



Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung zum

VORANSCHLAG

der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr

1990

**sowie Bericht zum Finanzplan 1991 und zu den
Haushaltsperspektiven 1992/93**

Vom 2. Oktober 1989

Message du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale concernant le

BUDGET

de la Confédération suisse pour l'année

1990

**ainsi que le rapport sur le plan financier 1991 et les
perspectives financières pour 1992/93**

Du 2 octobre 1989

Inhaltsverzeichnis

	Seite
1 Übersicht	2
2 Finanzvoranschlag	9
21 Ausgaben nach Aufgabengebieten	9
211 Überblick	9
212 Soziale Wohlfahrt	12
213 Landesverteidigung	14
214 Verkehr und Energie	17
215 Unterricht und Forschung	23
216 Landwirtschaft und Ernährung	28
217 Beziehungen zum Ausland	32
218 Umweltschutz, Luftreinhaltung, übrige Aufgaben	33
219 Finanzausgaben	36
22 Ausgaben nach Sachgruppen	40
221 Überblick	40
222 Personal	40
223 Ausgaben für Informatik	47
224 Allgemeine Ausgaben	48
23 Gespernte Kredite	49
24 Einnahmen	50
241 Überblick	50
242 Direkte Bundessteuer	54
243 Verrechnungssteuer	55
244 Stempelabgaben	57
245 Warenumsatzsteuer	59
246 Zolleinnahmen	59
247 Tabaksteuer und Verkehrsabgaben	61
248 Weitere Einnahmen	61
25 Voranschlag und Finanzplan 1990 im Vergleich	63
26 Volkswirtschaftliche Aspekte des Bundeshaushaltes	66
3 Gesamtvoranschlag	74
4 Verpflichtungskredite	78
Bundesbeschluß (Entwurf)	81
Bericht des Bundesrates zum Finanzplan 1991 und zu den Haushaltsperspektiven 1992/93 ...	83
Tabellen	201
Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes	301
Voranschlag	401
1 Finanzvoranschlag	401
2 Gesamtvoranschlag	501
3 Anhang: Sondervoranschläge	601
Wichtige Zahlen in Kürze	Umschlag Seite 3

Table des matières

	Page
1 Condensé	2
2 Budget financier	9
21 Dépenses classées par groupes de tâches ..	9
211 Aperçu général	9
212 Prévoyance sociale	12
213 Défense nationale	14
214 Communications et énergie	17
215 Enseignement et recherche	23
216 Agriculture et alimentation	28
217 Relations avec l'étranger	32
218 Protection de l'environnement, lutte contre la pollution atmosphérique, autres tâches	33
219 Dépenses du service financier	36
22 Dépenses classées par groupes spécifiques ..	40
221 Aperçu général	40
222 Dépenses de personnel	40
223 Dépenses d'informatique	47
224 Dépenses générales	48
23 Crédits bloqués	49
24 Recettes	50
241 Aperçu général	50
242 Impôt fédéral direct	54
243 Impôt anticipé	55
244 Droits de timbre	57
245 Impôt sur le chiffre d'affaires	59
246 Recettes douanières	59
247 Impôt sur le tabac et redevances routières	61
248 Autres recettes	61
25 Comparaison entre le budget et le plan financier 1990	63
26 Aspects macro-économiques des finances fédérales	66
3 Budget général	74
4 Crédits d'engagements	78
Arrêté fédéral (projet)	82
Rapport du Conseil fédéral sur le plan financier 1991 et les perspectives financières de 1992/93	83
Tables	201
Explications générales concernant les finances de la Confédération	301
Budget	401
1 Budget financier	401
2 Budget général	501
3 Annexe: Budgets particuliers	601
Aperçu des chiffres essentiels	page 3 de la couverture

Botschaft

zum

Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1990

(vom 2. Oktober 1989)

Sehr geehrte Herren Präsidenten,
sehr geehrte Damen und Herren,

Wir unterbreiten Ihnen mit dieser Botschaft den Entwurf zum **Voranschlag 1990 der Schweizerischen Eidgenossenschaft** mit dem Antrag auf Genehmigung gemäss dem beigefügten Beschlussesentwurf.

Gleichzeitig unterbreiten wir Ihnen den **Bericht des Bundesrates zum Finanzplan 1991 und zu den Haushaltsperspektiven 1992 / 93** zur Kenntnisnahme (Art. 29 Abs. 4 des Finanzhaushaltsgesetzes, SR 611.0).

Wir versichern Sie, sehr geehrte Herren Präsidenten, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vollkommenen Hochachtung.

Bern, den 2. Oktober 1989

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident:
Delamuraz

Der Bundeskanzler:
Buser

Message

concernant

le budget de la Confédération suisse pour l'année 1990

(du 2 octobre 1989)

Messieurs les Présidents,
Mesdames et Messieurs,

Par le présent message, nous vous soumettons le **projet du budget de la Confédération suisse pour 1990** en vous invitant à l'approuver conformément au projet d'arrêté qui y est joint.

Nous vous soumettons en même temps, en vous priant d'en prendre acte, le **rapport sur le plan financier pour l'année 1991 et les perspectives financières 1992/93** (art. 29, 4e al., de la loi sur les finances de la Confédération, RS 611.0).

Nous vous prions d'agréer, Messieurs les Présidents, Mesdames et Messieurs, l'assurance de notre haute considération.

Berne, le 2 octobre 1989

Au nom du Conseil fédéral suisse

Le président de la Confédération:
Delamuraz

Le chancelier de la Confédération:
Buser

1 Übersicht

Der Voranschlag der Eidgenossenschaft für das Jahr 1990 sieht einen **Einnahmenüberschuss im Finanzvoranschlag von 474 Millionen** vor. Das im Finanzplanbericht vom 3. Oktober 1988 prognostizierte Ergebnis wird damit um gut 400 Millionen übertroffen. Ausgaben und Einnahmen entwickeln sich praktisch im Gleichschritt (+8,3 bzw. 8,2%), so dass der budgetierte Einnahmenüberschuss auf dem Stand des Voranschlages 1989 verharret. Das Wachstum des Bundeshaushaltes liegt deutlich über der erwarteten Wirtschaftsentwicklung (Bruttoinlandprodukt [BIP] nominell: +6%). Entsprechend erhöht sich die Staatsquote von 9,6 auf 9,8 Prozent. Der **Gesamtvoranschlag** weist einen **Reinaufwand von 447 Millionen** aus. Im Umfang dieses Aufwandüberschusses verringert sich das Vermögen des Bundes und erhöht sich der Fehlbetrag (Überschuss der Passiven über die Aktiven) in seiner Bilanz. Das Ergebnis des Gesamtvoranschlages entspricht im Aussagegehalt dem Saldo der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung und dem Abschluss der laufenden Rechnung des kantonalen Rechnungsmodelles.

Voranschlag 1990: Ergebnis mit Vergleichszahlen

	Rechnung Compte 1988	Voranschlag ¹ Budget 1989	Voranschlag Budget 1990
Millionen Franken-millions de francs			
Finanzvoranschlag			
Ausgaben	26 633	27 555	29 850
Differenz zum Vorjahr in %	+11,6	+3,5	+8,3
Einnahmen	27 881	28 031	30 324
Differenz zum Vorjahr in %	+12,0	+0,5	+8,2
Ergebnis	1 248	476	474
Gesamtvoranschlag			
Ergebnis	+439	-342	-447
Verpflichtungskredite	1 787²	2 170	2 246
Kennzahlen			
Ausgaben (% BIP)	9,8	9,6	9,8
Einnahmen (% BIP)	10,3	9,8	10,0
Nettozinslast (% Einnahmen)	1,5	1,2	1,2
Saldo Finanzrechnung (% Einnahmen)	4,5	1,7	1,6
Volkswirtschaftliche Eckwerte			
Bruttoinlandprodukt nom. (%)	+5,3	+4,0	+6,0
Teuerung (%)	+1,9	+2,5	+3,5
Index der Personalbezüge	110,6	113,3	117,8
Personal			
Zusätzliche Stellenbegehren	288,5 ²	235	331 ³

¹ ohne Nachtragskredite

² Voranschlag 1988

³ inkl. Gerichte (3) und Parlamentsdienste (3)

Mit dem Voranschlag 1990 beantragen wir Ihnen **neue Verpflichtungs- und Zusatzkredite** im Betrage von 2 246 Millionen. Davon entfallen 39 Prozent auf Bauvorhaben, Liegenschaften und Materialbeschaffungen im bundeseigenen Bereich. 12 Prozent auf militärische Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme, 38 Prozent auf Jahreszusi-

1 Condensé

Le budget de la Confédération pour 1990 présente un **excédent de recettes au budget financier de 474 millions**. Le résultat prévu au plan financier du 3 octobre 1988 est ainsi dépassé de plus de 400 millions. Les dépenses et les recettes progressant pratiquement au même rythme (+8,3%, resp. 8,2%), cet excédent demeure quasiment au niveau de 1989. La croissance du budget fédéral est nettement plus élevée que la croissance présumée de l'économie (produit intérieur brut [PIB] nominal: +6%). La quote-part des dépenses publiques passe dès lors de 9,6 à 9,8 pour cent. Le **budget général** accuse un **déficit de 447 millions**, réduisant d'autant la fortune de la Confédération et augmentant dans la même mesure le découvert du bilan (excédent du passif sur l'actif). Du point de vue de son contenu informatif, le résultat du budget général équivaut à celui du compte de pertes et profits de l'économie privée et au solde du compte de fonctionnement selon le modèle de compte des cantons.

Budget 1990: Résultat avec données comparatives

Tabelle / Tableau 1

Budget financier

Dépenses
Différence par rapport à l'année précédente en %
Recettes
Différence par rapport à l'année précédente en %
Résultat

Budget général

Résultat

Crédits d'engagements

Chiffres clés

Dépenses (en % du PIB)
Recettes (en % du PIB)
Charge d'intérêts nette (en % des recettes)
Solde du compte financier (en % des recettes)

Indicateurs économiques globaux

Produit intérieur brut nominal (%)
Renchérissement (%)
Indice de la rétribution du personnel

Personnel

Demandes de postes supplémentaires

¹ sans les crédits supplémentaires

² Budget 1988

³ Y compris tribunaux (3) et services du Parlement (3)

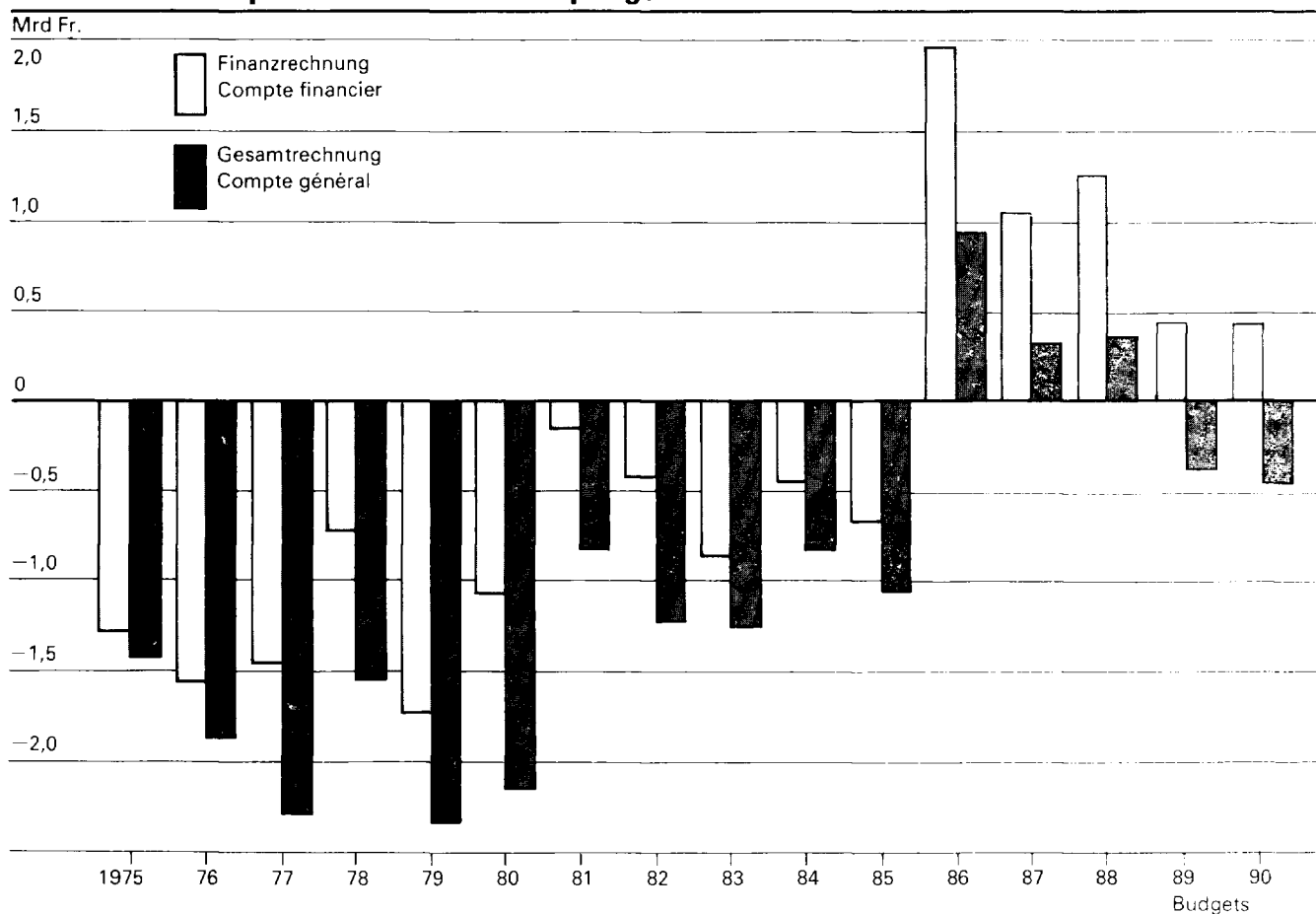
Par le présent budget, nous sollicitons l'ouverture de **nouveaux crédits d'engagements et crédits additionnels** s'élevant à 2 246 millions, dont 39 pour cent concernent des projets de construction, des immeubles et l'acquisition de matériel pour les propres besoins de la Confédération, 12 pour cent des programmes militaires de recherche, de développe-

cherungskredite im Transferbereich sowie 12 Prozent auf zwei wichtige Infrastrukturprojekte im Verkehrsbereich (NEAT, Übergangslösung Huckepack). Im weiteren wird den eidgenössischen Räten ein Begehren auf Bewilligung von **331 zusätzlichen Etatstellen** sowie eine Bereinigung der Stellenkontingente im Bereiche EMD/Rüstungsbetriebe unterbreitet. Die zusätzlichen Stellen sollen schwergewichtig dem Schweizerischen Schulrat (90 Stellen), der Eidg. Zollverwaltung (52 Stellen) und dem EMD (45 Stellen) zugeteilt werden. Die verbleibenden Personalbegehren (144 Stellen) verteilen sich auf die zivilen Departemente, die Parlamentsdienste und das Eidg. Versicherungsgericht. Noch nicht enthalten sind **Personal- und Kreditbegehren des Eidg. Justiz- und Polizeidepartementes**, mit denen der kritischen Lage im Asylbereich Rechnung getragen werden soll. Diese Begehren sollen über die Finanzkommissionen in die Budgetberatungen der Bundesversammlung eingebracht werden. Die mit einer Personalaufstockung verbundenen Mehrkosten werden durch Einsparungen bei den Fürsorgeleistungen, infolge der angestrebten Beschleunigung des Asylverfahrens, mehr als wettgemacht.

ment et d'essais, 38 pour cent des crédits annuels d'engagements dans le domaine des transferts ainsi que 12 pour cent deux projets d'infrastructure importants dans le domaine des transports (NLFA, solution transitoire du feroutage). Nous vous demandons en outre d'autoriser la création de **331 postes permanents supplémentaires** et d'ajuster les contingents de postes dans le domaine de la production d'armements du DMF. En bénéficieront principalement le Conseil des EPF (90 postes), l'Administration fédérale des douanes (52) et le DMF (45). Les autres demandes de personnel (144 postes) se répartissent entre les départements civils, les services du Parlement et le Tribunal fédéral des assurances. Ces chiffres ne comprennent pas les **demandes de personnel et de crédits du Département de justice et police**, qui doivent tenir compte de la situation précaire régnant dans le domaine du droit d'asile. Elles seront introduites dans les délibérations budgétaires de l'Assemblée fédérale par l'intermédiaire des commissions des finances. Les dépenses supplémentaires dues à cette augmentation des effectifs seront largement compensées par les économies réalisées au titre des prestations d'assistance par suite de l'accélération envisagée de la procédure en matière de droit d'asile.

Grafik / Graphique 1

Ergebnisse der Finanz- und der Gesamtrechnung Résultats du compte financier et du compte général



Der Voranschlag 1990 stellt zum fünften aufeinanderfolgenden Mal einen **Einnahmenüberschuss in der Finanzrechnung** in Aussicht. Mit 474 Millionen bleibt er indessen deutlich hinter den Ergebnissen der Jahre 1986 bis 1988 zurück. Der 1986 begonnene Abbau der Schuldenlast kommt zum Stillstand. Unter Berücksichtigung der steigenden Finanzierungsbedürfnisse der Regiebetriebe wird der Bund 1990 wieder in erheblichem Umfang Mittel am Geld- und Kapital-

Pour la cinquième fois consécutive, le budget pour 1990 laisse prévoir un **excédent de recettes au compte financier**. Evalué à 474 millions, celui-ci demeure toutefois nettement au-dessous des résultats enregistrés de 1986 à 1988. La réduction de la dette amorcée en 1986 arrive ainsi au point mort. Les besoins de financement croissants des régies obligeront la Confédération à emprunter de nouveau d'importants fonds sur le marché de l'argent et des capitaux en 1990.

markt aufnehmen müssen. Die **Nettozinslast** stabilisiert sich auf tiefem Niveau und beansprucht 1,2 Prozent der Bundes-einnahmen. Ohne die seit 1985 eingetretene Senkung der Nettozinslast müsste im Voranschlagsjahr bereits wieder ein Defizit im Finanzvoranschlag prognostiziert werden.

Deutlicher als der Finanzvoranschlag signalisiert der **Gesamtvoranschlag** das Ende der Schönwetterphase für den Bundeshaushalt. Bereits zum zweiten Mal seit Beginn der Überschussperiode muss mit einem Reinaufwand (Vermögensabgang) im Umfang von knapp einer halben Milliarde gerechnet werden. Dies rührt daher, dass der **buchmässige Aufwand** (v.a. Abschreibungen und Einlagen in die Rückstellung der Eidg. Versicherungskasse [EVK]) die **Aufwandminderungen** (v.a. Aktivierung von Investitionsausgaben) und den **buchmässigen Ertrag** (v.a. Entnahmen aus Rückstellungen) um knapp eine Milliarde übertrifft. Den Hauptanteil der Verschlechterung gegenüber dem kassenmässigen Ergebnis verursachen die Arbeitgeberleistungen des Bundes an die EVK sowie die Verzinsung der vom Bund verwalteten EVK-Mittel, die nicht im Finanzvoranschlag enthalten sind, sondern als buchmässiger Vorgang die Rechnung der Vermögensveränderungen belasten.

Herleitung des Reinaufwandes

		Millionen Franken millions de francs		
Finanzvoranschlag:	Überschuss	+474	Budget financier:	Excédent
Voranschlag der Vermögensveränderungen:			Budget des variations de la fortune:	
	buchmässiger Ertrag	+150		Revenus comptables
	./.. Ertragsminderungen (S. 77)	-84		./.. diminutions des revenus (p. 77)
	buchmässiger Aufwand	-1 861		Charges comptables
	./.. Aufwandminderungen (S. 76)	+874		./.. diminutions de charges (p. 76)
Gesamtvoranschlag:	Reinaufwand	-447	Budget général:	Déficit

Der **Fehlbetrag der Bilanz**, der seit 1985 um rund zwei Milliarden auf unter 17 Milliarden abgebaut werden konnte, dürfte somit im kommenden Jahr um knapp eine halbe Milliarde zunehmen.

Vermag der Abschluss des Finanzvoranschlages noch einigermassen zu befriedigen, so gibt der budgetierte **Ausgabenzuwachs** zu ernsthafter Besorgnis Anlass. Mit 8,3 Prozent liegt die Wachstumsrate deutlich über der erwarteten Entwicklung der Wirtschaft, die gemäss unseren Annahmen nominal um rund sechs Prozent zulegen dürfte. Ein solcher Anstieg der Ausgaben muss in Zeiten guter Konjunktur auch für ein gerades Jahr mit einem steuersystembedingt starken Zuwachs der Kantonsanteile an den Bundes-einnahmen sowie einer Erhöhung der AHV-Renten als hoch bezeichnet werden. Allerdings sind durchschnittliche Zuwachsraten über mehrere, mindestens aber über zwei Jahre, aussagekräftiger. Als kleiner Trost mag es denn gelten, dass im Zweijahresvergleich 1988-90 die Bundesausgaben um 5,9 Prozent zunehmen und sich damit praktisch im Gleichschritt mit der Wirtschaft (+6%) entwickeln. Der Bundesrat erachtet nach wie vor eine **Staatsquote** (Bundesausgaben in % des BIP) von zehn Prozent als Richtwert, der indessen angesichts der ausserordentlich günstigen Wirtschaftslage deutlich unterschritten werden sollte. Trotz einschneidenden Abstrichen an den Budgeteingaben der Departemente kann diesem finanz- und konjunkturpolitisch begründeten Erfordernis mit einer Ausgabenquote von 9,8 Prozent nicht voll entsprochen werden. Die Erstellung des Voranschlages 1990 hat einmal mehr mit aller Deutlichkeit gezeigt, dass im Zusammenhang mit einzelnen Sachvorlagen begangene 'fi-

La **charge nette d'intérêts**, qui absorbe 1,2 pour cent des recettes fédérales, se stabilise à un niveau bas. Si elle n'avait pas pu être allégée depuis 1985, il faudrait prévoir un nouveau déficit dans le budget financier de l'année prochaine.

Le **budget général**, plus encore que le budget financier, annonce la fin de la période prospère pour les finances fédérales. Pour la deuxième fois depuis le début de l'ère des excédents, il faut s'attendre à un déficit (diminution de la fortune) de l'ordre de près d'un demi-milliard. Il provient du fait que les **charges comptables** (avant tout les amortissements et les versements à la provision de la CFA) dépassent de presque un milliard les **diminutions de charges** (surtout la capitalisation de dépenses d'investissement) et les **revenus comptables** (notamment les prélèvements sur les provisions). Le principal facteur aggravant le résultat des recettes sont les contributions d'employeur à la CFA ainsi que la rémunération des fonds de cette dernière que gère la Confédération et qui ne figurent pas au budget financier, mais qui grèvent le compte des variations de la fortune en tant qu'opération comptable.

Origine du déficit

Le **découvert du bilan**, qui a pu être réduit d'environ 2 milliards dès 1985 et ramené au-dessous des 17 milliards, augmente de près d'un demi-milliard l'an prochain.

Si la clôture du budget financier est encore plus ou moins satisfaisante, l'**accroissement budgété des dépenses** suscite de profondes inquiétudes. Evalué à 8,3 pour cent, le taux de progression dépasse nettement la croissance présumée de l'économie (environ 6% en valeur nominale selon nos estimations). Une telle augmentation des dépenses est jugée très forte en période de haute conjoncture, même pour une année paire, où les quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération font un bond dû au système fiscal et où les rentes AVS ont été majorées. Relevons cependant que les taux d'augmentation moyens englobant plusieurs années (deux au moins) ont une plus grande valeur significative. Aussi est-ce une maigre consolation de savoir que les dépenses de la Confédération s'accroissent de 5,9 pour cent durant la période de 1988 à 1990, soit pratiquement au même rythme que la croissance économique (+6%). Nous considérons toujours une **quote-part de l'Etat** (dépenses de la Confédération en pour-cent du PIB) de 10 pour cent comme valeur indicative, laquelle devrait toutefois être nettement dépassée vers le bas vu la situation économique extrêmement favorable. Bien que les demandes des départements aient subi des réductions draconiennes, la quote-part de 9,8 pour cent prévue pour 1990 ne satisfait pas pleinement à cette exigence, motivée pourtant par des raisons financières et conjoncturelles. L'établissement du présent budget a une fois de plus clairement démontré que les erreurs commises lors de l'a-

nanzpolitische Sündenfälle' nur sehr beschränkt durch Kreditkürzungen bei der Budgetbearbeitung wettgemacht werden können. Der Anteil der im Rahmen der Budgetierung gesetzlich oder vertraglich gebundenen Ausgaben ist zu gross, der ausgabenpolitische Handlungsspielraum entsprechend klein.

Der starke Ausgabenanstieg im Voranschlagsjahr wirkt sich auch auf die Ergebnisse des **überarbeiteten Finanzplanes** aus. Für die gesamte Budget- und Planungsperiode ist mit einem durchschnittlichen Ausgabenwachstum von 5,3 Prozent (BIP nominell: +4,9%) zu rechnen. Da andererseits die voraussichtliche Einnahmenentwicklung dem erwarteten Wirtschaftswachstum nicht ganz zu folgen vermag, resultieren in den ungeraden Jahren 1991 und 1993 Haushaltsdefizite im Umfang von einigen hundert Millionen (vgl. den Bericht zum Finanzplan 1991 und zu den Haushaltsperspektiven 1992/93, S. 83 ff.).

Das deutlich über der mutmasslichen Wirtschaftsentwicklung liegende Ausgabenwachstum gegenüber dem Voranschlag 1989 (+8,3% bzw. +2 295 Mio) ist praktisch über den **ganzen Haushalt** verteilt. Den stärksten prozentualen Anstieg verzeichnen mit knapp 25 Prozent die Beziehungen zum Ausland. Mit Ausnahme der Aufwendungen für die Landwirtschaft, die jedoch keine Kredite für künftige Preisbeschlüsse enthalten, nehmen aber auch die übrigen Hauptaufgabengebiete des Bundes mit rund 10 Prozent stark überdurchschnittlich zu. In den einzelnen Bereichen fallen insbesondere die folgenden **Mehrausgaben** ins Gewicht:

- **Beziehungen zum Ausland** (+367 Mio): Der wachsende Zustrom von Asylbewerbern verursacht annähernd eine Verdoppelung der übrigen Hilfeleistungen (+181 Mio). Die Mittel für die Entwicklungshilfe werden um knapp zehn Prozent aufgestockt (+86 Mio), ihr Anteil am Bruttosozialprodukt (BSP) erreicht 0,31 Prozent (westliche Industrieländer: im Durchschnitt 0,35% im Jahre 1988). Für die Beteiligung der Schweiz an den friedenserhaltenden Massnahmen der UNO in Namibia sind 38 Millionen eingestellt.
- **Landesverteidigung** (+565 Mio): Der hohe Zuwachs von 10,9 Prozent ist darauf zurückzuführen, dass im Voranschlag 1989 vergangene und zukünftige Zahlungsspitzen für grosse Rüstungsbeschaffungen und Beschäftigungsmassnahmen kompensiert und damit tiefe Ausgangszahlen ausgewiesen wurden. Nach Ausklammerung dieser Sonderfaktoren verbleibt ein Wachstum von 6,3 Prozent. Neben höheren Aufwendungen für das Rüstungsmaterial sind insbesondere Mehrausgaben für den Unterhalt des Armeematerials budgetiert.
- **Soziale Wohlfahrt** (+594 Mio): Die Anpassung der Renten an die Lohn- und Preisentwicklung auf den 1. Januar 1990 verursacht Mehrausgaben von insgesamt 269 Millionen. Zusätzlich erhöht sich im Rahmen der Aufgabenverteilung der Beitrag des Bundes an die AHV von 16 auf 17 Prozent (+180 Mio).
- **Unterricht und Forschung** (+230 Mio): Dieser seit Jahren sehr dynamische Aufgabenbereich weist auch im Voranschlag 1990 einen erheblichen Ausgabenzuwachs von 9,1 Prozent auf. Massgeblich tragen dazu bei: Mehraufwendungen für den Schweizerischen Schulrat (+80 Mio), ein erneut stärkeres Engagement für die angewandte Forschung (+64 Mio) sowie die vermehrte Förderung des beruflichen Bildungswesens (+48 Mio).
- **Verkehr und Energie** (+78 Mio): Das geringe Wachstum von 1,7 Prozent ist auf die im Voranschlag 1989 enthaltene, einmalige Entschädigung für den Verzicht auf das Kernkraftwerk Kaiseraugst zurückzuführen (Basisseffekt).

doption de projets concrets ne peuvent être compensées que dans une mesure très limitée par des réductions de crédits au moment de la mise au point de ce même budget. La part des dépenses déterminées, dans le cadre de la budgétisation, par la législation ou des contrats est en effet trop grande, ce qui restreint d'autant la marge de manoeuvre pour des compressions.

Le gonflement des dépenses inscrites au budget influe également sur le résultat du **plan financier révisé**. On admet une croissance moyenne des dépenses de 5,3 pour cent (PIB nominal: +4,9%) pour toute la période budgétaire et de planification. D'autre part, l'évolution probable des recettes ne suivant pas exactement la croissance présumée de l'économie, les années impaires 1991 et 1993 accuseront des déficits de l'ordre de plusieurs centaines de millions (cf. pages 83ss du rapport sur le plan financier de 1991 et les perspectives financières pour 1992/93).

L'accroissement des dépenses par rapport au budget 1989 (+8,3% ou 2 295 mio), qui dépasse nettement la croissance économique pronostiquée, se vérifie à travers **tout le budget**. La progression la plus forte en pour-cent s'observe dans les relations avec l'étranger (près de 25%). A l'exception des dépenses pour l'agriculture, qui ne comprennent toutefois aucun crédit pour les futures décisions en matière de prix, les autres groupes de tâches principaux de la Confédération augmentent également à un rythme bien supérieur à la moyenne (+ env. 10%). Ils prévoient notamment les **dépenses supplémentaires** ci-après:

- **Relations avec l'étranger** (+367 mio): L'afflux croissant de requérants d'asile fait presque passer du simple au double les autres prestations d'assistance (+181 mio). Les crédits pour l'aide au développement accusent une augmentation de presque 10 pour cent (+86 mio) et leur part au PNB atteint 0,31 pour cent (moyenne des pays industrialisés occidentaux: 0,35% en 1988). 38 millions sont inscrits au budget pour la participation de la Suisse aux opérations de maintien de la paix de l'ONU en Namibie.
- **Défense nationale** (+565 mio): Cette forte progression (+10,9%) est due au fait que le budget 1989 a compensé des pointes de paiements passées et futures pour d'importantes acquisitions d'armements et des mesures destinées à promouvoir l'emploi, présentant ainsi une base d'estimation trop faible. Après élimination de ces facteurs particuliers, la croissance se chiffre encore à 6,3 pour cent. Outre des dépenses plus élevées pour le matériel d'armement, le budget prévoit notamment des dépenses supplémentaires pour l'entretien du matériel de l'armée.
- **Prévoyance sociale** (+594 mio): L'adaptation des rentes à l'évolution des salaires et des prix au 1er janvier 1990 entraîne un surcroît de dépenses de 269 millions au total. De plus, la contribution de la Confédération à l'AVS passe de 16 à 17 pour cent (+180 mio) par suite de la nouvelle répartition des tâches.
- **Enseignement et recherche** (+230 mio): Ce groupe de tâches, fort dynamique depuis des années, accuse également l'an prochain une augmentation considérable des dépenses (+9,1%); y contribuent principalement: le Conseil des EPF (+80 mio), un engagement accru en faveur de la recherche appliquée (+64 mio) et le développement de la formation professionnelle (+48 mio).
- **Communications et énergie** (+78 mio): La faible croissance de ce groupe (+1,7%) provient de l'indemnité unique budgétée pour 1989 au titre de l'abandon de la centrale nucléaire de Kaiseraugst. Le domaine des transports

Der Verkehrsbereich weist dagegen einen Ausgabenzuwachs von zehn Prozent auf. Der Anstieg der treibstoffzollfinanzierten Strassenaufwendungen (+136 Mio) wird zur Hauptsache durch den wieder anziehenden Nationalstrassenbau verursacht. Die Beiträge des Bundes an den öffentlichen Verkehr nehmen um 224 Millionen zu, wovon drei Viertel auf die Leistungen an die SBB entfallen (höherer Infrastrukturaufwand bei gleichzeitig sinkendem Infrastrukturbeitrag der SBB).

- **Finanzausgaben** (+325 Mio): Die erhebliche Zunahme bei den Kantonsanteilen (+225 Mio) ist auf die Eigenheiten des Veranlagungs-, Bezugs- und Abrechnungsverfahrens bei der direkten Bundessteuer und der Verrechnungssteuer zurückzuführen. Die Passivzinsen (+83 Mio) dürften infolge des höheren Zinsniveaus annähernd wieder die Milliardengrenze erreichen.

Die in den einzelnen Aufgabenbereichen anteilmässig berücksichtigten **Personalausgaben** nehmen insgesamt um 194 Millionen zu, davon entfallen 106 Millionen auf den Teuerungsausgleich, 51 Millionen auf Besoldungsmassnahmen im Rahmen der Revision der Ämterklassifikation sowie 37 Millionen auf die zusätzlichen anbegehrten Etatstellen. Auch vom Ausgabenvolumen her gesehen weniger bedeutende Aufgabengebiete verzeichnen teilweise stark überdurchschnittliche Zuwachsraten (Gesundheitswesen, Umweltschutz, Behörden und allgemeine Verwaltung, Raumplanung und regionale Entwicklungspolitik). Während die **Investitionsausgaben** des Bundes (Eigeninvestitionen, Investitionsbeiträge und Darlehen) bloss um 3.8 Prozent ansteigen, weisen die **laufenden Ausgaben** eine Zuwachsrate von 9 Prozent auf. Die Ausgaben werden im einzelnen kommentiert in den Ziffern 21 bis 23, 25 sowie 264.

Die **Einnahmen** vermögen im Voranschlagsjahr mit dem hohen Ausgabenwachstum Schritt zu halten. Ihre Entwicklung muss indessen mindestens im Zweijahresvergleich analysiert werden. Die Ausgestaltung unseres Steuersystems, insbesondere die zweijährige Veranlagung der direkten Bundessteuer, hat einnahmenstarke gerade und einnahmen-schwache ungerade Jahre zur Folge. Im Zweijahresvergleich 1988/90 bleibt das Einnahmenwachstum mit 4,3 Prozent voraussichtlich deutlich hinter der Ausgabenentwicklung und dem prognostizierten Wirtschaftswachstum zurück. Die Fiskalquote (Fiskaleinnahmen in % des BIP) reduziert sich deshalb von 9,6 Prozent (1988) auf 9,3 Prozent (1990), was nicht zuletzt auf die 1990 erstmals haushaltswirksamen Steuererleichterungen bei der direkten Bundessteuer, das Sofortprogramm für die natürlichen Personen mit Einnahmenausfällen von 350 Millionen, zurückzuführen ist. Zusammen mit den in jüngster Zeit vorgenommenen, substantiellen Entlastungen bei den kantonalen und kommunalen Steuern trägt der Bund damit namhaft zur tiefen Fiskalbelastung in der Schweiz bei. Gemäss den Statistiken der OECD weist unser Land unter den westeuropäischen Nationen nach wie vor die **tiefste Steuerbelastung** (in % des BIP) auf. Trotz der im internationalen Vergleich moderaten Fiskalquote sind die öffentlichen Haushalte der Schweiz seit Mitte der achtziger Jahre im Gleichgewicht. Im Unterschied zu anderen Staaten, insbesondere den USA, musste somit die tiefe Steuerbelastung nicht mit wachsenden Haushaltsproblemen und den damit verbundenen Hypotheken für die Zukunft erkauft werden. Näheres zu den Einnahmen findet sich unter Ziffern 24 und 25.

Die **schweizerische Konjunktur** zeigt zur Zeit deutliche Überhitzungserscheinungen. Folgen der äusserst lebhaften in- und ausländischen Nachfrage nach Investitions- und Konsumgütern sind der sich beschleunigende Preisauftrieb sowie die hohe Auslastung der personellen und technischen Kapazitäten. Ausgehend von der Abflachung des Wirt-

marque par contre une avance de 10 pour cent. La hausse des dépenses routières financées par les droits sur les carburants (+136 mio) est essentiellement due à la forte reprise de la construction des routes nationales. Les subventions fédérales aux transports publics augmentent de 224 millions, dont les trois quarts représentent les prestations versées aux CFF (charges plus élevées au titre de l'infrastructure, parallèlement à une diminution de la contribution aux frais d'infrastructure des CFF).

- **Dépenses du service financier** (+325 mio): L'accroissement considérable des quotes-parts des cantons (+225 mio) est imputable aux particularités du système de taxation, d'encaissement et de décompte de l'impôt fédéral direct et de l'impôt anticipé. Le niveau de l'intérêt étant monté, les intérêts débiteurs (+83 mio) approcheront de nouveau le cap du milliard.

Les **dépenses de personnel**, qui sont proportionnellement prises en compte dans les différents groupes de tâches, augmentent de 194 millions au total, dont 106 millions sont consacrés au renchérissement, 51 millions aux mesures prises sur le plan des traitements dans le cadre de la révision de la classification des fonctions ainsi que 37 millions aux nouveaux postes permanents sollicités par le présent budget. Même certains groupes de tâches moins onéreux enregistrent des taux de croissance particulièrement élevés (santé, protection de l'environnement, autorités et administration générale, aménagement du territoire et politique régionale de développement). Alors que les **dépenses d'investissement** (investissements propres, contributions à des investissements de tiers) n'augmentent que de 3,8 pour cent, les **dépenses courantes** marquent une progression de 9 pour cent. Les dépenses sont commentées en détail sous les chiffres 21 à 23, 25 et 264.

Les **recettes** suivent la forte croissance des dépenses durant l'année prochaine. Pour mieux apprécier leur évolution, il faut cependant l'analyser en établissant une comparaison sur deux ans. Notre système fiscal, notamment la taxation bisannuelle de l'impôt fédéral direct, se traduit par des années (paires) à rendement élevé et des années (impaires) à faible rendement. L'accroissement des recettes de 1988 à 1990 est évalué à 4,3 pour cent, taux nettement inférieur à l'évolution des dépenses et à la croissance prévue de l'économie. La quote-part fiscale (recettes fiscales en % du PIB) baisse par conséquent de 9,6 pour cent (1988) à 9,3 pour cent (1990), ce qui est principalement dû aux dégrèvements d'impôts exerçant pour la première fois leur effet sur le budget de 1990 au titre de l'impôt fédéral direct ainsi qu'au programme d'urgence touchant les personnes physiques (manque à gagner de 350 mio). Conjointement avec les allègements substantiels effectués récemment en matière d'impôts cantonaux et communaux, la Confédération contribue ainsi notablement à maintenir la charge fiscale en Suisse à un niveau bas. Selon les statistiques de l'OCDE, notre pays est celui qui présente toujours la **charge fiscale la plus basse** des nations d'Europe occidentale. Malgré une quote-part fiscale modérée comparé aux autres pays, les comptes de nos collectivités publiques sont équilibrés depuis le milieu des années quatre-vingt. A la différence d'autres Etats, en particulier des Etats-Unis, notre charge fiscale réduite n'a pas dû être acquise au prix de difficultés budgétaires croissantes et des hypothèques qui en découlent pour l'avenir. Les chiffres 24 et 25 donnent de plus amples informations sur les recettes.

La **conjuncture suisse** manifeste actuellement des signes évidents de surchauffe. Le renforcement de la hausse des prix et le degré élevé d'utilisation des ressources en personnel et des capacités techniques témoignent de la demande extrêmement vive de biens d'investissement et de consommation en Suisse et à l'étranger. Le ralentissement de la

schaftswachstums im OECD-Raum sowie von der restriktiven Geldpolitik der Nationalbank muss für das Voranschlagsjahr mit einer gewissen Verlangsamung der wirtschaftlichen Entwicklung gerechnet werden. Trotzdem darf für 1990 von einer vollbeschäftigten Wirtschaft und einem realen Wachstum des Bruttoinlandproduktes von zwei Prozent ausgegangen werden. Eine detaillierte Beurteilung der Wirtschaftslage und der konjunkturellen Aussichten findet sich unter Ziffer 261.

Gemäss Bundesverfassung (Art. 31^{quinquies}) ist der Bund auf ein **konjunkturgerechtes Finanzgebaren** verpflichtet. Angesichts der erfreulichen Wirtschaftsaussichten sowie der rekordhohen Kapazitätsauslastung sollte der Voranschlag 1990, im Sinne dieses Verfassungsauftrages, keine expansive Wirkung auf die Gesamtnachfrage ausüben. Zur Beurteilung der Wirkungsrichtung und -stärke des Haushaltes kann auf den um konjunkturelle Einflüsse bereinigten Saldo des Finanzvoranschlages (den sog. strukturellen Saldo) beziehungsweise auf dessen Veränderung gegenüber dem Vorjahr abgestellt werden. Die Berechnungen für 1990 ergeben, dass der strukturelle Saldo des Finanzvoranschlages praktisch ausgeglichen ist. Daraus kann eine annähernd konjunkturneutrale Ausrichtung der Haushaltspolitik abgelesen werden (vgl. Ziff. 262).

Die vielfältigen Auswirkungen des Bundeshaushaltes lassen sich selbstverständlich nicht mit Hilfe einer einzigen Kennzahl erfassen. Aufgrund ausländischer Erfahrungen kann aber das dank langjähriger Sanierungsbemühungen und guter Konjunktur seit 1986 erreichte **Haushaltsgleichgewicht** in seiner Bedeutung für Wirtschaft und Gesellschaft gar nicht hoch genug eingeschätzt werden. Ein ausgeglichener Haushalt sichert den notwendigen Handlungsspielraum für die Bewältigung der besonders dringlichen Zukunftsprobleme und ist zugleich der beste Garant für eine auch in Zukunft schonende Behandlung des Steuersubstrats. Der Voranschlag 1990 setzt zwar die Reihe positiver Abschlüsse der Bundesrechnung um ein weiteres Jahr fort. Zusammen mit den Ergebnissen des überarbeiteten Finanzplanes signalisiert er aber **deutliche Warnzeichen**: die Schere zwischen der Ausgaben- und Einnahmenentwicklung droht sich zu Beginn der neunziger Jahre wieder zu öffnen, die Finanzrechnung neigt wieder zu Defiziten. Diese Signale legen zwei Folgerungen nahe:

- Das Ziel der Stabilisierung der Staatsquote muss gerade in wirtschaftlich guten Zeiten mit Nachdruck weiterverfolgt werden. Straffe Ausgabendisziplin und konsequente Prioritätensetzung dürfen dabei nicht nur im Rahmen der Budgetberatung hochgehalten werden, sondern müssen auch verbindliche Richtschnur bei der Behandlung der einzelnen Sachgeschäfte sein. Genügend finanziellen Handlungsspielraum für die Lösung der grossen, wirklich dringenden Aufgaben wird der Bund nur dann haben, wenn er in anderen Bereichen auch einmal kürzer treten kann.
- Trotz einer insgesamt moderaten Steuerbelastung kann der Bund zur Zeit seine Aufgaben vollumfänglich durch seine ordentlichen Einnahmen finanzieren. Für die bevorstehende Finanzreform eröffnet dies die Chance, die indirekten Steuern gezielt und in politisch realisierbaren Schritten zu modernisieren, bestehende Wettbewerbsverzerrungen und -nachteile abzubauen, ohne gleichzeitig eine Steuersatzerhöhung beantragen zu müssen. Spielraum für generelle Steuererleichterungen besteht dagegen nicht.

Letzteres gilt umso mehr, als sich bereits heute neue Aufgaben abzeichnen, welche die Tragfähigkeit des Haushaltes

croissance économique dans la zone OCDE et la politique monétaire restrictive pratiquée par la Banque nationale laissent présumer un certain fléchissement de l'expansion durant le prochain exercice budgétaire. On prévoit néanmoins le plein emploi pour 1990 et un accroissement réel du produit intérieur brut de 2 pour cent. Une analyse détaillée de la situation économique et des perspectives conjoncturelles se trouve sous chiffre 261.

L'article 31^{quinquies} de la Constitution prescrit à la Confédération de **gérer ses finances en se conformant aux exigences conjoncturelles**. Vu les prévisions économiques réjouissantes et l'utilisation record des capacités productives, le budget de 1990 ne devrait pas exercer d'effet expansif sur la demande globale au sens de ce mandat constitutionnel. Pour déterminer la direction dans laquelle le budget agit et l'ampleur de ces incidences, il suffit de considérer le solde du budget financier rectifié des facteurs conjoncturels (solde dit structurel) ou sa variation par rapport à l'année précédente. Les calculs effectués pour 1990 révèlent que ce solde est presque équilibré, d'où on peut déduire une **orientation** neutre de la politique budgétaire (cf. chiffre 262).

Les multiples incidences du budget de la Confédération ne sont évidemment pas décelables à l'aide d'un seul chiffre-clé. Les expériences faites à l'étranger montrent cependant que **l'équilibre budgétaire** réalisé depuis 1986 grâce aux efforts d'assainissement déployés durant des années et à une conjoncture favorable ne peut jamais être assez apprécié quant à son importance pour l'économie et la société. Un budget équilibré assure la marge de manoeuvre nécessaire pour résoudre les problèmes particulièrement urgents que nous réserve l'avenir et il offre en même temps une garantie optimale pour que la matière fiscale soit également traitée avec ménagement à l'avenir. Certes, le budget pour 1990 prolonge d'une année la série des clôtures favorables, mais conjointement avec les résultats du plan financier révisé, il émet un **net avertissement**: l'évolution divergente des dépenses et des recettes risque de s'accroître dès le début des années nonante, où le compte financier accuse une tendance déficitaire. Cela nous mène aux deux conclusions suivantes:

- Les efforts de stabilisation de la quote-part des dépenses publiques doivent être poursuivis de façon conséquente, précisément en période de prospérité économique. Non seulement faut-il demeurer fidèle aux principes postulant une discipline rigoureuse en matière de dépenses et la fixation de priorités absolues dans le cadre des discussions budgétaires; encore doivent-ils servir de ligne de conduite impérative lors de l'examen de projets. La Confédération ne bénéficiera d'une marge financière suffisante pour résoudre ses tâches importantes et réellement urgentes que si elle peut se contenter de dépenses moins élevées dans d'autres domaines.
- Malgré une imposition fiscale dans l'ensemble modérée, la Confédération parvient à financer actuellement la totalité de ses dépenses à l'aide de ses recettes ordinaires. Cela lui donne la possibilité, dans la perspective de la réforme des finances, de moderniser ses impôts indirects de façon sélective et par étapes politiquement réalisables, d'éliminer certaines distorsions de concurrence ou d'autres inconvénients portant atteinte à notre compétitivité, sans devoir proposer en même temps un relèvement des taux d'impôt. Toute marge de manoeuvre a par contre disparu pour accorder des allègements fiscaux.

Ce dernier constat est d'autant plus vrai que de nouvelles tâches se profilent à l'horizon qui risquent de mettre à rude

hart auf die Probe stellen dürften: 10. AHV-Revision, Neuordnung der Krankenversicherung, Investitionen in die Verkehrsinfrastruktur (Bahn 2000, NEAT, Agglomerationsverkehr), technologie- und damit kapitalintensive Landesverteidigung, Forschungs- und Bildungsoffensive. Ferner zeichnet sich aufgrund veränderter Rahmenbedingungen (Umweltschutz, Agrarhandelsliberalisierung im Rahmen der Uruguay-Runde des GATT) nach und nach eine Neuorientierung der Landwirtschaftspolitik ab, die nicht spurlos am Bundeshaushalt vorbeigehen dürfte. Solange die Wirtschaft auf vollen Touren läuft, vermögen wir viel zu verkraften. Hart wird das Umdenken bei rasch eintretender Rezession. Kluge Politik vermeidet es, in guten Zeiten das Fuder zu überladen.

épreuve nos ressources financières: 10e révision de l'AVS, nouveau régime de l'assurance-maladie, investissements dans les transports (RAIL 2000, NLFA, trafic dans les agglomérations), défense nationale coûteuse parce que faisant de plus en plus appel aux technologies modernes, programme d'action en matière de recherche et de formation. En outre, l'évolution des conditions générales (protection de l'environnement, libéralisation des échanges dans le domaine agricole grâce à la négociation Uruguay du GATT) suscite progressivement une réorientation de la politique agricole qui n'épargnera guère le budget de la Confédération. Tant que l'économie tourne à plein rendement, nous avons les reins solides. Les remises en question sont en revanche plus difficiles en cas de brusque récession. On se gardera par conséquent de charger trop le bateau en période de prospérité.

2 Finanzvoranschlag

Im folgenden erläutern wir die wichtigsten **Zahlen des Finanzvoranschlages nach den verschiedenen statistischen Aufgliederungen**. Für Einzelheiten sowie grössere Zeitreihenvergleiche sei auf den umfassenden **Tabellenteil** im Anschluss an den Botschaftstext (S. 201, chamoisfarbenes Papier) und auf die **Begründungen** zu den einzelnen Voranschlagsrubriken verwiesen. Die **Grafiken** zeigen die Entwicklung während der letzten Jahre sowie im Voranschlagsjahr.

Über allgemeine Aspekte der Darstellung des Voranschla- ges, der Gliederung von Ausgaben und Einnahmen sowie der Kreditarten orientiert das Kapitel **«Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes»** (S. 301, ziegelrotes Papier). Auf den Seiten 318 bis 320 enthält es ein Sachwort- register.

21 Ausgaben nach Aufgabengebieten

211 Überblick

211.1 Die Aufteilung nach Aufgaben zeigt, welche Mittel für die Erfüllung der verschiedenen staatlichen Aufgaben auf- gewendet werden sollen. Die anschliessende Tabelle veran- schaulicht die Entwicklung und die finanzielle Bedeutung der **sechs ausgabenstärksten Aufgabengebiete und der Finanzausgaben**. In sie sollen 1990 rund 91 Prozent aller Bun- desausgaben fliessen. Ein Vergleich mit dem Jahr 1980 zeigt, dass die Ausgabenstruktur des Bundes trotz veränd- erter Prioritäten (Umweltpolitik, Forschungs- und Technologie- förderung) verhältnismässig stabil geblieben ist. In den letzten zehn Jahren hat bezüglich des Anteils an den Ge- samtausgaben einzig der Bereich Unterricht und Forschung zu- lasten der Landwirtschaftsausgaben einen Rang gewon- nen. Die Umlenkung der Mittel erfolgte über eine differenzier- te Ausgestaltung der Zuwachsraten, während die Grundlast in den Aufgabengebieten praktisch unverändert geblieben ist. Neben der weiterhin guten Einnahmenentwicklung hat die Senkung der Nettozinslast dazu beigetragen, auch noch 1990 einen Überschuss in der Finanzrechnung auszuweisen.

2 Budget financier

Les principales **données du budget financier** sont commen- tées ci-après **selon les différentes classifications statisti- ques**. Les **tableaux** en annexe au présent message (p. 201, papier chamois) et les **exposés des motifs** concernant les divers articles budgétaires fournissent de plus amples détails et montrent les variations par rapport aux années précé- dentes. Les **graphiques** illustrent l'évolution intervenue au cours de ces dernières années et durant l'exercice budgé- taire.

Le chapitre intitulé **«Explications générales concernant les finances de la Confédération»** (p. 301, papier rouge brique) renseigne sur les caractéristiques principales de la structure du budget, la composition des dépenses et des recettes et les différentes catégories de crédits. Les pages 318 à 320 contiennent un index.

21 Dépenses classées par groupes de tâches

211 Aperçu général

211.1 La classification fonctionnelle indique les res- sources que la Confédération doit consacrer à l'accomplisse- ment de ses tâches. Le tableau qui suit illustre l'évolution et l'importance financière des **six groupes de tâches les plus onéreux et des dépenses du service financier** qui absor- beront en 1990 environ 91 pour cent de toutes les dépenses fédérales. La comparaison avec l'année 1980 montre qu'en dépit d'un changement des priorités (politique de l'environne- ment, encouragement de la recherche et des nouvelles tech- nologies), la structure des dépenses de la Confédération est demeurée relativement stable. Durant ces dix dernières an- nées, seul le groupe enseignement et recherche a progres- sé d'un rang quant à sa part relative dans l'ensemble des dé- penses, au détriment du groupe de l'agriculture. La redistri- bution des ressources s'est effectuée par un aménagement différencié des taux d'accroissement tandis que la charge de base n'a pratiquement pas varié dans les divers groupes de tâches. La baisse de la charge nette des intérêts ajoutée à l'évolution favorable des recettes ont contribué, du moins pour 1990 encore, à dégager un excédent au compte finan- cier.

Tabelle / Tableau 2

Aufgaben	Mio Fr.	1970 Anteil Part %	Rang	Mio Fr.	1980 Anteil Part %	Rang	Mio Fr.	V 1990 B Anteil Part %	Rang	Tâches
Soziale Wohlfahrt	1 322	17,0	2	3 581	20,6	1	6 375	21,4	1	Prévoyance sociale
Landesverteidigung	2 014	25,9	1	3 533	20,3	2	5 771	19,3	2	Défense nationale
Verkehr und Energie	1 257	16,2	3	2 722	15,7	3	4 680	15,7	3	Communications et énergie
Unterricht und Forschung	659	8,5	5	1 511	8,7	5	2 754	9,2	4	Enseignement et recherche
Landwirtschaft und Ernährung	778	10,0	4	1 573	9,1	4	2 398	8,0	5	Agriculture et alimentation
Beziehungen zum Ausland	317	4,1	6	687	4,0	6	1 839	6,2	6	Relations avec l'étranger
Total 1 Finanzausgaben, inkl. Kantonsanteile	6 347 740	81,7 9,5		13 607 2 246	78,4 12,9		23 817 3 420	79,8 11,5		Total 1 Dépenses du service financier y compris les quotes-parts des cantons
Total 2 Übrige Aufgaben ¹	7 087 678	91,2 8,8		15 853 1 536	91,3 8,7		27 237 2 613	91,3 8,7		Total 2 Autres tâches ¹
Gesamttotal	7 765	100,0		17 389	100,0		29 850	100,0		Total général

¹ Behörden, allgemeine Verwaltung; Rechtspflege; Polizei; Spezielle Dienste; Kultur, Erholung und Sport; Gesundheitswesen; Umweltschutz; Raumplan- nung, Regionale Entwicklungspolitik; Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei; Ge- wässerkorrekturen und Lawinenverbauungen; Industrie, Gewerbe und Handel.

¹ Autorités, administration générale; justice; police; services spéciaux, cul- ture, loisirs et sports, santé publique; protection de l'environnement; amé- nagement du territoire, politique régionale de développement; sylviculture, chasse, pêche; corrections des eaux et ouvrages paravalanches; industrie, artisanat et commerce.

Von den im Vergleich zum Voranschlag 1989 ausgewiesenen Mehraufwendungen von 2 295 Millionen entfallen rund 93 Prozent auf diese sieben Bereiche. Gegenüber dem Voranschlag 1989 ergeben sich folgende Veränderungen (in der Reihenfolge der Wachstumsraten):

Sur les dépenses supplémentaires de 2 295 millions prévues par rapport au budget de 1989, 93 pour cent environ sont consacrés à ces sept groupes de tâches. Au regard du budget de 1989, les variations se présentent comme suit (par ordre des taux d'accroissement):

Tabelle / Tableau 3

	Veränderungen 1990 gegenüber V 1989 Variations 1990 par rapport au B 1989		Durchschnittliches Wachstum 1980/90 Croissance moyenne 1980/90	
	%	Mio Fr.		%
— Beziehungen zum Ausland	+24,9	+367	10,4	— Relations avec l'étranger
— Landesverteidigung	+10,9	+565	5,0	— Défense nationale
— Finanzausgaben, inkl. Kantons- anteile	+10,5	+325	4,3	— Dépenses du service financier (y com- pris les quotes-parts des cantons)
— Soziale Wohlfahrt	+10,3	+594	5,9	— Prévoyance sociale
— Unterricht und Forschung	+9,1	+230	6,2	— Enseignement et recherche
— Verkehr und Energie	+1,7	+78	5,6	— Communications et énergie
— Landwirtschaft und Ernährung	-0,9	-22	4,3	— Agriculture et alimentation
Zum Vergleich:				
— Ausgaben der Finanzrechnung	+8,3	+2 295	5,6	A titre de comparaison:
— Einnahmen der Finanzrechnung	+8,2	+2 293	6,4	— Dépenses du compte financier
— Bruttoinlandprodukt	+6,0	-	6,0	— Recettes du compte financier
				— Produit intérieur brut

Die wichtigsten **Gründe dieser Entwicklung** sind für jedes Aufgabengebiet in der Übersicht auf den Seiten 5 ff. zusammengefasst.

Les **principales raisons de cette évolution** sont résumées, pour chaque groupe de tâches, dans le condensé des pages 5ss.

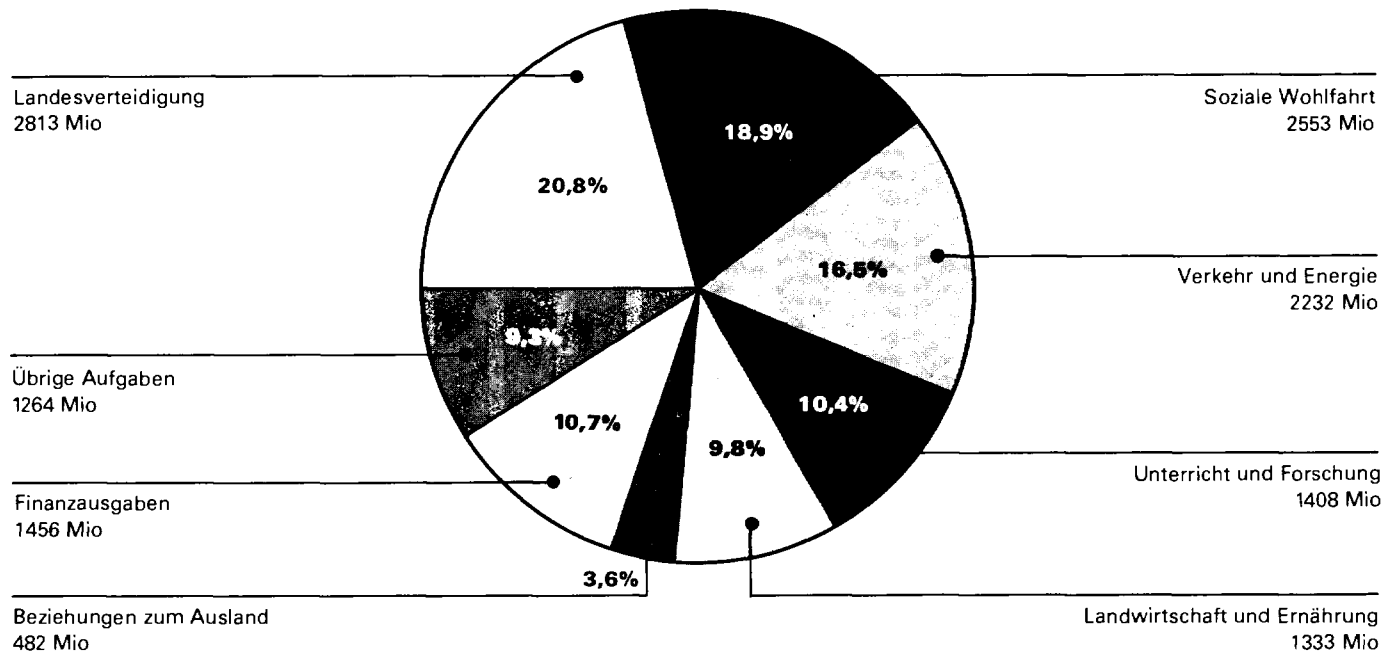
211.2 Die folgende Kommentierung der bedeutendsten Aufgabengebiete orientiert sich zur Hauptsache an der funktionalen Gliederung der Ausgaben. Wo dies zum besseren Verständnis nötig ist, wird auch auf Darstellungen nach Sachgruppen (Kostenarten), nach Departementen oder nach weiteren Kriterien zurückgegriffen. Der anschliessende Kommentar nach Sachgruppen enthält deshalb nur noch wenige Schwerpunkte.

211.2 Le commentaire ci-après des principaux groupes de tâches se réfère essentiellement à la classification fonctionnelle des dépenses. Pour en faciliter la compréhension, nous avons parfois aussi recouru à la répartition des dépenses par groupes spécifiques (catégories de coûts), par départements ou selon d'autres critères, ce qui nous a permis de focaliser les explications suivantes sur quelques points essentiels.

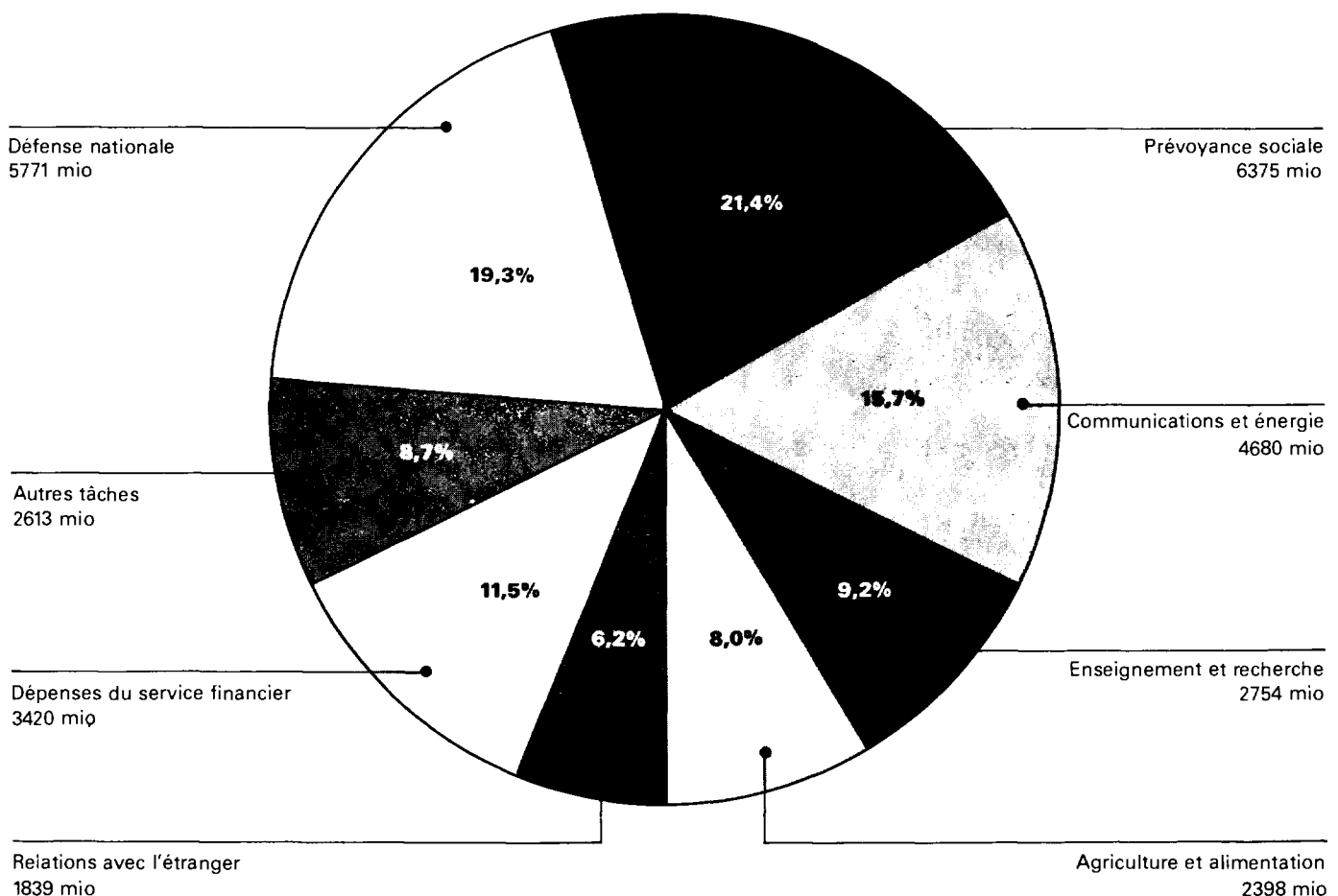
Übersicht über die ausgabenstärksten Aufgabengebiete Résumé des groupes de tâches les plus onéreux

% der Gesamtausgaben
en % des dépenses totales

1975: 13541 Mio



V/B 1990: 29850 mio



Soziale Wohlfahrt / Prévoyance sociale

Mio. Fr.

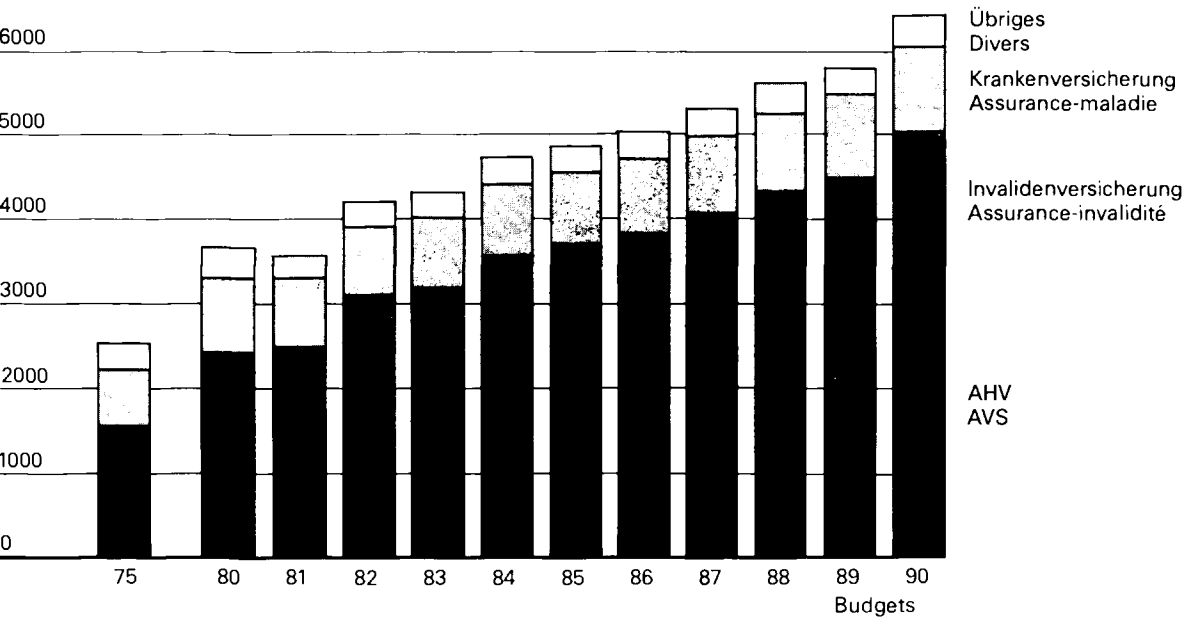


Tabelle / Tableau 4

	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Differenz zum Différence par rapport au V 1989 B		
	Millionen Franken - millions de francs			Mio	%	
Sozialversicherungen	5 546	5 688	6 271	+583	+10,2	Assurances sociales
davon						dont
— AHV	2 906	2 944	3 384	+440	+14,9	— AVS
— Invalidenversicherung	1 426	1 498	1 620	+122	+8,1	— Assurance-invalidité
— Krankenversicherung	970	990	1 001	+11	+1,1	— Assurance-maladie
— Militärversicherung	241	253	263	+10	+4,0	— Assurance militaire
Wohnbauförderung	66	73	83	+10	+13,7	Encouragement à la construction de logements
Fürsorge und übrige Wohlfahrt	18	20	21	+1	+5,0	Assistance sociale et autres institutions de prévoyance
Total Soziale Wohlfahrt	5 630	5 781	6 375	+594	+10,3	Prévoyance sociale, total
Anteil an Gesamtausgaben	21,1%	21,0%	21,4%			Part dans l'ensemble des dépenses

212.1 Die Aufwendungen für die **soziale Wohlfahrt** betragen 6 375 Millionen, das heisst 594 Millionen oder 10,3 Prozent mehr als im Vorjahr. Der Anteil an den Gesamtausgaben beläuft sich auf 21,4 Prozent gegenüber 21 Prozent im Vorjahr.

Das Ausgabenwachstum von 594 Millionen gegenüber dem Voranschlag 1989 ist vorwiegend auf die **bundeseigenen Sozialwerke** (AHV, IV, Militärversicherung) zurückzuführen.

212.1 Les dépenses au titre de la **prévoyance sociale** s'élèvent à 6 375 millions, soit 594 millions ou 10,3 pour cent de plus que l'année précédente. La part relative de la prévoyance sociale dans l'ensemble des dépenses de la Confédération s'élève à 21,4 pour cent contre 21 pour cent l'année précédente.

L'accroissement des dépenses de 594 millions par rapport au budget de 1989 est, pour l'essentiel, imputable aux **oeuvres sociales de la Confédération** (AVS, AI, assurance militaire).

Im Rahmen der **Aufgabenneuverteilung** erhöht sich der Beitrag des Bundes an die **AHV** von 16 auf 17 Prozent der Gesamtausgaben (vgl. Art. 1 des BB vom 4. Oktober 1985, SR 831.100), was im Jahre 1990 Mehrausgaben von rund 180 Millionen verursacht. Da die hälftige Beteiligung der Kantone am Bundesbeitrag an die Krankenversicherung nach der Ablehnung des sogenannten Sofortprogrammes nicht in Kraft treten konnte, kommt auch die volle Entlastung der Kantone bei der AHV vorläufig nicht zum Tragen.

Auf den 1. Januar 1990 werden die Renten erneut an die Lohn- und Preisentwicklung angepasst. Die **Höhe** der Anpassung bemisst sich seit der 9. AHV-Revision nach dem sogenannten Mischindex (Mittel aus Lohn- und Preisentwicklung). Demzufolge ergibt sich bei den beiden grossen Sozialwerken eine **Rentenerhöhung** um durchschnittlich 6,7 Prozent. Im weiteren werden bei den Ergänzungsleistungen die massgebenden Einkommensgrenzen und der Mietzinsabzug erhöht. Insgesamt ergeben sich für den Bundeshaushalt Mehrausgaben von 269 Millionen (AHV +193 Mio, IV +59 Mio, Ergänzungsleistungen +17 Mio).

Höhere Ausgaben sind insbesondere auch aus der Zunahme der Zahl der Rentenbezüger, den höheren Hilfenentschädigungen sowie den steigenden Beiträgen an die Institutionen der IV (u.a. Bau- und Betriebsbeiträge an Wohnheime und geschützte Werkstätten) zu erwarten. Bei den Baubeiträgen der AHV, die im Rahmen der Aufgabenneuverteilung aufgehoben worden sind, ist vor dem Auslaufen der Übergangsfrist am 30. Juni 1990 (Art. 155 AHVG, SR 831.10) noch mit zahlreichen Beitragsgesuchen zu rechnen.

Nach der Sachgruppengliederung, die nur die direkten Leistungen des Bundes an die **bundeseigenen Sozialwerke** umfasst, sind für 1990 folgende Zahlungen vorgesehen:

Total	
— AHV	
• Grundbeitrag	
• Ergänzungsleistungen	
— Invalidenversicherung	
• Grundbeitrag	
• Ergänzungsleistungen	
— Militärversicherung	

Mio Fr.

5 175
3 352
3 104
248
1 589
1 523
66
234

Total— **AVS**

- Subvention de base
- Prestations complémentaires

— **Assurance-invalidité**

- Subvention de base
- Prestations complémentaires

— **Assurance militaire**

Tabelle / Tableau 5

Dans le cadre de la **nouvelle répartition des tâches**, la contribution de la Confédération au financement de l'**AVS** passe de 16 à 17 pour cent des dépenses fédérales totales (cf. art. 1 de l'AF du 4 octobre 1985, RS 831.100), ce qui entraîne un accroissement des dépenses de 180 millions en chiffres ronds pour l'année 1990. La participation de 50 pour cent des cantons à la subvention en faveur de l'assurance-maladie ayant été supprimée après le rejet du programme immédiat, les cantons ne bénéficient pas pour l'instant du plein allègement au titre de l'AVS.

Au 1er janvier 1990 les rentes seront adaptées à l'évolution des prix et des salaires. Depuis la 9e révision de l'AVS, le **montant** de l'adaptation se calcule d'après l'indice mixte (moyenne de l'évolution des salaires et des prix). Il s'ensuit, pour les deux grandes oeuvres sociales, une **augmentation des rentes** de 6,7 pour cent en moyenne. Quant aux prestations complémentaires, les limites déterminantes de revenu et la déduction pour loyer sont relevées. Les dépenses supplémentaires de la Confédération s'élèveront au total à 269 millions (AVS +193 mio, AI +59 mio, prestations complémentaires +17 mio).

L'accroissement des dépenses provient pour l'essentiel de l'effectif plus élevé des retraités, des allocations pour impotents améliorées et d'une augmentation des contributions aux institutions de l'AI (contributions aux frais de construction et d'exploitation de homes et d'ateliers protégés par ex.). En ce qui concerne l'octroi de subventions de construction par l'AVS, qui ont été abrogées dans le cadre de la nouvelle répartition des tâches, il faut s'attendre au dépôt de nombreuses requêtes jusqu'au 30 juin 1990, date d'échéance des dispositions transitoires (art. 155 LAVS, RS 831.10).

Selon la classification par groupes spécifiques, qui ne comprend que les prestations directes de la Confédération à **ses oeuvres sociales**, les paiements se présentent comme suit pour 1990:

Die **für die AHV und IV zweckgebundenen Einnahmen** aus der Alkoholbesteuerung (90% des Reingewinnes der Alkoholverwaltung: 198 Mio) sowie aus der Tabaksteuer und den Tabakzöllen (895 Mio) werden auf 1 093 Millionen veranschlagt. Da die zweckgebundenen Mittel zur Deckung der Bundesleistungen an die AHV und IV (4 941 Mio) bei weitem nicht ausreichen, sind 3 848 Millionen (Vorjahr 3 304 Mio) aus allgemeinen Bundesmitteln zu erbringen.

212.2 Die Bundesbeiträge an die **anerkannten Krankenkassen** werden aufgrund der geltenden Gesetzesgrundlage budgetiert (vgl. Massnahmen von 1977 zum Ausgleich des Bundeshaushaltes, SR 611.04). Danach wird die Höhe der Bundesbeiträge lediglich durch die Veränderungen im Versichertenbestand beeinflusst. Eine leichte Zunahme der Versichertenzahl dürfte gegenüber dem Voranschlag 1989 Mehraufwendungen von rund zehn Millionen verursachen.

Les **recettes affectées à l'AVS et à l'AI** provenant de l'imposition de l'alcool (90% du bénéfice net de la Régie fédérale des alcools: 198 mio), des droits de douane et de l'impôt sur le tabac (895 mio) sont budgétées à 1 093 millions. Ces fonds affectés à la couverture des prestations fédérales à l'AVS et à l'AI (4 941 mio) étant largement insuffisants, il faudra prélever 3 848 millions (contre 3 304 mio l'année précédente) sur les ressources générales de la Confédération.

212.2 Les subventions fédérales aux **caisses-maladie reconnues** sont budgétées en fonction des dispositions légales en vigueur (cf. mesures de 1977 propres à équilibrer les finances fédérales, RS 611.04). Le montant des subventions fédérales est par conséquent uniquement influencé par les variations de l'effectif des assurés. Celui-ci ayant légèrement augmenté, il occasionnera un accroissement des dépenses de dix millions environ par rapport au budget 1989.

212.3 Die Ausgaben für die **Wohnbauförderung** nehmen um zehn Millionen zu. Höhere Kredite sind vor allem für die Zusatzverbilligung von Mietzinsen, die Erleichterung des Erwerbs von Wohneigentum sowie für Massnahmen zur Verbesserung der Wohnverhältnisse im Berggebiet vorgesehen. Zudem sind mehr Mittel für Darlehen an gemeinnützige Bauträger budgetiert, um neugegründete Organisationen des sozialen Wohnungsbaus wirksam unterstützen zu können.

Mit Botschaft vom 16. August 1989 beantragte der Bundesrat, die bis 1990 befristete Bundeshilfe für die **Verbesserung der Wohnverhältnisse** in Berggebieten um zehn Jahre zu verlängern. Diese Beitragsleistungen stellen eine wirkungsvolle Förderungsmassnahme zugunsten der Berggebiete dar. Seit dem Inkrafttreten des Bundesgesetzes am 1. Januar 1971 wurden Bundesbeiträge im Umfang von rund 250 Millionen an den Neubau oder die Sanierung von 14 300 Wohnungen ausgerichtet.

213 Landesverteidigung

	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990
	Millionen Franken - millions de francs		
Militärische Landesverteidigung	4 737	4 949	5 512
Zivile Landesverteidigung	219	257	259
— Zivilschutz	195	227	228
— Wirtschaftliche Landesverteidigung	15	16	17
— Psychologische Landesverteidigung	9	14	14
Total Landesverteidigung	4 956	5 206	5 771
Anteil an Gesamtausgaben	18,6%	18,9%	19,3%

Eine Grafik zur Entwicklung der Ausgaben des Militärdepartementes findet sich auf Seite 16.

213.1 Mit budgetierten Ausgaben von 5 771 Millionen verzeichnet die **Landesverteidigung** einen Mehrbedarf von 565 Millionen (+10,9%) gegenüber dem Voranschlag 1989. Dieser hohe Zuwachs ist darauf zurückzuführen, dass im Voranschlag 1989 wegen verschiedener Sonderfaktoren (Kompensation vergangener und zukünftiger Zahlungsspitzen; vgl. Ziff. 213.4) eine tiefe Ausgangsbasis ausgewiesen wurde. Bei Ausklammerung dieser Faktoren beträgt der Ausgabenzuwachs im Vorjahresvergleich 6,3 Prozent. Der Anteil der Landesverteidigung an den Gesamtausgaben steigt auf 19,3 Prozent an.

212.3 Les dépenses pour l'**encouragement à la construction de logements** augmentent de dix millions. Des crédits plus élevés serviront principalement à l'abaissement supplémentaire des loyers, aux mesures visant à faciliter l'accès à la propriété de logements et à l'amélioration du logement dans les régions de montagne. En outre, des moyens supplémentaires seront consacrés à l'octroi de prêts à des maîtres d'ouvrage construisant des logements d'utilité publique, prêts dont l'objectif est de soutenir efficacement des organismes nouvellement fondés dans le but de promouvoir la construction de logements à caractère social.

Par son message du 16 août 1989, le Conseil fédéral a proposé de proroger de dix ans l'aide fédérale limitée à 1990 concernant l'**amélioration du logement** dans les régions de montagne. Ces subventions représentent une mesure d'encouragement efficace en faveur des régions de montagne. Depuis l'entrée en vigueur de la loi fédérale du 1er janvier 1971, la Confédération a octroyé 250 millions de subventions affectées à la construction ou à l'assainissement de 14 300 logements.

213 Défense nationale

Tabelle / Tableau 6

	Differenz zum Différence par rapport au V 1989 B		
	Mio	%	
Défense nationale	+563	+11,4	
Défense civile	+2	+0,8	
— Protection civile	+1	+0,4	
— Défense économique	+1	+6,3	
— Défense psychologique	-	-	
Défense nationale, total	+565	+10,9	
Part dans l'ensemble des dépenses			

Un graphique indiquant l'évolution des dépenses du DMF se trouve à la page 16.

213.1 Evaluées à 5 771 millions, les dépenses pour la **défense nationale** augmentent de 565 millions (+10,9%) par rapport aux prévisions pour 1989. Cette forte progression est due au fait que les estimations faites lors de l'élaboration du budget 1989 reposaient sur des données plus faibles en raison de plusieurs facteurs particuliers (compensation de pointes de paiements passées et futures; cf. chiffre 213.4). Après élimination de ces facteurs, la croissance des dépenses s'établit à 6,3 pour cent au regard de l'année précédente. La part de la défense nationale dans les dépenses totales augmente pour atteindre 19,3 pour cent.

213.2 Die Ausgaben für die **militärische Landesverteidigung** gliedern sich wie folgt:

213.2 Les dépenses ayant trait à la **défense militaire** se répartissent de la manière suivante:

Tabelle / Tableau 7

	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Differenz zum Différence par rapport au V 1989 B		
	Millionen Franken - millions de francs			Mio	%	
Verwaltung	218	234	238	+4	+1,7	Administration
Ausbildung	1 023	1 043	1 059	+16	+1,5	Instruction
— Ausbildung der Armee	923	952	961	+9	+0,9	— Instruction de l'armée
— Vor- und ausserdienstliche Ausbildung	25	26	28	+2	+7,7	— Instruction pré militaire et hors service
— Bauten und Anlagen	75	65	70	+5	+7,7	— Constructions et installations
Materielle Kriegsbereitschaft	3 496	3 672	4 215	+543	+14,8	Préparation matérielle à la guerre
— Kriegsmaterialbeschaffung	2 087	2 193	2 655	+462	+21,1	— Acquisition de matériel de guerre
— Bauten und Anlagen	289	285	300	+15	+5,3	— Constructions et installations
— Unterhalt und Betrieb	1 120	1 194	1 260	+66	+5,5	— Entretien et exploitation
Total militärische Landes- verteidigung	4 737	4 949	5 512	+563	+11,4	Total de la défense nationale militaire
Anteil an den Gesamtausgaben für die Landesverteidigung	95,6%	95,1%	95,5%			Part dans l'ensemble des dépenses de la défense nationale

Nach Bereinigung von Zahlungsspitzen und Kompensationen beträgt der Ausgabenzuwachs für die militärische Landesverteidigung 339 Millionen oder 6,6 Prozent. Neben den höheren Aufwendungen für Rüstungsmaterial sind insbesondere Mehrausgaben für den Unterhalt des Armeematerials budgetiert. Die in den letzten Jahren beschafften modernen Waffensysteme verursachen zunehmend höhere Unterhaltskosten. Allein für den Unterhalt von Pneu- und Raupenfahrzeugen sind Mehrausgaben von 15 Millionen (+15,8%) eingestellt. Schliesslich wendet das Militärdepartement nicht zuletzt im Zusammenhang mit den Reallohnverbesserungen um 60 Millionen höhere Ausgaben für die Besoldung des Personals auf.

213.3 Für die **zivile Landesverteidigung** sind 259 Millionen (+0,8%) vorgesehen. Trotz umfangreicherer Materialbeschaffungen (+4 Mio) bleiben die Ausgaben für den Zivilschutz im wesentlichen auf dem Vorjahresniveau. Grund dafür bilden zur Hauptsache die um fünf Millionen geringeren Aufwendungen für Beiträge an Schutzbauten, welche im Voranschlag 1989 zwecks Abbau des Verpflichtungsüberhangs eine kräftige Aufstockung erfahren hatten.

213.4 Im Rahmen der institutionellen Gliederung (zum Begriff vgl. S. 312) werden die **Ausgaben des Militärdepartementes** in militärische Investitionen und laufende Ausgaben aufgeteilt. Die **militärischen Investitionen** umfassen das Rüstungsmaterial (541.557.11), die Bauten (511.508.01), das Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm (541.557.01) sowie die persönliche Ausrüstung und den Erneuerungsbedarf (541.557.10). Die **laufenden Ausgaben** des Militärdepartementes gliedern sich in Personalausgaben (Personalbezüge, Hilfskräfte) und Sachausgaben.

Die **Ausgaben des Militärdepartementes** liegen mit 5 151 Millionen um 548 Millionen oder 11,9 Prozent über dem Budget 1989. Nach Neutralisierung der Sonderbewegungen im Investitionsbereich beträgt der Ausgabenzuwachs im Vorjahresvergleich noch 6,8 Prozent.

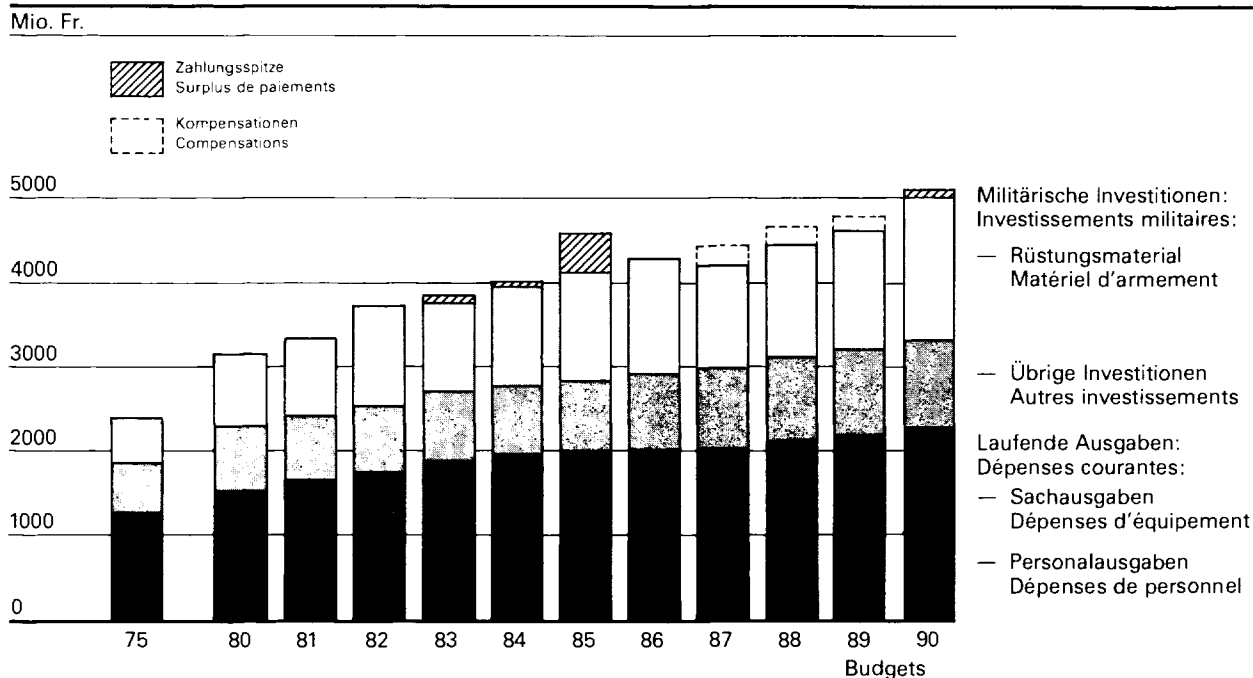
Déduction faite des pointes de paiements et des compensations, les dépenses pour la défense militaire augmentent de 339 millions ou 6,6 pour cent. Outre les dépenses accrues pour le matériel d'armement, il convient notamment de mentionner des crédits plus élevés pour l'entretien du matériel de l'armée, les systèmes d'armes modernes acquis ces dernières années causant davantage de frais pour l'entretien. Celui des véhicules à pneus et à chenilles coûte à lui seul 15 millions de plus (+15,8%). Enfin, le DMF dépensera 60 millions supplémentaires pour la rémunération de son personnel, notamment en relation avec les améliorations réelles de salaires.

213.3 Le budget prévoit 259 millions (+0,8%) au titre de la **défense civile**. Malgré les acquisitions plus importantes de matériel (+4 mio), les dépenses pour la protection civile demeurent plus ou moins au niveau de l'année précédente. Cela s'explique essentiellement par une diminution de cinq millions des subventions à la construction d'abris, qui avaient été fortement augmentées dans le budget de 1989 afin de réduire les engagements excédentaires.

213.4 Conformément à la structure organique (voir définition à la page 312) des **dépenses du Département militaire**, celles-ci se répartissent en investissements militaires et en dépenses courantes. Les **investissements militaires** comprennent le matériel d'armement (541.557.11), les ouvrages (511.508.01), le programme de recherche, de développement et d'essais (541.557.01) ainsi que l'équipement personnel et les besoins de renouvellement (541.557.10). Les **dépenses courantes** du DFM se subdivisent en dépenses de personnel (traitements, auxiliaires) et dépenses d'équipement.

Évaluées à 5 151 millions, les **dépenses du DMF** augmentent de 548 millions ou 11,9 pour cent par rapport au budget 1989. Après neutralisation de certaines fluctuations particulières dans le domaine des investissements, la croissance des dépenses est encore de 6,8 pour cent au regard de l'année précédente.

Ausgaben des Militärdepartementes / Dépenses du Département militaire



Für **militärische Investitionen** sollen 2 848 Millionen oder 55,3 Prozent der Ausgaben des Militärdepartementes aufgewendet werden. Das sind 459 Millionen (+19,2%) mehr als im Voranschlag 1989. Für die längerfristige Beurteilung der Wachstumsraten sind indessen die von Zahlungsspitzen und Kompensationen bereinigten Zahlen massgebend. Namentlich wurden 1989 Zahlungsspitzen von insgesamt 159 Millionen im Zusammenhang mit der Beschaffung des Panzers 87 Leopard und den Beschäftigungsmassnahmen 1983 kompensiert. Gleichzeitig hat das Departement im Hinblick auf die geplante Beschaffung des neuen Kampfflugzeuges eine Vorkompensation von 60 Millionen geleistet. Nach Ausklammerung dieser Sonderfaktoren verzeichnen die militärischen Investitionen gegenüber dem Vorjahr einen Zuwachs von 9,1 Prozent. Allein für Rüstungsmaterialbeschaffungen werden 1 816 Millionen (rund 64% der Investitionsausgaben) beansprucht. Ein erheblicher Teil der Zahlungen entfällt auf folgende Beschaffungen: Panzer 87 Leopard (Rüstungsprogramm [RP] 1984, 2. Teil), Panzerjäger (RP 1986), Panzerhaubitzen 88, 15,5-cm-Kanistermunition (RP 1988), Transporthelikopter 89, Fliegerabwehrlenk Waffen Stinger und Funkgeräte SE-225 (RP 1989).

Für die **laufenden Ausgaben** (44,7% der Ausgaben des Militärdepartementes) werden 90 Millionen oder 4,1 Prozent mehr als im Budget 1989 veranschlagt. Mit 6,1 Prozent weisen die Personalausgaben einen überdurchschnittlichen Zuwachs auf, was insbesondere auf die beschlossenen Besoldungsmassnahmen zurückzuführen ist. Hauptsächlich dank geringeren Aufwendungen für die Ausbildungsmunition steigen die Sachausgaben lediglich um 2,4 Prozent. Der für die Ausbildungsmunition gegenüber 1989 budgetierte Minderbedarf von 31 Millionen trägt dem Abbau von Reserven im Zusammenhang mit der geplanten Liquidation veralteter Waffensysteme in den neunziger Jahren Rechnung. Ins Gewicht fallende Mehrausgaben verzeichnen demgegenüber namentlich der Unterhalt für Motorfahrzeuge und Panzer (+15 Mio), die Warenbeschaffung (im wesentlichen Betriebsstoffe und Armeeproviant: +12 Mio) sowie die Warenumsatzsteuer, die auf Rüstungsmaterialeinfuhren erhoben wird (+7 Mio).

Budgetés à 2 848 millions (55,3% des dépenses du DMF), les **investissements militaires** s'accroissent de 459 millions ou 19,2 pour cent par rapport à 1989. Pour apprécier cette évolution à plus long terme, il convient toutefois de tenir compte des pointes de paiements et des compensations susmentionnées. Un montant particulièrement élevé de 159 millions a notamment été compensé en 1989 en relation avec l'acquisition du char 87 Léopard et les mesures prises en 1983 pour promouvoir l'emploi. En même temps, le DMF a fourni une compensation préalable de 60 millions pour l'acquisition du nouvel avion de combat. Si l'on exclut ces facteurs spéciaux, on obtient un accroissement des investissements de 9,1 pour cent par rapport à l'année précédente. Pas moins de 1 816 millions ou environ 64 pour cent des dépenses d'investissement sont consacrés à l'achat de matériel d'armement. Une part importante des paiements concerne les acquisitions ci-après: char 87 Léopard (programme d'armement [PA] 1984, 2e partie), chasseurs de chars (PA 1986), obusiers blindés 88, munition cargo 15,5 cm (PA 1988), hélicoptères de transport 89, engins guidés de DCA Stinger et appareils radio SE-225 (PA 1989).

Les **dépenses courantes** (44,7% des dépenses du DMF) progressent de 90 millions ou 4,1 pour cent au regard du budget 1989. Les dépenses de personnel accusent une croissance particulièrement élevée de 6,1 pour cent en raison des mesures décidées sur le plan des traitements. Grâce surtout à une diminution des dépenses pour la munition d'instruction, les dépenses d'équipement n'augmentent que de 2,4 pour cent. Les besoins moindres budgetés à ce titre (-31 mio par rapport à 1989) tiennent compte de la réduction des réserves en relation avec la liquidation de systèmes d'armes démodés prévue durant les années nonante. On enregistre par contre des dépenses supplémentaires pour l'entretien des véhicules à moteur et des chars d'assaut (+15 mio), l'acquisition de marchandises (essentiellement de carburants et de provisions pour l'armée; +12 mio) ainsi que l'ICHA prélevé sur les importations de matériel d'armement (+7 mio).

Verkehr und Energie / Communications et énergie

Mio. Fr.

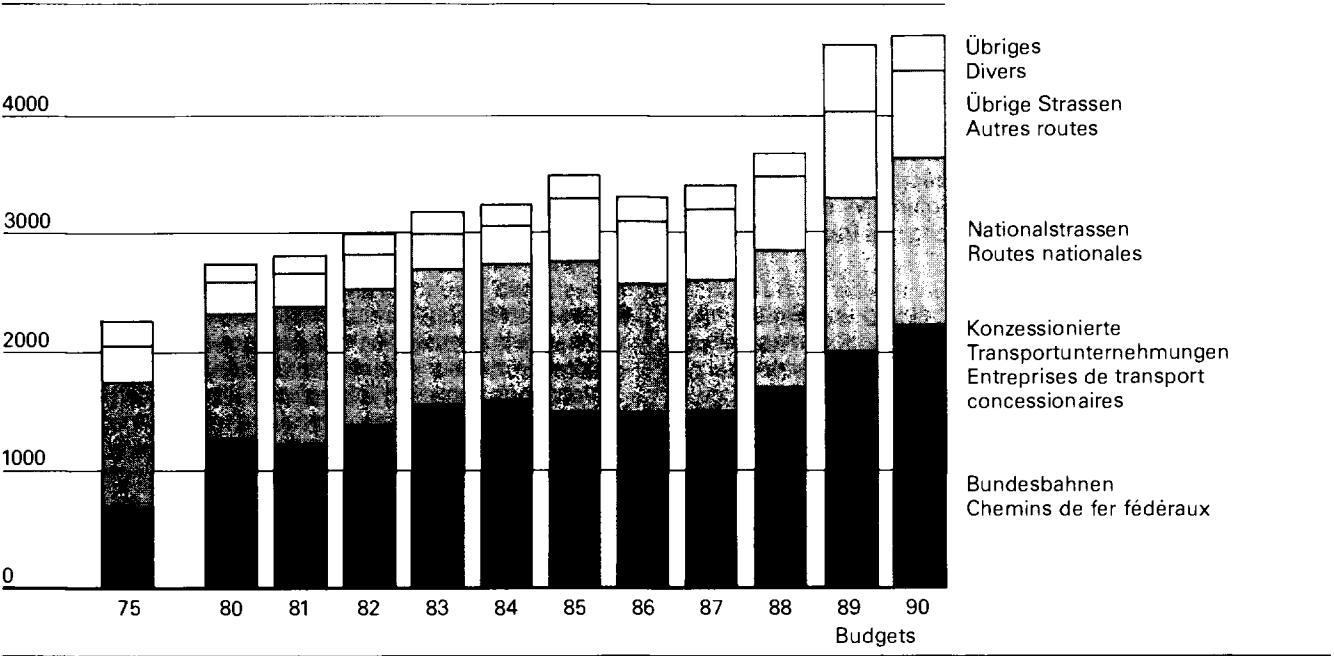


Tabelle / Tableau 8

	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Differenz zum Différence par rapport au V 1989 B		
	Millionen Franken - millions de francs			Mio	%	
Verkehr	3 700	4 222	4 645	+423	+10,0	Communications
— Strassen	1 844	2 024	2 160	+136	+6,7	— Routes
— Öffentlicher Verkehr	1 693	2 012	2 260	+248	+12,3	— Transports publics
— Luftfahrt	155	177	200	+23	+13,0	— Transports aériens
— Schifffahrt und Verschiedenes	8	9	25	+16	+177,8	— Transports par eau et divers
Energie	23	380	35	-345	-90,8	Energie
Total Verkehr und Energie	3 723	4 602	4 680	+78	+1,7	Communications et énergie, total
Anteil an Gesamtausgaben	14,0%	16,7%	15,7%	Part dans l'ensemble des dépenses		

214.1 Mit einem Zuwachs von 78 Millionen beziehungsweise 1,7 Prozent gegenüber dem Voranschlag 1989 bleibt die Entwicklung im Bereich **Verkehr und Energie** deutlich hinter derjenigen des Gesamthaushaltes zurück. Entsprechend verringert sich der Anteil dieser Aufgabe an den Gesamtausgaben von 16,7 auf 15,7 Prozent. Das relativ geringe Wachstum ist indessen auf die im Voranschlag 1989 enthaltene, einmalige Entschädigung an die Kernkraftwerk Kaiseraugst AG von 350 Millionen zurückzuführen. Nach Bereinigung dieses Sonderfaktors beträgt die Wachstumsrate 1989/90 10,1 Prozent.

214.1 Avec un accroissement de 78 millions (+1,7%) par rapport au budget 1989, le secteur des **communications et de l'énergie** enregistre une augmentation sensiblement plus faible que l'ensemble des autres postes inscrits au budget. La part relative de ce secteur par rapport aux dépenses totales de la Confédération régresse ainsi de 16,7 à 15,7 pour cent. Cependant, cet accroissement relativement modeste s'explique par le versement, en 1989, d'une indemnité unique de 350 millions de francs à la SA Energie nucléaire de Kaiseraugst. Le taux d'accroissement de ce secteur, après correction de ce versement extraordinaire, s'élève pour 1989/90 à 10,1 pour cent.

214.2 Für die Deckung der **Strassenlasten** stehen dem Bund zweckgebundene Einnahmen zur Verfügung, nämlich

214.2 Pour la couverture des **charges routières**, la Confédération dispose de recettes affectées, à savoir de la moitié

die Hälfte des Treibstoffzollgrundzolles sowie der ganze Treibstoffzollzuschlag (Voranschlag 1990: 2 385 Mio). Die Verwendung dieser Mittel ist im Treibstoffzollgesetz (SR 725.116.2) geregelt. Der Bund gewährt den Kantonen

- Kostenanteile an Nationalstrassen für Bau, Unterhalt und Betrieb mit Beitragssätzen zwischen 40 bis 97 Prozent der anrechenbaren Kosten je nach Strassentyp, Belastung und Interesse der Kantone an diesen Strassen sowie nach Finanzkraft;
- Baubeiträge an Hauptstrassen von 20 bis 85 Prozent der anrechenbaren Kosten je nach geografischer Lage, Finanzkraft, Strassenlasten und Interesse der Kantone sowie nach dem finanziellen Umfang des Bauvorhabens;
- werkgebundene Beiträge an Aufhebung und Sicherung von Niveauübergängen, Verkehrstrennungsmassnahmen, Massnahmen zugunsten des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge sowie an den Parkplatzbau bei Bahnhöfen;
- Beiträge an strassenverkehrsbedingte Umwelt- und Landschaftsschutzmassnahmen (Lärmschutz, Gebäudesanierung, Wald- und Landschaftsschäden) sowie an Schutzbauten gegen Naturgewalten längs den Strassen;
- allgemeine, nicht werkgebundene Beiträge an die Strassenlasten und Mittel für den Finanzausgleich im Strassenwesen sowie Beiträge an internationale Alpenstrassen und an Kantone ohne Nationalstrassen.

Ferner werden die Forschung im Strassenwesen sowie die Aufwendungen des Bundes für den Vollzug des Treibstoffzollgesetzes aus den zweckgebundenen Treibstoffzolleinnahmen finanziert.

Die **Aufteilung** auf die einzelnen Aufgabengebiete wird mit dem Voranschlag vorgenommen und richtet sich nach den Erfordernissen der Bauprogramme für Nationalstrassen und Hauptstrassen sowie nach dem Unterhaltsbedarf für Nationalstrassen, bei den übrigen werkgebundenen Beiträgen nach den Ausgabenschätzungen der Kantone. Für nicht werkgebundene Beiträge sind mindestens 12 Prozent der zweckgebundenen Treibstoffzölle reserviert.

Übersteigen die zweckgebundenen Treibstoffzolleinnahmen die zu finanzierenden Ausgaben, wird der Überschuss in die **Rückstellung «Strassenverkehr»** eingelegt. Ausgabenüberschüsse werden dieser Rückstellung belastet. Damit soll eine dauerhafte Finanzierung der Strassenlasten aus Treibstoffzollerträgen sichergestellt werden.

Wie die folgende Übersicht zeigt, können gemäss dem Treibstoffzollgesetz neben dem eigentlichen Strassenbereich unter bestimmten Voraussetzungen auch **andere Bundesaufgaben aus zweckgebundenen Treibstoffzollerträgen** unterstützt werden. Für den Voranschlag 1990 ist folgende Aufteilung vorgesehen:

du produit des droits d'entrée sur les carburants (taxe de base) et de la totalité de la surtaxe (budget 1990: 2 385 mio). La loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (RS 725.116.2) en règle l'utilisation. La Confédération accorde aux cantons

- une participation aux coûts de construction, d'entretien et d'exploitation des routes nationales en subventionnant 40 à 97 pour cent des frais imputables calculés en fonction de la catégorie de routes, du coût financier, de l'intérêt des cantons à construire de telles routes et du critère de leur capacité financière;
- des subventions à la construction de routes principales à raison de 20 à 85 pour cent des frais imputables calculés en fonction de la situation géographique, de la capacité financière, des charges routières et de l'intérêt des cantons ainsi que du coût financier du projet;
- des contributions au financement de mesures techniques visant à la suppression de passages à niveau ou à l'amélioration de leur sécurité, à la mise en site propre des transports publics, à la promotion du trafic combiné et du transport ferroviaire de véhicules à moteur accompagnés ainsi qu'à la construction de places de parc près des gares;
- des contributions à des mesures de protection de l'environnement et du paysage nécessitées par le trafic routier (protection contre le bruit, assainissement de bâtiments, dégâts aux forêts et atteintes au paysage) de même que des ouvrages de protection contre les forces de la nature le long des routes;
- des contributions générales au financement de mesures autres que techniques en vue d'alléger les charges routières, des fonds destinés à la péréquation financière dans le secteur routier ainsi que des subventions aux cantons dotés de routes alpines internationales et à ceux qui sont dépourvus de routes nationales.

La recherche en matière routière et les dépenses de la Confédération relatives à l'application de la loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants sont par ailleurs financées par le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants.

Etablie dans le cadre du budget, la **répartition** entre les différents groupes de tâches s'opère en fonction des programmes de construction des routes principales et des routes nationales et de l'entretien de ces dernières. Les autres contributions au financement de mesures techniques sont fixées en fonction de l'évaluation des dépenses des cantons. Un montant équivalant à 12 pour cent au moins des droits d'entrée sur les carburants affectés au trafic routier est consacré aux contributions destinées au financement de mesures autres que techniques.

Si les recettes affectées provenant des droits d'entrée sur les carburants excèdent les dépenses qu'elles sont censées financer, le surplus est versé à la **provision «circulation routière»** qui alimentera à son tour, le cas échéant, les prélèvements visant à couvrir des dépenses excédentaires. On entend ainsi garantir la stabilité du financement du réseau routier par le produit des droits d'entrée sur les carburants.

Comme le montre le tableau ci-après, la loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants prévoit que le **produit affecté de ces droits** peut, sous certaines conditions, être utilisé pour d'**autres tâches** de la Confédération. Le budget 1990 prévoit la répartition suivante:

Tabelle / Tableau 9

Finanzierung aus zweck-
gebundenen Treibstoffzöllen
Financement par le produit affecté
des droits sur les carburants
Mio Fr.

Aufgaben

Strassen (vgl. Übersicht in Ziff. 214.1)
Öffentlicher Verkehr
Lärmschutz
Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen

Forstwirtschaft
Natur- und Heimatschutz
Unterricht und Forschung

Total

2 160

134

15

72

46

24

7

2 458

Tâches

Routes (cf. tableau sous ch. 214.1)
Transports publics
Protection contre le bruit
Corrections des eaux et ouvrages
paravalanches
Sylviculture
Protection de la nature et du paysage
Enseignement et recherche

Total

214.3 Eine Übersicht über die **Verwendung der für den Strassenverkehr zweckgebundenen Treibstoffzölle** nach der Hauptgliederung des Treibstoffzollgesetzes (Art. 3), über deren Herkunft sowie über die Entwicklung der Rückstellung ergibt folgendes (für Einzelheiten vgl. Tabellen S. 250):

214.3 Le tableau suivant renseigne sur l'origine et l'**utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants affecté au trafic routier** (conformément à l'article 3 de la loi en question) ainsi que sur les variations de l'état de la provision (pour les détails voir tableau p. 250):

Tabelle / Tableau 10

	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Differenz zum Différence par rapport au V 1989 B		
	Millionen Franken - millions de francs			Mio	%	
Ausgaben	2 014	2 276	2 458	+182	+8,0	Dépenses
— Nationalstrassen	1 190	1 293	1 407	+114	+8,8	— Routes nationales
— Hauptstrassen und übrige werkgebundene Beiträge	409	552	599	+47	+8,5	— Routes principales et diverses contributions au financement de mesures techniques
— Nicht werkgebundene Beiträge	403	416	436	+20	+4,8	— Contributions au financement de mesures autres que techniques
— Forschung, Verwaltung	12	15	16	+1	+6,7	— Recherche, administration
Einnahmen	2 217	2 220	2 385	+165	+7,4	Recettes
— Treibstoffzölle	596	610	655	+45	+7,4	— Droits d'entrée sur les carburants
— Zollzuschlag	1 621	1 610	1 730	+120	+7,5	— Surtaxe
Einnahmen- (+)/ Ausgabenüberschuss (-)	+203	-56	-73	-17	.	Recettes (+)/ Excédent de dépenses (-)
Stand der Rückstellung Ende Jahr	2 260	2 204	2 131	-73	-3,3	Etat de la provision en fin d'exercice

Die Ausgaben für die **Nationalstrassen** entfallen zur Hauptsache auf Beiträge an den Bau (985 Mio), den Unterhalt (245 Mio), den Betrieb (105 Mio) und die polizeiliche Überwachung (72 Mio). Der Gesamtaufwand nimmt gegenüber dem Vorjahr um rund 114 Millionen zu. Drei Viertel davon werden für den wieder anziehenden Nationalstrassenbau beansprucht (+85 Mio).

Bei den **Hauptstrassen und übrigen werkgebundenen Beiträgen** entfallen 192 Millionen (1989: 175 Mio) auf Baubeiträge an Hauptstrassen. Für Niveauübergänge und andere Massnahmen zur Trennung von öffentlichem und privatem Verkehr werden 90 Millionen eingeplant (+5 Mio). Weiter sind 10 Millionen für die Behebung der Unwetterschäden am übrigen Kantons- und Gemeindestrassennetz vorgesehen. Für Anschlussgeleise, den kombinierten Verkehr, den Autoverlad und die Bahnhofparkanlagen sind insgesamt 150 Millionen (Vorjahr: 118 Mio) reserviert. In diesem Betrag sind

Les dépenses pour les **routes nationales** comprennent essentiellement les subventions à la construction (985 mio), à l'entretien (245 mio), à l'exploitation (105 mio) et à la surveillance du trafic routier par la police (72 mio). Les dépenses globales augmentent d'environ 114 millions par rapport à l'année précédente. Près des trois quarts de ce montant seront consacrés à la construction des routes nationales qui redémarre (+85 mio).

Sur les diverses **contributions au financement de mesures techniques et des routes principales**, 192 millions (1989: 175 mio) concernent des subventions à la construction de ces dernières. La suppression ou l'amélioration de la sécurité des passages à niveau et des mesures visant à séparer les transports publics du trafic privé occasionneront des dépenses de 90 millions (+5 mio). 10 autres millions seront affectés à la réparation des dégâts causés par les intempéries à diverses routes cantonales et communales. Les voies de raccordement ferroviaires, le trafic combiné, le chargement des voi-

33 Millionen für die Übergangslösung im Huckepackverkehr (BLS und SBB) enthalten. Die restlichen 157 Millionen (151 Mio) sollen für strassenverkehrsbedingte Umwelt- und Landschaftsschutzmassnahmen sowie Schutzbauten gegen Naturgewalten verwendet werden.

Bei den **nicht werkgebundenen Beiträgen** sind 416 Millionen (Vorjahr 398 Mio) für die allgemeinen Beiträge und den Finanzausgleich sowie 20 Millionen für die internationalen Alpenstrassen und die Kantone ohne Nationalstrassen bestimmt.

Den gesamten Ausgaben für den Strassenverkehr von 2 458 Millionen stehen budgetierte zweckgebundene **Treibstoffzolleinnahmen von 2 385 Millionen** gegenüber. Der Ausgabenüberschuss von 73 Millionen wird der Rückstellung «Strassenverkehr» entnommen. Damit dürfte diese Ende 1990 voraussichtlich einen Stand von 2 131 Millionen erreichen (Ende 1989: 2 204 Mio). Infolge der über Erwarten günstigen Entwicklung der Treibstoffzolleinnahmen fällt der Abbau der Rückstellung voraussichtlich schwächer aus als geplant.

214.4 Die Beiträge des Bundes an den **öffentlichen Verkehr** nehmen um 228 Millionen oder 11,4 Prozent zu (vgl. Tabelle 11). Enthalten sind darin die Zahlungen des Bundes an SBB, KTU und weitere Empfänger. Die funktionale Gliederung auf Seite 236 enthält unter «öffentlicher Verkehr» darüber hinaus noch weitere Kosten wie zum Beispiel die Ausgaben für die Projektierung der Neuen Eisenbahn-Alpen-transversalen (NEAT) sowie die Aufschlüsselung der Gemeinkosten (Personal- und allgemeine Ausgaben der mit diesen Aufgaben befassten Stellen der Bundesverwaltung). Verschiedene Massnahmen im Bereich des kombinierten Strassen-/Schienenverkehrs werden dabei aus Treibstoffzöllen finanziert.

Von der Ausgabensteigerung entfallen gut drei Viertel auf Leistungen an die **SBB** (+179 Mio). Dies ist vor allem auf die markante Zunahme der Infrastrukturleistung des Bundes für das Jahr 1989 (zahlbar 1990) zurückzuführen (vgl. Schema der SBB-Rechnung, Grafik 6). Während der Infrastrukturaufwand gegenüber dem Vorjahr um 44 Millionen wächst, vermindert sich gleichzeitig der Infrastrukturbeitrag der SBB um 97 Millionen. Ursächlich dafür ist vor allem die sinkende Ertragskraft im Güterverkehr. Der Bund wird damit per Saldo um 141 Millionen stärker belastet. Sodann erhöht sich die Abgeltung im regionalen Personenverkehr insbesondere wegen der Personalteuerung und den Mehrleistungen im Zusammenhang mit der auf Mai 1990 geplanten Inbetriebnahme der S-Bahn Zürich.

Bei den **konzessionierten Transportunternehmungen** nehmen die Betriebsbeiträge um rund vier Prozent zu. Im Vergleich zum Voranschlag 1989 werden für Investitionsbeiträge rund 30 Millionen mehr zur Verfügung gestellt. Dieser Mehrbedarf ist vor allem durch die Übergangslösung für den Huckepackverkehr am Lötschberg zu erklären.

Im Voranschlag sind für die **Übergangslösung im Huckepack-Transit** und die **Neue Eisenbahn-Alpentransversale** die auf Seite 22 aufgeführten Beträge eingestellt.

tures et les places de parc près des gares coûteront au total 150 millions (année précédente: 118 mio). Ce montant contient 33 millions pour la solution transitoire prévue pour le ferroutage (BLS et CFF). Le solde de 157 millions (151 mio) par rapport aux dépenses totales de cette rubrique budgétées à 599 millions sera affecté aux mesures de protection de l'environnement et du paysage nécessitées par le trafic routier ainsi qu'à des ouvrages de protection contre les forces de la nature.

Sur les **contributions au financement de mesures autres que techniques**, 416 millions (année précédente 398 mio) sont destinés aux subventions générales et à la péréquation financière et 20 millions aux routes alpestres internationales et aux cantons dépourvus de routes nationales.

Les dépenses routières, estimées au total à 2 458 millions, seront financées par le **produit affecté des droits d'entrée sur les carburants**, budgété à **2 385 millions**. L'excédent des dépenses de 73 millions sera prélevé sur la provision «circulation routière» qui affichera vraisemblablement un solde de 2 131 millions à fin 1990 (contre 2 204 mio à fin 1989). Le produit des droits d'entrée sur les carburants étant plus important que ce que nous avons prévu, la réduction de la réserve s'effectuera par conséquent vraisemblablement aussi à un rythme plus lent que prévu.

214.4 Les subventions fédérales en faveur des **transports publics** s'accroissent de 228 millions, soit de 11,4 pour cent (cf. tableau 11). Ce tableau contient les paiements de la Confédération aux CFF, aux ETC ainsi que les subventions à des tiers. La répartition fonctionnelle figurant à la page 236 comprend en plus, à la rubrique «transports publics», d'autres frais tels que les dépenses pour l'établissement du projet de la nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes [NLFA] et la ventilation des frais généraux (dépenses générales et frais de personnel des offices de l'administration générale qui s'occupent de ces tâches). Différentes mesures se rapportant au trafic combiné rail/route sont en outre financées, sous cette même rubrique, par le produit des droits d'entrée sur les carburants.

Les prestations aux **CFF** contribuent pour les trois quarts à l'augmentation des dépenses (+179 mio). Celle-ci s'explique essentiellement par l'accroissement important, en 1989, de la contribution fédérale à l'infrastructure des CFF, payable en 1990 (cf. graphique 6 du compte CFF). Alors que les dépenses d'infrastructure des CFF prises en charge par la Confédération augmentent de 44 millions par rapport à l'année précédente, la participation des CFF aux coûts d'infrastructure diminue dans le même laps de temps de 97 millions. Cette situation est pour l'essentiel imputable aux résultats en baisse du trafic des marchandises et conduit à mettre au total 141 millions de plus à la charge de la Confédération. L'indemnisation du trafic régional des voyageurs renchérit également en raison de la hausse des frais de personnel et de l'augmentation des prestations liées à la mise en service du réseau rapide interurbain de Zurich, prévue pour mai 1990.

Les contributions aux frais d'exploitation des **entreprises de transport concessionnaires** augmentent de 4 pour cent environ. Les subventions aux investissements s'accroissent de 30 millions environ par rapport au budget 1989 et ce bond s'explique avant tout par la solution transitoire prévue pour le ferroutage de la ligne du Lötschberg.

Les montants indiqués à la page 22 sont inscrits au budget pour la **solution transitoire du trafic de transit par ferroutage et la nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes**.

Tabelle / Tableau 11

	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Differenz zum Différence par rapport au V 1989 B		
	Millionen Franken - millions de francs			Mio	%	
SBB	1 186	1 344	1 523	+179	+13,3	CFF
• Betriebsbeiträge						• Contributions aux frais d'exploitation
— Abgeltung regionaler Personenverkehr	514	523	550	+27	+5,2	— Indemnisation du trafic régional des personnes
— Abgeltung Huckepack *	34	36	42	+6	+16,7	— Indemnisation du ferroutage *
— Tarifierleichterungen OEV	59	55	58	+3	+5,5	— Transports publics, allègements tarifaires
— Autoverlad Simplon *	1	1	1	-	-	— Chargement des voitures à travers le tunnel du Simplon *
— Infrastrukturleistung Bund ¹	576	728	869	+141	+19,4	— Participation de la Confédération aux coûts d'infrastructure ¹
• Investitionsbeiträge						• Contributions aux investissements
— Flughafenanschluss Cointrin	2	1	3	+2	+200,0	— Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF
Konzessionierte Transportunternehmen (KTU)	483	618	663	+45	+7,3	Entreprises de transport concessionnaires (ETC)
• Betriebsbeiträge						• Contributions aux frais d'exploitation
— Abgeltung	61	60	68	+8	+13,3	— Indemnisation
— Tarifannäherung	119	118	124	+6	+5,1	— Rapprochement tarifaire
— Tarifierleichterungen OEV	17	26	26	-	-	— Transports publics, allègements tarifaires
— Autoverlad *	20	21	21	-	-	— Chargement des voitures *
— Defizitdeckung	126	125	125	-	-	— Couverture du déficit
• Investitionsbeiträge						• Contributions aux investissements
— Techn. Verbesserungen	45	165	176	+11	+6,7	— Améliorations techniques
— Hilfe bei Naturschäden	46	18	9	-9	-50,0	— Aide en cas de dégâts causés par les forces de la nature
— BLS-Doppelspur, Baukredit und Zinsen	22	45	34	-11	-24,4	— Doublement de la voie du BLS, crédits de construction et intérêts
— BLS, Übergangslösung Huckepack *	-	-	30	+30	.	— BLS, ferroutage, solution transitoire *
— Vereina	17	30	30	-	-	— Tunnel de la Vereina
— Erschliessungsbeitrag ETHL	10	10	20	+10	+100,0	— Contribution à titre d'aménagement EPFL
Dritte	10	36	40	+4	+11,1	Tiers
— Anschlussgeleise *	8	22	17	-5	-22,7	— Voies de raccordement *
— Investitionen komb. Verkehr *	2	14	23	+9	+64,3	— Investissements, trafic combiné *
Total öffentlicher Verkehr	1 679	1 998	2 226	+228	+11,4	Transports publics, total
* Finanziert aus Treibstoffzollerträgen	65	94	134	+40	+42,6	* Financé par le produit des droits d'entrée sur les carburants

¹ Deckung der Infrastrukturleistung aus dem Vorjahr (gemäss neuem Leistungsauftrag)

¹ Couverture de la participation de la Confédération aux coûts d'infrastructure de l'année précédente (selon le nouveau mandat de prestations)

	Mio Fr.		mio fr.
Übergangslösung Huckepack-Transit:		Solution transitoire pour le trafic de transit par ferroutage:	
● SBB, Ausbau Gotthard (in der Huckepackabgeltung enthalten)	3	● CFF et aménagement du Gothard (compris dans l'indemnisation du ferroutage)	3
● BLS, Anpassung Lötschberg-Tunnel	30	● BLS, adaptation du tunnel du Lötschberg	30
Neue Eisenbahn-Alpentransversale:		Nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes:	
● Projektierungskosten	18	● Frais d'établissement du projet	18
Für die Investitionen Übergangslösung Huckepack Lötschberg und NEAT werden mit dem Voranschlag 1990 entsprechende Verpflichtungskredite anbegehrt.		Des crédits d'engagements correspondant aux investissements nécessités par la solution transitoire prévue pour le ferroutage du Lötschberg et la NLFA seront sollicités par la voie du budget 1990.	
214.5 Die Steigerung von 13 Prozent bei der Luftfahrt ist vor allem auf die durch Gebühren finanzierten Aufwendungen für die Flugsicherung zurückzuführen. Bei der Schifffahrt bewirken die im Rahmen der Abwrackaktion vorgesehenen Stilllegungsprämien für die Rheinschifffahrt eine vorübergehende ausserordentliche Ausgabensteigerung von rund 13 Millionen. Diese Ausgaben werden durch Beiträge des Schiffahrtsgewerbes in den nächsten Jahren zurückerstattet.		214.5 L'augmentation des dépenses de 13 pour cent enregistrée par la navigation aérienne s'explique avant tout par les dépenses financées au moyen de taxes perçues pour assurer la sécurité du trafic aérien. Les primes d'immobilisation prévues dans le cadre de la démolition de bateaux (dite action de déchirage) engendrent, pour la navigation fluviale rhénane, un accroissement extraordinaire et passager des dépenses de 13 millions environ. Ces dépenses seront remboursées durant les prochaines années par des contributions des propriétaires de bateaux.	

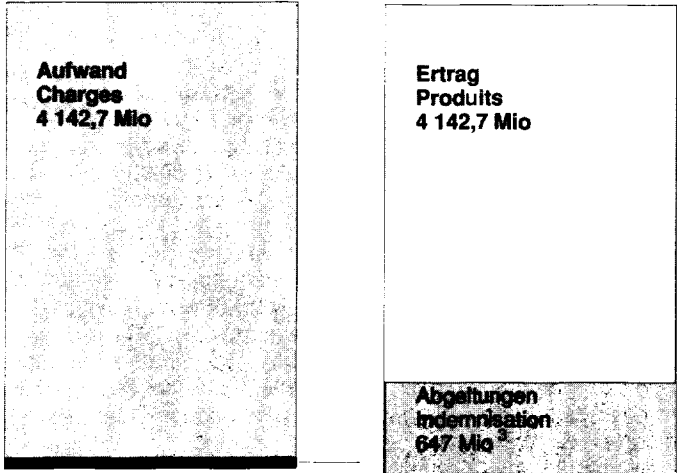
Grafik / Graphique 6

SBB-Voranschlag 1990

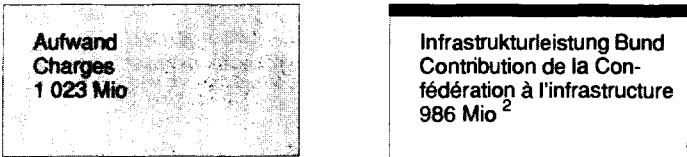
Budget des CFF 1990

(vereinfachte Darstellung, nicht massstabgetreu)
(présentation simplifiée, dimensions approximatives)

Unternehmungserfolgsrechnung (ohne Infrastruktur)
Compte de résultats d'entreprise (sans l'infrastructure)



Infrastrukturerefolgsrechnung
Compte de résultats de l'infrastructure



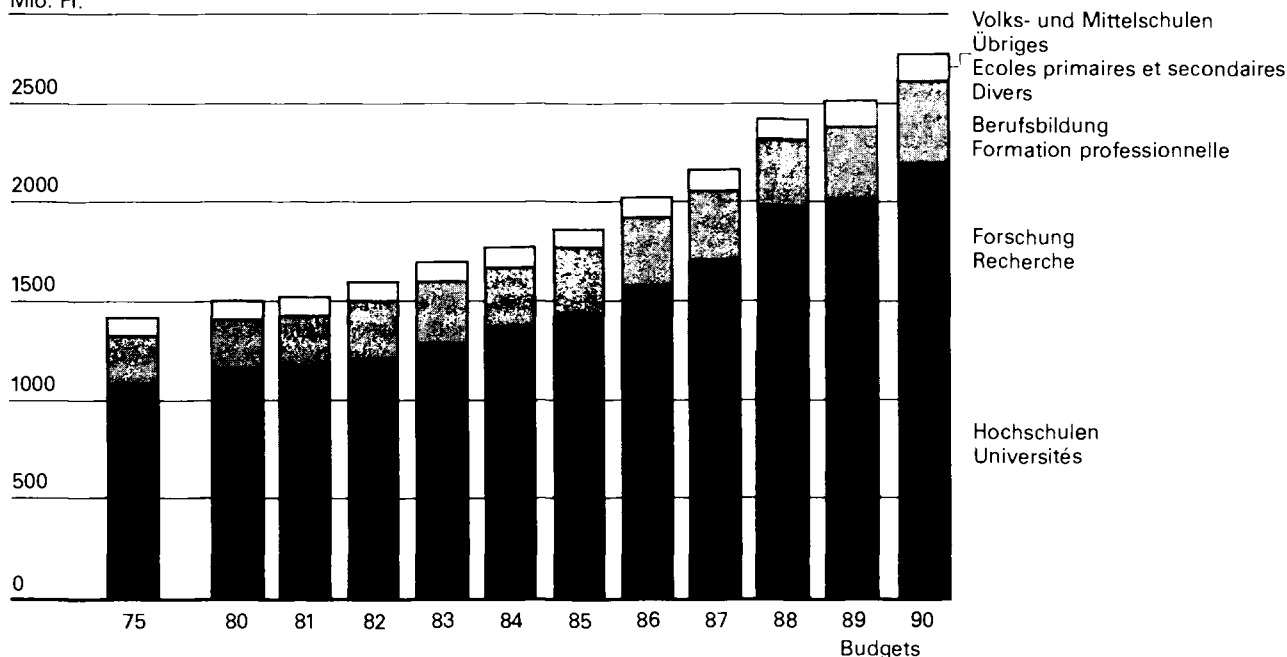
Infrastrukturbeitrag SBB
Participation des CFF aux coûts d'infrastructure
37 Mio

Leistungen Bund¹
Prestations de la Confédération¹
1 633 Mio

¹ ohne Baubeiträge
sans les contributions pour la construction
² Im Finanzplan 1991 mit 998 Millionen erfasst
998 millions selon le plan financier 1991
³ ohne Abgeltung Übergangslösung
Huckepackverkehr; in Voranschlag 1990
des Bundes mit 3 Mio berücksichtigt
sans l'indemnisation versée dans le cadre
de la solution transitoire pour le
ferroutage; figure dans le budget 1990 de
la Confédération pour 3 millions

Unterricht und Forschung / Enseignement et recherche

Mio. Fr.

**Tabelle / Tableau 12**

	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Differenz zum Différence par rapport au V 1989 B		
	Millionen Franken - millions de francs			Mio	%	
Volk- und Mittelschulen	99	102	116	+14	+13,7	Ecoles primaires et moyennes
Berufsbildung	367	371	418	+47	+12,7	Formation professionnelle
Hochschulen	1 224	1 258	1 366	+108	+8,6	Hautes écoles
Forschung	721	769	828	+59	+7,7	Recherche
Übriges	23	24	26	+2	+8,3	Divers
Total Unterricht und Forschung	2 434	2 524	2 754	+230	+9,1	Enseignement et recherche, total
Anteil an Gesamtausgaben	9,1%	9,2%	9,2%			Part dans l'ensemble des dépenses

215.1 Die Ausgaben für **Unterricht und Forschung** belaufen sich im Voranschlagsjahr auf 2 754 Millionen und beanspruchen damit 9,2 Prozent des Bundeshaushaltes. Mit 9,1 Prozent weist dieser Aufgabenbereich erneut eine überdurchschnittliche Zuwachsrates aus. Im wesentlichen ist dies zurückzuführen auf:

- Mehraufwendungen von rund 80 Millionen (+9%) für den Schweizerischen Schulrat;
- ein erneut stärkeres Engagement des Bundes für die angewandte Forschung (+64 Mio oder +18,4%);
- die vermehrte Förderung des beruflichen Bildungswesens, namentlich im Bereich der Weiterbildung (+47 Mio oder +12,7%).

In seiner Botschaft vom 28. Juni 1989 (BBI 1989 II 1273) über Sondermassnahmen zugunsten der beruflichen und univer-

215.1 Evaluées à 2 754 millions, les dépenses consacrées à l'**enseignement et à la recherche** absorbent 9,2 pour cent du budget total. Avec 9,1 pour cent, ce groupe de tâches présente à nouveau une croissance supérieure à la moyenne. On le doit principalement aux facteurs ci-après:

- Dépenses supplémentaires d'environ 80 millions (+9%) pour le Conseil des EPF;
- engagement accru de la Confédération dans le domaine de la recherche appliquée (+64 mio ou +18,4%);
- aide plus substantielle à la formation professionnelle, notamment dans le secteur de la formation continue (+47 mio ou +12,7%).

Dans notre message du 28 juin 1989 (FF 1989 II 1153) concernant les mesures spéciales en faveur de la formation

sitären Weiterbildung sowie zur Förderung neuer Technologien im Fertigungsbereich (Weiterbildungsoffensive) beantragt der Bundesrat Verpflichtungskredite von insgesamt 375 Millionen. Für diese Sondermassnahmen sind im Budget erste Zahlungskredite von insgesamt 27 Millionen berücksichtigt; sie bleiben bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

215.2 Zur Ausgabenentwicklung in den einzelnen Teilbereichen ist folgendes zu bemerken:

Bei den **Volks- und Mittelschulen** fallen vor allem höhere Bundesbeiträge an Neu- und Erweiterungsbauten, an betriebliche Aufwendungen und an die Informatik im Bereich der Techniken (+7 Mio) und Fortbildungsschulen (+4 Mio) ins Gewicht.

Mit Mehrausgaben für die **Berufsbildung** soll nicht zuletzt dem Fachkräftemangel, an dem unsere Wirtschaft zur Zeit leidet, entgegengewirkt werden. Im kaufmännisch-gewerblichen Bereich sieht sich der Bund zu Mehrleistungen bei den Betriebsbeiträgen (+19 Mio) veranlasst. Im weiteren fördert er neu die Weiterbildung im Bereich der baulichen Erneuerung, der rationellen Verwendung von Elektrizität sowie der erneuerbaren Energien (+7 Mio) und unternimmt zusätzliche Anstrengungen zur Ausbildung des Luftfahrtpersonals (+5 Mio). Schliesslich sind für Massnahmen der Weiterbildungsoffensive (einschliesslich der Weiterbildungszentren für Computer Integrated Manufacturing [CIM]) vorerst elf Millionen vorgesehen.

Unter dem Titel **Hochschulen** sind im wesentlichen die Ausgaben für die Förderung der kantonalen Universitäten durch den Bund und die Ausgaben für die Eidgenössischen Technischen Hochschulen in Zürich und Lausanne erfasst. Im **Transferbereich** sind höhere Grund- und Sachinvestitionsbeiträge nach Hochschulförderungsgesetz (+17 Mio) sowie höhere Beiträge an die Stipendienaufwendungen der Kantone (+2 Mio) berücksichtigt. Im Rahmen der Weiterbildungsoffensive sollen zusätzliche Mittel, darunter auch solche für internationale Programme, eingesetzt werden (+7 Mio). Für die **Eidgenössischen Technischen Hochschulen** werden Mehrausgaben von rund 80 Millionen in Aussicht genommen. Davon entfallen rund 30 Millionen auf die Informatik (EDV und Büromatik, Software, Dienstleistungsaufträge und Wartung). Wesentlich erhöht werden sollen zudem die Globalrubriken für Unterricht und Forschung (+27 Mio). Im Vordergrund steht dabei die Verstärkung der Hochtechnologieforschung (Biotechnologie, technische Chemie, Mikro- und Optoelektronik, Informatik, neue Werkstoffe, Robotik/Mechatronik) und der Umweltwissenschaften (Energietechnik, Schadstoffreduktion, Rauchgasreinigung, Messgerätetechnik). Ziel dieser intensivierte Anstrengungen ist es, den Forschungsplatz Schweiz konkurrenzfähig zu erhalten und damit gleichzeitig einen Beitrag zur Erhaltung des Werkplatzes sowie der Lebensqualität in der Schweiz zu leisten. Weitere Krediterhöhungen gegenüber dem Vorschlag 1989 sind erforderlich für die Massnahmen der Weiterbildungsoffensive (+8 Mio), bei den Betriebsausgaben (+3 Mio), für die vertraglichen Leistungen an den Umbau der neuen Weiterbildungsstätte Centro Stefano Franscini (+3 Mio) und die apparative Ausstattung (+2 Mio).

Zu den Ausgaben der **Grundlagenforschung** (418 Mio) gehören zur Hauptsache die Bundesbeiträge an den Schweizerischen Nationalfonds (247 Mio), das Schweizerische Forschungszentrum für Mikrotechnik in Neuenburg (17 Mio) und die Schweizerische Naturforschende Gesellschaft sowie die Akademie der Geisteswissenschaften (6 Mio), die Leistungen an internationale Organisationen (CERN: 16 Mio;

continue aux niveaux professionnel et universitaire ainsi que de la promotion des nouvelles techniques de fabrication intégrée par ordinateur (programme d'action CIM), nous proposons d'ouvrir des crédits d'engagements s'élevant au total à 375 millions. Le budget prévoit une première tranche de crédits de paiements de 27 millions pour ces mesures spéciales, montant qui restera bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

215.2 L'évolution des dépenses dans les différents domaines partiels appelle les remarques suivantes:

Au niveau des **écoles primaires et moyennes**, on prévoit avant tout d'allouer des subventions plus élevées aux nouvelles constructions et aux agrandissements, aux dépenses d'exploitation et à l'informatique dans le domaine des techniciens (+7 mio) et des écoles de perfectionnement (+4 mio).

Les dépenses supplémentaires en faveur de la **formation professionnelle** ont essentiellement pour but de remédier au manque de main-d'œuvre qualifiée dont souffre actuellement notre économie. Dans les secteurs commercial et artisanal, la Confédération est amenée à accorder davantage de contributions aux frais d'exploitation (+19 mio). Elle encourage en outre dès l'an prochain la formation continue dans le domaine des rénovations, de l'utilisation rationnelle de l'électricité ainsi que des énergies renouvelables (+7 mio) et elle intensifie ses efforts pour la formation du personnel de navigation aérienne (+5 mio). Enfin, un premier montant de 11 millions est prévu au titre du programme d'action pour le perfectionnement professionnel (y compris les centres de formation continue Computer Integrated Manufacturing [CIM]).

Le chapitre des **hautes écoles** regroupe les dépenses que la Confédération consent pour l'aide aux universités cantonales et aux écoles polytechniques fédérales de Zurich et de Lausanne. Dans le domaine des **transferts**, on prévoit une augmentation des subventions de base et des subventions aux universités, allouées selon la loi sur l'aide aux universités (+17 mio), ainsi que des subventions aux bourses accordées par les cantons (+2 mio). Dans le cadre de cette campagne de perfectionnement, il est également envisagé d'engager des fonds supplémentaires, notamment pour des programmes internationaux (+7 mio). Environ 80 millions de plus seront par ailleurs consacrés aux **écoles polytechniques fédérales**, dont quelque 30 millions en faveur de l'informatique (TED et bureautique, logiciels, mandats de prestations de services et entretien). Il est également prévu d'augmenter passablement les articles globaux destinés à la recherche et à l'enseignement (+27 mio). Il s'agit principalement d'intensifier la recherche dans le domaine des technologies de pointe (biotechnologie, chimie technique, micro- et opto-électronique, informatique, nouveaux matériaux, robotique/mécatronique) et des sciences de l'environnement (technique énergétique, réduction des substances nocives, nettoyage des gaz de fumée, technique des appareils de mesure). Le but de ces efforts est de sauvegarder la compétitivité de la Suisse en tant que centre de recherche, tout en contribuant à maintenir la place industrielle et la qualité de vie dans notre pays. D'autres crédits doivent également être augmentés par rapport au budget 1989 pour le programme d'action en faveur du perfectionnement professionnel (+8 mio), au titre des dépenses d'exploitation (+3 mio), pour les prestations contractuelles en faveur de la transformation du nouveau centre de formation continue Stefano Franscini (+3 mio) et pour l'équipement en appareils (+2 mio).

Les dépenses pour la **recherche fondamentale** (418 mio) englobent pour l'essentiel les subventions fédérales au Fonds national suisse (247 mio), au Centre suisse de recherche en microtechnique à Neuchâtel (17 mio), à la Société helvétique des sciences naturelles et à l'Académie suisse des sciences humaines (6 mio), les prestations aux organisations internationales (CERN: 16 mio; EURATOM: 14 mio;

EURATOM: 14 Mio; ESA, Anteil Grundlagenforschung: 34 Mio) sowie rund die Hälfte der Ausgaben (ca. 65 Mio) für das Paul-Scherrer-Institut (PSI). Die dem CERN zur Ueberwindung seiner Tresorerieprobleme 1987/88 erbrachten Beitragsvorauszahlungen von 60 Millionen können im vorliegenden Budget durch Reduktion des ordentlichen Beitrages zu einem Drittel kompensiert werden. Die Ausgaben für die Grundlagenforschung nehmen infolge dieses Sonderfaktors gegenüber 1989 (422 Mio) leicht ab. Dagegen erfährt der Bundesbeitrag an den Schweizerischen Nationalfonds eine Steigerung von 14 Millionen (+5,9%) und die Beteiligung an den Grundlagenprogrammen der Europäischen Weltraumorganisation (ESA) eine solche um acht Millionen.

Zur **angewandten Forschung** (410 Mio) gehören:

- einerseits (im bundeseigenen Bereich) ein Teil der Ausgaben für die Annexanstalten des Schweizerischen Schulrates, der landwirtschaftlichen Forschungsanstalten und weiterer Bundesstellen;
- andererseits Bundesbeiträge an wissenschaftliche Organisationen, zur Förderung der praxisorientierten Forschung sowie die Ausgaben der Verwaltung an Dritte im Rahmen von Forschungs- und Studienaufträgen.

Gegenüber dem Voranschlag 1989 ist für diesen Teilbereich wiederum ein markanter Ausgabenanstieg um 64 Millionen (+18,4%) geplant; abgesehen von den Personalbezügen (+17 Mio) haben daran wesentlichen Anteil:

- die Aufstockung der Mittel für Unterricht und Forschung an Annexanstalten (PSI, WSL [Eidg. Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft], EMPA) des Schweizerischen Schulrates (+10 Mio);
- die Beiträge von insgesamt 20 Millionen an die technologische Zusammenarbeit in Europa (+7 Mio);
- die Beteiligung im Umfange von 42 Millionen an der Entwicklung von Nutzsatelliten und Transportsystemen durch die Europäische Weltraumorganisation ESA (+5 Mio);
- die Förderung der praxisorientierten Forschung sowie die Forschung über neue Fertigungstechniken (CIM-Forschung) im Rahmen der Weiterbildungsoffensive (+4 Mio);
- die Energieforschung und Förderung neuer Energietechniken (+4 Mio);
- Verschiedene Studien- und Forschungsaufträge der Verwaltung (+5 Mio).

215.3 Unter die Ausgaben für Unterricht und Forschung fällt der überwiegende Teil der **Ausgaben des Schweizerischen Schulrates**. Dieser Bereich umfasst die Eidgenössischen Technischen Hochschulen in Zürich und Lausanne sowie die vier Annexanstalten PSI, WSL, EMPA und EAWAG. Von den für Unterricht und Forschung insgesamt verfügbaren Mitteln beansprucht der Schulrat

- rund 30 Prozent mit seinem eigenen Voranschlag (nach institutioneller Gliederung) oder
- rund die Hälfte zusammen mit den Leistungen anderer Bundesstellen (AFB, EDMZ).

ASE, part à la recherche fondamentale: 34 mio) ainsi qu'environ la moitié des dépenses (65 mio) pour l'Institut Paul Scherrer. Le paiement anticipé d'une subvention de 60 millions au CERN pour lui permettre de résoudre ses problèmes de trésorerie en 1987/88 peut être compensé à raison d'un tiers dans le présent budget par la réduction de la contribution ordinaire. En raison de ce facteur particulier, les dépenses consacrées à la recherche fondamentale diminuent quelque peu par rapport à 1989 (422 mio). En revanche, la subvention fédérale au Fonds national suisse et la participation aux programmes de recherche fondamentale de l'ASE augmentent respectivement de 14 millions (+5,9%) et de 8 millions.

Les coûts de la **recherche appliquée** (410 mio) se composent:

- d'une part (pour ce qui a trait aux établissements relevant de la Confédération), de certaines dépenses consacrées aux instituts annexes du Conseil des EPF, aux stations de recherches agronomiques et à d'autres offices fédéraux;
- d'autre part, de subventions fédérales allouées à des organisations scientifiques, pour l'encouragement de la recherche appliquée ainsi que de dépenses résultant de mandats de recherche et d'étude confiés par l'administration à des tiers.

Ce domaine accuse à nouveau une forte progression des dépenses, soit de 64 millions (+18,4%) par rapport au budget 1989; abstraction faite de la rétribution du personnel (+17 mio), celle-ci est due en grande partie:

- à l'augmentation des crédits pour l'enseignement et la recherche dans les établissements annexes (IPS, FNP [Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage], EMPA) du Conseil des EPF (+10 mio);
- aux contributions de 20 millions au total en faveur de la coopération technologique en Europe (+7 mio);
- à la participation de 42 millions au développement de satellites utilitaires et de systèmes de transport par l'Agence spatiale européenne ESA (+5 mio);
- à l'encouragement de la recherche axée sur la pratique ainsi qu'à la recherche de nouvelles techniques de fabrication (recherche CIM) dans le cadre du programme d'action pour le perfectionnement professionnel (+4 mio);
- à la recherche énergétique et au développement de nouvelles techniques dans le domaine de l'énergie (+4 mio);
- à différents mandats d'étude et de recherche de l'administration (+5 mio).

215.3 La majeure partie des dépenses affectées à l'enseignement et à la recherche concerne le **Conseil des écoles polytechniques fédérales**; celui-ci comprend les EPF de Zurich et de Lausanne ainsi que les quatre établissements annexes IPS, FNP, EMPA et IFAEP. Sur l'ensemble des fonds disponibles pour l'enseignement et la recherche, le Conseil des écoles mobilise

- environ 30 pour cent de ceux-ci pour son propre budget (selon la classification organique) ou
- près de la moitié de ceux-ci si l'on tient compte des prestations d'autres offices fédéraux (OCF, OCFIM).

Angesichts der grossen Bedeutung der **Schulratsausgaben** für den gesamten Aufgabenbereich folgt an dieser Stelle eine Übersicht nach institutioneller Gliederung:

Etant donné l'importance des **dépenses du Conseil des EPF**, nous les regroupons ci-dessous d'après les critères de la classification organique:

Tabelle / Tableau 13

	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Différence zum Différence par rapport au V 1989 B		
	Millionen Franken - millions de francs			Mio	%	
Personalausgaben	453	467	487	+20	+4,3	Dépenses de personnel
Sachausgaben	278	294	371	+77	+26,2	Dépenses d'équipement
— Unterricht und Forschung	146	153	192	+39	+25,5	— Enseignement et recherche
— Betriebsausgaben	60	59	64	+5	+8,5	— Dépenses d'exploitation
— Maschinen und Apparate	36	47	53	+6	+12,8	— Machines et appareils
— Erschliessungsbeiträge an Trambahn Lausanne Süd West	10	10	20	+10	+100,0	— Ligne de tram Lausanne Sud-Ouest, subventionnement de l'équipement
— Weiterbildungsoffensive	-	-	8	+8	+100,0	— Campagne en faveur de la formation continue
— Übrige Sachausgaben	26	25	34	+9	+36,0	— Divers
Total Schulratsbereich	731	761	858	+97	+12,8	Conseil des écoles poly- techniques, total

- Auch nach Bereinigung von Sonderfaktoren (Erschliessungsbeitrag an die Trambahn in Ecublens: +10 Mio; Weiterbildungsoffensive: +8 Mio) ist der Zuwachs bei den Sachausgaben mit 20 Prozent (+60 Mio) sehr hoch. Die stark expansive Entwicklung ist zur Hauptsache auf folgende Ursachen zurückzuführen:

 - Aufstockung der Globalkredite für Unterricht und Forschung bei den Eidgenössischen Technischen Hochschulen (+27 Mio) und den Annexanstalten (+13 Mio) zwecks intensiverer Hochtechnologieforschung (zu den Schwerpunktbereichen vgl. Ziff. 215.2);
 - teuerungsbedingte Mehraufwendungen im betrieblichen Bereich (+7 Mio);
 - Zusatzbedürfnisse für die apparative Erstausrüstung von Neubauten sowie Apparateinvestitionen bei der EMPA für neue Abgas- und Materialprüfaufträge (+3 Mio);
 - vertragliche Leistungen an den Umbau des Centro Stefano Franscini (+2,5 Mio);
 - Beiträge der ETHZ an die Stiftung für studentisches Wohnen in Zürich (+2 Mio).
- Même après élimination des influences particulières (contribution à l'aménagement du tramway à Ecublens: +10 mio; programme d'action pour le perfectionnement professionnel: +8 mio), l'accroissement des dépenses d'équipement est très élevé (+20% ou 60 mio). Cette évolution expansive provient essentiellement des facteurs ci-après:

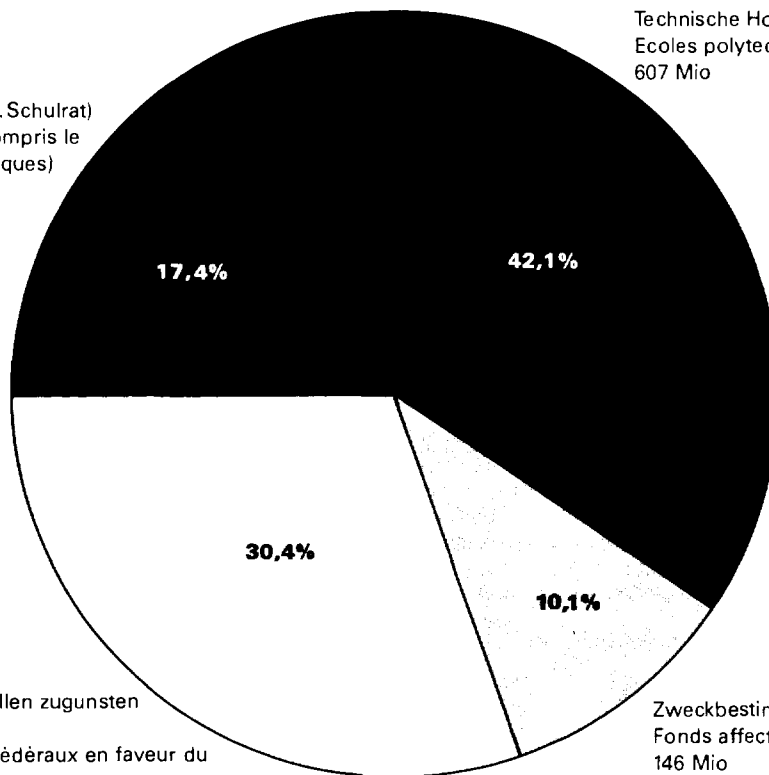
 - Augmentation des crédits globaux pour l'enseignement et la recherche aux écoles polytechniques fédérales (+27 mio) et dans leurs établissements annexes (+13 mio) afin de leur permettre d'intensifier les recherches dans les technologies de pointe (cf. chiffre 215.2 pour les principaux domaines);
 - dépenses supplémentaires dues au renchérissement dans le domaine de l'exploitation (+7 mio);
 - besoins additionnels pour l'équipement initial des immeubles neufs en machines et appareils ainsi qu'investissements en appareils à l'EMPA pour l'exécution de nouveaux mandats concernant les essais de matériaux et de gaz d'échappement (+3 mio);
 - prestations contractuelles en faveur de la transformation du Centre Stefano Franscini (+2,5 mio);
 - contributions de l'EPFZ à la Fondation pour l'habitat étudiantin à Zurich (+2 mio).

Ausgaben im Bereich des Schweiz. Schulrates
Dépenses relevant du Conseil des écoles polytechniques fédérales

Total Ausgaben
Total des dépenses

V/B 1990: 1443 Mio

Annexanstalten (inkl. Schweiz. Schulrat)
Etablissements annexes (y compris le
Conseil des écoles polytechniques)
251 Mio



Technische Hochschulen Zürich und Lausanne
Ecoles polytechniques de Zurich et Lausanne
607 Mio

Ausgaben anderer Bundesstellen zugunsten
des Schulratsbereichs
Dépenses des autres offices fédéraux en faveur du
Conseil des écoles polytechniques
439 Mio

Zweckbestimmte Mittel von Dritten
Fonds affectés de tiers
146 Mio

Landwirtschaft und Ernährung / Agriculture et alimentation

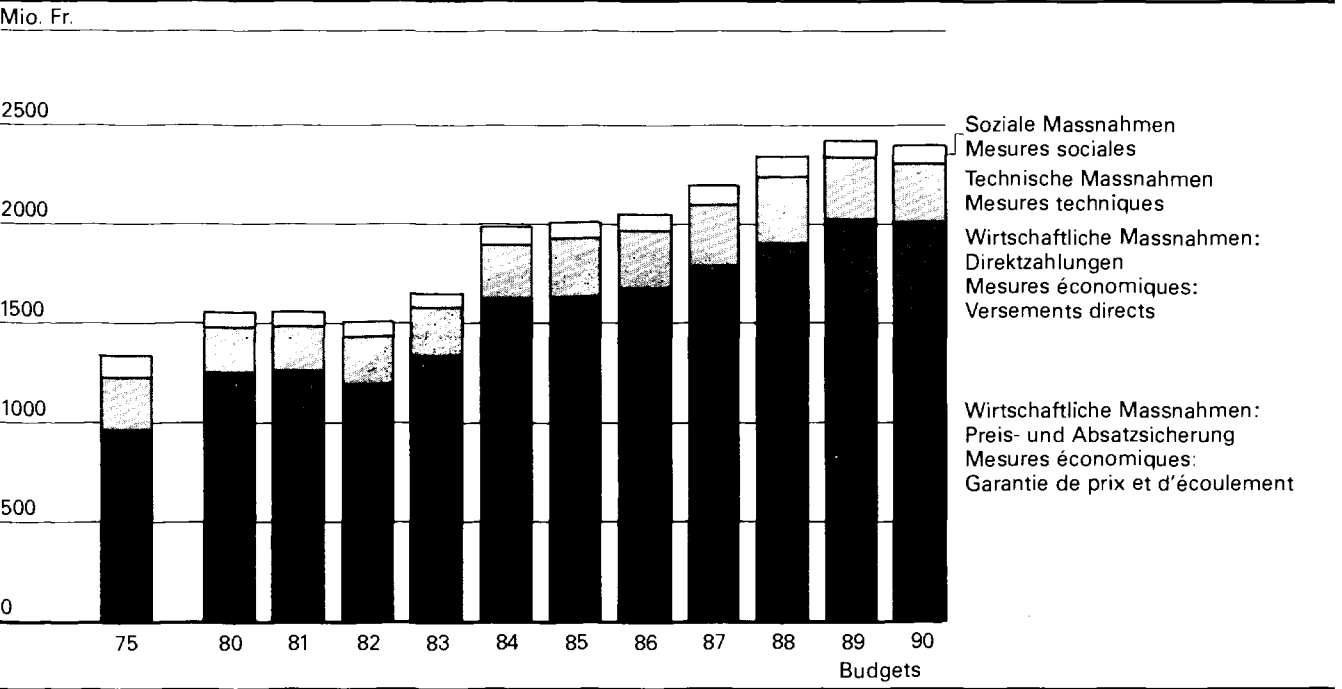


Tabelle / Tableau 14

	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Differenz zum Différence par rapport au V 1989 B		
	Millionen Franken - millions de francs			Mio	%	
Technische Massnahmen	340	316	299	-17	-5,4	Mesures techniques
Wirtschftl. Massnahmen	1 915	2 014	2 009	-5	-0,2	Mesures économiques
— Viehwirtschaft (u.a. Milch und Milchprodukte)	1 443	1 546	1 586	+40	+2,6	— Economie animale (lait et produits laitiers notamment)
— Obst- und Ackerbau	472	468	423	-45	-9,6	— Culture des fruits et des champs
Soziale Massnahmen	61	67	65	-2	-3,0	Mesures sociales
Übriges	21	23	25	+2	+8,7	Divers
Total Landwirtschaft und Ernährung	2 337	2 420	2 398	-22	-0,9	Agriculture et alimentation, total
Anteil an Gesamtausgaben	8,8%	8,8%	8,0%			Part dans l'ensemble des dépenses

216.1 Die für 1990 veranschlagten Aufwendungen für Landwirtschaft und Ernährung betragen 2 398 Millionen und liegen damit 22 Millionen oder 0,9 Prozent unter dem Budget 1989. Dabei ist zu beachten, dass in den Voranschlagszahlen jeweils die künftigen **landwirtschaftlichen Preisbeschlüsse** nicht enthalten sind. Im Zusammenhang mit dem erweiterten Finanzierungskonzept des neuen Zuckerbeschlusses ergibt sich für den Bund ab 1990 eine ins Gewicht fallende finanzielle Entlastung. Der Anteil der Landwirtschaftsausgaben am Gesamthaushalt des Bundes reduziert sich 1990 von 8,8 auf 8,0 Prozent.

Die für landwirtschaftliche Aufgaben zur Verfügung stehenden zweckgebundenen Einnahmen gehen um 155 Millionen

216.1 Les dépenses consacrées à ce titre sont budgétées à 2 398 millions, soit 22 millions ou 0,9 pour cent de moins que pour 1989. Notons cependant que ce chiffre ne comprend pas les **majorations de prix** décidées sur certains produits agricoles. Le plan de financement élargi prévu par le nouvel arrêté sur l'économie sucrière apporte un allègement important des charges financières pour la Confédération dès 1990. La part des dépenses agricoles dans l'ensemble du budget baissera de 8,8 à 8,0 pour cent l'an prochain.

Les recettes affectées aux dépenses agricoles diminuent de 155 millions, de sorte qu'il faudra prélever 133 millions de plus

zurück, so dass gegenüber dem Vorjahr trotz tieferem Ausgabenvolumen 133 Millionen mehr aus allgemeinen Bundesmitteln eingesetzt werden müssen.

216.2 Für **technische Massnahmen** sind knapp 300 Millionen budgetiert gegenüber 316 Millionen im Voranschlag 1989. Bei den **landwirtschaftlichen Investitionskrediten** (10 Mio) ist zu berücksichtigen, dass die zurückbezahlten Darlehen bei den Kantonen verbleiben und von diesen wieder neu eingesetzt werden können, ohne dass sie in der Rechnung des Bundes als neue Ausgaben erfasst werden. Diese Rückzahlungen sind im Verlaufe der Jahre stark angestiegen und betragen rund 250 Millionen pro Jahr.

Bei den **Meliorationsprojekten** ist verstärkt Belangen des Natur- und Landschaftsschutzes Rechnung zu tragen. Die Berücksichtigung dieser Aspekte bedingt oft zusätzliche Abklärungen und führt damit zu zeitlichen Verzögerungen bei der Realisierung von Meliorationsprojekten. Es rechtfertigt sich deshalb, die für 1990 vorgesehenen Ausgaben (127 Mio) auf dem Niveau des Vorjahres zu stabilisieren.

216.3 Bei den **wirtschaftlichen Massnahmen** liegt das Schwergewicht - mit knapp vier Fünfteln der Ausgaben - im Bereich der Viehwirtschaft. Die **Milchrechnung** erfordert nach wie vor hohe Bundesmittel. Die Ausgaben belaufen sich auf 1 004 Millionen und überschreiten damit erstmals die Milliardengrenze (Voranschlag 1989: 994 Mio). Besonders ins Gewicht fallen die Aufwendungen für die Käseverwertung, wofür rund 500 Millionen budgetiert sind.

Der auf zehn Jahre befristete neue **Milchwirtschaftsabschluss (MWB) 1988** (SR 916.350.1) löst als Grundlage für die Milchrechnung und für produktionslenkende Massnahmen am 1. November 1989 den MWB 1977 ab. Er bringt neben einer flexibleren Weiterführung der Milchkontingentierung namentlich eine erhöhte und differenziertere Beteiligung der Produzenten an den Verwertungskosten.

Die wirtschaftlichen Massnahmen umfassen im weiteren die **Direktzahlungen** (Tierhalterbeiträge, Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet sowie Bewirtschaftungsbeiträge), für die im Jahr 1990 467 Millionen (V 1989: 438 Mio) vorgesehen sind. Bei den Bewirtschaftungsbeiträgen soll der Zahlungsrahmen für die Jahre 1990 - 1994 gegenüber der Periode 1985 - 1989 um 120 Millionen auf 700 Millionen erhöht werden (Botschaft vom 13.2.89, BBl 1989 I 1175).

Angeichts des bestehenden Produktionspotentials im **Getreidebau** muss damit gerechnet werden, dass auch im nächsten Jahr die Erntemenge die Aufnahmefähigkeit der Handelsmühlen (ca. 380 000 t Inlandgetreide, was einem Anteil von 85% der Gesamtvermahlungen entspricht) übersteigen wird. Zusammen mit rund 70 000 Tonnen überschüssigem Brotgetreide aus der Ernte 1989 werden im Voranschlagsjahr beträchtliche Mengen im Futtermittelsektor zu verwerten sein, woraus dem Bund hohe Verluste entstehen, die im Budgetentwurf mit einem Betrag von 50 Millionen berücksichtigt sind.

Soweit die Zollbelastung drei Franken je 100 kg übersteigt, dienen die Zolleinnahmen auf dem eingeführten Brotgetreide zur Senkung der Verkaufspreise für Inlandgetreide. Diese Zolleinnahmen werden einer Rückstellung zugewiesen (Stand Ende 1989: rund 50 Mio). Aufgrund der neuen Kostenkalkulation im Bäckereigewerbe und der im laufenden Jahr zu erwartenden Teuerung ist spätestens auf den 1. Januar 1990 mit einer erheblichen Brotpreiserhöhung zu rechnen. Um diese in tragbaren Grenzen zu halten, sollen 40 Millionen zur Herabsetzung der Verkaufspreise für Inlandgetreide eingesetzt werden.

que l'année précédente sur les ressources générales de la Confédération malgré une baisse du volume des dépenses.

216.2 Les **mesures techniques** coûteront près de 300 millions, comparé à 316 millions selon le budget 1989. En ce qui concerne les **crédits d'investissement agricoles** (10 mio), rappelons que les prêts remboursés restent à la disposition des cantons, qui les réutilisent sans qu'ils figurent comme nouvelles dépenses dans les comptes de la Confédération. Ces remboursements ont fortement augmenté au cours des années et atteignent environ 250 millions par an.

Les **projets d'améliorations foncières** doivent tenir davantage compte de la nécessité de protéger la nature et le paysage. La prise en considération de ces aspects implique souvent une étude plus approfondie de la question, causant ainsi des retards dans la réalisation des projets d'améliorations foncières. Il convient dès lors de stabiliser au niveau de l'année précédente les dépenses prévues pour 1990 (127 mio).

216.3 Près des quatre cinquièmes des dépenses pour les **mesures économiques** sont destinés à l'économie animale. Le **compte laitier** requiert toujours des fonds importants. Les dépenses à ce titre, évaluées à 1 004 millions, dépassent pour la première fois le milliard (budget 1989: 994 mio). Une large part de ce montant est consacrée au placement du fromage, soit environ 500 millions.

Constituant la base pour le compte laitier et les mesures susceptibles d'orienter la production, le nouvel **arrêté sur l'économie laitière de 1988**, AEL (RS 916.350.1) - dont la durée de validité est limitée à dix ans - remplacera l'AEL 1977 dès le 1er novembre 1989. En plus d'un assouplissement du contingentement laitier, il introduira notamment une participation plus grande et nuancée des producteurs aux frais de placement.

Les mesures économiques comprennent en outre les **paiements directs** (contributions aux détenteurs d'animaux, contributions aux frais des détenteurs de bétail dans les régions de montagne et contributions à l'exploitation agricole du sol), qui sont budgétés à 467 millions pour 1990 (B 1989: 438 mio). Pour les années 1990 à 1994, les contributions aux frais des détenteurs de bétail seront relevées de 120 millions par rapport à la période de 1985 à 1989 et atteindront 700 millions (message du 13 février 1989, FF 1989 I 1130).

Compte tenu du potentiel actuel de **production de céréales**, il faut également s'attendre à ce que les quantités récoltées l'an prochain excèdent la capacité d'absorption des moulins de commerce (environ 380 000 tonnes de céréales indigènes, ce qui équivaut à 85% du volume total des moutures). Avec les quelque 70 000 tonnes de céréales panifiables excédentaires provenant de la récolte de 1989, des quantités considérables devront être écoulées en 1990 dans le secteur fourrager, ce qui cause des pertes élevées à la Confédération (50 mio selon le budget).

Dans la mesure où les droits de douane dépassent trois francs les 100 kg, les recettes encaissées sur les céréales panifiables importées servent à abaisser le prix de vente du blé indigène. Ces rentrées alimentent une provision dont l'état se chiffrera à quelque 50 millions à fin 1989. Vu le nouveau mode de calcul des coûts des boulangers et le renchérissement présumé pour l'année en cours, il faut craindre une forte majoration du prix du pain au 1er janvier 1990. Afin de la rendre supportable, il est prévu d'utiliser 40 millions pour réduire les prix de vente des céréales indigènes.

Das **erweiterte Finanzierungskonzept des neuen Zuckerbeschlusses** - er ist auf den 1. Oktober 1989 in Kraft getreten - sowie steigende Weltmarktpreise werden dem Bund eine erhebliche Entlastung bei der **Verarbeitung der Zuckerrüben** (im Vergleich zum Voranschlag 1989: -86 Mio) bringen. Gemäss neuem Bundesbeschluss sind die Abgaben sowie die Beiträge des Bundes und der Produzenten nicht mehr nach oben zu begrenzen, sondern auf die mutmasslichen Verwertungsverluste auszurichten. Somit entfällt die seit Jahren notwendige Bevorschussung der fehlenden Mittel des Ausgleichsfonds durch den Bund, was zu einer einmaligen Entlastung des Bundeshaushaltes führt. Die bei Inkrafttreten des neuen Zuckerbeschlusses noch bestehenden Voranschüsse sollen innert höchstens zehn Jahren schrittweise abgebaut werden.

Das Verwertungsprogramm 1986 - 1990, mit dem ein Abbau der zu hohen **Weinvorräte** anvisiert wurde, wird 1990 auslaufen. Dank guter Nachfrage konnten die Lagerbestände rascher abgebaut werden als ursprünglich angenommen wurde, so dass im nächsten Jahr für den **Absatz der inländischen Weine** bedeutend weniger Mittel (im Vergleich zum Voranschlag 1989: -19 Mio) erforderlich sein sollten.

Gegen den neuen **Rebbaubeschluss**, der den Ende Jahr auslaufenden Beschluss ablösen soll, ist das Referendum ergriffen worden. Der neue Bundesbeschluss sieht vor allem verschärfte Massnahmen zur Qualitätsförderung, zu einer besseren Anpassung der Produktion an die Absatzmöglichkeiten sowie die Stabilhaltung der jetzigen Anbauflächen vor.

Einzelheiten zu weiteren wirtschaftlichen Massnahmen finden sich in den Begründungen zu den jeweiligen Ausgabenrubriken.

216.4 Die **sozialen Massnahmen** umfassen im wesentlichen die Familienzulagen in der Landwirtschaft. Auf den 1. April 1990 ist eine Anpassung der Kinderzulagen und der Einkommensgrenzen vorgesehen.

216.5 Den für Landwirtschaft und Ernährung budgetierten Ausgaben von 2 398 Millionen stehen voraussichtlich **zweckgebundene Einnahmen** von 646 Millionen gegenüber (Vorjahr 801 Mio). Der starke Rückgang ergibt sich aus dem Minderertrag bei den Preiszuschlägen auf Futtermitteln, Speisefetten und Speiseölen sowie den Abgaben auf Importbutter. Ursächlich dafür sind vor allem gestiegene Weltmarktpreise sowie geringere Importmengen. Aus allgemeinen Bundesmitteln sind somit 1 752 Millionen aufzubringen (1989: 1 619 Mio, 1988: 1 584 Mio). Davon entfallen 694 Millionen auf die Milchrechnung (Vorjahr 639 Mio) und 405 Millionen (Vorjahr 342 Mio) auf die Ausgaben für Futtergetreidebau, Raps- und Aprikosenverwertung, Viehabsatzförderung, Tierhalterbeiträge, Kostenbeiträge an Viehhalter sowie Bewirtschaftungsbeiträge, die mangels genügender zweckgebundener Mittel nicht mehr voll durch die Rückstellung Ackerbau und Absatzförderung gedeckt werden können.

Le **plan de financement élargi prévu par le nouvel arrêté sur l'économie sucrière** - il est entré en vigueur le 1er octobre 1989 - ainsi que la hausse des cours mondiaux apporteront un allègement substantiel des frais de **transformation des betteraves sucrières** (-86 mio par rapport au budget 1989). Selon le nouvel arrêté fédéral, les taxes ainsi que les contributions de la Confédération et des producteurs ne sont plus limitées vers le haut mais tiendront compte des pertes probables dues au placement. La Confédération n'a par conséquent plus besoin d'avancer l'argent qui manquait depuis des années dans le fonds de compensation, ce qui allège les charges d'un exercice budgétaire. Les avances qui resteront à l'entrée en vigueur du nouvel arrêté sur l'économie sucrière seront remboursées progressivement en l'espace de dix ans au plus.

Le programme de mise en valeur 1986-1990, qui visait à réduire les importants **stocks de vins**, expirera en 1990. Grâce à une vive demande, ceux-ci ont diminué plus rapidement qu'admis initialement, si bien que 19 millions de moins que selon le budget 1989 seront nécessaires pour encourager la **vente de vins suisses**.

Le référendum a été lancé contre le nouvel **arrêté sur la viticulture**, qui doit remplacer l'arrêté expirant à la fin de cette année. Le nouvel arrêté prévoit surtout des mesures plus rigoureuses propres à améliorer la qualité des vins, à mieux adapter la production aux possibilités de vente ainsi qu'une stabilisation des surfaces de culture au niveau actuel.

Les commentaires relatifs à chaque article de dépenses donnent de plus amples détails sur d'autres mesures économiques.

216.4 Les **mesures sociales** comprennent pour l'essentiel les allocations familiales versées aux agriculteurs. Une adaptation des allocations pour enfants et des limites de revenus est prévue pour le 1er avril 1990.

216.5 Les dépenses pour l'agriculture et l'alimentation, budgétées à 2 398 millions, seront probablement couvertes à raison de 646 millions par des **recettes affectées** (801 mio l'année précédente). Ce net recul provient d'un rendement moins élevé des suppléments de prix sur les denrées fourragères, les graisses et huiles comestibles ainsi que des taxes sur le beurre importé. La Confédération doit donc prélever 1 752 millions sur ses ressources générales (1989: 1 619 mio, 1988: 1 584 mio). Sur ce moment, 694 millions couvrent les dépenses du compte laitier (639 mio l'année précédente) et 405 (342) millions sont affectés aux dépenses pour la culture des céréales fourragères, la mise en valeur du colza et des abricots, l'encouragement de la vente de bétail, les contributions aux détenteurs d'animaux, les contributions aux frais des détenteurs de bétail et les contributions à l'exploitation agricole du sol; ces dernières, faute de ressources affectées suffisantes, ne peuvent plus être couvertes par la provision «Culture des champs et placement des produits».

Tabelle / Tableau 15

	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Differenz zum Différence par rapport au V 1989 B		
	Millionen Franken - millions de francs			Mio	%	
Gesamtausgaben für Landwirtschaft und Ernährung	2 337	2 420	2 398	-22	-0,9	Dépenses totales pour l'agriculture et l'alimentation
Deckung:						Couverture:
— Zweckgebundene Einnahmen	753	801	646	-155	-19,4	— Recettes affectées
Zollzuschlag auf Wein	29	31	33	+2	+6,5	Droits supplémentaires sur le vin
Abgaben der Milchproduzenten	45	45	34	-11	-24,4	Taxes payées par les producteurs de lait
Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	6	7	7	-	-	Taxes sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait
Preiszuschläge	505	587	465	-122	-20,8	Suppléments de prix
Abgabe auf Importbutter	104	65	40	-25	-38,5	Taxe sur le beurre importé
Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	20	21	21	-	-	Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé
Übrige Abgaben	27	29	29	-	-	Autres taxes
Ausgleichsabgabe auf Importeier	17	16	17	+1	+6,3	Taxe de compensation sur les oeufs importés
— Allgemeine Bundesmittel	1 584	1 619	1 752	+133	+8,2	— Ressources générales de la Confédération

216.6 Im Aufgabenbereich Landwirtschaft und Ernährung sind folgende Aufwendungen des Bundes nicht enthalten:

216.6 Le domaine «Agriculture et alimentation» ne comprend pas les dépenses énumérées ci-après:

	Mio Fr.		mio fr.
● Landwirtschaftliche Berufsbildung und Forschung (im Aufgabenbereich «Untericht und Forschung» erfasst)	126	● Formation professionnelle et recherche agricoles (figurant sous le groupe «enseignement et recherche»)	126
● Kartoffel- und Obstverwertung (im Voranschlag der Alkoholverwaltung enthalten)	69	● Utilisation des récoltes de pommes de terre et de fruits (inscrites au budget de la Régie des alcools)	69
● Verwertung von Kartoffelflocken (direkte Verrechnung mit den Einnahmen aus Preiszuschlägen auf Futtermitteln)	36	● Placement des flocons de pommes de terre (compensées directement par les recettes provenant des suppléments de prix sur les denrées fourragères)	36
● Rückerstattung von Treibstoffzöllen	54	● Remboursement de droits de douane sur les carburants	54
● Zinsverluste auf den weitgehend zinsfrei gewährten Investitionskrediten	70	● Pertes d'intérêts sur les crédits d'investissements, qui sont en grande partie accordés sans intérêt	70
Total	355	Total	355

Beziehungen zum Ausland / Relations avec l'étranger

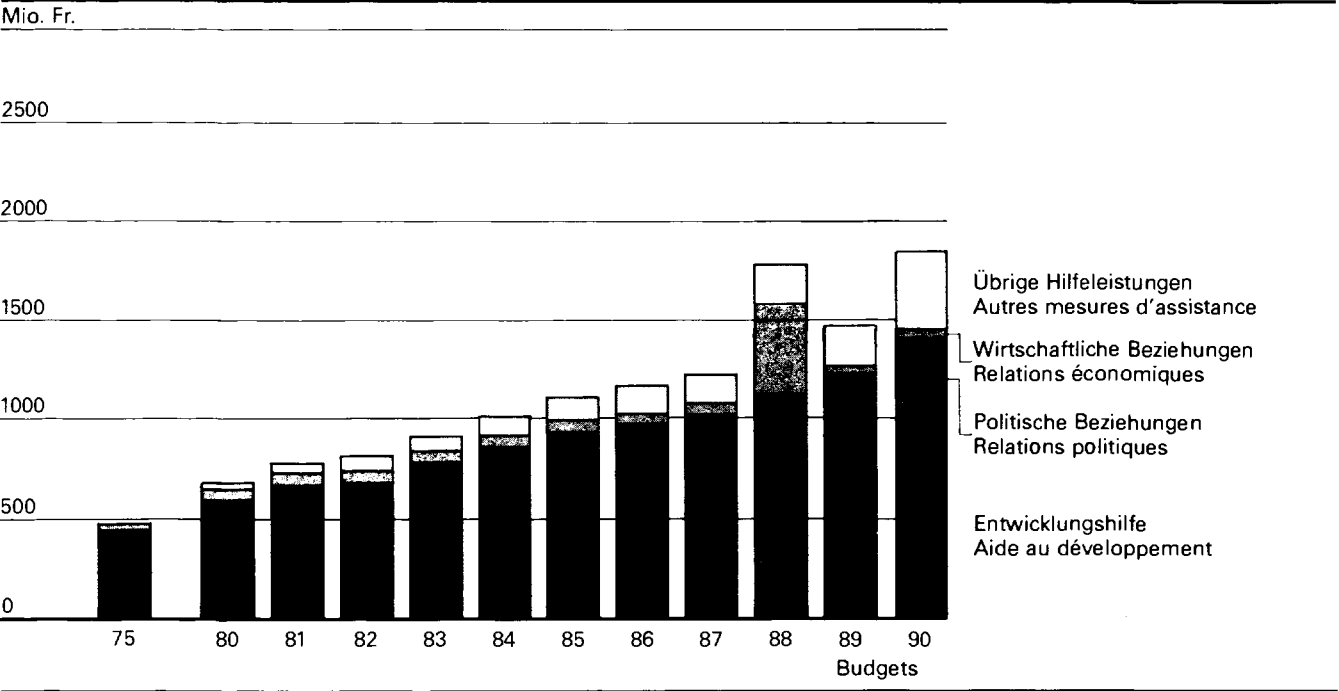


Tabelle / Tableau 16

	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Differenz zum Différence par rapport au V 1989 B		
	Millionen Franken - millions de francs			Mio	%	
Politische Beziehungen	299	344	433	+89	+25,9	Relations politiques
Wirtschaftliche Beziehungen	453	36	47	+11	+30,6	Relations économiques
Entwicklungshilfe	847	882	968	+86	+9,8	Aide au développement
Übrige Hilfeleistungen	194	210	391	+181	+86,2	Autres mesures d'assistance
Total Beziehungen zum Ausland	1 793	1 472	1 839	+367	+24,9	Relations avec l'étranger total
Anteil an Gesamtausgaben	6,7%	5,3%	6,2%			Part dans l'ensemble des dépenses

217.1 Unter den Hauptaufgabengebieten des Bundes weisen die **Beziehungen zum Ausland** mit knapp 25 Prozent (+367 Mio) die höchste Ausgabenzuwachsrate auf. Ihr Anteil am Bundeshaushalt steigt entsprechend im Voranschlag 1990 von 5,3 auf 6,2 Prozent an. Die ausserordentlich starke Zunahme ergibt sich aus dem Zusammenwirken mehrerer Faktoren.

217.2 Die wichtigste Ursache liegt in dem sich verstärken den Zustrom von Asylanten, der fast eine Verdoppelung der Ausgaben für die **übrigen Hilfeleistungen** (+181 Mio bzw. +86%) zur Folge hat. Auch im Budgetjahr 1990 muss mit der hohen Zahl von 20 000 bis 25 000 neuen Asylbewerbern gerechnet werden. Das im Jahre 1988 angepasste Asylverfahren hat zwar eine beschleunigte Behandlung neuer Gesuche ermöglicht. Diese reicht indessen nicht aus, um eine weitere Zunahme der pendenten Fälle zu verhindern. Zusätzliche Massnahmen sowohl auf der Personal- wie auf der Gesetzgebungsebene drängen sich deshalb auf. Die finanziellen

217.1 Avec près de 25 pour cent (+367 mio), les **relations avec l'étranger** présentent la croissance des dépenses la plus élevée des principaux groupes de tâches de la Confédération. Leur part dans l'ensemble du budget passe de 5,3 à 6,2 pour cent en 1990. Cette progression extraordinaire est due à l'action conjuguée de plusieurs facteurs.

217.2 Le principal d'entre eux est l'afflux croissant de requérants d'asile, qui fait presque passer du simple au double les dépenses pour les **autres mesures d'assistance** (+181 mio ou +86%). On s'attend également l'an prochain à un nombre élevé de nouveaux requérants (20 000 à 25 000). L'adaptation de la procédure d'asile en 1988 a certes permis d'accélérer le traitement des nouvelles demandes, sans pour autant empêcher que les cas en suspens ne continuent d'augmenter. Il est dès lors indispensable de prendre des mesures complémentaires tant sur le plan du personnel qu'au niveau législatif. Leurs conséquences financières n'étant pour l'in-

Auswirkungen dieser Massnahmen sind zur Zeit noch offen und im Budget nicht berücksichtigt.

217.3 Die Teilnahme der Schweiz an den friedenserhaltenen Massnahmen der UNO in Namibia mit einer Sanitätseinheit (+38 Mio) sowie Darlehen an die Immobilienstiftung für Internationale Organisationen in Genf (29 Mio, u.a. neues Gebäude für das Flüchtlingshochkommissariat und Sekretariat der Basler Konvention) sind die Hauptursachen des starken Wachstums der **politischen Beziehungen** (+89 Mio bzw. +26%). Die Vorbereitungsarbeiten für die Veranstaltungen, die anlässlich der 700 Jahr-Feier der Eidgenossenschaft im Ausland organisiert werden (+5 Mio), ein erhöhter Bedarf für den Kauf von Liegenschaften für Botschaften und Konsulate (+3 Mio), sowie gewisse Mehrkosten für das Personal und die EDV-Ausrüstung der Vertretungen im Ausland tragen mit zu diesem Wachstum bei.

217.4 Der sprunghafte Zuwachs der Ausgaben für die **wirtschaftlichen Beziehungen** (+11 Mio bzw. +31%) ist fast ausschliesslich auf die Vorbereitungskosten für die im Jahre 1992 stattfindenden Weltausstellungen von Sevilla und Genua zurückzuführen (+10 Mio).

217.5 Die **Entwicklungshilfe**, die gut die Hälfte der Ausgaben der gesamten Aufgabengruppe beansprucht, weist einen beträchtlichen Zuwachs von knapp zehn Prozent (+86 Mio) aus. Eine solche Erhöhung drängt sich auf, wenn eine Stagnation der Entwicklungshilfeleistungen der Schweiz in Prozent des Bruttosozialproduktes vermieden werden soll. Der Anteil unserer öffentlichen Entwicklungshilfe am Bruttosozialprodukt kann damit auf 0,31 Prozent angehoben werden (Durchschnitt der westlichen Industrieländer 1988: 0,35%). Die Entwicklungshilfe gliedert sich in folgende wichtige Bereiche:

	Mio Fr.
Entwicklungshilfe	968
davon	
• allgemeine Beiträge an internationale Organisationen	170
• Beiträge für bestimmte Aktionen an schweizerische und internationale Organisationen	170
• eigene Projekte des Bundes	206
• Finanzhilfe (Schenkungen / Darlehen)	90
• Mischkredite (Schenkungen / Darlehen)	65
• Humanitäre Hilfe	194
• Internationale Hilfswerke	68
• Nahrungsmittelhilfe	76
• Internationales Komitee vom Roten Kreuz (IKRK)	50

218 Umweltschutz, Luftreinhaltung, übrige Aufgaben

218.1 Der **Umweltschutz** ist in der Aufgabengliederung des Bundes eng definiert. Darunter fallen zur Hauptsache die Beiträge an Gewässerschutzanlagen (160 Mio) sowie verschiedene kleinere Beiträge nach dem Gewässer- und Umweltschutzgesetz. Für 1990 sind gesamthaft 226 Millionen budgetiert, was gegenüber dem Voranschlag 1989 einen Zuwachs von 39 Millionen oder 21 Prozent ergibt. Die wichtigsten Ursachen für dieses starke Wachstum sind höhere Kredite für Gewässerschutzanlagen sowie für Lärmschutzmassnahmen entlang von Strassen. Zusätzliche Ausgaben

stant pas connues, il n'en a pas été tenu compte dans le présent budget.

217.3 La participation de la Suisse aux opérations de maintien de la paix de l'ONU en Namibie par la mise à disposition d'une unité sanitaire (+38 mio) ainsi que les prêts à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales à Genève (29 mio, notamment un nouveau bâtiment pour le Haut Commissariat des Réfugiés et le Secrétariat de la Convention de Bâle) sont essentiellement responsables de la forte croissance des dépenses pour les **relations politiques** (+89 mio ou +26%). Y contribuent également les travaux de préparation pour les manifestations organisées à l'étranger à l'occasion du 700e anniversaire de la Confédération (+5 mio), les besoins financiers accrus pour l'achat d'immeubles destinés aux ambassades et aux consulats (+3 mio) ainsi que certains frais supplémentaires pour le personnel et l'équipement informatique de nos représentations à l'étranger.

217.4 La montée en flèche des dépenses pour les **relations économiques** (+11 mio ou +31%) est due presque exclusivement aux frais pour la préparation des expositions universelles qui auront lieu à Séville et à Gênes en 1992 (+10 mio).

217.5 L'**aide au développement**, qui absorbe plus de la moitié des dépenses de tout ce groupe de tâches, enregistre une croissance élevée de près de 10 pour cent (+86 mio). Une telle augmentation s'impose cependant si nous voulons éviter que l'aide au développement fournie par la Suisse ne stagne en pour-cent du produit national brut (PNB). Ce taux peut ainsi être relevé à 0,31 pour cent (moyenne des pays industrialisés occidentaux: 0,35% en 1988). L'aide au développement se répartit entre les principaux domaines ci-après:

	mio fr.
Aide au développement	968
dont	
• Contributions générales aux organisations internationales	170
• Contributions pour certaines opérations à des organisations suisses et internationales	170
• Projets propres de la Confédération	206
• Aide financière (dons/prêts)	90
• Crédits mixtes (dons/prêts)	65
• Aide humanitaire	194
• Oeuvres d'entraide internationales	68
• Aide alimentaire	76
• Comité international de la Croix-Rouge (CICR)	50

218 Protection de l'environnement, lutte contre la pollution atmosphérique, autres tâches

218.1 La **protection de l'environnement** est définie avec précision dans la classification fonctionnelle du budget de la Confédération. Les dépenses de ce secteur concernent essentiellement les subventions aux installations de protection des eaux (160 mio) ainsi que des contributions de moindre importance allouées en vertu de la loi sur la protection des eaux et de la loi sur la protection de l'environnement. Au total, 226 millions sont inscrits au budget à ce titre, soit 39 millions ou 21 pour cent de plus que pour 1989. Cette forte croissance s'explique avant tout par des crédits plus élevés pour

für den Umweltschutz im weiteren Sinn sind insbesondere unter den Gruppen Forstwirtschaft, Lawinverbauungen und Gewässerkorrekturen, Natur- und Heimatschutz, öffentlicher Verkehr sowie Forschung enthalten.

218.2 Mit dem Postulat «Finanzielle Folgen der Luftverunreinigung» vom 12. März 1985 wurde der Bundesrat ersucht, die ausserordentlichen, der Luftverschmutzung zuzuschreibenden Mehraufwendungen des Bundes separat auszuweisen. Die nachfolgende Darstellung liefert den gewünschten Überblick und fasst die meisten unter Ziffer 218.1 angesprochenen Umweltschutzausgaben im weiteren Sinne zusammen. Besonders zu beachten ist, dass nicht alle aufgeführten Aufwendungen allein dem Luftreinhalteziel dienen oder allein Folge der Luftverunreinigung sind (z. B. Massnah-

les installations de protection des eaux ainsi que pour les mesures de protection contre le bruit le long des routes. D'autres dépenses pour la protection de l'environnement au sens large figurent notamment sous l'économie forestière, les ouvrages paravalanches et les corrections des eaux, la protection de la nature et du paysage, les transports publics et la recherche.

218.2 Le postulat du 12 mars 1985 intitulé «Coûts de la pollution atmosphérique» invitait le Conseil fédéral à inscrire séparément dans le compte d'Etat les dépenses supplémentaires dues à la pollution atmosphérique. La récapitulation ci-après répond à ce vœu en indiquant la majorité des dépenses relevées sous chiffre 218.1 au titre de la protection de l'environnement au sens large. Notons, en particulier, que les dépenses énumérées ne servent pas toutes à protéger l'air contre la pollution ou n'en sont pas l'unique conséquence (p.ex. les mesures dans le domaine de la forêt et du trafic).

Tabelle / Tableau 17

Aufwendungen in Millionen Dépenses (en millions)			
	bis Ende jusqu'à fin 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990
1. Massnahmen im Bereich Wald			
— Bekämpfung der Waldschäden (BB vom 4.5.1984, SR 921.515; BB vom 23.6.1988, BBl 1988 II 1150)	147*	60*	60*
— Pflege der Gebirgswälder (Motion vom 5.6.1984)	23*	30*	31*
2. Förderung des öffentlichen Verkehrs			
— Autoverlad	58*	22*	22*
— Tarifierleichterungen	162	81	84
— Förderung kombinierter Verkehr	85*	50*	95*
— Anschlussgeleise	24*	22*	17*
— Bahnhofparkanlagen (Treibstoff- zollgesetz vom 22.3.1985, SR 725.116.2)	21*	24*	16*
— Abgabe verbilligter Urlaubsbillette für Angehörige der Armee (VO vom 26.11.1965, Änderung vom 30.9.1985, SR 510.301)	25	9	9
3. Forschung und Erhebungen			
— Nationale Forschungsprogramme	8	2	2
— SANASILVA, Erhebungen über den Waldzustand und die Waldent- wicklung (BRB vom 3.10.1983 bzw. 26.11.1986) ¹	28	4	4
— Energieforschung ¹	107	28	30
4. Diverses			
— Denkmalpflege (Treibstoffzoll- gesetz vom 22.3.1985, SR 725.116.2)	63*	17*	17*
Total	751	349	387
Davon finanziert			
— aus allg. Bundesmitteln	415	169	174
— aus Treibstoffzollerträgen	336	180	213
1. Mesures concernant les forêts			
— Lutte contre les dégâts aux forêts (AF du 4.5.1984, RS 921.515; AF du 23.6.1988, FF 1988 II 1118)			
— Entretien des forêts de montagne (motion du 5.6.1984)			
2. Encouragement des transports publics			
— Chargement des voitures			
— Allègements tarifaires			
— Encouragement du trafic combiné			
— Voies de raccordement			
— Places de parc près des gares (loi du 22.3.1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, RS 725.116.2)			
— Remise de billets à prix réduit aux militaires lors de congés (O du 26.11.1965, modification du 30.9.1985, RS 510.301)			
3. Recherche et enquêtes			
— Programmes nationaux de recherche			
— SANASILVA, enquêtes sur l'état de la forêt et son évolution (ACF du 3.10.1983, resp. du 26.11.1986)			
— Recherche dans le domaine de l'énergie ¹			
4. Divers			
— Conservation des monuments historiques (loi du 22.3.1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, RS 725.116.2)			
Total			
dont financé par			
— les ressources générales de la Confédération			
— le produit des droits d'entrée sur les carburants			

* Teilweise bzw. voll durch Treibstoffzollerträge finanziert.

¹ Annahme: 20% der Energieforschungsausgaben Bund und SNF.

* Financées en partie ou entièrement par le produit des droits d'entrée sur les carburants.

¹ Hypothèse: 20% des dépenses engagées par la Confédération et le FNS pour la recherche dans le domaine de l'énergie.

men im Bereich Wald und Verkehrsmassnahmen). Von den aufgeführten Sonderaufwendungen sind im Durchschnitt etwa 50 Prozent durch zweckgebundene Treibstoffzollerträge abgedeckt.

218.3 Soweit sich bei den **übrigen Aufgabengebieten** im Vergleich zum Voranschlag 1989 grössere Veränderungen ergeben, sei im folgenden kurz auf deren wichtigste Ursachen hingewiesen:

Die Ausgaben für **Behörden und allgemeine Verwaltung** nehmen um 119 Millionen (+14,4%) zu. Höhere Personalbezüge infolge Stellenvermehrung, Realloohnerhöhung und Sondermassnahmen (+43 Mio), zusätzliche Hilfskräftestellen und Erhebungskosten bei den statistischen Diensten im Zusammenhang mit der Volkszählung 1990 (+12 Mio), stark steigende Aufwendungen für EDV und Büromatik (+25 Mio) sind zur Hauptsache für den Mehrbedarf verantwortlich. Mit erheblichen Mehraufwendungen muss ferner gerechnet werden für den Bau, Unterhalt und die Ausstattung von Verwaltungs- und Zollgebäuden (+17 Mio) sowie für Darlehen an Wohnbaugenossenschaften (+5 Mio).

Die Ausgaben für **spezielle Dienste** liegen um 56 Millionen (-29,4%) unter dem Vorjahresbetrag. Ursache für diesen Rückgang sind im wesentlichen die einmaligen Ausgaben für Metallankäufe für die Sondermünze 1991 im Voranschlag 1989 von 79 Millionen.

Die budgetierten Ausgaben für **Kultur, Erholung, Sport** übersteigen den Voranschlag 1989 um 26 Millionen oder 11,9 Prozent. Höhere Aufwendungen für die Vorbereitung der 700-Jahrfeier der Eidgenossenschaft (+9 Mio), für bauliche Massnahmen beim Landesmuseum (Zweigstelle Prangins) und im Jugendsportzentrum Tenero (+3 Mio), für die Stiftung Pro Helvetia (+1 Mio), für die europäische Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Films (+1 Mio), für Beiträge an Jugend und Sport (+2 Mio) sowie der erstmals budgetierte Teilkredit von drei Millionen für das «Panorama der Schweizergeschichte» in Schwyz sind die hauptsächlichsten Gründe für den Mehrbedarf.

Für das **Gesundheitswesen** sind 13 Millionen (+22,8%) mehr budgetiert als im Vorjahr. Der Mehrbedarf ist zu einem wesentlichen Teil auf höhere Personal- und Informatikausgaben im Zusammenhang mit der Aids-Prävention und dem Strahlenschutz sowie auf Ersatzbeschaffungen im Fahrnisbereich (Schirmbildanlagen) des Bundesamtes für Gesundheitswesen zurückzuführen.

Für die **Forstwirtschaft** sowie für **Lawinenverbauungen** und **Gewässerkorrekturen** sind 294 Millionen budgetiert gegenüber 300 Millionen im Voranschlag 1989. Die angesichts der Engpässe im Bau- und Personalsektor beschränkten Realisierungsmöglichkeiten rechtfertigen eine Stabilhaltung der Ausgaben in diesem Bereich. Zu berücksichtigen ist auch, dass die Budgetkredite 1989 gegenüber dem Vorjahr um rund 25 Prozent oder 65 Millionen aufgestockt wurden. Zu gut 40 Prozent werden die Ausgaben dieser Aufgabengebiete durch **zweckgebundene Treibstoffzolleinnahmen** finanziert. Diese Anteile sind in den Ausgabenrubriken der betroffenen Fachämter enthalten, wobei die Entnahmen aus der Rückstellung «Strassenverkehr» bei den Begründungen speziell ausgewiesen werden.

Gemäss Bundesbeschluss vom 26. September 1984 soll der Fonds für Investitionshilfe im Berggebiet im Rahmen der **regionalen Entwicklungspolitik** bis 1994 um 300 Millionen aufgestockt werden (SR 901.1 und BBl 1984 III 115). Für 1990 ist eine Einlage von 56 Millionen vorgesehen. Die

Environ 50 pour cent en moyenne des dépenses extraordinaires mentionnées sont couvertes par le produit affecté des droits sur les carburants.

218.3 Dans la mesure où les **autres groupes de tâches** présentent d'importantes variations par rapport au budget 1989, nous en indiquons ci-après les causes principales:

Les dépenses pour les **autorités et l'administration générale** progressent de 119 millions (+14,4%). Cet accroissement est dû pour l'essentiel aux rétributions plus élevées versées au personnel par suite d'une augmentation des postes, d'une amélioration réelle des salaires et de mesures extraordinaires (+43 mio), à de nouveaux postes d'auxiliaires et à des frais occasionnés aux services statistiques par le recensement de la population en 1990 (+12 mio), ainsi qu'à une forte hausse des dépenses pour l'informatique et la bureautique (+25 mio). On prévoit également des dépenses supplémentaires considérables pour la construction, l'entretien et l'équipement de bâtiments administratifs et douaniers (+17 mio), ainsi que pour des prêts aux coopératives d'habitation (+5 mio).

Les dépenses pour les **services spéciaux** diminuent de 56 millions (-29,4%) par rapport à l'année précédente. Ce recul est principalement dû aux dépenses uniques de 79 millions pour l'achat de métaux par la Monnaie fédérale destinés à la frappe de la monnaie commémorative de 1991.

Les dépenses budgétées pour la **culture, les loisirs et les sports** augmentent de 26 millions ou 11,9 pour cent au regard du budget 1989. Les raisons principales en sont des dépenses plus élevées pour la préparation des festivités commémorant le 700^e anniversaire de la Confédération (+9 mio), des travaux de construction au Musée national (filiale de Prangins) et au Centre de sport pour les jeunes à Tenero (+3 mio), la Fondation Pro Helvetia (+1 mio), la coopération européenne dans le domaine du cinéma (+1 mio), les subventions à Jeunesse et Sport (+2 mio) ainsi que, pour la première fois, un crédit partiel de 3 millions pour le «Panorama de l'histoire suisse» à Schwyz.

La **santé** voit son budget augmenter de 13 millions (+22,8%) par rapport à l'année précédente. Ces besoins supplémentaires proviennent en grande partie d'une hausse des coûts du personnel et de l'informatique en relation avec la prévention du SIDA et la protection contre les radiations ainsi que des achats de remplacement dans le domaine du mobilier (installations de radiographie) de l'Office fédéral de la santé publique.

Les dépenses pour l'**économie forestière, les ouvrages paravalanches et les corrections des eaux** sont évaluées à 294 millions, contre 300 millions selon le budget 1989. Vu que les possibilités de réalisation sont limitées par les difficultés rencontrées dans le secteur de la construction et du personnel, il est justifié de stabiliser les dépenses de ce groupe. Il faut également prendre en compte que les crédits budgétés pour 1989 ont été augmentés d'environ 25 pour cent ou 65 millions par rapport à l'année précédente. Les dépenses de ces groupes de tâches sont financées à raison de plus de 40 pour cent par le **produit affecté des droits de douane sur les carburants**. Ces quotes-parts figurent sous les articles de dépenses des offices concernés; quant aux prélèvements sur la provision pour la circulation routière, ils sont mentionnés chaque fois en regard de l'exposé des motifs.

L'arrêté fédéral du 26 septembre 1984 (RS 901.1 et FF 1984 III 117) prévoit d'augmenter de 300 millions jusqu'en 1994 le fonds d'aide en matière d'investissements en région de montagne dans le cadre de la **politique régionale de développement**. Un versement de 56 millions est inscrit au budget

Fondsbewegungen sind im einzelnen in der Begründung zur Rubrik 705.483.11 dargelegt.

Die Ausgaben für **Industrie, Gewerbe, Handel** sind gegenüber dem Vorjahr leicht rückläufig (-1 Mio oder -0,3%). Höheren Aufwendungen für die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung (+4 Mio) und für einen einmaligen Investitionsbeitrag an das Freilichtmuseum Ballenberg (+7 Mio) steht ein Minderbedarf von 16 Millionen für Vorschüsse an die Exportrisikogarantie gegenüber, deren zukünftige finanzielle Entwicklung indessen mit grossen Unsicherheiten verbunden ist.

de 1990. Les mouvements de ce fonds sont relevés dans l'exposé des motifs figurant en regard de l'article 705.483.11.

Les dépenses pour **l'industrie, l'artisanat et le commerce** diminuent légèrement par rapport à l'année précédente (-1 mio ou 0,3%). Le crédit accordé à l'Office suisse d'expansion commerciale augmente de 4 millions et une contribution unique d'investissement de 7 millions est versée au Musée en plein air de Ballenberg, tandis que les avances à la garantie contre les risques à l'exportation marquent un recul de 16 millions. L'évolution financière de cette institution est d'ailleurs très incertaine.

219 Finanzausgaben

219 Dépenses du service financier

Grafik / Graphique 11

Finanzausgaben / Dépenses du service financier

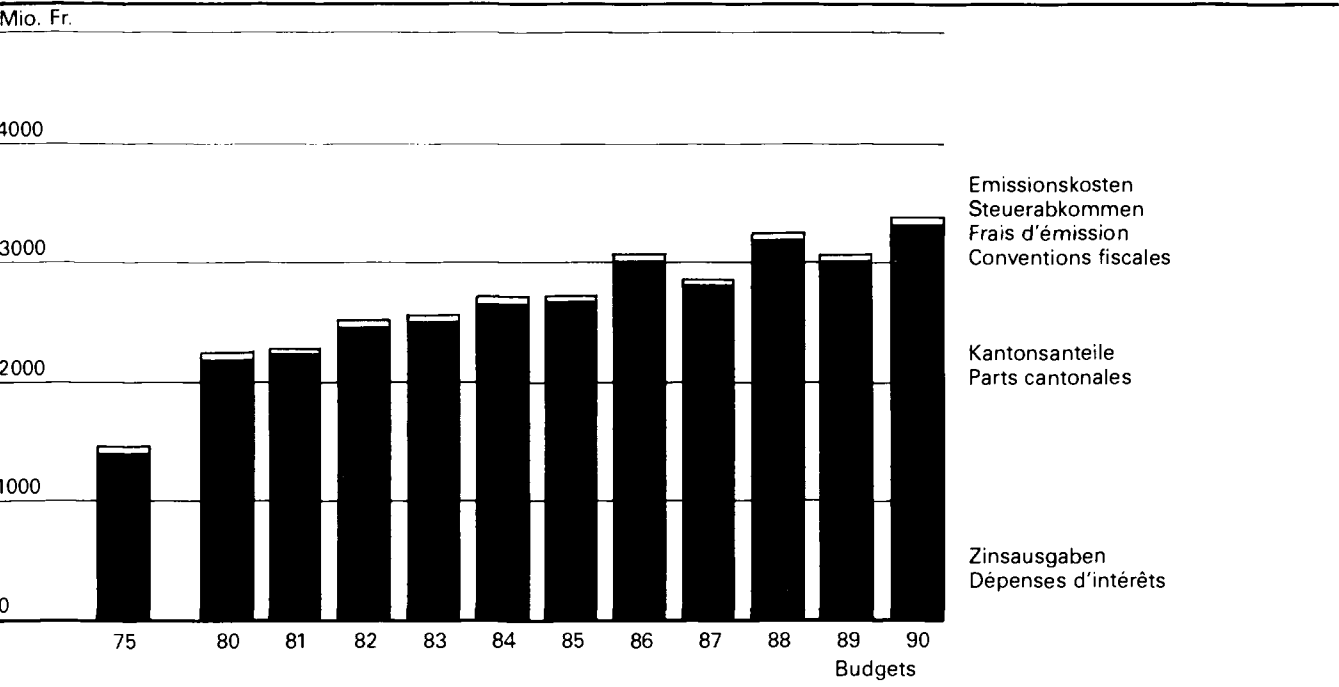


Tabelle / Tableau 18						
	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Differenz zum Différence par rapport au V 1989 B		
	Millionen Franken - millions de francs			Mio	%	
Kapitalkosten	957	892	980	+88	+9,9	Frais financiers
— davon Passivzinsen	946	878	961	+83	+9,5	— dont intérêts débiteurs
Kantonsanteile	2 268	2 175	2 400	+225	+10,3	Quotes-parts des cantons
Steuerabkommen mit dem Ausland	40	28	40	+12	+42,9	Conventions fiscales avec l'étranger
Total Finanzausgaben	3 265	3 095	3 420	+325	+10,5	Dépenses du service financier, total
Anteil an Gesamtausgaben	12,3%	11,2%	11,5%			Part dans l'ensemble des dépenses

219.1 Die Finanzausgaben, die sich hauptsächlich aus den **Passivzinsen** und den **Kantonsanteilen** an den Bundessteuern zusammensetzen, steigen gegenüber dem Voranschlag 1989 um 10,5 Prozent beziehungsweise um 325 Mil-

219.1 Comparées au montant budgété pour 1989, les dépenses du service financier, qui se composent pour l'essentiel des **intérêts débiteurs** et des **quotes-parts des cantons** aux impôts fédéraux, augmentent de 10,5 pour cent ou 325

lionen. Diese Zunahme ist sowohl den steuersystembedingt erheblich höheren Kantonsanteilen als auch einem Anstieg der Zinsausgaben zuzuschreiben. Die Finanzausgaben beanspruchten 11,5 Prozent des Gesamthaushaltes (1988: 12,3%).

219.2 Die Zinsausgaben belaufen sich auf 961 Millionen und überschreiten den für 1989 veranschlagten Betrag um 83 Millionen oder 9,5 Prozent. Da im laufenden Jahr als Folge des höheren Zinsniveaus und höherer Zinsvergütungen an die PTT-Betriebe mit einem erheblichen Mehraufwand und entsprechenden Nachtragskrediten gerechnet werden muss, dürften sich die für 1990 budgetierten Ausgaben etwa auf dem für dieses Jahr erwarteten Niveau bewegen. Dank der guten Finanzlage des Bundes verharren die Zinsausgaben trotz gestiegener Zinssätze voraussichtlich weiterhin unter einer Milliarde. Allerdings ergeben sich strukturelle Verschiebungen zum kurzfristigen Bereich.

Der Anstieg der Zinssätze wirkt sich im Voranschlagsjahr in erster Linie im **kurzfristigen Bereich** aus. Die Nationalbank wird gemäss der neuen Vereinbarung das **Girokonto** des Bundes nur noch bis zu einem Höchstbetrag von 500 Millionen verzinsen. Nach dem bisherigen Abkommen belief sich diese Limite auf 1,5 Milliarden, wobei die ersten 500 Millionen nicht verzinst wurden. Mit dieser Regelung wird der Bund Zahlungsspitzen vermehrt mit kurzfristigen Krediten finanzieren müssen. Der Anteil der kurzfristigen Schulden dürfte sich damit erhöhen, was im Hinblick auf die Schaffung eines inländischen Geldmarktes zu begrüßen ist. Die starke Zunahme der Zinsen auf Geldmarktbuchforderungen (+38 Mio) und auf Geldmarktkrediten (+12 Mio) ist im wesentlichen auf diese Umschichtungen zurückzuführen. Die Mehrausgaben dürften allerdings durch höhere Kapitalerträge weitgehend kompensiert werden.

Die **Zinsvergütungen an die PTT-Betriebe** belaufen sich auf 106 Millionen und steigen damit gegenüber dem Voranschlag 1989 um 11 Millionen beziehungsweise 11,6 Prozent. Auch hier ist indessen der Vergleich mit dem Voranschlag nicht mehr aussagekräftig. Mit dem ersten Nachtrag mussten zusätzliche Kredite im Betrage von 70 Millionen bewilligt werden. Die Zinsentwicklung veranlasste die PTT-Betriebe, ihre Finanzanlagen beim Bund vermehrt in den höher verzinslichen kurzfristigen Bereich zu verlagern, und die nach wie vor gute Finanzlage des Regiebetriebes führte trotz beträchtlichem Investitionsvolumen zu einem hohen Anlagebedarf. Die gegenüber dem mutmasslichen Ergebnis 1989 tieferen Kredite im Voranschlag 1990 sind auf die Normalisierung der Zinsen und auf den vorgesehenen Abbau der Finanzanlagen der PTT beim Bund zurückzuführen. Die sich abzeichnende Verschlechterung der Ertragslage und das ungebrochene Wachstum der Investitionen zwingen die PTT-Betriebe, ihre Anlagen beim Bund in den nächsten Jahren vollständig abzubauen. Ende 1988 beliefen sich diese Anlagen noch auf 5,1 Milliarden.

millions. Cette évolution provient aussi bien d'un accroissement des quotes-parts des cantons dû à notre système fiscal que d'une hausse des dépenses d'intérêts. Les dépenses du service financier représentent 11,5 pour cent du budget global (12,3% en 1988).

219.2 Les dépenses d'intérêts sont évaluées à 961 millions, soit 83 millions ou 9,5 pour cent de plus que budgété pour 1989. Comme on prévoit cette année, en raison de la montée du niveau de l'intérêt et de bonifications plus substantielles à l'Entreprise des PTT, une nette expansion de ces charges qui nécessiteront autant de crédits supplémentaires, les dépenses inscrites au budget de 1990 devraient correspondre plus ou moins à celles de l'année en cours. Grâce à la situation financière favorable de la Confédération et malgré la hausse des taux d'intérêt, les charges d'intérêts resteront probablement inférieures à un milliard. On observe toutefois certaines modifications structurelles en faveur du domaine à court terme.

La hausse des taux d'intérêt se répercutera essentiellement sur le **domaine du court terme** pendant l'année prochaine. En vertu d'une nouvelle convention, la Banque nationale ne rémunérera le **compte de virement** de la Confédération que jusqu'à concurrence d'un montant de 500 millions. L'ancien accord fixait cette limite à 1,5 milliard, les premiers 500 millions ne portant pas intérêt. Avec cette réglementation, la Confédération devra financer ses dépenses particulièrement importantes de plus en plus à court terme. La part des dettes à court terme risque par conséquent d'augmenter, ce qui est souhaitable pour la création d'un marché monétaire intérieur. L'accroissement considérable des intérêts sur les créances comptables à court terme (+38 mio) et les crédits à court terme (+12 mio) est principalement dû à ces remaniements. Les dépenses supplémentaires devraient cependant être compensées en grande partie par un rendement plus élevé des capitaux.

Les **bonifications d'intérêts à l'Entreprise des PTT** s'élèvent à 106 millions, soit 11 millions ou 11,6 pour cent de plus que selon le budget 1989. Dans ce cas non plus, il ne peut être établi de comparaison valable avec ce dernier, des crédits additionnels de 70 millions ayant été ouverts avec le premier supplément. L'évolution des taux d'intérêt a incité l'Entreprise des PTT à effectuer ses placements auprès de la Confédération plutôt dans le domaine du court terme mieux rémunéré, et sa bonne situation financière a augmenté ses besoins de placement malgré un important volume d'investissements. Si les crédits inscrits au budget 1990 sont inférieurs au résultat présumé pour 1989, c'est parce que le niveau de l'intérêt s'est stabilisé et que l'Entreprise des PTT envisage de réduire ses fonds placés à la Confédération. L'aggravation de sa situation bénéficiaire et la croissance soutenue de ses investissements obligent la régie à supprimer ces placements durant les prochaines années. Ils atteignaient encore 5,1 milliards à fin 1988.

Die für 1990 erwarteten Zinszahlungen setzen sich wie folgt zusammen:

Les paiements d'intérêts prévus pour 1990 se répartissent comme suit:

Tabelle / Tableau 19

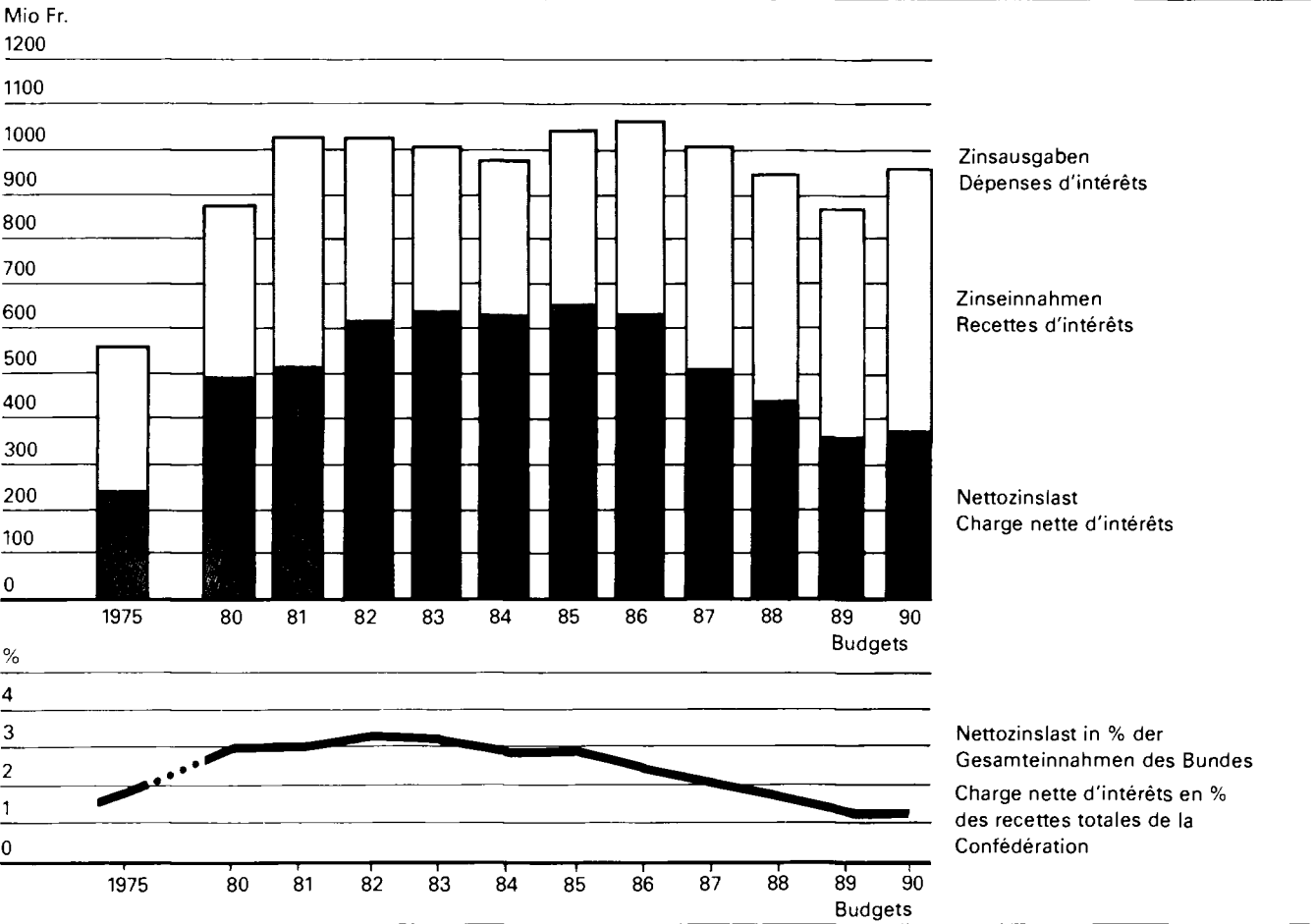
	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Differenz zum Différence par rapport au V 1989 B		
	Millionen Franken - millions de francs			Mio	%	
Total Zinsausgaben	946	878	961	+83	+9,5	Charges d'Intérêts, total
Verzinsung der Schulden	825	779	850	+71	+9,1	Intérêts de la dette
— Öffentliche Anleihen	636	531	532	+1	+0,2	— Emprunts publics
— Festgeldanlagen AHV	12	12	16	+4	+33,3	— Placements à terme de l'AVS
— Schatzanweisungen	13	23	25	+2	+8,7	— Bons du trésor
— Geldmarkt-Buchforderungen und Geldmarktkredite	33	85	135	+50	+58,8	— Créances comptables et crédits à court terme
— Kreditoren	131	128	142	+14	+10,9	— Créanciers
Zinsvergütungen an Bundes- betriebe und Spezialfonds	121	99	111	+12	+12,1	Bonifications d'intérêts aux entreprises de la Confédéra- tion et aux fonds spéciaux
— PTT-Betriebe	117	95	106	+11	+11,6	— Entreprise des PTT
— Spezialfonds und Depots	4	4	5	+1	+25,0	— Fonds spéciaux et dépôts

Der Anteil des **Zinsendienstes** an den Gesamtausgaben entspricht mit 3.2 Prozent dem Stand der frühen siebziger Jahre.

La part du **service des intérêts** dans les dépenses totales s'élève à 3,2 pour cent, soit au niveau enregistré au début des années septante.

Grafik / Graphique 12

Zinslast
Charge d'intérêts



219.3 Die **Nettozinslast** ergibt sich aus der Differenz zwischen den Zinsausgaben und dem Kapitalertrag. Sie dürfte sich 1990 noch auf 365 Millionen belaufen. Die inverse Zinsstruktur erschwert einen Vergleich mit dem Voranschlag 1989. Verlagerungen in den kurzfristigen Bereich führen zu ganz anderen Fälligkeiten und verzerrten das Bild. Im Vergleich zu 1988 dürfte die Nettozinslast nochmals abnehmen. Die höheren Zinsausgaben werden durch gestiegene Kapitalerträge, insbesondere aus den SBB-Darlehen, mehr als ausgeglichen. Die Nettozinslast dürfte sich auf 1.2 Prozent der Gesamteinnahmen des Bundes belaufen und damit den Wert erreichen, der 1972 unmittelbar vor Beginn der 15-jährigen Defizitperiode registriert wurde.

219.3 La **charge nette des intérêts** résulte de la différence entre les dépenses d'intérêts et le produit du capital. Elle est évaluée à 365 millions pour l'an prochain. La structure inversée des taux d'intérêt rend difficile une comparaison avec le budget 1989. Les modifications en faveur du court terme mènent à des échéances complètement différentes en faussant les perspectives. La charge nette des intérêts pourrait encore diminuer en comparaison de 1988. Les dépenses d'intérêts accrues seront largement compensées par l'augmentation du produit du capital, surtout au titre des prêts accordés aux CFF. La charge nette des intérêts devrait s'élever à 1.2 pour cent des recettes totales de la Confédération et rejoindre ainsi le taux atteint en 1972, juste avant le début de la période déficitaire de quinze ans.

Tabelle / Tableau 20

	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Differenz zum Différence par rapport au V 1989 B		
	Millionen Franken - millions de francs			Mio	%	
Passivzinsen	946	878	961	+83	+9,5	Intérêts débiteurs
Kapitalertrag (inkl. Zinszahlungen der SBB)	516	529	596	+67	+12,7	Rendement du capital (y compris les paiements d'intérêts des CFF)
Nettozinslast	430	349	365	+16	+4,6	Charge nette des intérêts

219.4 Aufgrund der Einnahmenschätzungen betragen die **Kantonsanteile an den Bundeseinnahmen** 2 400 Millionen. Sie liegen um 225 Millionen beziehungsweise 10,3 Prozent höher als 1989. Von diesem Zuwachs entfallen 120 Millionen (+6,3%) auf die Anteile an der direkten Bundessteuer und 105 Millionen (+46%) auf die Anteile an der Verrechnungssteuer. Diese erhebliche Zunahme ist auf die Veranlagungs-, Bezugs- und Abrechnungsmethoden der beiden Steuern zurückzuführen (vgl. Ziff. 242.1 und 243.1). Zudem beeinflusst das höhere Zinsniveau den Rohertrag der Verrechnungssteuer positiv.

219.4 Selon les recettes estimées, les **quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération** sont budgétées à 2 400 millions, soit 225 millions ou 10,3 pour cent de plus qu'en 1989. Sur cet accroissement, 120 millions (+6,3%) représentent les quotes-parts à l'impôt fédéral direct et 105 millions (+46%) les quotes-parts à l'impôt anticipé. Cette augmentation considérable est due aux modes de taxation, d'encaissement et de décompte de ces deux impôts (cf. chiffres 242.1 et 243.1). Le niveau plus élevé de l'intérêt influence par ailleurs positivement le rendement brut de l'impôt anticipé.

219.5 Der starke Anstieg der **pauschalen Steueranrechnungen der Kantone** (Entlastung Steuerpflichtiger von in der Schweiz erhobenen Steuern als Ausgleich für die im Ausland erhobenen Steuern gemäss den internationalen Doppelbesteuerungsabkommen) erklärt sich daraus, dass die Kantone mit zweijähriger Veranlagung solche Gesuche vorwiegend in Zwischenjahren behandeln.

219.5 Le fort accroissement des **imputations forfaitaires d'impôts des cantons** sur ceux de la Confédération (allègement des impôts prélevés en Suisse pour compenser ceux qui le sont à l'étranger, conformément aux conventions internationales de double imposition) s'explique par le fait que les cantons connaissant la taxation bisannuelle traitent de telles demandes avant tout pendant les années intermédiaires.

22 Ausgaben nach Sachgruppen

221 Überblick

In der Aufgliederung nach den **10 Sachhauptgruppen** (Kostenarten) ergeben sich im Voranschlag 1990 die folgenden Ausgabenbeträge und Veränderungen gegenüber dem Budget 1989:

	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990
	Millionen Franken - millions de francs		
Ausgaben	26 633	27 555	29 850
Verzinsung	946	878	961
Behörden und Personal	2 703	2 881	3 098
Allgemeine Ausgaben	2 428	2 967	2 773
Kantonsanteile	2 269	2 175	2 400
Bundeseigene Sozialwerke	4 498	4 612	5 175
Bundesbeiträge	7 480	8 020	8 506
Internationale Hilfsmassnahmen und Institutionen	1 127	1 177	1 504
Grundstücke und Fahrnis	2 857	2 998	3 545
Gemeinschaftswerke	1 190	1 293	1 407
Darlehen und Warengeschäfte	1 135	554	481

22 Dépenses classées par groupes spécifiques

221 Aperçu général

Subdivisées en **dix groupes spécifiques** (catégories de coûts), les dépenses du budget 1990 varient comme suit par rapport au budget 1989:

		Differenz zum Différence par rapport au V 1989 B		
		Mio	%	
				Dépenses
				Intérêts
				Autorités et personnel
				Dépenses générales
				Quotes-parts des cantons
				Oeuvres sociales de la Confédération
				Subventions fédérales
				Mesures d'entraide et insti- tutions internationales
				Immeubles et mobilier
				Entreprises exécutées en communauté
				Prêts et marchandises

Tabelle / Tableau 21

222 Personal

222.1 Die für 1990 veranschlagten **Personalausgaben** der allgemeinen Bundesverwaltung gehen von einem Stand des Konsumentenpreisindex von 117,8 Punkten zu Beginn des Jahres 1990 aus. Er liegt vier Prozent über dem Voranschlag 1989, welcher mit 113,3 Punkten budgetiert worden ist. Für die Festsetzung des effektiven Teuerungsausgleichs im Jahr 1990 ist indessen nicht der budgetierte, sondern der tatsächliche Stand der Lebenskosten am Jahresanfang 1990 massgebend. Der Bundesrat wird darüber Ende 1989 beschliessen. Die 1989 massgebenden Besoldungsmindest- und -höchstbeträge ergeben sich aus der Tabelle auf Seite 264.

Die **Ausgaben für das Etatpersonal** von 2 864 Millionen setzen sich wie folgt zusammen:

	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990
	Millionen Franken - millions de francs		
Total Etatpersonal	2 492	2 670	2 864
Besoldungen, Gehälter	2 263	2 436	2 605
Zulagen und Vergütungen	229	234	259
Personalbestand (einschliesslich Eidg. Gerichte und Parlamentsdienste)	34 139	34 795	35 273

222 Dépenses de personnel

222.1 Les **dépenses de personnel** budgétées pour l'administration générale de la Confédération se basent sur l'indice des prix à la consommation du début de l'année 1990 (117,8 points). Le budget de 1989 se fondait sur un indice de 113,3 points. En une année, l'indice a donc augmenté de 4 pour cent. La compensation réelle du renchérissement en 1990 n'est cependant pas fixée en fonction de l'indice ayant servi de base aux prévisions budgétaires mais bien en fonction du renchérissement effectif intervenu au début de l'année 1990. Nous prendrons donc une décision à ce sujet à fin 1989. Les traitements minimums et maximums déterminants pour 1989 sont indiqués dans le tableau de la page 264.

Les **dépenses** de 2 864 millions concernant le **personnel permanent** se décomposent comme suit:

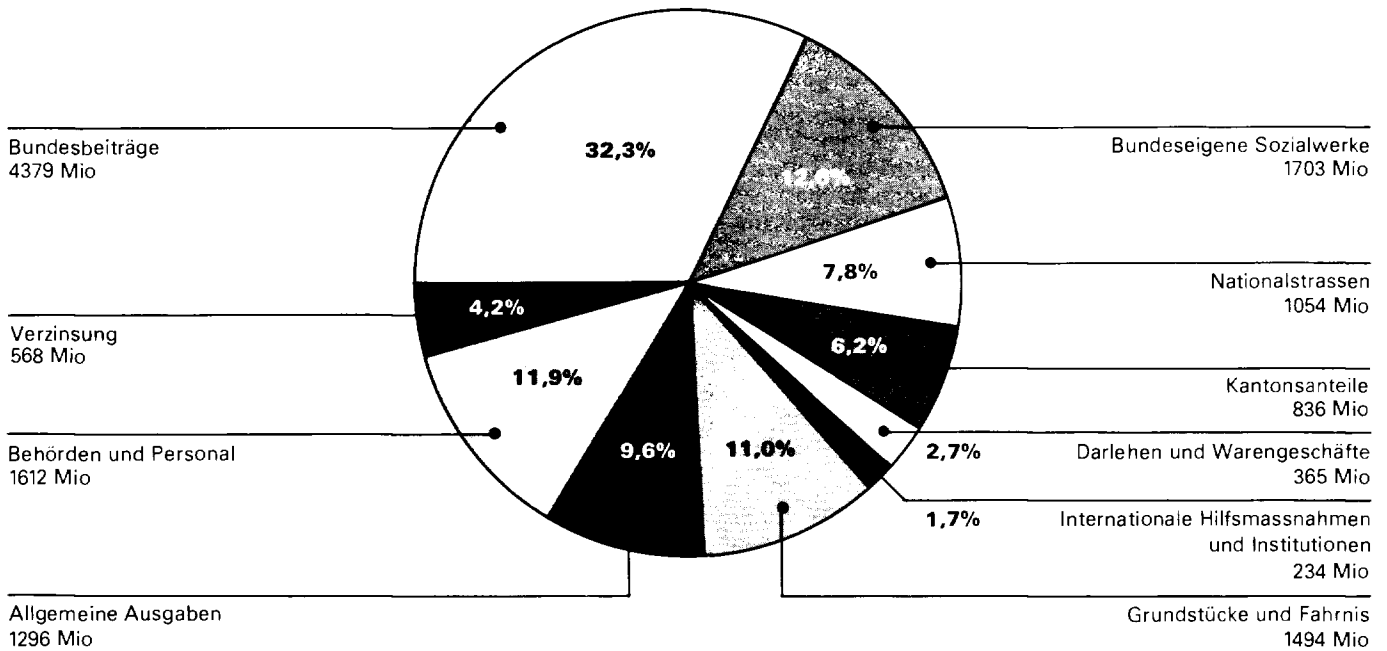
		Differenz zum Différence par rapport au V 1989 B		
		Mio	%	
				Total du personnel permanent
				Traitements et salaires
				Allocations et indemnités
				Effectif du personnel (y compris les tribunaux fédéraux et services du Parlement)

Tabelle / Tableau 22

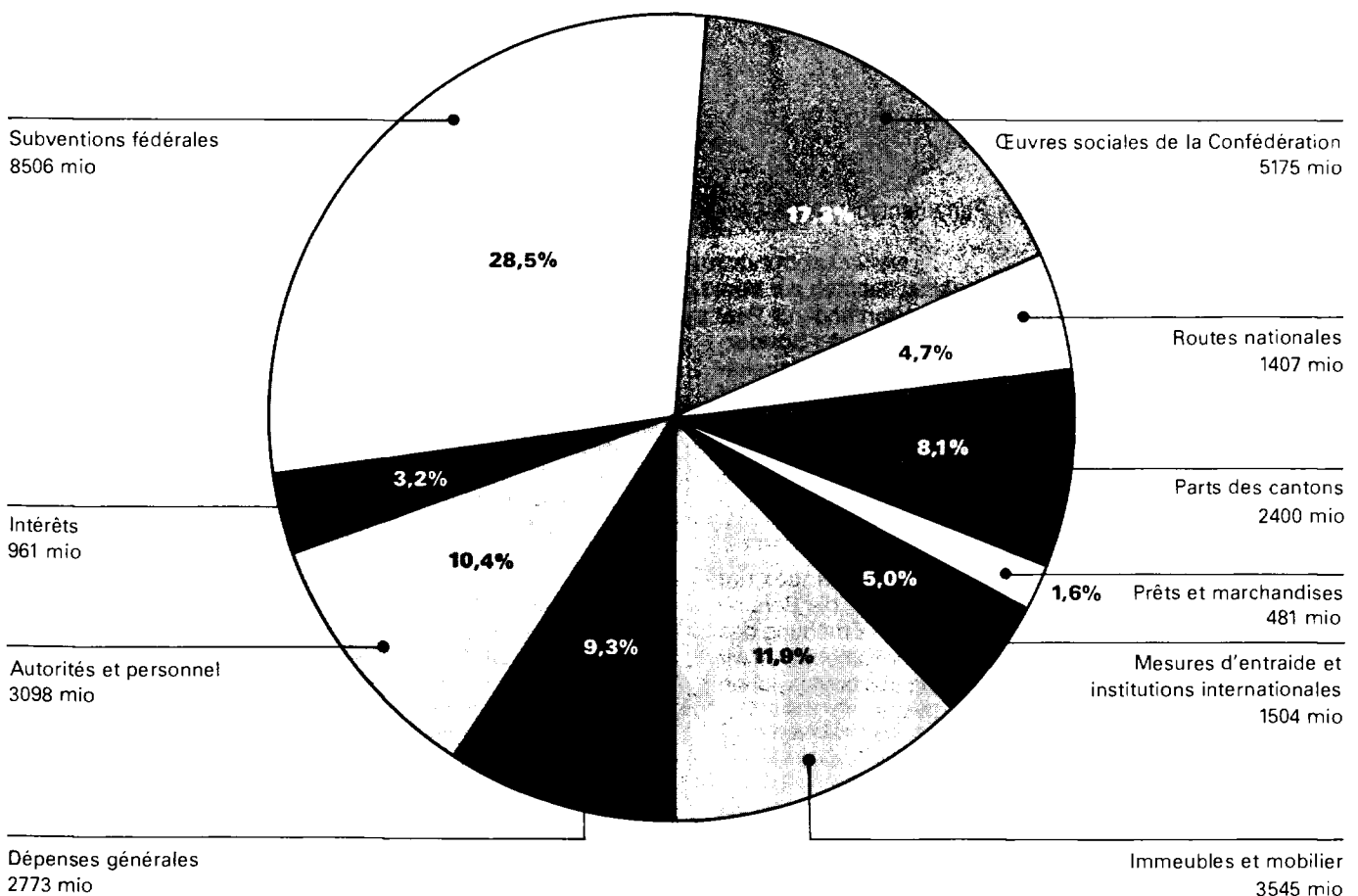
Ausgaben nach Sachgruppen Dépenses suivant les groupes spécifiques

% der Gesamtausgaben
en % des dépenses totales

1975: 13541 Mio



V/B 1990: 29850 mio



Der Zuwachs von 194 Millionen gegenüber dem Voranschlag 1989 ergibt sich aus den folgenden Mehrausgaben:

- Revision Ämterklassifikation (inkl. Vorverschiebung der 3. Phase auf den 1.1.90): 51 Millionen;
- Teuerungsausgleich, berechnet auf dem bisherigen Personalbestand: 106 Millionen;
- Als Folge der Hayek-Optimierungsstudie wurde das Lehrpersonal der beiden Eidg. Hochschulen bereits massiv verstärkt. Mit dem Voranschlag 1990 wird eine letzte Tranche von 90 zusätzlichen Etatstellen für den Schulratsbereich beantragt: rund 7,5 Millionen;
- 52 neue Etatstellen bei der Eidg. Zollverwaltung zur Erhöhung des Bestandes beim Zivilpersonal infolge Verkehrszunahme. Anstellung von 45 zusätzlichen Zollaspiranten, die nach ihrer Ausbildung im Verlaufe von 1991 in den ordentlichen Bestand überführt werden: insgesamt 5 Millionen;
- drei neue Etatstellen beim Eidg. Versicherungsgericht: 0,25 Millionen;
- 45 neue Etatstellen beim Eidg. Militärdepartement, davon 20 für die Anstellung von zusätzlichen Instruktoren: insgesamt 3,6 Millionen;
- Bereinigung der Stellenkontingente GRD/BRBT durch eine Senkung des durchschnittlichen Stellenbestandes des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe um 147 Stellen und einer gleichzeitigen Erhöhung des Bestandes der allgemeinen Bundesverwaltung (EMD/GRD) um dieselbe Zahl Stellen; Mehrausgaben für die Personalbezüge bei der allgemeinen Bundesverwaltung: 9 Millionen; kompensiert durch entsprechende Minderausgaben der GRD bei den Käufen von Rüstungsgütern vom BRBT;
- 138 neue Etatstellen bei den zivilen Departementen der allgemeinen Bundesverwaltung für verschiedene zusätzlich anfallende Aufgaben: knapp 11 Millionen;
- drei neue Etatstellen bei den Parlamentsdiensten: 0,25 Millionen.

Zur Diskussion stehen verschiedene Massnahmen zur Verbesserung der **Rekrutierungsmöglichkeiten** und zur **Personalerhaltung**. Geprüft wird insbesondere, ob der **Sonderzuschlag** von Zürich und Genf auf weitere Städte mit prekären Arbeitsmarktverhältnissen ausgedehnt werden soll. Auf anfangs 1990 soll zudem die letzte Tranche des Ortszuschlages in den **versicherten Verdienst** eingebaut werden. Bei **Sonntags- und Nachtdienst** werden schliesslich die Kompensationsmöglichkeiten über vermehrte Freizeit näher untersucht.

Über die beantragte **Erhöhung des Stellenbestandes um insgesamt 478 Einheiten** (inkl. 147 Stellen für die Bereinigung der Stellenkontingente GRD/BRBT und Erhöhung des Stellenbestandes der Parlamentsdienste) dokumentieren wir gemäss ständiger Praxis die beiden Finanzkommissionen der eidg. Räte mit einem besonderen Bericht.

L'augmentation des dépenses de 194 millions par rapport au budget 1989 s'explique pour les raisons suivantes:

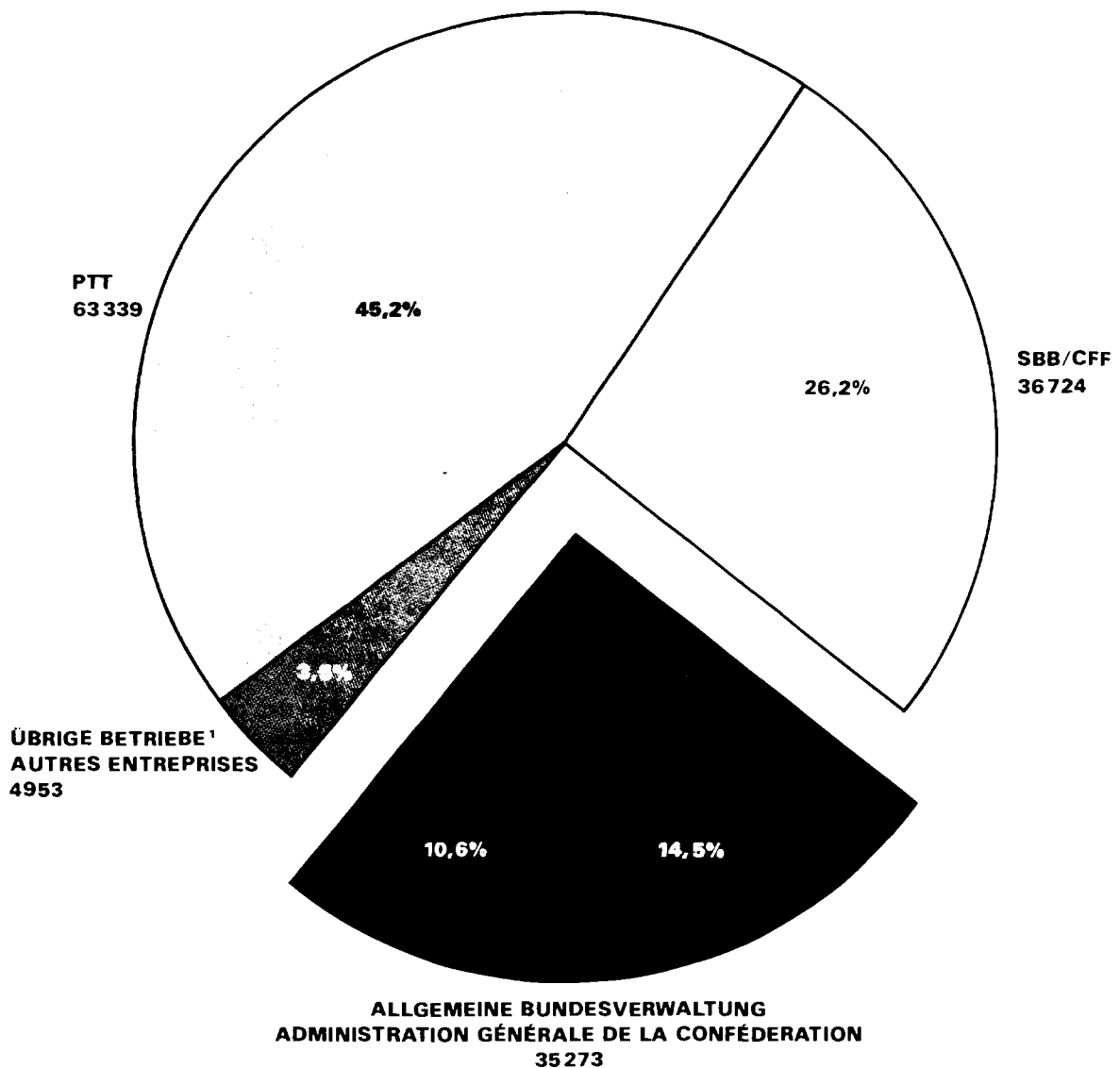
- révision de la classification des fonctions (y compris l'exécution de la 3e phase avancée au 1.1.90): 51 millions;
- compensation du renchérissement, calculée en fonction de l'effectif actuel du personnel: 106 millions;
- renforcement du corps enseignant des deux Ecoles polytechniques fédérales consécutif à l'étude d'optimisation Hayek. Le budget 1990 comprend la dernière tranche de 90 postes permanents supplémentaires demandés pour le Conseil des EPF. Coût: 7,5 millions environ;
- création de 52 postes permanents à l'Administration fédérale des douanes visant à renforcer l'effectif du personnel civil pour faire face à l'augmentation du trafic. Engagement de 45 aspirants douaniers supplémentaires qui, après leur période de formation, seront incorporés au cours de 1991 dans l'effectif ordinaire. Coût total: 5 millions;
- création de trois postes permanents au Tribunal fédéral des assurances. Coût: 0,25 million;
- création de 45 postes permanents au Département militaire fédéral, dont 20 pour l'engagement d'instructeurs supplémentaires: au total, 3,6 millions;
- ajustement des contingents de postes du Groupement de l'armement/Office fédéral de la production d'armements (GDA/OFPA) par la diminution de 147 postes de l'effectif moyen de l'Office fédéral de la production d'armements et l'augmentation équivalente de l'effectif de l'administration générale de la Confédération (DMF/Groupement de l'armement): dépenses supplémentaires relatives à la rétribution du personnel de l'administration générale de la Confédération: 9 millions; compensées par une diminution équivalente des dépenses du GDA pour les acquisitions d'armements à l'OFPA;
- création de 138 postes permanents auprès des départements civils de l'administration générale de la Confédération pour parer à différentes tâches supplémentaires: pas tout à fait 11 millions;
- création de trois postes permanents pour les services du Parlement: 0,25 million.

Différentes mesures visant à améliorer le **recrutement du personnel** et à **conserver les agents au service de la Confédération** sont en discussion. L'idée d'étendre à d'autres villes connaissant un marché du travail tendu le versement d'une allocation spéciale dont bénéficient Genève et Zurich est à l'étude. De plus, il s'agit d'incorporer au début de 1990 la dernière tranche de l'indemnité de résidence dans le **gain assuré**. Enfin, les possibilités de compenser le **travail de nuit et du dimanche** par une réduction de l'horaire hebdomadaire de travail font l'objet d'une étude approfondie.

Conformément à la pratique habituelle que nous adoptons, nous informons par rapport séparé les deux commissions des finances des Chambres fédérales de la proposition **d'augmenter au total de 478 unités l'effectif du personnel** (y compris les 147 postes pour l'ajustement des contingents du Groupement de l'armement/Office fédéral de la production d'armements et l'augmentation des postes attribués aux services du Parlement).

Personalbestand des Bundes und seiner Betriebe**Effectif du personnel de la Confédération et de ses entreprises**

V/B 1990: 140 289



EMD/DMF
14 951,0 10,6%

Zivile Departemente und Gerichte
Départements civils et tribunaux
20 322,0 14,5%

— Verwaltung Administration	1147,5	0,8%
— Ausbildung Instruction	2272,8	1,6%
— Unterhalt und Betrieb Entretien et exploitation	9688,9	6,9%
— Übrige militärische Tätigkeiten autres activités militaires	1841,8	1,3%

— Zollverwaltung Administration des douanes	4617,5	3,3%
— Technische Hochschulen und Annex- anstalten Ecoles polytechniques et établissements annexes	5501,5	3,9%
— Gerichte, Parlamentsdienste, Verwaltung sowie Übrige Tribunaux, services du Parlement, administration et divers	10203,0	7,3%

* Rüstungsbetriebe, Alkoholverwaltung
Fabriques d'armements, Régie des alcools

Für 1990 ergeben sich folgende **Bestände an Etatstellen**:

L'effectif des postes permanents se répartit comme suit pour 1990:

Tabelle / Tableau 23

	Anzahl Stellen Nombre de postes	
Allgemeine Bundesverwaltung	35 013	Administration générale de la Confédération
— Bestand gemäss Voranschlag 1989	34 541	— Effectif selon budget de 1989
— Mehrbedarf Schulratsbereich	90	— Besoins supplémentaires du Conseil des écoles polytechniques
— Mehrbedarf bei der Eidg. Zollverwaltung	52	— Besoins supplémentaires de l'Administration fédérale des douanes
— Mehrbedarf bei der allg. Bundesverwaltung	183	— Besoins supplémentaires de l'administration générale de la Confédération
— Mehrbedarf infolge Bereinigung Stellenkontingente GRD/BRBT	147	— Besoins supplémentaires en raison de l'ajustement des contingents de postes GDA/OFPA
Eidgenössische Gerichte	196	Tribunaux fédéraux
— Bestand gemäss Voranschlag 1989	193	— Effectif selon budget de 1989
— Mehrbedarf	3	— Besoins supplémentaires
Parlamentsdienste	64	Services du Parlement
— Bestand gemäss Voranschlag 1989	56	— Effectif selon budget de 1989
— Zusätzlich mit Nachtrag I / VA 89 bewilligt	5	— Supplément autorisé par CS I / B 1989
— Mehrbedarf	3	— Besoins supplémentaires
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	4 694	Office fédéral de la production d'armements
— Bestand gemäss Voranschlag 1989	4 841	— Effectif selon budget de 1989
— Minderbedarf infolge Bereinigung Stellenkontingente GRD/BRBT	-147	— Besoins moindres en raison de l'ajustement des contingents de postes GDA/OFPA

In den Zahlen nicht enthalten sind zusätzliche **Begehren des Eidg. Justiz- und Polizeidepartementes für den Asylbereich**. Der Bundesrat hat das Departement ermächtigt, den Finanzkommissionen im Rahmen der Beratung des Budgetentwurfes einen entsprechenden Antrag zu unterbreiten.

Ces chiffres ne contiennent pas **les demandes d'engagement de personnel supplémentaire émanant du Département fédéral de justice et police pour l'application du droit d'asile**. Le Conseil fédéral a autorisé le DFJP à soumettre à l'approbation des commissions des finances une proposition dans ce sens au cours des délibérations sur le budget.

Für **Stellenverschiebungen** innerhalb des bewilligten Gesamtbestandes wird - wie in den Vorjahren - ein Betrag von einem Prozent der Personalkredite in eine Globalrubrik beim Eidg. Personalamt (614.211.04) zur späteren Abtretung an die Ämter abgezweigt.

En raison des **mutations internes de personnel** ayant lieu dans le cadre de l'effectif autorisé, un montant de un pour cent de tous les crédits servant à la rétribution du personnel est versé - comme les années précédentes - sur un crédit global de l'Office du personnel (614.211.04); il sera ultérieurement rétrocédé aux offices.

222.2 Die Kredite für **Hilfskräfte** von 108 Millionen basieren auf dem gleichen Indexstand wie die Personalbezüge. Die Erhöhung der Ausgaben gegenüber dem Voranschlag 1989 beträgt rund neun Millionen. Sie ist insbesondere auf den angepassten Teuerungsausgleich zurückzuführen. Der für 1990 beantragte Durchschnittsbestand an Hilfskräften beträgt ohne eidg. Gerichte und Parlamentsdienste 1 999 Stellen und liegt um 69 Einheiten über dem für 1989 bewilligten Bestand. Die Finanzkommissionen der eidg. Räte werden auch über diesen Bereich mit einem besonderen Bericht informiert.

222.2 Les crédits pour les **auxiliaires** (108 mio) sont budgétés sur la base du même indice que celui qui sert à calculer les crédits de rétribution du personnel. Par rapport au budget 1989, ces crédits augmentent de 9 millions, essentiellement en raison de la compensation du renchérissement. L'effectif moyen des auxiliaires demandé pour 1990 s'élève à 1 999 postes, sans les tribunaux fédéraux et les services du Parlement et augmente de 69 unités par rapport à l'effectif autorisé en 1989. Nous adresserons également aux commissions des finances des Chambres fédérales un rapport séparé à ce sujet.

222.3 Neben den aus Personal- und Hilfskräftekrediten entlöhnten Bediensteten werden in der allgemeinen Bundesverwaltung **etwa 3 000 Arbeitskräfte zu Lasten von Sachkrediten oder Mitteln Dritter** beschäftigt, die vor allem im Schulratsbereich sowie in der Entwicklungszusammenarbeit und humanitären Hilfe tätig sind. Gegenüber dem Voranschlag 1989 ergibt sich eine Zunahme von rund 300 Arbeitskräften. Diese Erhöhung betrifft hauptsächlich den Schulratsbereich. Diese Kategorie von Arbeitskräften wird zu je ungefähr einem Drittel über Forschungskredite, über Fonds und Stiftungen sowie über private Mittel finanziert.

222.3 Outre les agents rémunérés par les crédits de rétribution du personnel et des auxiliaires, l'administration générale de la Confédération **occupe approximativement 3 000 personnes rémunérées par des crédits spécifiques** ou des **fonds de tiers**; celles-ci travaillent avant tout pour le compte du Conseil des écoles polytechniques, de la coopération au développement et de l'aide humanitaire. Le nombre de ces personnes a augmenté de 300 unités par rapport au budget de 1989 mais cette poussée s'est faite essentiellement à l'avantage du Conseil des EPF. Cette catégorie de main-d'oeuvre est financée à raison d'un tiers environ par des crédits de recherche, d'un second tiers par des fonds et fondations autonomes et d'un troisième tiers par des ressources émanant de l'économie privée.

Nach Herkunft der finanziellen Mittel zur Entlohnung dieser Arbeitskräfte lassen sich folgende Kategorien unterscheiden:

Nous établissons les catégories suivantes en fonction de l'origine des ressources financières servant à la rétribution de cette main-d'oeuvre:

Arbeitskräfte zu Lasten von Sachkrediten oder Mitteln Dritter (gerundet)

	Anzahl Arbeitskräfte Nombre de personnes
— Sachkredite des Voranschlages 1990	1 450
davon	
• Unterricht und Forschung (ETH und Annexanstalten)	924
• Forschung für die Zentralverwaltung	187
• Entwicklungshilfe	215
• Katastrophenhilfe	22
— Mittel selbständiger Fonds und Stiftungen sowie der Kommission zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (KWF)	720
davon	
• Schweizerischer Nationalfonds	450
• KWF	133
• Fonds und Stiftungen im Bereich der ETH und Annexanstalten	132
— Weitere Mittel von Kantonen und Gemeinden sowie der Privatwirtschaft	840

Tabelle / Tableau 24 Personnes rénumérées par des crédits spécifiques ou des fonds de tiers (chiffres arrondis)

— Crédits spécifiques du budget 1990
dont
• Enseignement et recherche (EPF et établissements annexes)
• Recherche (pour l'administration centrale)
• Aide au développement
• Aide en cas de catastrophes
— Ressources de fonds et fondations autonomes ainsi que de la Commission pour l'encouragement de la recherche scientifique (CERS)
dont
• Fonds national suisse
• ERS
• Fonds et fondations relevant du Conseil des écoles polytechniques
— Autres ressources émanant des cantons et communes ainsi que de l'économie privée

Die letztgenannte Kategorie von Mitteln stammt ausschliesslich von Dritten und ermöglicht Arbeitseinsätze beim Eidg. Departement für auswärtige Angelegenheiten (Wahrung fremder Interessen), bei den Eidg. Technischen Hochschulen und Annexanstalten sowie bei den landwirtschaftlichen Forschungsanstalten des Bundes.

Les ressources financières de la dernière catégorie émanent exclusivement de tiers et sont utilisées pour engager du personnel au service du Département fédéral des affaires étrangères (défense d'intérêts étrangers), des Ecoles polytechniques fédérales et de leurs établissements annexes ainsi que des stations fédérales de recherches agronomiques.

222.4 Die im Finanzvoranschlag enthaltenen **Ausgaben für die Personalfürsorge** sind auf 191 Millionen veranschlagt. (1989: 170 Mio). Sie setzen sich zusammen aus den Arbeitgeberbeiträgen an die AHV/IV/EO/AIV (143 Mio) und an die SUVA (25 Mio) sowie aus den Ausgaben für Ruhegehälter an Professoren der ETH (12 Mio) und den übrigen Sozialleistungen (Fürsorgeleistungen an Aufräumerinnen, usw.). In den Arbeitgeberbeiträgen an die AHV/IV/EO/AIV sind sämtliche Leistungen des Bundes für Personal, das aus Budgetkrediten entlohnt wird, enthalten. Die Zunahme gegenüber dem Voranschlag 1989 ist auf die höheren Arbeitgeberbeiträge sowie auf die BVG-Leistungen (Sicherheitsfonds, Abgabsentschädigungen) zurückzuführen.

222.4 Les dépenses consacrées aux **mesures de prévoyance en faveur du personnel** sont budgétées à 191 millions (1989: 170 mio). Elles comprennent les contributions d'employeur versées à l'AVS/AI/PG/AC (143 mio) et à la CNA (25 mio) ainsi que les retraites des professeurs des EPF (12 mio) et les autres prestations sociales (prestations de prévoyance en faveur des nettoyeuses, etc.). Les contributions d'employeur à l'AVS/AI/PG/AC comprennent toutes les prestations que la Confédération verse au personnel rémunéré par des crédits budgétaires. L'augmentation de ces dépenses par rapport au budget 1989 est imputable aux contributions d'employeur plus élevées ainsi qu'aux prestations afférentes à la LPP (fonds de garantie, indemnités de départ).

Daneben hat der Bund 603 Millionen (1989: 559 Mio) für **Arbeitgeberbeiträge an die Eidgenössische Versicherungskasse (EVK)** aufzubringen. Die Zunahme gegenüber dem Vorjahr ist zur Hauptsache auf den Einbau der Teuerung in die Renten zurückzuführen. Die Arbeitgeberbeiträge werden seit den fünfziger Jahren nicht über die Finanzrechnung, sondern über die Rechnung der Vermögensveränderungen in der Gesamtrechnung des Bundes erfasst (vgl. S. 508). Ab Voranschlag 1991 sollen im Interesse einer grösseren Transparenz auch die Arbeitgeberbeiträge wieder der Finanzrechnung belastet werden.

La Confédération supporte en outre 603 millions (1989: 559 mio) au titre des **contributions d'employeur à la Caisse fédérale d'assurance (CFA)**. L'augmentation des dépenses par rapport à l'année précédente est due à l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes. Depuis les années cinquante, les contributions d'employeur n'apparaissent plus au compte financier mais dans celui des variations de la fortune (cf. p. 508). Elles seront réintroduites par la voie du budget de 1991 dans le compte financier afin d'en améliorer la transparence.

Die Arbeitgeberbeiträge gliedern sich im wesentlichen in 232 Millionen für **ordentliche Beiträge**, 85 Millionen für die **Verzinsung** des nicht einbezahlten Deckungskapitals sowie 270 Millionen für den Einbau von **Teuerungszulagen** in die Renten. Davon entfallen noch 89 Millionen auf die Tilgung von Verpflichtungen aus früheren Jahren. Die Kosten wurden

Les contributions d'employeur se composent notamment de 232 millions de **contributions ordinaires**, de 85 millions d'**intérêts** sur la réserve mathématique non versée ainsi que de 270 millions pour l'incorporation des **allocations de renchérissement** dans les rentes, dont 89 millions sont affectés à l'amortissement de dettes résultant des années précé-

damals auf einen Zeitraum von 10 Jahren verteilt. Die Ende 1988 noch bestehende Verpflichtung im Betrage von rund 430 Millionen sollte bis Ende 1994 abgebaut sein.

Für die Übersicht über den Zusammenhang zwischen der Finanzrechnung und der EVK verweisen wir auf die Seite 266. Der **Voranschlag der EVK**, der gemäss Statuten getrennt vom Bundesbudget zu erstellen ist, befindet sich auf den Seiten 612 f.

Mit einem Einnahmenüberschuss von 228 Millionen wird das **kassenmässige Ergebnis der EVK** praktisch gleich hoch veranschlagt wie 1989. Höheren Rentenzahlungen infolge Teuerung und Zunahme der Rentenberechtigten stehen praktisch gleich hohe Mehreinnahmen gegenüber. Diese sind einerseits auf höhere Beiträge der Mitglieder und andererseits auf höhere Zahlungen der Betriebe, insbesondere zur Finanzierung des Teuerungsausgleichs auf den Renten zurückzuführen. Als Folge der beschlossenen Lohnerhöhungen (Phase 2 und 3 der Ämterklassifikation) haben die Arbeitnehmer und Arbeitgeber die entsprechende Erhöhung des Deckungskapitals zu finanzieren. Die Versicherten entrichten 50 Prozent der Verdiensterhöhungen als Einmaleinlage, während die Arbeitgeber den zum Ausgleich der noch verbleibenden Deckungskapitalbelastung erforderlichen Betrag zu übernehmen haben. Erstmals werden zudem Zinserträge im Umfange von 15 Millionen aus den gewährten Wohnbaudarlehen in den Voranschlag eingestellt.

Der budgetierte Arbeitgeberbeitrag des Bundes (603 Mio) und die Verzinsung der durch den Bund verwalteten EVK-Gelder (541 Mio) erhöhen zusammen mit dem mutmasslichen Einnahmenüberschuss (228 Mio) die Rückstellung der EVK. Die Einlage wird mit 1 372 Millionen veranschlagt. Entsprechend nehmen die beim Bund angelegten Mittel der EVK zu.

Gesamthaft ergibt sich 1990 für die **allgemeine Bundesverwaltung** voraussichtlich der folgende **Personalaufwand**:

denes. Ces amortissements se répartissaient précédemment sur une durée de dix ans. A fin 1988, le solde à payer s'élevait encore à 430 millions en chiffres ronds, à amortir jusqu'en 1994.

Un tableau récapitulant les écritures passées du compte de la CFA au compte financier est reproduit à la page 266. Quant au **budget de la CFA** qui, en vertu des statuts, doit être établi séparément de celui de la Confédération, il se trouve à la page 612 s.

Avec un **excédent de recettes** budgété à 228 millions, la **CFA présente un résultat** pratiquement aussi favorable que celui de 1989. Les versements de rentes plus élevées et plus nombreuses dues au renchérissement et à l'accroissement du nombre des rentiers sont pratiquement compensés par une augmentation des recettes. Celles-ci proviennent d'une part des cotisations plus élevées des membres et, d'autre part, des versements plus importants des entreprises destinés à financer en particulier la compensation du renchérissement incorporée dans les rentes. Par suite des augmentations de salaires décidées (phases 2 et 3 de la classification des fonctions), employeurs et salariés doivent financer l'augmentation de la réserve mathématique. Les assurés acquittent la moitié de l'augmentation du gain assuré sous forme d'un versement unique alors que l'employeur prend à sa charge le montant correspondant au surplus d'accroissement de la réserve mathématique. Le produit des intérêts sur les prêts hypothécaires octroyés par la CFA est, pour la première fois, porté au budget et s'élève à 15 millions.

Les contributions d'employeur que la Confédération verse à la CFA (budgétées à 603 mio), ajoutées aux intérêts bonifiés à la CFA pour les fonds de la caisse que la Confédération gère (541 mio) et à l'excédent de recettes budgété (228 mio), augmentent la provision de la CFA. Le versement à la provision est budgété à 1 372 millions. Les fonds de la CFA que la Confédération gère augmentent d'autant.

Les **frais de rétribution du personnel de l'administration générale de la Confédération** sont estimés comme suit pour 1990:

Tabelle / Tableau 25

	Mio Fr.	%	
Bezüge Etatpersonal und Hilfskräfte	2 972	109,5	Rétribution du personnel permanent et des auxiliaires
— Besoldungen, Gehälter	2 713	100,0	— Traitements et salaires
— Zulagen und Vergütungen	259	9,5	— Allocations et indemnités
Arbeitgeberleistungen für Personalfürsorge	754	27,8	Prestations de l'employeur pour les mesures de prévoyance
— Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	143	5,3	— Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
— Beiträge an EVK	603	22,2	— Contributions à la CFA
— Beiträge an die SUVA	25	0,9	— Contributions à la CNA
— Ruhegehälter an Professoren der ETH und übrige Sozialleistungen	23	0,9	— Retraites des professeurs des EPF et autres prestations sociales
— Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ¹	-40	-1,5	— Dépenses moindres sur les traitements et les salaires ¹
Gesamter Personalaufwand	3 726	137,3	Dépenses totales de personnel

¹ Krankengelder der Militärversicherung, Erwerbsausfallentschädigung und Taggelder der SUVA

¹ Indemnités journalières de l'assurance militaire et de la CNA ainsi qu'indemnités pour pertes de gain

222.5 Weitere Informationen zum Personal und zur Eidg. Versicherungskasse finden sich unter den folgenden Titeln:

- Personalbestand und Bezüge nach Departementen und Dienststellen, S. 256
- Personalbestand und Bezüge nach Tätigkeitsgebieten und Sachgruppen; S. 260
- Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe), S. 262
- Besoldungsmindest- und -höchstbeträge, S. 264
- Kennziffern zu den Personalversicherungskassen des Bundes, S. 265
- Übersicht über die Eidg. Versicherungskasse, S. 266
- Finanzvoranschlag des Eidg. Personalamtes und der Eidg. Versicherungskasse, S. 365
- Kommentar zum Voranschlag der Eidg. Versicherungskasse, S. 613

Die Finanzkommissionen der eidg. Räte erhalten in einer besonderen Dokumentation zusätzliche Informationen zum Personalbereich.

223 Ausgaben für Informatik

223.1 Die nachstehende Übersicht enthält die angebehrten Kreditbeträge für **EDV und Büromatik** der allgemeinen Bundesverwaltung und des Schulrates. Mit eingeschlossen sind die aus den Sonderkrediten für Informatik finanzierten Beschaffungen von Arbeitsplatzstationen (BB vom 5.6.1986 über die finanziellen Mittel für die Sondermassnahmen zugunsten der Informatik und der Ingenieurwissenschaften vom 5.6.1986, AS 1986 1714). Nicht berücksichtigt sind hingegen die aus diesen Krediten bereitgestellten Mittel an die kantonalen Hochschulen und Höheren Technischen Lehranstalten von rund 14 Millionen.

223.2 Die geplanten Ausgaben für Informatik von insgesamt **334 Millionen** setzen sich wie folgt zusammen:

222.5 Vous trouverez d'autres informations concernant le personnel et la Caisse fédérale d'assurance sous les titres suivants:

- Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices, p. 256
- Effectifs et rétribution du personnel par branches d'activité et par groupes spécifiques, p. 260
- Effectifs et dépenses de personnel de la Confédération (entreprises comprises), p. 262
- Traitements minimums et maximums, p. 264
- Chiffres-clés concernant les caisses d'assurance du personnel de la Confédération, p. 265
- Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance, p. 266
- Budget financier de l'Office fédéral du personnel et de la Caisse fédérale d'assurance, p. 365
- Commentaire du budget de la CFA, p. 613

Les commissions des finances des Chambres fédérales recevront des informations complémentaires relatives au personnel fédéral sous forme d'une documentation spéciale.

223 Dépenses d'informatique

223.1 Le tableau suivant contient les demandes de crédits relatives au **traitement électronique des données et à la bureautique** au sein de l'administration générale de la Confédération et du Conseil des EPF. Est comprise dans ces chiffres la création d'emplois financés par les crédits spéciaux alloués à l'informatique (AF du 5.6.1986 sur les mesures spéciales en faveur de l'informatique et des sciences de l'ingénieur, RO 1986 1714). En revanche, ne sont pas compris dans ces crédits les moyens financiers mis à disposition - 14 millions environ - pour les universités cantonales et les écoles techniques supérieures.

223.2 Les dépenses d'informatique prévues s'élèvent au total à **334 millions** et se décomposent comme suit:

Tabelle / Tableau 26

	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Differenz zum Différence par rapport au V 1989 B		
	Millionen Franken - millions de francs		Mio	%	
Total	270	334	+64	+23,7	Total
— Kauf	158	196	+38	+24,1	— Achat
— Miete	4	5	+1	+25,0	— Location
— Lizenzprogramme	43	56	+13	+30,2	— Programmes sous licence
— EDV-Dienstleistungsaufträge	22*	29	+7	+31,8	— Mandats de prestations informatiques
— Wartung	43	48	+5	+11,6	— Entretien

* inkl. 2 Millionen Nachtragskredit

* incl. 2 millions crédit supplémentaire

Die angebehrten Informatikkredite nehmen gegenüber dem Budget 1989 um 64 Millionen oder knapp 24 Prozent zu. Dieser massive Zuwachs ist zur Hauptsache auf die rasante Entwicklung von traditionellen EDV-Anwendungen zur **umfassenden Informationsverarbeitung** zurückzuführen,

Les crédits sollicités pour les équipements informatiques augmentent de 64 millions (ou d'un faible 24%) par rapport au budget de 1989. Cet accroissement massif a essentiellement pour cause le développement foudroyant des applications TED traditionnelles concernant le **traitement global**

wobei der Kreis der Anwender immer grösser wird. Die Lösung anstehender Aufgaben in der Verwaltung, die Ausstattung von neuen zunehmend informatikintensiven Professuren bei den beiden Hochschulen sowie die Erneuerung von veralteten Arbeitsplatz- und Prozessrechnern und die Verstärkung der Hochleistungsrechneranlagen an den beiden ETH erfordern die Bereitstellung umfangreicher finanzieller Mittel. Bei den Rechenzentren stehen aufgrund der raschen technischen Entwicklung zudem bedeutende Ersatzbeschaffungen bei den Geräten und Programmen bevor. Ein überdurchschnittlich hohes Ausgabenwachstum verzeichnen insbesondere auch die **Dienstleistungsaufträge an Dritte**, die in Anbetracht der zu knappen eigenen Personalkapazitäten für die termingemässe Einführung beziehungsweise Abwicklung der beschlossenen EDV-Projekte notwendig sind.

Trotz des erheblichen Ausgabenzuwachses reichen die angebotenen Kredite längst nicht aus, um sämtliche wünschbaren Informatikvorhaben in Angriff zu nehmen. Der Bundesrat sah sich auch in diesem Bereich zu massiven Kürzungen gezwungen. Er trug dabei nicht zuletzt der Tatsache Rechnung, dass im EDV-Bereich Realisierungsmöglichkeiten und -fristen meist zu optimistisch eingeschätzt werden.

224 Allgemeine Ausgaben

Die in der Sachgruppe **allgemeine Ausgaben** erfassten, sehr verschiedenartig zusammengesetzten Ausgaben nehmen gegenüber dem Vorjahr um 194 Millionen ab. Dieser Rückgang ist auf die einmalige Kaiseraugst-Erschädigung im Voranschlag 1989 zurückzuführen. Bereinigt um diesen Sonderfaktor weist die Sachgruppe einen Ausgabenzuwachs von 156 Millionen beziehungsweise sechs Prozent auf.

Die Verwaltungsausgaben im engeren Sinn (Ersatz von Auslagen, allgemeine Verwaltungsauslagen) weisen ein recht bescheidenes Wachstum von gegen drei Prozent auf.

Ein wesentlicher Mehrbedarf gegenüber dem Budget 1989 ist in folgenden Ausgabenbereichen zu verzeichnen:

- Entschädigungen, Honorare
- Unterhalt von Mobilien und Immobilien
- Forschungs- und Studienaufträge

Differenz zum Différence par rapport au V 1989 B	
Mio Fr.	%
+47	+19,7
+38	+8,5
+10	+17,5

Die Ausgaben für **Entschädigungen und Honorare** wachsen hauptsächlich infolge des hohen Kreditbedarfes für EDV-Lizenzprogramme und EDV-Dienstleistungsaufträge (+22 Mio) sowie wegen des verstärkten Beizugs externer Berater und steigender Aktivitäten der ständigen Kommissionen (+12 Mio) überdurchschnittlich an. Mehrausgaben entstehen im weiteren im Hilfskräftebereich infolge des Teuerungsausgleichs sowie der beantragten Bestandserhöhung (+9 Mio) und für die zu intensivierende Ausbildung des Personals und die Testpilotenausbildung (+4 Mio).

Der Mehrbedarf für den Unterhalt von **Mobilien und Immobilien** ist in erster Linie auf höhere Aufwendungen beim Gebäudeunterhalt (+15 Mio), bei der Wartung von EDV-Geräten

des informations alors que, parallèlement, le nombre des utilisateurs ne cesse de s'accroître. Les tâches que doit remplir l'administration, les équipements toujours plus informatisés dont sont dotés les nouveaux professeurs des deux Ecoles polytechniques fédérales, le renouvellement d'ordinateurs individuels et d'ordinateurs de commande de processus démodés ainsi que le renforcement d'installations de calcul à haute performance des deux EPF exigent des moyens financiers importants. De plus, les progrès techniques rapides enregistrés dans ce domaine forcent à procéder à des investissements importants de renouvellement des appareils et programmes. La pénurie de personnel qualifié, nécessaire pour parvenir à introduire à temps ou à réaliser les projets TED, oblige également à confier des **mandats de prestations à des tiers**, ce qui entraîne un accroissement des dépenses supérieur à la moyenne.

Cependant, en dépit de cet accroissement, les crédits sollicités ne suffisent de loin pas à permettre la réalisation de tous les projets informatiques souhaitables. Nous avons été contraints de procéder à de massives réductions budgétaires dans ce domaine, en tenant d'ailleurs compte du fait que les possibilités et les délais de réalisation des projets informatiques ont la plupart du temps été évalués d'une manière trop optimiste.

224 Dépenses générales

Le groupe spécifique **dépenses générales**, qui comprend des dépenses très hétérogènes, diminue de 194 millions par rapport à l'année précédente. Cette baisse s'explique par l'indemnité unique inscrite au budget de 1989 pour l'abandon de la centrale nucléaire de Kaiseraugst. En faisant abstraction de ce facteur extraordinaire, ce groupe spécifique enregistre un accroissement des dépenses de 156 millions, soit de 6 pour cent.

Les dépenses d'administration au sens restreint du terme (débours, dépenses générales d'administration) marquent une modeste progression de près de 3 pour cent.

Les dépenses relatives aux domaines suivants sont en nette progression par rapport au budget 1989:

- Indemnités et honoraires
- Entretien des immeubles et du mobilier
- Mandats de recherche et d'étude

Tabelle / Tableau 27

Les dépenses au titre des **indemnités et honoraires** augmentent dans une proportion supérieure à la moyenne, principalement en raison d'une forte demande de crédits pour les programmes sous licence et les mandats de prestations TED (+22 mio), d'un appel plus fréquent aux services de conseillers techniques externes et des activités croissantes des commissions permanentes (+12 mio). Les auxiliaires occasionnent des dépenses supplémentaires par suite de la compensation du renchérissement et de l'augmentation proposée des effectifs (+9 mio); enfin, la formation du personnel, qu'il s'agit d'intensifier, et la réalisation de tests pilote requièrent 4 millions de plus que l'année précédente.

Les dépenses supplémentaires d'entretien du **mobilier** et des **immeubles** sont en premier lieu imputables à des frais d'entretien plus élevés des immeubles (+15 mio), à l'entre-

(+5 Mio) sowie beim Unterhalt von Militärfahrzeugen zurückzuführen (+15 Mio).

Der Kreditmehrbedarf für **Forschungs- und Studienaufträge** (+10 Mio oder 17,5%) entfällt hauptsächlich auf die Bereiche der Energie- und Umweltforschung.

23 Gesperrte Kredite

Nach Artikel 7 Absatz 2 des Finanzhaushaltsgesetzes (SR 611.0) sind für voraussehbare Ausgaben, denen bei der Aufstellung des Voranschlages noch die Rechtsgrundlage fehlt, die entsprechenden Zahlungskredite aufzunehmen. Sie bleiben gesperrt, bis die Rechtsgrundlage in Kraft tritt.

Die im Voranschlag 1990 gesperrten Kredite im Umfang von 220 Millionen* sind in einer Tabelle auf Seite 255 zusammengestellt.

* Stand 25.10.1989

tien des appareils informatiques (+5 mio) ainsi qu'à celui du parc des véhicules militaires (+15 mio).

Les 10 millions de crédits supplémentaires (17,5%) inscrits sous les **mandats de recherche et d'étude** s'expliquent par l'augmentation des dépenses consacrées à la recherche sur l'énergie et l'environnement.

23 Crédits bloqués

Conformément à l'article 7, 2e alinéa, de la loi sur les finances de la Confédération (RS 611.0), nous avons également porté au budget les crédits de paiements dont la base légale fait encore défaut au moment de l'établissement du budget. Ces crédits restent bloqués jusqu'à l'entrée en vigueur d'une disposition légale.

Les crédits bloqués, budgétés à 220 millions* pour 1990, sont récapitulés dans le tableau de la page 255.

* état au 25 octobre 1989

24 Einnahmen

241 Überblick

241.1 Die Tabelle 28 vermittelt eine Übersicht über alle wichtigen Bundeseinnahmen. Sie wird ergänzt durch weitere statistische Darstellungen im Tabellenteil (vgl. Seiten 248 ff.).

24 Recettes

241 Aperçu général

241.1 Le tableau ci-après donne un aperçu des principales recettes de la Confédération. Il est complété par diverses statistiques figurant dans les tables (cf. pages 248ss).

Tabelle / Tableau 28

	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Zuwachsrate pro Jahr Augmentation annuelle 1988/90 1989/90		
	Millionen Franken - millions de francs			Ø%	%	
Einkommens- und Vermögenssteuern	11 546	11 084	12 486	+4,0	+12,6	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	6 563	6 400	6 800	+1,8	+6,3	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	2 758	2 300	3 350	+10,2	+45,7	Impôt anticipé
Stempelabgaben	2 096	2 250	2 200	+2,5	-2,2	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	129	134	136	+2,7	+1,5	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	14 411	14 913	15 803	+4,7	+6,0	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	8 523	8 950	9 650	+6,4	+7,8	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	843	850	890	+2,8	+4,7	Impôt sur le tabac
Schwerverkehrsabgabe	126	129	134	+3,1	+3,9	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstrassenabgabe	174	175	185	+3,1	+5,7	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	723	769	613	-7,9	-20,3	Taxes d'orientation
Einfuhrzölle	1 111	1 110	1 190	+3,5	+7,2	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	1 191	1 220	1 310	+4,9	+7,4	Droits sur les carburants
Zollzuschlag Treibstoffe	1 622	1 610	1 730	+3,3	+7,5	Surtaxe sur les carburants
Übriges	98	100	101	+1,5	+1,0	Divers
Vermögensertrag	546	561	628	+7,3	+11,9	Produit de la fortune
Übrige Einnahmen (inkl. Darlehen und Warengeschäfte)	1 378	1 473	1 407	+1,1	-4,5	Autres recettes (y compris prêts et marchandises)
Gesamteinnahmen	27 881	28 031	30 324	+4,3	+8,2	Recettes totales

Die **Einnahmenprognosen** für das Voranschlagsjahr werden massgeblich durch die weiterhin günstigen Konjunkturaussichten und das spürbar höhere Zinsniveau geprägt. Positiv beeinflusst werden durch diese wirtschaftlichen Gegebenheiten insbesondere die erwarteten Einnahmen aus der Verbrauchsbelastung (Warenumsatzsteuer, Zölle) sowie der Verrechnungssteuer, auf die zusammen rund 90 Prozent des budgetierten Einnahmenwachstums entfallen. Bereits geringfügige Abweichungen der tatsächlichen Wirtschaftsentwicklung von den getroffenen Annahmen (zu den volkswirtschaftlichen Eckwerten vgl. Ziff. 261) würden im Bundeshaushalt deutliche Spuren hinterlassen. Angesichts des Gesamtvolumens des Bundeshaushaltes von rund 30 Milliarden reagiert das Ergebnis der Finanzrechnung auf prozentual geringfügige Änderungen der Einnahmen und Ausgaben sehr empfindlich.

Gegenüber dem Voranschlag für das Jahr 1989 ist eine **Zunahme der Gesamteinnahmen von 2,3 Milliarden oder 8,2 Prozent** budgetiert. Zu beachten ist, dass nicht der Voranschlag 1989, sondern eine auf Jahresmitte erstellte Schätzung des mutmasslichen Ergebnisses 1989 die Grundlage für den Voranschlag 1990 bildet. Verglichen mit dieser aktuellen Einnahmenschätzung für das laufende Jahr - einer wirklichkeitsnäheren Vergleichsbasis - dürften die Einnahmen bloss um gut sechs Prozent zunehmen. In einem einnahmestarken geraden Jahr sind aufgrund der Besonderheiten unseres Steuersystems hohe Wachstumsraten nichts Aus-

Les **prévisions concernant les recettes** budgétées reflètent dans une large mesure les perspectives conjoncturelles toujours favorables et le niveau sensiblement plus élevé de l'intérêt. Ces facteurs économiques exercent notamment une influence positive sur le produit des impôts de consommation (l'ChA, droits de douane) et de l'impôt anticipé, qui participent à raison d'environ 90 pour cent à la croissance présumée des recettes. Il suffirait cependant d'un écart minime entre l'évolution réelle de l'économie et les hypothèses admises (cf. chiffre 261 en ce qui concerne les indicateurs économiques) pour laisser de profondes traces dans les finances fédérales. Compte tenu du volume de ce dernières (environ 30 mia), le résultat du compte financier est hypersensible aux moindres variations des recettes et des dépenses.

Le budget prévoit une **augmentation des recettes totales de 2,3 milliards ou 8,2 pour cent** par rapport à celui de 1989. Notons que les prévisions pour 1989 se fondent sur une estimation du résultat de 1989 établie au milieu de l'année et non sur les données budgétées pour l'année en cours. Au vu de cette estimation récente - qui serre de plus près la réalité - il est probable que les recettes s'accroîtront d'un peu plus de 6 pour cent seulement. Du fait des particularités de notre système fiscal, les taux de croissance élevés ne sont pas un phénomène extraordinaire durant une année paire à rendement élevé. Evaluée à un peu plus de 6 pour cent pour 1990, la

sergewöhnliches. Mit gut sechs Prozent fällt jedoch die für 1990 budgetierte Zunahme recht bescheiden aus. Die Zuwachsraten der vergleichbaren Jahre 1986 und 1988 beliefen sich beispielsweise auf 13,3 beziehungsweise 12 Prozent. Die Ursache für diese Abschwächung des Einnahmenwachstums liegt vor allem in den beschlossenen Erleichterungen bei der direkten Bundessteuer, in den stagnierenden Erträgen der Stempelabgabe sowie im starken Rückgang der Einnahmen aus den landwirtschaftlichen Lenkungsabgaben begründet.

Eine schlüssige Beurteilung der Einnahmenentwicklung ist grundsätzlich nur über mehrere, mindestens aber über zwei Jahre möglich. Dies gilt ganz besonders für die direkte Bundessteuer und die Verrechnungssteuer, wo **Eigenheiten des Veranlagungs-, Bezugs- und Abrechnungsverfahrens zu einnahmestarken (geraden) und einnahmenschwachen (ungeraden) Jahren** führen. Im Zweijahresvergleich dürfte die **durchschnittliche jährliche Wachstumsrate der Gesamteinnahmen 1988/90 gut vier Prozent** betragen. Damit wird der Einnahmenverlauf deutlich hinter dem angenommenen Wirtschaftswachstum von jährlich sechs Prozent zurückbleiben. Auch im Vergleich mit den beiden Vorperioden (1984/86: +8,9% p.a., 1986/88: +5,3% p.a.) zeichnet sich ein schwächeres Wachstum ab. Ohne den Ausgleich der Folgen der **kalten Progression** und die Entlastungen für natürliche Personen aus dem «**Sofortprogramm**» bei der direkten Bundessteuer würde die durchschnittliche Wachstumsrate der Gesamteinnahmen 1988 bis 1990 knapp sechs Prozent pro Jahr erreichen.

241.2 Die Grafik 15 veranschaulicht die Entwicklung der Gesamteinnahmen sowie der wichtigsten Fiskaleinnahmen in Prozenten des Bruttoinlandproduktes seit 1975.

Die erwähnten Steuerentlastungen bei der direkten Bundessteuer werden im kommenden Jahr die **Fiskalquote** auf 9,3 Prozent zurückführen, nachdem sie im vergleichbaren Jahr 1988 noch 9,6 Prozent betragen hatte. Der zum Teil konjunkturbedingte Anstieg dieser Quote in den vergangenen Jahren, der massgeblich zur Gesundung der Bundesfinanzen beitrug, dürfte damit ein Ende finden: die Fiskalquote nähert sich tendenziell wieder dem Wert zu Beginn der achtziger Jahre. Damit trägt der Bund wesentlich zur gesamthaft tiefen Steuerbelastung der Schweiz bei. Das Bundesamt für Konjunkturfragen kommt in einer jüngst veröffentlichten Studie zum Schluss, dass die Steuerbelastung der Schweiz in den letzten 20 Jahren zwar erheblich gestiegen ist, aber 1986 nach wie vor kleiner war als in allen anderen europäischen OECD-Staaten.

241.3 Die Steuerentlastungen bei der direkten Bundessteuer wirken sich auch auf das **Verhältnis zwischen den Einkommens- und Vermögenssteuern** einerseits und der **Belastung des Verbrauchs** andererseits aus. Obwohl sich der Anteil der Einkommens- und Vermögenssteuern an den Fiskaleinnahmen des Bundes gegenüber 1988 verringern dürfte, charakterisiert sich das schweizerische Steuersystem im internationalen Vergleich nach wie vor durch einen tiefen Anteil der indirekten Steuern.

Die **Fiskaleinnahmen** werden gemäss Budget rund 93 Prozent an den Bundeshaushalt beisteuern. Die restlichen sieben Prozent oder über zwei Milliarden entfallen auf den **Vermögensertrag** und die **übrigen Einnahmen** wie insbesondere die PTT-Gewinnablieferung, den Anteil am Gewinn der Alkoholverwaltung, den Einnahmenüberschuss der Eidg. Versicherungskasse und die Gebühren.

Ein wesentlicher Teil der Gesamteinnahmen (24,2%) fällt allerdings nicht voraussetzungslos der allgemeinen Bundeskasse zu, sondern ist für einzelne Aufgaben **zweckgebunden** oder entsteht als **direktes Entgelt für Bundesleistungen**.

progression est toutefois plutôt modérée. Les chiffres correspondants pour 1986 et 1988 atteignaient par exemple 13.3 et 12 pour cent. Ce fléchissement de la croissance des recettes provient surtout des allègements fiscaux décidés au titre de l'impôt fédéral direct, ainsi que de la stagnation du produit des droits de timbre et du net recul des recettes fournies par les taxes d'orientation agricoles.

Il n'est possible de se faire une idée précise de l'évolution des recettes que sur plusieurs années (deux au moins). Cela vaut tout spécialement pour l'impôt fédéral direct et l'impôt anticipé, où **les particularités du système de taxation, d'encaissement et de décompte donnent lieu à des années (paires) à rendement élevé et des années (impaires) à faible rendement. La croissance annuelle moyenne des recettes totales devait dépasser légèrement les quatre pour cent entre 1988 et 1990.** L'augmentation des recettes serait ainsi passablement inférieure à l'expansion de l'économie estimée à 6 pour cent par an. On observe également un ralentissement de la croissance au regard des deux périodes précédentes (1984/86: +8,9% par an, 1986/88: +5,3% par an). Sans la compensation des effets de la **progression à froid** et les allègements résultant du «**programme urgent**» pour les personnes physiques au titre de l'impôt fédéral direct, la croissance moyenne des recettes totales s'établirait à un peu moins de 6 pour cent de 1988 à 1990.

241.2 Le graphique 15 indique l'évolution des recettes totales ainsi que des principales rentrées fiscales en pour-cent du produit intérieur brut depuis 1975.

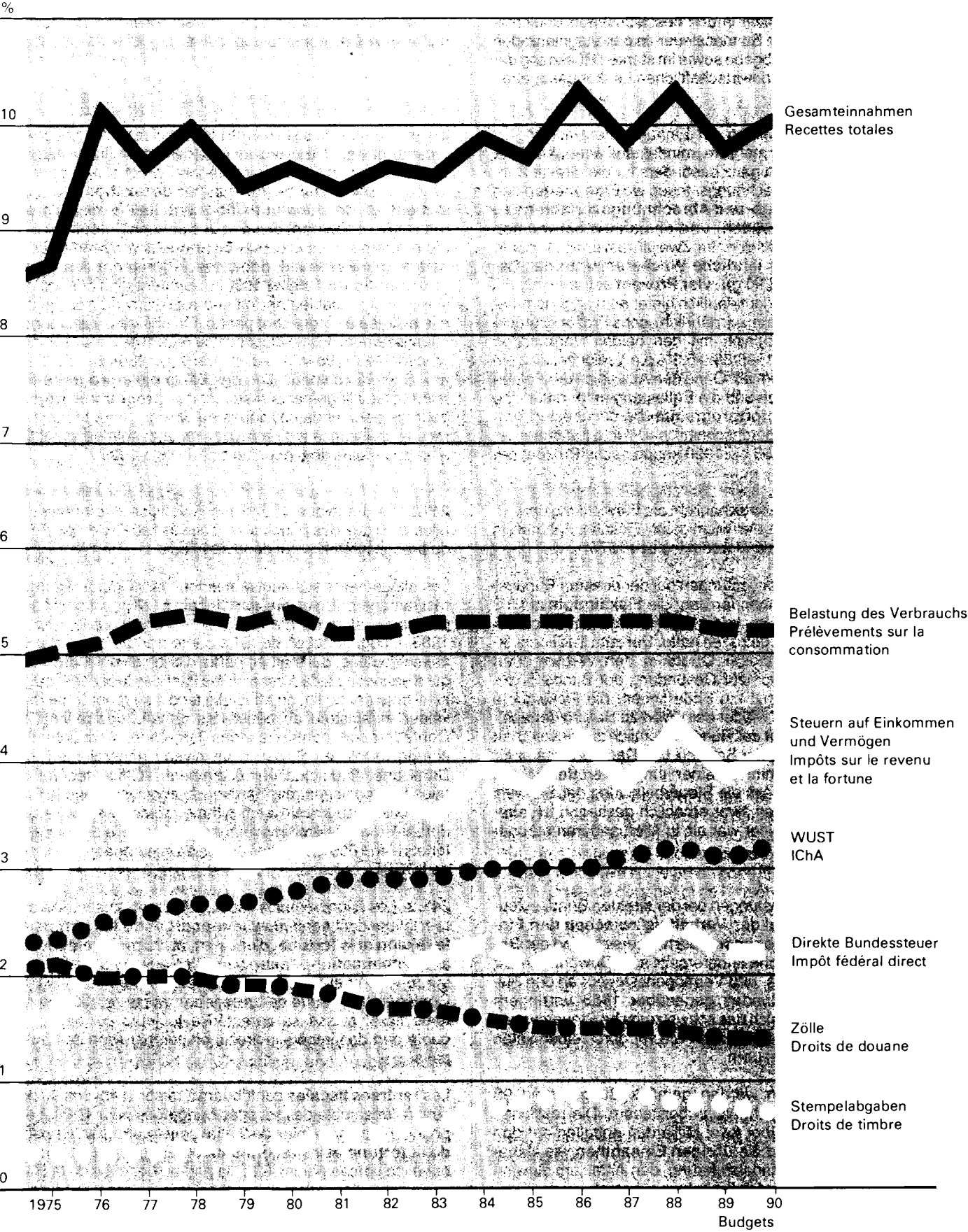
Les allègements susmentionnés touchant l'impôt fédéral direct ramèneront la **quote-part fiscale** à 9,3 pour cent l'année prochaine, alors qu'elle atteignait encore 9,6 pour cent en 1988. L'augmentation de cette quote-part au cours des années écoulées, qui était en partie d'origine conjoncturelle et qui a beaucoup aidé à assainir les finances fédérales, devrait ainsi trouver une fin; en effet, elle tend à se rapprocher de sa valeur enregistrée au début des années quatre-vingt. La Confédération contribue donc largement à maintenir la charge fiscale en Suisse à un niveau généralement bas. Dans une étude publiée récemment, l'Office fédéral des questions conjoncturelles arrive à la conclusion que la fiscalité a certes augmenté à un rythme rapide dans notre pays durant les vingt dernières années, mais qu'elle demeurerait inférieure en 1986 à celle des autres pays européens membres de l'OCDE.

241.3 Les dégrèvements fiscaux affectant l'impôt fédéral direct influencent également le **rapport entre les impôts sur le revenu et la fortune**, d'une part, et les **prélèvements sur la consommation**, d'autre part. Bien que la part des impôts sur le revenu et la fortune dans les rentrées fiscales de la Confédération risque de baisser par rapport à 1988, le système fiscal suisse se caractérise toujours par une faible quote-part des impôts indirects en comparaison des autres pays.

Les **rentrées fiscales** contribuent à raison d'environ 93 pour cent à l'ensemble des recettes budgétées pour 1990. Les 7 pour cent restants (plus de 2 mia) sont fournis par le **produit de la fortune** et les **recettes diverses** telles que la part du bénéfice versée par les PTT, la part au bénéfice de la Régie des alcools, l'excédent de recettes de la Caisse fédérale d'assurance et les émoluments.

Une large part des recettes totales (24,2%), au lieu d'être simplement attribuée aux ressources générales de la Confédération, est cependant **affectée** à certaines tâches bien définies ou présente une **indemnisation pour des prestations**.

Einnahmen in Prozent des Bruttoinlandproduktes
Recettes en pour cent du produit intérieur brut



gen. Rund sieben Milliarden entziehen sich damit der finanzpolitischen Prioritätensetzung.

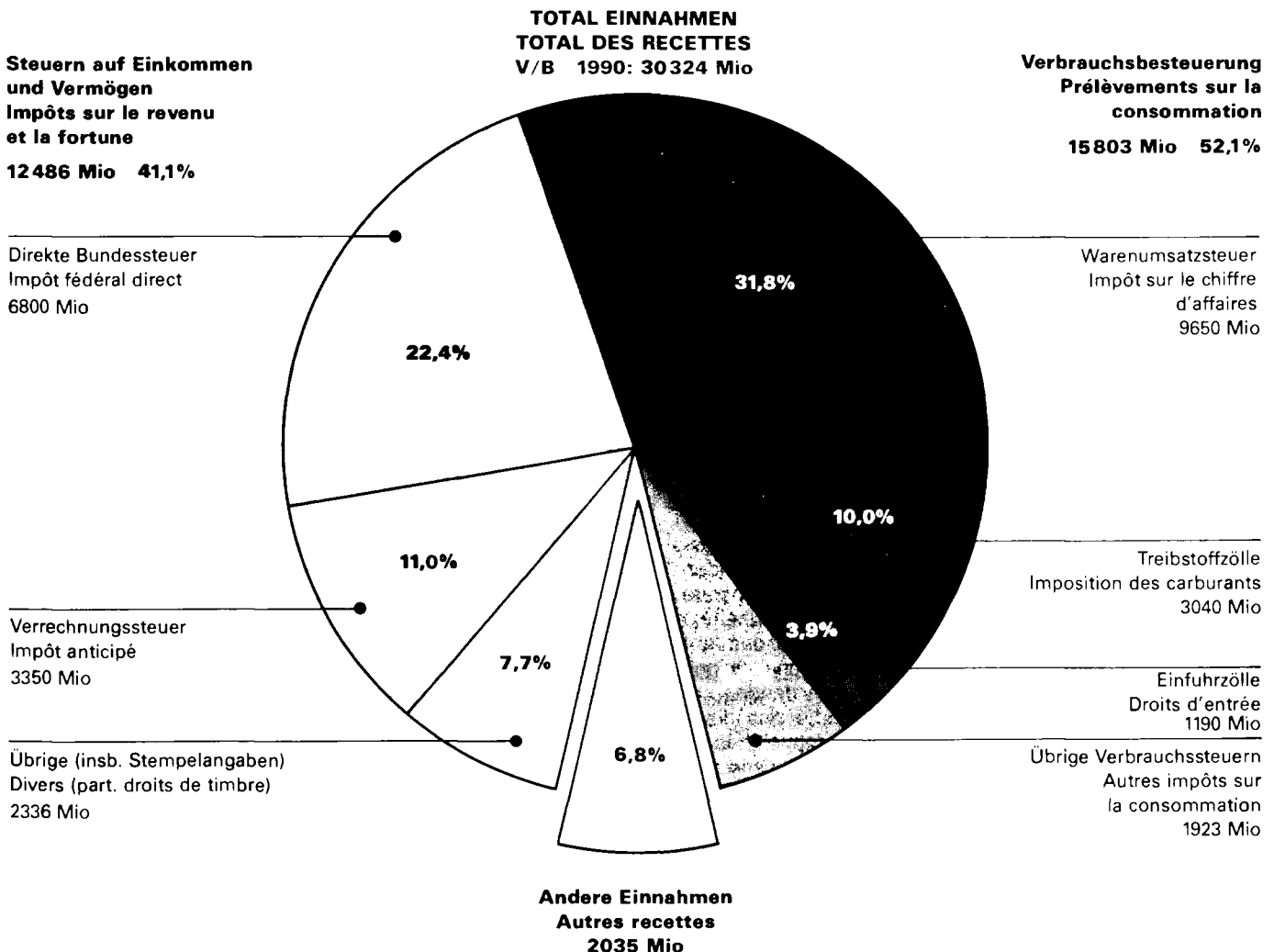
241.4 Nicht frei verfügbar sind namentlich die **zweckgebundenen Einnahmen** (4 094 Mio) und die den Kantonen vorbehaltenen **Anteile an der direkten Bundessteuer, der Verrechnungssteuer und am Militärflichtersatz** (2 400 Mio insgesamt). Über 50 Prozent der zweckgebundenen Einnahmen oder 2 385 Millionen entfallen auf die **Treibstoffzölle**. Der **Deckungsgrad** - das Verhältnis zwischen Ausgaben der Finanzrechnung und zuteilbaren Einnahmen - dürfte sich weiter verringern und noch 24,6 Prozent erreichen (1988: 27%). Bei den landwirtschaftlichen **Lenkungsabgaben** wird im Voranschlag 1990 mit einem empfindlichen Rückgang von rund 150 Millionen oder 20 Prozent gegenüber dem Budget 1989 gerechnet. Diese Entwicklung, die den Deckungsgrad in der Finanzierung der Landwirtschaftsausgaben noch weiter verschlechtert, ist im wesentlichen auf rückläufige Importe und gestiegene Weltmarktpreise zurückzuführen. Abgesehen von den Steueranteilen der Kantone finden sich die betragsmässig wichtigsten Zweckbindungen in den Aufgabenbereichen **Verkehr, soziale Wohlfahrt sowie Landwirtschaft und Ernährung**. Ausführlichere Angaben finden sich in den Abschnitten 212, 214 und 216. Eine Übersicht im Tabellenteil (S. 249) gibt Auskunft über die Finanzierung der Bundesaufgaben durch die direkt zuteilbaren Einnahmen.

fournies. Environ 7 milliards de francs échappent ainsi à la fixation de priorités sur le plan financier.

241.4 La Confédération ne peut notamment pas disposer librement des **recettes affectées** (4 094 mio) et des **quoteparts des cantons à l'impôt fédéral direct, à l'impôt anticipé et à la taxe d'exemption du service militaire** (2 400 mio au total). Plus de 50 pour cent des recettes affectées (2 385 mio) proviennent des **droits de douane sur les carburants**. Le **taux de couverture** - rapport entre les dépenses du compte financier et les recettes imputables - baissera sans doute encore pour s'établir à 24,6 pour cent (27% en 1988). Au chapitre des **taxes d'orientation agricoles**, on prévoit pour 1990 une diminution de quelque 150 millions ou 20 pour cent par rapport au budget de l'année en cours. Cette évolution regrettable, qui réduit encore davantage le taux de couverture des dépenses consacrées à l'agriculture, est due essentiellement à un recul des importations et à une hausse des prix sur le marché mondial. Hormis les quotes-parts fiscales des cantons, les affectations financièrement les plus importantes se trouvent dans les domaines des **transports, de la prévoyance sociale ainsi que de l'agriculture et de l'alimentation**. Des indications plus détaillées figurent dans les chapitres 212, 214 et 216. Une récapitulation dans les tables (p. 249) renseigne sur le financement des groupes de tâches par des recettes directement imputables.

Grafik / Graphique 16

Struktur der Bundeseinnahmen Composition des recettes fédérales



241.5 Die Beurteilung der Einnahmenseite des Bundeshaushaltes darf sich nicht ausschliesslich auf die Zahlen des Voranschlagsjahres abstützen. Wichtiger sind die **längerfristigen Aussichten**, die im Bericht über den Finanzplan 1991 und die Haushaltsperspektiven 1992/93 auf den Seiten 109 ff. eingehend dargestellt werden. Bereits im Budgetjahr 1990 werden die **Erleichterungen** aus dem «Sofortprogramm» haushaltswirksam und mindern die Ertragskraft der direkten Bundessteuer. Weitere namhafte Steuerentlastungen stehen zur Diskussion. So sind im Zusammenhang mit dem neuen Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer ab 1994 **Ausfälle bei der Unternehmensbesteuerung** im Umfange von 200 bis 300 Millionen in Rechnung zu stellen. Soll das Gleichgewicht des Bundeshaushaltes nicht ernsthaft gefährdet werden, dürfte damit der Spielraum für einen einseitigen Steuerabbau erschöpft sein. In seiner **Botschaft zur neuen Finanzordnung** geht deshalb der Bundesrat vom Grundsatz der Ertragsneutralität aus: Gezielte Entlastungen sollen durch gleichwertige Kompensationsmassnahmen aufgefangen werden. Die parlamentarischen Beratungen werden zeigen, wie weit die im Vernehmlassungsverfahren nahezu einhellig befürwortete Haushaltsneutralität der Finanzreform noch Bestand haben wird. Angesichts der sich abzeichnenden **Verflachung des Einnahmenverlaufes** muss vor vorzeitigen Steuergeschenken eindringlich gewarnt werden.

242 Direkte Bundessteuer

242.1 1990 wird die erste Steuerrate der Veranlagungsperiode 1989/90 zur Zahlung fällig. Bemessungsgrundlage dazu bilden die Einkommen der natürlichen Personen und die Erträge sowie das Kapital der juristischen Personen in den Jahren 1987 und 1988. **Die Einnahmen aus der direkten Bundessteuer werden auf 6,8 Milliarden geschätzt.** Damit liegen sie um 400 Millionen über dem für 1989 budgetierten Ergebnis. Allerdings ist ein Vergleich mit dem Vorjahr aufgrund des Zweijahresrhythmus nicht aussagekräftig. Gegenüber dem vergleichbaren einkommenstarken Jahr 1988 wird der durchschnittliche jährliche Zuwachs auf 1,8 Prozent veranschlagt. Der Voranschlagswert liegt mit 50 Millionen geringfügig unter dem Finanzplan.

242.2 Für die Beurteilung der Einnahmenentwicklung sind die Gesamtergebnisse der Veranlagungsperioden heranzuziehen. Der Prognose liegen die folgenden **Annahmen** zugrunde: In den Bemessungsjahren 1987 und 1988 wird mit einem Wachstum der Einkommen der **natürlichen Personen** von 9,8 Prozent und der Erträge der juristischen Personen von 14,6 Prozent gerechnet. Diese Zahlen basieren zum Teil auf Schätzungen, da die Ergebnisse der Nationalen Buchhaltung nach Einkommensarten für 1988 noch nicht definitiv bekannt sind.

Die Erträge der **juristischen Personen** weisen erfahrungsgemäss grosse Schwankungen auf. In den massgebenden Bemessungsjahren 1987/88 beläuft sich die Wachstumsrate noch auf rund 15 Prozent, was einer Halbierung der Zunahme der Vorperiode entspricht. Dies ist insbesondere auf das Jahr 1987 zurückzuführen, in welchem die unverteilteten Gewinne der privaten Kapitalgesellschaften und die Dividenden nur noch um fünf Prozent zunahmen. 1988 dürfte sich diese Wachstumsrate wieder auf zehn Prozent verdoppelt haben. Damit übertraf das Wachstum der Erträge der juristischen Personen in beiden Bemessungsjahren die Zuwachsrate des nominellen Bruttoinlandproduktes.

In der Veranlagungsperiode 1989/90 wird wieder ein **Ausgleich der Folgen der kalten Progression** fällig. Massgebend dafür ist die Teuerung von Dezember 1983 bis Dezember 1987, welche 8,3 Prozent beträgt. Die Teuerung wird damit bis zum Indexstand von 110,6 Punkten des Konsumentenpreisindex ausgeglichen. Die daraus resultierenden Mindereinnahmen betragen 550 Millionen pro Jahr. Weitere

241.5 Les recettes de la Confédération ne sauraient être analysées uniquement sur la base des chiffres budgétés. Il importe davantage de considérer les **prévisions à long terme** exposées en détail aux pages 109ss du rapport sur le plan financier de 1991 et les perspectives financières pour 1992/93. Les **allègements** résultant du «programme urgent» influencent le budget dès 1990 en réduisant la capacité de rendement de l'impôt fédéral direct. D'autres dégrèvements fiscaux non négligeables sont à l'étude. C'est ainsi qu'il faut prendre en compte, dès 1994, avec la future loi sur l'impôt fédéral direct, **un manque à gagner au titre de l'imposition des entreprises** (env. 200 à 300 mio). A moins de compromettre sérieusement l'équilibre des finances fédérales, la marge de manoeuvre permettant de réduire unilatéralement les impôts paraît épuisée. C'est pourquoi, dans notre **message sur le nouveau régime financier**, nous partons du principe de la neutralité budgétaire des mesures, autrement dit les allègements sélectifs doivent être compensés par des rentrées équivalentes. Le résultat des discussions parlementaires montrera jusqu'à quel point ce principe, approuvé quasiment à l'unanimité lors de la procédure de consultation, sera maintenu. Vu le **fléchissement de la courbe des recettes**, nous devons sérieusement nous garder de faire au contribuable des cadeaux inconsiderés.

242 Impôt fédéral direct

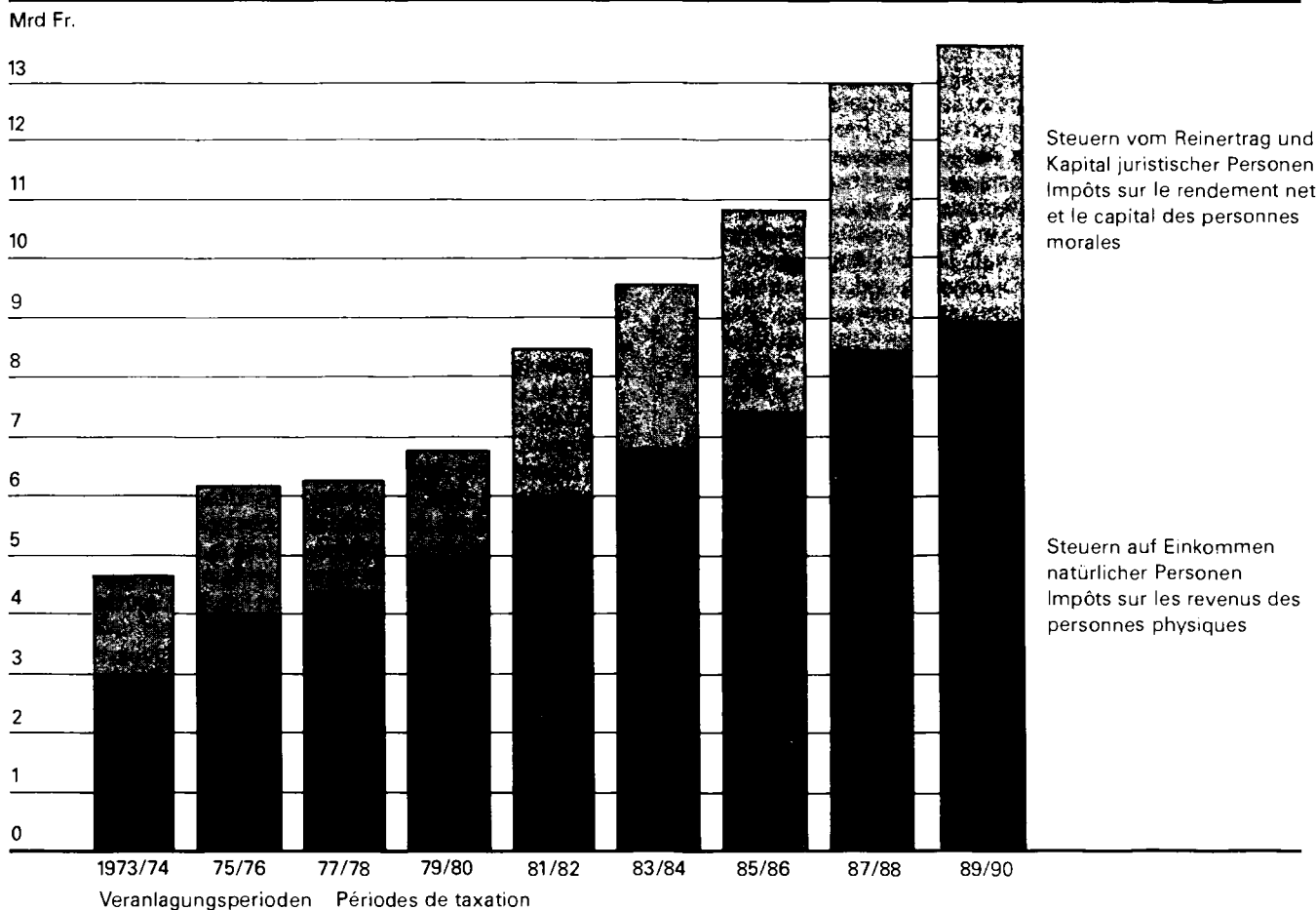
242.1 La première tranche de la période de taxation 1989/90 vient à échéance en 1990. Elle est calculée sur la base des revenus des personnes physiques ainsi que des bénéfices et du capital des personnes morales réalisés au cours des années 1987 et 1988. **Les rentrées de l'impôt fédéral direct sont estimées à 6,8 milliards**, soit 400 millions de plus que le montant budgété pour 1989. Il n'est toutefois pas possible d'établir une comparaison valable avec l'année précédente en raison du cycle bisannuel de l'impôt. Sa croissance annuelle moyenne est évaluée à 1,8 pour cent par rapport à 1988, année notoire pour son rendement élevé. Le montant budgété est inférieur de 50 millions à celui du plan financier.

242.2 Seul l'ensemble des résultats des périodes de taxation permet d'apprécier correctement l'évolution des recettes. Les prévisions se fondent sur les **hypothèses** ci-après: On compte avec une croissance des revenus des **personnes physiques** de 9,8 pour cent et une augmentation des bénéfices des personnes morales de 14,6 pour cent durant les années d'évaluation 1987 et 1988. Ces taux reposent en partie sur des estimations, les résultats de la Comptabilité nationale ventilés par catégories de revenu n'étant pas encore connus définitivement pour 1988.

L'expérience montre que les bénéfices des **personnes morales** accusent de fortes variations. Ils ont augmenté de quelque 15 pour cent seulement pendant les années d'évaluation déterminantes 1987/88, taux réduit de moitié par rapport à la période précédente. Cette évolution est notamment due à l'année 1987, où les gains non distribués de sociétés de capitaux privées et les dividendes n'ont progressé que de cinq pour cent. Ce taux remontera vraisemblablement à dix pour cent en 1988. La croissance des bénéfices des personnes morales a ainsi dépassé celle du produit intérieur brut nominal durant les deux années d'évaluation de l'impôt.

Au cours de la période de taxation 1989/90, il est à nouveau temps de **compenser les effets de la progression à froid**. Cette mesure est dictée par le renchérissement, qui a atteint 8,3 pour cent entre décembre 1983 et décembre 1987. Celui-ci est ainsi résorbé jusqu'au niveau de 110,6 points de l'indice des prix à la consommation. Il en résulte un manque à gagner de 550 millions par an. Des moins-values annuelles

Direkte Bundessteuer (Bruttoertrag) Impôt fédéral direct (rendement brut)



Der Steuerbezug und die Verbuchung in der Staatsrechnung folgen jeweils ein Jahr zeitverschoben, z.B. für die Veranlagungsperiode 1989/90 in den Jahren 1990/91

La perception de l'impôt et sa comptabilisation dans le compte d'Etat sont décalées dans chaque cas d'une année, par exemple, pour la période de taxation 1989/90 sur les années 1990/91.

Ausfälle in der Höhe von 350 Millionen pro Jahr entstehen aus dem «**Sofortprogramm**» (BB vom 9.10.1987, SR 642.110.2), welches einen Doppeltarif für Alleinstehende und Verheiratete, erhöhte Sozialabzüge sowie einen modifizierten Zweitverdienerabzug beinhaltet. Dieses «Sofortprogramm» trat auf den 1. Januar 1989 in Kraft und gilt bis zum Inkrafttreten des Gesetzes über die direkte Bundessteuer, längstens aber bis zum 31. Dezember 1992. Auf diesen Zeitpunkt dürfte voraussichtlich das neue Bundesgesetz in Kraft gesetzt werden, das die Entlastungen des «Sofortprogrammes» übernimmt.

de 350 millions s'y ajoutent au titre du «**programme urgent**» (AF du 9.10.1987, RS 642.110.2), qui comporte un tarif double pour les personnes seules et les personnes mariées, des déductions sociales plus élevées ainsi qu'une déduction modifiée lorsque les deux époux exercent une activité lucrative. Ce programme a pris effet dès le 1er janvier 1989 et il s'applique jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi concernant l'impôt fédéral direct, mais au plus tard jusqu'au 31 décembre 1992. A cette date devrait être mise en vigueur la nouvelle loi fédérale, qui reprendra les allègements prévus par le programme urgent.

243 Verrechnungssteuer

243.1 Der Rohertrag der Verrechnungssteuer ist eine Saldogrösse aus Steuereingängen von über 16 Milliarden und -rückerstattungen von knapp 13 Milliarden. Mit einem durchschnittlichen jährlichen Zuwachs von gut zehn Prozent erweist sich für die Periode 1988/90 die Verrechnungssteuer als stärkster Wachstumsfaktor. Mit dem für 1990 budgetierten, markanten Anstieg des Rohertrages dieser Steuer wird insbesondere dem höheren Zinsniveau, den als Folge der inversen Zinsstruktur vorgenommenen Verlagerungen der Kapitalanlagen zu höherverzinslichen Festgeldern sowie der erfreulichen Gewinnentwicklung der privaten Unternehmen Rechnung getragen. Die hohen Steuereingänge werden allerdings mit einer zeitlichen Verschiebung von ein bis zwei Jahren eine starke Zunahme der Steuerrückerstat-

243 Impôt anticipé

243.1 Le rendement brut de l'impôt anticipé équivaut à la différence entre les rentrées fiscales (plus de 16 mia) et les remboursements (à peine 13 mia). Avec une augmentation annuelle moyenne de plus de 10 pour cent, l'impôt anticipé représente le facteur de croissance le plus important durant la période 1988/90. La forte hausse du produit brut budgétée à ce titre pour 1990 tient notamment compte de la montée du niveau de l'intérêt, du transfert des placements de capitaux vers les dépôts à terme mieux rémunérés, engendré par la structure inversée des taux d'intérêt, ainsi que de l'évolution réjouissante des bénéfices des entreprises privées. Les rentrées élevées de cet impôt entraîneront cependant, avec un décalage d'une année ou deux, un net accroissement des remboursements et, partant, un fléchissement de la crois-

tungen und damit eine merkliche Abflachung des Wachstums des Rohertrages zur Folge haben. Die gleiche Entwicklung konnte anfangs der achtziger Jahre festgestellt werden, als ein ähnliches Zinsgefüge die Erträge der Verrechnungssteuer kurzfristig in die Höhe schiessen liess.

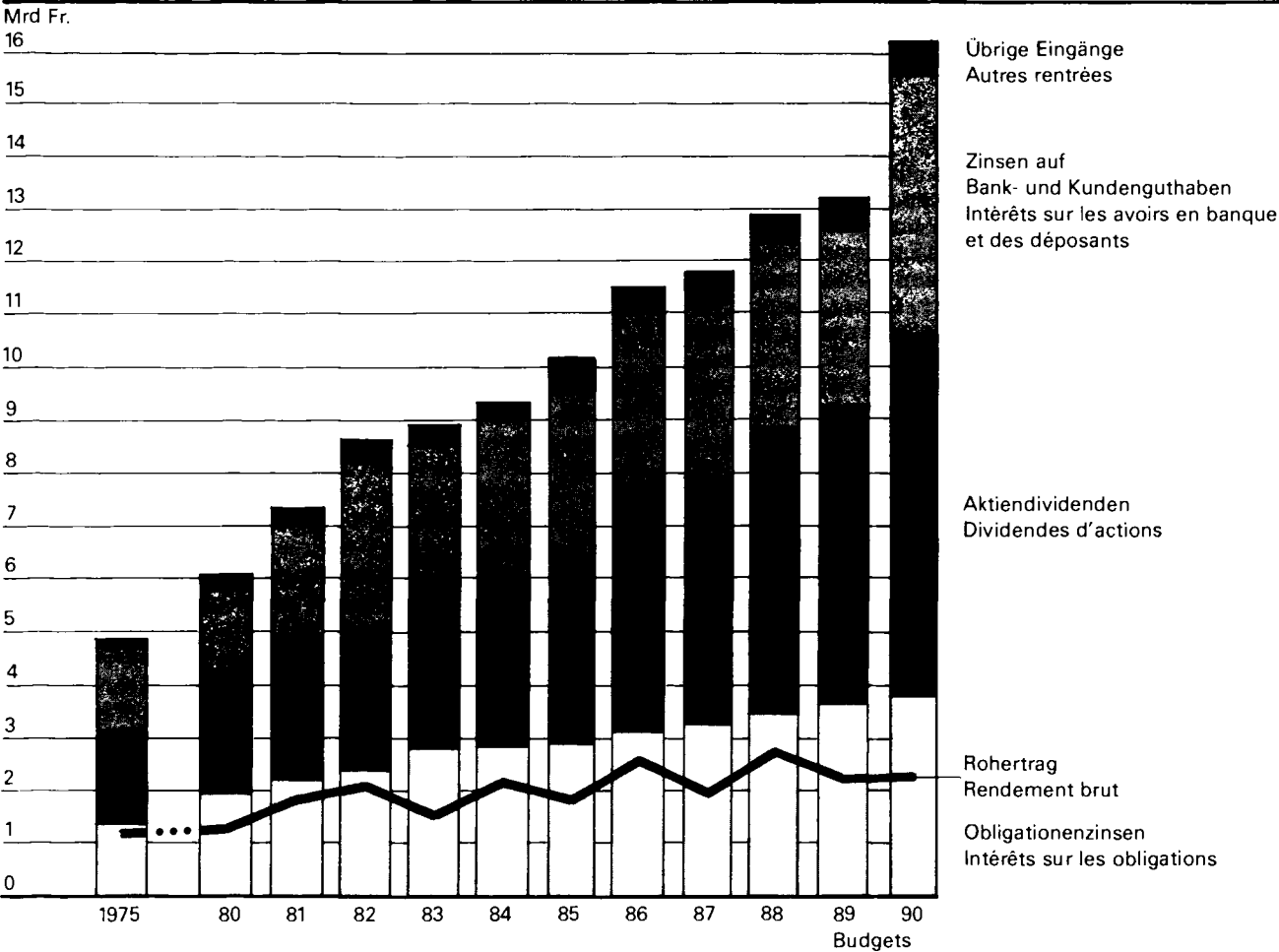
Mit 3 350 Millionen liegt der für 1990 erwartete Rohertrag der Verrechnungssteuer um 1 050 Millionen oder 45,7 Prozent über dem für 1989 - allerdings zu tief - budgetierten Wert. Die ausserordentliche Zunahme von über 40 Prozent ist einmal auf die Besonderheiten des Abrechnungsverfahrens sowie auf die zu tiefe Ausgangsbasis zurückzuführen. Der Hauptgrund liegt jedoch in den Veränderungen des Zinsniveaus und der Kapitalstruktur sowie in der erfreulichen Gewinnentwicklung der privaten Wirtschaft. Die Eingänge werden insbesondere infolge höherer Dividenden und Zinserträge aus Kundenguthaben (Festgeldern) stark anwachsen. Wegen des Abrechnungsverfahrens in einzelnen Kantonen muss bei den Rückerstattungen eine im Vergleich zu den Eingängen unterproportionale Zunahme in Rechnung gestellt werden. So gelten Kantone mit zweijähriger Veranlagung bei den natürlichen Personen in geraden Jahren nur rund 80 Prozent der Ansprüche des Vorjahres ab oder leisten Rückerstattungen nur aufgrund besonderer Antragstellung. Aus den erwähnten Gründen liegt der Voranschlag für 1990 um 700 Millionen über dem bisherigen Finanzplan.

sance du produit brut. La même évolution s'est présentée au début des années quatre-vingt, où une constellation semblable des taux d'intérêt gonfla subitement les rentrées de l'impôt anticipé.

Évalué à 3 350 millions pour 1990, le produit brut de l'impôt anticipé dépasse de 1 050 millions ou 45,7 pour cent le montant correspondant - budgété toutefois à un niveau trop bas - pour l'année en cours. L'accroissement extraordinaire enregistré par rapport au budget 1989 (plus de 40%) est notamment dû aux particularités du système de décompte et au niveau trop faible adopté comme base d'évaluation. Mais les raisons principales en sont les variations du niveau de l'intérêt et de la structure des capitaux ainsi que l'évolution réjouissante des bénéfices dans l'économie privée. Les rentrées augmenteront fortement avant tout par suite de dividendes plus élevés et d'une meilleure rémunération des avoirs de la clientèle (dépôts à terme). La procédure de décompte pratiquée par certains cantons implique la prise en compte d'une croissance des remboursements plus faible que celle des rentrées. C'est ainsi que les cantons qui connaissent la taxation bisannuelle ne remboursent, durant les années paires, qu'environ 80 pour cent des demandes émanant des personnes physiques présentées l'année précédente ou ne procèdent à des remboursements que sur la base de demandes expresses. Pour les raisons susmentionnées, le budget pour 1990 excède de 700 millions le plan financier en vigueur jusqu'ici.

Grafik / Graphique 18

**Verrechnungssteuer
Impôt anticipé**



243.2 Für das Voranschlagsjahr sind **Verrechnungssteuereingänge** von gut 16,3 Milliarden zu erwarten. Gegenüber dem mutmasslichen Ergebnis für 1989 ergibt dies einen Zuwachs von rund 14 Prozent. Die grösste Dynamik weisen die Eingänge aus der Verzinsung der Festgelder auf, die aufgrund steigender Bestände und Zinssätze um rund 25 Prozent angewachsen dürften. Infolge des erfreulichen Wirtschaftsverlaufs werden ebenfalls die Eingänge aus Aktiendividenden einen deutlichen Anstieg verzeichnen.

243.3 Die **Verrechnungssteuerrückerstattungen** werden in Abhängigkeit der Eingänge des gleichen Jahres und der Vorjahre mittels statistischer Verfahren prognostiziert. Die verwendeten Methoden berücksichtigen die unterschiedlichen Abrechnungsverfahren für die einzelnen Rückerstattungskategorien (direkte Antragsteller, natürliche Personen, Ausländer). Infolge des in verschiedenen Kantonen herrschenden Veranlagungsverfahrens bleibt das Wachstum der Rückerstattungen mit knapp 12 Prozent hinter jenem der Eingänge zurück.

Für das Voranschlagsjahr sind Rückerstattungen im Umfang von knapp 13 Milliarden zu erwarten. Davon entfallen nicht ganz 8 Milliarden auf direkte Antragsteller (juristische Personen), gut 3,3 Milliarden auf natürliche Personen und über 1,6 Milliarden auf Ansprüche von Ausländern. Die Rückerstattungen an Ausländer würden damit seit 1980 eine mittlere jährliche Wachstumsrate von über 14 Prozent aufweisen. Die Ursache für diese rasante Entwicklung liegt neben dem gestiegenen Anlagevolumen in der zunehmenden Zahl an Doppelbesteuerungsabkommen und in der wachsenden Bedeutung ertragsorientierter, institutioneller Anleger begründet.

243.4 Der **Rohertrag** ergibt sich als **Differenz** zwischen Eingängen von gut 16,3 Milliarden und Rückerstattungen von knapp 13 Milliarden. Die Prognose von Differenzen ist mit besonderen Unsicherheiten verknüpft, weil schon kleine prozentuale Fehler bei der Vorhersage der Basisgrössen markante Abweichungen bei der zu prognostizierenden Saldo-grösse verursachen. Falls beispielsweise das Wachstum der Eingänge aus Aktiendividenden um einen Prozentpunkt und das Zinsniveau um 1/4 Prozentpunkt unterschätzt werden, führt dies bei ansonsten richtigen Annahmen bereits zu Mehreingängen im Umfang von rund 550 Millionen und damit zu einer Überschreitung des prognostizierten Rohertrages um mehr als 15 Prozent. Bei Verrechnungssteuerprognosen muss deshalb immer wieder auf die Bedeutung der getroffenen Annahmen sowie auf die damit verbundenen Unsicherheiten hingewiesen werden. Diese sind bei der gegenwärtigen Situation auf dem Geld- und Kapitalmarkt mit einer inversen Zinsstruktur besonders gross.

244 Stempelabgaben

244.1 Die Erträge der Stempelabgaben stammen von der **Emissions- und Umsatzabgabe** sowie dem **Prämienquittungsstempel**. Sie werden auf insgesamt 2 200 Millionen veranschlagt, entsprechen damit in etwa den für das laufende Jahr erwarteten Eingängen, liegen jedoch um 100 Millionen unter dem Finanzplan. Die **Stagnation** auf hohem Niveau dürfte mittelfristig andauern. Dazu tragen insbesondere rückläufige Wachstumsraten beim Wertpapierumsatz bei. Während beim Umsatzstempel in den Jahren 1985 und 1986 noch Zuwachsraten auf Quartalsbasis von deutlich über 30 Prozent erzielt wurden, verminderte sich die Umsatzzunahme 1987 auf elf Prozent. 1988 lagen die Umsätze gar um fast zehn Prozent unter den Werten der entsprechenden Vorjahresquartale. Darin widerspiegeln sich die ausserordentlichen Ereignisse vom Oktober 1987, als die Aktien rasant an Wert einbüssten. 1989 dürfte der Budgetwert von 2 250 Millionen dennoch erreicht werden. Da dieses Ergebnis von Sonderfaktoren beeinflusst ist, muss für 1990 ein leichter Rückgang des Stempelsteuerertrages auf **2 200 Millionen**

243.2 Les **reentrées de l'impôt anticipé** sont budgétées à plus de 16,3 milliards, soit environ 14 pour cent de plus que le résultat présumé pour 1989. L'expansion est la plus forte pour les dépôts à terme, dont le produit devrait croître de quelque 25 pour cent par suite d'une augmentation des avoirs et des taux d'intérêt. L'évolution réjouissante de l'économie se traduira également par une nette progression des reentrées provenant des dividendes d'action.

243.3 Les **remboursements au titre de l'impôt anticipé** sont estimés en fonction des reentrées de la même année et des années précédentes à l'aide de méthodes statistiques. Celles-ci tiennent compte des différents systèmes de décompte des remboursements (requérants directs, personnes physiques, étrangers). Vu les différents modes de taxation des cantons, la croissance des remboursements s'établit à un peu moins de 12 pour cent, taux inférieur à celui des reentrées.

Les remboursements sont évalués à un peu moins de 13 milliards pour l'an prochain. Sur cette somme, près de 8 milliards seront versés aux requérants directs (personnes morales), un peu plus de 3,3 milliards aux personnes physiques et 1,6 milliard bien compté aux étrangers. On obtiendra ainsi pour ces derniers, depuis 1980, une augmentation annuelle moyenne de plus de 14 pour cent. Sont responsables de cette progression considérable, outre l'augmentation du volume des placements, le nombre croissant des accords de double imposition et la proportion toujours plus élevée des investisseurs institutionnels séduits par l'attrait du rendement.

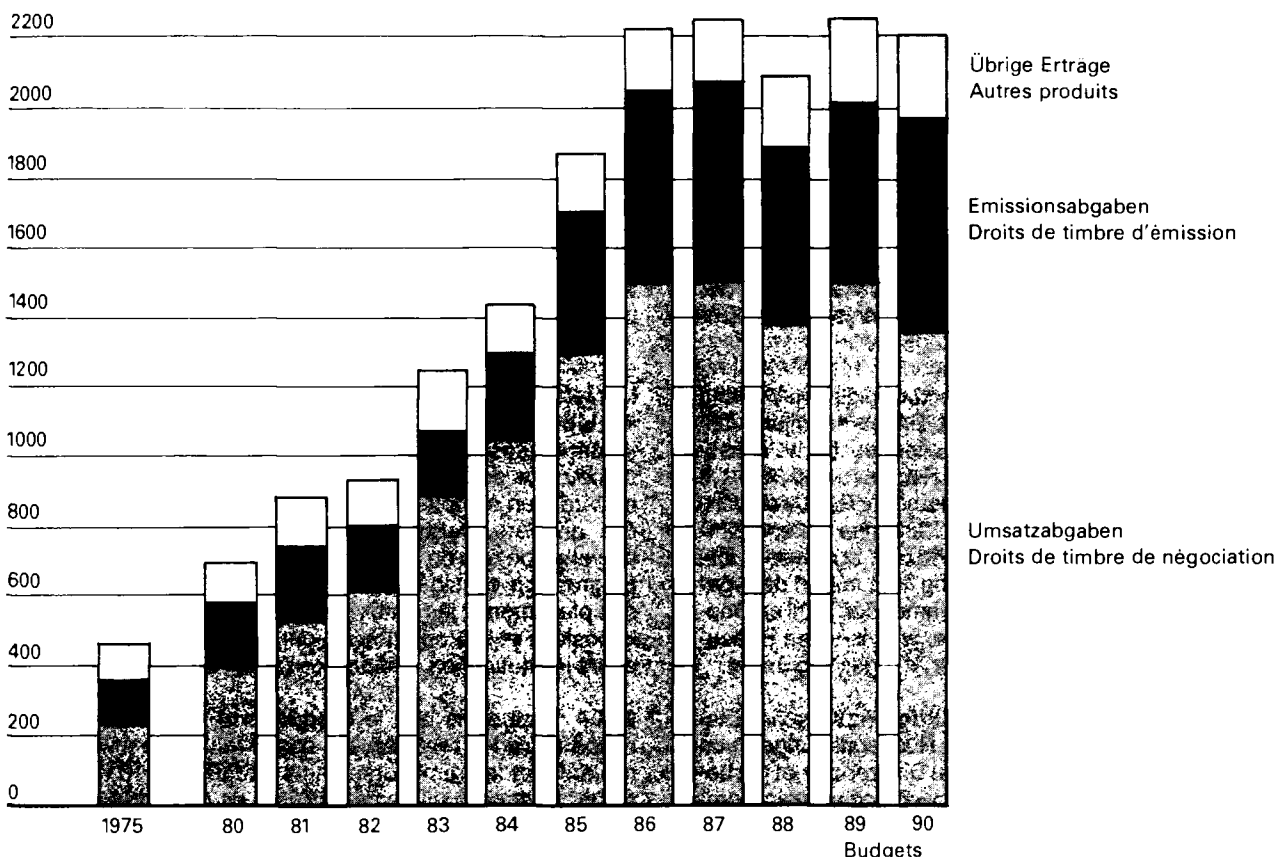
243.4 Rappelons que le **produit brut** résulte de la **différence** entre les reentrées, qui sont évaluées à plus de 16,3 milliards, et les remboursements budgétés à 13 milliards à peine. Il est particulièrement difficile de pronostiquer les différences, car il suffit de petites erreurs dans ces données de base pour causer de gros écarts. En sous-estimant, par exemple, la croissance des reentrées provenant de dividendes d'actions d'une unité de pourcentage et le niveau de l'intérêt d'un quart de pour cent, on obtient - si les autres hypothèses sont correctes - un rendement supplémentaire de quelque 550 millions et donc un dépassement du produit brut présumé de plus de 15 pour cent. En analysant les prévisions concernant l'impôt anticipé, on se souviendra par conséquent de l'importance des hypothèses établies et de leur caractère aléatoire. Celui-ci est particulièrement prononcé dans la situation qui règne actuellement sur le marché de l'argent et des capitaux, où l'on constate une structure inversée des taux d'intérêt.

244 Droits de timbre

244.1 Les reentrées des droits de timbre proviennent des **droits d'émission** et des **droits sur les quittances de primes**. Budgétées à 2 200 millions au total, elles correspondent à peu près au résultat attendu pour l'exercice en cours, mais restent inférieures de 100 millions au montant prévu par le plan financier. La **stagnation** à un niveau élevé devrait persister à moyen terme en raison notamment d'un ralentissement de la croissance des opérations sur titres. Alors qu'une progression trimestrielle nettement supérieure à 30 pour cent avait été enregistrée durant les années 1985 et 1986 au titre des droits de timbre de négociation, les chiffres d'affaires réalisés n'ont augmenté plus que de 11 pour cent en 1987. En 1988, ils étaient même près de 10 pour cent inférieurs à ceux des trimestres comparables de l'année précédente. Cela reflète les événements extraordinaires d'octobre 1987, où les cours des actions ont brusquement chuté. Les 2 250 millions budgétés pour 1989 devraient néanmoins être atteints. Comme ce résultat dépend de facteurs particuliers, il faut s'attendre à un léger recul du produit des droits de timbre en

Stempelabgaben Droits de timbre

Mio Fr.



erwartet werden. Dies entspricht ungefähr dem Ertrag der Jahre 1986 und 1987.

244.2 Die Sonderfaktoren betreffen die **Emissionsabgaben**, welche im laufenden Jahr von Umstrukturierungen bedeutender Unternehmen (Holding-Bildung) profitierten. Von den im laufenden Jahr erwarteten 675 Millionen müssen über 100 Millionen auf die Holding-Bildung zurückgeführt werden, die sich 1990 kaum im gleichen Umfang wiederholen dürfte. Für 1990 wird ein Ertrag der Emissionsabgaben von **600 Millionen** geschätzt.

244.3 Die **Umsatzaabgaben** dürften ungefähr auf dem 1988 erreichten Niveau stagnieren. Angesichts der extremen Volatilität der Börsenaktivitäten und dem nur schwachen Zusammenhang zwischen den Wertpapierumsätzen an der Zürcher Börse und dem Ertrag der Umsatzaabgaben ist die Prognose mit besonderen Schwierigkeiten behaftet. Nicht alle stempelpflichtigen Geschäfte werden über Schweizer Börsen abgewickelt. Zudem unterliegen auch die Emissionen von Obligationen und Geldmarktpapieren der Umsatzaabgabe. Weiter wird die Prognose durch die Entwicklung des Dollarkurses, der Zinssätze, des Kapitalexports und der konjunkturellen Lage im Ausland erschwert. Die Entwicklung dieser Bestimmungsgrößen kann jederzeit einen überraschenden Verlauf einschlagen. Im Voranschlag 1990 wird für den Umsatzstempel ein Ertrag von **1 360 Millionen** eingesetzt.

244.4 Für den **Prämienquittungsstempel** wird die Entwicklung der letzten Jahre mit jährlichen Wachstumsraten von über sechs Prozent fortgeschrieben. 1990 wird ein Ertrag von

1990. Les **2 200 millions** escomptés équivalent à peu près aux montants réalisés en 1986 et 1987.

244.2 Ces facteurs particuliers concernent les **droits d'émission**, qui ont profité cette année de la restructuration d'importantes entreprises (création de holdings). Sur les 675 millions prévus pour l'exercice en cours, plus de 100 millions proviennent de la création de holdings qui ne se répètera guère en 1990 dans les mêmes proportions. Le produit des droits d'émission est budgété à **600 millions** pour l'an prochain.

244.3 Les **droits de timbre de négociation** demeureront approximativement au niveau de 1988. Vu l'extrême volatilité des activités boursières et la faible corrélation qui existe entre les transactions sur titres à la bourse de Zurich et le produit des droits de timbre, il est particulièrement difficile d'établir des prévisions. Pas toutes les opérations soumises à ces droits se déroulent dans les bourses suisses. N'oublions pas que les émissions d'obligations et de papiers monétaires sont également frappées d'un droit de timbre. En outre, l'évolution du cours du dollar, des taux d'intérêt, des exportations de capitaux et de la situation conjoncturelle à l'étranger rend difficile tout pronostic. Ces facteurs déterminants peuvent à tout moment prendre une orientation inattendue. Le produit des droits de timbre de négociation est évalué à **1 360 millions** pour 1990.

244.4 Quant aux **droits sur les quittances de primes**, l'évolution observée au cours de ces dernières années se poursuit avec des taux de croissance de plus de six pour cent par

240 Millionen erwartet, was den für 1989 geschätzten Wert um 15 Millionen oder 6,7 Prozent übertrifft.

245 Warenumsatzsteuer

245.1 In einer erfreulichen Verfassung befindet sich die **Warenumsatzsteuer**, die von der regen Nachfrage nach Konsumgütern und der stark expansiven Investitionstätigkeit profitieren kann. Für 1990 werden Einnahmen in der Höhe von 9 650 Millionen prognostiziert. Damit liegen sie um 700 Millionen beziehungsweise 7,8 Prozent über dem Voranschlag des laufenden Jahres und übertreffen den Finanzplan um 300 Millionen. An der Schwelle zur 10-Milliardengrenze erweist sich die Warenumsatzsteuer mit einem Anteil an den gesamten Einnahmen von rund einem Drittel als zuverlässige Hauptstütze des Bundeshaushaltes.

Die Warenumsatzsteuer verzeichnete dank der **guten Wirtschaftslage** bereits in den letzten Jahren hohe Wachstumsraten. Auch 1989 dürften die Einnahmen den Voranschlag übertreffen und für 1990 ist erfreulicherweise mit einem unveränderten Trend zu rechnen. Das gegenüber dem Finanzplan höher veranschlagte Wirtschaftswachstum wirkt sich direkt auf die geschätzten Steuereingänge aus. Bereits geringfügige Korrekturen bei den Annahmen können sich mit Mehr- oder Mindereinnahmen von 100 Millionen und mehr auswirken. Die Warenumsatzsteuer reagiert unmittelbar auf Veränderungen im wirtschaftlichen Datenkranz. Untersuchungen über längere Perioden haben gezeigt, dass sich die Einnahmen ungefähr im Rahmen des Wirtschaftswachstums bewegen.

245.2 Zur Entwicklung der Einnahmen aus der Warenumsatzsteuer tragen die **Investitionen** und der **Konsum** ungefähr je zur Hälfte bei. In den letzten Jahren waren es vor allem die Investitionen, welche zu einem hohen Wachstum der Einnahmen beitrugen. Die Investitionsdynamik dürfte im laufenden und im nächsten Jahr weiterhin anhalten, auch wenn namentlich bei den Bauinvestitionen mit einer gewissen Abschwächung des Zuwachses gerechnet werden muss. Mit über neun Prozent werden die Investitionen jedoch immer noch beachtlich zulegen. Die gute Konjunkturlage und die beschlossenen Steuererleichterungen auf allen Ebenen werden die verfügbaren Einkommen der Haushalte erhöhen. Der private Konsum wird nach unseren Schätzungen um 5,5 Prozent zunehmen und den Ertragsverlauf der Warenumsatzsteuer entsprechend stützen.

246 Zolleinnahmen

246.1 Die Einnahmen aus den **Einfuhrzöllen** werden für 1990 auf 1 190 Millionen geschätzt. Damit liegen die Einfuhrzölle um 60 Millionen über dem Finanzplan. Auch der Budgetwert 1989 dürfte deutlich überschritten werden.

Die im laufenden Jahr erwarteten Mehreinnahmen sind auf das anhaltende hohe Wachstum der realen Importe zurückzuführen. Dank dieser erfreulichen Entwicklung weisen sowohl die Einnahmen aus der Einfuhr von **Maschinen und Apparaten** sowie von **Fahrzeugen** trotz des Mengen- und Gewichtszollsystems hohe Zuwachsraten auf. Im kommenden Jahr wird nur eine geringe Abschwächung der realen Importe angenommen. Die im Finanzplan erwarteten Wachstumsraten konnten nach oben angepasst werden.

Die im Rahmen der **Uruguay-Runde des GATT** beschlossenen Zollsenkungen auf tropischen Produkten sowie auf Einfuhren aus Spanien wirken sich im laufenden Jahr erstmals aus. Die Ausfälle dürften sich im Rahmen von fünf bis zehn Millionen jährlich bewegen. Nicht auszuschließen ist, dass

an. Le produit budgété à ce titre est de **240 millions**, soit 15 millions ou 6,7 pour cent de plus que prévu pour 1989.

245 Impôt sur le chiffre d'affaires (IChA)

245.1 Grâce à une vive demande de biens de consommation et à une expansion rapide des investissements, le produit de l'**IChA** évolue de façon réjouissante. Ses rentrées sont estimées à 9 650 millions pour 1990, soit 700 millions ou 7,8 pour cent de plus qu'escompté pour l'exercice en cours et 300 millions de plus que selon le plan financier. Approchant le cap des 10 milliards, cet impôt constitue - avec une part d'environ un tiers aux recettes totales - la principale ressource sur laquelle peut compter la caisse fédérale.

Déjà durant ces dernières années, l'IChA a atteint des taux de croissance élevés grâce à la **situation économique favorable**. En 1989 aussi, il est probable que les recettes dépasseront les prévisions budgétaires, et la tendance s'annonce tout aussi positive pour 1990. La croissance économique plus vive que ne l'admettait encore le plan financier se répercute directement sur le produit estimé de cet impôt. Il suffit en effet de corriger légèrement les hypothèses pour que les recettes varient de 100 millions ou plus dans un sens ou l'autre, l'IChA réagissant immédiatement à une fluctuation des données économiques. Une analyse effectuée sur de longues périodes a révélé que les recettes évoluent à peu près au rythme de la croissance de l'économie.

245.2 Les **investissements** et la **consommation** contribuent dans une mesure presque égale à l'évolution des rentrées de l'IChA. Ce sont avant tout les investissements qui ont fait croître rapidement les recettes au cours des dernières années. Ce dynamisme ne fléchira guère pendant l'exercice en cours ni l'an prochain, encore qu'il faut s'attendre notamment à un ralentissement de la croissance au titre des investissements dans le bâtiment. Celle-ci est néanmoins évaluée à plus de 9 pour cent en 1990. La bonne situation conjoncturelle et les allègements fiscaux décidés à tous les niveaux entraîneront une augmentation des revenus disponibles des ménages. Selon nos estimations, la consommation privée s'accroîtra de quelque 5,5 pour cent tout en stimulant le rendement de l'IChA.

246 Recettes douanières

246.1 Le produit des **droits d'entrée** est budgété à 1 190 millions, montant supérieur de 60 millions à celui du plan financier. La somme prévue pour 1989 devrait également être dépassée.

Les recettes supplémentaires attendues cette année sont attribuables à la croissance toujours élevée des importations en termes réels. Grâce à cette évolution réjouissante, tant les recettes provenant de l'importation des **marchandises et appareils** que des **véhicules** ont fortement augmenté, en dépit du système de la tarification au poids et à la quantité. On admet que les importations en valeur réelle ne fléchiront guère l'année prochaine, les taux d'expansion prévus par le plan financier ayant été adaptés vers le haut.

Les abaissements tarifaires décidés lors des **négociations uruguayennes du GATT** sur les denrées tropicales ainsi que sur les importations d'Espagne déploieront pour la première fois leur effet durant l'exercice en cours. Le manque à gagner est évalué entre 5 et 10 millions par an. Il n'est pas exclu que

Zolleinnahmen Recettes douanières

Mio Fr.

4000

3500

3000

2500

2000

1500

1000

500

0

1975

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

Budgets

Übrige Zolleinnahmen

Autres recettes douanières

Zollzuschlag auf Treibstoffen

Droits supplémentaires sur les carburants

Zölle auf Treibstoffen

Droits sur les carburants

Einfuhrzölle

Droits d'entrée

der Abschluss der Uruguay-Runde im GATT ab 1992 zu weiteren Einnahmefällen führen wird.

246.2 Die Treibstoffzolleinnahmen werden für 1990 auf 3 040 Millionen geschätzt. 1,3 Milliarden entfallen auf den Grundzoll und 1,7 Milliarden auf den Zollzuschlag. Gegenüber dem Budget 1989 wurde eine Zunahme von 7,4 Prozent veranschlagt. Die im ersten Halbjahr 1989 erzielten Einnahmen aus den **Treibstoffzöllen** lassen darauf schliessen, dass der Voranschlagswert voraussichtlich deutlich übertroffen wird, was in der vorliegenden Schätzung für 1990 berücksichtigt ist.

Der Treibstoffverbrauch ist von mehreren Faktoren abhängig. Der **Motorfahrzeugbestand** hat auch im laufenden Jahr gegenüber der Vorjahresperiode deutlich zugenommen. Zur Zeit sind keine Anzeichen für eine Wachstumsabschwächung zu erkennen. Der Trend zu **Fahrzeugen mit höherer Leistung sowie der Vormarsch der Katalysatortechnik** wiegen die Effekte neuerer, benzinsparender Motoren wahrscheinlich zu einem guten Teil auf. Die für den Benzinverbrauch entscheidende Entwicklung der durchschnittlichen jährlichen Fahrleistung kann nicht genau prognostiziert werden. Nicht zuletzt die weiter anwachsenden Freizeitbedürfnisse dürften die Mobilität und damit den Privatverkehr weiter anwachsen lassen.

1989 wurde die **Preisdifferenzierung beim Grundzoll** zwischen verbleitem und unverbleitem Benzin neu festgelegt. Die sich aus der Preisdifferenzierung ergebenden Mehr- oder Mindereinnahmen werden sich im laufenden Jahr voraus-

l'accord conclu au terme de ces négociations entraînera d'autres pertes de recettes dès 1992.

246.2 Les droits de douane sur les carburants sont budgétés à 3 040 millions, 1,3 milliard de francs étant fournis par les droits de base et 1,7 milliard par la surtaxe. La progression est de 7,4 pour cent par rapport au budget de 1989. Les recettes réalisées pendant le premier semestre de 1989 au titre des **droits de douane sur les carburants** dénotent une croissance respectable et permettent de conclure que le montant budgété sera nettement dépassé, ce dont tiennent compte les estimations pour 1990.

La consommation de carburants dépend de plusieurs facteurs. Le **parc des véhicules à moteur** a de nouveau fortement augmenté durant l'année en cours au regard de la même période de l'année précédente. Aucun signe n'indique aujourd'hui que cet essor ralentira. La tendance à l'achat de **véhicules plus puissants** et le **rapide progrès de la technique du catalyseur** compensent probablement en grande partie les avantages apportés par les nouveaux moteurs utilisant moins d'essence. Il est difficile de prévoir exactement l'évolution - déterminante pour la consommation d'essence - du nombre des kilomètres parcourus en moyenne par année. La mobilité et, partant, le trafic privé risquent bien de croître encore en raison surtout de l'augmentation des besoins de loisirs.

La **différenciation des droits de base** entre l'essence avec plomb et l'essence sans plomb a été modifiée en 1989. Les recettes supplémentaires ou moindres résultant de ce différentiel resteront probablement dans d'étroites limites pendant

sichtlich in engen Grenzen halten und gegenseitig weitgehend kompensieren. Der Anteil des bleifreien Benzins hat zunehmende Tendenz und liegt zurzeit ungefähr bei 44 Prozent. Für die Budgetierung 1990 wird ein Anteil von 50 Prozent angenommen.

247 Tabaksteuer und Verkehrsabgaben

247.1 Das Budget 1990 sieht Einnahmen aus der **Tabaksteuer** von 890 Millionen vor. Dies sind 30 Millionen mehr als im Finanzplan. Gegenüber dem Budget 1989 beläuft sich der Zuwachs auf 40 Millionen.

Das Ergebnis des laufenden Jahres wird sich voraussichtlich - trotz der im April 1989 erfolgten Steuererhöhung - im Rahmen der Einnahmen von 1988 (843 Mio) bewegen. Die für 1989 budgetierten 850 Millionen dürften damit erreicht werden. Als Unsicherheitsfaktoren wirken die Lagerbewegungen und die Rückerstattungen an das Ausland, welche nur schwer vorauszusagen sind. Im Budget 1990 ist die erste Tranche der für die Finanzierung der 10. AHV-Revision vorgesehenen schrittweisen Erhöhung der Tabaksteuer bereits berücksichtigt.

247.2 Die Einnahmen aus der **Schwerverkehrsabgabe** werden vermutlich im laufenden Jahr die Vorjahresergebnisse übertreffen. Für das Budgetjahr 1990 wird ein Einnahmewachstum von fast vier Prozent angenommen, was einen Jahresertrag von 134 Millionen ergibt. Die Schätzungen hängen massgeblich von der Entwicklung des Bestandes an Nutzfahrzeugen und Bussen sowie von der Einreise ausländischer Fahrzeuge ab.

247.3 Die bisherigen Eingänge aus der **Nationalstrassenabgabe** liegen deutlich über dem Vorjahresergebnis. Der Budgetwert 1989 dürfte überschritten werden, so dass sich für den Voranschlag 1990 eine Anpassung der Finanzplanzahl aufgedrängt hat. Die budgetierten 185 Millionen entsprechen einem Wachstum der Einnahmen von nahezu drei Prozent gegenüber den erwarteten Eingängen im laufenden Jahr. Grundlage dieser Schätzung bilden Annahmen über die Entwicklung des vignettenpflichtigen Fahrzeugbestandes im Inland (+1,5%) und über die Einfahrten von ausländischen Fahrzeugen in die Schweiz (+4,5%).

248 Weitere Einnahmen

248.1 Die auf 2 029 Millionen veranschlagten weiteren Einnahmen setzen sich hauptsächlich zusammen aus dem **Vermögensertrag** (625 Mio), den **Verwaltungseinnahmen** (377 Mio), dem Einnahmenüberschuss der **Eidg. Versicherungskasse** (228 Mio), dem Bundesanteil am Reingewinn der **Alkoholverwaltung** (198 Mio) und der **Gewinnablieferung der PTT** (170 Mio). Sie verharren praktisch auf dem Niveau des laufenden Jahres und erbringen gemäss Voranschlag 6,7 Prozent der Gesamteinnahmen.

248.2 Beim auf insgesamt 625 Millionen geschätzten **Vermögensertrag** (Kapitalertrag, Darlehenszinsen der SBB und Liegenschaftsertrag) wird gegenüber dem Voranschlag 1989 eine Zunahme von 63 Millionen veranschlagt. Infolge des erhöhten Darlehensbedarfs zur Finanzierung der Investitionen steigen die Zinsvergütungen der SBB merklich an (+36 Mio). Die Anlage der Bundesmittel bei der Nationalbank und den Schweizer Banken werden voraussichtlich Zinseinnahmen von rund 270 Millionen einbringen. Das höhere Zinsniveau beeinflusst den Kapitalertrag positiv.

248.3 Gemäss der mit dem Rechnungsjahr 1987 eingeführten Regelung wird die **Gewinnablieferung der PTT** in der Staatsrechnung des Bundes erst im Folgejahr vereinnahmt.

l'exercice en cours, en se compensant mutuellement en grande partie. La part de l'essence sans plomb tend à croître et elle se situe actuellement autour de 44 pour cent. Elle est évaluée à 50 pour cent pour le budget de 1990.

247 Impôt sur le tabac et redevances routières

247.1 L'**impôt sur le tabac** rapportera 890 millions selon les prévisions pour 1990, soit 30 millions de plus que d'après le plan financier et 40 millions de plus que prévu pour l'exercice en cours.

Le résultat de 1989 approchera vraisemblablement celui de l'année précédente (843 mio), malgré la majoration de l'impôt intervenue en avril de cette année. Les 850 millions budgétés pour l'exercice en cours devraient ainsi être atteints. Les mouvements de stocks et les remboursements à l'étranger, difficilement prévisibles, agissent comme facteurs impondérables. Les montants inscrits au budget de 1990 tiennent d'ores et déjà compte de la première tranche du relèvement graduel de l'impôt sur le tabac prévu pour financer la 10e révision de l'AVS.

247.2 Les rentrées de la **redevance sur le trafic des poids lourds** dépasseront probablement cette année les résultats de 1988. Le budget pour 1990 compte avec une croissance des recettes de presque 4 pour cent ou 134 millions. Les estimations dépendent dans une large mesure de l'évolution du parc des véhicules utilitaires et des amendes ainsi que du nombre des véhicules étrangers entrant dans notre pays.

247.3 Les recettes réalisées jusqu'ici au titre de la **redevance pour l'utilisation des routes nationales** sont nettement supérieures au résultat de l'année précédente. Le montant budgété pour 1989 sera sans doute dépassé, si bien qu'il a fallu adapter pour 1990 le chiffre figurant au plan financier. Les 185 millions inscrits au budget correspondent à une croissance des recettes de près de 3 pour cent au regard des rentrées escomptées pour l'exercice en cours. Cette estimation se fonde sur l'évolution présumée du parc des véhicules indigènes soumis à la vignette (+1,5%) et des entrées de véhicules étrangers en Suisse (+4,5%).

248 Autres recettes

248.1 Evaluées à 2 029 millions, les recettes de ce groupe comprennent essentiellement le **produit de la fortune** (625 mio), les **recettes d'administration** (377 mio), l'excédent de recettes de la **Caisse fédérale d'assurance** (228 mio), la part de la Confédération au bénéfice net de la **Régie des alcools** (198 mio) et le **bénéfice des PTT versé à la caisse fédérale** (170 mio). Ces rentrées, qui demeurent pratiquement au niveau de l'année en cours, représentent 6,7 pour cent des recettes totales budgétées.

248.2 Le **produit de la fortune** (produit des capitaux, intérêts sur les prêts accordés aux CFF et produit des immeubles) est estimé à 625 millions, soit 63 millions de plus que selon le budget 1989. Les intérêts versés par les CFF augmentent de 36 millions en raison des prêts supplémentaires qu'ils ont sollicités pour financer leurs investissements. La rémunération des placements de la trésorerie fédérale auprès de la Banque nationale et des banques suisses rapportera quelque 270 millions. Enfin, la hausse du niveau de l'intérêt influence favorablement le produit des capitaux.

248.3 Selon la réglementation introduite pour l'exercice 1987, le **bénéfice versé par l'Entreprise des PTT** est inscrit au compte d'Etat seulement l'année qui suit celle où il a

Aufgrund der guten Ertragsaussichten der PTT-Betriebe für das laufende Jahr wird für 1990 erneut mit einer Überweisung von 170 Millionen an die Bundeskasse gerechnet. Hingegen muss bei der Alkoholverwaltung ein schlechteres Ergebnis erwartet werden, was unter anderem auf vermehrte Aufwendungen im Zusammenhang mit der Verwertung von Apfelsaftkonzentraten aus der Ernte 1988 zurückzuführen ist. Der Bundesanteil von 90 Prozent am **Reingewinn der Alkoholverwaltung** wird sich damit vermutlich nur noch auf 198 Millionen belaufen, was gegenüber 1989 eine Abnahme um 28 Millionen bedeutet.

Der Einnahmenüberschuss der **Eidg. Versicherungskasse** wird mit 228 Millionen praktisch gleich hoch veranschlagt wie im Vorjahr. Er ist zur Hauptsache auf die mit den neuen Statuten eingeführte Erhöhung der Arbeitgeber- und Arbeitnehmerbeiträge zurückzuführen. Der Einbau der Teuerungszulage und der beschlossenen Lohnerhöhungen in den versicherten Verdienst sind weitere Ursachen für das gute kassemässige Ergebnis (vgl. Ziff. 222.4).

Die markante Abnahme der Einnahmen im Umfange von 70 Millionen bei den **Darlehen und Warengeschäften** geht auf die neue Finanzierungsform beim Zuckerbeschluss zurück. Ab 1990 wird der Ausgleichsfonds für Zucker nicht mehr bevorschusst. Entsprechend fallen auch keine Darlehensrückzahlungen mehr an.

été réalisé. Les prévisions concernant les recettes des PTT durant l'année en cours étant bonnes, on s'attend à ce qu'ils versent à nouveau 170 millions à la caisse fédérale en 1990. En revanche, on prévoit un résultat moins favorable pour la Régie des alcools en raison notamment de dépenses accrues pour le placement de concentrés de jus de pommes provenant de la récolte de 1988. La part de la Confédération (90%) au **bénéfice net de la Régie des alcools** est de ce fait budgétée à 198 millions seulement, soit 28 millions de moins que pour 1989.

Budgété à 228 millions, l'excédent de recettes de la **Caisse fédérale d'assurance** est pratiquement du même ordre de grandeur que celui de l'année précédente. Il provient essentiellement du relèvement des contributions de l'employeur et des cotisations des salariés introduit avec les nouveaux statuts. L'incorporation de l'allocation de renchérissement et des majorations de salaire dans le gain assuré a également contribué au bon résultat de la CFA (cf. chiffre 222.4).

La baisse prononcée des recettes au titre des **prêts et marchandises** (-70 mio) est due au nouveau mode de financement prévu par l'arrêté sur l'économie sucrière. En effet, l'avance accordée au fonds de compensation pour le sucre et, partant, le remboursement de celle-ci disparaissent à partir de 1990.

25 Voranschlag und Finanzplan 1990 im Vergleich

251 Mit **Mehrausgaben von 729 Millionen** oder 2,5 Prozent und **Mehreinnahmen von 1 139 Millionen** oder 3,9 Prozent schliesst der Voranschlag um 411 Millionen besser ab als der bisherige Finanzplan. Während im Finanzplan vom 3. Oktober 1988 ein Einnahmenüberschuss von 63 Millionen in Aussicht gestellt wurde, sieht der Voranschlag 1990 einen solchen von 474 Millionen vor. Daraus zu schliessen, die im letztjährigen Finanzplanbericht aufgezeigte Verschlechterung der Bundesfinanzen trete nun nicht ein, wäre indessen verfehlt. Die Verbesserung ist vielmehr auf **ausserordentliche Entwicklungen** auf der Einnahmenseite, insbesondere bei der Verrechnungssteuer zurückzuführen. Die Normalisierung der Zinsverhältnisse dürfte diese Steuer wieder auf den ordentlichen Pfad zurückführen. Zu Bedenken Anlass geben dagegen die Mehrausgaben, die knapp ein Jahr nach der Veröffentlichung des Finanzplanes diesen um über 700 Millionen übertreffen.

Die Gegenüberstellung ergibt:

	F 1990 PF	V 1990 B
	Millionen Franken	
Ausgaben	29 121	29 850
Einnahmen	29 184	30 324
Ergebnis	+63	+474

252 Die Abweichungen bei den **Einnahmen** sind praktisch durchwegs auf die besser als erwartete Wirtschaftsentwicklung sowie auf den starken Anstieg des Zinsniveaus zurückzuführen. Mussten vor einem Jahr noch Spätfolgen aus dem Kurssturz an den Börsen befürchtet werden, so haben sich diese Bedenken in der Zwischenzeit glücklicherweise verflüchtigt. Die Wirtschaftsprognosen sind nach oben korrigiert worden, was sich in entsprechenden Mehreinnahmen niederschlägt. Hinzu kommt die in diesem Umfang nicht erwartete Entwicklung an der Zinsfront. Die Mehreinnahmen im Gesamtbetrag von 1,1 Milliarden entfallen zum überwiegenden Teil auf die **Fiskaleinnahmen** (+935 Mio), wobei alleine bei der Verrechnungssteuer infolge des deutlich gestiegenen Zinsniveaus und veränderter Strukturen in den Kapitalbeständen eine Finanzplanüberschreitung von 700 Millionen zu verzeichnen ist.

Bei den **Stempelabgaben** muss die Schätzung des Finanzplanes infolge des 1988 eingetretenen, leichten Rückgangs der Umsatzstempelerträge um 100 Millionen zurückgenommen werden. Während sich die im Jahr 1989 erzielten ausserordentlichen Einnahmen aus der Emissionsabgabe (Holdingbildungen) 1990 kaum mehr wiederholen werden, darf beim Umsatzstempel im Voranschlagsjahr wieder mit einem geringen Wachstum gerechnet werden. Die **Warenumsatzsteuer** ist beachtlich nach oben korrigiert worden (+300 Mio). Die Anpassung der Planzahlen berücksichtigt das besser als erwartete Rechnungsergebnis 1988 sowie die nach oben revidierten Wirtschaftsprognosen. Was die **Zolleinnahmen** anbetrifft, so hat die Zunahme des motorisierten Verkehrs die Annahmen des Finanzplanes übertroffen, so dass im Voranschlag 1990 Mehreinnahmen von 140 Millionen eingestellt werden können. Höher geschätzte reale Warenimporte sind der Grund für die verbesserten Budgetwerte bei den Einfuhrzöllen (+60 Mio). Die Abweichung (+30 Mio) bei der **Tabaksteuer** ergibt sich aus einer ersten Steuersatzerhöhung für

25 Comparaison entre le budget et le plan financier 1990

251 Les **dépenses augmentant de 729 millions** ou 2,5 pour cent et les **recettes de 1 139 millions** ou 3,9 pour cent, le budget se solde par un excédent supérieur de 411 millions à celui que laissait entrevoir le plan financier du 3 octobre 1988. Alors que ce dernier prévoyait un excédent de recettes de 63 millions, celui-ci est budgété à 474 millions. Il serait toutefois faux d'en conclure que la détérioration des finances fédérales évoquée dans le rapport sur le plan financier de l'année dernière ne s'est pas produite. L'amélioration provient au contraire d'**évolutions extraordinaires** sur le plan des recettes, notamment au titre de l'impôt anticipé. La normalisation des taux d'intérêt ramènera cet impôt à un rythme de croissance habituelle. Nous sommes par contre inquiets au sujet des dépenses supplémentaires de plus de 700 millions que les départements ont signalées une année à peine après la publication du plan financier.

Voici comment se présente cette juxtaposition:

Tabelle / Tableau 29

mehr (+) bzw. weniger (-) als im Finanzplan plus (+) ou moins (-) que selon le plan financier	millions de francs
+729	Dépenses
+1 140	Recettes
+411	Résultat

252 Côté **recettes**, les écarts sont pratiquement tous dus à l'évolution plus favorable que prévu de l'économie et à la forte hausse du niveau de l'intérêt. Alors qu'il y a une année, on craignait encore des retombées de la chute des cours aux bourses, cette appréhension s'est heureusement dissipée depuis lors. Les prévisions économiques ont été corrigées vers le haut, ce qui se traduit par un surplus de recettes. A cela s'est ajoutée l'évolution d'une ampleur inattendue dans le domaine des taux d'intérêt. Les recettes supplémentaires d'un montant total de 1,1 milliard proviennent en majeure partie des **rentées fiscales** (+935 mio). l'impôt anticipé ayant à lui seul enregistré un dépassement du plan financier de 700 millions par suite de la nette augmentation du niveau de l'intérêt et de restructurations dans les placements de fonds.

Par suite du léger recul du produit des droits de timbre de négociation survenu en 1988, le montant des **droits de timbre** estimé dans le plan financier doit être réduit de 100 millions. Tandis que les recettes extraordinaires obtenues en 1989 au titre des droits d'émission (création de holdings) ne se répéteront guère en 1990, on prévoit à nouveau l'an prochain une faible croissance du produit des droits de timbre sur les titres négociés. Les rentrées de l'**impôt sur le chiffre d'affaires** ont été corrigées passablement vers le haut (+300 mio). L'adaptation des chiffres du plan tient compte du meilleur résultat atteint en 1988 ainsi que des prévisions économiques ajustées dans un sens plus favorable. En ce qui concerne les **recettes douanières**, l'augmentation du trafic motorisé a dépassé les pronostics du plan financier, si bien que des recettes supplémentaires de 140 millions ont pu être inscrites au budget de l'année prochaine. L'amélioration de 60 millions prévue pour les droits d'entrée s'explique par un accroissement présumé des importations de marchandises en termes réels. Quant à l'écart constaté pour l'**impôt sur le tabac** (+30

die Finanzierung der 10. AHV-Revision. Die Einnahmen aus den **Lenkungsabgaben** wurden angesichts abnehmender Importmengen und gestiegener Weltmarktpreise um fast 160 Millionen tiefer eingestellt als im geltenden Finanzplan.

253 Die **Ausgaben** liegen um 729 Millionen über dem Finanzplan. Auf die ausserordentlich stark steigenden Aufwendungen im **Asylwesen** entfallen fast 180 Millionen an zusätzlichen Ausgaben. Die **Beiträge des Bundes an die AHV und IV** übertreffen den Finanzplan um rund 100 Millionen. Der Teuerungsanstieg und das stärkere Wirtschaftswachstum verursachen entsprechend höher zu veranschlagende Rentenanpassungen. Die Abweichung bei den **Zinsausgaben** liegt in der gleichen Grössenordnung. Der Bund profitiert nicht nur von höheren Zinsen, insbesondere bei der Verrechnungssteuer: er spürt sie auch in Form höherer Passivzinsen. Hinzu kommen gestiegene Finanzierungsbedürfnisse der SBB. Im weiteren sind bedeutendere Differenzen zum Finanzplan im **Schulratsbereich** (+59 Mio), bei den Aufwendungen für die Teilnahme der Schweiz an den **friedenserhaltenden Massnahmen der UNO** in Namibia (+38 Mio), bei der Übergangslösung **Huckepackverkehr BLS** (+30 Mio) und bei den **Vorschüssen an die ERG** (+29 Mio) zu verzeichnen. Aufgrund der höher geschätzten Einnahmen aus den Treibstoffzöllen und der Verrechnungssteuer überschreiten auch die **allgemeinen Strassenbeiträge** (+12 Mio) und die **Kantonsanteile an den Bundeseinnahmen** (+56 Mio) den bisherigen Finanzplan.

Bezogen auf die einzelnen **Aufgabengebiete** finden sich die gewichtigsten Abweichungen bei

- den **Beziehungen zum Ausland**: ausserordentliche Zunahme der Anzahl Asylbewerber und Einsatz in Namibia;
- den **Finanzausgaben**: höhere Zinssätze und höhere Finanzierungsbedürfnisse vor allem der SBB;
- **Unterricht und Forschung**: höhere Aufwendungen im Schulratsbereich, verstärktes Engagement des Bundes für angewandte Forschung und vermehrte Förderung des beruflichen Bildungswesens;
- der **sozialen Wohlfahrt**: gegenüber den ursprünglichen Annahmen höhere Rentenanpassungen und grössere Rentnerzahl bei den bundeseigenen Sozialwerken;
- **Behörden und allgemeine Verwaltung**: höhere Personalbezüge als Folge der höheren Teuerungszulagen und der vorverschobenen 3. Phase der Revision der Ämterklassifikation, steigende Aufwendungen für EDV und Büroautomatik;
- **Industrie-, Gewerbe und Handel**: höhere Vorschüsse an die ERG.

465 Millionen oder rund **zwei Drittel der Mehrausgaben** entfallen auf die drei Bereiche Beziehungen zum Ausland, Unterricht und Forschung sowie soziale Wohlfahrt. Zusammen mit den Mehraufwendungen bei den Finanzausgaben (+157 Mio) sind 85 Prozent der Finanzplanüberschreitungen erklärt.

Für eine eingehende Erörterung der angeführten Aufgabengebiete sei auf den Abschnitt 21 dieser Botschaft verwiesen.

mio), il résulte d'une première majoration de celui-ci en vue du financement de la 10e révision de l'AVS. Vu la diminution du volume des importations et la hausse des cours sur le marché mondial, les recettes provenant des **taxes d'orientation** ont été adaptées à raison de près de 160 millions vers le bas par rapport au dernier plan financier.

253 Les **dépenses** sont supérieures de 729 millions au plan financier. Les dépenses liées à l'application du **droit d'asile**, qui accusent une augmentation extraordinaire, le dépassent de presque 180 millions. Environ 100 millions de plus que celui-ci sont également prévus pour les **contributions de la Confédération à l'AVS et à l'AI**, le renchérissement et la forte croissance économique nécessitant des adaptations de rentes plus substantielles. L'écart est du même ordre de grandeur au titre des **dépenses d'intérêts**. La Confédération ne profite pas seulement de la hausse des taux d'intérêt, notamment au titre de l'impôt anticipé; elle la ressent également sous forme d'un accroissement des intérêts débiteurs. A cela s'ajoutent les besoins de financement plus importants des CFF. En outre, on enregistre des différences appréciables par rapport au plan financier dans le domaine du **Conseil des EPF** (+59 mio), pour la participation de la Suisse aux **opérations de maintien de la paix de l'ONU** en Namibie (+38 mio), la solution transitoire du **ferroutage BLS** (+30 mio) et au titre des **avances à la GRE** (+29 mio). Les recettes provenant des droits sur les carburants et de l'impôt anticipé étant estimées à un montant plus élevé, les **subventions routières générales** et les **quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération** dépassent respectivement de 12 et 56 millions le dernier plan financier.

Les principaux écarts apparaissent dans les **groupes de tâches** ci-après:

- **relations avec l'étranger**: accroissement extraordinaire du nombre des requérants d'asile et opérations en Namibie;
- **dépenses du service financier**: taux d'intérêt plus élevés et augmentation des besoins de financement des CFF, notamment;
- **enseignement et recherche**: dépenses accrues dans le domaine du Conseil des EPF, engagement plus important de la Confédération sur le plan de la recherche et développement de la formation professionnelle;
- **prévoyance sociale**: adaptation des rentes au-delà des hypothèses admises et nombre plus élevé des rentiers bénéficiant des oeuvres sociales de la Confédération;
- **autorités et administration générale**: majoration des rétributions du personnel par suite du relèvement des allocations de renchérissement et de l'anticipation de la 3e phase de la révision de la classification des fonctions; augmentation des dépenses pour l'informatique et la bureautique;
- **industrie, commerce et artisanat**: avances plus élevées à la GRE.

Environ **deux tiers des dépenses supplémentaires** ou 465 millions concernent les trois groupes de tâches que sont les relations avec l'étranger, l'enseignement et la recherche ainsi que la prévoyance sociale. Avec les 157 millions de plus consacrés au service financier, ces dépenses représentent 85 pour cent des dépassements du plan financier.

Pour de plus amples détails concernant les groupes de tâches énumérés ci-dessus, nous vous prions de vous reporter au chapitre 21 du présent message.

254 Die folgende Übersicht zeigt die wichtigsten Unterschiede zwischen dem Voranschlag 1990 und dem Finanzplan vom 3. Oktober 1988. Bei den Ausgaben sind sie nach **Hauptsachgruppen** gegliedert, bei den Einnahmen werden die interessantesten Einzelpositionen dargestellt.

254 Le tableau ci-après indique les principales différences relevées entre le budget 1990 et le plan financier du 3 octobre 1988. Les dépenses sont classées selon les **groupes spécifiques les plus importants**, tandis que les recettes comprennent simplement les articles présentant le plus d'intérêt.

Tabelle / Tableau 30

Ausgaben

davon:

- Verzinsung
- Behörden und Personal
- Allgemeine Ausgaben
- Kantonsanteile
- Bundeseigene Sozialwerke
- Bundesbeiträge
- Internationale Hilfsmassnahmen und Institutionen
- Gemeinschaftswerke

Einnahmen

davon:

- Direkte Bundessteuer
- Verrechnungssteuer
- Stempelabgaben
- Warenumsatzsteuer
- Zolleinnahmen
- Lenkungsabgaben

Mehr (+) bzw. weniger (-)
als im Finanzplan
Plus (+) ou moins (-) que
selon le plan financier
Mio Fr.

+729**+93****+119****+104****+56****+101****+74****+243****-59****+1 140****-50****+700****-100****+300****+200****-157****Dépenses**

dont:

- Intérêts
- Autorités et personnel
- Dépenses générales
- Quotes-parts des cantons
- Oeuvres sociales de la Confédération
- Subventions fédérales
- Mesures d'entraide et institutions internationales
- Entreprises exécutées en communauté

Recettes

dont:

- Impôt fédéral direct
- Impôt anticipé
- Droits de timbre
- Impôt sur le chiffre d'affaires
- Droits de douane
- Taxes d'orientation

26 Volkswirtschaftliche Aspekte des Bundeshaushaltes

261 Konjunkturlage und -aussichten

261.1 Die konjunkturelle Lage der **Weltwirtschaft** bleibt auch im siebten Aufschwungsjahr erfreulich. Dennoch sind bei genauer Beobachtung erste Anzeichen einer Abschwächung des Wachstums auszumachen. Insbesondere in den **USA** und im **Vereinigten Königreich** zeigt die bis in die jüngste Vergangenheit auf Inflationsbekämpfung ausgerichtete, restriktive Geldpolitik die erwartete Bremswirkung. Praktisch alle Konjunkturindikatoren in den USA deuten auf eine Verlangsamung der wirtschaftlichen Expansion hin, insbesondere beim zinsempfindlichen Konsum dauerhafter Güter und beim Wohnungsbau. Langsam beginnen die klassischen Übertragungsmechanismen wie Absatzstockungen bei Zulieferfirmen, Lageraufbau, gebremste Zunahme der verfügbaren Einkommen, Stagnation der Investitionsgüteraufträge zu greifen. Andererseits hält die Beschäftigungszunahme an. Das erwartete Einschwenken der Wirtschaft im angelsächsischen Raum auf einen langsamen und stetigen Wachstumspfad kann nicht ohne Auswirkungen auf die internationale Konjunkturentwicklung sein. Diese werden unterschiedlich ausfallen, je nach dem, ob die amerikanische Wirtschaft zu einer sanften Landung ansetzt oder, ob wider Erwarten eine Rezession eintreten wird.

Gegenwärtig darf die Wirtschaftslage in den **kontinentaleuropäischen Ländern** und in **Japan** als gut bezeichnet werden. Die personellen und technischen Kapazitäten bleiben stark ausgelastet, die Beschäftigung stieg an und die Arbeitslosenquoten nehmen weiterhin leicht ab. Angesichts der nach wie vor hohen Teuerung halten die Notenbanken wichtiger OECD-Länder mit Ausnahme der USA an einer restriktiven **Geldpolitik** fest. Die Vereinigten Staaten lockerten in der Zwischenzeit - angesichts der erkennbaren Bremswirkung - die geldpolitischen Zügel etwas. Insgesamt sind die Aussichten günstig, dass es zu keiner abrupten Konjunkturlage kommt. Der Wachstumsrhythmus wird sich jedoch ausgehend von den USA und wegen Kapazitätsengpässen einerseits und der restriktiven Geldpolitik der übrigen OECD-Länder andererseits verlangsamen. Für den gesamten OECD-Raum wird mit einem leichten **Rückgang der realen Wachstumsrate** von vier Prozent 1988 auf rund drei Prozent 1989 und 1990 gerechnet.

261.2 Die **schweizerische Konjunktur** verläuft parallel zu jener der Weltwirtschaft, mit allerdings noch deutlicheren Überhitzungserscheinungen. Die von Anfang 1988 bis Mitte 1989 erfolgte Abschwächung des Schweizerfrankens stimulierte die Exporte zusätzlich. Die **Teuerung** beschleunigte sich im 2. Quartal 1989 kräftig, wozu insbesondere infolge der Kursschwäche des Schweizerfrankens teurere Auslandsgüter beitrugen. Im November ist wegen der mit den Hypothekenzinssatzerhöhungen verbundenen Mietzinssteigerungen mit einem weiteren kräftigen Teuerungsschub zu rechnen. Angesichts dieser Inflationsgefahren muss die Schweizerische Nationalbank dieses Jahr an ihrer restriktiven Geldpolitik festhalten. Im Frühjahr führte sie den flexiblen Lombardsatz ein und beteiligte sich auch an der europäischen Leitzinserhöhungsrunde von Ende Juni 1989. Erst 1990 kann allfällig mit einer gewissen Lockerung der Geldpolitik gerechnet werden, was zu einer Rückbildung der kurzfristigen **Zinssätze** und zu einer allmählichen Überwindung der inversen Zinsstruktur führen dürfte. Auf mittlere Sicht kann eine gewisse Annäherung unserer langfristigen Realzinssätze an jene des Auslandes nicht ausgeschlossen werden. Die am Konsumentenpreisindex gemessene Teuerung dürfte 1990 auf dem 1989 erreichten Niveau von gut drei Prozent verharren. Im Voranschlag 1989 wurde die Teuerung mit 2,5 Prozent deutlich zu tief geschätzt.

26 Aspects macro-économiques des finances fédérales

261 Situation conjoncturelle et perspectives

261.1 Même dans sa septième année de l'essor actuel, l'**économie mondiale** présente une conjoncture réjouissante. On décèle néanmoins les premiers signes d'un fléchissement de la croissance. Aux **Etats-Unis** et dans le **Royaume-Uni**, notamment, la politique monétaire restrictive qui, jusqu'à récemment, était axée sur la lutte contre l'inflation, exerce l'effet modérateur souhaité. Presque tous les indicateurs conjoncturels des Etats-Unis annoncent un ralentissement de l'expansion économique, surtout au plan de la consommation de biens durables - qui sont sensibles aux variations des taux d'intérêt - et de la construction de logements. Peu à peu, les mécanismes de transmission traditionnels tels que le tassement des ventes des sous-traitants, la constitution de stocks, l'augmentation plus lente des revenus disponibles et la stagnation des commandes de biens d'investissement commencent à agir. L'emploi continue d'autre part de progresser. Le retour à une croissance lente mais constante de l'économie dans la zone anglo-saxonne ne restera pas sans incidences sur l'évolution de la conjoncture internationale. Celles-ci seront inégales suivant que l'économie américaine s'apprêtera à subir un atterrissage en douceur ou, contre toute attente, une récession.

La situation économique des **pays de l'Europe continentale** et du **Japon** peut aujourd'hui être considérée comme bonne. Les capacités techniques et les ressources en personnel continuent d'être fortement sollicitées, l'emploi a progressé et les taux de chômage poursuivent leur légère baisse. Vu le renchérissement toujours élevé, les banques d'émission d'importants pays de l'OCDE, à l'exception des Etats-Unis, s'en tiennent à leur **politique monétaire** restrictive. Entre-temps, l'effet modérateur s'étant fait sentir, les Etats-Unis ont desserré quelque peu les freins monétaires. Dans l'ensemble, il y a de bonnes chances que l'évolution conjoncturelle ne revire pas brusquement. On observera cependant, en raison de l'impossibilité d'augmenter certaines capacités, d'une part, et de la politique restrictive pratiquée par les autres pays de l'OCDE, d'autre part, un **ralentissement de la croissance** engendré par les Etats-Unis. On prévoit en effet une baisse de son taux, **en valeur réelle**, de quatre pour cent en 1988 à environ trois pour cent en 1989 et 1990.

261.2 La **conjoncture suisse** suit l'évolution constatée à l'échelle planétaire, avec des phénomènes de surchauffe encore plus prononcés. La dépréciation de notre franc survenue entre le début de 1988 et la mi-1989 a stimulé nos exportations. Le **renchérissement** s'est nettement accéléré durant le 2^e trimestre 1989, celui des produits étrangers y ayant notamment contribué en raison de la faiblesse du cours de notre monnaie. Par suite des augmentations de loyers liées à la hausse des taux hypothécaires, il faut s'attendre à une nouvelle poussée du renchérissement en novembre. Ces risques d'inflation contraignent la Banque nationale suisse à maintenir cette année sa politique monétaire restrictive. Au printemps dernier, elle a introduit le taux flexible des avances sur nantissement et elle a pris part, à fin juin 1989, au relèvement concerté, entre pays européens, des taux de référence. C'est seulement en 1990 que l'on peut éventuellement prévoir un certain assouplissement d'ordre conjoncturel de la politique monétaire, qui pourrait faire baisser les **taux d'intérêt** à court terme et annoncer progressivement la fin de la structure inversée des taux d'intérêt. A moyenne échéance, un certain rapprochement de nos taux réels à long terme à ceux de l'étranger n'est pas exclu. Calculé d'après l'indice des prix à la consommation, le renchérissement devrait rester en 1990 au niveau d'un peu plus de 3 pour cent atteint cette année. Le taux de 2,5 pour cent estimé pour le budget 1989 était nettement trop bas.

Ein weiteres Indiz für die Überhitzung der schweizerischen Konjunktur ist die hohe Auslastung der **personellen und der technischen Kapazitäten**. Am **Arbeitsmarkt** übertreffen erstmals seit anfangs 1982 die offenen Stellen die Zahl der Arbeitslosen. Es herrscht ein ausgeprägter Mangel an qualifizierten Arbeitskräften. Die Auslastung der **technischen Kapazitäten** erreicht mit nahezu 90 Prozent einen Rekordwert, und dies trotz der lebhaften Investitionstätigkeit der vergangenen Jahre.

Der **private Konsum** trägt dank der günstigen Entwicklung der verfügbaren Realeinkommen der Haushalte und der guten Konsumentenstimmung sowie des lebhaften Fremdenverkehrs weiterhin kräftig zum Wachstum bei. Substantielle Steuerentlastungen auf allen staatlichen Ebenen sowie Lohnerhöhungen heizten die Konsumausgaben an. Die zu erwartende konjunkturelle Wachstumsabschwächung der in- und ausländischen Nachfrage dürfte sich mit einiger Verzögerung auf die Investitionstätigkeit und damit auf die Nachfrage nach **Anlageinvestitionen** auswirken. Deren Wachstum wird aber angesichts der hohen Kapazitätsauslastung dennoch überdurchschnittlich hoch bleiben. Die Realisierung des europäischen Binnenmarktes übt zudem namentlich im benachbarten Ausland einen grossen Erneuerungs- und Rationalisierungsdruck aus, was die Nachfrage nach schweizerischen Exportgütern weiter positiv beeinflussen wird.

Trotz der sich abzeichnenden Abschwächung kann von einer **vollbeschäftigten Wirtschaft** ausgegangen werden. Gesamthaft ist damit zu rechnen, dass das reale Wachstum des BIP 1990 auf das Mass des langfristigen Potentialwachstums (+2%) zurückfinden dürfte. Diese Beurteilung der Wirtschaftslage und der konjunkturellen Aussichten veranlasst uns, die volkswirtschaftlichen **Eckwerte** wie folgt festzulegen.

La forte **mise à contribution de la main-d'oeuvre disponible** et des **capacités techniques** est un autre indice de la surchauffe conjoncturelle en Suisse. Pour la première fois depuis le début de 1982, le nombre des emplois offerts sur le **marché du travail** dépasse celui des chômeurs. Il règne une sérieuse pénurie de main-d'oeuvre qualifiée. Le degré d'utilisation des **capacités techniques** atteint un record (presque 90%) malgré l'important volume d'investissements enregistré ces dernières années.

Grâce à l'évolution favorable des revenus réels disponibles des ménages et à la propension de ceux-ci à acheter ainsi qu'à l'intense activité touristique, la **consommation privée** continue de stimuler la croissance. Les allègements fiscaux substantiels accordés à tous les échelons des collectivités publiques ainsi que les augmentations de salaire ont renforcé les dépenses de consommation. Le ralentissement prévu, de nature conjoncturelle, de la croissance de la demande intérieure et étrangère devrait se répercuter sur les investissements et, partant, sur la **demande d'investissements en biens d'équipement**. Leur taux d'expansion restera néanmoins particulièrement élevé vu l'utilisation extrême du potentiel de production. En outre, la réalisation du marché unique européen exerce de fortes pressions en faveur d'un renouvellement et d'une rationalisation, notamment chez nos voisins, ce qui continuera de renforcer la demande de biens d'exportation suisses.

En dépit de ce tassement qui se dessine, on peut dire que **notre économie connaît le plein emploi**. D'une manière générale, il y a lieu d'admettre que la croissance réelle de notre PIB retrouvera en 1990 le niveau de la croissance potentielle à long terme (2%). Cette appréciation de la situation économique et des perspectives conjoncturelles nous amène à fixer comme suit les **indicateurs globaux**.

Tabelle / Tableau 31

	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	
	Veränderung gegenüber Vorjahr in Prozent Variations en pour-cent par rapport à l'année précédente		
Privater Konsum nominell	4,0	5,5	Consommation privée nominale
Anlageinvestitionen nominell	5,0	9,0	Investissements productifs nominaux
Bruttoinlandprodukt nominell	4,0	6,0	Produit intérieur brut nominal
Bruttoinlandprodukt real	1,5	2,0	Produit intérieur brut réel
Teuerung (Konsumentenpreisindex)	2,5	3,5	Renchérissement (indice des prix à la consommation)
	Durchschnittswerte pro Jahr Valeurs moyennes par année		
Zinssatz (Bundesobligationen)	4,0	5,0	Taux d'intérêt (emprunts fédéraux)
Dollarkurs	1.50	1.60	Cours du dollar

Bei den vergleichbaren Zahlen für den Voranschlag 1989 ist zu beachten, dass diese mittlerweile von der Realität überholt worden sind und deutlich zu tief liegen.

Notons que les données comparables pour le budget 1989 ont entre-temps été dépassées par la réalité et qu'elles sont donc nettement trop basses.

262 Wirkungen des Bundeshaushaltes auf die Wirtschaftsentwicklung

262.1 Der Bund beeinflusst durch seine Aktivitäten die gesamtwirtschaftliche Nachfrage. Indem er Güter und Leistungen konsumiert oder Investitionen tätigt, tritt er selbst als Nachfrager auf. Mit den Transferzahlungen, auf welche zwei Drittel der Bundesausgaben entfallen, schafft er Kaufkraft bei den Transferempfängern. Durch die Erhebung von Steuern

262 Incidences du budget de la Confédération sur l'évolution économique

262.1 La Confédération influe par ses activités sur la demande de l'ensemble de l'économie. Elle exerce elle-même le rôle d'acheteuse en consommant des biens et des services ou en effectuant des investissements. Par ses transferts, qui représentent les deux tiers de ses dépenses totales, elle crée un pouvoir d'achat auprès des destinataires. Elle ab-

schöpft er auf der anderen Seite Kaufkraft ab. Seinem finanzpolitischen Gebaren sind indessen enge Schranken gesetzt. Die Ausgaben sind grösstenteils gesetzlich oder vertraglich gebunden und die wichtigsten Einnahmen sind verfassungsmässig limitiert. Im Rahmen dieser Einschränkungen hat sich der Bund **konjunkturgerecht** zu verhalten. Gemäss Artikel 31^{quinquies} der Bundesverfassung haben Bund, Kantone und Gemeinden bei der Aufstellung ihrer Voranschläge die Erfordernisse der Konjunkturlage zu berücksichtigen. Vereinfacht heisst dies, dass in Rezessionen Defizite in Kauf zu nehmen und in Zeiten konjunktureller Überhitzung tendenziell Überschüsse zu erzielen sind.

Zur Beurteilung und Messung der **konjunkturellen Wirkung** des Bundeshaushaltes kann allerdings nicht allein auf den Saldo der Finanzrechnung abgestellt werden. Der Bund ist ein wesentlicher Faktor der schweizerischen Wirtschaft. Sein Haushalt beansprucht rund zehn Prozent der gesamtwirtschaftlichen Wertschöpfung und steht in einer engen Wechselbeziehung zur Wirtschaft. Die wirtschaftlichen Determinanten ihrerseits beeinflussen den Bundeshaushalt nachhaltig (zum Einfluss der Teuerung auf den Bundeshaushalt vgl. Finanzplanbericht Ziff. 22). Er ist von der Konjunkturerwicklung abhängig. So fliessen in Rezessionen zum Beispiel weniger Steuereinnahmen. Zur Beurteilung, ob dem Ergebnis der Finanzrechnung expansive, neutrale oder kontraktive Wirkung zukommt, muss das Ergebnis um die konjunkturellen Einflüsse bereinigt werden. In einem ersten Schritt wird der **konjunkturelle Saldo** berechnet. Am Beispiel der gegenwärtigen überhitzten Konjunkturlage gibt dieser an, in welchem Ausmass der Einnahmenüberschuss der Finanzrechnung auf die Konjunkturlage zurückzuführen ist. Dieses Konzept zur Messung der konjunkturellen Wirkungen - das sogenannte Vollbeschäftigungsbudget - wurde bereits im Voranschlag für das Jahr 1989 vorgestellt und eingehend erläutert.

Das vorliegende Budget für 1990 lässt gemäss diesem groben Indikator auf eine nahezu neutrale Wirkung des Bundeshaushaltes schliessen. Der **strukturelle Saldo** - das um konjunkturelle Einflüsse bereinigte Ergebnis - zeigt für 1990 ein geringfügiges Defizit (0,02% des potentiellen nominellen BIP). Die Abnahme des strukturellen Saldos gegenüber dem Vorjahr - als Mass für die konjunkturelle Ausgestaltung der diskretionären beziehungsweise beabsichtigten Finanzpolitik - beträgt 0,5 Prozent des potentiellen BIP.

262.2 In der gegenwärtigen Konjunkturlage besteht kein Bedarf für kurzfristige konjunkturpolitische Massnahmen des Bundes. Die Budgetierung wird an der **Globalsteuerung** ausgerichtet. Ausgaben und Einnahmen sollen sich mittelfristig nach der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung ausrichten. Die **Staats-** und die **Fiskalquote** sollen möglichst stabil gehalten werden. Ohnehin wären die Möglichkeiten des Bundes für ein rasches Eingreifen bescheiden. So lassen sich beispielsweise Bauinvestitionen kurzfristig nicht beliebig kürzen.

Unter der Annahme eines nominellen BIP-Wachstums von sechs Prozent wird sich die **Staatsquote** im Jahre 1990 auf 9,8 Prozent belaufen. Die Einnahmen übertreffen die Ausgaben gemäss Voranschlag leicht, so dass die **Einnahmenquote** (10%) in geringem Masse über der Staatsquote liegt. Der Bundesrat erachtet nach wie vor eine **Staatsquote von zehn Prozent** als Richtwert, der indessen bei guter Wirtschaftslage unterschritten werden sollte. Die Erstellung des Voranschlages 1990 zeigte aber mit aller Deutlichkeit, dass dieses Ziel nicht alleine im Rahmen der Budgetbearbeitung, sondern nur mit einer straffen Ausgabendisziplin und einer konsequenten Prioritätensetzung bei der laufenden Behandlung der Sachvorlagen erreicht werden kann. Mit Kreditkürzungen im Rahmen der Budgetierung können vorangegan-

sorbe par ailleurs un certain pouvoir d'achat en prélevant des impôts. La politique qu'elle suit en matière financière est cependant circonscrite dans d'étroites limites. La plupart de ses dépenses sont déterminées par la législation ou des contrats et ses principales recettes sont limitées par la Constitution. La Confédération doit **se conformer à la situation conjoncturelle** tout en observant ces restrictions. L'article 31^{quinquies} de la Constitution prescrit à la Confédération, aux cantons et aux communes de tenir compte des exigences conjoncturelles en établissant leurs budgets. Cela signifie en clair qu'ils sont tenus d'accepter des déficits en période de récession et de réaliser si possible des excédents lors d'une surchauffe.

On ne saurait toutefois considérer uniquement le solde du compte financier pour analyser et mesurer l'incidence des finances fédérales. La Confédération est un facteur essentiel pour l'économie suisse. Son budget absorbe environ 10 pour cent de la valeur ajoutée créée par notre économie et il est en étroite interdépendance avec l'économie. Les déterminants économiques influencent, pour leur part, les finances fédérales (cf. chiffre 22 du rapport sur le plan financier en ce qui concerne l'effet du renchérissement sur le budget). Celles-ci dépendent de l'évolution conjoncturelle. C'est ainsi que les recettes fiscales diminuent en cas de récession. Pour savoir si le résultat du compte financier produit un effet expansif, neutre ou de contraction, il doit être corrigé des incidences conjoncturelles. Dans un premier temps, on calcule le **solde conjoncturel**. A l'exemple de la surchauffe actuelle, celui-ci indique dans quelle mesure l'excédent de recettes du compte financier est dû à la situation conjoncturelle. Ce concept permettant de mesurer les incidences conjoncturelles - nommé budget de plein emploi - a déjà été présenté et commenté en détail dans le message sur le budget de l'année 1989.

Le solde conjoncturel, c'est-à-dire le résultat corrigé des influences conjoncturelles - laisse apparaître un faible déficit (0,02% du PIB nominal potentiel). La diminution du **solde structurel** par rapport à l'année précédente, qui est le critère déterminant pour aménager en fonction de la conjoncture la politique financière discrétionnaire ou envisagée, se chiffre à 0,5 pour cent du PIB potentiel.

262.2 Dans la présente situation conjoncturelle, la Confédération n'a pas besoin de prendre des mesures conjoncturelles à court terme. L'élaboration du budget s'inspire du système de la **régulation globale**. Les dépenses et les recettes doivent tenir compte, à moyen terme, de l'évolution de l'ensemble de l'économie. Il convient de maintenir aussi stable que possible la **quote-part des dépenses publiques** et la **quote-part fiscale**. Les moyens dont la Confédération dispose pour intervenir rapidement sont de toute manière restreints. Les investissements dans la construction ne peuvent par exemple pas être réduits à volonté dans un bref délai.

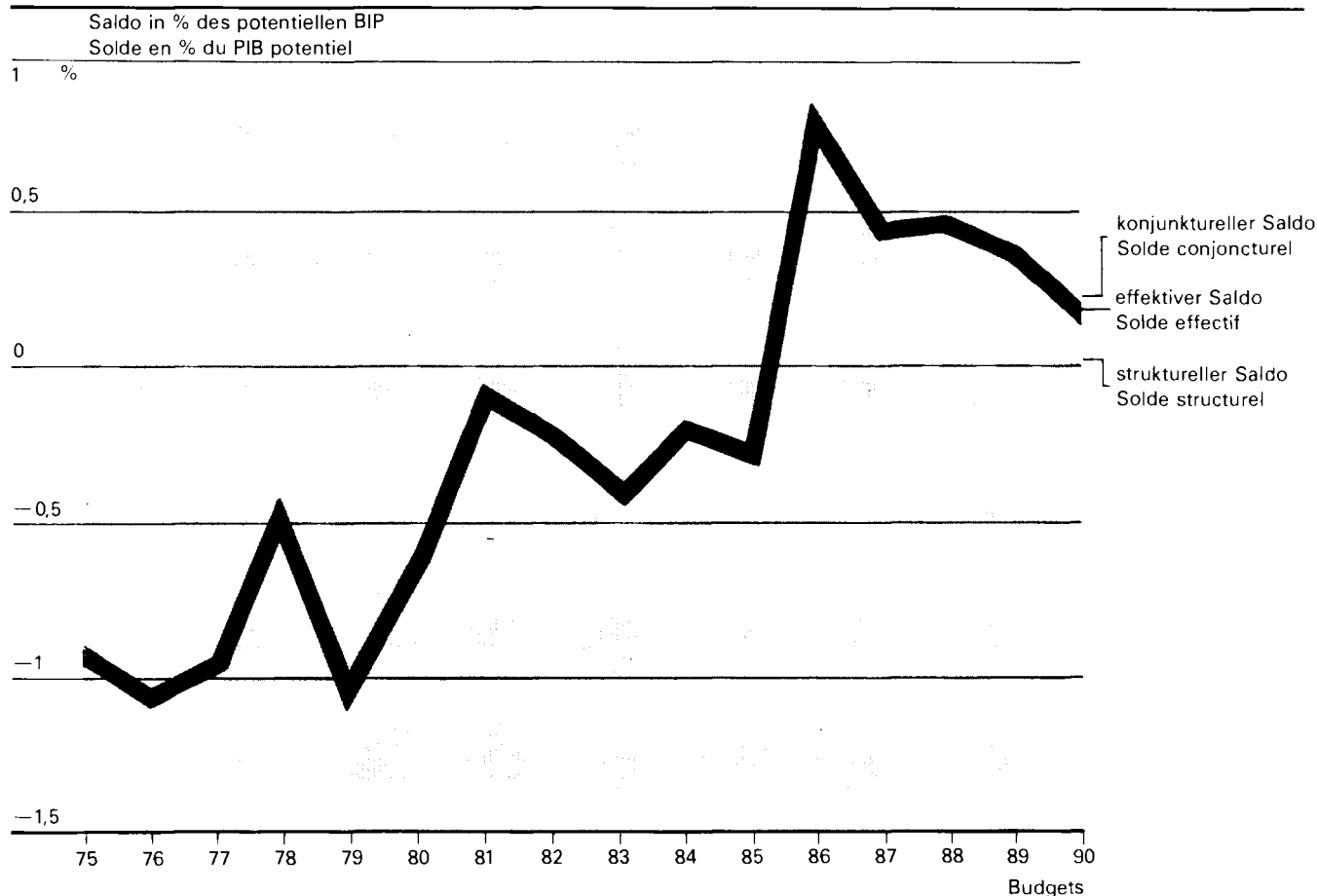
Dans l'hypothèse d'une croissance nominale du PIB de six pour cent, la **quote-part des dépenses publiques** s'élèvera à 9,8 pour cent en 1990. Les recettes sont quelque peu supérieures aux dépenses selon le budget, si bien que la **quote-part des recettes** (10%) dépasse légèrement celle des dépenses de l'Etat. Nous considérons toujours comme valeur indicative une **quote-part des dépenses publiques de dix pour cent**, qui devrait cependant rester inférieure à ce taux si la situation économique est favorable. Or l'établissement du budget pour 1990 a clairement démontré que cet objectif ne saurait être atteint dans le seul cadre de son élaboration; il faut également appliquer une stricte discipline en matière de dépenses et fixer des priorités absolues lors de l'examen des projets. Les réductions de crédits effectuées

gene finanzpolitische Sündenfälle nur sehr beschränkt wettgemacht werden.

lors de la budgétisation ne permettent pas d'effacer d'un trait de plume les erreurs commises précédemment.

Grafik / Graphique 21

Vollbeschäftigungsbudget Budget de plein-emploi



Erläuterungen

- Der **konjunkturelle Saldo** schätzt den Einfluss der Konjunktur auf den Bundeshaushalt. Er berücksichtigt die zweijährige Veranlagung, Bemessung und Erhebung bei der direkten Bundessteuer.
- Die Differenz zwischen dem effektiven und dem konjunkturellen Saldo zeigt das **strukturelle Ungleichgewicht** an.

Explications

- Le **solde conjoncturel** estime l'influence de la conjoncture sur les finances fédérales. Il tient également compte de la taxation bisannuelle, du décalage entre la période de calcul et celle de taxation lors de la perception de l'impôt fédéral direct.
- La différence entre le solde effectif et le solde conjoncturel indique le **déséquilibre structurel**.

263 Zur Lage in der Bauwirtschaft

263.1 Seit 1986 wachsen die realen Bauinvestitionen stärker als das reale BIP. Im **Jahre 1988** übertrafen sie das BIP-Wachstum gar um 3,2 Prozentpunkte. Angesichts dieser Zahlen ist es nicht verwunderlich, dass besonders in der Bauwirtschaft von **Überhitzung** gesprochen wird. Auch in der ersten Hälfte **1989** hielt sich der Auftragseingang auf hohem Niveau und der Auftragsbestand nahm wegen der bereits ausgelasteten Kapazitäten erneut zu. Die bewilligten Baukredite lagen um fast 12 Prozent über dem Vorjahresstand. Falls sich die Nachfrage weiterhin lebhaft entwickeln sollte, ist mit weiteren markanten Preissteigerungen auf dem Bauprodukt zu rechnen. Hauptträger der günstigen Baukonjunktur waren bisher die **industriell-gewerblichen Bauten**, welche von positiven Absatzaussichten und der guten Ertragslage der Unternehmen profitierten. Dem gegenüber expandierte der **Wohnungsbau** nur mässig. Gemäss Erhebung des Bundesamtes für Statistik liegen die Bauvorhaben in diesem Jahr um

263 Situation dans le secteur de la construction

263.1 Depuis 1986, les investissements en termes réels dans la construction augmentent plus rapidement que le PIB réel. Ils dépassaient même de 3,2 unités de pourcentage la croissance du PIB en **1988**. Au vu de ces chiffres, il n'est pas étonnant qu'on parle de **surchauffe**, notamment dans l'industrie du bâtiment. Durant le premier semestre de **1989** également, les nouvelles commandes sont restées à un niveau élevé et les commandes en carnets se sont encore accrues en raison de l'épuisement des capacités disponibles. Les crédits de construction ouverts dépassaient de presque 12 pour cent ceux de l'année précédente. Si la demande continue de se développer à ce rythme, il faudra craindre une nouvelle et forte hausse des prix sur le marché de la construction. La haute conjoncture y était essentiellement soutenue jusqu'ici par la **construction industrielle et artisanale**, qui a profité des bonnes perspectives de vente et de la situation bénéficiaire favorable des entreprises. La **construction de loge-**

13 Prozent über jenen des Vorjahres. In dieser Erhebung konnten jedoch die **Auswirkungen der Hypothekarzins erhöhungen** noch nicht voll berücksichtigt werden. Die grösste Zunahme an Bauvorhaben verzeichnet der industriell-gewerbliche Bau mit 24 Prozent. Im Vergleich dazu nimmt sich der Zuwachs des öffentlichen Baus mit acht Prozent bescheiden aus. Am zurückhaltendsten ist der Bund, dessen Bauvorhaben 1989 jene von 1988 lediglich um zwei Prozent übersteigen. Diese Politik der Verstetigung bringt volkswirtschaftlich einen grösseren Nutzen als jährliche Schwankungen des öffentlichen Bauvolumens.

Die Konjunkturforschungsstelle der ETH Zürich (KOF) rechnet für **1990** mit einer Zunahme der realen Bauinvestitionen von 2,5 Prozent. Die höchste Wachstumsrate weist dabei wiederum der industriell-gewerbliche Bau mit 7,5 Prozent auf, während bei der öffentlichen Hand eine Zunahme von lediglich 2,5 Prozent erwartet wird. Der Nachfragedruck auf dem Baumarkt stammt somit vorwiegend vom privaten Bereich, auch wenn der Wohnungsbau auf die Hypothekarzinserrhöhung reagieren wird und 1990 ungefähr auf dem hohen Niveau von 1989 stagnieren dürfte.

263.2 Eine Dämpfung der Baunachfrage kann der Bund in der gegenwärtigen Situation nicht herbeiführen. Der Anteil der öffentlichen Hand an der gesamten Bautätigkeit betrug 1988 zirka 30 Prozent. Davon entfielen lediglich fünf Prozent auf den Bund, neun Prozent auf die Kantone und 16 Prozent auf die Gemeinden. Der auf den Bund entfallende Teil umfasst die bundeseigenen Bauten und diejenigen der Betriebe. Daneben leistet der Bund auch Beiträge an bauliche Massnahmen, welche 1988 etwa den gleichen Betrag ausmachten wie die bundeseigenen Bauten, in der Bauerhebung jedoch unter den jeweiligen Bauherren aufgeführt sind. Im Voranschlag 1990 wird mit einem nominellen Wachstum der bundeseigenen Bauten der Departemente von 8,6 Prozent gerechnet. Die SBB planen eine Zunahme der Bauinvestitionen von 11,5 Prozent und die PTT von 13,3 Prozent. Die Bauvolumen von SBB und PTT sind je ungefähr gleich gross wie jenes des Bundes. Die Beiträge des Bundes an bauliche Massnahmen nehmen im Voranschlag um 5,8 Prozent zu.

263.3 Eine konjunkturell begründete Zurückhaltung des Bundes bei der Realisierung seiner notwendigen Bauinvestitionen ist auch insofern nicht angebracht, als 1990 ohnehin mit einer Normalisierung der dynamischen Baukonjunktur zu rechnen ist. Beim **industriell-gewerblichen Bau** dürfte die Nachfrage nach Industriebauten wegen der erwarteten konjunkturellen Verlangsamung des Exportwachstums 1990 mit 7,5 Prozent deutlich langsamer zunehmen als im laufenden Jahr (12%). Eine weitere Zunahme der Baunachfrage ist hingegen vom **Dienstleistungssektor** zu erwarten. Im **Wohnungsbau** ist angesichts der gestiegenen Kapitalkosten, der hohen Bauteuerung und der rasanten Bodenpreisssteigerungen mit einer Stagnation zu rechnen. Damit geht vom betragsmässig grössten Nachfragesegment eine dämpfende Wirkung auf die Baukonjunktur aus. Der **öffentliche Bau** verharrt auf dem kontinuierlichen Wachstumspfad der letzten Jahre. 1990 sinkt die reale Wachstumsrate gegenüber 1988 und 1989 (je 3%) leicht auf 2,5 Prozent. Würde die öffentliche Hand ihre Baunachfrage im kommenden Jahr drosseln, so könnte sich dies leicht prozyklisch auswirken.

ments n'a par contre enregistré qu'une expansion modérée. Selon une enquête effectuée par l'Office fédéral de la statistique, les projets de construction ne dépassent cette année que de 13 pour cent ceux de l'an dernier. Cette enquête ne tient toutefois pas entièrement compte des **effets dus aux augmentations des taux hypothécaires**. On note la plus forte progression dans le secteur industriel et artisanal, où le nombre des projets de construction s'est accru de 24 pour cent. La construction publique n'atteint en revanche qu'un taux de 8 pour cent. C'est la Confédération qui se montre le plus réservée puisque ses projets n'ont excédé que de 2 pour cent en 1989 ceux de 1988. Cette politique de stabilisation est plus profitable à l'économie que les fluctuations annuelles du volume des constructions publiques.

L'Institut de recherches conjoncturelles de l'EPF à Zurich compte pour **1990** avec une croissance réelle des investissements dans la construction de 2,5 pour cent. Elle est à nouveau la plus forte dans le secteur industriel et artisanal (7,5%), alors que les pouvoirs publics prévoient une augmentation de 2,5 pour cent seulement. La pression exercée par la demande sur le marché de la construction provient donc essentiellement du secteur privé, bien que la construction de logements réagira au relèvement du taux hypothécaire en restant probablement en 1990 au niveau atteint en 1989.

263.2 Dans la situation actuelle, la Confédération ne peut pas **freiner la demande de constructions**. La part des collectivités publiques dans le volume total des constructions se situait autour de 30 pour cent en 1988. Sur celle-ci, 5 pour cent seulement provenaient de la Confédération (constructions propres et celles de ses entreprises), 9 pour cent des cantons et 16 pour cent des communes. La Confédération verse en outre des contributions à des travaux de construction, lesquelles s'élevaient à peu près au même montant en 1988 que les constructions fédérales, mais qui figurent sous les différents maîtres d'ouvrage dans l'enquête sur les constructions. Le budget pour 1990 prévoit une croissance nominale de 8,6 pour cent pour les constructions propres des départements, tandis que les PTT et les CFF envisagent respectivement une augmentation de 13,3 et 11,5 pour cent de leurs investissements dans la construction. Le volume de construction de chacune de ces deux régions correspond approximativement à celui de la Confédération. Enfin, une croissance de 5,8 pour cent est budgétée au titre des contributions de la Confédération aux travaux de construction.

263.3 La conjoncture ne justifie pas que la Confédération se montre réservée dans la réalisation des investissements qu'elle doit faire dans la construction, puisque l'on s'attend de toute manière à une normalisation dans ce secteur en 1990. Dans le domaine de la **construction industrielle et artisanale**, la demande de constructions industrielles devrait augmenter nettement moins rapidement en 1990, soit de 7,5 pour cent, que cette année (12%) en raison du ralentissement conjoncturel de la croissance des exportations. On s'attend par contre à un nouvel accroissement de la demande de constructions dans le **secteur des services**. Vu la hausse du loyer de l'argent, le renchérissement considérable de la construction et l'augmentation vertigineuse des prix des terrains, on va vers une stagnation de la **construction de logements**. Cette fraction de la demande la plus importante en valeur nominale exerce ainsi un effet modérateur sur la conjoncture du bâtiment. La **construction publique** garde le rythme de croissance de ces dernières années. Son taux d'expansion réelle baisse quelque peu pour s'établir à 2,5 pour cent en 1990, contre 3 pour cent chacune des années 1988 et 1989. En freinant leur demande de constructions l'an prochain, les pouvoirs publics pourraient susciter un effet légèrement procyclique.

264 Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben

Über die Bedeutung und den Aufbau der volkswirtschaftlichen Gliederung der Ausgaben wird in Ziffer 232 der «Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes» (ziegelrotes Papier) orientiert. Zahlenübersichten finden sich in den Tabellen auf den Seiten 242 und 244. Der folgende Text beschränkt sich auf einen kurzen Kommentar der wichtigsten Komponenten.

264 Classification économique des dépenses

Le chiffre 232 des «Explications générales concernant les finances de la Confédération» (papier rouge brique) renseigne sur l'importance et la structure des dépenses classées selon des critères économiques. Les données numériques sont récapitulées dans les tableaux des pages 242 et 244. Nous nous bornerons à en commenter brièvement ci-après les composants essentiels.

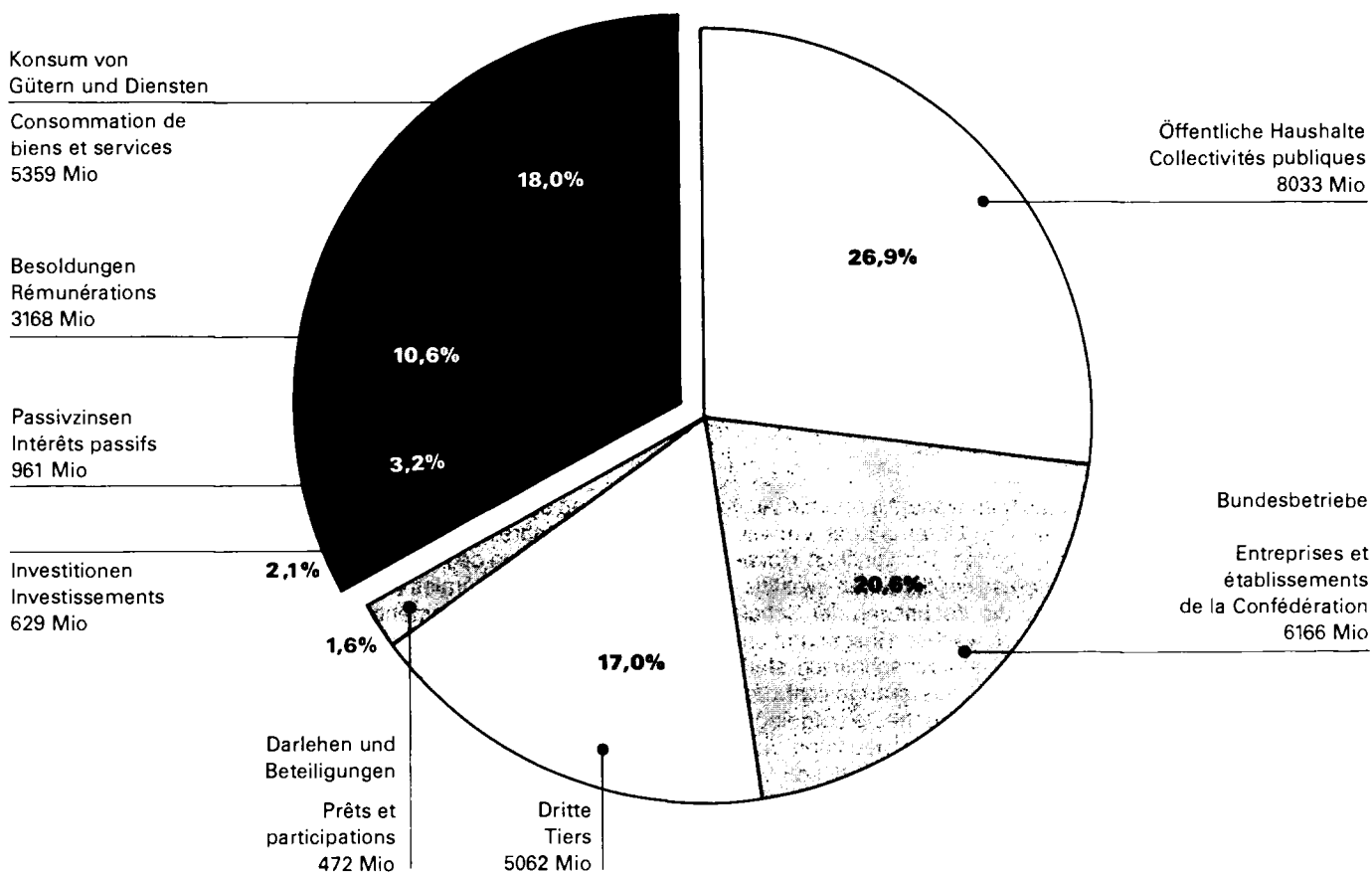
Grafik / Graphique 22

Volkswirtschaftliche Gliederung der Bundesaussgaben Classification économique des dépenses de la Confédération

Eigenbedarf
Besoins propres
33,9%

V/B 1990: 29850 Mio

Übertreibungen
Transferts
66,1%



264.1 Der Bund beabsichtigt, seine **Investitionsausgaben** gegenüber dem Voranschlag 1989 um insgesamt 3,8 Prozent auf 3 609 Millionen auszudehnen. Die **Eigeninvestitionen** (629 Mio) werden lediglich um 0,6 Prozent erhöht, obwohl der Bereich EDV und Büromatik beträchtlich ausgebaut werden soll. Am stärksten wachsen die **Investitionsbeiträge** (2 508 Mio) mit 8,7 Prozent. Zu diesem überdurchschnittlichen Wachstum tragen insbesondere der Strassenbau und die Investitionen im Gewässerschutz bei. Die **Darlehen und Beteiligungen** (472 Mio) fallen um 13,2 Prozent zurück. Diese Reduktion ist unter anderem auf deutlich tiefere Investitionskredite an die Landwirtschaft und den Wegfall des Vorschusses an den Ausgleichsfonds für Zucker zurückzuführen. Mit dem neuen Zuckerbeschluss wurde der Beitragsmechanismus geändert (vgl. Ziff. 216).

Von den **Investitionsbeiträgen** entfällt nach wie vor der grösste Teil (1 319 Mio) auf den Strassenbau. Für Investitio-

264.1 La Confédération entend augmenter de 3,8 pour cent au total ses **dépenses d'investissement** par rapport au budget 1989, en les portant à 3 609 millions. Ses **investissements propres** (629 mio) progressent seulement de 0,6 pour cent, malgré le développement considérable des secteurs de l'informatique et de la bureautique. En tête viennent les **contributions aux investissements** (2 508 mio) avec une croissance de 8,7 pour cent. A ce taux particulièrement élevé contribuent essentiellement la construction routière et les investissements dans la protection des eaux. Les **prêts et les participations** (472 mio) accusent un recul de 13,2 pour cent. Cette réduction est due, entre autres, à une nette diminution des crédits d'investissement à l'agriculture et à la suppression de l'avance accordée au Fonds de compensation pour le sucre, le mode de subventionnement ayant changé avec le nouvel arrêté sur l'économie sucrière (cf. chiffre 216).

La majeure partie des **contributions aux investissements** concerne toujours la construction routière (1 319 mio). La

nen des **öffentlichen Verkehrs** (ohne Infrastrukturleistung an die SBB von 869 Mio) stellt der Bund 241 Millionen bereit. Weitere bedeutende Investitionsbeiträge leistet der Bund für den **Gewässerschutz** (160 Mio), **Bodenverbesserungen** und **landwirtschaftliche Hochbauten** (127 Mio), den **Zivilschutz** (128 Mio) sowie an **Hoch- und Berufsschulen** (149 Mio). Die **militärischen Investitionen** (2 848 Mio) fallen nicht unter den hier verwendeten Investitionsbegriff.

Confédération versera 241 millions pour divers projets d'infrastructure en faveur des **transports publics** (sans les frais d'infrastructure des CFF s'élevant à 869 mio). D'autres contributions substantielles sont prévues pour la **protection des eaux** (160 mio), les **améliorations foncières** et les **bâtiments agricoles** (127 mio), la **protection civile** (128 mio) ainsi que les **universités et les écoles professionnelles** (149 mio). Les 2 848 millions affectés aux **investissements militaires** n'entrent pas dans la catégorie des investissements réunis sous ce titre.

Tabelle / Tableau 32

	Voranschlag Budget 1990 Mio Fr.	Anteil am Haushalt Part dans l'ensemble des dépenses %	Veränderungen gegenüber Vorjahr Variations par rapport à l'année précédente Mio %		
Ausgaben insgesamt	29 850	100,0	+2 295	+8,3	Dépenses totales
Eigenbereich	10 117	33,9	+625	+6,6	Besoins propres
— Besoldungen und Sozialleistungen	3 168	10,6	+218	+7,4	— Traitements et prestations sociales
— Konsum von Gütern und Diensten	5 359	18,0	+320	+6,4	— Consommation de biens et services
— Passivzinsen	961	3,2	+83	+9,5	— Intérêts débiteurs
— Investitionen	629	2,1	+4	+0,6	— Investissements
Übertragungen	19 733	66,1	+1 670	+9,2	Transferts
— Übertragungen an Dritte	5 062	17,0	+341	+7,2	— Transferts à des tiers
— Übertragungen an eigene Betriebe und Anstalten	6 166	20,6	+688	+12,6	— Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération
— Übertragungen an öffentliche Haushalte	8 033	26,9	+713	+9,7	— Transferts à des collectivités publiques
— Darlehen und Beteiligungen	472	1,6	-72	-13,2	— Prêts et participations

264.2 Der Eigenbereich umfasst im wesentlichen die Aufwendungen für den Betrieb und den Unterhalt der Verwaltung, der Armee, der Eidgenössischen Technischen Hochschulen und ihrer Annexanstalten sowie die Eigeninvestitionen, die Rüstungsausgaben und die Verzinsung der Schulden. Die Ausgaben im Eigenbereich wachsen insgesamt um 625 Millionen oder 6,6 Prozent. Überdurchschnittlich stark nehmen die Passivzinsen (+9,5%) zu. Dies ist angesichts der aktuellen Zinshausse nicht erstaunlich. Für heute aufgelegte Anleihen werden die hohen Zinskosten im nächsten Jahr ausgabenwirksam. 1990 wird wieder mit Passivzinsen von annähernd einer Milliarde gerechnet.

Die **Übertragungen** wachsen mit 9,2 Prozent stärker als die Ausgaben im Eigenbereich (+6,6%). Mit einem Anteil von zwei Dritteln am Bundeshaushalt prägen sie die Ausgaben-dynamik im Voranschlag 1990 entscheidend. Damit verstärkt sich das Gewicht des Transferbereichs im Bundeshaushalt weiter und steigt auf 66,1 Prozent (V 1989: 65,6%). Bei den **Beiträgen an das Ausland** wachsen die Aufwendungen für friedenserhaltende Aktionen und Finanzhilfeschenkungen überdurchschnittlich. Unter **«Übertragungen an Betriebe und Anstalten»** sticht die Infrastrukturleistung an die SBB hervor. Die **Übertragungen an öffentliche Haushalte** nehmen überdurchschnittlich zu. Neben erhöhten Ergänzungsleistungen zur AHV sind hier insbesondere die Rückerstattungen von **Fürsorge- und Verwaltungsauslagen der Kantone für Asylbewerber** zu erwähnen. Diese Auslagen erfahren mehr als eine Verdoppelung. Die **Kantonsanteile an den Bundessteuern** wachsen zudem aufgrund der Erhebungsmethode bei der direkten Bundessteuer und der Verrechnungssteuer in geraden Jahren stärker als in ungeraden. Die **Darlehen und Beteiligungen** an öffentliche Haushalte und jene an Dritte - betragsmässig vergleichsweise unbedeutende Zahlungen - sinken gegenüber dem Voranschlag 1989 beträchtlich. Dies ist unter anderem auf die eingeschränkte

264.2 Les dépenses pour les propres besoins de la Confédération comprennent en substance les charges d'exploitation et d'entretien de l'administration, de l'armée, des écoles polytechniques fédérales et de leurs établissements annexes ainsi que les investissements propres, les dépenses d'armement et les intérêts de la dette. Les dépenses pour les besoins propres augmentent de 625 millions ou 6,6 pour cent. La croissance est particulièrement forte au titre des intérêts débiteurs (+9,5%), ce qui n'étonne pas vu la hausse actuelle des taux d'intérêt. L'intérêt élevé payé sur les emprunts émis aujourd'hui grèvera d'autant le budget de l'année prochaine. Les intérêts débiteurs sont à nouveau budgétés à près d'un milliard pour 1990.

Les **transferts** marquent une progression de 9,2 pour cent, qui est plus forte que celle des dépenses consacrées aux besoins propres (+6,6%). Représentant les deux tiers des dépenses totales, ils contribuent de manière décisive à l'expansion des dépenses budgétées pour 1990. La part relative des transferts dans l'ensemble des dépenses fédérales s'accroît ainsi pour atteindre 66,1 pour cent (B 1989: 65,6%). Au chapitre des **contributions à l'étranger**, les montants inscrits pour les opérations de maintien de la paix et les aides financières sous forme de dons augmentent au-delà de la moyenne. Sous l'article **«Transferts à des entreprises et établissements»**, on note surtout la contribution aux frais d'infrastructure des CFF. Les **transferts aux collectivités publiques** accusent une augmentation particulièrement forte. Outre un crédit plus élevé pour les prestations complémentaires à l'AVS, on mentionnera notamment le remboursement des **frais d'assistance et d'administration des cantons pour les requérants d'asile**, qui ont plus que doublé. Par ailleurs, les **quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération** croissent plus rapidement les années paires que les années impaires en raison du système de prélèvement de l'impôt fédéral direct et de l'impôt anticipé. En ce qui concerne les **prêts et participations** aux collectivités pu-

Investitionskreditgewährung an die Landwirtschaft und auf den Ausgleichsfonds für Zucker zurückzuführen. Der Voranschuss an die Exportrisikogarantie geht voraussichtlich um rund sechs Prozent zurück, beläuft sich aber immer noch auf 244 Millionen.

265 Investitionen von Bund und Regiebetrieben

Neben den Investitionen des Bundes sind auch jene seiner Regiebetriebe von volkswirtschaftlicher Bedeutung.

bliques et ceux en faveur des tiers - dont les montants sont comparativement insignifiants - ils diminuent considérablement par rapport au budget 1989. Ce recul provient entre autres des crédits d'investissement moins élevés alloués à l'agriculture et du Fonds de compensation pour le sucre. L'avance à la garantie contre les risques à l'exportation régresse d'environ six pour cent, mais elle atteint pas moins de 244 millions.

265 Investissements de la Confédération et de ses régies

Non seulement les investissements de la Confédération, mais également ceux de ses régies revêtent une grande importance pour notre économie.

Tabelle / Tableau 33

	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Wachstums- rate %	
Millionen Franken - millions de francs				
Bund	3 446	3 589	4,1	Confédération
— Eigeninvestitionen	626	629	0,6	— Investissements propres
— Investitionsbeiträge ¹	2 277	2 488	9,3	— Contributions à des investissements ¹
— Darlehen und Beteiligungen	544	472	-13,2	— Prêts et participations
SBB (netto) ²	1 460	1 550	6,2	CFF (montants nets) ²
davon — Bahnanlagen	843	946	12,2	dont — installations ferroviaires
— Rollmaterial	462	408	-11,7	— matériel roulant
PTT	3 271	3 427	4,8	PTT
davon — Fernmeldeeinrichtungen	2 455	2 532	3,1	dont — équipements de télécommuni- cation
— Liegenschaften	395	440	11,4	— immeubles
Total	8 177	8 566	4,7	Total

¹ ohne Beiträge an Investitionen der SBB

² Beiträge Dritter (z.B. des Kantons Zürich für S-Bahn) werden nicht mitgezählt

¹ sans les contributions aux investissements des CFF

² Ces montants ne comprennent pas les contributions de tiers (p.ex. du canton de Zurich pour le réseau express régional)

Die Investitionen der Regiebetriebe wachsen ungefähr im gleichen Ausmass wie jene des Bundes. Während bei den **SBB** im laufenden Jahr vor allem das Rollmaterial erneuert und aufgestockt wurde, liegt beim Voranschlag 1990 das Schwergewicht der Investitionen bei den Bahnanlagen im Zusammenhang mit der Bahn 2000. Die **PTT** investieren mit rund 2,5 Milliarden oder 74 Prozent ihrer gesamten Investitionen weiterhin beträchtliche Mittel in die Fernmeldeeinrichtungen. Diese weisen zwar nur eine Wachstumsrate von 3,1 Prozent auf. Angesichts des hohen Niveaus ergibt sich trotzdem eine beachtliche Zunahme von 77 Millionen. Beim Bau und Erwerb von Liegenschaften verzeichnen die PTT dagegen mit über elf Prozent ein überdurchschnittliches Wachstum.

Die Investitionen der PTT erreichen in absoluten Werten nahezu jene des Bundes, während jene der SBB nicht ganz die Hälfte davon ausmachen. Mit Investitionen von insgesamt 8,6 Milliarden in zum grossen Teil hochtechnologischen Bereichen leisten der Bund und seine Betriebe einen wichtigen Beitrag zur Verbesserung der Rahmenbedingungen und zur Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit der schweizerischen Wirtschaft.

Les dépenses d'investissement des entreprises en régie augmentent à peu près dans la même mesure que celles de la Confédération. Alors que les **CFF** ont avant tout renouvelé leur matériel roulant et augmenté leur parc de véhicules, le budget de 1990 prévoit essentiellement des investissements dans les installations ferroviaires en relation avec le projet RAIL 2000. Les **PTT** continuent d'investir des fonds considérables, soit environ 2,5 milliards ou 74 pour cent du total de leurs investissements, dans les équipements de télécommunication. Ces derniers n'enregistrent certes qu'une croissance de 3,1 pour cent, mais vu leur montant élevé, la progression atteint néanmoins 77 millions. Dans la construction et l'acquisition d'immeubles, l'augmentation est par contre supérieure à la moyenne (plus de 11%).

En montants absolus, le volume d'investissement des PTT est presque égal à celui de la Confédération, tandis que les CFF en investissent un peu moins de la moitié. Avec les 8,6 milliards qu'elles investissent au total dans des domaines en partie hautement technologiques, la Confédération et ses régies contribuent dans une large mesure à améliorer les conditions générales et à renforcer la compétitivité de l'industrie suisse.

3 Gesamtvoranschlag

31 Überblick

311 Die lückenlose Übersicht über alle Vorgänge der Haushaltsführung ist eine unentbehrliche Grundlage für die Überprüfung des Finanzgebarens. Über den Finanzvoranschlag hinaus gehört dazu der Nachweis über die Veränderung und die Zusammensetzung des **Vermögens**. Zu diesem Zweck führt der Bund in Ergänzung des Finanzvorschlages einen **Gesamtvoranschlag**, in welchem Wertverzehr (Aufwand) und Wertzuwachs (Ertrag) periodengerecht abgegrenzt werden. Das Ergebnis des Gesamtvorschlages entspricht im Aussagegehalt dem Saldo der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung beziehungsweise dem Abschluss der laufenden Rechnung des kantonalen Modells. In diesem Zusammenhang verweisen wir auf die «Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes», wo das Rechnungssystem des Bundes näher beschrieben und dem privatwirtschaftlichen Rechnungswesen sowie dem Modell der Konferenz der kantonalen Finanzdirektoren gegenübergestellt wird (vgl. ziegelroter Teil, S. 302 ff.).

Der Gesamtvoranschlag baut auf dem Finanzvoranschlag auf. Dieser enthält alle aus der Aufgabenerfüllung anfallenden Ausgaben und Einnahmen der Budgetperiode. Um vom Finanzierungserfolg zum **vermögensmässigen Ergebnis**, dem Deckungserfolg, zu gelangen, werden in einem ersten Schritt jene Ausgaben und Einnahmen, die reine Vermögensumschichtungen darstellen, neutralisiert:

- die Investitionsausgaben für Immobilien, Darlehen, Beteiligungen und Vorräte durch **Aktivierung** (vgl. Aufwandminderungen in der Tabelle 35);
- die Immobilienverkäufe, Darlehensrückzahlungen und Einlagen zweckgebundener Einnahmen in Rückstellungen durch **Passivierung** (vgl. Ertragsminderungen in der Tabelle 36).

In einem zweiten Schritt wird zusätzlich der im Finanzvoranschlag nicht enthaltene **buchmässige Aufwand und Ertrag** erfasst. Ins Gewicht fallen auf der Aufwandseite insbesondere die Abschreibungen und die internen Zuweisungen des Bundes an die Eidg. Versicherungskasse (EVK) sowie ertragsseitig die Entnahmen aus jenen Rückstellungen, die aus zweckgebundenen Einnahmen geäußert worden sind (Entnahmen aus sogenannten Spezialfinanzierungen).

312 Der **Gesamtvoranschlag** des Bundes wird im nächsten Jahr sowohl aufwand- wie ertragsseitig die 30 Milliarden-grenze überschreiten. Dem Gesamtaufwand von 30 837 Millionen steht ein geschätzter Gesamtertrag von 30 390 Millionen gegenüber. Per Saldo ergibt sich ein Reinaufwand von 447 Millionen. Im Umfang dieses Aufwandüberschusses erhöht sich der Fehlbetrag der Bilanz. Dieser betrug Ende 1988 16,7 Milliarden. Über die Zusammensetzung des Gesamtvorschlages orientiert die folgende Übersicht.

3 Budget général

31 Aperçu général

311 Pour l'examen de la gestion des finances, il importe d'avoir une parfaite vue d'ensemble de toutes les opérations budgétaires. D'où la nécessité de disposer d'informations, que le budget financier ne donne pas, sur les variations de la **fortune** et les éléments dont elle se compose. C'est pourquoi la Confédération complète son budget financier par un **budget général** où sont inscrites pour chaque exercice les diminutions (charges) et les augmentations (revenus) de la fortune. Le résultat du budget général correspond, en substance, au solde du compte de pertes et profits en usage dans l'économie privée ou au résultat du compte de fonctionnement adopté par le modèle comptable des cantons. A ce propos, nous vous renvoyons aux «Explications générales concernant les finances de la Confédération», lesquelles définissent en détail le système comptable de la Confédération en le comparant à celui de l'économie privée et au modèle de la Conférence des directeurs cantonaux des finances (cf. partie rouge brique, p.302 ss).

Le budget général repose sur le budget financier. Celui-ci englobe toutes les dépenses et recettes de la période budgétaire qui découlent de l'exécution des tâches confiées à l'Etat. Le passage du taux de financement, donné par le solde du compte financier, au **résultat patrimonial** ou degré de couverture, donné par le compte général, implique, dans un premier temps, de neutraliser les dépenses et les recettes qui constituent de simples transferts d'actifs :

- en **capitalisant** les dépenses d'investissement pour les immeubles, les prêts, les participations et les stocks (cf. diminutions de charges dans le tableau 35);
- en **inscrivant au passif** les ventes d'immeubles, les remboursements de prêts et les versements de recettes affectées dans les provisions (cf. diminutions de revenus dans le tableau 36).

Dans un deuxième temps, il s'agit de tenir compte des **charges et revenus comptables** qui ne figurent pas au budget financier. Les charges comprennent notamment les amortissements et les versements internes de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance alors que les revenus se composent des prélèvements sur les provisions alimentées par des recettes affectées (prélèvements au titre de financements spéciaux).

312 Les charges et les revenus du **budget général** de la Confédération crèveront l'année prochaine le plafond des 30 milliards. Les charges totaliseront 30 837 millions alors que les revenus sont budgétés à 30 390 millions. Le compte se solde par un déficit de 447 millions, montant qui accroît d'autant le découvert du bilan. Celui-ci s'établissait à fin 1988 à 16,7 milliards. Le tableau ci-après montre comment se compose le budget général:

Tabelle / Tableau 34

	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Differenz zu Différence par rapport au V 1989 B R 1988 C		
Millionen Franken - millions de francs						
Aufwand	27 157	28 344	30 837	+2 493	+3 680	Charges
Finanzvoranschlag	26 633	27 555	29 850	+2 295	+3 217	Budget financier
Vermögensveränderungen ¹	+524	+789	+987	+198	+463	Variations de la fortune ¹
Ertrag	27 596	28 002	30 390	+2 388	+2 794	Revenus
Finanzvoranschlag	27 881	28 031	30 324	+2 293	+2 443	Budget financier
Vermögensveränderungen ²	-285	-29	+66	+95	+351	Variations de la fortune ²
Ergebnis	+439	-342	-447	-105	-886	Résultat
Reinaufwand (-)/Reinertrag (+)						Déficit (-)/Boni (+)
Finanzvoranschlag	+1 248	+476	+474	-2	-774	Budget financier
Vermögensveränderungen ³	-809	-818	-921	-103	-112	Variations de la fortune ³

¹ Saldo zwischen buchmässigem Aufwand und Aufwandminderungen in der Tabelle 35

² Saldo zwischen buchmässigem Ertrag und Ertragsminderungen in der Tabelle 36

³ Saldo aus den unter Fussnoten 1 und 2 angesprochenen Saldi.

¹ Solde entre les charges comptables et les diminutions de charges (cf. tableau 35)

² Solde entre les revenus comptables et les diminutions de revenus (cf. tableau 36)

³ Solde provenant des soldes indiqués sous les renvois 1 et 2

Dem Einnahmenüberschuss der Finanzrechnung von 474 Millionen steht ein **Aufwandüberschuss** bei den Vermögensveränderungen von 921 Millionen gegenüber, so dass der Gesamtvoranschlag wiederum defizitär abschliesst (Reinaufwand 1990: 447 Mio, 1989: 342 Mio). Die Verschlechterung gegenüber dem kassenmässigen Ergebnis ist hauptsächlich darauf zurückzuführen, dass die **Arbeitgeberleistungen** des Bundes an die rechtlich unselbständige und rechnungsmässig integrierte Versicherungskasse (1990: 603 Mio) wie auch die **Verzinsung der vom Bund verwalteten Mittel der EVK** (1990: 541 Mio) nicht im Finanzvoranschlag erscheinen, sondern als interne Vorgänge direkt dem Gesamtvoranschlag belastet werden. Eine weitere Belastung ergibt sich auch daraus, dass der auf 228 Millionen budgetierte **Einnahmenüberschuss der Versicherungskasse** aus dem Verkehr mit den Versicherten und den angeschlossenen Institutionen ebenfalls in die Rückstellung EVK einzulegen ist. Durch die **Aktivierung von Investitionsausgaben** (Immobilien, Darlehen, Beteiligungen und Vorräte) und **laufenden Ausgaben** ergibt sich eine Entlastung des Gesamtvoranschlags um 874 Millionen. Diesem Minderaufwand stehen indessen **Abschreibungen und vorsorgliche Wertberichtigungen** von 441 Millionen gegenüber.

Eine Übersicht über die Entwicklung der Voranschlags- und Rechnungsergebnisse (Finanzrechnung, Vermögensveränderungen, Gesamtrechnung, Fehlbetrag der Bilanz) seit 1930 findet sich im Tabellenteil, S. 202.

32 Aufwand

Der **Gesamtaufwand** des Bundes ist für 1990 auf 30 837 Millionen veranschlagt (1989: 28 344 Mio). Dieser Wertverzehr setzt sich zusammen aus den Ausgaben des Finanzvoranschlags von 29 850 Millionen und dem buchmässigen Aufwand von 1 861 Millionen (insbesondere Abschreibungen und Leistungen an die EVK), abzüglich der Aufwandminderungen aus der Aktivierung von Investitions- und laufenden Ausgaben im Betrage von 874 Millionen. Die nachstehende Tabelle zeigt den gesamten Wertverzehr gegliedert nach Aufwandarten.

L'excédent des recettes du compte financier de 474 millions est contrebalancé par l'**excédent des charges** de 921 millions résultant des variations de la fortune, si bien que le budget général clôture à nouveau par un déficit (déficit 1990: 447 mio, 1989: 342 mio). La détérioration des résultats du compte général s'explique pour deux raisons: d'une part, les **contributions d'employeur** (1990: 603 mio) que la Confédération verse à la Caisse fédérale d'assurance (institution sans personnalité juridique propre et dont le compte est intégré dans le compte d'Etat) ne figurent pas dans le budget financier; d'autre part, les **intérêts** (1990: 541 mio) **que la Confédération verse à la CFA en rémunération des fonds qu'elle gère** n'y figurent pas non plus. Ce sont des opérations internes qui grèvent directement le budget général. De plus, l'**excédent budgété des recettes de la CFA** de 228 millions résultant d'opérations effectuées avec les assurés et institutions affiliées doit être versé à la provision CFA et s'inscrit donc comme une charge grevant le budget général. La **capitalisation des dépenses d'investissement** (immeubles, prêts, participations et stocks) **et des dépenses courantes** allège en revanche celui-ci de 874 millions. Les **amortissements** et les **réévaluations** à titre préventif de 441 millions contrebalancent cependant cette diminution des charges.

Le tableau de la page 202 retrace l'évolution des résultats des budgets et comptes (compte financier, variations de la fortune, compte général, découvert du bilan) depuis 1930.

32 Charges

Les **charges totales** de la Confédération sont évaluées à 30 837 millions pour 1990 (1989: 28 344 mio). Elles se composent des dépenses inscrites au budget financier (29 850 mio) et des charges comptables (1 861 mio) provenant notamment des amortissements et des versements à la CFA), moins les diminutions de charges consécutives à la capitalisation des dépenses d'investissement et des dépenses courantes (874 mio). Le tableau ci-après récapitule la diminution totale de la fortune répartie en fonction des catégories de charges.

Tabelle / Tableau 35

	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Differenz zu Différence par rapport au V 1989 B R 1988 C		
Millionen Franken - millions de francs						
Total Aufwand	27 157	28 344	30 837	+2 493	+3 680	Charges totales
Ausgaben des Finanz- voranschlags	26 633	27 555	29 850	+2 295	+3 217	Dépenses du budget financier
Buchmässiger Aufwand	2 086	1 761	1 861	+100	-225	Charges comptables
— Abschreibungen und Wertberichtigungen	1 038	437	441	+4	-597	— Amortissements et réévaluations
Immobilien	281	341	334	-7	+53	Immeubles
Darlehen	607	17	28	+11	-579	Prêts
Beteiligungen	11	9	9	-	-2	Participations
Vorräte	69	-	-	-	-69	Stocks
Zu tilgende Ausgaben	70	70	70	-	-	Dépenses à amortir
— Einlagen in die Rück- stellung EVK	952	1 285	1 372	+87	+420	— Versements à la provi- sion de la CFA
— Lagerentnahmen	38	-	-	-	-38	— Prélèvement sur les stocks
— Verschiedener Aufwand	58	39	48	+9	-10	— Charges diverses
Verluste auf Forderungen	46	39	48	+9	+2	Pertes sur débiteurs
Übriges	12	-	-	-	-12	Autres charges
Aufwandminderungen	-1 562	-972	-874	+98	+688	Diminutions de charges
— Aktivierung von Investi- tionsausgaben	-1 562	-972	-861	+111	+701	— Capitalisation de dépen- ses d'investissement
Immobilien	-345	-341	-381	-40	-36	Immeubles
Darlehen	-1 117	-535	-463	+72	+654	Prêts
Beteiligungen	-11	-9	-9	-	+2	Participations
Vorräte	-89	-87	-8	+79	+81	Stocks
— Aktivierung von laufen- den Ausgaben	-	-	-13	-13	-13	— Capitalisation de dépenses courantes

Die **Abschreibungen auf den Immobilien** werden nach den Grundsätzen von Artikel 23 der Finanzhaushaltsverordnung vom 15. Januar 1986 (SR 611.01) vorgenommen. Der Abschreibungsbedarf beläuft sich auf 334 Millionen (1989: 341 Mio). Die **Darlehen** werden gemäss Finanzhaushaltsgesetz unter Rücksichtnahme auf ihre Einbringlichkeit bewertet, während **Beteiligungen** sofort abzuschreiben sind. Nur bedingt rückzahlbare Auslandsdarlehen sowie solche mit Beteiligungscharakter sind sofort vollständig abzuschreiben. Die übrigen im Voranschlag 1990 eingestellten Auslandsdarlehen werden, da sich eine Beurteilung der Risiken im Einzelfall häufig als recht schwierig erweist, global wertberichtigt. In Anlehnung an die Weisungen der Eidg. Bankenkommision betreffend Berücksichtigung der Länderrisiken wurde der diesbezügliche Wertberichtigungssatz für das Jahr 1990 auf 50 Prozent heraufgesetzt (Staatsrechnung 1988: 35%). Von der 1982 im Zusammenhang mit dem Leistungsauftrag aktivierten **Zahlungsspitze zugunsten der SBB** (360 Mio, AS 1982 310) wird im nächsten Jahr eine weitere Tranche von 70 Millionen abgeschrieben (Restwert: 80 Mio).

Die Einlage in die **Rückstellung EVK** von 1 372 Millionen (1989: 1 285 Mio) setzt sich zusammen aus den Arbeitgeberleistungen des Bundes von 603 Millionen (1989: 559 Mio), der Verzinsung der Guthaben beim Bund von 541 Millionen (1989: 494 Mio) und dem voraussichtlichen Einnahmenüberschuss aus dem Zahlungsverkehr der EVK mit den Mitgliedern und den Betrieben mit eigener Rechnung von 228 Millionen (1989: 232 Mio). Für Einzelheiten verweisen wir auf Ziffer 222.4 der Botschaft, auf die Übersicht im Tabellenteil, Seite 266 sowie auf die Darstellung der EVK im Anhang zu dieser Botschaft, Seite 612. Unter Einrechnung der buchmässigen Zinsvergütungen für die beim Bund angelegten Mittel

Les **amortissements des immeubles** s'effectuent conformément aux dispositions de l'article 23 de l'Ordonnance du 15 janvier 1986 sur les finances de la Confédération (RS 611.01). Les amortissements s'élèvent à 334 millions (1989: 341 mio). Selon la loi sur les finances de la Confédération, les **prêts** sont évalués en fonction de leur facilité de recouvrement tandis que les **participations** sont immédiatement amorties. Seuls les prêts à l'étranger remboursables sous réserve et ceux qui présentent le caractère de titres de participation sont amortis immédiatement et complètement. Les autres prêts à l'étranger inscrits au budget de 1990 sont réévalués globalement car il est difficile, voire aléatoire, d'apprécier les risques inhérents à chaque cas d'espèce. En accord avec les directives de la Commission fédérale des banques relatives aux pays à risque, le taux de réévaluation de ces prêts a été relevé à 50 pour cent pour 1990 (compte d'Etat 1988: 35%). Une nouvelle tranche de 70 millions (solde: 80 mio) sera amortie l'an prochain sur les **paiements très élevés capitalisés au profit des CFF** (360 mio, RO 1982 310) conformément au mandat de prestations de 1982.

Les 1 372 millions (1989: 1 285 mio) versés à la **provision de la Caisse fédérale d'assurance** se composent de 603 mio (1989: 559 mio) de contributions d'employeurs de la Confédération, de 541 mio (1989: 494 mio) de la rémunération des avoirs de la CFA auprès de la Confédération et de l'excédent des recettes présumé de 228 millions (1989: 232 mio) résultant des opérations de paiement de la CFA avec les assurés et les entreprises ayant leur propre comptabilité. Pour de plus amples détails, nous vous renvoyons au chiffre 222.4 du présent message, au tableau de la page 266, ainsi qu'à l'annexe du présent message page 612 (présentation de la CFA). Compte tenu des intérêts bonifiés pour les fonds de

der EVK beträgt der **Zinsaufwand des Gesamtvoranschla- ges** 1 502 Millionen (Zinsausgaben des Finanzvoranschla- ges: 961 Mio). Dies sind 4,9 Prozent des Gesamtaufwandes.

Die **Aufwandminderungen** infolge Aktivierung von Ausga- ben belaufen sich im nächsten Jahr auf 874 Millionen (1989: 972 Mio). Die im Finanzvoranschlag ausgewiesenen Zahlun- gen für Immobilien, Darlehen, Beteiligungen und Vorräte stellen reine Vermögensumschichtungen dar, welche den Gesamtvoranschlag des Bundes nicht belasten. Deshalb werden diese Investitionsausgaben durch Bilanzierung auf der Aktivseite vermögensmässig neutralisiert (Zuwachs an Investitionen). Zusätzlich ist im Voranschlag 1990 die Aktivie- rung des Bundesbeitrages «Abwrackaktion Rheinschiffahrt» (Rubrik 201.463.21) von 13 Millionen berücksichtigt. Diese Ausgaben im Rahmen der Massnahmen zur Strukturberein- gung in der Rheinschiffahrt werden innert zehn Jahren durch zweckgebundene Abgaben der schweizerischen Schiffsei- gentümer zurückerstattet.

33 Ertrag

Der für 1990 veranschlagte Gesamtertrag beläuft sich auf 30 390 Millionen. Zum Einnahmenergebnis des Finanzvoran- schlages von 30 324 Millionen kommen 150 Millionen buch- mässiger Ertrag hinzu, der vorwiegend von Entnahmen aus Rückstellungen stammt. Die Ertragsminderungen von 84 Mil- lionen ergeben sich zur Hauptsache aus der Passivierung der Darlehensrückzahlungen. Als reine Vermögensumschich- tungen werden diese Einnahmen in der Erfolgsrechnung ver- mögensmässig neutralisiert. Die folgende Tabelle zeigt den Ertrag gegliedert nach den wichtigsten Einzelkomponenten.

la CFA placés auprès de la Confédération, les **charges d'in- térêts du budget général** s'élèvent à 1 502 millions (charges d'intérêts du budget financier: 961 mio). ce qui correspond à 4,9 pour cent des dépenses totales.

Les **diminutions de charges** consécutives à la capitalisation des dépenses atteindront probablement 874 millions en 1990 (1989: 972 mio). Les paiements inscrits au compte financier pour les immeubles, les prêts, les participations et les stocks sont de simples transferts de fortune qui ne grèvent pas le budget général. Par conséquent, la capitalisation de ces dé- penses d'investissement n'affecte pas l'état de la fortune (augmentation des investissements). Le budget de 1990 tient en outre compte de la capitalisation de la subvention fédé- rale «Action de déchirage pour assainir la navigation rhé- nane» (article budgétaire 201.463.21) de 13 millions. Ces dé- penses consenties dans le cadre de l'assainissement des structures de la navigation rhénane seront remboursées dans un délai de dix ans grâce aux cotisations de la batellerie suisse.

33 Revenus

Les revenus totaux de l'année 1990 sont estimés à 30 390 millions. Aux recettes du budget financier s'élevant à 30 324 millions s'ajoutent 150 millions de revenus comptables, pro- venant essentiellement des prélèvements sur les provisions. La diminution des revenus de 84 millions est principalement imputable à l'inscription au passif des remboursements de prêts. Comme il s'agit de simples transferts de fortune, ces recettes sont portées au compte de résultats sans modifier la situation patrimoniale. Le tableau suivant offre une récapitu- lation des revenus classés selon leurs principaux éléments.

Tabelle / Tableau 36

Tabelle / Tableau 36						
	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Differenz zu Différence par rapport au V 1989 B R 1988 C		
Millionen Franken - millions de francs						
Total Ertrag	27 596	28 002	30 390	+2 388	+2 794	Revenus totaux
Einnahmen des Finanz- voranschlages	27 881	28 031	30 324	+2 293	+2 443	Recettes du budget financier
Buchmässiger Ertrag	86	113	150	+37	+64	Revenus comptables
— Entnahmen aus Rückstellungen (zweckgebundene Einnahmen)	7	70	100	+30	+93	— Prélèvements sur les provisions (recettes affectées)
Landwirtschaft	6	13	26	+13	+20	Agriculture
Strassenverkehr	-	56	73	+17	+73	Circulation routière
Diverse	1	1	1	-	-	Divers
— Verschiedener Ertrag	79	43	50	+7	-29	— Revenus divers
Schwereinbringliche	46	41	50	+9	+4	Créances difficilement recouvrables
Forderungen	-	-	-	-	-	Recettes de l'ICHA (délimitations)
Abgrenzungen WUST-Einnahmen	21	-	-	-	-21	Autres revenus
Übriges	12	2	-	-2	-12	
Ertragsminderungen	-371	-142	-84	+58	+287	Diminutions de revenus
— Passivierung von Investi- tionseinnahmen	-154	-141	-68	+73	+86	— Recettes d'investissement inscrites au passif
Immobilien	-9	-	-	-	+9	Immeubles
Darlehen	-142	-139	-68	+71	+74	Prêts
Vorräte	-3	-2	-	+2	+3	Stocks
— Einlagen in Rückstellungen (zweckgebundene Einnahmen)	-217	-1	-15	-14	+202	— Versements aux provisions (recettes affectées)
Strassenverkehr	-203	-	-	-	+203	Circulation routière
Landwirtschaft	-14	-1	-15	-14	-1	Agriculture
— Deckung von zu tilgenden Ausgaben	-	-	-1	-1	-1	— Couverture de dépenses à amortir

4 Verpflichtungskredite

41 Überblick

Bedeutung und Arten der Verpflichtungskredite sind in den allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes dargestellt (S. 315 und 316 f.; ziegelrotes Papier).

Die **Verpflichtungs- beziehungsweise Zusatzkredite**, um deren Bewilligung mit dem Voranschlag 1990 ersucht wird, belaufen sich auf 2 246 Millionen (Voranschlag 1989: 2 170 Mio). Hinzu kommt der Verpflichtungskredit für die Übernahme des Kriegsrisikos bei humanitären und diplomatischen Sondereinsätzen von 300 Millionen pro Einsatz.

Die **Kreditbegehren** setzen sich wie folgt zusammen:

4 Crédits d'engagements

41 Aperçu général

Le rôle et les différents types de crédits d'engagements sont exposés dans la partie «Explications générales concernant les finances de la Confédération» (pages 315 et 316s., papier rouge brique).

Les **crédits d'engagements et les crédits additionnels** que nous vous demandons d'ouvrir par le présent budget s'élèvent à 2 246 millions (budget 1989: 2 170 mio). A ce montant s'ajoute le crédit d'engagement de 300 millions par intervention destiné à couvrir le risque de guerre lors d'interventions spéciales à caractère humanitaire ou diplomatique.

Ces **demandes de crédits** se répartissent comme suit:

Tabelle / Tableau 37

Vorhaben	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paielements prévisibles		Projets
	V 1989 B	V 1990 B	V 1990 B später/plus tard		
	Millionen Franken - millions de francs				
Total Verpflichtungs- bzw. Zusatzkreditbegehren	2 170	2 246	908	1 338	Demandes de crédits d'engagements et de crédits additionnels, total
Bauvorhaben und Liegenschaftserwerb	185	186	76	110	Projets de construction et acquisitions d'immeubles
Zivilbereich	100	103	50	54	Domaine civil
Militärbereich	85	83	26	56	Domaine militaire
Beschaffung von Material	918	688	317	370	Acquisition de matériel
Zivilbereich	347	116	31	84	Domaine civil
Militärbereich	571	572	286	286	Domaine militaire
Forschung und Entwicklung	165	254	45	210	Recherche et développement
Zivilbereich	12	8	1	8	Domaine civil
Militärbereich	153	246	44	202	Domaine militaire
Verkehr	-	255	49	206	Communications
Bürgschaften	66	-	-	-	Cautionnements
Jahreszusicherungskredite	836	863	421	442	Crédits annuels d'engagements
Kriegsrisiko bei humanitären und diplomatischen Sondereinsätzen	(300)	(300)	.	.	Risque de guerre lors d'interventions spéciales à des fins humanitaires ou diplomatiques
(pro Einsatz; im Total nicht enthalten)					(par intervention; non compris dans le total)

Die Finanzkommissionen erhalten zu den wichtigsten Objektgruppen ausführliche Detailverzeichnisse. Tabellarische Übersichten finden sich ferner auf den Seiten 267 und 269 ff. Der folgende Kommentar beschränkt sich deshalb auf kurze Hinweise.

42 Zu einzelnen Verpflichtungskrediten

421 Für Bauvorhaben (einschliesslich Projektierungen) und **Liegenschaftserwerb** werden Verpflichtungskredite von insgesamt 186 Millionen anbegehrt. Darin eingeschlossen sind Begehren der Rüstungsbetriebe über 13 Millionen; die entsprechenden Zahlungen erfolgen indessen über die vom Bundeshaushalt getrennt geführte eigene Rechnung.

Die unter diesem Titel im **Zivilbereich** beantragten Mittel von 103 Millionen sind für Bauten und Anlagen (75 Mio), Liegen-

Les commissions des finances des Chambres recevront des informations détaillées sur les principaux crédits d'ouvrages. Vous trouvez en outre des tableaux récapitulatifs aux pages 267 et 269ss. Le commentaire ci-après se limite dès lors à quelques brèves remarques.

42 Explications relatives aux divers crédits d'engagements

421 Les projets de construction (y compris les travaux d'établissement des projets) et **l'acquisition d'immeubles** requièrent au total 186 millions. Ce chiffre englobe les crédits des entreprises d'armement évalués à plus de 13 millions; les paiements qui s'ensuivent grèvent en revanche leur propre compte, distinct de celui de la Confédération.

Les crédits sollicités à ce titre dans le **domaine civil** s'élèvent à 103 millions et sont destinés aux constructions et ins-

schaftserwerb (14 Mio), bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten (8 Mio) und Projektierungen (6 Mio) bestimmt.

Bei den **Bauten und Anlagen** entfallen 29 Millionen auf Aus- und Umbauprojekte des Schulratsbereiches, 23 Millionen auf bauliche Massnahmen für die allgemeine Verwaltung, elf Millionen auf Umbauten und Erweiterungen bei Zollgebäuden und Wohnungen für das Grenzwachtpersonal, sieben Millionen auf Umbauten in landwirtschaftlichen Forschungsanstalten sowie fünf Millionen auf Neu- und Umbauprojekte von Botschaftsgebäuden im Ausland.

Die anbegehrten Verpflichtungskredite für **Liegenschaftserwerb** umfassen Sammelkredite von zehn Millionen für die Bedürfnisse des Eidgenössischen Departementes für auswärtige Angelegenheiten und von vier Millionen für den Landerwerb im Rahmen des genossenschaftlichen Wohnungsbaus zugunsten des Bundespersonals.

Von den neu beantragten Verpflichtungskrediten im **militärischen Baubereich** (83 Mio) entfallen 48 Millionen auf militärische Bauten und Anlagen, 22 Millionen auf Projektierungen (inkl. Vorabklärungen, Studien und Versuche) sowie 13 Millionen auf Bauten der Rüstungsbetriebe.

422 Die Verpflichtungskreditbegehren für **Materialbeschaffungen im Zivilbereich** (116 Mio) betreffen Flugsicherungsanlagen (73 Mio), Zivilschutzmaterial (39 Mio) sowie die instrumentelle Ausrüstung des Amtes für Messwesen (4 Mio). Für Datenverarbeitungsanlagen werden keine neuen Verpflichtungskredite anbegehrt (1989: 210 Mio). Gründe hierfür bilden die Ende 1989 noch nicht beanspruchten Verpflichtungskredite von voraussichtlich rund 375 Millionen sowie der Umstand, dass ein bedeutender Teil der geplanten Beschaffungen während des Budgetjahres realisiert werden kann und somit nicht dem Verpflichtungskrediterfordernis unterliegt. Im Hinblick auf den Voranschlag 1991 wird grundsätzlich zu prüfen sein, ob und inwieweit inskünftig EDV-Beschaffungen noch über Verpflichtungskredite abzuwickeln sind.

Erstmals nach Übertragung der Flugsicherungsdienste an die Swisscontrol wird für den Ausbau von **Flugsicherungsanlagen** ein Verpflichtungskredit anbegehrt. Die Anlagen verbleiben im Eigentum des Bundes; der Betrieb erfolgt durch die Swisscontrol.

Für die Beschaffung von **Zivilschutzmaterial** ist ein weiterer Zusatzkredit von 39 Millionen (1989: 137 Mio) zum Verpflichtungskredit 1971 erforderlich. Im Vordergrund steht die Beschaffung von Sanitätsmaterial (20 Mio), von Material für die Alarmierung (9 Mio) sowie von Schutzausrüstungen (7 Mio).

Beschaffungen von **militärischem Material** werden im Rahmen der Verpflichtungskredite für die persönliche Ausrüstung und den Erneuerungsbedarf (AEB) sowie für die Beschaffung von Ersatzmaterial (EMB) beantragt.

Für die **persönliche Ausrüstung und den Erneuerungsbedarf** sind Verpflichtungskredite von 521 Millionen (1989: 543 Mio) vorgesehen. Umfangreiche Beschaffungen sind namentlich in folgenden Schwerpunktbereichen geplant: Bekleidung (92 Mio), Material für Führung, Übermittlung und elektronische Kriegsführung (69 Mio), Material für Versorgungs- und Transportdienst (66 Mio), Flug- und Fliegerab-

tallations (75 mio), à l'acquisition d'immeubles (14 mio), à des travaux de construction sur des terrains affermés et dans les locaux loués (8 mio) et à l'établissement de projets (6 mio).

Les crédits requis pour les **constructions et les installations** se répartissent à raison de 29 millions pour des travaux d'extension et de transformation relevant des attributions du Conseil des EPF, de 23 millions pour les travaux de construction de l'administration générale, de 11 millions destinés à des transformations ou à des agrandissements de bâtiments des douanes et à des logements du personnel du corps des gardes-frontière, de 7 millions pour des transformations de stations de recherches agronomiques et de 5 millions pour des projets de construction et de rénovation de bâtiments d'ambassades à l'étranger.

Les crédits d'engagements sollicités en vue de l'**acquisition d'immeubles** se composent d'un crédit de programme de dix millions destiné à couvrir les besoins du Département fédéral des affaires étrangères ainsi que d'un crédit de programme de quatre millions pour l'acquisition de terrains en vue de la construction de logements coopératifs destinés au personnel fédéral.

Les nouveaux crédits d'engagements sollicités pour les **constructions militaires** (83 mio) se répartissent à raison de 48 millions pour les constructions et installations militaires, de 22 millions pour l'établissement de projets (y compris les travaux préliminaires, les études et essais) et de 13 millions pour les constructions des entreprises d'armement.

422 Les crédits d'engagements sollicités dans le cadre de l'**acquisition de matériel du secteur civil** (116 mio) concernent les installations de sécurité aérienne (73 mio), le matériel de protection civile (39 mio), la modernisation des instruments de l'Office fédéral de métrologie (4 mio). Il n'y a pas de nouveaux crédits d'engagements prévus en 1990 (1989: 210 mio) pour les équipements informatiques parce qu'à fin 1989 les crédits d'engagements qui n'ont pas encore été utilisés atteindront vraisemblablement 375 millions et qu'une partie importante des acquisitions prévues s'effectuera au cours même de l'exercice budgétaire et ne nécessitera donc pas de crédits d'engagements. Il faudra examiner si, pour l'établissement du budget 1991, il sera encore indiqué, et, le cas échéant, dans quelle proportion, de recourir à des crédits d'engagements pour les acquisitions d'équipements informatiques.

Pour la première fois après le transfert des services de sécurité aérienne à Swisscontrol, nous sollicitons un crédit d'engagement pour la construction d'**installations de sécurité aérienne**. Celles-ci demeurent la propriété de la Confédération. Alors que leur exploitation est assurée par Swisscontrol.

Un nouveau crédit additionnel de 39 millions (1989: 137 mio) est prévu pour l'acquisition de **matériel de protection civile**, en complément du crédit d'engagement de 1971. Il est avant tout destiné à acquérir du matériel sanitaire (20 mio), du matériel d'alerte (9 mio) et du matériel d'équipement d'abris (7 mio).

L'acquisition de **matériel militaire** entre dans le cadre des crédits d'engagements destinés à l'équipement personnel et au matériel à renouveler ainsi qu'à l'achat du matériel de remplacement.

Des crédits d'engagements de 521 millions (1989: 543 mio) couvriront les achats prévus d'**équipement personnel** et du **matériel à renouveler**. D'importants achats sont notamment envisagés dans les domaines prioritaires suivants: habillement (92 mio), matériel de conduite, de transmission et de la guerre électronique (69 mio), matériel du service de soutien et des transports (66 mio), matériel d'aviation et de défense

wehrmaterial (60 Mio), Panzermaterial (43 Mio) sowie persönliche Ausrüstung (40 Mio). Diese Beschaffungen werden zur Hauptsache in den Jahren 1990 und 1991 zahlungswirksam sein.

Für die Beschaffung von **militärischem Ersatzmaterial** wird ein Verpflichtungskredit von 51 Millionen (1989: 25 Mio) beantragt. Der Kredit ist für die Beschaffung von Ersatzmaterial für Raupenfahrzeuge bestimmt.

423 Die angebehrten Verpflichtungskredite für **Forschung und Entwicklung** von 254 Millionen verteilen sich auf den Zivilschutz (8 Mio) und auf das militärische Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm (FEVP; 246 Mio).

Der Verpflichtungskredit für den **Zivilschutz** soll hauptsächlich die Nach- und Neuentwicklung von Zivilschutzmaterial (Übermittlungs-, Pionier-, Brandschutz-, Versorgungs- und Beleuchtungsmaterial sowie Geräte und Material für den EMP-Schutz) ermöglichen.

Zugunsten des **militärischen Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogrammes (FEVP)** sind 246 Millionen eingestellt. Davon betreffen 176 Millionen die Fortführung laufender und 70 Millionen neue Vorhaben. Die Programmschwerpunkte liegen in folgenden Bereichen: Material für Führung, Übermittlung und elektronische Kriegsführung (73 Mio), Artilleriematerial (52 Mio), Panzerabwehrmaterial (26 Mio), Material für den Versorgungs- und Transportdienst (25 Mio) und Flugmaterial (23 Mio).

424 Im **Verkehrsbereich** werden zwei neue Verpflichtungskreditbegehren über insgesamt 255 Millionen gestellt.

Für die **Erstellung eines dritten Geleises im Lötschberg-Tunnel**, mit dem der Transport von Lastwagen mit vier Metern Eckhöhe auf der «rollenden Landstrasse» ermöglicht werden soll, wird ein Verpflichtungskredit von 125 Millionen beantragt.

Der für die **Neue Eisenbahn-Alpentransversale (NEAT)** angebehrte Verpflichtungskredit von 130 Millionen ist für deren Projektierung bis zur Vorprojektierung und zur Vorbereitung eines raschen Baubeginns bestimmt. Vorgesehen sind weitergehende Studien der bundesrätlichen Vorschläge einschliesslich Sondierbohrungen. Hingegen sind keine standortgebundenen und damit präjudizierenden Arbeiten geplant. Nach dem Entscheid des Parlamentes soll jedoch so rasch wie möglich mit dem Bau begonnen werden können.

425 Beim **Jahreszusicherungskredit** handelt es sich um eine besondere Art von Verpflichtungskredit. Er gilt nur für das entsprechende Voranschlagsjahr und dient zur Steuerung von Beiträgen und Darlehenszusicherungen in jenen Fällen, wo die Bundesleistungen durch Verwaltungsentcheid festgelegt werden.

Die Begehren um Jahreszusicherungskredite steigen gegenüber 1989 um 27 Millionen auf 863 Millionen. Höhere Kredite sind insbesondere für Gewässerschutzanlagen sowie für Bauten im Bereich der beruflichen Ausbildung vorgesehen.

Eine Übersicht über die mit dem Voranschlag 1990 beantragten Verpflichtungskredite sowie über die Einzelheiten der Jahreszusicherungskredite findet sich im Tabellenteil auf den Seiten 267 und 268.

contre avions (60 mio), matériel de chars (43 mio), équipement personnel (40 mio). Ces acquisitions entraîneront des paiements principalement durant les années 1990 et 1991.

Nous vous demandons également d'ouvrir un crédit d'engagement de 51 millions (1989: 25 mio) pour l'acquisition de **matériel militaire de remplacement** destiné aux véhicules à chenilles.

423 Les crédits d'engagements sollicités pour la **recherche et le développement** s'élèvent à 254 millions et se répartissent sur deux secteurs: protection civile (8 mio) et programme militaire de recherche, de développement et d'essais (246 mio).

Le crédit d'engagement destiné à la **protection civile** permettra notamment d'acquérir le matériel de renouvellement nécessaire à la protection civile (matériel de transmission, de pionnier, de lutte contre le feu, de soutien et d'éclairage ainsi que les appareils et le matériel nécessaire à la protection IEMN (impulsion électro-magnétique nucléaire).

Le montant budgété pour le **programme militaire de recherche, de développement et d'essais** s'élève à 246 millions. Sur cette somme, 176 millions sont affectés à la poursuite de projets en cours et 70 millions à de nouveaux projets. Le programme comporte les domaines prioritaires suivants: matériel de conduite, de transmission et de la guerre électronique (73 mio), matériel d'artillerie (52 mio), matériel anti-chars (26 mio), matériel du service de soutien et des transports (25 mio) et matériel d'aviation (23 mio).

424 Nous sollicitons deux nouveaux crédits d'engagements dans le **domaine des transports** d'une valeur totale de 255 millions.

La **pose d'une troisième voie dans le tunnel du Lötschberg**, qui devrait permettre le transport de camions de quatre mètres de haut aux angles sur la «chaussée roulante», nécessite la demande d'un crédit d'engagement de 125 millions.

Le crédit d'engagement de 130 millions pour la **nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes (NLFA)** est destiné aux travaux d'étude et à l'établissement d'un avant-projet ainsi qu'aux préparatifs visant à commencer rapidement les travaux. Il est prévu d'étudier de manière approfondie les diverses propositions du Conseil fédéral et de procéder à des forages mais sans toutefois exécuter sur place des travaux qui peuvent s'avérer préjudiciables. Après la décision du Parlement, les travaux devraient toutefois débiter dès que possible.

425 Le **crédit annuel d'engagement** est un crédit d'engagement d'un genre particulier. Il n'est valable que durant l'exercice budgétaire où il a été voté et sert à assurer le contrôle des subventions et des prêts fixés par décision administrative.

Les crédits annuels d'engagements que nous sollicitons augmentent de 27 millions par rapport à 1989 pour atteindre 863 millions. L'augmentation de ces crédits s'explique en particulier par des installations de protection des eaux prévues ainsi que par des constructions affectées à la formation professionnelle.

Le tableau des crédits d'engagements sollicités par la voie du budget 1990 et des informations détaillées concernant les crédits annuels d'engagements figurent aux pages 267 et 268.

Bundesbeschluss

über den

Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1990

vom Dezember 1989

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft,

gestützt auf Artikel 85 Ziffer 10 der Bundesverfassung sowie auf Artikel 2. Absatz 2 des Bundesgesetzes vom 4. Oktober 1974 über Massnahmen zur Verbesserung des Bundeshaushaltes¹, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 2. Oktober 1989²,

beschliesst:

Art. 1

Der Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1990, abschliessend mit

- Ausgaben von 29 849 954 796 Franken
- Einnahmen von 30 323 746 986 Franken
- einem Einnahmenüberschuss im Finanzvoranschlag von 473 792 190 Franken
- einem Reinaufwand im Gesamtvoranschlag von 447 382 365 Franken

wird genehmigt.

Art. 2

¹ Der durchschnittliche Personalbestand der Departemente, der Bundeskanzlei und des Schweizerischen Schulrates, ohne Gerichte, Parlamentsdienste und Bundesamt für Rüstungsbetriebe, darf im Jahre 1990 die Zahl von

- 35 013 Etatstellen (entsprechend dem für 1989 bewilligten Bestand zuzüglich 472 neue Stellen) und
- 1 999 Hilfskräftestellen (entsprechend dem für 1989 bewilligten Bestand zuzüglich 69 neue Stellen)

nicht übersteigen.

² Der durchschnittliche Personalbestand der eidgenössischen Gerichte darf im Jahre 1990 die Zahl von

- 196 Etatstellen (entsprechend dem für 1989 bewilligten Bestand zuzüglich 3 neue Stellen) und
- 12 Hilfskräftestellen (entsprechend dem für 1989 bewilligten Bestand)

nicht übersteigen.

³ Der durchschnittliche Personalbestand der Parlamentsdienste darf im Jahre 1990 die Zahl von

- 64 Etatstellen (entsprechend dem für 1989 bewilligten Bestand zuzüglich 3 neue Stellen) und
- 14,5 Hilfskräftestellen (entsprechend dem für 1989 bewilligten Bestand zuzüglich 2 neue Stellen)

nicht übersteigen.

⁴ Der durchschnittliche Personalbestand des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe darf im Jahre 1990 die Zahl von

- 4 694 Etatstellen (entsprechend dem für 1989 bewilligten Bestand abzüglich 147 Stellen) und
- 145 Hilfskräftestellen (entsprechend dem für 1989 bewilligten Bestand)

nicht übersteigen.

Art. 3

Dem Bundesrat werden folgende Verpflichtungskredite gemäss besonderen Verzeichnissen bewilligt:

	Franken
a. Bauvorhaben und Liegenschaftserwerb	186 200 000
b. für die Beschaffung von Material	687 400 000
c. für Forschung und Entwicklung	254 100 000
d. als Jahreszusicherungskredite für Bundesbeiträge und Darlehen	862 800 000
e. für die Übernahme des Kriegsrisikos bei humanitären und diplomatischen Sonderflügen, pro Einsatz	300 000 000

Art. 4

Dieser Beschluss ist nicht allgemeinverbindlich; er untersteht nicht dem Referendum.

¹ SR 611.010

² Im BBl nicht veröffentlicht

Projet

Arrêté fédéral

concernant le

budget de la Confédération suisse pour l'année 1990

du décembre 1989

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse.

vu l'article 85, chiffre 10, de la constitution, vu l'article 2, 2e alinéa, de la loi fédérale du 4 octobre 1974 instituant des mesures destinées à améliorer les finances fédérales ¹, vu le message du Conseil fédéral du 2 octobre 1989 ²,

*arrête:***Article premier**

Le budget de la Confédération suisse pour l'exercice de 1990, se soldant par

- des dépenses de 29 849 954 796 francs
- des recettes de 30 323 746 986 francs
- un excédent de recettes au budget financier de 473 792 190 francs
- un déficit au budget général de 447 382 365 francs

est approuvé.

Art. 2

¹ L'effectif moyen du personnel des départements, de la Chancellerie fédérale et du Conseil des écoles polytechniques fédérales, sans les tribunaux, les services du Parlement et l'Office fédéral de la production d'armements, ne doit pas dépasser en 1990 le nombre de

- 35 013 postes permanents (effectif autorisé pour 1989, plus 472 nouveaux postes) et
- 1 999 postes d'auxiliaires (effectif autorisé pour 1989, plus 69 nouveaux postes).

² L'effectif moyen des tribunaux fédéraux ne doit pas dépasser en 1990 le nombre de

- 196 postes permanents (effectif autorisé pour 1989, plus 3 nouveaux postes) et
- 12 postes d'auxiliaires (effectif autorisé pour 1989).

³ L'effectif moyen des services du Parlement ne doit pas dépasser en 1990 le nombre de

- 64 postes permanents (effectif autorisé pour 1989, plus 3 nouveaux postes) et
- 14,5 postes d'auxiliaires (effectif autorisé pour 1989, plus 2 nouveaux postes).

⁴ L'effectif moyen de l'Office fédéral de la production d'armements ne doit pas dépasser en 1990 le nombre de

- 4 694 postes permanents (effectif autorisé pour 1989, moins 147 postes) et
- 145 postes d'auxiliaires (effectif autorisé pour 1989).

Art. 3

Les crédits d'engagements ci-après sont ouverts au Conseil fédéral selon listes spéciales:

	francs
a. pour des projets de construction et l'acquisition de terrains	186 200 000
b. pour l'acquisition de matériel	687 400 000
c. pour la recherche, et le développement	254 100 000
d. en tant que crédits annuels d'engagements pour des subventions et des prêts	862 800 000
e. pour la prise en charge du risque de guerre lors de vols spéciaux à des fins humanitaires et diplomatiques, pour chaque intervention	300 000 000

Art. 4

Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas soumis au référendum.

¹ **RS 611.010**² pas publié dans la FF

Bericht des Bundesrates zum Finanzplan 1991 und zu den Haushaltsperspektiven 1992/93

vom 2. Oktober 1989

Inhaltsverzeichnis	Seite
1 Finanzpolitische Ausgangslage und Ziele	84
2 Wirtschaftsperspektiven	86
21 Wirtschaftsaussichten	86
22 Auswirkungen der Teuerung auf den Bundeshaushalt	87
221 Auswirkungen auf die Ausgaben	88
222 Auswirkungen auf die Einnahmen	89
3 Ergebnisse der Finanzplan-überarbeitung	91
31 Zahlenmässige Übersicht	91
32 Würdigung des Finanzplanes	92
33 Vergleich mit dem Finanzplan vom 3. Oktober 1988	93
34 Schwerpunkte	95
4 Neue Finanzordnung	96
41 Ausgangslage	96
42 Zielsetzung und Konzept	96
43 Modernisierung der Umsatzsteuer	97
44 Revision der Stempelabgaben	97
45 Finanzielle Auswirkungen	97
5 Haushaltsentwicklung im einzelnen	99
51 Ausgaben	99
511 Soziale Wohlfahrt	99
512 Landesverteidigung	100
513 Verkehr und Energie	101
514 Unterricht und Forschung	102
515 Landwirtschaft und Ernährung	104
516 Beziehungen zum Ausland	104
517 Übrige Aufgabengebiete	105
518 Finanzausgaben	106
519 Personal und Eidg. Versicherungs- kasse	107
52 Einnahmen	109
521 Überblick	109
522 Direkte Bundessteuer	111
523 Verrechnungssteuer	111
524 Stempelabgaben	112
525 Warenumsatzsteuer	112
526 Zolleinnahmen	113
527 Weitere Einnahmen	113
6 Ausblick	114
Anhang (Tabellen)	
Ausgaben nach Sachgruppen	116
Ausgaben nach Aufgabengebieten	118
Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben	120
Einnahmen	122

Rapport du Conseil fédéral sur le plan financier de 1991 et les perspectives financières 1992/93

du 2 octobre 1989

Table des matières	Page
1 Situation actuelle et objectifs de la politique financière	84
2 Perspectives économiques	86
21 Evolution future	86
22 Répercussions du renchérissement sur les finances fédérales	87
221 Incidences sur les dépenses	88
222 Incidences sur les recettes	89
3 Résultats du réaménagement du plan financier	91
31 Données principales	91
32 Analyse du plan financier	92
33 Comparaison avec le plan financier du 3 octobre 1988	93
34 Secteurs privilégiés	95
4 Nouveau régime financier	96
41 Situation initiale	96
42 Objectifs et conception	96
43 Modernisation de l'ICHA	97
44 Révision des droits de timbre	97
45 Conséquences financières	97
5 Evolution des finances dans le détail	99
51 Dépenses	99
511 Prévoyance sociale	99
512 Défense nationale	100
513 Communications et énergie	101
514 Enseignement et recherche	102
515 Agriculture et alimentation	104
516 Relations avec l'étranger	104
517 Autres groupes de tâches	105
518 Dépenses du service financier	106
519 Dépenses de personnel et Caisse fédérale d'assurance	107
52 Recettes	109
521 Aperçu général	109
522 Impôt fédéral direct	111
523 Impôt anticipé	111
524 Droits de timbre	112
525 Impôt sur le chiffre d'affaires (ICHA)	112
526 Recettes douanières	113
527 Autres recettes	113
6 Perspectives	114
Annexes (Tableaux)	
Dépenses classées par groupes spécifiques	116
Dépenses classées par groupes de tâches	118
Classification économique des dépenses	120
Recettes	122

1 Finanzpolitische Ausgangslage und Ziele

Aufgabe der Finanzplanung ist die frühzeitige Erfassung von finanziellen Engpässen. Die politischen Behörden sollen in die Lage versetzt werden, Steuerungsmassnahmen zu einem Zeitpunkt zu ergreifen, wo noch Handlungsspielraum besteht. Um einen allfälligen Handlungsbedarf frühzeitig zu signalisieren, wird deshalb im Sinne der **rollenden Planung** gleichzeitig mit der Budgetierung der Finanzplan überarbeitet. Die über den Legislaturfinanzplan hinausreichenden Planjahre werden dabei als Haushaltsperspektiven bezeichnet.

Im laufenden Jahr wird der Bundeshaushalt aller Voraussicht nach zum vierten aufeinanderfolgenden Jahr mit einem Überschuss in der Finanzrechnung abschliessen. Insgesamt dürften sich damit die seit 1986 **kumulierten Einnahmenüberschüsse** auf rund fünf Milliarden belaufen. Im gleichen Zeitraum wurden Schulden im Gesamtbetrag von über vier Milliarden an den Geld- und Kapitalmarkt zurückbezahlt und den SBB Mittel im Umfang von rund 900 Millionen zur Verfügung gestellt. Die **Netto-Zinslast** konnte dadurch von 657 auf 430 Millionen oder von drei auf 1,5 Prozent der Gesamteinnahmen im Jahre 1988 reduziert werden. Der **Fehlbetrag** konnte um 1,7 Milliarden auf 16,7 Milliarden abgebaut werden.

Trotz dieser erfreulichen Ausgangslage zeichnen sich heute sowohl ausgaben- wie einnahmenseitig Entwicklungen ab, die zu Sorgen Anlass geben. Unter dem Eindruck der noch vollen Bundeskasse nehmen die **Begehrlichkeiten** stark zu, und auf allen Stufen droht die **Ausgabendisziplin** nachzulassen.

Straffe Ausgabendisziplin - insbesondere in Zeiten guter Finanzlage - ist schwieriger durchzusetzen, als **Steuergeschenke** zu versprechen oder neue **Finanzhilfen** zu gewähren. Unter dem Eindruck von im Ausland teilweise grosszügig gewährten Steuererleichterungen wird auch in der Schweiz der Ruf nach Entlastungen immer lauter. Dabei wird allerdings vergessen, dass im Ausland Steuergeschenke vielfach mit Schulden finanziert wurden. Die dabei gehegten Hoffnungen über eine gewissermassen automatische Kompensation der Ausfälle durch verstärktes Wirtschaftswachstum haben sich nicht im erwarteten Ausmass erfüllt. Der Preis waren hohe Haushaltsdefizite und eine wachsende Staatsverschuldung. Damit wird zu Lasten zukünftiger Generationen, welche ohnehin mit der **umweltpolitischen Herausforderung** und der **Überalterung** vor grossen Belastungen stehen, eine mehr als zweifelhafte Finanzpolitik betrieben. Der Bundesrat hofft, dass bei den parlamentarischen Beratungen der neuen Finanzordnung dieser Aspekt berücksichtigt, die Chance einer gezielten, politisch realisierbaren Modernisierung unseres Steuersystems ergriffen und von weiteren Steuergeschenken, die den Bundeshaushalt belasten, Abstand genommen wird.

Mit seiner Finanzpolitik befolgt der Bundesrat **gesunde budgetpolitische** Grundsätze. Mit der Erzielung von Überschüssen versucht er, nicht nur antizyklisch zu wirken, sondern auch dem verfassungsmässigen Auftrag, nach Abbau des Fehlbetrages nachzukommen und dank Verringerung der Zinslast Handlungsspielraum zu wahren.

Bekanntlich ist die **ausgabenpolitische Manövriermasse** gering. Beschlossene Ausgabenerhöhungen oder neue Ausgaben können nur sehr beschränkt durch Kürzungen bei der Budgetierung und Finanzplanung wettgemacht werden. Die Ausgaben sind zu einem guten Teil gesetzlich oder faktisch gebunden. Der Bundeshaushalt gleicht einem Supertanker

1 Situation actuelle et objectifs de la politique financière

La planification financière a pour but de déceler à temps les impasses financières. Les autorités politiques doivent être à même de prendre les mesures d'orientation nécessaires lorsqu'elles disposent encore d'une certaine marge de manoeuvre. C'est pourquoi la budgétisation va de pair avec une révision du plan financier au sens d'une **planification glissante** afin de signaler suffisamment tôt une éventuelle nécessité d'intervenir. Les années de planification qui suivent le plan financier de la législature font ainsi l'objet de perspectives budgétaires.

Selon toute probabilité, le compte financier de l'exercice en cours se soldera pour la quatrième année consécutive par un excédent de recettes au compte financier. Les **excédents de recettes cumulés** depuis 1986 atteindront de ce fait environ cinq milliards. Des dettes de plus de quatre milliards auront été remboursées sur le marché de l'argent et des capitaux, et environ 900 millions auront été mis à disposition des CFF durant le même laps de temps. Cela a permis de ramener la **charge d'intérêts nette** de 657 à 430 millions ou de 3 à 1,5 pour cent des recettes totales en 1988. Le **découvert** a pu être réduit à 16,7 milliards (-1,7 milliard).

Malgré cette situation réjouissante, l'évolution telle qu'elle se dessine est inquiétante sur le plan des dépenses comme des recettes. Sous l'illusion d'une caisse fédérale encore bien garnie, les **exigences en matière de crédits** augmentent fortement et la **discipline à l'égard des dépenses** risque de fléchir à tous les échelons.

En période d'aisance financière, notamment, il est plus difficile d'appliquer une discipline rigoureuse sur le plan des dépenses que de promettre des **cadeaux au contribuable** ou d'accorder de nouvelles **aides financières**. Impressionné par certains allègements fiscaux généreux consentis à l'étranger, on réclame toujours plus également des dégrèvements en Suisse. On oublie cependant que l'étranger finance souvent ces cadeaux par l'emprunt. Les espoirs nourris à cette occasion quant à une compensation quasi automatique des pertes par une croissance économique accélérée ne se sont pas réalisés dans la mesure escomptée. Au contraire, il a fallu le payer par des déficits budgétaires élevés et un endettement accru de l'Etat. On pratique ainsi une politique financière fort douteuse aux dépens des générations futures, qui devront de toute manière supporter de lourds fardeaux en étant contraintes de relever le **défi des nuisances et du vieillissement des équipements**. Nous espérons qu'il sera tenu compte de cet aspect du problème lors de l'examen du nouveau régime financier par le Parlement, que l'on saisira la chance d'une modernisation adéquate et politiquement réalisable de notre système fiscal et qu'on renoncera à faire au contribuable de nouveaux cadeaux grevant le budget de la Confédération.

Notre politique financière s'est conformée à de **sains principes budgétaires**. En réalisant des excédents, nous essayons non seulement d'agir de manière anticyclique, mais encore d'exécuter ce que nous prescrit la Constitution, à savoir de réduire le découvert et de conserver une marge de manoeuvre en comprimant les charges d'intérêts.

On sait combien la **masse de manoeuvre** est limitée sur le **plan des dépenses**. Les majorations de dépenses votées ou de nouvelles tâches ne peuvent être compensées que dans une mesure restreinte par une réduction des crédits au moment de l'élaboration du budget et du plan financier. Une bonne partie des dépenses est déterminée par la législation

in voller Fahrt. Eingeleitete Bremsmanöver oder Kursänderungen benötigen viel Zeit, bis sie greifen. Der Finanzplan sollte deshalb noch vermehrt von allen am Planungsprozess Beteiligten als **Führungsinstrument** genutzt werden. Zudem ist zu hoffen, dass mit dem Subventionsgesetz der reinst die für die Regierung nötige Flexibilität geschaffen wird.

Angesichts der geschilderten Ausgangslage und der sich abzeichnenden Tendenzen versuchte der Bundesrat, mit seinen Budgetweisungen in erster Linie das **Ausgabenwachstum** zu begrenzen und das mühsam errungene **Haushaltsgleichgewicht** zu bewahren. Gemäss dem bewährten Vorgehen der vergangenen Jahre orientierte er sich dabei an **Globalgrössen**. Im Vordergrund steht die durchschnittliche Wachstumsrate für die vierjährige Planungsperiode. Angesichts der grossen, systembedingten ausgaben- und einnahmenseitigen Schwankungen im Bundeshaushalt ist eine alleinige Orientierung an einzelnen Jahresergebnissen wenig sinnvoll. Wesentlich sind mittelfristig angelegte Leitplanken. Angesichts der robusten Verfassung der schweizerischen Wirtschaft - eine Rezession ist glücklicherweise nicht in Sicht und die Kapazitäten sind nach wie vor voll ausgelastet - sollte das Ausgabenwachstum keinesfalls der Wirtschaftsentwicklung vorausseilen. Da das Einnahmenwachstum bei guter Konjunktur ebenfalls mit der BIP-Entwicklung Schritt zu halten vermag, bedeutet diese Zielsetzung, dass das Haushaltsgleichgewicht aufrechterhalten werden kann. Allerdings hat sich in den letzten Monaten die Situation an der Teuerungs- und Zinsfront verschärft; sie bleibt natürlich nicht ohne Einfluss auf die Ergebnisse der rollenden Finanzplanung.

Auf explizit **konjunkturpolitisch ausgerichtete Einzelmassnahmen** hat der Bundesrat verzichtet. Seine Möglichkeiten sind diesbezüglich ohnehin beschränkt. **Ausgaben-seitige Massnahmen**, wie zum Beispiel eine gezielte Reduktion der baulichen Massnahmen, vermögen bei näherer Betrachtung nicht zu überzeugen. Konjunkturrell begründete Abstriche an den bundeseigenen Bauten würden den jahrelangen Bestrebungen nach einer **Verstetigung der öffentlichen Bauinvestitionen** widersprechen, die Realisierung wichtiger Infrastrukturprojekte erheblich verzögern und angesichts des bescheidenen Anteils an der gesamten Bautätigkeit nur relativ beschränkte Wirkung zeigen. Da 1990 ohnehin mit einer Normalisierung der Baukonjunktur zu rechnen ist, könnte sich ein zu abrupter Stopp der Bauausgaben des Bundes zudem leicht prozyklisch auswirken.

ou les contraintes réelles. Les finances fédérales ressemblent à un pétrolier géant naviguant à toute allure. Les tentatives de freinage ou de changement de direction prennent beaucoup de temps pour aboutir. Aussi faudrait-il que le plan financier soit utilisé davantage comme **instrument de gestion** par tous les participants à la planification financière. Il faut par ailleurs espérer que la loi sur les subventions ménagera un jour la flexibilité nécessaire au gouvernement.

Face à la situation décrite ci-devant et aux tendances qui se dessinent, nous avons tenté au premier chef - avec nos directives budgétaires - de limiter la **croissance des dépenses** et de sauvegarder l'**équilibre budgétaire** péniblement acquis. Suivant pour ce faire la procédure éprouvée des dernières années, nous nous sommes référés à **des valeurs globales**, avant tout au taux de croissance moyen pour la période de planification de quatre ans. Il est en effet peu judicieux de tabler uniquement sur les résultats des exercices vu les grandes variations provoquées par le système sur le plan des dépenses comme des recettes fédérales. Ce qui importe, c'est de fixer des lignes directrices pour le moyen terme. Considérant la robustesse de l'économie suisse - on ne prévoit heureusement pas de récession et les capacités sont toujours pleinement accaparées - il faudrait éviter à tout prix que la croissance des dépenses ne devance celle de l'économie. Comme l'augmentation des recettes parvient à suivre l'accroissement du PIB si la conjoncture demeure favorable, cet objectif signifie que l'équilibre budgétaire peut être sauvegardé. La situation s'est toutefois aggravée ces derniers mois en ce qui concerne le renchérissement et les taux d'intérêt, ce qui influence naturellement les résultats de la planification glissante.

Nous avons renoncé à des **mesures visant explicitement à influencer la conjoncture**. Nos possibilités à cet égard sont de toute manière très limitées. On n'est pas convaincu, en y regardant de plus près, de l'opportunité de prendre des **mesures sur le plan des dépenses**, telles qu'une réduction sélective des travaux de construction. Renoncer à des constructions dans le domaine propre de la Confédération pour des raisons conjoncturelles irait à l'encontre des efforts entrepris depuis des années pour **stabiliser les investissements publics dans la construction**, retarderait passablement la réalisation d'importants projets d'infrastructure et aurait relativement peu d'effet vu la modeste part qu'elles représentent dans le volume total des constructions. Comme on prévoit de toute façon une normalisation dans ce secteur en 1990, un arrêt trop brusque des dépenses de la Confédération pour les constructions risque d'exercer un effet légèrement procyclique.

2 Wirtschaftsperspektiven

21 Wirtschaftsaussichten

Das Aufflackern der Inflationsgefahr erforderte in den Industriestaaten eine **deutliche Richtungsänderung in der Geldpolitik**. Nach der grosszügigen Versorgung der Wirtschaft mit Liquidität im Anschluss an den Kurssturz an den Aktienbörsen vom Oktober 1987 wurde 1988 versucht, die geschaffene Überliquidität durch eine deutlich restriktive Geldpolitik abzuschöpfen. Als unvermeidliche Folge begannen die Zinssätze vorerst im kurzfristigen Bereich markant anzusteigen. In der Schweiz wurde die Gestaltung der Geldpolitik zusätzlich durch die Einführung des neuen **Clearing-Systems** (SIC) und neue **Liquiditätsvorschriften** für die Geschäftsbanken erschwert. Die zu erwartenden Auswirkungen dieser beiden Massnahmen konnten nur grob geschätzt werden.

Die inflationären Tendenzen wie auch der Anstieg der Zinsen sind deutliche Zeichen einer **überhitzten Konjunktur**. In den meisten Industrieländern übertraf das Wirtschaftswachstum die für ein inflationsfreies Wachstum gegebenen Grenzen. Die schweizerische Wirtschaft läuft gegenwärtig auf Hochtoure. Dafür spricht auch die sehr angespannte Lage auf dem Arbeitsmarkt, insbesondere der Mangel an qualifizierten Arbeitskräften, und die rekordhohe Auslastung der technischen Kapazitäten mit nahezu 90 Prozent.

Bis die geldpolitischen Massnahmen greifen und die gewünschten Auswirkungen auf die Realwirtschaft zeigen, vergeht eine gewisse Zeit. In den USA und dem Vereinigten Königreich sind bereits im Sommer 1989 die ersten Anzeichen einer konjunkturellen Abschwächung auszumachen. Die vorlaufenden Indikatoren stagnieren erstmals seit langer Zeit. Wie rasch und in welchem Ausmass diese Abkühlung auf die kontinentaleuropäischen Länder durchschlagen wird, ist noch offen. Vieles wird davon abhängen, ob die Landung der amerikanischen Konjunktur sanft erfolgt, oder ob es wider Erwarten zu einer Rezession kommen wird.

Gegenüber dem bisherigen Finanzplan haben wir für die neue Planungsperiode die **Wachstumsrate des realen BIP** angesichts der Entwicklung der letzten Jahre etwas nach oben korrigiert. Wir gehen von einer Normalisierung der schweizerischen Konjunktur in den Jahren 1991 bis 1993 aus und rechnen mit einer Rückführung der realen Wachstumsraten auf den Pfad des angenommenen Potentialwachstums von ungefähr zwei Prozent. Damit nehmen wir weiterhin **Vollbeschäftigung** und eine **hohe Auslastung der technischen Kapazitäten** an.

Am deutlichsten dürfte der Rückgang der Wachstumsraten bei den **Anlageinvestitionen** zum Ausdruck kommen. In den Finanzplanjahren ist mit einer deutlichen Rückbildung des Investitionswachstums zu rechnen, wobei dieses angesichts des heute erreichten hohen Niveaus nach wie vor beachtlich sein dürfte. Die Investitionsquote - Anlageinvestitionen in Prozent des BIP - stieg von 23,3 Prozent im Jahre 1983 auf 26,3 Prozent 1988. Das **Konsumwachstum** hingegen wird sich gegenüber heute nur leicht zurückbilden. **Nominell** dürfte die wirtschaftliche Leistung der schweizerischen Wirtschaft in den Finanzplanjahren um 4,5 Prozent pro Jahr zunehmen, dies nach sechs Prozent in den Jahren 1988 bis 1990. Auch **real** ist mit einer leichten Abschwächung der Wachstumsraten des Bruttoinlandsproduktes zu rechnen. Nach drei Prozent in den Jahren 1988 und 1989 dürfte das reale Wachstum mit zwei Prozent ab 1990 aber immer noch beachtlich sein. Mit dieser Wachstumsabschwächung und als Folge der restriktiven Geldpolitik dürfte auch die Inflationsrate rückläufige Tendenz aufweisen. Der Höhepunkt der **Teuerung** wird wahrscheinlich Ende des laufenden, anfangs des nächsten Jahres überschritten werden. Ab 1991 rechnen

2 Perspectives économiques

21 Evolution future

La recrudescence du danger d'inflation a exigé une **nette réorientation de la politique monétaire** des pays industrialisés. Après un approvisionnement abondant en liquidités de l'économie à la suite de l'effondrement des cours aux bourses des actions en octobre 1987, ils ont tenté d'éponger en 1988 les liquidités excédentaires en adoptant une politique monétaire résolument restrictive. Conséquence inévitable: les taux d'intérêt ont commenté de grimper tout d'abord dans le domaine du court terme. L'aménagement de la politique monétaire de la Suisse a été compliqué en plus par l'introduction du nouveau **système clearing** (SIC) et les nouvelles **prescriptions régissant les liquidités** des banques d'affaires. Les répercussions de ces deux mesures n'ont pu être évaluées que sommairement.

Les tendances inflationnistes et la hausse du niveau de l'intérêt sont les signes évidents d'une **surchauffe**. Dans la plupart des pays industrialisés, la croissance économique a dépassé les limites tolérables pour une expansion exempte d'inflation. L'économie suisse fonctionne actuellement à plein rendement. En témoignent également la situation tendue sur le marché de l'emploi, notamment la pénurie de main-d'oeuvre qualifiée, et le degré d'utilisation record des capacités techniques (près de 90%).

Cela prend un certain temps jusqu'à ce que les mesures monétaires agissent et déploient l'effet souhaité sur l'économie réelle. Les signes avant-coureurs d'un ralentissement conjoncturel se sont manifestés dès l'été 1989 aux Etats-Unis et au Royaume-Uni. Pour la première fois depuis longtemps, les indicateurs précurseurs demeurent stationnaires. On ne sait pas encore avec quelle rapidité ni dans quelle mesure ce fléchissement se fera sentir en Europe continentale. Cela dépend si la conjoncture américaine se prépare à un atterrissage en douceur ou si, contre toute attente, elle s'achemine vers une récession.

Vu l'évolution observée au cours des dernières années, nous avons corrigé un peu vers le haut la **croissance réelle du PIB** durant la nouvelle période de planification par rapport au dernier plan financier. Nous admettons que la conjoncture suisse se normalisera durant les années 1991 à 1993 et que la croissance réelle redescendra au niveau de la croissance potentielle présumée d'environ deux pour cent. Nous partons de l'idée que l'économie continuera à jouir du **plein emploi** et d'un **degré d'utilisation élevé des capacités techniques**.

La baisse des taux de croissance se ressentira le plus dans le domaine des **investissements productifs**. Il faut en effet s'attendre à un net ralentissement de la croissance des investissements durant les années du plan, encore que cette dernière restera appréciable compte tenu de leur niveau élevé enregistré aujourd'hui. La quote-part des investissements - investissements productifs en pour-cent du PIB - a passé de 23,3 pour cent en 1983 à 26,3 pour cent en 1988. La **croissance de la consommation** ne fléchira par contre guère. En **valeur nominale**, la productivité de notre économie devrait augmenter de 4,5 pour cent par an pendant les années du plan financier, comparé à 6 pour cent de 1988 à 1990. En **termes réels** aussi, on prévoit une diminution du taux d'accroissement du PIB. Après avoir atteint 3 pour cent en 1988 et 1989, la croissance réelle demeure toutefois respectable (2% dès 1990). Ce tassement ainsi que l'adoption d'une politique monétaire restrictive devraient également faire baisser le taux d'inflation. Le point culminant du **renchérissement** sera probablement atteint à la fin de l'exercice en cours ou au début de l'année prochaine. Nous comptons avec un taux annuel de 2,5 pour cent à partir de 1991. La structure des

wir noch mit jährlichen Teuerungsraten von 2,5 Prozent. Allmählich dürfte auf dem Finanzmarkt wieder eine Normalisierung der Zinsstruktur eintreten. Während die langfristigen **Zinssätze** wohl noch einige Zeit auf dem heute erreichten Niveau verharren, dürften sich die kurzfristigen Zinssätze wieder unter die langfristigen zurückbilden. Besonders schwierig ist die Voraussage der **Wechselkursentwicklung**, wie die grossen Schwankungen in den vergangenen Jahren zeigen. Für den US-Dollar wird ein Wechselkurs von rund 1.60 Franken für die gesamte Finanzplanperiode fortgeschrieben.

taux d'intérêt devrait progressivement se normaliser sur le marché financier. Alors que les taux à long terme resteront vraisemblablement encore quelque temps au niveau actuel, on présume que les taux à court terme redescendront au-dessous des premiers. Il est particulièrement difficile de prévoir l'**évolution des cours de change**, comme en témoignent les fortes variations enregistrées ces dernières années. Un cours d'environ 1 fr. 60 le dollar USA est extrapolé pour toute la période du plan financier.

Volkswirtschaftliche Eckwerte 1990 / 93

Indicateurs économiques globaux 1990 / 93

Tabelle / Tableau 1

	V 1990 B	F 1991 PF	P 1992 P	P 1993 P	1989-93 Ø pro Jahr/ par année	
BIP-Wachstum						Croissance du PIB
— nominal (%)	6,0	4,5	4,5	4,5	4,9	— nominale (%)
— real (%)	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0	— réelle (%)
Teuerung KPI (%)	3,5	2,5	2,5	2,5	2,8	Renchérissment IPC (%)
Zinssatz Bundesobligationen (%)	5,0	4,5	4,5	4,5	4,6	Taux d'intérêt des obligations de la Confédération (%)

Mit der Annahme einer vollbeschäftigten Wirtschaft mit relativ hohen Wachstumsraten bis 1993 gehen wir insgesamt von einem **optimistischen Wirtschaftsszenario** aus. Der **überdurchschnittlich lang anhaltende Konjunkturaufschwung** wird nach Meinungen aus Fachkreisen noch anhalten. **Rezessionen** können in Zukunft nicht gänzlich ausgeschlossen werden, auch wenn sich das Muster der wirtschaftlichen Auf- und Abschwünge aufgrund der erfolgten strukturellen Verschiebungen der Volkswirtschaften vermutlich ändern dürfte. Den Verflechtungen der Weltwirtschaft stehen nämlich immer noch ungenügend abgestimmte Wirtschaftspolitiken der wichtigsten Länder gegenüber. Die Weltwirtschaft ist nach wie vor labil und auf Störungen anfällig. Die gegenwärtige Hochkonjunkturphase würde mit den getroffenen Annahmen bereits zehn Jahre dauern - eine ausserordentlich lange Prosperitätsphase, die nur mit dem technologischen Investitionsschub, mit der anhaltenden Wirkung von Deregulierungen und Abbau der Fiskalbelastung sowie dem Wachstumsimpuls im Hinblick auf den EG-Binnenmarkt 1992 zu erklären ist.

En admettant que notre économie jouira du plein emploi avec des taux de croissance relativement élevés jusqu'en 1993, nous partons dans l'ensemble d'un **scénario optimiste**. A en croire les milieux d'experts, l'**essor conjoncturel qui a prévalu durant une période particulièrement longue** se poursuivra. On ne saurait toutefois exclure de nouvelles **récessions**, même si le modèle des expansions et des dépressions économiques risque de se modifier par suite d'un changement des structures dans l'économie des pays. Les principaux Etats n'ont en effet pas encore réussi à harmoniser suffisamment leur politique économique pour l'opposer aux imbrications de l'économie mondiale. Celle-ci demeure instable et exposée aux perturbations. L'actuelle phase de haute conjoncture aurait ainsi duré dix ans si les hypothèses se réalisent, ce qui représente une période de prospérité exceptionnelle. Celle-ci s'explique uniquement par la poussée des investissements d'ordre technologique, l'effet toujours perceptible des dérèglementations, la réduction de l'imposition fiscale et le renforcement de la croissance en prévision du marché unique de la CE en 1992.

22 Auswirkungen der Teuerung auf den Bundeshaushalt

Die konjunkturelle Entwicklung beeinflusst massgeblich den Bundeshaushalt. Der Teuerung kommt dabei eine besondere Bedeutung zu. Deren Auswirkungen auf Ausgaben und Einnahmen sind jedoch quantitativ nicht exakt messbar, so dass man sich bei ihrer Beurteilung zum Teil mit groben Schätzungen begnügen muss. 1989 und 1990 wird mit einer Teuerung im Jahresdurchschnitt von je 3,5 Prozent gerechnet. Gegenüber 1988 entspricht dies praktisch einer Verdoppelung des Preisauftriebes. In den Finanzplanjahren 1991 bis 1993 dürfte sich die Teuerungsrate auf 2,5 Prozent zurückbilden.

Zur Beurteilung der Auswirkungen der Teuerung auf den Bundeshaushalt bedarf es verschiedener **Annahmen**, weshalb insbesondere quantitative Aussagen mit Vorsicht zu interpretieren sind.

22 Répercussions du renchérissement sur les finances fédérales

L'évolution conjoncturelle influence de façon déterminante les finances fédérales, le renchérissement revêtant à cet égard une importance particulière. On ne peut toutefois mesurer avec précision les effets que ce dernier exerce sur les dépenses et les recettes, de sorte qu'il faut en partie se contenter d'estimations sommaires. On prévoit un renchérissement de 3,5 pour cent en moyenne durant les années 1989 et 1990, ce qui doublerait le taux enregistré en 1988. Il devrait ensuite redescendre à 2,5 pour cent pendant les années de la planification 1991 à 1993.

Différentes **hypothèses** sont nécessaires pour évaluer les incidences du renchérissement sur les finances de la Confédération, raison pour laquelle il convient d'interpréter avec prudence notamment les données quantitatives.

221 Auswirkungen auf die Ausgaben

Bei den **Personalbezügen** führt ein höherer Teuerungsausgleich zu einem entsprechenden Anstieg der Lohnsumme. Für 1991 wurden für Besoldungen und Gehälter drei Milliarden eingestellt, was rund 10 Prozent der gesamten Ausgaben entspricht. Die Kosten für ein Prozent Teuerungszulage betragen für die allgemeine Bundesverwaltung ungefähr 30 Millionen. Massgebend für die Festlegung der Teuerungszulage ist die Teuerung des Vorjahres. Ein Teuerungsausgleich von 3,5 Prozent hat somit Mehrausgaben im Umfange von rund 100 Millionen zur Folge. Nicht berücksichtigt sind in diesen Zahlen die Mehrausgaben von PTT und SBB, die sich für ein Prozent Teuerungszulage auf 36 beziehungsweise 22 Millionen belaufen. Eine teuerungsbedingte Verschlechterung der SBB-Erfolgsrechnung verringert unmittelbar den Infrastrukturbeitrag der Bundesbahnen, was im Folgejahr zu höheren Infrastrukturleistungen des Bundes führt.

Rund drei Viertel der **Allgemeinen Ausgaben** - im ersten Finanzplanjahr insgesamt rund 2,9 Milliarden - sind direkt oder indirekt teuerungsabhängig. Dazu zählen zum Beispiel verschiedene Betriebsausgaben (insbesondere für Brenn- und Treibstoffe), der Unterhalt von Mobilien und Immobilien (Bundesbauten, Militärfahrzeuge), Kommissionen und Honorare für externe Experten (insbesondere auch im EDV-Bereich), die Besoldung der Hilfskräfte, die Beschaffung von EDV-Software, Miet- und Pachtzinsen sowie der Ersatz von Auslagen. Mehrausgaben ergeben sich zum Beispiel je nach vertraglicher Ausgestaltung der Teuerungsklauseln. Der grösste Teil dieser Ausgaben dürfte sich vermutlich mindestens im Gleichschritt mit dem allgemeinen Preisniveau bewegen.

Durch teuerungsbedingt höhere Einnahmen bei der direkten Bundessteuer, der Verrechnungssteuer und beim Militärflichtersatz (vgl. Ziff. 222) erhöhen sich entsprechend auch die **Kantonsanteile an Bundeseinnahmen**. Diese betragen 30 Prozent bei der direkten Bundessteuer, 20 Prozent beim Militärflichtersatz und 10 Prozent bei der Verrechnungssteuer. Bedingt durch das geltende Veranlagungssystem bei der direkten Bundessteuer (zweijährige Veranlagung mit Vergangenheitsbemessung) schlagen sich dabei teuerungsbedingt höhere Einkommen erst mit einer erheblichen zeitlichen Verzögerung von bis zu vier Jahren im Bundeshaushalt nieder.

Bei den **bundeseigenen Sozialwerken** erfolgt die Anpassung der AHV/IV-Renten nach einem Mischindex (Mittel aus Lohn- und Preisentwicklung) in der Regel alle zwei Jahre. Für die Rentenanpassung ab 1990 sind die Teuerung und die Lohnentwicklung von 1988 und 1989 massgebend, für die Anpassung ab 1992 jene von 1990 und 1991. Ab 1. Januar 1990 sollen die Renten um 6,7 Prozent erhöht werden, was mit Mehrausgaben von über 250 Millionen verbunden ist. Ergänzungsleistungen und die Renten der Militärversicherung werden praktisch im Gleichschritt mit den AHV/IV-Renten angepasst. Mit dem Mischindex wird die Bundesrechnung bei einem zusätzlichen Teuerungsprozent im Jahre 1990 mit rund 40 Millionen belastet.

Bei verschiedenen **Bundesbeiträgen** macht die Teuerung eine Anpassung der Bundesleistungen erforderlich. Dies gilt insbesondere in den Bereichen Verkehr, Landwirtschaft sowie Unterricht und Forschung. In der **Landwirtschaft** muss mit höheren Preisbegehren, höheren Bundesbeiträgen und Kontingenten gerechnet werden. Die gleiche Wirkung kommt einer Hypothekarzinsstarkeerhöhung zu, welche die Produktionskosten der Landwirte verteuert. Teuerungsbedingte Mehrausgaben sind in diesem Bereich schwer zu quantifizieren.

221 Incidences sur les dépenses

Au titre de la **rétribution du personnel**, une compensation accrue du renchérissement provoque une augmentation de la somme des salaires. Trois milliards ont été prévus pour les traitements et les salaires en 1991, montant qui correspond à environ 10 pour cent des dépenses totales. Un pour cent d'allocation de renchérissement coûte environ 30 millions à l'administration générale de la Confédération. Cette allocation est fixée en fonction du renchérissement intervenu l'année précédente. Une compensation de 3,5 pour cent entraîne par conséquent des dépenses supplémentaires de l'ordre de 100 millions. Ces chiffres ne comprennent pas celles des PTT et des CFF, qui s'élèvent respectivement à 36 et 22 millions pour un seul pour cent d'allocation. Une aggravation du compte de résultat des CFF réduit directement la contribution des CFF aux frais d'infrastructure, ce qui augmente l'année suivante les prestations de la Confédération versées à ce titre.

Environ les trois quarts des **dépenses générales** - quelque 2,9 milliards au total pendant la première année du plan - sont tributaires du renchérissement. On compte notamment parmi celles-ci diverses dépenses d'exploitation (p.ex. pour des combustibles et des carburants), l'entretien du mobilier et des immeubles (constructions fédérales, véhicules militaires), les commissions et honoraires payés aux experts externes (en particulier dans le domaine de l'informatique), la rétribution des auxiliaires, l'acquisition de logiciels TED, les loyers et les fermages ainsi que les débours. Selon les clauses de renchérissement prévues par les contrats, il faut également s'attendre à des dépenses supplémentaires. Il est probable que la plupart de ces dépenses évolueront au moins au rythme de la hausse générale des prix.

Les recettes plus élevées réalisées grâce au renchérissement au titre de l'impôt fédéral direct, de l'impôt anticipé et de la taxe d'exemption du service militaire (cf. chiffre 222) augmentent d'autant les **quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération**. Celles-ci s'élèvent à 30 pour cent pour l'impôt fédéral direct, 20 pour cent pour la taxe d'exemption du service militaire et 10 pour cent pour l'impôt anticipé. En raison du système de taxation en vigueur concernant l'impôt fédéral direct (taxation bisannuelle ou *praenumerando*), la compensation du renchérissement sur les revenus se répercute en l'occurrence sur les finances fédérales avec un retard pouvant aller jusqu'à quatre ans.

Au chapitre des **oeuvres sociales de la Confédération**, l'adaptation des rentes AVS/AI a lieu en règle générale tous les deux ans selon un indice mixte (moyenne de l'évolution des salaires et des prix). L'adaptation s'effectue dès 1990 en fonction du renchérissement et de l'évolution des salaires constatés en 1988 et 1989 et, à partir de 1992, d'après ceux de 1990 et 1991. Il est prévu de majorer les rentes de 6,7 pour cent au 1er janvier 1990, ce qui coûtera plus de 250 millions à la caisse fédérale. Les prestations complémentaires et les rentes de l'assurance militaire sont adaptées pratiquement au même rythme que les rentes AVS/AI. Avec l'indice mixte, un pour cent additionnel de renchérissement grèvera les comptes de la Confédération à raison d'environ 40 millions en 1990.

Le renchérissement nécessite également un ajustement de différentes **subventions fédérales**, notamment au titre des transports et communications, de l'agriculture ainsi que de l'enseignement et de la recherche. Dans l'**agriculture**, il faut s'attendre à des revendications accrues en matière de prix, de même qu'à un relèvement des subventions et des contingents. La majoration des taux hypothécaires, qui augmente les coûts de production des agriculteurs, exerce un effet identique. Il est difficile de quantifier les dépenses supplémentaires dues au renchérissement dans ce domaine.

Für die **baulichen Massnahmen** des Bundes ist die Baukostensteigerung relevant, welche im Moment etwa doppelt so hoch liegt wie die Teuerung der Konsumentenpreise. 1988 gab der Bund gut 3,4 Milliarden für bauliche Massnahmen aus. Ein Prozent Teuerung erfordert somit Mehrausgaben im Ausmasse von 34 Millionen. Mit einer einjährigen Verzögerung wirken sich dann auch die **Investitionen der SBB** mehr oder weniger direkt auf den Bundeshaushalt aus. Bei den laufenden und noch bevorstehenden grossen Projekten wie Bahn 2000 und NEAT wird damit der Bundeshaushalt durch einen Teuerungsanstieg empfindlich getroffen.

Indirekt betroffen von der Teuerung sind auch die **Zinsausgaben**, da in Zeiten von Preiserhöhungen normalerweise auch die Zinssätze steigen. Höhere Zinssätze erhöhen die Last für den Schuldendienst. Bei den 1989 und 1990 emittierten **Anleihen** wird das höhere Zinsniveau 1990 beziehungsweise 1991 ausgabenwirksam. Bereits ein Zinsanstieg um einen Prozentpunkt hat bei einem jährlichen Emissionsvolumen von zwei Milliarden einen um 20 Millionen höheren Zinsaufwand zur Folge. Die Verzinsung der kurzfristigen **Geldmarktbuchforderungen** reagiert hingegen sofort auf Zinssatzerhöhungen. Im laufenden Jahr werden für die Verzinsung der Bundesschuld Nachtragskredite von rund 100 Millionen angebegehrt werden müssen. Der grösste Teil dieser Mehrausgaben ist auf das höhere Zinsniveau zurückzuführen. Ende 1988 beliefen sich die zu verzinsenden Schulden auf 24 Milliarden und die Tresorierereserven auf rund acht Milliarden. Längerfristig betrachtet dürfte ein Zinsanstieg von einem Prozentpunkt per Saldo mit rund 160 Millionen zu Buche schlagen. Diese Aussage ist jedoch mit Vorsicht zu interpretieren, da die Auswirkungen eines Zinsanstieges von der jeweiligen Schulden- und Zinsstruktur abhängig sind. Höhere Zinsausgaben lassen sich zudem über tresorieriepolitische Massnahmen teilweise auffangen.

222 Auswirkungen auf die Einnahmen

Bei der **direkten Bundessteuer** werden die Folgen der Teuerung gemäss Bundesgesetz über den **Ausgleich der Folgen der kalten Progression** bei der direkten Bundessteuer vom 7. Oktober 1983 (AS 1984, 584 f.) periodisch ausgeglichen. Die Teuerung führt zu einer Erhöhung der nominalen Einkommen und damit der Bemessungsgrundlage der direkten Bundessteuer. Zudem werden dadurch einzelne Steuerpflichtige in höheren Progressionsstufen eingereiht. Wegen der Vergangenheitsbemessung wirkt sich dieser Einkommensanstieg erst mit einer Verzögerung von zwei bis vier Jahren auf den Steuerertrag aus. Der Mehrertrag, der auf die höhere Einstufung zurückzuführen ist, muss periodisch ausgeglichen werden. Der Ausgleich wirkt allerdings erst mit einer gewissen Verzögerung. Die Anpassung der Tarifstufen erfolgt, wenn sich der Landesindex der Konsumentenpreise seit der letzten Anpassung um mindestens sieben Prozent erhöht hat. Massgebend ist jeweils der Index ein Jahr vor Beginn der Veranlagungsperiode. So wird zum Beispiel die Teuerung von Dezember 1983 bis Dezember 1987 in der Veranlagungsperiode 1989/90 ausgeglichen. Bemessungsgrundlage für die Steuerberechnung in dieser Veranlagungsperiode sind jedoch die Einkommen der natürlichen Personen und die Erträge der juristischen Personen in den Jahren 1987 und 1988. Die Mindereinnahmen aus diesem Ausgleich wirken sich auf den Steuerertrag in den Jahren 1990 und 1991 aus. In dem Masse, in welchem die Teuerung verzögert ausgeglichen wird, führt sie zu vorübergehenden Mehreinnahmen bei der direkten Bundessteuer. Für die Höhe dieser Mehreinnahmen ist insbesondere der **Elastizitätsfaktor** von Bedeutung, der erfahrungsgemäss grossen Schwankungen unterworfen ist.

Höhere Zinsen führen bei der **Verrechnungssteuer** zu Mehrerträgen, die jedoch in den Folgejahren durch höhere Rückerstattungen teilweise kompensiert werden. Zwischen Steu-

Les dépenses pour les **travaux de construction** de la Confédération sont estimées d'après la hausse des coûts de construction, qui atteint actuellement le double de celle des prix à la consommation. En 1988, la Confédération a dépensé plus de 3,4 milliards à ce titre. Un pour cent de renchérissement entraîne dès lors des dépenses supplémentaires de l'ordre de 34 millions. Avec un retard d'une année, les **investissements des CFF** influent ensuite aussi, plus ou moins directement, sur le budget fédéral. Les projets importants en cours d'exécution ou encore à réaliser, tels que RAIL 2000 et la NLFA, affecteront ainsi sensiblement les finances fédérales au cas où le renchérissement s'accroît.

Le renchérissement touche indirectement aussi les **dépenses d'intérêts** puisque les taux d'intérêt montent normalement en période d'inflation. Or toute hausse du niveau de l'intérêt alourdit le service de la dette. L'intérêt plus élevé payé sur les **emprunts** émis en 1989 et 1990 se répercutera sur les dépenses de 1990, resp. 1991. Avec un volume d'émissions de 2 milliards, une augmentation des taux d'une seule unité de pourcentage cause une charge d'intérêts supplémentaire de 20 millions. La rémunération des **créances comptables à court terme** réagit par contre immédiatement aux relèvements des taux d'intérêt. Des crédits supplémentaires d'environ 100 millions devront être sollicités cette année pour payer les intérêts de la dette. La plus grande partie de ce montant provient d'une montée du niveau de l'intérêt. A fin 1988, les dettes à rémunérer atteignaient 24 milliards et les réserves de la trésorerie environ 8 milliards. Considérée à long terme, une hausse de l'intérêt d'une unité de pourcentage entraînerait une charge nette de quelque 160 millions. Cette indication doit toutefois être appréciée avec prudence, car les effets d'une augmentation des taux d'intérêt dépendent de la structure aussi bien de la dette que des taux d'intérêt. Un accroissement des dépenses d'intérêts peut d'ailleurs être compensé par des mesures de trésorerie.

222 Incidences sur les recettes

Au titre de l'**impôt fédéral direct**, les effets du renchérissement sont compensés périodiquement en vertu de la loi fédérale du 7 octobre 1983 (RO 1984, 584s.) concernant la **compensation des effets de la progression à froid** en matière d'impôt fédéral direct. Le renchérissement se traduit par un relèvement des revenus nominaux et, partant, de la base de calcul de l'IFD. Certains contribuables passent de ce fait à des paliers de progression plus élevés. En raison du système d'imposition selon le revenu acquis, cet accroissement se répercute sur le produit de l'impôt avec un retard de deux à quatre ans. Le rendement supplémentaire provenant du passage à un palier plus élevé doit être compensé périodiquement, l'effet de cette mesure intervenant avec un certain retard. Les paliers tarifaires sont adaptés lorsque l'indice suisse des prix à la consommation augmente de 7 pour cent au moins depuis le dernier ajustement, l'indice relevé une année avant le début de la période de taxation étant en l'occurrence déterminant. C'est ainsi que le renchérissement constaté entre décembre 1983 et décembre 1987 sera compensé durant la période de taxation 1989/90. Or les revenus des personnes physiques et les bénéfices des personnes morales réalisés en 1987 et 1988 constituent la base permettant de calculer l'impôt dû pour cette période. Les moins-values résultant de cette compensation se répercuteront sur le produit de l'IFD en 1990 et 1991. Dans la mesure où le renchérissement est compensé à retardement, il entraîne passagèrement un surplus de recettes au titre de cet impôt. Le **coefficient d'élasticité**, qui subit de fortes variations selon l'expérience, joue notamment un grand rôle pour le volume de ces recettes supplémentaires.

En ce qui concerne l'**impôt anticipé**, la hausse des taux d'intérêt se traduit par des recettes supplémentaires, qui seront toutefois partiellement compensées par des rembourse-

ereingang und Rückerstattung liegen ein bis zwei Jahre. Bei jährlichen Eingängen in der Größenordnung von 20 Milliarden können höhere Zinsen rasch einen Anstieg des Reinertrages um mehrere hundert Millionen bewirken, dies vor allem bei inversen Zinsstrukturen, die die Struktur der Kapitalbestände nachhaltig verändern. 1989 dürfte deshalb der Budgetwert - wie bereits anfangs der achtziger Jahre - deutlich übertroffen werden. Ein bis zwei Jahre später werden entsprechend höhere Rückerstattungen zu leisten sein.

Die Einnahmen aus der **Warenumsatzsteuer** reagieren mit einer Verzögerung von nur einem Quartal auf höhere Inflationsraten. Relevant ist dabei nicht nur die Entwicklung der Konsumentenpreise, sondern auch jene der Bauteuerung und der Preise der Ausrüstungsinvestitionen. Ein Teuerungsanstieg von einem Prozent dürfte gegenwärtig Mehreinnahmen von 90 Millionen verursachen.

Rund ein Drittel der Einnahmen, insbesondere die mengen- und gewichtsabhängigen **Zölle** und die **Tabaksteuer**, reagiert nicht oder nur bescheiden auf die Teuerung. Bei anziehendem allgemeinem Preisniveau sind diese Einnahmen einer **schleichenden Erosion** ausgesetzt. Das Gleichgewicht der Einnahmen- und Ausgabenentwicklung wird dadurch in Zeiten hoher Teuerungsraten empfindlich gestört.

Ein Teuerungsanstieg verbessert vorerst die Bundesfinanzen. Ein **bedeutender Teil** der Einnahmen reagiert relativ rasch auf veränderte Wirtschaftsdaten. Ausgaben-seitig führen die Ausgleichsmechanismen zu einer Verzögerung von eins bis zwei Jahren. **Mittel- und langfristig zählt der Bund jedoch eindeutig zu den Inflationsverlierern.** Gestiegenen Ausgaben stehen keine entsprechenden Mehreinnahmen mehr gegenüber. Anfangs der achtziger Jahre vorgenommene Berechnungen zeigen, dass **teuerungsbedingte Mehrausgaben innerhalb einer vierjährigen Planungsperiode nur noch zu rund 80 Prozent durch Mehreinnahmen gedeckt werden.** Allerdings schwankt der Deckungsgrad infolge unterschiedlicher Teuerungsübertragungsmechanismen von Jahr zu Jahr stark. Bei anziehender Teuerung ist deshalb eine betont zurückhaltende Ausgabenpolitik von besonderer Bedeutung.

ments plus élevés durant les années subséquentes. Une à deux années séparent les encaissements des remboursements de l'impôt. Avec des rentrées annuelles de l'ordre de 20 milliards, une augmentation du niveau de l'intérêt peut aisément provoquer un accroissement du produit net de plusieurs centaines de millions, surtout lors d'une structure inversée des taux d'intérêt, qui modifie profondément la composition des placements de capitaux. Le montant budgété pour 1989 devrait donc être nettement dépassé, comme ce fut le cas au début des années quatre-vingt. Les remboursements seront d'autant plus élevés une année ou deux après.

Les rentrées de l'**impôt sur le chiffre d'affaires** réagissent à une hausse des taux d'intérêt avec un retard d'un trimestre seulement. Elles ne sont pas uniquement influencées par l'évolution des prix à la consommation, mais également par celle du renchérissement enregistré dans le secteur de la construction et des investissements d'équipement. Un renchérissement d'un pour cent entraîne actuellement des recettes supplémentaires évaluées à 90 millions.

Environ un tiers des recettes, en particulier les **droits de douane** perçus en fonction de la quantité ou du poids, et l'**impôt sur le tabac** ne réagissent pas ou peu au renchérissement. Lors d'une hausse générale des prix, ces recettes subissent une **lente érosion** qui perturbe sensiblement l'évolution des recettes et des dépenses en période de forte inflation.

Le renchérissement améliore les finances fédérales dans un premier temps. Une grande partie des recettes réagit assez rapidement à un changement des données économiques. Sur le plan des dépenses, les mécanismes de compensation provoquent un retard d'une année ou deux. **A moyen et long termes, cependant, la Confédération compte sans nul doute parmi les perdants de l'inflation.** Les dépenses croissantes ne sont plus compensées par des recettes équivalentes. Les calculs effectués au début des années quatre-vingt montrent que les **dépenses supplémentaires dues au renchérissement n'étaient couvertes qu'à raison d'environ 80 pour cent par des recettes additionnelles en l'espace d'une période de planification de quatre ans.** Le taux de couverture varie toutefois fortement d'une année à l'autre par suite de plusieurs facteurs de transmission du renchérissement. Il importe dès lors d'adopter une politique des dépenses résolument restrictive lorsque le renchérissement s'accroît.

3 Ergebnis der Finanzplanüberarbeitung

31 Zahlenmässige Übersicht

Mit dem Voranschlag 1990 und der gleichzeitig vorgenommenen Überarbeitung des Finanzplanes vom 3. Oktober 1988 zeichnet sich folgende Entwicklung des Finanzhaushaltes des Bundes ab:

	V 1990 ¹ B	F 1991 PF	P 1992 P	P 1993 P	Wachstums- rate 1989-93 ² %
Ausgaben					
• in Millionen	29 850	30 950	32 840	33 930	
• in % Vorjahr	+8,3	+3,7	+6,1	+3,3	+5,3
Einnahmen					
• in Millionen	30 324	30 400	33 120	33 590	
• in % Vorjahr	+8,2	+0,3	+9,0	+1,4	+4,6
Ergebnis	+474	-550	+280	-340	
zum Vergleich: Finanzplan vom 3.10.1988	+63	-440	-10	-	

¹ Zahlen gemäss BRB vom 2.10.1989

² Bei den ausgewiesenen Zahlen in dieser und in den folgenden Tabellen handelt es sich um **durchschnittliche jährliche Wachstumsraten**

Bereits im Finanzplanjahr 1991 wird der Bundesfinanzhaushalt die **30-Milliardenschwelle** überschreiten. Gegen Ende der Planungsperiode dürfte der Umfang des Finanzhaushaltes des Bundes knapp 34 Milliarden betragen.

Das durchschnittliche Wachstum der **Ausgaben** in den Jahren 1989 bis 1993 beträgt 5,3 Prozent pro Jahr. Die Zuwachsraten in den geraden Jahren 1990 und 1992 liegen vor allem infolge der treppenförmigen Entwicklung bei den Kantonsanteilen und den im Zweijahresrhythmus erfolgenden Rentenanpassungen über dem Wachstum in den ungeraden Jahren der Planungsperiode. Bei einem angenommenen durchschnittlichen Wirtschaftswachstum in den Jahren 1989 bis 1993 von knapp fünf Prozent, dürfte die **Staatsquote** während der Planungsperiode leicht ansteigen, aber noch unter zehn Prozent bleiben.

Die **Einnahmen** erreichen mit einer durchschnittlichen jährlichen Wachstumsrate von 4,6 Prozent die Ausgabendynamik nicht. Während das **Ergebnis der Finanzrechnung** im Budgetjahr 1990 noch positiv ausfallen dürfte, wird in den Folgejahren eine spürbare **Verschlechterung der Finanzlage** des Bundes eintreten. Im Jahre 1991 ist mit einem Defizit von etwas über einer halben Milliarde zu rechnen. Angesichts der Tatsache, dass das Einnahmenpotential bei der derzeit guten Verfassung unserer Wirtschaft weitgehend ausgeschöpft ist, und in verschiedenen Bereichen wie Verkehr, soziale Wohlfahrt, Unterricht und Forschung oder Umwelt kostspielige Zukunftsaufgaben zu lösen sind, gibt die Entwicklung der Finanzlage des Bundes nicht zu eitel Freude Anlass.

Die **finanziellen Auswirkungen der neuen Finanzordnung** sind in der Planung noch nicht berücksichtigt. Gemäss der Vorlage des Bundesrates soll sie haushaltsneutral ausgestaltet werden. Die Ergebnisse der parlamentarischen Beratungen sowie der Zeitpunkt des Inkrafttretens der Neuordnung sind zur Zeit noch offen.

3 Résultats du réaménagement du plan financier

31 Données principales

Au vu du budget 1990 et de la révision simultanée du plan financier du 3 octobre 1988, les finances fédérales accusent l'évolution ci-après:

Tabelle / Tableau 2

Dépenses

- en millions
- en % de l'année précédente

Recettes

- en millions
- en % de l'année précédente

Résultat

A titre comparatif:
plan financier du 3.10.1988

¹ Selon ACF du 2.10.1989

² Pour les chiffres indiqués dans ce tableau et les tableaux suivants, il s'agit de **taux de croissance annuels moyens**

Déjà dans le plan financier de 1991, les dépenses de la Confédération franchissent le **cap des 30 milliards**. Elles devraient atteindre près de 34 milliards vers la fin de la période de planification.

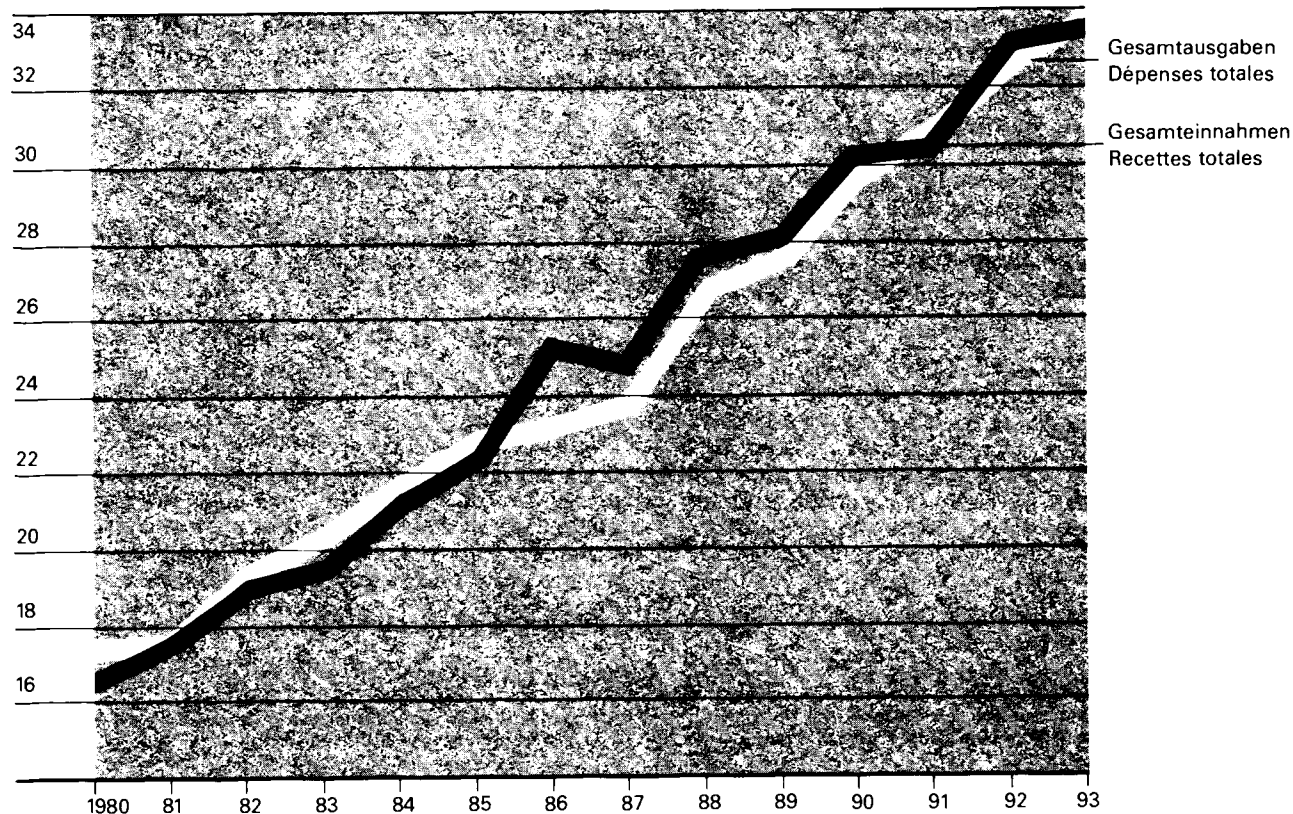
La croissance moyenne des **dépenses** de 1989 à 1993 s'élève à 5,3 pour cent par an. En raison surtout de l'évolution par paliers des quotes-parts cantonales et de l'adaptation bis-annuelle des rentes, les taux d'accroissement prévus pour les années paires 1990 et 1992 sont supérieurs à la croissance envisagée pendant les années impaires de la période de planification. En admettant une croissance moyenne de l'économie de 5 pour cent à peine durant les années 1989 à 1993, la **quote-part des dépenses publiques** devrait augmenter légèrement au cours de la période de planification tout en restant au-dessous des 10 pour cent.

Les **recettes**, qui progressent de 4,6 pour cent en moyenne par an, ne sont pas aussi dynamiques que les dépenses. Alors que le **résultat du compte financier** sera encore positif selon le budget 1990, la **situation financière** de la Confédération **se détériorera** sensiblement les années suivantes. On compte avec un déficit d'un peu plus d'un demi-milliard en 1991. Vu que le potentiel des recettes est en grande partie épuisé, notre économie évoluant favorablement, et que des tâches coûteuses se profilent à l'horizon dans différents domaines tels que les transports et les communications, la prévoyance sociale, l'enseignement et la recherche ainsi que la protection de l'environnement, les prévisions concernant les finances fédérales n'ont rien de réjouissant.

Les **incidences du nouveau régime financier** ne sont pas encore prises en compte dans la planification. Selon notre projet, il devrait être sans effet sur les finances de la Confédération. On ne connaît pas pour l'instant les résultats des discussions parlementaires ni la date de l'entrée en vigueur du nouveau régime.

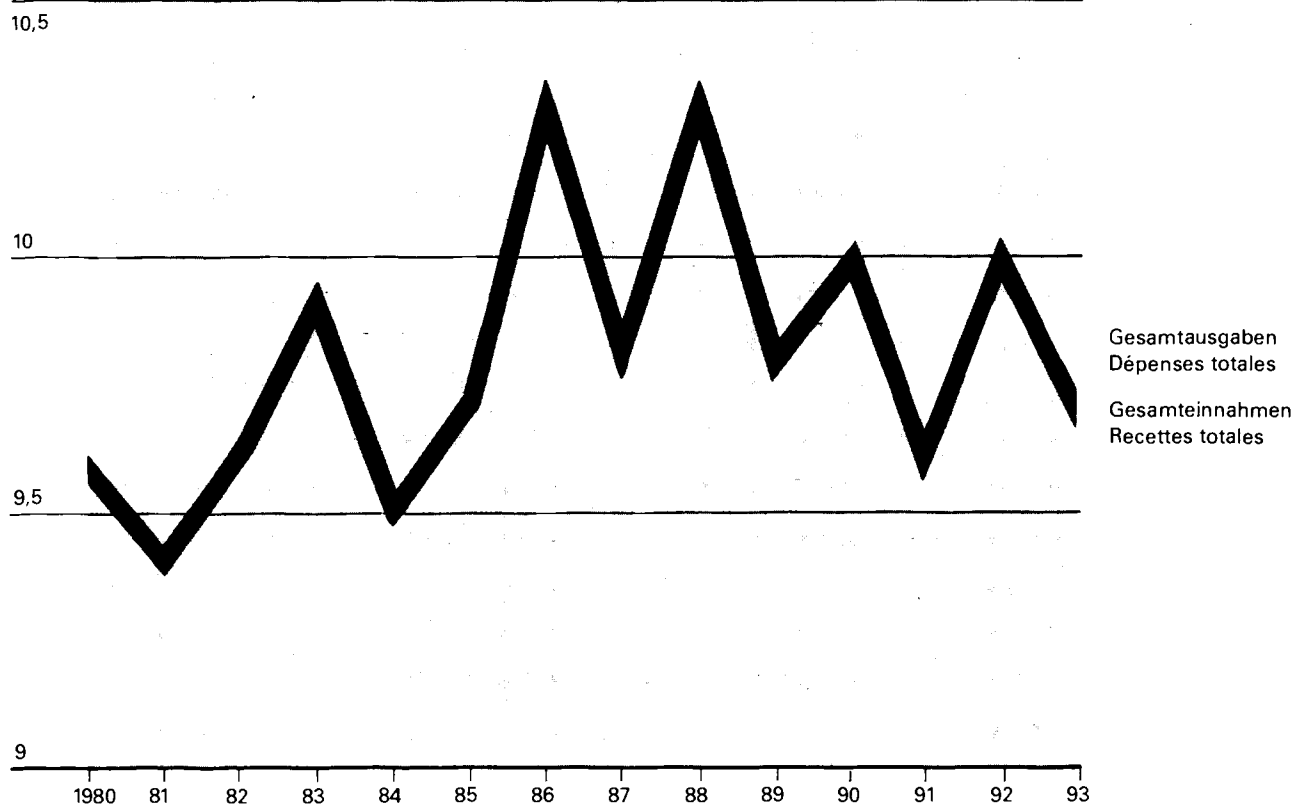
Entwicklung der Ausgaben und Einnahmen 1980–1993
Evolution des dépenses et des recettes de 1980–1993

— in Milliarden Franken / en milliards de francs



Grafik / Graphique 2

— in % des Bruttoinlandproduktes / en % du produit intérieur brut



32 Würdigung des Finanzplanes

Trotz insgesamt günstiger Annahmen über die Wirtschaftslage in der Planungsperiode verschlechtert sich die finanzielle Situation des Bundeshaushaltes zusehends. Der im Budgetjahr 1990 erwartete Einnahmenüberschuss von rund einer halben Milliarde verwandelt sich ein Jahr später in ein Defizit von über einer halben Milliarde. Auch unter Berücksichtigung des Zweijahresrhythmus ist der **Trend in die roten Zahlen** unverkennbar. Sollten sich die günstigen Wirtschaftsaussichten nicht bewahrheiten, die wirtschaftliche Abschwächung also stärker ausfallen als erwartet, so müsste nochmals mit einer nachhaltigen Verschlechterung der Bundesfinanzen gerechnet werden. Die **Einnahmen** aus den indirekten Steuern, insbesondere die Warenumsatzsteuer, reagieren stark und ohne Verzögerung auf einen wirtschaftlichen Einbruch. Eine Wachstumseinbusse von beispielsweise nur einem Prozentpunkt hat bei dieser Steuer bereits jährliche Mindereinnahmen von ungefähr 100 Millionen zur Folge.

Grössere Korrekturen auf der **Ausgabenseite** lassen sich erfahrungsgemäss erst mittel- bis längerfristig vornehmen. Ein grosser Teil der Ausgaben des Bundes ist gesetzlich oder vertraglich gebunden. Zudem würde in einer rezessiven Situation der Druck auf den Bund zunehmen, zusätzliche Mittel zur Konjunkturstützung bereitzustellen. Dies würde die ohnehin schon etwas weniger rosigen Entwicklungsperspektiven empfindlich verschlechtern. Unter den getroffenen Annahmen kann die Staatsquote jedoch noch knapp unter zehn Prozent gehalten werden.

Diese **Entwicklung** ist angesichts der angenommenen zukünftigen Wirtschaftslage als **problematisch** zu bezeichnen. In Zeiten der Hochkonjunktur müsste die Staatsquote reduziert werden können, um bei einer möglichen Rezession über den notwendigen Spielraum für nachfragestützende Massnahmen verfügen zu können.

33 Vergleich mit dem Finanzplan vom 3. Oktober 1988

Eine Gegenüberstellung des neuen Finanzplanes mit dem Finanzplan vom 3. Oktober 1988 zeigt folgende **Gesamtabweichungen** auf:

32 Analyse du plan financier

Malgré les hypothèses dans l'ensemble favorables quant à l'évolution économique durant la période de planification, la situation budgétaire de la Confédération va s'aggravant. L'excédent de recettes d'environ un demi-milliard prévu pour 1990 se transforme l'année suivante en un déficit de plus d'un demi-milliard. Même en tenant compte du rythme bisannuel, la **tendance déficitaire** est manifeste. Si ces hypothèses ne se réalisent pas et que le ralentissement de l'activité économique se révèle plus prononcé qu'escompté, il faut s'attendre à une nouvelle et sérieuse détérioration des finances fédérales. Les **recettes** provenant des impôts indirects, notamment de l'IchA, réagissent sensiblement et immédiatement à une crise économique. Une baisse du taux de croissance d'une unité de pourcentage seulement correspond par exemple à une diminution annuelle d'environ 100 millions des rentrées de ces impôts.

L'expérience enseigne que, **sur le plan des dépenses**, on ne peut procéder à des corrections d'une certaine importance qu'à moyen ou long terme. Une grande partie de ces dépenses sont fixées dans des lois ou des contrats. Il n'empêche qu'en période de récession, la Confédération se verrait obligée de mettre à disposition des fonds supplémentaires en vue de soutenir la conjoncture, ce qui aggraverait sensiblement les perspectives de développement déjà peu prometteuses. Avec les hypothèses admises, la quote-part des dépenses publiques peut cependant être maintenue juste au-dessous des dix pour cent.

Cette **évolution** est jugée **problématique** eu égard à la situation économique prévisible. En période de haute conjoncture, la quote-part des dépenses publiques devrait pouvoir être réduite afin que l'on dispose de la marge de manoeuvre nécessaire pour prendre des mesures tendant à renforcer la demande en prévision d'une récession.

33 Comparaison avec le plan financier du 3 octobre 1988

En confrontant le nouveau plan financier avec celui du 3 octobre 1988, on obtient les **écarts globaux** ci-après:

Tabelle / Tableau 3

	F 1991 PF	P 1992 P	
	Millionen Franken millions de francs		
Mehrausgaben	1 080	1 720	Dépenses supplémentaires
Mehreinnahmen	970	2 020	Recettes supplémentaires

In den einzelnen **Aufgabenbereichen** ergeben sich folgende Mehrausgaben:

Il en résulte les dépenses supplémentaires suivantes pour les différents **groupes de tâches**:

Tabelle / Tableau 4

	F 1991 PF	P 1992 P	
	Millionen Franken		
	millions de francs		
Ausgaben	1 080	1 720	Dépenses
davon			dont
— Behörden, allg. Verwaltung	60	30	— Autorités, administration générale
— Beziehungen zum Ausland	250	280	— Relations avec l'étranger
— Landesverteidigung	70	60	— Défense nationale
— Unterricht und Forschung	250	260	— Enseignement et recherche
— Soziale Wohlfahrt	130	470	— Prévoyance sociale
— Verkehr und Energie	160	220	— Communications et énergie
— Industrie, Gewerbe und Handel	30	60	— Industrie, arts et métiers, commerce
— Finanzausgaben	140	380	— Dépenses du service financier

Gegenüber dem alten Finanzplan ergeben sich keine grundlegenden Verschiebungen in der **Prioritätensetzung**. In einzelnen Bereichen mussten jedoch über höhere oder tiefere Zuwachsraten die Akzente etwas anders gesetzt werden. So mussten die Ausgaben für die **Beziehungen zum Ausland** (Kostensprung im Asylbereich), für **Unterricht und Forschung** (berufliches Bildungswesen, bundeseigene Hochschulen, angewandte Forschung), für die **soziale Wohlfahrt** (10. AHV-Revision), für **Verkehr und Energie** (öffentlicher Verkehr) sowie für die **Landesverteidigung** (neues Kampfflugzeug) gegenüber dem Finanzplan vom 3. Oktober 1988 aufgestockt werden. In den Bereichen **Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen**, **Forstwirtschaft** und **Umweltschutz** konnten hingegen die Mittel etwas reduziert werden. Dies bedeutet allerdings nicht, dass der Bundesrat diesen Bereichen keine hohe Priorität beimisst. Seine Entscheide über die Luftreinhaltung zeigen, dass er im Umweltschutz gewillt ist, auch einschneidende Massnahmen vorzuschlagen. Die tieferen Finanzplanzahlen sind vor allem auf die bessere Abstimmung mit den Realisierungsmöglichkeiten der Projekte zurückzuführen.

Die **Einnahmenschätzungen** konnten gegenüber dem Finanzplan vom 3. Oktober 1988 beträchtlich erhöht werden. Die Korrekturen sind im wesentlichen auf die nach oben revidierten Wirtschaftsprognosen zurückzuführen. Dies gilt insbesondere für die Anpassungen bei der **Verrechnungssteuer**, der **Warenumsatzsteuer** und bei den **Zolleinnahmen**. Bei der **direkten Bundessteuer** konnte der Finanzplanwert für das Jahr 1992 massig erhöht werden, weil das neue Bundesgesetz später als ursprünglich vorgesehen in Kraft treten wird. Die Ausfälle aus den Entlastungen bei den juristischen Personen sind deshalb erst ab 1994 zu erwarten. Dann fallen sie allerdings mit den Mindereinnahmen aus dem Ausgleich der Folgen der kalten Progression zusammen. Bei der **Tabaksteuer** sind Mehreinnahmen aus der zeitlich gestaffelten Steuersatzerhöhung eingestellt. Diese Steuererhöhung ist für die teilweise Finanzierung der 10. AHV-Revision vorgesehen. Sie dürfte jährlich zwischen 45 bis 60 Millionen einbringen. Im einzelnen ergeben sich gegenüber dem Finanzplan vom 3. Oktober 1988 folgende Abweichungen:

Les **priorités** n'ont pas été modifiées fondamentalement par rapport à l'ancien plan financier. Dans certains domaines, nous avons cependant placé les accents différemment en relevant ou en réduisant les taux d'accroissement. C'est ainsi qu'il a fallu augmenter, par rapport au plan financier du 3 octobre 1988, les dépenses pour les **relations avec l'étranger** (montée en flèche des dépenses dans le domaine du droit d'asile), l'**enseignement et la recherche** (formation professionnelle, hautes écoles fédérales, recherche appliquée), la **prévoyance sociale** (10e révision de l'AVS), les **communications et l'énergie** (transports publics), ainsi que la **défense nationale** (nouvel avion de combat). Les chiffres ont en revanche été réduits quelque peu pour les **corrections des eaux et les ouvrages paravalanches**, l'**économie forestière et la protection de l'environnement**. Cela ne signifie pas pour autant que nous n'accordions pas une haute priorité à ces domaines. Nos décisions concernant la lutte contre la pollution atmosphérique prouvent que nous entendons également proposer des mesures draconiennes pour protéger notre environnement. La diminution des montants inscrits au plan financier est essentiellement due à une meilleure concordance avec les possibilités de réalisation des projets.

Les **estimations de recettes** ont été relevées considérablement au regard du plan financier du 3 octobre 1988. Les corrections s'expliquent avant tout par un ajustement vers le haut des prévisions économiques. Il en va notamment ainsi des adaptations effectuées au titre de l'**impôt anticipé**, de l'**ICH** et des **recettes douanières**. En ce qui concerne l'**impôt fédéral direct**, le montant figurant au plan financier pour 1992 a été augmenté considérablement du fait que la nouvelle loi fédérale entrera en vigueur plus tard que prévu initialement. C'est pourquoi les moins-values provenant des allègements accordés aux personnes morales ne se produiront pas avant 1994. Mais elles coïncideront alors avec les pertes de recettes résultant de la compensation des effets de la progression à froid. Des recettes supplémentaires sont par ailleurs inscrites au titre de l'**impôt sur le tabac** par suite d'une majoration du taux de l'impôt en plusieurs étapes. Celle-ci est destinée à financer partiellement la 10e révision de l'AVS et devrait rapporter entre 45 et 60 millions par an. Voici quels sont en particulier les écarts par rapport au plan financier du 3 octobre 1988:

Tabelle / Tableau 5

	F 1991 PF	P 1992 P	
	Millionen Franken millions de francs		
Einnahmen	970	2 020	Recettes
davon			dont
— Direkte Bundessteuer	-	750	— Impôt fédéral direct
— Verrechnungssteuer	600	750	— Impôt anticipé
— Stempelabgaben	-100	-100	— Droits de timbre
— Tabaksteuer	40	40	— Impôt sur le tabac
— Warenumsatzsteuer	350	400	— Impôt sur le chiffre d'affaires
— Einfuhrzölle	70	80	— Droits d'entrée
— Treibstoffzölle	160	180	— Droits d'entrée sur les carburants
— Lenkungsabgaben	-90	-80	— Taxes d'orientation

Die in absoluten Zahlen hohen Planabweichungen sind im Lichte des Gesamtumfanges des Bundeshaushaltes von über 30 Milliarden zu betrachten. Mit zwei bis fünf Prozent liegen sie angesichts der mit einer vierjährigen Finanzplanung zwangsläufig verbundenen Unsicherheiten noch innerhalb eines vertretbaren Schwankungsbereiches.

34 Schwerpunkte

Besondere Priorität mit überdurchschnittlichen Ausgabenwachstumsraten wurde in der Planungsperiode namentlich den **Beziehungen zum Ausland** (+9,3%), der **Forstwirtschaft** (+8,5%), dem **Umweltschutz** (+6,9%) sowie der **sozialen Wohlfahrt** (+5,9%) beigemessen. Der hohe jährliche Zuwachs bei der **Landesverteidigung** (+7,2%) ist auf die tiefe Ausgangsbasis im Voranschlag 1989 (Kompensation von Zahlungsspitzen) sowie auf die Zahlungsspitzen für das neue Kampfflugzeug zurückzuführen; bereinigt um diese Sonderfaktoren beträgt das Wachstum 4,6 Prozent. Die Steigerung des Ausgabenvolumens von rund 30 Milliarden im Jahre 1990 auf rund 34 Milliarden im letzten Planjahr entfällt mit 1,1 Milliarden auf die Landesverteidigung, mit 900 Millionen auf die soziale Wohlfahrt, mit 700 Millionen auf den Verkehr, mit 400 Millionen auf Unterricht und Forschung sowie mit 300 Millionen auf die Beziehungen zum Ausland. Die nicht steuerbaren Finanzausgaben sind am Ausgabenzuwachs mit rund 500 Millionen beteiligt.

Wie in den Vorjahren werden die **Informatikkredite** stark aufgestockt. Der zunehmende Druck aus der Intensivierung bestehender sowie aus der Übernahme neuer Aufgaben soll nach Möglichkeit über moderne Hilfsmittel aufgefangen werden. Der Ausbau der Informatik stösst dabei zunehmend an die Grenze der Absorptionsfähigkeit der Verwaltung. Der Mangel an EDV-Spezialisten macht sich insbesondere bei der Projektbearbeitung bemerkbar.

Ein Vergleich mit der vor rund zwei Jahren verabschiedeten **Legislaturplanung** zeigt, dass das durchschnittliche jährliche Wachstum der Gesamtausgaben etwas höher ausfällt. Als **prioritär** werden im wesentlichen immer noch die gleichen Aufgabengebiete behandelt wie vor zwei Jahren, auch wenn sich gewisse Verschiebungen ergeben haben. Einen stärkeren Ausbau als in der Legislaturplanung erfahren aus den bereits erwähnten Gründen die **Beziehungen zum Ausland** und die **Landesverteidigung**. Ebenfalls höhere durchschnittliche Zuwachsraten weisen die Bereiche **Unterricht und Forschung**, **Umweltschutz** sowie **soziale Wohlfahrt** auf. Der **öffentliche Verkehr** hingegen muss sich mit etwas tieferen Wachstumsraten begnügen, dies allerdings auf einem relativ hohen Niveau.

Nähere Angaben zur Entwicklung in den einzelnen Aufgabebereichen finden sich in Ziffer 51 auf den Seiten 99 ff.

Les écarts importants en chiffres absolus par rapport au plan sont à considérer à la lumière du volume global des dépenses fédérales, qui excèdent les 30 milliards. Vu les impondérables qui caractérisent inévitablement une planification financière s'étendant sur quatre ans, ils demeurent dans une marge de dispersion acceptable (2 à 5%).

34 Sektors privilégiés

Nous avons accordé une **priorité toute particulière** durant la période de planification, avec une croissance des dépenses supérieure à la moyenne, aux **relations avec l'étranger** (+9,3%), à l'**économie forestière** (+8,5%), à la **protection de l'environnement** (+6,9%) et à la **prévoyance sociale** (+5,9%). La forte progression annuelle des dépenses pour la **défense nationale** (+7,2%) est due aux faibles données de base inscrites au budget 1989 (compensation de pointes de paiements) ainsi qu'aux montants très élevés prévus pour l'acquisition du nouvel avion de combat; après correction de ces facteurs extraordinaires, on obtient encore une croissance de 4,6 pour cent. L'augmentation des dépenses, qui passent d'environ 30 milliards en 1990 à près de 34 milliards dans la dernière année du plan, concerne pour 1,1 milliard la défense nationale, 900 millions la prévoyance sociale, 700 millions les transports et les communications, 400 millions l'enseignement et la recherche ainsi que 300 millions les relations avec l'étranger. Les dépenses du service financier, qui ne sont pas orientables, participent à raison de quelque 500 millions à l'accroissement des dépenses.

A l'instar des années précédentes, on augmente fortement les crédits destinés à l'**informatique**. Il est prévu d'atténuer si possible par des moyens techniques modernes les prestations accrues qu'engendre le développement de certaines tâches existantes et la prise en charge de nouvelles tâches. Le développement de l'informatique touche de ce fait bientôt aux limites de la capacité d'absorption de l'administration. Le manque de spécialistes en informatique se fait surtout sentir dans l'élaboration de projets.

La croissance annuelle moyenne des dépenses totales est un peu plus élevée que ne le prévoyait le **plan financier de la législature** adopté il y a environ deux ans. Ce sont pour l'essentiel toujours les mêmes groupes de tâches qui sont aujourd'hui déclarés **prioritaires**, même si l'on constate certains décalages. Pour les raisons déjà évoquées, les **relations avec l'étranger** et la **défense nationale** prennent une extension plus marquée que selon la planification de la législature. **L'enseignement et la recherche, la protection de l'environnement et la prévoyance sociale** accusent eux aussi des taux d'accroissement plus élevés. En revanche, les **transports publics** doivent se contenter d'une croissance plus faible, qui demeure cependant à un niveau appréciable.

Le chiffre 51 aux pages 99ss donne de plus amples détails sur l'évolution des différents groupes de tâches.

4 Neue Finanzordnung

41 Ausgangslage

Am 5. Juni 1989 verabschiedete der Bundesrat die **Botschaft zur Neuordnung der Bundesfinanzen und zur Änderung des Bundesgesetzes über die Stempelabgaben**.

Mit dieser Vorlage will der Bundesrat rechtzeitig, das heisst noch vor Ablauf der Gültigkeitsdauer des heutigen Regimes, die bestehenden Mängel bei den indirekten Steuern beseitigen. Mit gezielten Entlastungen von Werk- und Finanzplatz möchte er die **internationale Wettbewerbsfähigkeit** der schweizerischen Wirtschaft verbessern, was am Vorabend des **europäischen Binnenmarktes** und angesichts der zunehmenden **Globalisierung der Finanzmärkte** ein dringendes Erfordernis darstellt. Zudem gilt es, die günstige finanzielle Ausgangslage zu nutzen. Finanzreformen haben in der demokratischen Ausmachung bei einem ausgeglichenen Haushalt erfahrungsgemäss grössere Chancen, lassen sich doch die notwendigen strukturellen Reformen ohne **Erhöhung der Steuersätze** realisieren.

42 Zielsetzung und Konzept

Das Projekt einer neuen Finanzordnung beinhaltet einiges an Neuheiten: einen gründlichen **Umbau der Warenumsatzsteuer**, eine **Energiebesteuerung**, eine **Neugestaltung der Stempelabgaben**, die belastungsneutrale **Umwandlung der Fiskalzölle in interne Verbrauchssteuern** sowie Vorschläge zu einer breiter abgestützten **Finanzierung der AHV**.

Der Bundesrat möchte eine möglichst **wettbewerbsneutrale** Umsatzsteuer. Wettbewerbsverzerrende Elemente führen zu einer volkswirtschaftlich nicht optimalen Verwendung der Produktivkräfte, womit Wohlstandsverluste verbunden sind. Die **Wahl der Steuertechnik** - Einphasensystem bei der Warenumsatzsteuer, Allphasensystem mit Vorsteuerabzug bei der Mehrwertsteuer - ist dabei unerheblich. Die Wettbewerbsneutralität hängt vielmehr von der Umschreibung von Steuersubjekt und Steuerobjekt ab, von der Frage also, wer und was der Steuer unterstellt werden soll.

Der Bundesrat entschied sich für die **Beibehaltung der bewährten Warenumsatzsteuer**, allerdings bei gleichzeitiger Ausschaltung ihrer heutigen Mängel, insbesondere der **taxe occulte** und der **Satzstaffelung**. Dabei schlug er einen weitgehend offen formulierten Verfassungsartikel vor. Der Entwurf des Bundesrates hält an der **Fixierung der Höchstsätze** fest, schafft die **Befristung** ab und ermöglicht sowohl eine **umfassende Besteuerung von Waren und Dienstleistungen** als auch einen späteren **Systemwechsel zur Mehrwertsteuer**: ein grosser Schritt in Richtung einer Harmonisierung mit dem Steuersystem der EG.

Obwohl sich wieder düstere Wolken am finanzpolitischen Horizont abzeichnen, verzichtet der Bundesrat auf eine Satzhöhen bei der Warenumsatzsteuer. Er möchte die Finanzreform **haushaltsneutral** durchführen. Bei der **direkten Bundessteuer** sind bereits erhebliche Entlastungen ohne Kompensation beschlossen worden oder stehen unmittelbar bevor. Das «Sofortprogramm» führt zu Einnahmenausfällen bei den natürlichen Personen von 350 Millionen pro Jahr ab 1990. Mit der Revision der Besteuerung der juristischen Personen sind weitere Ausfälle je nach Variante von 200 bis 300 Millionen ab 1994 verbunden. Für weitere Steuerentlastungen besteht bei der Reform der indirekten Besteuerung also

4 Nouveau régime financier

41 Situation initiale

Le 5 juin 1989, nous avons approuvé le **message à l'appui d'un projet d'arrêté fédéral instituant un nouveau régime financier et d'un projet modifiant la loi sur les droits de timbre**.

Par ces projets, nous entendons éliminer suffisamment tôt, soit avant l'expiration du régime actuel, les défauts que comporte le système des impôts indirects. En allégeant de façon appropriée la place industrielle et la place financière suisses, nous désirons améliorer la **compétitivité internationale** de notre économie, ce qui est une exigence impérative à la veille de la **création d'un marché unique européen** et compte tenu de la **globalisation croissante des marchés financiers**. Il s'agit par ailleurs de tirer profit de la situation financière favorable dans laquelle nous nous trouvons actuellement. L'expérience montre que, si les finances sont équilibrées, les réformes financières ont plus de chance d'être adoptées dans la confrontation démocratique puisque la restructuration nécessaire est réalisable **sans un relèvement des taux d'impôts**.

42 Objectifs et conception

Le projet d'un nouveau régime financier comporte plusieurs innovations: **refonte de l'IchA, imposition de l'énergie, réaménagement des droits de timbre, conversion des droits de douane fiscaux en impôts internes de consommation** sans charges supplémentaires et propositions visant à élargir les bases de **financement de l'AVS**.

Nous envisageons un impôt sur le chiffre d'affaires qui **fausse le moins possible les conditions de concurrence**. Les facteurs engendrant une distorsion de celle-ci empêchent, économiquement parlant, une utilisation optimale des capacités de production, ce qui réduit le niveau de prospérité. Peu importe en l'occurrence la **technique fiscale choisie**, soit le système à une phase de l'IchA ou le système d'imposition à toutes les phases avec déduction de l'impôt préalable, propre à la taxe sur la valeur ajoutée. La neutralité sur le plan de la concurrence dépend au contraire de la définition de l'assujetti et de l'objet fiscal, à savoir qui et quoi doit être soumis à l'impôt.

Nous avons décidé de **maintenir l'impôt sur le chiffre d'affaires traditionnel**, en éliminant toutefois ses défauts tels que la **taxe occulte** et l'**échelonnement des taux**. Nous proposons un article constitutionnel formulé de manière très ouverte. Notre projet s'en tient à la **fixation de taux maximums**, il supprime le **caractère temporaire** de la disposition et il permet aussi bien une **imposition intégrale des biens et services** qu'un **passage ultérieur au système de la taxe sur la valeur ajoutée**, ce qui représente un grand pas dans la direction d'une harmonisation avec le système fiscal de la CE.

Bien que les perspectives financières s'assombrissent à nouveau, nous renonçons à majorer les taux de l'IchA. Nous désirons une réforme des finances **sans incidences budgétaires**. D'importants allègements sans compensation ont d'ores et déjà été décidés ou sont imminents au titre de l'**impôt fédéral direct**. Le «programme urgent» entraîne un manque à gagner de 350 millions par an dès 1990 pour les personnes physiques. La révision de l'imposition des personnes morales provoquera de nouvelles pertes de 200 à 300 millions dès 1994 selon la variante adoptée. Le réaménagement des impôts indirects n'offre donc plus aucune marge pour procéder à d'autres allègements. Nous attachons une grande

kein Spielraum mehr. Der Bundesrat legt grossen Wert darauf, die durch die Neuordnung bewirkte Umverteilung der Steuerlasten **sozial ausgewogen** zu gestalten.

43 Modernisierung der Umsatzsteuer

Die **Warenumsatzsteuer** soll zu einer modernen und effizienten, weitgehend aussenhandels- und wettbewerbsneutralen Konsumsteuer umgestaltet werden. Die heutige Besteuerung der Anlagen und Betriebsmittel - die sogenannte **taxe occulte** - verteuert die Produktion und den Vertrieb und benachteiligt die schweizerischen Anbieter im Wettbewerb mit Produkten aus Mehrwertsteuerländern. Der Bundesrat schlägt deshalb vor, die **taxe occulte** im Kreis der Steuerpflichtigen zu beseitigen, indem diese die Anlagegüter und Betriebsmittel in Zukunft steuerfrei beziehen können. Angesichts des zunehmenden internationalen Konkurrenzdruckes kann diese Entlastung unser Wachstumspotential und die internationale Wettbewerbsfähigkeit auf willkommene Weise stärken. Um keine neuen Wettbewerbsverfälschungen zu schaffen, sollen ausgewählte **Dienstleistungen** neu mit der Umsatzsteuer belastet werden. Ein weiteres wesentliches Reformelement ist die Einführung eines **Einheitssatzes**. Damit lassen sich einerseits störende Wettbewerbsverzerrungen beseitigen, andererseits entfallen die heute bestehenden vielfältigen Ausscheidungsprobleme, was dem Postulat einer modernen und möglichst einfach zu erhebenden Umsatzsteuer entspricht.

Die **Legislaturplanung 1987/91** steht bekanntlich unter der Leitidee des **qualitativen Wachstums**. In der Energiepolitik bedeutet das die Entkoppelung von Wirtschaftswachstum und Energiekonsum, beziehungsweise die **Reduktion der Energieintensität** von Produktion und Konsum. Der Vorschlag zur Einführung eines marktwirtschaftlichen Instrumentes in der Form einer **Energieabgabe** scheiterte in der Debatte über die Regierungsrichtlinien. Die nun vorgeschlagene **Energiebesteuerung im Rahmen der Warenumsatzsteuer** ist zwar in erster Linie eine fiskalische Kompensationsmassnahme. Einen bescheidenen Beitrag zur Erzielung einer sauberen Umwelt wird sie dennoch leisten.

44 Revision der Stempelabgaben

Die Entlastung besonders abwanderungsgefährdeter Geschäfte von den **Stempelabgaben** ist mit namhaften Einnahmehinfortfällen verbunden, die nach Ansicht des Bundesrates im Rahmen der Stempelabgaben kompensiert werden sollen. Bei den Entlastungen geht es insbesondere darum, die Eigenbestände der Effektenhändler von der Umsatzabgabe zu befreien, die Durchführung von Euro-Emissionen in der Schweiz zu ermöglichen, einen inländischen Geldmarkt zu schaffen und das Ausland/Ausland-Geschäft mit Obligationen von der Umsatzabgabe zu befreien. Die **Kompensation der Ausfälle** soll schwergewichtig bei den Inlandgeschäften erfolgen, so bei der Emission inländischer Obligationen sowie bei den Prämien der Lebensversicherung im Rahmen der freien Selbstvorsorge. Zudem ist angesichts der Besteuerung der klassischen Instrumente des Geldmarktes auch eine Belastung der Treuhandanlagen naheliegend.

45 Finanzielle Auswirkungen

Untenstehende Tabelle quantifiziert die mit der neuen Finanzordnung vorgeschlagenen Massnahmen auf der Basis der Zahlen der Rechnung 1987. Es sei darauf hingewiesen, dass bei diesen Schätzungen der Grad der Unsicherheit hoch zu veranschlagen ist.

importance à ce que la redistribution des charges fiscales causée par la réforme soit **socialement équilibrée**.

43 Modernisation de l'ICHA

Il est prévu de transformer l'**impôt sur le chiffre d'affaires** pour en faire un impôt de consommation moderne et efficace qui ait le moins d'incidences possible sur les échanges et la compétitivité de notre économie. L'imposition actuelle des équipements et des moyens de production - ladite **taxe occulte** - renchérit les produits et leur distribution en désavantageant les entreprises suisses par rapport aux fournisseurs des pays connaissant la TVA. Nous proposons dès lors de supprimer la taxe occulte pour les assujettis afin que ceux-ci puissent acheter désormais leurs biens d'investissement et leurs moyens de production sans impôt. Vu le renforcement de la concurrence internationale, cet allègement est susceptible de consolider notre potentiel de croissance et d'accroître notre compétitivité face aux autres pays, ce qui est fort appréciable. Pour éviter de nouvelles distorsions sur le plan de la concurrence, il est envisagé de frapper de l'impôt certaines **prestations de services**. L'introduction d'un **taux unique** est un autre élément essentiel de la réforme. Il permet d'éliminer les facteurs de distorsion tout en résolvant les multiples problèmes de délimitation, ce qui répond au postulat exigeant un impôt sur le chiffre d'affaires moderne et d'un prélèvement aussi simple que possible.

On sait que le **programme de la législature 1987/91** s'inspirait de l'idée directrice de la **croissance qualitative**. En matière de politique énergétique, cela signifie qu'il faut dissocier la croissance économique de la consommation d'énergie, ou **réduire l'intensité d'énergie** utilisée dans la production et la consommation. La proposition d'introduire un instrument de l'économie libérale sous forme de la **taxe sur l'énergie** a été repoussée lors des débats concernant les Grandes lignes de la politique gouvernementale. Certes, l'**imposition de l'énergie** proposée maintenant **dans le cadre de l'impôt sur le chiffre d'affaires** est en premier lieu une mesure de compensation fiscale, qui fournira néanmoins une contribution modeste pour dépolluer l'environnement.

44 Révision des droits de timbre

L'allègement, au titre des **droits de timbre**, d'opérations spécialement menacées d'être transférées à l'étranger entraînent de notables pertes de recettes qui doivent à notre avis être compensées dans le cadre de ces droits. Il s'agit notamment d'exonérer du droit de négociation les propres stocks des commerçants de titres, de permettre la réalisation d'euro-émissions en Suisse, de créer un marché monétaire intérieur et d'exonérer du droit de négociation les opérations étranger/étranger sur obligations. La **compensation des pertes** se fera essentiellement sur les opérations indigènes, p.ex. sur l'émission d'obligations suisses et les primes de l'assurance-vie dans le cadre de la prévoyance individuelle libre. Compte tenu de l'imposition des instruments traditionnels du marché de l'argent, il est également indiqué de frapper de ces droits les placements fiduciaires.

45 Conséquences financières

Les mesures proposées avec le nouveau régime financier sont quantifiées dans le tableau ci-après sur la base des données du compte 1987. Précisons que ces estimations comportent de nombreux facteurs d'incertitude.

Geschätzter Mehrertrag (+) / Minderertrag (-) für das Rechnungsjahr 1987

	Mio Fr.
1. Umsatzsteuer	-130
● Beseitigung der taxe occulte für Steuerpflichtige	-1 710
● Aufhebung Engrossatz, Unterstellung Detailhändler, Anhebung der Umsatzlimite	-20
● Energie-WUST	+560
● Normalsatz im Baugewerbe	+535
● Dienstleistungen	+505
2. Stempelabgaben	+90
● Befreiung der Handelsbestände von der Umsatzabgabe	-220
● Befreiung der Euro-Emissionen und Ausland/Ausland-Geschäfte mit Obligationen von Umsatzabgaben	-280
● Pro-rata-Umsatzbesteuerung ausländischer Geldmarktpapiere	-80
● Abschaffung der Umsatzabgabe auf der Emission von inländischen Obligationen	-65
● Emissionsabgabe auf inländischen Obligationen	+230
● Pro-rata-Umsatzabgabe auf Treuhandanlagen	+330
● Stempelabgabe auf Prämien der Lebensversicherungen	+105
● Übrige Massnahmen (insbesondere neuer Effektenhändlerbegriff)	+70
3. Total Umsatzsteuer und Stempelabgaben	-40

Die grössten Einnahmehäufungen entstehen mit 1,7 Milliarden durch die **Beseitigung der taxe occulte**. Die **Kompensationsmassnahmen** entfallen zu je einem Drittel auf die **Energiebesteuerung**, die Einführung des **WUST-Normalsatzes** von 6,2 Prozent im Baugewerbe (bisher reduzierter Satz) und die **Besteuerung von ausgewählten Dienstleistungen**. Die Entlastungsmassnahmen bei den **Stempelabgaben** betreffen vorwiegend das Auslandgeschäft und führen zu Ausfällen von rund 650 Millionen, die durch Mehreinnahmen vor allem im Bereich des Inlandgeschäftes aufgefangen werden sollen. Bei einer Aufhebung der **Syndizierungsvorschriften der Schweizerischen Nationalbank** müsste die heute auf der Emission von Schweizerfranken-Anleihen ausländischer Schuldner erhobene Umsatzabgabe abgeschafft werden, was zusätzliche **Mindereinnahmen von gut 200 Millionen** verursachen dürfte.

Insgesamt repräsentiert die neue Finanzordnung ein sozial ausgewogenes Ganzes, das bei Herausbrechen von Teilen kaum mehr konsensfähig sein dürfte. Es ist deshalb zu hoffen, dass sie die Verhandlungen in der Bundesversammlung und die Volksabstimmung unbeschadet übersteht. Der Zeitpunkt der Inkraftsetzung ist von der Behandlungsdauer und dem Zeitbedarf für die Schaffung der Ausführungsbestimmungen (Verordnungen) abhängig.

Estimation des recettes supplémentaires (+) ou moindres (-) durant l'exercice 1987

	mio Fr.
1. Impôt sur le chiffre d'affaires	-130
● Elimination de la taxe occulte pour les assujettis	-1 710
● Suppression du taux de gros, assujettissement des détaillants, relèvement de la limite du chiffre d'affaires	-20
● IChA sur l'énergie	+560
● Taux normal pour le secteur de la construction	+535
● Prestations de services	+505
2. Droits de timbre	+90
● Exonération des stocks commerciaux du droit de négociation	-220
● Exonération des euro-émissions et des opérations étranger/étranger sur obligations du droit de négociation	-280
● Imposition au prorata des transactions sur papiers monétaires étrangers	-80
● Suppression du droit de négociation sur l'émission d'obligations suisses	-65
● Droit d'émission sur les obligations suisses	+230
● Prélèvement d'un droit de négociation au prorata sur les placements fiduciaires	+330
● Droits de timbre sur les primes des assurances-vie	+105
● Autres mesures (en particulier redéfinition du commerçant de titres)	+70
3. Impôt sur le chiffre d'affaires et droits de timbre, total	-40

L'élimination de la taxe occulte entraîne les pertes de recettes plus élevées (1,7 mia). Les **mesures de compensation** se répartissent pour un tiers chacune entre l'**imposition de l'énergie**, l'**introduction du taux normal de l'IChA** de 6,2 pour cent dans le secteur de la construction (taux réduit jusqu'ici) et l'**imposition de certaines prestations de services**. Les mesures d'allègement proposées au titre des **droits de timbre**, qui concernent essentiellement les opérations avec l'étranger, se traduisent par un manque à gagner d'environ 650 millions, qu'il est prévu de compenser par des recettes supplémentaires réalisées avant tout sur les opérations indigènes. Si les **prescriptions de syndication de la Banque nationale suisse** étaient abrogées, il faudrait supprimer le droit de négociation prélevé aujourd'hui sur l'émission d'emprunts de débiteurs étrangers libellés en francs suisses, ce qui provoquerait des **moins-values additionnelles de passé 200 millions**.

Dans l'ensemble, le nouveau régime financier constitue une entité socialement équilibrée, qui ne rencontrerait guère un consensus général si certaines parties en étaient retranchées. Il faut donc espérer qu'il sortira indemne des discussions au Parlement et de la votation populaire. La date de son entrée en vigueur dépend de la durée de son examen et du temps nécessaire à la création des dispositions d'exécution (ordonnances).

5 Haushaltsentwicklung im einzelnen

51 Ausgaben

Grafische Darstellungen zum voraussichtlichen Verlauf der Ausgaben nach Aufgabengebieten bis 1990 finden sich in den entsprechenden Kapiteln der Botschaft zum Voranschlag 1990. Die Ausgabenentwicklung nach Sachgruppen, Aufgaben und volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten ist in den Tabellen im Anhang zu diesem Bericht (S. 116 ff.) dargestellt.

511 Soziale Wohlfahrt

	V 1990 B	F 1991 PF	P 1992 P	P 1993 P	Wachstums- rate 1989-93 %	
in Millionen	6 375	6 477	7 162	7 266		en millions
in % Vorjahr	+10,3	+1,6	+10,6	+1,4	+5,9	en % de l'année précédente

Hauptursache für das reale Wachstum der sozialen Wohlfahrt sind die **periodischen Rentenanpassungen an die Lohn- und Preisentwicklung**, die **10. AHV-Revision** sowie die weiterhin wachsenden Rentnerzahlen.

In den Planungszahlen für das Jahr 1992 ist bei der AHV/IV entsprechend dem Zweijahresrhythmus eine generelle **Rentanpassung** von 6,3 Prozent eingerechnet, was Mehrausgaben von 276 Millionen ergeben dürfte.

Ins Gewicht fallende Mehraufwendungen wird die im Finanzplan neu berücksichtigte **10. AHV-Revision** (ab 1992: +288 Mio) zur Folge haben. Zur teilweisen Finanzierung wird eine stufenweise Erhöhung der Tabaksteuersätze vorgeschlagen, die den Mehrbedarf jedoch bei weitem nicht zu decken vermag. Der Bundesrat beabsichtigt, im Verlaufe des Herbstes 1989 die Botschaft zur 10. AHV-Revision zuhanden der eidg. Räte zu verabschieden. Mit Ausnahme des Rentenalters sollen Mann und Frau im gesamten Beitrags- und Leistungsbereich der AHV/IV gleichgestellt werden. Auf eine Erhöhung der Beiträge der Arbeitgeber und der Versicherten soll verzichtet werden. Im Finanzplan sind in den Jahren 1992 und 1993 288 beziehungsweise 287 Millionen berücksichtigt. Es darf damit gerechnet werden, dass sich diese Beträge im Laufe der Jahre reduzieren werden.

Zur Zeit steht die **Volksinitiative «für eine finanziell tragbare Krankenversicherung (Krankenkasseninitiative)»** in der parlamentarischen Beratung. Der Ständerat hat als Erstrat die Ablehnung der Initiative beschlossen und gleichzeitig einen Gegenentwurf auf Gesetzesstufe verabschiedet. Dieser umfasst vor allem die unbestrittenen Punkte des seinerzeitigen Sofortprogrammes. Der Bundesrat hat kürzlich beschlossen, eine Expertenkommission zu beauftragen, Vorschläge zu einer Revision des Krankenversicherungsgesetzes zu erarbeiten. Für die ganze Planungsperiode werden die Bundesbeiträge an die Krankenkassen nach den geltenden Gesetzesbestimmungen eingestellt (vgl. Ausführungen unter Ziff. 212.3 der Botschaft zum Voranschlag 1990). Allfällige Mehraufwendungen als Folge der verschiedenen sich im Gang befindlichen Revisionsbestrebungen - unter anderem der Vorschlag einer nationalrätlichen Kommission auf Erhöhung der Krankenkassensubventionen um 300 Millionen pro Jahr - sind in den Finanzplanzahlen nicht enthalten.

5 Evolution des finances dans le détail

51 Dépenses

Les graphiques traçant l'évolution probable des dépenses par groupes de tâches jusqu'en 1990 figurent dans les chapitres correspondants du message concernant le budget 1990. Les tableaux en annexe du présent rapport (p. 116ss) indiquent l'évolution des dépenses par groupes spécifiques, par groupes de tâches et en fonction de critères économiques.

511 Prévoyance sociale

Tabelle / Tableau 6

Ce groupe de tâches est en expansion, principalement en raison de l'**adaptation périodique des rentes à l'évolution des prix et des salaires** et de la **10ème révision de l'AVS**.

Pour l'AVS/AI, les chiffres du plan comprennent, pour l'année 1992, conformément au rythme bisannuel ponctuant l'évolution de ce secteur, une **adaptation générale des rentes** de 6,3 pour cent qui engendrera des dépenses supplémentaires de 276 millions.

La **10ème révision de l'AVS**, nouvellement prise en compte par le plan financier, aura pour conséquence un accroissement des dépenses (dès 1992: +228 mio). Il est prévu d'augmenter progressivement les taux d'imposition du tabac pour couvrir une partie de ces dépenses supplémentaires mais cette mesure est loin de combler la différence. Le Conseil fédéral a l'intention de soumettre aux Chambres, dans le courant de l'automne 1989, un message à l'appui de la 10ème révision de l'AVS. A l'exception de l'âge donnant droit à la retraite, l'homme et la femme seront mis sur un pied d'égalité pour tout ce qui touche aux cotisations et aux prestations de l'AVS/AI. Il faut renoncer à augmenter les cotisations des employeurs et des assurés. Le plan financier prévoit, pour les années 1992 et 1993, 288 et 287 millions de dépenses. On peut s'attendre à ce que ces montants diminuent au fil des années.

L'**initiative populaire "pour une assurance-maladie financièrement supportable" (initiative des caisses-maladie)** est actuellement en discussion au Parlement. Le Conseil des Etats, en l'occurrence Conseil prioritaire, a décidé le rejet de l'initiative et propose un contre-projet au niveau législatif, lequel contient essentiellement les points non contestés du précédent programme immédiat. Le Conseil fédéral a récemment décidé de mandater une commission d'experts chargée de préparer des propositions de révision de la loi sur l'assurance-maladie. Pour toute la période de planification, les subventions aux caisses-maladie sont évaluées sur la base de la législation en vigueur (cf. explications chiffre 212.3 du message concernant le budget 1990). Les chiffres du plan financier ne tiennent pas compte de dépenses supplémentaires qui découleraient des réformes en cours, entre autres de la proposition d'une commission du Conseil national d'augmenter les subventions aux caisses-maladie de 300 millions par an.

512 Landesverteidigung

512 Défense nationale

Tabelle / Tableau 7

	V 1990 B	F 1991 PF	P 1992 P	P 1993 P	Wachstums- rate 1989-93 %	
in Millionen in % Vorjahr	5 771 +10,9	6 166 +6,8	6 324 +2,6	6 880 +8,8	+7,2	en millions en % de l'année précédente

Nach Ausklammerung von Sonderfaktoren, namentlich Zahlungsspitzen und Kompensationen im Zusammenhang mit dem neuen Kampfflugzeug, dem Panzer 87 Leopard sowie den Beschäftigungsmassnahmen 1983, verzeichnen die Ausgaben für die Landesverteidigung in den Planungsjahren einen durchschnittlichen Jahreszuwachs von 4,6 Prozent.

Knapp 96 Prozent der Verteidigungsausgaben beansprucht die **militärische Landesverteidigung**. Die **militärischen Investitionen** erhöhen sich im Durchschnitt der Jahre 1989 bis 1993 um jährlich elf Prozent (unbereinigt) beziehungsweise 5,5 Prozent (bereinigt). Die Bereinigung der effektiven Investitionsaufwendungen von Sonderbewegungen ermöglicht erst eine vernünftige Beurteilung der Militäraufwendungen. So wird für die militärischen Investitionen ein auf vier Jahre ausgelegter Finanzrahmen bewilligt, der aufgrund besonderer Zahlungsbedürfnisse für umfangreiche Rüstungsvorhaben in sehr unterschiedliche Jahrestanchen (Zahlungsspitzen und Kompensationen) aufgeteilt werden kann. Für die vorgesehene Beschaffung des neuen Kampfflugzeuges sind beispielsweise 1991 und 1993 Zahlungsspitzen von 60 beziehungsweise 370 Millionen eingestellt. Im Jahre 1989 ist unter diesem Titel bereits eine Vorkompensation von 60 Millionen geleistet worden. Im Zusammenhang mit der Beschaffung des Panzers 87 Leopard (Rüstungsprogramm 1984, 2. Teil) und den Beschäftigungsmassnahmen 1983 wurden im Jahre 1989 ausserdem Kompensationen früherer Zahlungsspitzen von insgesamt 159 Millionen erbracht.

Der Anteil der Investitionen an den Ausgaben des Militärdepartementes erhöht sich in der Planungsperiode von 55,3 auf 58,5 Prozent. Diese Entwicklung entspricht der langjährigen Politik des Departementes, einen möglichst grossen Teil seiner Ausgaben für die Verstärkung der Kampfkraft der Armee aufzuwenden. Die überproportional steigenden Beschaffungskosten moderner Waffensysteme haben zur Folge, dass die Aufrechterhaltung eines bestimmten Abhaltepotentials (Dissuasion) immer mehr Mittel erfordert. Das Militärdepartement sieht sich deshalb veranlasst, im Rahmen seiner langfristigen Planung nach neuen Mitteln und Wegen zu suchen, um trotz beschränkten Krediten die Verteidigungsbereitschaft der Armee bewahren zu können.

Für die **laufenden Ausgaben** (Personal- und Sachausgaben) des Militärdepartementes wird im Durchschnitt der Vorschlags- und Finanzplanjahre mit einem jährlichen Zuwachs von 3,6 Prozent gerechnet. Es ist den seit Jahren vom Militärdepartement unternommenen Rationalisierungs- und Sparanstrengungen zuzuschreiben, dass die Zuwachsrate nicht wesentlich höher ausfällt. Allerdings wird die laufende Neubeschaffung hochentwickelter Waffensysteme in Zukunft zu höheren Aufwendungen für deren Unterhalt und Betrieb führen. In der Planungsperiode kommt dies insbesondere beim Unterhalt von Motorfahrzeugen und Panzern zum Ausdruck, wofür im jährlichen Durchschnitt mit Mehrausgaben von 11,2 Prozent gerechnet wird.

Corrigées des facteurs extraordinaires, notamment les paiements très élevés et les compensations relatives au nouvel avion de combat, au char 87 Léopard et aux mesures décrétées en 1983 en vue de promouvoir l'emploi, les dépenses de la défense nationale progressent en moyenne annuelle de 4,6 pour cent durant la période de planification.

La **défense nationale militaire** absorbe près de 96 pour cent des dépenses consacrées à la défense. Les **investissements militaires** présentent, pour les années 1989 à 1993, une croissance annuelle moyenne de 11 pour cent (valeur non corrigée des facteurs susmentionnés) et de 5,5 pour cent (après correction). Une appréciation raisonnable des dépenses militaires n'est possible que si les dépenses d'investissement sont rectifiées en tenant compte des facteurs extraordinaires. Ainsi, les investissements militaires autorisés dans le cadre d'une enveloppe financière portant sur quatre ans se répartissent en tranches annuelles très inégales, en fonction des besoins de crédits de paiements liés à de vastes projets d'armement (paiements très élevés et paiements compensatoires). En 1991 et 1993 par exemple, des paiements de 60 millions et de 370 millions sont inscrits en vue d'acquérir un nouvel avion de combat. En 1989, une compensation préalable de 60 millions a déjà été effectuée à ce titre. En 1989 également, il a été procédé, pour un montant total de 159 millions, à des compensations de paiements très élevés intervenus précédemment, consécutifs à l'acquisition du char 87 Léopard (programme d'armement 1984, 2ème partie) et aux mesures prises en 1983 afin de promouvoir l'emploi.

La part des investissements dans les dépenses du Département militaire augmente de 55,3 à 58,5 pour cent durant la période de planification. Cette évolution correspond à la politique suivie par le Département depuis de nombreuses années, qui consiste à consacrer la plus grande partie possible des dépenses militaires au renforcement de la puissance de combat de l'armée. En raison de leur coût d'acquisition élevé, les systèmes d'armes modernes enregistrent une augmentation plus que proportionnelle des dépenses, ce qui renchérit le prix du maintien d'un certain potentiel de dissuasion. Par conséquent, le Département militaire se voit contraint de chercher à long terme de nouvelles solutions pour conserver le potentiel de défense de l'armée en dépit de crédits limités.

Au chapitre des **dépenses courantes** du Département militaire fédéral (dépenses de personnel et d'équipement), il faut s'attendre à une augmentation annuelle moyenne de 3,6 pour cent durant l'exercice budgétaire et la période prise en compte pour l'établissement du plan financier. C'est grâce aux efforts de rationalisation et d'économies déployés par le Département militaire depuis des années que le taux d'accroissement des dépenses n'est pas beaucoup plus élevé. Cependant, les acquisitions de nouveaux systèmes d'armes sophistiqués entraîneront des dépenses futures plus importantes d'entretien et d'exploitation. C'est déjà le cas en ce qui concerne l'entretien du parc des véhicules à moteur et des chars d'assaut puisque, pour la présente période de planification, il faut escompter un accroissement moyen annuel des dépenses de 11,2 pour cent.

Die Ausgaben für die **zivile Landesverteidigung** (rund 4% der Verteidigungsausgaben) wachsen im Durchschnitt pro Jahr um 3,4 Prozent. Ins Gewicht fallende Mehraufwendungen verursacht die Beschaffung des Ortsfunks, für die mit besonderer Botschaft noch ein Verpflichtungskredit anzugehen sein wird. Demgegenüber sind die Beiträge an Zivilschutzbauten während der Dauer der Planungsperiode insgesamt rückläufig.

Quant aux dépenses de la **défense civile** (environ 4% des dépenses consacrées à la défense), elles progressent en moyenne de 3,4 pour cent par an. L'acquisition d'émetteurs et récepteurs de radio locale entraînera des dépenses supplémentaires importantes, pour lesquels un crédit d'engagement sera sollicité par voie de message. Les subventions allouées aux abris de la protection civile régressent en revanche durant la présente période de planification.

513 Verkehr und Energie

513 Communications et énergie

Tabelle / Tableau 8

	V 1990 B	F 1991 PF	P 1992 P	P 1993 P	Wachstums- rate 1989-93 %	
in Millionen in % Vorjahr	4 680 +1,7	5 005 +6,9	5 286 +5,6	5 407 +2,3	+4,1	en millions en % de l'année précédente

Die Ausgaben für den Bereich Verkehr und Energie wachsen in der Planungsperiode um **durchschnittlich 4,1 Prozent**. Bereinigt man allerdings die wegen der Kaiseraugst-Entschädigung um 350 Millionen überhöhte Ausgangsbasis 1989, so legt der Aufgabenbereich um 6,2 Prozent zu. Während sich die **Ausgaben für den Strassenverkehr** (+5,3%) im Rahmen der Gesamtausgaben entwickeln, nehmen jene für den **öffentlichen Verkehr** stärker zu (+6,5%). Im Jahre 1993 dürften von den Verkehrsausgaben rund 46 Prozent auf den Strassenverkehr und 48 Prozent auf den öffentlichen Verkehr entfallen.

Ce secteur présente une augmentation **moyenne** des dépenses de **4,1 pour cent** pour la période considérée par le plan. Si l'on corrige les chiffres de 1989 «faussés» par le versement unique de l'indemnité de 350 millions pour l'abandon de Kaiseraugst, le taux d'accroissement des dépenses de ce secteur passe à 6,2 pour cent. Alors que les dépenses pour les **routes** (+5,3%) évoluent au rythme des dépenses totales, celles qui ont trait aux **transports publics** progressent plus fortement (+6,5%). En 1993, les dépenses consacrées aux communications se répartiront à raison de 46 pour cent pour les routes et de 48 pour cent pour les transports publics.

Im **Strassenbereich** werden die Kredite für den Nationalstrassenbau ab 1991 wieder auf 1 bis 1,1 Milliarden anwachsen (+6%). Zunehmend ins Gewicht fallen die steigenden Ausgaben für den **Nationalstrassenunterhalt** (+9,6%). Überdurchschnittliche Wachstumsraten sind auch bei den **Hauptstrassen** (+9,3%) sowie den **Umwelt- und Landschaftsschutzmassnahmen** (+10,7%) zu verzeichnen. Da die zweckfinanzierten Strassenverkehrsausgaben stärker zunehmen als die zweckgebundenen Treibstoffzollerträge, führen die steigenden Ausgabenüberschüsse zu einem Abbau der **Rückstellung «Strassenverkehr»**. Verglichen mit dem Stand Ende 1989 (rund 2,2 Mia) vermindert sie sich bis 1993 voraussichtlich um 33 Prozent. Gesamthaft ergibt sich folgende Entwicklung:

Dans le **domaine des routes**, les crédits destinés à la construction des routes nationales s'accroîtront à nouveau dès 1991 pour atteindre 1 à 1,1 milliard (+6%). On enregistre surtout une hausse des dépenses d'**entretien des routes nationales** (+9,6%). Les **routes principales** (+9,3%) et les **mesures de protection de l'environnement et du paysage** (+10,7%) accusent également des taux d'accroissement supérieurs à la moyenne. Les dépenses routières financées par des recettes affectées augmentant plus fortement que le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants, les excédents de dépenses croissants provoquent une diminution de la provision pour la circulation routière. Par rapport au niveau qu'elle atteindra à fin 1989 (2,2 mia environ), elle diminuera vraisemblablement de 33 pour cent jusqu'en 1993. Dans l'ensemble, l'évolution escomptée est la suivante:

Tabelle / Tableau 9

	V 1990 B	F 1991 PF	P 1992 P	P 1993 P	
	Millionen Franken - millions de francs				
Zweckfinanzierte Strassenverkehrsabgaben ¹	2 458	2 620	2 776	2 860	Dépenses routières financées par des recettes affectées ¹
Zweckgebundene Treibstoffzollerträge	2 385	2 455	2 525	2 605	Produit affecté des droits sur les carburants
Stand Rückstellung Ende Jahr	2 131	1 966	1 715	1 460	Etat de la provision à la fin de l'année

¹ Inkl. strassenverkehrsbedingte Beiträge in anderen Ausgabenbereichen

¹ Y compris les contributions nécessitées par le trafic routier dans d'autres groupes de tâches

Beim **öffentlichen Verkehr** wird das überdurchschnittliche Wachstum vor allem durch die steigende **Infrastrukturleistung des Bundes an die SBB** sowie die Investitionen in den Transitverkehr verursacht. Der zunehmende Infrastrukturaufwand und die stagnierenden Infrastrukturbeiträge der

La croissance supérieure à la moyenne des dépenses en faveur des **transports publics** provient avant tout d'un net accroissement de la **contribution fédérale aux frais d'infrastructure des CFF** ainsi que des investissements en matière de trafic de transit. L'augmentation de cette contribution fé-

SBB führen beim Bund zu einer Mehrbelastung von durchschnittlich 11 Prozent pro Jahr. Demgegenüber wird der Bund durch die Ende 1992 auslaufenden Tarifierleichterungsmassnahmen entlastet. In der Planungsperiode sind für die **Übergangslösung Huckepacktransit** (BLS und SBB) insgesamt 191 Millionen eingestellt. Für die Projektierung der **Neuen Eisenbahn-Alpentransversale**, Sondierbohrungen sowie verkehrspolitische Begleituntersuchungen, sind rund 130 Millionen reserviert. Die Beiträge an die **konzessionierten Transportunternehmen** liegen mit einer durchschnittlichen Wachstumsrate von 3,2 Prozent unter der Entwicklung der Gesamtausgaben.

514 Unterricht und Forschung

	V 1990 B	F 1991 PF	P 1992 P	P 1993 P	Wachstums- rate 1989-93 %	
in Millionen in % Vorjahr	2 754 +9,1	2 941 +6,8	3 013 +2,5	3 120 +3,6	+5,4	en millions en % de l'année précédente

Zwischen 1985 und 1990 werden die Ausgaben für Unterricht und Forschung im Jahresdurchschnitt um rund acht Prozent oder insgesamt annähernd um 50 Prozent zunehmen. Diese **überdurchschnittlich expansive Entwicklung** wurde namentlich durch den Nachholbedarf unseres Landes im Bereich der Informatik und der Ingenieurwissenschaften, durch die weltweiten Anstrengungen im Bereich der Hochtechnologie, durch die Weiterentwicklung der Eidgenössischen Technischen Hochschulen auf Grund der Hayek-Analyse sowie durch zunehmende Forderungen aus Politik und Gesellschaft gegenüber Forschung und Wissenschaft ausgelöst. Aus finanzpolitischen Gründen wäre eine **Normalisierung** in diesem Bereich nach einer mehrjährigen Phase ungebrochenen Wachstums wünschbar. Allein die Tatsache, dass die Zuwachsrate des bisherigen Finanzplanes von 3,9 Prozent im Budget 1990 massiv auf 9,1 Prozent revidiert werden musste, zeigt, dass damit nicht gerechnet werden kann. Aus verschiedenen Gründen ist dieser Aufgabenbereich schwer steuerbar:

- **Legislaturplanung** und **Beitragsperioden** nach Forschungs- und Hochschulförderungsgesetz sind zeitlich und sachlich ungenügend aufeinander abgestimmt.
- Der Bereich ist durch **komplexe Organisationsstrukturen** geprägt, die dem **Besitzstands-** und **Quotendenken** entgegenkommen und die Prioritätensetzung erschweren.
- Als Folge des **raschen Wandels** in Wirtschaft und Gesellschaft sowie **zunehmender internationaler Verflechtung** muss oft kurzfristig auf neue Herausforderungen reagiert werden (Beispiele: Informatiksonderpaket, europäische Forschungszusammenarbeit, Weiterbildungsoffensive).

dérale et la stagnation de la participation des CFF aux frais d'infrastructure entraînent, pour la Confédération, des charges supplémentaires de 11 pour cent par an. En revanche, la Confédération bénéficiera, à fin 1992, de la suppression des charges afférentes aux mesures d'allègements tarifaires en faveur des transports publics. Le plan financier tient compte de 191 millions au total inscrits pour la **solution transitoire prévue pour le ferroutage** (BLS et CFF). L'établissement du projet de la **nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes**, les forages et des études complémentaires y afférentes coûteront 130 millions environ. Les subventions aux **entreprises de transport concessionnaires** évoluent, avec un taux d'accroissement moyen de 3,2 pour cent, à un rythme plus lent que les dépenses totales.

514 Enseignement et recherche

Tabelle / Tableau 10

Entre 1985 et 1990, les dépenses d'enseignement et de recherche augmenteront en moyenne de huit pour cent environ par an, soit au total de près de 50 pour cent. Ce **taux d'expansion supérieur à la moyenne** provient notamment de la nécessité, pour notre pays, de rattraper son retard dans le domaine de l'informatique et des sciences de l'ingénieur, des efforts à l'échelle planétaire consentis dans le secteur des hautes technologies, du développement des Ecoles polytechniques fédérales consécutif à l'analyse Hajek et des exigences croissantes, d'ordre social et politique, à l'égard de la recherche et de la science. Après une phase relativement longue de croissance ininterrompue, il serait souhaitable, pour des raisons de politique financière, qu'une **normalisation** intervienne dans ce secteur. Le taux d'accroissement des dépenses de 3,9 pour cent pris en compte par le dernier plan financier a été relevé à 9,1 pour cent dans le budget de 1990. Ce relèvement massif prouve à lui seul qu'une telle normalisation est assez aléatoire. Ce groupe de tâches est, pour différentes raisons, difficile à contrôler:

- **Le programme de la législature** et les **périodes de subventionnement** de la loi sur l'aide aux universités et de la loi sur la recherche ne sont pas suffisamment harmonisés quant à la matière et quant au découpage des périodes dans le temps.
- Le domaine de la science et de la recherche est caractérisé par des **structures complexes**, qui respectent l'**état actuel figé des attributions et des quotas**, ce qui entrave la fixation de priorités.
- Les **mutations rapides** qui affectent l'économie et la société et l'**interdépendance croissante** de notre pays avec l'étranger contraignent souvent à faire promptement face aux nouveaux défis (exemples: les mesures particulières prises en faveur de l'informatique, la collaboration européenne en matière de recherche, les mesures spéciales en faveur de la formation continue, regroupées sous le titre d'offensive pour le perfectionnement).

Damit künftig in einem wesentlichen Teilbereich die verfügbaren Mittel noch optimaler eingesetzt werden können, wird das Eidg. Departement des Innern in den nächsten Jahren eine **systematische Forschungsevaluation** betreiben.

Von den Ausgaben für Unterricht und Forschung entfallen in der Planungsperiode 50 Prozent auf die **Eidgenössischen Technischen Hochschulen** (34%) und die **Förderung der kantonalen Universitäten** (16%). Die **Grundlagenforschung** (15%) und die **angewandte Forschung** (15%) beanspruchen zusammen 30 Prozent. Die restlichen Mittel entfallen auf die **Berufsbildung** (15%) und auf die **Volks- und Mittelschulen** (4%).

Die Ausgaben für die **Hochschulen** werden in der Planungsperiode jährlich um 4,9 Prozent zunehmen. Ausgehend vom hohen Niveau des Budgets 1990 wird sich in den Folgejahren die Entwicklung etwas abflachen. Eine Zahlungsspitze von rund 60 Millionen wird sich allerdings 1991 im **Informationsbereich** (Beschaffung des Supercomputers für das nationale Rechenzentrum im Tessin) und als Folge der **Weiterbildungsoffensive** einstellen.

Die **Grundlagenforschung** soll in den nächsten Jahren mit einer Wachstumsrate von 3,6 Prozent verstetigt werden. Dabei wird allerdings der Schweizerische Nationalfonds mit einer jährlichen Erhöhung seiner Mittel um 5,3 Prozent weiterhin eine privilegierte Stellung einnehmen. Die dem CERN 1987/88 geleisteten Beitragsvorauszahlungen von 60 Millionen können in den Jahren 1990 bis 1992 durch reduzierte Beiträge kompensiert werden. Ab 1993 wird wieder die ordentliche Subvention (20 Mio) vorgesehen.

Die Mittel für die **angewandte Forschung** werden im Jahresdurchschnitt markant um 8,7 Prozent erhöht. Der Zuwachs ist zur Hauptsache bedingt durch

- intensivierte Programmentwicklung im Rahmen der **Europäischen Weltraumorganisation ESA**, allenfalls verbunden mit der Erhöhung unserer Beteiligung an einzelnen Teilprogrammen;
- verstärkte **Förderung der praxisorientierten Forschung** sowie der **CIM-Forschung** im Rahmen der Weiterbildungsoffensive.

Bei den **Volks- und Mittelschulen** macht sich ab 1991 der Wegfall der befristeten Informatiksonderbeiträge bemerkbar, so dass der durchschnittliche jährliche Zuwachs auf 3,1 Prozent begrenzt werden kann. Im Bereich der **Berufsbildung** löst die «Weiterbildungsoffensive» ab 1991 für die **CIM-Bildungszentren** und weitere Massnahmen zusätzlichen Zahlungsbedarf aus. Die Ausgaben erhöhen sich deshalb im Jahresdurchschnitt um 7,2 Prozent.

Afin que les moyens disponibles soient à l'avenir utilisés de manière optimale dans cet important domaine, le Département de l'intérieur va procéder durant ces prochaines années à une **évaluation de la recherche**.

Durant la présente période de planification, environ 50 pour cent des dépenses d'enseignement et de recherche sont consacrés aux **Ecoles polytechniques fédérales** (34%) et à l'**aide aux universités cantonales** (16%). La **recherche fondamentale** (15%) et la **recherche appliquée** (15%) en absorbent 30 pour cent; quant à la **formation professionnelle** (15%) et aux **écoles primaires et moyennes** (4%), elles se partagent le solde des moyens disponibles.

Les dépenses en faveur des **hautes écoles** font apparaître une augmentation annuelle moyenne de 4,9 pour cent durant la période de planification. Compte tenu du niveau élevé des dépenses prises en compte par le budget 1990, les années suivantes enregistreront un certain fléchissement de leur progression. L'année 1991 sera néanmoins caractérisée par des paiements très élevés (60 mio environ) en faveur du **secteur informatique** (acquisition du super-ordinateur pour le centre national de calcul au Tessin) et des **mesures spéciales en faveur de la formation continue**.

La **recherche fondamentale** se stabilisera ces prochaines années à un taux d'accroissement annuel de 3,6 pour cent. Le Fonds national suisse de la recherche scientifique conserve sa place privilégiée puisque ses fonds augmentent de 5,3 pour cent par an. Pour compenser l'avance faite au CERN en 1987/88 (60 mio), les contributions ordinaires au CERN seront réduites durant les années 1990 jusqu'à 1992. Dès 1993, la subvention ordinaire (20 mio) est rétablie.

Les moyens consacrés à la **recherche appliquée** vont progresser fortement pour atteindre un taux annuel d'accroissement de 8,7 pour cent. Celui-ci s'explique pour les raisons suivantes:

- développement intensifié des programmes de l'**Agence spatiale européenne** (ASE) et augmentation consécutive de notre participation à différents programmes partiels;
- **promotion de la recherche axée sur la pratique** ainsi que de la **recherche tournée vers les nouvelles techniques de fabrication intégrée par ordinateur (CIM)** dans le cadre des mesures spéciales en faveur de la formation continue (regroupées sous le titre d'offensive pour le perfectionnement).

La suppression, dès 1991, des subventions spéciales limitées dans le temps allouées au secteur de l'informatique se fait sentir au niveau des **écoles primaires et moyennes**, limitant ainsi leur taux d'accroissement annuel à 3,1 pour cent. En matière de **formation professionnelle**, les mesures spéciales en faveur de la formation continue dont bénéficient dès 1991 les **centres de formation CIM** couplées à diverses autres mesures occasionnent un accroissement des besoins de paiements. Les dépenses augmentent par conséquent de 7,2 pour cent par an en moyenne.

515 Landwirtschaft und Ernährung

515 Agriculture et alimentation

Tabelle / Tableau 11

	V 1990 B	F 1991 PF	P 1992 P	P 1993 P	Wachstums- rate 1989-93 %	
in Millionen in % Vorjahr	2 398 -0,9	2 426 +1,2	2 453 +1,1	2 509 +2,3	+0,9	en millions en % de l'année précédente

Die Ausgaben für diesen Bereich weisen über den ganzen Zeitraum ein unterdurchschnittliches Wachstum auf. Dabei ist allerdings zu berücksichtigen, dass die Folgekosten künftiger **landwirtschaftlicher Einkommensbegehren** in den Finanzplanzahlen nicht enthalten sind.

Die Sicherstellung des Absatzes verschiedener landwirtschaftlicher Produkte (Milch, Getreide, Raps, Zucht- und Nutztvieh) wird weiterhin hohe Bundesmittel erfordern. Besonders ins Gewicht fallen die Aufwendungen der **Milchrechnung** (1 024 Mio im Jahre 1991). Zu höheren Aufwendungen führt die Anpassung der **Direktzahlungen** an die Teuerung (Bewirtschaftungsbeiträge ab 1990, Kostenbeiträge ab 1991 bzw. 1993). Vorschläge zur Einführung weiterer, an verschiedene Auflagen geknüpfter Direktzahlungen auf neuer Rechtsgrundlage werden im Rahmen einer Expertenkommission erarbeitet. In die Schlussfolgerungen dieser Abklärungen werden auch die Ergebnisse einer **Überprüfung der schweizerischen Agrarpolitik im Rahmen der GATT-Verhandlungen** einfließen müssen.

Zu erwähnen sind im weiteren die neu vorgesehenen Beiträge an den **Abbau überhöhter Tierbestände aus Gewässerschutzgründen**, wofür jährlich 32 Millionen eingeplant sind.

Für **technische Massnahmen**, insbesondere Meliorationen und landwirtschaftliche Investitionskredite, sind ausgehend vom reduzierten Stand im Voranschlag 1990 leicht höhere Mittel eingestellt. Bei den **sozialen Massnahmen** ist 1992 eine weitere Anpassung der Familienzulagen in der Landwirtschaft vorgesehen.

Der **Deckungsgrad der Ausgaben** für Landwirtschaft und Ernährung durch zweckgebundene Einnahmen bleibt mit rund 30 Prozent praktisch konstant.

Les dépenses de ce groupe accusent pour toute la période de planification une croissance inférieure à la moyenne. Il faut cependant relever que les chiffres du plan ne tiennent pas compte des conséquences financières des prochaines **re-vendications des milieux agricoles en matière de prix**.

La garantie d'écoulement de divers produits agricoles (lait, céréales, colza, bétail d'élevage et de rente) continuera à coûter cher à la Confédération. Les dépenses du **compte laitier** (1024 mio en 1991) sont particulièrement élevées. L'adaptation des **paiements directs** au renchérissement (contributions à l'exploitation agricole du sol dès 1990, contributions à certains frais dès 1991 et 1993) entraîne des augmentations de dépenses. Une commission d'experts étudie actuellement des propositions visant à introduire des paiements directs, octroyés à certaines conditions en vertu d'une nouvelle base légale. Le présent document contient, au chapitre des conclusions, les résultats d'un **examen de la politique agricole suisse sous l'angle des négociations avec le GATT**.

Il convient également de mentionner les nouvelles subventions visant à **réduire le cheptel, pour des raisons de protection des eaux**; elles s'élèveront à 32 millions de francs par an.

Des crédits légèrement plus élevés, consécutifs au niveau réduit du budget de 1990, sont prévus au titre des **mesures techniques**, pour les améliorations foncières et les crédits d'investissement agricoles en particulier. Au titre des **mesures sociales**, une nouvelle adaptation des allocations familiales versées aux agriculteurs est prévue pour 1992.

Le **taux de couverture** des dépenses du groupe agriculture et alimentation, calculé en fonction des recettes affectées, est, avec environ 30 pour cent, pratiquement constant.

516 Beziehungen zum Ausland

516 Relations avec l'étranger

Tabelle / Tableau 12

	V 1990 B	F 1991 PF	P 1992 P	P 1993 P	Wachstums- rate 1989-93 %	
in Millionen in % Vorjahr	1 839 +24,9	1 919 +4,3	2 022 +5,4	2 104 +4,1	+9,3	en millions en % de l'année précédente

Das Wachstum der Ausgaben für die Beziehungen zum Ausland liegt mit einer Zuwachsrate von 9,3 Prozent erneut klar über dem Durchschnitt der Gesamtausgaben. Dies ist hauptsächlich dem für 1990 budgetierten ausserordentlichen Ausgabenzuwachs zuzuschreiben (+24,9%), der in erster Linie auf den wachsenden Zustrom von Asylbewerbern (20 - 25 000 neue Gesuche) sowie auf die Beteiligung der Schweiz an den friedenserhaltenden Aktionen der UNO in Namibia zurückzuführen ist.

Les dépenses de ce groupe enregistrent une fois de plus un taux d'accroissement (+9,3%) nettement supérieur à la moyenne de l'ensemble des dépenses. Cette progression résulte de l'augmentation extraordinaire des dépenses budgétées pour 1990 (+24,9%), due en premier lieu à l'afflux croissant des requérants d'asile (20'000 à 25'000 nouvelles requêtes) et à la participation de la Suisse aux opérations de l'ONU visant à maintenir la paix en Namibie.

Sieht man von diesem ausserordentlichen Zuwachs im Jahre 1990 ab, so liegt die Entwicklung der Ausgaben für die Aus- senbeziehungen in der Planungsperiode (+4,7%) ungefähr im Durchschnitt der Gesamtausgaben.

Einzig die Ausgaben für die **Entwicklungshilfe** nehmen überdurchschnittlich zu (+8,4%). Mit dieser Ausgabensteigerung dürfte unsere öffentliche Entwicklungshilfe bis 1993 auf 0,34 Prozent des Bruttosozialproduktes steigen und damit - gemäss der vom Bundesrat seit mehreren Jahren verfolgten Zielsetzung - dem Durchschnitt der westlichen Industrieländer (1988: 0,35%) stark angenähert werden.

Mit der für 1990 vorgesehenen Beendigung des UNO-Einsatzes zur Friedenserhaltung in Namibia, an dem die Schweiz durch die Bereitstellung einer Sanitätseinheit teilnimmt, werden sich die Ausgaben für die **politischen Beziehungen** 1991 um rund 30 Millionen verringern. Allerdings dürfte dieser Rückgang durch Mehrausgaben für das Personal, den Bau und Erwerb von Gebäuden für unsere diplomatischen und konsularischen Vertretungen sowie für ein Darlehen an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen für den Bau eines Verwaltungsgebäudes des Flüchtlingshochkommissariats teilweise wettgemacht werden.

Im Hinblick auf die Teilnahme der Schweiz an den Weltausstellungen von Sevilla und Genua im Jahre 1992 werden die Aufwendungen für die **wirtschaftlichen Beziehungen** in den Jahren 1990 - 1992 stark zunehmen (1990: +10 Mio, 1991: +15 Mio, 1992: +8 Mio).

Die Ausgaben für die **übrigen Hilfeleistungen**, die sich im Voranschlag 1990 aus den bereits erwähnten Gründen praktisch verdoppeln, dürften sich ab 1991 auf ihrem erhöhten Niveau stabilisieren.

517 Übrige Aufgabengebiete

Im folgenden wird nur auf jene Aufgabengebiete eingegangen, welche für den Gesamthaushalt von wesentlicher Bedeutung sind, in der Planungsperiode ein stark überdurchschnittliches Wachstum aufweisen oder von den Zahlen des Finanzplanes vom 3. Oktober 1988 erheblich abweichen.

Die Ausgaben für **Behörden und allgemeine Verwaltung** nehmen um jährlich 56 Millionen (+6,2%) zu. Damit überschreiten sie die bisherigen Planungsannahmen um rund 41 Millionen pro Jahr. Zum Ausgabenzuwachs in diesem Bereich tragen vor allem der Teuerungsausgleich und die Massnahmen im Personalsektor bei, des weiteren die steigenden Aufwendungen für EDV und Büromatik sowie für den Bau und Unterhalt von Verwaltungsgebäuden.

Der im Bereich **Kultur, Erholung, Sport** für 1991 ausgewiesene Mehrbedarf von 51 Millionen ist zur Hauptsache auf die Ausgaben für die **700-Jahr-Feier der Eidgenossenschaft** (+23 Mio), auf höhere Leistungen für Jugend und Sport infolge teuerungsbedingter Anhebung der Entschädigungsansätze (+14 Mio), auf bauliche Massnahmen bei der Zweigstelle Prangins des Landesmuseums (+10 Mio) sowie auf höhere Aufwendungen für Natur- und Heimatschutz (+3 Mio) zurückzuführen. Bedingt durch den Wegfall der Ausgaben für die 700-Jahr-Feier tritt ab 1992 wieder eine Entlastung ein (-35 Mio).

Die Ausgaben für **Forstwirtschaft, Lawinenverbauungen** und **Gewässerkorrekturen** weisen insgesamt steigende Tendenz auf (+4,7%). Bei der Forstwirtschaft wird die durch das neue Waldgesetz vorgesehene Einführung von Bewirt-

Abstraktion faite de cette flambée extraordinaire des dépenses en 1990, l'évolution des coûts occasionnés par ce groupe de tâches se situe à peu près dans la moyenne de l'augmentation de l'ensemble des dépenses (+4,7%) pour la période de planification actuelle.

Seules les dépenses **d'aide au développement** augmentent dans une proportion supérieure à la moyenne (+8,4%). Cet accroissement devrait nous permettre de nous rapprocher de la moyenne des pays industrialisés occidentaux (1988: 0,35%) pour atteindre 0,34 pour cent du produit intérieur brut en 1993, conformément à l'objectif fixé par le Conseil fédéral depuis de nombreuses années.

L'opération de l'ONU pour le maintien de la paix en Namibie arrivant à terme en 1990 - la Suisse y a participé en engageant une unité d'intervention sanitaire - les dépenses au titre des **relations politiques** diminueront de 30 millions en 1991. Mais cette baisse sera partiellement compensée par un accroissement des dépenses de personnel, des frais de construction et d'acquisition d'immeubles pour nos représentations diplomatiques et consulaires ainsi que par un prêt à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales en vue de financer la construction d'un immeuble administratif pour le Haut Commissariat des Réfugiés.

La participation de la Suisse aux expositions universelles de Séville et de Gênes en 1992 entraîne, pour les années 1990 à 1992, un fort accroissement des dépenses au titre des **relations économiques** (1990: +10 mio, 1991: +15 mio, 1992: +8 mio).

Quant aux dépenses pour les **autres mesures d'assistance** qui, pour les raisons que nous avons évoquées précédemment, doublent pratiquement en 1990 et grèvent d'autant le budget, elles devraient, dès 1991, se stabiliser à ce niveau élevé.

517 Autres groupes de tâches

Nous n'aborderons ci-après que les domaines qui jouent un rôle primordial pour l'ensemble du budget, qui présentent une croissance particulièrement forte durant la période de planification ou qui s'écartent sensiblement des données du plan financier du 3 octobre 1988.

Les dépenses afférentes aux **autorités et à l'administration générale** augmentent de 56 millions (+6,2%) par an, excédant ainsi les chiffres admis dans le dernier plan de 41 millions environ par an. Cet accroissement provient avant tout de la compensation du renchérissement et des mesures prises dans le secteur du personnel, de l'augmentation des dépenses d'informatique et de bureautique ainsi que des dépenses de construction et d'entretien des bâtiments administratifs.

Dans le domaine de la **culture, des loisirs et des sports**, l'accroissement des dépenses de 51 millions pour 1991 s'explique pour l'essentiel par les **festivités du 700ème anniversaire de la Confédération** (+23 mio), par l'augmentation des subventions à Jeunesse et Sport (+14 mio) due à la forte majoration, par suite du renchérissement, des taux d'indemnisation des prestations fournies, par des travaux de construction au Musée national, siège romand du château de Prangins (+10 mio) et enfin par un accroissement des dépenses relatives à la protection de la nature et du patrimoine national (+3 mio). Dès 1992, le budget se trouvera allégé de 35 millions puisque les festivités du 700ème anniversaire seront passées.

Les dépenses occasionnées par la **sylviculture**, les **ouvrages paravalanches** et les **corrections des eaux** ont tendance à augmenter (+4,7%). L'introduction dès 1992 de sub- sides d'exploitation prévues par la nouvelle loi sur les forêts

schaftungsbeiträgen ab 1992 höhere Ausgaben zur Folge haben. Die Behebung der Unwetterschäden 1987 verursacht bei den Gewässerkorrekturen weiterhin hohe Kosten. Die entsprechenden Aufwendungen sollen zum Teil aus **zweckgebundenen Treibstoffzolleinnahmen** (114 Mio im Jahre 1991 bis 139 Mio im Jahre 1993) finanziert werden.

Die Ausgaben für **Industrie, Gewerbe, Handel** entwickeln sich zwar rückläufig und nehmen - trotz der vorgesehenen Erhöhung des Beitrages an die Schweizerische Verkehrszentrale um vier Millionen ab 1991 beziehungsweise neun Millionen ab 1993 - in der Planungsperiode um jährlich 38 Millionen ab. Sie liegen aber immer noch deutlich über den bisherigen Planungsannahmen (1991: +33 Mio, 1992: +56 Mio). Der Grund dafür liegt darin, dass die erwartete Entlastung bei den Vorschüssen an die **Exportrisikogarantie** weniger rasch und nachhaltig eintritt als angenommen. Es müssen hierfür immer noch beträchtliche Mittel in Rechnung gestellt werden (1991: 187 Mio, 1992: 145 Mio, 1993: 88 Mio), die vor allem durch die weiterhin hohen Konsolidierungsschäden bedingt sind.

518 Finanzausgaben

	V 1990 B	F 1991 PF	P 1992 P	P 1993 P	Wachstums- rate 1989-93 %	
in Millionen	3 420	3 362	3 929	3 928		en millions
in % Vorjahr	+10,5	-1,7	+16,9	-	+6,1	en % de l'année précédente

Mit einem durchschnittlichen Jahreszuwachs von 6,1 Prozent nehmen die Finanzausgaben in der Planungsperiode im Vergleich zu den Gesamtausgaben überdurchschnittlich zu. Die beiden Hauptkomponenten, die Kantonsanteile an den Bundessteuern und die Zinsausgaben, entziehen sich einer ausgabenpolitischen Steuerung.

Die mutmassliche Entwicklung der **Kantonsanteile** widerspiegelt die Ertragsschätzungen für die direkte Bundessteuer (Kantonsanteil: 30%) und der Verrechnungssteuer (10%). Die Kantonsanteile nehmen in der Planungsperiode im Jahresdurchschnitt um 6,4 Prozent zu.

Die **Zinsausgaben** wachsen ihrerseits um durchschnittlich 5,6 Prozent pro Jahr und dürften sich 1993 wiederum auf über eine Milliarde belaufen. Hauptgrund sind umfangreiche Mittelaufnahmen auf dem Geld- und Kapitalmarkt sowie das höhere Zinsniveau. Auch bei den langfristigen Schulden wird der Bund in den Planjahren nun die gestiegenen Zinssätze zu spüren bekommen. Die im Vergleich zu den Vorjahren deutlich schlechteren Abschlüsse der Finanzrechnung führen zusammen mit dem gestiegenen Kapitalbedarf der beiden Regiebetriebe zu einer stärkeren Beanspruchung der Bundesresorerie. Die Zinsvergütungen an die PTT hingegen werden gegen Ende des Planungszeitraumes infolge des erheblichen Mittelbedarfes der PTT praktisch wegfallen. Diese werden zur Finanzierung ihrer Investitionen sogar gezwungen sein, Mittel beim Bund aufzunehmen.

Aussagekräftiger als die Entwicklung der Zinsausgaben ist die **Nettozinslast**, die sich aus der Differenz zwischen den Zinsausgaben und dem Kapitalertrag ergibt. Die Nettozinslast wird sich trotz den höheren Zinsausgaben in den Jahren 1990 bis 1993 auf dem niedrigen Niveau von rund 380 Millionen stabilisieren. Den gestiegenen Passivzinsen stehen

entwird ein Anstieg der Ausgaben. Die Reparatur der Schäden aus den Unwetterschäden von 1987 verursacht weiterhin hohe Ausgaben für die Korrekturen der Gewässer. Diese werden teilweise durch **Erträge aus den Einfuhrsteuern auf Kraftstoffe** (114 Mio im Jahr 1991 bis 139 Mio im Jahr 1993) finanziert werden.

Malgré le relèvement de 4 millions, dès 1991, et de 9 millions dès 1993, de la contribution à l'Office national suisse du tourisme, les dépenses consacrées à l'**industrie**, à l'**artisanat** et au **commerce** diminuent de 38 millions par an durant la période de planification. Elles restent cependant nettement supérieures aux estimations du dernier plan financier (1991: +33 mio, 1992: +56 mio). Cela tient au fait que l'allègement prévu au titre des avances faites dans le cadre de la **garantie contre les risques à l'exportation** sera moins rapide et moins durable que nous l'avions prévu. Cette rubrique nécessite toujours d'importants moyens (1991: 187 mio, 1992: 145 mio, 1993: 88 mio), notamment pour couvrir des pertes liées à la consolidation de dettes.

518 Dépenses du service financier

Tabelle / Tableau 13

	V 1990 B	F 1991 PF	P 1992 P	P 1993 P	Wachstums- rate 1989-93 %	
in Millionen	3 420	3 362	3 929	3 928		en millions
in % Vorjahr	+10,5	-1,7	+16,9	-	+6,1	en % de l'année précédente

Avec un accroissement annuel moyen de 6,1 pour cent, les dépenses de ce groupe augmentent, durant la période de planification, dans une proportion supérieure à la moyenne des dépenses générales. Les quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération et le service de la dette, qui constituent les deux éléments principaux de ce groupe, échappent au contrôle de la politique des dépenses.

L'évolution probable des **quotes-parts des cantons** reflète les estimations faites au titre du produit de l'impôt fédéral direct (quote-part des cantons: 30%) et de l'impôt anticipé (10%). Les quotes-parts des cantons s'accroissent en moyenne de 6,4 pour cent par an durant la période de planification.

Les **dépenses d'intérêts** augmentent pour leur part de 5,6 pour cent en moyenne par an et devraient en 1993 dépasser à nouveau le milliard, en raison principalement d'emprunts importants effectués sur le marché de l'argent et des capitaux et d'un niveau élevé des taux d'intérêt. Celui-ci se fera également ressentir, durant les années prises en compte par le plan financier, pour les dettes à long terme de la Confédération. Les résultats du compte financier, sensiblement moins bons que les années précédentes, et l'augmentation des besoins en capitaux des deux régies concourent à mettre plus fortement à contribution la trésorerie de la Confédération. Les bonifications d'intérêts aux PTT vont en revanche pratiquement disparaître en fin de la période de planification, par suite d'un accroissement considérable des besoins financiers des PTT. La régie se verra même contrainte à emprunter auprès de la Confédération pour financer ses investissements.

La **charge nette d'intérêts**, qui représente la différence entre les dépenses d'intérêts et le produit du capital, a une valeur plus significative que l'évolution des dépenses d'intérêts. En dépit de dépenses d'intérêts plus élevées durant les années 1990 jusqu'à 1993, la charge nette d'intérêts se stabilisera à 380 millions environ, ce qui représente un niveau mo-

höhere Kapitalerträge, vor allem aus den SBB- und neu aus den PTT-Darlehen gegenüber.

déré. Les taux d'intérêts débiteurs en hausse sont contrebalancés par des produits de capitaux plus élevés résultant avant tout de prêts aux CFF et, phénomène nouveau, aux PTT.

519 Personal und Eidg. Versicherungskasse

519 Dépenses de personnel et Caisse fédérale d'assurance

Tabelle / Tableau 14

Behörden, Personal und Hilfskräfte	V 1990 B	F 1991 PF	P 1992 P	P 1993 P	Wachstumsrate 1989-93 %	Autorités, personnel et auxiliaires
in Millionen	3 206	3 342	3 438	3 539		en millions
in % Vorjahr	+7,6	+4,2	+2,9	+2,9	+4,4	en % de l'année précédente

Diese Ausgabengruppe umfasst die voraussichtlichen Aufwendungen für die **Behörden, das Etatpersonal und die Hilfskräfte**. Nicht enthalten sind die Zuweisungen des Bundes an die Eidg. Versicherungskasse (EVK), die über die Rechnung der Vermögensveränderungen in der Gesamtrechnung verbucht werden. Der vorliegende Finanzplan berücksichtigt die **verbesserte Rechungs-darstellung (VEREDA)** noch nicht, die bekanntlich bereits im Voranschlag 1991 eine andere Verbuchung dieser Aufwendungen bringen wird.

Ce groupe englobe les dépenses prévues pour les **autorités, le personnel permanent** et les **auxiliaires**, à l'exception des versements de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance (CFA); ceux-ci grèvent le compte général par le truchement du compte des variations de la fortune. L'actuel plan financier ne tient pas compte du **programme VEREDA (présentation améliorée des comptes)** qui entraînera, dès le budget 1991, une comptabilisation différente de ces versements.

Der Finanzplan enthält eine **teuerungsbedingte Steigerung** der Personalausgaben von jährlich 3,5 beziehungsweise 2,5 Prozent sowie von jährlich 0,5 Prozent für **strukturelle Veränderungen** (Beförderungen, Stellenneubewertungen, ordentliche und individuelle Besoldungserhöhungen). Für die allgemeine Bundesverwaltung geht der Finanzplan von den mit der Botschaft zum Voranschlag 1990 beantragten Etatstellen aus.

Le plan financier tient compte d'une **augmentation** des dépenses de personnel de 3,5 pour cent en 1991 et de 2,5 pour cent par an en 1992 et 1993, **consécutive au renchérissement**, et de 0,5 pour cent par an par suite de **modifications structurelles** (promotions, réévaluations de postes, augmentations ordinaires ou individuelles de traitement). Pour l'administration générale de la Confédération, le plan financier se fonde sur l'effectif des postes permanents sollicités par le message concernant le budget 1990.

Der ausgetrocknete Arbeitsmarkt, insbesondere der **Mangel an qualifiziertem Personal** wird im Planungszeitraum in allen Bereichen die **Rekrutierungsschwierigkeiten** noch verschärfen. Zusätzlich zu den ordentlichen Abgängen muss der Personalbedarf in den neuralgischen Bereichen - zum Beispiel für das Asylwesen - gedeckt werden. Schon heute muss festgestellt werden, dass es in vielen Fällen nicht mehr möglich ist, die ordentlichen Abgänge, die mit den **vorgezogenen Pensionierungen** noch erhöht werden, mit Neuanstellungen auszugleichen. Rund 35 Prozent der Berechtigten machen vom frühzeitigen Rücktritt Gebrauch. Diese Schwierigkeiten werden durch die gegenüber der Privatwirtschaft in vielen Bereichen geringere Attraktivität des Bundes als Arbeitgeber noch vergrößert. Mittelfristig wird der Bund zweifellos **Massnahmen zur Attraktivitätssteigerung** ergreifen müssen.

Le marché du travail asséché et la **pénurie de personnel qualifié** vont encore renforcer dans tous les domaines les **difficultés de recrutement** durant la présente période de planification. Outre les départs ordinaires, il faut couvrir de surcroît les besoins de personnel dans des secteurs névralgiques, celui de l'asile par exemple. Aujourd'hui déjà, force est de constater que dans bien des cas il n'est plus possible de compenser par de nouveaux engagements les départs ordinaires, d'ailleurs encore augmentés par ceux dus à des **retraites anticipées**. Environ 35 pour cent des assurés font usage de leur droit à la retraite anticipée. Ces difficultés sont encore amplifiées par le fait que la Confédération en tant qu'employeur s'avère, dans bien des domaines, moins attractive que l'économie privée. A moyen terme, il paraît évident que la Confédération sera contrainte de prendre des mesures visant à **renforcer son attrait**.

Grosse Probleme und zunehmende Schwierigkeiten verursacht die **Unterbringung der allgemeinen Bundesverwaltung**. Auf dem Platz Bern hat der Bund mit massiven Mietzinserhöhungen und vermehrten Kündigungen von Mietverträgen zu rechnen. Jährlich müssen zudem alleine für die allgemeine Bundesverwaltung Büroräumlichkeiten für 200 bis 300 neue Etatstellen bereitgestellt werden. Um dem akuten Raum-mangel möglichst rasch entgegenzuwirken, stehen verschiedene Bauvorhaben vor der Realisierung oder sind in Planung.

La **pénurie de locaux** cause de gros problèmes à l'**administration générale de la Confédération** qui a de plus en plus de peine à se loger. En ville de Berne, la Confédération doit faire face à des hausses massives de loyers et à des résiliations de bail. A cela s'ajoutent les 200 à 300 bureaux par an que l'administration générale doit trouver pour de nouveaux postes permanents. Pour parer aussi rapidement que possible à cette pénurie aiguë de locaux, différents projets de construction sont sur le point d'être réalisés ou tout au moins planifiés.

Das kassenmässige Ergebnis der **Eidg. Versicherungskasse** wird sich während der Planungsperiode verschlechtern. Die Rentenauszahlungen nehmen stärker zu als die Beiträge der Arbeitnehmer und Betriebe. Die Reallohn-erhöhung aus der Ämterklassifikation und die Teuerungszulage führen zu Beginn der Planungsperiode zu einmaligen Beitragserhö-

Le résultat financier de la **Caisse fédérale d'assurance** va se détériorer durant la période de planification. Les versements de rentes augmentent plus fortement que les cotisations des salariés et entreprises. L'augmentation réelle des salaires, consécutive à la classification des fonctions et à l'allocation de renchérissement, donne lieu, au début seulement

hungen der Arbeitnehmer und der Betriebe. Mit der beabsichtigten **Eingliederung der Pensions- und Hilfskasse der SBB (PHK) in die Eidg. Versicherungskasse** - die Fusion ist in den vorliegenden Zahlen nicht berücksichtigt - dürfte sich der Einnahmenüberschuss der EVK jedoch wieder erhöhen. Die Gewährung von **Hypothekendarlehen an EVK-Mitglieder** ist ein personalpolitischer Schritt in die richtige Richtung und entspricht den Bestrebungen, die Anlage der Gelder aus der zweiten Säule zu diversifizieren und diese den Versicherten teilweise für die Finanzierung von Wohneigentum zur Verfügung zu stellen. Jährlich sollen Darlehen im Umfange von 300 Millionen gewährt werden. Der gesamte Darlehensbestand wurde auf einen Drittel der EVK-Rückstellung begrenzt. Vor dem Hintergrund der Diskussionen um die Anlage der umfangreichen Pensionskassengelder erweist sich das Modell der EVK als ein tauglicher und volkswirtschaftlich sinnvoller Kompromiss. Mit der Kombination von **Kapitaldeckungs- und Umlageverfahren** verhindert sie eine übermässige Anhäufung von Mitteln. Diese werden zu zwei Dritteln zur Finanzierung des Bundeshaushaltes zur Verfügung gestellt; der Rest fliesst in die Wohneigentumsförderung für die Versicherten.

de la période de planification, à une augmentation unique de la contribution des salariés et entreprises. La **fusion envisagée de la Caisse de pensions et de secours des CFF (CPS) et de la Caisse fédérale d'assurance** - dont les chiffres ci-présents ne tiennent pas compte - devrait se traduire par un excédent des recettes de la CFA. L'octroi de **prêts hypothécaires aux membres de la CFA** est une mesure spécifique à la politique du personnel qui va dans la bonne direction et correspond aux efforts de diversification du placement des fonds du deuxième pilier. Les capitaux mis à la disposition des assurés leur permettent de financer la propriété du logement. Il est prévu d'octroyer des prêts pour un montant de 300 millions par an. Le volume total des prêts est limité à un tiers de la provision de la CFA. Dans le contexte de la controverse autour du placement des fonds très importants des caisses de retraite, le modèle de la CFA s'avère être un compromis valable et économiquement judicieux. En combinant les **systèmes de capitalisation et de répartition**, la CFA évite une accumulation excessive des fonds. Ceux-ci servent à raison des deux tiers à financer le budget de la Confédération alors que le tiers restant est affecté à l'encouragement de la propriété du logement au profit des assurés.

52 Einnahmen

Eine Grafik sowie ein Kommentar zur **Entwicklung der wichtigsten Einnahmen** des Bundes finden sich in der Botschaft zum Voranschlag 1990, S. 50 ff. Die Einnahmenentwicklung im einzelnen ist in der Tabelle im Anhang zum Finanzplanbericht auf S. 122 f. dargestellt.

521 Überblick

Trotz massiver Höhererschätzungen gegenüber dem geltenden Finanzplan, weisen die **Gesamteinnahmen** nur ein durchschnittliches Wachstum von 4,6 Prozent pro Jahr auf. Damit liegen sie unter dem wirtschaftlichen Wachstumspfad und unter dem Ausgabenzuwachs. Gegenüber dem bisherigen Finanzplan wurden die Einnahmen um rund eine (1991) beziehungsweise zwei Milliarden (1992) höher geschätzt.

Die beiden wichtigsten Steuern - die **Warenumsatzsteuer** und die **direkte Bundessteuer** - erbringen allein 60 Prozent der Bundeseinnahmen. Mit 5,3 Prozent beziehungsweise 5,9 Prozent nehmen sie überdurchschnittlich zu. Beiden Einnahmen stehen jedoch einschneidende Veränderungen bevor: die Beseitigung der *taxe occulte* im Rahmen der neuen Finanzordnung und die neue gesetzliche Grundlage der direkten Bundessteuer. Es ist nicht auszuschliessen, dass die Erträge aus der Warenumsatzsteuer ohne Investitionsbesteuerung (*taxe occulte*) weniger stark zunehmen werden als heute. Ein bedeutender Wachstumsträger ist sodann die **Verrechnungssteuer**. Mit jährlichen Zunahmen von 10,7 Prozent trägt sie entscheidend zum Einnahmenwachstum bei. Wesentlich verhaltener verlaufen die **Zolleinnahmen**. Dabei ist zu beachten, dass sie nicht nach dem Wert, sondern nach Menge und Gewicht bemessen werden. Wachstumsraten von jährlich rund vier Prozent können deshalb immer noch als hoch bezeichnet werden. Zuzuschreiben sind sie der guten Wirtschaftsentwicklung, die sowohl hohe Importe (Autos, Maschinen) als auch hohe Fahrleistungen im privaten Verkehr bewirkt. Bei den **Stempelabgaben** wird eine Stagnation auf dem heute erreichten, hohen Niveau angenommen.

Die **Fiskalquote** dürfte mit den getroffenen Annahmen in etwa auf dem heutigen Niveau - etwas über 9 Prozent - verharren. Angesichts der unterschiedlichen Wachstumsraten wird sich jedoch die **Struktur der Fiskaleinnahmen** leicht verändern. Die Einkommens- und Vermögenssteuern verzeichnen mit sechs Prozent eine überdurchschnittliche Zunahme. Die Verbrauchssteuern kommen insgesamt auf bloss 4,2 Prozent. Da ein beachtlicher Teil der Verbrauchssteuern auf mengen- und volumenbezogener Basis erhoben wird, dürfte der Anteil der Verbrauchssteuern an den Fiskaleinnahmen weiterhin etwas zurückgehen (auf ca. 56%).

Längerfristige Einnahmenprognosen sind naturgemäss mit **erheblichen Unsicherheiten** behaftet. Zum einen müssen wichtige Bestimmungsgründe der Steuereingänge wie Wirtschaftswachstum, Teuerung, Zinsniveau und -struktur, Kapitalbestände, Wertpapierumsätze, Emissionsvolumen und Wechselkurse über einen Planungshorizont von bis zu viereinhalb Jahren vorausgeschätzt werden. Zum anderen hat bei einem Einnahmenvolumen von nahezu 34 Milliarden bereits ein Prognosefehler von wenigen Prozenten Abweichungen in Milliardenhöhe zur Folge.

Im folgenden wird kurz auf die Entwicklung der wichtigsten Bundeseinnahmen eingegangen.

52 Recettes

Le message concernant le budget 1990 contient, aux pages 50ss, un graphique et un commentaire de l'**évolution des principales recettes** de la Confédération. Quant aux variations de ces recettes dans le détail, elles figurent dans le tableau en annexe au rapport sur le plan financier, p. 122s.

521 Aperçu général

Bien que les évaluations prises en compte dans le dernier plan financier aient été fortement révisées à la hausse, les **recettes générales** n'augmentent en moyenne que de 4,6 pour cent par an. Elles sont donc inférieures à la croissance économique et à l'augmentation des dépenses. Par rapport au dernier plan financier, l'accroissement des recettes a été évalué à un milliard environ pour 1991 et deux milliards pour 1992.

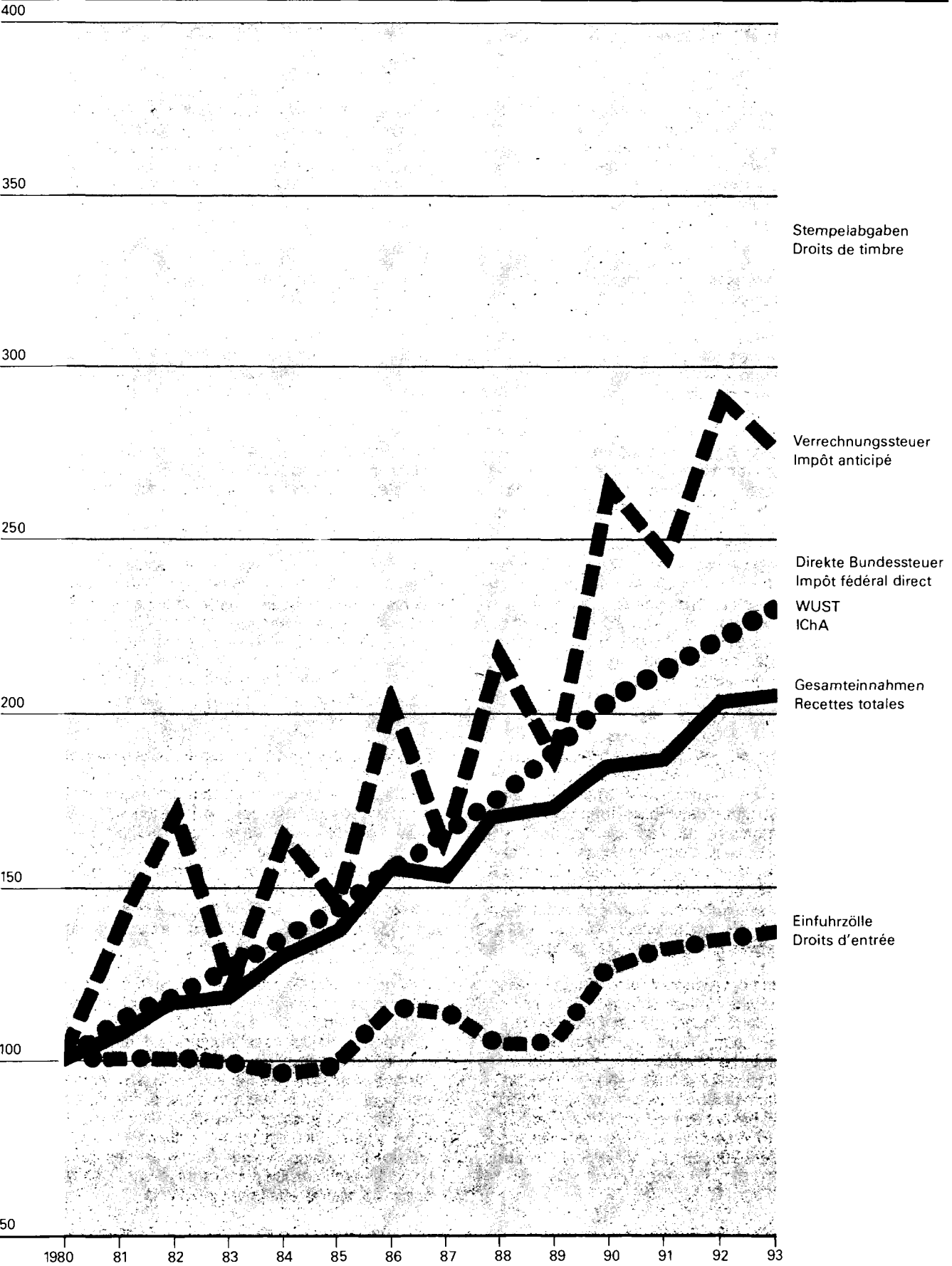
Les deux impôts les plus importants, l'**impôt sur le chiffre d'affaires** et l'**impôt fédéral direct**, fournissent à eux seuls 60 pour cent des recettes de la Confédération. Ils augmentent dans une proportion supérieure à la moyenne, respectivement de 5,3 pour cent et de 5,9 pour cent. Mais ces deux impôts vont subir des modifications importantes: l'élimination de la *taxe occulte* proposée dans le cadre du nouveau régime financier et la modification de la base légale consécutive à la révision de la loi sur l'impôt fédéral direct. Il n'est pas exclu que le produit de l'impôt sur le chiffre d'affaires sans la *taxe occulte* (imposition des investissements) croisse moins fortement qu'actuellement. Avec un taux d'accroissement annuel de 10,7 pour cent, l'**impôt anticipé** contribue de manière décisive à l'augmentation des recettes. L'évolution des **recettes douanières** est moins réjouissante. Il faut à cet égard relever que les droits de douane sont calculés en fonction des poids et quantités et non de la valeur. Par conséquent, des taux d'accroissement annuels de 4 pour cent environ ne sont pas négligeables. Ils résultent de l'évolution économique favorable, du haut niveau des importations (voitures, machines) ainsi que du nombre élevé de kilomètres parcourus par les véhicules des transports privés. Quant aux **droits de timbre**, nous avons admis qu'ils stagneront au niveau élevé atteint actuellement.

Compte tenu des hypothèses retenues, la **quote-part fiscale** devrait demeurer à son niveau actuel, soit un peu au-dessus de 9 pour cent. La **structure des rentrées fiscales**, en revanche, va se modifier légèrement, en fonction des taux d'accroissement différents des recettes. L'impôt sur le revenu et la fortune affiche une augmentation supérieure à la moyenne alors que les impôts à la consommation progressent au total de 4,2 pour cent seulement. La part relative de ceux-ci dans l'ensemble des rentrées fiscales risque bien de régresser encore (à 56% environ) puisqu'ils sont en grande partie perçus en fonction des quantités et du volume.

Il est normal que les prévisions à long terme relatives à l'évolution des recettes soient **fortement aléatoires**. D'une part, il s'agit d'évaluer sur une période relativement longue, pouvant aller jusqu'à quatre ans et demi, des éléments déterminants pour le calcul des rentrées fiscales tels que la croissance économique, le renchérissement, le niveau et la structure des taux d'intérêt, les placements de capitaux, les transactions sur titres, le volume des émissions et les cours du change. D'autre part, une erreur d'estimation de quelques pour cent seulement peut, sur un volume de recettes de presque 34 milliards, entraîner des écarts de chiffres atteignant le milliard.

Nous abordons ci-après brièvement l'évolution des principales recettes de la Confédération.

Entwicklung der wichtigsten Bundeseinnahmen (Index 1980 = 100)
Evolution des principales recettes de la Confédération (Indice 1980 = 100)



522 Direkte Bundessteuer

1991 ist das zweite Bezugsjahr der Veranlagungsperiode 1989/90 mit den Bemessungsjahren 1987 und 1988. Der ausgewiesene Ertrag von **6 750 Millionen** basiert auf der Annahme eines Wachstums der Einkommen der natürlichen Personen von zehn Prozent und der Erträge der juristischen Personen von etwas über 14 Prozent in den zwei Jahren 1987 und 1988 gegenüber der Vorperiode. Die Ausfälle aus dem **Sofortprogramm** und die Mindereinnahmen aus dem **Ausgleich der Folgen der kalten Progression** reduzieren den Periodenertrag jedoch um 1,8 Milliarden, sodass der Steuerertrag in der Veranlagungsperiode 1989/90 gegenüber der Vorperiode nur noch um fünf Prozent wächst. Gegenüber dem geltenden Finanzplan ergibt sich keine Änderung.

In den Jahren **1992 und 1993** ist die direkte Bundessteuer der Veranlagungsperiode 1991/92 fällig. Bemessungsgrundlage sind die Einkommen der natürlichen Personen und die Erträge der juristischen Personen in den Jahren 1989 und 1990. Für die Einkommen der **natürlichen Personen** wird eine Fortsetzung des seit 1983 festzustellenden Wachstums von zehn Prozent im Zweijahresvergleich angenommen. Die Erträge der **juristischen Personen** schwanken erfahrungsgemäss viel stärker als die Einkommen der natürlichen Personen. Nach einem ausserordentlich hohen Wachstum in der Veranlagungsperiode 1987/88 mit 30 Prozent und einer nur noch halb so hohen Rate in der Periode 1989/90, wird für die Jahre 1991/92 mit den Bemessungsjahren 1989 und 1990 wieder mit einer etwas höheren Wachstumsrate von 18 Prozent gerechnet. Der gesamte Periodenertrag aus der Besteuerung der natürlichen und juristischen Personen würde unter diesen Annahmen um nahezu 20 Prozent wachsen. Für 1992 ergibt dies einen Ertrag von **8 150 Millionen**, für 1993 einen solchen von **8 050 Millionen**.

Die vorliegenden Zahlen gehen davon aus, dass in der Veranlagungsperiode 1991/92 kein Ausgleich der **Folgen der kalten Progression** fällig wird. Für einen Ausgleich ist der Stand des Konsumentenpreisindex im Dezember 1989 massgebend. Damit ein Ausgleich fällig wird, müsste dieser 118,3 Punkte erreichen, was aus heutiger Sicht als unrealistisch bezeichnet werden darf. Der nächste Ausgleich muss damit erst in der Veranlagungsperiode 1993/94 vorgenommen werden. Die finanziellen Auswirkungen werden dann voraussichtlich mit den von der Bundesversammlung zur Zeit beratenen Ausfällen aus den Entlastungen bei den juristischen Personen zusammenfallen. Aus heutiger Sicht dürfte die ausgleichende Teuerung (Dezember 1987 bis Dezember 1991) rund 13 Prozent betragen. Zum Vergleich wird der in den Rechnungsjahren 1990 und 1991 vorzunehmende Ausgleich bei einer Teuerung von 8,3 Prozent jährliche Mindereinnahmen in der Grössenordnung von 550 Millionen verursachen.

Die **Steuererleichterungen für juristische Personen** werden gegenwärtig noch im Rahmen der parlamentarischen Behandlung des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (DBG) diskutiert. Je nach Variante wird mit Ausfällen zwischen 200 und 300 Millionen zu rechnen sein. Bei der letztjährigen Finanzplanung wurde noch mit einer Inkraftsetzung der neuen Regelung auf anfangs 1991 gerechnet. Entsprechende Ausfälle wurden deshalb bereits im Jahr 1992 eingestellt. Mit der eingetretenen Verzögerung in den Beratungen ergibt sich nun eine Verschiebung um zwei Jahre.

523 Verrechnungssteuer

Der **Rohertrag** der Verrechnungssteuer ist als Saldo zwischen Eingängen und Rückerstattungen besonders schwer zu prognostizieren. In den Jahren 1990 bis 1993 dürfte er durchschnittlich um 10,7 Prozent pro Jahr zunehmen und im Jahre 1993 3 450 Millionen erreichen. Dies entspricht einer Verdoppelung seit 1981.

522 Impôt fédéral direct

1991 est en fait la deuxième année d'encaissement de la période de taxation 1989/90, laquelle se base sur les revenus de 1987 et 1988. Le produit de l'IFD, estimé à **6 750 millions**, se fonde sur l'hypothèse d'une augmentation, par rapport à la période précédente, des revenus des personnes physiques de 10 pour cent et d'un accroissement des bénéfices des personnes morales d'un peu plus de 14 pour cent durant les années 1987 et 1988. Les pertes de recettes imputables au **programme immédiat** et à la **compensation des effets de la progression à froid** réduisent le produit de l'IFD, pour la période considérée, de 1,8 milliard si bien que celui-ci ne progresse, pour la période de taxation 1989/90, que de 5 pour cent par rapport à la période précédente. Il n'y a pas de changement par rapport à l'actuel plan financier en vigueur.

L'impôt fédéral direct basé sur la période de taxation 1991/92 est payable en **1992 et 1993**. Il se calcule en fonction des revenus des personnes physiques et des bénéfices des personnes morales réalisés durant les années 1989 et 1990. Nous admettons que les revenus des **personnes physiques** continuent à progresser, comme ce fut le cas depuis 1983, de 10 pour cent sur deux ans. L'expérience nous a appris que les bénéfices des **personnes morales** sont sujets à des fluctuations beaucoup plus fortes. Alors que nous avons tablé sur une progression extraordinaire des bénéfices de 30 pour cent pour la période de taxation 1987/88, nous avons tenu compte, pour 1989/90, d'un taux d'accroissement de moitié inférieur. Pour les années 1991/92, qui se fondent sur les bénéfices réalisés en 1989 et 1990, nous estimons à nouveau un taux d'accroissement des bénéfices plus élevé (18%). Compte tenu de ces hypothèses, le produit de l'impôt fédéral direct frappant les personnes physiques et les personnes morales devrait augmenter de 20 pour cent sur une période de deux ans, pour se chiffrer à **8 150 millions** en 1992 et à **8 050 millions** en 1993.

Nous admettons, en avançant ces chiffres, qu'il n'y aura pas de compensation des **effets de la progression à froid** durant la période de taxation 1991/92. C'est l'indice des prix à la consommation de décembre 1989 qui est déterminant pour le calcul de la compensation. Or, pour qu'elle devienne exigible, il faudrait que celui-ci atteigne 118,3 points, ce qui paraît peu probable dans la conjoncture actuelle. La prochaine compensation aura certainement lieu au cours de la période de taxation 1993/94. Les conséquences financières qu'elle entraînera coïncideront probablement avec les moins-values qu'entraîneront les mesures actuellement en discussion au Parlement visant à alléger fiscalement les personnes morales. Le renchérissement à compenser (décembre 1987 à décembre 1991) devrait s'élever à 13 pour cent environ. A titre de comparaison, la compensation à effectuer durant les années comptables 1990 et 1991 entraînera, sur la base d'un renchérissement de 8,3 pour cent, une diminution des recettes annuelles de l'ordre de 550 millions.

L'**allègement de l'imposition des personnes morales** est actuellement en discussion au Parlement (révision de la loi sur l'impôt fédéral direct). Il faudra compter, suivant la variante adoptée, avec des pertes de recettes de l'ordre de 200 à 300 millions. Le plan financier de l'année dernière se basait sur l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation au début de 1991 et avait donc tenu compte de moins-values pour 1992. Le retard pris dans les délibérations entraîne un décalage de deux ans quant à l'entrée en vigueur de la loi révisée.

523 Impôt anticipé

Résultant du solde des rentrées et des remboursements, le **rendement brut** de l'impôt anticipé s'avère particulièrement difficile à estimer. Il devrait augmenter en moyenne de 10,7 pour cent par an durant les années 1990 à 1993 pour atteindre 3 450 millions en 1993, soit le double de 1981.

Hauptträger des **Wachstums der Einnahmen** sind die **Aktien-dividenden**, die rund zehn Prozent pro Jahr zulegen dürften. Die Ertragslage der Unternehmen und die Dividendenpolitik werden sich ungefähr im Rahmen der Vorjahre bewegen. Die gute Verzinsung der Festgelder zu Beginn der Planungsperiode führt zu entsprechend hohen Einnahmen aus **Kundenguthaben**. Bei den Einnahmen aus **Obligationenzinsen** kann mit einem durchschnittlichen jährlichen Wachstum von rund sechs Prozent gerechnet werden.

Die **Rückerstattungen** nehmen in der Planungsperiode rascher zu als die Einnahmen. Vor allem steigen die Zahlungen an die Ausländer stark an. Ihr durchschnittliches jährliches Wachstum wird auf über neun Prozent geschätzt. Der Grund für diese Zunahme liegt in den Doppelbesteuerungsabkommen und der zunehmenden Bedeutung der stark ertragsorientierten, institutionellen Anleger.

524 Stempelabgaben

Die Prognose der Stempelabgaben ist mit **grossen Unsicherheiten** verbunden. Die zukünftige Entwicklung der **Geschäftssparten und -volumen an den internationalen Finanzmärkten** ist ebensowenig voraussehbar wie das Ausmass der zukünftigen **Deregulierungen und Liberalisierungen**. Entsprechend sind die Zahlen über die zukünftigen Einnahmen mit Vorsicht zu interpretieren. Die äusserst **volatile Börsenaktivität** an den Schweizer Börsen ist nur ein Bestimmungsfaktor unter vielen für den Ertrag der Stempelabgaben. Daneben sind unter anderem auch die **Emissionstätigkeit oder Umstrukturierungen** grosser Unternehmen, die **Entwicklung der Zinssätze** und des **Dollarkurses** massgebend.

Angesichts dieser Unsicherheiten werden für die Finanzplanperiode **jährliche Zunahmen von 50 Millionen** angenommen, was einer Wachstumsrate von zwei Prozent pro Jahr entspricht. Damit bleiben die Stempelabgaben deutlich unter dem Durchschnitt der anderen Einnahmen. Auf die Stempelabgaben entfielen 1970 nur 4,3 Prozent der Fiskaleinnahmen. Dieser Anteil stieg bis 1987 auf 9,7 Prozent. Seither wachsen die Erträge aus den Stempelabgaben unterdurchschnittlich. 1993 dürfte diese Einnahmenquelle noch 7,4 Prozent der Fiskaleinnahmen betragen.

525 Warenumsatzsteuer

Mit ungefähr einem Drittel der Fiskaleinnahmen des Bundes stellt die Warenumsatzsteuer die **wichtigste Einnahmenquelle** des Bundes dar. Daran dürfte sich auch in der Planungsperiode nichts ändern. Bereits 1991 dürften die Einnahmen aus der Warenumsatzsteuer die 10 Milliarden-Grenze überschreiten.

In den achtziger Jahren lag das Einnahmenwachstum der Warenumsatzsteuer mit Ausnahme des Jahres 1985 jeweils über demjenigen des Bruttoinlandsproduktes. Aufgrund der Monatsergebnisse des laufenden Jahres kann auch 1989 damit gerechnet werden. Mit der erwarteten leichten Abkühlung des wirtschaftlichen Klimas ist in der Planungsperiode mit einer gewissen **Abschwächung des Einnahmenwachstums** zu rechnen. Der Finanzplan geht deshalb davon aus, dass sich die Erträge ab 1990 nur noch im Rahmen des BIP-Wachstums oder mit 4,5 Prozent pro Jahr entwickeln werden.

Die Einnahmenentwicklung bei der Warenumsatzsteuer wurde in den letzten Jahren in erster Linie von den **Investitionen** getragen. Aber auch das Wachstum der **Konsumausgaben** war als Folge der stetig steigenden verfügbaren Einkommen

Ce sont les **dividendes d'actions**, qui devraient augmenter de dix pour cent par an environ, qui sont le **vecteur de la croissance des recettes**. Les bénéfices réalisés par les entreprises et leur politique en matière de versement de dividendes ne vont guère varier par rapport aux années précédentes. Compte tenu des taux d'intérêts favorables bonifiés au début de la période de planification sur les placements à terme, les rentrées provenant des **avoirs des déposants** vont également augmenter. Le produit des **intérêts versés sur les obligations** s'accroîtra en moyenne de six pour cent par an.

Les **remboursements** augmenteront plus rapidement que les rentrées durant la période de planification. Ce sont surtout les paiements aux étrangers qui marquent une forte progression, estimée en moyenne à plus de neuf pour cent par an. Il y a deux raisons à ce phénomène: les accords de double imposition conclus et le fait que les investisseurs institutionnels attachent une importance croissante au rendement de leurs placements.

524 Droits de timbre

Evaluer le produit des droits de timbre est une opération très **aléatoire**. L'évolution des **parts aux marchés financiers internationaux et du volume futur des affaires** est tout aussi difficile à prévoir que les conséquences liées aux mesures de **déréglementation et de libéralisation**. C'est pourquoi la plus grande prudence s'impose quand il s'agit d'évaluer le produit futur des droits de timbre. Le **caractère** extrêmement **volatile des activités boursières** suisses ne constitue qu'un facteur parmi d'autres permettant d'évaluer le produit des droits de timbre. D'autres facteurs sont tout autant déterminants, parmi lesquels notamment le **volume des émissions**, les **restructurations** de grandes entreprises, l'**évolution des taux d'intérêt** et du **cours du dollar**.

En raison de toutes ces incertitudes, nous admettons, pour la durée du plan financier, un **accroissement annuel** du produit des droits de timbre de **50 millions**, ce qui correspond à un taux d'accroissement de deux pour cent par an, et porte ainsi l'augmentation du produit des droits de timbre sensiblement au-dessous de la moyenne des autres recettes. La part des droits de timbre ne s'élevait qu'à 4,3 pour cent des recettes fiscales en 1970 pour atteindre 9,7 pour cent en 1987. Depuis, le produit des droits de timbre enregistre des augmentations inférieures à la moyenne. En 1993, sa part pourrait encore atteindre 7,4 pour cent des recettes fiscales.

525 Impôt sur le chiffre d'affaires

Cet impôt représente la **principale source de revenus de la Confédération** puisqu'il constitue à lui seul un tiers environ des recettes fiscales fédérales. Il en ira probablement de même pour la période couverte par le plan. En 1991 déjà, les recettes au titre de l'impôt sur le chiffre d'affaires devraient franchir la barrière des 10 milliards.

Durant les années quatre-vingts, l'accroissement des rentrées de l'IchA a été supérieur à celui du produit intérieur brut, à l'exception de l'année 1985. Sur la base des résultats mensuels de l'exercice en cours, on peut supposer qu'il en ira de même pour 1989. Nous admettons qu'un certain **fléchissement de l'accroissement des recettes** interviendra en raison d'un léger ralentissement économique attendu pour la période de planification. C'est pourquoi le plan financier se base sur des recettes qui, dès 1990, ne progresseront qu'au rythme de la croissance du PIB, à savoir de 4,5 pour cent par an.

Durant ces dernières années, l'évolution des recettes au titre de l'impôt sur le chiffre d'affaires a essentiellement reposé sur les **investissements**. Mais l'accroissement des **dépenses de consommation** des ménages privés n'a pas été

der privaten Haushalte beachtlich. Mit Blick auf den bereits aussergewöhnlich lang andauernden Konjunkturaufschwung muss damit gerechnet werden, dass die dynamischste Komponente, die Investitionen, tendenziell an Kraft verlieren wird.

526 Zolleinnahmen

Der Zuwachs der **Einfuhrzölle** blieb seit den siebziger Jahren hinter dem Wachstum der Wirtschaft zurück. Der Anteil der Einnahmen aus den Einfuhrzöllen an den Gesamteinnahmen nahm aus diesem Grunde kontinuierlich ab. Während er 1960 noch 20 Prozent betrug, brachten die Einfuhrzölle 1988 lediglich noch rund vier Prozent der Gesamteinnahmen des Bundes ein. Die Gründe für diese Einnahmenerosion liegen im **System des Mengen- und Gewichtszolls** sowie im **Zollabbau im Rahmen der Freihandelsverträge mit der EG und verschiedener GATT-Runden**. Die Zollabbaumassnahmen wirkten sich vor allem im Bereich der Industrieprodukte aus, deren Bedeutung für die Zolleinnahmen stark abgenommen hat.

In jüngster Zeit war das Wachstum der Zolleinnahmen konjunkturbedingt beachtlich. Weil die Zuwachsraten der realen Importe infolge der erwarteten wirtschaftlichen Abschwächung ab 1990 nicht mehr so hoch wie in der jüngsten Vergangenheit liegen dürften, bleibt das Zolleinnahmenwachstum damit etwas hinter dem Durchschnitt der achtziger Jahre zurück.

Auch bei den **Treibstoffzolleinnahmen** konnten im neuen Finanzplan erhebliche Korrekturen nach oben vorgenommen werden. Mit dazu beigetragen haben insbesondere die hohe Zahl von Neuzulassungen bei den Personenwagen sowie der Trend zu leistungsstärkeren Motoren. Das gute Ergebnis von 1988 und die hohen Monatergebnisse im laufenden Jahr bewirkten entsprechende Anpassungen. In der Finanzplanperiode wird mit **jährlichen Steigerungen der Treibstoffzolleinnahmen von rund vier Prozent** gerechnet. Dies entspricht ungefähr dem Durchschnitt der vergangenen Jahre. Alle Anzeichen deuten darauf hin, dass trotz öffentlicher Diskussionen um die Luftqualität der Benzinkonsum in den nächsten Jahren weiter ansteigen wird.

527 Weitere Einnahmen

Bei der **Tabaksteuer** ist ab 1990 eine **gestaffelte Steuersatzerhöhung für die Finanzierung der 10. AHV-Revision** geplant. Im Finanzplan sind die entsprechenden jährlichen Mehreinnahmen von 45 bis 60 Millionen eingestellt worden. Der Tabakkonsum dürfte leicht rückläufig sein. Mit Ausnahme der **Lenkungsabgaben** nehmen die übrigen Fiskaleinnahmen im Rahmen der Vorjahre zu. Die Lenkungsabgaben verzeichnen als Folge der gestiegenen Weltmarktpreise im Agrarbereich und rückläufiger Importe einen starken Rückgang.

Die **weiteren Einnahmen**, hauptsächlich der **Vermögensertrag**, die **Gewinnablieferungen der PTT** und der **Alkoholverwaltung** sowie der **Einnahmenüberschuss der EVK** tragen mit sechs Prozent oder nahezu zwei Milliarden zu den Gesamteinnahmen des Bundes bei. Der **Vermögensertrag** nimmt vor allem als Folge der höheren SBB-Darlehen mit 7,5 Prozent jährlich überdurchschnittlich stark zu. Zudem werden neu voraussichtlich auch die PTT Gelder beim Bund aufnehmen, um ihr hohes Investitionsvolumen zu finanzieren. Der **Einnahmenüberschuss der EVK** von über 228 Millionen zu Beginn der Planungsperiode verwandelt sich 1993 in einen Ausgabenüberschuss von 65 Millionen (vgl. Ziff. 519 dieses Berichtes).

négligeable non plus et s'explique par les revenus disponibles qui augmentent sans cesse. Eu égard à cette période d'essor économique, en soi déjà extraordinairement longue, il faut s'attendre à ce que les investissements, qui en sont la composante la plus importante, tendent à perdre de leur dynamisme.

526 Recettes douanières

L'accroissement des **droits d'entrée** est, depuis les années septante, inférieur à la croissance économique. C'est la raison pour laquelle la part des droits d'entrée sur l'ensemble des recettes n'a cessé de régresser. Alors qu'elle s'élevait encore à 20 pour cent en 1960, elle est tombée en 1988 à quatre pour cent environ seulement. Il faut chercher les raisons de cette érosion des recettes dans le **système de taxation spécifique (poids et quantités)** ainsi que dans le **démantèlement des droits de douane consécutif aux accords de libre-échange conclus avec la CE et aux négociations engagées avec le GATT**. Les mesures de démantèlement douanier ont porté avant tout sur les produits industriels dont l'incidence sur les recettes douanières a fortement diminué.

L'accroissement des recettes douanières, qui dépend étroitement de la conjoncture économique, a été appréciable ces derniers temps. Or, il risque désormais d'être inférieur à la moyenne des années quatre-vingts parce que le taux d'accroissement des importations en valeur réelle va se réduire, dès 1990, par suite du ralentissement économique attendu.

Les recettes provenant des **droits de douane sur les carburants** ont pu être fortement corrigées à la hausse dans le nouveau plan financier, en raison notamment du nombre élevé de voitures particulières nouvellement immatriculées et de la tendance à utiliser des moteurs plus puissants. Les bons résultats de 1988 et les chiffres mensuels élevés de l'exercice en cours ont appelé des rectifications. Le plan financier tient compte, pour toute sa durée, d'une **augmentation annuelle des recettes provenant des droits d'entrée sur les carburants de quatre pour cent environ par an**, ce qui correspond à peu près à la moyenne des années précédentes. Tout porte à croire que la consommation d'essence augmentera encore ces prochaines années, en dépit du débat public ouvert sur la qualité de l'air.

527 Autres recettes

Dès 1990, le **taux d'imposition du tabac** va être **progressivement relevé en vue de financer la 10ème révision de l'AVS**. Le plan financier tient compte de l'accroissement annuel des recettes de 45 à 60 millions qui en résulte. La consommation de tabac pourrait marquer un léger recul. A l'exception des **taxes d'incitation**, les autres recettes fiscales augmentent par rapport aux années précédentes. Par suite de la hausse des prix des produits agricoles sur les marchés mondiaux et du recul des importations, les taxes d'incitation accusent une nette régression.

Les **autres recettes**, principalement le **produit de la fortune**, les **versements de bénéfices des PTT** et de la **Régie fédérale des alcools** et l'**excédent de recettes de la CFA** participent, à raison de presque 2 milliards ou de 6 pour cent, aux recettes totales de la Confédération. Le **produit de la fortune** accuse une progression annuelle supérieure à la moyenne (+7,5%), due avant tout aux prêts élevés octroyés aux CFF. Les PTT, et c'est nouveau, vont d'ailleurs probablement aussi devoir emprunter des fonds à la Confédération pour financer leurs grands investissements. L'**excédent de recettes de la CFA**, plus de 228 millions au début de la période de planification, se transformera en 1993 en un excédent de dépenses de 65 millions (cf. chiffre 519 du présent rapport).

6 Ausblick

Der Bundeshaushalt befindet sich zur Zeit noch in einer befriedigenden Verfassung. Während der ganzen Planungsperiode kann sodann mit einem insgesamt **ausgeglichenen Haushalt** gerechnet werden. Dieses Bild wird allerdings durch die zunehmenden Begehrlichkeiten und steigenden Ansprüche an den Staat sowie die sich abzeichnende Schwäche der Einnahmenentwicklung getrübt. Die guten Rechnungsabschlüsse haben die Anspruchsinflation genährt und den Ruf nach weniger Steuern geweckt.

Im Vergleich zu den Vorjahren ist ein Trend zur **Verschlechterung** der Bundesfinanzen unverkennbar. Die beiden noch **positiven Abschlüsse der Finanzrechnung** in den Jahren 1990 und 1992 bewegen sich in absoluten und in relativen Zahlen auf einem bescheidenen Niveau. Sie werden noch auf ein Prozent der Gesamteinnahmen geschätzt. Deutlich negativ schliesst in allen Jahren die **Gesamtrechnung** ab. **Es muss mit jährlichen Aufwandüberschüssen im Umfang von bis zu einer Milliarde gerechnet werden.** Im Budgetjahr beispielsweise wird bei einem Einnahmenüberschuss in der Finanzrechnung von knapp einer halben Milliarde ein Reinaufwand in der gleichen Grössenordnung ausgewiesen. Der **Fehlbetrag**, der in den letzten Jahren um rund zwei Milliarden abgebaut werden konnte, wird in der Planungsperiode den 1985 erreichten Höchstbestand von 18,4 Milliarden wieder überschreiten. **In Zeiten guter Konjunktur sollte der Bund indessen in der Lage sein, dem Verfassungsauftrag entsprechend den Fehlbetrag weiter abzubauen.** Erforderlich wären dazu **Einnahmenüberschüsse in der Finanzrechnung in der Grössenordnung von einer Milliarde und mehr.** Die rasch ansteigenden Fehlbeträge - vergleichbar mit dem Verlustvortrag einer privaten Unternehmung - **signalisieren eine Fehlentwicklung, die nicht hingenommen werden sollte.**

Ein weiteres Zeichen der sich wieder anspannenden Finanzlage ist die stärkere **Beanspruchung der Tresorerie**. Die Nettozinslast verharrt zwar noch auf dem heutigen Niveau. Gegen Ende der Planungsperiode wird der Bund aber über zwei Milliarden jährlich am Kapitalmarkt aufnehmen müssen. Mit ungefähr zehn Neuemissionen erreicht damit die Schuldenaufnahme des Bundes ein Volumen, das an die Grenzen der Aufnahmefähigkeit stösst. Bei Obligationen werden die Zinsen erst ein Jahr später fällig, so dass die Mehrbelastung nur allmählich spürbar wird.

In den letzten Jahren konnten immer wieder **Mehreinnahmen** verbucht werden. Die gute Wirtschaftsentwicklung trug massgeblich zu diesem erfreulichen Ergebnis bei. Eine stärker als erwartete Abkühlung des Wirtschaftsklimas würde rasch das Gegenteil bewirken. Der Bundeshaushalt wächst in absoluten Zahlen nicht nur in grössere Dimensionen hinein, er wird auch störanfälliger. Trotz optimistischer Annahmen werden in dieser Planungsperiode die Einnahmen weniger stark zunehmen als das Wirtschaftswachstum. 1994 fallen bei der **direkten Bundessteuer** die zu erwartenden Entlastungen zugunsten der Unternehmen mit dem Ausgleich der Folgen der kalten Progression zusammen. Die Einnahmen aus den **Einfuhrzöllen** - einst eine Haupteinnahmequelle - verlieren zusehends an Bedeutung. Die Uruguay-Runde des GATT kann je nach Verhandlungsergebnis zu weiteren spürbaren Einnahmehausfällen führen.

In den Jahren der Defizitwirtschaft stand als primäres finanzpolitisches Ziel der **Rechnungsausgleich** im Vordergrund. Mit den schwarzen Zahlen in der Finanzrechnung trat dieses Ziel etwas in den Hintergrund. Vorrangig wurde die **Stabilisierung der Staatsquote**, die **Begrenzung des Ausgaben-**

6 Perspectives

La situation financière de la Confédération est actuellement encore satisfaisante. On peut ensuite s'attendre dans l'ensemble à un **budget équilibré** durant toute la période de planification. Ces perspectives sont toutefois troublées par des appétits financiers croissants et des exigences toujours plus élevées envers l'Etat ainsi que par la médiocrité des futures recettes. Les bons résultats des exercices écoulés ont attisé les gourmandises et suscité des voix qui demandent une réduction des impôts.

On ne saurait ignorer que les finances fédérales tendent à se **détériorer** par rapport aux années précédentes. Les **clôtures positives du compte financier** en 1990 et 1992 n'ont rien de spectaculaire, que ce soit en chiffres absolus ou relatifs. Ceux-ci sont en effet évalués à un pour cent des recettes totales. Quant au solde du **compte général**, il est clairement négatif dans chaque exercice. **On prévoit des excédents de charges pouvant aller jusqu'à un milliard chaque année.** Le budget pour 1990, qui accuse par exemple un excédent de recettes de près d'un demi-milliard au compte financier, présente un déficit du même ordre de grandeur. Le **découvert**, qui a pu être réduit d'environ 2 milliards ces dernières années, dépasse de nouveau durant la période de planification le record de 18,4 milliards atteint en 1985. **Lorsque la conjoncture est favorable, la Confédération devrait cependant être à même de réduire le découvert, conformément au mandat que lui donne la Constitution. A cet effet, il faudrait que le compte financier enregistre des excédents de recettes d'un milliard ou plus.** Le rapide accroissement des découverts - comparables avec le report des pertes d'une entreprise privée - témoigne d'une évolution inadéquate à laquelle il convient de réagir.

La plus forte **mise à contribution de la trésorerie** est un autre indice annonçant que la situation financière est à nouveau plus tendue. La charge nette d'intérêts demeure certes au niveau actuel, mais la Confédération se verra contrainte d'emprunter plus de 2 milliards par an sur le marché des capitaux vers la fin de la période de planification. Avec une dizaine de nouvelles émissions, l'argent emprunté par la caisse fédérale atteint un volume qui touche aux limites de la capacité d'absorption. Les intérêts payés sur les obligations ne viennent à échéance qu'une année plus tard, si bien que les charges augmentent seulement progressivement.

Diverses **recettes supplémentaires** ont très souvent pu être comptabilisées ces dernières années. L'évolution économique favorable a notamment contribué à ce fait réjouissant. Le contraire se produirait aussitôt en cas de ralentissement conjoncturel plus prononcé que prévu. Les finances fédérales prennent non seulement des dimensions plus grandes en chiffres absolus; elles sont également plus vulnérables. Malgré certaines hypothèses optimistes, les recettes augmenteront moins fortement durant cette période de planification que la croissance économique. En 1994, les allègements attendus au titre de l'**impôt fédéral direct** en faveur des entreprises coïncideront avec la compensation des effets de la progression à froid. Les **droits d'entrée** - naguère la principale source de recettes - perdent de leur importance. Selon le résultat de la négociation Uruguay du GATT, celui-ci risque d'entraîner de nouvelles moins-values.

Durant les années déficitaires, l'objectif primordial de la politique financière était l'**équilibre des comptes**. Or les excédents du compte financier l'ont relégué quelque peu au second plan, au profit de la **stabilisation de la quote-part des dépenses publiques**, c'est-à-dire de la limitation de leur

wachstums angestrebt. Unmerklich und in kleinen Schritten haben sich in den letzten Jahren wiederum Verhaltensmuster eingeübt, die der Finanzhaushalt des Bundes schwerlich verkraften wird. Allzuschnell wird die Problemlösung in munter sprudelnden Bundessubventionen gesehen. Bei ungenügender Zielerreichung wird nicht der Mitteleinsatz kritisch überprüft, sondern das Heil in Mittelaufstockungen gesucht. Neben diesem **verstärkten Ausbau bestehender Aufgaben** stehen neue ausgaben-trächtige Projekte oder kostspielige Reformen vor der Tür, ohne dass sich ein Abbau in anderen Bereichen abzeichnen würde. Die **Bahn 2000** und die **NEAT** sind dabei wohl die aufwendigsten Vorhaben. Bereits heute zeichnen sich bei der Bahn 2000 erhebliche Mehrkosten ab. Neben diesen beiden aus umwelt- und europapolitischen Gründen wichtigen Infrastrukturvorhaben im Verkehrsbereich sind rasch wachsende Ausgaben in **Unter-richt und Forschung** zu erwarten. Die rasanten Fortschritte in den Schlüsseltechnologien erfordern steigende Anstrengungen von Wirtschaft und Staat. Für ein Land ohne Rohstoffe sind Bildungsinvestitionen eine Frage des Überlebens. Die **fortschreitende Überalterung** - von Politikern und Wissenschaftlern auch schon als tickende Zeitbombe bezeichnet - wird nicht nur die **AHV** vor harte Belastungsproben stellen, sondern auch die **Krankenversicherung** stark belasten, für deren Reform in den vorliegenden Finanzplanzahlen keine Mittel enthalten sind. In wichtigen Aufgabengebieten konnten sodann zu erwartende Mehrkosten nicht berücksichtigt werden. Zu erwähnen sind beispielsweise die Auswirkungen der **landwirtschaftlichen Preisrunden**.

Konnten in der Vergangenheit nahezu allen Bereichen mehr Mittel zugeteilt werden, allerdings mit unterschiedlich hohen Wachstumsraten, wird bei anhaltender Einnahmenerosion der **Verteilungskampf** vermutlich härter. Die Finanzpolitik dürfte dann **grösseren Belastungsproben** ausgesetzt sein als heute. Von allen Beteiligten wird folglich eine höhere Konsensfähigkeit abzuverlangen sein. Der Finanzplan kann - als Führungs- und Steuerungsinstrument eingesetzt - bei entsprechender Beachtung Druck wegnehmen. So kann er frühzeitig Engpässe aufzeigen, damit rechtzeitig Korrekturen eingeleitet werden können. Bereits eine geringfügige Änderung in der Erwartungshaltung an die Bundeskasse kann eine Richtungsänderung bewirken. Die Problemerkennung ist bereits der erste entscheidende Schritt zur Problembewältigung. Der Bundesrat ist zuversichtlich, dass die Zeichen der Zeit erkannt werden.

croissance. Insensiblement, mais progressivement, des modes de comportement se sont à nouveau instaurés ces dernières années qui porteront préjudice aux finances de la Confédération. On voit trop vite la solution des problèmes dans le jaillissement spontané des subventions fédérales. Lorsque le but est difficile à atteindre, on cherche d'abord à obtenir une rallonge de crédits au lieu de réexaminer de manière critique l'utilisation des fonds. Outre ce **développement accéléré des tâches existantes**, de nouveaux projets ou réformes coûteux nous attendent sans que l'on puisse espérer une réduction dans d'autres domaines. **RAIL 2000 et la NLFA** sont là certainement les projets les plus onéreux. Aujourd'hui déjà, on entrevoit d'importantes dépenses supplémentaires pour RAIL 2000. En plus de ces deux projets d'infrastructure relevant des transports, qui sont d'une grande portée du point de vue écologique et au plan européen, on va au-devant d'une rapide croissance des dépenses dans **l'enseignement et la recherche**. Les progrès fulgurants réalisés dans les technologies-clés exigent des efforts accrus de la part de l'économie et de l'Etat. Pour un pays sans matières premières comme le nôtre, les investissements dans la formation sont une question de survie. Le **vieillissement croissant** de la population, que des politiciens et des scientifiques ont parfois défini comme une bombe à retardement, représente non seulement pour l'**AVS** une rude mise à l'épreuve, mais il entraînera également de lourdes charges pour l'**assurance-maladie**. Or les présentes données du plan financier ne prévoient rien pour la réforme de cette dernière. Des dépenses supplémentaires prévisibles n'ont ensuite pas pu être prises en compte pour d'importants groupes de tâches. Il suffit de songer aux conséquences des **revendications payannes en matière de prix**.

Alors que presque tous les domaines ont bénéficié par le passé de crédits plus élevés - dont les taux de croissance étaient inégaux, il est vrai - la **lutte pour une juste répartition** se fera probablement plus âpre si l'érosion des recettes se poursuit. La politique financière risque alors d'être **mise plus durement à l'épreuve** qu'aujourd'hui. Tous les participants devront par conséquent manifester une plus grande aptitude au consensus. S'il est utilisé comme instrument de gestion et de contrôle, le plan financier est susceptible de réduire les tensions. Encore faut-il le respecter. C'est ainsi qu'il peut signaler assez tôt des impasses, de manière à susciter à temps les corrections nécessaires. Un changement d'attitude envers la caisse fédérale pourvoyeuse de fonds, aussi minime qu'il soit, est de nature à modifier l'orientation. La reconnaissance des vrais difficultés constitue déjà un pas décisif vers la solution du problème. Nous avons la ferme conviction que chacun saura reconnaître les signes des temps.

**Finanzplan 1991/92
Perspektiven 1993**
vom
2. Oktober 1989
**Ausgaben
nach Sachgruppen**

	Voranschlag Budget	Finanzplan Plan financier		Perspektiven Perspectives
	1990	1991	1992	1993
	In Millionen Franken / en millions de francs			
Ausgaben	29 850	30 946	32 842	33 930
1 Verzinsung	961	956	1 038	1 091
2 Behörden	42	44	43	44
2 Personal	3 056	3 176	3 273	3 371
3 Allgemeine Ausgaben	2 773	2 922	3 055	3 161
4 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	2 400	2 357	2 835	2 787
4 Bundeseigene Sozialwerke	5 175	5 258	5 920	6 003
4 Bundesbeiträge	8 506	8 810	9 021	9 276
41 Verkehr	2 919	3 122	3 258	3 333
42 Industrie, Gewerbe und Handel	124	124	128	136
43 Landwirtschaft und Ernährung	2 192	2 214	2 234	2 284
44 Forstwirtschaft, Verbauungen	269	272	309	325
44 Umwelt, Natur- und Heimatschutz, Fauna	194	204	212	225
45 Gesundheitswesen, Krankenversicherung	1 007	1 018	1 028	1 038
45 Sozialpolitik, Wohnungsbau	78	82	87	92
45 Zivilschutz	146	141	129	144
46 Kultur	157	162	124	126
46 Unterricht und Forschung	1 264	1 327	1 371	1 435
47 Außerdienstliche Ausbildung, Turnen und Sport	12	12	12	12
48 Rechtspflege, Politik	73	77	82	87
48 Raumplanung, Regionale Entwicklung	68	52	44	36
48 Verschiedenes	3	3	3	3
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	1 504	1 595	1 694	1 798
5 Grundstücke und Fahrnis	3 545	3 898	3 975	4 457
50 Grundstücke und Gebäude	647	698	724	761
51 Fahrnis	345	396	382	404
52 Zivilschutzmaterial	47	67	70	72
55 Kriegsmaterial	2 506	2 737	2 799	3 220
5 Gemeinschaftswerke	1 407	1 522	1 598	1 639
6 Darlehen und Warengeschäfte	481	408	390	303

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Veränderungen/Variations				Durchschnittliche jährliche Wachstumsrate/ Taux de croissance annuel moyen	Plan financier 1991/92 Perspectives 1993 du 2 octobre 1989 Dépenses par groupes spécifiques
89/90	90/91	91/92	92/93	89/93	
In Millionen Franken / en millions de francs				in Prozent/en pour cent	
+ 2 295	+ 1 096	+ 1 896	+ 1 089	+ 5,3	Dépenses
+ 83	- 5	+ 82	+ 53	+ 5,6	1 Intérêts
+ 1	+ 1	-	+ 1	+ 0,6	2 Autorités
+ 216	+ 121	+ 97	+ 98	+ 4,4	2 Personnel
- 194	+ 148	+ 133	+ 107	+ 1,6	3 Dépenses générales
+ 225	- 43	+ 478	- 48	+ 6,4	4 Parts des cantons aux recettes fédérales
+ 563	+ 83	+ 662	+ 83	+ 6,8	4 Mesures sociales de la Confédération
+ 486	+ 304	+ 211	+ 255	+ 3,7	4 Subventions fédérales
+ 239	+ 203	+ 135	+ 76	+ 5,6	41 Transports et communications
+ 23	-	+ 4	+ 9	+ 5,3	42 Industrie, artisanat et commerce
+ 59	+ 21	+ 21	+ 49	+ 1,7	43 Agriculture et alimentation
- 6	+ 3	+ 37	+ 16	+ 4,3	44 Sylviculture, ouvrages de défense
+ 29	+ 10	+ 8	+ 13	+ 8,1	44 Protection de l'environnement, de la nature et paysage, faune
+ 11	+ 10	+ 10	+ 10	+ 1,0	45 Hygiène publique, assurance maladie
+ 8	+ 4	+ 5	+ 5	+ 7,1	45 Politique sociale, construction de logements
- 5	- 5	- 12	+ 16	- 1,9	45 Zivilschutz
+ 27	+ 6	- 38	+ 2	- 0,8	46 Culture
+ 96	+ 63	+ 44	+ 63	+ 5,3	46 Enseignement et recherche
+ 1	-	-	-	+ 2,2	47 Formation militaire hors service, gymnastique et sports
- 6	+ 4	+ 5	+ 6	+ 2,4	48 Justice, politique
+ 10	- 15	- 8	- 8	- 11,2	48 Aménagement du territoire, développement régional
-	-	-	-	-	48 Divers
+ 327	+ 91	+ 100	+ 104	+ 11,2	4 Œuvres d'entraide et Institutions internationales
+ 547	+ 353	+ 77	+ 482	+ 10,4	5 Immeubles et mobilier
+ 45	+ 51	+ 26	+ 37	+ 6,0	50 Terrains et bâtiments
+ 58	+ 51	- 14	+ 22	+ 8,9	51 Mobilier
+ 4	+ 21	+ 3	+ 2	+ 13,8	52 Matériel de protection civile
+ 441	+ 231	+ 62	+ 421	+ 11,8	55 Matériel de guerre
+ 114	+ 115	+ 76	+ 41	+ 6,1	5 Entreprises exécutées en communauté
- 73	- 73	- 18	- 87	- 14,0	6 Prêts et marchandises

Les différences éventuelles sont dues à la présentation
en nombres ronds.

Finanzplan 1991/92
Perspektiven 1993
vom
2. Oktober 1989
Ausgaben nach
Aufgabengebieten

	In Millionen Franken / en millions de francs			
	Voranschlag Budget	Finanzplan Plan financier		Perspektiven Perspectives
	1990	1991	1992	1993
Total Ausgaben	29 850	30 946	32 842	33 930
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	945	988	992	1 052
11 Rechtspflege	241	255	275	288
12 Polizei	69	72	75	78
13 Spezielle Dienste	135	125	133	143
15 Beziehungen zum Ausland	1 839	1 919	2 022	2 104
150 Politische Beziehungen	433	416	439	445
151 Wirtschaftliche Beziehungen	47	53	48	42
152 Hilfeleistungen an Entwicklungsländer	968	1 045	1 127	1 217
153 Übrige Hilfeleistungen	391	404	408	401
20 Landesverteidigung	5 771	6 166	6 324	6 880
200 Militärische Landesverteidigung	5 512	5 886	6 051	6 587
2000 Verwaltung	238	246	259	278
2001 Ausbildung	1 058	1 100	1 121	1 150
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	4 215	4 540	4 672	5 158
201 Zivile Landesverteidigung	259	280	273	293
30 Unterricht und Forschung	2 754	2 941	3 013	3 120
300 Volksschulen	44	43	42	44
301 Berufliches Bildungswesen	418	454	462	490
302 Mittelschulen	72	66	67	70
303 Hochschulen	1 366	1 481	1 495	1 518
304 Übriges Bildungswesen	23	24	24	25
305 306 Forschung	828	871	919	971
307 Verwaltung, Verschiedenes	3	3	3	3
35 Kultur, Erholung, Sport	244	295	260	270
40 Gesundheitswesen	70	68	72	80
45 Umweltschutz	226	228	233	244
50 Soziale Wohlfahrt	6 375	6 477	7 162	7 266
500 Sozialversicherung	6 271	6 368	7 043	7 141
501/509 Übriges	104	109	119	125
60 Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik	71	56	47	39
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	4 680	5 005	5 286	5 407
610 Straßen	2 160	2 291	2 412	2 490
611 Öffentlicher Verkehr	2 260	2 453	2 580	2 592
613/619 Übriges	260	261	291	325
70 Landwirtschaft und Ernährung	2 398	2 426	2 453	2 509
700 Verwaltung	25	25	27	28
701 Technische Maßnahmen	299	305	308	313
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	2 009	2 030	2 048	2 097
703 Soziale Maßnahmen	65	66	70	71
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	126	128	165	176
72 Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen	168	170	177	182
75 Industrie, Gewerbe und Handel	318	265	224	165
80 Finanzausgaben	3 420	3 362	3 929	3 928
800 Kapitalkosten	980	975	1 054	1 108
802 Kantonsanteile	2 400	2 357	2 835	2 787
805 Steuerabkommen mit dem Ausland	40	30	40	33

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Veränderungen/Variations				Durchschnittliche jährliche Wachstumsrate/ Taux de croissance annuel moyen	Plan financier 1991/92 Perspectives 1993 du 2 octobre 1989 Dépenses par groupes spécifiques
89/90	90/91	91/92	92/93	89/93	
In Millionen Franken / en millions de francs				in Prozent/en pour cent	
+ 2 295	+ 1 096	+ 1 896	+ 1 088	+ 5,3	Total des dépenses
+ 119	+ 43	+ 4	+ 60	+ 6,2	10 Autorités, administration générale
+ 8	+ 14	+ 20	+ 13	+ 5,4	11 Justice
+ 6	+ 3	+ 3	+ 3	+ 5,1	12 Police
- 56	- 10	+ 8	+ 10	- 7,0	13 Service spéciaux
+ 367	+ 80	+ 103	+ 82	+ 9,3	15 Relations avec l'étranger
+ 89	- 17	+ 23	+ 6	+ 6,7	150 Relations politiques
+ 11	+ 6	- 5	- 6	+ 3,9	151 Relations économiques
+ 86	+ 77	+ 82	+ 90	+ 8,4	152 Assistance aux pays en développement
+ 181	+ 13	+ 4	- 7	+ 17,6	153 Autres mesures d'assistance
+ 565	+ 395	+ 158	+ 556	+ 7,2	20 Défense nationale
+ 563	+ 374	+ 165	+ 536	+ 7,4	200 Défense nationale militaire
+ 4	+ 8	+ 13	+ 19	+ 4,4	2000 Administration
+ 15	+ 42	+ 21	+ 29	+ 2,5	2001 Instruction
+ 544	+ 325	+ 132	+ 486	+ 8,9	2002 Préparation matérielle à la guerre
+ 2	+ 21	- 7	+ 20	+ 3,3	201 Défense nationale civile
+ 230	+ 187	+ 72	+ 107	+ 5,4	30 Enseignement et recherche
+ 6	- 1	- 1	+ 2	+ 3,7	300 Ecoles primaires
+ 47	+ 36	+ 8	+ 28	+ 7,2	301 Formation professionnelle
+ 9	- 6	+ 1	+ 3	+ 2,7	302 Ecoles moyennes
+ 108	+ 115	+ 14	+ 23	+ 4,8	303 Etablissements universitaires
+ 2	+ 1	-	+ 1	+ 4,5	304 Autres secteurs de l'instruction
+ 59	+ 43	+ 48	+ 52	+ 6,0	305/306 Recherche
-	-	-	-	-	307 Administration, divers
+ 26	+ 51	+ 35	+ 10	+ 5,5	35 Culture, loisirs et sports
+ 13	- 2	+ 4	+ 8	+ 8,8	40 Santé
+ 39	+ 2	+ 5	+ 11	+ 6,9	45 Protection de l'environnement
+ 594	+ 102	+ 685	+ 104	+ 5,9	50 Prévoyance sociale
+ 583	+ 97	+ 675	+ 98	+ 5,9	500 Assurances sociales
+ 11	+ 5	+ 10	+ 6	+ 7,7	501/509 Divers
+ 10	- 15	- 9	- 8	- 10,6	60 Aménagement du territoire/politique régionale du développement
+ 78	+ 325	+ 281	+ 121	+ 4,1	61 Communications et énergie
+ 136	+ 131	+ 121	+ 78	+ 5,3	610 Routes
+ 248	+ 193	+ 127	+ 12	+ 6,5	611 Transports publics
- 306	+ 1	+ 30	+ 34	- 13,0	613/619 Divers
- 22	+ 28	+ 27	+ 56	+ 0,9	70 Agriculture et alimentation
+ 2	-	+ 2	+ 1	+ 5,0	700 Administration
- 17	+ 6	+ 3	+ 5	- 0,2	701 Mesures techniques
- 5	+ 21	+ 18	+ 49	+ 1,0	702 Mesures économiques
- 2	+ 1	+ 4	+ 1	+ 1,5	703 Mesures sociales
- 1	+ 2	+ 37	+ 11	+ 8,5	71 Sylviculture, chasse, pêche
- 5	+ 2	+ 7	+ 5	+ 1,3	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
- 1	- 53	- 41	- 59	- 15,2	75 Industrie, artisanat et commerce
+ 325	- 58	+ 567	- 1	+ 6,1	80 Dépenses du service financier
+ 88	- 5	+ 79	+ 54	+ 5,6	800 Frais de capitaux
+ 225	- 43	+ 478	- 48	+ 6,4	802 Parts cantonales
+ 12	- 10	+ 10	- 7	+ 4,2	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Les différences éventuelles sont dues à la présentation
en nombres ronds.

Finanzplan 1991/92
Perspektiven 1993
vom
2. Oktober 1989
Volkswirtschaftliche
Gliederung der Ausgaben

	Voranschlag Budget	Finanzplan Plan financier		Perspektiven Perspectives
	1990	1991	1992	1993
	In Millionen Franken / en millions de francs			
Ausgaben	29 850	30 946	32 842	33 930
Besoldungen und Sozialleistungen¹	3 168	3 303	3 438	3 562
Besoldungen	2 998	3 125	3 215	3 309
Sozialleistungen	170	178	223	253
Konsum von Gütern und Diensten	5 359	5 733	5 895	6 405
davon militärische Investitionen	2 848	3 095	3 159	3 594
Passivzinsen	961	956	1 038	1 091
Investitionen	629	727	731	784
davon:				
Hochbauten	222	240	252	269
Maschinen, Einrichtungen, Fahrzeuge	368	435	422	452
Übertragungen an Dritte	5 062	5 286	5 422	5 600
<i>für laufende Ausgaben</i>	4 806	4 983	5 123	5 300
Subventionen an Produzenten	1 776	1 790	1 825	1 845
Beiträge an private Haushalte	294	298	314	318
Beiträge an Krankenkassen	995	1 005	1 015	1 025
Beiträge an private Organisationen	642	721	707	749
Beiträge ans Ausland	1 099	1 169	1 262	1 363
<i>für Investitionen im Inland</i>	256	304	299	299
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	6 166	6 382	7 085	7 207
<i>für laufende Ausgaben</i>	6 146	6 365	7 070	7 191
Beiträge an SBB	1 519	1 669	1 756	1 806
Beiträge an AHV/IV	4 627	4 696	5 314	5 385
<i>für Investitionen der SBB</i>	20	17	15	16
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	8 033	8 161	8 853	8 988
<i>für laufende Ausgaben</i>	5 801	5 857	6 463	6 514
Beiträge an laufende Ausgaben	3 361	3 470	3 588	3 694
Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	2 440	2 387	2 875	2 820
<i>für Investitionen</i>	2 232	2 303	2 390	2 475
Darlehen und Beteiligungen	472	398	380	293
an Kantone und Gemeinden	31	33	42	43
an Dritte	383	326	308	225
ans Ausland	58	40	30	25
an Bundesbetriebe	—	—	—	—
Laufende Ausgaben total	26 241	27 197	29 027	30 063
Investitionsausgaben total	3 609	3 749	3 815	3 867
Ausgaben für eigene Zwecke	10 117	10 719	11 102	11 842
Übertragungen	19 733	20 227	21 740	22 088
	In Prozenten des Totals/en pourcent du total			
Laufende Ausgaben total	87,9	87,9	88,4	88,6
Investitionsausgaben total	12,1	12,1	11,6	11,4
Ausgaben für eigene Zwecke	33,9	34,6	33,8	34,9
Übertragungen	66,1	65,4	66,2	65,1

¹ Inbegriffen Ausgaben für Behörden und nicht ständig beschäftigte Arbeitskräfte

Veränderungen/Variations				Durchschnittliche jährliche Wachstumsrate/ Taux de croissance annuel moyen	Plan financier 1991/92 Perspectives 1993 du 2 octobre 1989 Classification économique des dépenses
89/90	90/91	91/92	92/93	89/93	
In Millionen Franken / en millions de francs				in Prozent/en pour cent	
+ 2 295	+ 1 096	+ 1 896	+ 1 088	+ 5,3	Dépenses
+ 218	+ 134	+ 135	+ 124	+ 4,8	Rémunérations, prestations sociales¹
+ 205	+ 127	+ 90	+ 94	+ 4,3	Rémunérations
+ 13	+ 8	+ 45	+ 30	+ 12,7	Prestations sociales
+ 319	+ 374	+ 162	+ 510	+ 6,2	Consommation de biens et services
+ 458	+ 247	+ 64	+ 435	+ 10,7	dont investissements militaires
+ 83	- 5	+ 82	+ 53	+ 5,6	Intérêts débiteurs
+ 3	+ 98	+ 4	+ 53	+ 5,8	Investissements
+ 3	- 18	+ 12	+ 17	+ 5,3	dont:
+ 62	+ 67	- 13	+ 30	+ 10,2	Bâtiments
					Machines, installations, véhicules
+ 342	+ 224	+ 136	+ 178	+ 4,4	Transferts à des tiers
+ 290	+ 177	+ 140	+ 177	+ 4,1	<i>pour dépenses courantes</i>
+ 62	+ 14	+ 35	+ 20	+ 1,9	Subventions aux producteurs
+ 11	+ 4	+ 16	+ 4	+ 3,0	Contributions aux ménages privés
+ 10	+ 10	+ 10	+ 10	+ 1,0	Contributions aux caisses-maladie
+ 42	+ 79	- 14	+ 42	+ 5,7	Contributions à des institutions privées
+ 165	+ 70	+ 93	+ 101	+ 9,9	Contributions à l'étranger
+ 51	+ 48	- 5	-	+ 9,9	<i>investissements dans le pays</i>
+ 689	+ 216	+ 703	+ 122	+ 7,1	Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération
+ 700	+ 219	+ 705	+ 121	+ 7,2	<i>pour dépenses courantes</i>
+ 177	+ 150	+ 87	+ 50	+ 7,7	Contributions au CFF
+ 523	+ 69	+ 618	+ 71	+ 7,0	Contributions à l'AVS/AI
- 11	- 3	- 2	+ 1	- 15,2	<i>pour investissements aux CFF</i>
+ 713	+ 127	+ 692	+ 135	+ 5,3	Transferts aux cantons et communes
+ 553	+ 56	+ 606	+ 51	+ 5,6	<i>pour dépenses courantes</i>
+ 316	+ 109	+ 118	+ 106	+ 5,0	Contributions aux dépenses courantes
+ 238	- 53	+ 488	- 55	+ 6,4	Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales
+ 160	+ 71	+ 87	+ 85	+ 4,5	<i>pour investissements</i>
- 73	- 73	- 19	- 87	- 14,3	Prêts et participations
- 13	+ 2	+ 9	+ 1	- 0,6	aux cantons et communes
- 63	- 57	- 18	- 83	- 15,7	à des tiers
+ 3	- 18	- 10	- 5	- 17,9	à l'étranger
-	-	-	-	-	à des établissements fédéraux
+ 2 164	+ 956	+ 1 830	+ 1 036	+ 5,7	<i>Dépenses courantes totales</i>
+ 131	+ 140	+ 66	+ 52	+ 2,7	<i>Dépenses d'investissement totales</i>
+ 625	+ 602	+ 383	+ 740	+ 5,7	<i>Dépenses pour besoins propres</i>
+ 1 670	+ 494	+ 1 513	+ 348	+ 5,2	<i>Transferts</i>
					<i>Dépenses courantes totales</i>
					<i>Dépenses d'investissement totales</i>
					<i>Dépenses pour besoins propres</i>
					<i>Transferts</i>

¹ Y compris les dépenses pour les autorités et le personnel employé temporairement.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Finanzplan 1991/92
Perspektiven 1993
vom
2. Oktober 1989

	Voranschlag Budget	Finanzplan Plan financier		Perspektiven Perspectives
	1990	1991	1992	1993
Einnahmen	In Millionen Franken / en millions de francs			
Gesamteinnahmen	30 324	30 398	33 124	33 585
Fiskaleinnahmen	28 289	28 638	31 253	31 598
<i>Steuern auf dem Einkommen und Vermögen</i>	12 486	12 196	14 236	13 996
(in % der Fiskaleinnahmen)	(44,1)	(42,6)	(45,6)	(44,3)
— Direkte Bundessteuer	6 800	6 750	8 150	8 050
— Verrechnungssteuer	3 350	3 050	3 650	3 450
— Militärpflichtersatz	136	146	136	146
— Stempelabgaben	2 200	2 250	2 300	2 350
<i>Belastung des Verbrauchs</i>	15 803	16 442	17 017	17 602
(in % der Fiskaleinnahmen)	(55,9)	(57,4)	(54,4)	(55,7)
— Warenumsatzsteuer	9 650	10 100	10 550	11 000
— Tabaksteuer	890	900	900	900
— Einfuhrzölle	1 190	1 220	1 250	1 280
— Treibstoffzölle	1 310	1 350	1 390	1 430
— Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 730	1 780	1 830	1 890
— Schwerverkehrsabgabe	134	137	142	146
— Nationalstraßenabgabe	185	190	195	200
— Lenkungsabgaben	613	662	657	653
— Übrige Abgaben	101	102	103	104
Darlehen und Warengeschäfte	79	76	71	69
Ertrag des Bundesvermögens	628	607	668	749
Übrige Einnahmen	1 328	1 077	1 132	1 168

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Veränderungen/Variations				Durchschnittliche jährliche Wachstumsrate/ Taux de croissance annuel moyen
89/90	90/91	91/92	92/93	89/93
In Millionen Franken / en millions de francs				in Prozent/en pour cent
+ 2 293	+ 74	+ 2 726	+ 461	+ 4,6
+ 2 293	+ 349	+ 2 616	+ 345	+ 5,0
+ 1 401	- 290	+ 2 040	- 240	+ 6,0
+ 400	- 50	+ 1 400	- 100	+ 5,9
+ 1 050	- 300	+ 600	- 200	+ 10,7
+ 1	+ 10	- 10	+ 10	+ 2,2
- 50	+ 50	+ 50	+ 50	- 1,1
+ 892	+ 638	+ 576	+ 585	+ 4,2
+ 700	+ 450	+ 450	+ 450	+ 5,3
+ 40	+ 10	-	-	+ 1,4
+ 80	+ 30	+ 30	+ 30	+ 3,6
+ 90	+ 40	+ 40	+ 40	+ 4,1
+ 120	+ 50	+ 50	+ 60	+ 4,1
+ 5	+ 3	+ 5	+ 4	+ 3,1
+ 10	+ 5	+ 5	+ 5	+ 3,4
- 156	+ 49	- 5	- 5	- 4,0
+ 3	+ 1	+ 1	+ 1	+ 1,0
- 70	- 2	- 5	- 2	- 17,5
+ 66	- 21	+ 61	+ 82	+ 7,5
+ 4	- 251	+ 55	+ 36	- 3,1

Plan financier 1991/92
Perspectives 1993
 du
 2 octobre 1989

Recettes

Recettes totales

Recettes fiscales

Impôts sur le revenu et sur la fortune
 (en % des recettes fiscales)

- Impôt fédéral direct
- Impôt anticipé
- Taxe d'exemption du service militaire
- Droits de timbre

Prélèvements sur la consommation
 (en % des recettes fiscales)

- Impôt sur le chiffre d'affaires
- Impôt sur le tabac
- Droits d'entrée
- Droits sur les carburants
- Droits supplémentaires sur les carburants
- Redevance sur le trafic des poids lourds
- Redevance pour l'utilisation des routes nationales
- Taxes d'orientation
- Divers

Prêts et marchandises

Produit de la fortune

Autres recettes

Tabellen

Inhaltsverzeichnis

1	Rechnungsabschlüsse des Bundes 1930—1988, Voranschläge 1989—1990	202
2	Abweichungen der Rechnungs- von den Voranschlagszahlen	203
3	Schulden des Bundes 1950—1988	203
4	Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen	204
5	Gesamtrechnung 1960—1990	220
6	Funktionale Gliederung der Ausgaben 1988—1990	234
7	Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960—1990	238
8	Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben 1960—1990	242
9	Übertragungen des Bundes	243
10	Volkswirtschaftliche und funktionale Struktur des Finanzhaushaltes 1990	244
11	Ausgaben 1990, aufgegliedert nach Aufgaben und Sachgruppen	246
12	Entwicklung und Struktur der Fiskaleinnahmen	248
13	Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen	249
14	Übersicht über die zweckfinanzierten Straßenverkehrsausgaben	250
15	Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)/Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten	251
16	Ausgaben der Departemente für bauliche Maßnahmen	252
17	Ausgaben des Bundes (inkl. Betriebe) für bauliche Maßnahmen	254
18	Gesperrte Kredite	255
19	Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	256
20	Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeitsgebieten und Sachgruppen	260
21	Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	262
22	Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im Jahr 1989	264
23	Personalversicherungskassen des Bundes	265
24	Übersicht über die Eidgenössische Versicherungs- und Einlegerkasse 1990	266
25	Mit dem Voranschlag 1990 beantragte Verpflichtungskredite (VK)	267
26	Jahreszusicherungskredite 1990	268
27	Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite	269

Tables

Table des matières

1	Clôture des comptes de la Confédération 1930—1988, Budgets 1989—1990	202
2	Ecart entre les résultats du compte et du budget	203
3	Dette de la Confédération 1950—1988	203
4	Dépenses et recettes par groupes spécifiques	204
5	Compte général 1960—1990	220
6	Classification fonctionnelle des dépenses 1988—1990	234
7	Classification fonctionnelle des dépenses 1960—1990	238
8	Classification économique des dépenses 1960—1990	242
9	Transferts de la Confédération	243
10	Classifications économique et fonctionnelle des finances de 1990	244
11	Les dépenses de 1990 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques	246
12	Evolution et structure des recettes fiscales	248
13	Financement des tâches de la Confédération par des recettes imputables directement	249
14	Tableau des dépenses affectées à la circulation routière	250
15	Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)/Protection des autres routes contre les éléments naturels	251
16	Dépenses des départements relatives à la construction	252
17	Dépenses de la Confédération (y compris les établissements) relatives à la construction	254
18	Crédits bloqués	255
19	Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices	256
20	Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activités et par groupes spécifiques	260
21	Effectifs et rétribution du personnel de la Confédération (entreprises comprises)	262
22	Traitements minimums et maximums déterminants en 1989	264
23	Caisses d'assurance du personnel de la Confédération	265
24	Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance et la Caisse de déposants en 1990	266
25	Crédits d'engagements (CE) demandés par la voie du budget 1990	267
26	Crédits annuels d'engagements de 1990	268
27	Engagements ouverts, autorisés antérieurement	269

Rechnungsabschlüsse des Bundes 1930—1988, Voranschläge 1989—1990
Clôture des comptes de la Confédération 1930—1988, Budgets 1989—1990

in Millionen Franken

en millions de francs

Jahr Année	Gesamtrechnung — Compte général								Fehlbetrag der Bilanz Découvert du bilan
	Finanzrechnung Compte financier			Vermögensveränderung Variations de la fortune			Abschluß Clôture		
	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Überschuß Excédent	Aufwand Charges	Ertrag Revenus	Überschuß Excédent	Reinaufwand Déficit	Reinertrag Boni	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1930	483,4	634,7	151,3	130,3	16,4	— 113,9		37,4	1 406,5
1931	403,6	488,5	84,9	63,2	45,9	— 17,3		67,6	1 338,9
1932	432,5	471,7	39,2	56,9	34,9	— 22,0		17,2	1 321,7
1933	450,2	439,9	— 10,3	64,6	37,3	— 27,3	37,6		1 359,3
1934	497,1	485,3	— 11,8	40,3	70,1	29,8		18,0	1 341,3
1935	505,1	524,6	19,5	32,3	15,6	— 16,7		2,8	1 338,5
1936	517,6	542,1	24,5	116,3	18,4	— 97,9	73,4		1 411,9
1937	537,3	563,3	26,0	76,6	30,8	— 45,8	19,8		1 431,7
1938	604,4	569,3	— 35,1	92,5	30,3	— 62,2	97,3		1 529,0
1939	964,0	621,5	— 342,5	94,2	34,3	— 59,9	402,4		1 931,4
1940	1 806,8	932,9	— 873,9	113,9	142,3	28,4	845,5		2 776,9
1941	2 141,8	1 283,0	— 858,8	115,3	89,5	— 25,8	884,6		3 661,5
1942	2 261,4	1 458,7	— 802,7	76,0	103,3	27,3	775,4		4 436,9
1943	2 482,3	1 505,5	— 976,8	257,3	117,4	— 139,9	1 116,7		5 553,6
1944	2 593,9	1 597,6	— 996,3	280,4	76,9	— 203,5	1 199,8		6 753,4
1945	2 323,1	1 513,4	— 809,7	1 189,6	276,2	— 913,4	1 723,1		8 476,5
1946	2 212,9	2 411,3	198,4	296,4	95,3	— 201,1	2,7		8 479,2
1947	1 946,7	2 208,9	262,2	170,4	228,6	58,2		320,4	8 158,8
1948	1 946,7	2 239,3	292,6	274,0	157,7	— 116,3		176,3	7 982,5
1949	1 581,4	1 639,7	58,3	274,7	218,6	— 56,1		2,2	7 960,3
1950	1 637,0	1 973,7	336,7	368,5	203,1	— 165,4		171,3	7 809,0
1951	1 786,5	1 757,3	— 29,2	207,1	245,9	38,8		9,6	7 799,4
1952	2 161,5	1 949,9	— 211,6	440,1	470,4	30,3	181,3		7 980,7
1953	1 884,0	1 974,8	90,8	551,4	416,2	— 135,2	44,4		8 025,1
1954	1 959,2	2 320,2	361,0	437,7	306,5	— 131,2		229,8	7 795,3
1955	1 948,7	2 245,3	296,6	308,8	227,1	— 81,7		214,9	7 580,4
1956	1 963,6	2 610,6	647,0	467,4	243,5	— 223,9		423,1	7 157,3
1957	2 238,2	2 440,3	202,1	384,7	364,4	— 20,3		181,8	6 975,5
1958	2 643,2	2 826,2	183,0	456,5	568,8	112,3		295,3	6 680,2
1959	2 482,4	2 722,7	240,3	471,1	394,2	— 76,9		163,4	6 516,8
1960	2 601,1	3 316,1	715,0	707,5	271,3	— 436,2		278,8	6 238,0
1961	3 267,1	3 406,0	138,9	489,0	678,2	189,2		328,1	5 909,9
1962	3 684,2	4 116,6	432,4	734,0	786,5	52,5		484,9	5 425,0
1963	4 082,9	4 209,3	126,4	565,1	1 013,0	447,9		574,3	4 850,7
1964	4 856,6	5 276,7	420,1	769,7	936,7	167,0		587,1	4 263,6
1965	4 920,3	4 951,7	31,4	428,2	844,3	416,1		447,5	3 816,1
1966	5 682,9	5 687,6	4,7	496,5	778,6	282,1		286,8	3 529,3
1967	5 873,8	5 717,8	— 156,0	419,9	781,0	361,1		205,1	3 324,2
1968	6 646,7	6 603,5	156,8	578,4	979,2	400,8		557,6	2 766,6
1969	7 080,8	7 108,4	27,6	592,5	1 010,8	418,3		445,9	2 320,7
1970	7 765,0	7 974,5	209,5	757,3	845,7	88,4		297,9	2 022,8
1971	8 962,5	8 668,9	— 293,6	815,5	1 172,9	357,4		63,8	1 959,0
1972	10 366,0	10 118,7	— 247,3	697,5	1 100,7	403,2		155,9	1 803,1
1973	11 625,1	10 846,5	— 778,6	993,9	1 900,0	906,1		127,5	1 675,6
1974	13 051,6	12 011,5	— 1 040,1	876,4	1 979,0	1 102,6		62,5	1 613,1
1975	13 540,8	12 231,6	— 1 309,2	1 024,9	886,6	— 138,3	1 447,5		3 060,6
1976	15 860,0	14 287,2	— 1 572,8	1 221,5	908,5	— 313,0	1 885,8		4 946,4
1977	15 492,9	14 025,8	— 1 467,1	1 505,5	672,0	— 833,5	2 300,6		7 247,0
1978	15 824,5	15 106,0	— 718,5	1 529,5	726,8	— 802,7	1 521,2		8 768,2
1979	16 612,5	14 898,0	— 1 714,5	1 373,0	762,1	— 610,9	2 325,4		11 093,6
1980	17 388,8	16 317,6	— 1 071,2	1 647,0	556,5	— 1 090,5	2 161,7		13 255,3
1981	17 574,7	17 401,5	— 173,2	1 273,7	635,7	— 638,0	811,2		14 066,5
1982	19 293,1	18 868,7	— 424,4	1 427,9	616,0	— 811,9	1 236,3		15 302,8
1983	20 283,3	19 427,9	— 855,4	1 496,0	1 088,0	— 408,0	1 263,4		16 566,2
1984	21 643,8	21 196,3	— 447,5	1 537,8	1 173,5	— 364,3	811,8		17 378,0
1985	22 881,3	22 185,5	— 695,8	1 312,2	946,6	— 365,6	1 061,4		18 439,4
1986	23 176,2	25 144,0	+ 1 967,8	1 834,3	801,4	— 1 032,9		934,9	17 504,5
1987	23 860,7	24 902,0	+ 1 041,3	1 828,7	1 131,6	— 697,1		344,2	17 160,3
1988	26 633,0	27 880,7	+ 1 247,7	2 477,0	1 668,6	— 808,4		439,3	16 721,0
1989	27 554,9	28 030,8	+ 475,9	1 902,6	1 085,2	— 817,4	341,5	—	17 062,5
1990	29 850,0	30 323,8	+ 473,8	1 944,8	1 023,8	— 921,0	447,2		17 509,7

Abweichungen der Rechnungs- von den Voranschlagszahlen / Ecart entre les résultats du compte et du budget

Jahr Année	Ausgaben / Dépenses			Einnahmen / Recettes			Ergebnis / Résultat		
	Voranschlag (ohne Nachträge) Budget (sans suppléments)	Rechnung Compte	Abwei- chung Ecart	Vor- anschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung Ecart	Voranschlag (ohne Nachträge) Budget (sans suppléments)	Rechnung Compte	Abweichung Ecart
Millionen Franken / millions de francs									
1970	7 594	7 765	+ 171	7 571	7 975	+ 404	— 23	+ 210	+ 233
1971	8 609	8 963	+ 354	8 517	8 669	+ 152	— 92	— 294	— 202
1972	9 746	10 366	+ 620	9 926	10 119	+ 193	+ 180	— 247	— 427
1973	11 360	11 625	+ 265	11 161	10 847	— 314	— 199	— 778	— 579
1974	12 862	13 052	+ 190	12 656	12 011	— 645	— 206	— 1 041	— 835
1975	13 366	13 541	+ 175	12 908	12 232	— 676	— 458	— 1 309	— 851
1976	15 658	15 860	+ 202	14 486	14 287	— 199	— 1 172	— 1 573	— 401
1977	15 991	15 493	— 498	14 223	14 026	— 197	— 1 768	— 1 467	+ 301
1978	16 168	15 825	— 343	14 956	15 106	+ 150	— 1 212	— 719	+ 493
1979	16 494	16 612	+ 118	15 152	14 898	— 254	— 1 342	— 1 714	— 372
1980	17 337	17 389	+ 52	16 046	16 318	+ 272	— 1 291	— 1 071	+ 220
1981	17 277	17 575	+ 298	16 104	17 402	+ 1 298	— 1 173	— 173	+ 1 000
1982	18 909	19 293	+ 384	17 805	18 869	+ 1 064	— 1 104	— 424	+ 680
1983	19 672	20 283	+ 611	18 710	19 428	+ 718	— 962	— 855	+ 107
1984	21 433	21 644	+ 211	20 773	21 196	+ 423	— 660	— 448	+ 212
1985	22 914	22 881	— 33	22 231	22 185	— 46	— 683	— 696	— 13
1986	23 609	23 176	— 433	23 711	25 144	+ 1 433	+ 102	+ 1 968	+ 1 866
1987	24 225	23 861	— 364	24 396	24 902	+ 506	+ 171	+ 1 041	+ 870
1988	26 000	26 633	+ 633	27 219	27 881	+ 662	+ 1 219	+ 1 248	+ 29

Schulden des Bundes 1950—1988

Dette de la Confédération 1950—1988

in Millionen Franken

en millions de francs

Jahr Année	Zu verzinsende Schulden Dette rémunérable				Nicht zu verzinsende Schulden Dette non rémunérable			Gesamt- schulden Dette totale
	Laufende Schulden Dette courante	Kurzfristige Schulden Dette à court terme	Mittel- und langfristige Schulden Dette à moyen et long termes	Total	Laufende Schulden Dette courante	Mittel- und langfristige Schulden Dette à moyen et long termes	Total	
1950	96	429	8 203	8 728	135	—	135	8 863
1955	161	326	8 393	8 880	200	—	200	9 080
1960	151	380	6 828	7 359	369	—	369	7 728
1965	209	411	6 091	6 711	834	3	837	7 548
1970	855	542	5 663	7 060	348	164	512	7 572
1971	1 480	454	6 113	8 047	374	185	559	8 606
1972	2 002	611	6 430	9 043	327	202	529	9 572
1973	1 642	1 008	6 705	9 355	407	252	659	10 014
1974	1 479	1 968	7 587	11 034	357	369	726	11 760
1975	1 602	2 893	9 224	13 719	327	469	796	14 515
1976	2 494	2 140	13 013	17 647	233	510	743	18 390
1977	3 513	1 853	13 230	18 596	227	549	776	19 372
1978	4 649	1 158	13 951	19 758	170	621	791	20 549
1979	1 086	3 755	14 708	19 549	2 139	717	2 856	22 405
1980	1 278	3 549	16 107	20 934	2 658	802	3 460	24 394
1981	872	3 652	16 621	21 145	2 644	888	3 532	24 677
1982	746	3 967	17 283	21 996	1 986	986	2 972	24 968
1983	1 272	4 033	16 688	21 993	2 209	1 047	3 256	25 249
1984	1 251	4 991	17 451	23 693	2 943	1 100	4 043	27 736
1985	1 326	5 242	18 322	24 890	3 209	1 167	4 376	29 266
1986	5 140	4 111	17 468	26 719	241	1 238	1 479	28 198
1987	6 094	3 075	16 831	26 000	345	1 326	1 671	27 671
1988	5 227	4 449	14 654	24 330	323	1 420	1 743	26 073

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1990 8	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1988	1989	1990		absolut absolue V 89/90 8	en % V 89/90 8	
Ausgaben	26 633 015	27 554 942	29 849 955	100,0	2 295 013	8,3	Dépenses
1 Verzinsung	946 405	877 932	961 050	3,2	83 118	9,5	1 Intérêts
10 Verzinsung der Schulden	825 155	778 970	850 300	2,8	71 330	9,2	10 Intérêts de la dette
11 Zinsvergütungen an Bundesbe- triebe und Spezialfonds	121 250	98 962	110 750	0,4	11 788	11,9	11 Service d'intérêts aux établisse- ments fédéraux et aux fonds spéciaux
2 Behörden	36 560	41 241	42 378	0,2	1 137	2,8	2 Autorités
2 Personal	2 666 219	2 839 975	3 055 579	10,2	215 604	7,6	2 Personnel
21 Personalbezüge	2 492 472	2 670 015	2 864 200	9,6	194 185	7,3	21 Rétribution du personnel
22 Personalfürsorge	173 747	169 960	191 379	0,6	21 419	12,6	22 Mesures de prévoyance
Arbeitgeberbeiträge an die Aus- gleichsfonds	128 951	131 753	143 178	0,5	11 425	8,7	Contributions de l'employeur aux fonds de compensation
Arbeitgeberbeiträge an die Unfall- versicherungen (SUVA)	21 862	19 908	25 020	0,1	5 112	25,7	Contributions de l'employeur à l'assurance-maladie (CNA)
Ruhegehälter an Professoren der ETH	9 890	11 173	11 790	0,0	617	5,5	Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales
Übrige Sozialleistungen	13 044	7 126	11 391	0,0	4 265	59,9	Prestations sociales diverses
3 Allgemeine Ausgaben	2 428 185	2 967 292	2 773 307	9,3	— 193 985	— 6,5	3 Dépenses générales
30 Ersatz von Auslagen, Dienststun- fälle	81 113	87 994	91 718	0,3	3 724	4,2	30 Débours, accidents de service
Ersatz von Auslagen	68 833	75 511	79 148	0,3	3 637	4,8	Débours
Ausbildung des Personals	—	—	—	—	—	—	Formation du personnel
Betriebsunfälle, Krankenversiche- rungen, verwaltungsärztlicher Dienst	5 300	5 283	5 670	0,0	387	7,3	Accidents de service, assurance maladie, service médical de l'admi- nistration
Abonnemente und Tagesstrecken- karten	6 980	7 200	6 900	0,0	— 300	— 4,2	Abonnements et cartes journalières de parcours
31 Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte	209 860	238 636	285 717	1,0	47 081	19,7	31 Commissions, honoraires et au- xiliaires
Kommissionen und Honorare . . .	59 251	64 882	76 600	0,3	11 718	18,1	Commissions et honoraires
EDV-Lizenzprogramme	29 971	43 000	56 000	0,2	13 000	30,2	Programmes informatiques sous li- cence
EDV-Dienstleistungsaufträge	18 773	20 000	28 600	0,1	8 600	43,0	Mandats de prestations informati- ques
Hilfskräfte	92 673	99 001	108 434	0,4	9 433	9,5	Auxiliaires
Ausbildung des Personals	9 192	11 753	16 083	0,0	4 330	36,8	Formation du personnel
32 Allgemeine Verwaltungsaus- lagen	179 557	192 017	196 215	0,7	4 198	2,2	32 Dépenses générales d'administration
Druck- und Buchbinderkosten, Pa- pier und Büromaterial	84 959	86 690	91 573	0,3	4 883	5,6	Frais d'impression et de reliure, fournitures et autres frais de bureau
Vergütung an PTT (Pauschale, Abonnements- und Gesprächs- taxen u. a.)	68 736	79 217	75 203	0,3	— 4 014	— 5,1	Taxes PTT (taxes à forfait, abon- nements, taxes de conversations, etc.)
Übriges (Transporte, Steuern, Ab- gaben, Gerichts- und andere Ge- bühren)	25 862	26 110	29 439	0,1	3 329	12,7	Divers (transports, impôts, taxes et émoluments de justice et autres)
33 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	390 717	444 972	482 919	1,6	37 947	8,5	33 Entretien des immeubles et du mobilier
Bauten, Anlagen und Mobilien . . .	207 887	244 227	264 189	0,9	19 962	8,2	Constructions, installations et mo- bilier

in Tausend Franken		Voranschlag — 1990 — Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements								
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie		
506 968	1 258 954	9 265 034	847 339	5 151 128	4 555 509	3 481 765	4 783 258		
—	—	—	—	—	961 050	—	—		
—	—	—	—	—	850 300	—	—		
—	—	—	—	—	110 750	—	—		
32 218	—	898	—	—	7 960	1 302	—		
41 441	176 211	642 014	129 059	1 043 244	822 897	148 782	51 931		
41 441	175 906	642 014	129 059	1 043 244	631 822	148 782	51 931		
—	304	—	—	—	191 075	—	—		
—	—	—	—	—	143 178	—	—		
—	—	—	—	—	25 020	—	—		
—	—	—	—	—	11 790	—	—		
—	304	—	—	—	11 087	—	—		
237 051	67 806	693 793	92 115	1 173 520	246 832	63 268	198 922		
188	24 964	7 000	1 899	31 505	22 523	2 274	1 365		
188	24 964	6 988	1 899	31 505	9 969	2 270	1 365		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	12	—	—	5 654	4	—		
—	—	—	—	—	6 900	—	—		
89 975	16 449	89 991	12 865	36 967	10 296	25 894	3 281		
2 971	3 409	25 439	7 251	12 923	1 758	20 104	2 745		
56 000	—	—	—	—	—	—	—		
28 600	—	—	—	—	—	—	—		
2 349	12 790	63 530	5 383	14 973	3 502	5 552	356		
56	250	1 021	231	9 071	5 036	238	180		
91 895	9 103	4 437	673	7 880	80 660	1 216	351		
90 912	—	594	29	—	8	30	—		
445	—	—	—	—	74 758	—	—		
538	9 103	3 843	644	7 880	5 894	1 186	351		
48 013	755	181 455	660	234 438	14 840	1 004	1 755		
48 013	755	181 455	420	15 948	14 840	1 004	1 755		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1988	1989	1990	V 1990 B	absolut absolue V 89/90 B	en % V 89/90 B	
3 Allgemeine Ausgaben (Fortsetzung)							3 Dépenses générales (suite)
Bauten und Anlagen, Festungswe- sen	6 650	6 800	7 100	0,0	300	4,4	Constructions et installations, fortifications
Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials sowie der persönlichen Ausrüstung	11 665	13 080	14 990	0,0	1 910	14,6	Entretien et remplacement du ma- tériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement personnel
Unterhalt und Reparaturen von Mo- torfahrzeugen	84 089	97 150	112 400	0,4	15 250	15,7	Entretien et réparations des véhicules à moteur
Unterhalt, Revision und Ersatzma- terial für Flugzeuge und Motoren	80 426	83 715	84 240	0,3	525	0,6	Entretien, révision et matériel de remplacement pour avions et mo- teurs
34 Betriebsausgaben	885 338	936 386	932 403	3,1	— 3 983	— 0,4	34 Dépenses d'exploitation
Werkstoffe, Material aller Art, Ver- brauchsmaterial (Heizung, Beleuch- tung, Reinigung)	364 182	389 815	389 738	1,3	— 77	— 0,0	Matériaux de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)
Verbrauchsmaterial der Truppe und zu Instruktionszwecken	22 412	22 762	23 256	0,1	494	2,2	Matériel de consommation de la troupe et matériel d'instruction
Warenbeschaffung: durch OKK zur Abgabe an die Truppe; Militärheil- anstalt, Gutsbetrieb und Truppe	144 809	130 080	146 000	0,5	15 920	12,2	Achat de marchandises: du CCG pour la troupe, de la clinique mili- taire, du domaine et de la troupe
Kosten für die Getreidelagerung und Bundespflichtlager	2 951	3 600	3 690	0,0	90	2,5	Frais de magasinage des céréales et stocks obligatoires de la Con- fédération
Wiederbeschaffung und Munition	240 132	275 400	244 600	0,8	— 30 800	— 11,2	Remplacement de munitions
Transportkosten der Schulen und Kurse sowie für Material aller Art	82 852	83 729	87 119	0,3	3 390	4,0	Frais de transport des écoles et des cours, ainsi que pour matériel de tout genre
Warenumsatzsteuer auf Importen	28 000	31 000	38 000	0,1	7 000	22,6	Impôt sur le chiffre d'affaires sur les produits importés
35 Miet- und Pachtzinse, Unter- kunft, Schadenvergütungen	158 594	167 663	171 576	0,6	3 913	2,3	35 Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages
Miete, Pachtzinse, Entschädigungen für die Benützung von Grund- stücken u. a.	55 973	67 634	78 011	0,3	10 377	15,3	Loyers, fermages, indemnités pour l'utilisation de terrains, etc.
Entschädigungen für Waffen- und Schießplätze	21 215	21 069	20 540	0,1	— 529	— 2,5	Indemnités pour les places d'armes et de tir
Truppenunterkunft	49 738	53 000	52 500	0,2	— 500	— 0,9	Cantonnements
Schadenvergütungen	30 024	24 330	18 890	0,0	— 5 440	— 22,4	Indemnités pour dommages
Mietgeld für in Dienst genommene Privatpferde	1 476	1 500	1 500	0,0	—	0,0	Louage des chevaux de particuliers employés au service
Miete, Abschätzung, Reparatur für in Dienst genommene private Mo- torfahrzeuge	168	130	135	0,0	5	3,8	Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privés employés au service
36 Entschädigungen an den Wehr- mann	95 652	95 187	95 310	0,3	123	0,1	36 Indemnités et allocations aux militaires
Sold, Kleiderentschädigungen, Flugstunden	92 568	92 000	92 000	0,3	—	0,0	Solde, indemnités d'habillement, heures de vol
Barbeiträge an Offiziere	2 646	2 600	2 800	0,0	200	7,7	Indemnités versées aux officiers
Übriges	438	587	510	0,0	— 77	— 13,1	Divers
37 Verpflichtungen und vertragliche Leistungen	381 837	750 193	453 722	1,5	— 296 471	— 39,5	37 Engagements et prestations contractuelles
Grundbuchvermessung	26 500	32 000	35 000	0,1	3 000	9,4	Mensurations cadastrales
Flugsicherungsbetrieb	94 538	96 860	106 900	0,4	10 040	10,4	Exploitation de la sécurité aérienne
Fliegerische Vorschulung und Aus- bildung	13 489	12 350	17 000	0,1	4 650	37,7	Enseignement préparatoire et formation de l'aviation
Anleihedienst (Provisionen und Emissionskosten)	10 337	14 314	18 585	0,1	4 271	29,8	Service des emprunts (commis- sions et frais d'émission)
Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	53 500	54 500	56 000	0,2	1 500	2,8	Entretien du matériel de l'armée par les cantons
Jugend und Sport, Schießwesen außer Dienst, militärische Vorbil- dung und außerdienstliche Weiter- bildung	36 796	36 384	38 460	0,1	2 076	5,7	Jeunesse et sport, tir hors du service, instruction technique pré- militaire et instruction complémen- taire hors du service

in Tausend Franken		Voranschlag — 1990 — Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	—	—	7 100	—	—	—		
—	—	—	—	14 990	—	—	—		
—	—	—	—	112 400	—	—	—		
—	—	—	240	84 000	—	—	—		
803	5 805	292 503	8 400	575 894	30 885	18 020	94		
803	5 805	290 482	8 355	39 114	30 885	14 201	94		
—	—	—	45	23 211	—	—	—		
—	—	1 416	—	144 455	—	129	—		
—	—	—	—	—	—	3 690	—		
—	—	—	—	244 600	—	—	—		
—	—	605	—	86 514	—	—	—		
—	—	—	—	38 000	—	—	—		
5 208	9 700	36 661	970	97 066	12 668	5 477	3 827		
5 208	9 700	31 761	970	13 101	9 668	3 777	3 827		
—	—	—	—	20 540	—	—	—		
—	—	—	—	52 500	—	—	—		
—	—	4 900	—	9 290	3 000	1 700	—		
—	—	—	—	1 500	—	—	—		
—	—	—	—	135	—	—	—		
—	—	320	—	94 990	—	—	—		
—	—	—	—	92 000	—	—	—		
—	—	—	—	2 800	—	—	—		
—	—	320	—	190	—	—	—		
389	500	71 573	61 990	93 519	74 585	4 006	147 159		
—	—	—	35 000	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	106 900		
—	—	—	—	—	—	—	17 000		
—	—	—	—	—	18 585	—	—		
—	—	—	—	56 000	—	—	—		
—	—	30 794	—	7 666	—	—	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1990 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1988	1989	1990		absolut absolue V 89/90 B	en % V 89/90 B	
3 Allgemeine Ausgaben (Fortsetzung)							3 Dépenses générales (suite)
Aktivdienstvorbereitungen	6 403	12 290	11 500	0,0	— 790	— 6,4	Préparation au service actif
Vertragliche Leistungen, General- stabsdienste	23 100	23 700	24 300	0,1	600	2,5	Prestations contractuelles, état- major général
Anteil an pauschaler Steueranrech- nung für ausländische Quellen- steuer	39 997	27 500	40 000	0,1	12 500	45,5	Quote-part aux imputations forfaitaires d'impôts étrangers perçus à la source
Sicherheitsmaßnahmen auf Flug- plätzen	13 814	15 600	15 600	0,1	—	0,0	Mesures de sécurité sur les aéroports
Zivilschutz	1 745	1 952	1 952	0,0	—	0,0	Protection civile
Schwerverkehrsabgabe, Aufwand- entschädigung an Kantone	3 225	3 300	3 500	0,0	200	6,1	Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépenses des cantons
Nationalstraßenabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone und Dritte	11 322	11 200	11 900	0,0	700	6,2	Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
Entschädigung Kaiseraugst	—	350 000	—	0,0	— 350 000	— 100,0	Indemnisation pour Kaiseraugst
Übriges	47 071	58 243	73 025	0,2	14 782	25,4	Divers
38 Betriebszuschüsse	—	—	—	—	—	—	38 Déficits d'exploitation
Schweizerhaus Mailand	—	—	—	—	—	—	Maison suisse de Milan
Eidg. Versicherungskasse	—	—	—	—	—	—	Caisse fédérale d'assurance
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	—	—	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
39 Forschungs- und Studienaufträge	45 517	54 244	63 727	0,2	9 483	17,5	39 Mandats de recherche et d'étude
4 Kantonsanteile an Bundesein- nahmen	2 268 527	2 174 880	2 040 000	8,1	225 140	10,4	4 Parts des cantons aux recettes fédérales
Direkte Bundessteuer	1 968 830	1 920 000	2 040 000	6,9	120 000	6,3	Impôt fédéral direct
Militärpflichtersatz	25 743	26 880	27 120	0,1	240	0,9	Taxe d'exemption du service militaire
Verrechnungssteuer	273 954	228 000	332 900	1,1	104 900	46,0	Impôt anticipé
4 Bundeseigene Sozialwerke	4 498 380	4 612 050	5 174 800	17,3	562 750	12,2	4 Œuvres sociales de la Confédération
Alters- und Hinterlassenenversiche- rung	2 661 000	2 691 000	3 104 000	10,4	413 000	15,3	Assurance-vieillesse et survivants
Ergänzungsleistungen zur AHV	217 763	224 000	248 000	0,8	24 000	10,7	Prestations complémentaires à l'AVS
Invalidenversicherung	1 345 307	1 413 000	1 523 000	5,1	110 000	7,8	Assurance-invalidité
Ergänzungsleistungen zur Invali- denversicherung	55 462	57 000	66 000	0,2	9 000	15,8	Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
Entschädigungen der Militärversi- cherung	218 848	227 050	233 800	0,8	6 750	3,0	Indemnités de l'assurance militaire
4 Bundesbeiträge*	7 480 385	8 020 004	8 506 440	28,5	486 436	6,1	4 Subventions fédérales*
41 Verkehr	2 309 383	2 679 930	2 919 480	9,8	239 550	8,9	41 Transports et communications
Straßen	645 371	719 400	739 200	2,5	19 800	2,8	Routes
Nicht werkgebundene Beiträge	403 547	416 400	436 200	1,5	19 800	4,8	Contributions au financement de mesures au- tres que techniques
Hauptstraßen	164 600	175 000	192 000	0,7	17 000	9,7	Routes principales
Niveaubergänge, Trennung des Verkehrs	45 826	85 000	90 000	0,3	5 000	5,9	Passages à niveau, séparation des courants de trafic
Bahnhofparkanlagen	8 835	20 000	11 000	0,0	— 9 000	— 45,0	Places de parc près des gares
Übrige Straßen, Unwetterschäden 1988	22 563	23 000	10 000	0,0	— 13 000	— 56,5	Autres routes, dégâts dus aux intempéries de 1988
Öffentlicher Verkehr	1 657 168	1 952 800	2 173 600	7,3	220 800	11,3	Transports publics
S88	1 201 633	1 368 500	1 547 600	5,2	179 100	13,1	CFF
Konzessionierte Transportunternehmungen (KTU)	445 266	548 300	603 400	2,0	55 100	10,0	Entreprises de transport concessionnaires (ETC)
Dritte	10 269	36 000	22 600	0,1	— 13 400	— 37,2	Tiers
Luftfahrt	6 844	7 730	6 680	0,0	— 1 050	— 13,6	Transports aériens
42 Industrie, Gewerbe und Handel	112 331	100 640	124 495	0,4	23 855	23,7	42 Industrie, artisanat et commerce
Verkehrszentrale	27 000	27 000	27 000	0,1	—	0,0	Office national du tourisme
Ausfuhrbeiträge für landwirtschaft- liche Verarbeitungsprodukte	71 000	60 000	70 000	0,2	10 000	16,7	Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
Übrige	14 331	13 640	27 495	0,1	13 855	101,6	Divers

* Ab 1986 rückwirkende Neugruppie-
rung der Hauptsachgruppe Bundesbei-
träge

* Regroupement, rétroactif à 1986, du
groupe spécifique principal «subven-
tions fédérales»

in Tausend Franken		Voranschlag — 1990 — Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements								
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie		
—	—	—	11 500	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	24 300	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	40 000	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	15 600	—	
—	—	—	1 952	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	3 500	—	—	—	
—	—	—	—	—	11 900	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
389	500	40 779	13 538	5 553	600	4 006	7 659	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
581	530	9 853	4 658	1 262	375	5 377	41 091	—	
—	—	—	—	—	2 400 020	—	—	—	
—	—	—	—	—	2 040 000	—	—	—	
—	—	—	—	—	27 120	—	—	—	
—	—	—	—	—	332 900	—	—	—	
—	—	5 174 800	—	—	—	—	—	—	
—	—	3 104 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	248 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	1 523 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	66 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	233 800	—	—	—	—	—	—	
—	15 877	2 372 946	223 217	17 450	71 154	2 793 315	3 012 481	—	
—	—	20 000	—	—	—	—	2 899 480	—	
—	—	—	—	—	—	—	739 200	—	
—	—	—	—	—	—	—	436 200	—	
—	—	—	—	—	—	—	192 000	—	
—	—	—	—	—	—	—	90 000	—	
—	—	—	—	—	—	—	11 000	—	
—	—	—	—	—	—	—	10 000	—	
—	—	20 000	—	—	—	—	2 153 600	—	
—	—	—	—	—	—	—	1 547 600	—	
—	—	20 000	—	—	—	—	583 400	—	
—	—	—	—	—	—	—	22 600	—	
—	—	—	—	—	—	—	6 680	—	
—	—	—	—	—	70 000	54 495	—	—	
—	—	—	—	—	—	27 000	—	—	
—	—	—	—	—	70 000	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	27 495	—	—	

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1990 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
		1989	1990		absolut absolue V 89/90 B	en % V 89/90 B	
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)							4 Subventions fédérales (suite)
43 Landwirtschaft und Ernährung	2 018 610	2 132 866	2 192 425	7,4	59 559	2,8	43 Agriculture et alimentation
Brotgetreideversorgung	64 816	76 150	112 330	0,4	36 180	47,5	Approvisionnement en blé
Verbilligung des Inlandgetreides aus Zolleinnahmen	1 229	20 000	40 000	0,1	20 000	100,0	Réduction du prix des céréales indigènes à l'aide de recettes douanières
Verwertung von Inlandgetreide	41 357	34 000	50 000	0,2	16 000	47,1	Placement des céréales indigènes
Produktionsbeiträge für Brotgetreide	20 630	20 630	20 630	0,1	—	0,0	Subsides à la production de blé panifiable
Übrige	1 600	1 520	1 700	0,0	180	11,8	Divers
Pflanzen- und Weinbau	275 093	267 235	250 910	0,9	— 16 325 —	6,1	Production végétale et viticole
Futtergetreidebau (Anbauprämien)	168 200	160 800	172 500	0,6	11 700	7,3	Culture des céréales fourragères (primes de culture)
Verwertung der Rapsernte	40 100	41 400	42 600	0,2	1 200	2,9	Placement de la récolte de colza
Verarbeitung von Zuckerrüben	32 500	32 500	20 500	0,1	— 12 000 —	36,9	Transformation des betteraves sucrières
Forderung des Weinbaus, Verwertungsmaßnahmen	24 465	23 300	4 560	0,0	— 18 740 —	80,4	Encouragement de la viticulture, mesures de placement
Übrige	9 828	9 235	10 750	0,0	1 515	16,4	Divers
Tierhaltung	394 349	458 210	481 300	1,6	23 090	5,0	Production animale
Rindviehzucht	38 450	39 200	40 000	0,1	800	2,0	Élevage du bétail bovin
Kostenbeiträge an Rindviehhalter in Berggebieten	209 202	220 000	240 000	0,8	20 000	9,1	Contributions aux frais de détenteurs de bétail bovin de la région de montagne
Forderung des Viehabsatzes	88 181	96 000	95 000	0,3	—	0,0	Encouragement de la vente du bétail
Diverse Beiträge an Tierhalter	44 486	90 000	92 000	0,3	2 000	2,2	Contributions versées aux détenteurs de bétail
Übrige	14 030	14 010	14 300	0,1	290	2,1	Divers
Verwertung von Milchprodukten und übr. Milchmarktentlastungen	948 944	993 874	1 003 905	3,4	10 031	1,0	Placement des produits laitiers et autres mesures propres à alléger le marché du lait
Butterverwertung	289 783	303 000	311 000	1,1	8 000	2,6	Placement du beurre
Kaseverwertung	489 545	499 474	503 005	1,7	3 531	0,7	Placement du fromage
Verwertung von Dauermilchwaren	25 049	40 100	32 250	0,1	— 7 850 —	19,6	Placement de conserves de lait
Beiträge an nicht Milch abliefernde Produzenten	89 363	96 000	97 000	0,3	1 000	1,0	Contributions aux producteurs ne livrant pas de lait
Sonderverbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkäse	42 387	47 000	48 000	0,2	1 000	2,1	Réduction spéciale des prix des fromages à pâte mi-dure et à pâte molle fabriqués dans le pays
Übrige	12 817	8 300	12 650	0,0	4 350	52,4	Divers
Meliorationen	132 147	127 400	127 400	0,4	—	0,0	Améliorations foncières
Übrige Beiträge an die Landwirtschaft	203 261	209 997	216 580	0,7	6 583	3,1	Autres subventions à l'agriculture
Familienzulagen in der Landwirtschaft	59 788	65 988	64 000	0,2	— 1 988 —	3,0	Allocations familiales dans l'agriculture
Bewirtschaftungsbeiträge	128 000	128 000	135 000	0,4	7 000	5,5	Contributions à l'exploitation du sol
Übrige	15 473	16 009	17 580	0,1	1 571	9,8	Divers
44 Forstwirtschaft, Verbauungen	241 179	275 300	268 500	0,9	— 6 800 —	2,5	44 Sylviculture, ouvrages de défense
Forstwirtschaft, Lawinenverbauungen	182 089	199 600	196 100	0,7	— 3 500 —	1,8	Sylviculture, ouvrages paravalanches
Gewässerverbauungen	59 090	75 700	72 400	0,2	— 3 300 —	4,4	Endiguement de cours d'eau
44 Umwelt-, Natur- und Heimatschutz, Fauna	252 276	165 355	194 126	0,6	28 771	17,4	44 Protection de l'environnement, de la nature et du paysage, faune
Gewässerschutz	171 998	142 250	162 250	0,5	20 000	14,1	Protection des eaux
Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	59 738	11 000	19 000	0,1	8 000	72,7	Protection de l'environnement et du paysage (trafic routier)
Natur- und Heimatschutz	18 009	9 292	9 900	0,0	608	6,5	Protection de la nature et du paysage
Jagd, Fischerei, Vogelschutz	2 531	2 813	2 976	0,0	163	5,8	Chasse, pêche, protection des oiseaux
45 Gesundheitswesen, Krankenversicherung	975 829	995 859	1 007 286	3,4	11 427	1,1	45 Hygiène publique, assurance maladie
Gesundheitswesen	10 829	10 859	12 286	0,1	1 427	13,1	Hygiène publique
Kranken- und Unfallversicherung	965 000	985 000	995 000	3,3	10 000	1,0	Assurance maladie et accidents
45 Sozialpolitik, Wohnungsbau	66 138	70 013	77 604	0,3	7 591	10,8	45 Politique sociale, construction de logements
Wohnungsbau	55 517	58 694	66 004	0,2	7 310	12,5	Construction de logements
Auslandsschweizerhilfe	6 616	7 127	7 267	0,1	140	2,0	Aide aux Suisses de l'étranger
Übrige	4 005	4 192	4 333	0,0	141	3,4	Divers

in Tausend Franken		Voranschlag — 1990 — Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	64 000	—	7 100	1 000	2 120 325	—		
—	—	—	—	—	—	112 330	—		
—	—	—	—	—	—	40 000	—		
—	—	—	—	—	—	50 000	—		
—	—	—	—	—	—	20 630	—		
—	—	—	—	—	—	1 700	—		
—	—	—	—	—	1 000	249 910	—		
—	—	—	—	—	—	172 500	—		
—	—	—	—	—	—	42 600	—		
—	—	—	—	—	—	20 500	—		
—	—	—	—	—	—	4 560	—		
—	—	—	—	—	1 000	9 750	—		
—	—	—	—	7 100	—	474 200	—		
—	—	—	—	—	—	40 000	—		
—	—	—	—	—	—	240 000	—		
—	—	—	—	—	—	95 000	—		
—	—	—	—	—	—	92 000	—		
—	—	—	—	7 100	—	7 200	—		
—	—	—	—	—	—	1 003 905	—		
—	—	—	—	—	—	311 000	—		
—	—	—	—	—	—	503 005	—		
—	—	—	—	—	—	32 250	—		
—	—	—	—	—	—	97 000	—		
—	—	—	—	—	—	48 000	—		
—	—	—	—	—	—	12 650	—		
—	—	—	—	—	—	127 400	—		
—	—	64 000	—	—	—	152 580	—		
—	—	64 000	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	135 000	—		
—	—	—	—	—	—	17 580	—		
—	—	190 100	—	—	—	—	78 400		
—	—	190 100	—	—	—	—	6 000		
—	—	—	—	—	—	—	72 400		
—	—	175 126	—	—	—	—	19 000		
—	—	162 250	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	19 000		
—	—	9 900	—	—	—	—	—		
—	—	2 976	—	—	—	—	—		
—	—	1 007 286	—	—	—	—	—		
—	—	12 286	—	—	—	—	—		
—	—	995 000	—	—	—	—	—		
—	2 567	3 810	4 700	—	—	66 527	—		
—	—	—	—	—	—	66 004	—		
—	2 567	—	4 700	—	—	—	—		
—	—	3 810	—	—	—	523	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989 1990		Anteil am Haushalt En % du total V 1990 B	Zunahme Augmentation absolut absolue en % V 89/90 B V 89/90 B		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)							4 Subventions fédérales (suite)
45 Zivilschutz	124 739	151 245	146 110	0,5	— 5 135	— 3,4	45 Protection civile
Zivilschutzbauten	108 000	133 000	128 000	0,4	— 5 000	— 3,8	Constructions de protection civile
Beiträge an örtliche und betriebliche Zivilschutzorganisationen	14 046	16 000	16 000	0,1	—	0,0	Contributions aux frais des organisations de protection civile des localités et des établissements
Übrige	2 693	2 245	2 110	0,0	— 135	— 6,0	Divers
46 Kultur	90 114	130 020	156 781	0,5	26 761	20,6	46 Culture
Denkmalpflege	20 299	53 630	52 930	0,2	— 700	— 1,3	Conservation des monuments historiques
Pro Helvetia	20 000	21 000	22 000	0,1	1 000	4,8	Pro Helvetia
Filmförderung	9 500	10 000	10 000	0,0	—	0,0	Encouragement du cinéma
Übrige	40 315	45 390	71 851	0,2	26 461	58,3	Divers
46 Unterricht und Forschung	1 160 170	1 167 963	1 263 778	4,2	95 815	8,2	46 Enseignement et recherche
Berufliches Bildungswesen	384 524	391 569	437 935	1,5	46 366	11,8	Formation professionnelle
Betriebsbeiträge	300 700	304 700	328 600	1,1	23 900	7,8	Contributions aux frais d'exploitation
Neu- und Erweiterungsbauten	35 999	41 000	49 000	0,2	8 000	19,5	Construction et agrandissement de locaux
Landwirtschaftliches Bildungs- und Versuchswesen, Betrieb	34 100	32 500	34 100	0,1	1 600	4,9	Ecoles d'agriculture et stations d'essai, exploitation
Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung	5 591	5 500	5 000	0,0	— 500	— 9,1	Construction et agrandissement de locaux pour la formation agricole
Übrige	8 134	7 869	21 235	0,1	13 366	169,9	Divers
Hochschulen	389 551	366 068	390 150	1,3	24 082	6,6	Universités
Grundbeiträge	276 000	289 000	303 000	1,0	14 000	4,8	Subventions de base
Sachinvestitionsbeiträge	113 000	77 000	80 000	0,3	3 000	3,9	Subventions d'équipement
Übrige	551	68	7 150	0,0	7 082		Divers
Stipendien	83 719	83 919	89 568	0,3	5 649	6,7	Bourses
Übriger Unterricht	22 821	24 697	26 924	0,1	2 227	9,0	Autres secteurs d'enseignement
Schweizerschulen im Ausland	15 400	15 400	16 000	0,1	600	3,9	Ecoles suisses à l'étranger
Übrige	7 421	9 297	10 924	0,0	1 627	17,5	Divers
Forschung	279 555	301 710	319 201	1,0	17 491	5,8	Recherche
Stiftung «Schweizerischer Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung»	218 000	233 000	246 750	0,8	13 750	5,9	Fondation du «Fonds national suisse de la recherche scientifique»
Impulsprogramm	5 922	3 104	700	0,0	— 2 404	— 77,4	Programme d'impulsions
Schweizerisches Forschungszentrum für Mikro-technik	15 500	16 270	17 080	0,0	810	5,0	Centre suisse de recherche en microtechnique
Übrige	40 133	49 336	54 671	0,2	5 335	10,8	Divers
47 Ausserdienstliche Ausbildung, Turnen und Sport	10 520	10 786	12 148	0,0	1 362	12,6	47 Formation militaire hors service, gymnastique et sports
Ausserdienstliche Ausbildung	6 008	6 150	7 150	0,0	1 000	16,3	Formation militaire hors service
Turnen und Sport	4 512	4 636	4 998	0,0	362	7,8	Gymnastique et sports
48 Rechtspflege, Politik	64 936	79 022	72 892	0,3	— 6 130	— 7,8	48 Justice, politique
Strafvollzug	64 643	77 500	70 000	0,3	— 7 500	— 9,7	Exécution de peines
Übrige	293	1 522	2 892	0,0	1 370	90,0	Divers
48 Raumplanung, Regionale Entwicklung	51 074	57 965	67 615	0,2	9 650	16,6	48 Aménagement du territoire, développement régional
Raumplanung	1 721	2 065	1 845	0,0	— 220	— 10,7	Aménagement du territoire
Regionale Entwicklung	49 353	55 900	65 770	0,2	9 870	17,7	Développement régional
48 Verschiedenes	3 086	3 040	3 200	0,0	160	5,3	48 Divers
Armeetaugliche Motorfahrzeuge	3 086	3 040	3 200	0,0	160	5,3	Véhicules à moteur utilisables par l'armée

in Tausend Franken		Voranschlag — 1990 — Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	—	146 110	—	—	—	—		
—	—	—	128 000	—	—	—	—		
—	—	—	16 000	—	—	—	—		
—	—	—	2 110	—	—	—	—		
—	13 260	110 920	—	—	—	17 000	15 601		
—	—	52 930	—	—	—	—	—		
—	—	22 000	—	—	—	—	—		
—	—	10 000	—	—	—	—	—		
—	13 260	25 990	—	—	—	17 000	15 601		
—	50	796 724	—	—	6	466 998	—		
—	50	2 585	—	—	—	435 300	—		
—	—	—	—	—	—	328 600	—		
—	—	—	—	—	—	49 000	—		
—	—	—	—	—	—	34 100	—		
—	—	—	—	—	—	5 000	—		
—	50	2 585	—	—	—	18 600	—		
—	—	390 150	—	—	—	—	—		
—	—	303 000	—	—	—	—	—		
—	—	80 000	—	—	—	—	—		
—	—	7 150	—	—	—	—	—		
—	—	89 568	—	—	—	—	—		
—	—	26 918	—	—	6	—	—		
—	—	16 000	—	—	—	—	—		
—	—	10 918	—	—	6	—	—		
—	—	287 503	—	—	—	31 698	—		
—	—	246 750	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	700	—		
—	—	17 080	—	—	—	—	—		
—	—	23 673	—	—	—	30 998	—		
—	—	4 980	—	7 150	18	—	—		
—	—	—	—	7 150	—	—	—		
—	—	4 980	—	—	18	—	—		
—	—	—	70 562	—	130	2 200	—		
—	—	—	70 000	—	—	—	—		
—	—	—	562	—	130	2 200	—		
—	—	—	1 845	—	—	65 770	—		
—	—	—	1 845	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	65 770	—		
—	—	—	—	3 200	—	—	—		
—	—	—	—	3 200	—	—	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques
	1988	1989	1990	V 1990 8	absolut absolue V 89/90 B	en % V 89/90 8	en milliers de francs
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	1 126 845	1 176 839	1 503 566	5,0	326 727	27,8	4 Mesures d'entraide et institutions internationales
Flüchtlingshilfe	171 017	175 995	349 695	1,2	173 700	98,7	Aide aux réfugiés
Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	752 395	791 535	869 292	2,9	77 757	9,8	Coopération au développement et aide humanitaire
Internationale Institutionen	203 433	209 309	284 579	0,9	75 270	36,0	Institutions internationales
5 Grundstücke und Fahrnis	2 856 840	2 998 079	3 544 776	11,9	546 697	18,2	5 Immeubles et mobilier
<i>50 Grundstücke und Gebäude</i>	<i>590 982</i>	<i>602 500</i>	<i>647 200</i>	<i>2,2</i>	<i>44 700</i>	<i>7,4</i>	<i>50 Terrains et bâtiments</i>
<i>51 Fahrnis</i>	<i>272 118</i>	<i>287 124</i>	<i>344 868</i>	<i>1,2</i>	<i>57 744</i>	<i>20,1</i>	<i>51 Mobilier</i>
Mobiliar, Gerätschaften, Lebeware, Fahrzeuge u. a.	270 980	285 924	343 628	1,2	57 704	20,2	Mobilier, matériel, bétail, véhicules, etc.
Pferde und Maultiere	1 138	1 200	1 240	0,0	40	3,3	Chevaux et mulets
<i>52 Zivilschutzmaterial</i>	<i>41 000</i>	<i>43 000</i>	<i>46 550</i>	<i>0,1</i>	<i>3 550</i>	<i>8,3</i>	<i>52 Matériel de protection civile</i>
<i>55 Kriegsmaterial</i>	<i>1 952 740</i>	<i>2 065 455</i>	<i>2 506 158</i>	<i>8,4</i>	<i>440 703</i>	<i>21,3</i>	<i>55 Matériel de guerre</i>
Kriegsmaterialeinkäufe	1 770 000	1 879 700	2 310 400	7,7	430 700	22,9	Acquisition de matériel de guerre
Entwicklungen, Forschungsarbeiten u. a.	157 000	160 000	168 000	0,6	8 000	5,0	Développements, travaux de recherches, etc.
Revision der Munition	25 000	25 000	27 000	0,1	2 000	8,0	Révision des munitions
Sanitäts-Korpsmaterial und persönliche Ausrüstung	740	755	758	0,0	3	0,4	Matériel de corps et équipement personnel du service de santé
5 Gemeinschaftswerke	1 189 799	1 293 000	1 407 000	4,7	114 000	8,8	5 Entreprises exécutées en communauté
<i>56 Nationalstraßen</i>	<i>1 189 799</i>	<i>1 293 000</i>	<i>1 407 000</i>	<i>4,7</i>	<i>114 000</i>	<i>8,8</i>	<i>56 Routes nationales</i>
6 Darlehen und Warengeschäfte	1 134 870	553 650	481 039	1,6	— 72 611	— 13,1	6 Prêts et marchandises
<i>60 Darlehen, Vorschüsse und Beteiligungen</i>	<i>1 127 575</i>	<i>544 250</i>	<i>471 639</i>	<i>1,6</i>	<i>— 72 611</i>	<i>— 13,3</i>	<i>60 Prêts, avances et participations</i>
<i>61 Warengeschäfte</i>	<i>7 295</i>	<i>9 400</i>	<i>9 400</i>	<i>0,0</i>	<i>—</i>	<i>0,0</i>	<i>61 Marchandises</i>
Mehrankauf von Getreide	—	—	—	—	—	—	Achat supplémentaire de céréales
Warenbeschaffung	7 295	9 400	9 400	0,0	—	0,0	Achat de marchandises
Einnahmen	27 880 674	28 030 846	30 323 747	100,0	2 292 901	8,2	Recettes
6 Darlehen und Warengeschäfte	153 631	148 908	78 612	0,2	— 70 296	— 47,2	6 Prêts et marchandises
<i>65 Rückzahlungen von Darlehen, Vorschüssen und Beteiligungen</i>	<i>141 312</i>	<i>138 408</i>	<i>67 912</i>	<i>0,2</i>	<i>— 70 496</i>	<i>— 50,9</i>	<i>65 Remboursements de prêts, d'avances et de participations</i>
<i>66 Warengeschäfte</i>	<i>12 319</i>	<i>10 500</i>	<i>10 700</i>	<i>0,0</i>	<i>200</i>	<i>1,9</i>	<i>66 Marchandises</i>
Mehrverkauf von Getreide	1 205	—	—	—	—	—	Vente supplémentaire de céréales
Warenverkäufe	11 114	10 500	10 700	0,0	200	1,9	Ventes de marchandises
7 Ertrag des Bundesvermögens	546 367	561 491	627 899	2,1	66 408	11,8	7 Produit de la fortune
<i>70 Kapitalertrag</i>	<i>442 899</i>	<i>438 900</i>	<i>467 300</i>	<i>1,6</i>	<i>28 400</i>	<i>6,5</i>	<i>70 Produit de capitaux</i>
Wertschriften und andere Guthaben	438 657	435 400	464 600	1,6	29 200	6,7	Titres et autres avoirs
Guthaben aus internationalen Abkommen	4 242	3 500	2 700	0,0	— 800	— 22,9	Avoirs provenant d'accords internationaux

in Tausend Franken		Voranschlag — 1990 — Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	952 572	44 975	351 583	14	256	149 543	4 624		
—	—	—	349 695	—	—	—	—		
—	763 692	—	—	—	—	105 600	—		
—	188 880	44 975	1 888	14	256	43 943	4 624		
196 258	1 520	327 607	51 365	2 907 499	10 341	5 987	44 200		
—	—	231 500	—	370 000	4 000	—	41 700		
196 258	1 520	96 107	4 815	31 341	6 341	5 987	2 500		
196 258	1 520	96 107	4 815	30 101	6 341	5 987	2 500		
—	—	—	—	1 240	—	—	—		
—	—	—	46 550	—	—	—	—		
—	—	—	—	2 506 158	—	—	—		
—	—	—	—	2 310 400	—	—	—		
—	—	—	—	168 000	—	—	—		
—	—	—	—	27 000	—	—	—		
—	—	—	—	758	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	1 407 000		
—	—	—	—	—	—	—	1 407 000		
—	44 969	8 000	—	9 400	35 000	319 570	64 100		
—	44 969	8 000	—	—	35 000	319 570	64 100		
—	—	—	—	9 400	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	9 400	—	—	—		
34 503	32 755	78 782	72 930	59 869	29 012 591	703 651	328 666		
—	11 655	4 000	—	10 700	20 619	31 545	93		
—	11 655	4 000	—	—	20 619	31 545	93		
—	—	—	—	10 700	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	10 700	—	—	—		
18	—	3 473	—	6 632	616 930	847	—		
—	—	—	—	—	467 300	—	—		
—	—	—	—	—	464 600	—	—		
—	—	—	—	—	2 700	—	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1990 8	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
		1989	1990		absolut absolue V 89/90 B	en % V 89/90 8	
Ertrag des Bundesvermögens (Fortsetzung)							7 Produit de la fortune (suite)
71 Zinsvergütungen der Bundesbe- triebe	73 300	90 000	129 000	0,4	39 000	43,3	71 Intérêts versés par les établisse- ments fédéraux
S88-Darlehen und Kontokorrent . .	71 364	90 000	129 000	0,4	39 000	43,3	CFF, prêts et compte courant
S88-Dotationskapital	—	—	—	—	—	—	CFF, capital de dotation
PTT-Darlehen und Kontokorrent . .	1 936	—	—	—	—	—	PTT, prêts et compte courant
72 Liegenschaftsertrag	30 168	32 591	31 599	0,1	— 992	— 3,0	72 Produit des immeubles
8 Fiskaleinnahmen	25 956 386	25 996 509	28 289 017	93,3	2 292 508	8,8	8 Recettes fiscales
80 Einkommens- und Vermögens- steuern	9 449 917	8 834 400	10 285 600	33,9	1 451 200	16,4	80 Impôts sur le revenu et sur la fortune
Direkte Bundessteuer	6 562 766	6 400 000	6 800 000	22,4	400 000	6,2	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	2 758 434	2 300 000	3 350 000	11,1	1 050 000	45,7	Impôt anticipé
Militärpflichtersatz	128 717	134 400	135 600	0,4	1 200	0,9	Taxe d'exemption du service mili- taire
81 Stempelabgaben	2 095 636	2 250 000	2 200 000	7,3	— 50 000	— 2,2	81 Droits de timbre
82 Verkehrsabgaben	299 509	304 000	319 000	1,0	15 000	4,9	82 Taxes routières
Schwerverkehrsabgabe	125 519	129 000	134 000	0,4	5 000	3,9	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	173 990	175 000	185 000	0,6	10 000	5,7	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
83 Verbrauchssteuern	9 426 898	9 861 000	10 601 000	35,0	740 000	7,5	83 Impôts de consommation
Tabaksteuer	842 899	850 000	890 000	3,0	40 000	4,7	Impôt sur le tabac
Biersteuer	61 028	61 000	61 000	0,2	—	0,0	Impôt sur la bière
Warenumsatzsteuer	8 522 971	8 950 000	9 650 000	31,8	700 000	7,8	Impôt sur le chiffre d'affaires
84 Zölle	3 961 114	3 977 700	4 270 300	14,1	292 600	7,4	84 Droits de douane
Ein- und Ausfuhrzölle	1 112 746	1 111 300	1 191 800	4,0	80 500	7,2	Droits d'entrée et de sortie
Treibstoffzölle	1 191 254	1 220 000	1 310 000	4,3	90 000	7,4	Droits sur les carburants
Tabakzölle	6 372	5 400	5 500	0,0	100	1,9	Droits sur le tabac
Zollzuschlag auf Wein	29 340	31 000	33 000	0,1	2 000	6,5	Droits supplémentaires sur le vin
Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 621 402	1 610 000	1 730 000	5,7	120 000	7,5	Droits supplémentaires sur les carburants
85 Lenkungsabgaben	723 312	769 409	613 117	2,0	— 156 292	— 20,3	85 Taxes d'orientation
Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	128 369	140 000	130 000	0,4	— 10 000	— 7,1	Suppléments de prix sur les huiles et les graisses comestibles
Preiszuschläge auf Futtermitteln . .	328 262	398 000	285 000	0,9	— 113 000	— 28,4	Suppléments de prix sur les denrées fourragères
Preiszuschlag auf Kondensmilch . .	2 270	2 500	2 300	0,0	— 200	— 8,0	Supplément de prix sur le lait condensé
Preiszuschlag auf importiertem Käse	45 874	47 000	48 000	0,1	1 000	2,1	Supplément de prix sur le fromage importé
Abgaben der Milchproduzenten:							Taxes payées par les producteurs de lait:
Milchproduktenverwertung	44 654	44 800	34 000	0,1	— 10 800	— 24,1	Placement des produits laitiers
Abgabe auf teilentrahmter Kon- summilch	20 234	20 700	20 700	0,1	—	0,0	Taxes sur le lait de consommation partiellement écrémé
Abgaben auf Importbutter	103 628	65 000	40 000	0,1	— 25 000	— 38,5	Taxes sur le beurre importé
Abgaben auf Konsummilch	11 477	13 500	13 500	0,1	—	0,0	Taxes sur le lait de consommation
Abgaben auf Rahm	13 541	13 600	13 700	0,1	100	0,7	Taxes sur la crème
Ausgleichsabgaben auf Importeiern	16 997	15 625	17 125	0,1	1 500	9,6	Taxes compensatoires sur les œufs importés
Überlieferungsabgabe der Milch- produzenten	6 006	7 000	7 000	0,0	—	0,0	Taxe sur les livraisons excédentai- res des producteurs de lait
Tierhalterabgabe	71	50	50	0,0	—	0,0	Taxe des détenteurs de bétail
Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse . .	1 278	900	1 000	0,0	100	11,1	Droits supplémentaires sur les légumes congelés
Übriges	651	734	742	0,0	8	1,1	Divers

in Tausend Franken		Voranschlag — 1990 — Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	—	—	—	129 000	—	—		
—	—	—	—	—	129 000	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
18	—	3 473	—	6 632	20 630	847	—		
—	—	—	—	—	27 675 900	613 117	—		
—	—	—	—	—	10 285 600	—	—		
—	—	—	—	—	6 800 000	—	—		
—	—	—	—	—	3 350 000	—	—		
—	—	—	—	—	135 600	—	—		
—	—	—	—	—	2 200 000	—	—		
—	—	—	—	—	319 000	—	—		
—	—	—	—	—	134 000	—	—		
—	—	—	—	—	185 000	—	—		
—	—	—	—	—	10 601 000	—	—		
—	—	—	—	—	890 000	—	—		
—	—	—	—	—	61 000	—	—		
—	—	—	—	—	9 650 000	—	—		
—	—	—	—	—	4 270 300	—	—		
—	—	—	—	—	1 191 800	—	—		
—	—	—	—	—	1 310 000	—	—		
—	—	—	—	—	5 500	—	—		
—	—	—	—	—	33 000	—	—		
—	—	—	—	—	1 730 000	—	—		
—	—	—	—	—	—	613 117	—		
—	—	—	—	—	—	130 000	—		
—	—	—	—	—	—	285 000	—		
—	—	—	—	—	—	2 300	—		
—	—	—	—	—	—	48 000	—		
—	—	—	—	—	—	34 000	—		
—	—	—	—	—	—	20 700	—		
—	—	—	—	—	—	40 000	—		
—	—	—	—	—	—	13 500	—		
—	—	—	—	—	—	13 700	—		
—	—	—	—	—	—	17 125	—		
—	—	—	—	—	—	7 000	—		
—	—	—	—	—	—	50	—		
—	—	—	—	—	—	1 000	—		
—	—	—	—	—	—	742	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken		Rechnung Compte	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1990 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs	
			1988	1989		1990	absolut absolue V 89/90 B		en % V 89/90 B
9	Übrige Einnahmen	1 224 290	1 323 938	1 328 219	4,4	4 281	0,3	9	Autres recettes
90	Ertragsanteile	234 310	228 960	200 700	0,7	— 28 260	— 12,3	90	Quotes-parts
	Reingewinn der Alkoholverwaltung	231 734	226 260	198 000	0,7	— 28 260	— 12,5		Bénéfice de la régie des alcools
	Spielbetrieb in Kursälen, Bundes- anteil	2 576	2 700	2 700	0,0	—	0,0		Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
91	Betriebsüberschüsse	260 905	402 460	398 357	1,3	— 4 103	— 1,0	91	Bénéfices d'exploitation
	PTT-Betriebe	170 000	170 000	170 000	0,6	—	0,0		Entreprise des PTT
	Eidg.Versicherungskasse	89 771	232 000	228 000	0,7	— 4 000	— 1,7		Caisse fédérale d'assurance
	Bundesamt für Rüstungsbetriebe .	146	—	—	—	—	—		Office fédéral de la production d'ar- mements
	Schweizerhaus Mailand	988	460	357	0,0	— 103	— 22,4		Maison suisse de Milan
92	Beiträge und Kostenrückerstat- tungen	216 056	200 807	227 269	0,7	26 462	13,2	92	Participations et rembourse- ments de frais
	Anrechnung von Erhebungskosten der Zollverwaltung	57 577	57 100	59 800	0,2	2 700	4,7		Imputation de frais de perception de l'administration des douanes
	Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	38 399	41 250	47 380	0,1	6 130	14,9		Remboursements de frais par les fonds de compensation
	Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	23 819	19 600	24 486	0,1	4 886	24,9		Allocations pour perte de gain, part de l'administration
	Beiträge an Bundespflichtlager . . .	13 614	13 700	15 490	0,0	1 790	13,1		Contributions aux frais de stockage obligatoire
	Übriges	82 647	69 157	80 113	0,3	10 956	15,8		Divers
93	Verwaltungseinnahmen	390 733	372 191	378 226	1,3	6 035	1,6	93	Recettes administratives
	Statistische und andere Gebühren der Zollverwaltung	80 217	80 800	87 900	0,3	7 100	8,8		Droits de statistique et autres émo- luments de l'administration des douanes
	Ein- und Ausfuhrgebühren	8 583	8 263	8 082	0,0	— 181	— 2,2		Taxes d'importation et d'exporta- tion
	Untersuchungs- und Kontrollgebüh- ren	22 345	19 533	21 067	0,1	1 534	7,9		Emoluments d'analyse et de contr- ôle
	Investitionsrisikogarantie	362	450	300	0,0	— 150	— 33,3		Garantie contre les risques de l'in- vestissement
	Patentgebühren	24 355	25 190	24 126	0,1	— 1 064	— 4,2		Taxes sur les brevets d'invention
	Bußen	6 608	7 186	6 361	0,0	— 825	— 11,5		Amendes
	Andere Gebühren und sonstige Ein- nahmen	248 263	230 769	230 390	0,8	— 379	— 0,2		Autres émoluments et recettes di- verses
94	Erlös aus Verkäufen	122 286	119 520	123 667	0,4	4 147	3,5	94	Produit des ventes

in Tausend Franken		Voranschlag — 1990 — Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
34 485	21 100	71 310	72 930	42 537	699 142	58 143	328 573		
—	—	2 700	—	—	198 000	—	—		
—	—	—	—	—	198 000	—	—		
—	—	2 700	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	228 357	—	170 000		
—	—	—	—	—	—	—	170 000		
—	—	—	—	—	228 000	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	357	—	—		
800	4 250	11 734	14 739	8 900	158 918	24 003	3 925		
—	—	—	—	—	59 800	—	—		
—	3 500	480	—	—	43 400	—	—		
—	—	—	—	—	24 486	—	—		
—	—	—	—	—	—	15 490	—		
800	750	11 254	14 739	8 900	31 232	8 513	3 925		
4 385	16 850	18 985	48 569	8 691	103 778	22 321	154 648		
—	—	—	—	—	87 900	—	—		
—	—	—	—	—	—	6 582	1 500		
—	—	5 203	3 400	—	—	12 324	140		
—	—	—	—	—	—	300	—		
—	—	—	24 126	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	6 300	40	21		
4 385	16 850	13 782	21 043	8 691	9 578	3 074	152 987		
29 300	—	37 891	9 622	24 946	10 089	11 819	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Gesamtrechnung 1960—1990	Rechnung						
	1960	1965	1970	1975	1980	1982	1983
in Tausend Franken							
Abschluß							
Reinaufwand	—	—	—	1 447 430	2 161 722	1 236 349	1 263 415
Reinertrag	278 822	447 499	297 927	—	—	—	—
Vermögensveränderungen							
Aufwandüberschuß	436 173	—	—	138 255	1 090 477	811 953	408 028
Ertragsüberschuß	—	416 059	88 363	—	—	—	—
Finanzrechnung							
Ausgabenüberschuß	—	—	—	1 309 175	1 071 245	424 396	855 387
Einnahmenüberschuß	714 995	31 440	209 564	—	—	—	—
Vermögensveränderungen							
Aufwand	707 531	428 204	757 317	1 024 896	1 647 024	1 427 925	1 496 001
01 Investitionen, Abgang	135 099	94 372	98 629	123 669	154 536	87 635	92 795
1 Darlehen	31 265	46 922	75 202	100 368	103 158	62 791	71 457
2 Beteiligungen	—	88	—	—	—	454	—
3 Vorräte	99 163	45 286	17 752	15 901	44 192	18 970	13 566
5 Immobilien	4 671	2 076	5 675	7 400	7 186	5 420	7 772
02 Abschreibungen	90 278	109 511	144 073	212 386	267 978	291 606	287 790
1 Darlehen	548	9 993	15 807	35 645	3 985	3 885	4 470
2 Beteiligungen	1 512	15 598	6 500	1 000	3 269	9 108	10 708
3 Vorräte	—	875	—	—	—	—	—
5 Immobilien	88 218	83 045	121 766	175 741	260 724	278 597	272 612
6 Warengeschäft	—	—	—	—	—	16	—
7 Zu tilgende Ausgaben	—	—	—	—	—	—	—
03 Rückstellungen, Einlagen	459 651	216 207	500 846	419 948	553 514	638 621	890 343
04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben	—	—	—	256 873	381 344	369 368	176 331
05 Verschiedenes	22 503	8 114	13 769	12 020	289 652	40 695	48 742
Ertrag	271 358	844 263	845 680	886 641	556 547	615 972	1 087 973
06 Investitionen, Zuwachs	136 399	302 171	617 086	809 092	468 423	552 662	745 786
1 Darlehen	8 979	108 983	253 770	381 211	98 676	232 119	391 319
2 Beteiligungen	1 512	15 598	6 500	1 000	3 269	9 108	10 708
3 Vorräte	3 394	8 879	13 664	45 305	69 830	43 207	48 195
5 Immobilien	122 514	168 711	343 152	381 576	296 648	268 228	295 564
07 Rückstellungen, Entnahmen	107 580	161 731	8 467	65 663	41 707	10 669	210 554
08 Aktivierung	—	316 394	218 499	—	—	—	1 060
09 Verschiedenes	27 379	63 967	1 628	11 886	46 417	52 641	130 573
Finanzrechnung							
Ausgaben	2 601 085	4 920 315	7 764 967	13 540 764	17 388 811	19 293 147	20 283 268
1 Verzinsung	219 469	210 071	258 264	567 849	880 844	1 026 766	1 001 505
10 Verzinsung der Schulden	195 579	162 505	229 614	553 846	815 874	872 518	884 597
11 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	23 890	47 566	28 650	14 003	64 970	154 248	116 908
2 Behörden	5 283	7 168	10 600	20 079	23 526	29 110	30 349
2 Personal	350 981	546 578	834 022	1 592 191	1 852 136	2 188 408	2 286 751
21 Personalbezüge	341 794	531 868	806 148	1 514 455	1 750 736	2 069 532	2 163 006
22 Personalfürsorge	9 187	14 710	27 874	77 736	101 400	118 876	123 745
Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds	7 600	11 890	23 287	67 986	87 613	102 813	106 459
Arbeitgeberbeiträge an die Unfallversicherung (SUVA)	—	—	—	—	—	—	—
Ruhegehälter an Professoren der ETH	625	1 660	1 505	3 439	5 673	6 904	7 501
Übrige Sozialleistungen	962	1 160	3 082	6 311	8 114	9 159	9 785

Compte					Voranschlag — Budget		Compte général 1960—1989
1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	en milliers de francs
							Clôture
811 814	1 061 352	—	—	—	341 565	447 232	Déficit
—	—	934 861	344 204	439 298	—	—	Boni
364 292	365 565	1 032 942	697 079	808 361	817 469	921 024	Variations de la fortune
—	—	—	—	—	—	—	Excédent des charges
—	—	—	—	—	—	—	Excédent des revenus
447 522	695 787	—	—	—	—	—	Compte financier
—	—	1 967 803	1 041 283	1 247 659	475 904	473 792	Excédent des dépenses
—	—	—	—	—	—	—	Excédent des recettes
							Variations de la fortune
1 537 770	1 312 170	1 834 325	1 828 683	2 476 994	1 902 631	1 944 801	Charges
89 989	94 123	162 461	330 489	212 627	140 534	67 977	<i>01 Immobilisations, diminution</i>
63 710	58 688	96 950	197 520	141 283	138 408	67 912	1 Prêts
224	—	308	38	29	—	—	2 Participations
11 677	26 806	57 603	109 489	41 010	2 126	65	3 Approvisionnements
14 378	8 629	7 600	23 442	30 305	—	—	5 Immeubles
267 111	245 179	305 752	467 670	1 037 473	437 277	440 902	<i>02 Amortissements</i>
9 308	4 680	48 099	106 647	606 800	17 270	28 100	1 Prêts
12 467	8 777	16 011	2 490	10 706	9 000	8 900	2 Participations
—	7	—	—	68 822	—	—	3 Approvisionnements
245 336	231 715	241 642	288 533	281 145	341 007	333 902	5 Immeubles
—	—	—	—	—	—	—	6 Marchandises
—	—	—	70 000	70 000	70 000	70 000	7 Dépenses à amortir
1 118 661	915 538	1 282 661	984 226	1 169 071	1 285 820	1 386 622	<i>03 Provisions, versements</i>
—	—	—	—	—	—	1 300	<i>04 Couverture de dépenses à amortir</i>
62 009	57 330	83 451	46 298	57 823	39 000	48 000	<i>05 Divers</i>
1 173 478	946 605	801 383	1 131 604	1 668 633	1 085 162	1 023 777	Revenus
863 405	694 872	669 554	870 788	1 582 734	971 827	860 927	<i>06 Immobilisations, augmentation</i>
416 544	400 616	382 845	516 597	1 116 879	535 250	462 739	1 Prêts
12 467	8 219	16 011	2 490	10 705	9 000	8 900	2 Participations
170 615	14 933	14 454	19 582	89 432	87 087	7 888	3 Approvisionnements
263 779	271 104	256 244	332 119	365 718	340 490	381 400	5 Immeubles
244 802	173 523	20 653	29 244	6 812	69 880	99 493	<i>07 Provisions, prélèvements</i>
22 352	—	—	—	—	—	13 260	<i>08 Capitalisation</i>
42 919	78 210	111 176	231 572	79 087	43 455	50 097	<i>09 Divers</i>
							Compte financier
21 643 847	22 881 277	23 176 185	23 860 681	26 633 015	27 554 942	29 849 955	Dépenses
980 278	1 046 506	1 064 605	1 002 798	946 405	877 932	961 050	1 Intérêts
879 747	916 991	921 150	873 993	825 155	778 970	850 300	<i>10 Intérêts de la dette</i>
100 531	129 515	143 455	128 805	121 250	98 962	110 750	<i>11 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux</i>
32 702	33 628	33 732	34 715	36 560	41 241	42 378	2 Autorités
2 375 992	2 463 449	2 532 093	2 548 162	2 666 219	2 839 975	3 055 579	2 Personnel
2 229 668	2 302 578	2 371 220	2 384 895	2 492 472	2 670 015	2 864 200	<i>21 Rétribution du personnel</i>
146 324	160 871	160 873	163 267	173 747	169 960	191 379	<i>22 Mesures de prévoyance</i>
112 058	124 492	126 482	128 365	128 951	131 753	143 178	Contributions de l'employeur aux fonds de compensation
20 640	22 077	19 114	19 067	21 862	19 908	25 020	Contribution de l'employeur à l'assurance-maladie (CNA)
8 082	8 280	8 839	9 627	9 890	11 173	11 790	Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales
5 544	6 022	6 438	6 208	13 044	7 126	11 391	Prestations sociales diverses

Gesamtrechnung 1960—1990

Rechnung

in Tausend Franken	Rechnung						
	1960	1965	1970	1975	1980	1982	1983
3 Allgemeine Ausgaben	366 187	551 010	779 458	1 296 004	1 515 410	1 684 931	1 850 223
30 Ersatz von Auslagen, Dienstunfälle	17 372	26 511	39 694	48 990	60 489	68 849	72 108
Ersatz von Auslagen	15 388	23 783	36 169	41 879	51 297	57 762	60 346
Ausbildung des Personals	—	—	—	1 637	3 261	4 480	4 624
Betriebsunfälle, Krankenversicherung, verwaltungsärztlicher Dienst	1 984	2 728	3 525	5 474	5 931	6 607	7 138
Abonnemente und Tagesstreckenkarten	—	—	—	—	—	—	—
31 Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte	18 231	32 410	52 893	93 650	110 196	99 602	106 614
Kommissionen und Honorare	18 231	32 410	33 711	40 061	37 724	41 902	49 751
EDV-Lizenzprogramme und -Dienstleistungsaufträge	—	—	—	—	—	—	—
EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	—	—	—	—	—
Hilfskräfte	—	—	19 182	53 589	72 472	57 700	56 863
Ausbildung des Personals	—	—	—	—	—	—	—
32 Allgemeine Verwaltungsauslagen	29 474	40 743	69 833	112 936	125 675	135 151	133 218
Druck- und Buchbinderkosten, Papier und Büromaterial	15 248	22 272	34 366	54 903	67 231	71 711	68 475
Vergütung an PTT (Pauschale, Abonnements- und Gesprächs-taxen u. a.)	10 593	12 761	25 765	46 197	44 773	47 981	47 511
Übriges (Transporte, Steuern, Abgaben, Gerichts- und andere Gebühren)	3 633	5 710	9 702	11 836	13 671	15 459	17 232
33 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	63 073	92 498	118 295	183 421	200 554	248 692	282 882
Bauten, Anlagen und Mobilien	22 220	32 034	45 801	90 396	103 615	116 120	129 057
Bauten und Anlagen, Festungswesen	5 000	5 700	6 000	6 798	6 900	7 200	7 916
Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials sowie der persönlichen Ausrüstung	12 318	12 618	12 206	12 663	13 470	19 590	9 895
Unterhalt und Reparaturen von Motorfahrzeugen	14 490	30 674	31 130	40 905	32 474	56 800	72 780
Unterhalt, Revision und Ersatzmaterial für Flugzeuge und Motoren	9 045	11 472	23 158	32 659	44 095	48 982	63 234
34 Betriebsausgaben	144 611	213 896	290 413	446 239	567 934	641 743	731 696
Werkstoffe, Material aller Art, Verbrauchsmaterial (Heizung, Beleuchtung, Reinigung)	33 648	64 474	109 929	160 658	183 960	207 233	226 191
Verbrauchsmaterial der Truppe und zu Instruktionszwecken	3 915	6 241	8 018	12 896	15 967	17 520	20 548
Warenbeschaffung: durch OKK zur Abgabe an die Truppe; Militärheilanstalt, Gutsbetrieb und Truppe	43 379	58 700	60 527	92 837	166 967	174 732	178 830
Kosten für die Getreidelagerung und Bundespflichtlager	2 527	3 640	5 141	9 137	9 672	2 432	4 210
Wiederbeschaffung von Munition	48 239	59 454	79 729	123 340	133 996	164 203	188 050
Transportkosten der Schulen und Kurse sowie für Material aller Art	12 903	21 387	27 069	35 474	42 372	49 623	56 667
Warenumsatzsteuer auf Importen	—	—	—	11 897	15 000	26 000	57 200
35 Miet- und Pachtzinse, Unterkunft, Schadenvergütungen	22 044	36 776	62 664	87 920	99 177	119 146	117 385
Miete, Pachtzinse, Entschädigungen für die Benützung von Grundstücken u. a.	6 905	10 783	22 217	38 806	42 088	52 500	49 664
Entschädigungen für Waffen- und Schießplätze	4 896	7 166	15 709	19 237	19 311	19 515	23 517
Truppenunterkunft	5 999	12 453	15 893	22 968	28 600	29 999	32 000
Schadenvergütungen	3 323	5 112	7 622	5 484	8 020	16 050	10 910
Mietgeld für in Dienst genommene Privatpferde	842	1 108	1 001	1 338	1 100	1 032	1 238
Miete, Abschätzung, Reparatur für in Dienst genommene private Motorfahrzeuge	79	154	222	87	58	50	56
36 Entschädigungen an den Wehrmann	39 968	52 523	56 552	65 062	74 871	76 651	78 339
Sold, Kleiderentschädigungen, Flugstunden	38 486	50 008	53 860	63 084	72 000	74 000	75 500
Barbeiträge an Offiziere	1 340	2 355	2 583	1 780	2 380	2 234	2 389
Übriges	142	160	109	198	491	417	450
37 Verpflichtungen und vertragliche Leistungen	31 414	55 653	89 114	244 977	265 084	284 749	291 077
Grundbuchvermessung	2 189	3 097	4 998	10 000	15 785	16 500	18 282
Flugsicherungsbetrieb	3 452	7 482	13 753	41 000	56 928	67 282	72 312
Fliegerische Vorschulung und Ausbildung	1 571	4 047	6 358	5 744	6 293	7 655	7 635
Verwaltungskostenzuschüsse an Ausgleichskassen . . .	425	976	1 064	1 360	1 493	—	—
Anleihedienst (Provisionen und Emissionskosten) . . .	592	3 490	7 271	33 475	16 912	23 532	23 637
Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	12 597	18 931	24 000	39 000	37 500	42 000	46 750
Jugend und Sport, Schießwesen außer Dienst, militärische Vorbildung und außerdienstliche Weiterbildung	4 156	6 477	7 143	25 670	25 141	27 441	30 711
Aktivdienstvorbereitungen	—	—	—	6 000	2 500	3 835	6 402
Vertragliche Leistungen, Generalstabsdienste	—	—	—	15 000	19 500	19 500	20 000
Anteil an pauschaler Steueranrechnung für ausländische Quellensteuer	—	—	6 000	18 984	38 000	34 930	20 192
Sicherheitsmaßnahmen auf Flugplätzen	—	—	—	17 055	8 905	11 726	13 549

Compte					Voranschlag — Budget		Compte général 1960—1989	
1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	en milliers de francs	
1 939 006	2 003 856	2 068 937	2 228 235	2 428 185	2 967 292	2 773 307	3	Dépenses générales
70 228	75 562	77 638	80 995	81 113	87 994	91 718	30	Débours, accidents de service
60 840	66 129	65 949	69 589	68 833	75 511	79 148		Débours
4 673	5 037	7 010	6 899	—	—	—		Formation du personnel
4 715	4 396	4 679	4 507	5 300	5 283	5 670		Accidents de service, assurance maladie, service médical de l'administration
—	—	—	—	6 980	7 200	6 900		Abonnements et cartes journalières de parcours
119 522	139 293	154 364	185 738	209 860	238 636	285 717	31	Commissions, honoraires et auxiliaires
46 669	49 779	53 140	61 210	59 251	64 882	76 600		Commissions et honoraires
9 485	18 896	27 062	35 360	29 971	43 000	56 000		Mandats de programmation sous licence et de prestations informatiques
—	—	—	—	18 773	20 000	28 600		Mandats de prestations informatiques
63 368	70 618	72 562	87 220	92 673	99 001	108 434		Auxiliaires
—	—	1 600	1 948	9 192	11 753	16 083		Formation du personnel
153 309	158 038	161 412	175 515	179 557	192 017	196 215	32	Dépenses générales d'administration
77 662	77 448	77 775	79 944	84 959	86 690	91 573		Frais d'impression et de reliure, fournitures et autres frais de bureau
57 796	58 893	62 103	72 229	68 736	79 217	75 203		Taxes PTT (taxes à forfait, abonnements, taxes de conversation, etc.)
17 851	21 697	21 534	23 342	25 862	26 110	29 439		Divers (transports, impôts, taxes et émoluments de justice et autres)
297 595	305 526	332 877	362 923	390 717	444 972	482 919	33	Entretien des immeubles et du mobilier
133 156	136 448	156 605	188 687	207 887	244 227	264 189		Constructions, installations et mobilier
7 349	7 473	7 790	8 408	6 650	6 800	7 100		Constructions et installations, fortifications
10 840	11 590	12 743	9 568	11 665	13 080	14 990		Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement personnel
86 065	79 166	82 049	80 350	84 089	97 150	112 400		Entretien et réparations des véhicules à moteur
60 185	70 849	73 690	75 910	80 426	83 715	84 240		Entretien, révision et matériel de remplacement pour avions et moteurs
759 261	770 340	735 575	765 587	885 338	936 386	932 403	34	Dépenses d'exploitation
241 718	248 525	246 720	276 690	364 182	389 815	389 738		Matériaux de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)
19 311	19 341	19 104	20 191	22 412	22 762	23 256		Matériel de consommation de la troupe et matériel d'instruction
180 443	182 431	138 638	129 572	144 809	130 080	146 000		Achat de marchandises: du CCG pour la troupe, de la clinique militaire, du domaine et de la troupe
3 100	3 238	3 284	3 008	2 951	3 600	3 690		Frais de magasinage des céréales et stocks obligatoires de la Confédération
203 032	210 969	229 935	222 162	240 132	275 400	244 600		Remplacement de munitions
61 657	63 253	70 894	76 964	82 852	83 729	87 119		Frais de transport des écoles et des cours, ainsi que pour matériel de tout genre
50 000	42 583	27 000	37 000	28 000	31 000	38 000		Impôt sur le chiffre d'affaires sur les produits importés
121 501	130 302	144 506	149 293	158 594	167 663	171 576	35	Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages
52 567	58 966	58 995	57 439	55 973	67 634	78 011		Loyers, fermages, indemnités pour l'utilisation de terrains, etc.
23 520	21 633	28 593	21 165	21 215	21 069	20 540		Indemnités pour les places d'armes et de tir
31 500	36 290	39 496	48 732	49 738	53 000	52 500		Cantonnements
12 543	12 105	16 042	20 258	30 024	24 330	18 890		Indemnités pour dommages
1 311	1 228	1 300	1 332	1 476	1 500	1 500		Louage des chevaux de particuliers employés au service
60	80	80	367	168	130	135		Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privés employés au service
82 028	80 834	81 804	97 047	95 652	95 187	95 310	36	Indemnités et allocations aux militaires
78 999	78 101	78 900	94 031	92 568	92 000	92 000		Solde, indemnités d'habillement, heures de vol
2 570	2 193	2 448	2 485	2 646	2 600	2 800		Indemnités versées aux officiers
459	540	456	531	438	587	510		Divers
321 354	329 467	358 407	348 032	381 837	750 193	453 722	37	Engagements et prestations contractuelles
20 898	21 275	21 900	23 999	26 500	32 000	35 000		Mensurations cadastrales
71 733	74 907	82 897	89 969	94 538	96 860	106 900		Exploitation de la sécurité aérienne
8 978	10 708	13 519	12 556	13 489	12 350	17 000		Enseignement préparatoire et formation de l'aviation
—	—	—	—	—	—	—		Subsides pour frais d'adm. des caisses de compensation
19 393	16 482	12 645	7 085	10 337	14 314	18 585		Service des emprunts (commissions et frais d'émission)
48 000	49 000	51 000	52 000	53 500	54 500	56 000		Entretien du matériel de l'armée par les cantons
34 622	33 947	34 367	36 592	36 796	36 384	38 460		Jeunesse et sport, tir hors du service, instruction technique préliminaire et instruction complémentaire hors du service
7 348	8 214	8 170	6 171	6 403	12 290	11 500		Préparation au service actif
20 750	21 600	22 000	22 500	23 100	23 700	24 300		Prestations contractuelles, état-major général
35 538	24 762	37 485	21 052	39 997	27 500	40 000		Quote-part aux imputations forfaitaires d'impôts étrangers perçus à la source
13 400	14 438	13 120	14 161	13 814	15 600	15 600		Mesures de sécurité sur les aérodromes

Gesamtrechnung 1960—1990

in Tausend Franken

Rechnung

	1960	1965	1970	1975	1980	1982	1983
37 Verpflichtungen und vertragliche Leistungen (Fortsetzung)							
Zivilschutz	721	276	499	1 951	1 505	1 992	1 883
Schwerverkehrsabgabe, Aufwandentschädigung an Kantone	—	—	—	—	—	—	—
Nationalstraßenabgabe, Aufwandentschädigung an Kantone und Dritte	—	—	—	—	—	—	—
Entschädigung Kaiseraugst	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	5 711	10 877	18 028	29 738	34 622	28 356	29 724
38 Betriebszuschüsse	—	—	—	12 809	—	108	25 126
Schweizerhaus Mailand	—	—	—	—	—	108	88
Eidg. Versicherungskasse	—	—	—	12 809	—	—	25 038
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	—	—	—	—	—	—	—
39 Forschungs- und Studienaufträge	—	—	—	—	11 430	10 240	11 778
4 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	170 064	190 653	468 478	836 164	1 309 621	1 423 484	1 496 572
Direkte Bundessteuer	134 686	127 515	352 519	606 572	1 025 731	1 188 188	1 323 091
Militärpflichtersatz	774	7 064	10 329	15 695	20 641	21 634	23 336
Stempelabgaben	34 404	55 621	61 071	83 550	137 940	—	—
Verrechnungssteuer	—	—	44 089	129 329	123 678	213 662	145 667
Kriegsgewinnsteuer	—	—	—	—	—	—	4 478
Verschiedene Gebühren	200	453	470	1 018	1 631	—	—
4 Bundeseigene Sozialwerke	254 300	441 084	881 975	1 702 429	2 572 182	3 250 483	3 328 787
Alters- und Hinterlassenenversicherung	106 667	262 500	443 250	770 000	1 392 070	1 863 340	1 883 745
Zusätzliche Alters- und Hinterlassenenfürsorge	8 750	8 750	—	—	—	—	—
Erleichterung der Beitragsleistungen der Kantone an die AHV	7 015	6 000	6 000	10 000	10 000	4 299	—
Ergänzungsleistungen zur AHV	—	—	91 482	125 618	177 466	231 465	247 295
Erwerbsausfallentschädigung	88 171	—	—	—	—	—	—
Invalidenversicherung	—	97 000	222 000	618 000	790 378	920 789	955 864
Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung	—	—	26 196	28 918	37 560	47 372	52 539
Entschädigungen der Militärversicherung	43 697	66 834	93 047	149 893	164 708	183 218	189 344
4 Bundesbeiträge*	659 167	1 192 603	1 944 394	4 378 427	5 591 260	5 345 744	5 710 506
41 Verkehr	137 082	287 589	342 297	1 052 072	1 503 348	1 655 599	1 809 067
Straßen	86 494	181 371	224 131	316 117	288 242	306 702	302 151
Nicht werkgebundene Beiträge	1 798	106 092	154 605	185 017	189 872	189 269	190 234
Hauptstraßen	84 696	75 000	61 169	115 000	75 000	101 520	91 000
Niveaübergänge, Trennung des Verkehrs	—	—	8 000	15 000	21 000	13 775	18 337
Straßenbauvorsorge	—	279	357	1 100	2 370	2 138	2 580
Bahnhofparkanlagen	—	—	—	—	—	—	—
Übrige Straßen, Unwetterschäden 1987	—	—	—	—	—	—	—
Öffentlicher Verkehr	32 382	95 401	99 582	655 278	1 211 414	1 334 051	1 489 682
SBB	1 000	3 000	326	425 114	893 355	1 014 015	1 146 342
Konzessionierte Transportunternehmen (KTU)	31 382	92 401	99 256	230 164	318 059	320 036	343 340
Dritte	—	—	—	—	—	—	—
Luftfahrt	18 206	10 817	18 584	80 677	3 692	14 846	17 234
42 Industrie, Gewerbe und Handel	8 389	19 608	18 331	51 743	309 650	61 703	69 117
Verkehrszentrale	3 800	6 700	12 988	15 000	20 000	13 500	22 400
Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte	—	—	—	—	24 000	29 870	29 700
Exportrisikogarantie	433	7 934	1 400	30 810	249 988	—	—
Übrige	4 156	4 974	3 943	5 933	15 662	18 333	17 017
43 Landwirtschaft und Ernährung	295 495	472 510	699 405	1 393 047	1 454 726	1 373 474	1 510 083
Brotgetreideversorgung	67 705	97 551	95 574	130 282	135 883	66 278	76 723
Verbilligung des Inlandgetreides aus Zolleinnahmen	—	—	—	—	—	18 433	24 361
Verwertung von Inlandgetreide	—	—	—	—	—	25 940	32 554
Produktionsbeiträge für Brotgetreide	—	—	—	—	13 412	16 460	17 350
Überpreis auf Inlandgetreide	55 130	82 595	85 777	118 968	114 000	—	—
Übrige	12 575	14 956	9 797	11 314	8 471	5 445	2 458
Pflanzen- und Weinbau	33 957	62 852	102 303	104 273	157 214	168 046	189 903
Futtergetreidebau (Anbauprämien)	13 347	20 517	44 735	60 000	78 000	101 134	106 050
Verwertung der Rapserte	5 000	8 420	12 500	16 500	33 000	28 799	33 126
Verarbeitung von Zuckerrüben	—	15 000	20 000	—	20 846	11 816	21 670
Förderung des Weinbaus, Verwertungsmaßnahmen	3 620	9 250	1 476	880	1 895	246	520
Übrige	11 990	9 665	23 592	26 893	23 473	26 051	28 537

* Ab 1985 rückwirkende Neugruppierung der Hauptsachgruppe Bundesbeiträge

Compte					Voranschlag — Budget		Compte général 1960—1990
1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	en milliers de francs
							37 Engagements et prestations contractuelles (suite)
1 917	1 424	1 553	1 637	1 745	1 952	1 952	Protection civile
—	2 827	2 994	3 127	3 225	3 300	3 500	Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépenses des cantons
—	9 810	10 322	10 746	11 322	11 200	11 900	Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
—	—	—	—	—	350 000	—	Indemnisation pour Kaiseraugst
38 777	40 073	46 435	46 437	47 071	58 243	73 025	Divers
11	—	—	27 573	—	—	—	38 Déficits d'exploitation
11	—	—	273	—	—	—	Maison suisse de Milan
—	—	—	27 300	—	—	—	Caisse fédérale d'assurance
—	—	—	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
14 197	14 494	22 354	35 532	45 517	54 244	63 727	39 Mandats de recherche et d'étude
1 673 991	1 630 938	1 950 326	1 815 707	2 268 527	2 174 880	2 400 020	4 Parts des cantons aux recettes fédérales
1 449 713	1 426 167	1 674 173	1 595 014	1 968 830	1 920 000	2 040 000	Impôt fédéral direct
22 614	24 318	23 792	26 486	25 743	26 880	27 120	Taxe d'exemption du service militaire
—	—	—	—	—	—	—	Droits de timbre
201 664	180 453	252 361	194 207	273 954	228 000	332 900	Impôt anticipé
—	—	—	—	—	—	—	Impôt sur les bénéfices de guerre
—	—	—	—	—	—	—	Emoluments divers
3 743 870	3 867 596	3 986 069	4 230 154	4 498 380	4 612 050	5 174 800	4 Œuvres sociales de la Confédération
2 118 835	2 171 991	2 389 000	2 512 621	2 661 000	2 691 000	3 104 000	Assurance-vieillesse et survivants
—	—	—	—	—	—	—	Aide complémentaire à la vieillesse et aux survivants
—	—	—	—	—	—	—	Allègement des contributions des cantons à l'AVS
286 488	295 792	151 332	199 471	217 763	224 000	248 000	Prestations complémentaires à l'AVS
—	—	—	—	—	—	—	Allocations pour perte de gain
1 069 031	1 129 000	1 198 000	1 247 000	1 345 307	1 413 000	1 523 000	Assurance-invalidité
63 436	67 672	35 166	49 829	55 462	57 000	66 000	Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
206 080	203 141	212 571	221 233	218 848	227 050	233 800	Indemnités de l'assurance militaire
5 934 840	6 281 278	6 427 810	6 761 631	7 480 385	8 020 004	8 506 440	4 Subventions fédérales*
1 873 087	1 960 340	1 938 720	2 024 681	2 309 383	2 679 930	2 919 480	41 Transports et communications
329 341	529 075	543 871	601 158	645 371	719 400	739 200	Routes
290 102	378 210	403 233	411 255	403 547	416 400	436 200	Contributions au financement de mesures autres que techniques
109 239	132 879	113 762	145 169	164 600	175 000	192 000	Routes principales
20 000	17 986	26 876	40 000	45 826	85 000	90 000	Passages à niveau, séparation des courants de trafic
—	—	—	—	—	—	—	Recherches en matière de construction de routes
—	—	—	4 734	8 835	20 000	11 000	Places de parc près des gares
—	—	—	—	22 563	23 000	10 000	Autres routes, dégâts dus aux intempéries de 1987
1 524 845	1 411 254	1 378 918	1 410 420	1 657 168	1 952 800	2 173 600	Transports publics
1 132 840	1 030 957	979 104	979 413	1 201 633	1 368 500	1 547 600	CFF
392 005	380 297	392 075	418 567	445 266	548 300	603 400	Entreprises de transport concessionnaires (ETC)
—	—	7 739	12 440	10 269	36 000	22 600	Tiers
18 901	20 011	15 931	13 103	6 844	7 730	6 680	Transports aériens
69 564	67 136	74 754	85 957	112 331	100 640	124 495	42 Industrie, artisanat et commerce
22 400	22 400	21 000	21 000	27 000	27 000	27 000	Office national du tourisme
30 600	30 500	38 000	51 000	71 000	60 000	70 000	Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
—	—	—	—	—	—	—	Garantie contre les risques à l'exportation
16 564	14 236	15 754	13 957	14 331	13 640	27 495	Divers
1 673 187	1 807 228	1 825 213	1 902 260	2 018 610	2 132 866	2 192 425	43 Agriculture et alimentation
53 428	107 399	70 132	58 410	64 816	76 150	112 330	Approvisionnement en blé
16 737	17 669	5 778	3 590	1 229	20 000	40 000	Réduction du prix des céréales indigènes à l'aide de recettes douanières
14 070	67 144	40 290	31 976	41 357	34 000	50 000	Placement des céréales indigènes
19 200	19 200	20 630	20 630	20 630	20 630	20 630	Subsides à la production de blé panifiable
—	—	—	—	—	—	—	Surplus sur céréales indigènes
3 421	3 386	3 434	2 214	1 600	1 520	1 700	Divers
236 471	210 858	237 779	264 967	275 093	267 235	250 910	Production végétale et viticole
113 460	121 555	138 845	143 900	168 200	160 800	172 500	Culture des céréales fourragères (primes de culture)
24 820	25 795	32 200	40 039	40 100	41 400	42 600	Placement de la récolte de colza
24 480	22 879	24 375	32 500	32 500	32 500	20 500	Transformation des betteraves sucrières
60 068	28 152	33 631	37 725	24 465	23 300	4 560	Encouragement de la viticulture, mesures de placement
11 643	12 477	8 728	10 803	4 828	9 235	10 750	Divers

* Regroupement, rétroactif à 1986, du groupe spécifique principal «subventions fédérales»

Gesamtrechnung 1960—1990

in Tausend Franken

Rechnung

4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)

	1960	1965	1970	1975	1980	1982	1983
Tierhaltung	40 650	79 761	108 599	223 451	245 757	245 571	311 012
Rindviehzucht	11 066	22 928	27 565	37 940	37 005	33 905	34 500
Kostenbeiträge an Rindviehhalter in Berggebieten	6 763	36 845	42 306	130 973	125 198	120 619	169 050
Förderung des Viehabsatzes	11 316	11 306	24 997	35 931	49 300	64 000	60 000
Diverse Beiträge an Tierhalter	—	—	—	—	—	—	—
Übrige	11 505	8 682	13 731	18 607	34 254	27 047	47 462
Verwertung von Milchprodukten und übrigen Milchmarkt- entlastungen	112 210	149 821	252 664	567 079	708 243	651 328	688 735
Butterverwertung	63 970	62 843	115 821	228 285	226 874	200 401	223 234
Kaseverwertung	46 820	85 140	96 599	277 369	393 782	343 646	340 238
Verwertung von Dauermilchwaren	1 420	1 838	21 560	26 582	20 693	22 048	24 448
Beiträge an nicht Milch abliefernde Produzenten	—	—	—	23 387	40 999	54 392	58 980
Sondervorbereitung einheimischer Weich- und Halbhartkäse	—	—	—	—	18 079	23 210	31 889
Übrige	—	—	18 684	11 456	7 816	7 631	9 946
Meliorationen	19 405	48 647	82 447	110 624	97 334	107 573	103 390
Übrige Beiträge an die Landwirtschaft	21 568	33 878	57 818	92 666	110 295	134 678	140 320
Familienzulagen in der Landwirtschaft	16 867	28 792	50 073	81 895	66 853	48 072	45 364
Bewirtschaftungsbeiträge	—	—	—	—	32 570	75 000	82 000
Übrige	4 701	5 086	7 745	10 771	10 872	11 606	12 956
44 Forstwirtschaft, Verbauungen	20 855	37 219	53 176	74 694	80 228	87 685	83 775
Forstwirtschaft, Lawinenverbauungen	13 003	18 296	31 703	48 889	44 100	45 100	54 040
Gewässerverbauungen	7 852	18 923	21 473	25 805	36 128	42 585	29 735
44 Umwelt-, Natur- und Heimatschutz, Fauna	890	8 222	37 810	280 383	196 289	147 587	152 714
Gewässerschutz	500	7 500	35 000	274 000	187 425	138 742	143 638
Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	—	—	—	—	—	—	—
Natur- und Heimatschutz	—	—	1 500	4 500	6 559	6 804	6 939
Jagd, Fischerei, Vogelschutz	390	722	1 310	1 883	2 305	2 041	2 137
45 Gesundheitswesen, Krankenversicherung	74 575	180 242	356 105	671 795	895 749	851 254	852 296
Gesundheitswesen	7 548	9 406	12 501	18 577	15 788	15 236	16 318
Kranken- und Unfallversicherung	67 027	170 836	343 604	653 218	879 961	836 018	835 978
45 Sozialpolitik, Wohnungsbau	32 408	22 208	17 946	45 608	56 864	56 355	57 650
Wohnungsbau	2 268	5 629	11 223	29 568	47 378	45 423	45 424
Auslandsschweizerhilfe	11 709	5 478	3 951	5 055	4 364	5 399	5 531
Übrige	18 431	11 101	2 772	10 985	5 122	5 533	6 695
45 Zivilschutz	3 510	31 079	88 800	147 895	122 161	113 465	121 676
Zivilschutzbauten	—	30 100	84 474	136 500	106 998	95 200	102 000
Beiträge an örtliche und betriebliche Zivilschutzorganisa- tionen	—	302	2 500	8 400	12 000	16 000	17 700
Übrige	3 510	677	1 826	2 995	3 163	2 265	1 976
46 Kultur	4 777	8 341	18 176	29 685	41 557	45 310	47 392
Denkmalpflege	1 937	3 765	6 179	12 000	16 598	20 851	20 137
Pro Helvetia	1 000	1 200	4 000	5 500	5 500	9 900	9 000
Filmförderung	10	622	1 380	2 000	2 850	4 275	4 592
Übrige	1 830	2 754	6 617	10 185	16 609	10 284	13 663
46 Unterricht und Forschung	73 164	112 767	276 225	720 663	793 666	822 905	875 196
Berufliches Bildungswesen	27 206	54 238	100 978	292 591	293 889	318 159	337 950
Betriebsbeiträge	23 100	44 100	75 746	186 000	219 999	232 681	256 225
Neu- und Erweiterungsbauten	607	2 983	11 307	72 000	33 293	43 194	39 659
Landwirtschaftliches Bildungs- und Versuchswesen, Betrieb	3 099	6 250	11 342	20 000	24 203	25 170	26 150
Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung	200	—	766	8 500	7 500	7 670	8 355
Übrige	200	905	1 817	6 091	8 894	9 444	7 561
Hochschulen	16	29	75 642	255 055	273 181	251 048	271 643
Grundbeiträge	—	—	60 000	135 000	192 000	193 900	198 499
Sachinvestitionsbeiträge	—	—	15 612	120 000	80 715	56 600	72 650
Übrige	16	29	30	55	466	548	494
Stipendien	175	612	14 812	41 170	45 753	69 441	71 289
Übriger Unterricht	4 942	8 211	11 020	17 681	20 521	19 899	20 736
Schweizerschulen im Ausland	842	3 100	5 800	10 000	14 300	13 095	14 120
Übrige	4 100	5 111	5 220	7 681	6 221	6 804	6 616
Forschung	40 825	49 677	73 773	114 166	160 322	164 358	173 578
Stiftung «Schweizerischer Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftli- chen Forschung»	6 000	40 000	70 000	106 000	139 700	140 610	149 700
Impulsprogramm	—	—	—	—	9 070	11 488	9 339
Schweizerisches Forschungszentrum für Mikrotechnik	—	—	—	—	1 950	855	855
Übrige	34 825	9 677	3 773	8 166	9 602	10 810	13 684

Compte					Voranschlag — Budget		Compte général 1960—1990
1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	en milliers de francs
							4 Subventions fédérales (suite)
294 317	303 072	306 201	359 377	394 349	458 210	481 300	Production animale
34 855	35 000	36 640	37 650	38 450	39 200	40 000	Elevage du bétail bovin
169 329	169 924	170 623	201 869	209 202	220 000	240 000	Contributions aux frais de détenteurs de bétail bovin de la région de montagne
62 000	85 998	86 000	106 000	88 181	95 000	95 000	Encouragement de la vente du bétail
—	—	—	—	44 486	90 000	92 000	Contributions versées aux détenteurs de bétail
28 133	12 150	12 938	13 858	14 030	14 010	14 300	Divers
818 297	881 543	906 234	913 381	948 944	993 874	1 003 905	Placement des produits laitiers et autres mesures propres à alléger le marché du lait
263 033	264 434	267 068	265 832	289 783	303 000	311 000	Placement du beurre
422 481	456 004	469 830	464 548	489 545	499 474	503 005	Placement du fromage
22 277	40 984	43 081	51 720	25 049	40 100	32 250	Placement de conserves de lait
66 915	76 000	79 240	83 781	89 363	96 000	97 000	Contributions aux producteurs ne livrant pas de lait
33 894	35 116	35 612	35 971	42 387	47 000	48 000	Réduction spéciale des prix des fromages à pâte mi-dure et à pâte molle fabriqués dans le pays
9 697	9 005	11 403	11 529	12 817	8 300	12 650	Divers
124 575	126 568	121 017	123 964	132 147	127 400	127 400	Améliorations foncières
146 099	177 788	183 850	182 161	203 261	209 997	216 580	Autres subventions à l'agriculture
52 157	56 804	61 858	59 766	59 788	65 988	64 000	Allocations familiales dans l'agriculture
82 500	108 000	108 000	108 000	128 000	128 000	135 000	Contributions à l'exploitation du sol
11 442	12 984	13 992	14 395	15 473	16 009	17 580	Divers
105 217	128 229	123 234	139 675	241 179	275 300	268 500	44 Sylviculture, ouvrages de défense
63 837	80 368	88 493	105 658	182 089	199 600	196 100	Sylviculture, ouvrages paravalanches
41 380	47 861	34 741	34 017	59 090	75 700	72 400	Endiguement de cours d'eau
172 131	180 052	196 787	240 434	252 276	165 355	194 126	44 Protection de l'environnement, de la nature et du paysage, faune
162 351	136 948	151 515	177 099	171 998	142 250	162 250	Protection des eaux
—	32 235	31 042	44 575	59 738	11 000	19 000	Protection de l'environnement et du paysage (trafic routier)
7 578	8 585	11 780	16 235	18 009	9 292	9 900	Protection de la nature et du paysage
2 202	2 284	2 450	2 525	2 531	2 813	2 976	Chasse, pêche, protection des oiseaux
852 675	882 245	917 891	939 814	975 829	995 859	1 007 286	45 Hygiène publique, assurance maladie
16 657	17 278	17 942	9 881	10 829	10 859	12 286	Hygiène publique
836 018	864 967	899 949	929 933	965 000	985 000	995 000	Assurance maladie et accidents
60 047	55 666	57 275	64 717	66 138	70 013	77 604	45 Politique sociale, construction de logements
48 780	45 286	46 904	54 377	55 517	58 694	66 004	Construction de logements
5 755	6 023	5 981	6 173	6 616	7 127	7 267	Aide aux Suisses de l'étranger
5 512	4 357	4 390	4 167	4 005	4 192	4 333	Divers
108 050	115 982	127 061	125 880	124 739	151 245	146 110	45 Protection civile
87 000	93 500	107 000	108 000	108 000	133 000	128 000	Constructions de protection civile
18 450	19 170	16 500	15 000	14 046	16 000	16 000	Contributions aux frais des organisations de protection civile des localités et des établissements
2 600	3 312	3 561	2 880	2 693	2 245	2 110	Divers
54 223	55 573	67 641	84 717	90 114	130 020	156 781	46 Culture
24 525	16 371	15 944	30 300	20 299	53 630	52 930	Conservation des monuments historiques
12 150	12 450	16 000	18 000	20 000	21 000	22 000	Pro Helvetia
4 750	7 500	8 000	8 500	9 500	10 000	10 000	Encouragement du cinéma
12 798	19 252	27 697	27 917	40 315	45 390	71 851	Divers
871 098	933 090	1 000 401	1 041 538	1 160 170	1 167 963	1 263 778	46 Enseignement et recherche
311 535	338 640	346 006	360 177	384 524	391 569	437 935	Formation professionnelle
244 110	270 000	279 600	277 400	300 700	304 700	328 600	Contributions aux frais d'exploitation
26 214	29 237	25 287	38 228	35 999	41 000	49 000	Construction et agrandissement de locaux
25 000	26 000	28 300	31 000	34 100	32 500	34 100	Ecoles d'agriculture et stations d'essai, exploitation
8 000	8 500	7 304	3 846	5 591	5 500	5 000	Construction et agrandissement de locaux pour la formation agricole
8 211	4 903	5 515	9 703	8 134	7 869	21 235	Divers
276 660	302 173	330 477	332 067	389 551	366 068	390 150	Universités
211 600	237 360	264 192	263 000	276 000	289 000	303 000	Subventions de base
65 000	64 752	66 217	68 999	113 000	77 000	80 000	Subventions d'équipement
60	61	68	68	551	68	7 150	Divers
68 502	67 400	69 866	78 486	83 719	83 919	89 568	Bourses
20 741	20 302	22 723	22 283	22 821	24 697	26 924	Autres secteurs d'enseignement
13 730	13 100	14 600	15 400	15 400	15 400	16 000	Ecoles suisses à l'étranger
7 011	7 202	8 123	6 883	7 421	9 297	10 924	Divers
193 660	204 575	231 329	248 525	279 555	301 710	319 201	Recherche
156 900	169 000	195 200	205 500	218 000	233 000	246 750	Fondation du «Fonds national suisse de la recherche scientifique»
14 503	12 104	8 251	5 963	5 922	3 104	700	Programme d'impulsions
9 000	10 000	10 300	10 700	15 500	16 270	17 080	Centre suisse de recherche en microtechnique
13 257	13 471	17 578	26 362	40 133	49 336	54 671	Divers

Gesamtrechnung 1960—1990

in Tausend Franken

Rechnung

	1960	1965	1970	1975	1980	1982	1983
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)							
47 Außerdienstliche Ausbildung, Turnen und Sport	3 272	4 407	5 000	17 232	15 266	13 294	12 337
Außerdienstliche Ausbildung	2 500	3 197	3 727	6 192	7 225	7 111	6 338
Turnen und Sport	772	1 210	1 273	11 040	8 041	6 183	5 999
48 Rechtspflege, Politik	1 750	4 611	26 853	50 869	49 228	54 310	56 025
Strafvollzug	1 683	4 500	21 584	46 200	48 737	53 877	55 673
Übrige	67	111	5 269	4 669	491	433	352
48 Raumplanung, Regionale Entwicklung	—	100	1 270	4 814	69 928	61 111	61 582
Raumplanung	—	—	—	3 075	6 056	3 017	2 113
Regionale Entwicklung	—	100	1 270	1 739	63 872	58 094	59 469
48 Verschiedenes	3 000	3 700	3 000	2 599	2 600	1 692	1 596
Armeetaugliche Motorfahrzeuge	3 000	3 700	3 000	2 599	2 600	1 692	1 596
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	22 572	61 333	132 163	234 177	521 440	615 426	685 909
Flüchtlingshilfe	3 058	2 634	4 320	4 591	33 737	69 168	74 233
Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	4 476	37 641	79 300	152 831	392 345	432 997	495 183
Internationale Institutionen	15 038	21 058	48 543	76 755	95 358	113 261	116 493
5 Grundstücke und Fahrnis	536 435	971 265	1 341 470	1 493 818	1 965 084	2 334 955	2 334 353
50 Grundstücke und Gebäude	127 325	237 293	456 486	506 677	522 243	483 685	504 524
51 Fahrnis	21 594	29 275	81 930	91 206	118 727	123 115	137 619
Mobiliar, Gerätschaften, Lebeware, Fahrzeuge u. a.	19 613	26 634	78 474	90 630	117 842	122 195	136 691
Pferde und Maultiere	1 981	2 641	3 456	576	885	920	928
52 Zivilschutzmaterial	2 318	18 227	55 254	50 000	37 790	43 000	44 800
55 Kriegsmaterial	385 198	686 470	747 800	845 935	1 286 324	1 685 155	1 647 410
Kriegsmaterialankäufe	356 603	646 000	688 000	779 300	1 156 854	1 552 000	1 507 250
Entwicklungen, Forschungsarbeiten u. a.	20 698	31 020	50 000	54 000	110 000	113 000	120 000
Revision der Munition	7 600	9 000	9 300	12 000	18 800	19 500	19 500
Sanitäts-Korpsmaterial und persönliche Ausrüstung	297	450	500	635	670	655	660
5 Gemeinschaftswerke	7 450	641 910	854 759	1 054 225	1 050 052	1 145 600	1 145 062
56 Nationalstraßen	—	639 989	851 317	1 054 225	1 050 052	1 145 600	1 145 062
59 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	7 450	1 921	3 442	—	—	—	—
6 Darlehen und Warengeschäfte	9 177	106 640	259 384	365 401	107 256	248 240	413 251
60 Darlehen, Vorschüsse und Beteiligungen	7 727	102 359	256 384	359 902	101 856	241 220	398 640
61 Warengeschäfte	1 450	4 281	3 000	5 499	5 400	7 020	14 611
Mehrverkauf von Getreide	—	—	—	—	—	—	7 811
Warenbeschaffung	1 450	4 281	3 000	5 499	5 400	7 020	6 800
Einnahmen	3 316 080	4 951 755	7 974 531	12 231 589	16 317 566	18 868 751	19 427 880
6 Darlehen und Warengeschäfte	127 863	58 967	92 695	121 034	129 995	109 267	79 970
65 Rückzahlungen von Darlehen, Vorschüssen und Beteiligungen	30 484	46 730	74 981	99 540	102 937	63 033	71 447
66 Warengeschäfte	97 379	12 237	17 714	21 494	27 058	46 234	8 523
Mehrverkauf von Getreide	95 664	9 240	13 917	15 570	19 427	37 262	—
Warenverkäufe	1 715	2 997	3 797	5 924	7 631	8 972	8 523
7 Ertrag des Bundesvermögens	106 738	163 767	214 886	346 701	405 283	437 768	399 604
70 Kapitalertrag	61 338	100 057	129 111	144 345	180 317	338 209	302 238
Wertschriften und andere Guthaben	39 331	86 097	115 477	137 113	178 731	327 124	293 930
Guthaben aus internationalen Abkommen	22 007	13 960	13 634	7 232	1 586	11 085	8 308
71 Zinsvergütungen der Bundesbetriebe	39 255	57 160	76 674	185 631	203 335	72 617	68 460
SBB-Darlehen und Konto-Korrent	39 255	47 160	76 674	185 631	202 920	71 188	65 870
SBB-Dotationskapital	—	10 000	—	—	—	—	—
PTT-Darlehen und Konto-Korrent	—	—	—	—	415	1 429	2 590
72 Liegenschaftsertrag	6 145	6 550	9 101	16 725	21 631	26 942	28 906

Compte					Voranschlag — Budget		Compte général 1960—1990
1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	en milliers de francs
							4 Subventions fédérales (suite)
11 386	11 975	11 863	14 138	10 520	10 786	12 148	47 Formation militaire hors service, gymnastique et sports
5 948	6 373	5 723	6 002	6 008	6 150	7 150	Formation militaire hors service
5 438	5 602	6 140	8 136	4 512	4 636	4 998	Gymnastique et sports
55 765	55 808	57 417	67 857	64 936	79 022	72 892	48 Justice, politique
55 254	55 367	56 780	67 249	64 643	77 500	70 000	Exécution de peines
511	441	637	608	293	1 522	2 892	Divers
26 905	25 994	27 054	27 676	51 074	57 965	67 615	48 Aménagement du territoire, développement régional
2 755	2 203	2 243	1 761	1 721	2 065	1 845	Aménagement du territoire
24 150	23 791	24 811	25 915	49 353	55 900	65 770	Développement régional
1 505	1 960	2 499	2 287	3 086	3 040	3 200	48 Divers
1 505	1 960	2 499	2 287	3 086	3 040	3 200	Véhicules à moteur utilisables par l'armée
766 629	858 472	927 246	1 004 275	1 126 845	1 176 839	1 503 566	4 Mesures d'entraide et institutions internationales
103 969	120 577	136 577	140 253	171 017	175 995	349 695	Aide aux réfugiés
542 199	601 874	643 283	684 709	752 395	791 535	869 292	Coopération au développement et aide humanitaire
120 461	136 021	147 386	179 313	203 433	209 309	284 579	Institutions internationales
2 484 596	3 011 321	2 704 390	2 613 277	2 856 840	2 998 079	3 544 776	5 Immeubles et mobilier
542 272	535 667	541 828	542 031	590 982	602 500	647 200	50 Terrains et bâtiments
145 749	160 474	184 486	210 518	272 118	287 124	344 868	51 Mobilier
144 754	159 491	183 463	209 489	270 980	285 924	343 628	Mobilier, matériel, bétail, véhicules, etc.
995	983	1 023	1 029	1 138	1 200	1 240	Chevaux et mulets
55 885	58 141	46 866	41 000	41 000	43 000	46 550	52 Matériel de protection civile
1 740 690	2 257 039	1 931 210	1 819 728	1 952 740	2 065 455	2 506 158	55 Matériel de guerre
1 596 000	2 099 717	1 751 500	1 644 000	1 770 000	1 879 700	2 310 400	Acquisition de matériel de guerre
125 000	145 000	155 000	155 000	157 000	160 000	168 000	Développements, travaux de recherches, etc.
19 000	11 632	24 000	20 000	25 000	25 000	27 000	Révision des munitions
690	690	710	728	740	755	758	Matériel de corps et équipement personnel du service de santé
1 132 643	1 266 781	1 073 731	1 093 160	1 189 799	1 293 000	1 407 000	5 Entreprises exécutées en communauté
1 132 643	1 266 781	1 073 731	1 093 160	1 189 799	1 293 000	1 407 000	56 Routes nationales
—	—	—	—	—	—	—	59 Aménagement des installations de sécurité aérienne
579 300	417 452	407 246	528 567	1 134 870	553 650	481 039	6 Prêts et marchandises
427 180	408 835	398 853	519 001	1 127 575	544 250	471 639	60 Prêts, avances et participations
152 120	8 617	8 393	9 566	7 295	9 400	9 400	61 Marchandises
143 020	620	—	—	—	—	—	Achat supplémentaire de céréales
9 100	7 997	8 393	9 566	7 295	9 400	9 400	Achat de marchandises
21 196 326	22 185 490	25 143 987	24 901 964	27 880 674	28 030 846	30 323 747	Recettes
74 102	79 549	105 053	162 246	153 631	148 908	78 612	6 Prêts et marchandises
63 932	58 366	94 909	112 371	141 312	138 408	67 912	65 Remboursements de prêts, d'avances et de participations
10 170	21 183	10 144	49 875	12 319	10 500	10 700	66 Marchandises
—	10 620	351	39 755	1 205	—	—	Vente supplémentaire de céréales
10 170	10 563	9 793	10 120	11 114	10 500	10 700	Vente de marchandises
387 710	421 490	472 914	523 832	546 367	561 491	627 899	7 Produit de la fortune
299 000	327 782	378 368	425 215	442 899	438 900	467 300	70 Produit des capitaux
290 301	320 831	372 549	420 570	438 657	435 400	464 600	Titres et autres avoirs
8 699	6 951	5 819	4 645	4 242	3 500	2 700	Avoirs provenant d'accords internationaux
59 746	61 809	63 244	66 037	73 300	90 000	129 000	71 Intérêts versés par les établissements fédéraux
59 112	59 660	60 928	64 593	71 364	90 000	129 000	CFF, prêts et compte courant
—	—	—	—	—	—	—	CFF, capital de dotation
634	2 149	2 316	1 444	1 936	—	—	PTT, prêts et compte courant
28 964	31 899	31 302	32 580	30 168	32 591	31 599	72 Produit des immeubles

Gesamtrechnung 1960—1990

in Tausend Franken

Rechnung

	1960	1965	1970	1975	1980	1982	1983
8 Fiskaleinnahmen	2 805 533	4 409 666	7 241 345	11 026 039	14 619 245	17 382 340	18 000 142
80 Einkommens- und Vermögenssteuern	639 770	817 854	1 966 893	3 510 446	4 772 021	6 219 081	5 999 409
Direkte Bundessteuer	448 966	425 051	1 175 063	2 216 157	3 419 984	3 960 627	4 410 264
Verrechnungssteuer	188 307	357 482	740 184	1 207 094	1 248 831	2 150 286	1 472 465
Militärpflichtersatz	2 497	35 321	51 646	87 195	103 206	108 168	116 680
81 Stempelabgaben	173 844	280 981	308 019	468 967	695 730	947 777	1 233 430
82 Verkehrsabgaben	—	—	—	—	—	—	—
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	—	—	—	—
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	—	—	—	—
Eingangsgebühr für schwere Motorfahrzeuge	—	—	—	—	—	—	—
83 Verbrauchssteuern	809 789	1 406 818	2 342 253	3 791 918	5 438 479	6 359 614	6 740 144
Tabaksteuer	126 238	189 530	625 036	552 321	633 563	694 607	682 062
Biersteuer	19 750	26 320	29 190	34 181	32 766	42 816	49 671
Warenumsatzsteuer	662 847	1 190 881	1 688 027	3 205 416	4 772 150	5 622 191	6 008 411
Luxussteuer	954	87	—	—	—	—	—
84 Zölle	1 061 080	1 800 178	2 364 074	2 939 161	3 170 701	3 266 535	3 381 552
Ein- und Ausfuhrzölle	667 330	972 290	1 116 667	992 438	922 587	930 149	922 465
Treibstoffzölle	312 634	466 955	739 341	822 617	954 818	990 446	1 044 640
Tabakzölle	71 194	114 413	23 431	4 199	6 092	5 218	5 788
Zollzuschlag auf Wein	9 696	12 159	14 050	13 633	23 911	28 951	25 820
Zollzuschlag auf Butter	226	5 862	—	—	—	—	—
Zollzuschlag auf Treibstoffen	—	228 499	470 585	1 106 274	1 263 293	1 311 771	1 382 839
85 Lenkungsabgaben	121 050	103 835	260 106	315 547	542 314	589 333	645 607
Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	7 190	22 454	48 329	59 092	104 003	108 660	126 958
Preiszuschläge auf Futtermitteln	50 621	39 130	103 546	135 324	270 260	281 171	314 170
Preiszuschlag auf Kondensmilch	—	2 780	3 404	2 008	1 537	896	1 196
Preiszuschlag auf importiertem Käse	—	—	—	9 145	18 079	29 033	34 624
Abgabe der Milchproduzenten:							
Milchproduktenverwertung	50 894	6 798	2 253	50 416	43 613	43 796	45 395
Ausmerzaktion	—	—	18 829	—	—	—	—
Abgabe auf Milchersatzfuttermitteln	—	—	13 175	2 018	—	—	—
Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	—	—	—	—	8 553	17 119	17 079
Abgaben auf Importbutter	—	14 799	45 118	31 996	59 844	62 713	63 918
Abgaben auf Konsummilch	3 463	2 340	—	3 015	1 470	14 411	15 439
Abgaben auf Rahm	3 982	5 705	7 403	9 206	11 486	11 914	12 256
Ausgleichsabgaben auf Importeiern	4 179	4 955	6 097	8 718	9 811	10 229	10 356
Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	—	—	—	—	12 785	9 054	3 992
Importabgabe auf Zucker	—	—	—	—	—	—	—
Tierhalterabgabe	—	—	—	—	—	72	59
Einfuhr- und Untersuchungsgebühren	335	625	829	1 854	—	—	—
Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	386	4 249	11 123	2 755	873	365	165
9 Übrige Einnahmen	275 946	319 355	425 605	737 815	1 163 043	939 376	948 164
90 Ertragsanteile	15 315	34 756	66 852	203 186	184 888	265 867	264 936
Reingewinn der Alkoholverwaltung	14 145	32 574	65 148	151 729	137 935	262 543	262 263
Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	1 092	2 182	1 704	1 854	1 953	2 858	2 673
Kommissionsanteile auf ausländischen Geldanlagen	—	—	—	49 603	45 000	466	—
Kriegsrisikoversicherung	16	—	—	—	—	—	—
Übriges	62	—	—	—	—	—	—
91 Betriebsüberschüsse	106 369	26 699	11 576	3 360	259 961	138 273	90 000
PTT-Betriebe	70 000	19 000	—	—	250 000	100 000	90 000
Eidg. Versicherungskasse	34 265	5 541	8 079	—	9 673	37 421	—
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	2 104	2 158	3 497	3 067	265	852	—
Schweizerhaus Mailand	—	—	—	293	23	—	—
92 Beiträge- und Kostenrückerstattungen	56 936	106 123	126 671	192 021	198 379	165 307	192 731
Anrechnung von Erhebungskosten der Zollverwaltung	28 087	55 282	52 007	39 204	44 871	47 904	49 589
Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern, Kantons- und Arbeitgeberbeiträge	5 884	10 400	17 652	29 753	25 708	—	—
Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	6 402	8 928	15 706	44 803	28 320	30 633	36 744
Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	1 682	4 426	6 276	9 266	13 129	14 901	16 607
Beiträge an Bundespflichtlager	4 821	8 221	10 083	13 335	11 709	15 505	14 084
Übriges	10 060	18 866	24 947	55 660	74 642	56 364	75 707

Compte					Voranschlag — Budget		Compte général 1960—1990	
1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	en milliers de francs	
19 683 133	20 558 572	23 425 710	23 314 629	25 956 386	25 996 509	28 289 017	8	Recettes fiscales
6 979 085	6 697 347	8 241 502	7 409 886	9 449 917	8 834 400	10 285 600	80	Impôts sur le revenu et sur la fortune
4 832 378	4 753 888	5 580 577	5 316 714	6 562 766	6 400 000	6 800 000		Impôt fédéral direct
2 033 637	1 821 867	2 541 964	1 960 743	2 758 434	2 300 000	3 350 000		Impôt anticipé
113 070	121 592	118 961	132 429	128 717	134 400	135 600		Taxe d'exemption du service militaire
1 447 195	1 873 892	2 228 414	2 267 443	2 095 636	2 250 000	2 200 000	81	Droits de timbre
—	262 381	275 838	286 931	299 509	304 000	319 000	82	Taxes routières
—	111 749	116 227	120 914	125 519	129 000	134 000		Redevance pour le trafic des poids lourds
—	150 533	159 611	166 017	173 990	175 000	185 000		Redevance pour l'utilisation des routes nationales
—	99	—	—	—	—	—		Taxes d'entrée sur les véhicules lourds
7 260 344	7 671 114	8 202 170	8 810 836	9 426 898	9 861 000	10 601 000	83	Impôts de consommation
783 289	838 477	791 415	840 881	842 899	850 000	890 000		Impôt sur le tabac
48 678	55 424	57 391	57 798	61 028	61 000	61 000		Impôt sur la bière
6 428 377	6 777 213	7 353 364	7 912 157	8 522 971	8 950 000	9 650 000		Impôt sur le chiffre d'affaires
—	—	—	—	—	—	—		Impôt sur le luxe
3 392 709	3 449 253	3 758 503	3 773 929	3 961 114	3 977 700	4 270 300	84	Droits de douane
890 277	911 147	1 073 856	1 052 601	1 112 746	1 111 300	1 191 800		Droits d'entrée et de sortie
1 061 763	1 085 451	1 155 468	1 155 849	1 191 254	1 220 000	1 310 000		Droits sur les carburants
5 701	5 209	5 883	5 594	6 372	5 400	5 500		Droits sur le tabac
29 507	31 031	27 239	29 922	29 340	31 000	33 000		Droits supplémentaires sur le vin
—	—	—	—	—	—	—		Droits supplémentaires sur le beurre
1 405 461	1 416 415	1 496 057	1 529 963	1 621 402	1 610 000	1 730 000		Droits supplémentaires sur les carburants
603 800	604 585	719 283	765 604	723 312	769 409	613 117	85	Taxes d'orientation
109 688	120 921	133 669	138 915	128 369	140 000	130 000		Suppléments de prix sur les huiles et les graisses
289 280	275 835	382 167	407 615	328 262	398 000	285 000		Suppléments de prix sur les denrées fourragères
1 185	1 130	1 332	1 157	2 270	2 500	2 300		Suppléments de prix sur le lait condensé
36 627	36 045	36 724	37 794	45 874	47 000	48 000		Supplément de prix sur le fromage importé
—	—	—	—	—	—	—		Taxes payées par les producteurs de lait:
47 037	45 585	45 620	44 139	44 654	44 800	34 000		Placement des produits laitiers
—	—	—	—	—	—	—		Campagne d'élimination
—	—	—	—	—	—	—		Taxe sur les succédanés du lait
16 907	16 872	16 737	16 724	20 234	20 700	20 700		Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé
56 294	50 114	68 671	75 414	103 628	65 000	40 000		Taxes sur le beurre importé
9 579	3 805	1 789	5 478	11 477	13 500	13 500		Taxes sur le lait de consommation
12 733	13 171	13 188	13 451	13 541	13 600	13 700		Taxes sur la crème
10 424	11 188	12 811	15 537	16 997	15 625	17 125		Taxes compensatoires sur les œufs importés
13 714	28 688	5 129	7 590	6 006	7 000	7 000		Taxes sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait
—	—	—	—	—	—	—		Taxe sur le sucre importé
43	67	46	20	71	50	50		Taxe des détenteurs de bétail
—	—	—	—	—	—	—		Taxes d'importation et de contrôle à la frontière
—	691	942	1 096	1 278	900	1 000		Droits supplémentaires sur les légumes congelés
289	473	458	674	651	734	742		Divers
1 051 381	1 125 879	1 140 310	901 257	1 224 290	1 323 938	1 328 219	9	Autres recettes
261 779	234 318	230 535	232 112	234 310	228 960	200 700	90	Quotes-parts
259 053	231 508	227 492	229 325	231 734	226 260	198 000		Bénéfice de la régie des alcools
2 726	2 810	3 043	2 787	2 576	2 700	2 700		Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
—	—	—	—	—	—	—		Parts aux commissions perçues sur les placements de fonds étrangers
—	—	—	—	—	—	—		Assurance contre les risques de guerre
—	—	—	—	—	—	—		Divers
151 393	219 429	262 901	—	260 905	402 460	398 357	91	Bénéfices d'exploitation
150 000	170 000	200 000	—	170 000	170 000	170 000		Entreprise des PTT
1 393	49 239	62 213	—	89 771	232 000	228 000		Caisse fédérale d'assurance
—	—	—	—	146	—	—		Office fédéral de la production d'armements
—	190	688	—	988	460	357		Maison suisse de Milan
210 393	235 406	195 787	202 584	216 056	200 807	227 269	92	Participations et remboursements de frais
52 919	54 464	55 086	56 374	57 577	57 100	59 800		Imputation de frais de perception de l'administration des douanes
—	—	—	—	—	—	—		Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux petits paysans, contributions des cantons et des employeurs
34 846	35 976	36 364	43 175	38 399	41 250	47 380		Remboursements de frais par les fonds de compensation
16 470	18 747	18 746	17 356	23 819	19 600	24 486		Allocations pour perte de gain, part de l'administration
14 129	14 173	14 051	13 623	13 614	13 700	15 490		Contributions aux frais de stockage obligatoire
92 029	112 046	71 540	72 056	82 647	69 157	80 113		Divers

Gesamtrechnung 1960—1990

in Tausend Franken

Rechnung**9 Übrige Einnahmen (Fortsetzung)**

	1960	1965	1970	1975	1980	1982	1983
93 Verwaltungseinnahmen	71 388	112 119	165 606	237 395	398 344	272 639	296 465
Statistische und andere Gebühren der Zollverwaltung .	29 073	43 050	52 570	51 725	56 530	60 178	61 335
Ein- und Ausfuhrgebühren	1 871	3 703	4 926	4 891	6 659	7 262	6 995
Untersuchungs- und Kontrollgebühren	16 142	25 974	28 403	31 136	29 712	32 895	33 886
Exportrisikogarantie	4 293	9 435	15 209	63 695	169 241	—	—
Investitionsrisikogarantie	—	—	20 000	726	410	627	857
Innovationsrisikogarantie, Prämien	—	—	—	—	—	—	—
Patentgebühren	6 664	10 627	13 453	14 899	20 421	19 234	18 520
Bußen	722	1 561	1 685	3 197	8 328	9 534	5 934
Andere Gebühren und sonstige Einnahmen	12 623	17 769	29 360	67 126	107 043	142 909	168 938
94 Erlös aus Verkäufen	25 938	39 658	54 900	101 853	121 471	97 290	104 032

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1988—1990	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		V 1990 B		Zunahme Augmentation V 89/90 B		Classification fonctionnelle des dépenses 1988—1990
				Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- engr. en % des groupes de tâches	absolut absolue	en %	
		in Tausend Franken	1988					
Ausgaben	26633015	27554942	29849955	100,0	—	2295013	8,3	Dépenses
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	759 442	825 534	944 916	3,2	100,0	119 382	14,5	10 Autorités, administration générale
100 Legislative und Exekutive	31 393	36 173	42 657	0,1	4,5	6 484	17,9	100 Législatif et Exécutif
1000 Legislative	24 863	29 153	35 539	0,1	3,8	6 386	21,9	1000 Législatif
1001 Exekutive	6 530	7 020	7 118	0,0	0,7	98	1,4	1001 Exécutif
101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben	668 444	721 980	826 204	2,8	87,4	104 224	14,4	101 Tâches générales de l'administration
1010 Finanz- und Steuerverwaltung	92 456	100 558	110 219	0,4	11,7	9 661	9,6	1010 Administration des finances et des contributions
1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung	456 914	493 477	564 410	1,9	59,7	70 933	14,4	1011 Administration des douanes, surveillance de la frontière
1012 Statistische Ämter	43 878	48 379	66 319	0,2	7,0	17 940	37,1	1012 Bureaux de statistique
1019 Übrige Dienste	75 196	79 566	85 256	0,3	9,0	5 690	7,2	1019 Autres services
109 Verschiedenes	59 605	67 381	76 055	0,3	8,1	8 674	12,9	109 Divers
1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten	59 605	67 381	76 055	0,3	8,1	8 674	12,9	1090 Dépenses non ventilables pour locaux
11 Rechtspflege	198 633	232 382	240 891	0,8	100,0	8 509	3,7	11 Justice
1100 Gerichte	35 338	43 125	48 076	0,2	20,0	4 951	11,5	1100 Tribunaux
1101 Wirtschaftsaufsicht	38 425	41 485	46 376	0,2	19,2	4 891	11,8	1101 Mesures de protection économique
1102 Straf- und Korrekptionsanstalten	64 643	77 500	70 000	0,2	29,1	7 500	9,7	1102 Etablissements de détention et de correction
1109 Übrige Rechtspflege	60 227	70 272	76 439	0,2	31,7	6 167	8,8	1109 Autres secteurs de la justice
12 Polizei	58 987	63 941	69 609	0,2	100,0	5 668	8,9	12 Police
1201 Verkehrspolizei	182	274	514	0,0	0,7	240	87,6	1201 Police de la circulation
1209 Übrige Polizeiaufgaben	58 805	63 667	69 095	0,2	99,3	5 428	8,5	1209 Autres tâches de police
13 Spezielle Dienste	179 549	190 802	134 646	0,4	100,0	— 56 156	— 29,4	13 Services spéciaux
15 Beziehungen zum Ausland	1 793 313	1 472 441	1 839 217	6,2	100,0	366 776	24,9	15 Relations avec l'étranger
150 Politische Beziehungen	299 063	344 155	433 113	1,5	23,5	88 958	25,8	150 Relations politiques
151 Wirtschaftliche Beziehungen	453 061	35 540	47 040	0,2	2,6	11 500	32,4	151 Relations économiques
1510 Wirtschaftliche Maßnahmen	39 806	35 540	47 040	0,2	2,6	11 500	32,4	1510 Mesures économiques
1511 Währungsmaßnahmen	413 255	—	—	—	—	—	—	1511 Mesures monétaires
152 Entwicklungshilfen	846 751	882 386	967 570	3,2	52,6	85 184	9,7	152 Aide au développement
1520 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe	521 943	554 435	574 844	1,9	31,2	20 409	3,7	1520 Coopération technique et aide financière
1521 Kapitalbeteiligungen an regionalen Entwicklungsbanken	9 511	9 000	8 500	0,0	0,5	— 500	— 5,6	1521 Participation au capital des banques régionales de développement
1522 Humanitäre und Nahrungsmittelhilfe	171 829	177 000	194 198	0,6	10,6	17 198	9,7	1522 Aide humanitaire et alimentaire
1523 Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen	109 850	105 700	149 500	0,5	8,1	43 800	41,4	1523 Mesures de politique économique et commerciale
1524 Stipendien	3 675	3 750	3 937	0,0	0,2	187	5,0	1524 Bourses
1525 Übrige Beiträge an multilaterale Organisationen	10 303	11 778	14 006	0,1	0,8	2 228	18,9	1525 Autres contributions à des organisations multilatérales
1529 Verwaltung	19 640	20 723	22 585	0,1	1,2	1 862	9,0	1529 Administration
153 Übrige Hilfeleistungen	194 438	210 360	391 494	1,3	21,3	181 134	86,1	153 Autres mesures d'assistance
20 Landesverteidigung	4 956 218	5 206 164	5 771 552	19,3	100,0	565 388	10,9	20 Défense nationale
200 Militärische Landesverteidigung	4 737 505	4 948 895	5 512 001	18,4	95,5	563 106	11,4	200 Défense nationale militaire
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	218 029	234 022	238 319	0,8	4,1	4 297	1,8	2000 Administration (non ventilable)
2001 Ausbildung	1 023 209	1 043 374	1 058 386	3,5	18,4	15 012	1,4	2001 Instruction
Ausbildung der Armee	922 777	952 107	960 972	3,2	16,7	8 865	0,9	Instruction de l'armée
Vor- und außerdienstliche Ausbildung	25 085	26 267	27 414	0,1	0,5	1 147	4,4	Instruction pré militaire et hors du service
Bauten und Anlagen	75 347	65 000	70 000	0,2	1,2	5 000	7,7	Constructions et installations

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1988—1990	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		V 1990 B		Zunahme Augmentation V 89/90 B		Classification fonctionnelle des dépenses 1988—1990
				Anteil am Haushalt	in % der Aufgaben- begr.	absolut absolue	en %	
		en % du total	en % des groupes de tâches					
in Tausend Franken	1988	1989	1990					en milliers de francs
20 Landesverteidigung (Fortsetzung)								20 Défense nationale (suite)
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	3 496 267	3 671 499	4 215 296	14,1	73,0	543 797	14,8	2002 Préparation matérielle à la guerre
Kriegsmaterialbeschaffung	2 086 690	2 192 916	2 655 295	8,9	46,0	462 379	21,1	Acquisition de matériel de guerre
Bauten und Anlagen	289 653	265 000	300 000	1,0	5,2	15 000	5,3	Constructions et installations
Unterhalt und Betrieb	1 119 924	1 193 583	1 260 001	4,2	21,8	66 418	5,6	Entretien et exploitation
201 Zivile Landesverteidigung	218 711	257 269	259 551	0,9	4,5	2 282	0,9	201 Défense nationale civile
2010 Zivilschutz	195 259	227 008	228 465	0,8	4,0	1 457	0,6	2010 Protection civile
2011 Wirtschaftliche Landesverteidigung	14 741	15 838	16 959	0,1	0,3	1 121	7,1	2011 Défense nationale économique
2012 Psychologische Landesverteidigung	8 711	14 423	14 127	0,0	0,2	— 296	— 2,1	2012 Défense nationale psychologique
30 Unterricht und Forschung	2 433 707	2 523 826	2 754 051	9,2	100,0	230 225	9,1	30 Enseignement et recherche
300 Volksschulen	34 528	38 424	43 902	0,1	1,6	5 478	14,3	300 Ecoles primaires
3001 Primar- und Arbeitsschulen	1 116	2 480	3 678	0,0	0,1	1 198	48,3	3001 Ecoles primaires et d'apprentissage
3002 Sekundar- und Oberstufenschulen	—	—	—	—	—	—	—	3002 Ecoles secondaires et de degré supérieur
3003 Auslandschweizerschulen	15 467	15 484	16 006	0,0	0,6	522	3,4	3003 Ecoles suisses à l'étranger
3004 Fortbildungsschulen	17 945	20 460	24 218	0,1	0,9	3 758	18,4	3004 Ecoles de perfectionnement
301 Berufliches Bildungswesen	366 792	370 579	418 331	1,4	15,2	47 752	12,9	301 Formation professionnelle
3010 Kaufmännisch, gewerblich	320 262	322 914	355 624	1,2	12,9	32 710	10,1	3010 Formation commerciale et artisanale
3012 Land- und forstwirtschaftlich	32 031	31 119	32 450	0,1	1,2	1 331	4,3	3012 Formation agricole et forestière
3019 Übriges	14 499	16 546	30 257	0,1	1,1	13 711	82,9	3019 Autres formations
302 Mittelschulen	64 082	63 353	71 603	0,2	2,6	8 250	13,0	302 Ecoles moyennes
3020 Progymnasien und Gymnasien	8 906	8 863	9 530	0,0	0,4	667	7,5	3020 Progymnases et gymnases
3022 Techniken	55 176	54 490	62 073	0,2	2,2	7 583	13,9	3022 Techniciens
303 Hochschulen	1 223 547	1 258 177	1 366 027	4,6	49,6	107 850	8,6	303 Etablissements universitaires
3030 Hochschulen	1 223 547	1 258 177	1 366 027	4,6	49,6	107 850	8,6	3030 Universités
304 Übriges Bildungswesen	21 363	21 388	22 946	0,1	0,8	1 558	7,3	304 Autres secteurs de l'instruction
3040 Allgemeines	21 363	21 388	22 946	0,1	0,8	1 558	7,3	3040 Formation générale
305 Grundlagenforschung	414 211	421 764	417 945	1,4	15,2	— 3 819	0,9	305 Recherche fondamentale
3050 Grundlagenforschung	414 211	421 764	417 945	1,4	15,2	— 3 819	0,9	3050 Recherche fondamentale
306 Angewandte Forschung	307 054	346 765	410 486	1,4	14,9	63 721	18,4	306 Recherche appliquée
3060 Physische Umwelt	33 976	36 319	33 955	0,1	1,3	— 2 364	6,5	3060 Environnement physique
3061 Gesundheit und andere soziale Leistungen	26 689	29 561	44 467	0,2	1,6	14 906	50,4	3061 Santé et autres prestations sociales
3062 Verkehr und Nachrichtenübermittlung	31 662	40 580	47 081	0,2	1,7	6 501	16,0	3062 Transports et communications
3063 Energie	72 223	75 097	83 140	0,3	3,0	8 043	10,7	3063 Energie
3064 Land- und Forstwirtschaft	70 898	74 645	93 296	0,3	3,4	18 651	25,0	3064 Agriculture et sylviculture
3065 Industrie, Gewerbe, Handel	32 219	37 679	41 970	0,1	1,5	4 291	11,4	3065 Industrie, artisanat et commerce
3069 Verschiedenes	39 387	52 884	66 577	0,2	2,4	13 693	25,9	3069 Divers
307 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	2 130	3 376	2 811	0,0	0,1	— 565	16,7	307 Administration, congrès et divers
3070 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	2 130	3 376	2 811	0,0	0,1	— 565	—	3070 Administration, congrès et divers
35 Kultur, Erholung, Sport	203 477	218 280	244 079	0,8	100,0	25 799	11,8	35 Culture, loisirs et sports
3500 Bibliotheken	7 844	8 167	8 904	0,0	3,6	737	9,0	3500 Bibliothèques
3501 Museen	15 771	18 192	23 357	0,1	9,6	5 165	28,4	3501 Musées
3502 Natur- und Heimatschutz	67 153	73 174	67 250	0,2	27,6	— 5 924	8,1	3502 Protection de la nature et du patrimoine
3503 Erholung, Sport	55 006	56 784	61 824	0,2	25,3	5 040	8,9	3503 Loisirs, sports
3509 Übriges	57 703	61 963	82 744	0,3	33,9	20 781	33,5	3509 Autres secteurs
40 Gesundheitswesen	51 715	57 432	70 101	0,2	100,0	12 669	22,1	40 Santé
400 Allgemeines	50 774	56 182	69 001	0,2	98,4	12 819	22,8	400 Services généraux
4000 Allgemeines	50 774	56 182	69 001	0,2	98,4	12 819	22,8	4000 Services généraux

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1988—1990	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		V 1990 B		Zunahme Augmentation V 89/90 B		Classification fonctionnelle des dépenses 1988—1990	
				Anteil am Haushalt	in % der Aufgaben- begr.				
		in Tausend Franken	1988	1989	1990	en % du total	en % des groupes de tâches		absolut absolue
40 Gesundheitswesen (Fortsetzung)									40 Santé (suite)
401 Krankenanstalten	941	1 250	1 100	0,0	1,6	— 150	— 12,0	401 Etablissements hospitaliers	
4010 Spitäler	941	1 250	1 100	0,0	1,6	— 150	— 12,0	4010 Hôpitaux	
45 Umweltschutz	203 024	186 682	225 609	0,8	100,0	38 927	20,9	45 Protection de l'environnement	
4500 Wasserversorgung	1 279	1 393	1 259	0,0	0,6	— 134	— 9,6	4500 Approvisionnement en eau	
4510 Gewässerschutz, Kanalisation	198 221	173 737	199 617	0,7	88,5	25 880	14,9	4510 Protection des eaux, canalisations	
4590 Übrige Immissionen	3 524	11 552	24 733	0,1	10,9	13 181	114,1	4590 Mesures d'hygiène diverses	
50 Soziale Wohlfahrt	5 629 878	5 781 113	6 374 997	21,4	100,0	593 884	10,3	50 Prévoyance sociale	
500 Sozialversicherung	5 546 258	5 688 025	6 271 148	21,0	98,4	583 123	10,3	500 Assurances sociales	
5000 Alters- und Hinterlassenenversicherung	2 905 748	2 944 226	3 383 953	11,3	53,1	439 727	14,9	5000 Assurance-vieillesse et survivants	
5001 Invalidenversicherung	1 426 336	1 497 697	1 619 772	5,4	25,4	122 075	8,2	5001 Assurance-invalidité	
5002 Erwerbsersatz	342	372	413	0,0	0,0	41	11,0	5002 Allocations aux militaires pour perte de gain	
5003 Militärversicherung	241 356	252 847	263 148	0,9	4,1	10 301	4,1	5003 Assurance militaire	
5004 Kranken- und Unfallversicherung	969 926	990 214	1 000 776	3,4	15,7	10 562	1,1	5004 Assurance-maladie et accidents	
5005 Arbeitslosenversicherung	2 550	2 669	3 086	0,0	0,1	417	15,6	5005 Assurance-chômage	
501 Fürsorge	2 749	2 924	3 059	0,0	0,0	135	4,6	501 Assistance sociale	
5010 Armenunterstützung	—	—	—	—	—	—	—	5010 Aide aux indigents	
5012 Altersunterstützung	—	—	—	—	—	—	—	5012 Aide à la vieillesse	
5014 Krankheit und Invalidität	—	—	—	—	—	—	—	5014 Maladie et invalidité	
5019 Übrige Fürsorge	2 749	2 924	3 059	0,0	0,0	135	4,6	5019 Autres secteurs de l'assistance sociale	
502 Wohnbauförderung	65 518	72 981	83 305	0,3	1,3	10 324	14,1	502 Encouragement à la construction de logements	
5020 Wohnbauförderung	65 518	72 981	83 305	0,3	1,3	10 324	14,1	5020 Encouragement à la construction de logements	
509 Übrige Wohlfahrt	15 353	17 183	17 485	0,1	0,3	302	1,8	509 Autres institutions de prévoyance sociale	
5090 Auslandschweizer	6 616	7 127	7 267	0,0	0,1	140	2,0	5090 Suisses de l'étranger	
5091 Arbeitnehmerschutz	8 080	9 140	9 444	0,1	0,2	304	3,3	5091 Protection des salariés	
5099 Verschiedenes	657	916	774	0,0	0,0	— 142	— 15,5	5099 Divers	
60 Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik	54 221	60 657	70 651	0,2	100,0	9 994	16,5	60 Aménagement du territoire/politique régionale de développement	
6000 Raumplanung	4 867	4 757	4 881	0,0	6,9	124	2,6	6000 Aménagement du territoire	
6010 Regionale Entwicklungspolitik	49 354	55 900	65 770	0,2	93,1	9 870	17,7	6010 Politique régionale de développement	
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 722 726	4 602 413	4 679 626	15,7	100,0	77 213	1,7	61 Communications et énergie	
610 Straßen	1 843 779	2 024 278	2 160 276	7,2	46,2	135 998	6,7	610 Routes	
6100 Nationalstraßen	1 195 164	1 297 292	1 412 538	4,7	30,2	115 246	8,9	6100 Routes nationales	
6101 Hauptstraßen	166 803	177 097	193 863	0,7	4,2	16 766	9,5	6101 Routes principales	
6102 Übrige Straßen	22 619	23 370	10 417	0,0	0,2	— 12 953	— 55,4	6102 Autres routes	
6103 Verkehrstrennung	45 882	85 379	90 424	0,3	1,9	5 045	5,9	6103 Séparation des courants de trafic	
6104 Nicht werkgebundene Beiträge	403 602	416 770	436 617	1,4	9,3	19 847	4,8	6104 Contribution au financement de mesures autres que techniques	
6105 Autoparkanlagen	9 709	24 370	16 417	0,1	0,4	— 7 953	— 32,6	6105 Silos à voitures	
611 Öffentlicher Verkehr	1 692 816	2 012 266	2 259 742	7,6	48,3	247 476	12,3	611 Transports publics	
6110 Bundesbahnen	1 191 149	1 359 534	1 533 634	5,1	32,8	174 100	12,8	6110 Chemins de fer fédéraux	
6111 Konzessionierte Transportunternehmen	499 135	638 732	684 258	2,3	14,6	45 526	7,1	6111 Entreprises de transport concessionnaires	
6112 Neue Eisenbahn Alpentransversale	—	—	18 000	0,1	0,4	18 000	—	6112 Nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes	
6119 Übriges	2 532	14 000	23 850	0,1	0,5	9 850	70,4	6119 Divers	
613 Schifffahrt	808	885	16 113	0,1	0,3	15 228	1720,7	613 Transports par eau	
6130 Allgemeine Schifffahrt	1	1	1	0,0	0,0	0,0	0,0	6130 Navigation générale	
6131 Rheinschifffahrt	308	312	13 590	0,1	0,3	13 278	4255,8	6131 Navigation sur le Rhin	
6132 Hochseeschifffahrt	499	572	2 522	0,0	0,0	1 950	340,9	6132 Navigation en haute mer	
614 Luftfahrt	155 197	177 321	199 999	0,7	4,3	22 678	12,8	614 Transports aériens	
6140 Luftverkehr	8 962	13 117	16 740	0,1	0,4	3 623	27,6	6140 Trafic aérien	
6141 Flugsicherung	146 235	164 204	183 259	0,6	3,9	19 055	11,6	6141 Sécurité aérienne	

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1988—1990	Rech- nung Compte	Voranschlag Budget		V 1990 B		Zunahme Augmentation V 89/90 B		Classification fonctionnelle des dépenses 1988—1990
				Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufga- bengr. en % des groupes de tâches	absolut absolue	en %	
		in Tausend Franken	1988	1989	1990			
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft (Fortsetzung)								61 Communications et énergie (suite)
<i>616 Energie</i>	23 488	379 843	34 941	0,1	0,7	- 344 902	— 90,8	<i>616 Energie</i>
6160 Elektrizität	23 488	379 843	34 941	0,1	0,7	- 344 902	— 90,8	6160 Electricité
6162 Rohrleitungen	—	—	—	—	—	—	—	6162 Conduites
6169 Übrige	—	—	—	—	—	—	—	6169 Autres
<i>617 Post- und Fernmeldewesen</i>	—	—	—	—	—	—	—	<i>617 Postes et télécommunications</i>
6170 Post- und Fernmeldewesen	—	—	—	—	—	—	—	6170 Postes et télécommunications
<i>619 Verschiedenes</i>	6 638	7 820	8 555	0,0	0,2	735	9,4	<i>619 Divers</i>
6190 Übrige Verkehrspolitik	6 638	7 820	8 555	0,0	0,2	735	9,4	6190 Autres secteurs des transports et communications
70 Landwirtschaft und Ernährung	2 336 968	2 420 382	2 397 994	8,0	100,0	— 22 388	— 0,9	70 Agriculture et alimentation
<i>700 Verwaltung</i> (nicht zuteilbar)	20 620	22 634	24 615	0,1	1,0	1 981	8,8	<i>700 Administration</i> (non ventilable)
<i>701 Technische Maßnahmen</i>	340 192	316 363	299 336	1,0	12,5	— 17 027	— 5,4	<i>701 Mesures techniques</i>
7010 Betriebs- und Bodenverbesserun- gen	199 794	160 545	142 080	0,5	5,9	— 18 465	— 11,5	7010 Amélioration de l'exploitation et du sol
7011 Viehwirtschaft	67 824	70 843	70 931	0,3	3,0	88	0,1	7011 Bétail
7012 Pflanzen- und Obstbau	43 071	46 827	46 562	0,2	1,9	— 265	— 0,6	7012 Production végétale et arboricultu- re fruitière
7013 Brotgetreidebau	1 610	1 532	1 712	0,0	0,1	180	11,7	7013 Culture des céréales panifiables
7015 Betriebsberatung	19 840	18 260	19 040	0,0	0,8	780	4,3	7015 Conseil d'exploitation
7016 Tierseuchenbekämpfung	8 053	18 356	19 011	0,0	0,8	655	3,6	7016 Lutte contre les épizooties
<i>702 Wirtschaftliche Maßnahmen</i>	1 915 309	2 014 252	2 008 853	6,7	83,8	— 5 399	— 0,3	<i>702 Mesures économiques</i>
7020 Viehwirtschaft	1 442 651	1 545 644	1 586 185	5,3	66,2	40 541	2,6	7020 Bétail
Milch und Milchprodukte	866 490	899 184	908 215	3,0	37,9	9 031	1,0	Lait et produits laitiers
Übrige Maßnahmen	576 161	646 460	677 970	2,3	28,3	31 510	4,9	Autres mesures
7021 Pflanzen- und Obstbau	241 242	233 178	139 538	0,5	5,8	— 93 640	— 40,2	7021 Production végétale et arboricultu- re fruitière
7022 Brotgetreidebau	63 216	74 630	110 630	0,3	4,6	36 000	48,2	7022 Culture des céréales panifiables
7023 Futtergetreidebau	168 200	160 800	172 500	0,6	7,2	11 700	7,3	7023 Culture des céréales fourragères
<i>703 Soziale Maßnahmen</i>	60 847	67 133	65 190	0,2	2,7	— 1 943	— 2,9	<i>703 Mesures sociales</i>
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	105 624	126 598	126 121	0,4	100,0	— 477	— 0,4	71 Sylviculture, chasse, pêche
7100 Allgemeines Forstwesen	102 893	123 564	123 015	0,4	97,5	— 549	— 0,4	7100 Sylviculture en général
7104 Jagd, Fischerei	2 731	3 034	3 106	0,0	2,5	72	2,4	7104 Chasse, pêche
72 Gewässerkorrekturen und Lawin- enverbauungen	178 716	172 700	168 400	0,6	100,0	— 4 300	— 2,5	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
7200 Gewässerkorrekturen	126 620	75 700	72 400	0,3	43,0	— 3 300	— 4,4	7200 Corrections de cours d'eau
7201 Lawinenverbauungen	52 096	97 000	96 000	0,3	57,0	— 1 000	— 1,0	7201 Ouvrages paravalanches
75 Industrie, Gewerbe, Handel	501 552	318 969	317 840	1,1	100,0	— 1 129	— 0,4	75 Industrie, artisanat et commerce
7500 Tourismus	38 410	35 360	43 169	0,1	13,6	7 809	22,1	7500 Tourisme
7509 Übriges	463 142	283 609	274 671	1,0	86,4	— 8 938	— 3,2	7509 Autres secteurs
80 Finanzausgaben	3 285 267	3 094 626	3 419 655	11,5	100,0	325 029	10,5	80 Dépenses du service financier
<i>800 Kapitalkosten</i>	956 743	892 246	979 635	3,3	28,6	87 389	9,8	<i>800 Frais de capitaux</i>
8000 Passivzinsen	946 406	877 932	961 050	3,2	28,1	83 118	9,5	8000 Intérêts débiteurs
8001 Emissionskosten	10 337	14 314	18 585	0,1	0,5	4 271	29,8	8001 Frais d'émission
<i>802 Kantonsanteile</i>	2 268 527	2 174 880	2 400 020	8,0	70,2	225 140	10,4	<i>802 Parts cantonales</i>
8020 Kantonsanteile an Bundeseinnah- men	2 268 527	2 174 880	2 400 200	8,0	70,2	225 140	10,4	8020 Parts des cantons aux recettes fédérales
<i>805 Steuerabkommen mit dem Aus- land</i>	39 997	27 500	40 000	0,2	1,2	12 500	45,5	<i>805 Conventions fiscales avec l'étranger</i>

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960—1990 in Tausend Franken	Rechnung Compte					Voranschlag Budget		Classification fonctionnelle des dépenses 1960—1990 en milliers de francs
	1960	1970	1980	1985	1988	1989	1990	
Ausgaben	2 601 085	7 764 966	17 388 811	22 881 277	26 633 015	27 554 942	29 849 955	Dépenses
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	106 130	365 062	487 130	644 772	759 442	825 534	944 916	10 Autorités, administration générale
100 Legislative und Exekutive	3 878	9 210	21 563	28 356	31 393	36 173	42 657	100 Législatif et Exécutif
1000 Legislative	2 158	6 769	17 314	22 463	24 863	29 153	35 539	1000 Législatif
1001 Exekutive	1 720	2 441	4 249	5 893	6 530	7 020	7 118	1001 Exécutif
101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben	102 252	220 376	440 862	579 975	668 444	721 980	826 204	101 Tâches générales de l'administration
1010 Finanz- und Steuerverwaltung	16 430	33 223	68 684	84 681	92 456	100 558	110 219	1010 Administration des finances et des contributions
1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung	67 540	154 178	299 625	392 816	456 914	493 477	564 410	1011 Administration des douanes, surveillance de la frontière
1012 Statistische Ämter	4 632	12 366	28 263	39 316	43 878	48 379	66 319	1012 Bureaux de statistique
1019 Übrige Dienste	13 650	20 609	44 290	63 162	75 196	79 566	85 256	1019 Autres services
109 Verschiedenes	—	135 476	24 705	36 441	59 605	67 381	76 055	109 Divers
1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten	—	135 476	24 705	36 441	59 605	67 381	76 055	1090 Dépenses non ventilables pour locaux
11 Rechtspflege	20 568	56 942	128 867	169 146	198 633	232 382	240 891	11 Justice
1100 Gerichte	5 958	8 559	19 919	30 831	35 338	43 125	48 076	1100 Tribunaux
1101 Wirtschaftsaufsicht	8 938	15 822	26 484	34 187	38 425	41 485	46 376	1101 Mesures de protection économique
1102 Straf- und Korrekationsanstalten	—	21 584	48 737	55 367	64 643	77 500	70 000	1102 Etablissements de détention et de correction
1109 Übrige Rechtspflege	5 672	10 977	33 727	48 761	60 227	70 272	76 439	1109 Autres secteurs de la justice
12 Polizei	31 625	14 962	39 920	54 361	58 987	63 941	69 609	12 Police
1201 Verkehrspolizei	24 001	114	190	315	182	274	514	1201 Police de la circulation
1209 Übrige Polizeiaufgaben	7 624	14 848	39 730	54 046	58 805	63 667	69 095	1209 Autres tâches de police
13 Spezielle Dienste	28 345	56 989	77 074	107 370	179 549	190 802	134 646	13 Services spéciaux
15 Beziehungen zum Ausland	80 328	315 824	682 491	1 115 805	1 793 313	1 472 441	1 839 217	15 Relations avec l'étranger
150 Politische Beziehungen	59 712	172 536	182 287	274 735	299 063	344 155	433 113	150 Relations politiques
151 Wirtschaftliche Beziehungen	4 194	14 724	45 937	39 059	453 061	35 540	47 040	151 Relations économiques
1510 Wirtschaftliche Maßnahmen	4 194	14 724	24 696	45 937	39 806	35 540	47 040	1510 Mesures économiques
1511 Währungsmaßnahmen	—	—	—	—	413 255	—	—	1511 Mesures monétaires
152 Entwicklungshilfe	13 569	123 056	419 223	671 164	846 751	882 386	967 570	152 Aide au développement
1520 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe	4 739	67 900	288 112	410 472	521 943	554 435	574 844	1520 Coopération technique et aide financière
1521 Kapitalbeteiligung an regionalen Entwicklungsbanken	—	2 186	2 868	7 970	9 511	9 000	8 500	1521 Participation au capital des banques régionales de développement
1522 Humanitäre und Nahrungsmittelhilfe	7 742	47 824	96 582	149 388	171 829	177 000	194 198	1522 Aide humanitaire et alimentaire
1523 Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen	—	462	18 240	73 209	109 850	105 700	149 500	1523 Mesures de politique économique et commerciale
1524 Stipendien	—	1 940	2 782	3 049	3 675	3 750	3 937	1524 Bourses
1525 Übrige Beiträge an multilaterale Organisationen	—	—	—	10 941	10 303	11 778	14 006	1525 Autres contributions à des organisations multilatérales
1529 Verwaltung	1 088	2 744	10 639	16 135	19 640	20 723	22 585	1529 Administration
153 Übrige Hilfeleistungen	2 853	5 508	35 044	130 847	194 438	210 360	391 494	153 Autres mesures d'assistance
20 Landesverteidigung	969 349	2 013 991	3 533 207	5 042 597	4 956 216	5 206 164	5 771 552	20 Défense nationale
200 Militärische Landesverteidigung	954 203	1 844 663	3 326 723	4 814 528	4 737 505	4 948 895	5 512 001	200 Défense nationale militaire
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	19 818	48 603	149 004	187 786	218 029	234 022	238 319	2000 Administration (non ventilable)
2001 Ausbildung	204 821	419 566	765 951	994 015	1 023 209	1 043 374	1 058 386	2001 Instruction
Ausbildung der Armee	200 035	341 221	662 410	853 595	922 777	952 107	960 972	Instruction de l'armée
Vor- und außerdienstliche Ausbildung	4 786	13 529	23 763	25 135	25 085	26 267	27 414	Instruction pré militaire et hors du service
Bauten und Anlagen	—	64 815	79 778	115 285	75 347	65 000	70 000	Constructions et installations
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	729 564	1 376 494	2 411 768	3 632 727	3 496 267	3 671 499	4 215 296	2002 Préparation matérielle à la guerre
Kriegsmaterialbeschaffung	532 335	803 537	1 387 473	2 407 812	2 086 690	2 192 916	2 655 295	Acquisition de matériel de guerre
Bauten und Anlagen	—	153 786	271 182	208 758	289 653	285 000	300 000	Constructions et installations
Unterhalt und Betrieb	197 229	419 221	753 113	1 016 157	1 119 924	1 193 583	1 260 001	Entretien et exploitation

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960—1990 in Tausend Franken	Rechnung Compte					Voranschlag Budget		Classification fonctionnelle des dépenses 1960—1990 en milliers de francs
	1960	1970	1980	1985	1988	1989	1990	
20 Landesverteidigung (Fortsetzung)								20 Défense nationale (suite)
<i>201 Zivile Landesverteidigung . . .</i>	15 146	169 328	206 484	228 069	218 711	257 269	259 551	<i>201 Défense nationale militaire</i>
2010 Zivilschutz	7 628	155 083	181 427	201 729	195 259	227 008	228 465	2010 Protection civile
2011 Wirtschaftliche Landesverteidi- gung	7 329	11 725	20 398	16 308	14 741	15 838	16 959	2011 Défense nationale économique
2012 Psychologische Landesverteidi- gung	189	2 520	4 659	10 032	8 711	14 423	14 127	2012 Défense nationale psychologique
30 Unterricht und Forschung	113 343	658 883	1 510 475	1 862 872	2 433 707	2 523 826	2 754 051	30 Enseignement et recherche
<i>300 Volksschulen</i>	5 332	21 031	41 911	25 624	34 528	38 424	43 902	<i>300 Ecoles primaires</i>
3001 Primar- und Arbeitsschulen	4 022	4 872	2 860	2 282	1 116	2 480	3 678	3001 Ecoles primaires et d'apprentissa- ge
3002 Sekundar- und Oberstufenschulen	—	—	—	—	—	—	—	3002 Ecoles secondaires et de degré supérieur
3003 Auslandschweizerschulen	1 310	5 804	14 304	13 215	15 467	15 484	16 006	3003 Ecoles suisses à l'étranger
3004 Fortbildungsschulen	—	10 355	24 747	10 127	17 945	20 460	24 218	3004 Ecoles de perfectionnement
<i>301 Berufliches Bildungswesen . . .</i>	29 537	84 401	254 726	339 379	366 792	370 579	418 331	<i>301 Formation professionnelle</i>
3010 Kaufmännisch, gewerblich	27 332	74 422	216 446	296 666	320 262	322 914	355 624	3010 Formations commerciale et arti- sanale
3012 Land- und forstwirtschaftlich . . .	2 142	8 136	25 436	28 825	32 031	31 119	32 450	3012 Formations agricole et forestière
3019 Übriges	63	1 843	12 844	13 888	14 499	16 546	30 257	3019 Autres formations
<i>302 Mittelschulen</i>	1 486	14 504	37 445	45 444	64 082	63 353	71 603	<i>302 Ecoles moyennes</i>
3020 Progymnasien und Gymnasien . .	1 486	5 828	4 455	7 235	8 906	8 863	9 530	3020 Progymnasies et gymnases
3022 Techniken	—	8 676	32 990	38 209	55 176	54 490	62 073	3022 Technicums
<i>303 Hochschulen</i>	27 384	330 187	739 916	912 755	1 223 547	1 258 177	1 366 027	<i>303 Etablissements universitaires</i>
3030 Hochschulen	27 384	330 187	739 916	912 755	1 223 547	1 258 177	1 366 027	3030 Universités
<i>304 Übriges Bildungswesen</i>	1 080	1 587	11 507	16 912	21 363	21 388	22 946	<i>304 Autres secteurs de l'instruction</i>
3040 Allgemeines	1 080	1 587	11 507	16 912	21 363	21 388	22 946	3040 Formation générale
<i>305 Grundlagenforschung</i>	8 878	109 731	238 881	301 351	414 211	421 764	417 945	<i>305 Recherche fondamentale</i>
3050 Grundlagenforschung	8 878	109 731	238 881	301 351	414 211	421 764	417 945	3050 Recherche fondamentale
<i>306 Angewandte Forschung</i>	39 642	95 345	183 257	219 523	307 054	346 765	410 486	<i>306 Recherche appliquée</i>
3060 Physische Umwelt	771	5 561	11 561	17 860	33 976	36 319	33 955	3060 Environnement physique
3061 Gesundheit und andere soziale Leistungen	6	855	7 665	7 200	26 689	29 561	44 467	3061 Santé et autres prestations socia- les
3062 Verkehr und Nachrichtenübermitt- lung	108	364	19 121	10 815	31 662	40 580	47 081	3062 Transports et communications
3063 Energie	27 862	38 444	48 083	70 014	72 223	75 097	83 140	3063 Energie
3064 Land- und Forstwirtschaft	9 574	48 330	57 047	67 861	70 898	74 645	93 296	3064 Agriculture et sylviculture
3065 Industrie, Gewerbe, Handel	1 321	1 791	22 332	23 569	32 219	37 679	41 970	3065 Industrie, artisanat et commerce
3069 Verschiedenes	—	—	17 448	22 204	39 387	52 884	66 577	3069 Divers
<i>307 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes</i>	4	2 097	2 832	1 884	2 130	3 376	2 811	<i>307 Administration, congrès et di- vers</i>
3070 Verwaltung, Kongresse und Ver- schiedenes	4	2 097	2 832	1 884	2 130	3 376	2 811	3070 Administration, congrès et divers
35 Kultur, Erholung, Sport	15 054	41 800	109 689	161 910	203 477	218 280	244 079	35 Culture, loisirs et sports
3500 Bibliotheken	1 025	2 565	5 539	7 048	7 844	8 167	8 904	3500 Bibliothèques
3501 Museen	1 981	5 041	9 467	9 532	15 771	18 192	23 357	3501 Musées
3502 Natur- und Heimatschutz	2 098	8 243	23 117	42 678	67 153	73 174	67 250	3502 Protection de la nature et du pay- sage
3503 Erholung, Sport	5 188	17 034	47 422	59 415	55 006	56 784	61 824	3503 Loisirs, sports
3509 Übriges	4 762	8 917	24 144	43 237	57 703	61 963	82 744	3509 Autres secteurs
40 Gesundheitswesen	12 051	24 288	36 259	39 968	51 715	57 432	70 101	40 Santé
<i>400 Allgemeines</i>	5 961	18 587	34 500	38 660	50 774	56 182	69 001	<i>400 Services généraux</i>
4000 Allgemeines	5 961	18 587	34 500	38 660	50 774	56 182	69 001	4000 Services généraux
<i>401 Krankenanstalten</i>	6 090	5 701	1 759	1 308	941	1 250	1 100	<i>401 Etablissements hospitaliers</i>
4010 Spitäler	6 090	5 701	1 759	1 308	941	1 250	1 100	4010 Hôpitaux

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960—1990 in Tausend Franken	Rechnung Compte					Voranschlag Budget		Classification fonctionnelle des dépenses 1960—1990 en milliers de francs
	1960	1970	1980	1985	1988	1989	1990	
45 Umweltschutz	978	37 175	205 849	161 681	203 024	186 682	225 609	45 Protection de l'environnement
4500 Wasserversorgung	—	—	910	1 302	1 279	1 393	1 259	4500 Approvisionnement en eau
4510 Gewässerschutz, Kanalisation	500	36 989	201 499	157 190	198 221	173 737	199 617	4510 Protection des eaux, canalisations
4590 Übrige Immissionen	478	186	3 440	3 189	3 524	11 552	24 733	4590 Mesures d'hygiène diverses
50 Soziale Wohlfahrt	326 435	1 321 805	3 581 111	4 888 692	5 629 878	5 781 113	6 374 997	50 Prévoyance sociale
<i>500 Sozialversicherungen</i>	303 595	1 253 023	3 510 493	4 810 144	5 546 258	5 688 025	6 271 148	<i>500 Assurances sociales</i>
5000 Alters- und Hinterlassenenversicherung	186 592	548 948	1 597 430	2 493 404	2 905 748	2 944 226	3 383 953	5000 Assurance-vieillesse et survivants
5001 Invalidenversicherung	—	252 894	844 932	1 220 445	1 426 336	1 497 697	1 619 772	5001 Assurance-invalidité
5002 Erwerbsersatz	—	314	226	321	342	372	413	5002 Allocations aux militaires pour perte de gain
5003 Militärversicherung	49 907	102 704	180 698	224 100	241 356	252 847	263 148	5003 Assurance militaire
5004 Kranken- und Unfallversicherung	62 853	347 207	885 299	869 488	969 926	990 214	1 000 776	5004 Assurance-maladie et accidents
5005 Arbeitslosenversicherung	4 243	956	1 908	2 386	2 550	2 669	3 086	5005 Assurance-chômage
<i>501 Fürsorge</i>	2 819	1 876	3 145	3 208	2 749	2 924	3 059	<i>501 Assistance sociale</i>
5010 Armenunterstützung	411	130	1 073	282	—	—	—	5010 Aide aux indigents
5012 Altersunterstützung	750	—	—	—	—	—	—	5012 Aide à la vieillesse
5014 Krankheit und Invalidität	510	—	—	—	—	—	—	5014 Maladie et invalidité
5019 Übrige Fürsorge	1 148	1 746	2 072	2 926	2 749	2 924	3 059	5019 Autres secteurs de l'assistance sociale
<i>502 Wohnbauförderung</i>	2 764	55 750	55 909	59 982	65 518	72 981	83 305	<i>502 Encouragement à la construction de logements</i>
5020 Wohnbauförderung	2 764	55 750	55 909	59 982	65 518	72 981	83 305	5020 Encouragement à la construction de logements
<i>509 Übrige Wohlfahrt</i>	17 257	11 156	11 564	15 358	15 353	17 183	17 485	<i>509 Autres institutions de prévoyance sociale</i>
5090 Auslandschweizer	13 315	4 201	4 364	6 023	6 616	7 127	7 267	5090 Suisses de l'étranger
5091 Arbeitnehmerschutz	3 170	6 527	6 746	8 879	8 080	9 140	9 444	5091 Protection des salariés
5099 Verschiedenes	772	428	454	456	657	916	774	5099 Divers
60 Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik	25	1 345	72 163	28 538	54 221	60 657	70 651	60 Aménagement du territoire/Politique régionale de développement
6000 Raumplanung	25	1 345	8 291	4 746	4 867	4 757	4 881	6000 Aménagement du territoire
6010 Regionale Entwicklungspolitik	—	—	63 872	23 792	49 354	55 900	65 770	6010 Politique régionale de développement
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	159 908	1 257 400	2 722 038	3 474 005	3 722 726	4 602 413	4 679 626	61 Communications et énergie
<i>610 Straßen</i>	87 311	1 077 388	1 341 133	1 802 629	1 843 779	2 024 278	2 160 276	<i>610 Routes</i>
6100 Nationalstraßen	790	853 289	1 053 882	1 271 684	1 195 164	1 297 292	1 412 538	6100 Routes nationales
6101 Hauptstraßen	235	62 848	76 379	134 749	166 803	177 097	193 863	6101 Routes principales
6102 Übrige Straßen	—	—	—	—	22 619	23 370	10 417	6102 Autres routes
6103 Verkehrstrennung	—	8 000	21 000	17 986	45 882	85 379	90 424	6103 Séparation des courants de trafic
6104 Nicht werkgebundene Beiträge	86 286	153 251	189 872	378 210	403 602	416 770	436 617	6104 Contribution au financement de mesures autres que techniques
6105 Autoparkanlagen	—	—	—	—	9 709	24 370	16 417	6105 Silos à voitures
<i>611 Öffentlicher Verkehr</i>	33 759	104 361	1 241 270	1 481 190	1 692 816	2 012 266	2 259 742	<i>611 Transports publics</i>
6110 Bundesbahnen	1 009	339	893 385	1 030 990	1 191 149	1 359 534	1 533 634	6110 Chemins de fer fédéraux
6111 Konzessionierte Transportunternehmen	32 750	104 022	347 885	450 200	499 135	638 732	684 258	6111 Entreprises de transport concessionnaires
6112 Neue Eisenbahn Alpentransversale	—	—	—	—	—	—	18 000	6112 Nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes
6119 Übriges	—	—	—	—	2 532	14 000	23 850	6119 Divers
<i>613 Schifffahrt</i>	918	3 319	4 979	1 546	808	885	16 113	<i>613 Transports par eau</i>
6130 Allgemeine Schifffahrt	544	1	2	1	1	1	1	6130 Navigation générale
6131 Rheinschifffahrt	254	3 151	4 631	1 056	308	312	13 590	6131 Navigation sur le Rhin
6132 Hochseeschifffahrt	120	167	346	489	499	572	2 522	6132 Navigation en haute mer
<i>614 Luftfahrt</i>	34 439	54 917	117 317	163 434	155 197	177 321	199 999	<i>614 Transports aériens</i>
6140 Luftverkehr	17 543	20 583	4 168	21 294	8 962	13 117	16 740	6140 Trafic aérien
6141 Flugsicherung	16 896	34 334	113 149	142 140	146 235	164 204	183 259	6141 Sécurité aérienne
<i>616 Energie</i>	2 603	5 811	13 387	19 621	23 488	379 843	34 941	<i>616 Energie</i>
6160 Elektrizität	2 377	5 809	13 387	19 621	23 488	379 843	34 941	6160 Electricité
6162 Rohrleitungen	—	—	—	—	—	—	—	6162 Conduites
6169 Übrige	226	2	—	—	—	—	—	6169 Autres
<i>617 Post- und Fernmeldewesen</i>	—	8 000	—	—	—	—	—	<i>617 Postes et télécommunications</i>
6170 Post- und Fernmeldewesen	—	8 000	—	—	—	—	—	6170 Postes et télécommunications

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960—1990 in Tausend Franken	Rechnung Compte					Voranschlag Budget		Classification fonctionnelle des dépenses 1960—1990 en milliers de francs
	1960	1970	1980	1985	1988	1989	1990	
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft (Fortsetzung)								61 Communications et énergie (suite)
619 Verschiedenes	878	3 604	3 952	5 585	6 638	7 820	8 555	619 Divers
6190 Übrige Verkehrspolitik	878	3 604	3 952	5 585	6 638	7 820	8 555	6190 Autres secteurs de transports et communications
70 Landwirtschaft und Ernährung	345 618	778 250	1 572 921	2 006 752	2 336 968	2 420 382	2 397 994	70 Agriculture et alimentation
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	3 882	8 454	15 798	19 444	20 620	22 634	24 615	700 Administration (non ventilable)
701 Technische Maßnahmen	52 278	201 602	229 098	293 560	340 192	316 363	299 336	701 Mesures techniques
7010 Betriebs- und Bodenverbesserungen	22 405	141 084	115 941	169 355	199 794	160 545	142 080	7010 Amélioration de l'exploitation et du sol
7011 Viehwirtschaft	12 554	36 287	53 668	61 781	67 824	70 843	70 931	7011 Bétail
7012 Pflanzen- und Obstbau	6 545	7 737	29 991	39 754	43 071	46 827	46 562	7012 Production végétale et arboriculture fruitière
7013 Brotgetreidebau	1 018	1 020	1 375	1 272	1 610	1 532	1 712	7013 Culture des céréales panifiables
7015 Betriebsberatung	1 805	5 765	13 581	15 115	19 840	18 260	19 040	7015 Conseil d'exploitation
7016 Tierseuchenbekämpfung	7 951	9 709	14 542	6 283	8 053	18 356	19 011	7016 Lutte contre les épizooties
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	268 530	515 040	1 258 458	1 635 701	1 915 309	2 014 252	2 008 853	702 Mesures économiques
7020 Viehwirtschaft	144 946	328 712	949 878	1 277 743	1 442 651	1 545 644	1 586 185	7020 Bétail
Milch und Milchprodukte	128 730	253 109	668 137	806 761	866 490	899 184	908 215	Lait et produits laitiers
Übrige Maßnahmen	16 216	75 603	281 741	470 982	576 161	646 460	677 970	Autres mesures
7021 Pflanzen- und Obstbau	20 106	46 572	95 272	129 714	241 242	233 178	139 538	7021 Production végétale et arboriculture fruitière
7022 Brotgetreidebau	90 131	95 021	135 308	106 689	63 216	74 630	110 630	7022 Culture des céréales panifiables
7023 Futtergetreidebau	13 347	44 735	78 000	121 555	168 200	160 800	172 500	7023 Culture des céréales fourragères
703 Soziale Maßnahmen	20 928	53 154	69 567	58 047	60 847	67 133	65 190	703 Mesures sociales
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	14 042	18 455	34 958	72 373	105 624	126 598	126 121	71 Sylviculture, chasse, pêche
7100 Allgemeines Forstwesen	13 648	17 139	32 486	69 940	102 893	123 564	123 015	7100 Sylviculture en général
7104 Jagd, Fischerei	394	1 316	2 472	2 433	2 731	3 034	3 106	7104 Chasse, pêche
72 Gewässerkorrekturen und Lawinenerbauungen	9 903	38 462	55 235	86 215	178 716	172 700	168 400	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
7200 Gewässerkorrekturen	9 903	22 462	34 735	52 420	126 620	75 700	72 400	7200 Corrections de cours d'eau
7201 Lawinenerbauungen	—	16 000	20 500	33 795	52 096	97 000	96 000	7201 Ouvrages paravalanches
75 Industrie, Gewerbe, Handel	10 439	23 320	294 048	245 532	501 552	318 969	317 840	75 Industrie, artisanat et commerce
7500 Tourismus	5 818	15 418	21 218	26 305	38 410	35 360	43 169	7500 Tourisme
7509 Übriges	4 621	7 902	272 830	219 227	463 142	283 609	274 671	7509 Autres secteurs
80 Finanzausgaben	356 944	740 013	2 245 376	2 718 688	3 265 267	3 094 626	3 419 655	80 Dépenses du service financier
800 Kapitalkosten	218 880	265 535	897 755	1 062 988	956 743	892 246	979 635	800 Frais de capitaux
8000 Passivzinsen	218 288	258 264	880 843	1 046 506	946 406	877 932	961 050	8000 Intérêts débiteurs
8001 Emissionskosten	592	7 271	16 912	16 482	10 337	14 314	18 585	8001 Frais d'émission
802 Kantonsanteile	138 064	468 478	1 309 621	1 630 938	2 268 527	2 174 880	2 400 020	802 Parts cantonales
8020 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	138 064	468 478	1 309 621	1 630 938	2 268 527	2 174 880	2 400 020	8020 Parts des cantons aux recettes fédérales
805 Steuerabkommen mit dem Ausland	—	6 000	38 000	24 762	39 997	27 500	40 000	805 Conventions fiscales avec l'étranger

**Volkswirtschaftliche
Gliederung
der Ausgaben 1960—1990**
in Tausend Franken

	Rechnung Compte					Voranschlag Budget	
	1960	1970	1980	1985	1988	1989	1990
Ausgaben	2 601 085	7 764 966	17 388 811	22 881 277	26 633 015	27 554 942	29 849 955
Besoldungen und Sozialleistungen	362 160	862 813	1 935 021	2 545 895	2 762 199	2 950 085	3 168 172
Besoldungen	352 710	835 319	1 838 330	2 394 847	2 606 638	2 793 278	2 997 628
Sozialleistungen	9 450	27 494	96 691	151 048	155 561	156 807	170 544
Konsum von Gütern und Diensten	794 093	1 672 646	2 921 502	4 352 592	4 415 047	5 039 176	5 358 507
davon militärische Investitionen	443 573	961 858	1 624 078	2 568 761	2 292 000	2 389 700	2 848 400
Passivzinsen	219 496	258 264	880 844	1 046 506	946 405	877 932	961 050
Investitionen	93 694	357 061	308 350	402 017	575 552	625 353	628 541
davon:							
Hochbauten	58 780	209 281	147 162	181 782	200 454	218 620	222 000
Maschinen, Einrichtungen, Fahrzeuge	21 979	116 440	150 172	203 658	286 321	305 573	367 541
Übertragungen an Dritte	559 569	1 280 044	3 477 766	3 846 682	4 380 381	4 720 502	5 062 409
<i>für laufende Ausgaben</i>	<i>547 134</i>	<i>1 258 727</i>	<i>3 352 825</i>	<i>3 727 777</i>	<i>4 313 465</i>	<i>4 515 562</i>	<i>4 806 109</i>
Subventionen an Produzenten	273 843	518 618	1 416 952	1 385 688	1 644 668	1 713 714	1 776 139
Beiträge an private Haushalte	66 926	140 868	234 051	258 811	272 545	283 082	293 923
Beiträge an Krankenkassen	157 524	343 612	879 907	864 967	965 000	985 000	995 000
Beiträge an private Organisationen	24 942	125 858	322 920	405 970	570 708	599 689	642 285
Beiträge ans Ausland	23 899	129 771	498 995	812 341	860 544	934 077	1 098 762
<i>für Investitionen im Inland</i>	<i>12 435</i>	<i>21 317</i>	<i>124 941</i>	<i>118 905</i>	<i>66 916</i>	<i>204 940</i>	<i>256 300</i>
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	114 682	671 575	3 085 803	4 331 948	5 199 956	5 477 500	6 166 200
<i>für laufende Ausgaben</i>	<i>113 682</i>	<i>671 250</i>	<i>3 085 803</i>	<i>4 298 648</i>	<i>5 188 907</i>	<i>5 446 000</i>	<i>6 146 000</i>
Beiträge an SBB	—	—	893 355	997 657	1 182 600	1 342 000	1 519 000
Beiträge an AHV/IV	113 682	671 250	2 192 448	3 300 991	4 006 307	4 104 000	4 627 000
<i>für Investitionen der SBB</i>	<i>1 000</i>	<i>325</i>	<i>—</i>	<i>33 300</i>	<i>11 049</i>	<i>31 500</i>	<i>20 200</i>
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	449 670	2 406 179	4 677 669	5 946 802	7 225 900	7 320 144	8 033 437
<i>für laufende Ausgaben</i>	<i>358 799</i>	<i>1 172 652</i>	<i>2 842 411</i>	<i>4 135 011</i>	<i>5 171 405</i>	<i>5 247 811</i>	<i>5 801 354</i>
Beiträge an laufende Ausgaben	188 735	698 174	1 494 790	2 479 311	2 862 880	3 045 431	3 361 334
Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	170 064	474 478	1 347 621	1 655 700	2 308 525	2 202 380	2 440 020
<i>für Investitionen</i>	<i>90 871</i>	<i>1 233 527</i>	<i>1 835 258</i>	<i>1 811 791</i>	<i>2 054 495</i>	<i>2 072 333</i>	<i>2 232 083</i>
Darlehen und Beteiligungen	7 721	256 384	101 856	408 835	1 127 575	544 250	471 639
an Kantone und Gemeinden	1 720	99 998	23 478	53 699	67 739	43 750	31 000
an Dritte	5 694	127 587	41 194	315 860	585 214	445 900	382 889
ans Ausland	307	28 799	37 184	39 276	474 622	54 600	57 750
Laufende Ausgaben total	2 395 364	5 896 352	15 018 406	20 106 429	22 797 428	24 076 566	26 241 192
Investitionsausgaben total	205 721	1 868 614	2 370 405	2 774 848	3 835 587	3 478 376	3 608 763
Ausgaben für eigene Zwecke	1 469 443	3 150 784	6 045 717	8 347 010	8 699 203	9 492 546	10 116 270
Übertragungen	1 131 642	4 614 182	11 343 094	14 534 267	17 933 812	18 062 396	19 733 685

**Classification économique
des dépenses 1960—1990**

en milliers de francs

	in Prozent des Totals — en pour-cent du total							
Ausgaben	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Dépenses
Besoldungen und Sozialleistungen	13,9	11,1	11,1	11,1	10,4	10,7	10,6	Rémunérations, prestations soc.
Konsum von Gütern und Diensten	30,5	21,5	16,8	19,0	16,6	18,3	18,0	Consommation de biens et services
Passivzinsen	8,5	3,3	5,1	4,6	3,5	3,2	3,2	Intérêts passifs
Investitionen	3,6	4,6	1,8	1,8	2,2	2,3	2,1	Investissements
Übertragungen an Dritte	21,5	16,5	20,0	16,8	16,5	17,1	17,0	Transferts à des tiers
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	4,4	8,7	17,7	18,9	19,5	19,9	20,6	Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	17,3	31,0	26,9	26,0	27,1	26,5	26,9	Transferts aux cantons et communes
Darlehen und Beteiligungen	0,3	3,3	0,6	1,8	4,2	2,0	1,6	Prêts et participations
Laufende Ausgaben total	92,1	75,9	86,4	87,9	85,6	87,4	87,9	Dépenses courantes totales
Investitionsausgaben total	7,9	24,1	13,6	12,1	14,4	12,6	12,1	Dépenses d'investissement totales
Ausgaben für eigene Zwecke	56,5	40,6	34,8	36,5	32,7	34,4	33,9	Dépenses pour besoins propres
Übertragungen	43,5	59,4	65,2	63,5	67,3	65,6	66,1	Transferts

Übertragungen des Bundes Millionen Franken		Transferts de la Confédération millions de francs		
	R 1988 C	V 1989 B	V 1990 B	
Total	17 934	18 063	19 733	Total
Übertragungen an Dritte	4 380	4 721	5 062	Transferts à des tiers
<i>Subventionen an private Unternehmen</i>	1 645	1 714	1 776	<i>Subventions à des entreprises privées</i>
Milchverwertung	859	897	907	Utilisation du lait
Brotgetreide	63	77	114	Céréales panifiables
Privatbahnhilfe	391	321	343	Aide aux chemins de fer privés
Tarifierleichterungen KTU (Anteil)	—	26	26	Réductions tarifaires quote-part
Beiträge an Tierhalter von Klein- und Mittelbetrieben	45	90	92	Contributions versées aux détenteurs de bétail des petites et moyennes exploitations
Übrige	287	303	294	Divers
<i>Beiträge an private Haushalte</i>	272	283	294	<i>Contributions à des ménages privés</i>
Familienzulagen in der Landwirtschaft	60	66	64	Allocations familiales en faveur de l'agriculture
Leistungen der Militärversicherung	174	183	186	Prestations de l'assurance militaire
Übrige	38	34	44	Divers
<i>Beiträge an öffentliche Sozialversicherungen (Krankenkassen)</i>	965	985	995	<i>Contributions à des assurances sociales publiques (caisses-maladie)</i>
<i>Beiträge an private Organisationen</i>	571	600	642	<i>Contributions à des institutions privées</i>
Nationalfond (Forschung)	218	233	247	Fonds national (recherche)
CERN	63	34	16	CERN
Jugend- und Sportorganisationen	34	33	35	Organisations «Jeunesse et sport»
Kulturförderung	72	68	117	Organisations culturelles
Übrige	184	232	227	Divers
<i>Investitionsbeiträge im Inland</i>	67	205	256	<i>Contributions à des investissements en Suisse</i>
Investitionshilfe für Privatbahnen	62	200	241	Aide à l'équipement des chemins de fer privés
Übrige	5	5	15	Divers
<i>Beiträge ans Ausland</i>	860	934	1 099	<i>Contributions destinées à l'étranger</i>
Entwicklungshilfe	717	757	832	Aide au développement
Raumforschung	46	63	76	Recherche spatiale
Finanzhilfeschenkungen	62	64	106	Dons d'aide financière
Übrige	35	50	85	Divers
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	5 200	5 478	6 166	Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération
<i>Zahlungen an die SBB</i>	1 183	1 342	1 519	<i>Paiements aux CFF</i>
Defizitdeckung	576	728	869	Couverture de déficit
Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen	514	523	550	Indemnisation des prestations en faveur de l'économie générale
Tarifierleichterungen (Anteil)	59	55	58	Allègements tarifaires quote-part
Huckepackverkehr SBB	34	36	42	Ferroutage des CFF
<i>Investitionsbeiträge</i>	11	32	20	<i>Contributions à des investissements</i>
<i>Bundesbeiträge an die AHV/IV</i>	4 006	4 104	4 627	<i>Contribution fédérale à l'AVS/AI</i>
AHV	2 661	2 691	3 104	AVS
IV	1 345	1 413	1 523	AI
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	7 226	7 320	8 033	Transferts aux cantons et communes
<i>Bundesbeiträge</i>	3 673	3 770	4 130	<i>Subventions</i>
Zivilschutz	124	151	146	Protection civile
Volks- und Mittelschulen	72	82	94	Ecoles primaires et moyennes
Berufliches Bildungswesen	294	333	359	Formation professionnelle
Hochschulförderung	389	366	383	Aide aux universités
Gewässerschutz	170	140	160	Protection des eaux
Ergänzungsleistungen zur AHV/IV	273	281	314	Prestations complémentaires à l'AVS/AI
Straßen	748	719	739	Routes
Meliorationen in der Landwirtschaft	132	127	127	Améliorations foncières dans l'agriculture
Tierhalter im Berggebiet	209	220	240	Détenteurs de bétail en région de montagne
Bewirtschaftungsbeiträge	128	128	135	Contributions à l'exploitation agricole du sol
Futtergetreidebau	168	161	173	Culture des céréales fourragères
Beiträge an Kuhhalter	89	96	97	Contributions aux détenteurs de vaches
Flüchtlinge	165	171	340	Réfugiés
Forst- und Lawinenverbauungen	62	194	190	Forêt et ouvrages paravalanches
Übrige	650	601	633	Divers
<i>Rückvergütungen</i>	1 244	1 348	1 463	<i>Remboursements</i>
Bundesanteil Nationalstraßenbau und -betrieb	1 190	1 293	1 407	Part de la Confédération aux frais de construction et d'exploitation des routes nationales
Unterhalt Armeematerial durch Kantone	54	55	56	Entretien du matériel de l'armée par les cantons
<i>Kantonsanteile an Bundeseinnahmen</i>	2 309	2 202	2 440	<i>Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales</i>
Darlehen und Beteiligungen	1 128	544	472	Prêts et participations
<i>Darlehen an Kantone und Gemeinden</i>	68	44	31	<i>Prêts aux cantons et communes</i>
<i>Darlehen an Dritte</i>	585	446	383	<i>Prêts à des tiers</i>
<i>Darlehen ans Ausland</i>	475	54	58	<i>Prêts à l'étranger</i>

Volkswirtschaftliche und funktionale Struktur des Finanzhaushaltes 1990

Funktionale Gliederung der Ausgaben	Total 1990	Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben							
		Besol- dungen Rémuné- rations	Konsum Consom- mation	Investi- tionen Investisse- ments	Übertragungen an Dritte: Transferts à des tiers:				
					Total	Subven- tionen Subven- tions	Private Haushalte Ménages	Sozial- versiche- rungen Assu- rances sociales	Organisa- tionen Orga- nismes divers
in Tausend Franken		1	2	3	4	41	42	44	45
Total Ausgaben	29 849 955	3 168 172	5 358 507	628 541	5 062 409	1 776 139	293 923	995 000	642 285
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	944 916	595 181	181 388	125 327	6 961	—	4 835	—	1 818
11 Rechtspflege	240 891	98 826	19 612	10 999	5 996	66	4 805	—	780
12 Polizei	69 609	46 785	14 135	4 374	1 109	—	131	—	312
13 Spezielle Dienste	134 646	60 148	43 426	26 079	4 993	—	177	—	1 130
15 Beziehungen zum Ausland	1 839 217	250 519	115 042	25 236	1 019 317	—	5 922	—	83 273
150 Politische Beziehungen	433 113	194 745	95 682	21 226	90 301	—	532	—	18 802
151 Wirtschaftliche Beziehungen	47 040	14 955	3 981	1 130	26 974	—	42	—	—
152 Hilfeleistungen an Entwicklungs- länder	967 570	18 666	2 541	1 328	887 285	—	3 987	—	51 076
153 Übrige Hilfeleistungen	391 494	22 153	12 837	1 552	14 756	—	1 361	—	13 395
20 Landesverteidigung	5 771 552	1 227 370	4 178 768	60 789	22 201	—	3 704	—	15 283
200 Militärische Landesverteidigung	5 512 001	1 196 707	4 147 194	10 134	21 547	—	3 613	—	14 719
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	238 319	168 677	41 217	3 520	605	—	499	—	92
2001 Ausbildung	1 058 386	255 599	730 119	1 320	15 229	—	732	—	14 497
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	4 215 296	772 431	3 375 859	5 294	5 712	—	2 382	—	130
201 Zivile Landesverteidigung	259 551	30 663	31 574	50 655	654	—	90	—	564
30 Unterricht und Forschung	2 754 051	568 999	501 513	254 635	537 998	19 000	17 329	—	346 942
300 Volksschulen	43 902	442	104	34	19 686	—	1	—	3 678
301 Berufliches Bildungswesen	418 331	5 118	17 989	471	36 135	17 000	64	—	19 071
302 Mittelschulen	71 603	823	189	60	2	—	2	—	—
303 Hochschulen	1 366 027	412 049	291 825	208 541	34 988	2 000	14 855	—	12 888
304 Übriges Bildungswesen	22 946	252	300	17	4 877	—	1	—	696
305/306 Forschung	828 431	149 814	189 272	45 468	441 878	—	2 404	—	310 211
307 Verwaltung, Verschiedenes	2 811	502	1 834	43	432	—	1	—	399
35 Kultur, Erholung, Sport	244 079	31 179	15 906	18 780	168 474	10 000	3 042	—	154 515
40 Gesundheitswesen	70 101	26 626	28 765	9 843	2 994	—	61	—	2 918
45 Umweltschutz	225 609	27 801	13 478	2 653	3 428	—	76	—	3 112
50 Soziale Wohlfahrt	6 374 997	84 306	65 639	11 304	1 232 598	38 000	187 002	995 000	4 040
500 Sozialversicherungen	6 271 148	75 021	63 433	10 511	1 181 034	—	186 030	995 000	4
501/509 Übriges	103 849	9 285	2 206	793	51 664	38 000	972	—	4 036
60 Raumplanung/Regionale Entwick- lungspolitik	70 651	2 258	590	181	82	—	7	—	75
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	4 679 626	70 038	127 304	54 981	653 203	386 660	1 987	—	22 371
610 Straßen	2 160 276	6 694	1 311	1 047	24	—	18	—	5
611 Öffentlicher Verkehr	2 259 742	12 916	3 006	19 002	614 518	373 400	36	—	77
613/619 Übriges	259 608	50 428	122 987	34 931	38 661	13 260	1 932	—	22 288
70 Landwirtschaft und Ernährung	2 397 994	61 252	25 858	21 617	1 345 703	1 280 233	64 697	—	159
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	24 615	18 601	3 638	1 621	755	553	55	—	110
701 Technische Maßnahmen	299 336	42 651	20 882	19 996	13 412	12 335	452	—	49
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	2 008 853	—	1 328	—	1 267 345	1 267 345	—	—	—
703 Soziale Maßnahmen	65 190	—	—	—	64 190	—	64 190	—	—
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	126 121	9 078	6 028	1 073	262	235	24	—	2
72 Gewässerkorrekturen und Lawi- nenverbauungen	168 400	—	—	—	2 200	—	—	—	—
75 Industrie, Gewerbe, Handel	317 840	7 806	2 472	670	54 892	41 945	123	—	5 553
80 Finanzausgaben	3 419 655	—	18 585	—	—	—	—	—	—
800 Kapitalkosten	979 635	—	18 585	—	—	—	—	—	—
802 Kantonsanteile	2 400 020	—	—	—	—	—	—	—	—
805 Steuerabkommen mit dem Aus- land	40 000	—	—	—	—	—	—	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Classifications économique et fonctionnelle des finances de 1990

Classification économique des dépenses									Classification fonctionnelle des dépenses
		Übertragun- gen an Bun- desbetriebe Transferts aux établis- sements fédéraux 5	Übertragungen an öffentliche Haushalte Transferts à des collectivités publiques				Zinsen Intérêts 7	Darlehen Prêts 8	
Ausland Etranger	Investi- tions- beiträge Contribu- tions à des investisse- ments 48		Total	Laufende Ausgaben Dépenses courantes 61	Anteile Parts 63+64	Investi- tionen Investisse- ments 65			
46	48		6	61	63+64	65			
en milliers de francs									
1 098 762	256 300	6 166 200	8 033 437	3 361 334	2 440 020	2 232 083	961 050	471 639	Total des dépenses
308	—	—	1 058	1 058	—	—	—	35 000	10 Autorités, administration générale
345	—	—	105 458	88 400	—	17 058	—	—	11 Justice
665	—	—	3 207	3 207	—	—	—	—	12 Police
3 686	—	—	—	—	—	—	—	—	13 Services spéciaux
930 121	—	—	340 235	340 235	—	—	—	88 869	15 Relations avec l'étranger
70 968	—	—	40	40	—	—	—	31 119	150 Relations politiques
26 931	—	—	—	—	—	—	—	—	151 Relations économiques
832 222	—	—	—	—	—	—	—	57 750	152 Assistance aux pays en dévelop- pement
—	—	—	340 195	340 195	—	—	—	—	153 Autres mesures d'assistance
14	3 200	—	282 424	130 124	—	152 300	—	—	20 Défense nationale
14	3 200	—	136 420	112 120	—	24 300	—	—	200 Défense nationale militaire
14	—	—	24 300	—	—	24 300	—	—	2000 Administration (non ventilable)
—	—	—	56 120	56 120	—	—	—	—	2001 Instruction
—	3 200	—	56 000	56 000	—	—	—	—	2002 Préparation matérielle à la guerre
—	—	—	146 004	18 004	—	128 000	—	—	201 Défense nationale civile
152 227	2 500	—	888 907	754 907	—	134 000	—	2 000	30 Enseignement et recherche
16 007	—	—	23 636	19 716	—	3 920	—	—	300 Ecoles primaires
1	—	—	358 617	313 437	—	45 180	—	—	301 Formation professionnelle
—	—	—	70 529	65 629	—	4 900	—	—	302 Ecoles moyennes
2 745	2 500	—	418 625	338 625	—	80 000	—	—	303 Etablissements universitaires
4 180	—	—	17 500	17 500	—	—	—	—	304 Autres secteurs de l'instruction
129 262	—	—	—	—	—	—	—	2 000	305/306 Recherche
32	—	—	—	—	—	—	—	—	307 Administration, divers
917	—	—	9 740	5 740	—	4 000	—	—	35 Culture, loisirs et sports
14	—	—	1 873	1 873	—	—	—	—	40 Santé
240	—	—	177 250	2 000	—	175 250	—	1 000	45 Protection de l'environnement
8 557	—	4 627 000	342 149	322 149	—	20 000	—	12 000	50 Prévoyance sociale
—	—	4 627 000	314 149	314 149	—	—	—	—	500 Assurances sociales
8 556	—	—	28 000	8 000	—	20 000	—	12 000	501/509 Divers
—	—	—	67 540	11 540	—	56 000	—	—	60 Aménagement du territoire/politi- que régionale de développement
1 185	241 000	1 539 200	2 172 800	833 200	—	1 339 600	—	62 100	61 Communications et énergie
—	—	—	2 146 200	833 200	—	1 313 000	—	5 000	610 Routes
5	241 000	1 539 200	20 000	—	—	20 000	—	51 100	611 Transports publics
1 180	—	—	6 600	—	—	6 600	—	6 000	613/619 Divers
213	400	—	931 895	804 895	—	127 000	—	11 670	70 Agriculture et alimentation
37	—	—	—	—	—	—	—	—	700 Administration (non ventilable)
176	400	—	192 395	65 395	—	127 000	—	10 000	701 Mesures techniques
—	—	—	739 500	739 500	—	—	—	670	702 Mesures économiques
—	—	—	—	—	—	—	—	1 000	703 Mesures sociales
—	—	—	102 681	62 006	—	40 675	—	7 000	71 Sylviculture, chasse, pêche
—	2 200	—	166 200	—	—	166 200	—	—	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
271	7 000	—	—	—	—	—	—	252 000	75 Industrie, artisanat et commerce
—	—	—	2 440 020	—	2 440 020	—	961 050	—	80 Dépenses du service financier
—	—	—	—	—	—	—	961 050	—	800 Frais de capitaux
—	—	—	2 400 020	—	2 400 020	—	—	—	802 Parts cantonales
—	—	—	40 000	—	40 000	—	—	—	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben 1990, aufgegliedert nach Aufgaben und Sachgruppen

Funktionale Gliederung der Ausgaben	Total 1990	Ausgaben nach Sachgruppen							
		Verzinsung Intérêts	Behörden und Personal Autorités et personnel	Allgemeine Ausgaben					
				Total	Verwal- tungs- ausgaben Dépenses d'admini- stration	Unterhalt von Mobili- en und Immobilien Entretien des im- meubles et du mobilier	Betriebs- ausgaben Dépenses d'exploit- ation	Miet- und Pachtzinse Loyers et fermages	Entschädi- gungen an den Wehr- mann Indemnités et alloca- tions aux militaires
in Tausend Franken		1	2	3	30—32	33	34	35	36
Total Ausgaben	29 849 955	961 050	3 097 957	2 773 307	573 650	482 919	932 403	171 576	95 310
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	944 916	—	580 711	203 610	96 382	50 658	8 988	22 479	—
11 Rechtspflege	240 891	—	101 544	56 767	13 834	5 622	881	947	—
12 Polizei	69 609	—	46 423	18 147	5 495	2 996	138	521	—
13 Spezielle Dienste	134 646	—	58 048	53 333	10 981	7 859	32 785	1 675	—
15 Beziehungen zum Ausland	1 839 217	—	236 825	122 224	72 311	14 672	12 763	12 254	—
150 Politische Beziehungen	433 113	—	183 791	90 839	60 275	11 721	6 278	11 488	—
151 Wirtschaftliche Beziehungen	47 040	—	15 800	3 178	2 162	831	39	146	—
152 Hilfeleistungen an Entwicklungs- länder	967 570	—	16 972	8 222	3 090	977	45	171	—
153 Übrige Hilfeleistungen	391 494	—	20 262	19 985	6 783	1 142	6 401	450	—
20 Landesverteidigung	5 771 552	—	1 214 147	1 433 485	187 842	338 984	584 459	119 335	94 990
200 Militärische Landesverteidigung	5 512 001	—	1 184 005	1 401 122	183 966	336 598	578 945	113 367	94 800
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	238 319	—	166 652	68 133	29 619	11 556	536	2 023	—
2001 Ausbildung	1 058 386	—	253 299	721 175	48 613	20 726	461 478	86 216	92 000
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	4 215 296	—	764 054	611 814	105 733	304 316	116 932	25 128	2 800
201 Zivile Landesverteidigung	259 551	—	30 143	32 363	3 876	2 386	5 514	5 968	190
30 Unterricht und Forschung	2 754 051	—	551 278	522 225	121 111	38 304	267 145	6 124	—
300 Volksschulen	43 902	—	442	105	74	25	1	4	—
301 Berufliches Bildungswesen	418 331	—	5 077	35 046	17 421	273	109	51	—
302 Mittelschulen	71 603	—	723	291	237	44	2	8	—
303 Hochschulen	1 366 027	—	400 485	314 299	77 604	25 920	198 391	4 263	—
304 Übriges Bildungswesen	22 946	—	251	997	286	13	1	2	—
305/306 Forschung	828 431	—	143 799	169 381	24 543	11 998	68 640	1 791	—
307 Verwaltung, Verschiedenes	2 811	—	501	2 105	947	32	1	6	—
35 Kultur, Erholung, Sport	244 079	—	27 683	50 513	10 134	2 564	5 146	668	320
40 Gesundheitswesen	70 101	—	23 203	32 902	14 558	1 516	988	236	—
45 Umweltschutz	225 609	—	27 049	14 553	3 631	1 593	8 797	283	—
50 Soziale Wohlfahrt	6 374 997	—	83 852	18 361	9 275	6 110	1 815	1 054	—
500 Sozialversicherungen	6 271 148	—	74 627	16 061	7 846	5 527	1 642	952	—
501/509 Übriges	103 849	—	9 225	2 299	1 429	584	173	102	—
60 Raumplanung/Regionale Entwick- lungspolitik	70 651	—	2 253	602	270	133	6	23	—
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	4 679 626	—	69 685	150 064	9 439	5 626	273	4 505	—
610 Straßen	2 160 276	—	6 621	1 407	812	506	18	67	—
611 Öffentlicher Verkehr	2 259 742	—	12 877	3 086	1 239	730	34	128	—
613/619 Übriges	259 608	—	50 187	145 570	7 389	4 390	223	4 310	—
70 Landwirtschaft und Ernährung	2 397 994	—	58 742	29 643	11 834	5 279	7 935	1 296	—
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	24 615	—	18 515	3 889	2 271	1 193	55	209	—
701 Technische Maßnahmen	299 336	—	40 228	24 227	9 537	4 086	7 877	1 087	—
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	2 008 853	—	—	1 338	25	—	3	—	—
703 Soziale Maßnahmen	65 190	—	—	190	—	—	—	—	—
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	126 121	—	8 770	6 407	5 481	527	260	92	—
72 Gewässerkorrekturen und Lawi- nenverbauungen	168 400	—	—	—	—	—	—	—	—
75 Industrie, Gewerbe, Handel	317 840	—	7 742	1 887	1 072	476	22	83	—
80 Finanzausgaben	3 419 655	961 050	—	58 585	—	—	—	—	—
800 Kapitalkosten	979 635	961 050	—	18 585	—	—	—	—	—
802 Kantonsanteile	2 400 020	—	—	—	—	—	—	—	—
805 Steuerabkommen mit dem Aus- land	40 000	—	—	40 000	—	—	—	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les dépenses de 1990 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques

Dépenses par groupes spécifiques										Classification fonctionnelle des dépenses
Dépenses générales			Kantons- anteile an Bundes- einnahmen Parts des cantons aux recettes fédérales	Bundes- eigene So- zialwerke Œuvres sociales de la Con- fédération	Bundes- beiträge Subven- tions fédérales	Internationale Hilfsmaß- nahmen und Institutionen Mesures d'entraide et institu- tions inter- nationales	Grund- stücke und Fahrrnis Immeubles et mobilier	Gemein- schafts- werke Entreprises exécutées en com- munauté	Darlehen und Waren- geschäfte Prêts et marchan- disés	
erpflich- ungen u. ertragl. istungen gements prestations contractuelles	Betriebs- zuschüsse Déficits d'exploit- ation	For- schungs- aufträge Mandats de recherche								
37	38	39	4	4	4	4	5	5	6	en milliers de francs
453 722	—	63 727	2 400 020	5 174 800	8 506 440	1 503 566	3 544 776	1 407 000	481 039	Total des dépenses
25 103	—	—	—	—	—	268	115 927	—	44 400	10 Autorités, administration générale
35 483	—	—	—	—	70 400	1 124	11 057	—	—	11 Justice
8 996	—	—	—	—	—	665	4 374	—	—	12 Police
32	—	—	—	—	—	4 786	18 479	—	—	13 Services spéciaux
9 694	—	530	—	—	15 601	1 333 442	42 256	—	88 869	15 Relations avec l'étranger
547	—	530	—	—	15 601	73 518	38 245	—	31 119	150 Relations politiques
1	—	—	—	—	—	26 931	1 130	—	—	151 Relations économiques
3 938	—	—	—	—	—	883 299	1 328	—	57 750	152 Assistance aux pays en dévelop- pement
5 208	—	—	—	—	—	349 695	1 552	—	—	153 Autres mesures d'assistance
107 875	—	—	—	—	156 740	14	2 967 166	—	—	20 Défense nationale
93 446	—	—	—	—	10 350	14	2 916 511	—	—	200 Défense nationale militaire
24 398	—	—	—	—	—	14	3 520	—	—	2000 Administration (non ventilable)
12 142	—	—	—	—	7 150	—	76 763	—	—	2001 Instruction
56 905	—	—	—	—	3 200	—	2 836 228	—	—	2002 Préparation matérielle à la guerre
14 429	—	—	—	—	146 390	—	50 655	—	—	201 Défense nationale civile
26 392	—	63 147	—	—	1 259 973	154 197	264 379	—	2 000	30 Enseignement et recherche
—	—	—	—	—	43 320	1	34	—	—	300 Ecoles primaires
17 021	—	172	—	—	377 707	31	471	—	—	301 Formation professionnelle
—	—	—	—	—	70 529	—	60	—	—	302 Ecoles moyennes
8 122	—	—	—	—	430 708	2 250	218 285	—	—	303 Etablissements universitaires
696	—	—	—	—	17 500	4 180	17	—	—	304 Autres secteurs de l'instruction
285	—	62 125	—	—	320 079	147 704	45 468	—	2 000	305/306 Recherche
269	—	850	—	—	130	32	43	—	—	307 Administration, divers
31 681	—	—	—	—	146 148	917	18 817	—	—	35 Culture, loisirs et sports
15 604	—	—	—	—	4 138	14	9 843	—	—	40 Santé
249	—	—	—	—	177 250	3 104	2 653	—	1 000	45 Protection de l'environnement
106	—	—	—	5 174 800	1 072 204	2 476	11 304	—	12 000	50 Prévoyance sociale
95	—	—	—	5 174 800	995 149	—	10 511	—	—	500 Assurances sociales
11	—	—	—	—	77 055	2 476	793	—	12 000	501/509 Divers
170	—	—	—	—	67 615	—	181	—	—	60 Aménagement du territoire/politi- que régionale de développement
130 221	—	—	—	—	2 934 540	1 257	54 981	1 407 000	62 100	61 Communications et énergie
6	—	—	—	—	739 200	—	1 047	1 407 000	5 000	610 Routes
956	—	—	—	—	2 173 600	77	19 002	—	51 100	611 Transports publics
29 259	—	—	—	—	21 740	1 180	34 931	—	6 000	613/619 Divers
3 249	—	50	—	—	2 276 065	256	21 617	—	11 670	70 Agriculture et alimentation
110	—	50	—	—	553	37	1 621	—	—	700 Administration (non ventilable)
1 639	—	—	—	—	204 667	219	19 996	—	10 000	701 Mesures techniques
1 310	—	—	—	—	2 006 845	—	—	—	670	702 Mesures économiques
190	—	—	—	—	64 000	—	—	—	1 000	703 Mesures sociales
48	—	—	—	—	102 871	—	1 073	—	7 000	71 Sylviculture, chasse, pêche
—	—	—	—	—	168 400	—	—	—	—	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
234	—	—	—	—	54 495	1 046	670	—	252 000	75 Industrie, artisanat et commerce
58 585	—	—	2 400 020	—	—	—	—	—	—	80 Dépenses du service financier
18 585	—	—	—	—	—	—	—	—	—	800 Frais de capitaux
—	—	—	2 400 020	—	—	—	—	—	—	802 Parts cantonales
40 000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	805 Conventions fiscales avec l'étran- ger

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Entwicklung und Struktur der Fiskaleinnahmen

Mittlere jährliche Zunahme in %
Augmentation annuelle moyenne en %

Evolution et structure des recettes fiscales

	1960/70	1970/80	1980/84	1984/86	1986/88	1988/90	
Fiskaleinnahmen	9,9	7,3	7,7	9,1	5,3	4,4	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	10,8	9,2	11,4	11,5	5,0	4,0	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	10,1	11,3	9,0	7,5	8,4	1,8	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	14,7	5,4	13,0	11,8	4,2	10,2	Impôt anticipé
Stempelabgaben	5,9	8,5	20,1	24,1	— 3,0	2,5	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	33,0	7,1	2,3	2,6	4,1	2,7	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	9,6	6,3	5,3	7,3	5,5	4,7	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	9,8	11,0	7,7	7,0	7,7	6,4	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	17,4	0,1	5,4	0,6	3,2	2,8	Impôt sur le tabac
Einfuhrzölle	5,3	— 1,9	— 0,9	9,9	1,8	3,5	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	9,0	2,6	2,7	4,3	1,5	4,9	Droits sur les carburants
Zollzuschlag auf Treibstoffen	—	10,4	2,7	3,2	4,1	3,3	Droits supplémentaires sur les carburants
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	—	4,2	3,1	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	—	4,3	3,1	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	8,0	7,6	2,7	9,1	0,3	— 7,9	Taxes d'orientation
Übriges	— 4,1	— 0,3	7,8	2,9	3,8	1,5	Divers

	In % des Bruttoinlandproduktes En % du produit intérieur brut						
	1960	1970	1980	1988	V 1989 B	V 1990 B	
Fiskaleinnahmen	4,9	8,0	8,6	9,7	9,4	9,3	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	1,4	2,5	3,2	4,3	4,0	4,1	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	0,8	1,3	2,0	2,5	2,3	2,2	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	0,3	0,8	0,7	1,0	0,8	1,1	Impôt anticipé
Stempelabgaben	0,3	0,3	0,4	0,8	0,8	0,7	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	0,0	0,1	0,1	0,0	0,1	0,1	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	3,5	5,5	5,4	5,4	5,4	5,2	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	1,2	1,9	2,8	3,2	3,3	3,2	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	0,2	0,7	0,4	0,3	0,3	0,3	Impôt sur le tabac
Einfuhrzölle	1,2	1,2	0,5	0,4	0,4	0,4	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	0,5	0,8	0,6	0,4	0,4	0,4	Droits sur les carburants
Zollzuschlag auf Treibstoffen	0,0	0,5	0,7	0,6	0,6	0,6	Droits supplémentaires sur les carburants
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	0,1	0,0	0,0	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	0,1	0,1	0,1	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	0,2	0,3	0,3	0,3	0,3	0,2	Taxes d'orientation
Übriges	0,2	0,1	0,1	0,0	0,0	0,0	Divers

	In % der Fiskaleinnahmen En % des recettes fiscales						
	1960	1970	1980	1988	V 1989 B	V 1990 B	
Fiskaleinnahmen	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	29,0	31,4	37,4	44,5	42,6	44,1	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	16,0	16,2	23,4	25,3	24,6	24,0	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	6,7	10,2	8,5	10,6	8,9	11,8	Impôt anticipé
Stempelabgaben	6,2	4,3	4,8	8,1	8,6	7,8	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	0,1	0,7	0,7	0,5	0,5	0,5	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	71,0	68,6	62,6	55,5	57,4	55,9	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	23,6	23,3	32,7	32,8	34,4	34,1	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	4,5	8,6	4,3	3,2	3,3	3,1	Impôt sur le tabac
Einfuhrzölle	23,8	15,4	6,3	4,3	4,3	4,2	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	11,2	10,2	6,5	4,6	4,7	4,6	Droits sur les carburants
Zollzuschlag auf Treibstoffen	0,0	6,5	8,7	6,2	6,2	6,1	Droits supplémentaires sur les carburants
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	0,5	0,5	0,5	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	0,7	0,7	0,7	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	4,3	3,6	3,7	2,8	2,9	2,2	Taxes d'orientation
Übriges	3,6	1,0	0,4	0,4	0,4	0,4	Divers

Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Zuteilbare Einnahmen Recettes imputables				Financement des tâches de la Confédération par des recettes imputables directement
		Absolut Montant réel	Deckungsgrad in % der Ausgaben Taux de couverture en % des dépenses			
	V 1990 B Mio Fr.	V 1990 B Mio Fr.	V 1990 B	zum Vergleich base comparative R 1980 C R 1970 C		
AUSGABEN	29 850	7 330	24,6	30,9	36,3	DÉPENSES
Behörden, allgemeine Verwaltung	945	222	23,5	32,4	38,6	Autorités, administration générale
Legislative und Exekutive	43	—	—	—	—	Législatif et exécutif
Allgemeine Verwaltungsaufgaben und Verschiedenes	902	222	24,6	33,9	39,6	Tâches générales de l'administration et divers
Rechtspflege	241	59	24,5	29,5	43,9	Justice
Polizei	69	9	13,0	12,5	20,0	Police
Spezielle Dienste	135	33	24,4	44,2	22,8	Services spéciaux
Beziehungen zum Ausland	1 839	66	3,6	5,1	12,9	Relations avec l'étranger
Politische Beziehungen	433	35	8,1	17,0	5,1	Relations politiques
Wirtschaftliche Beziehungen	47	—	—	—	187,5	Relations économiques
Hilfeleistungen an Entwicklungsländer . .	968	16	1,7	0,7	1,6	Assistance aux pays en développement
Übrige Hilfeleistungen	391	15	3,8	2,9		Autres mesures d'assistance
Landesverteidigung	5 771	89	1,5	3,3	3,7	Défense nationale
Militärische Landesverteidigung	5 512	63	1,1	1,9	1,6	Défense nationale militaire
Zivile Landesverteidigung	259	26	10,0	25,2	26,5	Défense nationale civile
Unterricht und Forschung	2 754	48	1,7	2,5	3,3	Enseignement et recherche
Volksschulen und Mittelschulen	116	—	—	—	2,8	Ecoles primaires et moyennes
Berufliches und übriges Bildungswesen .	441	1	0,2	—	1,2	Formation professionnelle et autres secteurs de l'instruction
Hochschulen	1 366	24	1,8	2,4	3,9	Etablissements universitaires
Forschung	828	22	2,7	4,5	3,4	Recherche
Verwaltung, Kongresse und Verschiede- nes	3	1	33,3	33,3	—	Administration, congrès et divers
Kultur, Erholung und Sport	244	3	1,2	1,8	2,4	Culture, loisirs et sports
Gesundheitswesen	70	9	12,9	19,4	16,7	Santé
Umweltschutz	226	1	0,4	0,5	—	Protection de l'environnement
Soziale Wohlfahrt	6 375	1 156	18,1	24,0	54,1	Prévoyance sociale
Sozialversicherungen	6 271	1 143	18,2	22,6	56,9	Assurances sociales
Fürsorge und übrige Wohlfahrt	21	5	23,8	13,3	—	Assistance sociale et autres institutions de prévoyance
Wohnbauförderung	83	8	9,6	112,5	5,4	Encouragement à la construction de logements
Raumplanung/Regionale Entwicklungs- politik	71	—	—	—	—	Aménagement du territoire/politique régionale de développement
Verkehrs- und Energiewirtschaft	4 680	2 546	54,4	70,2	73,1	Communications et énergie
Straßen	2 160	2 385	110,4	136,9	85,0	Routes
Öffentlicher Verkehr	2 260	3	0,1	0,1	1,0	Transports publics
Luftfahrt	200	147	73,5	59,0	2,1	Transports aériens
Entschädigung Kaiseraugst	—	—	—	—	—	Indemnisation pour Kaiseraugst
Verschiedenes	60	11	18,3	26,1	6,9	Divers
Landwirtschaft und Ernährung	2 398	683	28,5	39,9	43,3	Agriculture et alimentation
Soziale Maßnahmen und Verwaltung . .	90	2	2,2	31,8	31,1	Mesures sociales et administration
Technische Maßnahmen	299	37	12,4	12,7	12,9	Mesures techniques
Wirtschaftliche Maßnahmen	2 009	644	32,1	45,4	55,9	Mesures économiques
Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	126	4	3,2	8,6	—	Sylviculture, chasse, pêche
Gewässerkorrekturen und Lawinenver- bauungen	168	—	—	—	—	Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
Industrie, Handel, Gewerbe	318	2	0,6	78,9	204,5	Industrie, artisanat, commerce
Finanzausgaben	3 420	2 400	70,2	58,3	63,2	Dépenses du service financier
Kapitalkosten	980	—	—	—	—	Frais de capitaux
Kantonsanteile	2 400	2 400	100,0	100,0	100,0	Parts cantonales
Steuerabkommen mit dem Ausland . . .	40	—	—	—	—	Conventions fiscales avec l'étranger

Übersicht über die zweckfinanzierten Straßenverkehrs Ausgaben		1986	1987	1988	V 1989 8	V 1990 8	Differenz/ Différence 1989/1990		Tableau des dépenses affectées à la circulation routière
Rubrik/Article		Millionen Franken millions de francs						%	
Ausgaben									Dépenses
Nationalstraßen									Routes nationales
806.563.10 Bau		841	821	852	900	985	+ 85	+ 9,4	Construction
563.11 Erneuerung		—	25 ⁶	29	25	35	+ 10	+ 40,0	Renouvellement
563.12 Baulicher Unterhalt		233	95 ⁶	149	190	210	+ 20	+ 10,5	Gros entretien
563.13 Betrieb und Polizei		—	152 ⁶	160	178	177	— 1	— 0,6	Exploitation et police
Hauptstraßen									Routes principales
412.01 Hauptstraßen		109	139	159	175	192	+ 17	+ 9,7	Routes principales
412.90 dito/Förderung der Beschäftigung		4	6	6	—	—	—	—	Idem/encouragement de l'emploi
Übrige werkgebundene Beiträge									Autres contributions au financement des mesures techniques
412.02 Niveauübergänge/Verkehrstrennung		27	40	46	85	90	+ 5	+ 5,9	Passages à niveau/séparation des courants de trafic
412.10 Übrige Straßen, Unwetterschäden 1987		—	—	22	23	10	— 13	— 56,5	Autres routes, dégâts dus aux intem- péries de 1987
802.413.28 Autoverlad		14	22	21	22	22	—	—	Chargement d'automobiles
413.32 Betriebsbeiträge Huckepackverkehr ¹		13	31	34	36	42	+ 6	+ 16,7	Ferroustage, contributions d'exploita- tion ¹
413.36 BLS, Übergangslösung Huckepack		—	—	—	—	30	+ 30	—	BLS, ferroustage, solution transitoire
413.33 Investitionen kombinierter Verkehr		—	5	2	14	6	— 8	— 57,1	Investissements en faveur du trafic combiné
600.06 dito, Darlehen		—	—	—	—	17	+ 17	—	Idem, prêts
413.46 Anschlußgeleise		8	8	8	22	17	— 5	— 22,7	Voies de raccordement
806.412.03 Bahnhofparkanlagen		3	5	9	20	11	— 9	— 45,0	Places de parc près des gares
600.01 Bahnhofparkanlagen, Darlehen		—	3	1	4	5	+ 1	+ 25,0	Places de parc près des gares, prêts
Diverse Umwelt-/Landschaftsschutz (Straßen- verkehr) (siehe Tabelle S. 251)		31	44	59	123	130	+ 7	+ 5,7	Protection de l'environnement / du paysage (circulation routière) (voir tableau, p. 251)
Diverse Schutz übriger Straßen vor Naturgewal- ten (siehe Tabelle S. 251)		11	15	42	28	27	— 1	— 3,6	Protection des autres routes contre les éléments naturels (voir tableau p. 251)
Nicht werkgebundene Beiträge									Contributions au financement de mesures autres que techniques
806.412.11 Allgemeine Straßenbeiträge und Fi- nanzausgleich		237	243	236	248	266	+ 18	+ 7,3	Subventions routières générales et péréquation financière
412.12 dito/außerordentlicher Anteil		150	150	150	150	150	—	—	Idem/quote-part extraordinaire
412.13 Internationale Alpenstraßen/Kantone ohne Nationalstraßen		16	18	17	18	20	+ 2	+ 11,1	Routes alpêtres servant au trafic inter- national/cantons dépourvus de routes nationales
Diverse Forschung und Verwaltung		11	12	12	15	16	+ 1	+ 6,7	Recherche et administration
Total Ausgaben		1 708	1 834	2 014	2 276	2 458	+ 182	+ 8,0	Total des dépenses
Einnahmen									Recettes
606.840.02 Treibstoffzölle		578	578	596	610	655	+ 45	+ 7,4	Droits sur les carburants
840.07 Zollzuschlag auf Treibstoffen		1 496	1 530	1 621	1 610	1 730	+ 120	+ 7,5	Droit supplémentaire sur les carburants
601.920.01 Rückerstattung von Ausgaben früherer Jahre		—	—	—	—	—	—	—	Remboursement des dépenses des années antérieures
Total Einnahmen		2 074	2 108	2 217	2 220	2 385	+ 165	+ 7,4	Total des recettes
Einnahmen- (+)/Ausgabenüber- schuß (—)		+ 366	+ 274	+ 203	— 56	— 73			Excédent de recettes (+)/Excédent de dépenses (—)
Veränderung Rückstellung		+ 366	+ 274	+ 203	— 56	— 73			Variation de la provision
Rückstellung (+) bzw. Vorschuß (—) Ende Jahr		+1783	+2057	+2260	+2204	+2131	— 73	— 3,3	Provision (+) ou avance (—) en fin d'exercice

¹ Bis 1986 auf Rubrik 806.563.02 Unterhalt und Betrieb der Nationalstraßen zu-
sammengefaßt.

¹ Figurait jusqu'en 1986 sous 806.563.02 Entretien et exploitation des routes na-
tionales.

**Umwelt- und Landschaftsschutz
(Straßenverkehr)/Schutz übriger Straßen vor
Naturgewalten**

Details zu Tabelle S.138

Rubrik/Article	1986	1987	1988	V 1989 8	V 1990 8	Differenz/ Différence 1989/1990		
Ausgaben	Millionen Franken millions de francs						%	
Umwelt-/Landschaftsschutz (Straßen- verkehr)								
1. Umweltschutz								
806.442.01 Lärmschutz	—	—	—	5	15	+ 10	+200,0	
310.443.11 Lawinenverbauungen und Aufforstun- gen ¹	—	—	—	45	45	—	—	
Waldbauliche Wiederherstellungsbeiträ- ge ²	—	2	9	—	—	—	—	
310.443.12 Außerordentliche Maßnahmen zur Wal- derhaltung	15	16	23	30	30	—	—	
310.443.14 Waldstraßenbau und Parzellarzusa- menlegungen	—	—	5	17	16	— 1	— 5,9	
2. Landschaftsschutz								
302.463.50 Denkmalpflege	15	16	17	17	17	—	—	
302.463.53 Heimat- und Landschaftsschutz	—	—	—	3	3	—	—	
310.443.21 Ortsbilderschutz (Umfahrungsstraßen) .	1	10	5	6	4	— 2	— 33,3	
Total	31	44	59	123	130	+ 7	+ 5,7	Total

**Protection de l'environnement et
du paysage (circulation routière)/
Protection des autres routes
contre les éléments naturels
Détails, tableau p.138**

Schutz übriger Straßen vor Natur- gewalten								
804.443.11 Gewässerkorrekturen	6	5	9	22	21	— 1	— 4,5	
310.443.11 Lawinenverbauungen und Aufforstun- gen	5	10	33	—	—	—	—	
806.442.02 Lawinengalerien und -tunnels	—	—	—	6	6	—	—	
Total	11	15	42	28	27	— 1	— 3,6	Total

¹ Bis 1988 unter «Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten»

² Ab 1989 unter Lawinenverbauungen und Aufforstungen

¹ Jusqu'en 1988, figurait sous «Protection des autres routes contre les éléments naturels»

² Dès 1989, figure sous «Ouvrages paravalanches et reboisements»

Ausgaben der Departemente für bauliche Maßnahmen in Tausend Franken	Dépenses des départements relatives à la construction en milliers de francs			
	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	
TOTAL	3 398 972	3 613 925	3 830 862	TOTAL
Bundeseigene Bauten	723 181	748 825	813 243	Constructions de la Confédération
<i>Zivile Bauten</i>	<i>274 196</i>	<i>328 225</i>	<i>357 493</i>	<i>Constructions civiles</i>
314.331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	74 913	92 000	90 000	314.331.01 Entretien des constructions et des installations
02 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	6 087	8 700	8 900	02 Travaux de construction sur des objets loués et affermés
501.01 Bauten und Anlagen	166 267	193 400	198 400	501.01 Constructions et installations
04 Projektierung	4 703	8 300	9 950	04 Etablissement de projets
05 Panorama der Schweizer Geschichte	—	—	3 000	05 Panorama de l'histoire suisse
606.331.01 Bauliche Ausführungen und Reparaturen in gemieteten Räumen	4 997	5 000	5 000	606.331.01 Constructions et réparations dans les locaux loués
711/718.342.02 Versuchsbauten	365	525	543	711/718.342.02 Constructions pilotes
802.500.01 NEAT, Projektierung	—	—	18 000	802.500.01 NLFA, établissement de projets
803.501.01 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	16 864	20 300	23 700	803.501.01 Aménagement des installations de sécurité aérienne
<i>Militärische Bauten</i>	<i>448 985</i>	<i>420 600</i>	<i>455 750</i>	<i>Constructions militaires</i>
314.331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	51 686	56 000	69 500	314.331.01 Entretien des constructions et des installations
501.01 Bauten und Anlagen	12 503	1 300	1 600	501.01 Constructions et installations
04 Projektierung	7 296	200	1 050	04 Etablissement de projets
511.508.01 Bauten und Anlagen, laufende Ausgaben	365 000	350 000	370 000	511.508.01 Constructions et installations, dépenses courantes
512.338.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	6 650	6 800	7 100	512.338.01 Entretien des constructions et installations
572.338.01 Unterhalt der Flugplätze und Anlagen	5 850	6 300	6 500	572.338.01 Entretien des aéroports et installations
Beiträge an bauliche Maßnahmen	2 559 038	2 734 850	2 894 600	Subventions pour des travaux de construction
302.463.50 Denkmalpflege	20 299	41 800	—	302.463.50 Conservation des monuments historiques
306.463.61 Denkmalpflege	—	—	41 000	306.463.61 Conservation des monuments historiques
310.443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	—	140 000	160 000	310.443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
11 Lawinnenverbauungen und Aufforstungen	—	91 000	90 000	11 Ouvrages paravalanches et reboisements
14 Waldstraßenbau und Parzellarzusammenlegungen	—	42 500	40 000	14 Construction de chemins forestiers, remaniements parcellaires
315.443.01 Lawinnenverbauungen und Aufforstungen	28 170	—	—	315.443.01 Ouvrages paravalanches et reboisements
06 Wegebauten und Parzellarzusammenlegungen	33 668	—	—	06 Constructions de chemins forestiers, remaniements parcellaires
319.443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	170 000	—	—	319.443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
320.463.02 Hochschulförderung, Sachinvestitionsbeiträge	113 000	77 000	80 000	320.463.02 Aide aux universités, subventions d'équipement
402.483.06 Baubeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	13 000	13 000	17 000	402.483.06 Subventions de construction aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
408.453.01 Schutzbauten	108 000	133 000	128 000	408.453.01 Abris
705.463.02 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	35 999	41 000	49 000	705.463.02 Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
707.433.29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	9 600	5 000	9 200	707.433.29 Amélioration des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
40 Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten	132 000	127 000	127 000	40 Améliorations foncières et constructions rurales
463.02 Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung	5 591	5 500	5 000	463.02 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole
725.453.01 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	17 986	16 800	20 000	725.453.01 Amélioration du logement dans les régions de montagne
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	149	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
802.413.29 RhB, Vereine	17 000	30 000	30 000	802.413.29 Chemin de fer rhétique, Vereine
33 Investitionen kombinierter Verkehr	2 532	14 000	5 600	33 Investissements en faveur du trafic combiné
43 SBB-Flughafenanschluß Cointrin	1 600	500	2 600	43 Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF
46 Anschlußgeleise	7 737	22 000	17 000	46 Voies de raccordement
803.413.01 Ausbau der Flugplätze	6 750	7 650	6 600	803.413.01 Aggrandissement des aéroports
804.443.05 Langenseeregulierung	—	100	100	804.443.05 Régularisation du lac Majeur
08 Genferseeregulierung	2 726	3 600	3 600	08 Régularisation du lac Léman
11 Gewässerkorrekturen	50 506	66 000	62 000	11 Corrections de cours d'eau
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	218	—	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
13 Internationale Rheinregulierung (Illmündung/Bodensee)	1 140	1 500	2 200	13 Régularisation internationale du Rhin (de l'embouchure de l'Il au lac de Constance)
14 Korrektur der Langeten	4 500	4 500	4 500	14 Correction de la Langeten

Ausgaben der Departemente für bauliche Maßnahmen in Tausend Franken	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Dépenses des départements relatives à la construction en milliers de francs
806.412.01 Hauptstraßen 90 Dito/Förderung der Beschäftigung 02 Niveauübergänge, Maßnahmen zur Trennung des Verkehrs 03 Bahnhofparkanlagen 10 Übrige Straßen, Unwetterschäden 1988 11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich 12 Dito/Außerordentlicher Anteil 13 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen 442.01 Umwelt und Landschaftsschutz (Straßenverkehr) 02 Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten 563.10 Bau 11 Erneuerung 12 Baulicher Unterhalt	159 000 5 600 45 827 8 835 22 563 235 798 150 000 17 748 59 583 41 617 851 715 29 103 149 478	175 000 — 85 000 20 000 23 000 247 752 150 000 18 648 11 000 6 000 900 000 25 000 190 000	192 000 — 90 000 11 000 10 000 266 166 150 000 20 034 19 000 6 000 985 000 35 000 210 000	806.412.01 Routes principales 90 Idem/encouragement de l'emploi 02 Passages à niveau, mesures de séparation des courants de trafic 03 Places de parc près des gares 10 Autres routes, dégâts dus aux intempéries de 1988 11 Subventions routières générales et péréquation financière 12 Idem/quote-part extraordinaire 13 Routes alpestres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales 442.01 Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière) 02 Protection des autres routes contre les éléments naturels 563.10 Construction 11 Réfection 12 Entretien des constructions
Darlehen	116 753	130 250	123 019	Prêts
201.603.05 Immobilienstiftung für internationale Organisationen, Genf 310.603.01 Investitionskredite an die Forstwirtschaft 315.603.01 Investitionskredite an die Forstwirtschaft 601.600.07 Baudarlehen an Bundespersonal 707.603.03 Investitionskredite an die Landwirtschaft 725.600.04 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern 802.600.01 BLS-Doppelspur, Baukredit 803.601.01 Darlehen für Flugplätze 806.600.01 Bahnhofparkanlagen	10 166 — 6 845 24 924 55 000 5 000 13 000 1 000 818	16 000 7 000 — 30 000 26 250 8 000 35 000 4 000 4 000	29 019 7 000 — 35 000 10 000 11 000 20 000 6 000 5 000	201.603.05 Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève 310.603.01 Crédits d'investissement pour la sylviculture 315.603.01 Crédits d'investissement pour la sylviculture 601.600.07 Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements 707.603.03 Crédits d'investissement à l'agriculture 725.600.04 Mesures d'encouragement en faveur des maîtres d'ouvrage s'occupant de la construction de logements d'utilité publique 802.600.01 BLS, doublement de la voie, crédit à la construction 803.601.01 Prêts à des aérodomes 806.600.01 Places de parc près des gares

Ausgaben des Bundes (inkl. Betriebe) für bauliche Maßnahmen	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Dépenses de la Confédération (y compris les établissements) relatives à la construction
in Millionen Franken				en millions de francs
Bundeseigene Bauten	2 323,3	2 319,0	2 571,1	Constructions de la Confédération
Departemente	723,2	748,8	813,2	Départements
Hochbau	573,0	574,0	626,2	Constructions
Tiefbau	—	—	—	Génie civil
Baulicher Unterhalt	150,2	174,8	187,0	Entretien des constructions
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	56,4	59,1	62,6	Office fédéral de la production d'armements
Hochbau	47,9	51,0	53,4	Constructions en surface
Baulicher Unterhalt	8,5	8,1	9,2	Entretien des constructions
SBB	802,0	790,4	881,0	CFF
Hochbau	396,3	398,5	430,0	Constructions en surface
Tiefbau	315,2	316,9	342,0	Génie civil
Baulicher Unterhalt	90,5	75,0	109,0	Entretien des constructions
PTT	737,2	714,4	809,8	PTT
Hochbau	339,0	348,0	390,0	Constructions en surface
Tiefbau	234,5	199,2	212,8	Génie civil
Baulicher Unterhalt	163,7	167,2	207,0	Entretien des constructions
Alkoholverwaltung	4,5	6,3	4,5	Régie des alcools
Hochbau	1,1	2,2	3,5	Constructions en surface
Tiefbau	2,1	3,7	—	Génie civil
Baulicher Unterhalt	1,3	0,4	1,0	Entretien des constructions
Beiträge an bauliche Maßnahmen	2 565,3	2 744,7	2 904,6	Subventions pour des travaux de construction
Departemente	2 559,0	2 734,8	2 894,6	Départements
Hochbau	330,5	340,8	355,8	Constructions en surface
Tiefbau	1 670,6	1 783,3	1 902,6	Génie civil
Baulicher Unterhalt	557,9	610,7	636,2	Entretien des constructions
SBB	5,4	7,9	8,0	CFF
Hochbau	2,5	3,6	3,7	Constructions en surface
Tiefbau	1,9	2,8	2,8	Génie civil
Baulicher Unterhalt	1,0	1,5	1,5	Entretien des constructions
PTT	0,9	2,0	2,0	PTT
Tiefbau	0,5	1,0	1,0	Génie civil
Baulicher Unterhalt	0,4	1,0	1,0	Entretien des constructions
Darlehen	138,7	158,2	166,2	Prêts
Departemente	116,7	130,2	123,0	Départements
Hochbau	95,9	88,2	96,0	Constructions en surface
Tiefbau	20,8	42,0	27,0	Génie civil
SBB	14,3	18,0	33,2	CFF
Hochbau	14,3	18,0	33,2	Constructions en surface
PTT	7,7	10,0	10,0	PTT
Hochbau	7,7	10,0	10,0	Constructions en surface
Ausgaben für bauliche Maßnahmen, total	5 027,3	5 231,9	5 641,9	Dépenses relatives à la construction, total
Hochbau	1 808,2	1 844,3	2 001,8	Constructions en surface
Tiefbau	2 245,6	2 348,9	2 488,2	Génie civil
Baulicher Unterhalt	973,5	1 038,7	1 151,9	Entretien des constructions

Gesperrte Kredite	Voranschlag Budget 1990	Crédits bloqués
	Fr.	
Total	220 364 900	Total
Departement für auswärtige Angelegenheiten	52 279 000	Département des affaires étrangères
201.463.21 Abwrackaktion Rheinschiffahrt	13 260 000	201.463.21 Action de déchirage pour assainir la navigation rhénane
201.493.48 Weltausstellungen	10 000 000	201.493.48 Expositions universelles
201.603.05 Immobilienstiftung für internationale Organisationen, Genf	29 019 000	201.603.05 Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève
Departement des Innern	14 300 000	Département de l'intérieur
320.463.25 Sondermaßnahmen für die Weiterbildung	5 000 000	320.463.25 Mesures spéciales en faveur du perfectionnement
320.493.09 Internationale Programme für die Weiterbildung	1 800 000	320.493.09 Programmes internationaux en faveur du perfectionnement
329.342.11 Sondermaßnahmen für die Weiterbildung	7 500 000	329.342.11 Mesures spéciales en faveur du perfectionnement
Volkswirtschaftsdepartement	153 785 900	Département de l'économie publique
703.483.01 Schweiz. Normenvereinigung (SNV)	200 000	703.483.01 Association suisse de normalisation (ASN)
703.483.02 Schweiz. Informationszentrum für technische Regeln (SWISTR)	2 000 000	703.483.02 Centre suisse d'information en matière de règles techniques (SWISTR)
703.493.10 Internationales Zuckerabkommen	10 900	703.493.10 Accord international sur le sucre
703.493.24 EPCOT-Center, Orlando (USA)	775 000	703.493.24 EPCOT-Center, Orlando (USA)
705.463.07 Sondermaßnahmen für die Weiterbildung	5 000 000	705.463.07 Mesures spéciales en faveur du perfectionnement
707.433.70 Bewirtschaftungsbeiträge (Flächenbeiträge, Alpungsbeiträge)	135 000 000	707.433.70 Contributions à l'exploitation du sol (contributions à la surface, contributions d'alpage)
707.433.81 Förderung des Rebbaues	1 000 000	707.433.81 Encouragement de la viticulture
723.314.22 Weiterbildung auf dem Gebiet der baulichen Erneuerung .	3 000 000	723.314.22 Perfectionnement en matière de rénovation des construc- tions
723.464.26 CIM — Forschung	2 000 000	723.464.26 Recherche en matière de fabrication assistée par ordinateur (FAO)
724.423.02 Finanzhilfen an Schweizer Seeleute	1 800 000	724.423.02 Aides financières à des marins suisses

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand ¹ Effectif du personnel ¹			Personalbezüge ² Rétribution du personnel ² in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effektiver Bestand Effectif réel	Bewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées		Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	
		Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	
TOTAL	34 138,8	34 794,5	35 272,5	2 492 472	2 670 015	2 864 200	TOTAL
1 Gerichte	157,3	193,0	193,0	13 291	15 415	16 019	1 Services du Parlement
105 Bundesgericht	121,3	153,0	153,0	9 890	11 477	11 993	105 Tribunal fédéral
106 Versicherungsgericht	36,0	40,0	40,0	3 401	3 938	4 026	106 Tribunal des assurances
1 Parlamentsdienste	47,4	59,0	61,0	4 055	4 516	5 707	1 Services du Parlement
101 Parlamentsdienste	47,4	59,0	61,0	4 055	4 516	5 707	101 Services du Parlement
<i>Allgemeine Bundesverwaltung</i>	33 934,1	34 542,5	35 018,5	2 475 126	2 650 084	2 842 474	<i>Administration générale de la Confédération</i>
1 Bundeskanzlei	249,5	256,8	267,3	17 990	18 493	19 716	1 Chancellerie fédérale
104 Bundeskanzlei	73,5	80,8	84,3	6 453	6 972	7 101	104 Chancellerie fédérale
Parlaments- und Zentralbibliothek	5,5	5,5	5,5	416	426	441	Bibliothèque centrale du Parlement et de l'administration fédérale
EFFI/OM/BV	—	—	5,5	—	—	445	EFFI-MI-AF
Drucksachen- und Materialzentrale	170,5	170,5	172,0	11 121	11 095	11 729	Office central des imprimés et du matériel
2 Departement für auswärtige Ange- legenheiten	1 775,4	1 766,5	1 777,5	163 448	169 890	175 906	2 Département des affaires étrangères
201 Departement für auswärtige Ange- legenheiten, Bern	412,9	398,0	408,0	32 631	31 049	33 909	201 Département des affaires étrangères, Berne
Botschaften und Konsulate	1 199,6	1 210,0	1 210,0	116 154	124 195	126 686	Ambassades et consulats
Seeschiffsamt	4,4	4,5	5,5	334	377	436	Office de la navigation maritime
202 Direktion für Entwicklungszusammen- arbeit und humanitäre Hilfe	137,1	129,0	129,0	12 096	12 201	12 622	202 Direction de la coopération au déve- loppement et de l'aide humanitaire
Humanitäre Hilfe	21,4	25,0	25,0	2 233	2 068	2 253	Aide humanitaire
3 Departement des Innern	7 639,0	7 663,5	7 723,5	602 439	614 937	642 014	3 Département de l'intérieur
<i>Verwaltung:</i>							<i>Administration:</i>
301 Generalsekretariat	27,3	26,0	33,3	2 653	2 657	2 793	301 Secrétariat général
Rekurskommissionen	11,9	12,0	12,0	1 142	1 196	1 237	Commissions de recours
305 Bundesarchiv	21,3	20,5	23,5	1 713	1 702	1 798	305 Archives fédérales
306 Bundesamt für Kultur	36,0	35,0	199,8	2 701	2 665	15 181	306 Office fédéral de la culture
310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft	—	244,7	243,0	—	21 780	22 531	310 Office fédéral de l'environnement, de la forêt et du paysage
314 Amt für Bundesbauten	471,3	481,0	433,0	34 905	35 988	33 695	314 Office des constructions fédérales
315 Bundesamt für Forstwesen und Land- schaftsschutz	53,6	—	—	4 882	—	—	315 Office fédéral des forêts et de la pro- tection du paysage
316 Bundesamt für Gesundheitswesen	189,9	189,0	195,0	15 087	15 318	16 517	316 Office fédéral de la santé publique
317 Bundesamt für Statistik	337,4	338,0	347,5	25 369	25 028	26 630	317 Office fédéral de la statistique
318 Bundesamt für Sozialversicherung	215,1	219,0	217,0	18 372	18 751	19 372	318 Office fédéral des assurances sociales
319 Bundesamt für Umweltschutz	181,5	—	—	15 371	—	—	319 Office fédéral de la protection de l'environnement
320 Bundesamt für Bildung und Wissen- schaft	48,4	44,0	48,6	4 223	3 938	4 433	320 Office fédéral de l'éducation et de la science
321 Bundesamt für Militärversicherung	173,5	175,0	172,0	12 546	12 750	13 189	321 Office fédéral de l'assurance militaire
322 Militärspital Novaggio	66,6	68,0	66,0	3 484	3 687	3 614	322 Clinique militaire de Novaggio
323 Sportschule Magglingen	121,3	123,0	124,0	9 060	9 098	9 721	323 Ecole de sport Macolin
<i>Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten:</i>							<i>Etablissements d'enseignement, de recherches et autres:</i>
304 Landesbibliothek	69,8	70,0	—	5 007	5 098	—	304 Bibliothèque nationale
311 Meteorologische Anstalt	190,5	196,0	197,3	14 801	15 151	15 877	311 Institut de météorologie
312 Landesmuseum	89,2	89,8	—	6 339	6 269	—	312 Musée national
315 Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung	33,3	—	—	2 790	—	—	315 Institut pour l'étude de la neige et des avalanches
<i>Eidg. Technische Hochschule und Annexanstalten</i>	5 301,1	5 332,0	5 411,5	421 994	433 861	455 426	<i>Ecoles polytechniques fédérales et éta- blissements annexes</i>
329 Schweizerischer Schulrat	13,6	16,0	17,0	1 297	1 554	1 608	329 Conseil des écoles
330 Technische Hochschule Zürich	2 871,2	2 856,0	2 940,0	228 069	232 739	247 089	330 Ecole polytechnique Zurich

¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsge-
setz.
² Bezüge des Personals, inklusive der Bot-
schafter und Gesandten, Professoren, Assi-
stenten und Instrukteuren.

¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la forma-
tion professionnelle.
² Rétribution du personnel, les ambassa-
deurs et ministres, les professeurs, les as-
sistants et les instructeurs inclus.

¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungs-
gesetz.

² Bezüge des Personals, inklusive der Bot-
schafter und Gesandten, Professoren, Assi-
stenten und Instruktoeren.

¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la for-
mation professionnelle.

² Rétribution du personnel, les ambassa-
deurs et ministres, les professeurs, les as-
sistants et les instructeurs inclus.

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel			Personalbezüge Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices	
	Effektiver Bestand Effectif réel	Bewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées						
		Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989		Voranschlag Budget 1990
3 Département des Innern (Fortsetzung)							3 Département de l'intérieur (suite)	
334 Forschungsanstalt Wald, Schnee und Landschaft	123,0	123,0	157,0	9 538	9 522	12 820	334 Institut de recherches sur la forêt, la neige et le paysage	
Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung	—	33,0	—	—	2 870	—	Institut pour l'étude de la neige et des avalanches	
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe	464,9	465,0	465,0	33 084	34 049	35 222	335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, la cons- truction et les arts et métiers	
336 Anstalt für Wasserversorgung, Ab- wasserreinigung und Gewässerschutz	121,2	121,0	123,0	9 611	9 774	10 111	336 Institut pour l'aménagement, l'épura- tion et la protection des eaux	
337 Paul-Scherrer-Institut	750,2	766,0	712,0	58 144	59 148	57 926	337 Institut Paul Scherrer	
340 Technische Hochschule Lausanne . . .	957,0	952,0	997,5	82 251	84 205	90 650	340 Ecole polytechnique Lausanne	
4 Justiz- und Polizeidepartement . . .	1 448,2	1 491,0	1 574,0	114 709	122 740	129 059	4 Département de justice et police	
401 Generalsekretariat	138,7	150,5	165,0	10 944	12 784	12 524	401 Secrétariat général	
402 Bundesamt für Justiz	136,7	140,0	144,0	12 446	12 539	13 518	402 Office fédéral de la justice	
403 Bundesamt für Polizeiwesen	154,5	156,5	156,5	12 320	12 483	13 162	403 Office fédéral de la police	
404 Bundesamt für Ausländerfragen	117,8	122,0	120,0	7 856	8 196	8 286	404 Office fédéral des étrangers	
405 Bundesanwaltschaft	188,8	192,0	231,0	15 579	16 100	19 497	405 Ministère public de la Confédération	
406 Bundesamt für Privatversicherungs- wesen	29,4	30,0	30,0	2 625	2 761	2 856	406 Office fédéral des assurances privées	
407 Bundesamt für geistiges Eigentum . . .	170,0	172,5	172,5	13 264	13 479	14 196	407 Office fédéral de la propriété intellec- tuelle	
408 Bundesamt für Zivilschutz	240,8	250,0	250,0	18 996	20 143	20 837	408 Office fédéral de la protection civile	
412 Bundesamt für Raumplanung	26,4	26,5	26,5	2 313	2 384	2 467	412 Office fédéral de l'aménagement du territoire	
414 Amt für Meßwesen	69,3	71,0	71,0	5 755	6 086	6 338	414 Office de métrologie	
415 Delegierter für das Flüchtlingswesen	175,8	180,0	207,5	12 611	15 785	15 378	415 Délégué aux réfugiés	
5 Militärdepartement	14 710,6	14 781,5	14 951,0	985 307	983 557	1 043 244	5 Département militaire	
<i>Verwaltung:</i>	1 752,6	1 790,5	1 815,0	136 786	136 689	143 585	<i>Administration:</i>	
501 Direktion der Militärverwaltung	95,4	117,7	103,2	8 553	8 678	9 149	501 Direction de l'administration militaire	
Rechenzentrum	144,7	141,2	143,2	10 852	10 316	11 008	Centre de calcul	
Büro des Oberfeldkommissärs	1,0	1,0	1,0	82	76	86	Bureau du commissaire de campagne en chef	
Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste	332,3	332,0	353,0	27 433	27 322	29 520	Etat-major du groupement de l'état- major général	
Bundesamt für Genie und Festungen . .	291,4	306,0	314,0	21 725	22 657	23 858	Office fédéral du génie et des fortifica- tions	
Bundesamt für Übermittlungstruppen	174,8	174,0	182,0	13 702	13 369	14 362	Office fédéral des troupes de transmis- sion	
Bundesamt für Sanität	84,4	84,5	84,5	6 091	5 911	6 153	Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée	
Bundesamt für Militär veterinärdienst	8,6	9,5	9,5	707	795	787	Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée	
Oberkriegskommissariat	103,4	101,8	101,8	7 600	7 420	7 625	Commissariat central des guerres	
Bundesamt für Transporttruppen	110,3	110,8	111,8	7 201	7 063	7 330	Office fédéral des troupes de transport	
Bundesamt für Luftschutztruppen	23,5	24,0	24,0	1 878	1 940	1 926	Office fédéral des troupes de protec- tion aérienne	
Stab der Gruppe für Ausbildung	106,7	109,5	110,5	8 919	8 939	9 309	Etat-major du groupement de l'instruc- tion	
Bundesamt für Infanterie	33,3	34,0	34,0	2 458	2 451	2 560	Office fédéral de l'infanterie	
Bundesamt für Mechanisierte und Leichte Truppen	30,2	30,0	30,0	2 207	2 126	2 233	Office fédéral des troupes mécanisées et légères	
Bundesamt für Artillerie	30,5	31,0	31,0	2 368	2 379	2 453	Office fédéral de l'artillerie	
Bundesamt für Adjutantur	47,9	50,0	50,0	3 607	3 772	3 761	Office fédéral de l'adjudance	
Kommando der Flieger- und Fliegerab- wehrtruppen	75,7	76,8	74,8	6 724	6 774	6 780	Commandement des troupes d'aviation et de défense contre avions	
Bundesamt für Militärflugwesen und Fliegerabwehr	58,5	56,7	56,7	4 679	4 701	4 685	Office fédéral de l'aviation militaire et de la défense contre avions	
<i>Lehrpersonal und Übrige:</i>	2 309,8	2 243,8	2 279,8	186 646	184 924	195 892	<i>Personnel d'instruction et autre:</i>	
501 Kommandanten und Büropersonal der Heereseinheiten	110,3	110,5	111,5	9 934	9 912	10 607	501 Commandants et personnel de bureau des unités d'armée	
Oberauditorat	17,6	15,0	15,0	1 290	1 332	1 348	Office de l'auditeur en chef	
Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste	18,0	18,0	18,0	1 765	1 844	1 848	Etat-major du groupement de l'état- major général	

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel			Personalbezüge Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effektiver Bestand Effectif réel	Bewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées		Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	
	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	
5 Militärdepartement (Fortsetzung)							5 Département militaire (suite)
Genie- und Festungstruppen	109,9	102,3	106,0	8 893	9 027	9 215	Troupes du génie et des fortifications
Übermittlungstruppen	73,7	74,0	73,0	6 387	6 401	6 677	Troupes de transmission
Sanitätstruppen	99,2	92,0	97,0	7 660	7 563	8 000	Troupes sanitaires
Krankenpflegepersonal auf den Waf- fenplätzen	75,3	79,0	78,0	4 235	4 375	4 453	Infirmiers des places d'armes
Veterinärtruppen	3,0	3,0	3,0	239	162	250	Troupes vétérinaires
Versorgungstruppen	57,2	53,0	55,0	4 702	4 546	4 915	Troupes de ravitaillement
Transporttruppen	168,7	163,0	167,0	12 606	12 710	13 109	Troupes de transport
Luftschutztruppen	54,8	54,0	54,0	4 787	4 855	5 003	Troupes de protection aérienne
Materialtruppen	150,5	141,0	148,0	12 137	11 605	12 681	Troupes du matériel
Stab der Gruppe für Ausbildung	19,5	18,0	16,8	1 614	1 531	1 688	Etat-major du groupement de l'ins- truction
Offiziersbediente in Schulen und Kur- sen	109,8	111,0	105,0	4 878	5 033	5 067	Brosseurs d'officiers dans les écoles et les cours
Infanterie	525,0	505,0	515,5	42 384	41 480	44 484	Infanterie
Mechanisierte und Leichte Truppen . .	189,8	179,0	188,0	15 575	14 790	16 286	Troupes mécanisées et légères
Artillerie	141,7	148,0	146,0	11 308	11 452	12 169	Artillerie
Adjutantur	5,0	5,0	7,0	408	419	511	Adjudance
Flieger- und Fliegerabwehrtruppen . .	245,8	232,0	236,0	22 137	21 121	23 309	Troupes d'aviation et de la défense contre avions
Überwachungsgeschwader	135,0	141,0	140,0	13 707	14 766	14 272	Escadrille de surveillance
512 Festungswachtkorps	1 519,5	1 622,3	1 611,3	82 918	84 421	87 037	512 Gardes-fortifications
514 Armeepothke und Basisapotheken . .	94,2	98,5	97,5	6 051	6 076	6 352	514 Pharmacie de l'armée et pharmacie de base
516 Armee-Verpflegungsmagazine, Tank- anlagen und Munitionsdepot	119,5	122,0	122,0	6 621	6 652	6 949	516 Magasins des subsistances de l'armée, dépôts de carburants et de munitions
519 Kriegsmaterialverwaltung	4 660,4	4 672,8	4 654,8	281 082	280 964	295 051	519 Intendance du matériel de guerre
521 Pulververwaltung	9,0	9,0	9,0	551	580	579	521 Intendance des poudres
531 Waffenplatzverwaltungen	357,6	350,8	345,3	19 917	19 987	20 907	531 Intendances des places d'armes
534 Militärpferdeanstalt	75,9	77,0	77,0	4 390	4 514	4 609	534 Dépôt des chevaux de l'armée
536 Truppeninformationsdienst	7,5	8,0	8,0	543	567	570	536 Service d'information de la troupe
541 Gruppe für Rüstungsdienste	845,6	841,3	986,8	68 545	67 390	80 951	541 Groupement de l'armement
561 Bundesamt für Landestopographie . .	146,7	148,2	148,2	10 637	10 620	11 166	561 Office fédéral de la topographie
572 Bundesamt für Militärflugplätze . . .	2 789,4	2 774,0	2 772,0	178 402	177 975	187 268	572 Office fédéral des aérodromes militai- res
581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung .	22,9	23,3	24,3	2 218	2 198	2 328	581 Office central de la défense
6 Finanzdepartement	5 829,6	5 975,5	6 017,5	404 790	412 843	437 522	6 Département des finances
600 Generalsekretariat	19,8	23,6	29,1	2 026	2 302	2 748	600 Secrétariat général
601 Finanzverwaltung	133,2	134,6	139,6	11 192	11 549	12 088	601 Administration des finances
602 Zentrale Ausgleichsstelle	361,3	359,3	365,8	25 010	25 401	26 733	602 Centrale de compensation
603 Münzstätte	17,1	17,0	16,5	1 028	1 029	1 060	603 Monnaie fédérale
605 Steuerverwaltung	682,9	685,0	683,0	50 273	51 371	53 141	605 Administration des contributions
606 Zollverwaltung	4 403,1	4 539,0	4 565,5	296 471	300 923	320 474	606 Administration des douanes
610 Bundesamt für Organisation	30,4	38,0	34,5	3 052	3 759	3 521	610 Office fédéral de l'organisation
611 Finanzkontrolle	72,7	76,0	77,5	6 612	7 087	7 358	611 Contrôle des finances
612 Bankenkommission	26,6	27,5	27,5	2 542	2 803	2 942	612 Commission des banques
614 Personalamt	37,6	36,0	38,0	3 443	3 418	3 991	614 Office du personnel
615 Versicherungskasse	44,9	39,5	40,5	3 141	3 201	3 466	615 Caisse d'assurance
7 Volkswirtschaftsdepartement	1 766,0	1 772,5	1 789,0	138 921	142 247	148 782	7 Département de l'économie publique
701 Generalsekretariat	61,8	61,0	66,5	5 624	5 670	6 540	701 Secrétariat général
702 Preiskontrollstelle	15,4	16,0	16,0	1 307	1 390	1 438	702 Office du contrôle des prix
703 Bundesamt für Außenwirtschaft	131,1	131,0	194,0	11 697	12 309	17 280	703 Office fédéral des affaires économi- ques extérieures
Abteilung für Ein- und Ausfuhr	60,0	59,0	—	4 172	4 129	—	Division des importations et des exportations
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit	232,1	230,0	233,0	20 405	20 407	21 314	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
707 Bundesamt für Landwirtschaft	145,1	147,0	147,0	12 087	12 635	13 070	707 Office fédéral de l'agriculture
711 Forschungsanstalt für viehwirtschaftli- che Produktion, Grangeneuve	72,4	71,5	71,5	5 230	5 178	5 356	711 Station de recherches sur la produc- tion animale, Grangeneuve

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel			Personalbezüge Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effektiver Bestand Effectif réel	Bewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées					
		Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	
7 Volkswirtschaftsdepartement (Fortsetzung)							7 Département de l'économie publique (suite)
712 Forschungsanstalt für landwirtschaftli- chen Pflanzenbau, Reckenholz	151,3	152,0	152,0	10 519	10 864	11 238	712 Station de recherches agronomiques Reckenholz
713 Forschungsanstalt für Agrikulturche- mie und Umwelthygiene, Liebefeld	63,5	62,0	64,0	4 657	4 655	4 912	713 Station de recherches en chimie agri- cole et sur l'hygiène de l'environne- ment, Liebefeld
715 Forschungsanstalt für Betriebswirt- schaft und Landtechnik, Tänikon	66,1	66,0	66,0	5 198	5 291	5 483	715 Station de recherches d'économie d'entreprise et de génie rural, Tänikon
716 Forschungsanstalt für Milchwirtschaft, Liebefeld	105,1	106,0	106,0	8 125	8 354	8 643	716 Station de recherches laitières, Liebe- feld
717 Forschungsanstalt für Obst-, Wein- und Gartenbau, Wädenswil	131,8	132,0	134,0	10 135	10 415	10 774	717 Station de recherches en arboriculture, viticulture et horticulture, Wädenswil
718 Landwirtschaftliche Forschungsanstalt, Changins	217,9	219,0	219,0	15 950	16 204	16 900	718 Station de recherches agronomiques, Changins
719 Gestüt, Avenches	74,2	76,0	76,0	4 045	4 161	4 304	719 Haras, Avenches
720 Bundesamt für Veterinärwesen	71,5	74,0	75,0	6 039	6 361	6 879	720 Office vétérinaire fédéral
723 Bundesamt für Konjunkturfragen	31,0	31,0	32,0	2 754	2 774	2 905	723 Office fédéral des questions conjonctu- relles
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landes- versorgung	41,0	42,0	41,0	3 613	3 776	3 909	724 Office fédéral pour l'approvisionne- ment économique du pays
725 Bundesamt für Wohnungswesen	42,1	43,0	43,0	3 485	3 560	3 683	725 Office fédéral du logement
726 Getreideverwaltung	52,6	54,0	53,0	3 879	4 114	4 154	726 Administration des blés
8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsde- partement	515,8	541,5	561,5	47 522	48 206	51 931	8 Département des transports, des communications et de l'énergie
801 Generalsekretariat	36,9	44,0	50,0	3 941	4 391	4 978	801 Secrétariat général
Dienst für Gesamtverkehrsfragen	10,6	10,0	11,0	1 060	1 103	1 105	Service d'étude des transports
802 Bundesamt für Verkehr	114,1	115,0	121,0	10 304	10 409	11 345	802 Office fédéral des transports
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt	136,8	139,5	141,5	12 140	12 485	12 929	803 Office fédéral de l'aviation civile
804 Bundesamt für Wasserwirtschaft	38,5	43,0	43,0	3 555	3 779	3 910	804 Office fédéral de l'économie des eaux
805 Bundesamt für Energiewirtschaft	119,8	130,0	131,0	11 123	10 758	11 822	805 Office fédéral de l'énergie
806 Bundesamt für Straßenbau	59,1	60,0	64,0	5 399	5 281	5 842	806 Office fédéral des routes
<i>Personalverschiebungen (Personalstopp)</i>	—	—	—	—	25 375	26 693	<i>Mutations de personnel (blocage de l'effectif)</i>
<i>Stellenreserve des Bundesrates</i>	—	30,2	26,2	—	1 491	1 607	<i>Postes en réserve du Conseil fédéral</i>
<i>Personalvermehrung</i>	—	192,0	241,0	—	11 096	18 800	<i>Augmentation de l'effectif du personnel</i>
<i>Realloohnerhöhung, Rev. Ämterklass.</i>	—	—	—	—	91 877	140 000	<i>Augmentation du salaire réel, révision de la classification des fonctions</i>
<i>Stellenvermehrung SR-ETH</i>	—	90,0	90,0	—	7 332	7 200	<i>Augmentation de l'effectif du personnel CE des EPF</i>
<i>Total Personalvermehrung</i>	—	282,0	331,0	—	18 428	26 000	<i>Augmentation totale de l'effectif du personnel</i>
davon:							dont:
— Gerichte	—	11,0	3,0	—	800	250	— Tribunaux
— Bundesversammlung	—	6,0	3,0	—	—	250	— Assemblée fédérale
— Allgemeine Bundesverwaltung	—	265,0	325,0	—	17 628	25 500	— Administration générale de la Con- fédération

Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeits- gebieten und Sachgruppen	Rechnung — Comptes						Voranschlag Budget		Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques
	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	
1. Bestände nach Tätigkeitsgebieten¹	33 525	33 479	33 541	33 591	33 892,6	34 138,8	34 789,5	35 272,5	1. Effectifs par genres d'activité¹
<i>Zivile Departemente, Gerichte und Parlamentsdienste</i>	18 313	18 690	18 771	18 853	19 139,2	19 428,2	19 695,8	19 964,3	<i>Départements civils, tribunaux et services du Parlement</i>
Verwaltung, Gerichte und Parlaments- dienste	7 072	7 048	7 093	7 111	7 216,9	7 406,1	7 538,5	7 860,0	Administration, tribunaux et services du Parlement
Botschaften und Konsulate	1 237	1 212	1 214	1 226	1 192,4	1 199,6	1 210,0	1 210,0	Ambassades et consulats
Zollkreise, nur Zollämter und Grenz- wache	3 634	3 685	3 724	3 761	3 798,8	3 825,2	3 938,0	3 965,5	Arrondissements des douanes, seu- lement bureaux de douane et sur- veillance de la frontière
Technische Hochschulen und Annex- anstalten, Institut für Schnee- und Lawinenforschung (ab VA 1989)	4 999	5 015	5 016	5 043	5 229,7	5 301,1	5 332,0	5 411,5	Ecoles polytechniques et établisse- ments annexes, Institut pour l'étude de la neige et des avalanches (dès 1989)
Forschungsanstalten des Bundes- amtes für Landwirtschaft	891	883	883	884	884,4	882,3	884,5	888,5	Stations de recherches de l'Office fédéral de l'agriculture
Übrige Anstalten und Betriebe (Lan- desbibliothek, Landesmuseum (bis 1989), Meteorologische Anstalt, Insti- tut für Schnee- und Lawinenforschung, (bis 1988) Münzstätte, Getreidever- waltung und ab 1984 ESSM, Militär- versicherung, Militärspital)	480	847	841	828	817,0	813,9	792,8	628,8	Autres établissements et entreprises (Bibliothèque nationale, Musée national (jusqu'en 1989), Institut de météorologie, Institut pour l'étude de la neige et des avalanches (jusqu'en 1988), Monnaie fédérale, Administra- tion des blés et, dès 1984, Ecole de sport de Macolin, Assurance mili- taire, clinique militaire)
<i>Militärdepartement</i>	15 212	14 789	14 770	14 738	14 753,4	14 710,6	14 781,5	14 951,0	<i>Département militaire</i>
Führung (Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste, Kommando der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen, Kommandan- ten und Büropersonal der Großen Ver- bände, Zentralstelle für Gesamtvertei- digung)	507	517	525	526	531,4	541,2	542,6	563,6	Direction (Etat-major du groupement de l'état- major général, Commandement des troupes d'aviation et de défense con- tre avions, Commandants et person- nel de bureau des grandes unités, Office central de la défense)
Verwaltung	1 241	1 051	1 049	1 113	1 112,0	1 109,8	1 145,0	1 147,5	Administration
Ausbildung (Lehrpersonal, Stab der Gruppe für Ausbildung, Truppeninformations- dienst, Turn- und Sportschule ² , Büro des Oberfeldkommissärs)	2 360	2 232	2 244	2 287	2 286,5	2 297,1	2 236,8	2 272,8	Instruction (Personnel d'instruction, Etat-major du groupement de l'instruction, Ser- vice d'information de la troupe, Ecole de gymnastique et de sport ² , Bureau du commissaire de cam- pagne en chef)
Dienstleistungen (Rechenzentrum EMD, Landestopo- graphie)	277	279	280	281	286,0	291,4	289,4	291,4	Services (Centre de calcul du DMF, Service topographique)
Forschung, Entwicklung, Beschaffung von Material	847	845	837	833	834,1	845,6	841,3	986,8	Recherche, développement, acqui- sition de matériel
Unterhalt und Betrieb (Festungen, Armeepothek und Bas- isapotheken, Betriebe OKK, Zeug- häuser, Motorfahrzeugparks, Pulver- verwaltung, Waffenplätze, Pferdean- stalt, Militärspital ² , Flugplätze)	9 980	9 865	9 835	9 698	9 703,4	9 625,5	9 726,4	9 688,9	Entretien et exploitation (Fortifications, pharmacie de l'armée et pharmacies de base, exploitations du CCG, arsenaux, parcs des auto- mobiles, intendance des poudres, places d'armes, dépôt des chevaux, clinique militaire ² , aérodromes)
<i>Stellenreserve des Bundesrates</i>	—	—	—	—	—	—	30,2	26,2	<i>Postes en réserve du Conseil fédéral</i>
<i>Personalvermehrung</i>	—	—	—	—	—	—	192,0	241,0	<i>Augmentation de l'effectif du personnel</i>
<i>Stellenvermehrung SR-ETH</i>	—	—	—	—	—	—	90,0	90,0	<i>Augmentation de l'effectif du personnel du CEPF</i>
in Millionen Franken — en millions de francs									
2. Bezüge nach Tätigkeitsgebieten	2 163,0	2 229,5	2 302,6	2 371,2	2 384,9	2 492,5	2 670,0	2 864,2	2. Rétribution par genres d'activité
<i>Zivile Departemente, Gerichte und Parlamentsdienste</i>	1 267,4	1 332,5	1 381,1	1 422,1	1 431,8	1 507,2	1 549,3	1 626,7	<i>Départements civils, tribunaux et services du Parlement</i>
Verwaltung, Gerichte und Parlaments- dienste	483,4	498,3	527,3	544,8	554,9	587,6	607,1	650,6	Administration, tribunaux et services du Parlement
Botschaften und Konsulate	101,4	105,1	111,6	107,7	104,8	116,2	124,2	126,7	Ambassades et consulats
¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbil- dungsgesetz.									¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle.
² Bis und mit 1983.									² Jusqu'à et y compris 1983.

Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeits- gebieten und Sachgruppen	Rechnung — Compte						Voranschlag Budget		Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques
	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	
	in Millionen Franken — en millions de francs								
Zollkreise, Zollämter, Grenzwache . . (ab 1986 ohne Verwaltungspersonal)	228,2	235,8	235,4	245,2	248,4	258,6	261,8	278,8	Arrondissements des douanes, bureaux de douane, surveillance de la frontière (dès 1986 sans le person- nel d'administration)
Technische Hochschulen und Annex- anstalten, Institut für Schnee- und Lawinenforschung, (ab VA 1990)	366,4	380,1	390,8	405,6	404,8	422,0	433,9	455,4	Ecoles polytechniques et établisse- ments annexes, Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, (dès 1990)
Forschungsanstalten des Bundes- amtes für Landwirtschaft	56,3	57,6	59,2	61,1	61,7	63,9	65,1	67,6	Stations de recherches de l'office fédéral de l'agriculture
Übrige Anstalten und Betriebe (Land- esbibliothek, Landesmuseum (bis 1989), Meteorologische Anstalt, Insti- tut für Schnee- und Lawinenforschung, (bis 1988) Münzstätte, Getreidever- waltung und ab 1985 ESSM, Militär- versicherung, Militärspital)	31,7	55,6	56,8	57,7	57,2	58,9	57,2	47,6	Autres établissements et entreprises (Bibliothèque nationale, Musée national (jusqu'en 1989), Institut de météorologie, Institut pour l'étude de la neige et des avalanches (jusqu'en 1989), Monnaie fédérale, Administra- tion des blés et, dès 1985, Ecole de sport de Macolin, Assurance mili- taire, clinique militaire)
Militärdepartement	895,6	897,0	921,5	949,1	953,1	985,3	983,6	1 043,2	Département militaire
Führung	37,4	39,6	40,9	42,9	43,9	46,3	46,2	49,2	Direction (Etat-major du groupement de l'état- major général, Commandement des troupes d'aviation et de défense con- tre avions, Commandants et person- nel de bureau des grandes unités, Office central de la défense)
(Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste, Kommando der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen, Kommandan- ten und Büropersonal der Großen Ver- bände, Zentralstelle für Gesamtvertei- digung)									Administration
Verwaltung	82,1	72,7	74,9	81,6	81,7	84,1	84,6	88,2	Instruction
Ausbildung	168,8	164,6	169,4	177,8	177,8	185,0	183,3	193,9	(Personnel d'instruction, Etat-major du groupement de l'instruction, Ser- vice d'information de la troupe, Ecole de gymnastique et de sport ¹ , Bureau du commissaire de campagne en chef)
(Lehrpersonal, Stab der Gruppe für Ausbildung, Truppeninformations- dienst, Turn- und Sportschule ¹ , Büro des Oberfeldkommissärs)									Services
Dienstleistungen	17,7	18,4	19,1	19,9	20,3	21,5	20,9	22,2	(Centre de calcul du DMF, Service topographique)
(Rechenzentrum EDM, Landestopo- graphie)									Recherche, développement, acquisi- tion du matériel
Forschung, Entwicklung, Beschaffung von Material	60,3	62,2	63,7	65,0	65,3	68,5	67,4	80,9	Entretien et exploitation
Unterhalt und Betrieb	529,5	539,5	553,5	561,9	564,1	579,9	581,2	608,8	(Fortifications, pharmacie de l'armée et pharmacies de base, exploitations du CCG, arsenaux, parcs des auto- mobiles, intendance des poudres, places d'armes, dépôt des chevaux, clinique militaire ¹ , aérodromes)
(Festungen, Armeepothek und Basisapotheken, Betriebe OKK, Zeug- häuser, Motorfahrzeugparks, Pulver- verwaltung, Waffenplätze, Pferdean- stalt, Militärspital ¹ , Flugplätze)									Mutations de personnel
Personalverschiebungen	—	—	—	—	—	—	25,4	26,7	(blocage de l'effectif)
(Personalstopp)	—	—	—	—	—	—	1,5	1,6	Postes en réserve du Conseil fédéral
Stellenreserve des Bundesrates . .	—	—	—	—	—	—	11,1	18,8	Augmentation de l'effectif du
Personalvermehrung	—	—	—	—	—	—	91,8	166,7	personnel
Realloohnerhöhung, Rev. Ämter- klass.	—	—	—	—	—	—	7,3	7,2	Augmentation du salaire réel, rév. classif. des fonctions
Stellenvermehrung SR-ETH . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	Augmentation de l'effectif du
3. Bezüge nach Sachgruppen	2 163,0	2 229,5	2 302,6	2 371,2	2 384,9	2 492,5	2 670,0	2 864,2	3. Rétribution par groupes
Besoldungen und Gehälter	1 711,7	1 718,1	1 726,3	1 735,3	1 765,7	2 262,9	2 399,8	2 605,6	spécifiques
Teuerungsausgleich	246,1	298,7	349,9	409,2	401,1	—	36,4	—	Traitement et salaires
Ortszuschläge	86,2	89,2	91,7	93,9	95,3	99,4	104,6	106,5	Compensation du renchérissement
Kinderzulagen	43,1	43,6	44,0	44,4	43,7	44,7	47,7	48,0	Indemnités de résidence
Heiratszulagen	1,0	0,9	1,1	1,1	1,1	1,2	1,5	1,4	Allocations pour enfants
Geburtszulagen	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,6	0,7	0,7	Allocations de mariage
Dienstaltersgeschenke	7,6	6,5	6,3	7,0	6,7	8,4	9,8	10,9	Allocations de naissance
Zulagen an das Personal im Ausland	37,5	42,2	48,4	43,3	40,5	35,5	39,1	50,6	Gratifications pour ancienneté de service
Vergütung für Sonntagsdienst	4,5	4,5	4,9	5,3	5,3	5,2	5,5	5,8	Allocations au personnel à l'étranger
Vergütung für Überzeitarbeit	1,9	1,9	1,9	1,9	2,6	3,1	2,5	2,9	Indemnité pour service du dimanche
Vergütung für Nachtdienst	2,8	2,9	3,0	3,5	3,5	3,5	3,7	3,9	Indemnité pour heures supplémen- taires
Übrige Zulagen und Entschädigungen	20,1	20,5	24,6	25,8	18,9	28,0	18,7	27,9	Indemnité pour service de nuit Autres allocations et indemnités

¹ Bis und mit 1984.¹ Jusqu'à et y compris 1984.

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rechnung — Comptes					Voranschlag Budget		Effectifs et dépenses de personnel de la Confédération (entreprises comprises)
	1975	1980	1985	1987	1988	1989	1990	
	Anzahl Stellen/Nombre de places							
1. Personalbestand¹	128 207	126 887	131 968	133 639,2	135 442,0	138 338,5	140 288,5	1. Effectif du personnel¹
Allgemeine Bundesverwaltung ²	32 355	32 636	33 541	33 892,6	34 138,8	34 794,5	35 272,5	Administration fédérale générale ²
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	4 511	4 737	4 819	4 871,5	4 886,0	4 841,0	4 694,0	Office fédéral de la production d'armements
Alkoholverwaltung	269	264	266	253,1	246,2	259,0	259,0	Régie des alcools
PTT-Betriebe	50 585	51 237	56 557	58 429,0	60 083,0	61 889,0	63 339,0	Entreprise des PTT
Bundesbahnen ⁸	40 487	38 013	36 785	36 193,0	36 088,0	36 555,0	36 724,0	Chemins de fer fédéraux ⁸
2. Hilfskräftebestand der allgemeinen Bundesverwaltung und der Regie- betriebe	2 187	2 366	1 809	1 811,5	1 838,1	1 940,5	2 009,5	2. Effectif des auxiliaires de l'Administra- tion fédérale générale et des entreprises en régie
	Millionen Franken/millions de francs							
3. Personalaufwand								3. Dépenses de personnel
3.1 Allgemeine Bundesverwaltung²	1 764,9	2 097,3	2 851,2	2 914,1	3 148,8	3 463,4	3 726,2	3.1 Administration fédérale générale²
— Personalbezüge (Etatpersonal)	1 514,4	1 750,7	2 302,6	2 384,9	2 492,5	2 670,0	2 864,2	— Rétribution du personnel (postes permanents)
Besoldungen, Gehälter ³	1 350,0	1 585,6	2 076,2	2 166,8	2 245,9	2 436,2	2 605,6	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	164,4	165,1	226,4	218,1	246,6	233,8	258,6	Allocations et indemnités ⁴
— Löhne der Hilfskräfte	53,6	72,5	70,6	87,2	92,7	99,1	108,0	— Salaires des auxiliaires
— Übrige Arbeitgeberleistungen	196,9	274,1	478,0	442,0	563,6	694,3	754,0	— Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	68,0	87,6	124,5	128,4	129,0	131,7	143,0	Contributions à l'AVS/APG/AC
Beiträge an die EVK	134,2	190,7	348,9	309,5	428,1	559,0	603,0	Contributions à la CFA
Ordentliche Beiträge	61,2	73,7	112,4	125,4	159,8	285,0	232,0	Contributions ordinaires
Rückerstattung des Teuerungsaus- gleichs ⁵	48,9	73,4	149,1	89,1	170,6	172,0	270,0	Remboursements de la compensation du renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	20,4	35,7	72,4	78,7	81,1	86,0	85,0	Garantie de l'intérêt sur le déficit
Übrige	3,7	7,9	15,0	16,3	16,6	16,0	16,0	Divers
Beiträge an die SUVA	3,1	3,5	22,1	19,1	21,9	19,9	25,0	Contributions à la CNA
Übrige Ausgaben	6,6	10,3	14,3	15,6	22,7	18,3	23,0	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Ge- hältern ⁶	—15,0	—18,0	—31,8	—30,6	—38,1	—34,6	—40,0	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
3.2 Bundesamt für Rüstungsbetriebe	199,2	234,0	331,1	348,9	363,1	388,8	396,2	3.2 Office fédéral de la production d'armements
— Personalbezüge	170,8	199,7	274,3	284,9	294,9	313,5	311,5	— Rétribution du personnel
Besoldungen, Gehälter ³	154,4	184,4	249,3	258,5	268,2	286,0	284,4	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	16,4	15,3	25,0	26,4	26,7	27,5	27,1	Allocations et indemnités ⁴
— Löhne der Hilfskräfte ⁷	.	.	1,1	4,5	4,9	5,6	10,9	— Salaires des auxiliaires ⁷
— Übrige Arbeitgeberleistungen	28,4	34,3	55,7	59,5	63,3	69,7	73,8	— Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	7,7	10,1	13,7	14,4	15,2	16,2	17,2	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	18,2	21,4	41,8	44,9	47,9	52,3	55,1	Contributions à la CFA
Ordentliche Beiträge	8,9	7,7	12,6	13,9	16,0	19,4	44,6	Contributions ordinaires
Rückerstattung des Teuerungsaus- gleichs	7,1	10,0	20,7	22,1	15,5	20,0	—	Remboursements de la compensation du renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	2,2	3,7	8,5	8,9	9,3	12,9	10,5	Garantie de l'intérêt sur le déficit
Übrige	—	—	—	—	7,1	—	—	Divers
Beiträge an die SUVA	2,1	2,5	4,1	3,8	4,0	4,1	4,3	Contributions à la CNA
Übrige Ausgaben	0,4	0,3	0,6	1,1	1,8	1,7	2,3	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Ge- hältern ⁶	.	.	—4,5	—4,7	—5,6	—4,6	—5,1	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶

¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsgesetz und ohne Unternehmerarbeiter der Bundesbahnen.

² Einschließlich Gerichte, Parlamentsdienste und Bundeskanzlei.

³ Einschließlich Teuerungsausgleich.

⁴ Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungsausgleich inbegriffen.

⁵ Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau des Teuerungsausgleichs.

⁶ Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

⁷ Ab 1986, einschließlich Löhne für Lehrlinge.

⁸ Ab 1987 ohne Stationslehrlinge. (Diese zählen neu zu den Lehrlingen nach Berufsbildungsgesetz)

¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle et sans les ouvriers d'entrepreneur des chemins de fer fédéraux.

² Y compris les tribunaux, les services du Parlement et la Chancellerie fédérale.

³ Y compris la compensation du renchérissement.

⁴ Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris la compensation du renchérissement.

⁵ Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation de la compensation du renchérissement.

⁶ Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.

⁷ Dès 1986, y compris les salaires des apprentis.

⁸ Dès 1987, sans les apprentis commis de gare. (Ceux-ci font désormais partie des apprentis soumis à la loi fédérale sur la formation professionnelle)

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rechnung — Comptes					Voranschlag Budget		Effectifs et dépenses de personnel de la Confédération (entreprises comprises)
	1975	1980	1985	1987	1988	1989	1990	
3.3 Alkoholverwaltung³	14,0	15,6	23,4	22,3	23,5	24,6	26,3	3.3 Régie des alcools³
— <i>Personalbezüge</i>	12,2	13,5	18,1	18,3	18,2	19,4	20,1	— <i>Rétribution du personnel</i>
Besoldungen, Gehälter ³	11,4	12,6	16,9	17,2	17,0	18,1	18,9	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	0,8	0,9	1,2	1,1	1,2	1,3	1,2	Allocations et indemnités ⁴
— <i>Löhne der Hilfskräfte</i>	—	—	0,3	0,3	0,3	0,4	0,4	— <i>Salaires des auxiliaires</i>
— <i>Übrige Arbeitgeberleistungen</i>	1,8	2,1	5,0	3,7	5,0	4,8	5,8	— <i>Autres prestations de l'employeur</i>
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	0,5	0,7	0,9	1,0	1,0	1,0	1,1	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	1,3	1,4	4,0	2,7	4,0	3,8	4,6	Contributions à la CFA
Ordentliche Beiträge	0,6	0,6	0,9	0,9	1,2	1,7	1,9	Contributions ordinaires
Rückerstattung des Teuerungsausgleichs ⁵	0,5	0,5	2,5	1,1	2,1	1,4	1,7	Remboursements de la compensation du renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	0,2	0,3	0,6	0,7	0,7	0,7	0,9	Garantie de l'intérêt sur le déficit
Übrige	—	—	—	—	—	—	0,1	Divers
Beiträge an die SUVA	0,1	0,1	0,3	0,2	0,2	0,2	0,3	Contributions à la CNA
Übrige Ausgaben	—	—	—	—	—	—	—	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁶	−0,1	−0,1	−0,2	−0,2	−0,2	−0,2	−0,2	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
3.4 PTT-Betriebe⁷	2 139,7	2 549,4	3 647,6	3 739,2	4 053,9	4 516,0	4 894,6	3.4 Entreprise des PTT⁷
— <i>Personalbezüge</i>	1 840,9	2 186,3	3 023,2	3 240,8	3 438,8	3 656,0	4 013,6	— <i>Rétribution du personnel</i>
Besoldungen, Gehälter ³	1 661,1	1 981,0	2 732,1	2 931,2	3 110,4	3 278,0	3 623,4	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	179,8	205,3	291,1	309,6	328,4	378,0	390,2	Allocations et indemnités ⁴
— <i>Übrige Arbeitgeberleistungen</i>	298,8	363,1	624,4	498,4	615,1	860,0	881,0	— <i>Autres prestations de l'employeur</i>
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	83,8	108,6	155,2	166,0	178,2	190,0	205,2	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	131,3	210,6	364,6	212,3	303,7	522,0	522,2	Contributions à la CFA
Ordentliche Beiträge	59,2	70,1	115,1	124,0	156,9	375,0	313,5	Contributions ordinaires
Rückerstattung des Teuerungsausgleichs ⁵	51,8	105,3	160,0	0,5	50,8	53,0	110,7	Remboursement de la compensation du renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	20,3	35,2	89,5	87,8	93,0	94,0	98,0	Garantie de l'intérêt sur le déficit
Übrige	—	—	—	—	3,0	—	—	Divers
Beiträge an die SUVA	19,1	17,2	34,1	33,6	34,9	39,0	43,4	Contributions à la CNA
Nicht zuteilbarer Personalaufwand ⁷	81,6	46,3	107,2	119,2	144,9	146,0	159,6	Dépenses de personnel non ventilables ⁷
Übrige Ausgaben	3,1	6,3	7,3	10,7	0,6	9,0	0,9	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁶	−20,1	−25,9	−44,0	−43,4	−47,2	−46,0	−50,3	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
3.5 Bundesbahnen⁸	1 794,3	1 915,7	2 431,4	2 523,2	2 644,9	2 812,2	2 987,2	3.5 Chemins de fer fédéraux⁸
— <i>Personalbezüge</i>	1 540,8	1 624,0	2 008,9	2 074,2	2 140,9	2 278,0	2 400,6	— <i>Rétribution du personnel</i>
Besoldungen, Gehälter ³	1 339,1	1 426,4	1 782,6	1 838,9	1 879,4	2 017,0	2 134,0	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	201,7	197,6	226,3	235,3	261,5	261,0	266,6	Allocations et indemnités ⁴
— <i>Übrige Arbeitgeberleistungen</i>	253,5	291,7	422,5	449,0	504,0	534,2	586,6	— <i>Autres prestations de l'employeur</i>
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	68,1	79,6	100,5	104,0	108,4	113,7	122,2	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die PHK	172,9	205,9	302,7	324,9	376,1	398,9	438,9	Contributions à la CPS
Ordentliche Beiträge	56,3	68,6	88,2	98,0	128,4	136,6	162,4	Contributions ordinaires
Rückerstattung des Teuerungsausgleichs ⁵	69,8	74,5	118,0	122,8	126,5	136,1	152,4	Remboursement de la compensation du renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	46,8	62,8	96,5	104,1	121,2	126,2	124,1	Garantie de l'intérêt sur le déficit
Übrige	—	—	—	—	—	—	—	Divers
Beiträge an die SUVA	34,7	32,2	48,2	49,8	51,4	53,9	59,0	Contributions à la CNA
Nicht zuteilbarer Personalaufwand ⁸	—	—	8,6	8,2	8,9	8,3	9,4	Dépenses de personnel non ventilables ⁸

³ Einschließlich Teuerungsausgleich.

⁴ Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungsausgleich inbegriffen.

⁵ Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau des Teuerungsausgleichs.

⁶ Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

⁷ Gleiche Abgrenzung des Personalaufwandes wie in der Betriebsrechnung PTT (inkl. Auslagensatz, Dienstkleider u.a.m.).

⁸ Neue Abgrenzung des Personalaufwandes SBB ab 1984 (neues Rechnungswesen).

⁹ Das Geschäftsjahr der Alkoholverwaltung beginnt am 1. Juli.

³ Y compris la compensation du renchérissement.

⁴ Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris la compensation du renchérissement.

⁵ Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation de la compensation du renchérissement.

⁶ Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.

⁷ Même délimitation des dépenses de personnel que dans le compte d'exploitation des PTT (y compris débours, uniformes, etc.).

⁸ Nouvelle délimitation des dépenses du personnel des CFF dès 1984 (nouveau système comptable).

⁹ Le début de l'exercice de la Régie des alcools est fixé au 1^{er} juillet.

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rechnung — Compte					Voranschlag Budget		Effectifs et dépenses de personnel de la Confédération (entreprises comprises)
	1975	1980	1985	1987	1988	1989	1990	
3.5 Bundesbahnen⁸ (Fortsetzung)								3.5 Chemins de fer fédéraux⁸ (suite)
Übrige Ausgaben	0,3	0,3	0,4	1,7	0,5	0,5	0,4	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁶	-22,5	-26,3	-37,9	-39,6	-41,3	-41,1	-43,3	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
3.6 Bund insgesamt (3.1—3.5)	5 912,1	6 812,0	9 284,7	9 547,7	10 234,2	11 205,0	12 030,5	3.6 Ensemble de la Confédération (3.1—3.5)
— <i>Personalbezüge</i>	5 079,1	5 774,2	7 627,1	8 003,1	8 385,3	8 936,9	9 610,0	— <i>Rétribution du personnel</i>
Besoldungen, Gehälter ³	4 516,0	5 190,0	6 857,1	7 212,6	7 520,9	8 035,3	8 666,3	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	563,1	584,2	770,0	790,5	864,4	901,6	943,7	Allocations et indemnités ⁴
— <i>Löhne der Hilfskräfte</i>	53,6	72,5	72,0	92,0	97,9	105,1	119,3	— <i>Salaires des auxiliaires</i>
— <i>Übrige Arbeitgeberleistungen</i>	779,4	965,3	1 585,6	1 452,6	1 751,0	2 163,0	2 301,2	— <i>Autres prestations de l'employeur</i>
8 Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	228,1	286,6	394,8	413,8	431,8	452,6	488,7	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
8 Beiträge an die EVK/PHK	457,9	630,0	1 062,0	894,3	1 159,8	1 536,0	1 623,8	Contributions à la CFA/CPS
Ordentliche Beiträge	186,2	220,7	329,2	362,2	462,3	817,7	754,4	Contributions ordinaires
Rückerstattung des Teuerungsausgleichs ⁵	178,1	263,7	450,3	235,6	365,5	382,5	534,8	Remboursement de la compensation du renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	89,9	137,7	267,5	280,2	305,3	319,8	318,5	Garantie d'intérêts sur le déficit
Übrige	3,7	7,9	15,0	16,3	26,7	16,0	16,1	Divers
8 Beiträge an die SUVA	59,1	55,5	108,8	106,5	112,4	117,1	132,0	Contributions à la CNA
Nicht zuteilbarer Personalaufwand ⁷	81,6	46,3	115,8	127,4	153,8	154,3	169,0	Dépenses de personnel non ventilables ⁷
Übrige Ausgaben	10,4	17,2	22,6	29,1	25,6	29,5	26,6	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁴	-57,7	-70,3	-118,4	-118,5	-132,4	-126,5	-138,9	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
³ Einschließlich Teuerungsausgleich.								³ Y compris la compensation du renchérissement.
⁴ Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungsausgleich inbegriffen.								⁴ Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris la compensation du renchérissement.
⁵ Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau des Teuerungsausgleichs.								⁵ Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation de la compensation du renchérissement.
⁶ Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.								⁶ Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.
⁷ Nicht zuteilbarer Personalaufwand PTT und S88 (vgl. Punkte 3.4 und 3.5).								⁷ Dépenses de personnel des PTT et des CFF non ventilables (voir points 3.4 et 3.5).
⁸ Neue Abgrenzung des Personalaufwandes S88 ab 1984 (neues Rechnungswesen).								⁸ Nouvelle délimitation des dépenses du personnel des CFF dès 1984 (nouveau système comptable).

Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im Jahre 1989

(Ausgleich der Teuerung bis 113,3 Punkte des Landesindexes der Konsumtenpreise)

Besoldungs- klassen Classes de traitement	Jahresbetrag / Montant annuel		Besoldungs- klassen Classes de traitement	Jahresbetrag / Montant annuel	
	Minimum	Maximum		Minimum	Maximum
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
31	111 759	133 047	14	42 490	62 392
30	106 079	127 251	13	40 426	60 219
29	100 430	121 487	12	39 006	58 106
28	94 780	115 734	11	38 386	55 994
27	89 849	110 699	10	37 956	53 903
26	84 928	105 684	9	37 686	51 792
25	80 007	100 659	8	37 416	49 669
24	75 096	95 655	7	37 156	47 598
23	70 924	91 399	6	36 906	45 507
22	66 752	87 144	5	36 656	43 405
21	63 475	83 794	4	36 416	42 136
20	60 197	80 455	3	36 176	41 266
19	56 920	77 114	2	35 936	40 396
18	53 643	73 775	1	35 456	39 536
17	50 366	70 425		34 986	38 926
16	47 598	67 606			
15	45 029	64 983			

Traitements minimums et maximums déterminants en 1989

(renchérissement compensé jusqu'à 113,3 points de l'indice suisse des prix à la consommation)

Personalversicherungs- kassen des Bundes	Eidg. Versicherungs- kasse (EVK) ¹ Caisse fédérale d'assurance (CFA) ¹			Pensions- und Hilfs- kasse der SBB (PHK) Caisse de pensions et de secours des CFF (CPS)			EVK/PHK insgesamt CFA/CPS ensemble			Caisses d'assurances du personnel de la Confédération	
	Kennziffern	1986	1987	1988	1986	1987	1988	1986	1987		1988
Bestände										Effectif	
Versicherte	97 053	99 115	110 939	33 816	34 729	35 246	130 869	133 844	146 185	Assurés	
Rentenbezüger	33 622	34 572	36 616	22 174	22 541	23 378	55 796	57 113	59 994	Bénéficiaires de rente	
Verhältnis Versicherte/Rentenbezüger	2,9	2,9	3,02	1,5	1,5	1,5	2,3	2,3	2,4	Rapport assurés/bénéficiaires de rente	
Franken/francs											
Versicherter Jahresverdienst ²										Gain annuel assuré ²	
Mittlerer Verdienst pro Versicherten	37 360	38 460	38 798	33 950	34 848	36 306	36 480	37 520	38 197	Gain assuré moyen, par assuré	
Millionen Franken/millions de francs											
Aufwand	2 105	1 618	1 947	765	694	966	2 870	2 312	2 913	Charges	
Renten	687	715	774	339	353	381	1 026	1 068	1 155	Rentes	
Teuerungszulage	62	60	49	13	19	20	75	79	69	Allocation du renchérissement	
Übrige Ausgaben										Autres dépenses	
Versicherungstechnischer Aufwand										Charges techniques	
— Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen ³	417	170	241	90	93	99	507	263	340	— Amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement ³	
— Zunahme des Deckungskapitals ⁴	939	673	883	323	229	466	1 262	902	1 349	— Augmentation de la réserve mathématique ⁴	
Ertrag	1 837	1 457	1 992	652	598	743	2 489	2 055	2 733	Revenus	
Beiträge der Versicherten	342	345	490	108	108	129	450	453	618	Cotisations des assurés	
Beiträge des Bundes	461	300	428	—	—	—	461	300	428	Contributions de la Confédération	
Beiträge der Betriebe	457	390	437	315	322	374	772	712	811	Contributions des établissements	
Zinsertrag auf dem Guthaben	371	408	434	135	143	151	506	551	585	Produit des intérêts de la créance	
Übrige Einnahmen/interner Ertrag	10	14	53	3	25	26	13	39	79	Autres recettes/revenus internes	
Versicherungstechnischer Ertrag										Revenus techniques	
— Zunahme der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen ³	196	—	150	91	—	63	287	—	213	— Augmentation de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement ³	
Zunahme des versicherungstechnischen Fehlbetrages ⁵	268	161	— 45	113	96	223	381	257	178	Augmentation du déficit technique ⁵	
Millionen Franken/millions de francs											
Bilanz										Bilan	
Deckungskapital ⁴	15 277	15 950	16 833	6 855	7 085	7 551	22 132	23 035	24 384	Réserve mathématique ⁴	
Aktiven	10 631	11 143	12 071	4 338	4 472	4 715	14 969	15 615	16 785	Actif	
Versicherungstechnischer Fehlbetrag ⁵	4 646	4 807	4 762	2 517	2 613	2 836	7 163	7 420	7 599	Déficit technique ⁵	
Deckungsverhältnis (Aktiven/Dekunskapital)	69%	70%	72%	63%	63%	63%	68%	68%	69%	Taux de couverture (actif/réserve mathématique)	

¹ Umfasst allgemeine Bundesverwaltung, PTT-Betriebe, Rüstungsbetriebe, Alkoholverwaltung und weitere Organisationen wie z. B. die SRG oder Radio Schweiz AG; ohne Einlegerkasse.

² Berechnet sich aus der Grundbesoldung zuzüglich Teuerungszulage, vermindert um AHV-Koordinationsabzug (maximale einfache Rente). Für Alterspensionierte beträgt die maximale EVK-Rente in der Regel 60 Prozent des versicherten Verdienstes.

³ Die Teuerungszulagen an die Rentner werden laufend in die Renten eingebaut. Im Umfang der dadurch notwendigen Deckungskapitalerhöhung entsteht eine Verpflichtung der Arbeitgeber gegenüber der Kasse. Die vor 1986 entstandenen Verpflichtungen sind innert spätestens 10 Jahren zu tilgen. Der Einbau auf den 1. 1. 1986 ist gemäß neuer Praxis sofort getilgt worden.

⁴ Das Deckungskapital entspricht dem nach versicherungsmathematischen Grundsätzen berechneten Barwert (Gegenwartswert) der künftigen Leistungen, vermindert um den Barwert der künftigen Beiträge. Höhere versicherte Verdienste erfordern eine entsprechende Aufstockung des Deckungskapitals.

⁵ Der versicherungstechnische Fehlbetrag entspricht dem nicht einbezahlten Deckungskapital. Zur Wahrung des finanziellen Gleichgewichts der Kasse müssen die Arbeitgeber auf dem Fehlbetrag den statutarischen Zins von 4% pro Jahr entrichten (sogenannte Zinsgarantie).

¹ Englobe l'Administration générale, l'Entreprise des PTT, les fabriques d'armements, la Régie des alcools et d'autres organisations telles que SSR et Radio Suisse S. A.; sans la Caisse de déposants.

² Se calcule sur le salaire de base auquel s'ajoute l'allocation de renchérissement et duquel est déduit le facteur de coordination de l'AVS (maximum de la rente simple). Généralement, le maximum de la rente de la CFA s'élève à 60% du gain assuré pour les bénéficiaires d'une rente de vieillesse.

³ Les allocations de renchérissement versées aux bénéficiaires de rente sont incorporées régulièrement dans les rentes. Selon l'importance de l'augmentation de la réserve technique qui en résulte, il a découlé un engagement de la Confédération, en tant qu'employeur, envers la Caisse. Les engagements d'avant 1986 sont amortis dans les 10 ans au plus tard. Selon le nouveau système, entré en vigueur le 1^{er} janvier 1986, l'engagement incorporé a été amorti immédiatement.

⁴ La réserve mathématique correspond à la valeur actuelle des prestations, calculée selon les principes actuariels, sous déduction de la valeur actuelle des cotisations futures. La hausse des gains assurés requiert une augmentation correspondante de la réserve mathématique.

⁵ Le déficit technique correspond à la réserve mathématique non versée. Pour la sauvegarde de l'équilibre financier de la Caisse, les employeurs doivent verser sur le déficit un intérêt statutaire annuel de 4% (garantie de l'intérêt).

Übersicht über die Eidgenössische Versicherungs- und Einlegerkasse — Voranschlag 1990
in Millionen Franken
Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance et la Caisse de déposants — Budget 1990
en millions de francs

EVK — Caisse fédérale d'assurance (Seite 612 — page 612)		Leistungen des Bundes Prestations de la Confédération																																					
<table><tr><td>Ausgaben Dépenses</td><td></td></tr><tr><td>Renten</td><td>904</td></tr><tr><td>Rentes</td><td></td></tr><tr><td>Andere Leistungen</td><td>6</td></tr><tr><td>Autres prestations</td><td></td></tr><tr><td>Rückerstattungen</td><td>78</td></tr><tr><td>Remboursements</td><td></td></tr><tr><td>Verschiedenes</td><td>2</td></tr><tr><td>Divers</td><td></td></tr><tr><td>Total I</td><td>990</td></tr></table>	Ausgaben Dépenses		Renten	904	Rentes		Andere Leistungen	6	Autres prestations		Rückerstattungen	78	Remboursements		Verschiedenes	2	Divers		Total I	990	<table><tr><td>Einnahmen Recettes</td><td></td></tr><tr><td>Personalbeiträge</td><td>582</td></tr><tr><td>Cotisations du personnel</td><td></td></tr><tr><td>Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung</td><td>621</td></tr><tr><td>Contributions des établissements avec propre comptabilité</td><td></td></tr><tr><td>Verschiedenes</td><td>15</td></tr><tr><td>Divers</td><td></td></tr><tr><td>Total II</td><td>1 218</td></tr></table>	Einnahmen Recettes		Personalbeiträge	582	Cotisations du personnel		Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung	621	Contributions des établissements avec propre comptabilité		Verschiedenes	15	Divers		Total II	1 218	I. Finanzrechnung (Seite 366) Compte financier (page 366)	
Ausgaben Dépenses																																							
Renten	904																																						
Rentes																																							
Andere Leistungen	6																																						
Autres prestations																																							
Rückerstattungen	78																																						
Remboursements																																							
Verschiedenes	2																																						
Divers																																							
Total I	990																																						
Einnahmen Recettes																																							
Personalbeiträge	582																																						
Cotisations du personnel																																							
Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung	621																																						
Contributions des établissements avec propre comptabilité																																							
Verschiedenes	15																																						
Divers																																							
Total II	1 218																																						
Einnahmenüberschuß Excédent de recettes 228		Versicherungskasse (Rubrik 615.910.01) Caisse d'assurance (article 615.910.01)	228																																				
<table><tr><td>Übrige Einnänge Autres revenus</td><td></td></tr><tr><td>Verzinsung der Guthaben</td><td>541</td></tr><tr><td>Intérêts de la créance</td><td></td></tr><tr><td>Beiträge des Bundes</td><td>603</td></tr><tr><td>Contributions de la Confédération</td><td></td></tr><tr><td>Total III</td><td>1 144</td></tr></table>		Übrige Einnänge Autres revenus		Verzinsung der Guthaben	541	Intérêts de la créance		Beiträge des Bundes	603	Contributions de la Confédération		Total III	1 144	II. Vermögensveränderungen (Seite) Variations de la fortune (page)																									
Übrige Einnänge Autres revenus																																							
Verzinsung der Guthaben	541																																						
Intérêts de la créance																																							
Beiträge des Bundes	603																																						
Contributions de la Confédération																																							
Total III	1 144																																						
		Einlage des Einnahmenüberschusses in die Rückstellung Versement de l'excédent de recettes à la provision	228																																				
		Einlage in die Rückstellung Versement à la provision	541																																				
		Einlage in die Rückstellung Versement à la provision	603																																				
Total Aufwand (I) Total des charges (I) 990		Einlage in die Rückstellung Versement à la provision	1 372																																				
Ergebnis Résultat 1 372		III. Gesamtvoranschlag Budget général																																					
		Zuweisungen des Bundes (III) Versements de la Confédération (III)	1 144																																				

Mit dem Voranschlag 1990 beantragte Verpflichtungskredite (VK)	Verpflichtungs- kredite (VK) Crédits d'engage- ments (CE)		Voraussichtl. Zahlungen aus VK 1990 Paielements probables des CE 1990		Ende 1989 noch nicht geleistete Zahlungen Paielements non encore effectués à fin 1989	Crédits d'engagements (CE) demandés par la voie du budget 1990
	V 1989 B	V 1990 B	V 1990 B	später ulterieure- ment		
	in Millionen Franken — en millions de francs					
Total Verpflichtungs- bzw. Zusatz- kreditbegehren	2 170,0	2 245,5	908,2	1 337,3	3 556,1	Demandes de crédits d'engagements et de crédits additionnels, total
1. Bauvorhaben und Liegenschafts- erwerb	185,2	186,2	76,3	109,9	193,9	1. Projets de construction ou acquisi- tion de terrains
1.1 Zivilbereich	99,6	103,3	49,8	53,5	103,8	1.1 Secteur civil
201.493.68 Internationaler Naturschutzbund (UICN)	0,7	—	—	—	0,6	201.493.68 Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources (UICN)
314.331.02 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtojekten	9,5	8,4	5,2	3,2	8,6	314.331.02 Travaux de construction sur des objets loués et affermés
314.501.01 Bauten und Anlagen	65,4	74,9	34,5	40,4	53,6	314.501.01 Constructions et installations
314.501.03 Liegenschaftserwerb	10,0	10,0	4,0	6,0	29,2	314.501.03 Acquisition d'immeubles
314.501.04 Projektierungen	10,0	6,0	2,2	3,8	11,6	314.501.04 Etablissement de projets
601.501.01 Landerwerb Wohnungsfürsorge Bundespersonal	4,0	4,0	3,9	0,1	0,2	601.501.01 Acquisition de terrains pour la construction de logements des- tinés au personnel fédéral
1.2 Militärbereich	85,6	82,9	26,5	56,4	90,1	1.2 Secteur militaire
511.508.01 Bauten und Anlagen	48,5	47,7	11,6	36,1	56,6	511.508.01 Constructions et installations
511.508.01 Landerwerb	0,5	—	—	—	—	511.508.01 Acquisition de terrains
511.508.01 Projektierungen	17,0	22,0	6,2	15,8	22,1	511.508.01 Etablissement de projets
Bundesamt für Rüstungsbetriebe (BRBT) ¹	19,6	13,2	8,7	4,5	11,4	Office fédéral de la production d'arme- ments (OFPA) ¹
2. Beschaffung von Material	918,2	687,4	317,0	370,4	1 467,4	2. Acquisition de matériel
2.1 Zivilbereich	347,9	116,1	31,4	84,7	696,0	2.1 Secteur civil
104.512.40 EDV-Geräte	209,9	—	—	—	375,0	104.512.40 Matériel informatique
408.523.01 Zivilschutzmaterial	137,2	39,1	7,9	31,2	319,7	408.523.01 Matériel de protection civile
414.511.01 Instrumentelle Ausrüstung	—	3,5	—	3,5	0,8	414.511.01 Modernisation des instruments
606.511.01 Zollmaterial (RIPOL)	0,8	—	—	—	0,5	606.511.01 Matériel de douane (RIPOL)
803.501.01 Flugsicherungsanlagen	—	73,5	23,5	50,0	—	803.501.01 Installation de sécurité aérienne
2.2 Militärbereich	570,3	571,3	285,6	285,7	771,4	2.2 Secteur militaire
501.487.01 Armeetaugliche Motorfahrzeuge	2,5	—	—	—	2,2	501.487.01 Véhicules à moteur utilisables par l'armée
519.338.03 Wiederbeschaffung von Ersatz- material (EMB)	25,0	50,6	5,9	44,7	29,0	519.338.03 Renouvellement du matériel du remplacement (AGM)
541.557.10 Persönliche Ausrüstung und Er- neuerungsbedarf (AEB)	542,8	520,7	279,7	241,0	740,2	541.557.10 Equipement personnel et besoin de renouvellement (BRA)
3. Forschung und Entwicklung	165,0	254,1	44,6	209,5	614,5	3. Recherche et développement
3.1 Zivilbereich	12,2	8,5	1,0	7,5	10,3	3.1 Secteur civil
320.463.23 Historisches Lexikon der Schweiz	0,2	—	—	—	0,1	320.463.23 Dictionnaire historique de la Suisse
408.391.01 Forschungsaufträge	—	8,5	1,0	7,5	0,6	408.391.01 Mandats de recherche
703.493.11 COST	12,0	—	—	—	9,6	703.493.11 COST
3.2 Militärbereich	152,8	245,6	43,6	202,0	604,2	3.2 Secteur militaire
541.557.01 Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme (FEVP)	152,8	245,6	43,6	202,0	604,2	541.557.01 Programmes de recherche, de développement et d'essais (PRDE)
4. Verkehr	—	255,0	49,0	206,0	—	4. Communications
802.413.36 BLS, Übergangslösung Hücke- pack	—	125,0	30,0	95,0	—	802.413.36 BLS, ferroutage, solution transi- toire
802.500.01 NEAT, Projektierung	—	130,0	19,0	111,0	—	802.500.01 NLFA, établissement de projets
802.391.01	—	—	—	—	—	802.391.01
5. Bürgschaften	66,0	—	—	—	—	5. Cautionnements
Ausbau Autoverlad BLS Kandersteg-Gop- penstein	66,0	—	—	—	—	Extension des chargements d'automobiles, BLS, Kandersteg-Goppenstein
6. Jahreszusicherungskredite²	835,6	862,8	421,3	441,5	1 280,3	6. Crédits annuels d'engagements²
7. Kriegsrisiko bei humanitären und diplomatischen Sonderflügen, pro Einsatz	300	300	—	—	—	7. Risque de guerre lors de vols spé- ciaux à des fins humanitaires et di- plomatiques, par intervention
¹ Zahlungen zu Lasten Rechnung BRBT.						¹ Paiements à charge du compte de l'OFPA.
² Vgl. Tabelle Jahreszusicherungskredite auf S. 168.						² Voir tableau «Crédits annuels d'engage- ments» p. 168.

¹ Zahlungen zu Lasten Rechnung BRBT.² Vgl. Tabelle Jahreszusicherungskredite
auf S. 168.¹ Paiements à charge du compte de l'OFPA.² Voir tableau «Crédits annuels d'engage-
ments», p. 168.

Jahreszusicherungskredite (JZK) für 1990	Jahreszusicherungskredite Crédits annuels d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen aus JZK 1990 Paiements présumés des CE 1990		Ende 1989 noch nicht geleistete Zahlungen Paiements en suspens à fin 1989	Zahlungskredite 1990 Crédits de paiements	Crédits annuels d'engagements (CAE) pour 1990
	V 1989 B	V 1990 B	V 1990 B	später ultérieurement			
	in Millionen Franken — en millions de francs						
Total	835,6	862,8	421,3	441,5	1 280,3	832,0	Total
90.306.01 Denkmalpflege	41,8	41,0	39,5	1,5	3,2	41,0	90.306.01 Conservation des monuments historiques
90.306.02 Heimatschutz	13,0	12,5	11,9	0,6	7,7	11,9	90.306.02 Protection du patrimoine culturel
90.306.03 Förderung des Filmwesens	10,0	10,0	10,0	—	0,5	10,0	90.306.03 Encouragement du cinéma
90.310.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	145,0	165,0	115,0	50,0	162,0	160,0	90.310.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
90.310.02 Gewässeruntersuchungen	2,0	2,0	1,0	1,0	5,3	2,0	90.310.02 Analyses des eaux
90.310.03 Lawinenverbauungen und Aufforstungen	91,0	92,0	45,0	47,0	78,0	90,0	90.310.03 Ouvrages paravalanches et reboisements
90.310.04 Waldstraßenbau und Parzellarsammenlegungen	42,5	42,0	20,0	22,0	30,4	40,0	90.310.04 Construction de chemins forestiers et remaniements parcellaires
90.310.05 Natur- und Landschaftsschutz	10,0	11,0	5,0	6,0	4,2	9,4	90.310.05 Protection de la nature et du paysage
90.310.06 Investitionskredite an die Forstwirtschaft	7,0	7,0	4,0	3,0	7,5	7,0	90.310.06 Crédits d'investissement à la sylviculture
90.320.01 Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz	5,2	5,3	2,7	2,6	2,4	5,3	90.320.01 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
90.402.01 Kostenanteile an Kantone für Grundbuchvermessungen	45,0	45,0	37,0	8,0	152,0	35,0	90.402.01 Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales
90.402.02 Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	20,0	20,0	3,0	17,0	91,0	17,0	90.402.02 Établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
90.408.01 Schutzbauten	125,0	115,0	35,0	80,0	294,0	128,0	90.408.01 Abris
90.501.01 Armeetaugliche Motorfahrzeuge	3,7	3,9	2,7	1,2	0,7	3,2	90.501.01 Véhicules à moteur utilisables par l'armée
90.705.02 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	43,0	50,0	5,0	45,0	93,2	49,0	90.705.02 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole
90.707.01 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	5,0	9,2	5,7	3,5	3,9	9,2	90.707.01 Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
90.707.02 Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten	133,0	135,0	53,0	82,0	138,4	127,0	90.707.02 Améliorations foncières et constructions rurales
90.707.03 Neu- und Erweiterungsbauten für landwirtschaftliche Ausbildung	6,5	6,0	0,8	5,2	15,3	5,0	90.707.03 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole
90.725.01 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	20,9	20,9	—	20,9	40,7	20,0	90.725.01 Amélioration du logement en régions de montagne
90.804.01 Gewässerkorrekturen	66,0	70,0	25,0	45,0	149,9	62,0	90.804.01 Corrections de cours d'eau

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paiements présumés			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	Davon bis Ende 1989 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1989	Bis Ende 1989 Jusqu'à fin 1989	Zahlungen 1990 Paiements en 1990	Spätere Zahlungen Paiements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
1. Bundeseigene Bauten und Liegenschaftserwerb	4 090,5	3 573,6	2 432,7	515,7	1 102,2	39,9	1. Constructions propres de la Confédération
— Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	13,0	7,0	4,0	4,0	5,0	—	— Travaux de construction sur les terrains affermés et dans les locaux loués
— Bauten und Anlagen	766,0	652,0	498,0	137,0	123,0	8,0	— Constructions et installations
— Liegenschaftserwerb	65,0	42,0	29,0	13,0	22,0	1,0	— Acquisition de terrains
— Projektierungen	36,0	31,0	24,0	9,0	2,0	1,0	— Etablissement de projets
— Landerwerb, Wohnungsfürsorge Bundespersonal							— Acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral
. Sammelkredit (BB 14.3.1972)	30,0	27,9	27,9	—	2,1	—	. crédit de programme (AF du 14.3.1972)
. Objektkredite für kleinere Landerwerbe	5,7	3,7	3,1	0,5	0,1	2,0	. crédits d'ouvrages pour des acquisitions de terrains de moindre importance
— Bauten des EMD	3 174,8	2 810,0	1 846,7	352,2	948,0	27,9	— Constructions militaires du DMF
2. Beschaffung von Material	23 358,5	19 950,1	14 625,9	2 213,1	6 487,7	31,8	2. Acquisition de matériel
— Datenverarbeitungsanlagen	703,4	339,5	339,5	161,0	202,9	—	— Ordinateurs
— Material für EAM	2,0	1,2	1,2	0,8	—	—	— Matériel pour l'OFMET
— Zivilschutzmaterial	1 094,0	843,0	748,9	38,6	280,5	26,0	— Matériel de protection civile
— Zollmaterial (Datenfunk)	3,5	3,5	3,0	0,5	—	—	— Matériel de douane (transmission des données)
— Militärmaterial							— Matériel militaire
. Rüstungsmaterial	18 458,0	16 100,0	11 213,2	1 775,0	5 469,8	—	. matériel d'armement
. Persönliche Ausrüstung und Erneuerungsbedarf	2 968,9	2 540,0	2 228,7	214,7	525,5	—	. équipement personnel et besoins de renouvellement
. Wiederbeschaffung von Ersatzmaterial	106,2	100,4	71,4	22,0	7,0	5,8	. rachat de matériel de remplacement
— Armeetaugliche Motorfahrzeuge (BB 27.11.1978/12.12.1988), Beiträge	22,5	22,5	20,0	0,5	2,0	—	— Véhicules à moteur utilisables par l'armée (AF des 27.11.1978/12.12.1988), subventions
3. Forschung und Entwicklung	3 714,9	2 962,2	2 457,3	268,0	849,6	140,0	3. Recherche et développement
— Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung, Förderung der Beschäftigung (BB 17.3.1983, Beschäftigungsprogramm)	25,0	25,0	24,2	0,3	0,5	—	— Encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique, encouragement de l'emploi (AF du 17.3.1983, programme de relance)
— Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Regeltechnik (BB 4.10.1982, Impulsprogramm II) (BB 19.12.1985)	5,7	5,7	4,4	0,7	0,6	—	— Encouragement du développement technologique de capteurs destinés à la technique de réglage (AF du 4.10.1982, programme d'impulsions II) (AF 19.12.1985)
— COST (BB 16.12.1982/19.12.1985/12.12.1988)	31,0	26,5	16,5	6,5	8,0	—	— Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST)(AF des 16.12.1982/19.12.1985/12.12.1988)
— Finanzierung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung den den Jahren 1986—1991 (BB 5.12.1985)	150,0	93,1	61,0	26,5	62,5	—	— Financement de la recherche et du développement axés sur la recherche pour les années 1986—1991 (AF du 5.12.1985)
— Finanzierung zusätzlicher Maßnahmen zur Förderung der Holzverwertung in den Jahren 1986—1991 (Impuls-Programm Holz) (BB 18.12.1985)	17,0	15,0	10,1	3,2	3,7	—	— Financement des mesures supplémentaires encourageant l'exploitation du bois pour les années 1986—1991 (programme d'impulsions en faveur du bois) (AF du 18.12.1985)
— Finanzierung der technologischen Zusammenarbeit in Europa 1988—1991 (BB 16.12.1987)	80,0	36,3	19,0	20,0	41,0	—	— Financement de la coopération technologique en Europe 1988—1991 (AF du 16.12.1987)

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Vorschlägen bzw. besonderen Botschaften; ohne Jahreszusicherungskredite.

¹ Autorisés chaque fois par la voie du budget ou d'un message spécial; sans les crédits annuels d'engagements.

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paiements présumés			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	Davon bis Ende 1989 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1989	Bis Ende 1989 Jusqu'à fin 1989	Zahlungen 1990 Paiements en 1990	Spätere Zahlungen Paiements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
— Prospektion, Darlehen Swisspetrol (BB 15. 12. 1982)	10,0	3,9	3,9	2,0	4,1	—	— Prospektion, prêts accordés à Swisspetrol (AF du 15. 12. 1982)
— Hochtemperaturreaktor-Entwick- lung (HTR); CH-Beitrag (BB 3. 3. 1986)	15,0	15,0	5,1	2,5	7,4	—	— Développement du réacteur à haute température, contribution de la Suisse (AF du 3. 3. 1986)
— Hochschulförderung/Sachinvesti- tionsbeiträge (BG 28. 6. 1968/BB 28. 6. 1974/6. 10. 1978/19. 12. 1980/ 23. 3. 1984/9. 10. 1987)	2 015,0	1 874,0	1 553,0	80,0	242,0	140,0	— Aide aux universités/Subventions pour des investissements (LF du 28. 6. 1968/AF des 28. 6. 1974/ 6. 10. 1978/19. 12. 1980/23. 3. 1984/ 9. 10. 1987)
— Zivilschutz (BB 13. 12. 1978/ 13. 12. 1979/17. 12. 1986)	16,0	15,5	15,0	1,0	—	—	— Protection civile (AF des 13. 12. 1978/12. 12. 1979/ 17. 12. 1986)
— Militär	1 347,7	850,0	743,5	124,4	479,8	—	— Militaire
— Ursachenanalysen, Unwetterschä- den 1987	2,5	2,2	1,6	0,9	—	—	— Analyses des causes, dégâts dus aux intempéries de 1987
4. Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	8 700,0	7 268,7	4 642,0	924,2	2149,0	984,8	4. Coopération au développement et aide humanitaire
— Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 8. 12. 1980)	1 650,0	1 650,0	1 450,0	35,5	107,5	57,0	— Coopération technique et aide financière (AF du 8. 12. 1980)
— Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 18. 9. 1984)	1 800,0	1 800,0	1 350,0	110,0	322,0	18,0	— Coopération technique et aide financière (AF du 18. 9. 1984)
— Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 22. 9. 1987)	2 100,0	1 600,0	570,0	426,5	1 103,5	—	— Coopération technique et aide financière (AF du 22. 9. 1987)
— Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen im Rahmen der inter- nationalen Entwicklungszusam- menarbeit (BB 28. 11. 1978/ 29. 9. 1982/14. 3. 1984/8. 10. 1986)	1 080,0	915,0	634,6	149,5	295,9	—	— Mesures de politique économique et commerciale dans le cadre de la coopération internationale au déve- loppement (AF des 28. 1. 1978/ 29. 9. 1982/14. 3. 1984/8. 10. 1986)
— Kapitalbeteiligung regionale Ent- wicklungsbanken . BB 26. 9. 1979	300,0 ²	686,7	62,5	8,5	119,2	909,8	— Banques régionales de développe- ment, participation au capital . AF du 26. 9. 1979
. BB 7. 3. 1985	120,0 ²						. AF du 7. 3. 1985
. BB 9. 10. 1987	680,0 ²						. AF du 9. 10. 1987
— Humanitäre Hilfe . BB 3. 6. 1985	440,0	440,0	440,0	—	—	—	— Aide humanitaire . AF du 3. 6. 1985
. BB 30. 11. 1988	530,0	177,0	134,9	194,2	200,9	—	. AF du 30. 11. 1988
5. Wirtschaftliche Maßnahmen	447,0	308,0	58,2	14,7	93,8	280,3	5. Mesures économiques
— Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten, Förderung der Beschäftigung (BB 14. 3. 1983/ 18. 3. 1983)	17,0	17,0	17,0	—	—	—	— Présence de la Suisse sur les marchés d'exportation, encourage- ment de l'emploi (AF des 14. 3. 1983/18. 3. 1983)
— Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen (BB 6. 10. 1978/BB 2. 10. 1984) . . .	50,0 ³	35,0	15,1	4,5	30,4	—	— Aides financières en faveur des régions dont l'économie est menacée (AF des 6. 10. 1978/ 2. 10. 1984)
	300,0 ⁴	240,0	10,1	2,2	7,4	(280,3)	
— Hotelkredit (BG 1. 7. 1966/ BB 8. 12. 1987)	80,0	16,0	16,0	8,0	56,0	—	— Crédit à l'hôtellerie (LF du 1. 7. 1966/ AF du 8. 12. 1987)

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Voran-
schlägen bzw. besonderen Botschaf-
ten; ohne Jahreszusicherungskredite.

² Inkl. Garantieverpflichtung.

³ Zinskostenbeiträge.

⁴ Bürgschaftsverpflichtungen.

¹ Autorisés chaque fois par la voie du
budget ou d'un message spécial; sans
les crédits annuels d'engagements.

² Y compris l'engagement de garantie.

³ Subventionnement des intérêts du
capital.

⁴ Engagements par cautionnement.

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paielements présumés			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	Davon bis Ende 1989 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1989	Bis Ende 1989 Jusqu'à fin 1989	Zahlungen 1990 Paielements en 1990	Spätere Zahlungen Paielements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
6. Regional- und Ortsplanung	80,0	62,9	56,7	1,6	13,5	8,2	6. Plans d'aménagement régionaux et locaux
— BG 19.3.1965	35,0	35,0	34,0	0,2	0,8	—	— LF du 19.3.1965
— Rahmenkredit 1975—1976 (BB 4.6.1975)	15,0	7,4	19,1	0,8	1,9	8,2	— Crédit de programme 1975—1976 (AF du 4.6.1975)
— Rahmenkredit 1977—1979 (BB 2.12.1976)	15,0	15,0		0,6	10,8	—	— Crédit de programme 1977—1979 (AF du 2.12.1976)
— Rahmenkredit 1980—1984 (BB 18.3.1980)	15,0	5,5	3,6				— Crédit de programme 1980—1984 (AF du 18.3.1980)
7. Wohnbauförderung	1 682,0	1 028,3	547,4	57,8	856,9	219,9	7. Encouragement de la construc- tion de logements
— BG 19.3.1965							— LF du 19.3.1965
für nicht rückzahlbare Beiträge	580,0	360,1	284,9	8,0	67,2	219,9 ²	pour des subventions non rem- boursables
für nicht rückzahlbare Beiträge	896,0	569,1	168,4	38,8	688,8	—	pour des subventions non rem- boursables
für rückzahlbare Darlehen und Beteiligungen	206,0	99,1	94,1	11,0	100,9	—	pour des prêts remboursables et participations
8. Verkehr und Energie	2 954,5	1 965,9	1 316,9	279,1	1 170,5	188,0	8. Transports et énergie
— BLS-Doppelspur (BB 22.6.1976/ BRB 2.7.1986)	758,0 ³	570,0 ⁴	439,0	30,0	101,0	188,0 ⁵	— Doublement de la voie du BLS (AF du 22.6.1976/ACF du 2.7.1986)
— SBB-Flughafenanschluß Cointrin (BB 20.6.1980/22.6.1983)	110,4 ⁶	110,4 ⁶	105,8	2,6	2,0	—	— Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF (AF des 20.6.1980/22.6.1983)
— Technische Verbesserungen Ergänzender Rahmenkredit (BB 21.3.1985) zum 6. Rahmenkredit	129,0	129,0	90,0	39,0	—	—	— Améliorations techniques Crédit de programme complé- mentaire (AF du 21.3.1985) au 6 ^e crédit de programme
Ergänzender Rahmenkredit (BB 16.6.1986) zum 6. Rahmenkredit	59,0	59,0	49,0	8,7	1,3	—	Crédit de programme complé- mentaire (AF du 16.6.1986) au 6 ^e crédit de programme
7. Rahmenkredit (BB vom 29.9.1987)	930,0	500,0	150,0	137,0	643,0	—	7 ^e crédit de programme (AF du 29.9.1987)
— Vereinabahn (BB vom 18.12.1986)	457,0	136,0	27,0	30,0	400,0	—	— Chemin de fer de la Vereina (AF du 18.12.1986)
— Ausbau der Flugplätze Basel, Genf und Zürich (BB 17.6.1982)	121,9 ⁶	105,6	105,6	5,8	10,5	—	— Agrandissement des aérodrômes Bâle, Genève et Zurich (AF du 17.6.1982)

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Voran-
schlägen bzw. besonderen Botschaf-
ten; ohne Jahreszusicherungskredite.
² Definitiv nicht beanspruchter Verpflich-
tungskredit.
³ Inkl. Anteil Dritter (Kt. Bern, BLS).
⁴ Bundesmittel (inkl. verbürgter AHV-
Darlehen).
⁵ Leistungen Dritter, inkl. noch nicht ver-
pflichtetem Bundesanteil.
⁶ Inkl. voraussichtliche teuerungsb-
edingte Mehrkosten.

¹ Autorisés chaque fois par la voie du
budget ou d'un message spécial; sans
les crédits annuels d'engagements.
² Crédit d'engagement périmé.
³ Y compris la quote-part de tiers (can-
ton de Berne, BLS).
⁴ Ressources de la Confédération (y
compris les prêts cautionnés de
l'AVS).
⁵ Prestations de tiers, y compris la part
non encore engagée de la Confédéra-
tion.
⁶ Y compris frais supplémentaires dus
au renchérissement.

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paiements présumés			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	Davon bis Ende 1989 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1989	Bis Ende 1989 Jusqu'à fin 1989	Zahlungen 1990 Paiements en 1990	Spätere Zahlungen Paiements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
. Zürich (BB 23.9.1971/9.3.1976) und BB 19.6.1980	323,5	315,4	315,4	0,5	7,6	—	. Zurich (AF du 23.9.1971/ 9.3.1976) et AF du 19.6.1980
. Sitten (8B 14.12.1983)	0,7	0,5	0,5	0,2	—	—	. Sion (AF du 14.12.1983)
— Pilot- und Demonstrationsanlagen im Energiebereich des Bundes (BB vom 19.12.1986)	20,0	15,0	9,6	5,3	5,1	—	— Installations énergétiques pilotes et de démonstration relevant de la Confédération (AF du 19.12.1986)
— Trambahn Lausanne Süd West (BB vom 18.3.1987)	45,0	25,0	25,0	20,0	—	—	— Ligne de tramway Lausanne Sud- Ouest (AF du 18.3.1987)
9. Sport	45,0	33,1	33,1	—	—	11,9	9. Sport
Anlagen für sportliche Ausbildung, Rahmenkredit (BB 4.12.1973)							Installations d'éducation physique, crédit de programme (AF du 4.12.73)
10. Verschiedene Maßnahmen	290,7	243,7	241,5	20,2	21,0	8,0	10. Diverses mesures
— Hilfeleistungen an kriegsgeschä- digte Auslandschweizer (BB 13.6. 1957)	128,9	127,0	127,0	0,6	1,3	—	— Assistance aux Suisses à l'étranger victimes de la guerre (AF du 13.6.1957)
— Beitrag an Stiftungen und Institute der UNO auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie der Ab- rüstung (BB 13.12.1984)	1,6	1,6	1,6	—	—	—	— Contributions à des fonds et insti- tuts des Nations Unies dans les domaines économiques, social et du désarmement (AF du 13.12.1984)
— Darlehen an FIPOI . Erweiterung des Sitzgebäudes des Internationalen Fernmelde- vereins (UIT) (BB 6.3.1975 und BB 18.6.1986)	22,0	22,0	22,0	—	—	—	— Prêts à la FIPOI . Agrandissement du siège de l'Union internationale des télécommunications (UIT) (AF des 6.3.1975 et 18.6.1986)
. Weltorganisation für geistiges Eigentum (OMPI), Genf (BB 22.9.1987)	8,4	8,4	8,4	—	—	—	. Organisation mondiale de la pro- priété intellectuelle, Genève (AF du 22.9.1987)
— Radioversorgung im Katastrophen-, Krisen- und Kriegsfall (BB 17.12.1980)	76,0	61,0	59,0	11,0	6,0	—	— Emissions radio en cas de catastro- phes, de crises et de guerre (AF du 17.12.1980)
— Bürgschaften für Abfallanlagen (BG 7.10.1983, Art. 52)	10,0	—	—	—	2,0	(8,0)	— Cautionnements (LF du 7.10.1983, art. 52)
— Genfersee-Regulierung BB vom 4.6.1985	22,8	10,9	10,9	3,6	8,3	—	— Régularisation du lac Léman, AF du 4.6.1985
— Langeten-Korrektion BB vom 18.6.1986	19,8	12,1	12,1	4,5	3,2	—	— Correction de la Langeten, AF du 18.6.1986
— Schweizerhaus, Paris (BB vom 16.12.1987)	0,5	0,5	0,3	0,2	—	—	— Maison suisse, Paris (AF du 16.12.1987)
— Sitzgebäude für den Internationa- len Naturschutzbund (UICN) (BB vom 12.12.1988)	0,7	0,2	0,2	0,3	0,2	—	— Bâtiment destiné au siège de l'Union internationale pour la con- servation de la nature (UICN) (AF du 12.12.1988)
Total	45 363,1	37 396,5	26 411,7	4 294,4	12 744,2	1 912,8	Total

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Voran-
schlägen bzw. besonderen Botschaf-
ten; ohne Jahreszusicherungskredite.

¹ Autorisés chaque fois par la voie du
budget ou d'un message spécial; sans
les crédits annuels d'engagements.

Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes

Explications générales concernant les finances de la Confédération

Inhaltsverzeichnis

1 Rechnungsmodell	302
11 Gegenüberstellung verschiedener Rechnungsmodelle	302
12 Das Rechnungssystem des Bundes im Überblick	304
13 Finanzrechnung	304
14 Rechnung der Vermögensveränderungen	305
15 Gesamtrechnung	306
16 Kapitalrechnung und Bilanz	306
17 Sonderrechnungen	307
18 Bundestresorerie	308
19 Zusammenfassende Darstellung des Rechnungsmodells	310
2 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen	312
21 Allgemeines	312
22 Gliederung des Kontenplans der Finanzrechnung	312
23 Finanzstatistische Gliederung von Ausgaben und Einnahmen	313
3 Kreditarten	315
31 Zahlungskredite	315
32 Verpflichtungskredite	315
33 Zahlungsrahmen	316
34 Übersicht über die Kreditbegriffe im einzelnen	316
4 Sachwortregister	318

Table des matières

1 Modèle comptable	302
11 Comparaison de divers modèles comptables	302
12 Aperçu du système comptable de la Confédération	304
13 Compte financier	304
14 Compte des variations de la fortune	305
15 Compte général	306
16 Compte capital et bilan	306
17 Comptes spéciaux	307
18 Trésorerie de la Confédération	308
19 Représentation du modèle comptable	311
2 Classification des dépenses et des recettes	312
21 Généralités	312
22 Articulation du plan comptable général propre au compte financier	312
23 Classification des dépenses et des recettes selon les critères de la statistique financière	313
3 Définitions de différents crédits	315
31 Crédits de paiements	315
32 Crédits d'engagements	315
33 Plafonds de dépenses	316
34 Définition des différents crédits	316
4 Index	318

1 Rechnungsmodell

11 Gegenüberstellung verschiedener Rechnungsmodelle

111 Das Rechnungswesen ist das finanzielle Spiegelbild der wirtschaftlichen Vorgänge und Verhältnisse. Diese sind beim Bund von anderer Natur als in einer Unternehmung und unterscheiden sich in gewissen Bereichen auch beträchtlich von denjenigen der Kantone und Gemeinden. Entsprechend unterschiedlich sind auch die Informationsbedürfnisse der Entscheidungsträger und damit die Rechnungsmodelle.

112 In der **Unternehmung** wird unterschieden zwischen interner und externer Rechnungslegung. Wegleitend für die externe Information sind der Schutz der Gläubiger und Kapitalgeber (handelsrechtliche Minimalvorschriften) sowie Überlegungen zur Unternehmenspolitik (Public relations, Konkurrenzverhalten). Die Aufgabe des internen Rechnungswesens besteht darin, umfassende Entscheidungsgrundlagen für die Betriebsführung, die Preispolitik und die Erfolgskontrolle bereitzustellen.

Eckpfeiler des **privatwirtschaftlichen Rechnungswesens** bilden die Erfolgsrechnung in ihren verschiedenen Formen, die Finanzierungsrechnung und die Unternehmungsbilanz. Die **Erfolgsrechnung** ermittelt den Wertverzehr (Aufwand) und den Wertzuwachs (Ertrag) einer Rechnungsperiode; als Differenz ergibt sich der Gewinn (Nettovermögenszugang) oder Verlust (Nettovermögensabgang) einer Periode. Die Investitionsausgaben werden direkt in der Bilanz aktiviert und im Umfang des Abschreibungsbedarfs der Gewinn- und Verlustrechnung belastet. Die vornehmlich externen Zwecken dienende Erfolgsrechnung wird für die Zurechnung von Kosten und Erlösen auf die verschiedenen Produkte sowie für die Führung der einzelnen Betriebseinheiten mit einer innengerichteten **Kosten-/Leistungsrechnung** ergänzt. Die **Finanzierungsrechnung** erfasst die Geldströme und stellt die Informationen für Finanzierungsentscheide (Eigen- oder Fremdfinanzierung) sowie die Liquiditätssteuerung bereit. In der **Bilanz** widerspiegelt sich die Vermögenslage des Unternehmens.

113 Im Gegensatz zur Privatwirtschaft kennt das öffentliche Rechnungswesen keine Zweiteilung der Rechnungslegung. Die **staatliche Rechnung** ist somit gleichzeitig externes und internes Führungsinstrument. Dabei gilt es zu beachten, dass es kein ideales Rechnungsmodell gibt, welches allen Anforderungen an das öffentliche Rechnungswesen als Führungs-, Kontroll- und Informationsinstrument in gleichem Maße zu entsprechen vermöchte. Jedes Rechnungssystem ist ein Kompromiss zwischen verschiedenen Anforderungen, die sich aus dem Spannungsverhältnis von betriebs- und gesamtwirtschaftlicher Betrachtungsweise der Haushaltsvorgänge ergeben. Der lückenlose Nachweis der mit der Aufgabenerfüllung zusammenhängenden Zahlungsvorgänge einschließlich Investitionsausgaben sowie die Darstellung der Veränderung und Zusammensetzung des Vermögens (Abschreibungen, Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen, Bilanz) sind unentbehrliche Daten für die Finanzaufsicht, die in jeder staatlichen Rechnungslegung ausgewiesen werden müssen. Die weitere Ausgestaltung der öffentlichen Rechnung ist dagegen vorwiegend auf jene Aspekte auszurichten, die für die Beurteilung der Haushaltsführung des einzelnen Gemeinwesens von ausschlaggebender Bedeutung sind.

1 Modèle comptable

11 Comparaison de divers modèles comptables

111 La comptabilité reflète, sur le plan financier, les opérations et la situation économiques. Celles-ci sont d'une autre nature à la Confédération que dans une entreprise et elles se distinguent également beaucoup dans certains domaines de celles des cantons et des communes. Aussi les besoins d'information des organes de décision et, partant, les modèles comptables divergent-ils considérablement.

112 Dans l'**entreprise**, on distingue entre présentation interne et externe des comptes. L'information externe s'inspire essentiellement de la protection des créanciers et des bailleurs de fonds (prescriptions minimales en matière de droit commercial) ainsi que de considérations ayant trait à la politique d'entreprise (relations publiques, comportement à l'égard de la concurrence). Quant à la comptabilité interne, elle a pour tâche de mettre à disposition des bases de décision solides pour la gestion de l'entreprise, la politique des prix et le contrôle des résultats.

Le **système comptable de l'économie privée** repose principalement sur le compte de résultats sous ses diverses formes, le compte de financement et le bilan de l'entreprise. Le **compte de résultats** détermine la dépréciation (charges) et l'appréciation (revenus) d'une période comptable; la différence constitue le bénéfice (accroissement de la fortune nette) ou la perte (diminution de la fortune nette) d'une période. Les dépenses d'investissement sont directement capitalisées dans le bilan et portées à la charge du compte de profits et pertes dans la mesure des besoins d'amortissement. Le compte de résultats, dont les finalités sont avant tout externes, est complété — pour l'imputation des coûts et des bénéfices sur les différents produits et pour la gestion des diverses unités d'exploitation — par un **compte des coûts et prestations** à orientation interne. En ce qui concerne le **compte de financement**, il détermine les mouvements de fonds et met à disposition les informations pour les décisions en matière de financement (financement propre ou par l'emprunt) ainsi que le contrôle des liquidités. Le **bilan** reflète la situation patrimoniale de l'entreprise.

113 Contrairement à l'économie privée, la comptabilité publique ne connaît pas la présentation bipartite des comptes. Les **comptes publics** sont donc un instrument de gestion à la fois externe et interne. Relevons à ce propos qu'il n'existe aucun modèle comptable idéal qui satisfasse de manière égale à tous les besoins de la comptabilité publique et soit un instrument approprié de gestion, de contrôle et d'information. Chaque modèle comptable représente dès lors un compromis entre différentes exigences qui résultent de la manière divergente de concevoir les opérations financières, que ce soit du point de vue de l'entreprise individuelle ou de l'économie en général. Le relevé intégral des opérations de paiement (y compris des dépenses d'investissement) liées à l'exécution des tâches, ainsi que la représentation des variations de la fortune et de sa composition (amortissements, versements et prélèvements sur les provisions, bilan), sont des données indispensables à la surveillance financière, lesquelles doivent figurer dans toute présentation des comptes publics. Pour le reste, les comptes publics doivent être essentiellement aménagés selon les critères déterminants pour l'appréciation de la gestion des finances des diverses collectivités.

114 Bei den **Kantonen und Gemeinden** liegt das Schwerkgewicht der Aufgabenerfüllung in der Erbringung von Dienstleistungen. Die Aufgaben dieser Gemeinwesen sind denn auch viel personalintensiver und auch wesentlich stärker produktionsorientiert als beim Bund. Von den Gesamtausgaben der Kantone und Gemeinden entfallen rund drei Viertel auf den Eigenkonsum (Besoldungen, Sachausgaben) und die Eigeninvestitionen. Soweit größere Investitionsausgaben nur sporadisch anfallen, was vor allem bei kleineren Gemeinwesen zutrifft, führt dies zu starken Schwankungen der Gesamtausgaben, wie sie beim Bund nicht auftreten.

Es ist daher naheliegend, dass das **Neue Rechnungsmodell der Konferenz der kantonalen Finanzdirektoren**, das auf kantonaler und kommunaler Ebene immer größere Verbreitung findet, sich primär an betrieblichen Gesichtspunkten orientiert. Die Verwaltungsrechnung des kantonalen Modells ist in eine Laufende Rechnung und eine Investitionsrechnung unterteilt. Die für die Haushaltsführung im Vordergrund stehende **Laufende Rechnung** stimmt in konzeptioneller Hinsicht mit der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung überein. In dieser Rechnung werden Aufwand und Ertrag einer Rechnungsperiode verbucht und der vermögensmäßige Erfolg ermittelt. Der Saldo einer Rechnungsperiode verändert das Eigenkapital.

Die der öffentlichen Aufgabenerfüllung dienenden Investitionsausgaben (Sachgüter, Investitionsbeiträge, Darlehen und Beteiligungen) werden in der **Investitionsrechnung** erfaßt und in der Bilanz aktiviert. In einer ersten Abschlußstufe wird die Nettoinvestition als Differenz zwischen den Investitionsausgaben insgesamt und den Investitionseinnahmen (z.B. Bundes- und Kantonsbeiträgen) ausgewiesen. In einem zweiten Schritt werden der Nettoinvestition die selbsterarbeiteten Mittel (Selbstfinanzierung) aus Abschreibungen und dem Ergebnis der laufenden Rechnung gegenübergestellt. Als Saldo verbleibt der Finanzierungsfehlbetrag bzw. -überschuß.

115 Im Gegensatz zur Privatwirtschaft sowie kantonalen und kommunalen Haushalten fällt beim **Bund** der Anteil der Produktions- und Dienstleistungszentren am gesamten Haushaltsvolumen wenig ins Gewicht. Seine Eigeninvestitionen machen nur rund 2 bis 3 Prozent der Ausgaben aus. Die betriebswirtschaftlichen Aspekte sind deshalb für die Ausgestaltung der **Bundesrechnung** von geringerer Bedeutung.

Das Ausgabenschwerkgewicht liegt auf dem Transferhaushalt: Der Bund überträgt beträchtliche Mittel (fast zwei Drittel) an die Vollzieher öffentlicher Aufgaben (Betriebe und Anstalten des Bundes, Kantone, Dritte). Sein Haushaltsvolumen ist von gesamtwirtschaftlicher Bedeutung. Deshalb stehen beim Bund die Zuteilung der Mittel auf die geplanten Aufgaben (Prioritätenbildung) und die volkswirtschaftlichen Auswirkungen seines Haushaltes im Vordergrund. Die für die finanzielle Führung maßgebenden Größen sind daher in erster Linie die Ausgaben und Einnahmen sowie der Finanzierungserfolg — und nicht der periodisierte Aufwand und Ertrag, denen im privatwirtschaftlichen Rechnungswesen Vorrang zukommt. Auf Bundesebene ist deshalb ein zusammengefaßter Ausweis der Ausgaben und ihrer Finanzierung in Form der **Finanzrechnung** die zentrale finanzpolitische Führungsgrundlage.

Zwecks Nachweises der vermögensmäßigen Auswirkungen seiner Aktivitäten führt der Bund in Ergänzung der Finanzrechnung eine **Gesamtrechnung**, in welcher Wertverzehr (Aufwand) und Wertzuwachs (Ertrag) periodengerecht abgegrenzt werden. Das Ergebnis der Gesamtrechnung entspricht im Aussagegehalt dem Saldo der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung.

114 Dans les **cantons et les communes**, l'exécution des tâches est principalement axée sur les prestations de service. En conséquence, elle requiert non seulement davantage de personnel, mais elle est orientée beaucoup plus sur la production qu'à la Confédération. Environ trois quarts des dépenses totales des cantons et des communes sont consacrés à la consommation propre (traitements, dépenses de matériel) et aux investissements propres. Lorsqu'il n'y a que de temps à autre de grosses dépenses d'investissement, ce qui est notamment le cas dans les petites collectivités, on observe — à la différence de la Confédération — de fortes variations du volume total des dépenses.

Il est donc tout naturel que le **nouveau modèle comptable de la Conférence des directeurs cantonaux des finances**, qui trouve une diffusion toujours plus large aux niveaux cantonal et communal, tienne avant tout compte des critères applicables aux entreprises. Le compte administratif du modèle cantonal est subdivisé en un compte de fonctionnement et un compte des investissements. Le **compte de fonctionnement**, qui joue un rôle primordial dans la gestion des finances, équivaut dans sa conception au compte de résultats de l'économie privée. Il enregistre les charges et les revenus d'une période comptable et permet de déterminer le résultat patrimonial. Le solde de la période comptable modifie la fortune nette.

Les dépenses d'investissement qui servent à l'accomplissement des tâches publiques (biens d'équipement, contributions aux investissements, prêts et participations) sont portées au **compte des investissements** et capitalisées au bilan. Lors d'un premier degré de clôture, l'investissement net est indiqué comme différence entre l'ensemble des dépenses d'investissement et les prestations de tiers (p. ex. les subventions fédérales et cantonales). Dans le second degré, l'investissement net est mis en regard des moyens propres provenant des amortissements et de l'excédent des revenus (autofinancement). Le solde représente le découvert ou l'excédent de financement.

115 Contrairement à l'économie privée ainsi qu'aux finances cantonales et communales, la part relative des centres de production et de prestations de service dans l'ensemble du budget est peu importante à la **Confédération**, ses propres investissements ne représentant qu'environ 2 ou 3 pour cent de ce dernier. Les aspects de l'économie d'entreprise jouent donc un moindre rôle dans l'aménagement des **comptes de la Confédération**.

Le gros des dépenses concerne les transferts, une part considérable de celles-ci (presque deux tiers) étant destinée aux exécutants de tâches publiques (entreprises et établissements de la Confédération, cantons, tiers). Le volume des finances fédérales revêt dès lors une grande importance pour notre économie tout entière. Aussi la Confédération s'emploie-t-elle avant tout à attribuer judicieusement ses fonds aux tâches prévues (fixation des priorités) et à étudier les incidences de son budget sur l'évolution économique. Ce sont par conséquent les dépenses et les recettes ainsi que le résultat de financement qui déterminent principalement la gestion financière, et non les charges et revenus d'une période, lesquels jouent un rôle prédominant dans la comptabilité de l'économie privée. Au plan fédéral, le relevé du **compte financier** constitue donc la base indispensable à une bonne conduite de la politique financière.

Pour pouvoir examiner les conséquences des activités de la Confédération, son compte financier est complété par un **compte général** qui délimite pour chaque période la dépréciation (charges) et la plus-value (revenus). Le résultat du compte général équivaut, en substance, au solde du compte de résultats de l'économie privée ou au résultat du compte de

nung beziehungsweise dem Abschluß der laufenden Rechnung des kantonalen Modells. Der Saldo der Gesamtrechnung ist identisch mit der Veränderung des Bilanzsaldos.

Für Finanzierungsentscheide des Bundes (Steuerfinanzierung oder Verschuldung) wird primär auf die Ergebnisse der Finanzrechnung sowie auf ergänzende **Tresorerieausweise** abgestellt. Letztere dienen auch als Grundlage für die Liquiditäts- und Anlagepolitik. Produktionszentren sowie Verwaltungszweige des Bundes, die in größerem Umfang Dienstleistungen für Dritte erbringen, führen die Staatsrechnung ergänzende, zum Teil stark ausgebaute **Betriebs- und Kostenrechnungen**.

12 Das Rechnungssystem des Bundes im Überblick

121 Die grundlegenden Bestimmungen finden sich im Bundesgesetz vom 18. Dezember 1968 über den eidgenössischen Finanzhaushalt (FHG, SR 611.0) sowie in der Finanzhaushaltsverordnung vom 15. Januar 1986 (FHV, SR 611.01).

In ihrem Aufbau stimmen Voranschlag und Staatsrechnung überein. Davon ausgenommen ist die Bilanz, deren Konten lediglich in der Staatsrechnung geführt werden. Die folgenden Erläuterungen sind weitgehend auf die Gegebenheiten der Staatsrechnung ausgerichtet. Insoweit eine sinngemäße Übertragung dieser Darstellung auf den Voranschlag nicht zulässig ist, wird in den einzelnen Abschnitten ausdrücklich darauf hingewiesen.

122 Die Staatsrechnung umfaßt

- die **Gesamtrechnung**, unterteilt in **Finanzrechnung** und **Rechnung der Vermögensveränderungen** sowie
- die **Kapitelrechnung** und **Bilanz**
(Vgl. auch die Abbildung unter Ziff. 19).

Die neben der Staatsrechnung geführten **Sonderrechnungen** werden in Ziffer 17 erläutert.

13 Finanzrechnung

131 Die **Finanzrechnung** enthält die **Ausgaben** und **Einnahmen** des Bundes und damit alle kassenwirksamen Vorgänge eines Rechnungsjahres, die sich unmittelbar aus der Aufgabenerfüllung ergeben.

132 Der Saldo der Finanzrechnung zeigt, inwieweit die Ausgaben des Rechnungsjahres durch laufende Einnahmen gedeckt werden können (**Finanzierungserfolg**).

133 Als finanzielles Abbild des Handlungsprogrammes von Regierung und Parlament ist die **Finanzrechnung** ein zentrales Führungs-, Kontroll- und Informationsmittel für

- die finanzpolitische Prioritätenbildung und für Finanzierungsentscheide;
- den Haushaltsvollzug und die Haushaltskontrolle sowie
- die Beurteilung der Auswirkungen des Bundeshaushaltes auf den Wirtschaftskreislauf.

134 Mit dem Finanzvoranschlag werden die für die Aufgabenerfüllung während eines Rechnungsjahres benötigten Mittel als **Zahlungskredite** (vgl. Ziff. 31) bewilligt. Nicht benötigte Kredite oder Krediteile verfallen entsprechend dem Prinzip der Jährlichkeit mit dem Rechnungsabschluß.

fonctionnement selon le modèle cantonal. Le solde du compte général est identique à la variation du solde du bilan.

Pour prendre ses décisions concernant le financement de projets (par le biais des impôts ou de l'endettement), la Confédération se fonde en premier lieu sur les résultats du compte financier et les **relevés** complémentaires **de la trésorerie**. Ces derniers servent également de base à sa politique en matière de liquidités et de placements. Les centres de production, ainsi que les branches administratives de la Confédération qui fournissent dans une large mesure des prestations pour des tiers, tiennent des **comptes d'exploitation et de frais** en partie fort développés qui complètent le compte d'Etat.

12 Aperçu du système comptable de la Confédération

121 Les dispositions fondamentales se trouvent dans la loi sur les finances de la Confédération du 18 décembre 1968 (RS 611.0) et dans l'ordonnance y afférente du 15 janvier 1986 (OFC, RS 611.01).

Le budget et le compte d'Etat ont une structure identique. En fait exception le bilan, dont les éléments n'apparaissent qu'au compte d'Etat. Les explications suivantes concernent surtout le compte d'Etat. Au cas où celles-ci ne sont pas applicables au budget, une indication expresse sera faite à ce sujet dans l'alinéa en question.

122 Le compte d'Etat se compose

- du **compte général**, qui se subdivise en **compte financier** et en **compte des variations de la fortune**, ainsi que
- du **compte capital** et du **bilan**
(cf. schéma sous chiffre 19).

Les **comptes spéciaux** présentés en annexe au budget sont détaillés sous chiffre 17.

13 Compte financier

131 Le **compte financier** enregistre les **dépenses** et les **recettes** de la Confédération, c'est-à-dire toutes les opérations de caisse d'un exercice qui résultent directement de l'accomplissement des tâches.

132 Le solde du compte financier indique dans quelle mesure les dépenses d'un exercice sont couvertes par les recettes courantes (**taux de financement**).

133 En tant que reflet du programme d'action du gouvernement et du Parlement, le **compte financier** est un instrument central de gestion, de contrôle et d'information pour

- fixer les priorités en matière de politique financière et prendre les décisions concernant le financement des projets
- exécuter et contrôler le budget
- analyser les incidences des finances fédérales sur le circuit économique.

134 Par la voie du budget financier, l'Assemblée fédérale vote les **crédits de paiements** qui assurent à la Confédération les ressources dont elle a besoin au cours d'une année pour réaliser ses tâches (cf. chiffre 31). Conformément à la règle de l'annualité, les crédits ou fractions de crédits non utilisés sont périmés à la clôture de l'exercice.

135 Bei der Erstellung des Voranschlags und dessen Vollzug sind folgende Grundsätze (**Budgetprinzipien**) zu beachten (Art. 3 Abs. 2 FHG, Art. 1 bis 5 FHV):

- **Vollständigkeit:** Im Voranschlag werden alle mutmaßlichen Einnahmen und Ausgaben aufgeführt. Einnahmen und Ausgaben dürfen nicht direkt über Rückstellungskonten veranschlagt werden;
- **Einheit:** Sämtliche Einnahmen und Ausgaben sind in einem einzigen Voranschlag zusammenzufassen;
- **Bruttodarstellung:** Einnahmen und Ausgaben sind getrennt voneinander ohne gegenseitige Verrechnung in voller Höhe auszuweisen;
- **Spezifikationen:** Ein Kredit darf nur für den Zweck verwendet werden, der bei der Bewilligung festgelegt wurde;
- **Jährlichkeit:** Einnahmen und Ausgaben werden nur für das Kalenderjahr, in dem sie voraussichtlich fällig werden, in den Voranschlag aufgenommen.

136 Die in der Finanzrechnung erfaßten Ausgaben und Einnahmen sind vorab nach den verantwortlichen Institutionen, das heißt nach **Departementen und Ämtern** gegliedert. Innerhalb der institutionellen Gliederung sind sie zusätzlich nach **Sachgruppen** (Kosten- und Ertragsarten) unterteilt (vgl. Ziff. 212, 22).

14 Rechnung der Vermögensveränderungen

141 Damit die Haushaltsführung des Bundes umfassend beurteilt werden kann, ist nebst dem **Finanzierungserfolg** der Finanzrechnung auch die Entwicklung des **Staatsvermögens** festzustellen. Diesem Zweck dient die **Rechnung der Vermögensveränderungen**.

142 Unter den Begriffen «**Aufwand**» und «**Ertrag**» enthält die **Rechnung der Vermögensveränderungen** folgende Vorfälle:

- den rein buchmäßigen und damit in der Finanzrechnung nicht erfaßten Aufwand und Ertrag (Abschreibungen, Zuweisungen des Bundes an die Eidg. Versicherungskasse, Wertverluste, Buchgewinne);
- Gegenbuchungen zur Neutralisierung von Vorfällen der Finanzrechnung, die das Staatsvermögen nicht verändern.

Solche Gegenbuchungen sind:

- die **Aktivierung** von Investitionsausgaben, Darlehen, Beteiligungen und Vorräten;
- die **Passivierung** von Darlehensrückzahlungen und Einnahmen aus dem Verkauf von Investitionsgütern, Beteiligungen und Vorräten;
- die **Neutralisierung** von **Einlagen in bzw. Entnahmen aus Rückstellungen**, die aus zweckgebundenen Einnahmen gebildet werden und zur Deckung von Ausgaben in späteren Rechnungsperioden dienen.

143 Bei diesen Gegenbuchungen wird jeweils ein kassenwirksamer Vorgang der Finanzrechnung in dem Umfang neutralisiert, als er keine Auswirkung auf das Staatsvermögen hat. Beispielsweise führt der Kauf einer Liegenschaft zwar zu einer Ausgabe in der Finanzrechnung, jedoch erwirbt der Bund dadurch einen Vermögenswert, so daß der Vorgang insgesamt

135 Lors de l'établissement du budget et de son exécution, il convient d'observer les **règles budgétaires** ci-après (art. 3, 2^e al., de la loi sur les finances de la Confédération et art. 1 à 5 de l'OFC):

- **L'universalité:** Toutes les recettes et dépenses prévues sont portées au budget. Les recettes et dépenses ne sauraient être budgétées directement sur des comptes de provision;
- **L'unité:** Toutes les recettes et dépenses sont consignées dans un seul document budgétaire;
- **Le produit brut (non-contraction):** Les recettes et les dépenses sont inscrites au budget séparément et sans aucune compensation, chacune d'entre elles y figurant pour son montant intégral;
- **La spécialité:** Les crédits ouverts ne peuvent être affectés qu'aux dépenses pour lesquelles ils ont été votés;
- **L'annualité:** Les recettes et les dépenses sont portées au budget de l'exercice au cours duquel leur exécution est prévue. L'exercice budgétaire coïncide avec l'année civile.

136 Les dépenses et les recettes inscrites au compte financier sont au premier chef réparties selon les organes responsables, soit par **départements et offices**. A l'intérieur de cette classification organique, les opérations financières sont encore subdivisées en **groupes spécifiques** (catégories de coûts et de revenus) (cf. chiffres 212 et 22).

14 Compte des variations de la fortune

141 Pour pouvoir apprécier convenablement la gestion des finances de la Confédération, il importe de connaître non seulement le **taux de financement** du compte financier, mais aussi l'évolution de la **fortune de l'Etat**. A cet effet, le compte financier doit être complété par un **compte des variations de la fortune**.

142 Sous les termes de «**charges**» et de «**revenus**», le **compte des variations de la fortune** contient les opérations suivantes:

- les opérations purement comptables, dont les charges et revenus ne figurent pas au compte financier (amortissements, versements de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance, moins-values, bénéfices comptables)
- les contre-passations visant à neutraliser les opérations du compte financier qui ne modifient pas le patrimoine de l'Etat.

On entend par là:

- la **capitalisation** des dépenses d'investissement, prêts, participations et stocks
- l'**inscription au passif** des remboursements de prêts et des recettes provenant de la vente de biens d'équipement et de réserves
- la **neutralisation des versements ou prélèvements au titre des provisions** constituées par les recettes affectées et servant à couvrir des dépenses futures.

143 Ces contre-passations ont pour but de neutraliser les opérations de caisse du compte financier de façon qu'elles n'aient aucune incidence sur la fortune de l'Etat. C'est ainsi que l'achat d'un immeuble se traduit certes par une dépense dans le compte financier, mais la Confédération acquiert en contre-partie une valeur patrimoniale, si bien que l'opération

vermögensneutral ist. In der Rechnung der Vermögensveränderungen wird deshalb der Ausgabe der Finanzrechnung ein Wertzugang (Ertrag) gleicher Höhe gegenübergestellt.

144 Die **Rechnung der Vermögensveränderungen** ist keine eigenständige Rechnung, sondern bildet zusammen mit der **Finanzrechnung** die **Gesamtrechnung**.

15 Gesamtrechnung

151 Ergebnis der **Gesamtrechnung** ist der vermögensmäßige Erfolg einer Rechnungsperiode. Er ergibt sich aus der Zusammenfassung der Finanzrechnung (**Einnahmen-** bzw. **Ausgabenüberschuß**) und der Rechnung der Vermögensveränderungen (**Aufwand-** bzw. **Ertragsüberschuß**) und wird als **Reinaufwand** bzw. **Reinertrag** bezeichnet. Er stellt den Nettovermögensabgang bzw. -zuwachs einer Rechnungsperiode dar und ist mit dem Ergebnis der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung vergleichbar.

152 Im Unterschied zum Finanzierungserfolg als Ergebnis der Finanzrechnung wird bei der Gesamtrechnung vom **Dekungserfolg** gesprochen.

153 Im Umfang des Reinaufwandes oder Reinertrages verändert sich der **Fehlbetrag der Bilanz**.

16 Kapitalrechnung und Bilanz

161 Die **Kapitalrechnung** erfaßt sämtliche Veränderungen in Umfang und Zusammensetzung der Aktiven und Passiven des Bundes. Ihre Konten werden nur in der Staatsrechnung, nicht aber im Voranschlag geführt.

162 Die **Bilanz** vermittelt einen Überblick über die **Vermögenslage** des Bundes sowie die Zusammensetzung der Aktiven und Passiven, einschließlich der Spezialfonds (vgl. 166), am Ende des Rechnungsjahres.

163 Die **Aktiven** des Bundes umfassen:

- die flüssigen Mittel;
- die Forderungen und Anlagen (praktisch ausschließlich Tresorerieanlagen);
- die **Investitionen**, das heißt diejenigen Vermögenswerte, die unmittelbar der Aufgabenerfüllung dienen wie Immobilien und Vorräte (Bewertung gemäß Art. 12 bis 14 FHG; SR 611.0 sowie der Verordnung vom 15. 1. 1986 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung; SR 611.01) sowie Darlehen und Beteiligungen;
- die zu **tilgenden Ausgaben** (aktivierte laufende Ausgaben und Investitionsbeiträge), zum Beispiel den Vorschuß aus allgemeinen Bundesmitteln für den Nationalstraßenbau, der heute zurückbezahlt ist, und die Aktivierung von laufenden Aufwendungen im Zusammenhang mit dem Einbau von Teuerungszulagen in die Renten der Pensionierten;
- die **Guthaben aus dem internen Verrechnungsverkehr** mit den Dienststellen des Bundes.

164 Die **Passiven** setzen sich zusammen aus:

- den verzinslichen und unverzinslichen **Schulden**;
- den **Wertberichtigungen**, die den Stand der bisherigen,

n'a dans l'ensemble aucun effet sur la fortune. Dans le compte des variations de la fortune, la dépense portée au compte financier est par conséquent compensée par un accroissement de l'actif (revenu).

144 Le **compte des variations de la fortune**, qui n'a pas un caractère autonome, complète le **compte financier** pour former le **compte général**.

15 Compte général

151 Le résultat du **compte général** révèle l'incidence d'un exercice sur l'état de la fortune. On l'obtient en réunissant le compte financier (**excédent de recettes ou de dépenses**) avec le compte des variations de la fortune (**excédent de charges ou de revenus**) et il est désigné par **déficit** ou **boni**. Représentant la diminution ou l'augmentation nette de la fortune au cours d'un exercice, il est comparable au résultat du compte de pertes et profits en usage dans l'économie privée.

152 A la différence du taux de financement du compte financier, on parle du **degré de couverture** du compte général.

153 Les déficit ou le boni modifie d'autant le **découvert du bilan**.

16 Compte capital et bilan

161 Le **compte capital** enregistre toutes les variations affectant l'ampleur et la composition de l'actif et du passif de la Confédération. Ses articles n'apparaissent qu'au compte d'Etat (et non au budget).

162 Le **bilan** donne une vue d'ensemble de l'**état de la fortune** de la Confédération ainsi que de la composition de l'actif et du passif, y compris des fonds spéciaux (cf. chiffre 166), au terme de l'exercice.

163 L'**actif** de la Confédération comprend

- les disponibilités
- les débiteurs et les placements (ceux-ci se limitant pratiquement à la trésorerie)
- les **immobilisations**, c'est-à-dire les valeurs patrimoniales servant directement à l'exécution des tâches de l'Etat, telles que les immeubles, les équipements et les stocks (évaluation selon art. 12 à 14 de la loi sur les finances de la Confédération et selon l'ordonnance du 8.12.1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale; RS 172.056.11), ainsi que les prêts et les participations
- les **dépenses à amortir** (dépenses courantes et contributions aux investissements capitalisées), p. ex. l'avance en faveur de la construction des routes nationales prélevée sur les ressources générales de la Confédération, qui est aujourd'hui remboursée, et la capitalisation des dépenses courantes en relation avec l'intégration des allocations de renchérissement dans les rentes des retraités
- les **avoirs provenant des opérations internes de compensation** entre les différents offices fédéraux.

164 Le **passif** se compose

- de la **dette** rémunérable et non rémunérable
- des **réévaluations**, qui indiquent l'état actuel des amor-

nach der indirekten Methode vorgenommenen Abschreibungen auf den Investitionen anzeigen;

- den **Rückstellungen**, die der Deckung künftiger Ausgaben und zum Ausgleich künftiger Verluste dienen sowie
- den **Verpflichtungen aus dem internen Verrechnungsverkehr** mit den Dienststellen des Bundes.

165 Der Fehlbetrag der Bilanz umfaßt die kumulierten Abschlüsse der Gesamtrechnungen aller bisherigen Rechnungsperioden. Er verändert sich jährlich entsprechend dem Ergebnis der Gesamtrechnung.

166 Die **Spezialfonds** sind Zuwendungen, die dem Bund von Dritten mit der Auflage gemacht werden, sie für bestimmte Zwecke zu verwenden. Sie stellen also dem Bunde anvertraute Mittel dar, die ihm nicht zur Erfüllung seiner eigenen Aufgaben zur Verfügung stehen. Die Ausgaben und Einnahmen der Spezialfonds werden nicht in der Finanzrechnung verbucht.

167 Die **Eventualforderungen und -verpflichtungen** des Bundes, wie beispielsweise Bürgschaftsverpflichtungen, werden unter dem Bilanzstrich in den sogenannten **Ordnungskonten** erfaßt.

17 Sonderrechnungen

171 Gemäß Artikel 15 des Finanzhaushaltsgesetzes können für **unselbständige Betriebe und Anstalten des Bundes** innerhalb der Staatsrechnung besondere Rechnungen geführt werden, die den betrieblichen Anforderungen angepaßt sind.

Solche **Sonderrechnungen** bestehen heute für das Bundesamt für Rüstungsbetriebe, die Eidg. Münzstätte und die Eidg. Versicherungskasse. Sie bilden einen integrierenden Bestandteil der Staatsrechnung beziehungsweise des Voranschlags und sind in deren Anhang aufgeführt.

Das Rechnungswesen der Eidg. Rüstungsbetriebe richtet sich nach der Verordnung vom 26. August 1981 (SR 510.529). Soweit der Reingewinn der Rüstungsbetriebe im Rechnungsjahr nicht zur Speisung der in der Verordnung vorgesehenen, zentralen Ausgleichsreserve dient, wird er im folgenden Jahr unter «541 Gruppe für Rüstungsdienste» in der Finanzrechnung des Bundes als Einnahme verbucht. Ein nach Auflösung der Ausgleichsreserve verbleibender Reinverlust wird im folgenden Jahr unter der gleichen Dienststelle der Finanzrechnung belastet.

Alle Ausgaben und Einnahmen der Eidg. Münzstätte werden in der Finanzrechnung unter der Dienststelle «603 Münzstätte» ausgewiesen. Im Betrag des Nominalwertes der bundeseigenen Münzprägung erhöhen sich auf der Aktivseite der Bilanz die flüssigen Mittel (vgl. Ziff. 163). Da der Bund gesetzlich verpflichtet ist, seine Münzen bei Vorweisung jederzeit einzulösen, wird die jeweilige Erhöhung des Münzumschlags der Passivseite der Bilanz als unverzinsliche Schuld (vgl. Ziff. 164) belastet.

Das Rechnungswesen der Eidg. Versicherungskasse ist in deren Statuten vom 29. September 1950 (SR 172.222.1) geregelt (vgl. den Bericht im Anhang zur Staatsrechnung). In der Finanzrechnung des Bundes erscheint unter der Dienststelle «615 Versicherungskasse» der Saldo des Kassenverkehrs der Eidg. Versicherungskasse. Als rein buchmäßige Gutschriften werden dagegen die vom Bund als Arbeitgeber zu leistenden Beiträge und Zinsen in der Rechnung der Vermögensveränderungen ausgewiesen (vgl. Ziff. 142). In der Bilanz des Bundes

tissements opérés sur les investissements selon la méthode indirecte

- des **provisions**, destinées à la couverture de dépenses futures et de pertes prévisibles
- des **engagements provenant des opérations internes de compensation** avec les offices fédéraux.

165 Le découvert du bilan correspond aux résultats cumulés du compte général de tous les exercices précédents. Il varie chaque année en fonction du résultat du compte général.

166 Les **fonds spéciaux** sont constitués par des dons de tiers faits à la Confédération avec l'obligation de les affecter à certains buts précis. La Confédération ne dispose donc pas de ces moyens financiers pour l'accomplissement de ses propres tâches. Les dépenses et les recettes y afférentes sont comptabilisées en dehors du compte financier.

167 Les **créances et engagements conditionnels** de la Confédération, tels que les cautionnements, figurent hors bilan dans les «comptes d'ordre».

17 Comptes spéciaux

171 L'art. 15 de la loi sur les finances de la Confédération autorise à présenter séparément dans le compte d'Etat les comptes des **entreprises et établissements n'ayant pas la personnalité juridique**, de manière à tenir compte des particularités de la comptabilité d'exploitation.

Il existe aujourd'hui de tels **comptes spéciaux** pour l'Office fédéral de la production d'armements, la Monnaie fédérale et la Caisse fédérale d'assurance. Ils font partie intégrante du compte d'Etat et du budget, dont ils constituent une annexe.

La comptabilité des fabriques d'armements est régie par l'ordonnance du 26 août 1981 (RS 510.529). Dans la mesure où le bénéfice net de ces fabriques ne sert pas à alimenter durant l'exercice la réserve centrale de compensation prévue par l'ordonnance, il est inscrit l'année suivante comme recette dans le compte financier de la Confédération sous l'office «541 Groupement de l'armement». La perte nette éventuelle restant après la dissolution de la réserve de compensation est débitée l'année suivante au compte financier sous le même office.

Toutes les dépenses et les recettes de la Monnaie fédérale sont portées au compte financier sous l'office «603 Monnaie fédérale». Dans l'actif du bilan, les liquidités augmentent à raison de la valeur nominale des monnaies frappées par la Confédération (cf. chiffre 163). Comme celle-ci est légalement tenue de rembourser en tout temps ses monnaies lorsqu'elles lui sont présentées, le montant représentant l'accroissement des monnaies en circulation est porté au passif du bilan en tant que dette non rémunérée (cf. chiffre 164).

La comptabilité de la Caisse fédérale d'assurance est régie dans ses statuts du 29 septembre 1950 (RS 172.222.1) (cf. rapport annexé au compte d'Etat). Dans le compte financier de la Confédération apparaît sous l'office «615 Caisse d'assurance» le solde des mouvements de caisse de cette institution. En revanche, les contributions et intérêts payés par la Confédération en tant qu'employeur figurent comme bonifications purement comptables dans le compte des variations de la fortune (cf. chiffre 142). Les engagements de la Confédération envers

werden seine Verpflichtungen gegenüber den Versicherten aufgeführt. Der Bundesanteil am versicherungstechnischen Fehlbetrag der Versicherungskasse wird unter dem Bilanzstrich als Eventualverpflichtung (vgl. Ziff. 167) ausgewiesen.

172 Die SBB und die PTT sind zwar unselbständige Betriebe, unterliegen jedoch eigenen Vorschriften über die Rechnungsführung. Allerdings wird das Finanzhaushaltsgesetz, insbesondere seine allgemeinen Grundsätze, auch auf sie angewendet, soweit nicht betriebliche Notwendigkeiten Sonderbestimmungen erheischen.

173 Schweiz. Nationalbank, AHV-Ausgleichsfonds, SUVA und Alkoholverwaltung sind rechtlich selbständige Bundesanstalten und fallen nicht unter das Finanzhaushaltsgesetz.

18 Bundestresorerie

181 Die **Bundestresorerie** ist zentralisiert. Ihr sind neben der allgemeinen Bundesverwaltung insbesondere auch Betriebe und Anstalten des Bundes (u. a. die SBB und PTT) angeschlossen.

182 Die Aufgabe der Tresorerie besteht darin, jederzeit die Zahlungsbereitschaft des Bundes, seiner Betriebe und Anstalten sicherzustellen. Im einzelnen geht es dabei um die Geldbeschaffung und die Anlage von verfügbaren Geldern, die Devisenbeschaffung, die Schuldenverwaltung und die Aufrechterhaltung einer ausreichenden Tresoreriereserve.

Für die Mittelbeschaffung am Geld- und Kapitalmarkt stehen dem Bund folgende Instrumente zur Verfügung:

Anleihen: Seit Anfang 1980 erfolgt die öffentliche Emission von langfristigen Bundesanleihen nach dem Tenderverfahren. Bei der Ausgabe werden lediglich der Nominalzinssatz, die Laufzeit und der ungefähre Anleihebetrag festgelegt, während der Ausgabepreis und damit die Rendite aufgrund der von den Anlegern eingereichten Offerten bestimmt werden. Den Interessen der Kleinanleger wird dadurch Rechnung getragen, daß die Mindeststückelung 1000 Franken beträgt und bis zu 100 000 Franken Offerten ohne Preisangabe eingereicht werden können. In Ergänzung zu den öffentlichen Anleihen beschafft sich der Bund mittelfristiges Geld auf dem Wege der Privatplatzierung. Der Anlegerkreis beschränkt sich zur Hauptsache auf die Banken sowie die Versicherungen und Pensionskassen. Dementsprechend beträgt die Mindeststückelung 100 000 Franken.

Schatzanweisungen: Die Schatzanweisung oder Reskription ist das klassische kurzfristige Geldbeschaffungsinstrument des Bundes. Es handelt sich um ein diskont- und lombardfähiges Papier mit einer Laufzeit von in der Regel 3 bis 24 Monaten, das ausschließlich bei Banken plziert wird. Die Verzinsung erfolgt auf Diskontbasis. Das bedeutet, daß die Titel zu einem Preis unter 100 Prozent ausgegeben werden; die Rückzahlung erfolgt zu 100 Prozent des Nominalbetrages.

Geldmarkt-Buchforderungen: Mit dem Ziel, den schweizerischen Geldmarkt auszubauen und gleichzeitig die Palette der Geldbeschaffungsinstrumente des Bundes zu erweitern, wurde im Jahre 1979 die Geldmarkt-Buchforderung geschaffen. Es handelt sich nicht um ein Papier, sondern um eine handelbare Buchforderung. Die Ausgabe der Geldmarkt-Buchforderungen erfolgt wie die Bundesanleihen nach dem Tenderverfahren. Allerdings wird kein Nominalzins festgelegt. Die Verzinsung erfolgt wie bei den Schatzanweisungen in Form eines Diskontabschlages bei der Ausgabe. Die Rückzahlung

les assurés sont portés au bilan. La part qu'elle supporte sur le déficit technique de la Caisse d'assurance figure au bilan au-dessous de la ligne comme engagement conditionnel (cf. chiffre 167).

172 Les CFF et les PTT sont certes des entreprises non autonomes, mais elles ont leurs propres prescriptions concernant la tenue des comptes. Cependant, la loi sur les finances de la Confédération et notamment ses principes généraux leur sont également applicables en tant que des impératifs d'exploitation ne requièrent pas des dispositions particulières.

173 La Banque nationale suisse, le Fonds de compensation de l'AVS, la CNA et la Régie des alcools étant des établissements fédéraux juridiquement autonomes, ils ne sont pas régis par la loi sur les finances de la Confédération.

18 Trésorerie de la Confédération

181 La **trésorerie de la Confédération** constitue un système central auquel sont rattachés, outre l'administration générale de la Confédération, les entreprises et établissements fédéraux, les CFF et les PTT notamment.

182 La trésorerie a pour tâche d'assurer en tout temps à la Confédération, à ses entreprises et établissements, les disponibilités qui leur sont nécessaires. Il lui appartient notamment de procurer des fonds, de placer les capitaux disponibles, d'acquérir des devises, de gérer la dette et de maintenir une réserve de trésorerie suffisante.

La Confédération possède les moyens suivants pour se procurer des fonds sur les marchés monétaire et financier.

Emprunts: Depuis le début de l'année 1980, l'émission publique des emprunts fédéraux à long terme s'effectue selon le système d'appel d'offres. Au moment de l'émission, on fixe simplement le taux d'intérêt nominal, la durée et le montant approximatif de l'emprunt alors que le prix d'émission, ainsi que le rendement sont déterminés sur la base des offres présentées par les investisseurs. Il est tenu compte des intérêts des petits investisseurs par le fait que les offres (qui s'échelonnent de 1000 fr., le minimum, à 100 000 fr.) peuvent être présentées sans indication de prix. La Confédération, pour compléter les emprunts publics, se procure des fonds à moyen terme par la voie des placements privés. Les milieux investisseurs se limitent principalement aux banques, ainsi qu'aux assurances et caisses de pensions, pour lesquels l'apport minimum s'élève à 100 000 francs.

Bons du trésor: Le bon du trésor ou la rescription est le moyen propre à la Confédération de se procurer des capitaux à court terme. Il s'agit d'un titre escomptable et pouvant servir de gage, d'une durée habituelle de 3 à 24 mois, qui est placé exclusivement auprès des banques. La rémunération s'opère sur la base de l'escompte. Cela signifie que ce titre peut être émis à un prix inférieur à 100%, le remboursement étant effectué à 100% du montant nominal.

Créances comptables à court terme: En 1979, la créance comptable à court terme a été créée dans le but de développer le marché monétaire suisse et par la même d'élargir l'éventail des moyens propres à la Confédération de se procurer de l'argent. Il ne s'agit pas d'un titre, mais d'une créance comptable négociable. L'émission des créances comptables à court terme a lieu selon le système d'appel d'offres à l'instar des emprunts fédéraux. Cependant, aucun intérêt nominal n'est fixé. L'intérêt est servi sous forme d'un escompte lors de l'émission, à l'exemple des bons du trésor. Le remboursement s'ef-

erfolgt zu 100 Prozent des Nominalbetrages. Bisher wurden Laufzeiten von 1, 3, 6 und 12 Monaten gewählt. Die Stückelung beträgt 50 000 Franken. Bis zu einer Million Franken können Offerten ohne Preisangabe eingereicht werden.

Die Geldmarkt-Buchforderungen sind bei der Nationalbank diskontierbar, allerdings nicht zum offiziellen Satz, sondern zu Ankaufrispreisen, die von der Nationalbank auf Anfrage bekanntgegeben werden. Sie werden zudem zur Lombardierung entgegengenommen.

Geldmarkt-Kredite: Zur Abdeckung vorübergehender Bedarfsspitzen der Bundestresorerie werden bei den Banken Geldmarkt-Kredite mit einer Laufzeit von 1 bis 30 Tagen aufgenommen.

183 Bei der Erfüllung der mit der Tresorerie verbundenen Aufgaben arbeiten die zuständigen Stellen eng mit der Schweizerischen Nationalbank zusammen, um die Koordination zwischen der Tresorerie- und der Geldmengengenpolitik sicherzustellen.

fectue à 100% du montant nominal. Les durées choisies jusqu'ici s'étendent sur 1, 3, 6 ou 12 mois. Les coupures sont de 50 000 francs. Jusqu'à un montant d'un million de francs, des offres peuvent être présentées sans indication de prix.

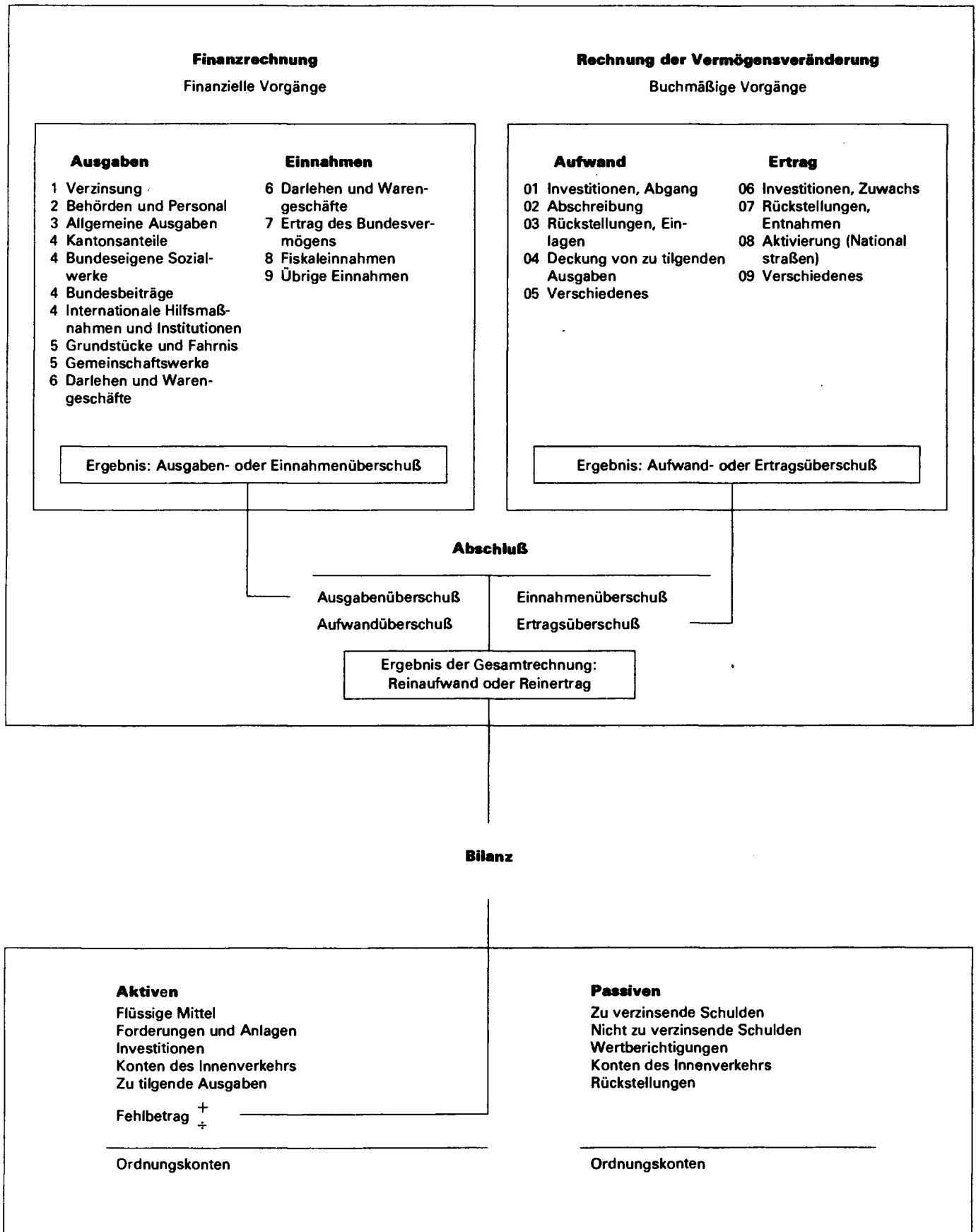
Les créances comptables à court terme sont bancables, non pas sans doute au taux officiel, mais à un prix que la Banque nationale communique sur demande. Elles ne sont d'ailleurs pas acceptées en nantissement.

Crédits à court terme: La Confédération, pour faire face à des besoins financiers temporaires élevés, recourt aux crédits à court terme des banques, d'une durée de 1 à 30 jours.

183 Dans l'accomplissement de ces tâches touchant à la trésorerie, les services compétents collaborent étroitement avec la Banque nationale suisse en vue de coordonner la politique de la trésorerie avec celle de la masse monétaire.

Gesamtrechnung

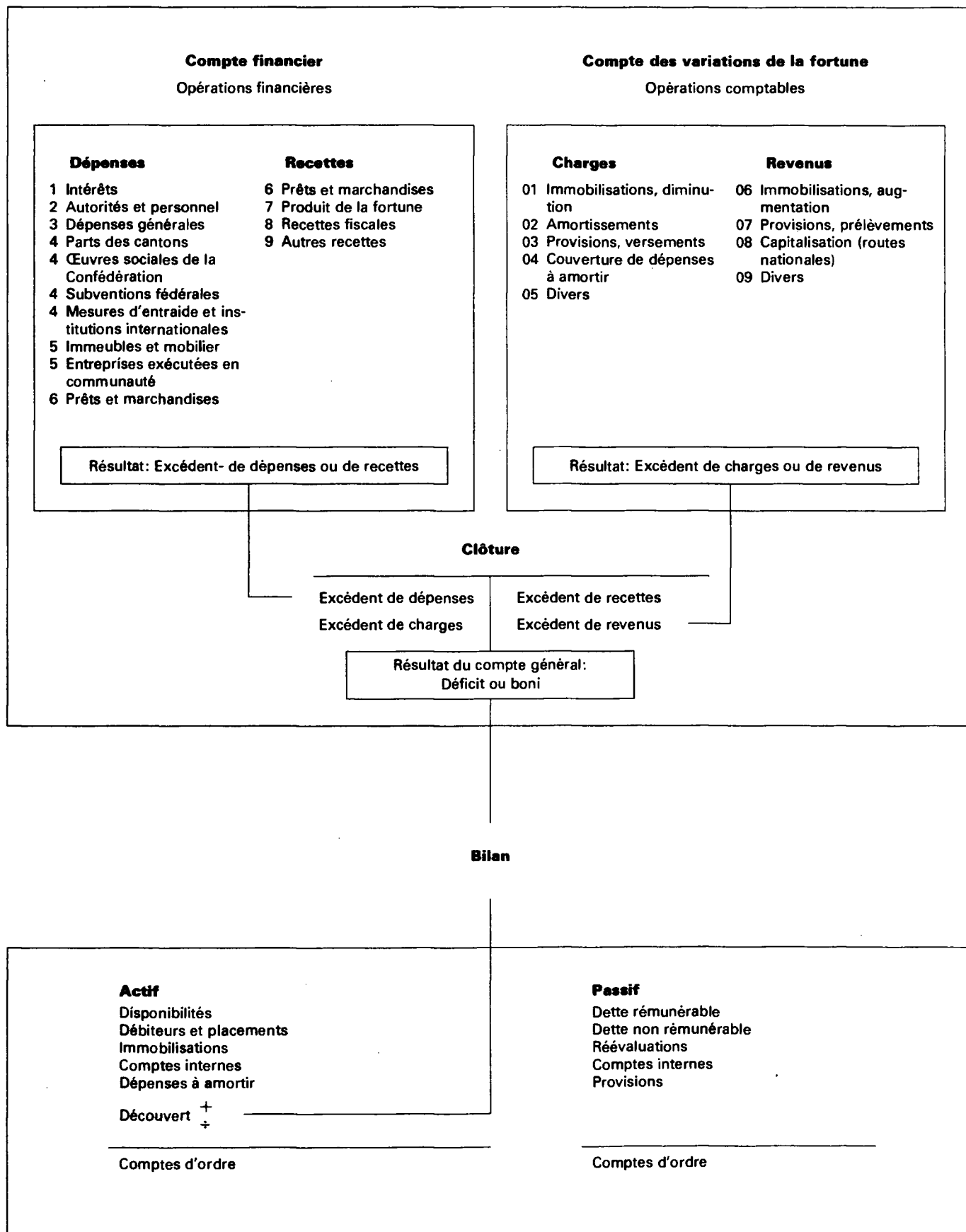
(Erfolgsrechnung)



19 Représentation du modèle comptable

Compte général

(Compte de résultats)



2 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen

21 Allgemeines

211 Die in der Finanzrechnung erfaßten Ausgaben und Einnahmen lassen sich unterteilen nach:

- Kosten- und Ertragsarten
→ **Sachgruppengliederung** (finanzwirtschaftliche Aspekte);
- Kostenstellen (Departemente und Ämter)
→ **Institutionelle Gliederung** (Verantwortlichkeit);
- Kostenträgern
→ **Gliederung nach Aufgabengebieten** (Mittelverwendung);
- volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten
→ **volkswirtschaftliche Gliederung** (gesamtwirtschaftliche Auswirkungen).

212 Wegen der beschränkten Darstellungsmöglichkeiten können die Finanzvorfälle im **Kontenplan** jeweils nur nach zwei Kriterien unterteilt werden. In Anbetracht der zentralen Bedeutung, die der Abgrenzung der Verantwortlichkeitsbereiche für die Haushaltsführung und die Haushaltskontrolle zukommt, sind die Ausgaben und Einnahmen in der Finanzrechnung primär nach der Organisationsstruktur (Institutionen) und innerhalb dieser nach Kosten- und Ertragsarten (Sachgruppen) gegliedert.

213 Die Gliederungen nach Aufgabengebieten und nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten sind nicht direkt aus der Rechnung ersichtlich; sie müssen auf finanzstatistischem Weg gewonnen werden.

22 Gliederung des Kontenplanes der Finanzrechnung

221 Die **institutionelle Gliederung** (Gliederung nach Institutionen) zeigt die Ausgaben und Einnahmen nach der Organisationsstruktur des Bundes:

- Eidgenössische Räte
- Eidgenössische Gerichte
- Bundesrat
- Bundeskanzlei
- Verwaltung, gegliedert nach den sieben Departementen und den Dienststellen.

Diese Gliederung entspricht zugleich der Zuständigkeit bzw. Verantwortlichkeit für die Verwaltung der Kredite und den Bezug der Einnahmen (Art. 31 FHG).

222 Die Ausgaben und Einnahmen der Dienststellen werden zusätzlich nach Kosten- und Ertragsarten, das heißt nach finanzwirtschaftlichen Gesichtspunkten unterteilt. Die **Sachgruppengliederung** umfaßt insgesamt **15 Hauptsachgruppen**:

Ausgaben

- Verzinsung
- Behörden
- Personal
- Allgemeine Ausgaben
- Kantonsanteile
- Bundeseigene Sozialwerke

2 Classification des dépenses et des recettes

21 Généralités

211 Les dépenses et recettes figurant au compte financier se répartissent selon les critères ci-après:

- selon la nature des coûts et des revenus
→ **classification spécifique** (sous l'angle de la gestion financière)
- selon leur imputabilité administrative (départements et offices)
→ **classification organique** (critère de la responsabilité administrative)
- par tâches
→ **classification fonctionnelle** (utilisation des fonds)
- par critères économiques
→ **classification économique** (incidences sur l'économie générale).

212 Faute de place pour les représenter, les opérations financières ne peuvent être réparties qu'en fonction de deux critères seulement dans le **plan comptable général**. Vu l'importance primordiale que revêt la délimitation des domaines d'attribution pour la gestion et le contrôle budgétaires, les dépenses et les recettes du compte financier s'articulent selon la structure organique (unités administratives) et, à l'intérieur de celle-ci, d'après les catégories de coûts et de revenus (groupes spécifiques).

213 Les classifications fonctionnelle et économique n'apparaissent pas directement dans le compte. Elles doivent être élaborées statistiquement.

22 Articulation du plan comptable général propre au compte financier

221 La **classification organique** (par unités administratives) présente les dépenses et les recettes selon la structure organique de la Confédération:

- Chambres fédérales
- Tribunaux fédéraux
- Conseil fédéral
- Chancellerie fédérale
- Administration, divisée en sept départements et en offices.

Cette classification est conforme tant à la compétence qu'à la responsabilité de gérer les crédits et d'encaisser les recettes (art. 31 de la loi sur les finances de la Confédération).

222 Les dépenses et les recettes des services sont en plus réparties selon la nature des coûts et des revenus, c'est-à-dire selon un critère financier. La **classification spécifique** comprend au total **15 groupes principaux**:

Dépenses

- Intérêts
- Autorités
- Personnel
- Dépenses générales
- Quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération
- Œuvres sociales de la Confédération

- Bundesbeiträge
- Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen
- Grundstücke und Fahrnis
- Gemeinschaftswerke (Nationalstraßen)
- Darlehen und Warengeschäfte

Einnahmen

- Rückzahlung von Darlehen und Erlös aus Warengeschäften
- Ertrag des Bundesvermögens
- Fiskaleinnahmen
- Übrige Einnahmen

Die **Hauptsachgruppen** sind weiter unterteilt in **Sachgruppen** und diese teilweise noch in **Sachuntergruppen**. Die letzte Stufe dieser hierarchischen Gliederung bilden die Einzelkonti, die sogenannten **Ausgaben- und Einnahmenrubriken**.

Beispiel

Sachhauptgruppe:	3	Allgemeine Ausgaben
Sachgruppe:	32	allgemeine Verwaltungsauslagen
Sachuntergruppe:	32.120	Vergütungen an PTT
Rubrik:	601.321.04	Posttaxen (eingestellt bei der Dienststelle 601 «Finanzverwaltung»)

Eine Übersicht über die Entwicklung der Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen findet sich im Tabellenteil der Botschaft.

23 Finanzstatistische Gliederungen von Ausgaben und Einnahmen

231 Mit der funktionalen Gliederung (Gliederung nach Aufgabengebieten) werden die Ausgaben den einzelnen staatlichen Aufgabenbereichen zugeordnet. Die Aufteilung der Ausgaben nach Tätigkeitsgebieten zeigt insbesondere, wieviel für die Erfüllung der verschiedenen Aufgaben aufgewendet wird und welche finanzielle Bedeutung den verschiedenen Aufgaben im Rahmen des Gesamthaushaltes zukommt. Diese Gliederung bildet eine der Grundlagen für finanzplanerische Prioritätsentscheide. Sie unterteilt den Haushalt nach folgenden 18 Hauptaufgaben:

- Behörden, allgemeine Verwaltung
- Rechtspflege
- Polizei
- Spezielle Dienste
- Beziehungen zum Ausland
- Landesverteidigung
- Unterricht und Forschung
- Kultur, Erholung und Sport
- Gesundheitswesen
- Umweltschutz
- Soziale Wohlfahrt
- Raumplanung / Regionale Entwicklungspolitik
- Verkehrs- und Energiewirtschaft
- Landwirtschaft und Ernährung
- Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei
- Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen
- Industrie, Gewerbe, Handel
- Finanzausgaben

Die weitere Unterteilung der Hauptaufgaben ist aus dem Tabellenteil der Botschaft ersichtlich.

- Subventions fédérales
- Mesures d'entraide et institutions internationales
- Immeubles et mobilier
- Entreprises exécutées en communauté (routes nationales)
- Prêts et marchandises

Recettes

- Remboursement de prêts et produit de la vente de marchandises
- Produit de la fortune
- Recettes fiscales
- Autres recettes

Ces **groupes spécifiques principaux** sont encore subdivisés en **groupes** et certains de ces derniers en **sous-groupes**. L'ultime degré de cette classification hiérarchique est constitué de comptes individuels, les «**articles de dépenses et de recettes**».

Exemple

Groupe spécifique principal:	3	Dépenses générales
Groupe:	32	Dépenses générales d'administration
Sous-groupe:	32.120	Bonifications aux PTT
Article:	601.321.04	Taxes postales (inscrites sous l'office 601 «Administration des finances»)

Les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat donnent un aperçu de l'évolution des dépenses et des recettes par groupes spécifiques.

23 Classification des dépenses et des recettes selon les critères de la statistique financière

231 La classification fonctionnelle (par groupes de tâches) répartit les dépenses et les recettes entre les différents domaines d'attribution de l'Etat. La ventilation des dépenses selon les domaines d'activité notamment à déterminer le coût d'exécution des diverses tâches et l'importance financière de ces dernières dans le budget global. Cette classification pose l'un des fondements préalables aux décisions de priorité en matière de planification financière. Elle subdivise le budget dans les 18 tâches principales ci-après:

- Autorités, administration générale
- Justice
- Police
- Services spéciaux
- Relations avec l'étranger
- Défense nationale
- Enseignement et recherche
- Culture, loisirs et sports
- Santé
- Protection de l'environnement
- Prévoyance sociale
- Aménagement du territoire/politique régionale de développement
- Communications et énergie
- Agriculture et alimentation
- Sylviculture, chasse et pêche
- Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
- Industrie, artisanat et commerce
- Dépenses du service financier

Les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat indiquent comment ces tâches sont subdivisées.

232 Die volkswirtschaftliche Gliederung (Gliederung nach volkswirtschaftlichen Kriterien) zeigt, zu welchen Teilen die staatlichen Ausgaben

- für **laufenden Konsum** sowie
- zur Schaffung von **Realkapital** (Eigeninvestitionen, Investitionsbeiträge, Darlehen)

verwendet werden und wer die Empfänger der Zahlungen sind (andere öffentliche Haushalte, Betriebe und Anstalten, Private als Produzenten, Konsumenten oder Arbeitnehmer, Ausland). Aufgrund dieser Gliederung lassen sich die Auswirkungen staatlicher Tätigkeit auf den gesamtwirtschaftlichen Kreislauf beurteilen und die öffentlichen Haushalte in die Nationale Buchhaltung einordnen. Nach der volkswirtschaftlichen Gliederung werden die Bundesausgaben in folgende Hauptgruppen unterteilt:

- Besoldungen
- Konsum von Gütern und Diensten
- Investitionen
- Übertragungen an Dritte
- Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes
- Übertragungen an öffentliche Haushalte
- Zinsen
- Darlehen und Beteiligungen

Die weiteren Unterteilungen der Hauptgruppen der volkswirtschaftlichen Gliederung kann dem Tabellenteil der Botschaft entnommen werden.

Volkswirtschaftlich wichtig ist die Unterscheidung zwischen **Investitionsausgaben** und **laufenden Ausgaben (Konsumausgaben)**.

Die **Investitionsausgaben** umfassen die Aufwendungen für den Erwerb oder die Erstellung von Vermögenswerten (**Realkapital**), die zur Aufgabenerfüllung notwendig sind und über mehrere Perioden genutzt werden können. Dazu gehören neben den **Eigeninvestitionen** auch **Investitionsbeiträge** und **Darlehen** (Inland und Ausland).

Die militärischen Investitionen (Bauten, Rüstungsmaterial) werden den laufenden Ausgaben zugerechnet.

Die **Eigeninvestitionen** werden in der **Bilanz** als Vermögenswerte eingestellt (aktiviert) und über ihre Nutzungsdauer abgeschrieben (vgl. die Verordnung vom 8. Dezember 1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung, SR 172.056.11). Auch die Darlehen werden aktiviert, während die **Investitionsbeiträge** gleich den laufenden Ausgaben derjenigen Rechnungsperiode angelastet werden, in der sie fällig werden.

Die **laufenden Ausgaben** umfassen die Aufwendungen für den Erwerb oder die Inanspruchnahme von Gütern, Dienstleistungen und Nutzungen, die zur Aufgabenerfüllung notwendig sind. Darunter fallen auch Beiträge an laufende Ausgaben von Kantonen oder Dritten sowie Beiträge an das Ausland.

Übertragungen (Transferzahlungen) sind Beiträge und Darlehen an andere öffentliche Haushalte, Betriebe und Anstalten, an Private oder an das Ausland. Es wird zwischen **Investitionsbeiträgen** und **Beiträgen an laufende Ausgaben** unterschieden.

Übertragungen können auch in **Subventionen** und **Übertragungen im engeren Sinn** unterteilt werden. Bei letzteren handelt es sich um Einkommensübertragungen ohne Gegenleistung (Renten). **Subventionen** sind dagegen Zahlungen an Produzenten, die an ein bestimmtes wirtschaftspolitisch erwünschtes Verhalten des Empfängers geknüpft sind.

232 La classification économique (répartition des dépenses selon des critères économiques) renseigne sur la part des dépenses que l'Etat utilise pour

- la **consommation courante**
- la création de **capital réel** (investissements propres, contributions à des investissements, prêts)

et sur les destinataires des paiements (autres collectivités publiques, entreprises et établissements, particuliers en tant que producteurs, consommateurs ou salariés, étranger). Elle permet d'analyser les incidences de l'activité de la Confédération sur les différents secteurs du circuit économique, ainsi que d'intégrer les finances publiques dans la Comptabilité nationale. Selon la classification économique, les dépenses de la Confédération se répartissent entre les groupes principaux suivants:

- Rémunérations
- Consommation de biens et services
- Investissements
- Transferts à des tiers
- Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération
- Transferts à des collectivités publiques
- Intérêts
- Prêts et participations

La subdivision de ces groupes se trouve dans les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat.

Il importe de distinguer, du point de vue économique, entre **dépenses d'investissement** et **dépenses courantes** (ou de **consommation**).

Les **dépenses d'investissement** servent à acquérir ou à créer les valeurs patrimoniales (**capital réel**) nécessaires à l'accomplissement des tâches et utilisables durant plusieurs exercices. En plus des **investissements propres**, elles comprennent les **contributions à des investissements** et les **prêts** (en Suisse et à l'étranger).

Les investissements militaires (constructions, matériel d'armement) se rangent parmi les dépenses courantes.

Les **investissements propres** sont portés au **bilan** comme valeurs patrimoniales (capitalisées) et amortis pendant leur durée d'utilisation (cf. l'ordonnance du 8 décembre 1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale, RS 172.056.11). Les prêts sont eux aussi capitalisés, tandis que les **contributions à des investissements** — à l'instar des dépenses courantes — sont portées au compte de l'exercice durant lequel elles sont échues.

Les **dépenses courantes** comprennent l'acquisition ou l'utilisation de marchandises, de services et de biens d'usage consommés au cours d'un exercice pour la réalisation des tâches. Ce terme comprend également les contributions à des dépenses courantes des cantons, de tiers ou à l'étranger.

Les **transferts** sont des contributions et des prêts à d'autres collectivités publiques, à des entreprises et établissements, à des privés ou à l'étranger. On distingue entre **contributions à des investissements** et **contributions à des dépenses courantes**.

Les transferts peuvent également être subdivisés en **subventions** et **transferts au sens restreint**. Ces derniers constituent des transferts de revenus sans contre-prestation (rentes). Les **subventions** sont par contre des paiements à des producteurs, qui sont liés à un certain comportement du destinataire souhaitable du point de vue de la politique économique.

233 Kombinierte Gliederungen:

- Die **kombinierte funktionale / volkswirtschaftliche Gliederung** der Ausgaben informiert über die ökonomische Bedeutung der Ausgaben für die einzelnen Aufgabengebiete. Daraus ist für jede Aufgabe ersichtlich, wieviel auf Investitionen, Konsum und Übertragungen entfallen.
- Der nach **Aufgabengebieten und Sachgruppen** kombinierten Gliederungen der Ausgaben kann entnommen werden, aus welchen Kostenarten sich die verschiedenen Aufgabengebiete zusammensetzen.

Die wichtigsten Ergebnisse der kombinierten Gliederungen sind im Tabellenteil der Botschaft zusammengefaßt.

3 Kreditarten

Bundesrat und Parlament stehen zur Steuerung und Kontrolle der Ausgaben verschiedene **Kreditinstrumente** zur Verfügung. Nach ihrer zeitlichen Wirksamkeit lassen sich diese unterteilen in

- Kredite im Rahmen des jährlichen Voranschlags (Zahlungskredite);
- Kredite, die über mehrere Jahre wirksam sind (Verpflichtungskredite und Zahlungsrahmen).

31 Zahlungskredite

Zur Steuerung und Kontrolle der Ausgaben während eines einzelnen Budgetjahres dienen die **Zahlungskredite**. Diese ermächtigen die Verwaltung, für den angegebenen Zweck und bis zum bewilligten Betrag während des Voranschlagsjahres zu Lasten einer bestimmten Rubrik Zahlungen zu leisten.

Das System der Zahlungskredite erlaubt Bundesrat und Parlament eine umfassende Kontrolle der jährlichen Ausgaben. Der effektiven Ausgabensteuerung — durch Kürzungen, Erhöhungen oder zeitliche Erstreckungen — sind jedoch im Rahmen der Budgetierung recht enge Grenzen gesetzt.

Außer durch rechtliche Bindungen, die bestimmte Ausgabenpositionen der Beeinflussung durch Kreditinstrumente zum vornherein entziehen (Automatismen, Defizitdeckungen, feste Betriebsbeiträge), wird der Handlungsspielraum für die Aufstellung des Voranschlags vor allem durch früher eingegangene Verpflichtungen und langfristige Sachpläne eingeschränkt. Die im Voranschlagsjahr fällig werdenden Zahlungen stellen in diesen Fällen die nicht mehr vermeidliche Konsequenz früher getroffener Entscheidungen dar.

Zur wirksamen Steuerung von Ausgaben für komplexe, mehrjährige Vorhaben bedarf es längerfristig wirksamer Kreditinstrumente, die bereits in den Voranschlag vorangehenden Planungs- und Entscheidungsphasen ansetzen.

32 Verpflichtungskredite

Zur frühzeitigen Erfassung und Steuerung der finanziellen Auswirkungen komplexer Geschäfte, deren Realisierung den Bund über mehrere Jahre verpflichtet, kann das Parlament **Verpflichtungskredite** bewilligen. Diese ermächtigen, für ein bestimmtes Vorhaben bzw. eine Gruppe gleichartiger Vor-

233 Classifications combinées:

- La **classification combinée, à la fois fonctionnelle et économique** des dépenses renseigne sur le caractère économique des dépenses dans chaque domaine d'activité. Il est ainsi possible de savoir quelle part de chaque tâche est investie, consommée ou transférée.
- La classification combinée des dépenses selon les **tâches et les groupes spécifiques** indique le genre des dépenses consacrées aux diverses fonctions.

Les principaux résultats des classifications combinées sont récapitulés dans les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat.

3 Définitions des différents crédits

Le Conseil fédéral et le Parlement disposent de différents **instruments de crédit** pour infléchir et contrôler les dépenses. Ceux-ci se répartissent, selon la durée de leur efficacité, entre

- crédits alloués dans le cadre du budget annuel (crédits de paiements)
- crédits s'étendant sur plusieurs années (crédits d'engagements et plafonds de dépenses).

31 Crédits de paiements

La régulation et le contrôle des dépenses au cours d'un exercice budgétaire se font au moyen des **crédits de paiements**. Ceux-ci autorisent l'administration à effectuer, pendant l'année budgétaire et à la charge d'un article bien défini, des paiements pour le but indiqué et jusqu'à concurrence du montant accordé.

Le système des crédits de paiements permet au Conseil fédéral et au Parlement de contrôler l'ensemble des dépenses d'une année. Les possibilités d'agir réellement sur les dépenses lors de la budgétisation en les réduisant, les augmentant ou les étalant sur plusieurs années sont en revanche très limitées.

Abstraction faite des contraintes légales (automatismes, couverture de déficits, subventions fixes à l'exploitation), qui nous empêchent d'emblée d'influer sur certains articles de dépenses au moyen des instruments susmentionnés, la marge de manœuvre existant lors de l'établissement du budget est avant tout restreinte par des engagements contractés précédemment et des plans spécifiques à long terme. En pareils cas, les paiements échus durant l'exercice budgétaire sont la conséquence inévitable de décisions prises antérieurement.

Afin d'influencer efficacement les dépenses pour des projets complexes s'étendant sur plusieurs années, il faut disposer d'instruments de crédit qui agissent à long terme et interviennent au cours des phases de planification et de décision précédant l'élaboration du budget.

32 Crédits d'engagements

Afin de connaître suffisamment tôt — de manière à pouvoir prendre les mesures adéquates — les incidences financières de certains projets complexes dont la réalisation engage la Confédération pour plusieurs années, le Parlement peut ouvrir des **crédits d'engagements**. Ceux-ci autorisent l'adminis-

haben bis zum bewilligten Höchstbetrag finanzielle Verpflichtungen einzugehen.

Verpflichtungskredite sind insbesondere erforderlich für:

- Bauvorhaben und Liegenschaftskäufe;
- Entwicklungs-, Forschungs- und Beschaffungsvorhaben größeren Umfanges;
- Zusicherung von Beiträgen, die erst in späteren Jahren ausbezahlt sind;
- Übernahme von Bürgschaften und sonstiger Gewährleistungen.

33 Zahlungsrahmen

Der **Zahlungsrahmen** ist ein von der Bundesversammlung für mehrere Jahre festgesetzter Betrag der Zahlungskredite für eine bestimmte Aufgabe.

Er stellt keine Ausgabenbewilligung dar.

Zahlungsrahmen sind in den Bereichen zu beantragen, bei denen Zusicherungen und Zahlungen in das gleiche Jahr fallen und gleichzeitig eine längerfristige Ausgabensteuerung geboten ist.

34 Übersicht über die Kreditbegriffe im einzelnen

341 Der Zahlungskredit ermächtigt die Verwaltungseinheit, Zahlungen für den angegebenen Zweck und innerhalb des bewilligten Betrages während des Rechnungsjahres zulasten einer bestimmten Rubrik zu leisten.

341.1 Der Voranschlagskredit ist ein mit dem Voranschlag bewilligter Zahlungskredit.

Beim Aufstellen des Voranschlages ist von den rechtlichen Grundlagen auszugehen, die im Zeitpunkt, zu dem der Bundesrat den Entwurf zum Voranschlag verabschiedet, in Kraft stehen.

Ausgaben für neue Vorhaben, die zu diesem Zeitpunkt noch keine rechtliche Grundlage haben und deren finanzielle Auswirkungen für das Voranschlagsjahr sich bereits ermitteln lassen, sind in den Voranschlag aufzunehmen. Die Kredite bleiben bis zum Inkrafttreten der rechtlichen Grundlage **gesperrt**. Sie sind in der Botschaft zum Voranschlag in einer besonderen Aufstellung auszuweisen.

- Der **gewöhnliche Voranschlagskredit** dient einer einzelnen Dienststelle für einen bestimmten, durch die Rubrik umschriebenen Zweck.
- Der **Globalkredit** ist ein Zahlungskredit mit allgemein umschriebener Zweckbestimmung; er wird namentlich beantragt für die Abwicklung einer Vielzahl von Verpflichtungen, für die zentrale Materialbeschaffung durch Einkaufsstellen oder zur Erleichterung der Kreditbewirtschaftung.

Durch **Kreditabtretung** kann der Bundesrat oder eine von ihm ermächtigte Stelle aus einem Globalkredit einzelnen Verwaltungseinheiten Kreditbeträge zuweisen. Sie wird zum Beispiel bei den für das Personalwesen eingestellten Globalkrediten, die bei der Budgetierung den einzelnen Dienststellen nicht genau zugeteilt werden können, angewendet.

341.2 Der Nachtragskredit ist ein nachträglich bewilligter Zahlungskredit, der den Voranschlag ergänzt.

tration à engager, pour un projet unique ou un groupe de projets semblables, des dépenses jusqu'à concurrence du plafond voté.

Les crédits d'engagements sont notamment requis pour

- des projets de construction et l'achat d'immeubles
- des programmes de développement, de recherche et d'acquisition d'une certaine ampleur
- l'octroi de contributions à verser au cours des années ultérieures
- l'octroi de cautions et d'autres garanties.

33 Plafonds de dépenses

Le **plafond de dépenses** est le volume de crédits de paiements que le Parlement affecte à une certaine tâche au cours d'une période pluriannuelle.

Il ne vaut pas autorisation de dépenses.

Des plafonds de dépenses seront sollicités pour les groupes de tâches pour lesquels les crédits sont alloués et payés la même année et où il y a lieu en outre d'orienter les dépenses à long terme.

34 Définition des différents crédits

341 Le crédit de paiement autorise l'unité administrative à effectuer durant l'exercice budgétaire, à la charge d'un article donné, des paiements aux fins indiquées et jusqu'à concurrence du montant voté.

341.1 Le crédit budgétaire est un crédit de paiement voté dans le cadre du budget.

L'établissement du projet de budget est régi par les bases légales en vigueur au moment de son adoption par le Conseil fédéral.

Les dépenses destinées à de nouveaux projets encore dépourvus de base légale, mais dont on peut d'ores et déjà déterminer l'incidence financière sur l'exercice budgétaire, sont également portées au budget. Les crédits demeurent toutefois **bloqués** jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale. Ils font l'objet d'un relevé ad hoc inséré dans le message sur le budget.

- Le **crédit budgétaire ordinaire** est le crédit dont dispose un office pour faire face aux buts définis par l'article.
- Le **crédit global** est un crédit de paiement dont l'affectation n'est définie qu'en termes généraux. Il est notamment destiné à assurer l'exécution d'engagements les plus divers, à financer l'acquisition de matériel par les services centraux d'achat ou encore à faciliter la gestion des crédits.

Par la **cession de crédit**, le Conseil fédéral ou un office auquel il donne l'autorisation peut attribuer à certaines unités administratives des crédits partiels à valoir sur un crédit global. La cession de crédit est applicable, par exemple pour les crédits globaux afférents au personnel, lesquels ne peuvent pas être attribués exactement à chaque office lors de l'établissement du budget.

341.2 Le crédit supplémentaire est un crédit de paiement autorisé après coup en complément du budget.

Nachtragskredite sind unverzüglich anzufordern, wenn eine Ausgabe im Voranschlagsjahr unvermeidlich ist und kein ausreichender Voranschlagskredit zur Verfügung steht.

Im Begehren sind der Kreditbedarf eingehend zu begründen und die wichtigsten Berechnungsgrundlagen (Preis, Menge, Währungskurs usw.) darzulegen. Es ist nachzuweisen, warum die Ausgabe nicht rechtzeitig vorausgesehen werden konnte, die Verzögerung der Zahlung zu erheblichen Nachteilen führen würde und warum nicht bis zum nächsten Voranschlag oder Nachtrag zugewartet werden kann.

- Der **ordentliche Nachtragskredit** (ohne Vorschuß) wird von den eidgenössischen Räten mit dem Nachtrag I (Juni-Session) oder II (Dezember-Session) zum Voranschlag bewilligt.
- Der **Nachtragskredit mit Vorschuß**: Bei zeitlicher Dringlichkeit wird der Nachtragskredit in der Regel vom Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation (**gewöhnlicher Vorschuß**) oder ausnahmsweise und bei besonderer Dringlichkeit vom Bundesrat allein (**dringlicher Vorschuß**) gewährt.
Bevorschußte Nachträge sind den eidgenössischen Räten mit der nächsten Nachtragsbotschaft oder mit der Staatsrechnung zur Genehmigung vorzulegen.
- Die **Kreditüberschreitung** ist der Kredit, den der Bundesrat wegen Dringlichkeit nach der Verabschiedung seiner Botschaft zum Nachtrag II bewilligt.
- Durch **Kreditübertragung** wird zur Fortsetzung oder Beendigung eines bestimmten Vorhabens, für das der bewilligte Kredit nicht ausreicht, ein im Vorjahr nicht voll beanspruchter Zahlungskredit auf das Rechnungsjahr übertragen. Kreditübertragungen werden von den eidgenössischen Räten zusammen mit den Nachträgen gewährt. Sie können nötigenfalls bevorschußt werden.
Übersteigt der Mehrbedarf den im Vorjahr nicht beanspruchten Kreditrest, so ist für den ganzen Betrag ein Nachtragskredit zu beantragen.

342 Der Verpflichtungskredit gibt die Ermächtigung, für ein bestimmtes Vorhaben oder eine Gruppe gleichartiger Vorhaben bis zum bewilligten Höchstbetrag finanzielle Verpflichtungen einzugehen.

Verpflichtungskredite werden entweder aufgrund einer Botschaft mit besonderem Bundesbeschluß oder zusammen mit dem Voranschlag oder den Nachträgen bewilligt.

Sie ermächtigen nicht, Zahlungen zu leisten.

342.1 Arten der Verpflichtungskredite

- Die **Objektkredite** sind Verpflichtungskredite für bestimmte Bauvorhaben, Liegenschaftskäufe und Materialbeschaffungen.
Für Bauvorhaben und Liegenschaftskäufe im bundeseigenen Bereich wird eine separate Botschaft verlangt, sofern der Objektkredit 2 Millionen Franken übersteigt (sog. Botschaftsvorhaben). Objektkredite unter dieser Limite können zusammen mit dem Budget (Objektverzeichnis) oder den Nachträgen verlangt werden.
- Der **Jahreszusicherungskredit** ist die mit dem Voranschlag erteilte Ermächtigung, während des Voranschlagsjahres im Rahmen des bewilligten Kredites finanzielle Leistungen zuzusichern, wobei die Geltungsdauer der einzelnen Zusicherung in der Regel beschränkt wird.

Il doit être sollicité immédiatement lorsqu'une dépense ne peut être évitée au cours de l'exercice budgétaire et que l'on ne dispose pas d'un crédit budgétaire suffisant.

Le crédit sera dûment justifié dans la requête qui fera en outre état des principales bases de calcul (prix, quantité, cours de change, etc.). On indiquera pourquoi la dépense ne pouvait être prévue à temps, pourquoi le retard du paiement entraînerait de graves inconvénients et pourquoi on ne saurait attendre jusqu'au prochain budget ou supplément budgétaire.

- Le **crédit supplémentaire ordinaire** est ouvert par les Chambres fédérales avec le premier ou le deuxième supplément budgétaire (respectivement session de juin ou de décembre).
- Le **crédit supplémentaire provisoire**: en cas d'urgence, le crédit supplémentaire est en règle générale accordé par le Conseil fédéral avec l'assentiment de la Délégation des finances (**crédit provisoire ordinaire**) ou exceptionnellement, si c'est très urgent, par le seul Conseil fédéral (**crédit provisoire urgent**).
Les crédits provisoires seront soumis pour approbation aux Chambres fédérales lors du prochain message concernant le supplément budgétaire ou conjointement avec le compte d'Etat.
- Le **dépassement de crédit** est le crédit que le Conseil fédéral est amené à voter, en cas d'impérieuse nécessité, postérieurement à l'adoption du message sur le second supplément budgétaire.
- Le **crédit reporté** consiste en un crédit de paiement non utilisé entièrement l'année précédente et reporté en vue de poursuivre ou d'achever un projet pour lequel le budget de l'année en cours ne prévoit pas un crédit suffisant. Les crédits reportés sont votés par les Chambres fédérales concurremment avec les suppléments budgétaires. Ils peuvent faire au besoin l'objet de crédits provisoires.
Si la rallonge nécessaire est supérieure au solde non utilisé de l'exercice précédent, il y a lieu de solliciter un crédit supplémentaire pour la totalité du montant.

342 Le crédit d'engagement autorise le Conseil fédéral à engager pour un projet unique ou un groupe de projets similaires, des dépenses jusqu'à concurrence du plafond voté.

Les crédits d'engagements sont votés soit sur la base d'un message avec arrêté fédéral y relatif ou dans le cadre du budget ou de ses suppléments.

Ils n'autorisent pas à effectuer des paiements.

342.1 Les différents crédits d'engagements

- Le **crédit d'ouvrage** est un crédit d'engagement destiné à certains projets de construction, achats d'immeubles et acquisitions de matériel.
Les projets de construction et d'achats d'immeubles relevant du propre domaine de la Confédération requièrent un message séparé si le crédit d'ouvrage excède 2 millions de francs (projets donnant lieu à des messages). Les crédits d'ouvrages inférieurs à cette limite peuvent être sollicités dans le cadre du budget (liste des ouvrages) ou de ses suppléments.
- Le **crédit annuel d'engagement** est l'autorisation donnée par la voie du budget d'allouer pendant l'exercice budgétaire certaines prestations financières jusqu'à concurrence du crédit voté. L'octroi de la prestation est en principe subordonné à l'utilisation des fonds dans un certain délai.

- Der **Gesamtkredit** faßt mehrere, von den eidgenössischen Räten einzeln spezifizierte Verpflichtungskredite zusammen.
Meist räumt das Parlament dem Bundesrat die Kompetenz ein, innerhalb des Gesamtkredites geringfügige Verschiebungen zwischen den verschiedenen Objektkrediten vorzunehmen. Als geringfügig gilt eine **Kreditverschiebung**, wenn sie die für das betreffende Vorhaben maßgebliche Teuerung nicht überschreitet und die ursprüngliche Zweckbestimmung wahr.
- Der **Rahmenkredit** ist ein Verpflichtungskredit mit delegierter Spezifikationsbefugnis. Der Bundesrat oder die Verwaltung kann im Rahmen der von den eidgenössischen Räten allgemein umschriebenen Zwecksetzung bis zum bewilligten Kreditbetrag einzelne Verpflichtungskredite ausscheiden.
- Der **Sammelkredit** ist ein Verpflichtungskredit in der Form des Gesamtkredites oder des Rahmenkredites.

342.2 Mit dem **Zusatzkredit** ergänzt das Parlament einen ungenügenden Verpflichtungskredit. Zusatzkredite werden im gleichen Verfahren wie der ursprüngliche Verpflichtungskredit bewilligt.

- Zusatzkredite sind unverzüglich und vor dem Eingehen der Verpflichtungen zu begehren. Für teuerungs- und währungsbedingte Mehrkosten kann der Zusatzkredit beantragt werden, wenn die Ausführung des Vorhabens abgeschlossen ist. Die Zahlungen dürfen indessen in keinem Fall den ursprünglichen Verpflichtungskredit übersteigen.
- Erträgt die Ausführung oder Fortsetzung eines Vorhabens, für das der bewilligte Verpflichtungskredit nicht genügt, keinen Aufschub, kann der Bundesrat entweder mit vorgängiger Zustimmung der Finanzdelegation der eidgenössischen Räte (Zusatzkredit mit gewöhnlichem Vorschuß) oder bei außerordentlicher Dringlichkeit von sich aus (Zusatzkredit mit dringlichem Vorschuß) die zuständige Stelle ermächtigen, die Verpflichtungen einzugehen. Er holt nachträglich im ordentlichen Verfahren die Genehmigung durch die eidgenössischen Räte ein.

4 Sachwortregister

Die Verweise beziehen sich auf die Ziffern 1–3 der Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes (Begriffe durch Fettdruck hervorgehoben).

	Ziff.
Aktiven	163
Aktivierung	142
Anleihen	182
Aufgabengliederung	231
Aufwand	142
— überschuß	151
Ausgaben	131, 132, 222
— überschuß	151
— rubrik	222
Betriebsrechnung	115
Bilanz	122, 162
Bruttodarstellung	135
Budgetprinzipien	135

- Le **crédit d'ensemble** regroupe plusieurs crédits d'engagements spécifiés par les Chambres fédérales.

Le plus souvent, le Parlement donne au Conseil fédéral la compétence de modifier quelque peu les divers crédits d'ouvrages à l'intérieur du crédit d'ensemble. Un **transfert de crédit** est réputé modeste lorsqu'il n'excède pas le renchérissement admis pour le projet en cause et qu'il ne porte pas atteinte à son affectation initiale.

- Le **crédit-cadre** est un crédit d'engagement assorti d'un pouvoir de délégation. Le Conseil fédéral ou l'administration peut, dans les limites des objectifs définis par l'Assemblée fédérale, libérer des crédits d'engagements opérationnels jusqu'à concurrence du crédit de programme voté.
- Le **crédit de programme** est un crédit d'engagement qui peut prendre la forme d'un crédit d'ensemble ou d'un crédit-cadre.

342.2 En votant un **crédit additionnel**, le Parlement complète un crédit d'engagement jugé insuffisant. Les crédits additionnels sont ouverts selon la même procédure que le crédit d'engagement initial.

- Les crédits additionnels doivent être demandés immédiatement, c'est-à-dire avant que les dépenses ne soient engagées. Ils peuvent être sollicités pour des dépenses supplémentaires dues au renchérissement ou à des facteurs monétaires, lorsque la réalisation du projet est achevée. Les paiements ne sauraient en aucun cas dépasser le crédit d'engagement voté.
- Si l'exécution ou la poursuite d'un projet, pour lequel le crédit d'engagement voté est insuffisant, ne souffre aucun retard, le Conseil fédéral peut autoriser le service compétent, soit avec l'assentiment préalable de la Délégation parlementaire des finances (crédit provisoire ordinaire), soit, en cas d'impérieuse nécessité, de son propre gré (crédit provisoire urgent), à engager des dépenses. Il requiert ultérieurement, suivant la procédure ordinaire, l'approbation des Chambres fédérales.

4 Index

Les renvois se rapportent aux chiffres 1 à 3 des Explications générales concernant les finances de la Confédération (termes en caractères gras).

	Chiffre
Actif	163
Annualité	135
Article de dépenses	222
— recettes	222
Bilan	122, 162
Blocage de crédits	341.1
Boni	151
Bons du trésor	182
Capital réel	232
Capitalisation	142
Cession de crédits	341.1
Charges	142

	Ziff.		Chiffre
Bundesrechnung	115	Classification des tâches	233
Bundestresorerie	18, 181	Classification économique	211, 232
Darlehen	232	Classification fonctionnelle	211, 231
Deckungserfolg	152	Classification fonctionnelle et économique	233
Eigeninvestitionen	232	Classification organique	211, 221
Einheit	135	Classification par groupes de tâches	231
Einnahmen	131, 132, 222	Classification selon les critères de la statistique financière	23
— überschuß	151	Classification spécifique	211, 222, 233
— rubrik	222	Comptabilité privée	112
Erfolgsrechnung	112	Compte capital	122, 161
Ertrag	142	Compte de financement	112
— überschuß	151	Comptes de la Confédération	115
Eventualforderungen	167	Compte de résultats	112
— Verpflichtungen	167	Compte des investissements	114
Finanzierungserfolg	132	Compte des variations de la fortune	122, 131, 132, 14, 144
Finanzierungsrechnung	112	Compte d'Etat	122
Finanzrechnung	122, 13	Compte d'exploitation	115
finanzstatistische Gliederungen	23	Compte financier	122, 131, 133, 144
funktionelle Gliederung	231	Compte général	122, 144, 15
funktional/volkswirtschaftliche Gliederung	233	Compte d'ordre	167
Geldmarkt-Buchforderungen	182	Comptes de frais	112, 115
Geldmarkt-Kredite	182	Comptes publics	113
Gesamtkredit	342.1	Contributions à des investissements	232
Gesamtrechnung	122, 15	Créances comptables à court terme	182
Gliederung nach Aufgabengebieten	211, 231	Créances conditionnelles	167
Gliederung nach Institutionen	221	Crédit additionnel	342.2
Gliederung nach volkswirtschaftlichen Kriterien	232	Crédit annuel d'engagement	342.1
Globalkredit	341.1	Crédit budgétaire	341.1
Hauptsachgruppen	222	Crédit-cadre	342.1
Institutionelle Gliederung	136, 211, 221	Crédit d'engagement	32, 342
Interner Verrechnungsverkehr	163, 164	Crédit d'ensemble	342.1
Inventarverordnung	163, 232	Crédit de paiement	134, 31, 341
Investitionen (Investitionsausgaben)	163, 232	Crédit de programme	342.1
Investitionsbeiträge	232	Crédit d'ouvrage	342.1
Investitionsrechnung	114	Crédit global	341.1
Jahreszusicherungskredite	342.1	Crédit provisoire (lors de crédits supplémentaires)	341.2
Jährlichkeit	135	Crédit supplémentaire	341.2
Kantonales Modell	114	— ordinaire	341.2
Kapitalrechnung	122, 161	— provisoire	341.2
Kontenplan	212, 22	Crédits à court terme	182
Kostenrechnung	112, 115	Découvert (du bilan)	153, 165
Kreditabtretung	341.1	Déficit	151
Kreditinstrumente	3	Degré de couverture	152
Kreditüberschreitung	341.2	Dépassement de crédit	341.2
Kreditübertragung	341.2	Dépenses	131, 222
Kreditverschiebung	342.1	Dépenses à amortir	163
Laufende Ausgaben (Konsum)	232	Dépenses courantes (consommation)	232
Nachtragskredit	341.2	Dette	164
— ordentlicher	341.2	Emprunts	182
— mit Vorschuß	341.2	Engagements conditionnels	167
Neues Rechnungsmodell der Konkurrenz	114	Entreprises et établissements non autonomes	171
Neutralisierung	142	Etat de la fortune	162
Objektkredit	342.1	Excédent de charges	151
Ordnungskonten	167	Excédent de dépenses	151
Passiven	164	Excédent de recettes	151
Passivierung	142	Excédent de revenus	151
Privatwirtschaftliches Rechnungswesen	112	Fonds spéciaux	167
Rahmenkredit	342.1	Fortune de l'Etat	141
Realkapital	232	Groupes spécifiques	136
		Groupes spécifiques principaux	222

	Ziff.		Chiffre
Rahmenkredit	342.1	Inscription au passif	142
Realkapital	232	Instruments de crédit	3
Rechnungsmodell des Bundes	19	Inventaire, ordonnance sur l'	163, 232
Rechnungssystem des Bundes	12	Investissements (dépenses d'investissements)	163, 232
Rechnung der Vermögensveränderungen	122, 14	Investissements propres	232
Reinaufwand	151	Modèle cantonal	114
Reinertrag	151	Modèle comptable de la Confédération	19
Rubrik	222	Neutralisation	142
Rückstellungen	142, 164	Non-contraction	135
Sachgruppengliederung	136, 211, 222	Nouveau modèle comptable de la Confédération des directeurs cantonaux des finances	114
Sachgruppen	222	Opérations internes de compensation	163, 164
Sachuntergruppen	222	Passif	164
Sammelkredit	342.1	Plafond de dépenses	33
Schatzanweisungen	182	Plan comptable général	212
Staatliche Rechnung	113	Prêts	232
Staatsrechnung	122	Principes budgétaires	135
Staatsvermögen	141	Produit brut	135
Sonderrechnungen	17	Provisions	142, 164
Sperrung von Krediten	341.1	Recettes	131, 222
Spezialfonds	166	Réévaluations	164
Spezifikation	135	Relevés de trésorerie	115
Subventionen	232	Report de crédit	341.2
Transferzahlungen	232	Rescriptions	182
Tresorerie	18, 181	Revenus	142
Tresorerieausweis	115	Sous-groupes (spécifiques)	222
Übertragungen	232	Spécialité	135
— im engeren Sinn	232	Subventions	232
Unselbständige Betriebe und Anstalten	171, 172	Système comptable de la Confédération	12
Vermögenslage	162	Taux de financement	132, 141
Vermögensveränderung	14	Transfert de crédit	342.1
Verpflichtungskredit	32, 342	Transferts	232
Volkswirtschaftliche Gliederung	211, 232	Transferts au sens restreint	232
Vollständigkeit	135	Trésorerie de la Confédération	18, 181
Voranschlagskredit	341.1	Unité	135
Vorschuß (bei Nachtragskrediten)	341.2	Universalité	135
Wertberichtigungen	164	Variations de la fortune	14
Zahlungskredit	31, 341		
Zahlungsrahmen	33		
Zusatzkredit	342.2		
zu tilgende Ausgaben	163		

VORANSCHLAG

BUDGET

Finanzvoranschlag

Budget financier

Inhaltsverzeichnis

1 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen	402
2 Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen nach Dienststellen	403
3 Finanzvoranschlag	406

Table des matières

1 Classification des dépenses et des recettes	402
2 Récapitulation des dépenses et des recettes selon les offices	403
3 Budget financier	406

Gliederung der Ausgaben und Einnahmen — Classification des dépenses et des recettes

Dezimalnumerierung
Numérotation décimale

Institutionelle Gliederung

a) nach Departementen:

Behörden und Gerichte	100
Departement für auswärtige Angelegenheiten	200
Departement des Innern.	300
Justiz- und Polizeidepartement.	400
Militärdepartement	500
Finanzdepartement	600
Volkswirtschaftsdepartement.	700
Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement.	800

b) nach Dienststellen:
Siehe Seiten 403—405

Gliederung nach Sachgruppen

a) Hauptgruppen

Verzinsung	10—19
Behörden	20
Personal.	21—29
Allgemeine Ausgaben	30—39
Kantonsanteile.	40,0
Bundeseigene Sozialwerke	40,5
Bundesbeiträge	41—48
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	49
Grundstücke und Fahrnis	50—55
Gemeinschaftswerke	56—59
Darlehen und Warengeschäfte.	60—69
Ertrag des Bundesvermögens	70—79
Fiskaleinnahmen	80—89
Übrige Einnahmen	90—99

b) Untergruppen:
Siehe Tabellen Seiten 204 ff.

Interne Gliederung

Gemäß individuellen Bedürfnissen der Dienststellen

Aufbau einer Rubrik

Institutionelle Gliederung	501
Gliederung nach Sachgruppen.	21
Interne Gliederung	6
Weitere Spezifikationen	02
Dienstkleider des Lehrpersonals.	501.216.02

Weitere Spezifikation der Ausgaben und Einnahmen:

Funktionale Gliederung der Ausgaben

Siehe Tabellen Seiten 234 ff.

Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben

Siehe Tabellen Seite 242.

Classification organique

a) par départements:

Autorités et tribunaux
Département des affaires étrangères
Département de l'intérieur
Département de justice et police
Département militaire
Département des finances
Département de l'économie publique
Département des transports, des communications et de l'énergie

b) par offices:
Voir pages 403—405

Classification spécifique

a) Groupes principaux:

Intérêts
Autorités
Personnel
Dépenses générales
Parts cantonales
Œuvres sociales de la Confédération
Subventions fédérales
Mesures d'entraide et institutions internationales
Immeubles et mobilier
Entreprises exécutées en communauté
Prêts et marchandises
Produit de la fortune
Recettes fiscales
Autres recettes

b) Sous-groupes:
Voir tables pages 204 ss.

Classification interne

Selon les besoins individuels des offices

Structure d'un article

Classification organique
Classification spécifique
Classification interne
Spécification complémentaire
Uniformes des instructeurs

Spécification complémentaire des dépenses et des recettes:

Classification fonctionnelle des dépenses

Voir tables pages 234 ss.

Classification économique des dépenses

Voir tables page 242.

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	Einnahmenüberschuß	473 792 190		Excédent des recettes	
	Total	298 499 954 796	30 323 746 986	Total	
	1 Behörden und Gerichte	506 968 385	34 503 200	1 Autorités et tribunaux	
406	101 Eidgenössische Räte	24 680 800	—	101 Chambres fédérales	406
407	103 Bundesrat	3 833 000	—	103 Conseil fédéral	407
407	104 Bundeskanzlei	447 817 085	30 285 000	104 Chancellerie fédérale	407
408	105 Bundesgericht	23 639 800	4 064 000	105 Tribunal fédéral	408
409	106 Versicherungsgericht	6 997 700	154 200	106 Tribunal des assurances	409
	2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	1 258 953 700	32 754 800	2 Département des affaires étrangères	
410	201 Departement für auswärtige An- gelegenheiten	464 596 400	32 754 800	201 Département des affaires étran- gères	410
413	202 Direktion für Entwicklungszusam- menarbeit und humanitäre Hilfe	794 357 300	—	202 Direction de la coopération au dé- veloppement et de l'aide humani- taire	413
	3 Departement des Innern	9 265 033 780	78 782 400	3 Département de l'intérieur	
414	301 Generalsekretariat	4 482 780	45 000	301 Secrétariat général	414
417	305 Bundesarchiv	1 896 700	—	305 Archives fédérales	417
417	306 Bundesamt für Kultur	150 394 100	642 800	306 Office fédéral de la culture	417
419	310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft	425 884 300	4843 000	310 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage	419
421	311 Meteorologische Anstalt	30 976 100	763 100	311 Institut de météorologie	421
423	314 Amt für Bundesbauten	522 741 800	390 000	314 Office des constructions fédérales	423
425	316 Bundesamt für Gesundheitswe- sen	74 680 300	6 820 000	316 Office fédéral de la santé publique	425
427	317 Bundesamt für Statistik	52 614 100	160 000	317 Office fédéral de la statistique	427
428	318 Bundesamt für Sozialversiche- rung	6023 602 900	3910 000	318 Office fédéral des assurances so- ciales	428
430	320 Bundesamt für Bildung und Wis- senschaft	813 334 800	850 000	320 Office fédéral de l'éducation et de la science	430
432	321 Bundesamt für Militärversiche- rung	247 390 900	3 500 000	321 Office fédéral de l'assurance mili- taire	432
432	322 Militärspital Novaggio	4 479 400	1 195 000	322 Clinique militaire Novaggio	432
433	323 Sportschule Magglingen	54 580 100	1 450 000	323 Ecole de sport de Macolin	433
434	329 Schweizerischer Schulrat	29 858 000	—	329 Conseil des écoles	434
434	330 Technische Hochschule, Zürich	421 653 400	15 190 000	330 Ecole polytechnique, Zurich	434
436	334 Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft	21 464 400	335 500	334 Institut de recherches sur la forêt, la neige et le paysage	436
437	335 Materialprüfungs- und Versuchs- anstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe	53 267 400	23 018 000	335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, la construction et les arts et mé- tiers	437
437	336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewäs- serschutz	14 380 800	460 000	336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux	437
438	337 Paul-Scherrer-Institut	131 780 100	12 260 000	337 Institut Paul Scherrer	438
438	340 Techn. Hochschule, Lausanne	185 571 400	2 950 000	340 Ecole polytechnique, Lausanne	438
	4 Justiz- und Polizeidepartement	847 339 200	72 929 500	4 Département de justice et police	
440	401 Generalsekretariat	27 484 400	1 300 000	401 Secrétariat général	440
440	402 Bundesamt für Justiz	122 151 800	5925 500	402 Office fédéral de la justice	440
442	403 Bundesamt für Polizeiwesen	19 457 000	4310 000	403 Office fédéral de la police	442
442	404 Bundesamt für Ausländerfragen	8 422 800	2 900 000	404 Office fédéral des étrangers	442
443	405 Bundesanwaltschaft	29 972 700	1 902 000	405 Ministère public de la Confédéra- tion	443

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	4 Justiz- und Polizeidepartement (Fortsetzung)			4 Département de justice et police (suite)	
443	406 Bundesamt für Privatversiche- rungswesen	3 100 200	5 500 000	406 Office fédéral des assurances pri- vées	443
444	407 Bundesamt für geistiges Eigen- tum	16 058 900	24 171 000	407 Office fédéral de la propriété in- tellectuelle	444
444	408 Bundesamt für Zivilschutz	220 936 200	9 040 000	408 Office fédéral de la protection ci- vile	444
445	412 Bundesamt für Raumplanung . .	5 394 200	—	412 Office fédéral de l'aménagement du territoire	445
446	413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung	3 656 500	99 000	413 Institut suisse de droit comparé	446
446	414 Amt für Meßwesen	9 700 000	3 472 000	414 Office de métrologie	446
447	415 Delegierter für das Flüchtlings- wesen	381 004 500	14 310 000	415 Délégué aux réfugiés	447
	5 Militärdepartement	5 151 128 200	59 868 700	5 Département militaire	
448	501 Direktion der Militärverwaltung .	376 644 200	6 150 000	501 Direction de l'administration mili- taire	448
449	511 Stab der Gruppe für General- stabsdienste	401 300 000	1 000 000	511 Etat-major du groupement de l'état-major général	449
449	512 Bundesamt für Genie und Festun- gen	103 392 000	1 180 000	512 Office fédéral du génie et des for- tifications	449
450	513 Bundesamt für Übermittlungs- truppen	2 523 100	11 600	513 Office fédéral des troupes de transmission	450
450	514 Bundesamt für Sanität	16 404 000	542 000	514 Office fédéral des affaires sani- taires de l'armée	450
451	515 Bundesamt für Militärveterinär- dienst	7 309 000	6 000	515 Office fédéral des affaires vétéri- naires de l'armée	451
451	516 Oberkriegskommissariat	402 948 000	4 077 600	516 Commissariat central des guerres	451
453	519 Kriegsmaterialverwaltung	520 406 800	17 265 000	519 Intendance du matériel de guerre	453
453	521 Pulververwaltung	10 569 500	12 477 500	521 Intendance des poudres	453
454	531 Stab der Gruppe für Ausbildung	93 339 100	5 084 000	531 Etat-major du groupement de l'instruction	454
455	534 Militärpferdeanstalt	6 134 100	1 490 000	534 Dépôt des chevaux de l'armée .	455
456	536 Bundesamt für Adjutantur	1 091 700	22 000	536 Office fédéral de l'adjudance . .	456
456	541 Gruppe für Rüstungsdienste . . .	2 889 917 900	918 000	541 Groupement de l'armement . .	456
457	561 Bundesamt für Landestopogra- phie	14 479 400	7 815 000	561 Office fédéral de la topographie	457
458	572 Bundesamt für Militärflugplätze .	301 819 100	1 830 000	572 Office fédéral des aérodromes militaires	458
459	581 Zentralstelle für Gesamtverteidi- gung	2 850 300	—	581 Office central de la défense . . .	459
	6 Finanzdepartement	4 555 509 043	29 012 591 086	6 Département des finances	
460	600 Generalsekretariat	2 796 700	—	600 Secrétariat général	460
460	601 Finanzverwaltung	1 128 023 050	842 206 000	601 Administration des finances . .	460
461	602 Zentrale Ausgleichsstelle	27 901 200	43 400 000	602 Centrale de compensation . . .	461
462	603 Münzstätte	27 152 900	1 890 800	603 Monnaie fédérale	462
463	605 Steuerverwaltung	2 494 891 900	22 136 940 000	605 Administration des contributions	463
463	606 Zollverwaltung	447 832 900	5 712 300 000	606 Administration des douanes . .	463
465	610 Bundesamt für Organisation . . .	4 141 100	—	610 Office fédéral de l'organisation .	465
465	611 Finanzkontrolle	7 526 900	—	611 Contrôle des finances	465
465	612 Bankenkommission	3 372 943	6 307 686	612 Commission des banques	465
466	614 Personalamt	209 164 850	6 714 000	614 Office du personnel	466
466	615 Versicherungskasse	202 704 600	262 832 600	615 Caisse d'assurance	466
	7 Volkswirtschaftsdepartement .	3 481 765 080	703 651 100	7 Département de l'économie publique	
468	701 Generalsekretariat	24 686 000	92 000	701 Secrétariat général	468
468	702 Preiskontrollstelle	17 976 200	17 130 000	702 Office du contrôle des prix . . .	468

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	7 Volkswirtschaftsdepartement (Fortsetzung)			7 Département de l'économie publique (suite)	
469	703 Bundesamt für Außenwirtschaft	448 869 200	21 308 500	703 Office fédéral des affaires écono- miques extérieures	469
471	705 Bundesamt für Industrie, Gewer- be und Arbeit	534 074 320	2 450 000	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail	471
473	707 Bundesamt für Landwirtschaft . .	2 065 575 800	613 815 200	707 Office fédéral de l'agriculture . .	473
476	711/18 Landwirtschaftliche For- schungsanstalten	86 438 600	11 336 900	711/18 Stations de recherches agro- nomiques	476
476	719 Gestüt	591 7300	1 700 500	719 Haras	476
477	720 Bundesamt für Veterinärwesen . .	1 772 7700	836 8500	720 Office vétérinaire fédéral	477
478	723 Bundesamt für Konjunkturfragen	62 368 810	150 000	723 Office fédéral des questions con- joncturelles	478
479	724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung	16 369 000	15 815 000	724 Office fédéral pour l'approvision- nement économique du pays	479
480	725 Bundesamt für Wohnungswesen .	82 867 550	7 710 000	725 Office fédéral du logement	480
481	726 Getreideverwaltung.	118 894 600	3 774 500	726 Administration des blés	481
	8 Verkehrs- und Energiewirt- schaftsdepartement	4 783 257 408	328 666 200	8 Département des transports, des communications et de l'énergie	
482	801 Generalsekretariat	23 699 000	16 000	801 Secrétariat général	482
483	802 Bundesamt für Verkehr	2 237 241 940	3 017 200	802 Office fédéral des transports . . .	483
484	803 Bundesamt für Zivilluftfahrt . . .	198 400 000	146 765 000	803 Office fédéral de l'aviation civile	484
485	804 Bundesamt für Wasserwirtschaft	78 325 300	200 000	804 Office fédéral de l'économie des eaux	485
486	805 Bundesamt für Energiewirtschaft	55 812 668	8 668 000	805 Office fédéral de l'énergie.	486
487	806 Bundesamt für Straßenbau	2 189 778 500	—	806 Office fédéral des routes	487
487	807 PTT-Betriebe	—	170 000 000	807 Entreprise des PTT	487

Finanzvoranschlag	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Budget financier
	Fr.	Fr.	Fr.	
Gesamtausgaben	26633015389	27554942295	29849954796	Dépenses totales
Gesamteinnahmen	27880674330	28030846160	30323746986	Recettes totales
 1 Behörden und Gerichte				 1 Autorités et tribunaux
Ausgaben	368252785	430127000	506968385	Dépenses
Einnahmen	34574552	33592200	34503200	Recettes
 101 Eidgenössische Räte				 101 Chambres fédérales
Ausgaben	19758797	23018300	24680800	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
202.01 Jahresvergütung an die Mitglieder des Nationalrates, Zulagen der Rats- präsidenten und Vizepräsidenten	4695000	6050000	6050000	202.01 Indemnité annuelle aux membres du Conseil national, suppléments pour les présidents des conseils et leurs vice-présidents
2 Sitzungen des Nationalrates	4340513	5150000	5150000	2 Séances du Conseil national
3 Kommissionssitzungen des Natio- nalrates	2154035	2400000	2400000	3 Séances de commissions du Con- seil national
4 Kommissionssitzungen des Stände- rates	797350	800000	900000	4 Séances de commissions du Con- seil des Etats
5 Repräsentationsauslagen	165038	15000	18000	5 Frais de représentation
6 Beiträge an die Fraktionen	942550	1050000	1000000	6 Contribution aux groupes
7 Delegationen Europarat, EFTA und Europaparlament	427172	550000	550000	7 Délégations au Conseil de l'Europe, à l'AELE et au Parlement européen
8 Besuchsaustausch mit ausländi- schen Parlamenten	85929	90000	120000	8 Visites réciproques avec des parle- ments étrangers
9 Verschiedene Kosten	65992	67000	68000	9 Frais divers
10 Delegationsaufträge	4140	11000	11000	10 Missions confiées à des délégations
11 Interparlamentarische Union (IPU) .	142518	150000	150000	11 Union interparlementaire (UIP)
12 Vorsorgeentschädigung	307500	615000	615000	12 Indemnités de prévoyance
13 Internationale Vereinigung der Par- lamentarier französischer Sprache	—	—	40000	13 Association internationale des par- lementaires de langue française
 Parlamentsdienste				 Services du Parlement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	4049298	4510000	5694500	212.20 Rétribution du personnel
21 Dienstkleider	6098	6200	12000	21 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	47726	64000	70000	302.20 Débours
312.20 Kommissionen und Honorare	357955	273000	250000	312.20 Commissions et honoraires
21 Personal für die Parlamentssessio- nen	1110993	1185700	1531400	21 Personnel engagé pour les sessions parlementaires
22 Hilfskräfte	6969	—	—	22 Auxiliaires
23 Ausbildung des Personals	2100	6000	12000	23 Formation du personnel
322.20 Verwaltungsauslagen	20487	1900	10000	322.20 Frais d'administration
21 Dokumentationsunterlagen	26318	20000	28000	21 Documentation
22 Übrige Bücher, Zeitungen, Zeit- schriften	2676	2800	—	22 Autres livres, journaux et revues
373.01 Mitgliederbeiträge	440	700	900	373.01 Cotisations

Begründung**Exposé des motifs**

Allfällige Abweichungen innerhalb der Dienststellen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles à l'intérieur des offices sont dues à la présentation en nombres ronds.

Zu 101 Eidgenössische Räte**Ad 101 Chambres fédérales**

202.01 BG vom 18.3.1988 über die Bezüge der Mitglieder der eidg. Räte (Entschädigungsgesetz).

LF du 18.3.1988 sur les indemnités dues aux membres des conseils législatifs (loi sur les indemnités parlementaires).

— Feste Jahresentschädigung 200×Fr.30 000	Fr. 6 000 000
— Zulage an die Ratspräsidenten 2×Fr.20 000	40 000
— Zulage an die Vizepräsidenten 2×Fr.5 000	10 000
	<u>6 050 000</u>

— Indemnité annuelle, 200×30 000 fr.
— Supplément pour les présidents de conseil, 2×20 000 fr.
— Supplément pour les vice-présidents, 2×5 000 fr.

202.02 — Arbeitsentgelt (Fr.250/Tag) und Spesenersatz (Fr.70/Tag, Fr.120/Nacht) für 57 Sessionstage
— Reiseentschädigung (5 Sessionen zu Fr.13 000 und 150 Generalabonnemente zu Fr.2440)
— Entschädigung Berichterstatter

4 704 000
431 000
15 000
5 150 000

— Honoraires (250 fr. par jour) et débours (70 fr. par jour, 120 fr. par nuitée) pour 57 jours de session
— Indemnités de voyage (5 sessions à 13 000 fr. et 150 abonnements généraux à 2440 fr.)
— Indemnités aux rapporteurs

202.03 und 04 Entschädigungsleistungen für Teilnahme an Kommissionssitzungen und Delegationen, inkl. Distanzentschädigung.

Indemnités pour séances de commissions et délégations, y. c. indemnités de parcours.

202.05 Repräsentationsaufwendungen der Ratspräsidenten.

Charges de représentation des présidents de conseil.

202.06 — 7 Fraktionen (Grundentschädigung) zu Fr.20 000
— 238 Fraktionsmitglieder zu Fr.3600

140 000
856 800

— 7 groupes à 20 000 fr. (indemnité de base)
— 238 membres de groupe à 3600 fr.

202.07 — Entschädigungsleistungen für Teilnahme an Sitzungen, inkl. Reisespesen
— Besuche von Kommissionen und Delegationen in der Schweiz

470 000
80 000
550 000

— Indemnités de séances, y. c. frais de voyage
— Visites de délégations et de commissions en Suisse

202.08 Besuchsaustausch (3 Besuche im Ausland und 4 Besucherempfänge geplant).

Visites réciproques (trois visites à l'étranger et quatre réceptions de visiteurs prévues).

202.09 Versicherungsverträge betreffend Auto-Vollkaskoversicherung, Kollektiv-Unfallversicherung für Parlamentarier und Parkgebühren.

Contrats d'assurance concernant l'assurance automobile tous risques et l'assurance-accidents collective, destinées aux parlementaires. Taxes de stationnement.

202.10 Ratsvertretungen im Auftrag der Ratspräsidenten oder des Büros.

Représentations des conseils à la demande des présidents de conseil ou du Bureau.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 101 Eidgenössische Räte (Fortsetzung)

202.11 — Mitgliederbeiträge an IPU	Fr.
— Taggelder/Reisespesen	50 000
	100 000
	<u>150 000</u>

202.12 Vorsorgeentschädigung an Parlamentarier (Entschädigungsgesetz vom 18. 3. 1988) 246×Fr. 2500.

202.13 Beitrag an die Internationale Vereinigung der Parlamentarier französischer Sprache. Der Nationalrat hat einer entsprechenden parlamentarischen Initiative am 23. 6. 1989 zugestimmt.

212.21 Abgabe von Dienstkleidern (Uniformen) an die Nationalrats- und Ständeratsweibel.

302.20 Entschädigungen an die Parlamentsdienste im Rahmen ihrer Tätigkeit bei Kommissionssitzungen und Sessionen.

312.20 — Protokollführung und Übersetzungsdienst bei parlamentarischen Kommissionssitzungen	65 000
— Bedienung und Überwachung der Tonübertragungsanlagen in den Sessionssälen durch PTT-Verwaltung	29 000
— Bildübertragungen für Bundesräte und Presse durch die SRG	16 000
— Entschädigungsleistungen an die von den Parlamentsdiensten und den Kommissionen beigezogenen Sachverständigen und Auskunftspersonen für Hearings und Expertisen	140 000
	<u>250 000</u>

312.23 Erhöhter Ausbildungsbedarf im Zusammenhang mit dem personellen Ausbau und der Einarbeitung in neue Funktionen nach der Reorganisation.

322.20 Die Rekrutierung des bewilligten zusätzlichen Personals hat höhere Verwaltungsauslagen zur Folge.

322.21 Aufbau verschiedener Fachbibliotheken in den neuen Kommissionssekretariaten.

322.22 Neu unter 322.21.

Ad 101 Chambres fédérales (suite)

— Cotisations versées à l'UIP	Fr.
— Jetons de présence/frais de voyage	50 000
	100 000
	<u>150 000</u>

Contribution au titre de la prévoyance versée aux députés (loi sur les indemnités parlementaires, du 18. 3. 1988), 246×2500 fr.

Cotisation à l'Association internationale des parlementaires de langue française, selon l'initiative parlementaire approuvée par le Conseil national le 23. 6. 1989.

Remise d'uniformes aux huissiers des Chambres fédérales.

Indemnités versées aux services du Parlement pour leur activité lors des séances de commission, des sessions et des voyages de service.

— Etablissement de procès-verbaux et traduction lors des séances de commissions parlementaires	65 000
— Service et surveillance des haut-parleurs dans les salles de session par l'administration des PTT	29 000
— Transmissions phototélégraphiques pour les conseillers fédéraux et la presse par la SSR	16 000
— Indemnités versées aux experts — auxquels les Services du Parlement et les commissions ont fait appel — et aux personnes appelées pour des auditions et des expertises.	140 000
	<u>250 000</u>

Augmentation des besoins en formation en relation avec l'augmentation des effectifs et l'attribution de nouvelles tâches découlant de la réorganisation.

Hausse des frais administratifs due au recrutement du personnel supplémentaire autorisé.

Constitution de bibliothèques spécialisées dans les nouveaux secrétariats des commissions.

Ce crédit figure désormais sous 322.21.

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
103 Bundesrat				103 Conseil fédéral
Ausgaben	3 394 522	3 475 100	3 833 000	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldungen und Repräsentations- zulagen der Bundesräte und des Bundeskanzlers	2 469 729	2 560 100	2 728 000	201.01 Traitements et allocations de représentation des conseillers fédéraux et du chancelier
2 Repräsentationskosten und dienstli- che Auslagen	799 815	790 000	980 000	2 Frais de représentation et débours
3 Kredit des Bundespräsidenten . . .	5 000	5 000	5 000	3 Crédit à disposition du président
4 Vom Bundesrat bestellte Abord- nungen	119 978	120 000	120 000	4 Délégations désignées par le Con- seil fédéral
104 Bundeskanzlei				104 Chancellerie fédérale
Ausgaben	3 189 377 743	3 744 324 200	4 478 171 085	Dépenses
Bundeskanzlei	8 252 869	8 929 150	9 600 200	Chancellerie fédérale
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	6 441 824	6 960 700	7 530 800	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	10 933	11 400	15 000	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	38 536	36 000	43 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	784 734	910 000	930 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	229 431	166 500	172 500	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	236 802	—	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
4 Ausbildung des Personals	—	20 000	25 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	4 150	12 800	4 900	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	58 009	35 000	42 000	2 Livres, journaux et périodiques
373.01 Mitgliederbeiträge	700	205 750	256 000	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	447 750	571 000	581 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Parlaments- und Zentralbibliothek . .	501 856	539 000	557 300	Bibliothèque centrale du Parlement et de l'administration fédérale
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	415 724	425 900	440 500	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen.	747	2 300	2 400	301.20 Débours
311.20 Hilfskräfte	14 390	37 800	39 400	311.20 Auxiliaires
321.20 Bücher, Zeitungen, Zeitschriften .	70 994	73 000	75 000	321.20 Livres, journaux et périodiques
Drucksachen- und Materialzentrale . .	3 101 830 020	3 649 660 050	4 361 407 855	Office central des imprimés et du ma- tériel
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.30 Personalbezüge	11 121 081	11 094 400	11 729 635	211.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.30 Ersatz von Auslagen.	19 689	21 000	21 500	301.30 Débours
311.30 Kommissionen und Honorare	—	600	600	311.30 Commissions et honoraires
31 Hilfskräfte	85 437	51 200	26 300	31 Auxiliaires
32 Ausbildung des Personals	11 016	11 000	13 800	32 Formation du personnel
33 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	20 000 000	28 600 000	33 Mandats de prestations informa- tiques
312.40 EDV-Programme	29 970 765	43 000 000	56 000 000	312.40 Programmes informatiques
321.30 Verwaltungsauslagen	4 278	7 000	7 000	321.30 Frais d'administration
40 Druckerzeugnisse, Papier, Karto- nage, Bürobedarf und Repro/Photo- material	83 500 069	85 000 000	90 000 000	40 Imprimés, papier, cartonnage, ma- tériel de bureau, de photographie et de reproduction
331.40 Wartung EDV und Büromatik	32 844 227	43 000 000	48 000 000	331.40 Maintenance, informatique et bu- reautique

Begründung**Exposé des motifs****Zu 103 Bundesrat**

- 201.02 — Vermehrter Aufwand des Bundesrates in Zusammenhang mit Staatsempfängen, Ministerbesuchen, Auslandsreisen, Botschafterkonferenz, Diplomattendiner und -ausflug sowie Stadttheaterloge
- Auslagen des Gesamt-Bundesrates (Neujahrsempfang, Schulreise, diverse Einladungen)
- Dienstliche Auslagen der einzelnen Departementsvorsteher und des Bundeskanzlers

Fr.

- 691 000 — Dépenses accrues du Conseil fédéral relatives aux réceptions officielles, aux visites de ministres, aux voyages à l'étranger, à la conférence des ambassadeurs, au dîner et à l'excursion des diplomates, ainsi qu'à la loge du Théâtre de la Ville de Berne
- 110 000 — Dépenses de l'ensemble du Conseil fédéral (réception du Nouvel-An, «course d'école», diverses invitations)
- 179 000 — Dépenses de service des chefs de départements et du chancelier de la Confédération

 980 000
Zu 104 Bundeskanzlei

- 211.02 Zusätzliche Anschaffung eines Sommerrenues für die Weibel des Bundesrates.

- 301.01 Mehrbedarf wegen Personalvermehrung und fixer Repräsentationsentschädigung für beide Vize-Kanzler.

- 311.01 — Entschädigungen an externe Berater und Kommissionsmitglieder
- Übersetzungen durch Auswärtige, Stagiaires
- Kostenbeitrag an SUISSETRA Genf/Teilnahme der Schweiz am automatischen Übersetzungssystem der EG (EUOTRA) BRB vom 26. 9. 1988

- 85 000 — Indemnités à des conseillers externes et des membres de commission
- 145 000 — Traductions confiées à des tiers, stagiaires
- 700 000 — Participation aux frais de SUISSETRA, Genève. Participation de la Suisse au système de traduction automatique des CE (EUOTRA), ACF du 26. 9. 1988

 930 000

- 311.02 Temporäre Hilfskräfte zur Erledigung von Sonderaufgaben und für die Bewältigung von Spitzenbelastungen.

Fourniture complémentaire d'une tenue d'été aux huissiers du Conseil fédéral.

Besoins supplémentaires en raison de l'augmentation de l'effectif du personnel et du versement d'une indemnité de représentation fixe aux deux vice-chanceliers.

- 311.04 Dienststellenbezogene Ausbildung.

Auxiliaires temporaires chargés d'exécuter des tâches spéciales et pour faire face aux surcharges de travail en période de pointe.

Formation axée sur l'activité de l'office.

- 321.02 Mehrbedarf für den Ausbau der Terminologie-Fachdokumentation.

Besoins financiers supplémentaires pour l'extension de la documentation spécialisée en matière de terminologie.

- 373.01 Pauschal-Verträge mit Associated Press (AP) und Schweiz. Politische Korrespondenz (SPK) für die gesamte Bundesverwaltung. (+ Fr. 40 000 für Teuerungsanpassung)

Contrats forfaitaires avec Associated Press (AP) et Correspondance politique suisse (SPK) pour l'ensemble de l'administration fédérale (+ 40 000 francs pour l'adaptation au renchérissement).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)

- 391.01 — Perspektivstudien des St. Galler Zentrums für Zukunftsforschung. (Vertrag vom 18.12.1987)
- Forschungszentrum für schweiz. Politik an der Universität Bern. (Vertrag vom 1.4.1987), Teuerungsausgleich 1987–1989: Fr.12000
- Institut für Föderalismus der Universität Freiburg (Dokumentationszentrum für kant. Recht). Fixer Kostenbeitrag gem. BRB vom 27.8.1986
- Kreditreserve für Direktaufträge an Dienststellen
- Das psychologische Klima der Schweiz (Vertrag mit Institut Demoscope vom 7.9.1988)
- Schweiz. Gesellschaft für praktische Sozialforschung (VOX-Abstimmungsanalysen). BRB vom 2.7.1986
- Erarbeitung von langfristigen politischen und wirtschaftlichen Szenarien als Entscheidungsgrundlagen für interessierte Bundesstellen. Auftrag an D.B. Cotton AG, Zürich

Mit dem Voranschlag 1990 werden die Bereiche der Verwaltungskontrolle (EFFI-QM-BV) erstmals in der Bundeskanzlei separat rubriziert und somit von den Ausgaben-Rubriken des BFO ausgegliedert. Die angebehrten Kredite basieren auf ausgewiesenen Bedürfnissen und vorliegenden Erfahrungswerten.

- 311.33 Globalkredit. Bedeutender Mehrbedarf wegen fehlenden Informatikern für die steigende Bearbeitung von EDV-Projekten.

312.40 Globalkredit.

- EDV- und Peripheriegeräte inkl. Sondermaßnahmen Schulrat
- Büromatik

Stark angestiegene Preise für Softwareprodukte sowie Einsatz neuer Programme.

321.40 Globalkredit:

- Periodika
- Andere Drucksachen
- Büro- und Betriebsbedarf

Mehrbedarf beim EDV-Verbrauchsmaterial und bei den laufenden Drucksachen, vor allem für die Öffentlichkeitsarbeit und Instruktion (Volkszählung, Prävention in den Bereichen Radioaktivität und AIDS) sowie infolge der im Finanzplan nicht vorausgesehenen Rohstoffpreisteuerung

- 331.40 Globalkredit. Erfahrungsgemäß beträgt der Kostenanteil 8–10% über die gesamte Einsatzdauer der getätigten Hardwareinvestitionen. Bei Peripheriegeräten und in der Büromatik wird in der Regel auf Wartung verzichtet.

Ad 104 Chancellerie fédérale (suite)

Fr.

- 120 000 — Etudes prospectives du centre futurologique de St-Gall (contrat de 18.12.1987)
- 182 000 — Centre de recherches sur la politique suisse à l'Université de Berne (contrat du 1.4.1987), compensation du renchérissement de 1987 à 1989: 12 000 francs
- 40 000 — Institut pour le fédéralisme de l'Université de Fribourg (centre de documentation pour le droit cantonal). Contribution aux frais selon ACF du 27.8.1986
- 60 000 — Crédit de réserve pour des mandats directs des offices
- 91 000 — Le climat psychologique de la Suisse (contrat conclu avec l'institut Demoscope du 7.9.1988)
- 60 000 — Contribution aux frais de la Société suisse de recherches sociales pratiques (VOX-Analyses de la votation fédérale) ACF du 2.7.1986
- 28 000 — Elaboration de scénarios politiques et économiques à long terme comme bases de décision pour les offices fédéraux concernés (mandat confié à D.B. Cotton S.A., Zurich)

581 000

Par la voie du budget 1990, les domaines qui font l'objet du contrôle administratif (EFFI, mesures interdépartementales) figurent séparément pour la première fois dans le budget de la Chancellerie fédérale et sont ainsi répartis selon les articles de dépenses de l'OFO. Les crédits demandés sont fondés sur les besoins annoncés et les prévisions disponibles.

Crédit global. Besoins supplémentaires importants en raison du manque d'informaticiens chargés d'effectuer un volume croissant de projets informatiques.

Crédit global.

- 55 000 000 — Ordinateurs et unités périphériques, les mesures spéciales du Conseil des écoles incluses.
- 1 000 000 — Bureautique

56 000 000

Renchérissement notable des logiciels, ainsi que recours à de nouveaux programmes.

Crédit global:

- 25 640 000 — Périodiques
- 35 800 000 — Autres imprimés
- 28 560 000 — Fournitures de bureau, matériel d'exploitation

90 000 000

Besoins supplémentaires en fournitures informatiques et imprimés courants, notamment pour l'information du public et l'instruction (recensement de la population, prévention en matière de radioactivité et du SIDA), ainsi qu'en raison du contrôle des prix des matières premières, non prévu dans le plan financier.

Crédit global. L'expérience démontre que les coûts de maintenance atteignent 8–10% de la valeur des investissements en machines durant leur emploi. En général, on renonce au contrat de maintenance pour les éléments périphériques et la bureautique.

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)				104 Chancellerie fédérale (suite)
341.30 Betriebsausgaben	35 568	52 000	50 000	341.30 Frais d'exploitation
31 Transportkosten	324 241	370 000	360 000	31 Frais de transport
351.40 Miete EDV und Büromatik	2 287 571	4 000 000	5 200 000	351.40 Location, informatique et bureautique
373.30 Mitgliederbeiträge	1 829	1 850	1 950	373.30 Cotisations
31 Urheberrechte	100 100	130 000	130 000	31 Droits d'auteur
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.40 EDV und Büromatik	149 877 149	158 227 000	196 000 000	512.40 Informatique et bureautique
Verwaltungskontrolle	—	—	1 518 800	Contrôle administratif
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.50 Ersatz von Auslagen	—	—	2 000	301.50 Débours
311.50 Kommissionen und Honorare	—	—	1 500 000	311.50 Commissions et honoraires
51 Hilfskräfte	—	—	12 200	51 Auxiliaires
52 Ausbildung des Personals	—	—	2 000	52 Formation du personnel
321.50 Verwaltungsauslagen	—	—	2 000	321.50 Frais d'administration
373.50 Mitgliederbeiträge	—	—	600	373.50 Cotisations
Einnahmen	30 572 983	29 475 000	30 285 000	Recettes
Bundeskanzlei	196 675	275 000	235 000	Chancellerie fédérale
931.01 Kanzleigebühren	26 755	45 000	45 000	931.01 Emoluments de chancellerie
2 Legalisationsgebühren	140 660	130 000	140 000	2 Emoluments pour légalisation
941.01 Erlös aus Lizenzen, Swissbase	29 260	100 000	50 000	941.01 Produit de licences, Swissbase
Drucksachen- und Materialzentrale	30 376 308	29 200 000	30 050 000	Office central des imprimés et du matériel
921.30 Kostenrückerstattungen	1 071 040	850 000	800 000	921.30 Remboursements de frais
941.30 Erlös aus Verkäufen	29 084 585	28 000 000	29 000 000	941.30 Produit de ventes
31 Altmaterialverkäufe	220 683	350 000	250 000	31 Ventes de matériel usagé
105 Bundesgericht				105 Tribunal fédéral
Ausgaben	20 182 384	22 492 200	23 639 800	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldung der Richter	6 659 457	6 814 100	7 442 400	201.01 Traitement des juges
2 Reiseauslagen der Richter	49 577	53 000	60 000	2 Frais de voyage des juges
3 Entschädigungen an Ersatzrichter	890 771	1 355 000	1 355 000	3 Indemnités aux juges suppléants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	9 879 267	11 466 600	11 981 600	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	10 900	11 000	11 800	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	26 500	44 000	43 000	301.01 Débours
311.01 Hausdienst	215 195	205 900	223 200	311.01 Service du bâtiment
2 Hilfskräfte	76 955	152 900	154 800	2 Auxiliaires
3 Eidg. Schätzungskommissionen	30 016	40 000	40 000	3 Commissions fédérales d'estimation
4 Unentgeltliche Rechtspflege, Sachverständige	219 932	140 000	180 000	4 Assistance judiciaire gratuite, experts
5 Eidg. Untersuchungsrichter, Bundesstrafrechtspflege	9 530	25 000	25 000	5 Juges d'instruction fédéraux et justice pénale fédérale
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	225 971	—	—	6 Mandats de prestations informatiques
321.01 Druck- und Buchbinderkosten, Schreibmaterial usw.	134 583	189 000	152 000	321.01 Imprimés, reliures et fournitures de bureau
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	170 022	100 000	265 000	2 Livres, journaux et périodiques
3 Herausgabe der bundesgerichtlichen Entscheidungen	712 055	856 000	759 000	3 Recueil officiel des arrêts du Tribunal fédéral
4 PTT-Steuer und Bedienung des Postbüros	261 784	308 700	324 000	4 Taxes postales et service du bureau de poste
5 Verwaltungsauslagen	54 919	51 000	60 000	5 Frais d'administration

Begründung**Exposé des motifs****Zu 104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)****Ad 104 Chancellerie fédérale (suite)**

	Fr.	
341.30 — Zurverfügungstellung von Holzkisten für Sendungen des EDA	25 000	— Caisses en bois pour les envois du DFAE
— Entsorgungsgebühren	6 000	— Taxes d'élimination des déchets
— Unterhalt der technischen Anlagen	19 000	— Entretien des installations techniques
	<u>50 000</u>	
341.31 — Stückgut- und Wagenladungsfrachten, Wagenzustellgebühren	335 000	— Expéditions de détail et par wagon, émoluments de livraison
— Internationaler Schriftenaustausch	25 000	— Echange internationaux de publications
	<u>360 000</u>	
351.40 Globalkredit.		Crédit global.
— EDV- und Peripheriegeräte	5 000 000	— Ordinateurs et unités périphériques
— Büromatik	200 000	— Bureautique
	<u>5 200 000</u>	
EDV-Geräte für Versuchszwecke. Auslagen für die Benützung externer Anlagen und Datenbanken.		Ordinateurs à l'essai. Débours pour l'utilisation d'ordinateurs et de banques de données externes.
512.40 Globalkredit.		Crédit global.
— EDV- und Peripheriegeräte (inkl. Sondermaßnahmen Schulrat)	182 000 000	— Ordinateurs et unités périphériques
— Büromatik	14 000 000	— Bureautique
	<u>196 000 000</u>	
Die Lösung anstehender Aufgaben erfordert den Einsatz umfangreicher technischer Mittel. Die höheren Budgeteingaben sind auch eine Folge der Entwicklung von traditionellen EDV-Anwendungen zur Informationsverarbeitung. Der Einsatz moderner Hilfsmittel zur Optimierung der vielfältigen Tätigkeiten ist unerlässlich. Dadurch wird der Kreis der Anwender immer grösser.		L'exécution des tâches potentielles exigent l'utilisation de moyens techniques toujours plus performants. La hausse des crédits budgétaires exprime également le passage du traitement traditionnel des données à l'informatique. L'utilisation de ces moyens modernes est de plus en plus indispensable, vu l'exécution optimale des travaux complexes. Aussi le cercle des utilisateurs est-il en constante augmentation.
301.50 Beamten-gesetz, Beamten- und Angestelltenordnung. Auslagensatz für die Dienstreisetaetigkeit im In- und Ausland.		Statut des fonctionnaires. Règlement des fonctionnaires et des employés. Débours afférents aux voyages de service en Suisse et à l'étranger.
311.50 Beizug von externen Beratungsfirmen für das Projekt «EFFI-Querschnittsmaßnahmen» und Organisationsüberprüfungen. Beizug von externen Beratungsfirmen für Organisationsberatungen.		Recours à des entreprises-conseil extérieures dans le cadre du projet «EFFI-Mesures interdépartementales» et analyses d'organisation. Recours à des entreprises extérieures à titre de conseillères en organisation.
921.30 — Umsatzbonus sowie Gutschriften von Lieferanten	150 000	— Ristournes des fournisseurs
— Gebühreneinnahmen für Benützung von EDV-Anlagen	650 000	— Redevances versées pour l'utilisation des ordinateurs
	<u>800 000</u>	
941.30 — Amtliche Drucksachen	13 000 000	— Imprimés officiels
— Allgemeine Drucksachen der Verwaltung	16 000 000	— Imprimés de l'administration fédérale
	<u>29 000 000</u>	

Zu 105 Bundesgericht**Ad 105 Tribunal fédéral**

201.01 Der BB über die Bezüge und Ruhegehälter der Bundesrichter ist in Revision. Die Budgetierung basiert auf den provisorischen Gehaltszahlungen von 1989.

L'arrêté fédéral sur les traitements et rentes des juges est en révision. Les chiffres budgétés sont basés sur les salaires provisoires de 1989.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 105 Bundesgericht (Fortsetzung)

Ad 105 Tribunal fédéral (suite)

201.02 — Augenscheine und Instruktionsverhandlungen	Fr. 29000	— Inspections locales et audiences d’instruction
— Konferenz der Europäischen Verfassungsgerichte in der Türkei	20000	— Conférence des Tribunaux constitutionnels européens en Turquie
— Teilnahme an in- und ausländischen Tagungen, Kongressen und Kursen	11000	— Participation à des réunions, des congrès et des cours en Suisse et à l’étranger
	60000	
201.03 BB vom 18. 3. 1988 betreffend eine vorübergehende Erhöhung der Zahl der Ersatzrichter (bis 1991).		AF du 18. 3. 1988 concernant une hausse temporaire du nombre des juges suppléants (jusqu’en 1991).
211.01 Die Erhöhung des Personalbestandes von 142 auf 153 Etatstellen gemäß BB über den Voranschlag für das Jahr 1989 vom 12. 12. 1988 wird erstmals im Budget 1990 einkalkuliert.		L’augmentation de l’effectif du personnel de 142 à 153 postes, résultant de l’arrêté fédéral du 12. 12. 1988 relatif au budget 1989, apparaît pour la première fois en 1990.
301.01 — Augenscheine, Instruktionsverhandlungen, Tagungen . .	22000	— Inspections locales, audiences d’instruction, réunions
— EDV-Dienst (EDV-Kurse, EDV-Pannen-Einsatz in Luzern) .	21000	— Service informatique (cours, engagement à Lucerne lors de pannes du système informatique)
	43000	
311.01 Die Zumietung von zusätzlichen Büroräumlichkeiten in Geschäftshaus führt zu Mehrauslagen im Reinigungsdienst.		Frais de nettoyage accrus consécutifs à la location supplémentaire de locaux dans un immeuble commercial.
311.04 Vermehrter Zuspruch von Entschädigungen an bedürftige Parteien infolge Erweiterung der Armentrechtspraxis.		Octroi, dans une plus large de mesure, de l’assistance judiciaire en raison de l’élargissement de la jurisprudence y relative.
321.02 — Zunehmender Aufwand für Bücher, Zeitschriften, Sammlungen, Kommentare usw. infolge Erhöhung des wissenschaftlich tätigen Personals	115000	— Dépenses supplémentaires pour l’achat de livres, journaux, collections, commentaires, etc., en raison de l’augmentation de l’effectif du personnel scientifique
— Neuerstellung von Handbibliotheken in den Richterbüros gemäß Beschluß der Verwaltungskommission des Bundesgerichtes vom 1. 5. 1989 mit jährlichen Folgekosten ab 1991 von 15000 Franken	150000	— Etablissement de bibliothèques personnelles dans les bureaux des juges selon décision de la commission administrative du Tribunal fédéral du 1.5.1989 et dès 1991, complètement de ces bibliothèques à raison de 15000 francs par an
	265000	
321.04 Jährliche Mehrkosten für TELECOM- und TELEPAC-Datenübermittlung 10000—15000 Franken.		Frais supplémentaires annuels de 10 à 15000 francs afférents aux systèmes de transmission des données TELECOM et TELEPAC.
321.05 Vermehrter Aufwand für Konferenzen (Konferenz der europäischen Verfassungsgerichte + Fr. 10000.—).		Dépenses supplémentaires pour des conférences (Conférence des Tribunaux constitutionnels européens, + 10000 francs).

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
105 Bundesgericht (Fortsetzung)				105 Tribunal fédéral (suite)
331.01 Inventarunterhalt	9957	10 000	10 000	331.01 Entretien du mobilier
341.01 Hausdienst (Heizung u.a.)	315 282	329 000	346 000	341.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	229 714	341 000	207 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	3 807 278	3 963 000	4 064 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Dienstwohnungen	11 114	13 000	14 000	721.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gerichtsgebühren	2 853 012	3 000 000	3 100 000	931.01 Emoluments de justice
2 Staatsgebühren der Schätzungs- kommissionen	52 744	50 000	50 000	2 Emoluments des commissions d'esti- mation
3 Abonnemente «Entscheidungen des Bundesgerichts»	890 407	900 000	900 000	3 Abonnements au Recueil officiel des arrêts du Tribunal fédéral
106 Versicherungsgericht				106 Tribunal des assurances
Ausgaben	5 979 339	6 707 200	6 997 700	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldung der Richter	2 011 528	2 050 600	2 239 400	201.01 Traitement des juges
2 Entschädigungen an Richter und Ersatzrichter	264 819	210 000	216 000	2 Indemnités aux juges et juges sup- pléants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 399 545	3 936 600	4 024 300	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 177	1 300	1 300	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	5 854	5 000	6 000	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	100 318	181 400	188 800	311.01 Auxiliaires
2 Unentgeltliche Rechtspflege, Sach- verständige	35 970	44 000	45 000	2 Assistance judiciaire gratuite, ex- perts
4 Ausbildung des Personals	1 188	3 000	3 100	4 Formation du personnel
321.01 Bibliotheks- und Bürokosten	1 274	1 300	1 300	321.01 Frais de bureau et de bibliothèque
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	18 577	20 000	23 000	2 Livres, journaux et périodiques
3 PTT-Gebühren	58 350	119 000	121 000	3 Taxes postales
5 Verwaltungsauslagen	20 317	18 500	20 700	5 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	2 594	2 700	2 800	331.01 Entretien des immeubles et du mo- bilier
341.01 Hausdienst (Heizung u.a.)	38 036	43 000	46 500	341.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
351.01 Mietzinse	—	7 300	7 500	351.01 Loyers
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	19 793	63 500	51 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	194 291	154 200	154 200	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Dienstwohnung	4 121	4 200	4 200	721.01 Logement de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gerichtsgebühren	190 170	150 000	150 000	931.01 Emoluments de justice

Begründung**Exposé des motifs****Zu 105 Bundesgericht** (Fortsetzung)

341.01 Steigender Energieverbrauch sowie Unterhalts- und Sicherheitsaufwand infolge Erweiterung der gemieteten Gebäulichkeiten.

511.01 Laufende Ausrüstung der neu zugemieteten Räume sowie Erneuerung des bestehenden Mobiliars. Rückführung auf Normalstand.

Ad 105 Tribunal fédéral (suite)

Consommation accrue d'énergie, ainsi que hausse des frais d'entretien et de sécurité en raison de l'augmentation du nombre des locaux loués.

Equipement courant des nouveaux locaux loués et renouvellement du mobilier existant. Retour à des besoins normaux.

Zu 106 Versicherungsgericht**Ad 106 Tribunal des assurances**

301.01 Vermehrter Besuch von externen juristischen Tagungen und Seminarien. Ausbildung im EDV-Bereich. Erhöhung des Personalbestandes.

321.05 Neuer Mitgliederbeitrag bei der «Association internationale des hautes juridictions administratives, Paris» (Anteil EVG 2/5, Bundesgericht 3/5).

511.01 Neumöblierung der Bibliothek.

Participation accrue à des séances ou à des séminaires juridiques à l'extérieur. Formation en matière d'informatique. Augmentation de l'effectif du personnel.

Nouvelle cotisation annuelle à l'Association internationale des hautes juridictions administratives, Paris (part du Tribunal des assurances 2/5, part du Tribunal fédéral 3/5).

Nouvel ameublement de la bibliothèque.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten				2 Département des affaires étrangères
Ausgaben	1 083 749 795	1 129 656 350	1 258 953 700	Dépenses
Einnahmen	28 431 192	32 028 200	32 754 800	Recettes
 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten				 201 Département des affaires étrangères
Ausgaben	364 375 912	373 092 250	464 596 400	Dépenses
Verwaltung, Botschaften und Konsulate	363 430 466	371 941 350	450 103 800	Administration, ambassades et consulats
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	148 785 003	155 244 100	160 594 900	211.01 Rétribution du personnel
221.01 Personalfürsorge	287 153	261 200	304 400	221.01 Prévoyance
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	14 827 375	18 155 000	18 140 000	301.01 Débours
2 Repräsentationskosten	5 922 801	6 450 000	6 545 000	2 Frais de représentation
311.01 Kommissionen und Honorare	2 673 314	3 424 000	2 486 000	311.01 Commissions et honoraires
2 UNESCO, Nationale Kommission . . .	205 548	213 000	240 000	2 UNESCO, commission nationale
3 Hilfskräfte	8 456 685	10 134 700	11 097 900	3 Auxiliaires
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	671 505	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
5 Entschädigungen, Kommission und Rekurskommission für ausländische Entschädigungen	5 186	35 000	54 000	5 Indemnités, commission et commission de recours des indemnités étrangères
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	819 240	—	—	6 Mandats de prestations informatiques
7 Ausbildung des Personals	84 706	151 000	250 000	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	7 920 106	8 796 000	9 036 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien, Immobilien und Dienstfahrzeugen	690 338	645 000	755 000	331.01 Entretien des immeubles, du mobilier et des véhicules de service
341.01 Hausdienst und übrige Betriebsausgaben	5 171 220	6 000 000	5 805 000	341.01 Service du bâtiment et autres dépenses d'exploitation
351.01 Mietzinse und Abgaben	8 076 587	10 170 000	9 700 000	351.01 Loyers et taxes
373.02 Konferenz über Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa	417 956	500 000	500 000	373.02 Conférence sur la sécurité et la coopération européennes
7 Gute Dienste	26 433	—	—	7 Bons offices
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	359 638	370 000	530 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Sekretariat der Auslandschweizer .	210 000	210 000	220 000	453.01 Secrétariat des Suisses de l'étranger
2 Schweizerische Hilfsgesellschaften im Ausland	55 000	65 000	70 000	2 Sociétés suisses de secours à l'étranger
3 Hilfeleistung an kriegsgeschädigte Auslandschweizer	603 815	750 000	600 000	3 Aide aux Suisses de l'étranger victimes de la guerre
4 Betreuung der Auslandschweizerjugend (Schul- und Berufsausbildung, Ferienlager)	305 000	338 000	344 000	4 Mesures en faveur de la jeunesse suisse à l'étranger (formation scolaire et professionnelle, camps de vacances)
5 Zuwendungen für besondere Auslandschweizerzwecke	1 078 026	1 213 000	1 280 000	5 Allocations pour des buts spéciaux intéressant les Suisses de l'étranger
8 Diplomatischer und konsularischer Schutz	49 369	51 300	52 700	8 Protection diplomatique et consulaire
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.02 Bureau für internationale Matura, Genf	50 000	50 000	50 000	493.02 Office du baccalauréat international, Genève

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten

Ad 201 Département des affaires étrangères

301.01 Beamtenordnung (3) (SR 172.221.103). Neben den Auslagen für eigentliche Dienstreisen und der Teilnahme an internationalen Konferenzen entsteht der Großteil der Kosten im Zusammenhang mit Versetzungen und anderen Verpflichtungen gemäß Beamtenordnung (3).

— Dienstreisen und auswärtige Verwendung	3 530 000
— Umzugsspesen, Hotelvergütungen, Wohnungszulagen, Beitrag für getrennten Haushalt	12 850 000
— Heimaturlaub	1 590 000
— Botschafterkonferenz	170 000
	<u>18 140 000</u>

301.02 Beamtenordnung (3), Art. 58 (SR 172.221.103). Zulage an Beamte, denen Repräsentationspflichten obliegen. Über die Verwendung dieser Zulage ist jährlich im Detail abzurechnen.

311.01 — Verschiedene Arbeits- und Zulassungskommissionen (diplomatischer und konsularischer Dienst)	74 000
— Anwälte und Experten	265 000
— Sicherheitsspezialisten	2 000 000
— Übermittlungsdienst	147 000
	<u>2 486 000</u>

311.02 BRB vom 26. 6. 1950 betr. Nationale Schweizerische UNESCO-Kommission. Finanzierung der Tätigkeit der Nationalen Schweizerischen UNESCO-Kommission.

311.03 — Hilfskräfte und Handelsassistenten der schweizerischen Auslandsvertretungen

— Temporäres Personal

— Honorarkonsuln und Konsularagenten

— Entschädigungen an die Schweizerischen Handelskammern im Ausland für erbrachte Dienstleistungen

7582 900	— Auxiliaires et assistants commerciaux des représentations suisses à l'étranger
2500 000	— Personnel temporaire
715 000	— Consuls honoraires et agents consulaires
300 000	— Indemnités versées aux Chambres suisses de commerce à l'étranger pour services rendus
<u>11 097 900</u>	

311.05 BG vom 21. 3. 1980 und V vom 1. 12. 1980 über Entschädigungsansprüche gegenüber dem Ausland (SR 981 und SR 981.1); BRB vom 1. 4. 1981 über die Wahl der Kommission und Rekurskommission für ausländische Entschädigungen.

311.07 — Verschiedene Kurse, Kongresse und Seminare	42 000
— Beiträge an Sprachkurse gem. VR I zur BO (3)	208 000
	<u>250 000</u>

Règlement des fonctionnaires (3) (RS 172.221.103). Mis à part les frais de voyages de service et de participation à des conférences internationales, la majeure partie des dépenses est occasionnée par les transferts et les autres obligations selon le règlement des fonctionnaires (3).

— Voyages de service et déplacement	
— Transferts, indemnités d'hôtel, contributions aux frais de logement, indemnités pour ménage séparé	
— Voyages de vacances en Suisse	
— Conférence des ambassadeurs	

Règlement des fonctionnaires (3), art. 58 (RS 172.221.103). Allocation aux fonctionnaires ayant des devoirs de représentation. Les ayants droit doivent justifier annuellement l'emploi de cette allocation.

— Diverses commissions de travail et d'admission (services diplomatique et consulaire)	
— Avocats et experts	
— Spécialistes de la sécurité	
— Service de transmissions	

ACF du 26. 6. 1950 concernant la Commission nationale suisse pour l'UNESCO. Financement des activités de la Commission nationale suisse pour l'UNESCO.

— Auxiliaires et assistants commerciaux des représentations suisses à l'étranger

— Personnel temporaire

— Consuls honoraires et agents consulaires

— Indemnités versées aux Chambres suisses de commerce à l'étranger pour services rendus

LF du 21. 3. 1980 et O du 1. 12. 1980 sur les demandes d'indemnisation envers l'étranger (RS 981 et RS 981.1) ACF du 1. 4. 1981 concernant la désignation de la Commission d'indemnités étrangères et de la Commission de recours.

— Divers cours, congrès et séminaires	
— Contributions aux frais de cours de langue selon RE I du RF (3)	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

	Fr.	
321.01 — Ausland:		— Etranger:
· PTT-Verkehrstaxen, Bücher, Zeitungen, Videokassetten und sonstige Verwaltungsauslagen; Frachten	8 300 000	· Taxes de trafic postal, livres, journaux, cassettes vidéo et autres frais d'administration; frais de transport
— Zentrale:		— Centrale:
· Bücher, Dokumentation, Zeitungen, Inserate, Entschädigungen an Bewerber, Einladungen und sonstige Verwaltungsauslagen	446 000	· Livres, documentation, journaux, annonces, indemnités aux candidats, invitations et frais divers d'administration
· Dokumentation und Einladungen von ausländischen Journalisten	190 000	· Documentation et invitations de journalistes étrangers
· Rückerstattung an die Schweizerischen Handelskammern im Ausland für die ihnen anstelle der Vertretungen entstandenen Spesen	100 000	· Remboursement aux Chambres suisses de commerce à l'étranger des frais encourus en lieu et place des représentations
	<u>9 036 000</u>	
331.01—351.01 Ausgaben, die bei den schweizerischen Auslandsvertretungen anfallen.		Dépenses concernant les représentations suisses à l'étranger.
373.02 BRB vom 25. 6. 1973 betreffend die Beteiligung der Schweiz an der KSZE. Beteiligung der Schweiz an Konferenzen und Treffen der KSZE.		ACF du 25. 6. 1973 concernant la participation de la Suisse à la CSCE. Participation de la Suisse aux conférences et réunions de la CSCE.
391.01 BRB vom 23. 8. 1989 betreffend Ressortforschung und verwandte Maßnahmen auf den Gebieten der Sicherheitspolitik sowie der Guten Dienste und der internationalen Friedenssicherung.		ACF du 23. 8. 1989 concernant la recherche et des mesures similaires en matière de politique de sécurité, de bons offices et de garantie du maintien de la paix sur le plan international.
453.01, 02, 04 und 05 BV Art. 45 bis. Der Bund ist befugt, die Beziehungen der Auslandschweizer unter sich und zur Heimat zu fördern sowie den Institutionen beizustehen, welche diesem Ziel dienen (SR 101).		Cst., art. 45 bis. La Confédération est autorisée à renforcer les liens qui unissent les Suisses de l'étranger entre eux et avec la patrie, et à soutenir les institutions créées à cet effet (RS 101).
453.02 Beiträge an Schweiz. Hilfsgesellschaften im Ausland zur Betreuung von betagten und bedürftigen Auslandschweizern, die nicht unter das BG vom 21. 3. 1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandschweizer fallen (SR 852.1).		Subventions à des sociétés suisses de bienfaisance à l'étranger pour aider des ressortissants suisses âgés et nécessiteux, qui ne peuvent pas être mis au bénéfice de la LF du 21. 3. 1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger (RS 852.1).
453.03 BB vom 13. 6. 1957 betreffend eine außerordentliche Hilfe an Auslandschweizer und Rückwanderer, die infolge des Krieges von 1939 bis 1945 Schäden erlitten haben (SR 983.1). Rahmenkredit vom 13. 6. 1957. Stand der Beanspruchung siehe Seite 272.		AF du 13. 6. 1957 concernant une aide extraordinaire aux Suisses de l'étranger et rapatriés victimes de la guerre de 1939 à 1945 (RS 983.1). Crédit de programme du 13. 6. 1957. Etat de l'utilisation du crédit, voir page 272.
453.04 — Ausbildungswerk für junge Auslandschweizer	172 000	— Association pour la formation des jeunes Suisses de l'étranger
— Pro Juventute, Abteilung «Schweizerkinder im Ausland» .	112 000	— Pro Juventute, Division «Enfants suisses de l'étranger»
— Verschiedene Jugendlager	30 000	— Divers camps de jeunesse
— Austauschprogramm für junge Inland- und Auslandschweizer	30 000	— Programme d'échange pour jeunes Suisses du pays et de l'étranger
	<u>344 000</u>	
453.05 — Information der Schweizer im Ausland	1 180 000	— Information des Suisses de l'étranger
— Rückvergütung der Fahrspesen an Auslandschweizer, die die Rekrutenschule in der Schweiz absolvieren	40 000	— Remboursement des frais de voyage aux Suisses de l'étranger venant accomplir leur école de recrues en Suisse
— Verschiedene Zuwendungen, davon 30 000 Franken an den Schweizerverein im Fürstentum Liechtenstein als Vergütung für die in seiner halbamtlichen Tätigkeit entstandenen Auslagen	60 000	— Diverses prestations dont un montant de 30 000 francs à la Société suisse au Liechtenstein en remboursement des frais encourus dans le cadre de ses activités semi-officielles
	<u>1 280 000</u>	

Begründung**Exposé des motifs****Zu 201 Département für auswärtige Angelegenheiten** (Fortsetzung)**Ad 201 Département des affaires étrangères** (suite)

453.08 Règlement des schweizerischen diplomatischen und konsularischen Dienstes, Art. 16 und 17 (SR 191.1). Uneinbringliche Ausgaben bei den schweizerischen Vertretungen im Ausland im Zusammenhang mit der Vertretung privater schweizerischer Interessen.

Règlement du Service diplomatique et consulaire suisse, art. 16 et 17 (RS 191.1). Dépenses non recouvrables engagées par les représentations suisses à l'étranger dans le cadre de la défense des intérêts privés suisses.

Allgemeine Bemerkungen zu den Beiträgen an internationale Organisationen: Diese auf Schätzungen beruhenden Beträge sind gegebenenfalls den definitiven, später gutgeheißenen Vorschlägen dieser Organisationen sowie bei Entrichtung der Beiträge in ausländischer Währung der Entwicklung der Wechselkurse anzupassen.

Remarques générales relatives aux contributions aux organisations internationales: ces montants se basent sur des estimations et devront, le cas échéant, être adaptés en fonction des budgets définitifs arrêtés ultérieurement par ces organisations et de l'évolution des cours de change, dans la mesure où les contributions sont payables en monnaie étrangère.

493.02 BRB vom 2. 9. 1987 betreffend den Beitrag der Schweiz an das Büro für internationale Matura, Genf.

ACF du 2.9.1987 concernant la contribution de la Suisse à l'Office du baccalauréat international, Genève.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étrangères (suite)
493.03 Koordinationskommission für die Präsenz der Schweiz im Ausland	1 291 016	1 800 000	7 000 000	493.03 Commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger
5 Union der internationalen Vereinigungen, Brüssel	2 000	2 000	2 000	5 Union des associations internationales, Bruxelles
7 Internationales Zentrum zur Beilegung von Investitionsstreitigkeiten	—	3 000	3 000	7 Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements
8 Administrative Kosten der Teilnahme der Schweiz an internationalen Konferenzen und Kommissionen	929 212	375 000	80 000	8 Frais administratifs résultant de la participation de la Suisse à des conférences et commissions internationales
9 Internationales Bureau des ständigen Schiedsgerichtshofes, Den Haag	4 672	5 700	6 700	9 Bureau international de la Cour permanente d'arbitrage, La Haye
10 Rheinzentralkommission, Straßburg	245 871	246 900	262 400	10 Commission centrale du Rhin, Strasbourg
11 Internationaler Gerichtshof, Den Haag	86 985	105 000	—	11 Cour internationale de justice, La Haye
12 UNESCO, Paris	3 876 963	3 862 700	4 141 100	12 UNESCO, Paris
16 Internationale Seeschiffahrtsorganisation, London (OMI)	50 502	51 950	57 500	16 Organisation maritime internationale, Londres (OMI)
17 Kostenlose Zurverfügungstellung des internationalen Konferenzentrums von Genf	2 500 000	2 500 000	2 500 000	17 Mise à disposition gratuite du Centre international de conférences de Genève
18 Europäische Organisation für Kernforschung, Genf (CERN)	63 177 601	34 000 000	16 137 500	18 Organisation européenne pour la recherche nucléaire, Genève (CERN)
20 Europarat, Straßburg	3 484 874	3 810 500	3 789 700	20 Conseil de l'Europe, Strasbourg
21 Akademie für internationales Recht, Den Haag	50 000	—	—	21 Académie de droit international, La Haye
25 Friedenserhaltende Aktionen	6 701 182	10 700 000	53 275 000	25 Actions pour le maintien de la paix
26 Beteiligung der Schweiz an den Verwaltungskosten der Vereinten Nationen	—	—	4 863 900	26 Participation de la Suisse aux frais administratifs des Nations Unies
30 Europäische Molekular-Biologie	1 876 945	2 064 100	2 220 900	30 Biologie moléculaire européenne
32 Beitrag an Stiftungen und Institute der Vereinten Nationen auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie der Abrüstung	325 000	325 000	370 000	32 Contribution à des fonds et instituts des Nations Unies dans les domaines économique et social, ainsi que du désarmement
33 Fonds Umweltprogramm der Vereinten Nationen	1 693 972	1 912 500	2 000 000	33 Fonds, programme des Nations Unies pour l'environnement
35 Internationale Kommission zur wissenschaftlichen Erforschung des Mittelmeeres (CIESM)	13 117	13 300	14 400	35 Commission internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée (CIESM)
36 Schweizerische Vereinigung für den Rat der Gemeinden Europas	—	—	20 000	36 Association suisse pour le Conseil des communes d'Europe
37 Europaunion	20 000	20 000	50 000	37 Union européenne
39 Collège d'Europe, Brügge	37 000	38 000	39 000	39 Collège d'Europe, Bruges
41 ESO, Europäische Organisation für astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre	2 611 558	3 300 000	3 800 000	41 Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral
42 Europäische Weltraumorganisation (ESA) Paris	46 006 044	63 000 000	76 000 000	42 Agence spatiale européenne (ESA), Paris
48 Weltausstellungen	7 100 000	300 000	10 000 000	48 Expositions universelles
62 Internationales Ausstellungsbüro (BIE), Paris	11 195	11 900	12 900	62 Bureau international des expositions (BIE), Paris
63 Internationale Spezialkommission	442 848	280 000	280 000	63 Commissions spéciales internationales
64 Internationale Juristenkommission, Genf	50 000	—	—	64 Commission internationale de juristes, Genève
65 Deutscher Übersetzungsdienst der UNO	—	—	103 900	65 Service de traduction allemand des Nations Unies
68 Stiftung für den Sitz des internationalen Naturschutzbundes	5 000	200 000	300 000	68 Fondation relative au siège international pour la conservation de la nature et de ses ressources

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

493.03 BG vom 19. 3. 1976, Art. 7, über die Einsetzung einer Koordinationskommission für die Präsenz der Schweiz im Ausland (SR 194.1).

- Finanzierung diverser Werbeaktionen im Ausland (schriftliche Dokumentationen über die Schweiz, Filme und Fernsehsendungen sowie Schweizerwochen).
- Beteiligung an Satelliten-Fernsehprogrammen (TV 5, 3 SAT)
- Organisation von Veranstaltungen im Ausland im Rahmen der 700-Jahrfeier der Eidgenossenschaft

Fr.

1 000 000

1 000 000

5 000 000

 7 000 000

493.05 BRB vom 17. 10. 1958 betreffend die Union der internationalen Vereinigungen, Brüssel. Jährlicher Beitrag.

493.07 BB vom 12. 3. 1968, Art. 17, über das Übereinkommen zur Beilegung von Investitionsstreitigkeiten zwischen Staaten und Angehörigen anderer Staaten (SR 0.975.1). Eventualbeitrag an die Verwaltungskosten, falls die Ausgaben des Zentrums nicht aus den für die Inanspruchnahme seiner Dienste erhobenen Gebühren gedeckt werden können.

493.08 BRB vom 17. 7. 1978 betreffend die UNO-Weltkonferenz über Rassismus und Rassendiskriminierung, mit welchem im weiteren die Beiträge der Schweiz für Verwaltungskosten, die sich aus ihrer Teilnahme an internationalen Konferenzen ergeben, geregelt sind. Die Auslagen für die von der UNO organisierten Konferenzen sind neu unter 493.26 eingestellt.

493.09 BB vom 4. 4. 1910 betreffend die Ratifikation der Haager-Vereinbarungen vom 18. 10. 1907 (SR 0.139.212). Jahresbeitrag.

493.10 BB vom 18. 12. 1964 betreffend die Genehmigung des Übereinkommens zur Revision der in Mannheim unterzeichneten revidierten Rheinschiffahrtsakte (SR 0.747.224.10). Jahresbeitrag.

493.11 Neu unter 493.26.

493.12 BB vom 8. 12. 1948, Art. 9, über den Beitritt der Schweiz zur Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur (UNESCO) (SR 0.401). Beitrag an das Budget der Organisation.

493.16 BB vom 6. 6. 1955, Art. 39, betreffend die Genehmigung des Abkommens vom 6. 3. 1948 zur Schaffung einer Intergovernmentalen beratenden Seeschiffahrtsorganisation (SR 0.747.305.91) Jahresbeitrag.

493.17 BB vom 18. 3. 1980, Art. 1, über die kostenlose Benützung des Internationalen Konferenzentrums von Genf (CICG), (BBl 1980 I 1206); BRB vom 26. 3. 1980 betreffend die Genehmigung des Reglementes über die Benützung des CICG. Teilweise Übernahme der jährlichen Betriebskosten des Gebäudes nach Abzug der Mieterträge.

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

LF du 19. 3. 1976, art. 7, instituant une commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger (RS 194.1).

— Financement de diverses campagnes de publicité à l'étranger (documentation écrite sur la Suisse, films et émissions TV ainsi que semaines suisses)

— Participation à des programmes de télévision par satellite (TV 5, 3 SAT)

— Organisation de manifestations à l'étranger dans le cadre du 700ème anniversaire de la Confédération

ACF du 17. 10. 1958 concernant l'Union des associations internationales, Bruxelles, Contribution annuelle.

AF du 12. 3. 1968 approuvant la convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats, art. 17 (RS 0.975.1). Contribution éventuelle aux dépenses de fonctionnement du Centre pour le cas où les redevances payées pour l'utilisation de ses services ne permettraient pas de couvrir ses frais.

ACF du 17. 7. 1978 concernant la Conférence mondiale sur le racisme et la discrimination entre les races, qui arrête également le principe de la prise en charge par la Suisse de sa quote-part aux frais administratifs des conférences internationales auxquelles elle participe. Les frais occasionnés par des conférences organisées par l'ONU figurent désormais sous 493.26.

AF du 4. 4. 1910 concernant la ratification des conventions de La Haye du 18. 10. 1907 (RS 0.139.212). Contribution annuelle.

AF du 18. 12. 1964 approuvant la convention portant amendement à la convention révisée pour la Navigation du Rhin, signée à Mannheim (RS 0.747.224.10). Contribution annuelle.

Figure désormais sous 493.26.

AF du 8. 12. 1948 concernant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), art. 9 (RS 0.401). Contribution au budget de l'organisation.

AF du 6. 6. 1955 approuvant la convention du 6. 3. 1948 relative à la création d'une organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, art. 39 (RS 0.747.305.91). Contribution annuelle.

AF du 18. 3. 1980 approuvant la gratuité de l'utilisation du Centre international de conférences de Genève (CICG), art. 1^{er} (FF 1980 I 1185). ACF du 26. 3. 1980 approuvant le règlement sur l'utilisation du CICG. Prise en charge des frais d'entretien annuels du bâtiment, après déduction des recettes provenant des loyers.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

493.18 BB vom 30.9.1953, Art. 7, betreffend die Genehmigung des Abkommens über die Errichtung einer europäischen Organisation für kernphysikalische Forschung (SR 0.424.091).

- Ordentlicher Beitrag an das Budget der Organisation . .
- Minderausgaben: Verrechnung der ersten Tilgungsrate von 20 Mio. Franken der Tresoriereschüsse von total 60 Mio. Franken, welche in den Jahren 1987 und 1988 gewährt wurden.

BRB vom 11.3.1985 betreffend einen pauschalen Beitrag als Rückvergütung der von der Organisation für ihre schweizerischen Mitarbeiter übernommenen direkten Bundessteuern

- Beitrag an den Bau des Besucher- und Ausstellungszentrums MICROCOSME des CERN.

Fr.
14 800 000
1 000 000

337 500

16 137 500

493.20 BB vom 19.3.1963, Art. 39, betreffend den Beitritt der Schweiz zur Satzung des Europarates (SR 0.192.030).

- Jahresbeitrag
- Finanzierung von Spezialaktionen

3 669 700
120 000

3 789 700

493.25 BRB vom 20.6.1988 betreffend den Ausbau der schweizerischen Beteiligung an friedenserhaltenden Aktionen. BRB vom 28.6.1989 betreffend das zweite Maßnahmenpaket der schweizerischen Beteiligung an friedenserhaltenden Aktionen.

- Zurverfügungstellung eines Flugzeuges für die UNTSO .
- Beitrag an die UNO-Friedenstruppen auf Zypern (UNFICYP)
- Beitrag an die Interimstruppe der Vereinten Nationen in Libanon (UNIFIL)
- Miete eines Flugzeuges für die Militärische Beobachtergruppe der Vereinten Nationen in Iran und Irak (UNIIMOG)
- Ausbildung und Zurverfügungstellung von schweizerischen Militärbeobachtern für Einsätze im Rahmen friedenserhaltender Operationen der Vereinten Nationen
- Andere Maßnahmen: Kosten für Materiallieferungen und Dienstleistungen

3 700 000
3 000 000
2 500 000
2 800 000
1 500 000
1 500 000

BRB vom 27.2.1989 betreffend Finanzierung der schweizerischen Unterstützung der UNTAG (Unterstützungseinheit der Vereinten Nationen für die Übergangszeit in Namibia)

- Fortsetzung des Einsatzes der sanitätsdienstlichen Betreuungseinheit der Schweiz

38 275 000
53 275 000

493.26 BRB vom ■■■■■ betreffend die Beteiligung der Schweiz an den Verwaltungskosten der Vereinten Nationen. Für die von den Nicht-Mitgliedstaaten geschuldeten Verwaltungskosten will die UNO von einer nachträglichen Fakturierung in eine Voraus-Fakturierung umstellen. Außerdem werden diese Kosten global verrechnet werden. Die zu diesem Zweck vorgesehenen Kredite waren bis jetzt auf folgende Rubriken verteilt: 493.08, 493.11, 493.33, 202.493.20, 316.493.04, 703.493.07, 703.493.12. Sie werden künftig in einer einzigen Budgetrubrik gesammelt.

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

AF du 30.9.1953, art. 7, approuvant la convention pour l'établissement d'une organisation européenne pour la recherche nucléaire (RS 0.424.091).

- Contribution ordinaire au budget de l'organisation
- Dépenses moindres: prise en compte de 20 millions de francs à titre de premier amortissement des avances de trésorerie de 60 millions de francs au total, accordées en 1987 et 1988.

ACF du 11.3.1985 concernant une contribution forfaitaire à titre de remboursement des impôts fédéraux directs supportés par l'organisation pour ses collaborateurs suisses.

- Contribution pour la construction du centre des visiteurs et d'exposition MICROCOSME du CERN.

AF du 19.3.1963, art. 39, concernant l'adhésion de la Suisse au statut du Conseil de l'Europe (RS 0.192.030).

- Contribution annuelle
- Financement d'actions spéciales

ACF du 20.6.1988 concernant l'extension de la participation suisse aux actions de maintien de la paix. ACF du 28.6.1989 concernant le deuxième paquet de mesures pour la participation suisse aux actions de maintien de la paix.

- Mise à disposition d'un avion pour l'ONUST
- Contribution à la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre (UNFICYP)
- Contribution à la Force intérimaire des Nations Unies au Liban (FINUL)
- Location d'un avion pour le Groupe d'observateurs militaires des Nations Unies en Iran-Irak (GOMNUII)
- Formation et mise à disposition d'observateurs militaires suisses pour des engagements dans le cadre des actions de maintien de la paix des Nations Unies
- Autres mesures: frais pour la livraison de matériel et de services

ACF du 27.2.1989 concernant le financement du soutien suisse au Groupe d'assistance des Nations Unies pour la période de transition en Namibie (GANUPT)

- Continuation de l'engagement de l'équipe médicale suisse

ACF du ■■■■■ concernant la participation de la Suisse aux frais administratifs des Nations Unies. Pour ces frais dus par les Etats non membres, l'ONU veut passer d'une facturation ultérieure à une facturation par anticipation. Par ailleurs, ces frais seront calculés globalement. Les crédits à cet effet étaient répartis jusqu'à présent sur les articles suivants: 493.08, 493.11, 493.33, 202.493.20, 316.493.04, 703.493.07, 703.493.12. Ils seront désormais réunis en un seul article.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

- 493.30 BB vom 2. 10. 1969, Art. 6/7, über die Genehmigung des Übereinkommens zur Gründung einer Europäischen Konferenz für Molekularbiologie (SR 0.421.09); BB vom 12. 12. 1973, Art. 9/10, über das Übereinkommen zur Errichtung eines Europäischen Laboratoriums für Molekularbiologie (SR 0.421.091).
- Beitrag an das Budget der Konferenz
 - Beitrag an das Budget des Laboratoriums

Fr.

370 000

1850 900

2220 900

- 493.32 BRB vom 28. 6. 1989 betreffend die Weiterführung der schweizerischen Beitragszahlungen für verschiedene Ausbildungs- und Forschungsinstitute der Vereinten Nationen auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie im Bereich der Abrüstung.

- UNITAR, Institut der Vereinten Nationen für Ausbildung und Forschung
- UNRISD, Forschungsinstitut der Vereinten Nationen für Sozialentwicklung
- UNSDRI, Forschungsinstitut der Vereinten Nationen für soziale Verteidigung
- UNIDIR, Institut der Vereinten Nationen für Abrüstung
- Europäisches Zentrum für Wohlfahrtspolitik und Sozialforschung

180 000

70 000

40 000

60 000

20 000

370 000

- 493.33 BRB vom 9. 9. 1987 betreffend Ausrichtung eines freiwilligen Beitrages an den Umweltfonds der Vereinten Nationen. Der obligatorische Beitrag an die Verwaltungskosten ist neu unter 493.26 eingestellt.

- 493.35 BRB vom 7. 8. 1970 und 2. 9. 1981 über den Beitritt der Schweiz zur internationalen Kommission für die wissenschaftliche Erforschung des Mittelmeeres (CIESM). Jahresbeitrag.

- 493.36 BRB vom 12. 6. 1989 betreffend Beitrag der Schweiz an die Sektion Schweiz des Rates der Gemeinden und Regionen Europas. Jahresbeitrag.

- 493.37 BRB vom 4. 11. 1981 und 18. 9. 1989 betreffend die Ausrichtung eines jährlichen Beitrages an die Europaunion Schweiz.

- 493.39 BRB vom 10. 8. 1973 betreffend den schweizerischen Beitrag an das Collège d'Europe in Brügge.

- Beitrag
- Stipendien

18 000

21 000

39 000

- 493.41 BB vom 9. 10. 1981 über den Beitritt zur Europäischen Organisation für Astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre (ESO) (SR 0.427.1). Jahresbeitrag. Beteiligung der Schweiz am Bau des «Very Large Telescope» (VLT).

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

AF du 2. 10. 1969 approbant l'accord qui institue la Conférence européenne de biologie moléculaire, art. 6/7 (RS 0.421.09). AF du 12. 12. 1973 approbant l'accord qui institue le Laboratoire européen de biologie moléculaire, art. 9/10 (RS 0.421.091).

— Contribution au budget de la conférence

— Contribution au budget du laboratoire

ACF du 28. 6. 1989 concernant la continuation des contributions suisses à divers instituts de formation et de recherche des Nations Unies dans le domaine économique, social et du désarmement.

180 000 — UNITAR, Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche

70 000 — UNRISD, Institut de recherche des Nations Unies pour le développement social

40 000 — UNSDRI, Institut de recherche des Nations Unies pour la défense sociale

60 000 — UNIDIR, Institut des Nations Unies pour le désarmement

20 000 — Centre européen de formation et de recherche en action sociale

ACF du 9. 9. 1987 concernant le versement d'une contribution volontaire au Fonds d'environnement des Nations Unies. La contribution obligatoire aux frais d'administration figure désormais sous 493.26:

ACF des 7. 8. 1970 et 2. 9. 1981 concernant l'adhésion de la Suisse à la Commission internationale pour l'exploration scientifique de la Mer Méditerranée (CIESM). Contribution annuelle.

ACF du 12. 6. 1989 concernant le versement d'une contribution de la Suisse à la Section Suisse du Conseil des communes et régions d'Europe. Contribution annuelle.

ACF du 4. 11. 1981 et 18. 9. 1989 concernant une contribution annuelle à l'Union européenne de Suisse.

ACF du 10. 8. 1973 concernant la contribution de la Suisse au Collège d'Europe à Bruges.

— Contribution

— Bourses

AF du 9. 10. 1981 portant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral (ESO) (RS 0.427.1). Contribution annuelle au budget. Participation de la Suisse à la construction du «Very Large Telescope» (VLT).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

493.42 BB vom 22. 9. 1976 betreffend das Übereinkommen zur Gründung einer Europäischen Weltraumorganisation (ESA) (SR 0.425.09). Beteiligung der Schweiz an neuen Programmen der ESA.

AF du 22. 9. 1976 relatif à la convention portant création d’une agence spatiale européenne (ESA) (RS 0.425.09). Participation de la Suisse aux nouveaux programmes de l’ESA.

— Grundlagenforschung; Pflichtbeitrag	Fr. 33 700 000
— Angewandte Forschung; Fakultativprogramme	42 300 000
	76 000 000

— Recherche fondamentale; contribution obligatoire au budget
— Recherche appliquée; programmes facultatifs

493.48 Botschaft in Vorbereitung betreffend die Beteiligung der Schweiz an der Weltausstellung in Sevilla im Jahre 1992. Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

Message en préparation concernant la participation de la Suisse à l’Exposition universelle de Séville en 1992. Le crédit reste bloqué jusqu’à l’entrée en vigueur de la base légale.

493.62 BB vom 12. 3. 1930 betreffend die Genehmigung der Übereinkunft über die internationalen Ausstellungen (SR 0.945.11). Jahresbeitrag.

AF du 12. 3. 1930 approuvant la convention concernant les expositions internationales (RS 0.945.11). Contribution annuelle.

493.63 BRB vom 13. 4. 1988 betreffend Unterstützung der Südkommission.

ACF du 13. 4. 1988 concernant le soutien de la Commission du sud.

493.65 BRB vom [REDACTED] betreffend einen Beitrag an den deutschen Übersetzungsdienst der Vereinten Nationen.

ACF du [REDACTED] concernant une contribution au Service de traduction allemand des Nations Unies.

493.68 BRB vom 31. 8. 1988 betreffend Verpflichtungskredit für die Projektierungsphase eines neuen Sitzgebäudes für den Internationalen Naturschutzbund (UICN).

ACF du 31. 8. 1988 concernant un crédit d’engagement pour les travaux d’étude d’un nouveau bâtiment pour le siège de l’Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources (UICN).

Stand der Beanspruchung siehe Seite 272.

Etat de l’utilisation, voir page 272.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étrangères (suite)
493.69 Freiwillige Aktionen zur Wahrung der Menschenrechte und des Völkerrechts	—	500 000	600 000	493.69 Actions volontaires en faveur du respect des droits de l'homme et du droit international
70 Beteiligung der Schweiz an der frankophonen Zusammenarbeit	—	137 500	600 000	70 Participation de la Suisse à la coopération francophone
71 Weltkulturgütererhaltung.	—	—	300 000	71 Conservation des biens cultureux mondiaux
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	1 064 326	1 210 000	1 500 000	511.01 Mobilier
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Darlehen für Autokäufe und Ausrüstung	1 225 465	1 940 000	2 100 000	600.01 Prêts pour l'achat d'automobiles et pour l'équipement
603.05 Immobilienstiftung für internationale Organisationen, Genf	10 165 698	16 000 000	29 019 000	603.05 Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève
8 Wiedereingliederungsfonds des Europarates	629 415	—	—	8 Fonds de réétablissement du Conseil de l'Europe
Seeschiffsahrtsamt	374 184	499 700	13 823 400	Office de la navigation maritime
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge.	334 296	376 500	435 800	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen.	13 949	14 500	15 000	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Honorare	488	1 300	55 000	311.20 Commissions et honoraires
321.20 Verwaltungsauslagen	7 221	7 400	7 600	321.20 Frais d'administration
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.20 Ausbildung von Seeleuten	18 230	100 000	50 000	463.20 Formation de marins
21 Abwrackaktion Rheinschiffahrt . . .	—	—	13 260 000	21 Action de déchirage pour assainir la navigation rhénane
Kommission in Korea	571 263	651 200	669 200	Commission en Corée
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
303.40 Ersatz von Auslagen.	19 378	42 800	47 400	303.40 Débours
313.40 Entschädigungen.	498 108	532 000	563 000	313.40 Indemnités
323.40 Verwaltungsauslagen	37 400	35 300	39 000	323.40 Frais d'administration
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.40 Material und Ausrüstung	16 378	41 100	19 800	513.40 Matériel et équipement
Einnahmen	26 441 523	29 678 200	32 754 800	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Darlehen für Autokäufe und Ausrüstung	1 516 638	1 700 000	1 750 000	650.01 Prêts pour l'achat d'automobiles et pour l'équipement
653.02 Darlehen an Immobilienstiftung für internationale Organisationen, Genf	5 227 247	7 542 500	8 156 800	653.02 Prêts à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève
3 Darlehen an Weltgesundheitsorganisation	—	1 325 000	1 325 000	3 Prêts à l'Organisation mondiale de la santé
5 Weltpostverein, Bern	398 717	410 700	423 000	5 Union postale universelle, Berne
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	505 810	900 000	750 000	921.01 Remboursements de frais
2 Rückerstattung der Schweizerischen Ausgleichskasse	3 541 734	3 800 000	3 500 000	2 Remboursement de la Caisse suisse de compensation
923.01 Rückerstattungen aus Hilfeleistungen an Auslandschweizer	600	—	—	923.01 Remboursements provenant de l'aide aux Suisses de l'étranger
931.01 Gebühren	3 807 594	3 500 000	3 850 000	931.01 Emoluments
2 Visagebühren	11 443 183	10 500 000	11 700 000	2 Emoluments de visa
21 Abwrackaktion Rheinschiffahrt . . .	—	—	1 300 000	21 Action de déchirage pour assainir la navigation rhénane

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

493.69 BRB vom 17. 8. 1988 betreffend Beiträge an freiwillige Aktionen zur Wahrung der Menschenrechte und des Völkerrechts.

493.70 BRB vom 24. 8. 1988.

- Jahresbeitrag an das Zentrum für den multilateralen Austausch der frankophonen Berichterstattung (CEMAF)
- Interne Betriebskosten der SRG
- Andere Aktionen im Rahmen der frankophonen Zusammenarbeit. BRB in Vorbereitung.

Fr.

120 000

20 000

460 000

600 000

493.71 BRB vom [REDACTED] betreffend den Beitrag an die Sanierungskosten der Altstadt von Sana'a (Yemen).

511.01 Technische Ausrüstung und Sicherheitsmaßnahmen bei den schweizerischen Vertretungen im Ausland.

600.01 Beamtenordnung (3), Art. 89 (SR 172.221.103). Darlehen an versetzte Beamte.

Darlehen, Zuwachs, Seite 504

2100000

- 603.05 — Botschaft vom 13. 2. 1989 betreffend ein Darlehen an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen (FIPOI) in Genf, zur Finanzierung der Erstellung eines Verwaltungsgebäudes für das Hochkommissariat der Vereinten Nationen für Flüchtlingswesen (UNHCR).
- Botschaft in Vorbereitung betreffend ein Darlehen an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen (FIPOI) in Genf zur Unterbringung des Regionalbüros des UNEP für Europa und des internationalen Registers des UNEP für potentiell gefährliche Chemikalien.

24931000

4088000

29019000

Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

Darlehen, Zuwachs, Seite 504

29019000

311.20 Aufwendungen für die Durchführung der Abwrackaktion durch die Schweizerische Schiffsahrtsvereinigung. Siehe 493.21 und 931.21.

463.20 V vom 7. 4. 1976 über die Förderung der beruflichen Ausbildung schweizerischer Kapitäne und Seeleute (SR 747.341.2). Beitrag an die Ausbildungskosten. Voraussichtlicher temporärer Rückgang der Gesuche um Ausrichtung von Ausbildungshilfe-Beiträgen.

463.21 Durchführung der Maßnahmen zur Strukturbereinigung in der Rheinschifffahrt. Die Ausgaben werden aktiviert und innert zehn Jahren durch Beiträge der schweizerischen Schiffseigentümer zurückbezahlt. Botschaft in Vorbereitung. Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt. Siehe unter 931.21. Aktivierung von laufenden Ausgaben, S. 507

13260000

303.40—513.40 BRB vom 7. 7. 1953 betreffend die Schweizerische Waffenstillstandskommission für Korea. Entlohnung, Entschädigung und Ausrüstung der Kommissionsmitglieder.

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

ACF du 17. 8. 1988 concernant des contributions à des actions volontaires en faveur du respect des droits de l'homme et du droit international.

ACF du 24. 8. 1988.

— Contribution annuelle au Centre d'échanges multilatéraux d'actualités francophones (CEMAF)

— Frais internes d'exploitation de la SSR

— Autres actions d'envergure dans le cadre de la coopération francophone. ACF en préparation.

ACF du [REDACTED] concernant la restauration de la vieille ville de Sana (Yémen).

Equipelement technique et de sécurité pour les représentations suisses à l'étranger.

Règlement des fonctionnaires (3), art. 89 (RS 172.221.103). Prêts aux fonctionnaires transférés.

Prêts, augmentation, page 504

— Message du 13. 2. 1989 concernant un prêt à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) à Genève, destiné à financer la construction d'un immeuble administratif pour le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR).

— Message en préparation concernant un prêt à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) à Genève, destiné à l'établissement du bureau du registre international des substances chimiques potentiellement toxiques et du bureau régional du PNU.

Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Prêts, augmentation, page 504

Dépenses afférentes à l'exécution de l'action de déchirage par l'Association suisse de navigation. Voir sous 493.21 et 931.21.

O du 7. 4. 1976 concernant l'encouragement de la formation professionnelle de capitaines et marins suisses (RS 747.341.2). Contribution aux frais de formation. Recul temporaire prévisible des demandes de contributions aux frais de formation.

Mesures d'assainissement structurel de la navigation rhénane. Les dépenses seront capitalisées et remboursées en dix ans par des contributions des armateurs suisses. Message en préparation.

Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale. Voir sous 931.21.

Capitalisation de dépenses courantes, p. 507

ACF du 7. 7. 1953 concernant la Commission suisse pour la surveillance de l'armistice en Corée. Salaires, indemnités et équipement des membres de la Commission.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)	Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)
650.01 Beamtenordnung (3), Art. 89 (SR 172.221.03). Rückzahlung von gewährten Darlehen durch versetzte Beamte. Darlehen, Abgang, Seite 504	Règlement des fonctionnaires (3), art. 89 (RS 172.221.03). Remboursement de prêts accordés aux fonctionnaires transférés. Fr. 1 750 000 Prêts, diminution, page 504
653.02 BB vom 11. 12. 1964 über die Gewährung von Darlehen an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen (BBl 1964 II 1490). Rückzahlung gemäß Amortisationsplan. Darlehen, Abgang, Seite 504	AF du 11. 12. 1964 concernant l'octroi de prêts à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FF 1964 II 1544). Remboursement selon plan d'amortissement. 8 156 800 Prêts, diminution, page 504
653.03 BB vom 18. 12. 1959 und 17. 6. 1964 über die Gewährung von Darlehen an die Weltgesundheitsorganisation für die Erstellung ihres Neubaus in Genf (BBl 1959 II 1456, BBl 1964 I 1237). Amortisation gemäß Art. 2 des BB vom 17. 6. 1964. Darlehen, Abgang, Seite 504	AF des 18. 12. 1959 et 17. 6. 1964 concernant l'octroi de prêts à l'Organisation mondiale de la santé pour le financement de la construction de son immeuble à Genève (FF 1959 II 1417, FF 1964 I 1251). Amortissement selon l'article 2 de l'AF du 17. 6. 1964. 1 325 000 Prêts, diminution, page 504
653.05 BB vom 19. 12. 1967 über die Gewährung weiterer Darlehen an internationale Organisationen in der Schweiz (Weltpostverein, Bern) (BBl 1968 I 25). Amortisation gemäß Art. 3 und 4 des Vertrages vom 2. 7. 1969. Darlehen, Abgang, Seite 504	AF du 19. 12. 1967 concernant l'octroi de nouveaux prêts à des organisations internationales en Suisse (Union postale universelle, Berne) (FF 1968 I 25). Amortissement selon articles 3 et 4 du contrat du 2. 7. 1969. 423 000 Prêts, diminution, page 504
921.02 V vom 26. 5. 1961, Art. 4, über die freiwillige AHV/IV (SR 831.111).	O du 26. 5. 1961 concernant l'AVS/AI facultative, art. 4 (RS 831.111).
931.01 V vom 30. 1. 1985 über die Gebühren der diplomatischen und konsularischen Vertretungen (SR 191.11). Passgebühren, Entgelte für besondere Dienstleistungen der schweizerischen Botschaften und Konsulate.	O du 30. 1. 1985 sur les émoluments à percevoir par les représentations diplomatiques et consulaires suisses (RS 191.11). Emoluments pour passeports, taxes pour prestations spéciales des ambassades et consulats de Suisse.
931.02 V vom 20. 5. 1987 über die Gebühren zum Bundesgesetz über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (ANAG) (SR 142.241). Entgelt für Visaerteilungen.	O du 20. 5. 1987 sur les taxes perçues en application de la loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers (tarif des taxes LSEE, RS 142.241). Taxes pour la délivrance de visas.
931.21 Rückzahlung durch die schweizerischen Schiffseigentümer. Tilgung von Vorschüssen des Bundes, siehe unter 463.21. Deckung von zu tilgenden Ausgaben, S. 507	Remboursement des armateurs suisses. Amortissement des avances de la Confédération, voir sous 463.21. 1 300 000 Couverture de dépenses à amortir, p. 507

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe				202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire
Ausgaben	719 373 882	756 564 100	794 357 300	Dépenses
Entwicklungszusammenarbeit	545 275 643	577 462 000	597 870 800	Coopération au développement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	12 096 038	12 201 200	12 621 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	196 978	176 700	181 600	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	9 317	11 000	11 300	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	1 466 743	1 618 100	1 691 600	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	19 763	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	32 741	20 000	20 600	321.01 Frais d'administration
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.01 Technische Zusammenarbeit	518 852 987	—	—	493.01 Coopération technique
4 Schulstelle Dritte Welt	90 000	—	—	4 Centre pour l'encouragement de l'étude du Tiers monde
11 Allgemeine Beiträge an internationale Organisationen	—	161 000 000	170 221 000	11 Contributions générales à des organisations internationales
12 Beiträge für bestimmte Aktionen an schweiz. und internationale Organisationen	—	171 000 000	170 220 000	12 Contributions à des organisations suisses et internationales pour des projets spécifiques
13 Eigene Projekte des Bundes	—	197 735 000	206 148 000	13 Projets de la Confédération
14 Begleitende Maßnahmen der Entwicklungszusammenarbeit	—	21 000 000	22 905 000	14 Mesures concomitantes de la coopération au développement
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Finanzhilfe, Darlehen	3 000 000	3 700 000	5 350 000	600.01 Aide financière, prêts
3 Regionale Entwicklungsbanken, Beteiligungen	9 511 076	9 000 000	8 500 000	3 Banques régionales de développement, participations
Humanitäre Hilfe	174 098 239	179 102 100	196 486 500	Aide humanitaire
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	2 232 902	2 068 300	2 253 800	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	32 440	33 800	34 700	301.20 Débours
321.20 Verwaltungsauslagen	3 774	—	—	321.20 Frais d'administration
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.20 Internationale Hilfswerke	68 006 531	62 484 000	67 598 000	493.20 Œuvres d'entraide internationales
22 Nahrungsmittelhilfe mit Milchprodukten	28 883 938	34 000 000	38 000 000	22 Aide alimentaire en produits laitiers
23 Nahrungsmittelhilfe mit Getreide	18 015 986	21 500 000	22 000 000	23 Aide alimentaire en céréales
24 Internationales Komitee vom Roten Kreuz, Genf	45 000 000	45 000 000	50 000 000	24 Comité international de la Croix-Rouge, Genève
26 Zwischenstaatliches Komitee für Auswanderung, Genf	460 668	516 000	600 000	26 Comité intergouvernemental pour les migrations, Genève
27 Andere Nahrungsmittelhilfe	11 462 000	13 500 000	16 000 000	27 Aide alimentaire, divers
Einnahmen	1 989 669	2 350 000	—	Recettes
650.01 Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland	1 989 669	2 350 000	—	650.01 Remboursements de prêts et participations par l'étranger

Begründung

Exposé des motifs

Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit
und humanitäre HilfeAd 202 Direction de la coopération au développe-
ment et de l'aide humanitaire

493.11, 12, 13, 14 BB vom 21.6. 1978 (BBl 1978 I 1597), 8. 12. 1980 (BBl 1980 III 1443), 18. 9. 1984 (BBl 1984 III 102), 23. 9. 1987 (BBl 1987 III 261).

Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern.

Voraussichtliche Verwendung 1990:

- 493.11 — Allgemeine Beiträge an internationale Organisationen der technischen Zusammenarbeit
— Allgemeine Beiträge an internationale Forschungsinstitute
— Allgemeine Beiträge an Entwicklungsfonds
— Allgemeine Beiträge an internationale Organisationen der finanziellen Zusammenarbeit

Fr.
98821 000
9 100 000
49000 000
13300 000

170 221 000

- 493.12 — Beiträge an internationale Organisationen für bestimmte Aktionen der technischen und finanziellen Zusammenarbeit
— Beiträge an schweizerische Organisationen für bestimmte Aktionen der technischen Zusammenarbeit

125 220 000
45 000 000

170 220 000

- 493.13 — Kombinierte Projekte der finanziellen Zusammenarbeit .
— Kombinierte Projekte der technischen Zusammenarbeit .
— Einzelexperten, Materiallieferungen
— Stipendien, Kurse und Seminare

49400 000
140 148 000
9900 000
6700 000

206 148 000

- 493.14 Vorbereitung und Ausbildung, Koordination, Evaluation, Information, Dokumentation und Verschiedenes.

- 600.01 BB vom 21.6. 1978 (BBl 1978 I 1597), 8. 12. 1980 (BBl 1980 III 1443), 18. 9. 1984 (BBl 1984 III 102), 23. 9. 1987 (BBl 1987 III 261).
Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern.
Darlehen, Zuwachs, S. 504

5350 000

AF des 21. 6. 1978 (FF 1978 I 1605), 8. 12. 1980 (FF 1980 III 1435), 18. 9. 1984 (FF 1984 III 104), 23. 9. 1987 (FF 1987 III 252).

Continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement.

Utilisation probable pour 1990:

- Contributions générales à des organisations internationales de coopération technique
— Contributions générales à des instituts de recherche internationaux
— Contributions générales à des fonds de développement
— Contributions générales à des organisations internationales de coopération financière

- Contributions à des organisations internationales pour des projets spécifiques de coopération technique ou financière
— Contributions à des organisations suisses pour des projets spécifiques de coopération technique

- Projets combinés de coopération financière
— Projets combinés de coopération technique
— Missions individuelles d'experts, matériel
— Bourses, cours et séminaires

Préparations et formation, coordination, évaluation, information, documentation et divers.

AF des 21. 6. 1978 (FF 1978 I 1605), 8. 12. 1980 (FF 1980 III 1435), 18. 9. 1984 (FF 1984 III 104), 23. 9. 1987 (FF 1987 III 252).
Continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement.
Prêts, augmentation, p. 504

Begründung

Exposé des motifs

Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit
und humanitäre Hilfe (Fortsetzung)

600.03 BB vom 26.9.1979 (BBI 1979 II 1026), 7.3.1985 (BBI 1985 I 857+868), 9.10.1987 (BBI 1987 I 146) über die Beteiligung der Schweiz an der Erhöhung des Kapitals der Asiatischen, der Interamerikanischen und der Afrikanischen Entwicklungsbank sowie den Beitritt der Schweiz zur Interamerikanischen Investitionsgesellschaft und multilateralen Investitionsgarantie-Agentur.

Voraussichtliche Verwendung 1990:

— Interamerikanische Entwicklungsbank	250 000
— Afrikanische Entwicklungsbank	3 400 000
— Asiatische Entwicklungsbank	2 500 000
— Interamerikanische Investitionsgesellschaft	1 200 000
— Multilaterale Investitionsgarantie-Agentur	1 000 000
— Werterhaltung (Reserve für alle regionalen Entwicklungsbanken)	150 000
Beteiligungen, Zuwachs, S. 505	8 500 000

493.20, 22, 23, 27 BB vom 3.6.1985 (BBI 1985 I 145) und BB vom 30.11.1988 (BBI 1988 III 1495). Weiterführung der internationalen humanitären Hilfe des Bundes. Rahmenkredite 1985—1988 und 1989—1992.

Voraussichtliche Verwendung:

— Humanitäre Hilfe (493.20)	
• Schweiz. Katastrophenhilfekorps	14 000 000
• Freiwillige Beiträge an internationale Organisationen und Unterstützung schweizerischer Hilfswerke	53 598 000
	67 598 000
— Nahrungsmittelhilfe mit schweizerischen Milchprodukten (493.22)	38 000 000
— Nahrungsmittelhilfe mit Getreide. BRB vom 3.3.1986 betreffend das Übereinkommen über Nahrungsmittelhilfe des internationalen Weizenabkommens (493.23)	22 000 000
— Übrige Nahrungsmittelhilfe (493.27)	16 000 000
	143 598 000

493.24 Neuer vorgesehener BB über den ordentlichen Bundesbeitrag an das Internationale Komitee vom Roten Kreuz (IKRK). Jahresbeitrag für die ständigen Aufgaben des IKRK. Die entsprechende Botschaft befindet sich zur Zeit in der parlamentarischen Beratung.

493.26 BB vom 17.3.1954 betreffend die weitere Beteiligung der Schweiz am zwischenstaatlichen Komitee für Auswanderung (BBI 1954 I 538). Jahresbeitrag: 2,75% des administrativen Budgets.

Voraussichtliche Verwendung 1990:

— Westafrikanische Entwicklungsbank II	2 000
— Kamerun, städtische Entwicklung II	3 350
	5 350

Ad 202 Direction de la coopération au développement
et de l'aide humanitaire (suite)

AF des 26.9.1979 (FF 1979 II 1009), 7.3.1985 (FF 1985 I 849+860), 9.10.1987 (FF 1987 I 134) concernant la participation de la Suisse à l'augmentation du capital des Banques asiatique, interaméricaine et africaine de développement, ainsi que l'adhésion de la Suisse à la Société interaméricaine d'investissement et à l'Agence multilatérale de garantie des investissements.

Fr. Utilisation probable pour 1990:

— Banque interaméricaine de développement	
— Banque africaine de développement	
— Banque asiatique de développement	
— Société interaméricaine d'investissement	
— Agence multilatérale de garantie des investissements	
— Maintien de la valeur (réserve pour toutes les banques régionales de développement)	
Participations, augmentation, p. 505	

AF du 3.6.1985 (FF 1985 I 149) et AF du 30.11.1988 (FF 1988 III 1427). Continuation de l'aide humanitaire internationale de la Confédération. Crédits de programme 1985—1988 et 1989—1992.

Utilisation probable:

— Aide humanitaire (493.20)	
• Corps suisse pour l'aide en cas de catastrophes	
• Contributions volontaires aux organisations internationales et appui financier aux œuvres suisses d'entraide	
— Aide alimentaire sous forme de produits laitiers suisses (493.22)	
— Aide alimentaire en céréales. ACF du 3.3.1986 concernant la convention relative à l'aide alimentaire de l'accord international sur le blé (493.23)	
— Aide alimentaire sous diverses formes (493.27)	

Nouvel AF prévu concernant la contribution ordinaire de la Confédération au Comité International de la Croix-Rouge (CICR). Contribution annuelle pour le financement des tâches permanentes du CICR. Le message correspondant est actuellement débattu au Parlement.

AF du 17.3.1954 concernant le maintien de la participation de la Suisse au Comité intergouvernemental pour les migrations (FF 1954 I 512). Contribution annuelle: 2,75% du budget administratif.

Utilisation probable pour 1990:

Banque ouest africaine de développement II	
Cameroun, développement urbain II	

Begründung**Exposé des motifs****Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit
und humanitäre Hilfe (Fortsetzung)**

650.01 Peru: Auf Grund der Wirtschaftslage dieses Landes und seiner bekannten Haltung in der Schuldenfrage, kann nicht mit Darlehensrückzahlungen gerechnet werden.
Westafrikanische Entwicklungsbank (BOAD I+II): Die DEH beabsichtigt noch dieses Jahr, dem Bundesrat zu beantragen, auf eine Rückzahlung in Schweizer Franken zu verzichten und statt dessen der Öffnung eines Fonds in CFA-Franken zuzustimmen.

**Ad 202 Direction de la coopération au développement
et de l'aide humanitaire (suite)**

Pérou: Vu la situation économique de ce pays et sa position sur la question de l'endettement, aucun remboursement des prêts n'est escompté.
Banque de développement pour l'Afrique occidentale (BOAD I+II): La DDA a l'intention de demander au Conseil fédéral, cette année encore, de renoncer à un remboursement en francs suisses et, à la place, d'autoriser la constitution d'un fonds en francs CFA.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
3 Departement des Innern				3 Département de l'intérieur
Ausgaben	8 122 166 591	8 458 956 110	9 265 033 780	Dépenses
Einnahmen	76 807 011	77 949 500	78 782 400	Recettes
301 Generalsekretariat				301 Secrétariat général
Ausgaben	4 114 977	4 200 600	4 482 780	Dépenses
Verwaltung	2 704 516	2 735 600	2 950 080	Administration
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	2 652 545	2 657 700	2 793 280	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	8 099	8 800	34 900	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	—	15 100	30 400	311.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	32 011	42 000	53 000	2 Commissions et honoraires
5 Ausbildung des Personals	1 010	1 000	23 000	5 Formation du personnel
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	780	—	—	6 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	10 072	11 000	15 500	321.01 Frais d'administration
Sekretariat der AHV/IV-Rekurskommission für Personen im Ausland und der Zollrekurskommission	1 410 461	1 465 000	1 532 700	Secrétariat de la commission de recours AVS/AI pour les personnes à l'étranger et de la commission fédérale des recours en matière de douane
Personal				Personnel
212.20 Personalbezüge	1 141 735	1 196 000	1 237 200	212.20 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
302.10 Ersatz von Auslagen	157	500	500	302.10 Débours
312.10 Kommissionen und Honorare . . .	179 989	180 000	190 000	312.10 Commissions et honoraires
20 Hilfskräfte	84 680	79 500	96 400	20 Auxiliaires
30 Ausbildung des Personals	—	—	1 000	30 Formation du personnel
322.10 Verwaltungsauslagen	3 899	9 000	7 600	322.10 Frais d'administration
Einnahmen	47 897	36 000	45 000	Recettes
931.02 Rekursgebühren	47 897	36 000	45 000	931.02 Taxes de recours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 301 Generalsekretariat

Ad 301 Secrétariat général

311.02 Entschädigungen an Mitglieder	Fr.	Indemnités destinées aux membres de la
— Eidg. Rekurskommission für Forschungsförderung	25 000	— Commission fédérale de recours en matière d’encourage- ment de la recherche
— Eidg. Rekurskommission für die Stiftung Pro Helvetia . .	13 000	— Commission fédérale de recours pour la fondation Pro Hel- vetia
— Krisenkonzept des EDI	15 000	— Concept de crise du DFI
	<u>53 000</u>	
312.10 Entschädigung der Richter und des Sekretariates der ver- schiedenen Rekurskommissionen.		Rétribution des juges et du secrétariat des diverses commis- sions de recours.

3. EDI

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
302 Bundesamt für Kulturpflege				302 Office fédéral de la culture
Ausgaben	95 462 686	127 116 000	—	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 701 512	2 665 000	—	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	32 599	50 000	—	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	85 763	76 800	—	311.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	861 569	920 000	—	2 Commissions et honoraires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	6 750	—	—	4 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	19 660	33 000	—	321.01 Frais d'administration
2 Büro für Gleichstellung von Frau und Mann	—	400 000	—	2 Bureau de l'égalité entre femmes et hommes
342.01 Betriebsausgaben	69 832	—	—	342.01 Dépenses d'exploitation
2 Betriebsausgaben Museo Ligor- netto	—	130 000	—	2 Dépenses d'exploitation, musée de Ligornetto
3 Betriebsausgaben Sammlung Oskar Reinhart	—	30 000	—	3 Dépenses d'exploitation, collection Oskar Reinhart
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	45 937	47 000	—	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Unterricht				Enseignement
463.01 Förderung der Ausbildung der Aus- landschweizer	15 400 009	15 400 000	—	463.01 Encouragement de l'instruction des jeunes suisses de l'étranger
Kulturwahrung und Kulturwerbung				Mesures en faveur du patrimoine spirituel du pays
9 Unterstützung Kultureller Organisa- tionen	4 000 000	4 840 000	—	9 Soutien des organisations culturel- les
11 Stiftung Pro Helvetia	20 000 000	21 000 000	—	11 Fondation Pro Helvetia
12 Nationale Informations- und Aus- sprachezentren	201 000	280 000	—	12 Centres nationaux d'information et de discussion
13 Förderung von Kultur und Sprache des Kantons Tessin	2 000 000	2 000 000	—	13 Sauvegarde de la culture et de la langue du canton du Tessin
14 Förderung von Kultur und Sprache des Kantons Graubünden	3 000 000	3 000 000	—	14 Sauvegarde de la culture et de la langue du canton des Grisons
Bibliotheken, Förderung guter Schriften, außerschulische Jugend- arbeit				Bibliothèques, encouragement de bons livres, activité extra-scolaire de la jeunesse
20 Schweiz. Volksbibliothek	1 500 000	1 500 000	—	20 Bibliothèque pour tous
21 Arbeitsgemeinschaft schweizeri- scher Organisationen für das Ju- gendsbuch	200 000	250 000	—	21 Communauté de travail des organi- sations suisses en faveur de la lec- ture pour la jeunesse
22 Förderung der außerschulischen Jugendarbeit	2 200 000	2 200 000	—	22 Encouragement de l'activité extra- scolaire de la jeunesse
23 Schweiz. Feuilletondienst	150 000	150 000	—	23 Schweiz. Feuilletondienst
24 Service de presse suisse	50 000	50 000	—	24 Service de presse suisse
25 Internationales Rotkreuzmuseum . .	1 500 000	—	—	25 Musée international de la Croix-Rouge
26 Unterstützung der Fahrenden	—	160 000	—	26 Soutien aux nomades
27 Stiftung Naschet Jenische	3 500 000	—	—	27 Fondation Naschet Jenische
Filmwesen				Cinématographie
30 Förderung des Filmwesens	9 500 000	10 000 000	—	30 Encouragement du cinéma
31 Europäisches Jahr für Film und Fernsehen	500 000	—	—	31 Année européenne du cinéma et de la télévision
32 Kolloquium des Europarates	—	25 000	—	32 Colloque du Conseil de l'Europe
Kunstpflge				Encouragement des arts
40 Bildende Kunst	1 600 016	2 000 000	—	40 Arts plastiques
41 Angewandte Kunst	799 432	900 000	—	41 Arts appliqués

Begründung**Exposé des motifs****Zu 302 Bundesamt für Kulturpflege**

Neu unter 306.

Ad 302 Office fédéral de la culture

Figure désormais sous 306.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
302 Bundesamt für Kulturpflege (Fortsetzung)				302 Office fédéral de la culture (suite)
Heimatschutz und Kunstdenkmäler				Protection du patrimoine culturel et monuments historiques
50 Denkmalpflege	20 299 392	41 800 000	—	50 Conservation des monuments his- toriques
53 Heimatschutz	—	11 830 000	—	53 Protection du patrimoine culturel
<i>Verschiedenes</i>				<i>Divers</i>
463.64 Schweiz. Landesphonothek	400 000	400 000	—	463.64 Phonothèque nationale
65 Cinematheque	900 000	1 000 000	—	65 Cinémathèque
Zuwendungen aus Prägegewinn				Versements provenant du bénéfice de frappe
465.02 Gedenkmünze «Europäisches Jahr der Musik» 1985	71 372	—	—	465.02 Ecu commémoratif, «Année euro- péenne de la musique 1985
3 600 Jahre Schlacht bei Sempach	30 053	—	—	3 600 ^e anniversaire de la bataille de Sempach
4 Gedenkmünzen «Le Corbusier»	3 500 000	—	—	4 Ecu commémoratif «Le Corbusier»
5 Gedenkmünzen Mouvement olym- pique 1988	—	3 500 000	—	5 Ecu commémoratif Mouvement olympique 1988
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.03 Internationales Studienzentrum für die Erhaltung und Restauration kul- tureller Güter, Rom	37 894	38 600	—	493.03 Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels, Rome
4 Kunstausstellungen des Europa- rates	200 000	400 000	—	4 Expositions d'art du Conseil de l'Eu- rope
6 Fonds der UNESCO für das Weltkul- turgut	38 689	38 600	—	6 Fonds du patrimoine mondial de l'UNESCO
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	61 206	2 000	—	511.01 Mobilier
Einnahmen	500 613	509 000	—	Recettes
<i>Ertrag aus Bundesvermögen</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen	20 494	21 500	—	722.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Einfuhrgebühren für kinematogra- phische Filme	423 235	400 000	—	931.01 Taxes d'importation de films ciné- matographiques
932.01 Eintrittsgebühren Sammlung Oskar Reinhart	56 884	80 000	—	932.01 Taxes d'entrée, collection Oscar Reinhart
2 Reproduktionsgebühren, Verschie- denes	—	4 500	—	2 Taxes de reproduction, divers
942.02 Verkäufe	—	3 000	—	942.02 Ventes
304 Landesbibliothek				304 Bibliothèque nationale
Ausgaben	6 366 311	6 248 100	—	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	5 006 935	5 097 800	—	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	9 402	10 000	—	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	332 841	326 800	—	312.01 Auxiliaires
2 Bibliothekskommission	5 620	4 600	—	2 Commission de la bibliothèque
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	224 247	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	1 500	—	—	4 Formation du personnel

Begründung**Exposé des motifs****Zu 304 Landesbibliothek**

Neu unter 306.

Ad 304 Bibliothèque nationale

Figure désormais sous 306.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
304 Landesbibliothek (Fortsetzung)				304 Bibliothèque nationale (suite)
322.01 Verwaltungsauslagen	2 139	5 000	—	322.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge an Berufsorganisa- tionen	4 950	5 000	—	373.01 Cotisations à des associations pro- fessionnelles
2 Verbreitung der schweiz. National- bibliographie im Ausland	54 604	56 800	—	2 Diffusion de la bibliographie natio- nale suisse à l'étranger
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	724 074	742 100	—	512.01 Livres, journaux et périodiques
Einnahmen	4 747	600	—	Recettes
932.01 Verwaltungseinnahmen	4 747	500	—	932.01 Recettes administratives
942.01 Dubletten	—	100	—	942.01 Vente de doubles
305 Bundesarchiv				305 Archives fédérales
Ausgaben	2 060 527	1 783 800	1 896 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 712 772	1 701 700	1 798 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	11 055	12 000	12 500	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	49 568	50 600	52 300	311.01 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	278 787	—	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	2 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	3 097	4 500	16 500	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	—	9 000	9 200	341.01 Dépenses d'exploitation
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Conseil international des archives	5 248	6 000	6 200	493.01 Conseil international des archives
306 Bundesamt für Kultur				306 Office fédéral de la culture
Ausgaben	—	—	150 394 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	—	—	15 180 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	—	—	184 300	301.01 Débours
2 Nachtdienst, Schichtarbeit	—	—	37 100	2 Service de nuit, travail par équipe
311.01 Hilfskräfte	—	—	1 503 500	311.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	—	—	1 108 700	2 Commissions et honoraires
3 Ausbildung des Personals	—	—	5 500	3 Formation du personnel
4 Ausgrabungen und Konservierung- gen	—	—	23 000	4 Fouilles et conservation
321.01 Verwaltungsauslagen	—	—	487 600	321.01 Frais d'administration
2 Büro für Gleichstellung von Frau und Mann	—	—	420 000	2 Bureau de l'égalité entre femmes et hommes
3 Bücher und Zeitschriften	—	—	78 700	3 Livres et périodiques
342.01 Betriebsausgaben	—	—	842 300	342.01 Dépenses d'exploitation
2 Ausstellungen und Veranstaltungen	—	—	1 398 300	2 Expositions et manifestations
373.01 Mitgliederbeiträge	—	—	2 300	373.01 Cotisations
2 Verbreitung der Schweiz. National- bibliothek im Ausland	—	—	58 200	2 Diffusion de la bibliographie natio- nale suisse à l'étranger
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	—	98 100	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Kulturelle Institutionen				Institutions culturelles
463.01 Stiftung Pro Helvetia	—	—	22 000 000	463.01 Fondation Pro Helvetia
2 Unterstützung kultureller Organi- sationen	—	—	484 000	2 Soutien aux organisations culturel- les

Begründung**Exposé des motifs****Zu 306 Bundesamt für Kultur**

- 301.01 Erhöhter Bedarf infolge Zuwachs von Etat- und Hilfskräftestellen.
- 311.01 Erhöhter Bedarf für die Vorbereitung und Durchführung der Feierlichkeiten «700 Jahre Eidgenossenschaft». Verstärkte Sicherheitsmaßnahmen im Schweizerischen Landesmuseum.
- 311.02 Intensivierter Experteneinsatz vor allem beim Gesetzesvollzug (Filmförderung, Denkmalpflege etc.).
- 321.01 Davon sind 275 000 Franken für die Fachministerkonferenz für Denkmalpflege 1990 vorgesehen.

Ad 306 Office fédéral de la culture

Besoins supplémentaires résultant de l'augmentation des effectifs des personnels permanent et auxiliaire.

Besoins supplémentaires résultant de la préparation et de la réalisation des festivités commémoratives du 700ème anniversaire de la Confédération. Renforcement des mesures de sécurité au Musée national suisse.

Intensification des travaux d'experts surtout en matière d'exécution des normes de droit (aide au cinéma, conservation des monuments historiques, etc.).

Sur ce montant, 275 000 francs concernent la Conférence des ministres chargés de la conservation des monuments historiques.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)

Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)

Neurubrizierung / nouveaux articles		Vergleichsdaten / données comparatives		
Rubrik / article	V1990B	Rubrik / article	V1989B	R1988C
306.211.01	15 180 900	302.211.01	2 665 000	2 701 512
		304.212.01	5 097 800	5 006 935
		312.212.01	5 994 500	6 054 229
		312.212.20	274 600	285 173
			14 031 900	14 047 849
306.301.01	184 300	302.301.01	50 000	32 599
		304.302.01	10 000	9 402
		312.302.01	50 000	46 688
		312.302.20	1 300	703
		312.302.30	14 000	15 015
			125 300	104 407
306.301.02	37 100	312.302.03	33 300	32 218
306.311.01	1 503 500	302.311.01	76 800	85 763
		304.312.01	326 800	332 841
		312.312.01	851 700	708 030
		312.312.20	44 800	32 660
			1 300 100	1 159 294
306.311.02	1 108 700	302.311.02	920 000	861 569
		304.312.02	4 600	5 620
		312.312.02	144 000	141 368
			1 068 600	1 008 557
306.311.03	5 500	304.312.04	—	1 500
		312.312.04	4 000	2 060
			4 000	3 560
306.311.04	23 000	312.312.03	18 000	21 588
306.321.01	487 600	302.321.01	33 000	19 660
		304.322.01	5 000	2 139
		312.322.02	235 000	249 278
		312.322.20	6 000	4 014
		312.322.30	8 500	3 683
			287 500	278 774
306.321.02	420 000	302.321.02	400 000	—
306.321.03	78 700	312.322.01	64 000	61 701
306.342.01	842 300	302.342.01	—	69 832
		302.342.02	130 000	—
		302.342.03	30 000	—
		312.332.01	49 900	36 819
		312.332.02	230 000	55 381
		312.332.03	24 600	21 035
		312.342.01	425 000	377 956
		312.342.03	19 000	16 970
		312.342.20	48 000	43 746
		312.342.30	61 500	79 777
			1 018 000	701 516
306.342.02	1 398 300	diverse Rubriken / divers articles		
306.373.01	2 300	304.373.01	5 000	4 950
306.373.02	58 200	304.373.02	56 800	54 604
306.391.01	98 100	302.391.10	47 000	45 937
		312.392.01	25 000	—
			72 000	45 937

Begründung

Exposé des motifs

Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)

Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)

Neurubrizierung / nouveaux articles		Vergleichsdaten / données comparatives		
Rubrik / article	V1990B	Rubrik / article	V1989B	R1988C
306.463.01	22 000 000	302.463.11	21 000 000	30 000 000
306.463.02	4 840 000	302.463.09	4 840 000	4 000 000
306.463.11	2 000 000	302.463.13	2 000 000	2 000 000
306.463.12	3 000 000	302.463.14	3 000 000	3 000 000
306.463.21	16 000 000	302.463.01	15 400 000	15 400 000
306.463.22	3 000 000	302.463.22	2 200 000	2 200 000
306.463.23	250 000	302.463.21	250 000	200 000
306.463.24	1 500 000	302.463.20	1 500 000	1 500 000
306.463.25	700 000	302.463.28	—	—
306.463.26	280 000	302.463.12	280 000	201 000
306.453.27	150 000	302.463.23	150 000	150 000
306.463.28	50 000	302.463.24	50 000	50 000
306.463.29	165 000	302.463.26	160 000	—
306.463.41	10 000 000	302.463.30	10 000 000	9 500 000
306.463.42	1 500 000	302.463.33	—	—
306.463.51	2 060 000	302.463.40	2 000 000	1 600 016
306.463.52	900 000	302.463.41	900 000	799 432
306.463.61	41 000 000	302.463.50	41 800 000	20 299 392
306.463.62	11 930 000	302.463.53	11 830 000	—
306.463.71	400 000	302.463.64	400 000	400 000
306.463.72	1 200 000	302.463.65	1 000 000	900 000
306.465.01	3 500 000	302.465.2-6	3 500 000	3 500 000
306.493.01	87 200	302.493.03	38 600	37 894
		302.493.06	38 600	38 689
		312.493.01	2 700	2 100
			79 900	78 683
306.493.02	530 000	302.493.04	400 000	200 000
306.511.01	332 700	302.511.01	2 000	61 206
		312.512.02	87 000	180 393
		312.512.03	18 000	5 380
		312.512.04	70 000	37 180
		312.512.20	13 000	10 210
			190 000	294 369
306.511.02	800 000	312.512.01	800 000	800 000
306.511.03	760 700	304.512.01	742 100	724 074
306.511.04	30 000	—	—	—
306.722.01	34 700	302.722.01	21	20 494
		312.722.20	13 200	13 081
			34 700	33 575
306.931.01	120 000	302.932.01	80 000	56 884
		312.932.20	40 000	39 983
			120 000	96 867
306.931.02	2 000	304.932.01	500	4 742
306.931.03	400 000	302.931.01	400 000	423 235
306.942.01	38 100	302.942.02	3 000	—
		304.942.01	500	—
		312.942.20	35 000	30 960
			38 500	30 960
306.942.02	48 000	312.942.01	53 300	44 947

Begründung

Exposé des motifs

Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)

- 342.01 Unter diese Rubrik fallen Ausgaben für:
- 302.342.01 Betriebsausgaben
 - 302.342.02 Betriebsausgaben Museo Vela, Ligornetto
 - 302.342.03 Betriebsausgaben Sammlung Oskar Reinhart
 - 312.332.01 Material für Werkstätten
 - 312.332.02 Einrichtungen
 - 312.332.03 Unterhalt von Fahrnis
 - 312.342.01 Hausdienst (Heizung u. a.)
 - 312.342.03 Betriebsstoffe, Materialien aller Art
 - 312.342.20 Betriebsausgaben Schloß Wildegg
 - 312.342.30 Betriebsausgaben Schloß Prangins
- Schwergewichte liegen bei 302.342.02+312.342.01.
- 342.02 Nutzung der bundeseigenen Einrichtungen und Bestände (SLM, SLB, Spezialmuseen) für die Durchführung von Ausstellungen sowie Austauschaktionen mit in- und ausländischen Partnern. Verstärkung der Öffentlichkeitsarbeit, insbesondere durch Reorganisation der Landesbibliothek. Für Intensivierung sind 220 000 Franken vorgesehen. Der Rest wurde aus verschiedenen bisherigen Rubriken des SLM und des BAK zusammengezogen.
- | | |
|-----------------------|------------------|
| BAK aus Kredit 342.01 | 55 000 |
| SLM aus Kredit 311.02 | 588 000 |
| SLM aus Kredit 321.01 | 182 300 |
| SLM aus Kredit 342.01 | 353 000 |
| Total Kompensation | 1 178 300 |
| Neuorganisation SLB | 220 000 |
| | <u>1 398 300</u> |
- 463.01 BG vom 17.12.1965 betreffend die Stiftung Pro Helvetia/RS 447.1). BB vom 28.9.1987 über die Finanzhilfen an die Stiftung Pro Helvetia in den Jahren 1988—1991 (BBI 1987 III 263).
- 463.02 Richtlinien des EDI vom 4.12.1987 über die Verwendung des Kredites zur Unterstützung kultureller Organisationen. (BBI 1988 I 812).

Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)

Le crédit de cet article concerne:

- 302.342.01 Dépenses d'exploitation
- 302.342.02 Dépenses d'exploitation, Musée Vela, Ligornetto
- 302.342.03 Dépenses d'exploitation, Collection Oskar Reinhart
- 312.332.01 Matériel et outils pour des ateliers
- 312.332.02 Installations
- 312.332.03 Entretien du mobilier
- 312.342.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
- 312.342.03 Carburants, matériaux divers
- 312.342.20 Dépenses d'exploitation, Château de Wildegg
- 312.342.30 Dépenses d'exploitation, Château de Prangins

Principaux articles: 302.342.02 et 312.342.01.

Utilisation des installations et des collections appartenant à la Confédération pour organiser des expositions et faire des échanges avec des partenaires suisses et étrangers. Renforcement des relations avec le public, notamment par la réorganisation de la Bibliothèque nationale: un montant de 220 000 francs est prévu pour l'accroissement des activités. Le solde provient de divers anciens articles du Musée national et de l'Office fédéral de la culture (OFC).

Fr.	
55 000	OFC du crédit 342.01
588 000	Musée national du crédit 311.02
182 300	Musée national du crédit 321.01
353 000	Musée national du crédit 342.01
1 178 300	Total des compensations
220 000	Nouvelle organisation de la Bibliothèque nationale
<u>1 398 300</u>	

LF du 17.12.1965 concernant la fondation Pro Helvetia (RS 447.1). AF du 28.9.1987 autorisant l'octroi d'aides financières à la fondation Pro Helvetia pour les années 1988 à 1991 (FF 1987 III 254).

Directives du DFI du 4.12.1987 concernant l'emploi du crédit d'encouragement des organisations culturelles (FF 1988 I 776).

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)				306 Office fédéral de la culture (suite)
Sprach- und Kulturgemeinschaften				Communautés linguistiques et culturelles
463.11 Förderung von Kultur und Sprache im Tessin	—	—	2 000 000	463.11 Sauvegarde de la culture et de la langue du canton du Tessin
12 Förderung von Kultur und Sprache in Graubünden	—	—	3 000 000	12 Sauvegarde de la culture et de la langue du canton des Grisons
Kulturvermittlung, soziokulturelle Bestrebungen				Transmission de la culture, mesures socio-culturelles
21 Förderung der Ausbildung junger Auslandschweizer	—	—	16 000 000	21 Encouragement de l'instruction des jeunes Suisses de l'étranger
22 Förderung der ausserschulischen Jugendarbeit	—	—	3 000 000	22 Encouragement de l'activité extra-scolaire de la jeunesse
23 Förderung der Kinder- und Jugendliteratur	—	—	250 000	23 Encouragement de la littérature pour les enfants et la jeunesse
24 Schweizerische Volksbibliothek . .	—	—	1 500 000	24 Bibliothèque pour tous
25 Buchausstellungen im Ausland . . .	—	—	700 000	25 Expositions de livres à l'étranger
26 Nationale Informations- und Aus-sprachezentren	—	—	280 000	26 Centres nationaux d'information et de discussion
27 Schweiz. Feuilletondienst	—	—	150 000	27 Schw. Feuilletondienst
28 Service de presse suisse	—	—	50 000	28 Service de presse suisse
29 Unterstützung der Fahrenden . . .	—	—	165 000	29 Soutien aux nomades
Filmkulturelle Bestrebungen				Mesures culturelles en faveur du cinéma
41 Filmförderung	—	—	10 000 000	41 Encouragement du cinéma
42 Europäische Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Films	—	—	1 500 000	42 Coopération européenne dans le domaine du cinéma
Kunstpflge				Encouragement des arts
51 Bildende Kunst	—	—	2 060 000	51 Arts plastiques
52 Angewandte Kunst	—	—	900 000	52 Arts appliqués
Kunst- und Baudenkmäler, Heimat-schutz				Monuments historiques, protection du patrimoine culturel
61 Denkmalpflege	—	—	41 000 000	61 Conservation des monuments historiques
62 Heimatschutz	—	—	11 930 000	62 Protection du patrimoine culturel
Nationale Archive				Archives nationales
71 Landesphonothek	—	—	400 000	71 Phonothèque nationale
72 Cinémathèque	—	—	1 200 000	72 Cinémathèque
Verschiedenes				Divers
465.01 Gedenkmünzen/Verwendung des Prägegewinns	—	—	3 500 000	465.01 Ecus commémoratifs/utilisation du bénéfice de frappe
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Mitgliederbeiträge .	—	—	87 200	493.01 Cotisations internationales
2 Kunstausstellungen des Europarates	—	—	530 000	2 Expositions d'art du Conseil de l'Europe
<i>Fahrnis, Ankäufe</i>				<i>Mobilier, acquisitions</i>
511.01 Fahrnis	—	—	332 700	511.01 Mobilier
2 Ankäufe des SLM	—	—	800 000	2 Acquisitions du MN
3 Ankäufe der SLB	—	—	760 700	3 Acquisitions de la BN
4 Spezialfahrzeuge BAK	—	—	30 000	4 Véhicules spéciaux de l'OFC
Einnahmen	—	—	642 800	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Miet- und Pachtzinse	—	—	34 700	722.01 Loyers et fermages

Begründung

Exposé des motifs

Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)

Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)

463.11, 12 BG vom 24. 6. 1983 über die Beiträge an die Kantone Tessin und Graubünden zur Förderung ihrer Kultur und Sprache (SR 441.3).

LF du 24. 6. 1983 sur les subventions aux cantons des Grisons et du Tessin pour la sauvegarde de leur culture et de leurs langues (RS 441.3).

463.21 BG vom 9. 10. 1987 über die Förderung der Ausbildung junger Auslandschweizer- und Schweizerinnen (SR 418.0). (V vom 29. 6. 1988; SR 418.01).

LF du 9. 10. 1987 concernant l'encouragement de l'instruction de jeunes Suisses et Suissesses de l'étranger (RS 418.0). (O du 29. 6. 1988; RS 418.01).

463.22 Richtlinien des EDI vom 24. 12. 1982 über die Verwendung des Kredites zur Unterstützung der außerschulischen Jugendarbeit (BBI 1983 I 709).

Directives du DFI du 24. 12. 1982 concernant l'emploi du crédit pour l'encouragement de l'activité extrascolaire de la jeunesse (FF 1983 I 697).

463.24 BB vom 9. 10. 1987 über die Unterstützung der Stiftung «Schweizerischer Volksbibliothek» (SR 432.28).

AF du 9. 10. 1987 sur l'aide à la Bibliothèque pour tous, fondation suisse (RS 432.28).

463.25 Unterstützung des Schweizer Verlagswesens für dessen kulturpolitisch motivierte Ausstellungstätigkeit im Ausland gemäß den Postulaten des Nationalrates vom 17. 3. 1989 (88.900 Unterstützung Buchausstellungen im Ausland) und des Ständerates vom 5. 6. 1989 (89.440 Unterstützung Buchausstellungen im Ausland).

Soutien de l'édition suisse pour son activité déployée aux fins d'organiser des expositions à l'étranger conformément aux postulats du Conseil national du 17. 3. 1989 (88.900 Expositions de livres à l'étranger, aide) et du Conseil des Etats du 5. 6. 1989 (89.440 Aide à des expositions de livres à l'étranger).

463.41 BG vom 28. 9. 1962 über das Filmwesen (Filmgesetz SR 443.1). V vom 28. 12. 1962 (SR 443.11). Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Seite 268.

LF du 28. 9. 1962 sur le cinéma (RS 443.1). O du 28. 12. 1962 (RS 443.11). Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir page 268.

463.42 Mitwirkung in den multilateralen Förderungsinstitutionen des Europarates (EURIMAGES) und der EG (MEDIAS 92) im Hinblick auf die Vorbereitung des EG-Binnenmarktes 1992 (BRB vom 11. 1. 1989; Filmgesetz SR 443.1).

Participation aux programmes d'encouragement multilatéraux lancés par le Conseil de l'Europe (EURIMAGES) et la CE (MEDIA 92) dans la perspective de la préparation du marché unique de 1992 (ACF du 11. 1. 1989; loi sur le cinéma RS 443.1).

— EURIMAGES	Fr. 900 000	— EURIMAGES
— MEDIA 92	600 000	— MEDIA 92
	<u>1 500 000</u>	

463.51 BB vom 22. 12. 1887 betreffend die Förderung und Hebung der schweizerischen Kunst (SR 442.1). V vom 29. 9. 1924 (SR 442.11).

AF du 22. 12. 1887 concernant l'avancement et l'encouragement des arts en Suisse (RS 442.1). O du 29. 9. 1924 (RS 442.11).

463.52 BB vom 18. 12. 1917 betreffend die Förderung und Hebung der angewandten Kunst (SR 442.2). V vom 18. 9. 1933 (SR 442.21).

AF du 18. 12. 1917 concernant le développement des arts appliqués (RS 442.2). O du 18. 9. 1933 (RS 442.21).

463.61 BB vom 14. 3. 1958 betreffend die Förderung der Denkmalpflege (SR 445.1). V vom 26. 8. 1958 (SR 445.11).

AF du 14. 3. 1958 concernant l'encouragement de la conservation des monuments historiques (RS 445.1). O du 26. 8. 1958 (RS 445.11).

— Ordentlicher Jahreskredit (Art. 2, Ziff. 1)	1 500 000	— Crédit annuel ordinaire (art. 2, 1er al.).
— Außerordentliche Erhöhung angesichts der grossen Zahl gewichtiger und dringlicher Restaurierungen (Art. 2, Ziff. 2)	22 500 000	— Augmentation extraordinaire en raison du grand nombre de restaurations importantes et urgentes
— zusätzliche Mittel aus Treibstoffzollerträgen	17 000 000	— Ressources supplémentaires provenant du produit des droits d'entrée sur les carburants
	<u>41 000 000</u>	

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Seite 268.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir page 268.

Entnahme aus Rückstellung Straßenverkehr, Seite 509 17 000 000

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 509.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)		Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)	
463.62 BG vom 1. 7. 1966 über den Natur- und Heimatschutz (SR 451).		LF du 1. 7. 1966 sur la protection de la nature et du paysage (RS 451).	
— ordentliche Bundesmittel	9430 000	Fr.	— Ressourcen ordinaires de la Confédération
— zusätzliche Mittel aus Treibstoffzollerträgen	2500 000		— Ressources supplémentaires provenant du produit des droits d'entrée sur les carburants
	11 930 000		
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Seite 268.		Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir page 268.	
Entnahme aus Rückstellung Straßenverkehr, Seite 509	2500 000	Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.509.	
465.01 Einheitsrubrik für die Verwendung des Prägegewinns der jährlich herausgegebenen Sondermünzen. Die Beiträge sind in der Regel einmalig und für Projekte mit innovatorischem Zweck von nationaler Bedeutung bestimmt. Zusprache durch den Bundesrat auf Antrag EDI/EFD.		Article unique concernant l'utilisation du bénéfice de frappe des monnaies spéciales frappées chaque année. Les subsides sont en règle générale alloués à une seule reprise en faveur de projets innovateurs d'importance nationale. Le Conseil fédéral alloue les subsides sur proposition du DFI/DFF.	
493.01 — Internationales Studienzentrum für die Erhaltung und Restaurierung kultureller Güter, Rom	40500	40500 — Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels, Rome	
— Fonds der UNESCO für das Weltkulturgut	40500	40500 — Fonds du patrimoine mondial de l'UNESCO	
— Internationaler Verband der bibliothekarischen Vereine und Institutionen	3500	3500 — Fédération internationale des associations de bibliothécaires et de bibliothèques	
— Mitgliedschaft in der ICOM (Organisation der Museen, die eng mit der UNESCO zusammenarbeiten).	2700	2700 — Conseil international des musées (ICOM) qui travaille en étroite collaboration avec l'UNESCO	
	87 200		
493.02 Vorbereitung einer Europäischen Kunstausstellung in der Schweiz 1991 (im Programm des Europarates).		Préparation en Suisse d'une exposition d'art de dimension européenne en 1991 (dans le cadre du Conseil de l'Europe).	
511.01 Mehrausgaben zur Verbesserung der Konservierungs- und Forschungsmethoden beim Schweiz. Landesmuseum (Umweltschutzaufgaben).		Dépenses supplémentaires en vue de l'amélioration des méthodes de conservation et de recherche au Musée national suisse (charges imposées par la protection de l'environnement).	
511.02 BB vom 8.12. 1986 über den Kredit für die Erwerbung vaterländischer Altertümer (SR 432.313).		AF du 8.12. 1986 concernant le crédit pour l'acquisition d'antiquités nationales (RS 432.313).	
511.03 BG vom 29.9.1911 betreffend die Schweiz. Landesbibliothek (SR 432.21). Erfüllung der gesetzlichen Sammelpflicht).		LF du 29.9.1911 sur la bibliothèque nationale suisse (RS 432.21). Accomplissement de l'obligation faite par la loi de collectionner des objets.	
511.04 Beschaffung eines Verwaltungsfahrzeuges.		Acquisition d'un véhicule administratif.	

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)				306 Office fédéral de la culture (suite)
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Erlös aus Eintritten	—	—	120 000	931.01 Produit des entrées
2 Verwaltungseinnahmen	—	—	2 000	2 Recettes administratives
3 Filmeinfuhrgebühren	—	—	400 000	3 Taxes d'importation de films
942.01 Verkäufe	—	—	38 100	942.01 Ventes
2 Taxen und Dubletten SLM	—	—	48 000	2 Taxes et vente de doubles, MN
 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft				 310 Office fédéral de l'environne- ment, des forêts et du paysage
Ausgaben	—	398 377 810	425 884 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	—	21 780 200	22 530 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	—	524 500	580 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	—	240 000	515 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hydrologische Untersuchungen . . .	—	225 000	231 000	2 Etudes hydrologiques
3 Pegelbeobachter	—	255 000	262 000	3 Observateurs de limnimètres
4 Erhebung über Zustand und Ent- wicklung des Waldes	—	4 100 000	4 200 000	4 Enquête sur l'état et le développe- ment des forêts
5 Hilfskräfte	—	301 300	312 000	5 Auxiliaires
6 Hilfskräfte, Umweltfragen	—	679 100	569 100	6 Auxiliaires, questions intéressant la protection de environnement
7 Ausbildung des Personals	—	6 000	20 000	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	—	85 000	91 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	—	620 000	633 000	341.01 Dépenses d'exploitation
2 Nationales Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (Projekt NABEL)	—	2 650 000	6 175 000	2 Réseau d'observation national affé- rent aux polluants atmosphériques (projet NABEL)
3 Wasserversorgungsatlas der Schweiz	—	60 000	60 000	3 Cadastre suisse de l'approvisionne- ment en eau
4 Geologische Landesaufnahme	—	530 500	545 000	4 Cartographie géologique
5 Hydrologischer Atlas der Schweiz . .	—	350 000	355 000	5 Atlas hydrologique de la Suisse
343.01 Aufklärung	—	200 000	795 000	343.01 Information
2 Informations- und Ausbildungskon- zept	—	520 000	185 000	2 Concept d'information et de forma- tion
3 Aufklärungskampagne Luft	—	500 000	520 000	3 Campagne d'information sur la pol- lution de l'air
351.01 Miet- und Pachtzinse	—	3 500	4 400	351.01 Loyers et fermages
2 Schweiz, Nationalpark, Entschädi- gungen laut Parkverträgen	—	257 400	260 000	2 Parc national suisse, indemnités contractuelles
373.01 Mitgliederbeiträge	—	8 950	10 000	373.01 Cotisations
2 Kostenbeitrag an die Nationalpark- kommission für die Parkaufsicht	—	525 000	555 000	2 Contribution pour la surveillance du parc à la Commission du parc natio- nal suisse
3 Dokumentationsstelle für die Wild- forschung	—	86 000	—	3 Centre de documentation sur la recherche de la faune sauvage
4 Forstliches Vermehrungsgut	—	40 000	45 000	4 Matériels forestiers de reproduction
5 Beteiligung der Schweiz an CRESP . .	—	240 000	240 000	5 Participation de la Suisse au CRESP
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	351 000	558 500	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
<i>Umwelt</i>				<i>Environnement</i>
443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	—	140 000 000	160 000 000	443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
2 Gewässeruntersuchungen	—	2 000 000	2 000 000	2 Analyses des eaux
3 Beiträge nach Umweltschutzgesetz . .	—	250 000	250 000	3 Subventions versées en vertu de la loi sur la protection de l'environne- ment

Begründung**Exposé des motifs****Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)****Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)**

942.02 Einlage in die Rückstellung «Landesmuseum», S. 508.

Fr.

48 000 Versement à la provision pour le Musée national, p. 508.

Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft**Ad 310 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage**

301.01 Vermehrte Außenkontakte (u. a. Teilnahme an Kursen, Tagungen und Konferenzen im In- und Ausland). Intensivierung der dienststellenbezogenen Aus- und Weiterbildung.

Davantage de contacts avec l'extérieur (notamment participation à des cours, des séances et des conférences en Suisse et à l'étranger. Renforcement de la formation et du perfectionnement axés sur l'activité de l'office.

311.01 — Entschädigung der Kommissionen und Arbeitsgruppen .
— Gezielter Einsatz auswärtiger Übersetzer (Fachspezialisten)
— Fachbewilligungen (Ausbildung und Prüfung gemäß Stoffverordnung, Art. 45; SR 814.013)

137 500 — Indemnités versées aux commissions et aux groupes de travail
77 500 — Traductions confiées à des spécialistes à l'extérieur
300 000 — Délivrance de permis (formation et examen selon l'article 45 de l'ordonnance sur les substances, RS 814.013)

515 000

311.02 Ausrichtung von Gehilfenlöhnen (Meßgehilfen, Digitalisierung). Vermehrte Benützung der hydrometrischen Infrastruktur durch die Kantone; die daraus entstehenden Kosten werden von den Kantonen zurückerstattet (siehe unter 931.01).

Salaires versés aux auxiliaires (mesures, digitalisation). Utilisation accrue du réseau des stations hydrométriques par les cantons, dont les coûts sont remboursés par les cantons (voir article 931.01).

311.03 Teuerungsbedingte Anpassung der Entschädigungen für die Beobachter der hydrometrischen Stationen der Landeshydrologie und -geologie.

Adaptation des indemnités, due au renchérissement, destinées aux observateurs des stations hydrométriques du Service hydrologique et géologique national.

311.04 BRB vom 26. 11. 1986 über die Weiterführung von Erhebungen im Bereich der Waldschäden (Sanasilvaprogramm)
— Eidg. Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft
— Eidg. Technische Hochschule Zürich
— BUWAL, Drittaufträge

ACF du 26. 11. 1986: Poursuite des inventaires sur les dégâts aux forêts (programme Sanasilva)
3 000 000 — Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage
1 000 000 — Ecole polytechnique fédérale de Zurich
200 000 — OFEFP, mandats confiés à des tiers

4 200 000

311.06 Umweltfragen; BG vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0).

LF du 11. 10. 1902 sur la police des forêts (RS 921.0).

321.01 Höhere Kosten für Stelleninserate und Bewerberspesen im Zusammenhang mit dem ausgetrockneten Arbeitsmarkt.

Hausse des frais pour la mise au concours de places vacantes et des remboursements des frais aux candidats en raison de la situation tendue du marché du travail.

341.01 V des EDI vom 19. 3. 1979 über die Landeshydrologie (SR 172.212.24). Neubau, Erweiterung und baulicher Unterhalt am hydrometrischen Stationsnetz.

O du DFI du 19. 3. 1979 sur le Service hydrologique national (RS 172.212.24). Construction, extension et entretien du réseau de stations hydrométriques.

341.02 Das Meßnetz NABEL ermöglicht Luftverschmutzungsmessungen im gesamtschweizerischen Rahmen. Das jetzige Meßnetz besteht seit 1978 und muß von Grund auf erneuert werden.
— Betriebs- und Unterhaltskosten
— Erneuerung

Le réseau NABEL permet d'effectuer des mesures de pollution de l'air sur l'ensemble du territoire suisse. Ce réseau datant de 1978, doit être totalement modernisé.
475 000 — Frais d'exploitation et d'entretien
5 700 000 — Modernisation

6 175 000

Begründung

Exposé des motifs

- Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft** (Fortsetzung)
- 341.03 BG über die wirtschaftliche Landesversorgung, Art. 20 (SR 531). Grundlage zur Sicherstellung der Trinkwasserversorgung in Notlagen; Führungsinstrument für zivile und militärische Behörden.
- 341.04 BRB vom 16.10.1985 betr. Übertragung der Aufgaben der geologischen Landesaufnahme an die Landeshydrologie. Herstellung und Publikation geologischer Karten der Schweiz.
- 341.05 BRB vom 7.3.1988. Erstellung eines Atlaswerkes mit hydrologischen Informationen als Grundlage für die optimale Nutzung und den Schutz der Wasservorkommen.
- 343.01 BG vom 8.10.1971 über den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung, Art. 34 (SR 814.20); BG vom 14.12.1973 über die Fischerei, Art. 33 (SR 923.0); BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz, Art. 6 und 49 (SR 814.01). Intensivierung der Information und der Beratung sowie der Aufklärungsarbeiten im Bereich des Umweltschutzes (u. a. Erstellung einer Dokumentation «Abfall und Recycling», Bilddokumentation «Umwelt», Vollzugshilfen für Kantone im Bereich der technischen Abfallversorgung, Störfallverordnung, etc.). Abdeckung der Informationsbedürfnisse beim Natur- und Landschaftsschutz sowie bei der Forstwirtschaft.
- 343.02 BRB vom 20.5.1987: Informations- und Ausbildungskonzept zur Einführung des Umweltschutzgesetzes.
- 343.03 BRB vom 23.3.1988: Landesweite Aufklärungskampagne über die Gefahren der Luftbelastung und über die Möglichkeiten des Einzelnen, zu einer Verminderung der Luftschadstoffe beizutragen.
- 351.02 Verträge mit den Parkgemeinden des Schweiz. Nationalparks
- | | |
|---|---------------|
| — Pachtzinsen | 158 300 |
| — Wildschäden im Einflußbereich | 101 700 |
| | <hr/> 260 000 |
- 373.02 BG vom 19.12.1980 über den Schweiz. Nationalpark im Kanton Graubünden (SR 454). Löhne und Sozialleistungen; Aufsicht. Anstellung eines wissenschaftlichen Mitarbeiters in Teilzeit.
- 373.03 Neu unter 443.36.
- 373.04 Herkunft und Verwendung von forstlichem Saatgut und von Forstpflanzen.
- 373.05 Beteiligung der Schweiz am Überwachungsprogramm CRESP der OECD (Coordinated Research for Environmental Surveillance Program), das zum Ziel hat, wissenschaftliche Daten und Kenntnisse im Zusammenhang mit der 1971—1982 erfolgten Versenkung von radioaktiven Abfällen im Nordatlantik zusammenzutragen.

- Ad 310 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage** (suite)
- LF sur l'approvisionnement économique du pays, art. 20 (RS 531). Base législative permettant d'assurer l'approvisionnement en eau potable en cas de crise; instrument de conduite pour les autorités civiles ou militaires.
- ACF 16.10.1985 concernant le transfert des tâches de la Cartographie géologique au Service hydrologique national. Etablissement et publication de cartes géologiques de la Suisse.
- ACF du 7.3.1988. Etablissement d'un atlas hydrologique; cet ouvrage permettra une valorisation optimale de nos ressources en eau, ainsi que leur protection.
- LF du 8.10.1971 sur la protection des eaux contre la pollution, art. 34 (RS 814.20). LF du 14.12.1973 sur la pêche, art. 33 (RS 923.0). LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement, art. 6 et 49 (RS 814.01). Renforcement de l'information et de la sensibilisation du public en matière de protection de l'environnement (notamment établissement d'un dossier «déchets et recyclage, documentation afférente aux documents photographiques sur l'environnement, assistance des cantons dans l'exécution du traitement technique des déchets, ordonnance sur les accidents, etc. Couverture des besoins en information en matière de protection de la nature et du paysage, ainsi que d'économie forestière.
- ACF du 20.5.1987. Programme d'information et de sensibilisation en relation avec la loi fédérale sur la protection de l'environnement.
- ACF du 23.3.1988. Campagne nationale de sensibilisation sur les dangers liés à la pollution de l'air et sur les possibilités du citoyen pour diminuer cette pollution.
- Fr. Contrats avec les communes propriétaires du Parc national suisse
- | | |
|--|--|
| — fermages | |
| — dommages causés par le gibier dans la zone d'influence | |
- LF du 19.12.1980 sur le Parc national suisse dans le canton des Grisons (RS 454). Salaires et prestations sociales, surveillance. Engagement d'un collaborateur scientifique à temps partiel.
- Figure désormais sous 443.36.
- Provenance et utilisation des semences et plants forestiers.
- Participation de la Suisse au programme de surveillance CRESP/OCDE (Coordinated Research for Environmental Surveillance Program); son but est de rassembler des connaissances scientifiques au sujet de l'immersion de déchets radioactifs dans l'Atlantique Nord entre 1971 et 1982.

Begründung

Exposé des motifs

**Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und
Landschaft** (Fortsetzung)

391.01 Ökonomische und planerische Abklärungen, Forschungsarbeiten in den Bereichen «Katastrophenschutz» (Grundlagen) und «Entsorgung von Sonderabfällen» (u. a. Standortuntersuchungen für Sondermüllanlagen), Forschungsarbeiten zur Effizienzsteigerung im Gewässerschutz, Untersuchungen für den Vollzug des Teilbereiches «Stoffe», Fortschreibung/Ausbau der Lärm- und Luftverunreinigungskataster. Entscheidungsgrundlagen Forstpolitik, Wald- und Holzwirtschaft.

443.01 BG vom 8. 10. 1971 über den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung, Art. 33 und 44 (SR 814.20)

— Abwasserreinigungsanlagen, Sonderbauwerke (u. a. Pumpwerke, Regenklärbecken)

— Kanalbauten: Verbindungskanäle, Hauptsammelkanäle

— Abfallbeseitigungsanlagen (u. a. Deponien, Kehrrichtverbrennungsanlagen)

Fr.

55 000 000

85 000 000

20 000 000

160 000 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 268.

443.02 BG vom 8. 10. 1971 über den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung, Art. 34 (SR 814.20)

— Untersuchungen an Grundwasservorkommen

— Untersuchungen an Oberflächengewässern

— Untersuchungen im Bereich der Fischerei

— Beiträge an Laboreinrichtungen

— Beteiligung an Untersuchungskosten der internationalen Kommission italienisch-schweizerische Gewässer bzw. der Genferseekommission

672 000

450 000

100 000

300 000

368 000

2 000 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 268.

443.03 BG vom 7. 10. 1983 über den Umweltschutz, Art. 51 (SR 814.01). Beiträge an die Kosten für den Bau und die Ausrüstung von Meß-, Kontroll- und Überwachungseinrichtungen, soweit diese mehreren Kantonen dienen.

**Ad 310 Office fédéral de l'environnement, des
forêts et du paysage** (suite)

Recherches en matière d'économie, de planification, de lutte contre les catastrophes (données de base) et d'élimination des déchets (notamment étude des sites pour l'implantation d'une décharge pour déchets spéciaux); travaux de recherche en vue d'accroître l'efficacité de la protection des eaux; études sur l'application du domaine «substances». Poursuite des travaux et développement des cadastres sur la lutte contre le bruit et la pollution de l'air. Bases de décision en matière de politique forestière, d'économie des forêts et du bois.

LF du 8. 10. 1971 sur la protection des eaux contre la pollution, art. 33 et 44 (RS 814.20)

— Stations d'épuration des eaux usées, ouvrages spéciaux (installations de pompes, bassins de décantation des eaux pluviales)

— Construction d'égouts: canalisations de raccordement, collecteurs principaux

— Installations pour l'évacuation des déchets (décharges, usines d'incinération)

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 268.

LF du 8. 10. 1971 sur la protection des eaux contre la pollution, art. 34 (RS 814.20)

— Etudes sur les nappes d'eaux souterraines

— Etudes sur les eaux superficielles

— Etudes en matière de pêche

— Subventions pour l'équipement de laboratoires

— Contributions aux frais des analyses mandatées par les Commissions internationales des eaux italo-suissees et du lac Léman

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 268.

LF du 7. 10. 1983 sur la protection de l'environnement, art. 51 (RS 814.01). Contributions aux frais de construction et d'équipement des installations de mesure, de contrôle et du surveillance, pour autant que celles-ci servent à plusieurs cantons.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft (Fortsetzung)				310 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (suite)
Wald				Forêts
443.11 Lawinenverbauungen und Auffor- stungen	—	91 000 000	90 000 000	443.11 Ouvrages paravalanches et reboise- ments
12 Außerordentliche Maßnahmen zur Walderhaltung	—	60 000 000	60 000 000	12 Mesures extraordinaires pour la conservation de la forêt
13 Wald- und Holzforschungsfonds . .	—	100 000	100 000	13 Fonds pour les recherches fores- tières et l'utilisation du bois
14 Waldstraßenbau und Parzellarzu- sammenlegungen	—	42 500 000	40 000 000	14 Construction de chemins forestiers, remaniements parcellaires
Landschaft				Paysage
443.21 Natur- und Landschaftsschutz . . .	—	9 000 000	9 400 000	443.21 Protection de la nature et du paysage
22 Fuß- und Wanderwege	—	292 000	500 000	22 Chemins pour piétons et de ran- donnée pédestre
Jagd, Fischerei				Chasse, pêche
443.31 Wiederbevölkerung öffentlicher Fischgewässer	—	675 000	675 000	443.31 Rempoissonnement des eaux publi- ques
32 Förderungsmaßnahmen für die Berufsfischerei	—	235 000	235 000	32 Mesures prises en faveur des pêcheurs professionnels
33 Kosten der Wildhut	—	1 530 000	1 568 000	33 Surveillance de la chasse
34 Vogelschutzverbände	—	103 000	105 000	34 Sociétés de protection des oiseaux
35 Schäden geschützter Tiere	—	19 800	25 000	35 Dommages causés par des animaux protégés
36 Grundlagenbeschaffungen Arten- schutz und Jagd	—	250 000	368 000	36 Acquisition des bases concernant la conservation des espèces et la chasse
Ausbildung und Forschung				Formation et recherche
463.01 Berufliche Ausbildung	—	2 019 300	2 585 000	463.01 Formation professionnelle
2 Forschungsbeiträge	—	415 000	1 065 000	2 Subsidies pour la recherche
Internationale Institutionen				Institutions internationales
493.01 Internationale Kommissionen und Organisationen, Umweltschutz	—	1 816 000	3 103 900	493.01 Commissions et organisations inter- nationales, protection de l'environ- nement
2 Internationale Vereinigung zur Erhaltung der Natur und ihrer Schätze, Morges	—	210 430	—	2 Union internationale pour la conser- vation de la nature et de ses ressour- ces, Morges
3 Ramsar Konvention	—	158 330	—	3 Convention de Ramsar
4 Internationaler Jagdrat, Paris	—	6 500	—	4 Conseil international de la chasse, Paris
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
511.01 Fahrnis	—	453 000	600 000	511.01 Mobilier
2 Dienstfahrzeuge	—	47 000	26 000	2 Véhicules de service
Darlehen und Warengeschäfte				Prêts et marchandises
603.01 Investitionskredite an die Forstwirt- schaft	—	7 000 000	7 000 000	603.01 Crédits d'investissement pour la sylviculture
2 Standortabklärungen Reststoffde- ponien	—	—	1 000 000	2 Etudes des sites pour l'implantation des dépôts de résidus
Einnahmen	—	4 667 000	4 843 000	Recettes
Darlehen und Warengeschäfte				Prêts et marchandises
653.01 Rückzahlung von Darlehen	—	3 800 000	4 000 000	653.01 Remboursement de prêts
Übrige Einnahmen				Autres recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	—	485 000	456 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren	—	382 000	387 000	931.01 Emoluments

Begründung

Exposé des motifs

Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und
Landschaft (Fortsetzung)

443.11 BG vom 11.10.1902 über die Forstpolizei (SR 921.0).

— Lawinverbauungen	58 000 000
— Aufforstungen	30 000 000
— Unwetterschäden (Folgeprojekte)	2 000 000
	<u>90 000 000</u>

Finanzierung:

— allgemeine Bundesmittel (Anteil 50%)	45 000 000
— Treibstoffzollerträge (Anteil 50%)	45 000 000
	<u>90 000 000</u>

Entnahme aus Rückstellung «Straßenverkehr», S. 509 . . . 45 000 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 268.

443.12 Außerordentliche Maßnahmen zur Walderhaltung; BB vom 23.6.1988 (SR 921.515).

— Waldschäden	29 000 000
— Grundlagen	1 000 000
— Jungwaldpflege	22 000 000
— Betriebliche Selbsthilfemaßnahmen	8 000 000
	<u>60 000 000</u>

Finanzierung:

— allgemeine Bundesmittel (Anteil 50%)	30 000 000
— Treibstoffzollerträge (Anteil 50%)	30 000 000
	<u>60 000 000</u>

Entnahme aus Rückstellung «Straßenverkehr», S. 509 . . . 30 000 000

Entnahme aus der Rückstellung «Pflanzenschutz», S. 509. 60 000

443.13 BRB vom 30.9.1985. Gleiche Teile durch die Kantone bezahlt. Zweck: Finanzierung von Projekten gemäß Art. 16, Abs. 3, Bst. c des Forschungsgesetzes (SR 420.1).

443.14 BG vom 11.10.1902 über die Forstpolizei (SR 921.0).

— Weganlagen	33 600 000
— Parzellarzusammenlegungen	5 900 000
— Unwetterschäden (Folgeprojekte)	500 000
	<u>40 000 000</u>

Finanzierung:

— allgemeine Bundesmittel	24 000 000
— Treibstoffzollerträge (Anteil 50% im Berggebiet)	16 000 000
	<u>40 000 000</u>

Entnahme aus Rückstellung «Straßenverkehr», S. 509 . . . 16 000 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 268.

Ad 310 Office fédéral de l'environnement, des
forêts et du paysage (suite)

LF du 11.10.1902 sur la police des forêts (RS 921.0).

— Ouvrages paravalanches
— Reboisements
— Dégâts dus aux intempéries (projets consécutifs)

Financement:

— Ressources générales de la Confédération (quote-part, 50%)
— Produit des droits d'entrée sur les carburants (quote-part, 50%)

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 509

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 268.

Mesures extraordinaires pour la conservation de la forêt; AF du 23.6.1988 (RS 921.515).

— Dégâts aux forêts
— Etudes de base
— Traitement des jeunes peuplements
— Mesures d'entraide concernant l'exploitation

Financement:

— Ressources générales de la Confédération (quote-part, 50%)
— Produit des droits d'entrée sur les carburants (quote-part, 50%)

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 509

Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 509

ACF du 30.9.1985. Parts égales payées par les cantons. But: Financement des projets selon l'art. 16, 3e al., lettre c, de la LF sur la recherche (RS 420.1).

LF du 11.10.1902 sur la police des forêts (RS 921.0).

— Chemins forestiers
— Remaniements parcellaires
— Dégâts dus aux intempéries (projets consécutifs)

Financement:

— Ressources générales de la Confédération
— Produit des droits d'entrée sur les carburants (50% en région de montagne)

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 509

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 268.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und
Landschaft (Fortsetzung)

Ad 310 Office fédéral de l'environnement, des
forêts et du paysage (suite)

443.21 BG vom 1. 7. 1966 über den Natur- und Heimatschutz (SR 451).

Fr. LF du 1. 7. 1966 sur la protection de la nature et du paysage (RS 451).

— Bundesinventare (Art. 5)	2 100 000
— Vereinigungen (Art. 14)	600 000
— Schützenswerte Objekte (Art. 13, 15, 18)	6 100 000
— Andere	600 000
	9 400 000

— Inventaires fédéraux (art. 5)
— Associations (art. 14)
— Objets dignes de protection (art. 13, 15, 18)
— Divers

Finanzierung:

— allgemeine Bundesmittel	8 900 000
— Treibstoffzollerträge	500 000
	9 400 000

Financement:

— Ressources générales de la Confédération
— Produit des droits d'entrée sur les carburants

Entnahme aus Rückstellung «Straßenverkehr», S. 509 500 000

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 509

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 268.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 268.

443.22 Art. 37 quater BV (SR 101). Beiträge an Fachorganisationen und Grundlagenbeschaffung für die Inkraftsetzung des BG über die Fuß- und Wanderwege.

Art. 37 quater, cst. (RS 101). Contributions à des organisations de droit privé et à l'établissement de principes de base en vue de la mise en vigueur de la LF sur les chemins pour piétons et les chemins de randonnée pédestre.

443.31 BG vom 14. 12. 1973 über die Fischerei, Art. 32, lit. a und b (SR 923.0)

LF du 14. 12. 1973 sur la pêche, art. 32, lit. a et b (RS 923.0)

— Wiederherstellung öffentlicher Fischgewässer	85 000
— Wiedervervolkerung öffentlicher Fischgewässer	590 000
	675 000

— Reconstitution des eaux piscicoles publiques
— Repeuplement des eaux piscicoles publiques

443.32 BG vom 14. 12. 1973 über die Fischerei, Art. 32, lit. c und Art. 36 (SR 923.0)

LF du 14. 12. 1973 sur la pêche, art. 32, lit. c, et art. 36 (RS 923.0)

— Beiträge an die Verwertung von Weißfischen	138 000
— PR-Aktionen der Agrosuisse, Zürich	97 000
	235 000

— Subventions pour favoriser l'écoulement des poissons blancs
— Campagnes publicitaires d'Agrosuisse, Zurich

443.33 BG vom 20. 6. 1986 über Jagd und Vogelschutz, Art. 11 Abs. 6 und Art. 13 Abs. 3 (SR 922.0). Aufsicht in den eidg. Banngebieten (ca. 40% der Gesamtkosten; Restdeckung durch die Kantone). Lohnkosten ca. 90%, Rest: Spesen und Ausrüstung.

LF du 20. 6. 1986 sur la chasse, art. 11, 6e al., et art. 13, 3e al. (RS 922.0). Surveillance dans les districts francs fédéraux (env. 40% de l'ensemble des frais; le reste étant couvert par les cantons). Salaires, quelque 90%. Solde: frais et équipement.

443.34 BG vom 20. 6. 1986 über Jagd und Vogelschutz, Art. 14 Abs. 4 und 5 (SR 922.0). Jährlicher Beitrag, da Aufgaben des Bundes übernommen werden. (u. a. Beitrag an Schweizerische Vogelwarte).

LF du 20. 6. 1986 sur la chasse, art. 14, 4e et 5e al. (RS 922.0). Subvention annuelle, car prise en charge de tâches de la Confédération (notamment subvention à la Station ornithologique suisse).

443.35 BG vom 20. 6. 1986 über Jagd und Vogelschutz, Art. 13 Abs. 4 (SR 922.0). Deckung von Schäden, die von geschützten Tieren verursacht werden.

LF du 20. 6. 1986 sur la chasse et la protection des oiseaux, art. 13, 4e al. (RS 922.0). Couverture des dommages causés par des animaux protégés.

443.36 BG vom 20. 6. 1986 über Jagd und Vogelschutz, Art. 14 Abs. 3 (SR 922.0). Grundlagenbeschaffung über aktuelle Probleme beim Wild und Säugetiermarkierungen. Beitrag an Dokumentationsstelle für Wildforschung (bisher unter 373.03).

LF du 20. 6. 1986 sur la chasse, art. 14, 3e al. (RS 922.0). Etablissement de données de base sur des problèmes actuels surgissant lors du marquage de la faune sauvage et des mammifères. Subvention versée au Centre de documentation sur la recherche de la faune (figurait jusqu'ici sous 373.03).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft** (Fortsetzung)

463.01 — BG vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0); BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10).

Grundausbildung

- Wählbarkeit Forstingenieure
- Ausbildung Förster
- Ausbildung Forstwarte

Weiterbildung

- Forstpersonal
- BG vom 7. 10. 1983 über den Umweltschutz, Art. 49 (SR 814.01). Ausbildung von Fachleuten wie Information und Instruktion der kantonalen Bodenschutzverantwortlichen, Kurse für kantonale Fachleute, die für den Vollzug der Stoffverordnung verantwortlich sind, Ausbildung kantonalen und kommunaler Lärmschutzfachleute.

Fr.	Formation de base
45 000	— Eligibilité des ingénieurs forestiers
800 000	— Formation des gardes forestiers
1 250 000	— Formation des forestiers-bûcherons

Perfectionnement professionnel

400 000	— Personnel forestier
90 000	— LF du 7. 10. 1983 sur la protection de l'environnement, art. 49 (SR 814.01). Formation de spécialistes, ainsi qu'information et instruction des responsables cantonaux de la protection du sol, cours destinés aux spécialistes cantonaux qui sont responsables de l'exécution de l'ordonnance sur les substances, formation de spécialistes cantonaux et communaux en matière de protection contre le bruit.

2 585 000

463.02 Beteiligung an laufenden oder neuen, von Dritten initiierten Forschungsarbeiten bzw. -programmen, an denen der Bund besonders interessiert ist:

- Forschungsarbeiten für die Bereitstellung ausreichenden Datenmaterials über Umweltveränderungen (Aufbau eines Umweltbeobachtungsnetzes)
- Weiterführung der Forschungsarbeiten und Hilfestellung bei der Lösung umwelthygienischer Probleme (Vorsorge)
- Mitfinanzierung umweltrelevanter EG-COST-Aktionen (organische Schlämme, flüssige landwirtschaftliche Abfälle)
- Wissenschaftliche Arbeiten im Forstbereich
- Ideenwettbewerb Straßenlärm
- Finanzierung der Programmleitung, des Datenmanagements und der wissenschaftlichen Begleitung des Programms POLLUMET (Luftverschmutzung und Meteorologie in der Schweiz) und die damit verbundenen Meßflüge.

200 000	Participation à des travaux ou des programmes de recherche — en cours ou nouveaux — lancés par des tiers et auxquels la Confédération est particulièrement intéressée:
130 000	— Travaux de recherche pour la mise à disposition de données suffisantes sur les modifications de l'environnement (constitution d'un réseau d'observation de l'environnement)
150 000	— Poursuite des travaux de recherche et aide pour la résolution de problèmes d'hygiène de l'environnement (prévention)
35 000	— Participation financière au programme COST de la CE (boues organiques, déchets agricoles liquides)
50 000	— Travaux scientifiques en matière de sylviculture
500 000	— Mise sur pied d'un concours pour projets anti-bruit
	— Financement du programme POLLUMET (pollution de l'air et météorologie en Suisse): direction, gestion des données, suivi scientifique et vols de mesures

1 065 000

493.01 UNO: Vorbereitung Umweltkonferenz 1992, Projekt «Naturkatastrophen»; UNEP: Beiträge für Ozon-Konvention Wien, FKW-Protokoll Montreal, Sekretariat und Basler-Konvention, Industrieunfälle, Klimaveränderungen IPCC, Stoffregister RISCPT, Infoterra, Export Chemikalien PISSC; UNESCO: Ramsar-Konvention, -Jahresbeitrag, -Konferenz; ECE-UNO: Beiträge Genfer-Konvention, Zusatzprotokoll und EMEP-Meßprogramm, ICP-Meeting in der Schweiz; EG-EFTA: Beiträge für Zusammenarbeitsvereinbarung, Umwelt-Integrationsprobleme, Umweltüberwachungsprogramm; OECD: Beiträge für Dritte Welt, Verkehr und Umwelt, Chemikalienprogramm, Organismen, Chemieunfälle, Abfälle; Andere: Ministertreffen, Umwelttechnologie, Drittwelt-Umweltförderungsaktionen, Commission tripartite, IHCG-Kongreß Bern, NGO, IWRB-Beitrag, Beitrag Internat. Jagdrat, Dreiländerwegebautagung 1990, Internationale Konferenz über Wasservorkommen in Bergregionen Lausanne, UICN-Beitrag; Beiträge an Kommissionen und Sekretariate für Rheinschutz, Donauschutz, Genfersee, Gewässerschutz Bodensee und ital.-schweiz. Gewässerschutz.

ONU: Préparation Conférence mondiale environnement 1992, Projet catastrophes naturelles; PNUE: Contributions Convention ozone Vienne, Procole Montréal CFC, Secrétariat et Convention Bâle. Accidents industriels, Changements climatiques IPCC, Registre substances chimiques RISCPT, Infoterra, Exportation produits chimiques PISSC; UNESCO: Convention Ramsar, Contribution annuelle et Conférence; ECE-ONU: Contributions Convention Genève, Protocole additionnel EMEP, réunion ICP en Suisse; CE-AELE: Contributions pour Accord de coopération, Environnement — Problèmes d'intégration, Programme de surveillance de l'environnement; OCDE: Contributions Tiers monde, transports et environnement, programme des produits chimiques, organismes, accidents chimiques, déchets; Autres: Réunions ministérielles, technologies de l'environnement, actions encouragement Tiers monde, Commission tripartite, Congrès ICGC Berne, ONG, contribution IWRB, contribution Conseil de chasse international, session pour la construction de chemins 1990, Conférence internationale ressources en eau en régions montagneuses Lausanne, Contribution UICN, Contributions aux Commissions et secrétariats pour la protection du Rhin, du Danube, du Lac Léman, du Lac de Constance et des eaux italo-suissees.

Begründung

Exposé des motifs

**Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und
Landschaft (Fortsetzung)**

**Ad 310 Office fédéral de l'environnement, des
forêts et du paysage (suite)**

- 493.02, 03, 04 neu unter 493.01.
- 511.01 Zusätzliche Anschaffungen von Geräten und Apparaturen im Bereich des Umweltschutzes.
- 603.01 BG vom 21.3.1969 über Investitionskredite für die Forstwirtschaft im Berggebiet (SR 921.91).
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S.268.
Darlehen, Zuwachs, S.504
- 603.02 Standortabklärungen für Reststoffdeponien in den Gemeinden Pieterlen (BE), Pfaffnau (LU), Hägendorf (SO) und Diegten (BL). Vorfinanzierung durch den Bund mittels eines Darlehens.

Darlehen, Zuwachs, S.504
- 653.01 BG vom 21.3.1969 über Investitionskredite für die Forstwirtschaft im Berggebiet (SR 921.91).
— Darlehen, Abgang, S.504
- 921.01 Übernahme eines Teils der Betriebs- und Unterhaltskosten der hydrometrischen Meßstationen durch Dritte (Private und Kantone).
- 931.01 V vom 17.3.1986 über die Gebühren der Landeshydrologie (SR 422.82). Eichung hydrometrischer Flügel, Einsatz Grundwasserströmungsmodell, Abonnements- und Auskunftsdienst; Beiträge der Kantone für Datenauswertung. Vermehrte Benützung der Infrastruktur der Landeshydrologie durch die Kantone. — Anhang 5 der Stoffverordnung vom 9.6.1986 sowie Änderung vom 11.5.1988 über Gebühren für Dienstleistungen und Verfügungen des Bundesamtes (SR 814.013). Anmeldung neuer Stoffe, Bewilligung von Holzschutzmitteln und Antifoulings sowie Inspektionen betr. «Gute Laborpraxis».

- Figure désormais sous 493.01.
- Acquisitions supplémentaires d'appareils et d'instruments relatifs à la protection de l'environnement.
- LF du 21.3.1969 concernant des crédits d'investissement pour l'économie forestière en montagne (RS 921.91).
Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p.268.
Fr. 7 000 000 Prêts, augmentation, p.504
- Recherche d'emplacements possibles pour décharges pour résidus aptes au stockage définitif dans les communes Pieterlen (BE), Pfaffnau (LU), Hägendorf (SO) et Diegten (BL). Pré-financement assuré par la Confédération sous forme de prêt.
1 000 000 Prêts, augmentation, p.504.
- LF du 21.3.1969 concernant des crédits d'investissement pour l'économie forestière en montagne (RS 921.91).
— 4 000 000 Prêts, diminution, p.504
- Prise en charge par des tiers (privés et cantons) d'une partie des frais d'exploitation et d'entretien des stations de mesure hydrométriques.
- O du 17.3.1986 sur les émoluments du Service hydrologique national (RS 422.82). Etalonnage des moulinets, mise en œuvre du modèle digital pour les eaux souterraines, service d'abonnements et de renseignements, contributions des cantons pour le dépouillement des données. Utilisation accrue de l'infrastructure du Service hydrologique national par les cantons. — Annexe 5 de l'ordonnance du 9.6.1986 sur les substances et modification du 11.5.1988 des émoluments pour les services et les décisions de la Confédération (RS 814.013). Notification de nouvelles substances, autorisation de produits de protection du bois et des antifoulings et inspections en relation avec les «Bonnes pratiques de laboratoire».

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
311 Meteorologische Anstalt				311 Institut de météorologie
Ausgaben	27499571	28964000	30976100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	14800721	15150900	15876500	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	167486	173000	201000	302.01 Débours
2 Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	154818	161300	172300	2 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.01 Kommissionen und Honorare	19358	11500	33900	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	54631	248100	193900	2 Auxiliaires
3 Beobachter	1025772	1154000	1326600	3 Observateurs
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	199928	—	—	4 Mandats de prestations informa- tiques
5 Aufräumerinnen	168747	170800	182600	5 Personnel domestique
6 Ausbildung des Personals	27185	38900	35500	6 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	45984	54200	91900	322.01 Frais d'administration
2 Bücher und Zeitschriften	35389	36200	42000	2 Livres et périodiques
332.01 Unterhalt von Mobilien und Immobi- lien	1437608	1526600	1868000	332.01 Entretien des immeubles et du mobilier
342.01 Betriebsausgaben	1408731	1556000	1697900	342.01 Dépenses d'exploitation
352.02 Linienmiete	754777	883500	935000	352.02 Location de lignes
392.01 Forschungs- und Studienaufträge .	164441	171000	177000	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Meteorologische Weltorganisation, Genf	491769	497900	550700	493.01 Organisation météorologique mon- diale, Genève
2 Europäische Organisation für den Betrieb von Wettersatelliten, Darm- stadt	2979484	2234600	2518900	2 Organisation européenne pour l'exploitation des satellites météo- rologiques, Darmstadt
3 Weltstrahlungszentrum Davos . . .	600000	600000	632000	3 Centre mondial de rayonnement, Davos
4 Europäisches Zentrum für mittelfri- stige Wettervorhersage, Bracknell	890281	1032000	1167400	4 Centre européen pour les prévi- sions météorologiques à moyen terme, Bracknell
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Instrumente und Apparate	2072460	3263500	3273000	512.01 Instruments et appareils
Einnahmen	806296	876400	763100	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen	13589	14200	18100	722.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Beitrag des Kantons Tessin an das Osservatorio Ticinese	12000	12000	12000	922.01 Contribution du canton du Tessin à l'observatoire de Locarno-Monti
2 Beitrag der PTT an die Kosten der sprechenden Prognosenmaschine	92353	84200	91000	2 Indemnité des PTT pour le service de la machine parlante diffusant les prévisions du temps
932.01 Gebühren für Auskünfte und Gut- achten	688353	766000	642000	932.01 Emoluments pour renseignements et préavis
312 Landesmuseum				312 Musée national
Ausgaben	9327755	9617400	—	Dépenses
Verwaltung	8852774	9145700	—	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	6054229	5994500	—	212.01 Rétribution du personnel

Begründung

Exposé des motifs

Zu 311 Meteorologische Anstalt

Ad 311 Institut de météorologie

	Fr.	
302.01 — Verkehr mit dezentralisierten Dienststellen und Beobachtungsstationen	84 400	— Relations avec les services décentralisés et les stations d'observation
— In- und ausländische wissenschaftliche Kontakte	73 300	— Contacts scientifiques en Suisse et avec l'étranger
— Personalausbildung im In- und Ausland	43 300	— Formation du personnel en Suisse et à l'étranger
	<u>201 000</u>	
Zunahme der Aktivitäten auf den Gebieten Informatik und Netze. Siehe besondere Akten.		Renforcement des activités dans les domaines de l'informatique et des réseaux. Voir dossier spécial.
302.02 Erhöhung der Entschädigungsansätze.		Augmentation des taux des indemnités.
312.01 1990 Mehrkosten wegen Entlohnung eines Doktoranden für die Untersuchung der zeitlichen und räumlichen Verteilung von Starkniederschlägen mit Hilfe von Radarmessungen.		En 1990, frais supplémentaires pour rémunérer un universitaire chargé de l'étude de la répartition des fortes précipitations dans le temps et l'espace au moyen de mesures de radar.
312.02 — Direktion	7 000	— Direction
— Abteilung Meßsysteme und Daten	19 600	— Division systèmes de mesure et données
— Abteilung Forschung und Anwendungen	167 300	— Division recherche et applications
	<u>193 900</u>	
Wegfall der neu unter 312.01 aufgeführten Entschädigung von 23 800 Franken für einen Doktoranden.		Suppression de l'indemnité de 23 800 francs pour un universitaire, celle-ci figurant désormais sous 312.01.
312.03 Erfassung meteorologischer Daten		Saisie des données météorologiques
— Automatische Netze	365 400	— Réseaux automatiques
— Konventionelle Netze	583 100	— Réseaux conventionnels
— Flugwetterbeobachtungsstationen auf den Flughäfen Bern-Belpmoos und Agno	141 200	— Stations d'observation pour la météorologie aéronautique sur les aéroports de Berne-Belpmoos et d'Agno
— Beobachtungsstation La Dôle	211 500	— Station d'observation La Dôle
— Instruktionkurse	25 400	— Cours d'instruction
	<u>1 326 600</u>	
Anpassung der Beobachterentschädigungen an die Teuerung sowie Gewährung einer Realloohnerhöhung von 3%. Massive Mehrkosten für die Beobachtungsstation La Dôle. Siehe besondere Akten.		Adaptation des indemnités des observateurs au renchérissement ainsi qu'octroi d'une augmentation du traitement réel de 3%. Augmentation massive des dépenses pour la station d'observation de La Dôle. Voir dossier spécial.
312.04 EDV-Dienstleistungsaufträge ab 1989 zulasten der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale.		Dès 1989, prise en charge des mandats informatiques par l'Office central fédéral des imprimés et du matériel.
312.05 Höhere Nacht- und Schichtzulagen.		Hausse des indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier.
312.06 Weniger dienststellenbezogene EDV-Kurse.		Moins de cours d'informatique relatifs aux services.
322.01 Einmalige Auslagen für die Organisation und Durchführung der internationalen Tagung für alpine Meteorologie in Engelberg sowie für den Empfang anlässlich der Weltklimakonferenz der Weltorganisation für Meteorologie in Genf. Mehrkosten für Stellenausschreibungen.		Dépenses exceptionnelles pour l'organisation et la réalisation du Congrès international de la météorologie alpine à Engelberg, ainsi que pour la réception lors de la Conférence climatologique mondiale de l'Organisation météorologique mondiale à Genève. Dépenses supplémentaires pour la mise au concours de postes vacants.
322.02 Anpassung des Kredites an die tatsächlichen Bedürfnisse und an die überdurchschnittliche Teuerung. Mehrbedarf hauptsächlich an EDV-Literatur infolge der zunehmenden Automatisierung in den Bereichen Betrieb, Forschung und Verwaltung. Siehe besondere Akten.		Adaptation du crédit aux besoins effectifs et au renchérissement dépassant la moyenne. Besoins supplémentaires notamment de littérature informatique en raison de l'automatisation croissante dans les secteurs exploitation, recherche et administration. Voir dossier spécial.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)		Ad 311 Institut de météorologie (suite)	
332.01	Wartung der Infrastruktur- und Betriebseinrichtungen. — Beobachtungsnetze — Flugsicherungseinrichtungen — Landes- und Regionalwetterzentrale — Übrige Anlagen und Geräte	Fr. 174 300 1 118 500 491 400 83 800	Entretien de l'infrastructure et des installations d'exploitation. — Réseaux d'observation — Installations de sécurité aérienne — Centre météorologique national et régional — Autres installations et appareils
		1 868 000	
	Bedeutender Mehraufwand für die Wartung der Flugsicherungseinrichtungen und die Geräte der Landes- und Regionalwetterzentrale. Siehe besondere Akten.		Dépenses supplémentaires importantes pour l'entretien des installations de sécurité aérienne et pour les appareils du Centre météorologique national et régional. Voir dossier spécial.
342.01	— Strom, Wasser, Heizung — Material für Höhengondierungen einschließlich Wasserstoff, Batterien usw. — Werkstoffe, Bauelemente, Verbrauchsmaterial, usw. — Dienstleistungen Dritter	491 200 566 300 380 000 260 400	— Courant, eau, chauffage — Matériel de sondages atmosphériques y compris hydrogène, batteries, etc. — Matériaux, éléments de construction, fournitures, etc. — Prestations de tiers
		1 697 900	
	Übernahme neuer Aufgaben des Flugwetterdienstes durch die Swiss Control AG (+ Fr. 120 000). Siehe besondere Akten.		Prise en charge par Swiss Control SA de nouvelles fonctions du service de météorologie aéronautique (+ 120 000 francs). Voir dossier spécial.
352.02	— Leitungen für die automatischen Beobachtungsnetze . . . — Empfang und Übermittlung von Satellitenbildern — Übrige Verbindungen	310 000 124 000 501 000	— Lignes pour les réseaux des stations automatiques d'observation — Réception et transmission des images reçues de satellites — Autres lignes
		935 000	
	Zusätzliche Inbetriebnahme von zwei neuen internationalen digitalen Leitungen.		Exploitation supplémentaire de deux nouvelles lignes digitales internationales.
392.01	— Kartographische Arbeiten für den Klimaatlas der Schweiz . — Wissenschaftliche Studien, technische Entwicklungen und Tests im Zusammenhang mit den Untersuchungen über die Ausbreitung von Luftverunreinigungen	75 500 101 500	— Travaux de cartographie pour l'Atlas climatologique de la Suisse — Etudes scientifiques, développements techniques et tests relatifs aux recherches sur la propagation des polluants atmosphériques
		177 000	
493.01	— BB vom 21. 12. 1948 über die Ratifizierung des Übereinkommens vom 11. 10. 1947 betreffend die Meteorologische Weltorganisation (AS 1952 221) — BB vom 10. 3. 1976 über das Abkommen zur gemeinsamen Finanzierung der Wetterschiffe im Nordatlantik (AS 1978 1040). Beitrag an die Amortisation der Anlagekosten. 7154 £ zu Fr. 2.60 — Beitrag an das Zentrum für den Empfang meteorologischer Daten, die in zivilen Flugzeugen erfasst und via Satelliten übermittelt werden. Rechtsgrundlage in Vorbereitung.	492 100 18 600 40 000	— AF du 21. 12. 1948 concernant l'approbation de la Convention du 11. 10. 1947 relative à l'Organisation météorologique mondiale (RO 1952 221) — AF du 10. 3. 1976 sur l'Accord de financement collectif des stations océaniques de l'Atlantique nord (RO 1978 1040). Contribution à l'amortissement des frais d'installation. 7154 £ au cours de 2.60 fr. — Contribution au Centre d'acquisition de données météorologiques enregistrées à bord d'avions civils et retransmises par satellites. Base légale en préparation.
		550 700	
	Siehe besondere Akten.		Voir dossier spécial.
493.02	BB vom 22. 3. 1985 über die Beteiligung der Schweiz am Übereinkommen «EUMETSAT» (AS 1986 1371). Siehe besondere Akten.		AF du 22. 3. 1985 concernant sur la participation de la Suisse à la Convention «EUMETSAT» (RO 1986 1371). Voir dossier spécial.
493.03	BRB vom 29. 5. 1985 über den Beitrag des Bundes an das Weltstrahlungszentrum Davos. Anpassung des Beitrages an die Teuerung. Siehe besondere Akten.		ACF du 29. 5. 1985 la contribution de la Confédération au Centre mondial de rayonnement de Davos. Adaptation de la contribution au renchérissement. Voir dossier spécial.
493.04	Übereinkommen vom 11. 10. 1973 zur Errichtung des Europäischen Zentrums für mittelfristige Wettervorhersage (SR 0.420.514.291). 449 000 £ zu Fr. 2.60. Siehe besondere Akten.		Accord du 11. 10. 1973 portant sur la création du Centre européen de prévisions météorologiques à moyen terme (RS 0.420.514.291). 449 000 £ au cours de 2.60 fr. Voir dossier spécial.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)

512.01 Beschaffung und Entwicklung von Geräten zur Erfassung, Übermittlung und Verarbeitung meteorologischer Daten.

	Fr.
— Automatische Beobachtungsnetze	897 000
— Konventionelle Meßnetze	81 000
— Spezielle Meßsysteme für Forschung, Entwicklung und Betrieb	350 000
— Meteorologische Flugsicherungseinrichtungen	1 570 000
— Infrastruktureinrichtungen	375 000
	<u>3 273 000</u>

Siehe besondere Akten.

722.01 Mehreinnahmen wegen zusätzlicher Mietwohnung infolge der Übernahme des Observatoriums Arosa.

922.02 Anpassung des Beitrages an die Teuerung.

932.01 Verordnung über die Gebühren der Schweizerischen Meteorologischen Anstalt vom 17. 3. 1986, einschließlich Änderung vom 14. 12. 1987.

— Aerologische Expertisen	86 400
— Spezielle Wetterauskünfte	261 600
— Klimatologische Auskünfte	294 000
	<u>642 000</u>

Trotz Tarifierhöhung von 8% infolge Teuerung Mindereinnahmen, da weniger aerologische Expertisen. Nach Einführung der neuen Luftreinhalte-Verordnung Zunahme der Gutachten-tätigkeit von privaten Ingenieurbüros. Der Wert der Dienstleistungen ohne Rechnungsstellung im Jahre 1990 für andere Bundesstellen wird auf rund 157 000 Franken geschätzt.

Ad 311 Institut de météorologie (suite)

Achat et développement d'instruments pour l'enregistrement, la transmission et le traitement de mesures météorologiques.

— Réseaux de stations automatiques d'observation
— Réseaux de stations conventionnelles
— Systèmes de mesure spéciaux pour la recherche, le développement et l'exploitation
— Installations météorologiques pour la sécurité aérienne
— Installations d'infrastructure

Voir dossier spécial.

Par suite la prise en charge de l'Observatoire d'Arosa, hausse des recettes dues à la location d'un appartement supplémentaire.

Adaptation de la contribution au renchérissement.

Ordonnance sur les émoluments de l'Institut suisse de météorologie, du 17. 3. 1986, modifiée le 14. 12. 1987.

— Expertises aérologiques
— Renseignements météorologiques spéciaux
— Renseignements climatologiques

Malgré une augmentation du tarif de 8%, due au renchérissement, diminution des recettes en raison de la réduction du nombre des expertises aérologiques. Par suite l'introduction de la nouvelle ordonnance sur l'épuration de l'air, davantage de travaux d'expertises sont effectués par les bureaux privés d'ingénieurs. La valeur des prestations de service fournies sans facturation pour d'autres offices fédéraux en 1990 est évaluée globalement à 157 000 francs.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
312 Landesmuseum (Fortsetzung)				312 Musée national (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	46 688	50 000	—	302.01 Débours
3 Entschädigung für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	32 218	33 300	—	3 Indemnité pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.01 Hilfskräfte	708 030	851 700	—	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	141 368	144 000	—	2 Commissions et honoraires
3 Ausgrabungen und Konservierung	21 588	18 000	—	3 Fouilles et conservation
4 Ausbildung des Personals	2 060	4 000	—	4 Formation du personnel
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	2 400	—	—	5 Mandats de prestations informatiques
322.01 Bücher und Zeitschriften	61 701	64 000	—	322.01 Livres et périodiques
2 Verwaltungsauslagen	249 278	235 000	—	2 Frais d'administration
332.01 Material für Werkstätten	36 819	49 900	—	332.01 Matériel et outils pour les ateliers
2 Einrichtungen	55 381	230 000	—	2 Installations
3 Unterhalt von Fahrnis	21 035	24 600	—	3 Entretien du mobilier
342.01 Hausdienst (Heizung u. a.)	377 956	425 000	—	342.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
3 Betriebsstoffe, Materialien aller Art .	16 970	19 000	—	3 Matériaux divers
392.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	25 000	—	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 International Council of Museums (ICOM)	2 100	2 700	—	493.01 International Council of Museums (ICOM)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Vaterländische Altertümer	800 000	800 000	—	512.01 Antiquités nationales
2 Instrumente und Apparate	180 393	87 000	—	2 Instruments et appareils
3 Maschinen	5 380	18 000	—	3 Machines
4 Mobilien und Gerätschaften	37 180	70 000	—	4 Mobilier et ustensiles
Schloß Wildegg	376 505	387 700	—	Château de Wildegg
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	285 173	274 600	—	212.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	703	1 300	—	302.20 Débours
312.20 Hilfskräfte	32 660	44 800	—	312.20 Auxiliaires
322.20 Verwaltungsauslagen	4 014	6 000	—	322.20 Frais d'administration
342.20 Betriebsausgaben	43 746	48 000	—	342.20 Dépenses d'exploitation
512.20 Maschinen und Werkzeuge	10 210	13 000	—	512.20 Machines et outillage
Schloß Prangins	98 476	84 000	—	Château de Prangins
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	15 015	14 000	—	302.30 Débours
322.30 Verwaltungsauslagen	3 683	8 500	—	322.30 Frais d'administration
342.30 Betriebsausgaben	79 777	61 500	—	342.30 Dépenses d'exploitation
Einnahmen	128 971	141 500	—	Recettes
Verwaltung	44 947	53 300	—	Administration
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
942.01 Taxen, Dubletten	44 947	53 300	—	942.01 Taxes, vente de doubles
Schloß Wildegg	84 024	88 200	—	Château de Wildegg
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.20 Miet- und Pachtzinse	13 081	13 200	—	722.20 Loyers et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.20 Eintrittsgelder	39 983	40 000	—	932.20 Taxes d'entrée
942.20 Verkäufe und Verschiedenes	30 960	35 000	—	942.20 Ventes et divers

Begründung**Exposé des motifs****Zu 312 Landesmuseum**

Neu unter 306.

Ad 312 Musée national

Figure désormais sous 306.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
314 Amt für Bundesbauten				314 Office des constructions fédérales
Ausgaben	461 539 057	504 281 100	522 741 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	34 905 476	35 987 900	33 695 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	921 958	1 060 000	1 100 000	301.01 Débours
311.01 Hausdienst, Lohnkosten	11 658 814	11 651 400	11 465 500	311.01 Service du bâtiment, charges salariales
2 Kommissionen und Honorare	216 148	495 000	500 000	2 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	97 771	180 800	188 000	3 Auxiliaires
4 Abklärung von Bauvorhaben	1 608 319	1 000 000	1 200 000	4 Etudes de projets de construction
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	968 479	—	—	5 Mandats de prestations informatiques
6 Ausbildung des Personals	66 760	95 000	120 000	6 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	618 862	560 000	650 000	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	13 533	14 000	15 000	2 Livres, journaux et périodiques
331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	126 599 181	148 000 000	159 500 000	331.01 Entretien des constructions et des installations
2 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	6 087 143	8 700 000	8 900 000	2 Travaux de construction sur des objets loués et affermés
3 Telephonanschluß- und -erweiterungskosten	3840 633	3495 000	4 200 000	3 Frais afférents au réseau téléphonique et à son extension
5 Mobiliarunterhalt	361 131	440 000	450 000	5 Entretien du mobilier
6 Unterhalt Fahrnis der Botschaften und Konsulate	649 749	680 000	700 000	6 Entretien du mobilier des ambassades et des consulats
341.01 Hausdienst, Material- und Betriebskosten	8 891 328	10 350 000	10 250 000	341.01 Service du bâtiment, frais de matières et d'exploitation
350.01 Nicht versicherte Schäden an Liegenschaften	9 776 811	8 850 000	4 900 000	350.01 Dommages non assurés à des bâtiments
351.01 Miet- und Pachtzinse	21 776 600	25 200 000	30 500 000	351.01 Loyers et fermages
373.01 Vertragliche Beiträge	25 147	27 000	28 000	373.01 Contributions contractuelles
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	157 369	295 000	280 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Bauten und Anlagen	178 769 774	194 700 000	200 000 000	501.01 Constructions et installations
3 Liegenschaftserwerb	13 415 883	25 000 000	17 500 000	3 Acquisition d'immeubles
4 Projektierung	11 998 606	8 500 000	11 000 000	4 Etablissement de projets
5 Panorama der Schweizer Geschichte	—	—	3 000 000	5 Panorama de l'histoire suisse
511.01 Fahrnis	7 438 982	7 500 000	9 735 000	511.01 Mobilier
2 Erstausrüstung von Neubauten mit Fahrnis	14 677 051	5 500 000	6 600 000	2 Dotation initiale des nouveaux bâtiments en mobilier
3 Fahrnis für Botschaften und Konsulate	5 997 550	6 000 000	6 000 000	3 Mobilier pour des représentations diplomatiques et consulaires
4 Spezialfahrzeuge	—	—	265 000	4 Véhicules spéciaux
Einnahmen	346 388	390 000	390 000	Recettes
921.01 Beiträge und Kostenrückerstattungen	53 252	40 000	40 000	921.01 Participations et remboursements de frais
941.01 Erlös aus Verkäufen	293 136	350 000	350 000	941.01 Produit de ventes
315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz				315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage
Ausgaben	124 410 391	—	—	Dépenses
Forst- und Jagdwesen, Natur- und Heimatschutz, Fuß- und Wanderwege	120 287 338	—	—	Forêts et chasse, protection de la nature et du paysage, chemins pour piétons et de randonnée pédestre
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 881 622	—	—	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	81 063	—	—	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	97 970	—	—	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	214 181	—	—	2 Auxiliaires

Begründung

Exposé des motifs

Zu 314 Amt für Bundesbauten

Ad 314 Office des constructions fédérales

301.01 — Dienstreisen Inland (Vorwiegend Überwachung der Bautätigkeit, Unterhalt von ca. 11 000 Gebäuden) — Dienstreisen Ausland (Vorwiegend Überwachung der Bautätigkeit, Unterhalt von ca. 550 Gebäuden und Wohnungen. Teilweise horrende Inflation, Intensivierung Sicherheitsmaßnahmen) — Spesenersatz Hausdienst und Überwachung (Nachtdienst, Schichtung der Arbeitszeit)	Fr. 385 000 446 000 269 000 1 100 000	— Voyages de service en Suisse (en majorité consacrés à la surveillance de chantiers, à l'entretien de quelque 11 000 bâtiments) — Voyages de service à l'étranger (en majorité consacrés à la surveillance de chantiers, à l'entretien de quelque 550 bâtiments et appartements, inflation en partie considérable, renforcement des mesures de sécurité) — Indemnités pour les services domestiques et de surveillance (service de nuit, horaire de travail irrégulier)
311.01 Vorsorgliche Kürzung im Hinblick auf vorgesehene «Spar-Reinigung» (EFFI-Maßnahme).		Réduction préventive dans le cadre des mesures d'économies prévues pour le nettoyage (mesures EFFI).
311.02 Externe Berater für allgemeingültige bauliche und organisatorische Studien.		Etudes en rapport avec des problèmes généraux de construction et d'organisation confiées à des conseillers étrangers à l'administration.
311.04 Vorabklärungen als Grundlage für Anträge zum Vorentscheid für die Investitionsplanung und zur Bewilligung von Projektierungsarbeiten. Mehrbedarf, da große Projekte — insbesondere im Bereich ETH und Verwaltungsbauten — anstehen.		Etudes préliminaires servant de base à la formulation de propositions visant à prendre des décisions préalables relatives au plan d'investissement et à octroyer des autorisations pour entreprendre des études. Augmentation des besoins en raison d'importants projets, en particulier dans le domaine des EPF et pour des bâtiments administratifs.
311.05 EDV-Dienstleistungsaufträge werden neu zentral durch die EDMZ budgetiert.		Les mandats pour prestations d'informatique sont nouvellement inscrits au budget de l'OCFIM.
311.06 Intensivierung der fachtechnischen Ausbildung.		Intensification de la formation technique.
321.01 Davon 537 000 Franken Umzugskosten für Dienststellen der allg. Bundesverwaltung beim Bezug von Neubauten und bei organisatorischen Umgliederungen, sowie Kosten für Mobiliartransporte.		Sur ce montant, 537 000 francs concernent des frais de déménagement de services de l'administration centrale lors de l'occupation de nouveaux bâtiments et de réorganisations, ainsi que des frais de transport de mobilier.
331.01 — Baulicher Unterhalt der ca. 11 000 bundeseigenen Bauten im In- und Ausland mit einem indexierten Neuwert von 10 Mia Franken. Die vielen in den letzten Jahrzehnten errichteten Bauten benötigen zunehmend mehr Reparaturen und Unterhaltsarbeiten; Bauteuerung. Intensivierung zwecks sukzessivem Abbau des in den letzten Jahren zufolge fehlender finanzieller Mittel massiv angewachsenen Staus an Unterhaltsbedürfnissen — Bauliche Energiesparmaßnahmen — Abtragen von asbesthaltigen Spritzputzen	148 300 000 9 600 000 1 600 000 159 500 000	— Travaux d'entretien de quelque 11 000 ouvrages, propriété de la Confédération en Suisse et à l'étranger, représentant une valeur nouvelle indexée de 10 milliards de francs environ. Les nombreux bâtiments construits ces dernières décennies demandent toujours plus de travaux de réparation et d'entretien. Renchérissement de la construction. Augmentation en vue de réduire les nombreux besoins d'entretien qui se sont accumulés ces dernières années faute de moyens financiers — Travaux de construction effectués en vue de réaliser des économies d'énergie — Enlèvement de flocages à l'amiante
331.02 — Objektkredite für neue Vorhaben (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 267 — Saldo bereits bewilligter Kredite — Voraussichtliche Ausgaben 1990 — Saldo per 31.12.1990	8 441 000 8 613 500 17 054 500 8 900 000 8 154 500	— Crédits d'ouvrages pour de nouveaux projets (projet d'arrêté, art. 3), tableau p. 267 — Solde des crédits déjà accordés — Dépenses prévues en 1990 — Solde au 31.12.1990
331.03 Steigende Anforderungen an die Kommunikationseinrichtungen der Ämter; Nachholbedarf für die Erneuerung von Haustelefonzentralen; Kostenschub durch Einführung neuer Technologien.		Accroissement des exigences posées aux installations de communication entre les offices; besoins de rééquipement des centrales téléphoniques; augmentation des coûts en raison de l'introduction de nouvelles technologies.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)

Ad 314 Office des constructions fédérales (suite)

	Fr.	
341.01 — Reinigungs- und Verbrauchsmaterial	1 140 000	— Matériel de nettoyage et d'entretien
— Strom, Heizung, Wasser, Kehrichtentsorgung, usw.	9 110 000	— Electricité, chauffage, eau, enlèvement des ordures, etc.
	<u>10 250 000</u>	
350.01 Restzahlungen zur Behebung der Unwetterschäden vom Juli und August 1987 (Gesamtschadenssumme 22 Mio Franken).		Solde des paiements pour réparer les dommages occasionnés par les intempéries de juillet et août 1987 (le montant total des dommages s'élève à 22 millions de francs).
351.01 Mehr Raumbedarf insb. für ETHZ in der Folge Informatikbotschaft und Hayek-Bericht.		Augmentation des besoins en locaux, en particulier de l'EPFZ, due au message sur l'informatique et au rapport Hayek.
391.01 Externe Studien für allgemeingültige Forschungsarbeiten auf baulichem Gebiet.		Travaux de recherche, effectués par des tiers, relatifs à des problèmes généraux de la construction.
501.01 — Objektkreditbegehren für neue Bauvorhaben (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 267	74 871 000	— Demandes de crédits d'ouvrages pour de nouveaux projets de construction (projet d'arrêté, art. 3), tableau, p. 267
— Saldo bereits bewilligter Objektkredite	268 098 000	— Solde des crédits d'ouvrages déjà accordés
	<u>342 969 000</u>	
— Mutmaßlicher Finanzbedarf	205 000 000	— Besoins financiers présumés
— Voraussichtlicher Zahlungsbedarf für ab 30. 6. 1989 noch zu bewilligende Objektkredite sowie teuerungsbedingte Zusatzkredite	10 000 000	— Dépenses prévues pour les crédits d'ouvrages devant encore être accordés à partir du 30. 6. 1989, ainsi que pour les crédits additionnels imputables au renchérissement
Kürzung für unvorhergesehene Projektierungs- und Bauverzögerungen	— 15 000 000	Diminution du crédit pour retards imprévisibles dans l'étude et l'exécution de projets de construction.
	<u>200 000 000</u>	
Einzelheiten siehe S. 267 und 269.		Voir détails aux pages 267 et 269.
Verteilung:		Répartition:
1 Behörden und Gerichte	2 100 000	1 Autorités et tribunaux
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	10 425 000	2 Département des affaires étrangères
3 Departement des Innern	137 725 000	3 Département de l'intérieur
4 Justiz- und Polizeidepartement	1 370 000	4 Département de justice et police
6 Finanzdepartement	31 760 000	6 Département des finances
7 Volkswirtschaftsdepartement	19 050 000	7 Département de l'économie publique
8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement	2 570 000	8 Département des transports, des communications et de l'énergie
Teuerung und Unvorhergesehenes	10 000 000	Renchérissement et imprévus
Projektierungs- und Bauverzögerungen	— 15 000 000	Retards dans l'étude et l'exécution de projets de construction
	<u>200 000 000</u>	
501.03 — Objektkreditbegehren für neue Liegenschaftskäufe (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 267	10 000 000	— Demandes de crédits d'ouvrages pour de nouvelles acquisitions d'immeubles (projet d'arrêté, art. 3), tableau, p. 267
— Saldo bereits bewilligter Objektkredite	36 300 000	— Solde des crédits d'ouvrages déjà accordés
	<u>46 300 000</u>	
Einzelheiten siehe S. 267 und 269.		Voir détails aux pages 267 et 269.
501.04 Erstellen der Bauprojekte durch freierwerbende Architekten und Ingenieure.		Etablissement de projets de construction par des architectes et ingénieurs indépendants.
— Objektkreditbegehren für neue Projektierungen (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 267	6 000 000	— Demandes de crédits d'ouvrages pour de nouveaux projets (projet d'arrêté, art. 3), tableau p. 267
— Saldo bereits bewilligter Objektkredite	11 629 000	— Solde des crédits d'ouvrages déjà accordés
	<u>17 629 000</u>	
Einzelheiten siehe S. 267 und 269.		Voir détails aux pages 267 et 269.
511.01 Ausstattung mit und Ersatz von Mobiliar, Rollgestellen, Kartesischränken usw. Mehrbedarf wegen neu bewilligten Stellen, im Zusammenhang mit organisatorischen Maßnahmen (Einführung EDV, etc.) und als Folge des Hayek-Berichtes bzw. der Informatikbotschaft (ETH).		Equipement en mobilier, remplacement de mobilier, chevalets à rouleaux, armoires verticales, etc. Augmentation des besoins due à l'autorisation de nouvelles places de travail, en rapport avec des mesures d'organisation (introduction de l'informatique, etc.) et les conséquences du rapport Hayek et du message sur l'informatique (EPF).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 314 Amt für Bundesbauten** (Fortsetzung)

511.02 Erstausrüstung von Neubauten mit Mobiliar. Seit 1989 geht die Erstausrüstung mit wissenschaftlichen Apparaten und Einrichtungen im Schulratsbereich zulasten Budgetrubriken des Schulrats bzw. der Schulen und Anstalten.

Ad 314 Office des constructions fédérales (suite)

Dotation initiale de nouveaux bâtiments en mobilier. Dès 1989, la dotation initiale en appareils et installations scientifiques va à la charge du budget du Conseil des écoles polytechniques fédérales, des écoles et des instituts.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz (Fortsetzung)				315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage (suite)
3 Umweltfragen, Hilfskräfte	472 739	—	—	3 Questions intéressant la protection de l'environnement, auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	528 732	—	—	6 Mandats de prestations informa- tiques
7 Ausbildung des Personals	7 481	—	—	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	11 476	—	—	321.01 Frais d'administration
353.02 Schweiz. Nationalpark, Entschädi- gungen laut Parkverträgen	243 915	—	—	353.02 Parc national suisse, indemnités contractuelles
373.02 Kostenbeitrag an die Nationalpark- kommission für die Parkaufsicht	455 000	—	—	373.02 Contribution pour la surveillance du parc à la Commission du parc natio- nal suisse
3 Mitgliederbeiträge	1 545	—	—	3 Cotisations
4 Dokumentationsstelle für die Wild- forschung	84 200	—	—	4 Centre de documentation sur la recherche de la faune sauvage
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	119 241	—	—	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Forstwirtschaft				Sylviculture
443.01 Lawinenverbauungen und Auffor- stungen	281 697 60	—	—	443.01 Ouvrages paravalanches et reboise- ments
2 Bekämpfung von Waldkrankheiten	22 500 000	—	—	2 Lutte contre les maladies de la forêt
4 Forstliches Vermehrungsgut	35 402	—	—	4 Matériels forestiers de reproduction
5 Wald- und Holzforschungsfonds . .	100 000	—	—	5 Fonds pour les recherches foresti- ères et l'utilisation du bois
6 Waldstraßenbau und Parzellarzu- sammenlegungen	33 667 863	—	—	6 Construction de chemins forestiers, remaniements parcellaires
Natur- und Heimatschutz				Protection de la nature et du paysage
8 Förderung des Natur- und Heimat- schutzes	17 726 668	—	—	8 Encouragement de la protection de la nature et du paysage
Fuß- und Wanderwege				Chemins pour piétons et de ran- donnée pédestre
9 Fuß- und Wanderwege — Grundla- gen und Beiträge	282 000	—	—	9 Chemins pour piétons et de ran- donnée pédestre, bases et subven- tionnement
Jagd und Vogelschutz				Protection du gibier et des oiseaux
443.20 Kosten der Wildhut	1 337 000	—	—	443.20 Surveillance de la chasse
22 Beitrag an die Schweiz. Vogelwarte, Sempach	101 000	—	—	22 Subvention à la Station ornithologi- que suisse de Sempach
23 Schäden geschützter Tiere	15 486	—	—	23 Dommages causés par des animaux protégés
24 Grundlagenbeschaffung Arten- schutz und Jagd	173 019	—	—	24 Acquisition des bases concernant la conservation des espèces et la chasse
Berufliche Ausbildung				Formation professionnelle
463.03 Berufliches Bildungswesen für Forstpersonal und Versicherungs- prämien	1 859 465	—	—	463.03 Formation professionnelle du per- sonnel forestier et primes d'assu- rances
5 Wissenschaftliche Arbeiten und Kurse	72 240	—	—	5 Travaux scientifiques et cours
10 Wildhüterkurse	—	—	—	10 Cours pour gardes-chasse
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler Jagdrat, Paris	5 437	—	—	493.01 Conseil international de la chasse, Paris
2 Internationale Vereinigung zur Erhaltung der Natur und ihrer Schätze, Morges	89 200	—	—	2 Union internationale pour la conser- vation de la nature et de ses res- sources, Morges
4 Ramsar Konvention	108 332	—	—	4 Convention de Ramsar

Begründung**Exposé des motifs****Zu 315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz** (Fortsetzung)

Neu unter 310.

Ad 315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage (suite)

Figure désormais sous 310.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz (Fortsetzung)				315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage (suite)
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Investitionskredite an die Forstwirtschaft	6 845 300	—	—	603.01 Crédits d'investissement pour la syl- viculture
<i>Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung, Weißfluhjoch/Davos</i>	4 123 054	—	—	<i>Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/Davos</i>
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.30 Personalbezüge	2 789 863	—	—	212.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	106 293	—	—	302.30 Débours
312.30 Kommissionen und Honorare	25 000	—	—	312.30 Commissions et honoraires
31 Hilfskräfte	542 351	—	—	31 Auxiliaires
32 Ausbildung des Personals	3 158	—	—	32 Formation du personnel
33 EDV-Dienstleistungsaufträge	2 650	—	—	33 Mandats de prestations informatiques
322.30 Verwaltungsauslagen	27 200	—	—	322.30 Frais d'administration
332.30 Mobiliarunterhalt, Versicherung . .	3 788	—	—	332.30 Entretien du mobilier, assurance
342.30 Betriebsausgaben (Wasser, Strom, Verbrauchsmaterial)	308 951	—	—	342.30 Dépenses d'exploitation (eau, élec- tricité, matériel)
392.30 Forschungs- und Studienaufträge .	33 800	—	—	392.30 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.30 Gerätschaften	280 000	—	—	512.30 Instruments
Einnahmen	4 005 990	—	—	Recettes
Verwaltung	3 903 786	—	—	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.01 Rückzahlung von Darlehen	3 903 786	—	—	653.01 Remboursement de prêts
<i>Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung, Weißfluhjoch/Davos</i>	102 204	—	—	<i>Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/Davos</i>
922.30 Beiträge und Kostenrückerstattun- gen	94 322	—	—	922.30 Participations et remboursements de frais
932.30 Verwaltungseinnahmen	1 470	—	—	932.30 Recettes d'administration
942.30 Erlös aus Verkäufen	6 412	—	—	942.30 Produit de ventes
316 Bundesamt für Gesundheits- wesen				316 Office fédéral de la santé publique
Ausgaben	59 897 474	64 103 100	74 680 300	Dépenses
Verwaltung	56 863 002	60 929 200	68 151 700	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	14 259 138	14 540 200	15 676 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	276 394	320 000	350 000	301.01 Débours
2 Ersatz von Auslagen, Strahlen- schutzkontrolleure	94 846	135 000	120 000	2 Débours, contrôleurs de la radiopro- tection
311.01 Kommissionen und Honorare	5 416 570	6 150 000	6 300 000	311.01 Commissions et honoraires
4 Hilfskräfte	512 333	547 600	763 900	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	262 201	—	—	5 Mandats de prestations informa- tiques
6 Ausbildung des Personals	2 436	20 000	45 000	6 Formation du personnel
7 Hilfskräfte AIDS	1 643 355	1 956 800	2 035 000	7 SIDA, auxiliaires
321.01 Bücher, Zeitschriften	65 044	70 000	90 000	321.01 Livres, revues
2 Verwaltungsauslagen	101 907	85 000	150 000	2 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien	76 650	100 000	120 000	331.01 Entretien du mobilier
341.01 Betriebsausgaben der Laboratorien	480 042	550 000	580 000	341.01 Dépenses d'exploitation des labora- toires
351.01 Linienmiete	582	—	—	351.01 Location de lignes
373.02 Mitgliederbeiträge	2 748	3 400	3 000	373.02 Cotisations
4 Beiträge an Nationale Zentren . . .	550 636	1 500 000	2 000 000	4 Contributions à des centres nationaux

Begründung**Exposé des motifs****Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen****Ad 316 Office fédéral de la santé publique**

301.01 Dienstreisen In- und Ausland. Teilnahme an Sitzungen. Vermehrte internationale Verpflichtungen verursachen mehr Auslandsreisen. Zunahme der nationalen Koordination insbesondere in den Bereichen Prävention, AIDS, Listeria, Infektionskrankheiten, Laborinspektionen, Lebensmittel. Aufenthaltsentschädigungen im Zusammenhang mit Aus- und Weiterbildung. Mehrbedarf für Aufgaben der Nationalen Alarmzentrale.

Voyages de service en Suisse et à l'étranger. Participation à des séances. Davantage d'engagements à l'égard d'organisations internationales entraînant une augmentation des voyages. Coordination accrue au niveau national notamment dans les domaines: prévention, SIDA, listéria, maladies infectieuses, inspections de laboratoires, denrées alimentaires. Indemnités de séjour en relation avec la formation et le perfectionnement des connaissances. Besoins accrus pour la Centrale nationale d'alarme.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

(Fortsetzung)

311.01 — Expertenentschädigungen für Medizinal- und Lebensmittelchemikerprüfungen

— Entschädigungen an Kommissionspräsidenten und Sitzungsgelder an außerparlamentarische Kommissionen

— Abteilung Medizin: Zentralstelle für AIDS-Fragen, Epidemiologie, Kontrolllabor, Prävention, Gesundheit und Umwelt, Verschiedenes

— Abteilung Strahlenschutz: Expertenverträge, Löhne an wissenschaftliche Assistenten und Sekretariat Überwachung der Radioaktivität. Nationale Alarmzentrale, Büro Stab GERA, Stabsdienste, Ausbildung Alarmorganisation und Kurse, Experten-Gutachten und Übersetzungen

(ca. 210 000 Franken werden durch den Unterausschuß für Kernenergie zurückerstattet (siehe unter 931.10).

— Abteilung Lebensmittel: Löhne an wissenschaftliche Assistenten und Sekretariat Lebensmittelbuch. Codex-Alimentarius Verhandlungsrunden, Analysenspesen kantonaler Laboratorien für die Kontrolle der Lebensmittel an der Grenze, Gutachter-Tätigkeiten, Ernährungsbericht, Übersetzungskosten.

— Abteilung Gifte: Kurse und Informationstagungen, Übersetzungskosten und Verschiedenes

— Abteilung Pharmazie: Löhne an wissenschaftliche Assistenten und Sekretariat Eidg. Pharmakopöekommission. Gutachter- und Expertenentschädigungen, Übersetzungskosten, Verschiedenes

— Stab und Informationsdienst: Seminar Anwendung von statistischen, epidemiologischen und Management-Methoden in der Medizin und Volksgesundheit, Entschädigungen an Delegierte und Experten für WHO; Informationskampagnen, Pressekonferenzen, Übersetzungskosten, Übriges

Fr.

2 630 000 — Indemnités d'experts pour les examens des professions médicales et de chimistes pour l'analyse des denrées alimentaires

470 000 — Indemnités aux présidents de commissions et jetons présence à des membres de commissions extra-parlementaires

1 200 000 — Division médicale: Bureau central pour le SIDA, épidémiologie, laboratoire de contrôle, prévention, santé et environnement, divers

910 000 — Division de la radioprotection: contrats d'experts, salaires à des assistants scientifiques et à du personnel de secrétariat pour la surveillance de la radioactivité. Centrale nationale d'alarme, bureau de l'état-major SARA, services d'état-major; instruction dans l'organisation d'alarme et cours, expertises, traductions

Un montant de 210 000 francs est remboursé par le sous-comité de l'énergie nucléaire (voir sous 931.10).

600 000 — Division des denrées alimentaires: salaires à des assistants scientifiques et au personnel du secrétariat du Manuel des denrées alimentaires, pourparlers du Codex Alimentarius, frais des cantons pour des analyses de denrées alimentaires à la frontière, activités d'experts, rapport sur l'alimentation, frais pour des traductions

50 000 — Division des toxiques: cours et journées d'information, frais pour traductions et divers

310 000 — Division de pharmacie: salaires à des assistants scientifiques et au personnel du secrétariat de la Commission fédérale de la pharmacopée. Autres indemnités d'experts, frais de traduction et divers

130 000 — Etat-major et service d'information: séminaire sur l'application de méthodes statistiques, épidémiologiques et de management en médecine et en santé publique; indemnités à des délégués et des experts pour l'OMS; campagnes d'information, conférence de presse, frais de traduction, divers

6 300 000

311.04 Hilfskräfte für Sonderaufgaben (Radon-Programm Schweiz, Radioaktivitätsmessungen, Alternativmethoden Tierversuche, diverse Aushilfen, BEBERA-Projekt).

Personnel auxiliaire pour des tâches spéciales (programme radon suisse, mesures de radioactivité, méthodes de remplacement des expériences faites sur des animaux, divers auxiliaires, projet BEBERA).

311.06 Kursgebühren für dienststellenbezogene Ausbildung; Info- und Medienkurse, Gesetzgebungsseminare, Notfallorganisation Internationale Strahlenschutzschule, Fachkurse öffentliches Gesundheitswesen, Prävention, Epidemiologie, Geräte-Analytik, Fachkurse Laborpersonal, Tox-Ausbildungskurse.

Taxes pour des cours de formation en rapport avec le service; cours information et médias, séminaires de législation, organisation en cas d'urgence, école internationale de radioprotection, cours de santé publique, prévention, épidémiologie, analyse par instruments, cours pour personnel de laboratoire, cours de formation sur les toxiques.

311.07 BB vom 25.3.1987. Hilfskräfte für Maßnahmen zur Bekämpfung der AIDS-Krankheit.

AF du 25.3.1987. Personnel auxiliaire pour la lutte contre le SIDA.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen**
(Fortsetzung)**Ad 316 Office fédéral de la santé publique**
(suite)

321.02 — Allgemeine Verwaltungsauslagen, mehr Stellenausschreibungen in Fachzeitschriften — Internationale Zusammenarbeit: WHO-Gesundheitstag, Beiträge an Präventions- und Gesundheitserhaltungs-Aktionen, Expertenkomitee Europarat, «Konferenz Gesundheit für Alle», OMS Studien und andere Organisations-Beiträge	Fr. 48 000 — Frais généraux d'administration, d'annonces de places publiées dans des revues spécialisées 102 000 — Collaboration internationale: Journée mondiale de la santé, contributions à des campagnes de prévention et de maintien de la santé, comité d'experts du Conseil de l'Europe, «Conférence sur la santé pour tous», études de l'OMS et contributions versées à d'autres organisations.
	150 000
341.01 Betriebsmaterial für die Laboratorien: Immunbiologie, Strahlenschutz, Lebensmittel, Gifte, Pharmazie. (24 000 Franken werden durch den Unterausschuß für Kernenergie zurückerstattet, siehe unter 931.10).	Frais d'exploitation des laboratoires; produits immunobiologiques, radioprotection, denrées alimentaires, pharmacie. (Un montant de 24 000 francs sera remboursé par le sous-comité de l'énergie nucléaire, voir sous 931.10).
373.04 Verwendung der Mittel: Nationale Zentren für — Lebensmittelvergiftungen — Listerien — Retroviren — Tollwut — Influenza, Meningokokken — Hepatitis und Übrige	Utilisation des fonds: Centres nationaux pour — intoxications alimentaires — listérioses — rétrovirus — rage — influenza, méningocoques — hépatite et autres
	2 000 000

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)				316 Office fédéral de la santé publique (suite)
373.06 Kurse für Strahlenschutz	17 562	10 000	20 000	373.06 Cours de protection contre les radiations
11 Pflichtlager Impfstoffe	13 000	13 000	3 000	11 Stocks obligatoires de vaccins
12 Radioaktivitätskontrolle von Uhren und Uhrwerken	16 505	17 000	18 000	12 Contrôle de la radioactivité des instruments horaires
13 Schweiz. Krankenhausinstitut	443 180	600 000	650 000	13 Institut suisse des hôpitaux
15 Arbeitsgruppe für die Entwicklung, Planung und Auswertung der eidg. Medizinalprüfungen	903 561	910 000	1 220 000	15 Groupe de travail chargé du développement, de la planification et du dépouillement des examens fédéraux pour les professions médicales
16 Kostenanteil an Sicherstellung AC-Alarmübermittlung	159 880	176 000	174 000	16 Contributions aux frais du système de transmission de l'alarme AC
19 Maßnahmen zur Bekämpfung von AIDS	10 522 652	10 801 800	10 753 000	19 Mesures de lutte contre le SIDA
20 Expertentreffen WHO-Regionalkonferenz Europa 1987	—	40 000	56 500	20 Rencontre d'experts lors de la Conférence régionale de l'OMS en Europe en 1987
21 Jod-Tabletten, Prophylaxe	—	—	250 000	21 Comprimés d'iode, prévention
22 Prävention-Maßnahmen	—	500 000	650 000	22 Mesure de prévention
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	528 199	737 000	800 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.02 Bekämpfung der Tuberkulose . . .	940 870	1 250 000	1 100 000	453.02 Lutte contre la tuberculose
4 Schweiz. Vereinigung gegen die Tuberkulose	50 000	50 000	50 000	4 Association suisse contre la tuberculose
6 Bekämpfung der rheumatischen Krankheiten	1 434 917	1 100 000	1 300 000	6 Lutte contre les maladies rhumatismales
21 Schweiz. Rotes Kreuz	800 000	800 000	800 000	21 Croix-Rouge suisse
24 Unterstützung Gesamtschweizerischer Organisationen	—	—	343 000	24 Soutien des organisations de toute la Suisse
37 Kurse für technische Röntgenassistentinnen	48 420	55 000	54 000	37 Cours pour assistants techniques en radiologie
38 Radon — Programm Schweiz	396 435	398 000	248 000	38 Programme suisse afférent au radon
41 Beiträge an die Lebensmittelkontrolle	259 505	—	773 200	41 Subventions pour le contrôle des denrées alimentaires
43 Krebsbekämpfung	270 000	270 000	270 000	43 Lutte contre le cancer
47 Beitrag an die Infrastrukturaufwendungen der Krebsforschung in der Schweiz	7 429 000	7 736 000	8 148 000	47 Subvention aux dépenses d'infrastructure de la recherche sur le cancer en Suisse
463.02 AIDS-Forschung	3 144 717	3 000 000	3 000 000	463.02 Recherches sur le SIDA
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.02 Weltgesundheitsorganisation, Genf	4 378 399	5 384 000	6 823 000	493.02 Organisation mondiale de la santé, Genève
3 Internationale Union zur Bekämpfung des Krebses, Genf	7 700	8 400	8 400	3 Union internationale contre le cancer, Genève
4 Internationale Betäubungsmittelkontrolle der UNO, Genf	—	121 000	—	4 ONU, contrôle international des stupéfiants, Genève
5 European Dialysis and Transplant Association, Dublin	6 000	6 000	6 000	5 European Dialysis and Transplant Association, Dublin
7 UNO-Fonds gegen Suchtmittelmißbrauch	500 000	200 000	1 000 000	7 Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	847 620	768 000	1 400 000	511.01 Mobilier
Grenzsanitätsdienst	3 034 473	3 173 900	6 528 600	Service sanitaire de frontière
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.50 Personalbezüge	828 121	777 900	840 500	211.50 Rétribution du personnel

Begründung

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

(Fortsetzung)

- 373.06 BG vom 23.12.1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz (SR 732.0). Durchführung von Strahlenschutzkursen für Ärzte zur Anwendung radioaktiver Stoffe am Menschen.
- 373.11 Vertrag mit dem Schweiz. Serum- und Impfinstitut Bern für die Pflichtlagerhaltung von Pockenimpfstoff.
- 373.12 V vom 8.1.1984 über die Radioaktivität von Uhren. (SR 814.543.1). Vereinbarung vom 21./25.6.1973 mit dem «Institut pour le contrôle officiel de la qualité dans l'industrie horlogère suisse».
- 373.13 BRB vom 11.10.1972. Kostenanteil für die Koordination und Förderung der Effektivität im schweizerischen Krankenhauswesen sowie an Grundlagenarbeiten für Gesundheitsbericht der Schweizer Bevölkerung.
- 373.15 BRB vom 1.6.1970 betreffend Kredit für Ausbildungs- und Examensforschung für Eidg. Medizinalprüfungen.
- 373.16 V vom 15.4.1987 über die Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität (SR 732.32). Entschädigung für Mitbenützung der kantonalen Polizei-Übermittlungsnetze und Kostenanteil Notsendestelle SRG.
- 373.19 BB vom 25.3.1987 über weitere dringende Maßnahmen zur Bekämpfung der AIDS-Krankheit.
- 373.20 WHO-Folgetreffen zur Konferenz «Harmonisierung der Maßnahmen-Konzepte im Falle weitflächiger radioaktiver Verstrahlung» im Jahre 1987.
- 373.21 Ankauf von Jodtabletten auf der Grundlage des Zivilschutzgesetzes vom 23.3.1962 (SR 520.1).
- 373.22 Bericht über die Legislaturplanung 1987—1991 (SR 88.001). Beiträge an Aufklärungskampagnen (Drogen, Tabak, Alkohol, Andere).
- 391.01 Forschungsarbeiten in den Bereichen des Gesundheitswesens: Strahlenbelastung, öffentliches Gesundheitswesen, Alkoholismus, Rauchen, Drogen, Präventivmedizin, Infektionskrankheiten, Lebensmittel, Ernährung, Chemie, toxische Stoffe usw.
- 453.02 BG vom 13.6.1928 betreffend Maßnahmen gegen die Tuberkulose (SR 818.102). V vom 2.12.1985 über Beiträge an die Bekämpfung von Krankheiten (SR 818.161). Beiträge an Dachorganisationen für Maßnahmen von gesamtschweizerischer Bedeutung zur Verhütung, Erkennung und Kontrolle der Tuberkulose.
- 453.06 BG vom 22.6.1962 über Bundesbeiträge an die Bekämpfung rheumatischer Krankheiten (SR 818.21); V vom 2.12.1985 über Beiträge an die Bekämpfung von Krankheiten (SR 818.161). Beiträge an Dachorganisationen für die Betriebskosten der Rheumaligen in der Schweiz und Beiträge an die Rheuma-Erforschung.

Fortsetzung auf Seite 426b

Exposé des motifs

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

(suite)

LF du 23.12.1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et la protection contre les radiations (RS 732.0). Cours de radioprotection pour médecins dans le domaine de l'application de substances radioactives à l'homme.

Contrat avec l'Institut vaccinal et sérothérapique suisse, Berne, pour les stocks obligatoires de vaccins contre la variole.

O du 8.1.1984 sur la radioactivité des instruments horaires. (RS 814.543.1). Convention des 21 et 25.6.1973 avec l'Institut pour le contrôle officiel de la qualité dans l'industrie horlogère suisse.

ACF du 11.10.1972. Quote-part aux frais pour la coordination et la promotion de l'efficience dans le domaine hospitalier suisse, ainsi que pour les travaux de base sur le bilan de l'état de santé de la population suisse.

ACF du 1.6.1970 concernant le crédit pour la recherche en matière d'enseignement et d'examen pour les professions médicales.

O du 15.4.1987 concernant l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité (RS 732.32). Indemnités versées pour l'utilisation des réseaux de transmission des polices cantonales, quote-part aux frais de l'émetteur de secours de la SSR.

AF du 25.3.1987 sur des mesures d'urgence dans la lutte contre le SIDA.

Meeting de l'OMS consécutif à la conférence sur l'«Harmonisation des mesures en cas de contamination radioactive de grande étendue» en 1987.

Achat de comprimés d'iode en vertu de la loi sur la protection civile du 23.3.1962 (RS 520.1).

Rapport sur le programme de la législature 1987—1991 (RS 88.001). Contributions à des campagnes d'information (drogue, tabac, alcool et autres).

Recherches dans les domaines de la santé publique: irradiation, santé publique, alcoolisme, tabagisme, drogues, médecine préventive, maladies infectieuses, denrées alimentaires, nutriments, chimie, substances toxiques, etc.

LF du 13.6.1928 sur la lutte contre la tuberculose (RS 818.102). O du 2.12.1985 sur l'octroi de subventions pour la lutte contre les maladies (RS 818.161). Subventions à des organisations faitières pour la prévention, le dépistage et le contrôle de la tuberculose.

LF du 22.6.1962 concernant l'allocation de subventions pour la lutte contre les maladies rhumatismales (RS 818.21). O du 2.12.1985 sur l'octroi de subventions pour la lutte contre les maladies (RS 818.161). Subventions à des organisations faitières pour les frais d'exploitation des ligues contre le rhumatisme en Suisse et subventions à la recherche en rhumatologie.

Suite à la page 426b

Begründung

Exposé des motifs

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

(Fortsetzung)

453.21 BB vom 13. 6. 1951 betreffend das Schweizerische Rote Kreuz.

453.24 Beiträge an

- Stiftung für Alkoholforschung
- Stiftung für Prävention

Fr.

93 000

250 000

343 000

453.37 BG vom 23. 12. 1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz (SR 732.0). V vom 30. 8. 1978 über Aus- und Weiterbildung im Strahlenschutz (SR 814.532.1).

453.38 BG vom 7. 10. 1983 über die Forschung (SR 420.1). Materialbedarf, Regiearbeiten und Expertenaufträge für die Untersuchung der natürlich bedingten Radon-Konzentrationen und Erarbeitung von Empfehlungen.

453.41 BG vom 8. 12. 1905 betreffend den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen (SR 817.0); V vom 2. 3. 1955 über die Bundesbeiträge für die Kontrolle des Verkehrs mit Lebensmitteln- und Gebrauchsgegenständen (SR 817.91). Ausstehende Abrechnungen für zugesicherte Bundesbeiträge im Bereich Lebensmittelkontrolle (Umbauten).

453.43 Verfügung des EDI vom 23. 11. 1956. Bundesbeiträge für die Unterstützung der Krebsbekämpfung durch prophylaktische Maßnahmen sowie durch Nachkontrolle behandelter Fälle.

453.47 Botschaft vom 16. 3. 1987 über die Förderung der wissenschaftlichen Forschung in den Jahren 1988—1991.

- Grundlagenforschung ISREC (Institut suisse de recherches expérimentales sur le cancer)
- Klinische und epidemiologische Forschung SAKK (Schweizerische Arbeitsgruppe für klinische Krebsforschung, Pilotstudien)

5 133 000

3 015 000

8 148 000

463.02 BG vom 7. 10. 1983 über die Forschung (SR 420.1). AIDS-Forschung durch Mediziner, Soziologen, Psychologen, Pädagogen und andere Sachverständige.

493.02 BB vom 19. 12. 1946 über die Genehmigung der Verfassung der WHO und des Protokolls betr. das Internat. Sanitätsamt in Paris (AS 1948/1013).

493.03 BRB vom 21. 7. 1947.

493.04 Ab 1990 beim EDA unter 201.493.26 «Beteiligung der Schweiz an den Verwaltungskosten der UNO» eingestellt.

493.05 Verfügung des EDI vom 22. 12. 1971.

493.07 — Beitrag gemäß BB vom 5. 6. 1985

— Donatorenbeitrag gemäß BRB vom 28. 6. 1989

Fr.

200 000

800 000

1 000 000

511.01 Beschaffung wissenschaftlicher Geräte und Apparate für die Laboratorien: Strahlenschutz, Immunbiologische Erzeugnisse, Pharmazie, Lebensmittel, Gifte (ca. 75 000 Franken werden durch den Unterausschuß für Kernenergie zurück-erstattet; siehe unter 931.10).

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

(suite)

AF du 13. 6. 1951 concernant la Croix-Rouge suisse.

Contributions:

- Fondation pour la recherche en matière d'alcool
- Fondation pour la prévention

LF du 23. 12. 1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et de la protection contre les radiations (RS 732.0). O du 30. 8. 1978 sur la formation du personnel dans le domaine de la radioprotection et le perfectionnement de ses connaissances (RS 814.532.1).

LF du 7. 10. 1983 sur la recherche (RS 420.1). Besoins en matériel, travaux en régie et mandats d'experts pour la détermination des concentrations de radon d'origine naturelle et l'élaboration de recommandations.

LF du 8. 12. 1905 sur le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels (RS 817.0). O du 2. 3. 1955 concernant les subventions fédérales allouées pour le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels (RS 817.91). Décomptes en suspens de subventions allouées en matière du contrôle des denrées alimentaires pour des travaux de transformation.

Décision du DFI du 23. 11. 1956. Subventions pour encourager la lutte contre le cancer par des mesures prophylactiques, ainsi que des contrôles ultérieurs de cas traités.

Message du 16. 3. 1987 concernant l'encouragement de la recherche scientifique dans les années 1988—1991.

- Recherche fondamentale de l'Institut suisse de recherches expérimentales sur le cancer (ISREC)
- Recherche clinique et épidémiologique du Groupe suisse de recherche clinique sur le cancer (SAKK), études pilotes

LF du 7. 10. 1983 sur la recherche (RS 420.1). Recherches sur la SIDA par des médecins, sociologues, psychologues, pédagogues et autres spécialistes.

AF du 19. 12. 1946 approuvant la constitution de l'OMS et le protocole relatif à l'Office international d'hygiène à Paris (RO 1948/1002).

ACF du 21. 7. 1947.

Dès 1990, ce crédit figure sous 201.493.26 Participation de la Suisse aux frais administratifs des Nations Unies (DFAE).

Décision du DFI du 22. 12. 1971.

— Contribution selon AF du 5. 6. 1985

— Contribution à titre de donateur selon ACF du 28. 6. 1989

Achats d'instruments et d'appareils scientifiques pour les laboratoires: radioprotection, produits immunobiologiques, pharmacie, denrées alimentaires, toxiques. Un montant de quelque 75 000 francs sera remboursé par le sous-comité de l'énergie nucléaire; voir sous 931.10.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)				316 Office fédéral de la santé publique (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.50 Ersatz von Auslagen	5 168	10 000	8 000	301.50 Débours
311.50 Entschädigungen und Honorare . .	1 551 892	1 429 600	1 808 200	311.50 Indemnités et honoraires
51 Hilfskräfte	420 438	458 500	551 400	51 Auxiliaires
321.50 Verwaltungsauslagen	248	500	500	321.50 Frais d'administration
331.50 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	48 311	49 700	51 000	331.50 Entretien des immeubles et du mobilier
341.50 Betriebsausgaben der Grenzsani- tätsposten	56 585	61 500	69 000	341.50 Dépenses d'exploitation des postes sanitaires de frontière
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.50 Fahrnis	123 709	386 200	3 200 000	511.50 Mobilier
Einnahmen	7 357 913	6 837 000	6 820 000	Recettes
Verwaltung	4 691 488	4 336 000	4 320 000	Administration
931.01 Gebühren für Medizinal- und Le- bensmittelchemikerprüfungen	1 941 868	2 400 000	1 910 000	931.01 Taxes d'examens pour les profes- sions médicales et de chimistes pour l'analyse des denrées alimen- taires
2 Gebühren für die Kontrolle des Ver- kehrs mit Betäubungsmitteln	285 051	288 000	290 000	2 Emoluments pour le contrôle du tra- fic des stupéfiants
3 Untersuchungsgebühren für die Kontrolle der Sera und Impfstoffe	282 846	280 000	400 000	3 Emoluments pour le contrôle des sérum et vaccins
4 Untersuchungsgebühren für die Le- bensmittelkontrolle	72 341	68 000	68 000	4 Emoluments pour le contrôle des denrées alimentaires
5 Gebühren für den Strahlenschutz .	284 420	540 000	340 000	5 Emoluments pour la protection con- tre les radiations
6 Gebühren für die Prüfung von Giften	402 240	300 000	430 000	6 Emoluments pour l'examen des to- xiques
10 Sonstige Verwaltungseinnahmen .	1 422 722	460 000	882 000	10 Autres recettes administratives
Grenzsaniättsdienst	2 666 424	2 501 000	2 500 000	Service sanitaire de frontière
931.50 Untersuchungsgebühren	2 665 603	2 500 000	2 500 000	931.50 Taxes pour visites sanitaires
51 Sonstige Einnahmen	821	1 000	—	51 Autres recettes
317 Bundesamt für Statistik				317 Office fédéral de la statistique
Ausgaben	35 187 720	37 367 500	52 614 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	25 368 773	25 028 200	26 629 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	141 506	170 000	280 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	—	—	130 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Zählerentschädigungen	177 900	271 400	1 536 400	3 Indemnités aux recenseurs
4 Hilfskräfte	6 058 200	8 723 500	12 356 300	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	1 034 226	—	—	5 Mandats de prestations informa- tiques
6 Ausbildung des Personals	—	20 000	25 000	6 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	31 967	30 000	35 000	321.01 Frais d'administration
2 Bücher und Zeitschriften	22 017	24 000	30 000	2 Livres et périodiques
341.01 Informationskampagne ZENSUS 90	812 979	1 631 000	1 100 000	341.01 ZENSUS 90, campagne d'informa- tion
371.01 Vergütung an kantonale und kom- munale Ämter	116 353	165 000	1 058 000	371.01 Indemnités aux services cantonaux et communaux

Begründung

Exposé des motifs

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

311.50 Entschädigungen an Grenzärzte für Schirmbilduntersuchungen sowie erweiterte grenzärztliche Untersuchungen.

— Gstarbeiter
— Asylanten und Flüchtlinge

Fr.

980 000

828 200

1 808 200

311.51 Statt Etat-Personal werden für einen effizienten Arbeitsbetrieb vermehrt Hilfskräfte eingesetzt.

331.50 Reparaturen an Schirmbildanlagen und Zubehör.

341.50 Betriebsaufwand für die Grenzsanitätsposten (Strom, Wasser, Reinigung usw.).

511.50 Beschaffung von 9 Schirmbildanlagen mit Großbildverstärker.

931.01 V vom 12.11.1984 über die Gebühren und Entschädigungen bei den eidgenössischen Medizinalprüfungen (SR 811.112.11). Prüfungsgebühren für Ärzte, Zahnärzte, Apotheker und Tierärzte.

931.02 V vom 4.3.1952 über die Betäubungsmittel (SR 812.121.1). V vom 23.10.1978 über Gebühren für das BTM-Labor des BAG (SR 812.121.9). Gebühren für Analysen auf Drogennachweis und Gebühren für Ein- oder Ausfuhrerlaubnisse.

931.03 Reglement vom 17.5.1976 über die Erhebung vom Gebühren für die Kontrolle biologischer Erzeugnisse (SR 812.111.4); V vom 4.11.1981 über Desinfektion und Entwesung (SR 818.138.2).

931.04 Lebensmittelverordnung vom 26.5.1936 (SR 817.02). Gebühren für Textbewilligungen (Neuprodukte, Diätprodukte). Gebühren für die Beurteilung von Pestizid-Höchstkonzentrationen. Gebühren für die Genehmigung von Apparaten zur Trinkwasseraufbereitung.

931.05 BG vom 23.12.1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz (SR 732.0). V vom 2.3.1987 über Gebühren auf dem Gebiete des Strahlenschutzes (SR 814.56). Gebühren für die Kontrolle von Anlagen zur Erzeugung ionisierender Strahlen und Einsammeln radioaktiver Abfälle, Teilnehmergebühren Strahlenschutzkurse.

931.06 BG vom 21.3.1969 über den Verkehr mit Giften (SR 814.80). Giftverordnung vom 19.9.1983 (SR 814.801). Gebühren für giftklassierte Produkte und Gebühren für Giftkurse und Prüfungen.

931.10 Kostenbeiträge der Schweiz. Überlandwerke (UAK)

— Einsatzorganisation Nationale Alarmzentrale
— Umgebungsüberwachung AKW
— Übrige Verwaltungseinnahmen

600 000

280 000

2 000

882 000

Indemnités aux médecins de frontière pour l'examen des radiophotographies et examens médicaux de frontière élargis.

— travailleurs entrant en Suisse
— demandeurs d'asile et réfugiés

Par souci d'efficacité, engagement de davantage de personnel auxiliaire au lieu de personnel permanent.

Réparations à effectuer aux appareils de radiophotographie et accessoires.

Charges d'exploitation des postes sanitaires de frontière (électricité, eau, nettoyage, etc.).

Acquisition de neuf appareils de radiophotographie avec renforceur de brillance.

O du 12.11.1984 fixant les taxes et indemnités relatives aux examens fédéraux des professions médicales (RS 811.112.11). Taxes d'examens pour médecins, médecins-dentistes, pharmaciens et médecins-vétérinaires.

O du 4.3.1952 sur les stupéfiants (RS 812.121.1). O du 23.10.1978 fixant les émoluments que perçoit le laboratoire du contrôle des stupéfiants de l'OFSP (RS 812.121.9). Emoluments d'analyses pour la recherche de drogues et émoluments pour permis d'importer et d'exporter.

Règlement du 17.5.1976 relatif à la perception d'émoluments pour le contrôle des produits biologiques (RS 812.111.4). O du 4.11.1981 sur la désinfection et la désinfestation (RS 818.138.2).

Sur les denrées alimentaires du 26.5.1936 (RS 817.02). Emoluments pour les autorisations de textes (nouveaux produits, produits diététiques). Emoluments pour l'évaluation de concentrations maximales de pesticides. Emoluments pour l'approbation d'appareils de conditionnement de l'eau potable.

LF du 23.12.1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et la protection contre les radiations (RS 732.0). O du 2.3.1987 sur les émoluments dans le domaine de la radioprotection (RS 814.56). Emoluments perçus pour le contrôle d'installations génératrices de radiations ionisantes et le ramassage des déchets radioactifs, finances d'inscription à des cours de radioprotection.

LF du 21.3.1969 sur le commerce des toxiques (RS 814.80). O du 19.9.1983 sur les toxiques (RS 814.801). Emoluments pour des produits classés comme toxiques et taxes de cours et d'examens sur les toxiques.

Contributions des Entreprises régionales d'électricité

— à l'organisation d'interventions, Centrale nationale d'alarme
— à la surveillance aux abords des centrales nucléaires
— autres recettes administratives

Begründung**Exposé des motifs****Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen**

(Fortsetzung)

931.50 V vom 17.6.1974 über den Grenzsanitätsdienst (SR 818.125.1). V vom 6.7.1983 über grensanitätsdienstliche Maßnahmen (SR 818.125.11). Taxen für Schirmbilduntersuchung bei in die Schweiz einreisenden ausländischen Arbeitnehmern.

Zu 317 Bundesamt für Statistik

301.01 Durchführung der Verbrauchserhebung bei privaten Haushalten im Zusammenhang mit der Revision des Landesindex und der Haushaltsrechnungen bedingt erhöhte Reisetätigkeit (BRB vom 28.6.1989). Vermehrte Teilnahme an Sitzungen auf internationaler Ebene (OECD, UNO, EUROSTAT). Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmässige Schichtung der Arbeitszeit beim ERZ BV.

311.01 Vergütungen an Kommissionsmitglieder (Konjunktur- und Sozialstatistik, Volkszählung 1990, Schul- und Studentenstatistik, Strafvollzugsstatistik). Übersetzungen (Erhöhter Anfall wegen Volkszählung). Bisher unter 391.01.

311.03 — Haushaltsrechnungen: Entschädigungen an die rechnungsführenden Haushalte.
 — Bereinigung der PTT-Register für die Führung eines Betriebs- und Unternehmungsregisters, gemäß Verordnung vom 18.4.1984.
 — Instruktion Eidg. Volkszählung 1990 (V über die Eidg. Volkszählung 1990 vom 26.10.1988).
 — Verbrauchserhebung 1990
 — Bücherpreisindex

Fr.

200 000	— Budgets des ménages: indemnités à verser aux ménages tenant leur comptabilité.
65 000	— Mise à jour des registres des PTT pour la tenue du Registre des entreprises et établissements, en application de l'ordonnance du 18.4.1984.
220 000	— Instruction des communes en vue du recensement de la population (RFP) de 1990 (O du 26.10.1988 sur le recensement fédéral de la population de 1990).
1 050 000	— Enquête sur la consommation de 1990
1 400	— Indice des prix des livres
<u>1 536 400</u>	

311.04 Revision der Wirtschaftsstatistiken gemäß BRB vom 4.9.1985. Durchführung der Verbrauchserhebung 1990 und der Eidg. Volkszählung 1990 sowie von verschiedenen Erhebungen wie Landwirtschaftszählung, Mikrozensus, Areal-, Schul-, Strafvollzugsstatistik.

311.06 Teilnahme von Mitarbeitern an externen Fachkursen, Tagungen, Seminaren in wissenschaftlicher und statistischer Richtung.

321.02 Mehrbedarf für zusätzliche wissenschaftliche Literatur im Rahmen der Revision der Wirtschaftsstatistiken.

341.01 Durchführung der Eidg. Volks-, Wohnungs- und Gebäudezählung 1990: Information der Bevölkerung über die Volkszählung 1990.

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

(suite)

O du 17.6.1974 sur le service sanitaire de frontière (RS 818.125.1). O du 6.7.1983 sur les mesures à prendre par le service sanitaire de frontière (RS 818.125.11). Taxes concernant l'examen radiophotographique des travailleurs étrangers entrant en Suisse.

Ad 317 Office fédéral de la statistique

Surcroît de déplacements liés à l'exécution de l'enquête sur la consommation des ménages privés dans le cadre de la révision de l'indice suisse des prix et de l'enquête sur les budgets des ménages (ACF du 28.6.1989). Participation à davantage de séances d'organisations internationales (OCDE, ONU, EUROSTAT). Indemnités pour travail de nuit et horaires de travail irrégulier (CCE.-AF).

Indemnités à verser à des membres de commissions (statistiques de la conjoncture et statistique sociale, recensement de la population de 1990, statistique scolaire et statistique des étudiants, statistique pénitentiaire). Davantage de traductions en raison de la préparation du recensement de la population. Ces dépenses figuraient jusqu'ici sous 391.01.

Révision des statistiques économiques en vertu de l'ACF du 4.9.1985. Exécution de l'enquête de 1990 sur la consommation et du recensement fédéral de la population de 1990, ainsi que d'autres enquêtes (recensement de l'agriculture, microrecensements, statistique de la superficie, statistique scolaire et statistique pénitentiaire).

Participation de collaborateurs à des cours, congrès et séminaires externes portant sur des sujets scientifiques et statistiques.

Besoins financiers supplémentaires destinés à l'acquisition d'ouvrages scientifiques dans le cadre de la révision des statistiques économiques.

Exécution du recensement fédéral de la population, des logements et des bâtiments de 1990: information de la population.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)

- 371.01 — Entschädigungen für dezentralisierte Aufarbeitung der Eidg. Volkszählung 1990 (V über die Eidg. Volkszählung 1990 vom 26. 10. 1988).
- BG vom 27. 6. 1973 über schulstatistische Erhebungen (SR 431.411.1) und V vom 9. 6. 1975. Vergütung für die Ablieferung der Daten der öffentlichen Schulen durch Kantone auf Magnetband.
- Landwirtschaftszählung

Fr.

- 910 000 — Indemnités pour le dépouillement décentralisé des questionnaires retournés au terme du recensement de la population de 1990 (O du 26. 10. 1988 sur le recensement fédéral de la population de 1990).
- 140 000 — LF du 27. 6. 1973 concernant des relevés statistiques sur les écoles (RS 431.411.1) et O du 9. 6. 1975. Indemnité à verser aux cantons pour la livraison sur bande magnétique des données relatives aux écoles publiques.
- 8 000 — Recensement de l'agriculture

 1 058 000

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)				317 Office fédéral de la statistique (suite)
371.02 Kosten für Erhebungen	—	—	7 750 000	371.02 Frais d'enquêtes
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	1 403 078	1 300 000	1 678 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Statistisches Institut, Den Haag	1 400	1 600	3 000	493.01 Institut international de statistique, La Haye
2 Internationale Union für wissenschaftliche Bevölkerungsstudien, Lüttich	800	800	800	2 Union internationale pour l'étude scientifique de la population, Liège
3 International Association for Research in Income and Wealth (IARIW), New Haven, USA	1 500	1 500	1 500	3 Association internationale pour la recherche sur le revenu et la fortune (IARIW), New Haven, USA
4 International Association for Official Research, Voorburg	500	500	500	4 International Association for Official Research, Voorburg
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Dienstfahrzeuge	16 520	—	—	511.01 Véhicules de service
Einnahmen	132 668	240 000	160 000	Recettes
931.01 Statistische Arbeiten und Auskünfte	132 668	240 000	160 000	931.01 Travaux et renseignements statistiques
318 Bundesamt für Sozialversicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
Ausgaben	5 326 461 074	5 458 702 800	6 023 602 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	18 372 372	18 750 600	19 371 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	158 967	205 000	200 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	227 195	180 000	230 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	111 368	149 700	152 200	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	57 372	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	4 209	5 000	33 000	4 Formation du personnel
321.02 Verwaltungsauslagen	41 057	27 700	30 000	321.02 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	2 886	3 400	3 500	373.01 Cotisations
3 Leistungen aus der Versicherung des Arbeitsdienstes	166 507	145 000	190 000	3 Prestations de l'assurance du service du travail
4 Verwaltungskostenvergütungen an Verbindungsstellen betr. Rheinschifferabkommen	55 476	58 000	59 000	4 Accord relatif aux bateliers rhénans: frais administratifs des organes de liaison
5 Dokumentation im Bereich der Familienpolitik	6 033	5 000	5 000	5 Documentation en matière de politique familiale
6 Leistungsaushilfe betreffend Krankenversicherung CH/BRD	—	—	80 000	6 Prestation sous forme d'avance concernant l'assurance maladie (CH-RFA)
7 Konferenz der europäischen Sozialminister	—	200 000	—	7 Conférence des ministres européens des affaires sociales
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	187 879	60 000	185 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundeseigene Sozialwerke</i>				<i>Œuvres sociales de la Confédération</i>
403.50 Leistung des Bundes an die AHV	2 661 000 000	2 691 000 000	3 104 000 000	403.50 Versement de la Confédération à l'AVS
53 Ergänzungsleistungen zur Alters- und Hinterlassenen-Versicherung	217 763 047	224 000 000	248 000 000	53 Prestations complémentaires à l'assurance-vieillesse et survivants
60 Leistung des Bundes an die Invalidenversicherung	1 345 307 403	1 413 000 000	1 523 000 000	60 Versement de la Confédération à l'assurance-invalidité
63 Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung	55 461 606	57 000 000	66 000 000	63 Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.03 Familienzulagen in der Landwirtschaft	59 787 660	65 987 600	64 000 000	433.03 Allocations familiales dans l'agriculture

Begründung

Exposé des motifs

Zu 317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)

371.02 Kosten für verschiedene Erhebungen:	
— Geokodierung (BG über die VZ, Änderung vom 23. 6. 1988, SR 413.112)	
— Nacherhebung Volkszählung/Erste schweizerische Arbeitskräfteerhebung (V über die VZ 90 vom 26.10.1988 SR 431.112.1)	
— Mikrozensus (V über Stichprobenerhebungen bei der Bevölkerung vom 27. 11. 1985, SR 431.116)	
— Verbrauchserhebung 1990 (BRB vom 18. 6. 1989)	5 060 000
	<u>7 750 000</u>

391.01 Entschädigungen an Experten für div. Projekte:

— Konjunktur- und Sozialstatistik	100 000
— Vorbereitungsarbeiten VZ 90	150 000
— Bevölkerungsszenarien/Bevölkerungsentwicklung	75 000
— Verbrauchserhebung 90/Marktforschungsdaten	340 000
— Revision Wirtschaftsstatistiken	115 000
— Straßenrechnung	150 000
— Rückfälligkeitsanalyse	80 000
— Konzeptentwicklung Sozialindikatoren	80 000
— F+E: Konzepte und Analysen	80 000
— HEUREKA-Nationale Forschungsausstellung 1991	100 000
	<u>1 270 000</u>
— Übrige Projekte ¹	408 000
	<u>1 678 000</u>

¹ Expertisen für verschiedene Gesundheitsstatistiken, Informatik, Erarbeitung eines neuen Beschäftigungsindex, Kartographie, Nachführung Arealstatistik, Umweltstatistik, Eisenbahnrechnung, Verkehrsträgerstatistik, Bildung/Weiterbildung und Beschäftigung, öffentliche und private Kultur Ausgaben sowie Kultureinrichtungen, Sprachenstatistik.

Ad 317 Office fédéral de la statistique (suite)

Fr.	Dépenses liées à divers relevés et enquêtes:
2 000 000	— Géocodage (LF sur le RFP, modifiée le 23.6.1988, RS 413.112)
400 000	— Relevé de contrôle consécutif au recensement de la population/première enquête sur les forces de travail (O du 26.10.1988, RS 431.112.1)
290 000	— Microrecensement (O du 27. 11. 1985 sur les enquêtes par sondage auprès de la population, RS 431.116)
	— Enquête de 1990 sur la consommation (ACF du 18. 6. 1989)
	<u>5 060 000</u>
	<u>7 750 000</u>

Indemnités à verser à des experts à consulter pour divers projets:

— statistiques sociale et conjoncturelle
— travaux préparatoires au RFP 90
— scénarios de l'évolution démographique/évolution de la population
— enquête sur la consommation 90/données recueillies lors d'études de marché
— révision des statistiques économiques
— compte routier
— récidive après l'exécution d'une peine privative de liberté (analyse qualitative)
— élaboration du projet «indicateurs sociaux»
— recherche et développement: projets et analyses
— EUREKA-Exposition nationale sur la recherche de 1991
— autres projets ¹
<u>1 678 000</u>

¹ Expertises concernant plusieurs statistiques de la santé, l'informatique, l'élaboration d'un nouvel indice de l'emploi, la cartographie, la mise à jour de la statistique de la superficie, la statistique de l'environnement, le compte ferroviaire, la statistique des divers modes de transports, la formation, le perfectionnement et l'emploi, les dépenses en matière de culture des institutions privées et des pouvoirs publics, l'infrastructure culturelle et statistique des langues.

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung

311.01 Kommissions- und Expertentätigkeit hauptsächlich der AHV/IV, der Beruflichen Vorsorge sowie der Kranken- und Unfallversicherung. Erhöhung der Pauschalentschädigung an die SUVA für die Sekretariatsführung der Eidg. Kommission für technische Einrichtungen und Geräte.

311.04 Weisungen EFD vom 28.2.1989, Ziff. 5.2.

373.03 Unvorhergesehene Ausrichtung von Lohnentschädigungen an einen IV-Rentner infolge vollständiger Arbeitsunfähigkeit. Erhöhung der Renten um 6% ab 1990. Zahl der Anspruchsberechtigten Ende 1988: 37 Personen.

373.06 Botschaft zum 2. Zusatzabkommen über soziale Sicherheit mit der BRD vom 26. 4. 1989 (BBl 1989 II 513). Verwaltungskosten bei Leistungsaushilfe im Bereich der Krankenversicherung. Rückerstattung der Durchführungsstelle (Schweiz. Verband für die erweiterte Krankenversicherung) entstehenden Verwaltungskosten.

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

Activité des commissions et des experts relative principalement à l'AVS/AI, à la prévoyance professionnelle et à l'assurance-maladie et accidents. Hausse de l'indemnité forfaitaire versée à la CNA pour la gestion du secrétariat de la Commission fédérale des installations et appareils techniques.

Directives du DFF du 28. 2. 1989, ch. 5. 2.

Versement imprévu d'allocations pour perte de gain à un rentier AI en raison de son incapacité totale de travail. Hausse des rentes de 6% dès 1990. Le nombre des ayants droit est de 37 personnes à fin 1988.

Message du 26. 4. 1989 concernant la deuxième convention complémentaire de sécurité sociale avec la République fédérale d'Allemagne (FF 1989 II 497). Frais d'administration résultant de l'entraide en matière de prestations de l'assurance-maladie. Remboursement des frais administratifs de l'organisme d'exécution (Caisse suisse de réassurance pour les longues maladies).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung**

(Fortsetzung)

391.01 Beizug von Experten für grundsätzliche Probleme im Bereich der Krankenversicherung, der Alters- sowie der Familienfragen.

403.50 BG vom 20. 12. 1946 (AHVG), Art. 103, Abs. 1 (SR 831.10). Der Bundesbeitrag erhöht sich von 16 auf 17% der AHV-Gesamtausgaben. Für 1990 ist eine Rentenerhöhung von 6,7% einkalkuliert. Zunahme der Rentenbezüger und stärkeres Wachstum bei den Hilflosenentschädigungen (Alterung) sowie vermehrte Baubeiträge. Die Rückstellung der AHV/IV ist aufgebraucht. Die Einnahmen aus der Besteuerung von Tabak und Alkohol reichen nicht aus, um die Bundesaufwendungen für die AHV/IV/EL zu decken, so daß auch allgemeine Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

— Entnahme aus der laufenden Rückstellung AHV/IV gemäß Art. 111 AHVG (berücksichtigt: Aufwand für die Absatzförderung des Inlandtabaks), S. 508

— Aus allgemeinen Bundesmitteln

Fr.

1 092 500 000

2 011 500 000

3 104 000 000

403.53 BG vom 19. 3. 1965 (ELG), Art. 1 und 9 (SR 831.30) Bundesbeiträge von 10—35% der Aufwendungen der Kantone für Ergänzungsleistungen, abgestuft nach deren Finanzkraft. Erhöhung der Einkommensgrenze, des Mietzinsabzuges, des Abzugs für Mietnebenkosten und Abschaffung des Selbstbehaltes Krankheitskosten per 1. 1. 1990.

Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50).

403.60 BG vom 19. 6. 1959 (IVG), Art. 78 (SR 831.20). Der Bundesbeitrag beträgt 37,5% der IV-Gesamtausgaben. Rentenerhöhung von 6,7% auf den 1. 1. 1990. Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50).

Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50).

403.63 BG vom 19. 3. 1965 (ELG), Art. 1 und 9 (SR 831.30). Bundesbeiträge von 10—35% der Aufwendungen der Kantone für Ergänzungsleistungen, abgestuft nach deren Finanzkraft. Erhöhung der Einkommensgrenze, des Mietzinsabzuges, des Abzugs für Mietnebenkosten und Abschaffung des Selbstbehaltes Krankheitskosten per 1. 1. 1990.

Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50).

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

(suite)

Appel à des experts pour des problèmes de fond concernant l'assurance-maladie, la vieillesse et la famille.

LF du 20. 12. 1946 (LAVS), art. 103, 1^{er} al. (RS 831.10). La contribution de la Confédération est portée de 16 à 17% de l'ensemble des dépenses de l'AVS. Augmentation des rentes (6,7%) dès le 1^{er} janvier 1990. Accroissement du nombre des bénéficiaires de rentes, des allocations pour impotents (vieillesse) et des subventions pour la construction. La provision pour l'AVS/AI est épuisée. Les recettes provenant de l'imposition du tabac et de l'alcool sont insuffisantes pour couvrir les contributions de la Confédération à l'AVS, à l'AI et aux prestations complémentaires, si bien que la Confédération doit recourir également à ses ressources générales.

— Prélèvement sur la provision courante pour l'AVS/AI (art. 111 LAVS). Il a été tenu compte des dépenses affectées à l'encouragement de l'écoulement du tabac indigène. Voir page 508

— Ressources générales de la Confédération

LF du 19. 3. 1965 (LPC), art. 1^{er} et 9 (RS 831.30). Subventions fédérales de 10—35% des dépenses des cantons pour les prestations complémentaires en fonction de leur capacité financière. Relèvement des limites de revenu, de la déduction pour frais de loyer, de celle pour frais accessoires et suppression de la participation aux frais de maladie au 1^{er} janvier 1990.

Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir sous 403.50).

LF du 19. 6. 1959 (LAI), art. 78 (RS 831.20). La subvention fédérale correspond à 37,5% de l'ensemble des dépenses de l'AI. Augmentation des rentes de 6,7% dès le 1^{er} janvier 1990 (voir sous 403.50).

Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir sous 403.50).

LF du 19. 3. 1965 (LPC), art. 1^{er} et 9 (RS 831.30). Subventions fédérales de 10—35% des dépenses des cantons pour les prestations complémentaires en fonction de leur capacité financière. Relèvement des limites de revenu, de la déduction pour frais de loyer, de celle pour frais accessoires et suppression de la participation aux frais de maladie au 1^{er} janvier 1990.

Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir sous 403.50).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung

(Fortsetzung)

433.03 BG vom 20.6.1952 (FLG), Art. 1, 2, 5, 7, 18 und 19 (SR 836.1).

Die Rubrik enthält nur die vom Bund zu erbringende Leistung. Kantons- und Arbeitgeberbeiträge werden direkt an die Zentrale Ausgleichsstelle bezahlt; somit hat der Bund den Betrag für die Herabsetzung der Kantonsbeiträge (Zinsertrag aus der Rückstellung für Familienzulagen) ebenfalls an die Zentrale Ausgleichsstelle zu überweisen. Erhöhte Kinderzulagen und Einkommensgrenzen per 1.4.1990.

— Verwaltungskostenvergütung an Ausgleichskassen	Fr. 2 000 000
— Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer . .	20 769 000
— Familienzulagen an Kleinbauern	81 000 000
— Verwaltungskosten der Zentralen Ausgleichsstelle, inkl. Pauschalfrankatur (Art. 95 AHVG)	350 000
Gesamtkosten	104 119 000
abzüglich: Arbeitgeberbeiträge	10 300 000
Kosten der öffentlichen Hand	93 819 000
wovon $\frac{2}{3}$ zu Lasten des Bundes	62 546 000
zuzüglich Betrag zur Herabsetzung der Kantonsbeiträge . .	1 454 000
Total Kosten für den Bund	64 000 000

Entnahme aus der Rückstellung für Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern, S.508

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

(suite)

LF du 20.6.1952 (LFA), art. 1^{er}, 2, 5, 7, 18 et 19 (RS 836.1). L'article ne comprend que la prestation due par la Confédération. Les contributions des cantons et de l'employeur sont versées directement à la Centrale de compensation. Ainsi, la Confédération doit également verser le montant destiné à réduire les contributions cantonales (produit de l'intérêt de la provision pour les allocations familiales) à ladite Centrale. On a tenu compte des hausses des allocations pour enfants et des limites de revenu dès le 1er avril 1990.

— Remboursement des frais d'administration aux caisses de compensation
— Allocations familiales aux travailleurs agricoles
— Allocations familiales aux petits paysans
— Frais d'administration de la Centrale de compensation, y compris l'affranchissement à forfait (LAVS, art. 95)
Total des frais
à déduire: contributions de l'employeur
Frais des pouvoirs publics
dont $\frac{2}{3}$ à la charge de la Confédération
plus le montant destiné à réduire les contributions cantonales
Total des frais pour la Confédération
Prélèvement sur la provision pour les allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne, p.508

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)				318 Office fédéral des assurances sociales (suite)
453.01 Beitrag an anerkannte Krankenkassen	965 000 000	985 000 000	995 000 000	453.01 Subventions aux caisses-maladie reconnues
20 Eidg. Verband «Für die Familie»	80 000	—	—	20 Fédération suisse «Pro Familia»
21 Schweiz. Vereinigung der Hauspflegeorganisationen	50 000	—	—	21 Association suisse des organisations d'aide familiale
22 Dachverbände der Familienorganisation	—	180 000	310 000	22 Organisations familiales faitières
30 Elementarschadenfonds und gemeinnützige Institutionen	2 576 084	2 700 000	2 700 000	30 Fonds pour dommages causés par les forces naturelles et institutions d'utilité publique
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Vereinigung der Familien-Organisationen, Paris	7 500	7 500	7 500	493.01 Union internationale des organismes familiaux, Paris
2 Internationale Vereinigung für soziale Sicherheit, Genf	17 322	18 100	22 500	2 Association internationale de la sécurité sociale, Genève
3 Zentrale Verwaltungsstelle für die soziale Sicherheit der Rheinschiffer, Straßburg	6 747	7 000	9 000	3 Centre administratif de la sécurité sociale des bateliers rhénans, Strasbourg
4 Internationale Gesellschaft für Körperbehindertenwohlfahrt, New York	3 388	4 200	4 300	4 Société internationale pour la protection des invalides, New York
5 Europäische Vereinigung der Familien-Organisationen, Wien	9 000	9 000	10 000	5 Région européenne de l'Union internationale des organismes familiaux, Vienne
Einnahmen	3 693 537	3 730 000	3 910 000	Recettes
903.30 Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	2 576 084	2 700 000	2 700 000	903.30 Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
921.01 Kostenrückerstattungen	424 027	450 000	480 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren für die Zulassung von Arzneimitteln in der Krankenkassenpraxis	518 230	350 000	500 000	931.01 Emoluments pour l'admission des médicaments par les caisses d'assurance-maladie
2 Aufsichtsgebühren von beruflichen Vorsorgeeinrichtungen	175 196	230 000	230 000	2 Emoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance professionnelle
319 Bundesamt für Umweltschutz				319 Office fédéral de la protection de l'environnement
Ausgaben	197 825 337	—	—	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	15 370 925	—	—	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	455 618	—	—	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	121 769	—	—	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	314 136	—	—	2 Auxiliaires
3 Hydrologische Untersuchungen	215 589	—	—	3 Etudes hydrologiques
4 Pegelbeobachter	248 596	—	—	4 Observateurs de limnimètres
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	458 894	—	—	6 Mandats de prestations informatiques
7 Personal Landesgeologie	208 470	—	—	7 Service géologique national, personnel
8 Ausbildung des Personals	—	—	—	8 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	64 957	—	—	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	735 085	—	—	341.01 Frais d'exploitation
2 Nationales Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (Projekt NABEL)	645 289	—	—	2 Réseau d'observation national afférent aux polluants atmosphériques (projet NABEL)
3 Wasserversorgungsatlas der Schweiz	39 321	—	—	3 Cadastre suisse de l'approvisionnement en eau
4 Geologische Landesaufnahme	517 600	—	—	4 Cartographie géologique
343.01 Aufklärung	84 891	—	—	343.01 Information
2 Informations- und Ausbildungskonzept	383 949	—	—	2 Concept d'information et de formation

Begründung**Exposé des motifs****Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung**

(Fortsetzung)

453.01 BG vom 13. 6. 1911 (KUVG) und 13. 3. 1964 (SR 832.1). Aufteilung der mutmaßlichen Aufwendungen:	Fr.
— Grundbeitrag (Art. 35)	874 330 000
— Beiträge bei Erkrankung an Tuberkulose (Art. 36)	3 900 000
— Beiträge an die Krankenpflege Invaliden (Art. 37)	94 500 000
— Bergzuschlag (Art. 38, Abs. 1)	22 000 000
— Wartgelder für Ärzte in Berggebieten (Art. 38, Abs. 3)	270 000
	995 000 000

Der Bundesbeitrag 1990 setzt sich zusammen aus den geschuldeten Beiträgen für das Jahr 1989 (etwa 943 Mio Franken) und einem Vorschuss für 1990 (etwa 52 Mio Franken). Seit 1978 sind die Kopfbeiträge gemäß Art. 38bis KUVG plafoniert, nicht aber die ganze Subventionssumme. Steigender Bundesbeitrag infolge Zunahme der Erwachsenenbestände sowie von Grenzgängern und Ausländern (Männer, Frauen). Eine Verminderung der Mutterschaftsfälle wird in bescheidenem Rahmen eintreten. Seit der Änderung der Verordnung I vom 9. 4. 1986 (SR 832.130) erfolgt die Auszahlung der Bundesbeiträge in 3 Raten, um die Liquidität der Kassen zu verbessern.

- 453.22 An folgende Institutionen werden Beiträge ausgerichtet:
- Eidg. Verband «Für die Familie»
 - Schweiz. Vereinigung der Hauspflegeorganisationen (SVHO)
 - Schweiz. Verband alleinerziehender Mütter und Väter (SVAMV)
 - Schweiz. Kinderschutzbund (SKSB)
 - Schweiz. Krippenverband (neu)

Heraufsetzung des Bundesbeitrages an die SVHO. Erhöhte Kosten im Zusammenhang mit der Gründung einer Büromeinschaft der obenerwähnten Organisationen zusammen mit zwei internationalen Dachorganisationen (Dachorganisation des intern. Rates der Haus- und Familienpflegedienste bzw. der europ. Vereinigung der Familien-Organisationen; Sitzverlegung von Den Haag bzw. Wien nach Bern).

453.30 BV, Art. 35, Abs. 5. Deckung der Auslagen unter 903.30.

493.02 Neufestlegung des Beitrages der Schweiz aufgrund der neuesten statistischen Unterlagen (u. a. Höhe des Versichertenbestandes bei der AHV/IV).

931.01 Vermehrter Eingang von gebührenpflichtigen Gesuchen.

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

(suite)

LF des 13. 6. 1911 (LAMA) et 13. 3. 1964 (RS 832.1). Répartition des dépenses présumées:

- Subvention de base (art. 35)
- Subventions pour les prestations en cas de tuberculose (art. 36)
- Subventions pour les soins médicaux et pharmaceutiques des invalides (art. 37)
- Subventions supplémentaires de montagne (art. 38, 1^{er} al.)
- Indemnités annuelles versées aux médecins dans les régions de montagne (art. 38, 3^e al.)

La subvention fédérale de 1990 se compose des subventions dues pour 1989 (environ 943 millions) et d'une avance pour 1990 (environ 52 millions). Depuis 1978, les contributions par tête, contrairement à la somme totale de la subvention, sont plafonnées selon l'article 38bis LAMA. Hausse de la subvention fédérale due à l'augmentation de l'effectif des adultes, des frontaliers et étrangers (hommes, femmes). Il faut s'attendre à une légère diminution du nombre des cas de maternité. Depuis la modification de l'ordonnance I du 9. 4. 1986 (RS 832.130), le versement des subventions fédérales s'effectue en 3 tranches afin d'améliorer les liquidités des caisses-maladie.

Des subventions sont versées aux institutions suivantes:

- Fédération suisse «Pro Familia»

- Association suisse des organisations d'aide familiale
- Fédération suisse des familles monoparentales
- Association suisse de la protection de l'enfant
- Association des crèches suisses (nouveau)

Hausse de la subvention versée à l'Association suisse des organisations d'aide familiale. Frais accrus relatifs à la création d'un service administratif commun aux institutions susmentionnées et à des organisations faitières (Conseil international des services d'aide à domicile et Union internationale des organismes familiaux, dont le siège a été déplacé respectivement de La Haye et de Vienne à Berne).

Cst., art. 35, 5^e al. Couverture de ces dépenses par des recettes figurant sous 903.30.

Hausse de la contribution de la Suisse fondée sur les documents statistiques les plus récents (notamment hausse du nombre des assurés AVS/AI).

Fréquence accrue de demandes soumises à émoluments.

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz

Neu unter 310

Ad 319 Office fédéral de la protection de l'environnement

Figure désormais sous 310.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
319 Bundesamt für Umweltschutz (Fortsetzung)				319 Office fédéral de la protection de l'environnement (suite)
341.03 Aufklärungskampagne Luft	363 441	—	—	3 Campagne d'information sur la pollution de l'air
351.01 Miet- und Pachtzinse	3 630	—	—	351.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	60 399	—	—	373.01 Cotisations
3 Beteiligung der Schweiz an CRESP .	188 916	—	—	3 Participation de la Suisse au CRESP
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	301 993 4	—	—	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	169 999 597	—	—	443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
2 Gewässeruntersuchungen	1 998 021	—	—	2 Analyses des eaux
3 Beiträge nach Umweltschutzgesetz	—	—	—	3 Subventions versées en vertu de la loi sur la protection de l'environnement
4 Europäisches Umweltjahr	155 878	—	—	4 Année européenne de l'environnement
20 Wiederbevölkerung öffentlicher Fischgewässer	674 991	—	—	20 Rempoissonnement des eaux publiques
21 Förderungsmaßnahmen für die Berufsfischerei	229 990	—	—	21 Mesures prises en faveur des pêcheurs professionnels
463.03 Berufliche Ausbildung, Umweltschutz	27 535	—	—	463.03 Formation professionnelle, protection de l'environnement
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Kommissionen und Organisationen	703 354	—	—	493.01 Commissions et organisations internationales
3 Internationale Rheinschutzabkommen	—	—	—	3 Commission internationale pour la protection du Rhin
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	550 050	—	—	511.01 Mobilier
2 Dienstfahrzeuge	38 872	—	—	2 Véhicules de service
Einnahmen	718 992	—	—	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	429 195	—	—	921.01 Remboursements de frais
931.01 Dienstleistungen	289 796	—	—	931.01 Prestations de service
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft				320 Office fédéral de l'éducation et de la science
Ausgaben	754 131 573	760 927 700	813 334 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 222 890	3 937 800	4 432 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	86 113	92 000	94 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	316 802	322 000	400 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	120 049	82 400	106 500	2 Auxiliaires
5 Eidg. Maturitätsprüfungen	800 046	820 000	850 000	5 Examens fédéraux de maturité
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	284 410	—	—	6 Mandats de prestations informatiques
7 Forschungsevaluation	—	—	350 000	7 Evaluation des recherches
321.01 Verwaltungsauslagen	46 322	89 000	105 000	321.01 Frais d'administration
373.03 Schweiz. Hochschulkonferenz . .	990 000	905 000	945 500	373.03 Conférence universitaire suisse
5 Schweiz. Dokumentationsstelle für Schul- und Bildungsfragen, Genf	574 254	590 000	696 000	5 Centre suisse de documentation en matière d'enseignement et d'éducation, Genève
6 Schweiz. Koordinationsstelle für Bildungsforschung, Aarau	238 000	260 000	269 000	6 Centre suisse de coordination pour la recherche en matière d'éducation, Aarau
7 Mitgliederbeiträge an Vereinigungen	2 400	2 500	3 100	7 Cotisations à des associations
8 Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz	4 900 000	5 000 000	5 250 000	8 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	172 148	330 000	450 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Früherkennung	296 001	390 000	400 000	2 Dépistage précoce

Begründung

Exposé des motifs

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science

	Fr.	
311.01 — Schweiz. Wissenschaftsrat	140 000	— Conseil suisse de la science
— Maturitätskommission	55 000	— Commission de maturité
— Eidg. Kommission für die wissenschaftliche Information	30 000	— Commission fédérale pour l'information scientifique
— Dokumentationsstelle für Wissenschaftspolitik	35 000	— Centre de documentation de politique de la science
— Übrige Kommissionen und Honorare	140 000	— Autres commissions et honoraires
	<u>400 000</u>	
311.05 BRB vom 4.2. 1970 betr. Verordnung über Gebühren und Entschädigungen für die eidg. Maturitätsprüfungen (SR 413.121). Die Ausgaben für Experten und Examinatoren sind durch die Einnahmen unter 931.01 «Gebühren aus Maturitätsprüfungen» gedeckt.		ACF du 4.2. 1970 concernant le tarif des taxes et indemnités pour les examens fédéraux de maturité (RS 413.121). Les dépenses pour les experts et examinateurs sont couvertes par des recettes figurant sous 931.01 «Taxes d'examens de maturité».
311.07 BRB vom ■■■ betr. Evaluation von Beitragsempfängern nach Forschungsgesetz, Art. 10 und 16.		ACF du ■■■ concernant l'évaluation des bénéficiaires de subventions selon la loi sur la recherche, art. 10 et 16.
321.01 — Allg. Verwaltungsauslagen	31 000	— Frais administratifs généraux
— Schweiz. Vereinigung zur Verbreitung der Wissenschaft (ASPSA)	24 000	— Association suisse pour la promotion de la science (ASPS)
— Seminarien des Europarates	20 000	— Séminaires du Conseil de l'Europe
— Einmaliger Beitrag an die Herausgabe eines Studentenhandbuchs des Europarates	30 000	— Contribution unique à l'édition d'un guide pour les étudiants publié par le Conseil de l'Europe
	<u>105 000</u>	
373.03 BG vom 28.6. 1968 über die Hochschulförderung (SR 414.20). Der Schweiz. Hochschulkonferenz ist als Hauptaufgabe die Verwirklichung der Zusammenarbeit unter den schweiz. Hochschulen übertragen. Übernahme von 50% der Kosten durch den Bund.		LF du 28.6. 1968 sur l'aide aux universités (RS 414.20). La Conférence universitaire suisse a pour tâche principale d'assurer la collaboration entre les universités suisses. La Confédération prend à sa charge 50% des frais.
373.05 BRB vom 24.11. 1982 betr. Statut der Schweiz. Dokumentationsstelle für Schul- und Bildungsfragen. Übernahme von 50% der Kosten durch den Bund.		ACF du 24.11. 1982 concernant les statuts du Centre suisse de documentation en matière d'enseignement et d'éducation. La Confédération prend à sa charge 50% des frais.
373.06 BRB vom 20.4. 1983 betr. Statut der Schweiz. Koordinationsstelle für Bildungsforschung. Übernahme von 50% der Kosten durch den Bund.		ACF du 20.4. 1983 concernant les statuts du Centre suisse de coordination pour la recherche en matière d'éducation. La Confédération prend à sa charge 50% des frais.
373.08 BG vom 19.6. 1987 über die Stipendien an ausländische Studierende und Kunstschaffende in der Schweiz (SR 416.2). Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 268.		LF du 19.6. 1987 concernant l'attribution de bourses à des étudiants et artistes étrangers en Suisse (RS 416.2). Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 268.
391.01 Ab 1990 sind zusätzliche Grundlagen im Bereich der Technologieforschung unerlässlich.		Des études complémentaires en matière de technologie seront nécessaires à partir de 1990.
391.02 Arbeitsinstrument des Schweiz. Wissenschaftsrates im Hinblick auf die Erarbeitung von forschungspolitischen Zielvorstellungen gestützt auf das BG vom 7. 10. 1983 über die Forschung, Art. 22 (AS 1984 I 28). Früherkennung von sich abzeichnenden neuen Entwicklungen, Problemen und Möglichkeiten in den einzelnen Disziplinen und Anwendungsbereichen.		Instrument de travail du Conseil suisse de la science en vue de l'élaboration des propositions relatives aux objectifs de la politique de la recherche, selon l'art. 22 de la loi fédérale sur la recherche (LR) du 7. 10. 1983 (RO 1984 I 28). Détection avancée de nouveaux développements, problèmes et possibilités se profilant dans les divers domaines d'application et disciplines.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)				320 Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions fédérales</i>
Hochschul- und Stipendienwesen				Universités et bourses
463.01 Hochschulförderung, Grundbeiträge	276 000 000	289 000 000	303 000 000	463.01 Aide aux universités, subventions de base
2 Hochschulförderung, Sachinvestitionsbeiträge	112 999 989	77 000 000	80 000 000	2 Aide aux universités, subventions pour les investissements
3 Beiträge an die Stipendienaufwendungen der Kantone	81 863 770	82 000 000	87 500 000	3 Subventions pour les dépenses des cantons en faveur de bourses d'étude
4 Schweiz. Zentralstelle für Hochschulwesen	68 000	68 000	150 000	4 Office central universitaire suisse
6 Kantonale französischsprachige Schule in Bern	1 115 500	2 480 000	3 678 000	6 Ecole cantonale de langue française de Berne
8 Schulen für soziale Arbeit	6 301 218	6 812 000	7 240 000	8 Ecoles de service social
9 Schweizerhaus Cité universitaire, Paris	293 000	385 000	495 000	9 Maison suisse, cité universitaire, Paris
Forschung				Recherche
10 Stiftung «Schweiz. Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung»	218 000 000	233 000 000	246 750 000	10 Fondation «Fonds national suisse de la recherche scientifique»
11 Geologische Landesuntersuchung (SNG)	409 000	425 000	443 000	11 Investigation géologique du territoire national (SHSN)
12 Schweiz. Akademie der Naturwissenschaften	2 800 000	3 000 000	3 200 000	12 Académie suisse des sciences naturelles
13 Schweiz. Akademie der Geisteswissenschaften	2 525 000	2 650 000	2 825 000	13 Académie suisse des sciences humaines
17 Schweiz. Akademie der medizinischen Wissenschaften	575 000	600 000	780 000	17 Académie suisse des sciences médicales
18 Schweiz. Akademie der technischen Wissenschaften	575 000	600 000	730 000	18 Académie suisse des sciences techniques
19 Schweiz. Forschungszentrum für Mikrotechnik, Neuenburg	15 500 000	16 270 000	17 080 000	19 Centre suisse de recherche en microtechnique, Neuchâtel
21 Unterstützung von Forschungseinrichtungen und Wissenschaftlichen Hilfsdiensten	900 000	1 540 000	1 680 000	21 Soutien d'établissements de recherche et de services scientifiques auxiliaires
22 Sonderbeiträge für Informatik . . .	5 736 124	8 300 000	7 500 000	22 Subventions spéciales destinées à l'informatique
23 Historisches Lexikon der Schweiz .	1 091 000	1 807 000	2 450 000	23 Dictionnaire historique de la Suisse
24 Hochschulplanung	482 746	—	—	24 Planification universitaire
25 Sondermassnahmen für die Weiterbildung	—	—	5 000 000	25 Mesures spéciales en faveur de la formation continue
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.03 Programm für die Verwaltung von Hochschulen	23 136	—	—	493.03 Programme sur la gestion des établissements d'enseignement supérieur
4 Abkommen EURATOM in Sachen Kernfusion	11 708 423	14 000 000	13 600 000	4 Programme de l'EURATOM pour la fusion thermonucléaire contrôlée
5 Europäisches Laboratorium für Synchrotron-Strahlung und Institut von Laue-Langevin	2 115 232	4 090 000	5 150 000	5 Laboratoire européen de rayonnement synchrotronique et Institut von Laue-Langevin (ILL)
6 Europäische technologische F+E-Zusammenarbeit	—	4 000 000	7 000 000	6 Coopération technologique en Europe en matière de recherche et développement
7 Bureau international d'éducation (BIE), Dokumentationsstipendium	—	30 000	32 000	7 Bureau international d'éducation (BIE), bourses pour documentalistes spécialisés
8 Fondation de l'Université de l'Europe	—	50 000	—	8 Fondation de l'Université de l'Europe
9 Internationale Programme für die Weiterbildung	—	—	1 800 000	9 Mesures particulières en faveur du perfectionnement
10 Internationale Zusammenarbeit Bildung und Wissenschaft	—	—	900 000	10 Coopération internationale en matière d'éducation
Einnahmen	875 936	820 000	850 000	Recettes
931.01 Gebühren aus Maturitätsprüfungen	875 936	820 000	850 000	931.01 Taxes d'examen de maturité

Begründung

Exposé des motifs

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft

(Fortsetzung)

463.01 BG vom 28.6.1968 über die Hochschulförderung, Art.4—9, (SR 414.20). BB vom 9.10.1987 über die 6. Beitragsperiode (SR 414.202). Beitrag an Betriebsaufwendungen zur Entlastung der Träger von Hochschulen und Hochschulinstitutionen. Für jeden Hochschulkanton und jede beitragsberechtigte Institution wird alljährlich aus dem anrechenbaren Aufwand des Vorjahres und anderen Daten eine Verhältniszahl ermittelt, die den jeweiligen Anteil der Beitragsempfänger an den gesamten Grundbeiträgen festlegt.

463.02 BG vom 28.6.1968 über die Hochschulförderung, Art.10—13, (SR 414.20); BB vom 9.10.1987 über die 6. Beitragsperiode (SR 414.202). Subventionen an die Aufwendungen für den Erwerb, die Errichtung, die Miete und den Umbau von Gebäuden sowie für die Anschaffung von Apparaten, Mobiliar und Bibliotheken, soweit diese Investitionen der Lehre und Forschung, der Wohlfahrt der Studierenden oder der Hochschulverwaltung dienen. Die Beiträge sind je nach der Finanzkraft der Kantone abgestuft.

Verpflichtungsstand am 30.6.1988: 365 Mio Franken
am 30.6.1989: 270 Mio Franken

463.03 BG vom 19.3.1965 über die Gewährung von Beiträgen an die Aufwendungen der Kantone für Stipendien (SR 416.0). Je nach Finanzkraft der Kantone werden vom Bund 20—60 Prozent der Stipendienaufwendungen übernommen.

463.04 Neue Aufgaben im Auftrag und Interesse des Bundes.

463.06 BG vom 19.6.1981 über die Beiträge für die kantonale französischsprachige Schule in Bern (SR 411.3). Übernahme von 25% der jährlichen Betriebskosten sowie von 40% der Kosten für den Neubau durch den Bund.

463.08 BB vom 5.10.1979 über die Unterstützung von Schulen für soziale Arbeit (SR 412.31). Der Bund gewährt den 12 Schulen und dem Sekretariat ihrer Arbeitsgemeinschaft einen jährlichen Beitrag von 31,5 % an die anrechenbaren Aufwendungen.

463.09 BRB vom 21.6.1971; Förderung von Studienaufenthalten schweizerischer Nachwuchskräfte an französischen Hochschulen durch einen Beitrag an das Schweizerhaus.

463.10 BB vom 30.9.1987 über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 1988—1991, Art. 1 (BBl 1987 III 264)
3. Rate der Kompensation für die Beschäftigungsmaßnahmen 1983
Kompensation zugunsten der Schweizerischen Akademien für medizinische und technische Wissenschaften (463.17/18).

Rechnung 1988	218 000 000
Voranschlag 1989	232 750 000
Voranschlag 1990	246 750 000
Saldo per 31.12.1990	

Fortsetzung auf Seiten 431b, c und d

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science

(suite)

LF du 28.6.1968 sur l'aide aux universités, art.4—9, (RS 414.20). AF du 9.10.1987 concernant la 6^e période de subventionnement (RS 414.202). Contribution aux dépenses d'exploitation des collectivités ayant la charge des universités et des institutions de caractère universitaire. Un nombre-indice est calculé, par année, pour chaque canton ayant la charge d'une université et pour chaque institution ayant droit aux subventions d'après les dépenses à mettre en compte pour l'année précédente et selon d'autres critères; ce nombre-indice détermine la part respective des bénéficiaires de subventions du total des subventions de base.

LF du 28.6.1968 sur l'aide aux universités, art.10—13 (RS 414.20). AF du 9.10.1987 concernant la 6^e période de subventionnement (RS 414.202). Subventions pour les dépenses relatives à l'achat, à la construction, à la location et à la transformation de bâtiments ainsi qu'à l'achat d'appareils, de mobilier et de bibliothèques dans la mesure où ces investissements servent à l'enseignement et à la recherche, au bien-être des étudiants ou à l'administration de l'université. Les subventions sont échelonnées selon la capacité financière des cantons.

Etat des engagements au 30.6.1988: 365 millions de francs
au 30.6.1989: 270 millions de francs

LF du 19.3.1965 sur l'allocation de subventions pour les dépenses des cantons en faveur des bourses d'études (RS 416.0). Selon la capacité financière des cantons, les subventions fédérales se situent entre 20 et 60% de leurs dépenses en faveur des bourses d'études.

Nouvelles tâches sous mandat et dans l'intérêt de la Confédération.

LF du 19.6.1981 concernant l'allocation de subventions à l'Ecole cantonale de langue française de Berne (RS 411.3). Prise en charge par la Confédération de 25% des coûts annuels d'exploitation ainsi que de 40% des coûts d'une nouvelle construction.

AF du 5.10.1979 subventionnant des écoles de service social (RS 412.31). La Confédération alloue aux 12 écoles et au secrétariat de leur comité une subvention annuelle représentant 31,5% des dépenses imputables.

ACF du 21.6.1971. Encouragement de séjours d'études de la relève suisse dans les universités françaises par le biais d'une contribution à la Maison suisse.

Fr.

962 000 000	AF du 30.9.1987 allouant des crédits aux institutions chargées d'encourager la recherche durant la période 1988 à 1991, art. 1er (FF 1987 III 25).
— 2 000 000	3 ^e tranche de la compensation des subventions allouées dans le cadre des mesures en faveur de l'emploi, décidées en 1983
	Kompensation en faveur des Académies suisses des sciences médicales et techniques (463.17/18).

— 750 000
959 250 000

Compte 1988
Budget 1989
Budget 1990
261 750 000

Salde au 31.12.1990

Suite aux pages 431b, c et d

Begründung

Exposé des motifs

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft

(Fortsetzung)

463.11 BG vom 7. 10. 1983 über die Forschung, Art. 7 und Art. 9, Buchstaben d und f (AS 1984 I 28). Beiträge an die Geotechnische, Geophysikalische und Geologische Kommission der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft für die Erfüllung von nationalen Aufgaben bei der erdwissenschaftlichen Aufnahme der Schweiz.

463.12 BB vom 30. 9. 1987 über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 1988–1991, Art. 2 (BBl 1987 III 264)

Rahmenkredit 1988–1991		Fr.	12 400 000
Rechnung 1988	2 800 000		
Voranschlag 1989	3 000 000		
Voranschlag 1990	3 200 000		9 000 000
Saldo per 31. 12. 1990			3 400 000

463.13 BB vom 30. 9. 1987 über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 1988–1991, Art. 3 (BBl 1987 III 264)

Rahmenkredit 1988–1991		11 000 000
Rechnung 1988	2 525 000	
Voranschlag 1989	2 650 000	
Voranschlag 1990	2 825 000	8 000 000
Saldo per 31. 12. 1990		3 000 000

463.17 BB vom 30. 9. 1987 über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 1988–1991, Art. 4 (BBl 1987 III 264).

Rahmenkredit 1988–1991		2 465 000
Zusatzkredit mit Voranschlag 1990		450 000
		2 915 000
Rechnung 1988	575 000	
Voranschlag 1989	750 000	
Voranschlag 1990	780 000	2 105 000
Saldo per 31. 12. 1990		810 000

463.18 BB vom 30. 9. 1987 über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 1988–1991, Art. 5 (BBl 1987 III 264).

Rahmenkredit 1988–1991		2 465 000
Zusatzkredit mit Voranschlag 1990		300 000
		2 765 000
Rechnung 1988	575 000	
Voranschlag 1989	700 000	
Voranschlag 1990	730 000	2 005 000
Saldo per 31. 12. 1990		760 000

463.19 BB vom 30. 9. 1987 über Kredite des Bundes nach Artikel 16 Absatz 3 Buchstaben b und c des Forschungsgesetzes, Art. 3 (BBl 1987 III 267).

Rahmenkredit 1988–1991		66 800 000
Voranschlag 1988	15 500 000	
Voranschlag 1989	16 270 000	
Voranschlag 1990	17 080 000	48 850 000
Saldo per 31. 12. 1990		17 950 000

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science

(suite)

LF du 7. 10. 1983 sur la recherche, art. 7 et art. 9, lettres d et f (RO 1984 I 28). Contributions versées aux commissions géotechnique, géophysique et géologique de la Société helvétique des sciences naturelles pour l'accomplissement de tâches de portée nationale en ce qui concerne le relevé géologique du territoire suisse.

AF du 30. 9. 1987 allouant des crédits aux institutions d'encouragement de la recherche durant la période 1988–1991, art. 2 (FF 1987 III 258).

Crédit de programme 1988–1991
Compte 1988
Budget 1989
Budget 1990
Solde au 31. 12. 1990

AF du 30. 9. 1987 allouant des crédits aux institutions d'encouragement de la recherche durant la période 1988–1991, art. 3 (FF 1987 III 258).

Crédit de programme 1988–1991
Compte 1988
Budget 1989
Budget 1990
Solde au 31. 12. 1990

AF du 30. 9. 1987 allouant des crédits aux institutions d'encouragement de la recherche durant la période 1988–1991, art. 4 (FF 1987 III 258).

Crédit de programme 1988–1991
Crédit supplémentaire inscrit au budget 1990
Compte 1988
Budget 1989
Budget 1990
Solde au 31. 12. 1990

AF du 30. 9. 1987 allouant des crédits aux institutions d'encouragement de la recherche durant la période 1988–1991, art. 5 (FF 1987 III 258).

Crédit de programme 1988–1991
Crédit supplémentaire inscrit au budget 1990
Compte 1988
Budget 1989
Budget 1990
Solde au 31. 12. 1990

AF du 30. 9. 1987 allouant des crédits de la Confédération selon l'article 16, 3^e alinéa, lettres b et c, de la loi sur la recherche, art. 3 (FF 1987 III 258).

Crédit de programme 1988–1991
Budget 1988
Budget 1989
Budget 1990
Solde au 31. 12. 1990

Begründung

Exposé des motifs

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft

(Fortsetzung)

463.21 BB vom 30.9.1987 über Kredite des Bundes nach Artikel 16 Absatz 3 Buchstaben b und c des Forschungsgesetzes, Art. 4 (BBl 1987 III 267).

Rahmenkredit 1988—1991	900 000
Rechnung 1988	900 000
Voranschlag 1989	1 540 000
Voranschlag 1990	1 680 000
Saldo per 31.12.1990	1 880 000

463.22 BB vom 5.6.1986 über die finanziellen Mittel für die Sondermassnahmen zugunsten der Informatik und den Ingenieurwissenschaften (BBl 1986 II 689). Beitrag zur Überwindung des Rückstandes der Schweiz in der Informatik und den Ingenieurwissenschaften.

463.23 BB vom 30.9.1987 über einen Kredit für die Herausgabe des neuen Historischen Lexikons der Schweiz (BBl 1987 III 266).

Rahmenkredit 1988—1991 gemäß BB vom 30.9.1987	8 155 000
Zusatzkredit, BB vom 12.12.1988	153 000
	8 308 000

Rechnung 1988	1 091 000
Voranschlag 1989	1 807 000
Voranschlag 1990	2 450 000
Saldo per 31.12.1990	2 960 000

463.25 BB über Sondermassnahmen zur Förderung der universitären Weiterbildung und BB über die Finanzierung der Sondermassnahmen zugunsten der universitären Weiterbildung. Der Kredit bleibt bis zur Inkraftsetzung der Rechtsgrundlage gesperrt.

493.04 Abkommen über Zusammenarbeit zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft auf dem Gebiet der kontrollierten Kernfusion und der Plasmaphysik (AS 1980 I 693). EURATOM führt seit 1959 im Rahmen eines langfristigen gemeinsamen Programms, das alle Tätigkeiten auf dem Gebiet der kontrollierten Kernfusion und der Plasmaphysik der Gemeinschaft umfaßt, Mehrjahresprogramme für Forschung und Ausbildung auf dem betreffenden Gebiet durch; diese Programme sollen langfristig zum wirtschaftlichen Einsatz von Reaktoren der kontrollierten Kernfusion führen und werden unter anderem aufgrund von Assoziierungsverträgen und eines Abkommens über die Förderung des Personalaustausches durchgeführt.

493.05 BB vom 6.10.1987 über einen Verpflichtungskredit für die Beteiligung der Schweiz am Europäischen Laboratorium für Synchrotron-Strahlung (ESRF) und am Institut von Laue-Langevin (ILL) (BBl 1987 III 269).

Verpflichtungskredit 1987—1992	29 300 000
Rechnung 1988	2 115 232
Voranschlag 1989	4 090 000
Voranschlag 1990	5 150 000
Saldo per 31.12.1990	17 944 768

493.06 BB vom 16.12.1987 über die Finanzierung der technologischen Zusammenarbeit in Europa 1988—1991 (BBl 1988 I 83).

493.07 Stipendien im Rahmen der verstärkten Zusammenarbeit der Schweiz mit der UNESCO.

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science

(suite)

AF du 30.9.1987 allouant des crédits de la Confédération selon l'article 16, 3^e alinéa, lettres b et c, de la loi sur la recherche, art. 4 (FF 1987 III 258).

Fr.	6 000 000
Crédit de programme 1988—1991	
Compte 1988	
Budget 1989	
Budget 1990	4 120 000
Solde au 31.12.1990	1 880 000

AF du 5.6.1986 concernant les mesures spéciales en faveur de l'informatique et des sciences de l'ingénieur (FF 1986 II 692). Contribution au rattrapage du retard de la Suisse dans le domaine de l'informatique et des sciences de l'ingénieur.

AF du 30.9.1987 allouant un crédit pour l'édition d'un nouveau dictionnaire historique de la Suisse (FF 1987 III 257).

Crédit de programme 1988—1991 selon l'AF du 30.9.1987	
Crédit supplémentaire, AF du 12.12.1988	

Compte 1988	
Budget 1989	
Budget 1990	5 348 000
Solde au 31.12.1990	2 960 000

AF instituant des mesures spéciales en faveur de la formation continue au niveau universitaire et AF relatif au financement desdites mesures. Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Accord de coopération entre la Confédération suisse et la Communauté européenne de l'énergie atomique dans le domaine de la fusion thermonucléaire contrôlée et de la physique des plasmas (RO 1980 I 693). EURATOM réalise depuis 1959 des programmes pluriannuels de recherche et de formation dans le cadre d'un programme commun de longue durée comprenant toutes les activités de la communauté relatives à la fusion thermonucléaire contrôlée et à la physique des plasmas. Ces recherches doivent aboutir, à long terme, à l'exploitation commerciale des réacteurs à fusion contrôlée. Les programmes sont notamment réalisés sur la base de contrats d'association et d'un accord visant à encourager les échanges de personnel scientifique.

AF du 6.10.1987 concernant la participation de la Suisse au Laboratoire européen de rayonnement synchrotronique (ESRF) et à l'Institut von Laue-Langevin (ILL) (FF 1987 III 260).

Crédit d'engagement 1987—1992	
Compte 1988	
Budget 1989	
Budget 1990	11 355 232

Solde au 31.12.1990	

AF du 16.12.1987 concernant le financement de la coopération technologique en Europe pour la période 1988—1991 (FF 1988 I 79).

Bourses accordées dans le cadre du renforcement de la coopération entre la Suisse et l'UNESCO.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft**
(Fortsetzung)**Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science**
(suite)

493.08 Neu unter 493.09.

Figure désormais sous 493.09.

493.09 BB über Sondermaßnahmen zur Förderung der universitären Weiterbildung und BB über die Finanzierung der Sondermaßnahmen zugunsten der universitären Weiterbildung. Der Kredit bleibt bis zur Inkraftsetzung der Rechtsgrundlage gesperrt.

AF instituant des mesures spéciales en faveur de la formation continue au niveau universitaire et AF relatif au financement desdites mesures. Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

493.10 Finanzierung befristeter Projekte im Bildungs- und Forschungsbereich.

Financement de projets limités dans le temps en matière de formation et de recherche.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
321 Bundesamt für Militärversicherung				321 Office fédéral de l'assurance militaire
Ausgaben	231 723 310	240 208 100	247 390 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	12 545 817	12 749 900	13 189 500	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	246 809	270 000	270 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	65 525	94 200	97 900	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	2 000	5 000	4 500	2 Commissions et honoraires
4 Ausbildung des Personals	5 535	6 000	6 000	4 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	10 100	33 000	23 000	322.01 Frais d'administration
<i>Bundeseigene Sozialwerke</i>				<i>Œuvres sociales de la Confédération</i>
403.50 Barleistungen an Patienten	38 400 100	39 300 000	40 300 000	403.50 Prestations en espèces aux patients
51 Renten und Abfindungen	136 073 381	143 400 000	145 500 000	51 Rentes et indemnités
52 Behandlungskosten	44 374 044	44 350 000	48 000 000	52 Frais de traitement
Einnahmen	3 235 417	3 500 000	3 500 000	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	3 235 417	3 500 000	3 500 000	922.01 Remboursements de frais
 322 Militärspital Novaggio				 322 Clinique militaire de Novaggio
Ausgaben	4 251 445	4 640 200	4 479 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	3 484 385	3 687 600	3 614 200	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	18 321	24 600	23 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	88 810	84 600	87 600	312.01 Auxiliaires
2 Ausbildung des Personals	4 550	8 200	8 400	2 Formation du personnel
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	1 362	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	17 725	18 300	20 700	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt der Mobilien	83 722	86 000	88 000	332.01 Entretien du mobilier
342.01 Heizung, Beleuchtung, Betriebskraft	74 000	74 000	75 000	342.01 Chauffage, éclairage, force motrice
2 Lebensmittel	237 140	250 000	250 000	2 Denrées alimentaires
4 Wäsche- u. Haushaltungsmaterial . .	27 341	28 700	29 500	4 Lingerie, matériel de ménage
5 Sanitätsmaterial, Medikamente usw.	109 998	160 000	155 000	5 Matériel sanitaire, médicaments, etc.
372.01 Leistungen auswärtiger Institute . .	5 622	10 000	8 000	372.01 Prestations d'instituts étrangers à l'administration
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	38 984	104 000	80 000	512.01 Matériel d'exploitation
2 Med. Apparate und Instrumente . .	59 485	104 200	40 000	2 Appareils et instruments médicaux
Einnahmen	1 516 573	1 142 000	1 195 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Liegenschaftsertrag	42 361	42 000	45 000	722.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Verwaltungseinnahmen	1 474 212	1 100 000	1 150 000	932.01 Recettes d'administration

Begründung**Exposé des motifs****Zu 321 Bundesamt für Militärversicherung****Ad 321 Office fédéral de l'assurance militaire**

302.01 BG vom 20.9.1949 über die Militärversicherung, Art. 11 und 39 (SR 833.1). Einsatz von Außendienstinspektoren zur Abklärung von Versicherungsfällen.

LF du 20.9.1949 sur l'assurance militaire, art. 11 et 39 (RS 833.1). Mise à contribution des inspecteurs du service extérieur chargés d'examiner les sinistres.

403.50—52 BG vom 20.9.1949 über die Militärversicherung, Art. 14, (SR 833.1). Haftung des Bundes für im obligatorischen Militärdienst erlittene Gesundheitsschädigungen. Erhöhung der Renten und Abfindungen per 1.1.1990 um durchschnittlich 7,5 Prozent. Höhere Behandlungskosten im Zusammenhang mit dem Anstieg der Gesundheitskosten.

LF du 20.9.1949 sur l'assurance militaire, art. 14 (RS 833.1). Responsabilité de la Confédération pour les atteintes à la santé dues au service militaire obligatoire. Le 1er janvier 1990, hausse des rentes et indemnités de 7,5 pour cent en moyenne. Augmentation des frais de traitement consécutive à l'accroissement des frais relatifs à la santé.

922.01 BG vom 20.9.1949 über die Militärversicherung, Art. 48, 49 und 50 (SR 833.1). Regreß und Rückforderungen.

LF du 20.9.1949 sur l'assurance militaire, art. 48 à 50 (RS 833.1). Actions récursoires et demandes en restitution.

Zu 322 Militärspital Novaggio**Ad 322 Clinique militaire de Novaggio**

322.01 Höherer Beitrag an die Feuerwehr der Gemeinde Novaggio.

Augmentation de la contribution versée au corps des sapeurs-pompiers de la commune de Novaggio.

512.01 Ersatz des über 20-jährigen Speiseverteil-Systems.

Remplacement du système de distribution des repas en place depuis plus de 20 ans.

512.02 Ersatz veralteter Einrichtungsgegenstände, Geräte und Apparaturen im Pflegebereich.

Remplacement de matériel d'équipement vétuste, d'appareils et d'instruments dans le secteur des soins.

722.01 Höhere Mietzinseinnahmen aus der Vermietung von Dienstwohnungen und Zimmern im Personalhaus.

Hausse des recettes provenant de la location de chambres et d'appartements de service de l'immeuble du personnel.

932.01 Die Auslastung der Klinik wird sich nur noch unwesentlich steigern lassen. Während der kommenden Umbauphase (Beginn Herbst 1989) muss im Vergleich zu den Vorjahren mit einem leichten Rückgang der Einnahmen gerechnet werden.

Une augmentation de la capacité de rendement de la clinique n'est encore possible que dans une faible mesure. Par rapport aux années précédentes, il faut s'attendre par ailleurs à une légère diminution des recettes durant la prochaine phase des travaux de transformation (début de l'automne 1989).

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
323 Sportschule Magglingen				323 Ecole de sport de Macolin
Ausgaben	50458924	51618000	54580100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.01 Personalbezüge	9060191	9097700	9721400	216.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	85090	85000	92000	306.01 Débours
316.01 Hilfskräfte	1695047	1902400	1969800	316.01 Auxiliaires
2 Sachverständige, Inspektionen usw.	662980	840000	1453000	2 Experts, inspections, etc.
3 Schulturnkonferenz	4236	4500	4500	3 Conférence de gymnastique scolaire
4 Turn- und Sportkommission	172933	210000	210000	4 Commission de gymnastique et de sport
5 Kommissionen und Honorare	47489	60000	65000	5 Commissions et honoraires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	11746	—	—	6 Mandats de prestations informatiques
7 Ausbildung des Personals	—	3000	4000	7 Formation du personnel
326.01 Verwaltungsauslagen	147989	165000	165000	326.01 Frais d'administration
336.01 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	300477	314000	360000	336.01 Entretien des immeubles et du mobilier
346.01 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	705606	820000	840000	346.01 Fournitures et dépenses d'exploitation
2 Filmmaterial	137844	190000	180000	2 Matériel pour films
3 Verbrauchsmaterial für den Sanitätsdienst und das Kurswesen	21876	23000	23000	3 Fournitures pour le service sanitaire et les cours
4 Lebensmittel und Kantinenbedarf .	1063713	1137000	1166000	4 Denrées alimentaires et articles de cantine
5 Transportkosten	10512	15000	15000	5 Frais de transport
356.01 Miet- und Pachtzinse, Schadenvergütungen usw.	57842	61000	62000	356.01 Loyers et fermages, indemnités pour dommages, etc.
366.01 Kursteilnehmer	258432	310000	320000	366.01 Participants aux cours
376.01 Vertragliche Leistungen	248695	460000	270000	376.01 Prestations contractuelles
396.01 Forschungs- und Studienaufträge .	160000	165000	170000	396.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Allgemeines Sportmaterial	269016	275000	280000	516.01 Matériel général de sport
2 Betriebsinventar	361285	430000	152000	2 Matériel d'exploitation
3 Spezialfahrzeuge	—	—	163000	3 Véhicules spéciaux
Jugend und Sport				Jeunesse et sport
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
336.10 Unterhalt und Ersatz des Materials	197110	220000	230000	336.10 Entretien et remplacement du matériel
346.10 Transportkosten, Verbrauchsmaterial usw.	541895	610000	590000	346.10 Frais de transport, fournitures, etc.
376.10 Beiträge an Kantone, Verbände und Organisationen	29439993	28800000	30794000	376.10 Contributions aux frais des cantons, fédérations et organisations
11 Ärztliche Untersuchungen	42	400	400	11 Examens médico-sportifs
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.10 Sportmaterial für J+S	298731	800000	300000	516.10 Matériel de sport pour J+S
Turnen und Sport				Gymnastique et sport
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
476.10 Turnen und Sport in der Schule . .	719872	720000	740000	476.10 Education physique à l'école
11 Turn- und Sportverbände und andere Organisationen	3700000	3700000	3800000	11 Fédérations de gymnastique et de sport et autres organisations civiles
13 Internationale Sportanlässe	78282	200000	440000	13 Manifestations sportives internationales
Einnahmen	1342682	1388000	1450000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.01 Liegenschaftsertrag	232230	210000	247000	726.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
936.01 Verwaltungseinnahmen	125223	96000	126000	936.01 Recettes administratives
946.01 Verkäufe	985230	1082000	1077000	946.01 Ventes

Begründung**Exposé des motifs****Zu 323 Sportschule Magglingen****Ad 323 Ecole de sport de Macolin**

316.01 Betriebspersonal für den Haus-, Küchen- und Platzdienst. Administrative Hilfskräfte.

Personnel d'exploitation du service de maison, des cuisines et des installations. Auxiliaires administratifs.

316.02 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Entschädigungen an auswärtige Dozenten, Fachlehrer und Fachleiter. Überarbeiten der Lehrmittel Turnen und Sport gemäß Entscheid BR vom 5. 4. 1989.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Indemnités versées à des chargés de cours, enseignants spécialisés et directeurs techniques de l'extérieur. Remaniement des moyens didactiques relatifs à l'enseignement de l'éducation physique, selon ACF du 5. 4. 1989.

316.04 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Taggelder und Entschädigungen für Mitglieder der Eidg. Sportkommission. Honorare für Prüfungsexperten und Eidg. Inspektoren.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Jetons de présence et indemnités versées aux membres de la Commission fédérale de sport. Honoraires pour les experts d'examen et les inspecteurs fédéraux.

316.05 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Beizug von Experten bei Untersuchungen über die Gesundheitsprophylaxe und Probleme der allgemeinen Leistungsfähigkeit.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Consultation d'experts lors d'enquêtes à caractère prophylactique et en cas de problèmes relatifs à la capacité de performance générale.

346.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Beschaffung von Medikamenten, Verbandsmaterial und Röntgenfilmen für den sportärztlichen Dienst. Strom- und Wasserverbrauch für die Gebäude in Magglingen und Tenero.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Acquisition de médicaments, matériel de pansement, films de radiographie pour le service de médecine sportive. Consommation de courant et d'eau pour les bâtiments de Macolin et de Tenero.

346.02 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Bereitstellen von audiovisuellen Lehrmitteln für den Unterricht an der ESSM und die Ausbildung von Leitern in J+S in den Kantonen und Verbänden.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Mise à disposition de moyens didactiques audiovisuels pour l'enseignement à l'EFSM et pour la formation de moniteurs J+S par les cantons et les fédérations.

346.04 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Lebensmittel für den Küchenbetrieb an der ESSM und für auswärtige Kurse.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Denrées alimentaires pour les cuisines de l'EFSM et les cours décentralisés.

366.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Taggelder und Rückvergütung von Reisespesen an die Teilnehmer der schuleigenen Kurse.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Indemnités journalières et remboursement des frais de voyage aux participants aux cours de l'école.

376.01 Vertragliche Leistungen des Bundes an die Wasserversorgung Leubringen gemäß Vereinbarung vom 15. 8. 1978. (Weiterausbau der technischen Einrichtungen der Wasserversorgung).

Prestations contractuelles de la Confédération au service des eaux de la commune d'Evilard selon accord du 15. 8. 1978 (agrandissement des installations techniques dudit service).

396.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Finanzierung von Forschungsvorhaben der Sportmedizin und der Sportpädagogik.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Financement de projets de recherche dans les domaines de la médecine et de la pédagogie du sport.

516.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Sicherstellung des Materialbedarfes für den Betrieb der ESSM, des Nationalen Jugendsportzentrums Tenero und der Armee.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Mise à disposition du matériel nécessaire à la bonne marche de l'EFSM, du Centre national de sport pour la jeunesse à Tenero et du matériel de sport pour l'armée.

516.02 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Anschaffung von Apparaturen und Geräten für das Forschungsinstitut und für den Betrieb und Unterhalt der Anlagen in Magglingen und in Tenero.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Acquisition d'appareils et d'engins pour l'Institut de recherches, ainsi que pour l'exploitation et l'entretien des installations à Macolin et à Tenero.

516.03 Bisher unter 516.02. Anschaffung von Geländefahrzeugen und VW-Bussen.

Ce crédit figurait jusqu'ici sous 516.02. Acquisition de véhicules tout terrain et de bus VW.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 323 Sportschule Magglingen (Fortsetzung)

- 336.10 V vom 10. 11. 1980 über Jugend und Sport (SR 415.31). Unterhalt und Ersatz des den Kantonen und dem Nationalen Jugendsportzentrum Tenero zur Verfügung gestellten Sportmaterials.
- 346.10 V vom 10. 11. 1980 über Jugend und Sport (SR 415.31). Personentransporte für Leiter- und Expertenurse; Materialtransporte für alle J+S-Kurse.
- 376.10 V vom 10. 11. 1980 über Jugend und Sport (SR 415.31). Kursgelder und Lagerbeiträge für Sportfachkurse und Einzelanlässe; Beiträge an Kantone für die Förderung von Turnen und Sport.
- 476.10 V vom 21. 10. 1987 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.01). Zentrale Fortbildung der Lehrkräfte.
- 476.11 V vom 21. 10. 1987 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.01). Beiträge an die Turn- und Sportverbände für die Ausbildung von Kursleitern und Trainern.
- 476.13 BRB vom 28. 2. 1973 über die Unterstützung von internationalen Sportanlässen durch den Bund. Defizitgarantien für:
- | | |
|---|---------------|
| — WM im Bogenschiessen 1989 in Lausanne | 100 000 |
| — EM für Sehbehinderte 1989 in Zürich | 240 000 |
| — WM im Ringen 1989 in Martigny | 100 000 |
| | <hr/> 440 000 |
- 726.01 Entschädigung für Unterkunft und Benützung der Anlagen; Dienstwohnungen der Hausmeister.
- 936.01 Schulgelder, Miet- und Benützungsgebühren, Honorare für ärztliche Behandlungen.
- 946.01 Verpflegungseinnahmen aus dem Kantinenbetrieb; Verkauf von J+S-Handbüchern.

Ad 323 Ecole de sport de Macolin (suite)

- O du 10. 11. 1980 concernant Jeunesse et Sport (RS 415.31). Entretien et remplacement du matériel de sport mis à la disposition des cantons et du Centre national de sport pour la jeunesse à Tenero.
- O du 10. 11. 1980 concernant Jeunesse et Sport (RS 415.31). Transport de personnes pour les cours de moniteurs et d'experts. Transports de matériel pour l'ensemble des cours J+S.
- O du 10. 11. 1980 concernant Jeunesse et Sport (RS 415.31). Finances de cours et participation financière à l'organisation de cours de branche sportive dans les camps et à l'organisation de manifestations isolées. Contributions aux dépenses des cantons pour l'encouragement de la gymnastique et des sports.
- O du 21. 10. 1987 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.01). Perfectionnement des maîtres d'éducation physique.
- O du 21. 10. 1987 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.01). Subventions aux fédérations sportives pour la formation de chefs de cours et d'entraîneurs.
- ACF du 28. 2. 1973 concernant le soutien de manifestations sportives internationales par la Confédération. Garanties de déficit pour:
- | |
|-------------------------------------|
| — CM de tir à l'arc 1989 à Lausanne |
| — CE des malvoyants 1989 à Zurich |
| — CM de lutte 1989 à Martigny |
- Indemnités versées pour le logement et pour l'utilisation des installations. Logements de service des concierges.
- Taxes de cours, taxes de location et d'utilisation, honoraires pour traitements médicaux.
- Recettes provenant de la cantine de l'école. Vente de manuels J+S.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
Eidg. Technische Hochschulen und Annexanstalten				Ecoles polytechniques fédérales et établissements annexes
Ausgaben	731 448 458	760 799 900	857 975 500	Dépenses
Einnahmen	52 092 391	53 672 000	54 213 500	Recettes
329 Schweizerischer Schulrat				329 Conseil des écoles poly- techniques fédérales
Ausgaben	2 452 703	17 115 100	29 858 000	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Präsidium und Mitglieder des Schul- rates	801 308	863 700	898 000	201.01 Présidence et membres du conseil des écoles
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	1 296 607	1 554 200	1 607 700	212.01 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen- kasse	13 352	13 700	—	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	40 888	54 300	55 700	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	639	40 200	41 600	312.01 Auxiliaires
2 Sachverständige	217 997	118 800	400 000	2 Experts
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	48 436	—	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
322.01 Verwaltungsauslagen	13 906	14 200	20 000	322.01 Frais d'administration
342.10 Unterricht und Forschung	19 570	4 456 000	8 335 000	342.10 Enseignement et recherche
11 Sondermaßnahmen für die Weiter- bildung	—	—	7 500 000	11 Mesures spéciales en faveur de la formation continue
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Apparative Erstausrüstung von Neubauten	—	10 000 000	11 000 000	511.01 Dotation initiale des nouveaux bâti- ments en appareils
330 Technische Hochschule Zürich				330 Ecole polytechnique Zurich
Ausgaben	376 514 784	378 976 200	421 653 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.03 Personalbezüge	228 068 515	232 738 600	247 089 000	212.03 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen- kasse der Professoren	1 801 884	1 855 600	—	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins des professeurs
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen, Exkursionen Abordnungen, Umzugskosten und Beiträge an Studienreisen	463 685	472 000	484 000	302.01 Débours, excursions, délégations, frais de déménagement et subsides pour voyages d'études
312.02 Hilfskräfte	6 417 244	6 444 400	6 702 200	312.02 Auxiliaires
3 Lehrbeauftragte	6 849 690	7 070 100	7 102 500	3 Charges de cours
5 Planungskommission ETH	236 012	300 000	300 000	5 Commission de planification
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	1 400 014	—	—	6 Mandats de prestations informa- tiques
7 Hilfsassistenten	3 613 606	5 241 500	5 453 700	7 Auxiliaires
8 Ausbildung des Personals	—	350 000	350 000	8 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	267 461	278 000	285 000	322.01 Dépenses d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	810 726	832 000	853 000	332.01 Entretien et réparations
342.04 Betriebsausgaben	23 676 630	20 200 000	23 730 000	342.04 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	83 886 200	83 280 000	102 438 000	10 Enseignement et recherche

Begründung**Exposé des motifs****Zu 329 Schweizerischer Schulrat**

222.01 Überführung der Witwen- und Waisenkasse in die EVK per 1. 1. 1989.

312.02 Vermehrter Einsatz von Experten im Baubereich (Überprüfung des Bedürfnisnachweises und des Ausbaustandards von Botschaftsvorhaben).

342.10 Kredite der ETH und Annexanstalten für Unterricht und Forschung (Rubriken 329—340.342.10), 190 121 500 Franken. 30 200 000 Franken sind zur Verstärkung der Hochtechnologie-forschung und der Umweltwissenschaften bestimmt. Es entfallen 76 797 000 Franken oder 40% auf Personalausgaben für befristet angestelltes wissenschaftliches Personal. Spezifische Begründungen der ETH und Annexanstalten finden sich bei den entsprechenden Dienststellen (Rubriken 330—340.342.10).

Von den aus besonderen Krediten finanzierten Bezügen abgesehen, werden aus diesem zentralen Kredit die Ausgaben der Lehr- und Forschungseinheiten der ETH bzw. die direkt forschungsspezifischen Ausgaben der Annexanstalten, unter Ausschluß der Bezüge des Etatpersonals, bestritten.

8335 000 Franken sind für prioritäre Forschungsvorhaben des Schulrates vorbehalten und in seinem Voranschlag eingestellt (Rubrik 329.342.10).

342.11 Botschaft vom 28. 6. 1989 über Sondermaßnahmen zugunsten der beruflichen und universitären Weiterbildung sowie zur Förderung neuer Technologien im Fertigungsbereich (CIM).

Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

511.01 Bedarfsüberprüfung nach Maßgabe des voraussichtlichen Bezugs der bewilligten neuen Lehr- und Forschungsgebäude.

Zu 330 Technische Hochschule Zürich

222.01 Überführung der Witwen- und Waisenkasse in die EVK per 1. 1. 1989.

312.02 — 100 Aufräumerinnen
— 30 Hilfskräfte für Unterricht und Forschung

312.03 Entschädigung an Lehrbeauftragte, Gastdozenten und externe Prüfungsexperten.

312.05 Erfüllen von Planungsaufgaben gemäß Reglement über die Planungsorganisation der ETH Zürich vom 18. 5. 1978.

312.08 Ausbildung des Personals gemäß Weisungen des Bundesrates vom 17. 2. 1988.

Fortsetzung auf Seite 434b

Ad 329 Conseil des écoles polytechniques fédérales

Transfert de la caisse des veuves et orphelins à la CFA, dès le 1^{er} janvier 1989.

Mise à contribution accrue d'experts dans le domaine de la construction (examens des besoins ainsi que du degré et de la qualité des équipements et des finitions des projets nécessitant un message au Parlement).

Crédits des EPF et des établissements annexes pour l'enseignement et la recherche (articles 329—340.342.10), 190 121 500 francs. 30 200 000 francs sont destinés au renforcement de la recherche dans le domaine des technologies de pointe et des sciences de l'environnement. 76 797 000 francs ou 40% concernent la rétribution du personnel scientifique engagé pour une durée limitée. Pour l'exposé des motifs particuliers, voir les articles 330—340.342.10 des EPF et des établissements annexes.

Ce crédit central permet de payer les dépenses des unités d'enseignement et de recherche des EPF et les dépenses directement liées à la recherche des établissements annexes à l'exclusion des salaires du personnel permanent.

Un montant de 8335 000 francs est réservé à des projets déclarés prioritaires par le Conseil des EPF et figure dans son budget sous 329.342.10.

Message du 28. 6. 1989 concernant les mesures spéciales en faveur de la formation continue aux niveaux professionnel et universitaire ainsi que de la promotion des nouvelles techniques de fabrication intégrée par ordinateurs (CIM).

Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Réexamen des besoins en fonction de la mise en service planifiée de nouveaux bâtiments d'enseignement et de recherche.

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich

Transfert de la caisse des veuves et orphelins à la CFA, dès le 1^{er} janvier 1989.

Fr.

5 096 700	— 100 personnel domestique (service du bâtiment)
1 605 500	— 30 auxiliaires pour la recherche et l'enseignement
<u>6 702 200</u>	

Indemnités versées aux chargés de cours, professeurs invités et experts aux examens.

Accomplissement de tâches de planification, selon le règlement d'organisation de la planification de l'EPF de Zurich, du 18. 5. 1978.

Formation du personnel selon une directive du Conseil fédéral du 17. 2. 1988.

Suite à la page 434b

Begründung

Exposé des motifs

Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)

332.01 — Haustechnische Anlagen (Medienversorgung mit Wärme, Kälte- und Lüftungsanlagen, Beleuchtung, Entsorgung, Türschließung, Förderanlagen, Übertragungstechnik)	
— Mobile Einrichtungen (Mobiliar, Vorhänge, Reinigungsmaschinen, übrige Maschinen und Geräte), haustechnische Anlagen des Fernheizkraftwerkes	
— Sicherheitsdienst	
	<u>853 000</u>

342.04 — Heizöl	221 000
— Erdgas	1363 000
— Elektrizität (starke Verbrauchszunahme)	10075 000
— Wasser (Tarifanpassung)	2646 000
— Transporte	863 000
— Hausdienst und Haustechnik I: Fensterreinigung, Fremdreinigung, Reinigungsmaterial, Handtuchautomaten, Kehr-richtabfuhr, Bewachung, Werkstattmaterial, Sonderreinigung in Laboratorien, die mit dem plafonierten Bestand an Hausdienstpersonal nicht selber durchgeführt werden kann	2803 000
— Haustechnik II (Fernheizkraftwerk): Aufzögerevision, Werkstattmaterial	1 030 000
— Sicherheitsdienst	257 000
— Erneuerung und Erweiterung der Anlagen FHK	978 000
— Laboreinrichtungen	721 000
— Mensa (Leistungen des Bundes gemäß Verpflegungsstättenbeschuß vom 12.5.1976)	360 000
— Hochschulsportanlagen Fluntern (Betriebskosten je hälftig zulasten Bund und Kanton Zürich)	319 000
— Verschiedenes	105 000
	<u>23 730 000</u>

342.10 — Ordentliche Betriebskredite der Institute und Laboratorien. Zuteilung des Jahresbedarfs durch die Schulleitung nach folgenden Kriterien: Grösse der Einheit sowie Umfang der Aktivitäten in Lehre und Forschung	37 274 000
— Außerordentliche Kredite für Forschung und Lehre sowie Anschaffungen (inkl. 820 000 Franken für die Erforschung der Waldschäden) Bewilligung der Kredite durch die Schulleitung nach vorausgegangener Begutachtung der Projekte durch die Forschungskommission der ETH Zürich	48 164 000
— Verstärkung der Hochtechnologieforschung in den Instituten der ETHZ, auch in Zusammenarbeit mit der Industrie	13 500 000
— Neuer Studienlehrgang «Umweltnaturwissenschaften»	3 500 000
	<u>102 438 000</u>

Vom Gesamtbetrag entfallen 40% oder Fr. 40 975 000 auf befristet angestelltes wissenschaftliches Personal.

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich (suite)

Fr.	
235 000	— Installations techniques des bâtiments (alimentation en chaleur, climatisation, aération, éclairage, évacuation des déchets, fermeture des portes, installations de transport, technique des transmissions)
498 000	— Installations mobilières (mobiliier, rideaux, machines pour le service du bâtiment, autres machines et outils), installations techniques pour la centrale de chauffage à distance
120 000	— Service de sécurité
853 000	
221 000	— Mazout
1363 000	— Gaz naturel
10075 000	— Electricité (forte augmentation de la consommation)
2646 000	— Eau (adaptation du tarif)
863 000	— Transports
2803 000	— Service du bâtiment et installations I: nettoyage, lessive, automates pour essuie-mains, enlèvement des ordures, surveillance, matériel d'exploitation, nettoyages spéciaux dans les laboratoires ne pouvant être effectués par le service de bâtiment dû au plafonnement du personnel
1 030 000	— Installations II (centrale de chauffage): révision des ascenseurs, matériel d'exploitation
257 000	— Service de sécurité
978 000	— Renouvellement et agrandissement des installations CCE
721 000	— Installations de laboratoires
360 000	— Mensa (subsidies de la Confédération versés aux restaurants pour étudiants selon décision du 12.5.1976 sur les restaurants du personnel)
319 000	— Centre du sport universitaire de Fluntern (frais d'exploitation partagés à parts égales entre la Confédération et le canton de Zurich)
105 000	— Divers
23 730 000	
37 274 000	— Crédits ordinaires d'exploitation des instituts et des laboratoires. Attribution des montants annuels par la direction de l'école selon les critères de répartition suivants: taille de l'unité et importance des activités de recherche et d'enseignement.
48 164 000	— Crédits extraordinaires pour projets de recherche concrets et pour installations de recherche (inclus 820 000 francs pour recherches sur le dépérissement des forêts). Allocation des crédits par la direction de l'école, après expertise préalable des projets par la commission de recherche de l'EPF de Zurich
13 500 000	— Extension de la recherche de la haute technologie dans les instituts de l'EPF de Zurich en collaboration avec l'industrie
3 500 000	— Nouveau cours d'étude «Sciences naturelles de l'environnement»
102 438 000	

Sur ce montant, 40% ou 40 975 000 francs concernent la rétribution de personnel scientifique engagé par contrat de durée limitée.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)				330 Ecole polytechnique Zurich (suite)
373.03 Mitgliederbeiträge an wissenschaft- liche Körperschaften und Anstalten	35 000	36 000	37 000	373.03 Cotisations aux organisations scien- tifiques
5 Hochschulsport	837 092	1 011 000	1 036 000	5 Sport universitaire
6 Von Dritten durchgeführte Gemein- schaftsaufgaben	1 681 002	1 723 000	2 066 000	6 Tâches communes effectuées par des tiers
7 Centro Stefano Franscini	—	—	2 500 000	7 Centre Stefano Franscini
• <i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.02 Stipendien	1 217 986	1 251 000	1 382 000	463.02 Bourses d'étude
3 Studentisches Wohnen	—	—	2 000 000	3 Logements pour étudiants
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	9 266 983	10 012 000	10 260 000	512.01 Machines, appareils et installations
2 Hauptbibliothek	5 857 938	5 750 000	7 450 000	2 Bibliothèque principale
4 Graphische Sammlung	93 011	95 000	98 000	4 Cabinet des estampes
5 Thomas-Mann-Archiv	34 105	36 000	37 000	5 Archives Thomas Mann
Einnahmen	13 959 976	14 480 000	15 190 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Vermietungen an Dritte	2 393 950	2 450 000	2 800 000	722.01 Produit de la location à des tiers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.03 Kostenrückerstattungen	1 887 954	1 600 000	1 650 000	922.03 Remboursements de frais
932.01 Schulgelder und Honorare	4 988 103	4 650 000	5 000 000	932.01 Taxes de cours et honoraires
3 Sonstige Verwaltungseinnahmen	255 394	250 000	250 000	3 Autres recettes d'administration
942.02 Abgabe von Wärmeenergie	2 096 350	3 100 000	2 800 000	942.02 Fourniture de chaleur
4 Erlös aus Bibliotheksverkäufen	560 596	1 030 000	1 040 000	4 Produit des ventes de la biblio- thèque
6 Rechenzentrum	111 110	200 000	150 000	6 Centre de calcul
7 Einnahmen verschiedener Institute	1 666 520	1 200 000	1 500 000	7 Recettes de différents instituts

Begründung

Exposé des motifs

Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich (suite)

373.05 Bundesanteil von 50% an den Besoldungen	Fr.	Participation de la Confédération de 50% aux traitements
— der Hochschulsportlehrer	869 000	— des professeurs de sport
— des Sekretariatspersonals	167 000	— du personnel de secrétariat
	<u>1 036 000</u>	
Träger des Hochschulsportes: Akademischer Sportverband Zürich.		Organe responsable du sport universitaire: Association sportive universitaire, Zurich.
373.06 Unter der Verantwortlichkeit der Universität Zürich durchgeführte Gemeinschaftsaufgaben:		Activités réalisées par l'EPFZ et l'Université de Zurich sous la responsabilité de cette dernière:
— Geographisches Institut	310 000	— Institut de géographie
— Institut für Biomedizinische Technik und Medizinische Informatik	897 000	— Institut de techniques biomédicales et informatique médicale
— Thomas Mann-Archiv	90 000	— Archives Thomas Mann
— Psychologische Studentenberatungsstelle	205 000	— Service d'orientation et de conseil psychologique aux étudiants
— Zimmervermittlungsstelle	78 000	— Service de logement
— Lehraufträge	186 000	— Cours
— Kommunikationsnetz SWITCH (Teleinformatikdienste schweizerischer Hochschulen für Lehre und Forschung)	300 000	— Réseau de communications SWITCH (Services suisses de téléinformatique pour l'enseignement et la recherche des hautes écoles)
	<u>2 066 000</u>	
373.07 Einmaliger Investitionsbeitrag an die baulichen Anpassungen des Centro Stefano Franscini auf dem Monte Verità.		Contribution unique aux investissements pour des transformations à apporter au Centre Stefano Franscini au Monte Verità.
463.02 — Ausländische Austauschstudenten	352 000	— Echange d'étudiants avec l'étranger
— Diplomstudenten (Zuschuß zu den kantonalen Stipendien)	320 000	— Etudiants réguliers (supplément aux bourses cantonales)
— Doktoranden und andere Nachdiplomstudenten	590 000	— Doctorants et étudiants du 3 ^e cycle
— Austausch ETH Zürich - ETH Lausanne	20 000	— Echange d'étudiants EPF Zurich - EPF Lausanne
— Hilfsfonds für Studierende	100 000	— Fonds de secours pour étudiants
	<u>1 382 000</u>	
463.03 Beitragsleistung an die Stiftung «Studentisches Wohnen» zwecks Wohnraumverbilligung.		Participation de la Confédération à la Fondation «Studentisches Wohnen» pour réduire les loyers des logements d'étudiants.
512.01 — Spezialmobiliar für Institute, Laboratorien und Bibliotheken	1 280 000	— Mobilier spécial pour des instituts, des laboratoires et des bibliothèques
— Maschinen, Apparate, Werkzeuge und Einrichtungen für zentrale Werkstätten	284 000	— Machines, appareils, outils et installations pour les ateliers centraux
— Ersatz von Nutzfahrzeugen	86 000	— Remplacement de véhicules utilitaires
— Erneuerung von Einrichtungen, deren Erstanschaffung aus Baukrediten finanziert wurde	860 000	— Renouvellement d'équipements scientifiques financés initialement par des crédits de construction
— Verschiedenes	10 000	— Divers
	<u>10 260 000</u>	
512.02 — Bücher und Zeitschriften (Aufrechterhaltung der Aktualität des Bibliotheksangebotes; Anpassung an Preissteigerungen und Realzuwachs)	6 500 000	— Livres et périodiques (pour maintenir l'actualité de la bibliothèque; adaptation à l'augmentation des prix et accroissement réel)
— Tonträger, Film- und Diamaterial, Mikrokopiermaterial . .	450 000	— Bandes sonores, films, diapositives, matériel pour micro-copies
— ETHICS — Verbund (Kommunikationssystem von Bibliotheken des Schulratsbereichs und von Dritten)	450 000	— Raccordement ETHICS (réseau de communications de bibliothèques du domaine des EPF et de tiers)
— Verschiedenes	50 000	— Divers
	<u>7 450 000</u>	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)

722.01 — Dienstwohnungen (Einschätzung und Anpassung nach Weisungen EFD)
— Parkplätze an ETH-Angehörige (Parkierungsordnung vom 10. 4. 1979)
— Wissenschaftliche Veranstaltungen und Kongresse (Raumbenützungsgesetz vom 29. 2. 1976 und Gebührenordnung vom 30. 8. 1977)
— Vermietungen an Dritte: Individuelle Mietverträge (Gastwissenschaftler, SV-Personal in den Mensen der ETH Zürich; laufende Anpassung an Hypothekarzinsentwicklung)
— Studentische Organisationen und Studentische Wohnbaukommission (Pauschalmieten). Beitrag des Kantons Zürich an gemeinsam betriebene Institute

Fr.

260 000 — Logements de service (estimation et adaptation des loyers selon les directives du DFF)
330 000 — Places de stationnement destinées à des agents de l'EPF de Zurich (règlement sur le stationnement des véhicules du 10. 4. 1979)
410 000 — Manifestations et congrès scientifiques (règlement sur l'utilisation des locaux du 29. 2. 1976 ainsi que sur les taxes du 30. 8. 1977)
1 390 000 — Locaux loués à des tiers: contrats de location individuels (pour hôtes académiques, personnel des cantines de l'EPF de Zurich; adaptation régulière des loyers à l'évolution des taux d'intérêts hypothécaires)
410 000 — Associations d'étudiants et commission du logement pour étudiants (loyers forfaitaires). Participation du canton de Zurich à l'exploitation en commun d'instituts

2 800 000

922.03 — Materialverkäufe an Studenten
— Carburarückstattung, Erlös aus Verkäufen

1 000 000 — Vente de matériel aux étudiants
650 000 — Remboursement de Carburarückstattung, produit des ventes et divers
<u>1 650 000</u>

942.02 Vertragsverkäufe an Dritte.

Ventes contractuelles à des tiers.

942.04 Insbesondere Herstellung und Verkauf von Mikrofichen.

Ces recettes proviennent notamment de la production et de la vente de microfiches.

942.06 Erledigung von Aufträgen Dritter nach Maßgabe der freien Kapazität.

Exécution d'ordres pour le compte de tiers, dans la mesure où les capacités de production sont disponibles.

942.07 Drittaufträge:

Exécution d'ordres pour le compte de tiers:

— Versuchsanstalt für Wasserbau
— Institut für Grundbau und Bodenmechanik
— Institut für Straßenbau
— Institut für Toxikologie
— Verschiedene Institute

600 000 — Laboratoire de recherches hydrauliques
60 000 — Institut de technique des fondations et de la mécanique des sols
200 000 — Institut de construction de routes
60 000 — Institut de toxicologie
580 000 — Divers instituts

1 500 000

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
334 Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft				334 Institut de recherches sur la forêt, la neige et le paysage
Ausgaben	17 916 815	21 280 700	21 464 400	Dépenses
Verwaltung	17 916 815	16 541 800	—	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	9 538 294	9 522 200	12 819 600	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	197 373	282 000	488 500	302.01 Débours
312.02 Aufsichtskommission	1 873	2 100	64 600	312.02 Commission de surveillance
5 Hilfskräfte	2040 121	85 100	834 300	5 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	43 997	61 000	94 400	322.01 Dépenses administratives
332.01 Unterhalt und Reparaturen	38 789	70 000	78 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	240 096	244 000	582 900	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	3 754 252	3 350 000	4 108 000	10 Enseignement et recherche
12 Landesforstinventar	1 540 588	2 435 000	1 600 000	12 Inventaire des ressources fores- tières du pays
13 Landschaftsforschung	446 849	463 400	475 000	13 Recherches en matière de paysage
373.01 Mitgliederbeiträge	1 010	1 000	1 100	373.01 Cotisations
392.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	—	30 000	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	73 575	26 000	233 000	512.01 Machines, appareils et installations
2 Spezialfahrzeuge	—	—	55 000	2 Véhicules spéciaux
Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung, Weißfluhjoch/Davos	—	4 738 900	—	Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/Davos
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.30 Personalbezüge	—	2 870 300	—	212.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	—	140 000	—	302.30 Débours
312.30 Kommissionen und Honorare	—	34 000	—	312.30 Commissions et honoraires
31 Hilfskräfte	—	697 100	—	31 Auxiliaires
32 Ausbildung des Personals	—	4 000	—	32 Formation du personnel
322.30 Verwaltungsauslagen	—	26 500	—	322.30 Frais d'administration
332.30 Mobiliarunterhalt, Versicherung . .	—	4 000	—	332.30 Entretien du mobilier, assurance
342.30 Betriebsausgaben (Wasser, Strom, Verbrauchsmaterial)	—	380 000	—	342.30 Dépenses d'exploitation (eau, élec- tricité, matériel)
392.30 Forschungs- und Studienaufträge .	—	33 000	—	392.30 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.30 Gerätschaften	—	550 000	—	512.30 Instruments
Einnahmen	205 563	346 000	335 500	Recettes
Verwaltung	205 563	205 000	—	Administration
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	6 886	15 000	10 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	179 365	170 000	295 000	922.01 Remboursements de frais
932.01 Verwaltungseinnahmen	—	—	3 000	932.01 Recettes d'administration
942.01 Pflanzenverkäufe, Verschiedenes .	19 312	20 000	27 500	942.01 Ventes de plants, divers
Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung, Weißfluhjoch/Davos	—	141 000	—	Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/Davos
922.30 Beiträge und Kostenrückerstattun- gen	—	125 000	—	922.30 Participations et remboursements de frais
932.30 Verwaltungseinnahmen	—	8 500	—	932.30 Recettes d'administration
942.30 Erlös aus Verkäufen	—	7 500	—	942.30 Produit de ventes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 334 Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft

Angliederung des Schnee- und Lawinenforschungsinstituts (SLF) Weißfluhjoch in Davos ab 1. 1. 1990.

302.01 Reiseauslagen für Forschungsarbeiten; erweiterte Aktivitäten in den Untersuchungsgebieten durch die größere Anzahl von Versuchsflächen in den Waldgebieten. Vermehrter Erfahrungsaustausch mit Spezialisten im In- und Ausland.

312.02 — Aufwendungen der Aufsichtskommission zur Erfüllung der Aufsichtspflicht
— Honoraraufwand der Experten für Lawinenbeobachterkurse des SLF
— Zusätzliche Beratungen im Bereich Lawindynamik . . .
— Diverse Beratungen

Fr.

21000 — Dépenses de la Commission de surveillance dans l'exercice de ses fonctions
40500 — Honoraires des experts chargés du cours pour l'observation des avalanches à l'ENA
10000 — Activités supplémentaires de conseils dans le domaine de la dynamique des avalanches
12000 — Conseils divers
64600

312.05 Mehraufwand für die Übernahme des Reinigungspersonals SLF (bis Ende 1989 durch Amt für Bundesbauten budgetiert).

Excédent de dépenses par suite de la reprise du personnel de service à l'ENA (figurait dans le budget de l'OCF jusqu'à fin 1989).

322.01 Verwaltungsauslagen der Direktion sowie Anschaffungen für die Bibliothek; die beiden Fachbibliotheken in Birmensdorf und Davos müssen laufend auf den neuesten Stand gebracht werden.

Frais administratifs de la direction et frais d'acquisition pour la bibliothèque; les bibliothèques de Birmensdorf et de Davos doivent être constamment mises à jour.

332.01 Unterhalt und Reparaturen von Maschinen, Apparaten und Einrichtungen.

Entretien et réparation de machines, appareils et installations.

342.01 Der gesetzliche Forschungsauftrag der WSL erfordert eine gute Infrastruktur

Le mandat officiel de recherche confié au NFP exige une bonne infrastructure

— Energiekosten (Kraft-, Wärme- und Lichtstrom, Wasser) . . .
— Betriebsmaterial für die Werkstätten, Hausdienst
— Miete von Maschinen

320000 — Dépenses d'énergie (énergie électrique et force motrice, chaleur, éclairage, eau)
254900 — Matériaux destinés aux ateliers, service du bâtiment
8000 — Location de machines
582900

342.10 — Forstwissenschaftliche Forschungsvorhaben gemäß langfristigen Arbeitsplänen
— Waldschadenforschung nach den Primärursachen und Wirkungen des Waldsterbens
— Verstärkung der Umweltwissenschaften (Forschung in Landschaft und Natur; Waldlawinenprojekt u. a.)

1 100 000¹ — Projets de recherches forestières selon les programmes de travail à long terme
2 354 000² — Renforcement de la recherche sur les dégâts aux forêts selon les causes primaires et les effets du dépérissement
654 000³ — Renforcement des sciences de l'environnement (recherche sur le paysage et la nature; projet des avalanches en forêts, etc.)
4 108 000

¹ Davon 33% oder 366 000 Franken für Personalbezüge.

¹ 33% de ce montant, ou 366 000 francs, sont utilisés pour la rétribution du personnel.

² Davon 60% oder 1 412 000 Franken für Personalbezüge.

² 60% de ce montant, ou 1 412 000 francs, sont utilisés pour la rétribution du personnel.

³ Davon 45% oder 290 000 Franken für Personalbezüge.

³ 45 % de ce montant, ou 290 000 francs, sont utilisés pour la rétribution du personnel.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 334 Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft (Fortsetzung)

342.12 Fortführung des Landesforstinventar-Programms	
— Löhne für die Auswerte-Equipen	
— Ersatz von Auslagen	
— Sachaufwendungen	

Fr.
1 410 000
54 000
136 000
<u>1 600 000</u>

Beginn der Aufnahmen für das zweite Landesforstinventar (LFI) verzögert sich um zwei Jahre.

342.13 Entscheid EDI vom 14. 1. 1977; Übertragung der Landschaftsforschung an die Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft (WSL).

392.01 Entwicklung einer automatisierten Übersetzung des Lawinenbulletins (franz./ital.).

512.01 Beschaffung von Maschinen, Apparaten und Einrichtungen der Infrastruktur.

922.01 Gebührentarif analog der EMPA. Kostenrückerstattungen aus dem Einsatz des Mobilseilkrans in Forstbetrieben, phytosanitäre Zeugnisse, Expertisen, Verkauf von Luftbildern.

942.01 Verkauf von Restpflanzen zu Marktpreisen.

Ad 334 Institut de recherches sur la forêt, la neige et paysage (suite)

Poursuite du programme IFN
— Salaires des équipes effectuant l'analyse des résultats
— Débours
— Dépenses d'équipement

Le début des relevés destinés au 2^{ème} inventaire forestier national a été différé de deux ans.

Décision du DFI du 14. 1. 1977. La recherche sur le paysage est confiée à notre institut (FNP).

Développement d'un système automatique de traduction (fr./it.) des bulletins sur les avalanches.

Achat de machines, d'appareils et d'installations pour l'infrastructure.

Tarif des taxes analogue à celui de l'EMPA. Remboursements des frais, de la part des exploitations forestières, pour l'utilisation de la grue à câble mobile. Certificats phytosanitaires, expertises, vente de photos aériennes.

Vente de plants inutilisés, au prix du marché.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe				335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers
Ausgaben	45 346 109	46 027 200	53 267 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	33 084 016	34 048 900	35 222 400	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	847 314	900 000	1 000 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	1 104 557	1 202 300	1 244 000	312.01 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	14 165	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	—	67 000	130 000	4 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	203 005	365 000	400 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	900 874	1 165 000	1 500 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	4 129 059	4 350 000	5 000 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	978 463	1 051 000	2 612 000	10 Enseignement et recherche
373.01 Mitgliederbeiträge	24 327	28 000	29 000	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	4 060 329	2 850 000	6 000 000	512.01 Machines, appareils et installations
3 Spezialfahrzeuge	—	—	130 000	3 Véhicules spéciaux
Einnahmen	22 334 520	23 499 000	23 018 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	48 083	47 000	48 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	65 250	72 000	70 000	922.01 Remboursements de frais
942.01 Erlös aus Verkäufen	869 010	830 000	900 000	942.01 Produit de ventes
2 Erlös aus Untersuchungsaufträgen	21 352 177	22 550 000	22 000 000	2 Produit des travaux d'analyses
336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz				336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux
Ausgaben	13 638 145	13 642 500	14 380 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	9 610 887	9 773 900	10 110 800	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	120 343	129 400	132 600	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	172 457	182 900	189 300	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	10 316	10 600	10 800	2 Commissions et honoraires
3 Auswärtige Gastwissenschaftler . .	82 881	85 000	87 100	3 Hôtes académiques étrangers à l'institut
322.01 Verwaltungsauslagen	106 549	109 200	111 900	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	137 263	150 700	154 500	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	861 245	963 000	1 017 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	1 635 905	1 308 300	1 613 500	10 Enseignement et recherche
373.01 Mitgliederbeiträge	3 443	3 600	3 700	373.01 Cotisations
2 Internationales Referenz- und Dokumentationszentrum für feste und flüssige Abfallstoffe	205 516	210 700	216 000	2 Centre international de référence et de documentation sur l'élimination des déchets solides et liquides
3 Vertragliche Leistung	43 708	45 600	46 700	3 Prestation contractuelle
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Doktoranden-Stipendien	122 639	127 000	130 200	463.01 Bourses à des candidats au doctorat
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	524 993	542 600	556 700	512.01 Machines, appareils et installations
Einnahmen	422 133	440 000	460 000	Recettes
942.01 Erlös aus Forschungs- und Dienstleistungsaufträgen	422 133	440 000	460 000	942.01 Produit des travaux de recherche et des prestations de service

Begründung

Exposé des motifs

Zu 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für
Industrie, Bauwesen und GewerbeAd 335 Laboratoire d'essai des matériaux et
de recherches pour l'industrie, le génie
civil et les arts et métiers

	Fr.	
302.01 — Prüfaufträge und Expertisen	640 000	— Ordres d'examen et expertises
— Tagungen, Kongresse, Ausbildungskurse	220 000	— Réunions, congrès, cours de formation
— Teilnahme an Sitzungen verschiedener Fachkommissionen	140 000	— Participation aux séances de diverses commissions techni- ques
	<u>1 000 000</u>	
Verstärkte Forschungstätigkeit verbunden mit vermehrten Reisen zu Tagungen und Kongressen. Die Ausbildung an neuen Geräten und die Einführung neuer Prüftechniken (z. B. Laserschweißen, Prüftechnik Keramik bei Tieftemperaturen = Ausbildung in den USA) erfordern höhere Mittel.		Renforcement des recherches associé à l'intensification de la participation aux journées d'études et congrès. La formation incluant la mise en œuvre des nouveaux appareils et l'introduction des nouvelles techniques d'essai (p. ex. soudage au laser, technique d'essai céramique à basses températures = formation aux Etats-Unis) requièrent des fonds plus importants.
312.04 — Fachtechnische Kurse	50 000	— Cours techniques spécialisés
— Informatik und EDV (techn. wissenschaftlich)	27 000	— Informatique et traitement électronique des données (techno-scientifique)
— Projektmanagement-Kurse	50 000	— Cours de gestion de projets
— Lehrlingskurse	3 000	— Cours pour apprentis
	<u>130 000</u>	
Durchführung von Projektmanagement-Kursen.		Réalisation des cours de gestion de projets.
322.01 — Fachbücher, Fachzeitschriften	109 000	— Ouvrages spécialisés, périodiques
— Normen	12 000	— Normes
— Infrarotspektren, Diverses	86 000	— Spectres infrarouges, divers
— Insertionskosten und Gebühren	193 000	— Frais d'insertion et taxes
	<u>400 000</u>	
Infolge der vorzeitigen Pensionierungen und der vermehrten Drittkreditstellen wird die Anzahl der Stellenausschreibungen zunehmen. Da der Stellenmarkt ausgetrocknet ist, müssen die Inserate mehrmals erscheinen.		Par suite des mises à la retraite anticipées et des «crédits de troisième ordre» toujours plus nombreux, le nombre des mises au concours de places vacantes augmentera. Vu l'assèchement actuel du marché de l'emploi, la publication des annonces devra être multipliée.
332.01 — Festinstallierte Einrichtungen	105 000	— Installations fixes
— Fahrzeugunterhalt	3 000	— Entretien des véhicules
— Prüfeinrichtungen (Grundbedarf für Unterhalt und Reparaturen)	770 000	— Installations d'essai (besoin de base pour l'entretien et les réparations)
— Außerordentlicher Bedarf für Generalrevisionen	622 000	— Besoins extraordinaires pour révisions générales
	<u>1 500 000</u>	
Großrevision verschiedener Anlagen. Größerer Apparatpark und Inbetriebnahme von Neubauten (größere Nutzflächen).		Grandes révisions de différentes installations. Elargissement du parc d'appareils et mise en exploitation de nouveaux bâtiments (augmentation des surfaces utiles).
342.01 — Werkstoffe (Metalle, Baumaterialien usw.)	640 000	— Matières (métaux, matériaux de construction, etc.)
— Gewebe	350 000	— Tissus
— Betriebsmaterial	750 000	— Matières auxiliaires
— Chemikalien und Labor-Bedarfsartikel	810 000	— Produits chimiques et articles de laboratoire
— Fremdaufwand für Prüfungen	586 000	— Dépenses pour travaux de tiers en relation avec des examens
— Strom, Wasser, Gas	1 239 000	— Electricité, eau, gaz
— Bewachungskosten	329 000	— Frais de surveillance
— Foto- und Repromaterial	55 000	— Matériel photographique et de reproduction
— Speditionskosten	145 000	— Frais d'expédition
— Diverses (Mieten, Klärg Gebühren usw.)	96 000	— Divers (locations, coûts d'épuration des eaux, etc.)
	<u>5 000 000</u>	

Begründung

Exposé des motifs

**Zu 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für
Industrie, Bauwesen und Gewerbe**
(Fortsetzung)

Gemäß der neuen Unternehmensstrategie sollen PR und Marketing an der EMPA wesentlich verstärkt werden. Routineprüfungen werden vermehrt auswärts vergeben. Mehrkosten für grösseren Energieverbrauch, Entsorgung und Vorbereitung der Forschungsausstellungen HEUREKA und LEIKA.

342.10 — Personalausgaben (5% des Gesamtkredites)	Fr.
— Studienaufenthalte	130 000
— Wissenschaftliche Apparate und Sachausgaben	100 000
	<u>2 382 000</u>
	2 612 000

Verstärkung der Hochtechnologieforschung, auch in Zusammenarbeit mit der Industrie (1 530 000 Franken).

373.01 Beiträge an Fachverbände.

512.01 — Sukzessive Erneuerung und Ergänzung der vorhandenen Prüfeinrichtungen	2 360 000
— Anschaffungen im Bereich der Luftreinhaltung	120 000
— Computertomograph	950 000
— Untersuchungsgeräte für keramische Werkstoffe	350 000
— Apparatkredit für den Vollzug der Abgasvorschriften US 83 und für schwere Motorwagen (FAV 2)	2 220 000
	<u>6 000 000</u>

Beschaffung zusätzlicher Meßeinrichtungen für die Abgasprüfung schwerer Motorwagen (FAV 2). Beschaffung eines industriellen Röntgen-Computertomographen sowie Untersuchungsgeräte für keramische Werkstoffe.

722.01 Ertrag aus Dienstwohnungen und Parkplätzen.

922.01 Beiträge der Industriekommission der EMPA St.Gallen in gegenseitigem Einvernehmen.

942.01 Verkauf von Testmaterial zu Marktpreisen.

942.02 Tarifordnung der EMPA. Die Stunden- und Tarifansätze werden unter Berücksichtigung der Personal- und Sachaufwendungen aufgrund der Betriebsrechnung und gemäß den Richtlinien des Schweiz. Schulrates über die Rechnungsstellung für Leistungen der EMPA festgelegt.

— Voraussichtliche Aufträge	38 500 000
— Davon Bundesaufträge	<u>— 16 500 000</u>
	22 000 000

**Ad 335 Laboratoire d'essai des matériaux et
de recherches pour l'industrie, le génie
civil et les arts et métiers** (suite)

Conformément à la nouvelle stratégie d'entreprise, les relations publiques et le marketing de l'EMPA devront être considérablement renforcés. Les essais de routine seront toujours plus confiés aux laboratoires externes. Frais supplémentaires pour l'énergie (consommation accrue), l'évacuation et la préparation des expositions scientifiques HEUREKA et LEIKA.

— Rétribution du personnel (5% du crédit)	
— Séjours d'études	
— Appareils scientifiques et dépenses d'équipement	

Renforcement des recherches dans le domaine de la technologie de pointe, également en collaboration avec l'industrie (1 530 000 francs).

Cotisations versées à des organisations professionnelles.

— Remplacement successif et complètement des installations d'essai existantes	
— Acquisitions dans le cadre de la protection de l'air	
— Scannographe industriel	
— Appareils d'analyse pour les matériaux en céramique	
— Crédit pour appareils destinés à l'application des prescriptions relatives à la mesure des gaz d'échappement (Norme US 83) et pour véhicules à poids lourds (FAV 2)	

Acquisition d'équipements d'exposition supplémentaires pour mesurer les gaz d'échappement (Norme US 83) et pour véhicules à poids lourds (FAV 2). Acquisition d'un scannographe industriel ainsi que d'appareils d'analyses pour les matériaux en céramique.

Produit des logements de service et des places de stationnement.

Contributions de la Commission de l'industrie de l'EMPA de St-Gall résultant d'une entente mutuelle.

Vente de matériel d'expérience, aux prix du marché.

Règlement tarifaire de l'EMPA. Les taux horaires et tarifaires sont fixés en tenant compte des dépenses pour le personnel et des charges matérielles suivant le compte d'exploitation et conformément aux directives du Conseil des écoles polytechniques fédérales sur la facturation des prestations fournies par l'EMPA.

— Travaux probables	
— Travaux pour la Confédération	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz

312.02 Beratende Kommission der EAWAG und auswärtige Referenten.

312.03 Förderung der Kontakte mit ausländischen Forschungs-Institutionen, Austausch von Wissenschaftlern.

342.01 Infrastrukturkosten Dübendorf, Kastanienbaum und Tüffenwies.

Erhöhte Kosten wegen neuem Unterrichtspavillon für Umweltnaturwissenschaften.

— Energie, Wasser
— Laborbedarf, Chemikalien
— Werkstoffe

Fr.

393 000

571 800

52 200

1 017 000

342.10 Forschung und Ausbildung auf den Gebieten des Gewässerschutzes und des Umweltschutzes; Förderung interdisziplinärer Projekte. Personelle Verstärkung aufgrund Avanti-Projekt 5.2: Verbesserte Integration des Seenforschungs-Laboratoriums Kastanienbaum in die Gesamt-EAWAG. Verstärkung der Hochtechnologieforschung und der Umweltwissenschaften, auch in Zusammenarbeit mit der Industrie (200 000 Franken).

— Personalausgaben (45% des Gesamtkredites)
— Wissenschaftliche Apparate
— Übrige Ausgaben

726 000

394 500

493 000

1 613 500

373.02 V vom 21. 12. 1970 über die Organisation und den Betrieb der EAWAG, Art. 2, Abs. 3 (SR 422.1).

373.03 Vertragliche Rente aus Liegenschafts Kauf für das Seenforschungs-Laboratorium Kastanienbaum.

463.01 Förderung der Ausbildung von Fachpersonal im Sinne von Art. 34 des Gewässerschutzgesetzes vom 8.10.1971 (SR 814.20).

512.01 Sukzessive Erneuerung der apparativen Ausrüstung; apparative Grundausrüstung für neue Forschungsvorhaben.

942.01 Verbreitung und Anwendung generalisierbarer Forschungsergebnisse in Form von Gutachten und fachlicher Unterstützung Dritter (Art. 2, Abs. 2c der V über die EAWAG).

Ad 336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux

Commission consultative de l'institut et orateurs invités.

Encouragement des contacts avec des instituts de recherche à l'étranger, échange de scientifiques.

Frais d'infrastructure à Dübendorf, Kastanienbaum et Tüffenwies.

Augmentation des frais causés par le nouveau pavillon pour les sciences naturelles de l'environnement.

— Energie, eau

— Matériel de laboratoire, produits chimiques

— Matériaux

Recherche et formation dans le domaine de la protection des eaux et de la protection de l'environnement. Encouragement de projets multidisciplinaires. Renforcement du personnel en raison du projet Avanti 5.2: Meilleure intégration du Laboratoire de recherches lacustres à Kastanienbaum dans l'ensemble de l'EAWAG. Accroissement de la recherche en haute technologie et des sciences de l'environnement, aussi en collaboration avec l'industrie (200 000 francs).

— Dépenses de personnel (45% du crédit global)

— Appareils scientifiques

— Autres dépenses

O du 21. 12. 1970 sur l'organisation et l'administration de l'institut, art. 2, 3^e al. (RS 422.1).

Rente contractuelle résultant de l'achat de la propriété du Laboratoire de recherches lacustres à Kastanienbaum LU.

Formation de personnel spécialisé conformément à l'article 34 de la loi sur la protection des eaux, du 8.10.1971 (RS 814.20).

Renouvellement successif de l'appareillage; instruments scientifiques de base pour de nouveaux projets de recherche.

Diffusion et application de résultats de recherche pouvant être généralisés, sous forme d'expertises et de conseils spécialisés pour des tiers (O de l'institut, art. 2, 2^e al., lit. c).

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
337 Paul-Scherrer-Institut				337 Institut Paul Scherrer
Ausgaben	122 326 073	122 034 000	131 780 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	58 144 375	59 148 200	57 926 200	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	869 023	892 000	917 000	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare	294 093	302 000	310 000	312.01 Commissions et honoraires
2 Gastwissenschaftler	967 071	996 000	1 026 000	2 Hôtes académiques
3 Hilfskräfte	1 683 373	1 668 800	1 726 900	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	100 062	—	—	4 Mandats de prestations informati- ques
5 Ausbildung des Personals	—	95 000	110 000	5 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	561 087	578 000	594 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	1 609 094	1 645 000	1 685 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	20 322 083	20 479 000	21 052 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	20 039 725	18 924 000	28 642 000	10 Enseignement et recherches
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	17 736 086	17 306 000	17 791 000	512.01 Machines, appareils et installations
Einnahmen	12 155 299	12 257 000	12 260 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	96 586	119 000	120 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenbeiträge	5 214 629	5 138 000	5 140 000	922.01 Participations aux frais
942.01 Erlös aus Verkäufen	6 844 084	7 000 000	7 000 000	942.01 Produit de ventes
340 Technische Hochschule Lausanne				340 Ecole polytechnique de Lausanne
Ausgaben	153 253 829	161 724 200	185 571 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.03 Personalbezüge	82 251 266	84 204 800	90 649 800	212.03 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen- kasse der Professoren	621 100	733 200	—	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins des professeurs
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen, Kongresse, Abordnungen, Umzugskosten, Bei- träge an Studienreisen und Studien- aufenthalte	103 082	131 000	151 000	302.01 Débours, congrès, délégations, frais de déménagement, subsides pour voyages et stages d'études
302.02 Obligatorische Unfallversicherung und Krankenkassen	10 994	12 000	12 000	302.02 Assurance-accidents obligatoire et caisses-maladie
312.01 Ausbildung des Personals	—	100 400	103 000	312.01 Formation du personnel
2 Hilfskräfte	1 632 428	1 705 500	1 765 000	2 Auxiliaires
3 Lehrbeauftragte	2 856 979	3 257 400	3 642 100	3 Chargés de cours
4 Kommissionen und Honorare	34 099	35 000	36 000	4 Commissions et honoraires
5 Bauten- und Betriebssektion	210 100	215 000	220 000	5 Section des bâtiments et de l'explo- itation
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	700 094	—	—	6 Mandats de prestations informa- tiques
7 Hilfsassistenten	1 705 694	2 023 900	2 114 500	7 Assistants
322.01 Verwaltungsauslagen	215 043	245 000	367 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	491 075	636 000	717 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	10 910 092	11 869 000	12 886 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	33 644 251	37 266 000	42 373 000	10 Enseignement et recherches

Begründung

Exposé des motifs

Zu 337 Paul Scherrer Institut

- 302.01 — Reisespesen im In- und Ausland im Rahmen der Tätigkeiten für Forschung und Entwicklung, Dienstleistungen und Ausbildung
- Schichtzulagen, bedingt durch den teilweise durchgehenden Betrieb des Reaktors SAPHIR und den voll durchgehenden Betrieb der Beschleunigeranlagen, die Betreuung der Versorgungsanlagen und die permanente Besetzung der Portierloge aus Sicherheitsgründen
- Seminare, Tagungen, Feuerwehrgeld und übriger Ersatz von Auslagen

Fr.

- 694 000 — Frais de voyage en Suisse et à l'étranger dans le cadre des activités telles que recherche et développement, prestations de service et formation
- 134 000 — Indemnités pour horaire de travail irrégulier résultant du fonctionnement quasi permanent du réacteur SAPHIR, du fonctionnement permanent des installations de l'accélérateur, de la surveillance des installations techniques et de l'occupation permanente de la loge du portier pour des raisons de sécurité
- 89 000 — Frais de séminaires, de congrès, solde versée aux pompiers et autres dépenses

 917 000

- 312.01 Taggeld- und Spesenentschädigungen an die Mitglieder von Kommissionen, Entschädigungen an auswärtige Referenten für Kolloquien und Beratungen.

Indemnités journalières et frais de déplacement versés aux membres de commissions, honoraires pour colloques, expertises techniques et autres.

- 312.02 Zeitlich befristete Gastaufenthalte von ausländischen Wissenschaftlern für die Bearbeitung wissenschaftlicher Probleme.

Séjours limités d'hôtes académiques étrangers pour l'étude de problèmes scientifiques.

- 312.03 Personal im Reinigungsdienst, in der «Aktiv-Wäscherei», Aushilfen bei Personalausfall und zur Überbrückung von unvorhergesehenen Arbeitsspitzen; «International Association for the Exchange of Students for Technical Experience» (IAESTE) und Schweizer Studenten.

Personnel du service de nettoyage, de la «blanchisserie active», remplaçants lors d'absence prolongée de personnel ou assistance lors de travaux imprévus; étudiants suisses et «International Association for the Exchange of Students for Technical Experience» (IAESTE).

- 312.05 Schulgelder für dienststellen- und betriebsbezogene Ausbildung des Personals.

Taxes de cours versées pour la formation du personnel axée sur l'activité de l'office et sur son fonctionnement.

- 322.01 — Abonnemente von Fachzeitschriften, Beschaffung von wissenschaftlichen Büchern, sowie Publikationskosten
- Personalinserate, Patentgebühren und diverse Verwaltungsauslagen

- 360 000 — Abonnements à des revues spécialisées, achat de traités scientifiques, frais de publication

- 234 000 — Annonces pour le recrutement de personnel, taxes sur brevet et frais administratifs divers

 594 000

- 332.01 — An Drittfirmen vergebene Aufträge für die Arealpflege (Gärtner), Stollen- und Fensterreinigung, sowie allgemeine Unterhaltsarbeiten. Revisionen, Reparaturen und Service-Abonnemente für Maschinen, Apparate, Instrumente und Fahrzeuge

- 1 580 000 — Mandats confiés à des entreprises de service: entretien des surfaces attenantes, nettoyage des galeries et des fenêtres, ainsi que travaux d'entretien. Révisions, réparations et abonnements de service pour machines, appareils, instruments et véhicules

- Ersatzteile und übriger Unterhalt

- 105 000 — Pièces de rechange et divers travaux d'entretien

 1 685 000

- 342.01 — Kosten für Strom, Wasser und Fernwärme
- Arealbewachung durch Dritte

- 8 300 000 — Frais d'énergie (électricité, eau et chauffage à distance)

- 550 000 — Surveillance des surfaces attenantes des instituts par des tiers

- Materialien und Kleinapparate für die Isotopenproduktion, allgemeine Betriebsmittel und -materialien; Werkzeuge, Kleinmaschinen und Geräte, Fremdleistungen

- 6 000 000 — Matériel et petits appareils pour la production de radio-isotopes, frais et produits d'exploitation, outillage, petites machines et frais pour services confiés à des tiers

- Lagermaterialien

- 5 200 000 — Matériaux divers d'emménagement

- Diverse Betriebsausgaben, inkl. Betriebsmittel für Dienstleistungen

- 1 002 000 — Autres frais d'exploitation, y compris les matériaux pour les travaux pour des tiers

 21 052 000

Begründung**Exposé des motifs****Zu 337 Paul Scherrer Institut (Fortsetzung)****Ad 337 Institut Paul Scherrer (suite)**

342.10 Mittelzuteilung für das RCA-Labor (3 Mio) und für Stellenabtausch mit den ETH für vermehrten Einsatz von befristet angestellten Wissenschaftlern (4 Mio).

	Fr.
— Sachausgaben für das Forschungsprogramm	12 842 000
— Personalausgaben für befristet angestellte wissenschaftliche Mitarbeiter (= 50% des Gesamtkredits)	14 300 000
— Verstärkung der Hochtechnologie-Forschung	1 500 000
	<u>28 642 000</u>

Crédit pour le laboratoire RCA (3 millions) et pour l'échange des postes avec les EPF pour l'augmentation de l'emploi de personnel scientifique engagé par contrat de durée limitée (4 millions).

— Dépenses d'équipement pour le programme de recherche
— Personnel scientifique engagé par contrat de durée limitée (= 50% du crédit total)
— Renforcement de la recherche en haute technologie

512.01 Anschaffung von Apparaten und Einrichtungen aller Art, Werkzeugmaschinen, Ersatz von Nutzfahrzeugen, Strahlenüberwachungs- und Strahlenschutz-Geräte, Anschaffungen für die Beschleunigeranlage, der Strahlführungen, der experimentellen Anlagen und der technischen Infrastruktur.

Achats d'appareils et d'équipements de toutes sortes, machines-outils, remplacement de véhicules utilitaires, équipements et appareils de radiosurveillance et de radioprotection, achats pour l'accélérateur, les faisceaux et les installations expérimentales, ainsi que pour l'infrastructure technique.

922.01 — Vertrag vom 13.6.1977 zwischen dem SIN und der BRD über die Benützung der Beschleuniger-Anlage durch Forschungsgruppen aus der BRD
— Diverse Kostenrückerstattungen

5 000 000
140 000
<u>5 140 000</u>

— Contrat du 13.6.1977 entre le SIN et la RFA sur l'utilisation des installations de l'accélérateur par des groupes de recherches de la RFA
— Remboursements de frais divers

942.01 Reglement des Schweiz. Schulrates vom 4.7.1975 mit dem EIR über die Ausführung von Auftragsarbeiten für Dritte. Die Verkaufspreise werden laufend der Kostenentwicklung angepaßt. Erlös aus Isotopenverkäufen, sowie allgemeine und wissenschaftliche externe Dienstleistungen, Auftragsforschung und Ausbildungstätigkeiten.

Règlement du CEPF du 4.7.1975 avec l'IFR concernant l'exécution de travaux pour des tiers. Les prix de ventes sont adaptés au fur et à mesure de l'évolution des coûts. Produit de la vente de radioisotopes (RI), prestations générales et scientifiques de service pour des tiers, mandats de recherche et cours de formation.

Zu 340 Technische Hochschule Lausanne**Ad 340 Ecole polytechnique de Lausanne**

222.01 Überführung der Witwen- und Waisenkasse in die EVK per 1.1.1989.

Transfert de la caisse des veuves et orphelins à la CFA, dès le 1^{er} janvier 1989.

302.02 Arbeitgeberbeitrag an die obligatorische Krankenversicherung der Lehrlinge.

Contribution de l'employeur à l'assurance obligatoire des apprentis.

312.03 Entschädigung an Lehrbeauftragte, Gastdozenten und externe Prüfungsexperten.

Indemnités versées aux chargés de cours, professeurs invités, experts aux examens de diplômes et de thèses.

332.01 Wartung und Unterhalt der technischen Gebäudeinstallationen und der Maschinen. Inbetriebnahme neuer Lehr- und Forschungsgebäude bzw. neuer technischer Installationen.

Dépenses relatives à l'entretien des machines et installations des bâtiments. Mise en exploitation de nouveaux bâtiments d'enseignement et de recherche, ainsi que de nouvelles installations techniques.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
340 Technische Hochschule Lausanne (Fortsetzung)				340 Ecole polytechnique de Lausanne (suite)
373.03 Mitgliederbeiträge an wissenschaft- liche Körperschaften und Anstalten	31 849	30 000	30 000	373.03 Cotisations aux organisations scien- tifiques
4 Hochschulsportdienst	397 099	389 000	422 000	4 Service des sports
6 Nachdiplomstudium	346 000	350 000	370 000	6 Cours de III ^e cycle
7 Sozialdienst	668 100	678 000	698 000	7 Service social
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.01 Erschließungsbeitrag	10 000 000	10 000 000	20 000 000	413.01 Subventionnement de l'équipement
463.01 Stipendien	514 097	535 000	556 000	463.01 Bourses
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	4 036 885	5 168 000	6 263 000	512.01 Machines, appareils et installations
2 Hauptbibliothek	1 613 546	1 861 000	1 910 000	2 Bibliothèque principale
3 Werkzeugmaschinen	259 957	279 000	286 000	3 Machines-outils
Einnahmen	3 014 901	2 650 000	2 950 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinsertrag	132 766	150 000	150 000	722.01 Produit des loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Schulgelder	2 097 233	2 000 000	2 100 000	932.01 Taxes de cours
2 Sonstige Verwaltungseinnahmen . .	290 444	200 000	200 000	2 Autres recettes d'administration
942.01 Einnahmen von Instituten	494 458	300 000	500 000	942.01 Recettes d'instituts

Begründung**Exposé des motifs****Zu 340 Technische Hochschule Lausanne**

(Fortsetzung)

373.04 Anteil der EPFL an den Kosten des gemeinsamen Hochschulsports EPFL/Universität Lausanne.

373.06 Beteiligung der EPFL an der Übereinkunft Westschweizer Hochschulen über die Durchführung von Nachdiplomstudien.

373.07 Verbilligung der Studentenmahlzeiten und diverse Sozialmassnahmen.

413.01 Beitragsleistung an den Bau der neuen Trambahn Lausanne Südwest zur verkehrsmässigen Erschließung des EPFL Standorts Ecublens gemäß BB vom 18.3.1987 (BBl 1987 I 1023).

463.01 Ergänzung kantonalen Stipendien.

512.01 — Wissenschaftliche Einrichtung für das Forschungszentrum für Plasmaphysik (CRPP)
 — Spezialmobiliar
 — Nutzfahrzeuge
 — Einrichtungen für Sicherheit, Hausdienst und Unterhalt .
 — Erneuerung von Einrichtungen, deren Erstanschaffung aus Baukrediten finanziert wurde

Fr.

728 000 — Equipement scientifique pour le Centre de recherches en physique des plasmas (CRPP)
 600 000 — Mobilier spécial
 240 000 — Véhicules utilitaires
 195 000 — Installations de sécurité, service du bâtiment et entretien
 4 500 000 — Renouvellement d'équipements scientifiques financés initialement par des crédits de construction

 6 263 000

512.02 Aufrechterhaltung des Standards der Hauptbibliothek. Anschaffung aktueller wissenschaftlicher Werke (Periodika und Bücher).

512.03 Beschaffung von Werkzeugmaschinen für die verschiedenen Werkstätten der EPFL.

722.01 Miet- und Pachtzinseinnahmen (Hauswartwohnungen, Mensen in Ecublens).

932.01 Schulgelder der Studenten.

932.02 Immatrikulationsgebühren, Kostenanteil der Universität Lausanne an den Kosten der Seewasserpumpstation und verschiedene Verwaltungseinnahmen.

942.01 An Dritte fakturierte Dienstleistungen von Instituten. Anpassung der Tarife der EPFL an die Kostenentwicklung nach Maßgabe der SIA-Tarife.

Ad 340 Ecole polytechnique de Lausanne

(suite)

Quote-part de l'EPFL aux charges du service des sports commun aux deux hautes écoles, EPFL et Université de Lausanne.

Participation de l'EPFL aux conventions romandes pour l'organisation de cours du 3^e cycle.

Réduction du prix des repas pour étudiants et diverses mesures sociales.

Contribution à la construction de la nouvelle ligne de tram Lausanne Sud-Ouest desservant le complexe universitaire d'Ecublens (TSOL), selon AF du 18.3.1987 (FF 1987 I 1010).

Complément aux bourses cantonales.

Maintien de la mission de la bibliothèque principale, acquisition d'ouvrages d'actualité, de périodiques et de livres scientifiques.

Acquisition de machines-outils spécialisées destinées aux différents ateliers de l'EPFL.

Produit des loyers et fermages (concierges, restaurants du site d'Ecublens).

Finances de cours payées par les étudiants.

Taxes d'immatriculation, participation de l'Université aux frais de la station de pompage et diverses recettes administratives.

Prestations de service facturées à des tiers par les instituts. Les tarifs de l'EPFL sont adaptés à l'évolution des coûts conformément aux tarifs S.I.A.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
4 Justiz- und Polizeidepartement				4 Département de justice et police
Ausgaben	592 771 083	665 713 700	847 339 200	Dépenses
Einnahmen	67 792 563	64 875 500	72 929 500	Recettes
401 Generalsekretariat				401 Secrétariat général
Ausgaben	20 464 001	27 944 600	27 484 400	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	10 943 584	12 783 800	12 524 500	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	84 873	140 000	160 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	58 331	52 000	65 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	1 451 564	1 916 800	1 980 400	2 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	406 659	—	—	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	15 617	12 000	20 000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	93 840	61 500	73 000	321.01 Frais d'administration
331.02 Reparaturen und Unterhalt (SOGÉ).		6 000	8 000	331.02 Réparations et entretien (SOGÉ)
373.03 Aufklärung der Öffentlichkeit	49 379	52 500	53 500	373.03 Information du public
4 Aktivdienstvorbereitungen	6 403 263	12 290 000	11 500 000	4 Préparations au service actif
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
511.01 Presse und Funkspruch	956 891	530 000	1 045 000	511.01 Presse et radio
2 Fahrnis (SOGÉ)	—	100 000	55 000	2 Mobilier (SOGÉ)
Einnahmen	1 053 301	750 000	1 300 000	Recettes
931.01 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	1 053 301	750 000	1 300 000	931.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
402 Bundesamt für Justiz				402 Office fédéral de la justice
Ausgaben	106 350 390	125 428 400	122 151 800	Dépenses
Verwaltung	106 350 390	91 149 800	84 565 100	Administration
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	12 445 538	11 104 500	11 895 100	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	149 929	120 000	150 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	165 360	175 000	110 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Ingenieur-Geometer-Patentprüfungen	81 360	—	—	2 Examens pour l'obtention du brevet d'ingénieur géomètre
4 Hilfskräfte	799 512	667 800	758 000	4 Auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	16 695	—	—	6 Mandats de prestations informatiques
7 Ausbildung des Personals	4 736	5 500	20 000	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	224 626	75 000	80 000	321.01 Frais d'administration
331.03 Vermessungsflugzeug; Unterhalt, Um- und Ausrüstung	425 549	—	—	331.03 Avion pour les mensurations cadastrales, entretien, modernisation et équipement
373.01 Kostenanteile an Kantone für die Grundbuchvermessung	26 499 495	—	—	373.01 Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales
391.01 Forschungs-, Studien- und Gesetzgebungsaufträge	705 508	955 000	1 000 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude, travaux législatifs

Begründung**Exposé des motifs****Zu 401 Generalsekretariat**

- 211.01 Von den beantragten Stellen (165) entfallen über die Hälfte (94) auf den Beschwerdedienst und zwar mit Schwergewicht für die Behandlung der Beschwerden im Asylbereich.
- 301.01 Vom Gesamtkredit sind allein rund 80 Prozent für den Dienst für Informatik des Generalsekretariates vorgesehen, welcher personell ausgebaut wurde, um die bestehenden Systeme zu betreiben und zu warten, wobei gewichtige Projekterweiterungen und neue Projekte anstehen. Dies bedingt vermehrte Dienstreisen ins Ausland zwecks Ausbildung sowie Einsätze an Ort bei Kantonen, Gemeinden und Grenzübergängen, welche Hauptandwender der vom Dienst für Informatik entwickelten und betriebenen EDV-Anwendungen sind. Siehe auch Detailbericht EJPD.
- 311.01 BG vom 20. 12. 1968 über das Verwaltungsverfahren, Art. 64. Rund 70% des Gesamtkredites entfallen auf Parteientschädigungen, welche infolge nicht voraussehbarer Gutheißungen durch die Beschwerdeinstanz (Beschwerdedienst GS-EJPD), hauptsächlich im Asylbereich ausgerichtet werden müssen.
- 311.02 Hilfskräfte-Stellen (29) für den Asylbereich beim Beschwerdedienst, welche gemäß BB vom 16. 6. 1987 bis Ende 1992 befristet sind.
- 311.05 Intensivierung der dienststellenbezogenen Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen.
- 321.01 Zusätzlicher Bedarf im wesentlichen für Insertionen, da weiterhin mit Personalfluktuationen beim Beschwerdedienst zu rechnen ist.
- 373.03 V vom 24. 10. 1979 über die Abteilung Presse und Funkspruch, Art. 5 (SR 172.010.41). Information der Bevölkerung sowie der politischen und militärischen Behörden über die Abteilung Presse und Funkspruch (u. a. Teilnahme an Ausstellungen).
- 373.04 BRB vom 12. 5. 1976/27. 8. 1980 «UKW-Projekt 77», Sicherstellung der Radioversorgung im Krisen-, Katastrophen- und Kriegsfall. Der Finanzbedarf richtet sich nach dem zivilen Bauprogramm der PTT, die für die Realisierung des UKW-Projektes 77 federführend ist.
- 511.01 V vom 24. 10. 1979 über die Abteilung Presse und Funkspruch, Art. 5 (SR 172.010.41). Materialbeschaffungen. Mehrbedarf für die Automatisierung des publizistischen Netzes, insbesondere der Nachrichtenföhrung.

Ad 401 Secrétariat général

Sur les 165 postes demandés, plus de la moitié (94) échoit au Service des recours pour le traitement des recours en matière d'asile principalement.

80 pour cent environ du crédit global sont prévus pour le seul Service informatique du Secrétariat général, dont l'effectif a été augmenté pour l'exploitation et l'entretien des systèmes existants, mais également en prévision d'importantes extensions et créations de projets. Ceci implique davantage de voyages de service à l'étranger pour les besoins de la formation, ainsi que des déplacements auprès des cantons, des communes et des postes frontière qui sont les principaux utilisateurs des applications informatiques développées et gérées par le Service informatique. Voir également le rapport détaillé du DFJP.

LF du 20. 12. 1968 sur la procédure administrative, art. 64. Quelque 70% du crédit global représentent les montants qui doivent être alloués à titre de dépens par suite des admissions imprévisibles de pourvois par l'instance de recours (Service des recours SG-DFJP), dans le secteur de l'asile principalement.

Postes d'auxiliaires (29) pour les questions d'asile auprès du Service des recours qui, en vertu de l'AF du 16. 6. 1987, sont limités à fin 1992.

Renforcement des mesures de formation et de perfectionnement relatives aux services.

Besoins supplémentaires pour l'insertion d'annonces essentiellement, car il faut s'attendre à d'ultérieures fluctuations de personnel au Service des recours.

ACF des 24. 10. 1979 concernant la Division presse et radio, art. 5 (RS 172.010.41). Information de la population, ainsi que des autorités politiques et militaires sur la Division presse et radio (notamment participation à des expositions).

ACF des 12. 5. 1976/27. 8. 1980 «Projet OUC 77». Garantie des émissions radio en cas de crise, de catastrophe ou de guerre. Les besoins financiers sont fonction du programme de construction civil élaboré par l'entreprise des PTT, qui est chargé de la réalisation du «projet OUC 77».

O du 24. 10. 1979 concernant la Division presse et radio, art. 5 (RS 172.010.41). Acquisitions du matériel. Besoins accrus en raison de l'automatisation du réseau journalistique, spécialement pour la conduite de l'information.

Begründung

Zu 401 Generalsekretariat (Fortsetzung)

511.02 BRB vom 30.4.1975 betr. Sonderstab Geiselnahmen (SOG). Beschaffung von mobilen Spezialgeräten für den interdepartemental zusammengesetzten Sonderstab, welcher unter der Leitung des EJPD steht.

931.01 V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren / Änderung vom 6.11.1985 (SR 172.041.0). Die Einnahmen sind von der Anzahl erledigter Beschwerden (hauptsächlich Asylbereich) und den individuellen, variablen Verfahrenskosten abhängig. Obwohl weiterhin Personalfluktuationen beim Beschwerdedienst bestehen, kann abgestützt auf die Ergebnisse des 1. Semesters 1989 mit vermehrten Einnahmen gerechnet werden.

Zu 402 Bundesamt für Justiz

Mit dem Voranschlag 1989 wurden die Bereiche der Eidg. Vermessungsdirektion (V+D) aus Transparenzgründen erstmals separat rubriziert und somit von den Ausgaben- und Einnahmen-Rubriken des BJ ausgegliedert.

301.01 Vermehrte Reisetätigkeit im Bereiche «Internationale Angelegenheiten».

311.01 Kostenentschädigungen an Mitglieder ständiger Kommissionen, Kosten für Übersetzungen und Parteientschädigungen. Minderbedarf infolge einmaliger Rückerstattungen 1988 von Gebühren betreffend Schiffsregistereintragungen.

311.04 Art. 62 des Bundesgesetzes vom 30.6.1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten (SR 172.221.10), BRB vom 9.6.1958 betreffend Hilfskräfte in der allgemeinen Bundesverwaltung. Mehraufwand aufgrund von zusätzlich beantragtem Hilfskräftepersonal.

311.07 Intensivierung der dienststellenbezogenen Aus- und Weiterbildung.

391.01 V vom 1.10.1973 über Entschädigungen von Kommissionsmitgliedern, Experten und Beauftragten (SR 172.32). Der jeweilige Zahlungsbedarf hängt weitgehend von politischen Entscheiden betreffend die Rechtsetzung und dem zum Teil nicht voraussehbaren Einsatz neuer Kommissionen ab. Zusätzliche Ressortforschung und Kommissionstätigkeit in den Bereichen «Gesetzesevaluation, Revision StGB sowie Gleicher Lohn für Mann und Frau».

Exposé des motifs

Ad 401 Secrétariat général (suite)

ACF du 30.4.1975 concernant l'état-major spécial réuni en cas de prise d'otages. Acquisition d'appareils spéciaux mobiles pour l'état-major interdépartemental conjoint, placé sous la direction du DFJP.

O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative, modifiée le 6.11.1985 (RS 172.041.0). Les recettes dépendent du nombre des recours liquidés (principalement en matière d'asile) et des frais de procédure individuels et variables. Malgré la persistance des fluctuations de personnel au Service des recours, il est permis, au vu des résultats du 1^{er} semestre 1989, d'escompter un accroissement des recettes.

Ad 402 Office fédéral de la justice

Pour des raisons de transparence, les domaines relevant de la Direction des mensurations cadastrales (D+M) font pour la première fois dès 1989, l'objet d'articles séparés et ne sont donc plus classés parmi les dépenses et les recettes de l'OFJ.

Voyages plus nombreux dans le secteur des «affaires internationales».

Indemnités versées aux membres de commissions permanentes, frais de traductions et dépens alloués aux parties ayant gain de cause. Diminution des dépenses à la suite de remboursements uniques en 1988 d'émoluments concernant des inscription au registre des navires.

Statut des fonctionnaires du 30.6.1927, art. 62 (RS 172.221.10). ACF du 9.6.1958 concernant les auxiliaires dans l'administration générale de la Confédération. Dépenses accrues en raison de demandes supplémentaires de personnel auxiliaire.

Davantage de cours de formation et de perfectionnement axés sur l'activité de l'office.

O du 1.10.1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32). Les besoins financiers dépendent toujours largement de décisions politiques en matière de législation et de l'institution généralement imprévisible de commissions. Recherches spécialisées et travaux de commission supplémentaires dans les secteurs «Evaluation législative, révision du CP et égalité des salaires entre hommes et femmes».

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)				402 Office fédéral de la justice (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
483.05 Einführung des eidg. Grundbuches in den Kantonen Tessin, Wallis und Graubünden	112 652	400 000	400 000	483.05 Introduction du registre foncier fédéral dans les cantons du Tessin, du Valais et des Grisons
6 Baubeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	13 000 000	13 000 000	17 000 000	6 Subventions de construction aux établissements servant à l'exécu- tion des peines et mesures et aux maisons d'éducation
7 Betriebsbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	50 337 158	58 000 000	48 000 000	7 Subventions d'exploitation aux établissements servant à l'exécu- tion des peines et mesures et aux maisons d'éducation
8 Modellversuche	1 306 221	6 500 000	5 000 000	8 Essais de modèles
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.04 Beiträge an internationale Organisa- tionen	72 162	147 000	152 000	493.04 Contributions à des organisations internationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.02 Vermessungsinstrumente	3 890	—	—	511.02 Instruments de mensuration
Vermessungsdirektion	—	34 278 600	37 586 700	Direction des mensurations cadastrales
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.31 Personalbezüge	—	1 434 700	1 622 700	211.31 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.31 Ersatz von Auslagen	—	35 000	39 000	301.31 Débours
311.31 Kommissionen und Honorare . . .	—	5 000	5 500	311.31 Commissions et honoraires
32 Ingenieur-Geometer-Techniker- Prüfungen	—	100 000	110 000	32 Examens d'ingénieur géomètre et de géomètre-technicien
33 Hilfskräfte	—	200 900	101 500	33 Auxiliaires
34 Ausbildung des Personals	—	3 000	5 000	34 Formation du personnel
321.31 Verwaltungsauslagen	—	5 000	8 000	321.31 Frais d'administration
331.31 Vermessungsflugzeug, Unterhalt, Um- und Ausrüstung	—	215 000	240 000	331.31 Avion pour les mensurations cadas- trales, entretien, modernisation et équipement
373.31 Kostenanteile an Kantone für die Grundbuchvermessung	—	32 000 000	35 000 000	373.31 Participation aux frais des cantons pour les mensurations
391.31 Forschungs-, Studien- und Gesetz- gebungsaufträge	—	275 000	450 000	391.31 Mandats de recherche et d'étude, travaux législatifs
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.31 Vermessungsinstrumente	—	5 000	5 000	511.31 Instruments de mensuration
Einnahmen	6 030 623	5 150 000	5 925 500	Recettes
Verwaltung	6 030 623	4 320 000	5 060 000	Administration
923.01 Entschädigungen von Kantonen für technische Vermessungsaufsicht	241 000	—	—	923.01 Indemnités des cantons pour la sur- veillance technique des mensura- tions
931.01 Kanzleigebühren	103 142	100 000	50 000	931.01 Emoluments de chancellerie
2 Ingenieur-Geometer- und Techni- kerprüfungen	42 250	—	—	2 Examens d'ingénieur géomètre et de géomètre-technicien
3 Handelsregistergebühren	5 074 239	4 200 000	5 000 000	3 Emoluments du registre du com- merce
4 Gebühren des Schiffsregisteramtes	12 000	20 000	10 000	4 Emoluments de l'office du registre des navires
941.01 Pläne, Photos usw.	557 992	—	—	941.01 Plans, photographies, etc.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)

483.05 BB vom 25.6.1946, Förderung der Einführung des eidgenössischen Grundbuches in den Kantonen Wallis, Tessin und Graubünden (SR 2.558). Nach Anschlußprogramm (BG vom 14.12.1984) wurden die Bundesbeiträge aufgehoben. Mit dem Kanton Tessin wurde indessen eine Regelung getroffen, wonach alle vor dem 1.1.1986 zugesicherten Subventionen noch bis Ende Dezember 2000 ausbezahlt werden. (Gemäß Vergleich Bundesgericht vom 2.3.1988) Im Hinblick auf die Aufhebung der Beitragsleistungen des Bundes hat der Kanton Tessin seine Arbeiten zur Einführung des eidgenössischen Grundbuches beschleunigt.

483.06 BG vom 6.10.1966 über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten; BG vom 5.10.1984 über die Leistungen des Bundes für den Straf- und Maßnahmenvollzug und V (SR 341 und 341.1). Bauliche Verbesserungen in Strafanstalten und Erziehungsheimen, wobei abweichend vom Finanzplan durch Unterschreitung infolge Verzögerungen in einem Großprojekt. Die Kreditbeanspruchung ist weitgehend abhängig vom Stand des Baufortschrittes der einzelnen Objekte (Teilzahlungen) sowie Abrechnungsintensität (Endabrechnungen).

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert. Siehe S.268.

483.07 BG vom 6.10.1966 über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten; V EJPD vom 24.10.1984; BG vom 5.10.1984 über die Leistungen des Bundes für den Straf- und Maßnahmenvollzug (LSMG), V vom 29.10.1986 zum LSMG. (SR 341 und 341.1). Beiträge an Erziehungsheime für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene. Die bestehenden Beitragsansätze sind bis Ende 1989 befristet, so daß ab 1990 eine Reduktion derselben erfolgt (Art. 21 der Übergangsbestimmung des BG betreffend Leistungen für den Straf- und Maßnahmenvollzug).

483.08 BG vom 5.10.1984 über die Leistungen des Bundes im Straf- und Maßnahmenvollzug (SR 341). Entwicklung und Erprobung neuer Methoden und Konzepte im Straf- und Maßnahmenvollzug.

211.31 Beamtengesetz; Beamten- und Angestelltenordnung. Besoldung der Bediensteten der Eidg. Vermessungsdirektion.

301.31 Beamtengesetz; Beamten- und Angestelltenordnung. Ersatz von Auslagen an Beamte und Angestellte für Teilnahme an außerparlamentarischen und internationalen Kommissionen und Tagungen, Augenscheine usw.

311.31 Kostenentschädigungen für auswärtige Übersetzungen.

311.32 V vom 12.12.1983 über das eidg. Patent für Ingenieur-Geometer; Reglement für die Erteilung des Vermessungstechniker-Fachausweises vom 30.6.1967 (SR 211.432.261 und 211.432.263). Prüfungskosten für die Erteilung der Patente und Fachausweise. Entsprechende Einnahmen unter 931.31 «Ing.-Geometer-Patentprüfung».

Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)

AF du 25.6.1946 allouant une subvention extraordinaire aux cantons du Valais, du Tessin et des Grisons pour l'établissement du registre foncier fédéral (RS 2.541). Selon le programme complémentaire (LF du 14.12.1984), les subventions fédérales ont été supprimées. Le canton du Tessin est toutefois au bénéfice d'une réglementation particulière selon laquelle les subventions accordées avant le 1^{er} janvier 1986 seront encore versées jusqu'à la fin décembre 2000 (selon compromis du Tribunal fédéral du 2.3.1988). Dans la perspective de la suppression des subventions fédérales, le canton du Tessin a accéléré ses travaux.

LF du 6.10.1966 sur les subventions de la Confédération aux établissements servant à l'exécution des peines et des mesures et aux maisons d'éducation. LF du 5.10.1984 sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et des mesures et O y relative (RS 341 et 341.1). Améliorations apportées aux bâtiments (établissements et maisons d'éducation). Les dépenses sont demeurées inférieures aux prévisions du plan financier car des retards sont intervenus dans un projet important. L'utilisation du crédit est largement fonction de l'avancement des travaux pour chaque objet (versements partiels), ainsi que du volume des décomptes (décomptes finals).

Article soumis à un crédit annuel d'engagement. Voir p.268.

LF du 6.10.1966 sur les subventions de la Confédération aux établissements servant à l'exécution des peines et des mesures et aux maisons d'éducation. O du DFJP du 24.10.1984. LF du 5.10.1984 sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et des mesures (LPPM). O du 29.10.1986 relative à la LPPM (RS 341 et 341.1). Subventions à des maisons d'éducation pour enfants, adolescents et jeunes adultes. Le montant des subventions étant limité à fin 1989, une réduction de ces dernières interviendra dès 1990 (art. 21 des dispositions transitoires de la LF sur les subventions pour l'exécution des peines et des mesures).

LF du 5.10.1984 sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et des mesures (RS 341). Développement et expérimentation de nouvelles méthodes et conceptions en matière d'exécution des peines et des mesures.

Statut des fonctionnaires. R des fonctionnaires et employés. Traitement des agents de la Direction fédérale des mensurations cadastrales.

Statut des fonctionnaires. R des fonctionnaires et employés. Remboursement des frais aux fonctionnaires et employés pour leur participation à des commissions et séances extra-parlementaires et internationales, inspections, etc.

Honoraires pour des traductions confiées à des tiers.

O du 12.12.1983 concernant le brevet fédéral d'ingénieur géomètre. R des examens pour l'obtention du certificat de technicien-géomètre du 30.6.1967 (RS 211.432.261 et 211.432.263). Emoluments perçus pour l'obtention des brevets et des certificats. Les recettes correspondantes figurent sous 931.31 «Examens de brevet pour ingénieurs géomètres».

Begründung

Exposé des motifs

Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)

Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)

- 311.33 Die Reform der amtlichen Vermessung benötigt zusätzliches Personal, gemäß Absprache mit BFO, EPA und GS-EJPD. Die Hilfskraft konnte erst auf 1. 7. 1989 angestellt werden.
- 311.34 Fachspezifische Ausbildung des V+D-Personals.
- 321.31 Die Gebühren für Telefax und Telex liegen beträchtlich höher als ursprünglich eingeschätzt.
- 331.31 Vorschriften des Bundesamtes für Zivilluftfahrt betr. Flugsicherheit. Erhaltung der Flugtüchtigkeit. Änderung gegenüber bisherigem Finanzplan infolge Verkauf bzw. Eintausch der alten gegen neue Kamera.
- 373.31 BB vom 9. 3. 1978 über Kostenanteile in der Grundbuchvermessung (SR 211.432.27) und Änderung vom 14. 12. 1984; Art. 38 und 39 SchIT ZGB. Durchführung und Beschleunigung der Grundbuchvermessung (Programm 2000). Zahlung der zugesicherten Beiträge an die Kantone. Verzögerung in der Realisierung des Vermessungsprogramms wegen personeller und finanzieller Kapazitäten bei den Kantonen. Dieser Kredit wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert. S. 268.
- 391.31 Reform der amtlichen Vermessung: Verfügung EJPD vom 19. 11. 1982. Vermehrte Expertenaufträge im Rahmen des Vernehmlassungsverfahrens 1988.
Entwicklungsarbeiten in der Parzellarvermessung: V vom 12. 5. 1971 über die Grundbuchvermessung. Im Rahmen der Oberleitung und Oberaufsicht der Grundbuchvermessung prüft die Vermessungsdirektion die von den Kantonen eingereichten Projekte.
- | | |
|---|---------------|
| — Reform der amtlichen Vermessung RAV | Fr. |
| — Entwicklungsarbeiten in der PV | 410 000 |
| | 40 000 |
| | <hr/> 450 000 |
- 511.31 Neuanschaffung von Vermessungsinstrumenten.
- 931.01 V vom 30. 10. 1985 über Gebühren für Dienstleistungen des Bundesamtes für Justiz (SR 172.041.14). Letzte Tarifierung erfolgte 1986. Bereits 1990 entfallen die Gebühren für die (befristete) Aktion betreffend Anerkennung von Personen im Ausland als Schweizerbürger.
- 931.03 Gebührentarif für das Handelsregister vom 3. 12. 1954. Fassung gem. Ziff. 1 der V vom 21. 12. 1973 und Tarifänderung vom 10. 11. 1982 (SR 221.411.1). Kostendeckende Gebühren für Handelsregistereintragungen und Auskünfte. Letzte Tarifanpassung 1982. Konjunkturbedingte Mehreinnahmen.
- 931.04 BG über das Schiffsregister vom 28. 9. 1923 (SR 747.11); BG über die Seeschifffahrt unter Schweizerflagge vom 23. 9. 1953 (SR 747.30); V über die Seeschifffahrtsgebühren vom 30. 10. 1985 (SR 747.312.4); Schiffsregisterverordnung vom 16. 6. 1986 (SR 747.111). Schätzung aufgrund von Erfahrungszahlen und Durchschnittswerten der Vorjahre. Rückgang infolge Strukturkrise in der Rheinschifffahrt.

- Recours à davantage de personnel en raison de la réforme de la mensuration officielle, selon accord avec l'OFO, l'OFFER et le SG-DFJP. Le personnel auxiliaire n'a pu être engagé que le 1er juillet 1989.
- Formation spécialisée du personnel du service.
- Les émoluments pour le «téléfax» et le «télex» sont nettement supérieurs aux prévisions initiales.
- Instruction de l'Office fédéral de l'aviation civile concernant la sécurité aérienne. Maintien de la navigabilité. Modification par rapport au plan financier actuel par suite de la vente ou de l'échange de la vieille caméra contre une nouvelle.
- AF du 9. 3. 1978 concernant la participation aux frais des mensurations cadastrales (RS 211.432.27) et modification du 14. 12. 1984, art. 38 et 39 Tit. fin. CCS. Exécution et accélération des mensurations cadastrales (programme 2000). Versement aux cantons des contributions allouées. Retard dans la réalisation du programme de mensuration dû aux capacités financières et en personnel auprès des cantons.
Article soumis à un crédit annuel d'engagement. P. 268.
- Réforme de la mensuration officielle: décision du DFJP du 19. 11. 1982. Augmentation des expertises dans le cadre de la procédure de consultation 1988.
Développement de la mensuration parcellaire: O du 12. 5. 1971 sur la mensuration cadastrale. Dans le cadre de la direction générale et de la haute surveillance des mensurations cadastrales, la Direction des mensurations examine les projets présentés par les cantons.
- | | |
|---|---------------|
| — Réforme de la mensuration officielle REMO | Fr. |
| — Développement de la mensuration parcellaire | 410 000 |
| | 40 000 |
| | <hr/> 450 000 |
- Nouvelles acquisitions d'instruments de mensuration.
- O du 30. 10. 1985 instituant des émoluments pour les prestations de l'Office fédéral de la justice (RS 172.041.14). La dernière adaptation des tarifs a eu lieu en 1986. Les émoluments relatifs à l'action (limitée dans le temps) permettant la reconnaissance de la nationalité suisse à des personnes à l'étranger seront supprimés en 1990 déjà.
- Tarif des émoluments perçus par le Registre du commerce du 3. 12. 1954 (teneur selon ch. 1 de l'O du 21. 12. 1973 et modification du tarif du 10. 11. 1982, RS 211.411.1). Emoluments, couvrant les coûts, pour des inscriptions au Registre du commerce et des renseignements. La dernière adaptation des tarifs a eu lieu en 1982. Supplément de recettes dû à la conjoncture.
- LF du 28. 9. 1923 sur le registre des bateaux (RS 747.11). O y relative du 16. 6. 1986 (RS 747.111). LF du 23. 9. 1953 sur la navigation maritime sous pavillon suisse (RS 747.30). O du 30. 10. 1985 sur les émoluments dans la navigation maritime (RS 747.312.4). Estimation fondée sur des prévisions et valeurs moyennes des années précédentes. Diminution des recettes due à la crise de structure dans la navigation rhénane.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)				402 Office fédéral de la justice (suite)
Vermessungsdirektion	—	830 000	865 500	Direction des mensurations cadastrales
923.31 Entschädigung der Kantone für technische Vermessungsaufsicht	—	250 000	285 500	923.31 Indemnité des cantons pour la sur- veillance technique des mensura- tions
931.31 Ingenieur-Geometer- und Techni- kerprüfungen	—	30 000	30 000	931.31 Examens d'ingénieur géomètre et de géomètre-technicien
941.31 Pläne, Photos, usw.	—	550 000	550 000	941.31 Plans, photographies, etc.
403 Bundesamt für Polizeiwesen				403 Office fédéral de la police
Ausgaben	17 874 385	18 345 200	19 457 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	12 319 474	12 483 100	13 162 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	148 699	150 000	153 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	14 641	22 000	28 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	123 578	131 300	81 200	3 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	16 612	—	—	5 Mandats de prestations informatiques
6 Ausbildung des Personals	7 937	2 000	3 000	6 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	40 330	44 000	42 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Reparaturen und Unterhalt	10 179	12 000	12 000	331.01 Réparations et entretien
373.02 Auslieferungskosten	104 976	120 000	150 000	373.02 Frais d'extradition
3 Polizeiliche Transporte, Internie- rung, Verpflegung und Heimtrans- port Mittelloser nach der Schweiz	300 097	315 000	340 000	3 Transports de police, internement, frais d'entretien et rapatriement d'indigents en Suisse
4 Mitgliederbeiträge	1 549	1 800	1 800	4 Cotisations
6 Motorfahrzeugtypen-Prüfungen	138 246	255 000	255 000	6 Expertises des types de véhicules
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	114 343	80 000	60 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Studienaufträge Verkehrssicher- heit, Lärm, Abgase der Motorfahr- zeuge	12 605	48 000	48 000	2 Etudes concernant la sécurité de la circulation, le bruit et les gaz d'échappement des véhicules à moteur
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.05 Fürsorgeleistungen an Ausland- schweizer	4 315 126	4 500 000	4 700 000	453.05 Assistance des Suisses de l'étran- ger
483.01 Schweiz. Polizeiinstitut und Polizei- schule, Neuenburg	162 000	162 000	162 000	483.01 Institut et école suisses de police, Neuchâtel
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	43 993	19 000	259 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	4 830 135	4 330 000	4 310 000	Recettes
923.02 Rückerstattungen aus Fürsorgelei- stungen an Auslandschweizer (BG 1973)	611 969	450 000	450 000	923.02 Remboursements de prestations sociales versées aux Suisses de l'étranger (LF 1973)
931.01 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	183 575	150 000	160 000	931.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
2 Bewilligungen zur Erwerbung des Schweizer Bürgerrechts	659 397	650 000	600 000	2 Autorisations de naturalisation
3 Motorfahrzeugtypen-Prüfungen . . .	3 375 195	3 080 000	3 100 000	3 Expertises des types de véhicules
404 Bundesamt für Ausländer- fragen				404 Office fédéral des étrangers
Ausgaben	8 466 769	8 322 900	8 422 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	7 856 358	8 195 700	8 286 300	211.01 Rétribution du personnel

Begründung

Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)

- 923.31 Verträge mit den Kantonen, für die der Bund die Vermessungsaufsicht besorgt.
- 931.31 V vom 12.12.1983 über die Prüfungsgebühren für Ingenieur-Geometer. Tarifierpassung 3.10.1988. V vom 6.10.1980 über die Prüfungsgebühren für Vermessungstechniker. Ab 1989 werden die Vermessungstechniker-Prüfungen grösstenteils nicht mehr durch den Bund organisiert.
- 941.31 V über die Benützung des eidg. Kartenwerkes und der Pläne der Grundbuchvermessung vom 12.12.1977 und Änderungen vom 12.1.1983 und 2.12.1985. Tarifierpassung 12.12.1988.

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen

- 311.01 Einsetzung einer Kommission zur Entwicklung einer neuen schweiz. Identitätskarte; Honorare und Spesenentschädigungen für den Beizug externer Sachverständiger für polizeitechnische Expertisen und Übersetzungen.
- 311.03 Abbau des Hilfskräftebestandes um 1,5 Stellen.
- 373.02 V vom 24.2.1982 über die Rechtshilfe in Strafsachen, Art.13, Abs.2 (SR 351.11). Auslieferungskosten (namentlich Haft) werden vom Bund getragen. Aufgrund der Anwendung von Art.54 IRSG; formlose Übergabe (SR 351.1). Zunahme der Auslieferungsersuchen, mit zum Teil längerer Haftdauer.
- 373.03 BB vom 15.6.1909 betr. die Übernahme der Ausschaffung mittellose Ausländer; Übereinkunft vom 23.6.1909 betr. die Polizeitransporte (SR 354.1); V vom 26.11.1973 über die Hilfe an vorübergehend im Ausland weilende und in Not geratene Schweizer Bürger. Rund zwei Drittel der Aufwendungen entfallen auf Rückerstattungen an die Kantone (Fahr- und Begleitkosten) für die Ausschaffung von Ausländern bis an unsere Landesgrenzen. Teuerungsbedingte Anpassung der Begleitentschädigungen, welche letztmals auf den 1.1.1976 erhöht wurden.
- 373.06 V vom 27.10.1976 über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Straßenverkehr, Art.98 (SR 741.51). Entschädigungen an die kantonalen Experten für die Mitwirkung an den Motorfahrzeug-Typenprüfungen und an die Kantone für die Benützung der Räumlichkeiten (Kostendeckung durch Gebühren siehe unter 931.03).
- 391.01 BRB vom 21.11.1984 «Maßnahmen gegen das Waldsterben», «Bericht Luftreinhalte-Konzept» vom 10.9.1986, BRB vom 22.10.1986 und 4.5.1988. Für weitere Stufen der Abgasvorschriften und Revisionen der V vom 27.8.1969 über Bau und Ausrüstung der Straßenfahrzeuge sind Studienaufträge notwendig.

Exposé des motifs

Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)

- Contrats avec les cantons pour lesquels la Confédération exerce la surveillance dans le domaine des mensurations.
- O du 12.12.1983 concernant les émoluments perçus pour l'examen d'ingénieur géomètre. Révision des tarifs du 3.10.1988. O du 6.10.1980 concernant les émoluments perçus pour l'examen de technicien-géomètre. Dès 1989, la plupart des examens de technicien-géomètre ne sont plus organisés par la Confédération.
- O du 12.12.1977 réglant l'utilisation des cartes fédérales et des plans cadastraux avec modifications des 12.1.1983 et 2.12.1985. Révision des tarifs du 12.12.1988.

Ad 403 Office fédéral de la police

- Instauration d'une commission en vue de développer une nouvelle carte d'identité suisse. Honoraires et remboursement des frais dus à l'engagement de spécialistes externes chargés d'effectuer des expertises techniques dans le domaine des affaires de police et des traductions.
- Réduction de l'effectif des auxiliaires à 1,5 place.
- O du 24.2.1982 sur l'entraide internationale en matière pénale, art.13, 2° alinéa (SR 351.11). Les frais d'extradition (notamment de détention) sont à la charge de la Confédération. En vertu de l'art.54 de la loi sur l'entraide pénale internationale: remise sans formalité (SR 351.1). Augmentation des demandes d'extradition avec, en partie, une durée de détention plus longue.
- AF du 15.6.1909 mettant à la charge de la Confédération les frais de renvoi d'étrangers indigents. Convention du 23.6.1909 relative aux transports de police (SR 354.1). O du 26.11.1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger. Environ deux tiers des dépenses sont occasionnés par des remboursements aux cantons (frais de voyage et d'accompagnement) pour les renvois d'étrangers jusqu'à nos frontières. Adaptation au renchérissement des indemnités d'accompagnement qui ont été augmentées, pour la dernière fois, le 1er janvier 1976.
- O du 27.10.1976 réglant l'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière, art.98 (SR 741.51). Indemnités versées aux experts cantonaux pour leur collaboration et aux cantons pour l'utilisation des locaux (couverture des frais par des émoluments, voir sous 931.03).
- ACF du 21.11.1984 «Mesures contre le dépérissement des forêts», rapport du 10.9.1986 «Stratégie de lutte contre la pollution de l'air», ACF des 22.10.1986 et 4.5.1988. Pour les étapes ultérieures de la mise en application des prescriptions et des révisions de l'O du 27.8.1969 sur la construction et l'équipement des véhicules routiers, des mandats d'études sont nécessaires.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)

453.05 BG vom 21.3.1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandsschweizer, Art. 1, 3 und 21 (SR 852.1). Unterstützung bedürftiger Auslandschweizer im Ausland, Heimschaffungskosten und Starthilfen im Inland.

— Unterstützung im Ausland	Fr. 3 300 000
— Unterstützung im Inland	1 400 000
	4 700 000

Anpassung an erhöhte Lebenshaltungskosten

511.01 Gemäß Entscheidung der Direktion der Armeemotorfahrzeugparks vom 2. 2. 1989 ist der Meßwagen der Sektion Typenprüfung zu liquidieren. Neubeschaffung einer kompletten Anlage (inkl. Fahrzeug) mit zeitgemässen Meß- und Datenerfassungsgeräten, die insbesondere der BAV-Änderung A 4 zu genügen hat.

923.02 BG vom 21.3.1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandsschweizer (SR 852.1). Rückerstattungen (Art. 19 BG und 36 VO). Die Einnahmen sind im voraus nur approximativ bestimmbar, weil sie von den Rückerstattungen aus Erbschaften, Rentenzahlungen und Versicherungsleistungen abhängen.

931.01 Die Zahl der Sonderbewilligungen für Ausnahmetransporte im internationalen Strassenverkehr nimmt ständig zu.

931.02 Bürgerrechtsgesetz vom 29. 9. 1952 (SR 141.0). Gebührentarif vom 26. 11. 1984 (SR 141.21). Gebühren für Entscheide des Bundes im Bereich des Bürgerrechts. Leicht rückläufige Zahl der Einbürgerungsbewilligungen.

931.03 V vom 27. 10. 1976 über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Straßenverkehr (VZV), Art. 98—102 (SR 741.51). Einnahmen an Grundgebühren und Zusatzgebühren aus dem Vollzug der Fahrzeug- und Teiltypenprüfung zur selbsttragenden Finanzierung der Typenprüfstelle BAP.

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

LF du 21.3.1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger, art. 1^{er}, 3 et 21 (RS 852.1). Assistance à des Suisses de l'étranger indigents séjournant à l'étranger, frais de rapatriement et prestations d'assistance en cas de retour en Suisse.

— Assistance à l'étranger
— Assistance en Suisse

Adaptation due à l'augmentation des frais d'entretien.

240 000 Selon décision du 2. 2. 1989 de la Direction des parcs des automobiles de l'armée, il y a lieu de procéder à la liquidation du véhicule de mesure de la Section des homologations. Acquisition d'une nouvelle installation complète (y compris le véhicule) avec des appareils modernes de mesure et d'enregistrement des données, qui satisfont en particulier à la modification de l'OCE, A 4.

LF du 21. 3. 1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger (RS 852.1). Remboursements (art. 19 LF et art. 36 OR). Difficulté d'estimer à l'avance les recettes, car celles-ci dépendent des remboursements résultant de successions, du versement de rentes et des prestations d'assurance.

Le nombre des autorisations exceptionnelles pour les transports spéciaux en trafic international ne cesse d'augmenter.

Loi sur la nationalité du 29. 9. 1952 (RS 141.0). Tarif des émoluments du 26. 11. 1984 (RS 141.21). Emoluments pour les décisions de la Confédération en matière de nationalité. Légère régression du nombre des autorisations de naturalisation.

O du 27. 10. 1976 réglant l'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière (OCR), art. 98 à 102 (RS 741.51). Les recettes issues des émoluments de base et des émoluments additionnels frappant les homologations de véhicules et d'accessoires sont destinées à l'autofinancement du Service d'homologation de l'OFP.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
404 Bundesamt für Ausländer- fragen (Fortsetzung)				404 Office fédéral des étrangers (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	25 479	52 000	35 500	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	—	—	22 300	311.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	56 653	67 000	67 000	2 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	523 011	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	3 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	5 269	8 200	8 700	321.01 Frais d'administration
Einnahmen	2 953 507	2 800 000	2 900 000	Recettes
931.01 Gebühren	2 953 507	2 800 000	2 900 000	931.01 Emoluments
405 Bundesanwaltschaft				405 Ministère public de la Confédération
Ausgaben	2 491 9521	2 598 0600	2 997 2700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 557 9120	1 609 9700	1 949 6800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	223 057	243 000	375 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	657 157	667 000	800 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	—	222 900	232 400	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	10 820	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	7 455	14 500	39 500	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	11 653	40 500	17 000	321.01 Frais d'administration
2 Polizeidienstkosten	116 874	65 000	85 000	2 Frais du service de police
373.01 Polizeilicher Staatsschutz	2 396 740	2 595 000	2 655 000	373.01 Protection de l'Etat
2 Strafvollzugskosten	—	127 000	62 000	2 Exécution des peines
3 Leitfunkstelle Interpol	310 000	310 000	310 000	3 Station centrale de radio d'Interpol
4 Außerordentliche Schutzaufgaben der Kantone	5 000 000	5 000 000	5 000 000	4 Missions de protection extraordi- naires des cantons
7 Schutzorganisation Bundesverwal- tung	—	—	220 000	7 Organisme de protection, Adminis- tration fédérale
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale kriminalpolizeiliche Organisation, Paris	561 765	576 000	665 000	493.01 Organisation internationale de po- lice criminelle, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis und Dienstfahrzeuge	44 879	20 000	15 000	511.01 Mobilier et véhicules de service
Einnahmen	2 040 089	1 902 000	1 902 000	Recettes
931.01 Strafregistrauszüge	2 039 864	1 900 000	1 900 000	931.01 Extraits du casier judiciaire
2 Gebühren, Gutachten und Rechts- auskünfte	225	2 000	2 000	2 Emoluments, expertises et rensei- gnements juridiques
406 Bundesamt für Privatversiche- rungswesen				406 Office fédéral des assurances privées
Ausgaben	2 749 418	2 915 000	3 100 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 625 442	2 761 200	2 856 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	16 562	21 000	32 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	17 656	18 000	24 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	42 327	5 900	20 300	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	2 803	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	2 051	5 000	7 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	10 350	13 000	9 600	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	982	900	1 000	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	31 245	90 000	150 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 404 Bundesamt für Ausländerfragen**

301.01 Minderaufwand durch rückläufige Reisetätigkeit nach Beendigung der Instruktion und Ausbildung von Beamten der kantonalen und kommunalen Fremdenpolizeistellen im Rahmen der Einführung des EDV-Projektes ZAR 3 (3. Ausbauschritt) bei den Kantonen, denen dadurch ein Direktanschluß an die ZAR-Datenbank ermöglicht wird.

311.01 Dringende Sekretariatsarbeiten.

311.02 V vom 1. 10. 1973 über Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte. Den größten Anteil des ausgewiesenen Betrages nimmt die Eidg. Kommission für Ausländerprobleme in Anspruch.

931.01 V vom 20. 5. 1987 über die Gebühren zum BG über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (Gebührentarif ANAG), in Kraft seit 1. 7. 1987 (SR 142.241). Zunahme der gebührenpflichtigen Fälle.

Zu 405 Bundesanwaltschaft

301.01 Personelle Verstärkung der Betäubungsmittel-Zentralstelle und Weiterausbau des Polizeidienstes. Übernahme der Schutzorganisation des Amtes für Bundesbauten durch die Bundesanwaltschaft.

311.01 Bundesgesetz vom 15. 6. 1934 über die Bundesrechtspflege, Art. 17 (SR 312.0). Zunahme der Übersetzungsbedürfnisse in gerichtspolizeilichen Ermittlungsverfahren in den Bereichen Abwehr, Terrorismusbekämpfung und Betäubungsmittelvergehen.

311.04 Aufgabenbezogene Aus- und Weiterbildung sowie benutzerseitige EDV Einführung. Grundausbildung der vom Amt für Bundesbauten übernommenen Schutzorganisation.

321.01 Wegfall der einmaligen Auslagen für die Feierlichkeiten zum 100-Jahr-Jubiläum der Bundesanwaltschaft.

321.02 Erhöhte Haft-, Untersuchungs- und Fahndungskosten im Zusammenhang mit gerichtspolizeilichen Ermittlungsverfahren nach BStP (SR 312.0).

373.01 Entschädigung an die Kantone, die PTT und den wissenschaftlichen Forschungsdienst (WFD). Anschaffung eines Röntgen-Manipulators für den WFD (Bundeszuständigkeit im Bereich Sprengstoffdelikte).

373.02 Übernahme der Strafvollzugskosten nach BStP (SR 312.0) für einen Verurteilten, ganzzjährig.

373.03 Anteil des Bundes an die Kosten der gemeinsam mit den Kantonen betriebenen Leitfunkstelle Interpol.

373.04 Beiträge an die Stadt Bern und an den Kanton Genf für außerordentliche Schutzaufgaben im Interesse des Bundes.

Ad 404 Office fédéral des étrangers

Réduction des dépenses due à la diminution des déplacements avec la fin de la formation des collaborateurs des autorités cantonales et communales de police des étrangers, formation rendue nécessaire par l'introduction du projet informatique RCE 3 (3^e phase) qui donne aux cantons un accès direct à la banque du RCE.

Travaux urgents de secrétariat.

O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assurer un autre mandat. La plus grande partie des indemnités versées l'ont été pour le compte de la Commission fédérale pour le problème des étrangers.

O du 20. 5. 1987 sur les taxes perçues en application de la LF sur le séjour et l'établissement des étrangers (tarif des taxes LSEE), entrée en vigueur le 1. 7. 1987 (RS 142.241). Augmentation des cas soumis à taxes.

Ad 405 Ministère public de la Confédération

Renforcement de l'effectif du personnel de l'Office central des stupéfiants et extension du Service de police. Prise en charge de l'organisme de protection de l'Office des constructions fédérales par le Ministère public de la Confédération.

LF du 15. 6. 1934 sur la procédure pénale fédérale (PPF), art. 17 (RS 312.0). Davantage de traductions à effectuer dans le cadre d'enquêtes de police judiciaire menées dans les domaines du contre-espionnage, de la lutte contre le terrorisme et des infractions à la loi sur les stupéfiants.

Formation et perfectionnement en matière d'accomplissement des tâches et cours d'introduction à l'informatique pour des utilisateurs. Formation de base des agents de l'organisme de protection repris de l'Office des constructions fédérales.

Suppression des dépenses uniques pour la commémoration du 100^{ème} anniversaire de l'office.

Frais accrus de détention, d'instruction et de recherches en rapport avec des enquêtes de police judiciaire instruites conformément à la PPF (RS 312.0).

Indemnités versées aux cantons, aux PTT et au Service scientifique de recherches (SSR). Achat d'un manipulateur à rayons X pour le SSR (compétence de la Confédération en matière d'infractions perpétrées au moyen d'explosifs).

Frais d'exécution de peines conformément à la PPF (RS 312.0). Prise en charge des frais annuels d'un condamné.

Quote-part de la Confédération aux frais d'exploitation, en commun avec les cantons, du central radiotélégraphique d'Interpol.

Contributions versées à la ville de Berne et au canton de Genève pour l'accomplissement de tâches extraordinaires de sécurité en faveur de la Confédération.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 405 Bundesanwaltschaft (Fortsetzung)**

- 373.07 Übernahme der Schutzorganisation des Amtes für Bundesbauten durch die Bundesanwaltschaft. Kosten für Securitaswächter sowie Entschädigung für die Haltung von Wachhunden. Bisher unter 314.341.01 budgetiert.
- 493.01 Erhöhung der Budgeteinheiten für die Berechnung des Jahresbeitrages an die IKPO-Interpol gemäß Beschluß der Generalversammlung der IKPO.
- 931.01 V EJPD vom 3.3.1982 (SR 331.1). Gebühren für die Abgabe von Strafregistrauszügen.

Zu 406 Bundesamt für Privatversicherungswesen

- 301.01 Mehrauslagen infolge wichtiger Ausland-Dienstreisen. Sitzungen im Zusammenhang mit dem Vollzug des Versicherungsabkommens CH/EWG, damit verbunden sind Dienstreisen nach Brüssel; Teilnahme an internationalen Konferenzen; Kontakte mit den ausländischen Versicherungsaufsichtsbehörden.
- 311.01 Mehrauslagen infolge Anpassung der Entschädigung des Präsidenten der Konsultativ-Kommission für die Motorfahrzeug-Haftpflichtversicherung sowie der Zunahme von Übersetzungsaufträgen (EG 92) an die Bundeskanzlei.
- 311.02 Mehrauslagen zufolge Wiederbeschäftigung von Rentenbezüglern zur Mithilfe bei der jährlichen Prüfung der Berichterstattungen der Versicherungsgesellschaften. Die Einsätze dienen der Überbrückung einer zyklisch bedingten, kurzfristigen Überbelastung des Amtes.
- 321.01 Minderauslagen infolge Änderung der Prioritäten; auf die ursprünglich geplante Übernahme der Durchführung der Vorkonferenz der europäischen Versicherungsaufsichtsbehörden wurde verzichtet.
- 391.01 Aufgrund der Empfehlung der Kartellkommission im Bereiche der Sachversicherung sieht sich das BPV veranlasst, von kompetenter Seite abklären zu lassen wie dem Postulat der Kartellkommission, die Prämienempfehlung von Tarifen im Bereich der Großrisiken aufzuheben und dafür im Massengeschäft zu intensivieren, damit im besonderen nicht Verwaltungskosten von Großrisiken auf das Massengeschäft abgewälzt werden, Rechnung getragen werden kann.

Ad 405 Ministère public de la Confédération (suite)

Reprise de l'organisme de protection de l'Office des constructions fédérales par le Ministère public de la Confédération. Frais afférents aux agents Securitas et indemnité pour l'entretien de chiens de garde. Ces frais figuraient jusqu'ici sous 314.341.01.

Augmentation, décidée par l'Assemblée générale de l'OIPC, de l'unité budgétaire déterminante pour le calcul de la contribution annuelle à l'OIPC/Interpol.

O du DFJP du 3.3.1982 (RS 331.1). Emoluments pour la remise d'extraits du casier judiciaire.

Ad 406 Office fédéral des assurances privées

Accroissement des dépenses dû à d'importants voyages de service à l'étranger. Voyages de service à Bruxelles en raison séances en relation avec la mise au point de l'accord d'assurance CH/CEE. Participation à des conférences internationales. Contacts avec les autorités étrangères de surveillance des assurances.

Accroissement des dépenses dû à la hausse de l'indemnité versée au président de la Commission consultative pour l'assurance responsabilité civile des véhicules automobiles ainsi qu'à l'augmentation du nombre des travaux de traduction (CEE 92) confiés à la Chancellerie fédérale.

Hausse des dépenses due au réengagement provisoire de retraités pour aider au contrôle annuel des rapports que les compagnies d'assurance adressent à notre office. Ces engagements permettent de faire face à des surcroûts de travail cycliques temporaires de notre office.

Diminution des dépenses due au changement des priorités résultant de la renonciation à organiser la conférence préparatoire des autorités européennes de surveillance des assurances que l'on avait accepté initialement.

Sur la base des recommandations de la Commission des cartels dans le domaine de l'assurance de choses, l'OFAP se voit dans l'obligation de faire examiner par une instance compétente le postulat de la Commission des cartels, en particulier la suppression du contrôle des tarifs dans le domaine des gros risques et son intensification dans les affaires de masse, afin d'éviter en particulier que les frais administratifs engendrés par l'assurance de gros risques ne soient supportés par les affaires de masse.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
406 Bundesamt für Privatversicherungswesen (Fortsetzung)				406 Office fédéral des assurances privées (suite)
Einnahmen	5 265 826	5 300 000	5 500 000	Recettes
931.01 Gebühren der Versicherungseinrichtungen und andere Einnahmen	5 265 826	5 300 000	5 500 000	931.01 Emoluments dus par des institutions d'assurance et autres recettes
407 Bundesamt für geistiges Eigentum				407 Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ausgaben	14 614 235	15 143 800	16 058 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	13 264 073	13 478 800	14 195 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	69 029	105 000	106 000	301.01 Débours
311.01 Schiedskommission betr. die Verwertung von Urheberrechten	27 944	40 000	40 000	311.01 Commission d'arbitrage en matière de perception de droits d'auteur
3 Beschwerdekammern, Entschädigungen an nichtständige Mitglieder	750	10 000	6 000	3 Chambres de recours, indemnités aux membres non permanents
4 Hilfskräfte	35 766	51 000	120 300	4 Auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	24 953	—	—	6 Mandats de prestations informatiques
7 Ausbildung des Personals	8 333	14 000	14 000	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	160 354	110 000	84 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Entschädigung an Auflagestellen für Veröffentlichungen	18 000	65 000	66 000	373.01 Indemnités pour les collections publiques des publications du bureau
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	210 481	475 000	525 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Weltorganisation für geistiges Eigentum (OMPI), Genf	774 000	780 000	885 000	493.01 Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, Genève
3 Europäisches Patentamt	20 552	15 000	17 000	3 Bureau européen des brevets
Einnahmen	24 385 664	25 235 000	24 171 000	Recettes
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Rückerstattung der Auslagen für die Schiedskommission betr. die Verwertung von Urheberrechten	30 633	45 000	45 000	921.01 Remboursement des débours pour la commission d'arbitrage en matière de perception de droits d'auteur
931.01 Patente: Anmeldegebühren	487 420	500 000	450 000	931.01 Brevets d'invention: taxes de déclaration
2 Patente: Jahresgebühren	18 180 775	19 000 000	17 702 000	2 Brevets d'invention: taxes annuelles
3 Patente: Andere Gebühren	1 290 283	1 270 000	1 275 000	3 Brevets d'invention: divers
4 Fabrik- und Handelsmarken	4 213 690	4 240 000	4 513 000	4 Marques de fabrique et de commerce
5 Muster und Modelle	182 863	180 000	186 000	5 Dessins et modèles
408 Bundesamt für Zivilschutz				408 Office fédéral de la protection civile
Ausgaben	191 012 684	221 047 900	220 936 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	18 996 260	20 143 000	20 837 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	441 588	490 000	500 000	301.01 Débours

Begründung**Exposé des motifs****Zu 406 Bundesamt für Privatversicherungswesen**

(Fortsetzung)

931.01 Art. 24 VAG (SR 961.01); Art. 52 bis 54 AVO (SR 961.05). Mit den Gebühreneinnahmen sind sämtliche durch die Versicherungsaufsicht des Bundes (Ausgaben des BPV und anderer Dienststellen) verursachten Kosten zu decken. Die Mehreinnahmen sind insbesondere auf die gestiegenen Leistungen des Bundes an EVK/AHV/IV/EO/ALV/SUVA-Beiträgen zu Lasten des Bundesamtes für Privatversicherungswesen zurückzuführen.

Zu 407 Bundesamt für geistiges Eigentum

311.04 Weisung des EFZD vom 4.5.1977 betr. Hilfskräfte in der allgemeinen Bundesverwaltung. Zunahme der ZPS (Zentrale Patentschriftensammlung) ca. 350 000 Einheiten jährlich. Umfangreiche Umstellungsarbeiten im Archiv nach Umbau. Fortsetzung Erfassungsarbeiten bei MARIS (Markeninformationssystem).

321.01 BG betr. die Erfindungspatente vom 25.6.1954 (SR 232.14). Technisch-wissenschaftliche Dokumentation für Patentprüfungs-experten. Wegfall der Beschaffung der 5. Ausgabe der Internationalen Patentklassifikation.

391.01 — Recherchenberichte
— Ähnlichkeits-Nachforschungen
— Beschleunigte Nachforschungen durch Firma «Compu Mark»

Total

Vereinnahmung entsprechender Gebühren unter 931.03/04

493.01 BB vom 2. 12. 1969 betr. Genehmigung eines Teils der von der Stockholmer Konferenz für geistiges Eigentum angenommenen Übereinkommen; BB vom 15. 12. 1970 über die Genehmigung des Abkommens von Locarno; BB vom 3. 10. 1972 betr. das Straßburger Abkommen, BB vom 29. 11. 1976 über 3 Patentübereinkommen. Zahlung von Mitgliederbeiträgen gestützt auf Budgetunterlagen der Weltorganisation für geistiges Eigentum in Genf.

931.01 BG betr. die Erfindungspatente vom 25.6.1954 (SR 232.14). Gebührenverordnung vom 19. 10. 1977, revidiert am 1. 1. 1984 (SR 232.148). Es kann für 1990 mit nur noch 4 500 Patentanmeldungen gerechnet werden.

931.02 BG betr. die Erfindungspatente vom 25.6.1954 (SR 232.14). Gebührenverordnung vom 19. 10. 1977, revidiert am 1. 1. 1984 (SR 232.148). Mindereinnahmen aus nationalen Jahresgebühren, Mehreinnahmen aus europäischen Jahresgebühren.

931.03 BG betr. die Erfindungspatente vom 25.6.1954 (SR 232.14). Gebührenverordnung vom 19. 10. 1977, revidiert am 1. 1. 1984 (SR 232.148). Aufgrund neuester Berechnungen wird mit leicht erhöhten Gebühreneinnahmen gerechnet. Auswirkungen der Teilrevision des Patentgesetzes können zum heutigen Zeitpunkt noch nicht genau erfasst werden.

Ad 406 Office fédéral des assurances privées

(suite)

Loi sur la surveillance des assurances, art. 24 (RS 961.01). Art. 52—54 OS (RS 961.05). Les émoluments perçus doivent couvrir la totalité des frais occasionnés par la surveillance des assurances qu'exerce la Confédération (dépenses de l'OFAP et d'autres offices). L'augmentation des recettes est due principalement à la hausse des prestations de la Confédération en faveur de CFA/AVS/AI/APG/AC/CNA qui sont à la charge de l'Office fédéral des assurances privées.

Ad 407 Office fédéral de la propriété intellectuelle

Directives du DFF, du 4.5.1977, concernant les auxiliaires dans l'administration générale de la Confédération. Augmentation des documents de la collection centrale des brevets (CCB) de quelque 350 000 unités par an. Vastes travaux de réagencement des archives après transformation des locaux. Poursuite du projet MARIS (système informatique pour marques).

LF du 25. 6. 1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). Documentation techno-scientifique pour les examinateurs des demandes de brevet. Suppression de l'acquisition de la 5^{ème} édition de la Classification internationale des brevets.

Fr.

285 000

— Rapports de recherche

170 000

— Recherches de ressemblance (RR)

70 000

— Recherches accélérées par la maison «Compu Mark»

525 000

Total

Prise en recettes des taxes correspondantes sous 931.03/04.

ACF du 2. 12. 1969 concernant l'approbation d'une partie du traité adopté par la Conférence de Stockholm pour la propriété intellectuelle. ACF du 15. 12. 1970 concernant l'approbation du Traité de Locarno. ACF du 3. 10. 1972 concernant l'Arrangement de Strasbourg. ACF du 29. 11. 1976 sur trois traités en matière de brevets. Paiement de cotisations conformément aux montants figurant dans le budget de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, de Genève.

LF du 25. 6. 1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). O sur les taxes du 19. 10. 1977, révisée le 1. 1. 1984 (RS 232.148). Les prévisions portent sur quelque 4 500 demandes de brevet en 1990.

LF du 25. 6. 1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). O sur les taxes du 19. 10. 1977, révisée le 1. 1. 1984 (RS 232.148). Diminution des recettes provenant des annuités pour brevets suisses compensée par des recettes supplémentaires provenant des annuités pour brevets européens.

LF du 25. 6. 1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). O sur les taxes du 19. 10. 1977, révisée le 1. 1. 1984 (RS 232.148). Les calculs les plus récents font prévoir une légère augmentation des recettes provenant des taxes. Il est aujourd'hui impossible de prévoir l'effet de la révision partielle de la loi sur les brevets.

Begründung

Zu 407 Bundesamt für geistiges Eigentum
(Fortsetzung)

- 931.04 BG betr. den Schutz von Fabrik- und Handelsmarken vom 26.9.1890 (SR 232.11). Gebührenverordnung vom 19.10.1977, revidiert am 1.1.1984 (SR 232.148). Das obige BG ist zur Zeit in Revision. Aufgrund von Erfahrungszahlen und neuesten Berechnungen wird mit den nachstehenden Mehreinnahmen gerechnet:
- Marken-Eintragungen u. Erneuerungen
 - Nat. Gebühr auf Int. Marken
 - Übrige Gebühren
- 931.05 BG betr. die gewerblichen Muster und Modelle vom 30.3.1900 (SR 232.12). Gebührenverordnung vom 19.10.1977, revidiert am 1.1.1984 (SR 232.148). Aufgrund neuester Berechnungen wird mit leicht erhöhten Gebühreneinnahmen gerechnet.

Exposé des motifs

Ad 407 Office fédéral de la propriété intellectuelle
(suite)

- LF du 26.9.1890 concernant la protection des marques de fabrique et de commerce (RS 232.11). O sur les taxes du 19.10.1977, révisée le 1.1.1984 (RS 232.148). La LF susmentionnée est en révision. L'expérience et les calculs les plus récents font prévoir les augmentations de recettes ci-dessous:
- | | | |
|---------|---|---|
| Fr. | — | Enregistrements et renouvellements de marques |
| 230 000 | — | Taxes nationales pour marques internationales |
| 20 000 | — | |
| 23 000 | — | Autres taxes |
- LF du 30.3.1900 sur les dessins et modèles industriels (RS 232.12). O sur les taxes du 19.10.1977, révisée le 1.1.1984 (RS 232.148). Les calculs les plus récents font prévoir une légère augmentation des recettes provenant des taxes.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
408 Bundesamt für Zivilschutz (Fortsetzung)				408 Office fédéral de la protection civile (suite)
311.01 Kommissionen und Honorare	96 950	105 000	110 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	127 898	131 100	145 100	3 Auxiliaires
4 Studienkommission für Zivilschutz . . .	1 877	2 500	2 500	4 Commission d'études pour la pro- tection civile
7 EDV-Dienstleistungsaufträge	106 050	—	—	7 Mandats de prestations informa- tiques
8 Ausbildung des Personals	10 090	10 000	18 000	8 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	70 059	41 000	46 000	321.01 Frais d'administration
333.02 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	361 938	400 000	400 000	333.02 Entretien des immeubles et du mo- bilier
343.01 Aufklärung der Bevölkerung	479 469	447 000	880 000	343.01 Instruction de la population
2 Betriebsausgaben	687 197	820 000	800 000	2 Dépenses d'exploitation
3 Instruktionsmaterial	33 959	41 000	45 000	3 Matériel d'instruction
353.01 Miet- und Pachtzinse	159 208	205 000	190 000	353.01 Loyers et fermages
2 Sicherstellungsverträge	482 000	500 000	530 000	2 Contrats de garantie
373.01 Eidg. Kurse	1 742 234	1 950 000	1 950 000	373.01 Cours fédéraux
2 Mitgliederbeiträge	2 246	2 300	2 300	2 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	1 300 091	1 350 000	1 600 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Schutzbauten	108 000 038	133 000 000	128 000 000	453.01 Bâtiments de protection
2 Kantonale, kommunale und betrieb- liche Kurse	14 046 378	16 000 000	16 000 000	2 Cours cantonaux, communaux et des établissements
4 Schweiz. Zivilschutzverband	280 000	280 000	280 000	4 Union suisse pour la protection civile
6 Zivilschutzpläne der Gemeinden . .	77 050	25 000	—	6 Plans de protection civile des com- munes
8 Neue Alarm- und Übermittlungsein- richtungen	485 044	290 000	150 000	8 Nouveaux dispositifs d'alerte et de transmissions
9 Beiträge an Materialbeschaffungen .	1 850 083	1 650 000	1 680 000	9 Acquisitions de matériel, verse- ments
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.01 Betriebsinventar	158 919	165 000	220 000	513.01 Mobilier
3 Dienstfahrzeuge	16 015	—	—	3 Véhicules de service
523.01 Materialbeschaffung	41 000 043	43 000 000	46 550 000	523.01 Achat de matériel
Einnahmen	7 525 627	10 030 000	9 040 000	Recettes
923.01 Kostenrückerstattungen	45 307	30 000	40 000	923.01 Remboursements de frais
943.01 Verkauf von Zivilschutzmaterial . .	7 480 320	10 000 000	9 000 000	943.01 Vente de matériel de protection civile
412 Bundesamt für Raumplanung				412 Office fédéral de l'aménage- ment du territoire
Ausgaben	4 955 571	5 212 400	5 394 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 312 943	2 384 200	2 466 500	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	22 581	17 800	22 800	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	77 000	60 000	60 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	10 323	4 700	5 000	2 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	68 809	—	—	5 Mandats de prestations informa- tiques
6 Ausbildung des Personals	—	4 000	6 000	6 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	113 476	14 700	18 900	321.01 Frais d'administration
373.02 Information	59 999	62 000	170 000	373.02 Information
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	569 702	600 000	800 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz**

311.03 Höhere Stundenlohnansätze und Ortszuschlag-Regelung für die Aufräumerinnen im Eidg. Ausbildungszentrum Schwarzenburg.

343.01 BG vom 23.3.1962 über den Zivilschutz (ZSG) Art.69, (SR 520.1). V vom 27.11.1978 über den Zivilschutz (ZSV), Art.2, Abs.2 (SR 520.11). Aufklärungsaktionen für die Zivilbevölkerung. Für das Jahr 1991 (700-Jahrfeier) sind Wanderausstellungen in allen Teilen der Schweiz vorgesehen. Deren Vorbereitungen für die Gestaltung und Herstellung erfordert zusätzliche Mittel.

— Ausstellungen	535 000
— Mehrumfang Zeitschrift «Zivilschutz»	87 000
— Ausleihkopien Zivilschutzfilme	42 000
— Neue Aufklärungsfilme	170 000
— Informationsunterlagen	46 000
	880 000

343.02 ZSG vom 23.3.1962, Art.69 (SR 520.1).

— Aufwendungen für Bahn- und Straßentransporte für den Versand von Zivilschutzmaterial	550 000
— Druckkosten des Zivilschutz-Merkblattes in den Telefonbüchern	100 000
— Betriebskosten des eidg. Ausbildungszentrums Schwarzenburg	150 000
	800 000

353.02 BRB vom 12.6.1984. Außerordentliche, einmalige Belieferung des Zivilschutzes mit haltbaren Lebensmitteln bei einem vom Bundesrat beschlossenen Aubebot zum aktiven Dienst.

373.01 ZSG vom 23.3.1962, Art.69 (SR 520.1), Ausbildungskurse für die Kader des Zivilschutzes gemäß Kurstableau 1990.

391.01 ZSG vom 23.3.1962, Art.62, Abs.1, (SR 520.1). V vom 6.3.1980 des EJPD betr. die Studienkommission für Zivilschutz (MZS 35/25).

Studien konzeptioneller Probleme, technischer und organisatorischer Weisungen sowie Erarbeitung von Prototypen für neues und zu ersetzendes Zivilschutzmaterial. Mehrauslagen durch die prioritär zu behandelnden Entwicklungen von Zivilschutzmaterial (2.Generation) und EMP-Schutzmaßnahmen.

Zahlungen im Rahmen bewilligter Verpflichtungskredite, Tabelle S.270.

Neuer Verpflichtungskredit, Tabelle S.267.

453.01 BG vom 4.10.1963 über die baulichen Maßnahmen im Zivilschutz (BMG), Art.5 (SR 520.2). V vom 27.11.1978 über die baulichen Maßnahmen im Zivilschutz (BMV), (SR 520.21). BG vom 6.10.1966 über den Kulturgüterschutz (KGSG), (SR 520.3). Ausrichtung von Beiträgen an Schutzbauten.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, Tabelle S.268.

453.02 ZSG vom 23.3.1962, Art.69a, Abs.1, Bst.a (SR 520.1). V vom 11.11.1985 über die Pauschalierung der Bundesbeiträge an die Kosten des Zivilschutzes für die Ausbildung (MZS 47/92). Ausrichtung von Beiträgen an Kurse und Übungen der Kantone und Gemeinden gemäß Kurstableau 1990.

Ad 408 Office fédéral de la protection civile

Taux horaires et allocations de résidence plus élevés pour les auxiliaires au centre fédéral d'instruction de Schwarzenbourg.

LF du 23.3.1962 sur la protection civile (LPCi), art.69 (RS 520.1). O du 27.11.1978 sur la protection civile (OPCi), art.2, 2° al. (RS 520.11). Information de la population. En 1991 (700ème anniversaire de la Confédération), des expositions itinérantes doivent se dérouler dans toute la Suisse. Pour organiser et réaliser ces expositions, des moyens supplémentaires sont nécessaires dès 1990.

— Expositions	— Pages supplémentaires du périodique «protection civile»
— Copies prêtées de films	— Nouveaux films d'information
— Documentation d'information	

LPCi du 23.3.1962, art.69 (RS 520.1).

— Frais de transport du matériel de protection civile par chemin de fer et par route	— Frais d'impression de l'aide-mémoire de la protection civile dans l'annuaire téléphonique
— Frais d'exploitation pour le centre fédéral d'instruction à Schwarzenbourg	

ACF du 12.6.1984. Ravitaillement extraordinaire et unique de la protection civile en denrées non périssables en cas de mise sur pied de celle-ci, décidée par le Conseil fédéral.

LPCi du 23.3.1962, art.69 (RS 520.1). Cours d'instruction pour les cadres de la protection civile selon tableau des cours de 1990.

LPCi du 23.3.1962, art.62, 1° al. (RS 520.1). D du 6.3.1980 du DFJP concernant la commission d'étude pour la protection civile (FOPC 35,26).

Etudes de problèmes ayant trait à la conception, ainsi que d'instructions concernant la technique et l'organisation, ainsi que développement de prototypes pour du matériel nouveau ou à remplacer. Dépenses supplémentaires dues au développement du matériel de protection civile (deuxième génération) et des mesures de la protection EMP traitées en priorité. Paiements effectués dans les limites de crédits d'engagements autorisés, tableau p.270.

Nouveau crédit d'engagement, tableau, p.267

LF du 4.10.1963 sur les constructions de protection civile (LCPCi), art.5 (RS 520.2). O du 27.11.1978 sur les constructions de protection civile (OCPCi) (RS 520.21). LF du 6.10.1966 sur la protection des biens culturels en cas de conflit armé (LPBC) (RS 520.3). Octroi de subventions pour la construction d'abris.

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, tableau p.268.

LPCi du 23.3.1962, art.69a, 1° al., lit.a (RS 520.1). O du 11.11.1985 concernant le calcul forfaitaire des subventions fédérales pour les frais de l'instruction (FOPC 47/95). Octroi de subventions pour les cours et exercices des cours des cantons et des communes selon les tableaux 1990.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz (Fortsetzung)

- 453.08 ZSG vom 23.3.1962, Art.69, Abs.1, Bst.b (SR 520.1). BMG vom 4.10.1963, Art.5, Abs.1 (SR 520.2).
Kabeleinführungen in OSO-Anlagen durch die PTT sowie Vorbereitung der Drahtverbindungen im zivilen Telefonnetz. Geringere Aufwendungen für Kabelzuleitungen.
- 453.09 ZSG vom 23.3.1962, Art.69a, Abs.1, Bst.b (SR 520.1). BMG vom 4.10.1963, Art.5, Abs.1 (SR 520.2). KGSG vom 6.10.1966, Art.24, Abs.3 (SR 520.3). Ausrichtung von Beiträgen an Zivilschutzmaterial, das nicht in der Materialliste enthalten ist. Mehrausgaben für die Einrichtungen in geschützten Operationsstellen (GOPS), die in den letzten Jahren gebaut wurden.
- | | | |
|--|-----|-----------------|
| — Sanitätsdienstliche Anlagen | Fr. | 680 000 |
| — Verdichtung Alarmierungsnetz | | 400 000 |
| — Maßnahmen für den Schutz der Kulturgüter | | 600 000 |
| | | <hr/> 1 680 000 |
- 513.01 Mehrkosten infolge Ersatz veralteter und z. T. unreparierbarer Geräte für die EMP-Typenprüfstelle.
- 523.01 ZSG vom 23.3.1962, Art.62 (SR 520.1). ZSV vom 27.11.1978, Art.85, 86 (SR 520.11). Beschaffung von Zivilschutzmaterial zur Abgabe an Kantone, Gemeinden und Betriebe. Zahlungen im Rahmen bewilligter Verpflichtungskredite Tabelle S.269.
Neuer Verpflichtungskredit, Tabelle S.267.
- 943.01 ZSG vom 23.3.1962, Art.69a, Abs.1, Bst.b (SR 520.1). ZSV vom 27.11.1978, Art.85 (SR 520.11). Einnahmen aus dem Verkauf des Materials für die Ausrüstung der Anlagen in Kantonen, Gemeinden und Betrieben.

Zu 412 Bundesamt für Raumplanung

- 301.01 Intensivierte Personalaus- und Mitarbeit bei EPA-Ausbildungsseminarien.
- 321.01 Mehraufwendungen für Repräsentationen (Informationstagungen für kantonale Behörden und für ausländische Fachleute).
- 373.02 Beitrag zur Führung von Informations- und Dokumentationsstellen über Umweltrecht (zusammen mit dem BUWAL; BRB vorgesehen auf Herbst 1989). Anteil BRP 100 000 Franken.
- 391.01 Sachgebiete nach Forschungsprogrammen und Realisierungsprogramm Vollzug Raumplanungsbericht 1987:
- | | |
|--|---------------|
| — Räumliche Gegebenheiten, Entwicklungen und Wirkungen raumwirksamer Tätigkeiten, insbesondere Raumbearbeitung Schweiz | 220 000 |
| — Bestandesaufnahme der Bodennutzung und Besiedlung und Ermittlung der erwünschten räumlichen Entwicklung | 220 000 |
| — Verwirklichung der erwünschten räumlichen Entwicklung | 170 000 |
| — Verbesserung des Vollzugs und der Zusammenarbeit | 190 000 |
| | <hr/> 800 000 |

Ad 408 Office fédéral de la protection civile (suite)

- LPCi du 23.3.1962, art.69, 1^{er} al., lit.b (RS 520.1). LCPCi du 4.10.1963, art.5, 1^{er} al. (RS 520.2).
Introduction de câbles dans les constructions de la protection civile par les PTT et préparation des liaisons par fil du réseau téléphonique civil. Dépenses moindres pour les câbles.
- LPCi du 23.3.1962, art.69a, 1^{er} al., lit.b (RS 520.1). LCPCi du 4.10.1963, art.5, 1^{er} al. (RS 520.2). LPBC du 6.10.1966, art.24, 3^e al. (RS 520.3). Octroi de subventions fédérales pour le matériel de protection civile non inclus dans la liste du matériel. Dépenses supplémentaires pour les installations dans les centres opératoires protégés (COP) construits les années écoulées.
- | | | |
|---|-----|---------|
| — Constructions de protection du service sanitaire | Fr. | 680 000 |
| — Renforcement des réseaux d'alarme | | 400 000 |
| — Mesures destinées à la protection des biens culturels | | 600 000 |
- Frais supplémentaires dus au remplacement d'appareils anciens et partiellement irréparables destinés à la station d'essais de type.
- LPCi du 23.3.1962, art.62 (RS 520.1). OPCi du 27.11.1978, art.85 et 86(RS 520.11). Acquisition du matériel de protection civile en vue de sa remise aux cantons, communes et établissements. Paiements effectués dans les limites des crédits d'engagements autorisés, tableau p.269.
Nouveau crédit d'engagement, voir tableau, p.267.
- LPCi du 23.3.1962, art.69a, 1^{er} al., lit.b (RS 520.1). OPCi du 27.11.1978, art.85 (RS 520.11). Recettes provenant de la vente du matériel pour l'équipement des constructions des cantons, des communes et des établissements.

Ad 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire

- Renforcement de la formation du personnel et collaboration à des séminaires de formation de l'OFPER.
- Dépenses supplémentaires de représentation (séances d'information pour autorités cantonales et experts étrangers).
- Contribution à la réalisation de centres d'information et de documentation en matière de législation sur la protection de l'environnement (avec l'OFEPF). ACF prévu pour l'automne 1989. Part de notre office (100 000 francs).
- Domaines selon programmes de recherche et programme de réalisation du rapport sur l'aménagement du territoire de 1987:
- | | |
|--|---------------|
| — Données spatiales, évolutions et effets d'activités à incidence spatiale, notamment observation du territoire suisse | 220 000 |
| — Relevé de l'utilisation du sol et de l'occupation du territoire; étude du développement souhaité du territoire | 220 000 |
| — Développement souhaité du territoire: réalisation | 170 000 |
| — Amélioration de l'exécution et de la collaboration | 190 000 |
| | <hr/> 800 000 |

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
412 Bundesamt für Raumplanung (Fortsetzung)				412 Office fédéral de l'aménagement du territoire (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions fédérales</i>
483.01 Schweiz. Vereinigung für Landesplanung	75 000	75 000	75 000	483.01 Association suisse pour le plan d'aménagement national
2 Regional- und Ortsplanung (BG 19.3.1965)	153 676	380 000	230 000	2 Plans d'aménagement régionaux et locaux (LF du 19.3.1965)
3 Richtplanung	615 176	570 000	600 000	3 Plans directeurs
4 Entschädigungen für Enteignungen (Sofortmaßnahmen)	—	90 000	90 000	4 Indemnités pour expropriations (mesures urgentes)
6 Regional- und Ortsplanung (BG vom 4. Oktober 1974)	876 886	950 000	850 000	6 Plans d'aménagement régionaux et locaux (LF du 4 octobre 1974)
413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung				413 Institut suisse de droit comparé
Ausgaben	3 182 074	3 516 500	3 656 500	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
311.01 Personalkosten	2 246 681	2 500 000	2 600 000	311.01 Frais de personnel
2 Kommissionen und Honorare . . .	27 055	56 500	58 000	2 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	21 225	28 000	28 500	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	78 199	84 000	87 000	341.01 Dépenses d'exploitation
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	18 914	23 000	25 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Bibliothek	790 000	825 000	858 000	511.01 Bibliothèque
Einnahmen	79 711	94 500	99 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	10 933	7 500	8 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren	68 778	87 000	91 000	931.01 Emoluments
414 Amt für Meßwesen				414 Office de métrologie
Ausgaben	8 954 401	9 000 500	9 700 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	5 755 247	6 085 800	6 338 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	96 734	120 000	126 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	20 891	25 000	25 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	14 283	33 200	37 500	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge . . .	12 500	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	16 898	18 000	10 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	30 886	37 000	38 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	200 094	220 000	240 000	341.01 Dépenses d'exploitation
373.01 Vertragliche Beiträge	243 323	306 500	358 500	373.01 Contributions contractuelles
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau für Maß und Gewicht, Sèvres	116 767	150 000	150 000	493.01 Bureau international des poids et mesures, Sèvres
2 Internationale Organisation für gesetzliches Meßwesen, Paris	11 634	17 000	19 000	2 Organisation internationale de métrologie légale, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Maschinen	2 240 065	1 600 000	2 300 000	511.01 Instruments et machines
2 Ausrüstungsmaterial der kantonalen Eichstätten	177 898	58 000	58 000	2 Matériel pour les bureaux cantonaux de vérification des poids et mesures
3 Dienstfahrzeuge	17 182	330 000	—	3 Véhicules de service
Einnahmen	3 748 006	2 862 000	3 472 000	Recettes
931.01 Prüfungsgebühren	3 677 669	2 800 000	3 400 000	931.01 Taxes de vérification
941.01 Erlös aus Ausrüstungsmaterial für die Eichstätten	68 392	60 000	70 000	941.01 Vente de matériel aux bureaux de vérification des poids et mesures
2 Erlös aus Nebenarbeiten und Verschiedenem	1 945	2 000	2 000	2 Produit de travaux accessoires et divers

Begründung

Exposé des motifs

Zu 412 Bundesamt für Raumplanung
 (Fortsetzung)

- 483.01 Jahresbeitrag gemäß BB vom 20.12.1961. Förderung der Raumplanung, insbesondere bei den Gemeinden und deren Behörden.
- 483.02 BG vom 19.3.1965 über Maßnahmen zur Förderung des Wohnungsbaues, Art. 4 (SR 842). Beiträge an Orts- und Regionalplanungen. Seit 1975 keine Zusicherungen mehr. Rahmenkredit gemäß BG vom 19.3.1965. Es werden weniger Abrechnungen erwartet. Stand der Beanspruchung siehe S. 271.
- 483.03 BG vom 22.6.1979 über die Raumplanung, Art. 28 (SR 700). Beiträge an die Kosten der Richtpläne. Rahmenkredit vom 18.3.1980. Es werden vermehrt Abrechnungen erwartet. Stand der Beanspruchung siehe S. 271.
- 483.06 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974, Art. 65 (SR 843). Beiträge an Orts- und Regionalplanungen. Seit 31.12.1979 keine Zusicherungen mehr. Rahmenkredit vom 4.6.1975, bzw. 2.12.1976. Es werden weniger Abrechnungen erwartet. Stand der Beanspruchung siehe S. 271.

Zu 413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung

BG vom 6.10.1978 über das Schweizerische Institut für Rechtsvergleichung (SR 425.1). V vom 19.12.1979 über das Schweizerische Institut für Rechtsvergleichung (SR 425.11). Das Institut ist eine selbständige, rechtsfähige Anstalt des Bundes. Dieser trägt die Aufwendungen für den Betrieb. Finanzhaushalts- und Finanzkontrollgesetz sind anwendbar.

- 311.01 Gehälter inkl. Sozialabgaben und Reisespesen.
- 311.02 Entschädigungen und Spesen an Mitglieder des Institutsrates und des Ausschusses. Expertenhonoreare usw.
- 321.01 Allgemeine Verwaltungsauslagen, Repräsentationsspesen, Insertionen und durch das Institut organisierte Kongresse, Seminarien usw.
- 341.01 Heizung, Elektrizität, Reinigung und Betrieb des Gebäudes gemäß Voranschlag des Kantons Waadt.
- 511.01 Weiterer Aufbau der Bibliothek. Beschaffung von im wesentlichen ausländischer und internationaler Rechtsliteratur.
- 931.01 V vom 4.10.1982 über die Gebühren des Schweizerischen Instituts für Rechtsvergleichung (SR 425.15). Honorare für die an Dritte erstatteten Rechtsgutachten.

Ad 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire (suite)

Contribution annuelle selon AF du 20.12.1961. Encouragement de l'aménagement du territoire, notamment auprès des communes et des autorités.

LF du 19.3.1965 concernant l'encouragement à la construction de logements, art. 4 (RS 842). Participation aux frais d'élaboration de plans d'aménagement locaux et régionaux. Depuis 1975, aucune nouvelle subvention n'a été allouée. Crédit de programme selon LF du 19.3.1965. Les décomptes définitifs devraient être moins nombreux. Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 271.

LF du 22.6.1979 sur l'aménagement du territoire, art. 28 (RS 700). Participation aux frais d'élaboration des plans directeurs. Crédit de programme du 18.3.1980. Les décomptes définitifs devraient être plus nombreux. Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 271.

LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements, art. 65 (RS 843). Participation aux frais d'élaboration de plans d'aménagement locaux et régionaux. Depuis le 31.12.1979, aucune nouvelle subvention n'a été allouée. Crédits de programme du 4.6.1975 et du 2.12.1976. Les décomptes définitifs devraient être moins nombreux. Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 271.

Ad 413 Institut suisse de droit comparé

LF du 6.10.1978 (RS 425.1). O du 19.12.1979 (RS 425.11). L'institut est un établissement de la Confédération, autonome et doté de la personnalité juridique. Celui-ci supporte les charges d'exploitation. Les lois sur les finances de la Confédération et sur le Contrôle fédéral des finances lui sont applicables.

Salaires, y compris les prestations sociales et frais de voyage.

Indemnités et débours alloués aux membres du Conseil et du Comité de l'institut. Honoraires pour experts, etc.

Frais généraux d'administration, frais de représentation, insertions et congrès, séminaires, etc., organisés par l'institut.

Frais de chauffage, d'électricité, de nettoyage et d'exploitation du bâtiment selon le budget présenté par le canton de Vaud.

Aménagement de la bibliothèque. Acquisition d'ouvrages juridiques étrangers et internationaux.

O du 4.10.1982 sur les émoluments de l'Institut suisse de droit comparé (RS 425.15). Honoraires pour avis de droit établis pour des tiers.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 414 Amt für Meßwesen

- 341.01 Wachsender Bedarf infolge Installation von neuen Meßeinrichtungen und Unterhalt des stark gewachsenen Instrumentenparks (Ersatzteilbeschaffung, Reparaturen, Verbrauchsmaterial.
- 373.01 Erhöhung des Kostenbeitrages für das Observatorium Neuenburg gemäß dem neuen Zusammenarbeitsvertrag vom 16.12.1988 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Kanton Neuenburg betreffend Förderung exakter Zeit- und Längenmessung.
- 511.01 Mehrausgaben für Ersatz- und Neuanschaffungen infolge rasanter technologischer Entwicklung auf dem Meßgerätesektor und den markant gestiegenen Präzisionsanforderungen seitens der Industrie; wegen neuen physikalischen Realisierungen der Maßeinheiten gemäß internationalen Vereinbarungen, sowie Erweiterung der Tätigkeiten (Meßgeräte im Umweltschutz, Schweizerischer Kalibrierdienst, Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Metrologie in Europa).
- Kredit für laufende Beschaffungen

— Kredit für Verpflichtungen aus VK 1988 (letzte Tranche) .
- 931.01 Wesentliche Zunahme von Anzahl und Komplexität der Prüfungen und Kalibrierungen in allen durch das EAM abgedeckten Bereichen.

Fr.
1 500 000
800 000
2 300 000

Ad 414 Office de métrologie

- Besoins supplémentaires dus à l'installation de dispositifs de mesurage et à l'entretien du parc d'instruments qui s'est fortement agrandi (acquisition de pièces de rechange et fournitures, réparations).
- Hausse de la contribution aux frais destinée à l'Observatoire de Neuchâtel selon la nouvelle convention du 16.12.1988 entre la Confédération et le canton de Neuchâtel concernant le développement de la mesure du temps et de la longueur.
- Dépenses supplémentaires pour des acquisitions nouvelles ou de remplacement en raison du développement technologique énorme dans le domaine des instruments de mesure et de l'accroissement bien marqué des exigences de précision de la part de l'industrie, ainsi que des nouvelles réalisations physiques des unités de mesure selon les accords internationaux et de l'extension des services (instruments de mesure pour la protection de l'environnement, Service d'étalonnage suisse, collaboration métrologique en Europe).
- Crédit pour des acquisitions courantes

— Crédit pour des engagements résultant du crédit d'engagement de 1988 (dernière tranche)
- Augmentation importante du nombre et de la complexité des examens et des étalonnages dans tous les domaines dont notre office a la charge.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
415 Delegierter für das Flüchtlingswesen				415 Délégué aux réfugiés
Ausgaben	189 227 636	202 855 900	381 004 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	12 610 758	15 785 500	15 377 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	153 292	183 000	200 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	1 912 758	1 530 000	3 140 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	2 381 390	1 798 300	1 879 200	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	170 831	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	97 259	115 000	85 400	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	92 602	99 000	134 000	321.01 Frais d'administration
343.01 Betriebsausgaben	674 859	930 000	960 000	343.01 Dépenses d'exploitation
2 Betriebsausgaben: Empfangsstellen	—	2 797 000	5 388 000	2 Dépenses d'exploitation: centres d'enregistrement
351.01 Miet- und Pachtzinse für Empfangsstellen	—	327 100	250 000	351.01 Loyers et fermages des centres d'enregistrement
373.01 Entschädigungen für Logen- und Betreuungspersonal der Empfangsstellen	—	3 296 000	3 895 000	373.01 Indemnités au personnel d'accueil et d'encadrement des centres d'enregistrement
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	.			Mesures d'entraide et institutions internationales
493.01 Asylbewerber: Pauschalbeiträge an Kantone für Verwaltungsaufwand	8 132 000	5 000 000	25 000 000	493.01 Requirants d'asile: indemnités forfaitaires versées aux cantons pour leurs dépenses administratives
2 Asylbewerber: Rückerstattungen von Fürsorgeauslagen an Kantone u. a.	139 901 482	128 500 000	278 000 000	2 Requirants d'asile: remboursements de frais d'assistance aux cantons
3 ANAG: Rückerstattungen an Kantone für Fürsorgeauslagen/Internierungskosten	1 611 592	850 000	330 000	3 LSEE: remboursements des frais d'assistance aux cantons, frais d'internement
4 Flüchtlinge: Beiträge an Fürsorgeleistungen	15 433 617	26 000 000	30 000 000	4 Réfugiés: contributions aux prestations d'assistance
5 Flüchtlinge: Beiträge an die Betreuungskosten der Hilfswerke	354 6274	5 500 000	9 300 000	5 Réfugiés: contributions aux frais d'assistance des œuvres d'entraide
6 Beiträge an Verwaltungskosten der SFH	2 392 047	2 495 000	4 095 000	6 Contributions aux frais administratifs de l'Office central suisse d'aide aux réfugiés (OSAR)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	116 874	—	—	511.01 Mobilier
Einnahmen	9 880 073	6 422 000	14 310 000	Recettes
921.01 Asylbewerber: Rückerstattungen an Fürsorgeauslagen	7 794 868	4 500 000	12 000 000	921.01 Requirants d'asile: remboursements de frais d'assistance
2 Flüchtlinge: Rückerstattungen an Fürsorgeauslagen	1 619 903	1 500 000	1 800 000	2 Réfugiés: remboursements de frais d'assistance
3 ANAG: Rückerstattungen an Fürsorge- und Internierungskosten	68 818	100 000	110 000	3 LSEE: remboursements de frais d'assistance et d'internement
931.01 Gebühren aus Reisepapieren für schriftlose Ausländer	396 484	322 000	400 000	931.01 Emoluments provenant de l'établissement de documents de voyage destinés à des étrangers analphabètes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 415 Delegierter für das Flüchtlingswesen

301.01 Beamtengesetz, Asylgesetz vom 5.10.1979, Änderung vom 20.6.1986, Art. 14, 14a und 16 sowie Asylverordnung.

— Dienstreisen in die Empfangsstellen.

— Intensivierung der Revisionen bei Kantonen, Hilfswerken und Aufnahmezentren.

— Auslandsreisen zwecks Lagebeurteilung in den wichtigsten Herkunftsländern.

— Europäische Koordination im Asylbereich.

— Wegen erhöhtem Personalbestand und wesentlicher Zunahme der Asylgesuche grössere Organisations- und Koordinationsmassnahmen.

311.01 Asylgesetz vom 5.10.1979, Änderung vom 20.6.1986, Art. 14a, Abs. 3 und 16 (SR 142.31) sowie Asylverordnung vom 25.11.1987 Art. 10 (SR 142.311): Entschädigungen an die beigezogenen Dolmetscher für die Befragungen der Asylbewerber in den Empfangsstellen und beim DFW. Mehrbedarf infolge weiterhin steigender Zahl neuankommender Asylbewerber. Zunehmende Aufwendungen für Abklärungsaufträge bei der Einzelfallbehandlung.

311.04 Dienststellenbezogene Aus- und Weiterbildung sowie Ausbildungsmaßnahmen für kantonale Befrager und Hilfswerkvertreter. Minderbedarf, da nur noch neueintretende kant. Befrager und Hilfswerkvertreter auszubilden sind.

321.01 Erschließung von Informationsquellen für die Länderdokumentation, insbesondere Abonnementsgebühren für externe Medienbeobachtung. Mehrbedarf hauptsächlich wegen höheren Insertionskosten infolge schwieriger Personalrekrutierungssituation.

343.01 Asylgesetz vom 5.10.1979, Art. 20 (SR 142.31). Betriebskosten des bundeseigenen Rückwanderer- und Flüchtlingsheims Altstätten/SG.

343.02 Asylgesetz vom 5.10.1979, Änderung vom 20.6.1986, Art. 14a, Abs. 3 (SR 142.31) sowie Asylverordnung vom 25.11.1987, Art. 7 (SR 142.311). Betriebsausgaben für die vier Empfangsstellen in Basel, Chiasso, Genf und Kreuzlingen.

— Allgemeiner Betriebsaufwand

— Verpflegungskosten

— Taschen- und Zehrgeld

— Erkennungsdienstliche Behandlung

Mehrbedarf infolge der durch die starke Zunahme der Asylgesuche höheren Belegung der Empfangsstellen.

351.01 Asylgesetz vom 5.10.1979, Änderung vom 20.6.1986, Art. 14a, Abs. 3 (SR 142.31) sowie Asylverordnung vom 25.11.1987, Art. 7 (SR 142.311). Baurechtszinsen für die Empfangsstellen Basel und Chiasso, Miete der Empfangsstelle Genf (Gebäude und Grundstück im Eigentum des Kantons Genf). Die Empfangsstelle Kreuzlingen befindet sich in einem Bundesgebäude auf einem Grundstück des Bundes.

Ad 415 Délégué aux réfugiés

Statut des fonctionnaires. Loi sur l'asile du 5.10.1979, modifiée le 20.6.1986, art. 14, 14a et 16, ainsi que modification de l'ordonnance sur l'asile.

— Déplacements de service dans les centres d'enregistrement.

— Intensification des vérifications auprès des cantons, des œuvres d'entraide et des centres d'hébergement.

— Déplacements à l'étranger ayant pour but d'apprécier la situation dans les principaux pays d'origine des requérants.

— Coordination européenne dans le domaine de l'asile.

— Mesures plus importantes sur le plan de l'organisation et de la coordination en raison de l'augmentation du personnel et de l'accroissement important du nombre des demandes d'asile.

Loi sur l'asile du 5.10.1979, modifiée le 20.6.1986, art. 14a, al. 3 et 16 (RS 142.31). O sur l'asile du 25.11.1987, art. 10 (RS 142.311). Indemnisation des interprètes venant de l'extérieur pour l'audition des requérants d'asile dans les centres d'enregistrement et à notre office. Besoins accrus en raison du nombre toujours croissant des nouveaux requérants d'asile. Augmentation des dépenses pour des recherches liées à des cas individuels.

Formation et perfectionnement du personnel de l'office ainsi que cours de formation pour le personnel cantonal chargé des auditions et celui des œuvres d'entraide. Diminution des besoins, seuls les fonctionnaires cantonaux et les représentants d'œuvre d'entraide récemment entrés en fonction sont formés.

Extension des sources d'information sur les pays, notamment frais d'abonnement aux journaux pour le suivi externe des médias. Besoins supplémentaires dus notamment à l'augmentation des frais d'annonces en raison des difficultés de recrutement du personnel.

Loi sur l'asile du 5.10.1979, art. 20 (RS 142.31). Charges d'exploitation du home pour rapatriés et réfugiés d'Altstätten/SG.

Loi sur l'asile du 5.10.1979, modifiée le 20.6.1986, art. 14a, al. 3 (RS 142.31). Ordonnance sur l'asile du 25.11.1987, art. 7 (RS 142.311). Dépenses d'exploitation des quatre centres d'enregistrement de Bâle, Chiasso, Genève et Kreuzlingen.

— Charges générales d'exploitation

— Frais de subsistance

— Argent de poche et viatique

— Traitement dactyloscopique

Besoins additionnels dus à l'occupation accrue des centres d'enregistrement du fait de l'augmentation du nombre des demandes d'asile.

Loi sur l'asile du 5.10.1979, modifiée le 20.6.1986, art. 14a, al. 3 (RS 142.31). O sur l'asile du 25.11.1987, art. 7 (RS 142.311). Droits de superficie pour les centres d'hébergement de Bâle et Chiasso. Loyer du centre d'enregistrement de Genève (bâtiment et terrain appartenant au canton de Genève). Le centre d'enregistrement de Kreuzlingen est un bâtiment de la Confédération et se trouve sur un terrain lui appartenant.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 415 Delegierter für das Flüchtlingswesen

(Fortsetzung)

373.01 Asylgesetz vom 5.10.1979, Änderung vom 20.6.1986, Art.14a, Abs.3 (SR 142.31) sowie Asylverordnung vom 25.11.1987, Art.7 (SR 142.311). Kosten für das durch die Standortkantone angestellte Personal. Mehrbedarf infolge Anstellung zusätzlichen Personals wegen erhöhter Belegung.

493.01 Asylgesetz vom 5.10.1979, Änderung vom 20.6.1986, Art.20b, Abs.2 (SR 142.31). Beitrag an die Personal- und Verwaltungskosten der Fürsorge- und Fremdenpolizeibehörden der Kantone in Form einer Pauschale pro zugeteilten Asylbewerber. Erhöhung der Pauschale von 500 auf 1000 Franken.

493.02 Asylgesetz vom 5.10.1979, Änderung vom 20.6.1986, Art.20, 20a, 20b, 21 und 31, Abs.3 (SR 142.31) sowie Asylverordnung vom 25.11.1987, Art.18, 19, 21, Abs.1 (SR 142.311). Der Bund stattet den Kantonen die während des Asylverfahrens entstandenen Fürsorgeauslagen bis zum Datum, an welchem die Wegweisung vollzogen werden muss, vollumfänglich zurück.

— Unterstützungen gemäß den Quartalsabrechnungen der Kantone	Fr.	84 000 000
— Betriebskosten der Aufnahmezentren	186 900 000	
— Ausreisekosten	4 600 000	
— Beschäftigungsprogramme	500 000	
— Rückkehrberatungsstellen	2 000 000	
	<u>278 000 000</u>	

Mehrbedarf durch erhöhte Anzahl Asylbewerber.

493.03 BG über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer vom 26.3.1931, Änderung vom 20.6.1986, Art.14a—c (SR 142.20); V vom 25.11.1987 über vorläufige Aufnahme und Internierung von Ausländern (SR 142.281). Rückerstattung von Fürsorgeauslagen an die Kantone für vorläufige Aufnahme sowie Internierung. Aufgrund der guten Beschäftigungsmöglichkeiten ist die Zahl der unterstützungsbedürftigen vorläufig Aufgenommenen geringer als ursprünglich angenommen. Auch wurden weniger Verfügungen für diesen Aufenthaltsstatus getroffen.

493.04 Asylgesetz vom 5.10.1979, Änderung vom 20.6.1986, Art.31—33, 36 und 37 (SR 142.31). Beiträge an die durch die Flüchtlingshilfswerke ausbezahlten Fürsorgeleistungen sowie Rückerstattung an Kantone von Stipendien für die berufliche Aus- und Weiterbildung von anerkannten Flüchtlingen.

— Beiträge an Hilfswerke	19 600 000
— Wiedereingliederungsbeiträge an Flüchtlinge	1 350 000
— Integrationskosten	1 500 000
— Rückerstattungen von Stipendien	7 550 000
	<u>30 000 000</u>

Infolge der pendenten Asylgesuche, der zunehmenden Anzahl neuer Gesuche und der Aufnahme von 1000 Flüchtlingen aus Erstasylstaaten (Programm gemäß BRB vom 13.2.1989) steigt die Zahl der Unterstützungsfälle von anerkannten Flüchtlingen.

Ad 415 Délégué aux réfugiés

(suite)

Loi sur l'asile du 5.10.1979, modifiée le 20.6.1986, art.14a, al.3 (RS 142.31). O sur l'asile du 25.11.1987, art.7 (RS 142.311). Frais du personnel engagé par les cantons. Besoins accrus dus à l'engagement de personnel supplémentaire nécessaire en raison de l'augmentation du taux d'occupation.

Loi sur l'asile du 5.10.1979, modifiée le 20.6.1986, art.20b, al.2 (RS 142.31). Contribution aux frais de personnel et d'administration des autorités d'assistance et de police des étrangers des cantons sous forme d'un forfait unique pour chaque requérant d'asile attribué. Augmentation du forfait de 500 à 1000 francs.

Loi sur l'asile du 5.10.1979, modifiée le 20.6.1986, art.20, 20a, 20b, 21 et 31, al.3 (RS 142.31). O sur l'asile du 25.11.1987, art.18, 19, 21, al.1 (RS 142.311). La Confédération rembourse en totalité aux cantons les dépenses d'assistance engagées durant la procédure d'asile jusqu'à la date à laquelle le renvoi doit être exécuté.

— Prestations selon décomptes trimestriels des cantons

— Charges d'exploitation des centres d'accueil

— Frais de voyage

— Programmes d'occupation

— Bureaux de conseil et d'aide au retour

Besoins accrus dus à l'augmentation du nombre des requérants d'asile.

LF sur le séjour et l'établissement des étrangers du 26.3.1931, modifiée le 20.6.1986, art.14a—c (RS 142.20). O du 25.11.1987 sur l'admission provisoire et l'internement des étrangers (RS 142.281). Remboursement aux cantons des frais d'assistance engagés lors de l'admission provisoire ou de l'internement. Du fait des bonnes possibilités d'emploi, le nombre de personnes admises provisoirement ayant besoin d'assistance est plus restreint que prévu initialement. Il y a également eu moins de décisions accordant ce type d'autorisation de séjour.

Loi sur l'asile du 5.10.1979, modifiée le 20.6.1986, art.31—33, 36 et 37 (RS 142.31). Participation aux prestations d'assistance versées aux réfugiés par les œuvres d'entraide ainsi que remboursement aux cantons des bourses octroyées aux réfugiés statutaires pour leur formation et leur perfectionnement professionnels.

— Allocations aux œuvres d'entraide

— Allocations de réintégration aux réfugiés

— Dépenses d'intégration

— Remboursement des bourses aux cantons

Le nombre de demandes d'asile en suspens, l'augmentation du nombre de nouvelles demandes et l'accueil de 1000 réfugiés en provenance de pays de premier asile (programme autorisé par ACF du 13.2.1989) ont pour conséquence une augmentation du nombre de cas de réfugiés assistés.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 415 Delegierter für das Flüchtlingswesen

(Fortsetzung)

493.05 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 34, Abs. 1a und 2 (SR 142.31), Asylverordnung vom 25. 11. 1987, Art. 26, Abs. 2 und 3 (SR 142.311). Gewährleistung der Flüchtlingsbetreuung durch die anerkannten Hilfswerke, welche diese Aufgabe im Auftrag des Bundes wahrnehmen. Mehrbedarf infolge der steigenden Anzahl Asylbewerber und daraus resultierender grösseren Anzahl anerkannter Flüchtlinge. Überprüfung der Pauschalbeiträge, da die Hilfswerke eine Vollkostendeckung fordern.

493.06 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 34, Abs. 1b und Abs. 2, Art. 15, Abs. 4 (SR 142.31), Asylverordnung vom 25. 11. 1987, Art. 13, Abs. 5, Art. 26, Abs. 1 (SR 142.311). Beiträge an die Sekretariatskosten der Schweizerischen Zentralstelle für Flüchtlingshilfe. Entschädigung für den Aufwand im Zusammenhang mit der Teilnahme der Hilfswerkvertreter bei Befragungen in den Kantonen und beim DFW. Mehrbedarf infolge grosser Anzahl Asylgesuche.

921.01 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 40 (SR 142.31). Die Rückerstattungen an früher bezogene Fürsorgeauslagen werden in den Quartalsabrechnungen der Kantone ausgewiesen, wobei teilweise auch Rückzahlungen direkt durch Asylbewerber selbst oder durch Gemeinden erfolgen. Im Bereiche der Durchgangszentren wurde veranlaßt, daß die Rückerstattungen ihrer Pensionskosten durch die Heiminsassen mit Erwerbstätigkeit dieser Rubrik gutgeschrieben werden, um dem Bruttoprinzip gemäß BG über den Finanzhaushalt Rechnung zu tragen. Die Einnahmen sind von Beschäftigungs- und Einkommenslage abhängig. Höhere Einnahmen durch die hohe Anzahl Unterstützter.

921.02 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 40 (SR 142.31). Die Rückerstattungen an früher bezogene Fürsorgeauslagen werden in den Quartalsabrechnungen der Hilfswerke ausgewiesen, wobei teilweise auch Rückzahlungen direkt durch Flüchtlinge selbst, durch Gemeinden usw. erfolgen. Sie sind von Beschäftigungs- und Einkommenslage sowie von der Höhe der gewährten Darlehen abhängig. Höhere Einnahmen durch die hohe Anzahl Unterstützter.

921.03 BG über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer vom 26. 3. 1931, Änderung vom 20. 6. 1986, Art. 14a—c (SR 142.20). Rückerstattung von Fürsorgeauslagen, die bei der Internierung oder vorläufigen Aufnahme ausgerichtet wurden.

931.01 V vom 9. 3. 1987 über Reisepapiere für schriftenlose Ausländer, in Kraft seit 1. 4. 1987 (SR 143.5). Mehreinnahmen: Wegen höherer Anzahl von Asylbewerbern und Flüchtlingen steigende Zahl der ausgestellten Reisedokumente.

Ad 415 Délégué aux réfugiés

(suite)

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 34, al. 1a et 2 (RS 142.31). O sur l'asile du 25. 11. 1987, art. 26, al. 2 et 3 (RS 142.311). Prise en charge des frais d'encadrement des réfugiés par les œuvres d'entraide reconnues qui accomplissent cette tâche sur mandat de la Confédération. Besoins supplémentaires dus à l'augmentation du nombre de requérants d'asile et par conséquent du nombre croissant de réfugiés statutaires. Révision des montants forfaitaires, étant donné que les œuvres d'entraide demandent une couverture complète des frais.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 34, al. 1b et 2, art. 15, al. 4 (RS 142.31). O sur l'asile du 25. 11. 1987, art. 13, al. 5, art. 26, al. 1 (RS 142.311). Participation aux frais de secrétariat de l'Office central suisse d'aide aux réfugiés. Indemnisation des représentants d'œuvres d'entraide assistant aux auditions tant auprès des cantons qu'à notre office. Besoins supplémentaires découlant du plus grand nombre de demandes d'asile.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 40 (RS 142.31). Le remboursement de prestations d'assistance versées antérieurement figure dans les relevés trimestriels des cantons. Occasionnellement les requérants eux-mêmes ou les communes effectuent des remboursements. En ce qui concerne les centres de transit, il a été convenu en que les remboursements des frais de pensions effectués par les requérants exerçant une activité lucrative figurent dans cet article, afin de respecter le principe du produit brut prévu dans la LF sur les finances fédérales. Les recettes varient en fonction du marché de l'emploi et de l'importance des revenus. Augmentation des recettes liée à l'augmentation du nombre de personnes ayant reçu une aide financière.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 40 (RS 142.31). Le remboursement de prestations d'assistance versées antérieurement figure dans les décomptes trimestriels des œuvres d'entraide. Occasionnellement, des remboursements sont effectués directement par les réfugiés eux-mêmes, les communes, etc. Le produit des remboursements varie selon le marché de l'emploi, l'importance des revenus et le montant des prêts accordés. Augmentation des recettes liée à l'augmentation du nombre de personnes qui ont reçu une aide financière.

LF sur le séjour et l'établissement des étrangers du 26. 3. 1931, modifiée le 20. 6. 1986, art. 14a—c (RS 142.20). Remboursement de prestations d'assistance versées lors d'internements ou d'admissions provisoires.

O du 9. 3. 1987 sur les documents de voyage pour étrangers sans papiers, entrée en vigueur le 1. 4. 1987 (RS 143.5). Augmentation des recettes: l'augmentation du nombre des requérants d'asile et des réfugiés a entraîné un accroissement du nombre des documents de voyage.

Militär	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
5 Militärdepartement				5 Département militaire
Ausgaben	4458 157 448	4 602 698 600	5 151 128 200	Dépenses
Laufende Ausgaben	2 166 157 137	2 212 998 600	2 302 728 200	Dépenses courantes
Militärische Investitionen	2 292 000 211	2 389 700 000	2 848 400 000	Investissements militaires
Einnahmen	59 571 016	58 436 700	59 868 700	Recettes
501 Direktion der Militärverwaltung				501 Direction de l'administration militaire
Ausgaben	366 589 874	355 723 400	376 644 200	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	136 786 485	136 688 600	143 584 600	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	1 705 041	2 080 000	2 130 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	1 380 039	1 360 000	2 000 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	1 281 233	1 343 900	1 915 600	2 Auxiliaires
3 Einführung PISA	1 557 238	120 000	—	3 Production du système PISA
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	4 387 332	—	—	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	919 924	1 030 000	1 060 000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	3 370 049	3 375 000	3 560 000	321.01 Frais d'administration
2 Unvorhergesehenes	8 528	10 000	10 000	2 Imprévu
371.01 Mitgliederbeiträge	20 405	24 500	25 100	371.01 Cotisations
3 Wissenschaftliche Publikationen . .	519 082	14 500	65 000	3 Publications scientifiques
Bundesbeiträge				Subventions
487.01 Armeetaugliche Motorfahrzeuge . .	3 086 200	3 040 000	3 200 000	487.01 Véhicules à moteur utilisables par l'armée
Internationale Institutionen				Institutions internationales
493.01 Internationale Beiträge	11 899	13 600	14 200	493.01 Cotisations aux organismes internationaux
Lehrpersonal				Personnel d'instruction
Personal				Personnel
216.01 Personalbezüge	185 378 990	183 643 600	194 592 100	216.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 266 497	1 280 000	1 300 000	2 Uniformes
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
306.01 Ersatz von Auslagen	14 821 606	15 070 000	15 690 000	306.01 Débours
316.01 Außerordentliche Instruktoress . . .	203 705	200 000	227 000	316.01 Instructeurs extraordinaires
2 Hilfskräfte	53 200	89 400	90 300	2 Auxiliaires
3 Ausbildung des Personals	2 713 314	3 200 000	4 000 000	3 Formation du personnel
326.01 Verwaltungsauslagen	2 222	2 300	2 300	326.01 Frais d'administration
Ausbildung				Instruction
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
326.10 Fachliteratur	89 778	96 000	135 000	326.10 Documentation technique
356.10 Schadenvergütungen	6 986 094	3 000 000	3 000 000	356.10 Indemnités pour dommages
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
516.10 Militärbibliothek	41 013	42 000	43 000	516.10 Bibliothèque militaire

Begründung**Exposé des motifs****Zu 501 Direktion der Militärverwaltung****Ad 501 Direction de l'administration militaire**

301.01 Dienstreisen und Abkommandierungen der Beamten von 14 Ämtern des Departements.

Voyages de service et missions à l'étranger des fonctionnaires de 14 offices du département.

311.01 V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32). Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des Departements. Vermehrter Beizug von Sachverständigen für EDV-Projekte. Ausarbeitung von Naturschutzkonzepten. Gutachten zur Erhaltung von Arbeitsplätzen in den Bergregionen (Koberio). Jubiläum 50 Jahre MFD.

O du 1. 10. 1973 concernant les indemnités versées aux membres de commissions, experts et mandataires (RS 172.32). Crédit global pour les besoins des offices du département. Consultations plus nombreuses de spécialistes pour des projets informatiques. Mise au point de concepts concernant la protection de la nature. Expertises pour la sauvegarde d'emplois dans les régions de montagne (Koberio). Jubilé du Service féminin de l'armée.

311.05 Fach- und Weiterausbildung des Personals. Globalkredit für 14 Ämter des Departements.

Perfectionnement technique et professionnel du personnel. Crédit global pour 14 offices du département.

321.01 Insertionen, Zeitungsabonnemente, Bücher, Reisespesen der Stellenbewerber, Bewachungsaufgaben usw. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des Departements. Öffentlichkeitsarbeit der Militärischen Unfallverhütungskommission (MUVK) und der Dienststelle Militärischer Frauendienst.

Insertions, abonnements à des journaux, livres, frais de déplacement des postulants, tâches de surveillance, etc. Crédit global pour les besoins des offices du département. Travaux destinés au public de la Commission militaire pour la prévention des accidents et de l'Office du service féminin de l'armée.

371.01 Mitgliedschaften bei Vereinigungen und Organisationen. Globalkredit für die Ämter des Departements.

Cotisations versées à des associations et organisations. Crédit global pour les offices du département.

371.03 Wissenschaftliche Publikationen des Forschungsdienstes der Militärbibliothek. Beitrag an die Publikation einer Studie über die strategische Überraschung in Afghanistan.

Publications scientifiques du service de recherche de la Bibliothèque militaire. Participation à la publication d'une étude concernant le raid stratégique en Afghanistan.

487.01 Sicherstellung der Motorisierung der Armee bei der Kriegsmobilmachung; Beiträge an die Halter geeigneter Fahrzeuge. Zahlungen im Rahmen bewilligter Verpflichtungskredite, Tabelle S. 269. Diese Rubrik wird seit 1989 über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, Tabelle S. 268.

Préparation de la motorisation de l'armée pour le cas de mobilisation de guerre. Indemnités aux détenteurs de véhicules appropriés. Paiements effectués dans les limites des crédits d'engagements autorisés, voir tableau page 269. Depuis 1989, article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir tableau page 268.

493.01 Mitgliedschaften bei internationalen Organisationen, im wesentlichen «Conseil international du sport militaire».

Affiliation à des organisations internationales, notamment au «Conseil international du sport militaire».

306.01 V vom 17.12.1973 über das Instruktionskorps (SR 512.41); Entschädigungen für Dienstreisen und Abkommandierungen des Instruktionspersonals. Teuerungsbedingte Anpassung von Entschädigungsansätzen sowie höherer Instruktorbestand.

O du 17.12.1973 sur le statut des instructeurs (RS 512.41). Indemnités pour voyages de service et missions du personnel d'instruction. Adaptation des indemnités au renchérissement ainsi qu'augmentation de l'effectif des instructeurs.

Begründung**Zu 501 Direktion der Militärverwaltung** (Fortsetzung)

- 316.01 V vom 17. 12. 1973 über das Instruktionskorps (SR 512.41). Mehr außerdienstliche Ausbilder als Folge des Instruktoren-mangels.
- 316.03 Fach- und Weiterausbildung des Instruktionspersonals. Erd- und Luftkampftraining der Militärberufspiloten. Mehr Teilnehmer an den Militärschulen und an der Zentralen Schule für Instruktionsunteroffiziere sowie Zusatzausbildung für junge Instruktoren im Angestelltenverhältnis.
- 326.10 Beschaffung von Fachbüchern und -zeitschriften. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des Departements. Vermehrte Beschaffung von EDV-Handbüchern.
- 356.10 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 22 ff. (SR 510.10); Haftung des Bundes gegenüber Dritten für Schäden, die durch die Truppe verursacht werden.
- 516.10 Beschaffung von Büchern.

Exposé des motifs**Ad 501 Direction de l'administration militaire** (suite)

O du 17. 12. 1973 sur le statut des instructeurs (RS 512.41). Enseignants civils plus nombreux en raison du manque d'instructeurs.

Perfectionnement technique et professionnel des instructeurs. Entraînement des pilotes militaires professionnels au combat aérien et d'appui au sol. Davantage de participants aux écoles militaires et à l'école centrale des sous-officiers instructeurs ainsi que formation complémentaire de jeunes instructeurs au statut d'employés.

Acquisition d'ouvrages et revues spécialisés. Crédit global pour les besoins des offices du département. Acquisition d'un plus grand nombre de manuels informatiques.

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 22 et suivants (RS 510.10). Responsabilité de la Confédération à l'égard de tiers pour les dommages causés par la troupe.

Acquisition de livres.

Militär	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
501 Direktion der Militärverwaltung (Fortsetzung)				501 Direction de l'administration militaire (suite)
Einnahmen	5 075 741	6 070 000	6 150 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	1 276 651	1 050 000	1 130 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungseinnahmen	340 610	320 000	320 000	931.01 Recettes administratives
2 Gebühren	3 458 480	4 700 000	4 700 000	2 Emoluments
 511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste				 511 Etat-major du groupement de l'état-major général
Ausgaben	393 530 660	379 770 000	401 300 000	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	415 998	440 000	550 000	301.01 Débours
311.01 Abteilungsarbeiten	3 500 000	3 700 000	4 000 000	311.01 Travaux d'état-major
2 Studien und Gutachten	165 000	170 000	240 000	2 Etudes et expertises
4 Ausbildung des Personals	—	340 000	450 000	4 Formation du personnel
338.01 Unterhalt von Einrichtungen	529 516	580 000	880 000	338.01 Entretien d'installations
371.01 Vertragliche Leistungen	23 100 077	23 700 000	24 300 000	371.01 Prestations contractuelles
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	819 999	840 000	880 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
508.01 Bauten	365 000 070	350 000 000	370 000 000	508.01 Constructions
Einnahmen	1 755 875	900 000	1 000 000	Recettes
948.01 Verkäufe	1 755 875	900 000	1 000 000	948.01 Ventes
 512 Bundesamt für Genie und Festungen				 512 Office fédéral du génie et des fortifications
Ausgaben	97 938 815	99 694 100	103 392 000	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge (Festungswachtkorps)	82 856 328	84 353 900	86 974 200	218.01 Rétribution du personnel (gardes-fortifications)
2 Dienstkleider	61 415	67 000	63 000	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 572 007	2 600 000	2 900 000	308.01 Débours
318.01 Kommissionen und Honorare	105 264	27 000	80 000	318.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	239 733	254 200	264 800	2 Auxiliaires
3 Ausbildung des Personals	47 044	80 000	90 000	3 Formation du personnel
328.01 Verwaltungsauslagen	115 093	82 000	140 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	665 033	680 000	7 100 000	338.01 Entretien des constructions et installations
348.01 Betriebsausgaben	4 200 097	4 300 000	4 600 000	348.01 Dépenses d'exploitation
358.02 Miet- und Pachtzinse	246 989	270 000	280 000	358.02 Loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	844 812	860 000	900 000	518.01 Matériel d'exploitation

Begründung

Zu 501 Direktion der Militärverwaltung (Fortsetzung)

- 921.01 Im wesentlichen Einnahmen aus dem Regreß in Schadenfällen gemäß Art. 7 und 8 des BG vom 14. 3. 1958 über die Verantwortlichkeit des Bundes sowie seiner Behördemitglieder und Beamten (SR 170.32) sowie gemäß Art. 26 und 27 der Militärorganisation (SR 510.10).
- 931.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175); im wesentlichen Gebühren der eidg. Fahrzeugkontrolle.
- 931.02 BG vom 30.6.1972 über das Kriegsmaterial (SR 514.51); Gebühren auf Bewilligungen für die Ein- und Ausfuhr von Kriegsmaterial.

Zu 511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste

- 301.01 Mehrausgaben für Dienstreisen im Zusammenhang mit sicherheitspolitischen Aufgaben.
- 311.02 Mehrjährige Studien in den Bereichen Mobilmachung, Logistik, Sicherheitspolitik usw. Mehrausgaben für die Durchführung einer Studie zur Optimierung des Motorfahrzeugbestandes der Armee.
- 311.04 BRB vom 13.12.1965 über die dienstliche Ausbildung in der allgemeinen Bundesverwaltung (SR 172.221.123); BRB vom 22. 2. 1989 über den Einsatz von Personal bei friedenserhaltenden Aktionen und Guten Diensten (SR 172.221.104.4).
- 338.01 Unterhaltsarbeiten im Bereich des Militäreisenbahndienstes. Unterhalt von Personen- und Gepäckwagen für den Einsatz von Sanitäts-Eisenbahnzügen.
- 371.01 Im wesentlichen Beiträge an Kantone und Gemeinden im Zusammenhang mit der Erstellung von Truppenunterkünften und Schutzbauten; Aufwendungen für den Bau von PTT-Kabelleitungen; Beiträge an Gewässerschutzmaßnahmen.
- 391.01 Strukturanalysen, Systemstudien, Aufträge zur Optimierung der Lagerhaltung usw.

Exposé des motifs

Ad 501 Direction de l'administration militaire (suite)

Ces recettes comprennent surtout les actions récursives concernant des sinistres selon les art. 7 et 8 de la LF du 14. 3. 1958 sur la responsabilité de la Confédération, des membres de ses autorités et de ses fonctionnaires (RS 170.32), ainsi que selon les art. 26 et 27 de l'organisation militaire (RS 510.10).

O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Ces recettes comprennent surtout les taxes du contrôle fédéral des véhicules.

LF du 30.6.1972 sur le matériel de guerre (RS 514.51). Emoluments provenant des autorisations d'importer et d'exporter du matériel de guerre.

Ad 511 Etat-major du groupement de l'état-major général

Augmentation des dépenses pour les voyages de service en relation avec des tâches relatives à la politique de sécurité.

Etudes s'étendant sur plusieurs années dans les domaines de la mobilisation, de la logistique, de la politique de sécurité, etc. Dépenses supplémentaire pour procéder à une étude visant une optimisation de l'effectif des véhicules à moteur de l'armée.

ACF du 13.12.1965 concernant l'instruction professionnelle dans l'administration générale de la Confédération (RS 172.221.123). ACF du 22. 2. 1989 sur l'engagement de personnel dans des actions de maintien de la paix et de bons offices (RS 172.221.104.4).

Travaux d'entretien à l'échelon du Service militaire des chemins de fer. Entretien de wagons pour le transport des voyageurs et des marchandises pour l'engagement de trains sanitaires.

Pour l'essentiel, subventions aux cantons et aux communes pour la construction de cantonnements militaires et d'abris; dépenses pour la construction de lignes des PTT; participation aux mesures de protection des eaux.

Analyses des structures, études de systèmes, mandats visant à optimiser l'entreposage, etc.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste**
(Fortsetzung)

508.01 Bauten für die Ausbildung der Armee, für Betriebe und für militärische Anlagen sowie Landerwerb.

		Fr.
— Saldo bewilligter Verpflichtungskredite für Baubotschaften Ende 1989	828 594 000	
— Verpflichtungskredite gemäß Bauprogramm 1989 vom 27. 2. 1989	<u>430 320 000</u>	1 258 914 000
— Saldo bewilligter Verpflichtungskredite für Bauvoranschläge Ende 1989	78 717 155	
— Neuer Verpflichtungskredit (Bauvoranschlag 1990), Tabelle S. 267	<u>69 732 000</u>	<u>148 449 155</u>
		1 407 363 155
— Zahlungen gemäß Voranschlag 1990		<u>370 000 000</u>
— Saldo der Verpflichtungskredite per 31.12.1990		<u>1 037 363 155</u>
Siehe auch Übersicht S. 269.		

948.01 Verkauf von Immobilien sowie Landabtretungen an Kantone und Gemeinden für den Straßenbau.

Ad 511 Etat-major du groupement de l'état-major général (suite)

Constructions destinées à l'instruction de l'armée, pour les exploitations et des ouvrages militaires, ainsi qu'acquisition de terrains.

— Solde des crédits d'engagements ouverts pour les programmes de construction à fin 1989	
— Crédits d'engagements selon le programme de construction de 1989 du 27. 2. 1989	
— Solde des crédits d'engagements ouverts pour les budgets de construction à fin 1989	
— Nouveau crédit d'engagement (budget de construction 1990), tableau, page 267	
— Paiements selon le budget 1990	
— Solde des crédits d'engagements au 31. 12. 1990	
Voir également le tableau, page 269.	

Vente d'immeubles et cessions de terrains aux cantons et communes pour la construction de routes.

Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen

308.01 Entschädigungen für Dienstreisen und auswärtige Verwendung der Angehörigen des Festungswachtkorps und der Beamten der Zentralverwaltung. Vermehrte Auszahlung von Vergütungen für das Mittagessen, dadurch Wegfall von Transporten auf Kosten der Arbeitszeit.

318.01 Bearbeitung von Reglementen und Ausbildungsunterlagen durch spezialisierte Ingenieurbüros.

318.03 Fachtechnische und militärische Ausbildung der Angehörigen des Festungswachtkorps. Zunahme der Ausbildungsbedürfnisse im EDV-Bereich.

328.01 Starke Zunahme der Insertionskosten für Stellenausschreibungen.

338.01 Erhaltung der Kriegsbereitschaft der permanenten Anlagen und der Geländeverstärkungen.

348.01 Im wesentlichen Energiekosten, die in den Festungswerken anfallen. Inbetriebnahme neuer Anlagen.

518.01 Ersatz und Ergänzung der Ausrüstungen der Bau- und Unterhaltsequipen und der Betriebswerkstätten des Festungswachtkorps.

Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications

Indemnités pour les voyages de service et de déplacement des agents du Corps des gardes-fortifications et des fonctionnaires de l'administration centrale. Diminution des transports pendant les heures de travail en raison du versement accru d'indemnités pour repas.

Instruction technique et militaire des agents du Corps des gardes-fortifications. Augmentation des besoins en matière d'instruction dans le domaine informatique.

Instruction technique et militaire des agents du Corps des gardes-fortifications. Augmentation des besoins en matière d'instruction dans le domaine informatique.

Forte augmentation des frais d'annonces pour les mises au concours de places vacantes.

Maintien de l'état de préparation à la guerre des ouvrages permanents et des ouvrages de renforcement du terrain.

Pour l'essentiel, frais d'énergie concernant les ouvrages fortifiés. Mise en service de nouvelles installations.

Remplacement et complètement des équipements du personnel de construction, d'entretien et des ateliers du Corps des gardes-fortifications.

Militär	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
512 Bundesamt für Genie und Festungen (Fortsetzung)				512 Office fédéral du génie et des fortifications (suite)
Einnahmen	1 123 411	1 140 000	1 180 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	414 906	520 000	490 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	425 195	420 000	400 000	928.01 Remboursements de frais
948.01 Verkäufe	283 310	200 000	290 000	948.01 Ventes
513 Bundesamt für Übermittlungs- truppen				513 Office fédéral des troupes de transmission
Ausgaben	2 256 664	2 488 200	2 523 100	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
318.01 Hilfskräfte	141 599	165 700	170 500	318.01 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	3 466	3 500	3 600	328.01 Frais d'administration
338.01 Betrieb und Unterhalt der Übermitt- lungsanlagen	1 140 000	1 170 000	1 200 000	338.01 Exploitation et entretien des instal- lations de transmission
348.01 Verbrauchsmaterial	39 074	40 000	41 000	348.01 Fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	308 167	363 000	350 000	358.01 Loyers et fermages
378.01 Training von Brieftauben	43 000	43 000	51 000	378.01 Entraînement des pigeons voya- geurs
2 Beitrag an den Betrieb von Perso- nalrestaurants	40 466	59 000	50 000	2 Contributions aux frais d'exploita- tion de restaurants pour le personnel
398.01 Forschungs- und Studienaufträge .	181 045	184 000	187 000	398.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	359 847	460 000	470 000	518.01 Matériel d'exploitation
Einnahmen	11 602	11 600	11 600	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Liegenschaftsertrag	11 602	11 600	11 600	721.01 Produit des immeubles
514 Bundesamt für Sanität				514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
Ausgaben	15 662 510	15 616 000	16 404 000	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.02 Ärztlicher Dienst der Truppe	2 440 009	2 500 000	2 575 000	316.02 Service médical de la troupe
376.01 Aushebung: Blutgruppenuntersu- chung durch das Rote Kreuz	310 000	307 000	300 000	376.01 Recrutement: détermination du groupe sanguin par la Croix-Rouge
2 Rotkreuzdienst	500 000	500 000	550 000	2 Service de la Croix-Rouge
496.01 Internationaler Kongress CIMPM	246 493	—	—	496.01 Congrès international CIMPM
Armeeapotheke und Basisapotheken				Pharmacie de l'armée et pharmacies de base
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	6 051 152	6 075 700	6 351 900	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	96 365	82 000	99 000	308.01 Débours
318.01 Hilfskräfte	14 006	24 800	31 300	318.01 Auxiliaires
2 Ausbildung des Personals	—	25 000	27 000	2 Formation du personnel
328.02 Verwaltungsauslagen	6 378	6 500	6 800	328.02 Frais d'administration
338.01 Unterhalt von Korps- und Instruk- tionsmaterial	298 089	305 000	310 000	338.01 Entretien du matériel de corps et d'instruction
2 Unterhalt der Betriebseinrichtun- gen	175 073	175 000	195 000	2 Entretien des installations d'explo- itation
3 Unterhalt der Röntgeneinrichtun- gen	78 920	81 000	83 000	3 Entretien des installations radiolo- giques

Begründung**Exposé des motifs****Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen**

(Fortsetzung)

728.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175).

928.01 Im wesentlichen Ersatzleistungen für beschädigtes Bundes-eigentum.

948.01 Liquidation von Altmaterial.

Zu 513 Bundesamt für Übermittlungstruppen

338.01 Sicherstellung der Betriebsbereitschaft der Übermittlungsanlagen.

358.01 Im wesentlichen Einmietung von permanenten Übermittlungsanlagen in Liegenschaften der PTT.

378.01 V EMD vom 15. 8. 1986 über die Verwaltung der Armee (VVA-EMD; SR 510.301.1). Höhere Entschädigungen an die Halter von Brieftauben.

378.02 Verpflegung von Personal im Schichtbetrieb.

398.01 Grundlagenstudien im Rahmen der Übermittlungstechnik und der elektronischen Kriegsführung.

518.01 Beschaffung von Elektronik- und Meßgeräten sowie Ausbau und Ergänzung bestehender Anlagen.

Zu 514 Bundesamt für Sanität

316.02 Abklärungsuntersuchungen bei Nachrekrutierungen, wehr-psychologischer Dienst. Teuerungsbedingte Anpassung des Taxpunktwertes zum Arzttarif.

376.01 Blutgruppenbestimmung der Stellungspflichtigen.

376.02 BB vom 13. 6. 1951 betreffend das Schweizerische Rote Kreuz (SR 513.51) und V vom 3. 7. 1985 über den Rotkreuzdienst (VRKD; SR 513.52). Erhöhung des Beitrages als Anteil an die Mehrausgaben für eine neue vollamtliche Stelle.

308.01 Kontrolle und Unterhalt der bundeseigenen Anlagen und der Basisapotheken. Schirmbilddaufnahmen in Rekrutenschulen. Wartung und Unterhalt sowie Austausch von Kühlsystemen in den Militärspitälern.

318.02 BRB vom 13. 12. 1965 über die dienstliche Ausbildung in der Bundesverwaltung (SR 172.221.123).

338.01 Unterhalt sowie Ersatzbeschaffungen des Korps- und Instruktionsmaterials der Sanitätstruppen und der Zahnarzt-einrichtungen.

Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications

(suite)

O du DMF du 17.11.1983 sur la perception d'émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179).

Il s'agit principalement des indemnités compensatoires pour des dommages causés à la propriété de la Confédération.

Liquidation de vieux matériel.

Ad 513 Office fédéral des troupes de transmission

Mesures garantissant le bon fonctionnement des installations de transmission.

Location, pour l'essentiel, d'installations permanentes de transmission dans les immeubles des PTT.

O du DMF du 15. 8. 1986 sur l'administration de l'armée (OAA-DMF; RS 510.301.1). Indemnités plus élevées aux détenteurs de pigeons voyageurs.

Repas servis au personnel travaillant par équipe.

Etudes de base concernant la technique des transmissions et de la guerre électronique.

Acquisition d'appareils électroniques et de contrôle. Agrandissement et complètement d'installations existantes.

Ad 514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée

Examens de dépistage lors de recrutements subséquents, service de psychologie militaire. Adaptation au renchérissement des barèmes régissant le tarif médical.

Détermination du groupe sanguin des conscrits.

AF du 13. 6. 1951 concernant la Croix-Rouge suisse (RS 513.51) et O du 3. 7. 1985 concernant le Service de la Croix-Rouge (OSCR; RS 513.52). Augmentation de la contribution versée à titre de participation aux dépenses supplémentaires pour un nouveau poste à plein temps.

Contrôle et entretien des ouvrages de la Confédération et des pharmacies de base. Radiographies dans les écoles de recrues. Maintenance, entretien et remplacement de systèmes réfrigérants dans les hôpitaux militaires.

ACF du 13. 12. 1965 concernant l'instruction professionnelle dans l'administration générale de la Confédération (RS 172.221.123).

Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction des troupes sanitaires et des installations de dentiste.

Militär	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
514 Bundesamt für Sanität (Fortsetzung)				514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée (suite)
348.01 Betriebsausgaben	900 069	930 000	1 070 000	348.01 Dépenses d'exploitation
2 Sanitätsverbrauchsmaterial	1 750 069	1 790 000	1 850 000	2 Fournitures sanitaires
3 Fabrikation von Blut- und Blutersatz- präparaten	624 007	639 000	654 000	3 Fabrication de produits sanguins stables et de succédanés de plasma
358.01 Miet- und Pachtzinse	468 832	600 000	640 000	358.01 Loyers et fermages
378.01 Lagerhaltungskosten	589 826	620 000	698 000	378.01 Frais d'entrepasage
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Einrichtungen, Apparate usw.	373 221	200 000	205 000	518.01 Installations, appareils, etc.
558.01 Mobilien für den Sanitätsdienst	740 001	755 000	758 000	558.01 Mobilier du service sanitaire
Einnahmen	508 490	572 000	542 000	Recettes
Bundesamt für Sanität				Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
926.01 Kostenrückerstattungen	865	1 000	1 000	926.01 Remboursements de frais
Armeeapotheke und Basisapotheken				Pharmacie de l'armée et pharmacies de base
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	41 436	50 000	45 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	82 517	90 000	86 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	3 418	1 000	—	938.01 Location de matériel
948.01 Verkäufe	380 254	430 000	410 000	948.01 Ventes
515 Abteilung Militärveterinär- dienst				515 Division des affairesvétéri- naires de l'armée
Ausgaben	6 219 560	7 163 500	7 309 000	Dépenses
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Zucht- und Halteprämien für Pferde und Maultiere	6 029 600	6 950 000	7 100 000	433.01 Primes d'élevage et de garde pour chevaux et mulets
Pferdelieferung				Livraison des chevaux
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.10 Schatzungskommissionen	22 710	23 500	24 000	316.10 Commissions d'estimation
356.10 Behandlung, Minderwert und Ab- gang von Privatpferden	126 346	140 000	140 000	356.10 Traitement, moins-value et perte de chevaux de particuliers
376.10 Abrichtung und Kontrolle von Mili- tärhunden	40 904	50 000	45 000	376.10 Dressage et contrôle de chiens mili- taires
Einnahmen	4 816	6 000	6 000	Recettes
946.10 Verkäufe	4 816	6 000	6 000	946.10 Ventes
516 Oberkriegskommissariat				516 Commissariat central des guerres
Ausgaben	395 131 298	381 101 300	402 948 000	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.01 Pädagogische Rekrutenprüfungen	469 995	470 000	480 000	316.01 Examens pédagogiques des recrues
2 Inspektionen	74 998	78 000	78 000	2 Inspections
376.01 Entschädigungen an die Kantone für die Aushebung	1 990 000	2 100 000	2 100 000	376.01 Indemnités aux cantons pour le re- crutement
Rekrutenschulen, Kaderschulen und Wiederholungskurse				Ecoles de recrues, écoles de cadres et cours de répétition
336.10 Transporte und Fahrzeuge (Ausgaben der Truppe)	2 091 490	2 150 000	2 400 000	336.10 Transports et véhicules (dépenses de la troupe)

Begründung**Exposé des motifs****Zu 514 Bundesamt für Sanität**

(Fortsetzung)

- 348.01 Im wesentlichen Energiekosten der Armeepotheke, der Basisapotheken, Militärspitäler und Fabrikationsanlagen. Teuerungsbedingte Mehrausgaben für elektrische Energie sowie Inbetriebnahme neuer Anlagen.
- 348.02 Medikamente, Verbandmaterial usw. für die Truppe, Rohstoffe für die pharmazeutische Eigenproduktion sowie Beschaffungen für andere Bundesämter.
- 348.03 Erhaltung und Erneuerung der Kriegsreserven an Blut- und Blutersatzpräparaten, Ersatz von verbrauchten Packmaterialien.
- 358.01 Abschluß von neuen Mietverträgen zur Lagerung von Sanitätsmaterial infolge höherer Lagerbestände. Mietzinserhöhungen infolge gestiegener Hypothekarzinsse.
- 378.01 Einlagerung von Sanitätsmaterial für die Kriegsreserve. Abschluß neuer Lagerhaltungsverträge im Zusammenhang mit dem koordinierten Sanitätsdienst.
- 518.01 Einrichtungen und Apparate für die pharmazeutische Fabrikation und für die Laboratorien der Armeepotheke, der Basisapotheken und Fabrikationsanlagen.
- 558.01 Ersatz und Ergänzungen der sanitätsdienstlichen Einrichtungen auf Waffenplätzen, in Festungswerken usw. sowie Beschaffungen für andere Bundesämter.
- 938.01 Neu unter 948.01 eingestellt.
- 948.01 Verkäufe von Sanitätsverbrauchsmaterial, im wesentlichen an die Regiebetriebe des Bundes.

Zu 515 Abteilung Militärveterinärdienst

- 433.01 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 74 (SR 510.10). V vom 19. 12. 1979 über Halteprämien für armeetaugliche Trainpferde und Maultiere (SR 916.320.2). Förderung der Zucht und Haltung armeetauglicher Pferde und Maultiere.
- 316.10 Beizug von Tierärzten für die Schatzung gemieteter Pferde und Hunde im Instruktionsdienst.
- 356.10 V vom 14. 1. 1966 betreffend die Mietpferde im Instruktionsdienst, Art. 8 (SR 514.43).
- 376.10 Vergütungen für die außerdienstliche Abrichtung von Hunden.
- 946.10 V vom 14. 1. 1966 betreffend die Mietpferde im Instruktionsdienst, Art. 30 (SR 514.43). Verkauf von Pferdefleisch bei Not schlachtungen.

Fortsetzung auf Seite 451b

Ad 514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée (suite)

Frais d'énergie concernant principalement la Pharmacie de l'armée, les pharmacies de base, les hôpitaux militaires et les installations de production. Frais supplémentaires dus au renchérissement pour l'énergie électrique, ainsi qu'à la mise en service de nouvelles installations.

Médicaments, matériel de pansement, etc. pour la troupe. Produits de base pour la production pharmaceutique de l'office. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

Conservation et renouvellement de la réserve de guerre de produits sanguins stables et de succédanés de plasma sanguin. Remplacement d'emballages usés.

Conclusion de nouveaux contrats de location pour entreposer du matériel sanitaire en raison d'une augmentation des stocks. Augmentation des loyers due à la hausse des taux hypothécaires.

Entreposage de matériel sanitaire pour la réserve de guerre. Conclusion de nouveaux contrats d'entreposage en relation avec le service sanitaire coordonné.

Equipements et appareils destinés à la production pharmaceutique et aux laboratoires de la Pharmacie de l'armée, des pharmacies de base et aux installations de production.

Remplacement et extension des installations du service sanitaire sur des places d'armes, dans des ouvrages fortifiés, etc. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

Figure désormais sous 948.01.

Ventes de matériel sanitaire courant, notamment aux exploitations en régie de la Confédération.

Ad 515 Division des affaires vétérinaires de l'armée

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 74 (RS 510.10). O du 19. 12. 1979 concernant les primes de garde pour les chevaux du train et les mulets utilisables par l'armée (RS 916.320.2). Encouragement de l'élevage et de la garde de chevaux et de mulets utilisables par l'armée.

Recours à des vétérinaires pour l'estimation de chevaux et de chiens loués pour le service d'instruction.

O du 14. 1. 1966 concernant les chevaux loués pour le service d'instruction, art. 8 (RS 514.43).

Indemnités pour le dressage de chiens hors service.

O du 14. 1. 1966 concernant les chevaux loués pour le service d'instruction, art. 30 (RS 514.43). Vente de viande de chevaux abattus d'urgence.

Suite à la page 451b

Begründung**Zu 516 Oberkriegskommissariat**

316.01 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 118 (SR 510.10), V EMD vom 22. 11. 1973 über die Pädagogischen Rekrutenprüfungen (SMA 439).

316.02 BB vom 30. 3. 1949 über die Verwaltung der Armee, Art. 16 und 20 (SR 510.30). Pferde- und Baugeräteinspektionen.

376.01 V vom 13. 12. 1982 über die Aushebung der Wehrpflichtigen (SR 511.11); Militärtarif des EMD vom 12. 11. 1987 über Entschädigungen für ärztliche und zahnärztliche Leistungen bei der Truppe.

336.10 V vom 12. 8. 1986 über die Verwaltung der Armee, Art. 107 ff. (SR 510.301). Ausgaben der Truppe für die Rückerstattung von Billettkosten, Transporte durch Seilbahnen und Skilifte, Unterhalt von Militärfahrzeugen. Mehrausgaben für die Benützung von Verkehrssicherheitsanlagen.

Exposé des motifs**Ad 516 Commissariat central des guerres**

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 118 (RS 510.10). O du DMF du 22. 11. 1973 relative aux examens pédagogiques des recrues (RFM 444).

AF du 30. 3. 1949 sur l'administration de l'armée suisse, art. 16 et 20 (RS 510.30). Inspections de chevaux et d'engins de génie civil.

O du 13. 12. 1982 concernant le recrutement (RS 511.11). Tarif militaire du DMF du 12. 11. 1987 concernant les prestations des médecins et des dentistes, à la troupe.

O du 12. 8. 1986 sur l'administration de l'armée, art. 107 et suivants (RS 510.301). Dépenses de la troupe pour les remboursements des frais du billet, les transports par téléphériques et téléskis, entretien de véhicules militaires. Dépenses dues à l'utilisation d'installations de sécurité routière.

Militär	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)				516 Commissariat central des guerres (suite)
346.10 Verpflegung (Ausgaben der Truppe)	56 763 171	56 000 000	60 000 000	346.10 Subsistance (dépenses de la troupe)
11 Armeetiere (Ausgaben der Truppe)	54 897	55 000	55 000	11 Animaux de l'armée (dépenses de la troupe)
12 Allgemeine Ausgaben der Truppe .	14 392 043	13 930 000	14 500 000	12 Dépenses générales de la troupe
13 Bahntransporte	38 800 000	39 000 000	42 000 000	13 Transports ferroviaires
356.10 Unterkunft usw.	49 738 450	53 000 000	52 500 000	356.10 Logement, etc.
11 Mietgeld für Privatpferde	1 476 414	1 500 000	1 500 000	11 Louage de chevaux de particuliers
12 Land- und Sachschaden	6 224 821	5 500 000	5 500 000	12 Dommages aux cultures et à la propriété
366.10 Sold, Kleiderentschädigung, Flug- entschädigungen usw.	92 567 957	92 000 000	92 000 000	366.10 Solde, indemnité d'habillement, indemnités de vol, etc.
Militärgerichtsbarkeit				Justice militaire
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
326.30 Allgemeine Kanzleikosten	1 876 628	1 750 000	1 900 000	326.30 Frais généraux de chancellerie
376.30 Strafvollzug durch die Kantone . . .	1 391 910	1 670 000	1 520 000	376.30 Exécution des peines par les cantons
Betriebe des Oberkriegskommissariates				Entreprises du Commissariat central des guerres
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	6 620 579	6 652 500	6 949 600	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	32 700	58 000	59 000	308.01 Débours
318.01 Kommissionen und Honorare	31 090	32 000	34 000	318.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	86 038	90 800	102 400	2 Auxiliaires
338.01 Unterhalt des Betriebsinventars . .	1 433 029	1 340 000	1 390 000	338.01 Entretien du matériel d'exploitation
348.01 Verbrauchsmaterial und Betriebs- ausgaben	1 246 112	1 400 000	1 420 000	348.01 Fournitures et dépenses d'exploitation
2 Warenbeschaffung	86 563 962	72 500 000	84 400 000	2 Achat de marchandises
358.01 Lagergebühren, Miet- und Pacht- zinse	1 534 954	1 650 000	1 630 000	358.01 Frais de magasinage, loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.02 Betriebsinventar	170 060	175 000	130 000	518.02 Matériel d'exploitation
Verschiedenes				Divers
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
348.10 Bahntransporte der Betriebe und Anstalten	29 500 000	28 000 000	30 300 000	348.10 Transports ferroviaires pour les exploitations et établissements
Einnahmen	4 488 237	4 008 400	4 077 600	Recettes
Militärgerichtsbarkeit				Justice militaire
926.30 Kostenrückerstattungen durch Ver- urteilte	942 072	750 000	800 000	926.30 Remboursements de frais par des condamnés
Betriebe des Oberkriegskommissariates				Entreprises du Commissariat central des guerres
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	69 232	78 400	77 600	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	3 376 379	3 050 000	3 120 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	53 950	80 000	40 000	938.01 Location de matériel
948.01 Verkäufe	46 604	50 000	40 000	948.01 Ventes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)

- 346.10 Ankauf von Lebensmitteln durch die Truppenrechnungsführer, Entschädigungen für Geldverpflegung, Pensionsverpflegung usw. in den Schulen und Kursen. Kostenanstieg im Nahrungsmittelsektor sowie Mehrausgaben im Zusammenhang mit der Besserstellung der höheren Unteroffiziere.
- 346.12 Beiträge an die Truppenkassen, Büromaterialentschädigungen, Telefongebühren, Schießplatzmaterial usw. Teuerungsbedingte Mehrausgaben für die Beschaffung von Scheiben- und Schießplatzmaterial sowie Tarifierhöhung für die Reparatur von Militärschuhen.
- 346.13 BG vom 4. 10. 1985 über den Transport im öffentlichen Verkehr (SR 742.40); V vom 12. 8. 1986 über die Verwaltung der Armee, Art. 107 ff. (SR 510.301). Personen- und Gütertransporte in den Schulen und Kursen. Abgabe verbilligter Urlaubsbillette. Mehrausgaben infolge Tarifierhöhung im öffentlichen Verkehr.
- 356.10 BB vom 30. 3. 1949 über die Verwaltung der Armee, Art. 5 ff. (SR 510.30). Belegung von Unterkünften durch die Truppe in Gemeinden; Benützung von Schießanlagen, Schwimmbädern usw.
- 356.11 V vom 14. 1. 1966 betreffend die Mietpferde im Instruktionsdienst, Art. 46 ff. (SR 514.43). Mietgelder für Lieferantenpferde bei der Truppe.
- 356.12 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 33, Abs. 2 (SR 510.10). Vergütungen für Schäden, die durch die Truppe an Kulturen, Straßen und Gebäuden verursacht werden.
- 366.10 BB vom 30. 3. 1949 über die Verwaltung der Armee, Art. 16 und 20 (SR 510.30).
- 326.30 V vom 24. 10. 1979 über die Militärstrafrechtspflege (SR 322.2). Kompetenzen für die Angehörigen der Militärjustiz, Verteidigerhonorare, Gutachten usw. Höhere Ausgaben für Verteidigerhonorare.
- 376.30 Militärstrafprozeß vom 23. 3. 1979, Art. 215, Abs. 1 (SR 322.1), V vom 1. 4. 1981 über Vollzugskosten für Freiheitsstrafen und Maßnahmen nach Militärstrafgesetz (MVKV; SR 345). Vollzug militärgerichtlich ausgesprochener Freiheitsstrafen. Schätzung aufgrund von Erfahrungszahlen der Vorjahre.
- 308.01 BG vom 30. 6. 1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten, Art. 44 (SR 172.221.10). Dienstreisen und auswärtige Verwendung sowie Weiterbildung des Personals von fünf OKK-Betrieben.
- 338.01 Unterhalt von Spezialfahrzeugen und Tankanlagen sowie Tankrevisionen.
- 348.01 Im wesentlichen Energiekosten der OKK-Betriebe sowie Ausgaben für Verpackungsmaterialien.
- 348.02 V vom 8. 12. 1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkaufsverordnung; SR 172.056.13). Beschaffung von Armeevorrat, Futtermitteln und Betriebsstoffen für die Bedürfnisse der Armee und der Bundesverwaltung. Höhere Beschaffungspreise für Betriebsstoffe.

Ad 516 Commissariat central des guerres (suite)

Achat de denrées alimentaires par les comptables de la troupe; indemnités de subsistance en espèces, de mise en pension, etc. dans les écoles et les cours. Hausse des coûts dans le secteur alimentaire et dépenses relatives à l'amélioration du statut des sous-officiers supérieurs.

Contributions aux caisses de la troupe, indemnités pour matériel de bureau, taxes téléphoniques, matériel de places de tir, etc. Adaptation au renchérissement des dépenses concernant l'acquisition de cibles et de matériel de ciblerie. Augmentation du tarif de répartition des chaussures.

LF du 4.10.1985 sur le transport public (RS 742.40). O du 12.8.1986 sur l'administration de l'armée, art. 107 et suivants (RS 510.301). Transports de personnes et de marchandises dans les écoles et cours. Remise de billets de congé à prix réduit. Dépenses supérieures dues à l'augmentation des tarifs des transports publics.

AF du 30.3.1949 sur l'administration de l'armée, art. 5 et suivants (RS 510.30). Occupation par la troupe de cantonnements appartenant à des communes; utilisation d'installations de tir, piscines, etc.

O du 14.1.1966 concernant les chevaux loués pour le service d'instruction, art. 46 et suivants (RS 514.43). Indemnités de louage de chevaux livrés à la troupe par des fournisseurs.

Organisation militaire du 12.4.1907, art. 33, 2^e al. (RS 510.10). Indemnités pour les dommages causés par la troupe aux cultures, routes et bâtiments.

AF du 30.3.1949 sur l'administration de l'armée suisse, art. 16 et 20 (RS 510.30).

O du 24.10.1979 concernant la justice pénale militaire (SR 322.2). Compétence du personnel de la justice militaire, honoraires des défenseurs, expertises, etc. Dépenses plus élevées pour les honoraires des défenseurs.

Procédure pénale militaire du 23.3.1979, art. 215, 1^{er} al. (RS 322.1). O du 1.4.1981 concernant les frais d'exécution des peines privatives de liberté et de mesures prévues par le code pénal militaire (OFEM; RS 345). Exécution de peines d'emprisonnement prononcées par les tribunaux militaires. Estimation fondée sur les chiffres des années précédentes.

LF du 30.6.1927 sur le statut des fonctionnaires, art. 44 (RS 172.221.10). Voyages de service, tâches à l'extérieur et formation du personnel de cinq entreprises du CCG.

Entretien de véhicules spéciaux et de réservoirs; révisions de réservoirs.

Pour l'essentiel, frais d'énergie des entreprises du CCG et dépenses pour le matériel d'emballage.

O du 8.12.1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats; RS 172.056.13). Acquisition de denrées d'approvisionnement de l'armée, de fourrages et de carburants, pour les besoins de l'armée et de l'administration fédérale. Dépenses plus élevées pour l'achat des carburants.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 516 Oberkriegskommissariat** (Fortsetzung)

358.01 Lagerraum- und Terrainmiete für die Sicherstellung der Kriegsreserve im Bereich der Verpflegung.

518.02 Betriebsinventar für die OKK-Betriebe und Tankanlagen.

348.10 BG vom 4. 10. 1985 über den Transport im öffentlichen Verkehr (SR 742.40). Gütertransporte der Militärverwaltung (ohne Rüstungsbetriebe). Teuerungsbedingte Anpassung der Tarife.

926.30 V vom 24. 10. 1979 über die Militärstrafrechtspflege, Art. 69 (SR 322.2). Kostenbeteiligungen der Verurteilten.

928.01 BG vom 8. 10. 1982 über die wirtschaftliche Landesversorgung (LVG; SR 531). Betriebs- und Kapitalkostenentschädigungen der CARBURA für Heizölpflichtlager.

938.01 Vermietung von Lösch- und Ölwehrfahrzeugen an Gemeinden.

948.01 Verkäufe von Liquidationsmaterial.

Ad 516 Commissariat central des guerres (suite)

Location de dépôts et de terrains pour la constitution de la réserve de guerre à l'échelon des subsistances.

Equipements pour les entreprises du CCG et les dépôts de carburants.

LF du 4. 10. 1985 sur le transport public (RS 742.40). Transport des marchandises de l'administration militaire (sans les fabriques d'armements). Adaptation des tarifs au renchérissement.

O du 24. 10. 1979 concernant la justice pénale militaire, art. 69 (RS 322.2). Participation des condamnés aux frais.

LF du 8. 10. 1982 sur l'approvisionnement économique du pays (LAP; RS 531). Indemnisation des frais d'exploitation et de capitaux de CARBURA pour les dépôts obligatoires de mazout.

Location à des communes de véhicules extincteurs et de lutte contre les hydrocarbures.

Ventes de matériel de liquidation.

Militär	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
519 Kriegsmaterialverwaltung				519 Intendance du matériel de guerre
Ausgaben	467 197 873	485 269 700	520 406 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	281 082 142	280 964 400	295 051 500	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 777 167	3 000 000	3 070 000	308.01 Débours
318.01 Kommissionen und Honorare	256 109	320 000	420 000	318.01 Commissions et honoraires
2 Heimarbeiten	3394 128	3515 500	3652 700	2 Travaux à domicile
3 Hilfskräfte	3 007 636	3 364 800	3 297 600	3 Auxiliaires
4 Ausbildung des Personals	120 037	200 000	350 000	4 Formation du personnel
328.01 Verwaltungsauslagen	620 078	400 000	650 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt und Ersatz der Offiziers- und Mannschaftsausrüstung	367 090	375 000	380 000	338.01 Entretien et remplacement de l'équi- pement des officiers et de la troupe
2 Unterhalt des Korps- und Instruk- tionsmaterials	9 000 064	9 400 000	10 300 000	2 Entretien du matériel de corps et d'instruction
3 Unterhalt der Motorfahrzeuge, Pan- zer usw.	81 997 716	95 000 000	110 000 000	3 Entretien des véhicules à moteur, blindés, etc.
4 Unterhalt der Mobilien und Immobi- lien	2 350 095	2 500 000	2 700 000	4 Entretien des immeubles et du mo- bilier
5 Unterhalt von Elektronikmaterial	2 000 033	3 000 000	4 000 000	5 Entretien de matériel électronique
348.01 Verbrauchsmaterial und Betriebs- ausgaben	8942 091	10 000 000	10 200 000	348.01 Fournitures et dépenses d'exploita- tion
358.01 Miet- und Pachtzinse	5 369 659	5 800 000	6 400 000	358.01 Loyers et fermages
368.01 Barbeitrag an Offiziere	2 645 737	2 600 000	2 800 000	368.01 Indemnités versées aux officiers
378.01 Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	53 500 000	54 500 000	56 000 000	378.01 Entretien du matériel de l'armée par les cantons
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	9 600 097	10 200 000	11 000 000	518.01 Matériel d'exploitation
Ausbildung				Instruction
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
356.01 Einmietung und Reparatur privater Fahrzeuge	167 994	130 000	135 000	356.01 Location et réparation de véhicules privés
Einnahmen	16 096 265	16 912 000	17 265 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	1 990 511	2 037 000	2 070 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	1 862 360	2 160 000	2 180 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	841 808	755 000	755 000	938.01 Location de matériel
2 Fahrzeugbenützung für Dienstreisen	315 550	400 000	400 000	2 Usage des véhicules pour des voya- ges de service
948.01 Schuhwerk	1 409 141	1 600 000	1 300 000	948.01 Chaussures
2 Armeehemden	810 712	760 000	760 000	2 Chemises d'ordonnance
3 Entschädigungen für fehlendes Ma- terial	2 730 743	2 800 000	2 800 000	3 Indemnités pour matériel manquant
5 Verkäufe und Nebenarbeiten	6 135 440	6 400 000	7 000 000	5 Ventes et travaux accessoires
521 Pulververwaltung				521 Intendance des poudres
Ausgaben	8 403 620	10 531 900	10 569 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	551 362	579 700	578 800	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	4 656	6 300	6 600	302.01 Débours

Begründung**Exposé des motifs****Zu 519 Kriegsmaterialverwaltung**

308.01 Dienstreisen und auswärtige Verwendung des Personals der KMV-Zentralverwaltung und der Betriebe.

318.01 Beizug von Spezialisten bei den gemeindeweisen Inspektionen und für die periodische Inbetriebnahme der Batteriefabriken. Durchführung einer betriebswirtschaftlichen Expertise zur Rentabilitätssteigerung in der Pulvermühle Aubonne.

318.02 BG vom 20.3.1981 über die Heimarbeit (SR 822.31). Vergütung von Reparatur-, Reinigungs- und Sortierarbeiten in Heimarbeit.

318.04 Ausbildung von Fachpersonal für den Unterhalt des Armeematerials, Kostenbeiträge für die Weiterbildung. Zunehmend teurere Ausbildung der Spezialisten für EDV-Informationssysteme.

328.01 Starke Zunahme der Ausgaben für die Personalrekrutierung. Der Kredit des Vorjahres war zu knapp bemessen.

338.02 V EMD vom 15.10.1976 über den Unterhalt des Kriegsmaterials (SMA 970). Unterhaltsarbeiten an Waffen und Ausrüstung durch die Industrie und das Gewerbe. Der Unterhalt von neuen Waffensystemen ist kostenintensiv.

338.03 V EMD vom 15.10.1976 über den Unterhalt des Kriegsmaterials (SMA 970). Unterhalt von Pneu- und Raupenfahrzeugen durch die Industrie. Unterhaltsarbeiten an Motorfahrzeugen durch das private Garagegewerbe. Höherer Bedarf an Ersatzteilen für Raupenfahrzeuge als Folge des unerwartet starken Verschleißes.

— Saldo bewilligter Verpflichtungskredite für die Wiederbeschaffung von militärischem Ersatzmaterial, Tabelle S. 269

— Neuer Verpflichtungskredit, Tabelle S. 267

— Zahlungen bis Ende 1988 52 800 000

— Zahlungsbedarf 1989 18 600 000

— Zahlungsbedarf 1990 27 900 000

— Saldo der Verpflichtungskredite per 31.12.1990

Fr.

100 400 000

50 600 000

151 000 000

—99 300 000

51 700 000

Ad 519 Intendance du matériel de guerre

Voyages de service et déplacements du personnel de l'administration centrale de l'IMG et des exploitations.

Recours à des spécialistes lors des inspections dans les communes et pour la mise en service périodique des fabriques de piles. Réalisation d'une expertise relative à l'économie d'entreprise en vue d'accroître la rentabilité de la Poudrerie d'Aubonne.

LF du 20.3.1981 sur le travail à domicile (RS 822.31). Adjudication de travaux de réparation, de nettoyage et de triage à domicile.

Formation de personnel spécialisé pour l'entretien du matériel de l'armée; participation aux frais pour le perfectionnement professionnel. Coût toujours plus élevé de la formation des spécialistes des systèmes informatiques.

Forte augmentation des dépenses pour le recrutement de personnel, le crédit de l'année précédente s'étant révélé insuffisant.

O du DMF du 15.10.1976 sur l'entretien du matériel de guerre (RFM 980). Travaux d'entretien des armes et des équipements par l'industrie et l'artisanat. L'entretien des nouveaux systèmes d'armes est très coûteux.

O du DMF du 15.10.1976 sur l'entretien du matériel de guerre (RFM 980). Entretien de véhicules à pneus et à chenilles par l'industrie. Travaux d'entretien de véhicules à moteur par des garages privés. Besoin accru en pièces de rechange pour les véhicules à chenilles dû à une forte usure inattendue.

— Solde des crédits d'engagements ouverts pour le renouvellement du stock de matériel militaire de rechange, tableau, page 269

— Nouveau crédit d'engagement, tableau, page 267

— Paiements jusqu'à la fin de 1988

— Crédits nécessaires pour 1989

— Crédits nécessaires pour 1990

— Solde des crédits d'engagements au 31.12.1990

338.04 Unterhaltskosten für Maschinen, Apparate und Motoren in den Betrieben. Unterhalt der Gebäude und Installationen. Mehrausgaben für den Ersatz veralteter Alarmgeräte.

Frais d'entretien de machines, appareils et moteurs dans les exploitations. Entretien des bâtiments et installations. Dépenses accrues pour le remplacement d'appareils d'alarme usagés.

338.05 V EMD vom 15.10.1976 über den Unterhalt des Kriegsmaterials (SMA 970). Stark steigende Unterhaltskosten sowie höhere Folgebeschaffungen von Elektronikmaterial.

O du DMF du 15.10.1976 sur l'entretien du matériel de guerre (RFM 980). Forte augmentation des frais d'entretien ainsi que davantage d'acquisitions subséquentes de matériel électronique.

348.01 Beschaffung von Verbrauchsmaterial für die KMV-Betriebe und für andere Bundesämter sowie Energiekosten.

Acquisition de fournitures pour les exploitations de l'IMG et pour d'autres offices fédéraux, ainsi que frais d'énergie.

358.01 Miete von Einstell- und Lagerräumen zur Verbesserung der Mobilmachungsbereitschaft und für die Kriegsreserve. Abschluß neuer Mietverträge sowie Mietzinserhöhungen infolge gestiegener Hypothekenzinsen.

Location de locaux de stockage et d'entreposage en vue d'améliorer les préparatifs de mobilisation et pour la réserve de guerre. Conclusion de nouveaux baux à loyer ainsi qu'une augmentation des loyers due à la hausse des taux hypothécaires.

Begründung

Zu 519 Kriegsmaterialverwaltung (Fortsetzung)

- 368.01 V vom 26.11.1980 über die Offiziersausrüstung, Art. 7 (SR 514.101). Entschädigungen an Offiziere für die Anschaffung der ersten Uniform sowie für Anpassung der Abzeichen bei Umteilungen und Beförderungen. Teuerungsbedingte Erhöhung der Entschädigungsansätze.
- 378.01 Rückerstattung der Kosten an die kantonalen Zeughäuser für die Übernahme von eidg. Aufgaben; im wesentlichen Personalkosten.
- 518.01 Beschaffung von elektronischen Geräten und Anlagen für die Wartung des technisch hochentwickelten Rüstungsmaterials. Einkaufsstelle für die übrige Bundesverwaltung. Rationalisierungsinvestitionen in den Zeughausbetrieben.
- 356.01 Einmietung von Schneeräumungsmaschinen und schneetauglichen Transportfahrzeugen.
- 728.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Vermietung von Truppenlagern an private Organisationen und von Lagerraum an die kantonalen Zeughäuser.
- 928.01 Kostenanteil der Instruktoressen für außerdienstliche Fahrten und für die Amortisation der Instruktoressenwagen. (BRB vom 28.2.1972 über die Instruktoressenwagen; SMA 291). Verrechnung von Arbeitsleistungen für das Getreidemagazin in Altdorf.
- 938.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Im wesentlichen Fahrzeugvermietung.
- 938.02 Für die Benützung von AMP-Fahrzeugen durch die Dienststellen wird eine Leihgebühr von 50 Franken je Ausleihe erhoben. Ausnahme vom Verrechnungsverbot unter Dienststellen.
- 948.01 V EMD vom 2.12.1980 über die Ausrüstung des Heeres mit Schuhen (SMA 866). Weniger Schuhverkäufe.
- 948.02 Verkauf von Armee- und Tricotthemden.
- 948.03 Ersatz für Verluste und Beschädigungen beim Korps- und Instruktionsmaterial sowie bei der Mannschaftsausrüstung.
- 948.05 Zusätzliche Liquidation von Motorfahrzeugen.

Exposé des motifs

Ad 519 Intendance du matériel de guerre (suite)

- O du 26.11.1980 sur l'équipement des officiers, art. 7 (RS 514.101). Indemnités à des officiers pour l'acquisition du premier uniforme et pour l'adaptation des insignes à la suite de transfert ou de promotion. Hausse des taux des indemnités, due au renchérissement.
- Remboursement aux arsenaux cantonaux des frais relatifs à la prise en charge de tâches fédérales, à savoir les frais de personnel notamment.
- Acquisition d'appareils et d'installations électroniques pour l'entretien des armements de haute technicité. Centrale d'achat pour le reste de l'administration fédérale. Investissements de rationalisation dans les arsenaux.
- Locations d'engins de déneigement et de véhicules de transport aptes à rouler dans la neige.
- O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Location de camps militaires à des organisations privées et de surfaces de stockage aux arsenaux cantonaux.
- Participation aux frais des instructeurs pour les courses hors service et pour l'amortissement des voitures d'instructeur. (ACF du 28.2.1972 sur les voitures d'instructeurs; RFM 291). Mise en compte des travaux effectués pour le silo à céréales d'Altdorf.
- O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Pour l'essentiel, location de véhicules.
- Perception d'une taxe de prêt de 50 francs pour l'utilisation de véhicules du PAA par les offices. Exception faite au principe de l'interdiction du paiement des prestations entre offices.
- O du DMF du 2.12.1980 sur la remise de souliers dans l'armée (RFM 875). Moins de ventes de souliers.
- Vente de tricots et de chemises militaires.
- Remplacement de matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement de la troupe, qui ont été perdus ou détériorés.
- Liquidation supplémentaire de véhicules à moteur.

Militär	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
521 Pulververwaltung (Fortsetzung)				521 Intendance des poudres (suite)
312.01 Hilfskräfte	5 160	5 200	5 500	312.01 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	2 064	2 600	2 700	322.01 Frais d'administration
332.01 Maschinenunterhalt usw.	4 539	4 700	20 000	332.01 Entretien des machines, etc.
342.01 Heizung, Beleuchtung, Wasser usw.	14 883	14 400	15 500	342.01 Chauffage, éclairage, eau, etc.
2 Fabrikationsmaterial	326 383	310 000	330 000	2 Matières premières
3 Transportkosten	194 025	198 000	208 000	3 Frais de transport
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	5 921	11 000	2 400	512.01 Matériel d'exploitation
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
612.01 Ankauf von Jagd- und Sportmuni- tion	7 294 627	9 400 000	9 400 000	612.01 Achat de munitions de chasse et de sport
Einnahmen	12 973 064	12 217 500	12 477 500	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
662.01 Verkauf von Jagd- und Sportmuni- tion	11 113 970	10 500 000	10 700 000	662.01 Vente de munitions de chasse et de sport
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Liegenschaftsertrag	17 363	17 500	17 500	722.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Verwaltungseinnahmen	553 674	600 000	610 000	932.01 Recettes administratives
942.01 Verkauf von Schwarzpulver	1 288 057	1 100 000	1 150 000	942.01 Vente de poudre noire
 531 Stab der Gruppe für Ausbil- dung				 531 Etat-major du groupement de l'instruction
Ausgaben	89 955 388	91 613 500	93 339 100	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.02 Aushebung: Eignungsprüfungen . .	357 658	420 000	400 000	316.02 Recrutement: examens d'aptitude
346.01 Verbrauchsmaterial zur Instruktion	7 200 091	8 000 000	7 900 000	346.01 Fournitures pour l'instruction
2 Filmmaterial	779 974	784 000	804 000	2 Matériel pour films
376.01 Didakta 1988	274 091	—	—	376.01 Didakta 1988
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Unterrichtsmaterial	3 000 051	2 770 000	2 840 000	516.01 Matériel d'enseignement
2 Betriebsinventar des Armee-Film- und -Photodienstes	100 013	124 000	130 000	2 Matériel d'exploitation du service cinématographique et photographi- que de l'armée
Unterricht an der Abteilung für Mili- tärwissenschaften der ETH				Enseignement à la section des sciences militaires de l'EPF
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.10 Ersatz von Auslagen	20 018	35 000	36 000	306.10 Débours
316.10 Kommissionen und Honorare . . .	109 873	127 000	130 000	316.10 Commissions et honoraires
326.10 Verwaltungsauslagen, Transportko- sten	34 027	45 000	47 000	326.10 Frais d'administration, frais de transport
Waffenplatzverwaltungen				Intendances des places d'armes
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.20 Personalbezüge	19 916 839	19 987 200	20 906 700	216.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.20 Ersatz von Auslagen	128 957	104 000	106 000	306.20 Débours
316.20 Hilfskräfte	2 076 708	1 996 500	2 067 900	316.20 Auxiliaires
21 Ausbildung des Personals	9 423	8 800	9 000	21 Formation du personnel

Begründung**Exposé des motifs****Zu 521 Pulververwaltung**

- 332.01 Bisher teilweise beim Amt für Bundesbauten eingestellt.
- 342.02 Rohmaterialien für die Fabrikation von Schwarzpulver; Ankauf von ausländischen Schwarzpulvern. Diesen Ausgaben stehen unter 942.01 entsprechende Einnahmen gegenüber.
- 342.03 Transporte von Munition und Pulvern.
- 512.01 Die Mehrausgaben des Vorjahres standen im Zusammenhang mit der Anschaffung von Meßgeräten.
- 612.01 und 662.01 BG vom 25.3.1977 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffgesetz; SR 941.41) und V vom 26.3.1980 (Sprengstoffverordnung; SR 941.411). Den Ausgaben unter 612.01 stehen unter 662.01 entsprechende Einnahmen gegenüber.
- 932.01 und 942.01 BG vom 25.3.1977 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffgesetz; SR 941.41) und V vom 26.3.1980 (Sprengstoffverordnung; SR 941.411).

Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung

- 316.02 Psychotechnische Eignungsprüfungen für angehende Motorfahrer.
- 346.01 Beschaffung von Verbrauchsmaterial zu Instruktion Zwecken für sämtliche Bundesämter mit Truppen.
- 346.02 Produktion von Filmen, Tonbildschauen usw. durch den Armeefilmdienst für die Ausbildung und Information der Truppe.
- 516.01 Unterrichtsmaterial für die Ausbildung in den Schulen und Kursen. Beschaffungen für andere Bundesämter.
- 516.02 Anschaffung von Apparaten, Geräten und Maschinen für die Herstellung und Bearbeitung von Filmen, Tonbildschauen usw. Ersatz von veralteten Geräten.
- 316.10 Dozenten honorare an den Militärschulen. Mehr Vorlesungen wegen höherer Teilnehmerzahlen.

Ad 521 Intendance des poudres

Une partie du crédit figurait jusqu'ici dans le budget de l'Office des constructions fédérales.

Matière première pour la fabrication de poudre noire. Achat de poudre noire à l'étranger. Ces dépenses sont compensées par des recettes correspondantes figurant sous 942.01.

Transports de munitions et de poudres.

Les dépenses supérieures de l'année précédente sont en relation avec l'acquisition d'appareils de mesure.

LF du 25.3.1977 sur les substances explosibles (loi sur les explosifs; RS 941.41) et O du 26.3.1980 (O sur les explosifs; RS 941.411). Les dépenses de l'article 612.01 sont compensées par des recettes figurant sous 662.01.

LF du 25.3.1977 sur les substances explosibles (loi sur les explosifs; RS 941.41) et O du 26.3.1980 (O sur les explosifs; RS 941.411).

Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction

Tests psychotechniques d'aptitude des futurs automobilistes.

Acquisition de matériel courant destiné à l'instruction pour tous les offices fédéraux avec troupes.

Production de films, de séries de diapositives sonorisées, etc., par le Service cinématographique de l'armée pour l'instruction et l'information de la troupe.

Matériel didactique destiné à l'instruction dans les écoles et cours. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

Acquisition d'équipements, d'appareils et de machines pour la fabrication et la confection de films, de séries de diapositives sonorisées, etc. Remplacement de vieux appareils.

Honoraires versés aux chargés de cours des écoles militaires. Davantage de cours en raison d'un nombre plus élevé de participants.

Militär	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
531 Stab der Gruppe für Ausbil- dung (Fortsetzung)				531 Etat-major du groupement de l'instruction (suite)
326.20 Verwaltungsauslagen	120 088	115 000	118 000	326.20 Frais d'administration
336.20 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	1 650 026	1 700 000	1 750 000	336.20 Entretien des immeubles et du mo- bilier
346.20 Verbrauchsmaterial und Betriebs- ausgaben	6 111 132	6 250 000	6 300 000	346.20 Fournitures et dépenses d'exploita- tion
356.20 Vergütungen für Waffen- und Schießplätze	21 181 004	21 000 000	20 500 000	356.20 Indemnités pour les places d'armes et de tir
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.20 Betriebsinventar	2 300 093	2 380 000	2 430 000	516.20 Matériel d'exploitation
Außerdienstliche Tätigkeit				Activité hors du service
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
376.50 Militärtechnische Vorbildung	195 425	240 000	245 000	376.50 Instruction technique pré militaire
51 Außerdienstliche Weiterbildung	771 698	800 000	820 000	51 Instruction complémentaire hors du service
Schießwesen außer Dienst				Tir hors du service
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.60 Leitung und Kontrolle	857 463	940 000	980 000	316.60 Direction et contrôle
61 Kursteilnehmer	198 323	605 000	230 000	61 Participants aux cours
326.60 Verwaltungsauslagen	9 477	11 000	100 000	326.60 Frais d'administration
346.60 Verbrauchsmaterial, Transportko- sten usw.	34 062	52 000	150 000	346.60 Fournitures, frais de transport, etc.
61 Wiederbeschaffung von Gratismu- nition	10 131 453	10 400 000	10 600 000	61 Remplacement des munitions gra- tuites
356.60 Standbenützung	33 963	69 000	39 500	356.60 Utilisation de stands
376.60 Kostenbeiträge an Schießübungen .	6 345 452	6 500 000	6 550 000	376.60 Subsidies pour les exercices de tir
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
476.60 Preisdifferenz auf der Kaufmunition	5 558 006	5 700 000	6 700 000	476.60 Différence de prix sur les munitions vendues
64 Militärvereine	450 000	450 000	450 000	64 Sociétés militaires
Einnahmen	5 488 696	5 004 000	5 084 000	Recettes
931.01 Verwaltungseinnahmen	52 061	54 000	54 000	931.01 Recettes administratives
Waffenplatzverwaltungen				Intendances des places d'armes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.20 Liegenschaftsertrag	2 941 043	2 900 000	2 950 000	726.20 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
926.20 Kostenrückerstattungen	1 057 170	1 140 000	1 150 000	926.20 Remboursements de frais
946.20 Verkäufe	1 438 422	910 000	930 000	946.20 Ventes
534 Militärpferdeanstalt				534 Dépôt des chevaux de l'armée
Ausgaben	5 918 989	5 947 500	6 134 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	4 390 453	4 514 500	4 608 700	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	36 512	40 000	41 000	308.01 Débours
318.01 Pferdeankäufer usw.	1 609	1 800	1 800	318.01 Commission d'achat, etc.
2 Hilfskräfte	43 998	1 200	53 800	2 Auxiliaires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung**

(Fortsetzung)

- 336.20 Betrieb von 24 bundeseigenen Waffen- und mehr als 50 Schießplätzen.
- 346.20 Energiebedarf, Kanalisations- und ARA-Gebühren usw. der Waffen- und Schießplätze.
- 356.20 Vergütungen an Kantone und Gemeinden für die Benützung der nicht bundeseigenen Waffenplätze. Vertragliche Leistungen an den Bau und Unterhalt von Straßen zu Waffen-, Schieß- und Übungsplätzen.
- 516.20 Ersatz und Ergänzung von Mobiliar, Maschinen usw. für Kasernen und Truppenunterkünfte sowie für Schieß- und Übungsplätze.
- 376.50 V vom 29.3.1960 über die militärtechnische Vorbildung (SR 512.15).
- 376.51 Militärorganisation vom 12.4.1907, Art.126 (SR 510.10). Wehrsportliche Veranstaltungen und fachtechnische Weiterbildung.
- 316.60 Entschädigungen an eidgenössische Schießoffiziere und kantonale Schießkommissionen.
- 316.61 Entschädigungen an die Teilnehmer von Schützenmeister- und Jungschützenleiterkursen. Die Mehrausgaben des Vorjahres standen im Zusammenhang mit der Einführung des neuen Sturmgewehrs.
- 326.60 und 346.60 Mehrausgaben für den Armeewettkampf am Eidg. Schützenfest in Winterthur.
- 346.61 V vom 29.11.1935 über das Schiesswesen außer Dienst, Art. 38 (SR 512.31). Abgabe von Gratismunition für Schiessen der Gruppe A (obligatorisches Programm, Feldschiessen usw.).
- 376.60 Militärorganisation vom 12.4.1907, Art.125 (SR 510.10); Leistungen des Bundes an Schiessvereine und Schützenverbände.
- 476.60 Abgabe verbilligter Munition für Schiessen der Gruppe B (Ver-einsschiessübungen, Gruppenschiessen usw.).
- 476.64 Ausrichtung von Bundesbeiträgen an militärische Dachverbände zur Durchführung der Jahresprogramme.
- 931.01 Einnahmen des Armeefilmdienstes und der Sektion außerdienstliche Tätigkeit.
- 726.20 Vermietung von Dienst- und Mietwohnungen, Pacht- und Bau-rechtszinse, Entschädigungen für die Benützung von Mehr-zweckhallen usw.
- 926.20 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175); Kasernierungsregle-ment vom 1.1.1962.
- 946.20 Im wesentlichen Holzverkäufe.

Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction

(suite)

- Exploitation de 24 places d'armes et de plus de 50 places de tir.
- Couverture des besoins en énergie, taxes d'évacuation et d'épuration des eaux usées, etc. des places d'armes et des places de tir.
- Indemnités aux cantons et aux communes pour l'utilisation de places d'armes n'appartenant pas à la Confédération. Presta-tions contractuelles à la construction et à l'entretien de routes d'accès aux places d'armes, de tir et d'exercice.
- Remplacement et complètement du mobilier, des machines, etc., des casernes et cantonnements militaires, ainsi que des places de tir et d'exercice.
- O du 29.3.1960 concernant les cours techniques pré militaires (RS 512.15).
- Organisation militaire du 12.4.1907, art.126 (RS 510.10). Manifestations de sport militaires et perfectionnement des spécialistes.
- Indemnités aux officiers fédéraux de tir et aux commissions cantonales de tir.
- Indemnités versées aux participants à des cours de moniteurs de tir et de chefs de cours de jeunes tireurs. Les dépenses supplémentaires de l'an passé étaient dues à l'introduction du nouveau fusil d'assaut.
- Dépenses supplémentaires pour le concours d'armée au tir fédéral de Winterthur.
- O du 29.11.1935 sur le tir hors du service, art.38 (RS 512.31). Remise de munitions gratuites pour les tirs du groupe A (pro-gramme obligatoire, tirs en campagne, etc.).
- Organisation militaire de la Confédération suisse, du 12.4.1907, art.125 (RS 510.10). Prestations de la Confédéra-tion aux sociétés de tir et de carabiniers.
- Remise de munition à prix réduit pour les tirs du groupe B (exercices de tir de sociétés, tirs de groupes, etc.).
- Octroi de subventions fédérales aux organisations faitières militaires pour l'exécution des programmes annuels.
- Recettes du Service cinématographique de l'armée et de la Section activités hors du service.
- Location de logements de service et d'appartements. ferma-ges et droits de superficie, indemnités pour l'usage de halles polyvalentes, etc.
- O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxe et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Règlement sur les cantonnements du 1.1.1962.
- Il s'agit avant tout de ventes de bois.

Militär	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
534 Militärpferdeanstalt (Fortsetzung)				534 Dépôt des chevaux de l'armée (suite)
328.01 Verwaltungsauslagen	11 620	13 000	13 300	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt des Betriebsinventars . .	38 972	50 000	45 000	338.01 Entretien du matériel d'exploitation
348.01 Verbrauchsmaterial	68 873	71 700	73 500	348.01 Fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	24 250	24 300	26 000	358.01 Loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Pferde und Maultiere	1 137 315	1 200 000	1 240 000	518.01 Chevaux et mulets
2 Betriebsinventar	165 387	31 000	31 000	2 Matériel d'exploitation
Einnahmen	1 319 140	1 435 000	1 490 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	68 351	65 000	70 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
938.01 Pensionspferde, Pferdemiete usw.	191 041	270 000	280 000	938.01 Chevaux en pension, location de chevaux, etc.
948.01 Verkauf von Pferden und Maultieren	1 017 640	1 065 000	1 100 000	948.01 Vente de chevaux et mulets
3 Übrige Verkäufe	42 108	35 000	40 000	3 Autres ventes
536 Bundesamt für Adjutantur				536 Office fédéral de l'adjudance
Ausgaben	1 009 338	1 123 600	1 091 700	Dépenses
Truppeninformationsdienst				Service d'instruction de la troupe
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.10 Personalbezüge	542 616	566 800	569 600	211.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.10 Ersatz von Auslagen	6 439	6 300	6 500	301.10 Débours
311.10 Kommissionen und Honorare . . .	127 225	140 000	143 000	311.10 Commissions et honoraires
321.10 Bücher, Dokumentationen	72 999	74 000	76 000	321.10 Livres, documentation
341.10 Anschauungs- und Verbrauchsmaterial usw.	6 339	6 500	6 600	341.10 Matériel d'information et fournitures, etc.
361.10 Informationskurse der großen Verbände	176 454	265 000	190 000	361.10 Cours d'information des grandes unités
371.10 Beiträge an Truppenzeitungen . . .	77 266	65 000	100 000	371.10 Contributions à des journaux destinés à la troupe
Einnahmen	21 501	28 000	22 000	Recettes
931.01 Gebühren	21 501	28 000	22 000	931.01 Emoluments
541 Gruppe für Rüstungsdienste				541 Groupement de l'armement
Ausgaben	2 307 014 144	2 458 117 700	2 889 917 900	Dépenses
Ausbildung				Instruction
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
346.02 Ausbildungsmunition	230 000 071	265 000 000	234 000 000	346.02 Munition d'instruction
Materialbeschaffung				Acquisition de matériel
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
217.01 Personalbezüge	68 545 023	67 389 700	80 951 600	217.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
307.01 Ersatz von Auslagen	2 380 008	2 600 000	2 800 000	307.01 Débours
317.02 Hilfskräfte	622 595	682 000	781 300	317.02 Auxiliaires
3 Ausbildung des Personals	1 462 181	250 000	2 250 000	3 Formation du personnel

Begründung**Exposé des motifs****Zu 534 Militärpferdeanstalt**

- 348.01 Ersatz des Betriebsmaterials sowie elektrische Energie.
- 518.01 V vom 3.9.1986 über die Trainbundespferde und Bundesmaultiere (SR 514.42). Beschaffung und Ausbildung von Pferden und Maultieren für die Bedürfnisse der Truppe. Diesen Ausgaben stehen unter 948.01 entsprechende Einnahmen gegenüber.
- 518.02 Ersatz von Maschinen, Apparaten usw.
- 938.01 Gebühren gemäß V vom 3.12.1984 über die Ausbildung von Remonten der inländischen Pferdezucht und Auktionen für Inlandpferde (SR 916.321).
- 948.01 V vom 3.9.1986 über die Trainbundespferde und Bundesmaultiere (SR 514.42). Erlös aus dem Verkauf von Pferden und Maultieren. Diesen Einnahmen stehen unter 518.01 entsprechende Ausgaben gegenüber.

Zu 536 Bundesamt für Adjutantur

- 311.10 und 361.10 V EMD vom 15.12.1977 über den Truppeninformationsdienst (TID; SMA 175).
- 371.10 V EMD vom 22.8.1983 über die Kostenbeiträge an Truppenzeitungen Großer Verbände (MA 83/111). Vermehrte Herausgaben von Truppenzeitungen.
- 931.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Gebühren für Duplikate von Erkennungsmarken und Identitätskarten.

Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste

- 346.02 BG vom 12.4.1907 über die Militärorganisation (SR 510.10). Wiederbeschaffung der in den Schulen und Kursen verschossenen Übungs- und Kriegsmunition.
- 307.01 Vermehrte Dienstreisen im Zusammenhang mit der Beschaffung von Rüstungsmaterial.
- 317.03 Fachtechnische Aus- und Weiterbildungskurse. Die Mehrausgaben sind auf die Ausbildung von zwei Testpiloten im Ausland zurückzuführen.

Ad 534 Dépôt des chevaux de l'armée

Remplacement du matériel d'exploitation et énergie électrique.

O du 3.9.1986 concernant les chevaux du train et les mulets fédéraux (RS 514.42). Acquisition et dressage de chevaux et mulets pour les besoins de la troupe. Ces dépenses sont compensées par des recettes figurant sous 948.01.

Remplacement de machines, appareils, etc.

Indemnités versées conformément à l'O du 3.12.1984 concernant le débouillage des jeunes remotes issues de l'élevage indigène et les ventes aux enchères de chevaux du pays (RS 916.321).

O du 3.9.1986 concernant les chevaux du train et les mulets fédéraux (RS 514.42). Produit résultant de la vente de chevaux et mulets. Ces recettes sont compensées par les dépenses correspondantes figurant sous 518.01.

Ad 536 Office fédéral de l'adjudance

O du DMF du 15.12.1977 concernant le Service d'information de la troupe (SIT; RFM 178).

O du DMF du 22.8.1983 concernant le subventionnement des journaux de troupe des grandes unités (FOM 83/179). Edition plus nombreuse de journaux de troupe.

O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Taxes pour l'établissement de duplicata de plaques et de cartes d'identité.

Ad 541 Groupement de l'armement

LF du 12.4.1907 sur l'organisation militaire (RS 510.10). Remplacement des munitions d'exercice et de guerre tirées dans les écoles et les cours.

Davantage de voyages de service en relation avec l'acquisition de matériel de guerre.

Cours techniques d'instruction et de perfectionnement. Les dépenses supplémentaires résultent de la formation de deux pilotes d'essai à l'étranger.

Militär	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
541 Gruppe für Rüstungsdienste (Fortsetzung)				541 Groupement de l'armement (suite)
327.01 Verwaltungsauslagen	229 991	270 000	285 000	327.01 Frais d'administration
337.01 Unterhalt des Betriebsinventars . .	750 043	950 000	1 050 000	337.01 Entretien du matériel d'exploitation
347.01 Transportkosten, Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	13 800 021	15 900 000	14 000 000	347.01 Frais de transport, fournitures et dépenses d'exploitation
2 Verbrauchsmaterial für Bundesämter	1 820 058	1 870 000	1 920 000	2 Fournitures destinées aux offices fédéraux
3 Warenumsatzsteuer auf Importen . .	28 000 086	31 000 000	38 000 000	3 Impôt sur le chiffre d'affaires résultant de l'importation de marchandises
377.01 Lagerung von Rohmaterialvorräten	37 043	35 000	39 000	377.01 Magasinage de matières premières
2 Mitgliederbeiträge	21 012	21 000	21 000	2 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
517.01 Betriebsinventar	7 100 034	7 200 000	8 300 000	517.01 Matériel d'exploitation
10 Sportmaterial für J+S	245 823	250 000	120 000	10 Matériel de sport J+S
557.01 Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm (FEVP)	157 000 039	160 000 000	168 000 000	557.01 Programme de recherche, de développement et d'essais (PRDE)
2 Revision der Munition	25 000 014	25 000 000	27 000 000	2 Révision des munitions
10 Persönliche Ausrüstung und Erneuerungsbedarf	470 000 048	479 700 000	494 400 000	10 Equipement personnel et besoin de renouvellement
11 Rüstungsmaterial	1 300 000 054	1 400 000 000	1 816 000 000	11 Matériel d'armement
Einnahmen	1 155 361	718 000	918 000	Recettes
917.01 Bundesamt für Rüstungsbetriebe: Zuweisung aus dem Vorjahresgewinn	145 552	—	—	917.01 Office fédéral de la production d'armements: Versement résultant du bénéfice de l'exercice précédent
927.01 Kostenrückerstattungen	40 339	18 000	18 000	927.01 Remboursements de frais
947.01 Verkäufe	969 470	700 000	900 000	947.01 Ventes
561 Bundesamt für Landestopographie				561 Office fédéral de la topographie
Ausgaben	13 354 170	14 537 200	14 479 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	10 637 327	10 620 000	11 166 000	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	190 053	160 000	174 000	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare	25 280	40 000	600 000	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	269 668	309 400	327 900	2 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	14 087	21 800	10 500	322.01 Frais d'administration
2 Facharbeiten	324 036	310 000	320 000	2 Travaux techniques
332.01 Unterhalt des Betriebsinventars . .	130 055	130 000	135 000	332.01 Entretien du matériel d'exploitation
342.01 Verbrauchsmaterial	675 032	690 000	700 000	342.01 Fournitures
2 Frachten und Camionnage	5 350	6 000	6 000	2 Frais de transport et camionnage
373.01 Grenzvermarktungsarbeiten	29 537	50 000	40 000	373.01 Travaux de démarcation de la frontière
2 150 Jahre-Jubiläum L+T	169 553	—	—	2 150 ^{ème} anniversaire du S+T
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	884 192	2 200 000	1 000 000	512.01 Matériel d'exploitation
Einnahmen	7 663 913	7 315 000	7 815 000	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	52 594	15 000	15 000	922.01 Remboursements de frais
932.01 Gebühren	1 164 323	1 100 000	1 200 000	932.01 Emoluments
942.01 Kartenverkauf und Nebenarbeiten	6 446 996	6 200 000	6 600 000	942.01 Vente de cartes et travaux accessoires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste** (Fortsetzung)

337.01 Wartung und Unterhalt des Maschinenparks, der Instrumente und Spezialwerkzeuge. Inbetriebnahme neuer Anlagen, periodische Eichung von Meßgeräten. Höhere Stundenansätze externer Spezialisten.

347.01 Transportkosten im Zusammenhang mit der Beschaffung von Rüstungsmaterial. Abhängig vom Umfang des importierten Materials.

347.02 V vom 8.12.1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkaufsverordnung; SR 172.056.13). Beschaffungen für andere Bundesämter.

347.03 BRB vom 29.7.1941 über die Warenumsatzsteuer (SR 641.20). Das eingeführte Rüstungsmaterial unterliegt der Warenumsatzsteuer. Abhängig vom Umfang des importierten Materials.

377.01 Lagerung von Rohstoffreserven für die Rüstungsmaterialfabrikation. Höhere Lagergebühren.

377.02 Mitgliedschaften bei Institutionen und Vereinigungen der Wissenschaft und Technik.

517.01 Beschaffung von Einrichtungen und Geräten für die Betriebsdienste der GRD sowie für andere Bundesämter.

517.10 V vom 8.12.1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkaufsverordnung; SR 172.056.13).

557.01 Forschung im Verteidigungsbereich, Entwicklung und Erprobung von Rüstungsmaterial.

Fr.	
— Saldo bewilligter Verpflichtungskredite	604 151 000
— Neue Verpflichtungskredite für Entwicklungs- und Forschungsvorhaben, (Beschlussesentwurf Art.3), Tabelle S.267	245 550 000
	849 701 000
— Zahlungen gemäß Voranschlag 1990	168 000 000
— Saldo der Verpflichtungskredite per 31.12.1990	681 701 000

Siehe auch Übersicht S.270.

557.02 Erhaltung der Einsatztauglichkeit der Munition. Auflösung obsoleter Munition.

557.10 Ersatz und Werterhaltung von Armeematerial.

— Saldo bewilligter Verpflichtungskredite	740 155 000
— Neue Verpflichtungskredite für Materialbeschaffungen, Tabelle S.267	520 768 000
	1 260 923 000
— Zahlungen gemäß Voranschlag 1990	494 400 000
— Saldo der Verpflichtungskredite per 31.12.1990	766 523 000

Siehe auch Übersicht S.269.

Ad 541 Groupement de l'armement (suite)

Entretien du parc de machines, des instruments et des outils spéciaux. Mise en service de nouvelles installations. Etalonnage périodique d'appareils de mesure. Tarifs plus élevés des spécialistes externes.

Frais de transport en relation avec l'acquisition de matériel d'armement. Ils varient selon le volume du matériel importé.

O du 8.12.1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats; RS 172.056.13). Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

ACF du 29.7.1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires (RS 641.20). Le matériel d'armement importé est soumis à l'impôt sur le chiffre d'affaires. L'importance du crédit varie selon le volume du matériel importé.

Magasinage des réserves de matières premières pour la fabrication de matériel d'armement. Frais de stockage plus élevés.

Cotisations versées à des institutions et des associations scientifiques et techniques.

Acquisition d'équipements et d'appareils pour les services d'exploitation du Groupement de l'armement et d'autres offices fédéraux.

O du 8.12.1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats; RS 172.056.13).

Recherche dans le domaine de la défense, développement et essai de matériel d'armement.

— Solde des crédits d'engagements ouverts	604 151 000
— Nouveaux crédits d'engagements pour les projets de développement et de recherche (projet d'arrêté, art. 3), tableau, page 267	245 550 000

— Paiements selon le budget de 1990	168 000 000
— Solde des crédits d'engagements au 31.12.1990	681 701 000

Voir également le tableau, page 270.

Maintien du bon fonctionnement de la munition. Elimination de la vieille munition.

Remplacement et maintien de la valeur du matériel de l'armée.

— Solde des crédits d'engagements ouverts	740 155 000
— Nouveaux crédits d'engagements pour des acquisitions de matériel, tableau, page 267	520 768 000

— Paiements selon le budget de 1990	1 260 923 000
— Solde des crédits d'engagements au 31.12.1990	494 400 000
	766 523 000

Voir également le tableau, page 269.

Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste (Fortsetzung)		Ad 541 Groupement de l'armement (suite)	
557.11	Neubeschaffung von Rüstungsmaterial.	Fr.	Acquisition nouvelle de matériel d'armement.
—	Saldo bewilligter Verpflichtungskredite	5 468 766 000	— Solde des crédits d'engagements ouverts
—	Saldo Verpflichtungskredite des Rüstungsprogrammes 1989	1 776 000 000	— Solde des crédits d'engagements du programme d'armement de 1989
		7 244 766 000	
—	Zahlungen gemäß Voranschlag 1990	1 816 000 000	— Paiements selon le budget de 1990
—	Saldo der Verpflichtungskredite per 31.12.1990	5 428 766 000	— Solde des crédits d'engagements au 31.12.1990
	Siehe auch Übersicht S. 269.		Voir également le tableau, page 269.
927.01	Rückerstattung von Entwicklungskosten. Werkzeugbenützung durch Dritte.		Remboursement de frais de développement. Utilisation de l'outillage par des tiers.
947.01	Liquidation von Altmaterial.		Liquidation de vieux matériel.
Zu 561 Bundesamt für Landestopographie		Ad 561 Office fédéral de la topographie	
312.01	Verkaufsförderungsaktionen zur Erhöhung der Absatzmengen. Diesen Mehrausgaben stehen unter 942.01 entsprechende Mehreinnahmen gegenüber.		Campagnes de promotion visant à augmenter le volume des ventes. Ces dépenses supplémentaires sont compensées par des recettes supplémentaires sous 942.01.
322.02	Ausrüstungsarbeiten für Landes- und Spezialkarten.		Travaux d'équipement pour des cartes nationales et des cartes spéciales.
332.01	Unterhalt von Vermessungsinstrumenten und Reproduktionsgeräten.		Entretien des instruments de mesure et des appareils de reproduction.
342.01	Material für die Herstellung, Ergänzung und Erneuerung der eidg. Kartenwerke.		Matériel pour la confection, le complètement et le renouvellement des cartes nationales.
512.01	Beschaffung von Vermessungsinstrumenten, Reproduktionsapparaten und -einrichtungen.		Acquisition d'instruments de mesure, d'appareils et d'installations de reproduction.
932.01	V vom 12. 12. 1977 über die Benützung des eidg. Kartenwerks und der Pläne der Grundbuchvermessung (SR 510.622). Mehr Reproduktionsbewilligungen.		O du 12. 12. 1977 réglant l'utilisation des cartes fédérales et des plans cadastraux (RS 510.622). Davantage d'autorisations de reproduction.
942.01	V EMD vom 12. 10. 1982 über die Abgabe und den Verkauf der Landeskarten (SR 510.623.1). Mehreinnahmen durch die Verkaufsförderungsaktion.		O du DMF du 12. 10. 1982 concernant la remise et la vente de cartes nationales (RS 510.623.1). Recettes supplémentaires grâce aux campagnes de promotion.

Militär	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
567 Militärstrafdetachement Zugerberg				567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg
Ausgaben	151 095	230 700	—	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	1 300	1 700	—	306.01 Débours
346.01 Betriebsausgaben	43 834	58 000	—	346.01 Dépenses d'exploitation
2 Lebensmittel	2 575	12 000	—	2 Denrées alimentaires
3 Landwirtschaftsbetrieb	69 676	110 000	—	3 Exploitation agricole
366.01 Arbeitsentschädigungen	3 136	12 000	—	366.01 Indemnités de travail
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Mobiliar und Werkzeuge	19 574	25 000	—	516.01 Mobilier et outils
2 Lebeware	11 000	12 000	—	2 Bétail
Einnahmen	285 427	289 200	—	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.01 Liegenschaftsertrag	19 543	24 200	—	726.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
946.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	265 884	265 000	—	946.01 Ventes et travaux accessoires
 572 Bundesamt für Militärflug- plätze				 572 Office fédéral des aérodromes militaires
Ausgaben	285 108 701	291 055 000	301 819 100	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	178 401 495	177 975 600	187 267 800	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	3 320 000	3 700 000	3 800 000	308.01 Débours
318.01 Hilfskräfte	2 040 518	2 119 400	2 211 300	318.01 Auxiliaires
2 Ausbildung des Personals	775 057	780 000	835 000	2 Formation du personnel
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	1 027 629	—	—	3 Mandats de prestations informati- ques
328.01 Verwaltungsauslagen	440 067	375 000	490 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt der Flug- und Schieß- plätze usw.	5 850 073	6 300 000	6 500 000	338.01 Entretien des aérodromes et des places de tir, etc.
3 Unterhalt von Flugzeugen, Flablenk- waffen usw.	34 000 082	34 800 000	34 000 000	3 Entretien des avions, d'engins guidés de DCA, etc.
5 Ersatzmaterial für Flugzeuge, Flab- lenk Waffen usw.	46 000 090	48 700 000	50 000 000	5 Pièces de rechange pour avions et engins guidés de DCA, etc.
348.01 Betriebskraft, Beleuchtung usw. . .	7 400 066	7 600 000	7 800 000	348.01 Force motrice, éclairage, etc.
2 Werkstoffe, Halbfabrikate und Ver- brauchsmaterial	1 560 071	1 600 000	1 990 000	2 Matériel, produits semi-finis et four- nitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	180 076	185 000	185 000	358.01 Loyers et fermages
2 Flugsicherungsdienst, Verbindun- gen	548 497	480 000	490 000	2 Service de sécurité aérienne, communications
3 Flugplätze und Flabschießplätze, Vergütungen und Inkonvenienzen	630 098	640 000	650 000	3 Aérodromes et places de tir de DCA, dédommagements et indemnités pour préjudices
6 Mitbenützung von Flugbetriebsein- richtungen	1 134 832	3 500 000	3 100 000	6 Utilisation commune d'installations de service de vol

Begründung**Exposé des motifs****Zu 567 Militärstrafdetachment Zugerberg**

Mit Änderung der V über die Militärstrafrechtspflege vom 19.9.1988 (AS 1988 1552) hat der Bundesrat den militärischen Vollzug von Gefängnisstrafen aufgehoben. Der Gutsbetrieb Fruebüel ist heute als landwirtschaftlicher Versuchsbetrieb der Abteilung für Landwirtschaft der ETH Zürich angegliedert.

Ad 567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg

En modifiant l'O du 19.9.1988 concernant la justice pénale militaire (RO 1988 1552), le Conseil fédéral a abrogé l'exécution militaire de l'emprisonnement. Le domaine Fruebüel est rattaché actuellement à la station d'essai de la division de l'agriculture de l'EPF de Zurich.

Zu 572 Bundesamt für Militärflugplätze

318.02 Fach- und Weiterausbildung des Personals bei der Einführung von neuem Material. Vermehrte Aus- und Weiterbildung von Informatikern als Folge der grossen Personalfuktuation.

328.01 Starke Zunahme der Insertionskosten für Stellenausschreibungen als Folge des ausgetrockneten Stellenmarktes.

338.01 Sicherstellung der Einsatzbereitschaft der Flugplätze; Unterhalt der baulichen und technischen Einrichtungen auf den Schießplätzen.

338.03 Wartung der Flugzeuge und Fliegerabwehrsysteme.

338.05 Folgebeschaffungen für Flugzeuge, Fliegerabwehrwaffen und Führungssysteme.

348.01 Betriebsausgaben für alle Kriegs- und Ausbildungsanlagen der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen sowie für das BAMF; Einkauf von Beleuchtungsmaterial für andere Bundesämter.

348.02 Beschaffungen für den Unterhalt der Waffensysteme und Anlagen, sowie für andere Bundesämter. Das Fotoverbrauchsmaterial war bisher unter 531.346.01 eingestellt.

358.02 Im wesentlichen Ausgaben für Mietleitungen der PTT.

358.03 Entschädigungen für Waldschäden im Zusammenhang mit Fliegerabwehrschüssen, für Inkonvenienzen sowie für die Benützung von Anlagen.

358.06 Luftkampftraining im Ausland im bodennahen Bereich.

Ad 572 Office fédéral des aérodromes militaires

Perfectionnement technique et professionnel du personnel lors de l'introduction de nouveau matériel. Davantage de cycles de formation pour informaticiens en raison des fluctuations dans l'effectif du personnel.

Hausse importante des frais d'annonces pour les mises au concours de places vacantes en raison de la pénurie de main-d'œuvre.

Maintien en état de disponibilité des aérodromes. Entretien des constructions et des installations techniques des places de tir.

Maintenance des avions et des systèmes de DCA.

Acquisitions complémentaires pour avions, engins guidés de DCA et systèmes de conduite.

Dépenses d'exploitation pour l'ensemble des installations de guerre et d'instruction des troupes d'aviation et de DCA, ainsi que pour les exploitations de l'OFAEM. Achat de matériel d'éclairage pour d'autres offices fédéraux.

Achats pour l'entretien des systèmes d'armes et d'installations, pour l'exploitation courante, ainsi que pour d'autres offices fédéraux. Le matériel courant de photographie figurait jusqu'ici sous 531.346.01.

Il s'agit avant tout de dépenses pour la location de lignes des PTT.

Indemnités versées pour les dommages causés aux forêts lors des tirs de DCA. Indemnités pour préjudices et pour l'utilisation des installations.

Entraînement à l'étranger du vol en rase-mottes.

Militär	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
572 Bundesamt für Militärflug- plätze (Fortsetzung)				572 Office fédéral des aérodromes militaires (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	1 800 050	2 300 000	2 500 000	518.01 Matériel d'exploitation
Einnahmen	1 599 477	1 810 000	1 830 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	841 195	910 000	900 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
938.01 Verwaltungseinnahmen	144 288	290 000	310 000	938.01 Recettes administratives
948.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	613 994	610 000	620 000	948.01 Ventes et travaux accessoires
 581 Zentralstelle für Gesamtvertei- digung				 581 Office central de la défense
Ausgaben	2 714 749	2 715 300	2 850 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 218 078	2 197 600	2 328 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	33 566	38 000	37 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	233 735	280 000	280 000	311.01 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	9 392	9 700	10 000	321.01 Frais d'administration
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	219 978	190 000	195 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 572 Bundesamt für Militärflugplätze**

(Fortsetzung)

518.01 Ergänzung und Erneuerung von Betriebsausrüstungen und -einrichtungen in Anlagen, Werkstätten und Hallen; Beschaffungen für andere Bundesämter.

728.01 Vermietung von Dienstwohnungen, Truppenunterkünften usw.

938.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175).

948.01 Altmaterialverkäufe und Arbeitsleistungen für Dritte.

Ad 572 Office fédéral des aérodromes militaires

(suite)

Complètement et renouvellement d'équipements et d'installations dans des ouvrages, ateliers et halles. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

Location de logements de service, de cantonnements, etc.

O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179).

Ventes de vieux matériel et travaux effectués pour des tiers.

Zu 581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung

311.01 Taggelder und Entschädigungen an Klassenlehrer in Kursen und Seminarien; Sitzungsgelder an die Mitglieder des Rates für Gesamtverteidigung usw.

391.01 Grundlagenstudien im Rahmen der Gesamtverteidigung.

Ad 581 Office central de la défense

Indemnités journalières et indemnités versées aux maîtres de classe dans les cours et conférences; jetons de présence versés aux membres du Conseil de la défense, etc.

Etudes de base dans le domaine de la défense générale.

Finanz	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
6 Finanzdepartement				6 Département des finances
Ausgaben	4 598 217 283	4 524 191 400	4 555 509 043	Dépenses
Einnahmen	26 372 036 590	26 505 149 560	29 012 591 086	Recettes
600 Generalsekretariat				600 Secrétariat général
Ausgaben	2 038 331	2 349 300	2 796 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 025 751	2 301 600	2 747 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	3 166	4 600	5 200	301.01 Débours
311.01 Ausbildung des Personals	—	3 000	5 500	311.01 Formation du personnel
2 Kommissionen und Honorare	—	32 000	30 000	2 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	640	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Zeitungsabonnemente	6 759	7 500	7 800	321.01 Abonnements à des journaux
3 Verwaltungsauslagen	2 014	600	600	3 Frais d'administration
601 Finanzverwaltung				601 Administration des finances
Ausgaben	1 498 459 561	1 391 274 400	1 128 023 050	Dépenses
<i>Verzinsung</i>				<i>Intérêts</i>
101.01 Verzinsung der Schulden	825 155 156	778 970 000	850 300 000	101.01 Intérêts de la dette
111.01 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	121 250 183	98 962 000	110 750 000	111.01 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 191 783	11 549 200	12 088 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	95 092	100 000	130 000	301.01 Débours
11 Abonnemente und Tagesstrecken-karten	6 980 057	7 200 000	6 900 000	11 Abonnements et cartes journalières de parcours
311.01 Kommissionen und Honorare	158 580	138 000	120 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	—	12 600	12 600	3 Auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	277 561	—	—	6 Mandats de prestations informatiques
7 Ausbildung des Personals	18 321	43 000	44 000	7 Formation du personnel
321.01 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	8 894	9 000	9 200	321.01 Livres, journaux et périodiques
3 Verschiedenes (Transportkosten, Taxen, Gebühren usw.)	31 415	31 500	40 000	3 Divers (frais de transport, taxes, émoluments, etc.)
4 Posttaxen	27 100 030	27 600 000	31 200 000	4 Taxes postales
5 Telephontaxen (Abonnementstaxen, Gesprächstaxen usw.)	39 485 322	49 230 000	41 550 000	5 Taxes téléphoniques (abonnements, taxes de conversation, etc.)
6 Depeschendienst	1 830 810	1 959 000	2 008 000	6 Service des dépêches
7 Schwerverkehrs- und Nationalstraßenabgabe für Bundesfahrzeuge	1 447 020	1 500 000	1 500 000	7 Redevances sur le trafic des poids lourds et pour l'utilisation des routes nationales, dues pour les véhicules de la Confédération
331.02 Eigenversicherung und Kommissionen für Motorfahrzeuge	8 260 223	8 500 000	9 200 000	331.02 Autoassurance et commissions pour véhicules à moteur
3 Abgaben für Liegenschaften	41 386	55 000	55 000	3 Taxes sur les immeubles
350.01 Nicht versicherte Risiken	4 725 204	4 500 000	3 000 000	350.01 Risques non assurés
370.01 Kommissionen, Abgaben und Spesen Eidg. Anleihen	10 337 019	14 314 000	18 585 000	370.01 Commissions, taxes et frais des emprunts fédéraux
371.01 Unvorhergesehenes	10 035	50 000	50 000	371.01 Imprévu
373.01 Mitgliederbeiträge	1 130	1 100	1 150	373.01 Cotisations
374.01 Entschädigung Kaiseraugst	—	350 000 000	—	374.01 Indemnisation pour Kaiseraugst
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	90 000	350 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
483.01 Internationale Kongresse in der Schweiz	17 600	960 000	130 000	483.01 Congrès internationaux en Suisse

Begründung**Exposé des motifs****Zu 600 Generalsekretariat**

- 211.01 Einschließlich Kredit für 8 Stellen «gebundene Reserve EFD».
- 301.01 Erhöhung infolge neuer Aufgaben in den Bereichen «Informatik» und «Personalausbildung» (zwei neue Mitarbeiter).
- 311.01 Mehrbedarf wegen der systematischen Weiterbildung des Personals.
- 311.02 Honorar für externe Übersetzer und Berater des Departementchefs.

Zu 601 Finanzverwaltung

- 101.01 Art. 85 Ziff. 10 BV; BB über die Aufnahme von Bundesanleihen und einzelne BRB.

Zinsaufwand für:	R 1988 C Fr.	V 1989 B Fr.	V 1990 B Fr.
a) Anleihen	635 982 500	530 895 000	531 400 000
b) Festgeldanlagen AHV	12 250 000	11 625 000	15 500 000
c) Schatzanweisungen	12 559 738	22 750 000	25 000 000
d) Geldmarktbuchforderungen	27 545 547	77 000 000	115 000 000
e) Lombardkredite SNB	4 478	100 000	1 000 000
f) Kreditoren	131 093 287	128 600 000	142 400 000
g) Geldmarktkredite	5 719 606	8 000 000	20 000 000
	<u>825 155 156</u>	<u>778 970 000</u>	<u>850 300 000</u>

- a) Verzinsung der Anleihen: Bestand Ende 1988 11,8 Mia Franken. Vorgesehene Neuemissionen 1989 1,3 Mia Franken.
- b) 150 Mio Franken mehrjährige Anlagen.
- c) Erneuerung der bestehenden Schatzanweisungen von 400 Mio Franken sowie 100 Mio Franken Neuaufnahmen.
- d) Erneuerung der bestehenden Geldmarktbuchforderungen von 1,8 Mia Franken sowie 500 Mio Franken Neuaufnahmen.
- e) Kurzfristige Mittelbeschaffung bei der SNB zur Deckung von Tresorerie-Engpässen.
- g) Kurzfristige Geldaufnahmen bei Banken zur Deckung von Tresorerie-Engpässen.
- Einzelheiten siehe besondere Akten.

- 111.01 Vereinbarung EFD/PTT-Betriebe vom 23.9.1986. Einzelne BRB als Grundlage der Spezialfonds.

Zinsaufwand für:	117 549 373	95 000 000	106 000 000
a) PTT-Betriebe	117 549 373	95 000 000	106 000 000
b) Depots	226 342	197 000	283 000
c) Spezialfonds	3 474 468	3 765 000	4 467 000
	<u>121 250 183</u>	<u>98 962 000</u>	<u>110 750 000</u>

Einzelheiten siehe besondere Akten.

Fortsetzung auf Seiten 460b und c

Ad 600 Secrétariat général

Y compris le crédit alloué pour huit postes, «réserve affectée du DFF».

Hausse des dépenses due à l'exécution de nouvelles tâches dans les domaines de l'informatique et de la formation du personnel (deux nouveaux collaborateurs).

Besoins financiers supplémentaires dus au perfectionnement systématique du personnel.

Honoraires pour des traducteurs de l'extérieur et des conseillers du Chef du département.

Ad 601 Administration des finances

Cst., art. 85, ch. 10. AF concernant l'émission d'emprunts fédéraux et divers ACF.

Charges d'intérêt:	
a) Emprunts	
b) Dépôts à terme de l'AVS	
c) Bons du trésor	
d) Créances comptables à court terme	
e) Avances sur nantissement, BNS	
f) Créanciers	
g) Crédits à court terme	

- a) Intérêts des emprunts: état à fin 1988, 11,8 milliards de francs. Nouvelles émissions prévues en 1989, 1,3 milliard de francs.
- b) 150 millions de francs de placements pluriannuels.
- c) Renouvellement des bons du trésor existants, de 400 millions de francs, ainsi que nouvel emprunt de 100 millions de francs.
- d) Renouvellement des créances comptables à court terme existantes s'élevant à 1,8 milliard de francs, ainsi que nouvel emprunt de 500 millions de francs.
- e) Emprunts à court terme auprès de la BNS en vue de faire face à des difficultés de trésorerie.
- g) Emprunts à court terme auprès des banques en vue de faire face à des difficultés de trésorerie.
- Pour le détail, voir dossier spécial.

Convention DFF/Entreprise des PTT, du 23.9.1986. Divers ACF comme base légale des fonds spéciaux.

Charges d'intérêt:	
a) Entreprise des PTT	
b) Dépôts	
c) Fonds spéciaux	

Pour le détail, voir dossier spécial.

Suite aux pages 460b et c

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)	
301.01 Vermehrte Reisetätigkeit infolge Teilnahme an internationalen Verhandlungen im Bereich der Geld- und Währungspolitik.	
301.11 8RB vom 25. 2. 1987 umfassend alle Kosten für Abonnemente und Tagesstreckenkarten bei Dienstreisen der allgemeinen Bundesverwaltung.	
— Tagesstreckenkarten	2 760 000
— Halbtaxabonnemente für Etat- und Hilfspersonal	3 998 000
— General- und übrige Abonnemente	142 000
	<u>6 900 000</u>
311.01 Kosten für Rechtsvorkehren sowie für Aufträge des Liegenschaftsdienstes und Beraterhonorare.	
311.07 Besuch externer Seminare (u. a. in den Bereichen Controlling, Projekt Management, Währung, Tresorerie).	
321.03 — Kosten und Gebühren beim Grundstückerwerb	
— Verschiedene Verwaltungsauslagen (Repräsentationen, Personalwerbung, Tramabonnemente usw.)	25 000
	<u>40 000</u>
321.04 8G vom 2. 10. 1924 betreffend Postverkehr, Art. 38 (SR 783.0). BR8 vom 2. 3. 1970, Vollziehungsverordnung vom 1. 9. 1967 zum Postverkehrsgesetz (SR 783.01).	
— Pauschale Bundesverwaltung	21 480 000
— Militärpauschale	8 280 000
— Diverse direkte Zahlungen	1 440 000
	<u>31 200 000</u>
321.05 Telegrafen- und Telefonverkehrsgesetz vom 14. 10. 1922 (SR 784.10). Abonnementsverträge mit TT-Verwaltung.	
— Abonnemente, Gesprächstaxen, Telexgebühren	30 700 000
— Zentralen Taubenhalde und Papiermühlestrasse (Betrieb)	1 700 000
— Bundesanwaltschaft (Betrieb)	1 850 000
— Zentrale Waffenplatz Thun (Betrieb)	750 000
— Diverse (Rückvergütung Dienstanschlüsse, Miet- und Standleitungen)	1 000 000
— Gebührenvorablösungen (nur für Zentralen)	5 550 000
	<u>41 550 000</u>
321.06 8R8 vom 10. 8. 1973 betreffend Leistungen des Bundes an die Schweizerische Depeschagentur; 11% der effektiven Kosten zu Lasten Bund.	

Ad 601 Administration des finances (suite)	
Augmentation du nombre des voyages due à la participation à des négociations internationales en matière de politique financière et monétaire.	
ACF du 25. 2. 1987 comprenant tous les frais concernant les abonnements et cartes journalières de parcours, lors des voyages de service de l'Administration générale de la Confédération.	
— Cartes journalières de parcours	
— Abonnements demi-prix destinés aux personnels permanent et auxiliaire	
— Abonnements généraux et autres abonnements	
Frais pour démarches juridiques, ainsi que pour des mandats du service des immeubles et pour honoraires versés à des conseillers.	
Participation à des séminaires à l'extérieur concernant notamment le «controlling», le projet de management, les devises et la trésorerie.	
— Frais et taxes lors de l'acquisition de biens-fonds	
— Frais administratifs divers (représentations, recrutement du personnel, abonnements de tram, etc.)	
LF du 2. 10. 1924 sur le Service des postes, art. 38 (RS 783.0). ACF du 2. 3. 1970. O du 1. 9. 1967 relative à la loi sur le Service des postes (RS 783.01).	
— Forfait pour les ports de la Confédération	
— Forfait pour les ports de l'armée	
— Divers paiements directs	
LF du 14. 10. 1922 réglant la correspondance télégraphique et téléphonique (RS 784.10). Contrats d'abonnements conclus avec l'Administration des TT.	
— Abonnements, taxes de conversation, taxes de télex	
— Centraux de la Taubenhalde et la Papiermühlestrasse (exploitation)	
— Ministère public de la Confédération (exploitation)	
— Central de la place d'armes de Thoun (exploitation)	
— Divers (raccordements de service, lignes louées et fixes)	
— Paiements anticipés de taxes (pour les centraux seulement)	
ACF du 10. 8. 1973 concernant les prestations de la Confédération à l'Agence télégraphique suisse. Une part de 11% des frais effectifs est supportée par la Confédération.	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

321.07 V vom 12.9.1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71). V vom 12.9.1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72) durch Bundesfahrzeuge mit A-Schildern. Schätzung aufgrund von Erfahrungswerten.

— Autobahn-Vignette (ca. 7000 Fahrzeuge)	Fr. 210 000
— Schwerverkehrsabgabe	1 290 000
	1 500 000

331.02 Schadenerledigung mit der «Winterthur» sowie Kaskoversicherungsvertrag mit der «Basler»-Versicherungsgesellschaft.

— Haftpflicht für Motorfahrzeuge des Bundes	9 000 000
— Kaskoversicherung der dienstlich verwendeten Privatfahrzeuge	200 000
	9 200 000

331.03 Steuern und andere Abgaben für Bundesliegenschaften im Inland.

350.01 Verantwortlichkeitsgesetz vom 14.3.1958 (SR 170.32); BRB vom 9.7.1946; Weisung EFD vom 10.3.1980. Eigenversicherung für allgemeine Haftpflicht, Brand-, Explosions-, Wasser- und Naturschäden an Fahrhabe des Bundes; Diebstahl, Transporte, Sachschäden bei Dienstunfällen usw. Schadenfälle sind bezüglich Häufigkeit und Grösse im voraus nicht genau quantifizierbar.

370.01 Kommissionen an die Banken auf Coupons- und Titeleinlösungen, Kotierungsgebühren, Plazierungskommissionen, Eidg. Umsatzabgaben, Druck- und Versandspesen bei Anleiheemissionen und diverse Spesen. Für 1990 sind Anleiheemissionen von 2,0 Mia Franken vorgesehen (Konversion und Neugeld). Einzelheiten siehe besondere Akten.

371.01 Zur Verfügung des Bundesrates.

391.01 Mehrausgaben bedingt durch Studienauftrag betr. «Controlling» (+ Fr. 300 000.—).

483.01 BRB vom 24.9.1948 und 30.11.1951 sowie Weisung der EFV vom 18.4.1978 betreffend Bundesbeiträge bei der Durchführung von internationalen Kongressen in der Schweiz. Die Beitragszusicherungen (in der Regel Defizitgarantien) erfolgen durch einen BRB.

Ad 601 Administration des finances (suite)

O du 12.9.1984 réglant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). O du 12.9.1984 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72) par les véhicules de la Confédération portant des plaques A. Estimation basée sur des valeurs empiriques.

- Vignette autoroutière (quelque 7000 véhicules)
- Redevance sur le trafic des poids lourds

Contrat concernant le règlement de sinistres conclu avec la Compagnie «Winterthur». Contrat d'assurance casco conclu avec la compagnie «La Bâloise».

- Responsabilité des véhicules à moteur de la Confédération
- Assurance de corps des véhicules privés, utilisés en service

Impôts et autres taxes sur les immeubles de la Confédération en Suisse.

LF du 14.3.1958 sur la responsabilité (RS 170.32). ACF du 9.7.1946. Instructions DFF du 10.3.1980. Assurance pour son propre compte concernant la responsabilité en général, les dommages causés par les incendies, les explosions, les eaux et les éléments naturels au mobilier de la Confédération. Vols, transports, dommages matériels lors d'accidents de service, etc. Difficulté d'estimer à l'avance l'importance et la fréquence des sinistres.

Commissions d'encaissements de coupons et de titres versées aux banques, frais de cotation, commissions de placement, droits de timbre de négociation et frais d'impression et d'expédition lors d'émissions d'emprunts et frais divers. En 1990, émission prévue d'emprunts s'élevant à 2,0 milliards de francs (conversion et argent frais). Pour le détail, voir dossier spécial.

Crédit à disposition du Conseil fédéral.

Dépenses supplémentaires dues au mandat d'étude concernant le «controlling» (+ 300 000 francs).

ACF des 24.9.1948 et 30.11.1951, ainsi qu'instruction AFF du 18.4.1978 concernant les contributions de la Confédération aux frais d'organisation de congrès internationaux en Suisse. Les subventions (en principe des garanties en couverture du déficit) sont allouées sur la base d'un ACF.

Finanz	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)				601 Administration des finances (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Landerwerb für Wohnungsfürsorge Bundespersonal	1 858 098	4 000 000	4 000 000	501.01 Acquisition de terrains pour la cons- truction de logements destinés au personnel fédéral
511.02 Dienstfahrzeuge der allg. Bundes- verwaltung	—	1 500 000	1 000 000	511.02 Véhicules de service de l'adminis- tration générale de la Confédération
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.07 Darlehen an Wohnbaugenossen- schaften des Bundespersonals	24 923 648	30 000 000	35 000 000	600.07 Prêts aux coopératives immobi- lières du personnel fédéral
10 Kurzfristige Währungshilfe an Jugo- slawien (1988)	18 483 400	—	—	10 Aide monétaire à court terme desti- née à la Yougoslavie (1988)
11 Internationaler Währungsfonds . . .	394 771 594	—	—	11 Fonds monétaire international
Einnahmen	802 993 299	800 850 000	842 206 000	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.02 Rückzahlung von Forderungen . . .	20 258 367	20 890 000	20 619 000	650.02 Remboursement de créances
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
700.02 Guthaben aus internationalen Ab- kommen	4 242 302	3 500 000	2 700 000	700.02 Avoirs provenant d'accords interna- tionaux
3 BLS-Doppelspur, Baukredit (Zinser- trag)	7 367 365	8 200 000	6 300 000	3 Doublement de la voie du BLS, cré- dit à la construction (produit de l'in- térêt)
11 Wertschriften und andere Guthaben	430 193 165	426 200 000	458 000 000	11 Papiers-valeurs et autres avoirs
710.01 Schweiz. Bundesbahnen, Darlehen	71 363 928	90 000 000	129 000 000	710.01 Chemins de fer fédéraux, prêts
3 PTT-Betriebe	1 936 350	—	—	3 Entreprise des PTT
721.01 Dienstwohnungen	237 011	270 000	255 000	721.01 Logements de service
2 Mietzinse aus Liegenschaften	2 583 225	5 270 000	2 585 000	2 Loyers des immeubles
3 Mietzinse aus Botschafts- und Kon- sulatsgebäuden	3 210 871	2 750 000	3 200 000	3 Loyers des ambassades et consu- lats
4 Baurechts- und Pachtzinse	4 409 364	4 050 000	4 590 000	4 Droits de superficie et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
900.01 Reingewinn der Alkoholverwaltung	231 733 638	226 260 000	198 000 000	900.01 Bénéfice de la régie des alcools
913.01 Betriebsüberschuß Schweizerhaus Mailand	943 894	460 000	312 000	913.01 Bénéfice d'exploitation, Maison suisse de Milan
2 Betriebsüberschuß Schweizerhaus Wien	44 574	—	45 000	2 Bénéfice d'exploitation, Maison suisse de Vienne
920.01 Gewinnanteile und Rückerstattung von Ausgaben früherer Jahre	11 861 266	8 000 000	8 000 000	920.01 Parts aux bénéfices et rembourse- ment de dépenses des années anté- rieures
923.01 Kostenrückerstattungen	3 056 187	2 800 000	2 900 000	923.01 Remboursements de frais
3 Erlös aus schwereinbringlichen For- derungen	449 282	600 000	600 000	3 Produit de créances difficilement recouvrables
931.01 Unvorhergesehene Einnahmen . . .	3 561 696	500 000	500 000	931.01 Recettes imprévues
941.01 Erlös aus Grundstücken	5 355 610	1 000 000	4 500 000	941.01 Vente d'immeubles
2 Inventarerlös	155 204	100 000	100 000	2 Vente de biens mobiliers
602 Zentrale Ausgleichsstelle				602 Centrale de compensation
Ausgaben	26 116 534	26 525 600	27 901 200	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Entschädigungen an die Mitglieder des Verwaltungsrates	51 300	64 000	60 000	201.01 Indemnités aux membres du conseil d'administration

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

Ad 601 Administration des finances (suite)

501.01 BB vom 14. 3. 1972 über die Kreditbewilligung für Land- und Liegenschaftserwerb für Personalwohnungen (BBl 1972 I 1157).

- Ausgaben für Geschäfte früherer Jahre
- Reserve für kurzfristige Kaufgelegenheiten

Fr.

100000

3900000

4000000

Die Rubrik wird über den Rahmenkredit vom 14. 3. 1972 und über zusätzliche, jährlich anbegehrte Verpflichtungskredite gesteuert. (Vgl. S. 269).

AF du 14. 3. 1972 octroyant des crédits pour l'acquisition de terrains et immeubles destinés aux logements du personnel (FF 1972 I 1157).

- Dépenses pour des affaires antérieures
- Réserve pour des possibilités d'achat favorables

L'article est soumis au crédit de programme du 14. 3. 1972 et à des crédits additionnels demandés chaque année. (Voir tableau, p. 269).

511.02 Globalrubrik für Anschaffungen von neuen Verwaltungsfahrzeugen.

Crédit global pour l'acquisition de nouveaux véhicules destinés à l'administration.

600.07 BB vom 7. 10. 1947 und 27. 1. 1958 über Wohnungsfürsorge für das Bundespersonal (SR 172.223.1).

- Baukredite und Darlehen an Wohnbaugenossenschaften aus Geschäften früherer Jahre
- Neubauvorhaben im Raume Buchs, Romanel und Zürich .

17 400 000

10 000 000

- Modernisierungsdarlehen und Kredite für Energiesparmaßnahmen

7 600 000

Darlehen, Zuwachs, S. 504

35 000 000

AF des 7. 10. 1947 et 27. 1. 1958 concernant la construction de logements pour le personnel fédéral (RS 172.223.1).

- Crédits de construction et prêts aux coopératives immobilières pour des affaires antérieures
- Projets de nouvelles constructions dans les régions de Buchs, de Romanel et Zurich
- Prêts de modernisation et crédits pour mesures d'économies

Prêts, augmentation, p. 504

650.02 Fällige Forderungen sowie zu erwartende vorzeitige Rückzahlungen.

Créances exigibles et remboursements anticipés probables.

Darlehen, Abgang, S. 504

20 619 000

Prêts, diminution, p. 504

700.02 Zwischenstaatliche Abkommen. Zinsforderungen des Bundes gegenüber ausländischen Staaten. Einzelheiten siehe besondere Akten.

Accord intergouvernemental. Intérêts dus à la Confédération par des Etats étrangers. Pour le détail, voir dossier spécial.

700.03 BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBl 1976 II 1063) und Vereinbarung vom 1. 7. 1976 mit Nachtrag vom 30. 11. 1979. 4,5% auf durchschnittlich rund 140 Mio Franken. Siehe besondere Akten.

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1070) et Convention du 1. 7. 1976 avec supplément du 30. 11. 1979. Intérêts: 4,5% sur un montant moyen de quelque 140 millions. Voir dossier spécial.

700.11 Vereinbarung mit der SNB über Anlagen und Verzinsung von Mitteln der Bundestresorerie. Erträge aus Anlagen verfügbarer Mittel des Bundes im In- und Ausland. Einzelheiten siehe besondere Akten.

Convention avec la BNS concernant les placements et les intérêts servis sur les capitaux de la trésorerie fédérale. Produit du placement des capitaux disponibles de la Confédération en Suisse et à l'étranger. Pour le détail, voir dossier spécial.

- 710.01 — Zinsertrag auf Darlehen
- Zinsertrag auf Kontokorrent

121 000 000

8 000 000

129 000 000

- Produit des intérêts
- Produit de l'intérêt sur compte courant

Weitere Angaben siehe besondere Akten.

Pour d'autres renseignements, voir le dossier spécial.

721.02 Mietzinseinnahmen gemäß den vom Liegenschaftsdienst abgeschlossenen Mietverträgen. Indexbedingte Erhöhungen sind berücksichtigt.

Loyers encaissés conformément aux contrats conclus avec le service des immeubles, compte tenu des hausses conformes au niveau de l'indice.

721.04 Baurechts- und Pachtverträge.

Contrats de droit de superficie et de fermage.

- Baurechtszinse der Wohnbaugenossenschaften
- Pachtzinse

394 000

650 000

459 000

- Droits de superficie des coopératives immobilières
- Fermages

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

900.01 BB über den Voranschlag der Alkoholverwaltung für das Geschäftsjahr 1989/90 (BBl 1988 II 1162). Gemäß BB vom 5.10.1984 über die Neuverteilung der Reineinnahmen wird den Kantonen ein für die Bekämpfung des Alkoholismus, des Suchtmittel-, Betäubungsmittel- und Medikamentenmißbrauches bestimmter Anteil von 10% der Reineinnahmen ausgerichtet.

Einlage in die Rückstellung für die AHV, S.508 Fr. 198 000 000

913.01 Betriebsüberschuß (Betrag gemäß Angabe Verwaltungskommission) hängt von verschiedenen äußeren Faktoren ab, die sich im voraus nicht genau abschätzen lassen.

913.02 Voraussichtlicher Betriebsüberschuß aufgrund des Rechnungsergebnisses 1988.

923.01 Unter anderem Rückerstattung von Telefon- und Posttaxen.

923.03 Zahlungen von säumigen Schuldner an die Zentrale Inkassostelle.

931.01 Schätzungsbetrag aufgrund der Vorjahresergebnisse. Siehe besondere Akten.

941.01 Überschuß aus Tauschgeschäft Nidau/Ipsach 3,3 Millionen.

Ad 601 Administration des finances (suite)

AF sur le budget de la Régie des alcools pour l'exercice 1989/90 (FF 1988 II 1130). Suivant AF du 5.10.1984 sur la nouvelle répartition des recettes nettes, il ne sera versé aux cantons qu'une part déterminée (10% des recettes nettes) revenant à la lutte contre l'alcoolisme, l'abus des stupéfiants et autres substances engendrant la dépendance ainsi que des médicaments.

Versement à la provision pour l'AVS, p.508

Le bénéfice d'exploitation (montant indiqué par la Commission administrative) varie selon divers facteurs extérieurs, qui ne peuvent pas être estimés exactement à l'avance.

Bénéfice d'exploitation présumé fondé sur le résultat de l'exercice de 1988.

Il s'agit principalement du remboursement de taxes téléphoniques et postales.

Des paiements de débiteurs retardataires, destinés à la Centrale d'encaissement.

Montant estimé fondé sur le résultat de l'exercice précédent. Voir dossier spécial.

Bénéfice résultant d'un échange Nidau/Ipsach, de 3,3 millions de francs.

Finanz	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
602 Zentrale Ausgleichsstelle (Fortsetzung)				602 Centrale de compensation (suite)
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	25 010 566	25 400 600	26 733 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	42 505	91 000	85 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	62 164	20 000	20 000	311.01 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	166 952	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	21 115	30 000	48 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	64 153	70 000	75 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Hausdienst	697 779	850 000	880 000	341.01 Service du bâtiment
Einnahmen	34 433 331	37 000 000	43 400 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	34 433 331	37 000 000	43 400 000	921.01 Remboursements de frais par les fonds de compensation
603 Münzstätte				603 Monnaie fédérale
Ausgaben	81 000 534	88 695 800	27 152 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	1 028 692	1 029 200	1 060 100	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	4 569	3 500	5 000	302.01 Débours
312.01 Schaffung von Münzbildern	15 145	90 000	10 000	312.01 Création d'effigies de monnaies
2 Hilfskräfte	8 369	14 100	192 800	2 Auxiliaires
4 Ausbildung des Personals	980	2 000	4 000	4 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	548	1 000	1 000	322.01 Frais d'administration
332.02 Unterhalt der Fahrnis	27 767	130 000	130 000	332.02 Entretien du mobilier
342.02 Beleuchtung, Betriebskraft und -stoffe	35 864	41 000	42 000	342.02 Eclairage, force motrice et carburants
3 Verbrauchsmaterial	32 887	55 000	38 000	3 Fournitures
4 Transport- und Affinationskosten	600 099	5 000	5 000	4 Frais de transport et d'affinage
7 Metallankäufe	78 825 122	86 960 000	7 600 000	7 Achats de métal
8 Sondermünzen 1991	—	—	17 500 000	8 Ecus spéciaux 1991
391.01 Forschungs- und Studienaufträge . .	300 047	125 000	25 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen und Einrichtungen	120 445	240 000	540 000	512.01 Machines et installations
Einnahmen	1 955 143	1 846 500	1 890 800	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	1 569	1 500	1 600	922.01 Remboursements de frais
942.01 Erlös aus Nebenarbeiten und Ver- schiedenem	85 958	10 000	20 000	942.01 Produit de travaux accessoires et di- vers
2 Metallverkäufe	37 641	90 000	225 000	2 Ventes de métal
3 Erlös aus Numismatik	1 829 975	1 745 000	1 644 200	3 Produit de la vente de monnaies à des numismates

Begründung**Exposé des motifs****Zu 602 Zentrale Ausgleichsstelle**

311.01 Übersetzungen bei der Ausfertigung der Korrespondenz, bzw. der Herausgabe von Kreisschreiben.

341.01 Laufende Kosten Verwaltungsgebäude

— Elektrizität	
— Reinigung	
— Heizung	
— Unterhalt	

Fr.

420 000
260 000
145 000
55 000

880 000

921.01 AHVG vom 20.12.1946, Art. 95 (SR 831.10) und IVG vom 19.6.1959, Art. 67 (SR 831.20).

Aus dem AHV/IV-Ausgleichsfonds werden dem Bund sämtliche aus der Durchführung der AHV/IV erwachsenen Kosten vergütet.

— Akontozahlungen Durchführungskosten 1990	
— Rückerstattung Kosten IV-Sekretariat	
— Saldo Durchführungskosten Vorjahr	

35 000 000
6300 000
2100 000

43 400 000

Ad 602 Centrale de compensation

Traductions de la correspondance ou de circulaires.

Frais courants du bâtiment administratif

— Electricité
— Nettoyage
— Chauffage
— Entretien

LAVS du 20.12.1946, art. 95 (RS 831.10) et LAI du 19.6.1959, art. 67 (RS 831.20).

Tous les frais découlant de l'application de l'AVS/AI sont remboursés à la Confédération à la charge du fonds de compensation AVS/AI.

— Paiements par acomptes des frais d'application en 1990
— Remboursement des frais du secrétariat AI
— Solde du décompte des frais d'application de l'année précédente

Zu 603 Münzstätte

312.01 1990 sind nur noch Abschlußzahlungen für die Sondermünzen 1991 vorgesehen.

312.02 Zusätzliches Hilfspersonal für die Prägung der Sondermünzen 1991.

312.04 Einzelmaßnahmen zur Förderung des Personals: ein Meister, ein Spezialhandwerker.

332.02 Unaufschiebbare Unterhaltsarbeiten und Fortsetzung Revision der Prägemaschinen (Fr. 100 000).

342.07 Notwendige Metallbeschaffung zwecks Erfüllung des geplanten Prägeprogramms 1990.

342.08 Zusätzliche Kosten für die Herstellung, Verpackung und Prospektierung der Sondermünzen 1991.

— Herstellung von Gold- und Silberplatten	
— Etuis-Beschaffung	
— Klarsichtdosen	
— Unvorhergesehenes (Druck von Prospekten)	

5 223 500
12 022 000
16 500
238 000

17 500 000

391.01 Fortsetzung Verkauftrag betreffend Fälschungssicherheit beim Zehnfrankenstück.

512.01 Fortsetzung Vollautomatisierung der Münzkartonumreifungsmaschine sowie Umbau der Randiermaschine.

942.02 Metallverkäufe aus eingeschmolzenen Münzen.

942.03 Geschätzter Ertrag aus Verkauf von Gedenkmünzen und Münzsätzen.

Ad 603 Monnaie fédérale

En 1990, il est prévu de ne verser que le reliquat concernant les écus spéciaux de 1991.

Auxiliaires supplémentaires requis pour la frappe des écus spéciaux de 1991.

Mesures uniques en faveur du personnel: un contremaître, un ouvrier spécialisé.

Travaux d'entretien urgents et révision de balanciers (100 000 francs).

Acquisition nécessaire de métal en vue de l'accomplissement du programme de frappe de 1990.

Frais supplémentaires pour la fabrication, l'emballage et la prospection des écus spéciaux de 1991

— Fabrication de flans d'or et d'argent
— Acquisition d'écrins
— Capsules transparentes
— Imprévu (impression de prospectus)

Poursuite du mandat d'entreprise concernant la garantie contre la contrefaçon de la pièce de dix francs.

Poursuite de l'automatisation totale de la machine de cerclage des cartons à monnaie, ainsi que transformations à apporter à la machine à denteler.

Ventes de métal provenant de monnaies refondues.

Produit présumé de la vente de monnaies commémoratives et de séries de monnaies.

Finanz	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
605 Steuerverwaltung				605 Administration des contributions
Ausgaben	2 360 614 273	2 255 485 300	2 494 891 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	50 273 105	51 370 700	53 141 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	1 287 691	1 350 000	1 420 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	2 000	19 000	4 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Entschädigung an den Präsidenten der eidg. Erlaßkommission	8 470	8 500	11 000	2 Indemnité au président de la com- mission fédérale de remise
3 Hilfskräfte	272 729	109 100	50 700	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	72 189	—	—	4 Mandats de prestations informa- tiques
5 Ausbildung des Personals	13 796	58 000	45 000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	159 807	190 000	200 000	321.01 Frais d'administration
373.03 Anteil an pauschaler Steueranrech- nung für ausländische Quellen- steuern	39 997 140	27 500 000	40 000 000	373.03 Quote-part aux imputations forai- taires d'impôts étrangers perçus à la source
<i>Kantonsanteile</i>				<i>Parts des cantons</i>
400.01 Direkte Bundessteuer	1 968 829 859	1 920 000 000	2 040 000 000	400.01 Impôt fédéral direct
2 Militärpflichtersatz	25 743 389	26 880 000	27 120 000	2 Taxe d'exemption du service militaire
4 Verrechnungssteuer	273 954 100	228 000 000	332 900 000	4 Impôt anticipé
Einnahmen	20 069 793 726	20 035 695 000	22 136 940 000	Recettes
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
800.01 Direkte Bundessteuer	6 562 766 196	6 400 000 000	6 800 000 000	800.01 Impôt fédéral direct
2 Verrechnungssteuer	2 758 433 995	2 300 000 000	3 350 000 000	2 Impôt anticipé
3 Militärpflichtersatz	128 716 943	134 400 000	135 600 000	3 Taxe d'exemption du service militaire
810.01 Stempelabgaben	2 095 636 498	2 250 000 000	2 200 000 000	810.01 Droits de timbre
830.01 Warenumsatzsteuer	8 522 971 051	8 950 000 000	9 650 000 000	830.01 Impôt sur le chiffre d'affaires
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Durchführung der Stempelabgaben im Fürstentum Liechtenstein	185 344	250 000	210 000	921.01 Perception des droits de timbre dans la principauté de Liechtenstein
2 Kostenrückerstattungen	406 833	350 000	375 000	2 Remboursements de frais
3 Durchführung der Warenumsatz- steuer im Fürstentum Liechtenstein	676 866	695 000	755 000	3 Perception de l'impôt sur le chiffre d'affaires dans la principauté de Liechtenstein
606 Zollverwaltung				606 Administration des douanes
Ausgaben	418 892 738	413 825 900	447 832 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.10 Personalbezüge	295 067 739	299 323 100	318 313 400	211.10 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 402 994	1 600 000	2 160 300	2 Vêtements de service
221.01 Anteil Wohlfahrtskasse an den Zoll- und Monopolbußen	1 876 271	2 130 000	1 890 000	221.01 Quote-part des amendes douaniè- res et de monopole destinée à la caisse de prévoyance
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	6 703 565	6 800 000	7 725 000	301.01 Débours
2 Umzugskosten	328 126	370 000	403 900	2 Frais de déménagement
3 Obligatorische Krankenversicherung	130 916	136 000	136 000	3 Assurance-maladie obligatoire
311.02 Kommissionen und Honorare	52 008	80 600	100 000	311.02 Commissions et honoraires
3 Hausdienst	2 596 249	2 573 000	2 800 300	3 Service du bâtiment
4 Hilfskräfte	31 160	30 600	32 300	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	322 340	—	—	5 Mandats de prestations informa- tiques
6 Vergütungen an Dritte	693 999	795 000	754 000	6 Indemnités à des tiers
7 Ausbildung des Personals	402 681	800 000	900 000	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	753 966	660 000	780 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Bauliche Arbeiten in gemieteten Räumen, Baukostenanteile usw.	4 996 678	5 000 000	5 000 000	331.01 Travaux de construction dans des locaux loués, quotes-parts aux frais de construction, etc.
2 Mobiliarunterhalt, Versicherungen	395 159	440 900	454 500	2 Entretien du mobilier, assurances

Begründung

Exposé des motifs

Zu 605 Steuerverwaltung

Ad 605 Administration des contributions

- 301.01 Spesenersatz für Außendienstmitarbeiter sowie für Dienstreisen ins Ausland.
- 311.02 Vermehrte Bearbeitung von Gesuchen um Erlaß der direkten Bundessteuer durch gezielte Personalverstärkung im Erlaßdienst.
- 311.03 Überbrückung personeller Engpässe infolge Inbetriebnahme neuer EDV-Projekte (Verstärkung des Datenerfassungsdienstes).
- 311.04 Neu bei EDMZ unter Globalrubrik 104.311.33 eingestellt.
- 311.05 Vorwiegend Beiträge an Lehrgänge zur Vorbereitung auf höhere Fachprüfungen für künftige Außendienstmitarbeiter (Steuerinspektoren).
- 321.01 Vermehrte Insertionskosten für die Aufforderung zur Anmeldung der Steuerpflicht (WUST) sowie für die spezifische Personalwerbung im Außendienstbereich.
- 373.03 BRB vom 22. 8. 1967 über die Durchführung der in den Abkommen des Bundes zur Vermeidung der Doppelbesteuerung vorgesehenen Entlastung ausländischer Steuern (SR 672.201). Geschätzter Betrag aufgrund des Rechnungsergebnisses 1988.

Débours des collaborateurs du service extérieur, ainsi que voyages de service à l'étranger.

Accroissement du nombre des cas traités en vue de remises de l'impôt fédéral direct du fait d'un renforcement ciblé de l'effectif du personnel dans le service des remises.

Engagement d'auxiliaires pour faire face au manque passager de personnel chargé d'effectuer les travaux de mise en œuvre de nouveaux projets informatiques (renforcement du service de saisie des données).

Cette dépense figure désormais dans le crédit global de l'OCFIM, sous 104.311.33.

Ce montant représente principalement des contributions aux frais engagés par des collaborateurs (futurs inspecteurs fiscaux) pour suivre des cours les préparant à subir des examens techniques supérieurs.

Frais accrus d'insertion afférents à l'annonce de l'assujettissement à l'impôt (IChA) ainsi qu'au recrutement spécifique du personnel (services externes).

ACF du 22. 8. 1967 concernant l'application du dégrèvement pour impôts étrangers prévu dans les conventions de la Confédération en vue d'éviter les doubles impositions (RS 672.201). Estimation basée sur le résultat du compte de l'année 1988.

400.01—04 Die Kantonsanteile betragen:

in Prozent Parts des cantons:
en pour cent

Direkte Bundessteuer	30	Impôt fédéral direct
Militärpflichtersatz	20	Taxe d'exemption du service militaire
Verrechnungssteuer	10	Impôt anticipé

800.01 BRB vom 9. 12. 1940 über die Erhebung einer direkten Bundessteuer (SR 642.11). Letzte maßgebende Tarifrevision: BG vom 9. 10. 1987, BRB vom 20. 4. 1988. Inkrafttreten: 1. 1. 1989. Steuer auf dem Einkommen der natürlichen Personen und auf dem Reinertrag sowie dem Kapital und den Reserven der juristischen Personen.

ACF du 9. 12. 1940 concernant la perception d'un impôt fédéral direct (RS 642.11). Dernière révision déterminante du barème: AF du 9. 10. 1987, ACF du 20. 4. 1988, entrée en vigueur le 1. 1. 1989. Impôt sur le revenu des personnes physiques, ainsi que sur le rendement net, le capital et les réserves des personnes morales.

in Millionen Franken/
en millions de francs

	1990	1991	
Veranlagungsperiode 1989/90	7 050	5 750	Période de taxation 1989/90
Vorauszahlungen (Übertrag)	—650	+650	Paielements anticipés (report)
	6 400	6 400	
Eingänge früherer Perioden	400	340	Rentrées des périodes antérieures
Veranlagungsperiode 1991/92	—	10	Période de taxation 1991/92
	6 800	6 750	

1990 wird die erste Steuerrate der Veranlagungsperiode 1989/90 zur Zahlung fällig. Bemessungsgrundlage dazu bilden die Einkommen und Erträge der Jahre 1987 und 1988. Gemäß den für diese Bemessungsperiode verfügbaren Informationen der Nationalen Buchhaltung dürften gegenüber der Vorperiode die Einkommen der natürlichen Personen um 9,8% und die Reinerträge der juristischen Personen um 14,6% zunehmen.

La première tranche d'impôt de la période de taxation 1989/90 échoira en 1990. La base de calcul de cet impôt est constituée par les revenus et les rendements des années 1987 et 1988. D'après les données disponibles de la comptabilité nationale pour ces deux années, les revenus des personnes physiques et les rendements nets des personnes morales devraient augmenter respectivement de 9,8% et 14,6% par rapport à la période précédente.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

Aufgrund dieser Ausgangslage wird ohne Berücksichtigung des Sofortprogrammes bei den natürlichen Personen mit einem Ertrag von 9600 Millionen gerechnet, was einer Zunahme gegenüber der Vorperiode von 800 Millionen (9,1%) entspricht. Ohne Ausgleich der Folgen der kalten Progression von 8,3%, welcher auf die Veranlagungsperiode 1989/90 hin vorgenommen werden musste, hätte sich ein Periodenertrag von 10700 Millionen ergeben (+21,6%). Bei den juristischen Personen wird ein Ertragszuwachs von 550 Millionen (+13,1%) und somit ein Periodenertrag von 4750 Millionen geschätzt. Der Ertrag der natürlichen und juristischen Personen insgesamt beläuft sich demnach auf 14350 Millionen. Dies entspricht einer Zunahme gegenüber der Vorperiode von 1350 Millionen oder 10,4%.

Bei den natürlichen Personen werden als Folge des BB vom 9.10.1987 (Sofortprogramm) die zu erwartenden Steuerausfälle nach neusten Berechnungen für die ganze Periode auf 700 Millionen geschätzt. Somit verbleibt noch ein Periodenertrag von 8900 Millionen oder 100 Millionen (1,1%) mehr als in der Vorperiode.

Nach Berücksichtigung dieser gesetzlichen Maßnahme beläuft sich der geschätzte Periodenertrag der natürlichen und juristischen Personen insgesamt für die Veranlagungsperiode 1989/90 auf 13650 Millionen. Dies entspricht einer Zunahme gegenüber der Vorperiode von 650 Millionen bzw. 5,0%. Ohne Maßnahmen bei den natürlichen Personen wäre ein Zuwachs von 2450 Millionen (18,8%) auf 15450 Millionen zu verzeichnen gewesen.

Das Ausmaß der Vorauszahlungen der zweiten Jahressteuer hängt von der allgemeinen Liquidität und vom Zinsniveau im Zeitpunkt der Fälligkeit der ersten Steuerrate (März 1990) ab. Der Vergütungszins für die Veranlagungsperiode 1989/90 beträgt 3,5% im Jahr. Die vorzeitig entrichteten Steuern werden 1990 auf ein Depotkonto gelegt und in der Finanzrechnung des darauf folgenden Jahres als Steuerertrag ausgewiesen.

800.02 BG vom 13. 10. 1965 über die Verrechnungssteuer (SR 642.21).

An der Quelle erhobene Steuer auf dem Ertrag beweglichen Kapitalvermögens (Obligationen, Aktien, Spareinlagen u. a. m.), auf Lotteriegewinnen und auf Versicherungsleistungen zur Sicherung der Steueransprüche.

Der Voranschlag für das Jahr 1990 geht von einem starken Wachstum der Einnahmen aus. Die Eingänge werden auf 16310 Millionen geschätzt. Gegenüber den neusten Schätzungen für 1989 bedeutet dies eine Zunahme von 2000 Millionen bzw. 14%. Maßgebend für diese Steigerung sind die anhaltend günstige Wirtschaftslage sowie bei den Kassenobligationen und Kundenguthaben die markanten Zinssatzerhöhungen und die grossen Bestandeszunahmen. 1990 ist hinsichtlich der zweijährigen Veranlagungsperiode ein für Rückerstattungen schwaches sogenanntes Zwischenjahr. Die Rückerstattungen werden auf 12960 Millionen geschätzt (neueste Schätzung

Ad 605 Administration des contributions (suite)

Sur la base de cette situation initiale et sans tenir compte du programme immédiat, on s'attend à ce que le rendement de l'impôt dû par les personnes physiques se monte à 9600 millions, ce qui représente une augmentation de 800 millions (9,1%) par rapport à la période antérieure. Sans la compensation des effets de la progression à froid (8,3%) à laquelle on a dû procéder durant la période de taxation 1989/90, le rendement de cette période se serait monté à 10700 millions (+21,6%). L'accroissement du rendement des personnes morales est estimé à 550 millions (13,1%) et partant, celui de la période à 4750 millions. Le rendement global des personnes physiques et morales se monte ainsi à 14350 millions. Ceci correspond à une augmentation de 1350 millions ou 10,4% par rapport à la période précédente.

Le déficit des rentrées fiscales des personnes physiques dû à l'AF du 9.10.1987 (programme immédiat) est estimé selon les calculs les plus récents à 700 millions pour toute la période. Ainsi demeurent encore 8900 millions comme résultat de la période ou 100 millions (1,1%) de plus que la période antérieure.

Après prise en considération de ces dispositions légales, le rendement estimé des personnes physiques et morales se monte au total à 13650 millions pour la période de taxation 1989/90. Cela correspond à une augmentation de 650 millions ou 5,0% par rapport à la période précédente. Sans ces dispositions touchant les personnes physiques, le rendement aurait augmenté de 2450 millions (18,8%) et aurait passé à 15450 millions.

Le volume des paiements anticipés du deuxième impôt annuel dépend de l'ensemble des liquidités et du niveau de l'intérêt au moment de l'échéance de la première tranche (mars 1990). Pour la période de taxation 1989/90 l'intérêt rémunérateur s'élève à 3,5 pour cent. Les montants d'impôt payés par anticipation sont placés, durant l'année 1990, en compte de dépôt; ils n'apparaîtront comme rendement de l'impôt que dans le compte financier de l'année suivante.

LF du 13.10.1965 sur l'impôt anticipé (RS 642.21). Cet impôt est perçu à la source dans le but de garantir les prétentions du fisc sur les revenus de capitaux mobiliers (obligations, actions, dépôts d'épargne, etc.), les gains faits dans les loteries et les prestations d'assurance.

Le budget pour 1990 est basé sur une forte croissance des recettes. Les rentrées sont estimées à 16310 millions, ce qui représente un accroissement de 2000 millions ou 14% par rapport aux estimations les plus récentes pour 1989. Cette augmentation est due à la situation économique constamment favorable ainsi qu'aux hausses importantes des taux d'intérêts et à l'accroissement considérable des actifs en ce qui concerne les obligations de caisse et les avoirs des clients. Eu égard à la période de taxation bisannuelle, 1990 est une année dite intermédiaire faible pour les remboursements. Ces derniers sont estimés à 12960 millions (dernière estimation de

Begründung

Exposé des motifs

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

1989: 11 610 Millionen). Wegen der beträchtlichen Steigerung bei den Einnahmen fällt aber die Rückerstattungsquote von 81,1% auf 79,5%. Per Saldo wird ein Ertrag von 3350 Millionen erwartet, was gegenüber der Schätzung 1989 einem Zuwachs von 650 Millionen (24,1%) entspricht.

	in Millionen Franken/ en millions de francs	
Eingänge	16 310	Rentrées
Rückerstattungen		Remboursements
Juristische Personen	7 990	aux personnes morales
Natürliche Personen	3 320	aux personnes physiques
An ausländische Antragsteller gemäß DBA	1 650	à des requérants étrangers selon CDI
Rohertrag	3 350	Rendement brut

800.03 BG vom 12. 6. 1959 über den Militärpflichtersatz (SR 661) und BG vom 14. 12. 1973 über den Militärpflichtersatz der Auslandsschweizer (SR 661.0).

810.01 BG vom 27. 6. 1973 über die Stempelabgaben (SR 641.10). Stempelabgaben werden erhoben auf der Emission von inländischen Beteiligungsrechten (insbesondere Aktienkapital) und Anteilscheinen von Anlagefonds, auf der Ausgabe und dem Umsatz von anderen in- und ausländischen Wertpapieren sowie auf bestimmten Versicherungsprämien. Bei der Emissionsabgabe wird ein Ertrag von 600 Millionen erwartet, was gegenüber der neuesten Schätzung für das Jahr 1989 einer Abnahme um 75 Millionen (11,1%) entspricht. Der Zuwachs war 1989 wegen sehr grossen Umstrukturierungen außergewöhnlich hoch. Hingegen wird sowohl bei der Umsatzabgabe als auch bei der Abgabe auf Versicherungsprämien mit einer leichten Zunahme von 10 bzw. 15 Millionen gerechnet. Insgesamt dürfte ein Ertrag von 2200 Millionen erreicht werden, was gegenüber dem Voranschlag 1989 einem Minderbetrag von 50 Millionen (2,2%) entspricht.

830.01 BRB vom 29. 7. 1941 über die Warenumsatzsteuer. Letzte Tarifrevision: BB vom 19. 6. 1981 und BRB vom 13. 1. 1982. Inkrafttreten: 1. 10. 1982 (SR 641.20). Steuer auf dem Umsatz von Waren, auf der Wareneinfuhr und auf gewerbsmässigen Arbeiten an Fahrnis, Bauwerken und Grundstücken, unter Ausschluss der Bebauung des Bodens für die Urproduktion. Das Gesetz bezeichnet die Waren, welche von der Steuer ausgenommen sind.

Aufgrund der Steuereingänge 1988 sowie im ersten Halbjahr 1989 ist davon auszugehen, daß der Ertrag für 1989 erneut höher als budgetiert ausfällt. In den ersten sechs Monaten dieses Jahres beläuft sich der Ertragszuwachs im Vergleich zur entsprechenden Vorjahresperiode auf rund 6,7%. Da auch im zweiten Halbjahr keine Konjunkturabschwächung zu erwarten ist, kann mit einem Ergebnis von rund 9,1 Milliarden gerechnet werden. Der für das Jahr 1990 prognostizierte Ertrag von 9,65 Milliarden basiert auf einer angenommenen Zunahme von 6%.

Ad 605 Administration des contributions (suite)

1989: 11 610 millions). La quote-part des remboursements diminue de 81,1% à 79,5% à cause de l'augmentation considérable des recettes. On s'attend finalement à un rendement de 3 350 millions, ce qui représente un accroissement de 650 millions (24,1%) par rapport à l'estimation pour 1989.

LF du 12. 6. 1959 sur la taxe d'exemption du service militaire (RS 661) et LF du 14. 12. 1973 sur la taxe d'exemption du service militaire frappant les Suisses de l'étranger (RS 661.0).

LF du 27. 6. 1973 sur les droits de timbre (RS 641.10). Les droits de timbre sont perçus sur l'émission de droits de participation suisses (émission d'actions en particulier) et de parts de fonds de placement, sur l'émission et la négociation d'autres titres suisses et étrangers, ainsi que sur certaines primes d'assurance.

On s'attend à un rendement de 600 millions pour le droit de timbre d'émission, ce qui représente une baisse de 75 millions (11,1%) par rapport à l'estimation la plus récente pour 1989. La croissance a été extraordinairement forte en 1989 en raison des importantes restructurations. On s'attend par contre à une légère augmentation de 10 millions des recettes du droit de négociation et de 15 millions de celles du droit de timbre sur les primes d'assurances. On devrait atteindre globalement un rendement de 2200 millions, ce qui représente une diminution de 50 millions (2,2%) par rapport au budget 1989.

ACF du 29. 7. 1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires. Dernière révision du barème: AF du 19. 6. 1981 et ACF du 13. 1. 1982. Entrée en vigueur: le 1. 10. 1982 (RS 641.20). Impôt sur les transactions en marchandises, l'importation de marchandises, ainsi que sur les travaux professionnels exécutés sur des biens meubles et immeubles, des constructions et des terrains, à l'exception de la culture du sol aux fins de la production naturelle. La loi désigne les marchandises qui en sont exonérées.

Sur la base des rentrées fiscales de 1988 ainsi que sur celles de la première moitié 1989, il faut s'attendre à ce que le rendement pour 1989 soit à nouveau supérieur à celui inscrit au budget. Comparativement à la période correspondante de l'année dernière, l'augmentation de rendement durant les six premiers mois de 1989 se monte à environ 6,7%. Un affaiblissement conjoncturel n'étant pas non plus attendu pour la deuxième moitié de l'année, on peut s'attendre à un résultat d'environ 9,1 milliards. Le rendement prévu pour 1990, à savoir 9,65 milliards, est basé sur un accroissement de plus de 6%.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 606 Zollverwaltung**

- 211.10 BRB vom 1. 6. 1977. Übernahme von Aufgaben des Eidg. Pflanzenschutzdienstes.
Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 509 .
- 211.02 Zusätzliche Beschaffung von Gebirgsanoraks für das Grenzwachtkorps (GWK).
- 221.01 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art.103 (SR 631.0); BG vom 20.6.1980 über die Neuverteilung von Bußenerträgen (AS 1980, 1793). Die Ausgaben dieser Rubrik werden durch Einnahmen unter 931.01 gedeckt.
- 301.01 Um 10% erhöhte Vergütungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtung der Arbeitszeit sowie Schichtzulageerhöhung aufgrund verstärkter Kontrollen im Asylbereich (+ Fr.400 000).
- 301.02 Höhere Umzugskosten wegen Bezuges neuer Dienstwohnungen durch die Grenzwaiche.
- 301.03 BRB vom 18.1.1952 betr. Versicherungsobligatorium für das Grenzwachtpersonal. Beiträge an die Prämien der Krankenversicherung.
- 311.02 Beizug von verwaltungsexternen Personen für Gutachten und Expertisen. Zusätzliche Auslagen für Projektstudie «Öffentlichkeitsarbeit».
- 311.03 Angestelltenordnung vom 10.11.1959 (SR 172.221.104). Be-soldungen, Zulagen und Vergütungen des Reinigungspersonals.
- 311.04 Übergangsbestimmungen BV, Art.18 (SR 101); V vom 12.9.1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72). Aushilfskräfte für die Erhebung der Nationalstraßenabgabe.
- 311.06 Übergangsbestimmungen BV, Art.18 (SR 101); V vom 12.9.1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72). Entschädigung an Dritte (Securitas AG) für den Verkauf von Nationalstraßen-Vignetten. Reduzierter Einsatz in verkehrsschwachen Zeiten.
- 311.07 Höherer Ausbildungsbedarf:
- verwaltungsfremde EDV-, Sprach- und andere zollspezifische Kurse
 - Kursinstruktoren, -referenten, -ärzte
 - Tonbildschauen, Berufsorientierungsfilm Grenzwaiche; Printmedien, Lehrmittel, Muster für Examen und Muster-sammlungen
 - Kollektivtransporte in Kursen

Ad 606 Administration des douanes

- ACF du 1. 6. 1977. Prise en charge de tâches du Service fédéral de la protection des végétaux.
Fr. 80 000 Prélèvement sur la provision pour la protection des végétaux, p. 509
- Acquisitions d'anoraks de montagne supplémentaires pour le Corps des gardes-frontière (Cgfr).
- LF du 1.10.1925 sur les douanes, art.103 (RS 631.0). LF du 20.6.1980 réglant la nouvelle répartition du produit des amendes (RO 1980, 1793). Les dépenses de cet article sont couvertes par les recettes figurant sous 931.01.
- Majoration de 10% des indemnités pour le service de nuit et les horaires de travail irréguliers, ainsi que hausse des indemnités de travail par équipe due au renforcement des contrôles en matière d'asile (+ 400 000 francs).
- Augmentation des frais de déménagement en raison de l'aménagement dans de nouveaux logements de service par les agents du Corps des gardes-frontière.
- ACF du 18.1.1952 concernant l'assurance obligatoire du personnel garde-frontière. Contributions aux primes de l'assurance-maladie.
- Appel à des personnes étrangères à l'administration pour expertises. Dépenses supplémentaires pour le projet d'études concernant les relations publiques.
- Règlement des employés du 10.11.1959 (RS 172.221.104). Traitements, allocations et indemnités au personnel de nettoyage.
- Cst., art.18, dispositions transitoires (RS 101). O du 12.9.1984 concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). Personnel auxiliaire pour la perception de la redevance y relative.
- Cst., art.18, dispositions transitoires (RS 101). O du 12.9.1984 concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). Indemnités à des tiers (Securitas S.A.) pour la vente de vignettes pour l'utilisation des routes nationales. Engagement réduit durant les heures à faible trafic.
- Besoins accrus de formation.
- | | |
|----------------|---|
| 346 000 | — cours informatiques hors administration, cours linguistiques et autres cours spécialisés |
| 63 000 | — instructeurs, conférenciers et médecins de cours |
| 430 000 | — diaporamas, film d'orientation professionnelle pour le Corps des gardes-frontière; imprimés, moyens didactiques, échantillons pour examens et pour collections d'échantillons |
| 61 000 | — transports collectifs dans les cours |
| <u>900 000</u> | |
- Frais supplémentaires d'insertion d'annonces publicitaires en raison de difficultés de recrutement; taxes de concession PTT supplémentaires en raison de l'extension du réseau de radio-communication de données Cgfr; augmentation des frais de transport.
- 321.01 Vermehrte Insertionskosten wegen Rekrutierungsschwierigkeiten; zusätzliche Konzessionsgebühren PTT infolge Ausbau Datenfunk GWK; höhere Frachtkosten.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)**

- 331.01 Zwischenstaatliche Vereinbarungen betreffend Gemeinschaftszollanlagen sowie Bestimmungen der Mietverträge.
- Baukostenanteile für Gemeinschaftszollanlagen inkl. Unterhalt
 - Bauvorhaben in gemieteten Räumen inkl. Unterhalt . . .
 - Verwaltung der zolleigenen Liegenschaften
 - Wartungskosten

Fr.
4 500 000

330 000

100 000
70 000

5 000 000

- 331.02 Unterhalt und Reparaturen von Mobilien; Haltung von Diensthunden.

Ad 606 Administration des douanes (suite)

- Arrangements internationaux concernant des bureaux à contrôles nationaux juxtaposés et dispositions de baux à loyer.
- parts aux coûts de construction d'installations douanières communes, y compris l'entretien
 - projets de construction dans les locaux loués, y compris l'entretien
 - gérance des immeubles appartenant aux douanes
 - frais d'entretien

- Entretien et réparation de mobilier; entretien de chiens de service.

Finanz	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
606 Zollverwaltung (Fortsetzung)				606 Administration des douanes (suite)
341.01 Betriebsausgaben	4 100 098	4 700 000	4 820 000	341.01 Dépenses d'exploitation
351.01 Miet- und Pachtzinse	8 257 568	8 684 000	9 668 100	351.01 Loyers et fermages
373.01 Beiträge	399 014	419 400	415 500	373.01 Contributions
2 Schwerverkehrsabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone	3 225 058	3 300 000	3 500 000	2 Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépen- ses des cantons
3 Nationalstraßenabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone und Dritte	11 322 429	11 200 000	11 900 000	3 Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	60 017	—	—	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Ausfuhrbeiträge für landwirtschaft- liche Verarbeitungsprodukte	70 999 985	60 000 000	70 000 000	423.01 Contributions à l'exportation de pro- duits agricoles transformés
433.01 Verwertung Inlandtabak	1 000 000	1 000 000	1 000 000	433.01 Placement du tabac indigène
463.01 Privatschule in Domodossola	4 500	4 500	6 000	463.01 Ecole privée de Domodossola
2 Stipendien	—	6 000	—	2 Bourses
473.01 Vereine des Zollpersonals	13 999	16 000	18 000	473.01 Groupements du personnel des douanes
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau für Zolltarife Brüssel	56 246	62 800	65 000	493.01 Bureau international des tarifs douaniers, Bruxelles
2 Rat für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens, Brüssel	159 935	190 000	190 000	2 Conseil de coopération douanière, Bruxelles
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	3 540 038	3 504 000	4 800 600	511.01 Mobilier
Einnahmen	5 327 467 712	5 355 900 000	5 712 300 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
700.01 Zinsen	1 096 036	1 000 000	300 000	700.01 Intérêts
721.01 Untermieten	9 452 455	9 700 000	10 000 000	721.01 Sous-locations
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
820.01 Schwerverkehrsabgabe	125 518 611	129 000 000	134 000 000	820.01 Redevance sur le trafic des poids lourds
2 Nationalstraßenabgabe	173 989 813	175 000 000	185 000 000	2 Redevance pour l'utilisation des routes nationales
830.01 Tabaksteuer	842 899 304	850 000 000	890 000 000	830.01 Impôt sur le tabac
2 Biersteuer	61 027 672	61 000 000	61 000 000	2 Impôt sur la bière
840.01 Einfuhrzölle	1 111 138 995	1 110 000 000	1 190 000 000	840.01 Droits d'entrée
2 Treibstoffzölle	1 191 254 064	1 220 000 000	1 310 000 000	2 Droits sur les carburants
3 Tabakzölle	637 1693	5 400 000	5 500 000	3 Droits sur le tabac
4 Ausfuhrzölle	1 607 520	1 300 000	1 800 000	4 Droits de sortie
6 Zollzuschlag auf Wein	29 339 991	31 000 000	33 000 000	6 Droits supplémentaires sur le vin
7 Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 621 401 863	1 610 000 000	1 730 000 000	7 Droits supplémentaires sur les car- burants
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Anrechnung von Erhebungskosten	57 577 047	57 100 000	59 800 000	921.01 Imputation de frais de perception
2 Kostenrückerstattungen	1 275 308	1 600 000	1 600 000	2 Remboursements de frais
931.01 Zoll- und Monopolbußen	6 173 719	7 100 000	6 300 000	931.01 Amendes douanières et de mono- pole
2 Statistische Gebühren	51 911 847	52 200 000	55 900 000	2 Droits de statistique
3 Gebühren für Edelmetallkontrolle .	1 715 294	1 600 000	2 000 000	3 Taxes pour le contrôle des métaux précieux
4 Andere Gebühren	26 589 853	27 000 000	30 000 000	4 Autres taxes
5 Sonstige Einnahmen	2 288 420	1 900 000	2 500 000	5 Autres recettes
941.01 Erlös aus Verkäufen	4 838 208	4 000 000	3 600 000	941.01 Produit des ventes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

Ad 606 Administration des douanes (suite)

341.01 Wiederkehrende Betriebsausgaben:

— Elektrizität	1 538 000
— Reinigungskosten	1 484 000
— Heizkosten	691 000
— Übrige Betriebsausgaben	1 107 000
	<u>4 820 000</u>

351.01 Richtlinien des EFD betr. Einschätzung der Dienstwohnungen vom 5. 11. 1971 in der allgemeinen Bundesverwaltung, letzte Tarifierpassung 1. 6. 1988.

— Mieten von Büros und Wohnungen	8 172 100
— Kapitalisierte Mietzinse an SBB (Baukostenanteile)	1 000 000
— Übrige Miet- und Pachtzinse	496 000
	<u>9 668 100</u>

Vermehrte Auslagen für Bürocontainermieten, Zimmermieten wegen Vollbelegung des Ausbildungszentrums, steigende Wohnungsmieten, Neubau Zürich-Schnellgut sowie Verlegung verschiedener Rechenzentren.

373.01 V vom 9. 8. 1972 über die Gewichtsansätze und die Rückerstattung des Zollzuschlages auf Treibstoffen, Art. 11 (SR 632.112.711); V des EFD vom 15. 8. 1972 über die Rückerstattung der Treibstoff-Zollabgaben an die Land- und Forstwirtschaft, Art. 21 (SR 632.112.711.1). Entschädigung von 5 Franken pro beitragsberechtigtes Rückerstattungsgesuch an die Gemeindeackerbaustellen. Stagnierende Anzahl Gesuche in den nächsten Jahren.

373.02 Übergangsbestimmungen BV, Art. 17 (SR 101); V vom 12. 9. 1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71). Aufwandentschädigung (3% der Einnahmen) an die Kantone, welche für die Erhebung im Inland zuständig sind. Siehe auch unter 820.01.

373.03 Übergangsbestimmungen BV, Art. 18 (SR 101); V vom 12. 9. 1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72). V vom 26. 11. 1984 über die Aufwandentschädigung für den Verkauf der Autobahnvignette zur Benützung von Nationalstraßen (SR 741.724). Aufwandentschädigung (10% der Einnahmen) für den Verkauf der Autobahnvignette durch Kantone und Dritte. Siehe auch unter 820.02.

— Verkaufsentschädigung Inland	9 300 000
— Verkaufsentschädigung Ausland	2 600 000
	<u>11 900 000</u>

423.01 BG vom 13. 12. 1974 über die Ein- und Ausfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten (SR 632.111.72); V vom 21. 4. 1976 über die Ausfuhrbeiträge für Erzeugnisse aus Landwirtschaftsprodukten (SR 632.111.723). Preisausgleichsmaßnahmen bei der Ausfuhr gewisser Nahrungsmittel zwecks Milderung des Rohstoffhandicaps. Zunahme der Ausfuhr der Waren mit beitragsberechtigten Grundstoffen. Den Ausgaben stehen die Zolleinnahmen aus den sogenannten beweglichen Teilbeträgen gegenüber, die für das Jahr 1990 gleich hoch geschätzt werden.

Fr. Dépenses d'exploitation périodiques:

— Electricité	
— Coûts de nettoyage	
— Coûts de chauffage	
— Autres dépenses d'exploitation	

Directives du DFF du 5. 11. 1971 concernant l'estimation des logements de service dans l'administration générale de la Confédération, dernière adaptation tarifaire, le 1. 6. 1988.

— location de bureaux et d'appartements	
— part capitalisée des coûts de construction versée aux CFF	
— autres loyers et fermages	

Dépenses accrues pour locations de conteneurs de bureau, location de chambres faute de place au Centre de formation, loyers de logement en hausse, construction Zurich-Schnellgut et transfert de divers centres de calcul.

O du 9. 8. 1972 concernant les taux selon le poids et la restitution de la surtaxe sur les carburants, art. 11 (RS 632.112.711). O du DFF du 15. 8. 1972 réglant le remboursement des redevances douanières perçues sur les carburants utilisés à des fins agricoles et sylvicoles, art. 21 (RS 632.112.711.1). Indemnité de 5 fr. aux offices communaux de la culture des champs pour chaque demande de remboursement donnant droit à la contribution. Nombre constant de demandes ces prochaines années.

Cst., art. 17, dispositions transitoires (RS 101). O du 12. 9. 1984 réglant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). Indemnité (3% des recettes) aux cantons, compétents pour la perception en Suisse. Voir aussi sous 820.01.

Cst., art. 18, dispositions transitoires (RS 101). O du 12. 9. 1984 concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). O du 26. 11. 1984 du DFF réglant l'indemnisation pour la vente de la vignette pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.724). Indemnité (10% des redevances) pour la vente de la vignette autoroutière par les cantons et par des tiers. Voir aussi 820.02.

— indemnités pour la vente en Suisse	
— indemnités pour la vente à l'étranger	

LF du 13. 12. 1974 sur l'importation et l'exportation des produits agricoles transformés (RS 632.111.72). O du 21. 4. 1976 réglant les contributions à l'exportation de produits agricoles transformés (RS 632.111.723). Mesures de compensation des prix à l'exportation de certaines denrées alimentaires pour atténuer le handicap des matières premières. Exportation accrue de marchandises contenant des produits de base bénéficiant de contributions. Ces dépenses sont compensées par des recettes provenant des éléments dits mobiles, estimées au même montant pour 1990.

Begründung

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

- 433.01 BG vom 21.3.1969 über die Tabakbesteuerung, Art.27 (SR 641.31); V vom 15.12.1969 über die Tabakbesteuerung, Art. 23 (SR 641.311); V vom 26. 11. 1984 über die Produzentenpreise und Kostenzuschläge für Inlandtabak (SR 916.116.4). Beitrag an die Verwertungsverluste aus dem Anbau des Inlandtabaks.
Entnahme aus der Rückstellung für die AHV, S.508
- 463.01 Unterstützung der Privatschule Domodossola, die von Kindern von Bediensteten der Eidg. Zollverwaltung besucht wird.
- 473.01 Unterstützung der körperlichen Ertüchtigung des Grenz- wacht- und Zivilpersonals durch Beiträge an Sportvereinigun- gen.
- 493.01 Übereinkunft vom 5.7. 1890 betreffend die Gründung eines in- ternationalen Verbandes zum Zwecke der Veröffentlichung der Zolltarife (SR 0.632.01). Beitrag an die Publikation der Zoll- tarife der Mitgliedstaaten ist abhängig vom Wechselkurs in Belgien.
- 493.02 Konvention vom 15.12.1950 betreffend die Gründung eines Rates für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwe- sens (SR 0.631.121.2). Mitgliederbeiträge abhängig vom Wechselkurs in Belgien.
- 511.01 Für den Betrieb der EZV notwendiges Material und Aus- rüstung.
— Büromobiliar, Ausrüstungsgegenstände allgemein
— Material für die Zollabfertigung und Warenkontrolle . . .

— Ausrüstungsgegenstände für das GWK
— Spezialmotorfahrzeuge, Boote, Transport- u. Hebegeräte

— Ausstattung Ledigenhaushalte GWK usw.
- 700.01 Zollgesetz vom 1. 10. 1925, Art. 71 (SR 631.0); V vom 22.8. 1984 über die Gebühren der Zollverwaltung (SR 631.152.1). Zins von 5% bei der endgültigen Verrechnung von anders als durch Barhinterlage sichergestellten Zöllen und Zollabgaben; Ver- zugszinsen. Rückgang wegen Aufhebung einer Vereinbarung.
- 721.01 Richtlinien des EFD vom 5.11.1971 betr. Einschätzung der Dienstwohnungen in der allg. Bundesverwaltung, letzte Tarif- anpassung 1.6.1988. Weitervermietung von Räumen und Grundstücken. Unter Berücksichtigung von quantitativen Ver- änderungen und der per Ende 1989 geplanten Erhöhung der Mietzinse um rund 5% sind im Budgetjahr leicht höhere Ein- nahmen zu erwarten.

Exposé des motifs

Ad 606 Administration des douanes (suite)

- LF du 21.3.1969 sur l'imposition du tabac, art. 27 (RS 641.31). O du 15. 12. 1969 sur l'imposition du tabac, art. 23 (RS 641.311). O du 26. 11. 1984 fixant les prix de production et les supplé- ments pour le tabac indigène (RS 916.116.4). Contribution aux pertes de mise en valeur de la récolte de tabac indigène.
- Fr.
1 000 000 Prélèvement sur la provision pour l'AVS, p.508
- Aide à l'école privée de Domodossola, fréquentée par des en- fants d'agents de l'Administration des douanes.
- Soutien de l'éducation physique du personnel civil et des gardes-frontière par des contributions versées aux groupe- ments sportifs.
- Convention du 5.7. 1890 concernant la création d'une Union internationale pour la publication des tarifs douaniers (RS 0.632.01). La contribution à la publication des tarifs douaniers des Etats membres varie selon le cours de change pratiqué en Belgique.
- Convention du 15.12.1950 portant création d'un Conseil de coopération douanière (CCD; RS 0.631.121.2). La cotisation varie selon le cours de change pratiqué en Belgique.
- Matériel et équipement nécessaire pour l'exploitation AFD.
- | | |
|-----------|---|
| 146 000 | — Mobilier de bureau, objets d'équipement en général |
| 553 000 | — Matériel pour le dédouanement et le contrôle des marchan- dises |
| 3 172 000 | — Objets d'équipement pour le Cgfr |
| 627 000 | — Véhicules à moteur spéciaux, canots, engins de transport et de levage |
| 302 600 | — Ameublement des ménages de célibataires Cgfr, etc. |
| 4 800 600 | |
- LF du 1.10.1925 sur les douanes, art.71 (RS 631.0). O du 22.8.1984 sur les taxes de l'Administration des douanes (RS 631.152.1). Intérêt de 5% lors de la mise en compte définitive de droits et redevances de douane garantis autrement que par des dépôts en espèces. Intérêts de retard. Diminution pour cause d'abrogation d'un arrangement.
- Directives DFF concernant l'estimation des logements de ser- vice du 5.11.1971, dernière adaptation tarifaire le 1.6.1988. Locaux et bien-fonds reloués. Compte tenu de variations quantitatives et de la majoration des loyers d'environ 5%, pré- vue pour la fin 1989, il faut s'attendre à des recettes légèrè- ment supérieures durant l'année budgétaire.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

820.01 Übergangsbestimmungen BV, Art.17 (SR 101); V vom 12.9.1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71). Grundlagen der Budgetierung:

- Ertrag ausländischer Fahrzeuge: Die Entwicklung der Einnahmen im laufenden Jahr läßt auf eine Zunahme der Erträge im Budgetjahr gegenüber der Rechnung 1988 von rund 6% (= 3% p.a.) schliessen.
- Ertrag inländischer Fahrzeuge: Die Berechnung basiert auf der Veränderung des Motorfahrzeugbestandes der Schweiz und der Transportkapazität. Gegenüber der Rechnung 1988 ist mit einer Zunahme von ebenfalls 6% zu rechnen.

Fr.

22 000 000

112 000 000

134 000 000

Reinertrag, ohne Berücksichtigung der Erhebungskosten der Zollverwaltung:

— Bruttoeinnahmen	134 000 000
— abzüglich Ausgaben:	
601.321.07 Bundesfahrzeuge	— 1 285 500
606.373.02 Aufwandsentschädigung an Kantone	— 3 500 000
— Nettoeinnahmen	129 214 500

820.02 Übergangsbestimmungen BV, Art.18 (SR 101); V vom 12.9.1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72). Grundlagen der Budgetierung:

- Ertrag ausländischer Fahrzeuge:
Die Anzahl der jährlichen erstmaligen Einfahrten bildet die Berechnungsbasis. Aufgrund der Vorjahreszahlen kann mit einer Zunahme der Vignettenverkäufe von rund 4,5% p.a. gerechnet werden.

• Verkauf durch Zollverwaltung	66 000 000
• Verkauf im Ausland	26 000 000
	92 000 000

— Ertrag inländischer Fahrzeuge: Grundlage: Motorfahrzeugstatistik der Schweiz 1988. Die Zunahme des vignettenpflichtigen Fahrzeugbestandes wird auf rund 1,5% p.a. geschätzt.

185 000 000

Reinertrag ohne Berücksichtigung der Erhebungskosten der Zollverwaltung:

— Bruttoeinnahmen	185 000 000
— abzüglich Ausgaben	
601.321.07 Bundesfahrzeuge	214 500
606.311.04 Hilfskräfte	31 800
606.311.06 Vergütung an Dritte	754 000
606.373.03 Aufwandsentschädigung an Kantone und Dritte	11 900 000
— Nettoeinnahmen	172 099 700

830.01 BG vom 21.3.1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.31); V vom 15.12.1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.311); Letzte Tarifanpassungen: Für Zigarren per 1.6.1974, für Zigaretten und Pfeifentabak per 1.4.1989. Die Erhöhung der Tabaksteuer vom 1.4.1989 wird sich erst 1990 voll auswirken. Im Hinblick auf die Finanzierung der 10. AHV-Revision soll der Steuersatz ab 1990 schrittweise heraufgesetzt werden, was im Budget Mehreinnahmen von ca. 30 Mio Franken bringen wird.

Einlage in die Rückstellung für die AHV, S.508 890 000 000

Ad 606 Administration des douanes (suite)

Cst., art. 17, dispositions transitoires (RS 101). O du 12.9.1984 réglant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71).

Bases d'établissement du budget:

— Recettes provenant de véhicules étrangers: L'évolution des recettes durant l'année en cours laisse entrevoir en 1990 une augmentation des revenus de quelque 6% par rapport à l'exercice 1988 (= 3% p.a.).

— Recettes provenant de véhicules indigènes: le calcul est fondé sur la modification du parc suisse de véhicules à moteur et sur la capacité de transport. Ici également, il faut s'attendre à une augmentation d'environ 6% par rapport aux comptes 1988.

Revenu net, compte non tenu des frais de perception de l'Administration des douanes:

- Recettes brutes
- moins les dépenses suivantes:
Véhicules de la Confédération
Indemnités de représentation versées aux cantons
- Recettes nettes

Cst., art. 18, dispositions transitoires (RS 101). O du 12.9.1984 concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). Bases d'établissement du budget:

— Recettes provenant de véhicules étrangers:
le nombre des premières entrées annuelles constitue la base de calcul. Compte tenu des chiffres de l'année précédente, on peut s'attendre à une augmentation des ventes de vignettes d'environ 4,5% p.a.

- Vente par l'Administration des douanes
- Vente à l'étranger

— Recettes provenant de véhicules indigènes: Base: statistique 1988 des véhicules à moteur de la Suisse. La hausse du nombre des véhicules soumis à la vignette est de quelque 1,5%.

Revenu net, compte non tenu des frais de perception de l'Administration des douanes:

- Recettes brutes
- moins les dépenses suivantes:
Véhicules de la Confédération
Auxiliaires
Indemnités à des tiers
Indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
- Recettes nettes

LF du 21.3.1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.31). O du 15.12.1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.311), dernières adaptations tarifaires: pour les cigares le 1.6.1974, pour les cigarettes et pour le tabac pour la pipe le 1.4.1989. La majoration de l'impôt sur le tabac, entrée en vigueur le 1.4.1989, ne déploiera tous ses effets qu'en 1990. En prévision du financement de la 10^{ème} révision de l'AVS, le taux d'imposition doit être relevé progressivement dès 1990, entraînant des recettes supplémentaires de 30 millions durant l'année budgétaire. Versement à la provision pour l'AVS, p. 508

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

830.02 BV Art. 41ter (SR 101); BRB vom 4.8.1934 über die Eidg. Getränkesteuer (SR 641.411); V vom 20.5.1987 über die Erhöhung der Biersteuer (SR 641.413). Infolge Marktsättigung ist im Vergleich zum Voranschlag 1989 keine Veränderung zu erwarten.

840.01 Zolltarifgesetz vom 9.10.1986 (SR 632.10). Ausgangspunkt für die Budgetierung war der für 1989 erwartete Ertrag von 1,16 Mia. Franken. Das für 1989 gegenüber dem Rechnungsjahr 1988 erwartete Wachstum der Einfuhrzölle von ca. 4% ist vor allem auf die nach wie vor stark steigenden realen Importe zurückzuführen. Im Voranschlagsjahr 1990 wird hingegen mit einer Zunahme von nur noch 2,5% gegenüber der Schätzung für 1989 gerechnet, weil sich der Zuwachs der realen Importe 1990 abschwächen dürfte.

Einlage in die Rückstellung für die Verbilligung des Brotgetreides gemäß Getreidegesetz vom 20.3.1959, Art. 21 (SR 916.111.0), S. 509

840.02 BV Art. 36ter (SR 101); Zolltarifgesetz vom 9.10.1986 (SR 632.10); Treibstoffzollgesetz vom 22.3.1985 (SR 725.116.2). BB vom 22.3.1985 über die Differenzierung des Treibstoffzölles (SR 632.112.75). Das Ergebnis der Rechnung 1988 zeigt insofern ein verfälschtes Bild, als wegen der Differenzierung der Benzinzölle Mindereinnahmen von rund 40 Mio. Franken resultierten. Die Benzinzollansätze wurden anfangs 1989 angepasst. Es ist für die Schätzungen deshalb von dem um 40 Mio. Franken erhöhten Rechnungsergebnis 1988 auszugehen. Den im Budget 1990 veranschlagten Einnahmen liegen jährliche Wachstumsraten von 3% zugrunde, was ungefähr dem Durchschnitt der vorangegangenen Jahre entspricht.

Der Anteil des Straßenwesens am Reinertrag des Treibstoffzölles beträgt 50%.

Einlage in die Rückstellung «Straßenverkehr», S. 509

840.03 BG vom 1.10.1946 über die AHV (SR 831.10); BG vom 21.3.1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.31); Zolltarifgesetz vom 9.10.1986, Art. 11 (SR 632.10). Die Tabakzölle stammen zum grössten Teil aus Einfuhren von Zigarren und Pfeifentabak. Die Schätzung für das Budget 1990 basiert auf den Einnahmen des laufenden Jahres und geht von einem geringen Rückgang des Tabakkonsums aus.

Einlage in die Rückstellung für die AHV, S. 508

840.04 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 21 (SR 631.0); Zolltarifgesetz vom 9.10.1986 (SR 632.10). Die Ausfuhrzölle sind unter anderem von den Welthandelspreisen für Rohstoffe abhängig. Die Einnahmenschätzungen unterliegen deshalb einer grösseren Unsicherheit.

Ad 606 Administration des douanes (suite)

Cst., art. 41ter (RS 101). ACF du 4.8.1934 concernant un impôt fédéral sur les boissons (RS 641.411). O du 20.5.1987 majorant l'impôt sur la bière (RS 641.413). En raison de la saturation du marché, il ne faut pas s'attendre à des modifications par rapport au budget 1989.

LF du 9.10.1986 sur le tarif des douanes suisses (RS 632.10). Le budget fut établi en prenant pour point de départ les recettes de 1,16 milliard de fr. estimées pour 1989. La croissance des droits d'entrée de quelque 4%, prévue pour 1989 par rapport à l'exercice 1988 est due avant tout à la forte augmentation constante du volume réel des importations. Pour l'année budgétaire 1990, on n'escompte par contre qu'une augmentation de 2,5% par rapport à l'estimation pour 1989, car la croissance du volume réel des importations devrait fléchir en 1990. Versement à la provision pour la réduction du prix du blé panifiable selon la loi sur le blé du 20.3.1959, art. 21 (RS 916.111.0), p. 509.

Fr.

15 000 000

Cst., art. 36ter (RS 101). LF du 9.10.1986 sur le tarif des douanes suisses (RS 632.10). LF du 22.3.1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (RS 725.116.2). AF du 22.3.1985 concernant la différenciation des droits de douane sur les carburants (RS 632.112.75). Les comptes 1988 donnent une fausse image dans la mesure où la différenciation des droits sur l'essence a entraîné quelque 40 millions de francs de recettes en moins. Les taux de ces droits ont été adaptés au début de 1989. C'est pourquoi, il faut prendre pour base d'estimation les résultats de l'exercice 1988, augmentés de 40 millions de francs. Les recettes budgétées pour 1990 sont fondées sur des taux de croissance annuels de 3%, correspondant approximativement à la moyenne des dernières années.

La part des routes au produit net des droits de douane sur les carburants s'élève à 50%.

655 000 000 Versement à la provision sur la circulation routière, p. 509

LF du 1.10.1946 sur l'AVS (RS 831.10). LF du 21.3.1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.31). LF du 9.10.1986 sur le tarif des douanes suisses, art. 11 (RS 632.10). Les droits de douane sur le tabac proviennent en majeure partie des importations de cigares et de tabac pour la pipe. L'estimation pour 1990 est fondée sur les recettes de l'exercice actuel et tient compte d'une faible réduction de la consommation de tabac.

5 500 000 Versement à la provision pour l'AVS, p. 508

LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 21 (RS 631.0). LF du 9.10.1986 sur le tarif des douanes suisses (RS 632.10). Estimation fondée sur les importations du 1^{er} trimestre 1989 compte tenu de l'évolution au cours des dernières années. Les droits de sortie dépendent notamment des prix des matières premières, pratiqués par le commerce mondial. Les estimations de recettes sont donc difficiles en raison de leur instabilité.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

840.06 V vom 23.12.1971 über den Absatz der Rebbauerzeugnisse (SR 916.140); V vom 17. 10. 1984 über den Zollzuschlag auf Einfuhren von Rotwein in Flaschen (SR 632.112.25). Die Schätzung basiert auf den Einnahmen im 1. Quartal 1989, des Trends in den Vorjahren sowie der Ausschöpfung der Kontingentszuteilungen. Die Verlagerung von Faß- auf Flaschenwein verstärkt sich. Der Lagerabbau bei inländischen Weinen dürfte den Import von zollzuschlagspflichtigem Wein positiv beeinflussen.

Einlage in die Rückstellung für den Rebbau, S. 509

840.07 BV Art. 36ter und Übergangsbestimmungen Art. 16 (SR 101); Treibstoffzollgesetz vom 22. 3. 1985 (SR 725.116.2). Zwischen den Treibstoffzöllen und dem Zollzuschlag besteht ein konstantes Verhältnis von 1:1,32 (siehe auch unter 840.02).

Einlage in die Rückstellung «Straßenverkehr», S. 509 1 730 000 000

921.01 BRB vom 29.9.1967, 6.11.1970 und 13.12.1971 über die Bezugsprovision der EZV auf Treibstoffzöllen und anderen zweckgebundenen Abgaben. Bezugsprovision von 2,5% auf Treibstoff- und Tabakzöllen, Tabaksteuern, Zollzuschlag auf Wein, Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse, Brotgetreidezöllen, Monopolgebühren und Pflanzenschutzgebühren.

921.02 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 10 und 25 (SR 631.0); V vom 22.8.1984 über die Gebühren der Zollverwaltung (SR 631.152.1). Letzte Tarifierung: 1.1.1989.

931.01 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 75 ff. (SR 631.0); BG vom 22.3.1974 über das Verwaltungsstrafrecht (SR 313.0); V vom 25.11.1974 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32); V vom 12.9.1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71); V vom 12.9.1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72). Schätzung aufgrund der Einnahmen im 1. Quartal 1989 unter Berücksichtigung der Entwicklung in den Vorjahren, des Frankenkurses sowie der hängigen größeren Straffälle. Rückgang bei den abgekürzten Strafverfahren.

931.02 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 26 (SR 631.0); Zollarifgesetz vom 9.10.1986, Art. 10 (SR 632.10); V vom 4.11.1987 über die statistische Gebühr (SR 632.141). Gebühr, welche auf den meisten Einfuhrabgaben erhoben wird (ausgenommen u.a. auf Warenumsatzsteuer, Zollzuschlag auf Treibstoffen). Berechnung: 1% auf den Treibstoffzöllen und 3% auf den übrigen restlichen Einfuhrabgaben.

931.03 BG vom 20.6.1933 über die Kontrolle des Verkehrs mit Edelmetallen und Edelmetallwaren (SR 941.31); V vom 4.11.1981 über die Gebühren der Edelmetallkontrolle (SR 941.319), letzte Tarifierung: 1.1.1986. Das 1. Quartal 1989 bestätigte, daß bedeutend mehr Schmuck- und Luxusuhren hergestellt und für die internationale Punze vorgelegt wurden. Einzuschließen in diesen Aufwärtstrend — besonders nach dem auf den 1.5.1989 in Kraft getretenen bilateralen EMK-Abkommen mit Frankreich — sind zunehmende Punzierungsanträge für Medaillen aus Edelmetallen. Die auf den 1.1.1990 geplante Erhöhung des EMK-Gebührentarifs wird zu Mehreinnahmen von rund 10% führen.

Ad 606 Administration des douanes (suite)

O du 23.12.1971 sur le placement des produits viticoles (RS 916.140). O du 17.10.1984 réglant le prélèvement d'un droit supplémentaire sur les importations de vins rouges en bouteilles (RS 632.112.25). L'estimation se fonde sur les recettes du 1^{er} trimestre 1989, sur les tendances des années précédentes et sur l'hypothèse d'utilisation intégrale des attributions de contingents. Le vin en fûts cède toujours davantage la place au vin en bouteilles. La diminution des stocks de vins indigènes devrait influencer positivement sur les importations de vins passibles du droit supplémentaire.

Fr.

33 000 000

Versement à la provision pour la viticulture, p. 509

Cst., art. 36ter et art. 16, dispositions transitoires (RS 101). LF du 22.3.1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (RS 725.116.2). Les droits sur les carburants et les droits supplémentaires sur les carburants se situent dans un rapport constant de 1:1,32 (voir sous 840.02). Versement à la provision sur la circulation routière, p. 509

ACF des 29.9.1967, 6.11.1970 et 13.12.1971 concernant les frais de perception de l'AFD pour droits de douane sur les carburants et autres redevances à affectation obligatoire. Frais de perception de 2,5% sur droits de douane sur les carburants, droits sur le tabac, impôt sur le tabac, droits supplémentaires sur le vin, droits supplémentaires sur les légumes congelés, droits sur les céréales panifiables, droits de monopole et taxes pour la protection des végétaux.

LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 10 et 25 (RS 631.0). O du 22.8.1984 sur les taxes de l'Administration des douanes (RS 631.152.1). Dernière adaptation tarifaire: le 1.1.1989.

LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 75 ss. (RS 631.0). LF du 22.3.1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). O du 25.11.1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32). O du 12.9.1984 concernant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). O du 12.9.1984 concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). Estimation sur la base des recettes du 1^{er} trimestre 1989 compte tenu de l'évolution des années précédentes, du cours du franc et des cas pénaux d'une certaine importance en suspens. Diminution des procédures pénales simplifiées.

LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 26 (RS 631.0). LF du 9.10.1986 sur le tarif des douanes suisses, art. 10 (RS 632.10). O du 4.11.1987 sur le droit de statistique (RS 632.141). Taxe perçue sur la plupart des redevances d'entrée (sauf entre autres sur l'IchA, les droits supplémentaires sur les carburants). Calcul: 1% des droits sur les carburants et 3% des autres redevances d'importation.

LF du 20.6.1933 sur le contrôle du commerce des métaux précieux et des ouvrages en métaux précieux (RS 941.31). O du 4.11.1981 sur les taxes du contrôle des métaux précieux (RS 941.319), dernière adaptation tarifaire le 1.1.1986. Le 1^{er} trimestre 1989 a confirmé l'augmentation de la production de montres-bijoux et de montres de luxe et de leur présentation au poinçonnage international. Une tendance à la hausse — notamment suite à l'accord bilatéral CMP conclu avec la France et entré en vigueur le 1.5.1989 — est également enregistrée pour les demandes de poinçonnage de médailles en métaux précieux. La majoration des taxes CMP prévue pour le 1.1.1990 procurera quelque 10% de recettes supplémentaires.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

931.04 Zollgesetz vom 1. 10. 1925, Art. 10 und 25 (SR 631.0); BG vom 20. 12. 1968 über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021); V vom 10. 9. 1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0); V vom 22. 8. 1984 über die Gebühren der Zollverwaltung (SR 631.152.1). Voraussichtlich überdurchschnittlicher Einnahmewachstum aufgrund des Rechnungsergebnisses 1988 und der vollen Auswirkung der Anpassung des Gebührentarifs der EZV von 1989.

931.05 BG vom 22. 3. 1974 über das Verwaltungsstrafrecht (SR 313.0); V vom 25. 11. 1974 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32); BO I vom 10. 11. 1959 (SR 172.221.01). Die Einnahmen der ersten drei Monate 1989 bilden die Grundlagen für die Schätzung des Ertrages dieser Rubrik. Zudem wird der Entwicklung in den Vorjahren Rechnung getragen.

941.01 Zollgesetz vom 1. 10. 1925, Art. 10 (SR 631.0); Drucksachentarif OZD vom 4. 11. 1975, letzte Tarifierfassung: 1. 1. 1989. Rückgang des Verkaufs von Drucksachen infolge abgeschlossener Einführung des Einheitsdokumentes.

Diverse Rubriken

Budgetierte Abrechnung mit dem Fürstentum Liechtenstein.

Anteile:

Zolleinnahmen	19 400 000
Warenumsatzsteuer	37 800 000
Stempelabgaben	18 000 000

Fr.

19 400 000

37 800 000

18 000 000

75 200 000

abzüglich:

Brotgetreideversorgung	75 000
WUST-Verwaltungskosten	755 000
Stempelabgabe	210 000

1 040 000

Netto 74 160 000

net

Ad 606 Administration des douanes (suite)

LF du 1. 10. 1925 sur les douanes, art. 10 et 25 (RS 631.0). LF du 20. 12. 1968 sur la procédure administrative (RS 172.021). O du 10. 9. 1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0). O du 22. 8. 1984 sur les taxes de l'administration des douanes (RS 631.152.1). Augmentation des recettes probablement supérieure à la moyenne sur la base du résultat des comptes 1988 et de la répercussion intégrale des adaptations du tarif des taxes l'AFD, de 1989.

LF du 22. 3. 1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). O du 25. 11. 1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32). RF I du 10. 11. 1959 (RS 172.221.01). Les recettes des trois premiers mois de 1989 constituent la base de l'estimation du produit de cet article. Il a en outre été tenu compte de l'évolution des années précédentes.

LF du 1. 10. 1925 sur les douanes, art. 10 (RS 631.0). Tarif des imprimés de la DGD du 4. 11. 1975, dernière adaptation tarifaire le 1. 1. 1989. Régression des ventes d'imprimés par suite de l'introduction, désormais achevée, du document unique.

Articles divers

Décompte avec la Principauté de Liechtenstein selon budget.

Quotes-parts:

Recettes douanières
Impôt sur le chiffre d'affaires
Droits de timbre

moins:

Approvisionnement en blé
ICHa — frais administratifs
Droits de timbre

Finanz	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
610 Bundesamt für Organisation				610 Office fédéral de l'organisation
Ausgaben	7 645 504	8 029 600	4 141 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 051 999	3 758 900	3 520 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	35 761	65 000	40 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	3 695 575	4 009 000	4 10 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	10 822	23 500	3 900	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	750 745	—	—	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	24 962	28 000	24 000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	8 133	17 000	14 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	4 171	4 200	4 500	373.01 Cotisations
2 Schweiz. Informatik-Konferenz	63 335	124 000	124 000	2 Conférence suisse sur l'informatique
611 Finanzkontrolle				611 Contrôle des finances
Ausgaben	6 764 209	7 253 600	7 526 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	6 611 757	7 087 000	7 358 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	77 479	89 700	90 800	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	44 677	50 000	50 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Ausbildung des Personals	12 010	10 000	10 500	3 Formation du personnel
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	4 020	—	—	4 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	13 453	16 000	16 000	321.01 Frais d'administration
493.01 Internationale Organisation der obersten Rechnungskontrollbehör- de (INTOSAI)	813	900	1 200	493.01 Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques
612 Bankenkommission				612 Commission des banques
Ausgaben	2 891 497	3 192 400	3 372 943	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Präsident und Kommissionsmitglie- der	208 333	212 000	212 000	201.01 Président et membres de la com- mission
2 Taggelder und Reiseentschädigun- gen	67 344	73 500	78 000	2 Jetons de présence et indemnités de déplacement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 541 966	2 802 800	2 941 643	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	35 268	38 000	40 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	—	—	15 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	9 346	15 100	23 300	2 Auxiliaires
4 Ausbildung des Personals	2 280	9 000	15 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	26 959	42 000	48 000	321.01 Frais d'administration
Einnahmen	5 518 279	6 026 660	6 307 686	Recettes
931.02 Spruchgebühren	802 692	550 000	600 000	931.02 Emoluments de décision
3 Aufsichtsgebühren	4 715 588	5 476 660	5 707 686	3 Emoluments de surveillance

Begründung**Exposé des motifs****Zu 610 Bundesamt für Organisation****Ad 610 Office fédéral de l'organisation**

311.01 — Beizug von externen Beratungsfirmen für Organisationsberatungen	Fr. 400 000
— Übersetzungen	10 000
	410 000

Verwaltungskontrolle EFFI-QM-BV ab Voranschlag 1990 neu bei der Bundeskanzlei eingestellt.

311.05 Individuelle, externe fach- und dienststellenbezogene Ausbildung des BFO-Personals.

373.02 BRB vom 12.9.1973. Koordinationsorgan von Bund, Kantonen, Stiftung für eidg. Zusammenarbeit und Konferenz kant. Finanzdirektoren bezüglich Informatikanliegen. Bundesanteil (= $\frac{1}{3}$ des Gesamtbudgets).

— Recours à des entreprises de conseil en organisation et gestion pour des consultations	
— Traductions	

Le contrôle administratif (EFFI, mesures interdépartementales) figure dès 1990 dans le budget de la Chancellerie fédérale.

Formation du personnel de l'office, celle-ci étant individuelle, axée sur les besoins de l'office.

ACF du 12.9.1973. Organe de coordination entre la Confédération, les cantons, la fondation pour la collaboration confédérale et la Conférence des directeurs cantonaux de finances, en matière d'informatique. Quote-part de la Confédération (= $\frac{1}{3}$ du budget global).

Zu 611 Finanzkontrolle**Ad 611 Contrôle des finances**

311.01 Gutachten im Auftrage der Finanzkommissionen und der Finanzdelegation der eidg. Räte sowie Baufachexpertisen durch Dritte.

311.03 Dienststellenbezogene Weiterbildung und Kostenbeiträge beim Besuch externer Kurse und Seminarien.

Expertises effectuées à la demande des commissions et de la délégation des finances des Chambres fédérales, ainsi qu'expertises en matière de construction exécutées par des tiers.

Perfectionnement du personnel axé sur l'activité de l'office. Contributions aux frais résultant de la fréquentation de cours et de séminaires à l'extérieur.

Zu 612 Bankenkommission**Ad 612 Commission des banques**

311.01 Neue Rubrik. Expertengutachten.

311.04 Intensivierung der Weiterbildung im Bereich der Bankenaufsicht.

321.01 Organisation der internationalen Konferenz der Aufsichtsbehörde für Anlagefonds in der Schweiz. Von 1989 auf 1990 verschoben. Erhöhung der Repräsentationsauslagen infolge Intensivierung der Zusammenarbeit mit kantonalen Behörden in Sachen Administrativ- und Strafuntersuchungen.

931.02 und 03 V des BR vom 4.12.1978. Die Gebühren werden aufgrund des Aufwandes der Eidg. Bankenkommission berechnet. Sie sollen kostendeckend sein.

Nouvel article. Expertises.

Renforcement des cours de perfectionnement en matière de surveillance des banques.

L'organisation de la Conférence internationale des autorités de surveillance des fonds de placement a été différée de 1989 à 1990. Hausse des frais de représentation due au renforcement de la collaboration avec les autorités locales en matière d'instructions pénales et administratives.

O du 4.12.1978. Les émoluments sont calculés sur la base des dépenses de la CFB qui doivent être entièrement couvertes par les recettes.

Finanz	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
614 Personalamt				614 Office du personnel
Ausgaben	11 913 544	149 277 700	209 164 850	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 442 895	3 418 200	3 991 400	211.01 Rétribution du personnel
4 Personalverschiebungen (Personal- stop)	—	25 374 600	26 693 100	4 Mutations de personnel (blocage de l'effectif)
5 Stellenreserve des Bundesrates . .	—	1 491 500	1 607 200	5 Places en réserve du Conseil fédéral
6 Realloohnerhöhung, Sondermassnah- men, Rev. Ämterkl.	—	91 876 800	140 000 000	6 Augmentation du gain réel, mesures spéciales, révision de la classifica- tions des fonctions
8 Personalvermehrung, Etatstellen .	—	11 096 000	26 000 000	8 Augmentation du personnel, postes permanents
9 Stellenvermehrung Schulrat ETH .	—	7 332 400	—	9 Augmentation du nombre des places, Conseil des écoles poly- techniques fédérales
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	89 515	18 200	18 800	301.01 Débours
2 Verwaltungsärztlicher Dienst	2 585 000	2 200 000	2 700 000	2 Service médical de l'administration
3 Vertrauensärztliche Untersuchun- gen	655 029	871 000	700 000	3 Activité des médecins-conseils
311.01 Kommissionen und Honorare	49 999	38 200	230 250	311.01 Commissions et honoraires
2 Ausbildung des Personals	2 050 088	3 270 000	3 940 000	2 Formation du personnel
3 Hilfskräfte	20 128	71 300	74 400	3 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	6 780	6 900	7 100	321.01 Frais d'administration
2 Globalkredit Personalwerbung	3 010 055	2 210 000	3 200 000	2 Recrutement du personnel, crédit global
373.01 Mitgliederbeiträge	1 710	2 600	2 600	373.01 Cotisations
7 Personalvermehrung Hilfskräfte . .	2 345	—	—	7 Augmentation du personnel, auxi- liaires
Einnahmen	6 323 833	6 603 000	6 714 000	Recettes
921.02 Kostenrückerstattungen	203 385	185 000	195 000	921.02 Remboursements de frais
4 Jahresabonnemente «Kaufkraftaus- gleich»	20 482	18 000	19 000	4 «Taux d'adaptation au pouvoir d'achat», abonnements annuels
5 Krankengeldleistungen der Militär- versicherung, Anspruch der Verwal- tung	6 099 965	6 400 000	6 500 000	5 Indemnités de chômage de l'assu- rance militaire, part de l'administra- tion
615 Versicherungskasse				615 Caisse d'assurance
Ausgaben	181 880 557	178 281 800	202 704 600	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Ruhegehälter und Leistungen an Hinterbliebene	6 803 141	7 861 200	7 609 800	201.01 Pensions de retraite et prestations à des survivants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 140 780	3 201 400	3 465 500	211.01 Rétribution du personnel
221.01 Fürsorgeleistungen an Aufräumer- innen	1 864 574	1 981 400	2 153 200	221.01 Prestations sociales au personnel domestique
5 Arbeitgeberbeiträge an die Aus- gleichsfonds (AHV, IV, EO, ALV)	128 951 600	131 753 200	143 177 800	5 Contributions de l'employeur aux fonds de compensation (AVS, AI, APG, AC)
6 Arbeitgeberbeitrag an die Unfallver- sicherung (SUVA)	21 862 298	19 907 900	25 019 700	6 Contribution de l'employeur à l'as- surance-accidents (CNA)
7 Leistungen BVG	6 579 267	150 700	7 044 100	7 Prestations LPP
222.01 Ruhegehälter an Professoren der ETH	9 889 522	11 173 300	11 790 300	222.01 Pensions des professeurs des éco- les polytechniques fédérales

Begründung**Exposé des motifs****Zu 614 Personalamt**

- 211.01 Erhöhung des bewilligten Stellenbestandes von 36 auf 39.
- 211.04 Sammelrubrik. 1% der Personalbezüge aller Dienststellen zur Abtretung bei Stellenverschiebungen.
- 211.05 20 Etatstellen zur Verfügung des Bundesrates.
- 211.06 Revision Ämterklassifikation 2. und 3. Phase auf 1. 1. 1990.
- 211.0B Personalmehrbedarf (neue Stellen): Zusammenlegung der beiden bisherigen Rubriken 211.08 und 211.09. Damit sind alle neuen Etatstellen der Bundesverwaltung in einer Rubrik ausgewiesen.
- 301.02 65% der Kosten des ärztlichen Dienstes gehen zulasten der allg. Bundesverwaltung.
- 301.03 Weniger Untersuchungen wegen Revision der EVK-Statuten.
- 311.01 Kommissionen gemäß Beamtengesetz:
- Koordinationskommission für die Einreihung höherer Ämter;
 - Begutachtende Kommission für Stellenbewertung (Beko I);
 - Begutachtende Kommission für die Bewertung höherer Stellen (Beko II).
- Expertisen: 1990 ist eine detaillierte Expertise über Lohnvergleiche Bund/Privatwirtschaft im Auftrage der Bundesverwaltung/PTT/SBB und des Schweiz. Arbeitgeberverbandes vorgesehen. Mit der Durchführung wird das BWI (Betriebswirtschaftliches Institut der ETH) beauftragt.
- 311.02 Erhöhte Anstrengungen für die dienstliche Ausbildung des Personals in der allg. Bundesverwaltung, aufgrund des Gutachtens von Prof. Dubs (HSG St. Gallen).
- 311.03 Zusätzliche Hilfskräfte für das Lohnbüro. Realisierung Projekt PERIBU.
- 321.02 Vermehrte Stellenausschreibungen in den Tageszeitungen wegen erhöhter Personalfluktuations.
- 921.02 Ertrag aus Dienstleistungen des Zentralen Lohnbüros.
- 921.04 Ertrag aus der Abgabe der Dokumentation über die Entlohnung von Bundesbeamten im Ausland.
- 921.05 BtG vom 30. 6. 1927 und BO (1) vom 10. 11. 1959 Art. 55 Abs. 6 und 7, zentrale Erfassung der Krankengeldleistungen der Militärversicherung an die Dienststellen des Bundes.

Zu 615 Versicherungskasse

- 201.01 BB vom 3. 10. 1968 über die Bezüge und Ruhegehälter der Mitglieder des Bundesrates (SR 172.121) bzw. des Bundesgerichts und des Eidg. Versicherungsgerichts (SR 173.121).

Fortsetzung auf Seite 466b

Ad 614 Office du personnel

- Augmentation de l'effectif autorisé de 36 à 39 postes.
- Crédit global. Tous les offices doivent céder un pour cent de la rétribution de leur personnel pour des transferts de postes.
- 20 postes permanents mis à la disposition du Conseil fédéral.
- Révision de la classification des fonctions: deuxième et troisième phase, le 1^{er} janvier 1990.
- Augmentation de l'effectif (nouveaux emplois): Réunion des deux articles actuels 211.0B et 211.09. Ainsi tous les postes permanents de l'administration fédérale figurent dans un seul article.
- Prise en charge par la Confédération de 65% des frais du service médical de l'administration.
- Moins d'examens par suite de la révision des statuts de la CFA.
- Commissions instituées en vertu du statut des fonctionnaires:
- Commission de coordination pour le classement des fonctions supérieures;
 - Commission d'experts chargée d'estimer les exigences attachées aux fonctions;
 - Commission d'experts chargée d'estimer les exigences attachées aux fonctions supérieures.
- Expertises: En 1990, il est prévu d'effectuer une expertise détaillée sur les comparaisons de salaires entre la Confédération et l'économie privée à la demande de l'administration fédérale, des PTT, des CFF et de l'Association suisse des employeurs. L'Institut d'économie d'entreprise de l'EPF est chargé de sa réalisation.
- Efforts accrus concernant l'instruction professionnelle du personnel de l'administration générale de la Confédération. Réalisation de l'expertise du professeur Dubs (Ecole des hautes études économiques, St-Gall).
- Auxiliaires supplémentaires pour le bureau des salaires. Réalisation du projet PERIBU.
- Davantage de mises au concours de postes vacants dans les quotidiens par suite de mutations plus fréquentes dans les effectifs du personnel.
- Produit des prestations de service fournies par le Bureau des salaires.
- Produit de la remise de la documentation concernant la rétribution des fonctionnaires fédéraux en poste à l'étranger.
- StF du 30. 6. 1927 et RF (1) du 10. 11. 1959 (art. 55, al. 6 et 7). Perception centralisée des indemnités de chômage versées par l'assurance militaire aux offices de la Confédération.

Ad 615 Caisse d'assurance

- AF du 3. 10. 1968 concernant les traitements et les pensions de retraite des membres du Conseil fédéral (RS 172.121), respectivement des membres du Tribunal fédéral et du Tribunal fédéral des assurances (RS 173.121).

Suite à la page 466b

Begründung**Exposé des motifs****Zu 615 Versicherungskasse** (Fortsetzung)

- 211.01 Die für 1990 beantragten Etatstellen sind in der Eingabe nicht enthalten.
- 221.01 Reglement des EFD vom 16.12.1968 für Aufräumerinnen im Hausdienst der allg. Bundesverwaltung und der PTT-Betriebe.
- 221.06 BG vom 20.3.1981 über die Unfallversicherung (UVG) (SR 832.20) und BRB vom 12.12.1983 betreffend Übernahme von $\frac{2}{3}$ der Nichtbetriebsunfallprämie bei Bundesbediensteten.
- 221.07 BG vom 25.6.1982 über die berufliche Vorsorge (BVG) (SR 831.40) und V des Bundesrates vom 4.7.1984 über die Einführung des BVG beim Bundespersonal. Dieser Rubrik werden belastet: Sofern die BVG-Rente höher ist als die EVK-Rente die Differenz, sofern die Freizügigkeitsleistung nach BVG höher ist als jene der EVK-Statuten die Differenz, und zwar für Mitglieder der Vorsorgeordnungen nach Art. 2 Abs. 2 der EVK-Statuten. Beitrag an den Sicherheitsfonds BVG.
- 222.01 V des Bundesrates vom 16.11.1983 über die Dozenten der Eidg. Technischen Hochschulen mit Änderung vom 5.12.1988 (SR 414.142).

Ad 615 Caisse d'assurance (suite)

Les places permanentes requises pour 1990 ne sont pas prises en considération dans la demande.

Règlement du DFF pour les nettoyages dans le service domestique de l'administration et de l'entreprise des PTT, du 16.12.1968.

LF du 20.3.1981 sur l'assurance-accidents (LAA, RS 832.20) et ACF du 12.12.1983 concernant la prise en charge des $\frac{2}{3}$ de la prime d'assurance contre les accidents non professionnels pour les agents de la Confédération.

LF du 25.6.1982 sur la prévoyance professionnelle (LPP, RS 831.40) et O du Conseil fédéral du 4.7.1984 concernant l'introduction de la LPP pour le personnel fédéral. Cet article est grevé des différences de montant lorsque la rente LPP est plus élevée que la rente CFA et lorsque la prestation de libre passage selon LPP est plus élevée que celle selon les statuts CFA et cela pour les membres des régimes de prévoyance de la Confédération selon l'art. 2, al. 2, des statuts de la CFA (RS 172.222.1), ainsi que de la cotisation versée au fonds de garantie LPP.

O du Conseil fédéral du 16.11.1983 sur le corps des maîtres des écoles polytechniques fédérales, modifiée le 5.12.1988 (RS 414.142).

Finanz	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
615 Versicherungskasse (Fortsetzung)				615 Caisse d'assurance (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	3 322	6 000	5 200	301.01 Débours
2 Leistungen bei Betriebsunfällen . .	1 913 592	2 060 300	2 117 900	2 Prestations en cas d'accidents de service
311.01 Kommissionen und Honorare	85 978	73 500	3 600	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	85 350	110 600	311 500	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	697 747	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	3 004	2 000	3 500	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	380	300	2 500	373.01 Cotisations
Einnahmen	123 551 267	261 228 400	262 832 600	Recettes
910.01 Einnahmenüberschuß	89 770 778	232 000 000	228 000 000	910.01 Excédent de recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	724 516	650 000	753 500	921.01 Remboursements de frais
2 Betriebsunfallprämien der IV-Regionalstellen	3 690	3 400	3 800	2 Primes des offices régionaux de l'AI pour l'assistance en cas d'accidents professionnels
3 Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	238 192 87	19 600 000	24 486 200	3 Allocations pour perte de gain, part de l'administration
4 Taggelder SUVA	8 232 030	8 610 000	8 561 300	4 CNA, indemnités journalières
5 Beiträge und Rückerstattungen BVG	737 171	100 000	757 800	5 Participations et remboursements LPP
931.01 Verwaltungskostenbeiträge der eidg. Ausgleichskassen	263 795	265 000	270 000	931.01 Contributions aux frais d'administration de la caisse fédérale de compensation

Begründung

Exposé des motifs

Zu 615 Versicherungskasse (Fortsetzung)

301.01 Vermehrte Dienstreisen infolge Anschlusses der Eidg. Ausgleichskasse an das EDV-System der Ausgleichskasse des Kantons Graubünden und des Anschlusses der Pensionskasse an ein externes EDV-System. Zweck der Dienstreisen: Evaluation des künftigen EDV-Systems der Ausgleichskasse und der Pensionskasse und Einschulung des EVK-Personals auf die neuen EDV-Systeme.

301.02 Beamtenordnung (1) vom 10.11.1959, Art.62, Fürsorge bei Betriebsunfällen (SR 172.221.101).

311.01 Sitzungsgelder an Mitglieder der paritätischen Kommission der EVK gemäß V vom 19.8.1987 über die paritätische Kommission der EVK (SR 172.222.15). 1988/1989 wurden ebenfalls die Honorarrechnungen für den Expertenauftrag betr. die ev. Fusion der EVK mit der PHK SBB über dieses Konto verbucht.

311.02 Antrag auf zusätzliche Hilfskräfte, wobei das GS EFD noch nicht voraus bestimmen konnte, in welchem Umfang diese über strukturelle Vakanzen kompensiert werden können.

321.01 Ausbau der Fachdokumentation.

373.01 Beitritt der Eidg. Ausgleichskasse zur «AHV-Informationstelle» in Basel. Jahresbeitrag 2000 Franken.

910.01 Unter dem Einnahmenüberschuß ist der Saldo ausgewiesen, der nach Verrechnung der Beiträge der Mitglieder und der Betriebe mit eigener Rechnung mit den ausbezahlten Renten und Rückerstattungen verbleibt. V vom 2.3.1987 über die Eidg. Versicherungskasse (EVK-Statuten, SR 172.222.1). V vom 14.12.1987 über den versicherten Verdienst des Bundespersonals (SR 172.222.101). BB vom 23.6.1988 über die Teuerungszulagen an das Bundespersonal (SR 172.221.153.0). V vom 19.12.1988 über die Teuerungszulagen an das Bundespersonal in den Jahren 1989–1992 (SR 172.221.153.01).

Für das Budget 1990 ist davon ausgegangen worden, daß

- der Ortszuschlag ganz in den versicherten Verdienst eingebaut wird (mit Kostenbeteiligung des Versicherten; die diesbezüglichen Kosten werden indessen durch den erhöhten Koordinationsabzug ausgeglichen)
- die Phasen 1990/91 der Ämterklassifikation zusammengelegt werden
- die Renten keine reale Erhöhung erfahren
- der Koordinationsabzug 19 200 Franken ausmacht.

Einlage in die Rückstellung Versicherungskasse, S. 508 . . .

Fr.
228 000 000

921.01 Verwaltungskosten des Sekretariats der IV-Kommission für das Bundespersonal (zulasten Invalidenversicherung).

921.02 Die IV-Regionalstellen, die bei der EVK angeschlossen sind, wenden die Angestelltenordnung an. Bei einem Berufsunfall beziehen sie Fürsorgeleistungen nach Art.73 AO (SR 172.221.104). Die EVK vereinnahmt dafür eine Prämie.

921.03 BG vom 25.9.1952, über die Erwerbsersatzordnung Art.19 (SR 834.1).

Ad 615 Caisse d'assurance (suite)

Davantage de voyages de service par suite du rattachement de la Caisse de compensation au système informatique de la Caisse de compensation du canton des Grisons et du rattachement de la Caisse de pension à un système informatique externe. But des voyages: évaluation du futur système informatique de la Caisse de pension, formation du personnel CFA sur le nouveau système informatique.

Règlement des fonctionnaires (1) du 10.11.1959, art.62. Assistance en cas d'accident de service (SR 172.221.101).

Jetons de présence destinés aux membres de la Commission paritaire de la CFA selon l'O du 19.8.1987 régissant la Commission paritaire de la CFA (SR 172.222.15). En 1988 et 1989, les honoraires concernant l'expertise sur une éventuelle fusion de la CFA et de la CPS des CFF ont également été comptabilisés dans ce compte.

Demande de personnel auxiliaire supplémentaire, le Secrétariat général du DFF ne pouvant pas encore déterminer dans quelle mesure des places pourront être compensées par des vacances structurelles.

Extension de la documentation technique.

Affiliation de la Caisse de compensation au «Centre d'information de l'AVS», Bâle. Contribution annuelle (2000 francs).

O du 2.3.1987 concernant la Caisse fédérale d'assurance (statuts CFA, SR 172.222.1). O du 14.12.1987 concernant le gain assuré du personnel fédéral (SR 172.222.101). AF du 23.6.1988 concernant les allocations de renchérissement accordées au personnel fédéral (SR 172.221.153.0). O du 19.12.1988 concernant le versement d'allocations de renchérissement au personnel fédéral de 1989–1992 (SR 172.221.153.01). L'excédent de recettes comprend le solde des contributions des membres et des entreprises ayant leur propre comptabilité, qui sont compensées par les rentes payées et les remboursements.

Hypothèses pour le budget 1990:

- les indemnités de résidence sont incorporées au gain assuré (avec participation aux frais des assurés); ces frais sont compensés par l'augmentation du facteur de coordination,
- les phases de classification des fonctions 1990/91 sont réunies,
- les rentes ne subissent pas d'augmentation réelle,
- le facteur de coordination (19 200 francs).

Versement à la provision pour la Caisse d'assurance, p.508

Frais d'administration du secrétariat de la Commission de l'assurance-invalidité pour le personnel fédéral (à la charge de l'assurance-invalidité).

Les offices régionaux de l'AI, qui sont affiliés à la CFA, appliquent le règlement des fonctionnaires. Lors d'un accident professionnel, ils touchent des prestations selon l'art.73 de l'OE (SR 172.221.104). Une prime est encaissée à cet effet par la CFA.

LF du 25.9.1952 sur le régime des allocations pour perte de gain, art.19 (SR 834.1).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 615 Versicherungskasse** (Fortsetzung)

921.04 BG vom 20. 3. 1981 über die Unfallversicherung (UVG) Art. 49 Abs. 2 (SR 832.20).

921.05 V des Bundesrates vom 4. 7. 1984 über die Einführung des BVG beim Bundespersonal (SR 172.222.41).

931.01 AHVG Art. 69 (SR 831.10).

Ad 615 Caisse d'assurance (suite)

LF du 20. 3. 1981 sur l'assurance-accidents (LAA), art. 49, 2^e al. (RS 832.20).

O du 4. 7. 1984 concernant l'introduction de la LPP pour le personnel fédéral (RS 172.222.41).

LAVS, art. 69 (RS 831.10).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
7 Volkswirtschaftsdepartement				7 Département de l'économie publique
Ausgaben	3 433 080 162	3 367 778 120	3 481 765 080	Dépenses
Einnahmen	894 779 334	925 466 000	703 651 100	Recettes
701 Generalsekretariat				701 Secrétariat général
Ausgaben	6 383 880	14 597 100	24 686 000	Dépenses
Verwaltung	6 336 227	14 522 800	24 611 500	Administration
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	5 623 880	5 670 000	6 540 000	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	21 078	30 000	90 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	237 117	300 000	400 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	94 525	115 500	119 500	2 Auxiliaires
4 Ausbildung des Personals	2 768	—	2 500	4 Formation du personnel
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	4 500	—	—	5 Mandats de prestations informati-ques
321.01 Verwaltungsauslagen	13 986	15 900	16 200	321.01 Frais d'administration
2 Zeitungen und Zeitschriften	7 899	8 100	8 300	2 Journaux et périodiques
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	30 474	33 300	35 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Bundesbeiträge				Subventions
423.01 Konsumenteninformation	300 000	350 000	400 000	423.01 Information des consommateurs
463.01 700 Jahre Eidgenossenschaft	—	8 000 000	—	463.01 700 ^e anniversaire de la Confédéra-tion
2 700 Jahre Eidgenossenschaft	—	—	17 000 000	2 700 ^e anniversaire de la Confédéra-tion
Preisüberwachung	47 653	74 300	74 500	Surveillance des prix
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.20 Ersatz von Auslagen	4 886	5 800	6 000	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Honorare	34 726	60 000	60 000	311.20 Commissions et honoraires
321.20 Verwaltungsauslagen	8 041	8 500	8 500	321.20 Frais d'administration
Einnahmen	82 078	92 000	92 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	—	2 000	2 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren	82 078	90 000	90 000	931.01 Emoluments
702 Preiskontrollstelle				702 Office du contrôle des prix
Ausgaben	15 821 004	16 427 700	17 976 200	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	1 306 686	1 390 100	1 438 000	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	10 765	12 300	12 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	—	5 000	5 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	—	12 100	12 800	2 Auxiliaires
3 Ausbildung des Personals	—	2 100	2 200	3 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	5 749	6 100	6 200	321.01 Frais d'administration
Bundesbeiträge				Subventions
433.01 Zuschüsse für Inlandeier	14 497 804	15 000 000	16 500 000	433.01 Subsidés pour œufs indigènes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 701 Generalsekretariat

- 301.01 Die Kosten für die Auslandsreisen der persönlichen Mitarbeiter des Departementschefs werden neu der Rubrik «Ersatz von Auslagen» des Generalsekretariates belastet. Das Büroautomatisations-Pilotprojekt GS EVD bedingt zusätzliche Kosten für die Ausbildung. Die Einführung findet hauptsächlich 1990 und 1991 statt.
- 311.01 Entschädigungen und Honorare für Mitglieder der Kartell-, Pacht-, Oberrekurskommission für die Milchkontingentierung, der Kommission für Konsumentenfragen, der Rekurskommission für die Abgrenzung der Berggebiete und der voralpinen Hügellzone. Im Auftrag des Departementes läuft eine Expertise in einem umfangreichen Beschwerdeverfahren.
- 391.01 Klärung aktueller wirtschaftspolitischer Probleme durch Aufträge an unabhängige Experten.
- 423.01 Konsumentenschutzartikel 31^{sexies} BV. Gesetz in parlamentarischer Beratung. Sukzessive Erhöhung der Bundesbeiträge an die Arbeitsgemeinschaft der Stiftung für Konsumentenschutz und des Schweiz. Konsumentenbundes.
- 463.02 BRB vom 24. 6. 1987 betreffend Feierlichkeiten 700 Jahre Eidgenossenschaft.
- 311.20 Gutachten und Expertisen im Rahmen verschiedener Abklärungen der Preisüberwachung.
- 931.01 BG vom 20. 12. 1968, Art. 63 über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021). Gebühreneinnahmen aus Verwaltungsbeschwerden EVD. Approximative Schätzung aufgrund von Erfahrungswerten.

Zu 702 Preiskontrollstelle

- 433.01 BG vom 21. 12. 1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, Art. 3 (SR 942.30). V vom 11. 4. 1961 über die Preisausgleichskasse für Eier, Art. 3 (SR 942.302) mit Änderung vom 16. 6. 1986. Eierordnung vom 10. 12. 1979, Art. 8 Abs. 3 (SR 916.371).

Verwendung der Mittel:

- Beiträge an die beauftragten Sammelorganisationen für die Sammel-, Transport- und Vermittlungskosten von Inlandeiern
- Beiträge an Propagandamaßnahmen
- Beiträge an zusätzliche, absatzfördernde Maßnahmen bei Marktstörungen
- Teilweise Rückerstattung an Importeure, die mehr als 20% der importierten Schaleneier zu Eiprodukten verarbeiten
- Forschungsbeitrag an den wirtschaftlichen Teil eines Projektes für die zukünftige Produktion in neuen, alternativen Haltungsformen

Fr.

9 400 000

850 000

2 600 000

3 500 000

150 000

16 500 000

Finanzierung durch Importabgabe an der Grenze (Preisausgleichskasse Eier) Rubrik 850.03.

Ad 701 Secrétariat général

Les frais pour les déplacements à l'étranger des collaborateurs personnels du chef du Département sont imputés désormais à l'article «Débours» du Secrétariat général. Le projet-pilote de bureautique au Secrétariat général du DFEP requiert des frais supplémentaires pour la formation. Ces cours d'introduction auront lieu principalement en 1990 et 1991.

Indemnités et honoraires pour les membres de la commission des cartels, de la commission fédérale de recours en matière d'affermage, de la commission supérieure de recours pour le contingentement du lait, la commission de la consommation et la commission fédérale de recours pour la délimitation de la région de montagne et de la zone préalpine des collines. A la demande du Département, une expertise est en cours dans une volumineuse procédure de recours.

Etude de divers problèmes actuels de politique économique par des experts indépendants mandatés.

Cst. art. 31^{sexies} sur la protection des consommateurs. Loi actuellement à l'examen devant le Parlement. Hausse successive des subventions fédérales allouées à la Communauté de travail de la Fondation pour la protection des consommateurs et de la Fédération suisse des consommateurs.

ACF du 24. 6. 1987 concernant les festivités du 700^e anniversaire de la Confédération.

Avis de droit et expertises relatifs à différents points de la surveillance des prix.

LF du 20. 12. 1968, art. 63, sur la procédure administrative (RS 172.021). Emoluments encaissés lors de recours administratifs (DEP). Estimation approximative basée sur des valeurs empiriques.

Ad 702 Office du contrôle des prix

LF du 21. 12. 1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs, art. 3 (RS 942.30). O du 11. 4. 1961 sur la caisse de compensation des prix des œufs, art. 3 (RS 942.302), modifiée le 16. 6. 1986. O sur l'organisation du marché des œufs du 10. 12. 1979, art. 8, 3^e al. (RS 916.371).

Fr.

Utilisation des moyens financiers:

9 400 000

— subsides aux organismes de ramassage pour frais de ramassage, de transport et de distribution des œufs du pays

850 000

— subsides pour campagnes publicitaires

2 600 000

— subsides en faveur de mesures supplémentaires tendant à favoriser l'écoulement en cas de perturbation du marché

— Restitution partielle aux importateurs transformant plus de 20% des œufs en coquille importés en produits à base d'œufs

3 500 000

— Subsidés pour un projet de recherche concernant les nouvelles formes alternatives de production (uniquement pour la partie économique)

150 000

Financement par une taxe sur les importations à la frontière (caisse de compensation des prix des œufs) figurant sous 850.03.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
702 Preiskontrollstelle (Fortsetzung)				702 Office du contrôle des prix (suite)
Einnahmen	17 002 859	15 630 000	17 130 000	Recettes
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
850.03 Ausgleichsabgabe auf Importeuren	16 997 439	15 625 000	17 125 000	850.03 Taxes de compensation sur les œufs importés
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	5 420	5 000	5 000	921.01 Remboursements de frais
703 Bundesamt für Außenwirtschaft				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
Ausgaben	587 413 078	413 028 800	448 869 200	Dépenses
<i>Verwaltung</i>	<i>587 413 078</i>	<i>408 872 300</i>	<i>444 163 700</i>	<i>Administration</i>
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Wirtschaftsverhandlungen	1 190 048	1 219 800	1 260 000	201.01 Négociations économiques
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 696 763	12 309 100	12 733 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	210 002	292 900	280 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	232 170	234 200	341 600	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	339 765	452 000	413 300	2 Auxiliaires
4 Ausbildung des Personals	20 902	33 000	25 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	75 575	77 400	79 600	321.01 Frais d'administration
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	16 800	300 000	450 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Schweiz. Zentralstelle für Handelsförderung	7 000 000	7 000 000	11 000 000	423.01 Office suisse d'expansion commerciale
3 Investitionsrisikogarantie	52 909	200 000	100 000	3 Garantie contre les risques de l'investissement
483.01 Schweiz. Normen-Vereinigung (SNV)	—	—	200 000	483.01 Association suisse de normalisation (ASN)
2 Schweiz. Informationszentrum für technische Regeln (SWISTR)	—	—	2 000 000	2 Centre suisse d'information en matière de règles techniques (SWISSTR)
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.02 Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OCDE), Paris	4 347 497	5 250 200	5 340 500	493.02 Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), Paris
3 Internationales konsultatives Baumwollkomitee, Washington	19 890	23 400	24 000	3 Comité consultatif international du coton, Washington
4 Allg. Zoll- und Handelsabkommen (GATT), Genf	1 067 310	1 152 700	1 391 700	4 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), Genève
5 Europäische Freihandelsassoziation (EFTA), Genf	4 013 305	4 900 000	6 100 000	5 Association européenne de libre-échange (AELE), Genève
6 Internationales Kaffeeübereinkommen, London	80 111	70 700	93 900	6 Accord international sur le café, Londres
7 UNO-Konferenz für Handel und Entwicklung (UNCTAD), Genf	1 993 181	1 152 900	—	7 Conférence de l'ONU sur le commerce et le développement (CNUCED), Genève
8 Organisation der UNO für die industrielle Entwicklung (UNIDO), Wien	1 244 145	1 443 000	1 406 400	8 Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI), Vienne
9 Internationales Kakaoübereinkommen	33 955	41 700	38 200	9 Accord international sur le cacao
10 Internationales Zuckerabkommen	—	—	10 900	10 Accord international sur le sucre

Begründung**Exposé des motifs****Zu 702 Preiskontrollstelle (Fortsetzung)**

850.03 BG vom 21.12.1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, Art.3 (SR 942.30). V vom 11.4.1961 über die Preisausgleichskasse für Eier, Art.2 (SR 942.302) mit Änderung vom 16.6.1986. Importabgaben an der Grenze für Schaleneier, Trockeneier und Gefriereeier. Die Ansätze für 1990 sind folgende:

Schaleneier	Fr. 35.— je 100 kg brutto
Trockeneier	Fr. 175.— je 100 kg brutto
Gefriereeier	Fr. 39.— je 100 kg brutto

Zunahme der Importe von Schaleneiern, weil mehr Importeure zu Eiprodukten verarbeitet werden.

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft

423.01 BG über eine Finanzhilfe an die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung (OSEC) (voraussichtlich 1.1.1990 in Kraft). Botschaft vom 9.11.1988.

423.03 BG vom 20.3.1970 über die Investitionsrisikogarantie. V vom 2.9.1970 (SR 977.0/977.02). Verwaltungskosten.

Entnahme aus der Rückstellung für die Investitionsgarantie, S.508

483.01 Beitrag für Normungsarbeiten, die den Mitgliedern der Schweiz. Normen-Vereinigung (SNV) im Rahmen der europäischen Zusammenarbeit aufgrund paralleler Mandate von EG und EFTA übertragen werden. Botschaft in Vorbereitung. Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

483.02 Beitrag an die Schweiz. Normen-Vereinigung (SNV) für den Aufbau und Unterhalt eines Informations-Systems über technische Vorschriften sowie für die Beantwortung in- und ausländischer Anfragen über nationale und fremde technische Vorschriften. Botschaft in Vorbereitung. Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlagen gesperrt.

493.02—24 Es handelt sich um geschätzte Zahlen, da die internationalen Organisationen jeweils die definitiven Jahresbeiträge zu einem späteren Zeitpunkt bekanntgeben.

493.02 BB vom 14.6.1961 über die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (AS 1961 869). BB vom 3.10.1958 betreffend die Genehmigung des Übereinkommens der OECD über die Sicherheitskontrolle auf dem Gebiet der Kernenergie sowie die Gründung der Gesellschaft EURO-CHEMIC (SR 0.424.7).

493.03 BB vom 26.4.1951 betreffend den Beitritt der Schweiz zum Internationalen konsultativen Baumwollkomitee (SR 0.971.119).

493.04 BB vom 30.6.1966 betreffend die Genehmigung des Protokolls vom 1.4.1966 über den Beitritt der Schweiz zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (GATT) (SR 0.632.211.1).

Ad 702 Office du contrôle des prix (suite)

LF du 21.12.1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs, art.3 (RS 942.30). O du 11.4.1961 sur la caisse de compensation des prix des œufs, art.2 (RS 942.302), modifiée le 16.6.1986. Taxes à l'importation perçues à la frontière pour œufs en coquille, œufs desséchés et œufs congelés. En 1990, les taxes suivantes sont perçues:

œufs en coquille	35 fr. par 100 kg, brut
œufs desséchés	175 fr. par 100 kg, brut
œufs congelés	39 fr. par 100 kg, brut

Importations accrues d'œufs en coquille, car davantage d'œufs importés sont transformés en produits à base d'œufs.

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures

Nouvelle LF allouant une contribution à l'Office suisse d'expansion commerciale (OSEC) (entrée en vigueur probable le 1^{er} janvier 1990). Message du 9.11.1988.

LF du 20.3.1970 sur la garantie contre les risques de l'investissement. O du 2.9.1970 (RS 977.0/977.02). Frais d'administration.

Fr. 100 000 Prélèvement sur la provision pour la garantie contre les risques de l'investissement, p.508.

Contribution allouée aux membres de l'Association suisse de normalisation (SNV) dans le cadre de la coopération européenne sur la base de mandats parallèles entre la CE et l'AELE pour les travaux de standardisation. Message en préparation. Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Contribution à l'Association suisse de normalisation (SNV) pour l'établissement et l'entretien d'un système d'information sur les prescriptions techniques, ainsi que pour la réponse aux demandes de renseignements concernant les prescriptions techniques nationales et étrangères. Message en préparation. Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Il s'agit de montants présumés, les contributions annuelles définitives étant communiquées ultérieurement par les organisations internationales.

AF du 14.6.1961 concernant l'Organisation de coopération et de développement économiques (RO 1961 883). AF du 3.10.1958 approuvant la convention de l'OCDE sur le contrôle de la sécurité dans le domaine de l'énergie nucléaire et celle relative à la constitution de la société EUROCHEMIC (RS 0.424.7).

AF du 26.4.1951 approuvant l'adhésion de la Suisse au Comité consultatif international du coton (RS 0.971.119).

AF du 30.6.1966 approuvant le protocole d'adhésion de la Suisse à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), du 1.4.1966 (RS 0.632.211.1).

Begründung**Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft**

(Fortsetzung)

493.05 BB vom 23. 3. 1960 über die Genehmigung der Beteiligung der Schweiz am Übereinkommen zur Errichtung der Europäischen Freihandels-Assoziation (SR 0.632.31).

493.06 BB vom 6. 10. 1983 über das Internationale Kaffee-Übereinkommen von 1983 (AS 1984 107).

493.08 BB vom 20. 6. 1980 über den Beitritt der Schweiz zur Organisation der Vereinten Nationen für industrielle Entwicklung (UNIDO) nach ihrer Umwandlung in eine Spezialorganisation (AS 1985 1286).

493.09 BB vom 4. 3. 1987 über das Internationale Kakao-Übereinkommen von 1986 (AS 1987 II 1816).

493.10 Beitrag der Schweiz an die Verwaltungskosten der Internationalen Zucker-Organisation.
Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

Exposé des motifs**Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)**

AF du 23. 3. 1960 approuvant la participation de la Suisse à la convention instituant l'Association européenne de libre échange (RS 0.632.31).

AF du 6. 10. 1983 approuvant l'Accord international de 1983 sur le café (RO 1984 107).

AF du 20. 6. 1980 concernant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI), transformée en institution spécialisée (RO 1985 1286).

AF du 4. 3. 1987 concernant l'Accord international de 1986 sur le cacao (RO 1987 II 1816).

Contribution de la Suisse aux frais administratifs de l'Organisation internationale du sucre. AF en préparation.
Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)
493.11 Europäische Zusammenarbeit auf wissenschaftlichem und technischem Gebiet (COST), Brüssel	2 811 085	6 320 000	6 497 000	493.11 Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST), Bruxelles
12 Europäische Wirtschaftskommission (ECE), Genf	1 031 876	581 300	—	12 Commission économique pour l'Europe (CEE), Genève
13 Internationales Zinnabkommen . . .	16 127	34 100	20 000	13 Accord international sur l'étain
16 Finanzhilfeschenkungen	61 623 005	63 800 000	105 600 000	16 Dons d'aide financière
18 Internationales Naturkautschuk-Übereinkommen	—	1 200	1 400	18 Accord international sur le caoutchouc naturel
20 Internationales Tropenholzübereinkommen	18 582	22 200	22 600	20 Accord international sur les bois tropicaux
21 Internationales Juteübereinkommen	2 847	3 500	3 700	21 Accord international sur le jute
23 EUREKA-Sekretariat	36 202	57 000	55 000	23 Secrétariat du projet EUREKA
24 EPCOT-Center, Orlando (USA) . . .	—	—	775 000	24 EPCOT-Center, Orlando (USA)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Dienstfahrzeug	12 057	—	—	511.01 Véhicule de service
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.02 Vorschüsse an die Exportrisikogarantie	440 000 000	260 000 000	244 000 000	600.02 Garantie contre les risques à l'exportation, avances
3 Darlehen, Ausland	25 921 969	41 900 000	43 500 000	3 Prêts à l'étranger
92 Dito/Förderung der Beschäftigung	22 304 999	—	—	92 Idem/encouragement de l'emploi
12 Entwicklungsfinanzierungs-Gesellschaft, Beteiligung	—	—	400 000	12 Société de financement du développement, participation
Abteilung für Ein- und Ausfuhr	—	4 156 500	4 705 500	Division des importations et des exportations
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.50 Personalbezüge	—	4 129 700	4 546 900	211.50 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.50 Ersatz von Auslagen	—	13 500	15 600	301.50 Débours
311.50 Hilfskräfte	—	5 200	126 800	311.50 Auxiliaires
51 Ausbildung des Personals	—	4 600	12 000	51 Formation du personnel
321.50 Verwaltungsauslagen	—	3 500	4 200	321.50 Frais d'administration
Einnahmen	18 068 940	22 688 800	21 308 500	Recettes
Verwaltung	18 068 940	16 188 800	15 008 500	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland	17 563 597	15 722 800	14 702 500	650.01 Remboursements de prêts et participations par l'étranger
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	3 132	1 000	1 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Bußen	140 282	15 000	5 000	931.01 Amendes
933.02 Gebühren, Investitionsrisikogarantie	361 929	450 000	300 000	933.02 Emoluments, garantie contre les risques de l'investissement
Abteilung für Ein- und Ausfuhr	—	6 500 000	6 300 000	Division des importations et des exportations
931.50 Bewilligungsgebühren	—	6 500 000	6 300 000	931.50 Taxes de permis
704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr				704 Division des importations et des exportations
Ausgaben	4 271 651	—	—	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 171 933	—	—	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	11 131	—	—	301.01 Débours

Begründung**Exposé des motifs****Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft**

(Fortsetzung)

493.11 Budgetbeschlüsse vom 16.12.1982, 19.12.1985 und 12.12.1988 (BBI 1982 III 1158, 1986 I 187, 1988 III 1499) betreffend den 5., 6. und 7. Verpflichtungskredit für die wissenschaftlich-technische Zusammenarbeit im Rahmen von COST. Die Auszahlungen richten sich nach dem Stand der ausgeführten Arbeiten.

5. Verpflichtungskredit	
6. Verpflichtungskredit	
7. Verpflichtungskredit	

Stand der Beanspruchung, S. 269.

Zusätzliche COST-Aktionen werden aus Krediten für europäische technologische Forschungs- und Entwicklungszusammenarbeit finanziert (Rubriken 320.493.06 und 723.493.02).

493.13 BB vom 8. 10. 1982 über das Sechste Internationale Zinn-Übereinkommen (BBI 1982 II 158).

493.16 BB vom 28.11.1978, 29.9.1982 (Änderung vom 14.3.1983) und 8.10.1986 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBI 1978 II 1765, 1982 III 167, 1986 III 399). Botschaft für einen 4. Rahmenkredit ist in Vorbereitung.

— Industrialisierung	4 000 000
— Importförderung	5 500 000
— Rohstoffe	24 000 000
— Zahlungsbilanzhilfe	50 000 000
— Mischkredit-Schenkungen (nicht rückzahlbare Bundes- tranche)	21 100 000
— Durchführung	1 000 000
	<u>105 600 000</u>

Stand der Beanspruchung, S. 270.

493.18 BB vom 15. 3. 1988 über die Genehmigung des Internationalen Naturkautschuk-Übereinkommens von 1987 (BBI 1988 I 1150).

493.20 BB vom 23. 3. 1984 betreffend das Internationale Übereinkommen von 1983 über Tropenhölzer (BBI 1984 I 907).

493.21 BB vom 7. 10. 1983 über das Internationale Übereinkommen von 1982 über Jute und Juteerzeugnisse (BBI 1983 III 1076).

493.23 BG vom 7. 10. 1983 über die Forschung (SR 420.1) Schweiz. Beitrag an die administrativen Kosten des EUREKA-Sekretariats.

493.24 Beitrag an die Projektierungskosten für den Bau eines Schweizer Pavillons im EPCOT-Center, Orlando, Florida (USA). Der Kredit bleibt bis zur Inkraftsetzung der Rechtsgrundlage gesperrt.

600.02 BG vom 26.9.1958 über die Exportrisikogarantie mit Änderung vom 10. 10. 1980 (SR 946.11). Verzinslicher Vorschuß zur Deckung des Liquiditätsbedarfes der ERG.

Darlehen, Zuwachs, S. 504 244 000 000

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)

AF des 16. 12. 1982, 19. 12. 1985 et 12. 12. 1988 (FF 1982 III 1096, 1986 I 89, 1988 III 1499) concernant les 5^e, 6^e et 7^e crédits d'engagement pour la collaboration technique et scientifique dans le cadre de COST. Les paiements sont fonction de l'avancement des travaux.

Fr.

770 000	5 ^e crédit d'engagement
2 550 000	6 ^e crédit d'engagement
3 177 000	7 ^e crédit d'engagement

6 497 000

Etat de l'utilisation du crédit, p. 269.

Des opérations COST complémentaires sont financées par des crédits destinés à la coopération technologique européenne en matière de recherche et de développement (articles 320.493.06 et 723.493.02).

AF du 8. 10. 1982 concernant le Sixième accord international sur l'étain (FF 1982 II 170).

AF des 28. 11. 1978, 29. 9. 1982 (modification du 14. 3. 1983) et 8. 10. 1986 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1978 II 1845, 1982 III 152, 1986 III 387). Message pour un 4^e crédit de programme en préparation.

— Industrialisation	4 000 000	— Industrialisation
— Encouragement à l'importation	5 500 000	— Encouragement à l'importation
— Matières premières	24 000 000	— Matières premières
— Aide à la balance des paiements	50 000 000	— Aide à la balance des paiements
— Crédits mixtes, dons (part de la Confédération non remboursable)	21 100 000	— Crédits mixtes, dons (part de la Confédération non remboursable)
— Exécution	1 000 000	— Exécution
	<u>105 600 000</u>	

Etat de l'utilisation du crédit, p. 270.

AF du 15. 3. 1988 concernant l'Accord international de 1987 sur le caoutchouc naturel (FF 1988 I 1115).

AF du 23. 3. 1984 concernant l'Accord international de 1983 sur les bois tropicaux (FF 1984 I 914).

AF du 7. 10. 1983 concernant l'Accord international de 1982 sur le jute et les articles en jute (FF 1983 III 1101).

LF du 7. 10. 1983 sur la recherche (RS 420.1). Contribution suisse aux frais administratifs du secrétariat EUREKA.

Contributions aux frais de projection de la construction d'un pavillon suisse au centre EPCOT à Orlando, Florida (EU). Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

LF du 26.9.1958 sur la garantie contre les risques à l'exportation, modifiée le 10.10.1980 (RS 946.11). Avance portant intérêt destinée à couvrir les besoins de liquidités de la GRE. Prêts, augmentation, p. 504

Begründung

Exposé des motifs

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft

(Fortsetzung)

600.03 BB vom 28. 11. 1978 und 29. 9. 1982 (Änderung vom 14. 3. 1983) über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBl 1978 II 1765, 1982 III 167, 1983 I 122).

- BRB vom 29. 10. 1980.
Mischkredit Kamerun I
- BRB vom 2. 3. 1981.
Mischkredit Kenia I
- BRB vom 24. 3. 1982.
Mischkredit Marokko I
- BRB vom 15. 2. 1984.
Mischkredit Indien I
- BRB vom 9. 5. 1984.
Mischkredit Westafrikanische Entwicklungsbank (BOAD)

- BRB vom 16. 5. 1984.
Mischkredit Aegypten II
- BRB vom 7. 11. 1984.
Mischkredit Thailand II
- BRB vom 7. 11. 1984.
Mischkredit Kamerun II
- BRB vom 25. 4. 1985.
Mischkredit China I
- BRB vom 6. 11. 1985.
Mischkredit Kolumbien
- BRB vom 15. 1. 1986.
Mischkredit Indonesien
- BRB vom 15. 1. 1986.
Mischkredit Jordanien I
- BRB vom 2. 7. 1986.
Mischkredit Tunesien II

Darlehen, Zuwachs, S. 504

600.12 BB vom 8. 10. 1986 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBl 1986 III 399). Mögliche Schaffung einer Entwicklungsfinanzierungsfazilität, die durch die vorübergehende Übernahme von Kapitalbeteiligung im Rahmen von Gemeinschaftsunternehmen schweizerischer Firmen mit Partnern in Entwicklungsländern zur Förderung der Investitionen beitragen sollte.

Beteiligungen, Zuwachs, S. 505

301.50 Mehrbedarf infolge Intensivierung der Domizilkontrollen für die Belange der High Technology und der Weiterbildung des Personals.

311.51 Mehraufwand infolge Besuchs eines externen Fortbildungslehrgangs.

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)

AF des 28. 11. 1978 et 29. 9. 1982 (modification du 14. 3. 1983) concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1978 II 1845, 1982 III 152, 1983 I 1196).

- Fr.
500 000 — ACF du 29. 10. 1980.
Crédit mixte au Cameroun I
- 500 000 — ACF du 2. 3. 1981.
Crédit mixte au Kenya I
- 2 000 000 — ACF du 24. 3. 1982.
Crédit mixte au Maroc I
- 4 000 000 — ACF du 15. 2. 1984.
Crédit mixte à l'Inde I
- 500 000 — ACF du 9. 5. 1984.
Crédit mixte à la Banque ouest-africaine de développement (BOAD)
- 3 300 000 — ACF du 16. 5. 1984.
Crédit mixte à l'Égypte II
- 4 300 000 — ACF du 7. 11. 1984.
Crédit mixte à la Thaïlande II
- 1 000 000 — ACF du 7. 11. 1984.
Crédit mixte au Cameroun II
- 8 000 000 — ACF du 25. 4. 1985.
Crédit mixte à la Chine I
- 4 900 000 — ACF du 6. 11. 1985.
Crédit mixte à la Colombie
- 11 000 000 — ACF du 15. 1. 1986.
Crédit mixte à l'Indonésie
- 1 500 000 — ACF du 15. 1. 1986.
Crédit mixte à la Jordanie I
- 2 000 000 — ACF du 2. 7. 1986.
Crédit mixte à la Tunisie II

43 500 000 Prêts, augmentation, p. 504

AF du 8. 10. 1986 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1986 III 387). Création éventuelle d'une facilité de financement du développement qui devrait promouvoir les investissements par le biais d'une participation temporaire par apport de capital à des entreprises communes à des partenaires suisses et des pays en développement.

400 000 Participations, augmentation, p. 505

Besoins accrus dus au renforcement des contrôles à domicile dans le domaine de la technologie de pointe et à la formation du personnel.

Dépenses supplémentaire résultant de la participation à un cours de perfectionnement externe.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft

(Fortsetzung)

650.01 Rückzahlungen aus Darlehen und Beteiligungen, Ausland, gemäß Amortisationsplänen.

BB vom 6. 3. 1969 betreffend die Gewährung einer Finanzhilfe an die Türkei im Zusammenhang mit dem zweiten Fünfjahresplan dieses Landes von 1968—1972.

— 2. Fünfjahresplan

BB vom 17. 3. 1966 und 18. 3. 1970 (Verlängerung) betreffend den Abschluß von Schuldenkonsolidierungsabkommen.

— Konsolidierungsabkommen Sudan I

— Konsolidierungsabkommen Togo III

— Konsolidierungsabkommen Sudan III

— Konsolidierungsabkommen Togo IV

BB vom 20. 3. 1975 über die Schuldenkonsolidierungsabkommen mit Bangladesch und Pakistan.

— Konsolidierungsabkommen Bangladesch I

— Konsolidierungsabkommen Pakistan III

BB vom 20. 6. 1980 über den Abschluß von Schuldenkonsolidierungsabkommen.

— Konsolidierungsabkommen Türkei III

Darlehenschulden

Kommerzielle Schulden

BB vom 27. 11. 1969 über die Gewährung eines Transferkredit an die Regierung der Islamischen Republik Pakistan.

— Transferkredit Pakistan II

BB vom 14. 12. 1973 betreffend vier Vereinbarungen über Finanzhilfe an Entwicklungsländer.

— Transferkredit Indien III

BB vom 1. 12. 1976 betreffend eine Vereinbarung über einen Transferkredit an Tunesien.

— Transferkredit Tunesien

BB vom 21. 6. 1978 und 8. 12. 1980 über die Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern.

— Mischkredit Ägypten I (inkl. Umschuldung)

BB vom 28. 11. 1978 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit.

— Mischkredit Thailand I

— Mischkredit Sri Lanka I

— Mischkredit Senegal I

— Mischkredit Kamerun I

Darlehen, Abgang, S. 505

Fr.

1 322 200

— 2^e plan quinquennal

AF des 17. 3. 1966 und 18. 3. 1970 (prolongation) concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes.

507 600

— Accord de consolidation avec le Soudan I

133 700

— Accord de consolidation avec le Togo III

85 100

— Accord de consolidation avec le Soudan III

113 200

— Accord de consolidation avec le Togo IV

AF du 20. 3. 1975 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes avec le Bangladesh et le Pakistan.

38 200

— Accord de consolidation avec le Bangladesh I

329 200

— Accord de consolidation avec le Pakistan III

AF du 20. 6. 1980 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes.

— Accord de consolidation avec la Turquie III

2 777 800

Dettes sur prêts

6 889 200

Dettes commerciales

AF du 27. 11. 1969 concernant l'ouverture d'un crédit de transfert au gouvernement de la République islamique du Pakistan.

218 500

— Crédit de transfert au Pakistan II

AF du 14. 12. 1973 concernant quatre conventions d'aide financière à des pays en développement.

841 100

— Crédit de transfert à l'Inde III

AF du 1. 12. 1976 concernant un accord relatif à l'octroi d'un crédit de transfert à la Tunisie.

118 600

— Crédit de transfert à la Tunisie

AF des 21. 6. 1978 et 8. 12. 1980 concernant la poursuite de la coopération technique et de l'aide en faveur des pays en développement.

51 600

— Crédit mixte à l'Égypte I (incl. consolidations de dettes)

AF du 28. 11. 1978 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement.

873 600

— Crédit mixte à la Thaïlande I

52 300

— Crédit mixte au Sri Lanka I

47 900

— Crédit mixte au Sénégal I

302 700

— Crédit mixte au Cameroun I

14 702 500

— Prêts, diminution, p. 505

931.01 Bußen wegen Widerhandlungen gegen die Verordnung über die Ursprungsbeglaubigung vom 4. 7. 1984 und 30. 11. 1987 (Änderung) (SR 946.31, AS 1987 2675).

Amendes pour infractions à l'ordonnance sur l'origine du 4. 7. 1984, modifiée le 30. 11. 1987 (RS 946.31, AS 1987 2675).

933.02 BG vom 20. 3. 1970 über die Investitionsrisikogarantie. V vom 2. 9. 1970 (SR 977.0/977.02).

LF du 20. 3. 1970 sur la garantie contre les risques de l'investissement. O du 2. 9. 1970 (RS 977.0/977.02).

Einlage in die Rückstellungen für die Investitionsrisikogarantie, S. 508

300 000

Versement à la provision pour la garantie contre les risques de l'investissement, p. 508

931.50 Gebührentarif vom 11. 5. 1983. Geschätzte Einnahmen unter Berücksichtigung der volkswirtschaftlichen Eckwerte und der extrapolierten Eingänge im laufenden Jahr.

Tarif des émoluments du 11. 5. 1983. Recettes estimées sur la base des prévisions économiques et d'une extrapolation des recettes de l'année en cours.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr (Fortsetzung)				704 Division des importations et des exportations (suite)
311.01 Hilfskräfte	4 805	—	—	311.01 Auxiliaires
2 EDV-Dienstleistungsaufträge	78 145	—	—	2 Mandats de prestations informatiques
3 Ausbildung des Personals	2 541	—	—	3 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	3 098	—	—	321.01 Frais d'administration
Einnahmen	6 760 465	—	—	Recettes
931.01 Bewilligungsgebühren	6 760 465	—	—	931.01 Taxes de permis
 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit				 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
Ausgaben	462 842 671	475 303 220	534 074 320	Dépenses
Verwaltung	457 985 240	470 297 200	527 582 100	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	18 550 300	18 713 200	19 358 200	211.01 Réttribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	315 022	320 000	330 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	599 564	650 000	650 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Internationale Arbeitsorganisation, Konferenzen	80 049	82 900	83 900	2 Organisation internationale du tra- vail, conférences
5 Hilfskräfte	326 761	68 400	558 100	5 Auxiliaires
7 EDV-Dienstleistungsaufträge	105 324	—	—	7 Mandats de prestations informatiques
8 Ausbildung des Personals	18 183	25 000	26 000	8 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	27 095	250 000	95 000	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	40 081	42 000	47 000	2 Livres, journaux et périodiques
341.01 Arbeitsinspektorate, Materialbe- schaffung und Verschiedenes	9 508	9 500	26 000	341.01 Inspections du travail, acquisition de matériel et divers
3 Arbeitsärztlicher Dienst, Laborato- rien und Betriebsausgaben	132 014	95 000	120 000	3 Service médical du travail, labora- toires et dépenses d'exploitation
373.01 Mitgliederbeiträge	6 951	7 800	7 900	373.01 Cotisations
6 Information Unternehmensansied- lung und Innovationsberatung	—	—	130 000	6 Implantation industrielle et consul- tation en matière d'innovation, information
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	254 994	440 000	430 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.02 Bürgschaftsgewährung in Bergge- bieten	2 465 245	2 500 000	2 600 000	423.02 Octroi de cautionnements en ré- gions de montagne
3 Schweizerische Verkehrszentrale .	27 000 000	27 000 000	27 000 000	3 Office national suisse du tourisme
6 Dokumentations- und Beratungs- stelle des Fremdenverkehrsverbandes	120 000	120 000	125 000	6 Service conseil et centre de documen- tation de la fédération du tourisme
7 Gewerbliche Bürgschaftsgenossen- schaften, Verwaltungskostenbei- träge	199 800	200 000	200 000	7 Coopératives de cautionnements des arts et métiers, contributions aux frais d'administration
8 Gewerbliche Bürgschaftsgenossen- schaften, Verlustbeteiligung	1 161 546	1 020 000	1 320 000	8 Coopératives de cautionnements des arts et métiers, participation aux pertes
9 700 Jahre Eidgenossenschaft	792 466	—	—	9 700 ^{ème} anniversaire de la Confédération
10 Finanzhilfe Freilichtmuseum Ballen- berg	—	—	7 000 000	10 Aide financière, musée en plein air de Ballenberg
11 Europäisches Jahr für Tourismus .	—	—	750 000	11 Année européenne du tourisme
453.01 Arbeitsnachweis	141 997	146 000	149 000	453.01 Services de placement
3 Heimarbeitsbeschaffung	356 980	365 500	374 000	3 Encouragement du travail à domicile
463.01 Berufliches Bildungswesen	300 700 022	304 700 000	328 600 000	463.01 Formation professionnelle
2 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	35 999 365	41 000 000	49 000 000	2 Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
4 Sonderbeiträge für Informatik . . .	5 500 000	5 000 000	6 500 000	4 Subventions spéciales destinées à l'informatique

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

	Fr.	
311.01 — Verschiedene Kommissionen (Sitzungsgelder und Entschädigungen)	125 000	— Diverses commissions (jetons de présence et indemnités)
— Honorare und Entschädigungen an Experten der Berufsbildung (berufl. Unterricht und Expertenurse)	207 000	— Honoraires et indemnités versées aux experts de la formation professionnelle (enseignement professionnel et cours d'experts)
— Entschädigungen für die Zurverfügungstellung statistischer Daten auf EDV-Band	100 000	— Indemnités pour la mise à disposition de données informatiques
— Gutachten zu wirtschaftswissenschaftlichen Grundlagen	30 000	— Expertises de données économiques
— Administration (Beizug von Experten und Sachverständigen, Übersetzungen durch Dritte, Leitartikel für die «Volkswirtschaft», Gutachten usw.)	188 000	— Administration (consultation d'experts et de spécialistes, traductions externes, éditoriaux paraissant dans «La vie économique», expertises, etc.)
	<u>650 000</u>	
311.02 Kosten für die Teilnahme von Schweizer Delegierten an den Veranstaltungen der IAO:		Frais de participation des délégués suisses aux réunions de l'OIT:
— Internationale Arbeitskonferenz	63 500	— Conférence internationale du travail
— Fachtagungen der Industriekommission sowie Sitzungen des Verwaltungsrates, Übersetzungskonferenz	20 400	— Séances d'experts et du conseil d'administration, conférence de traduction
	<u>83 900</u>	
311.05 Beizug von Hilfskräften zur Verwirklichung der Revision der Lohn und Arbeitsmarktstatistiken.		Engagement de collaborateurs auxiliaires pour la révision des statistiques des salaires et du marché du travail.
321.01 — Allgemeiner Verwaltungsbedarf	45 000	— Fournitures générales de l'administration
— Darstellung beruflicher Ausbildung an Fachmessen (Miete und Gestaltung des Standes)	50 000	— Présentation de la formation professionnelle lors d'expositions spécialisées (location et aménagement du stand)
	<u>95 000</u>	
341.03 Erneuerung der Untersuchungsapparate und Beschaffung von Plasma.		Renouvellement des appareils d'analyse et acquisition de plasmas.
373.06 Neue Rubrik. BB vom 6. 10. 1978 über die Finanzierungsbeihilfen z. G. wirtschaftlich bedrohter Regionen (SR 951.93). Auslandwerbung für den Industriestandort Schweiz, Information über Innovationsberatungsstellen und Förderung ihrer Zusammenarbeit.		Nouvel article. AF du 6. 10. 1978 instituant une aide financière en faveur des régions dont l'économie est menacée (RS 951.93). Promotion à l'étranger en faveur de l'implantation industrielle en Suisse, information sur les services de consultation en matière d'innovation et encouragement de la collaboration entre ces services.
391.01 Studienaufträge zu Fragen des Arbeitnehmerschutzes, der touristischen und regionalwirtschaftlichen Entwicklung, der Wirtschaftsförderung, der Revision von Statistiken und im Bereiche der Berufsbildung.		Mandats d'études relatives à la protection des travailleurs, au développement touristique et régional, à l'encouragement économique, à la révision de statistiques et au domaine de la formation professionnelle.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)

423.02 BG vom 25. 6. 1976 über die Gewährung von Bürgschaften und Zinskostenbeiträgen in Berggebieten (SR 901.2).

— Verwaltungskosten der Schweiz. Bürgschaftsgenossenschaft für das Gewerbe	Fr. 400 000
— Bürgschaftsverluste	1 300 000
— Zinskostenbeiträge	900 000
	<u>2 600 000</u>

423.03 BB vom 21. 12. 1955 über die Schweiz. Verkehrszentrale (SVZ) (SR 935.21). Jahresbeitrag aufgrund der Änderung des BB vom 19. 6. 1987. Zweck der SVZ ist die Organisation und Durchführung der gesamtschweizerischen touristischen Werbung im In- und Ausland.

423.06 BRB vom 4. 10. 1976. Jahresbeitrag. Information und Dokumentation touristischer Planungs- und Angebotsgestaltung der Schweiz. Fremdenverkehrsverbandes.

423.07 BB vom 22. 6. 1949 über die Förderung der gewerblichen Bürgschaftsgenossenschaften (SR 951.24).

— Beiträge an die Verwaltungskosten des Schweizerischen Verbandes gewerblicher Bürgschaftsgenossenschaften (SVGB)	180 000
— der Bürgschaftsgenossenschaft der Schweizer Frauen (SAFFA)	20 000
	<u>200 000</u>

423.08 BB vom 22. 6. 1949 über die Förderung der gewerblichen Bürgschaftsgenossenschaften (SR 951.24). Die jährlich ansteigenden Bürgschaftsverpflichtungen des SVGB wie die anhaltenden Existenzschwierigkeiten verschiedener Klein- und Mittelbetriebe als Folge der sich wandelnden Produktions- und Handelsstrukturen führen zu erhöhten Bürgschaftsverlusten.

— Bürgschaftsverluste SVGB	1 300 000
— Bürgschaftsverluste SAFFA	20 000
	<u>1 320 000</u>

423.10 Gewährung eines außerordentlichen Bundesbeitrages an die Kosten für die betriebliche und touristische Infrastruktur des Schweiz. Freilichtmuseums Ballenberg. Die beiden Räte haben einer diesbezüglichen Motion zugestimmt.

423.11 Beteiligung der Schweiz am Europäischen Jahr für Tourismus. Mit Beschluß des Ministerrates der EG wurde 1990 zum Europäischen Jahr des Fremdenverkehrs erklärt. Auch die Schweiz als Nicht-Mitgliedstaat ist eingeladen, am Aktionsprogramm teilzunehmen.

453.01 BG vom 22. 6. 1951 über die Arbeitsvermittlung (SR 823.11); Beiträge an paritätische Arbeitsvermittlungsstellen, insbesondere an den Schweiz. paritätischen Facharbeitsnachweis für Musiker.

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

LF du 25. 6. 1976 encourageant l'octroi de cautionnements et de contributions au service de l'intérêt dans les régions de montagne (RS 901.2).

— Frais d'administration de la Coopérative suisse de cautionnement des arts et métiers	— Pertes sur cautionnement
— Contributions au service de l'intérêt	

AF du 21. 12. 1955 sur l'Office national suisse de tourisme (ONST) (RS 935.21). Contribution annuelle selon modification du 19. 6. 1987 dudit AF. L'ONST a pour but d'organiser et d'assurer la propagande en faveur du tourisme pour l'ensemble de la Suisse, tant à l'étranger que dans le pays.

ACF du 4. 10. 1976. Contribution annuelle. Information et documentation concernant la structure de la planification et de l'offre touristique de la Fédération suisse du tourisme.

AF du 22. 6. 1949 tendant à encourager les coopératives de cautionnement des arts et métiers (RS 951.24). Contributions aux frais d'administration de

— l'Union suisse des coopératives de cautionnement des arts et métiers (USCCAM)	— la Coopérative de cautionnement des femmes suisses (CCFS)

AF du 22. 6. 1949 tendant à encourager les coopératives de cautionnement des arts et métiers (RS 951.24). L'accroissement régulier des dépenses annuelles de l'USCCAM en matière de cautionnement et les difficultés persistantes des petites et moyennes entreprises dues aux changements structurels de la production et du commerce entraînent une augmentation des pertes sur cautionnement.

— Pertes sur cautionnement USCCAM	— Pertes sur cautionnement CCFS

Octroi d'une subvention fédérale extraordinaire au Musée en plein air de Ballenberg pour couvrir ses frais d'exploitation et d'infrastructure touristique. Les deux Conseils ont approuvé une motion à ce sujet.

Participation de la Suisse à l'Année européenne du tourisme. Une décision du Conseil des ministres de la CE a proclamé 1990 l'Année européenne du tourisme. La Suisse, bien que non-membre, est invitée elle aussi à prendre part au programme d'action.

LF du 22. 6. 1951 sur le service de l'emploi (RS 823.11). Subventionnement des offices paritaires de placement, en particulier du Service paritaire suisse de placement pour les musiciens.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit** (Fortsetzung)**Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail** (suite)

453.03 BB vom 12.2.1949 über die Förderung der Heimarbeit (SR 822.32).

- Schweiz. Zentralstelle für Heimarbeit
- Heimatwerkschule Richterswil
- übrige Förderungsmaßnahmen (Kanton Uri, Berner Oberland usw.)

Fr.

220 800
75 000
78 200

374 000

463.01 BG vom 19.4.1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Gesetzlich gebundene Beiträge an Veranstaltungen und Einrichtungen der Berufsbildung.

Verwendung der Mittel:

Ständige Schulen und Kurse

- Gewerblich-industrielle
- Einführungskurse für Lehrlinge
- Höhere Technische Lehranstalten
- Kaufmännische Schulen und Kurse
- Hauswirtschaftliche Schulen und Kurse

Lehrerbildungskurse

Lehrmeisterkurse, höhere Fachprüfungen, Expertenurse . .

Berufsberatung

Andere Maßnahmen

168 000 000

11 000 000

43 500 000

83 000 000

8 300 000

2 500 000

9 100 000

2 600 000

600 000

328 600 000

Technologie-Ausbaubedarf, Anpassung der Lehrmittel und Fortbildung der Lehrkräfte sind im wesentlichen für die Kostenzunahme verantwortlich.

463.02 BG vom 19.4.1978 über die Berufsbildung (SR 412.10) und V vom 14.6.1976 über Turnen und Sport an Berufsschulen (SR 415.0/022). Beiträge an Bauten und Mietkosten für die Berufsbildung.

Verwendung der Mittel:

- Neu-, Erweiterungs- und Umbauten
- Mieten

46 200 000

2 800 000

49 000 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Seite 268.

463.04 BB vom 20.6.1986 über Sondermaßnahmen zugunsten der Informatik und der Ingenieurwissenschaften (SR 414.125). Förderung der Informatikausbildung an den Höheren Technischen Lehranstalten durch befristete (1986—1991) Leistungen. Aus dem bereitgestellten Kredit von 25 Mio Franken wurden bis Ende 1988 Beiträge in der Höhe von rund 12,5 Mio Franken ausgerichtet.

AF du 12.2.1949 tendant à encourager le travail à domicile (RS 822.32).

- Office suisse du travail à domicile
- «Heimatwerkschule», Richterswil
- Autres mesures d'encouragement (canton d'Uri, Oberland bernois, etc.)

LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Subventions, fixées par la loi, aux établissements et cours de la formation professionnelle.

Utilisation du crédit:

Ecoles et cours permanents

- en matière artisanale et industrielle
- Cours d'introduction pour apprentis
- Ecoles techniques supérieures
- Ecoles et cours commerciaux
- Ecoles et cours de formation en économie familiale
- Cours pour enseignants
- Cours de formation pour maîtres d'apprentissage, examens professionnels supérieurs, cours de formation pour experts
- Orientation professionnelle
- Mesures diverses

L'augmentation des coûts est due principalement aux besoins de développement technologique, à l'adaptation des moyens didactiques et au perfectionnement du corps enseignant.

LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10) et O du 14.6.1976 sur l'enseignement de la gymnastique et des sports dans les écoles professionnelles (RS 415.0/022). Subventions pour les constructions et les frais de location de la formation professionnelle.

Utilisation du crédit:

- Nouveaux bâtiments, agrandissements et transformations
- Frais de location

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir page 268.

AF du 20.6.1986 instituant des mesures spéciales en faveur de l'informatique et des sciences de l'ingénieur (RS 414.125). Prestations de durée limitée (1986—1991) visant à encourager le développement de l'informatique dans le domaine de la formation, notamment dans les écoles techniques supérieures. Sur le crédit disponible de 25 millions de francs, quelque 12,5 millions de francs ont été dépensés sous forme de subventions jusqu'à la fin 1988.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)
463.07 Sondermaßnahmen für die Weiter- bildung	—	—	5 000 000	463.07 Mesures particulières en faveur du perfectionnement
483.01 Erarbeitung regionaler Entwick- lungskonzepte	2 053 837	2 800 000	3 100 000	483.01 Elaboration des programmes régio- naux de développement
2 Finanzierungsbeihilfen für wirt- schaftlich bedrohte Regionen	6 299 735	6 100 000	6 670 000	2 Aides financières destinées aux ré- gions dont l'économie est menacée
11 Investitionshilfe für Berggebiete . .	41 000 000	47 000 000	56 000 000	11 Aide à l'investissement dans les régions de montagne
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Arbeitsorganisatio- nen, Genf	2 437 749	3 400 800	3 037 000	493.01 Organisation internationale du tra- vail, Genève
2 Internationale Vereinigung für haus- wirtschaftlichen Unterricht, Paris	239	500	500	2 Fédération internationale de l'en- seignement ménager, Paris
3 Internationale Vereinigung für Schul- und Berufsberatung	500	500	500	3 Association internationale d'orien- tation scolaire et professionnelle
6 Internationales Büro für Sozialtou- rismus, Brüssel	4 074	5 000	5 000	6 Bureau international du tourisme social, Bruxelles
7 Weltorganisation für Tourismus . .	210 001	235 100	265 500	7 Organisation mondiale du tourisme
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Liegenschaftserwerb Wien	3 075 838	—	—	501.01 Acquisition d'immeubles, Vienne
511.02 Spezialfahrzeuge	—	—	23 500	511.02 Véhicules spéciaux
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Darlehen an die Schweizerische Ge- sellschaft für Hotelkredit	8 000 000	8 000 000	8 000 000	603.01 Prêts à la Société suisse de crédit hôtelier
Schweizerisches Institut für Berufspä- dagogik	4 857 432	5 006 020	6 492 220	Institut suisse de pédagogie pour la for- mation professionnelle
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.21 Personalbezüge	1 854 808	1 693 400	1 956 200	211.21 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.21 Ersatz von Auslagen	26 419	45 000	44 000	301.21 Débours
311.21 Entschädigungen und Honorare . .	2 091 675	2 300 000	3 000 000	311.21 Indemnités et honoraires
22 Kommissionen und Honorare	35 421	40 000	42 000	22 Commissions et honoraires
23 Hilfskräfte	29 443	40 200	41 600	23 Auxiliaires
25 Ausbildung des Personals	135	7 000	7 000	25 Formation du personnel
321.21 Verwaltungsauslagen	19 367	30 000	30 000	321.21 Frais d'administration
341.21 Betriebsausgaben	70 530	92 000	96 000	341.21 Dépenses d'exploitation
351.21 Miete	1 050	3 000	3 000	351.21 Loyers
373.21 Mitgliederbeiträge	170	420	420	373.21 Cotisations
391.21 Forschungs- und Studienaufträge .	—	5 000	172 000	391.21 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.21 Aus- und Weiterbildung von Lehr- kräften an Berufsschulen	728 414	750 000	1 100 000	463.21 Cours de formation et de perfection- nement au corps enseignant des écoles professionnelles
Einnahmen	2 216 730	2 265 500	2 450 000	Recettes
Verwaltung	1 707 534	1 801 000	1 714 000	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.03 Kurs- und Erholungszentrum Fiesch	—	120 000	—	653.03 Centre de cours et de détente, Fiesch
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gebühren	1 060 106	1 010 000	1 024 000	931.01 Emoluments
2 Kostenrückerstattung für Leistun- gen zur Unfallverhütung	647 428	671 000	690 000	2 Remboursement des frais pour les prestations en faveur de la préven- tion des accidents
Schweizerisches Institut für Berufspä- dagogik	509 195	464 500	736 000	Institut suisse de pédagogie pour la for- mation professionnelle
921.21 Kostenrückerstattungen	501 525	460 000	730 000	921.21 Remboursements de frais
931.21 Kursgebühren	7 670	4 500	6 000	931.21 Taxes de cours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)

463.07 Gemäß Botschaft des Bundesrates zur «Weiterbildungsoffensive» ist vorgesehen, mit zeitlich beschränkten Sondermaßnahmen die berufliche Weiterbildung zu fördern. Die Beitragsleistungen sollen mittels eines Verpflichtungskredites über 150 Mio Franken, verteilt auf ca. sechs Jahre, erbracht werden. Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

483.01 BG vom 28.6.1974 über Investitionshilfe für Berggebiete (SR 901.1). Verbesserung der Existenzbedingungen im Berggebiet. Verstärkung der Bestrebungen zur Verwirklichung von Entwicklungskonzepten (Regionalsekretariate).

— Revisionsarbeiten für regionale Entwicklungskonzepte . .	300 000
— Vorbereitungsarbeiten zur Verwirklichung regionaler Entwicklungskonzepte	2800 000
	<u>3 100 000</u>

483.02 BB vom 6.10.1978 über die Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen (SR 951.93). Gewährung von Finanzhilfen zugunsten der privaten Wirtschaft in Regionen, die wegen ihrer einseitigen industriellen Struktur wirtschaftlich bedroht sind, sowie Beitragsleistungen an Informationsstellen.

— Zinskostenbeiträge für Investitionskredite von Banken . .	3 770 000
— Informationsstellen	600 000
— Beiträge an Expertenaufträge	100 000
— Beiträge an Bürgschaftsverluste	2 200 000
	<u>6 670 000</u>

483.11 BG vom 28.6.1974 über Investitionshilfe für Berggebiete (SR 901.1). BB vom 26.9.1984 über weitere Einlagen in den Fonds für Investitionshilfe (BBI 1984 III 115). Mit der Einlage 1988 hat der Bund dem Fonds durch jährliche Einlagen insgesamt 628 Mio Franken zugeführt. Gemäß BB vom 26.9.1984 soll der Fonds bis 1994 auf 800 Mio Franken aufgestockt werden.

Fondsbestand Ende 1988	19 000 000	Etat du fonds à fin 1988
Einlage 1989	+ 47 000 000	Versement en 1989
Darlehen 1989 (Auszahlungen)	— 100 000 000	Prêts en 1989 (paiements)
Rückzahlungen 1989	+ 34 000 000	Remboursements en 1989
Fondsbestand Ende 1989	—	Etat du fonds à fin 1989
Einlage 1990	+ 56 000 000	Versement en 1990
Darlehen 1990 (Auszahlungen)	— 95 000 000	Prêts en 1990 (paiements)
Rückzahlungen 1990	+ 39 000 000	Remboursements en 1990
Fondsbestand Ende 1990	—	Etat du fonds à fin 1990

493.01 Verfassung und Finanz-Reglement der IAO. Budgetbeschlüsse der Internationalen Arbeitskonferenz. Gemäß Beitragsskala hat die Schweiz als Mitgliedstaat 1,12% des Gesamtbudgets der IAO zu tragen. Die Zahlung ist in US-Dollars zu leisten.

493.06 BRB vom 4.5.1972. Mitgliederbeitrag.

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

Le message du Conseil fédéral relatif au «programme d'action pour le perfectionnement» prévoit des mesures spéciales de durée limitée afin d'encourager le perfectionnement professionnel. Les subventions allouées représentent un crédit d'engagement de 150 millions de francs répartis sur six ans environ.

Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

LF du 28.6.1974 sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne (RS 901.1). Amélioration des conditions de vie dans les régions de montagne. Renforcement des efforts visant à réaliser des programmes régionaux de développement (secrétariats régionaux).

— Travaux de révision concernant les programmes régionaux de développement
— Travaux de préparation en vue de la réalisation de programmes régionaux de développement

AF du 6.10.1978 instituant une aide financière en faveur des régions dont l'économie est menacée (RS 951.93). Octroi d'aides financières en faveur de l'économie privée dans des régions dont l'économie est axée sur une seule branche industrielle; subventions à des services d'information.

— Contributions au service de l'intérêt pour des crédits d'investissement accordés par les banques
— Services d'information
— Contributions aux mandats attribués à des experts
— Contributions aux pertes sur cautionnement

LF du 28.6.1974 sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne (RS 901.1). AF du 26.9.1984 concernant d'autres investissements au fonds d'aide en matière d'investissements (FF 1984 III 117). Avec le versement de 1988, la Confédération a affecté 628 millions de francs au fonds, par tranches annuelles. En vertu de l'AF du 26.9.1984, le fonds doit être porté à 800 millions de francs d'ici à 1994.

Etat du fonds à fin 1988
Versement en 1989
Prêts en 1989 (paiements)
Remboursements en 1989
Etat du fonds à fin 1989
Versement en 1990
Prêts en 1990 (paiements)
Remboursements en 1990
Etat du fonds à fin 1990

Constitution et règlement financier de l'OIT. Résolutions budgétaires de la Conférence internationale du travail. Selon le barème des contributions, la Suisse, en qualité d'Etat membre, doit supporter 1,12% du budget global de l'OIT. Le paiement doit être effectué en dollars des USA.

ACF du 4.5.1972. Cotisation.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

493.07 BB vom 18. 12. 1975 über die Statuten der Weltorganisation für Tourismus (SR 0.935.21). Mitgliederbeitrag. Die Zahlung ist in US-Dollars zu leisten.

AF du 8. 12. 1975 concernant les statuts de l'Organisation mondiale du tourisme (RS 0.935.21). Cotisation. Le paiement doit être effectué en dollars des USA.

511.02 Anschaffung eines Gelände-Pw's als Ersatz für ein ausgedientes Dienstfahrzeug.

Acquisition d'une voiture tout-terrain en remplacement d'un véhicule de service usagé.

603.01 BG vom 1. 7. 1966 über die Förderung des Hotel- und Kurortskredit (SR 935.12). Darlehen an die Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit gemäß BB vom 8. 12. 1987 (BBl 1988 II 617). Darlehen, Zuwachs, S. 505

LF du 1. 7. 1966 sur l'encouragement du crédit à l'hôtellerie et aux stations de villégiature (RS 935.12). Prêt à la Société suisse de crédit hôtelier suivant AF du 8. 12. 1987 (FF 1988 II 605). Prêt, augmentation, p. 505

311.21 BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Weiterbildung von Berufsschullehrern, Voll- und Teilzeitausbildung. Zunahme des Bedürfnisses nach Vorbereitungs- und Fortbildungskursen, ganz besonders in den Bereichen Informatik und Umweltschutz.

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Perfectionnement à plein temps et à temps partiel des maîtres d'écoles professionnelles. Accroissement du nombre des cours de préparation et de perfectionnement, en particulier dans les domaines de l'informatique et de la protection de l'environnement.

— Studiengänge in Zollikofen, Lausanne und Lugano	1 365 000
— Kurse	1 564 000
— Projekte Unterrichtshilfen und Baufragen sowie Dokumentationen	71 000
	3 000 000

— Formation à Zollikofen, Lausanne et Lugano
— Cours de perfectionnement
— Projets «moyens didactiques et constructions», ainsi que documentation

341.21 BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Verbrauchs- und Dokumentationsmaterial sowie Geräte und Apparate für den Unterricht. Defizitgarantie Mensa unter Bezug auf Art. 6, Abs. 3 und 4 des Verpflegungsstättebeschlusses vom 12. 5. 1976.

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Matériel courant et de démonstration, instruments et appareils destinés à l'enseignement. Garantie du déficit de la mensa en application de l'article 6, 3^e et 4^e alinéas, de l'arrêté du 12. 5. 1976.

391.21 BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Studie im Zusammenhang mit der Aus- und Fortbildung der Berufsschullehrer. Projekt «Selbständiger werdendes Lernen».

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Etude relative à la formation et au perfectionnement des enseignants des écoles professionnelles. Projet «Apprendre à apprendre».

463.21 BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Spe-
senvergütungen und Verdienstausschüttungen an Teilnehmer von Einführungs- und Fortbildungskursen. Die Kostenermittlung basiert auf dem mit der «Weiterbildungs-offensive» erweiterten Tätigkeits- und Kursprogramm. Siehe auch unter 921.21 Kostenrückerstattungen durch die Kantone.

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Remboursement des frais et indemnités pour perte de gain aux participants à des cours d'introduction et de perfectionnement. Le calcul des coûts tient compte du développement du programme des activités et des cours, dans l'optique du «programme d'action pour le perfectionnement». Frais bruts. Voir aussi sous 921.21, Remboursements de frais par les cantons.

653.03 BB vom 16. 12. 1965 über die Gewährung eines Hypothekendarlehens an die Genossenschaft Kurs- und Erholungszentrum Fiesch im Goms (BBl 1965 III 733). Jährliche Amortisationsraten. Stundung der Amortisationen für die Jahre 1988—1990 zur Ermöglichung notwendiger Erneuerungs-Investitionen.

AF du 16. 12. 1965 accordant un prêt hypothécaire à la coopérative pour un centre de cours et de détente à Fiesch, dans la vallée de Conches (FF 1965 III 748). Amortissement annuel. Report des amortissements des années 1988 à 1990 pour permettre les investissements nécessaires à la modernisation.

931.01 BG vom 13. 3. 1964 über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (SR 822.11). Gebührenverordnung ANAG vom 20. 4. 1983 (SR 142.241). Berechnung aufgrund des Gebührentarifs des Amtes.

LF du 13. 3. 1964 sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (RS 822.11). Tarif des taxes (LSEE) du 20. 4. 1983 (RS 142.241). Décompte établi sur la base des tarifs des taxes de l'office.

— Arbeitszeitbewilligungen	180 000
— Gebühren für Verwaltungsentscheide betreffend ausländische Arbeitskräfte (letzte Tarifierfassung 1. 1. 1989)	700 000
— Verschiedenes	144 000
	1 024 000

— Autorisations concernant la durée du travail
— Emoluments concernant les décisions administratives en matière de main-d'œuvre étrangère (dernière adaptation des tarifs, le 1. 1. 1989)
— Divers

Begründung**Exposé des motifs****Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit** (Fortsetzung)

- 931.02 BG vom 20.3.1981 über die Unfallversicherung (SR 832.20). Vergütung der Eidg. Koordinationskommission für Arbeitssicherheit. Durchführungskosten der Tätigkeit zur Verhütung von Berufsunfällen und Berufskrankheiten (Arbeitssicherheit).
- 921.21 BG vom 19.4.1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Anteil der Kantone an den Teilnehmerkosten unter 463.21.

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

- LF du 20.3.1981 sur l'assurance-accidents (RS 832.20). Rémunération de la Commission fédérale de coordination pour la sécurité au travail. Frais d'organisation inhérents à l'activité en matière de prévention des accidents et maladies professionnels (sécurité du travail).
- LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Quote-part des cantons aux frais des participants figurant sous 463.21.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft				707 Office fédéral de l'agriculture
Ausgaben	2 064 992 387	2 129 419 150	2 065 575 800	Dépenses
Verwaltung	2 036 791 152	2 101 321 100	2 054 602 400	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	12 087 170	12 634 700	13 070 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	195 560	200 200	216 800	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	362 923	380 000	390 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	89 718	54 200	55 800	2 Auxiliaires
4 Schweizerisches FAO-Komitee	33 278	49 500	44 000	4 Comité suisse de la FAO
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	8 310	—	—	5 Mandats de prestations informatiques
6 Ausbildung des Personals	4 323	8 000	11 000	6 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	55 096	76 000	83 600	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	100 911	102 000	108 000	373.01 Cotisations
2 Schweiz. Gemüseunion	122 400	125 500	130 000	2 Union suisse du légume
4 Entschädigungen für die Erhebung der Konsummilch- und der Rahmab- gabe	1 310 000	1 310 000	1 310 000	4 Indemnités pour le prélèvement de la taxe sur le lait de consommation et la crème
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	490 051	490 000	490 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Pflanzenbau	3 659 930	3 560 000	3 500 000	433.01 Production végétale
2 Futtergetreidebau	168 200 028	160 800 000	172 500 000	2 Culture des céréales fourragères
3 Verwertung der Raps- und Soya- ernte	40 099 918	41 400 000	42 600 000	3 Placement de la récolte de colza et de soja
6 Absatz Walliser Aprikosen	211 351	850 000	850 000	6 Ecoulement des abricots du Valais
7 Verarbeitung von Zuckerrüben	32 500 000	32 500 000	20 500 000	7 Transformation des betteraves su- crières
10 Entschädigungen an Geschädigte der Katastrophe von Tschernobyl	2 058 645	—	—	10 Indemnités versées par la Con- fédération à des personnes lésées par la catastrophe de Tchernobyl
20 Tierzucht	38 450 097	39 200 000	40 000 000	20 Elevage du bétail
21 Förderung des Viehabsatzes	88 181 022	95 000 000	95 000 000	21 Encouragement de la vente du bétail
22 Verwertung der Schafwolle	1 800 000	1 800 000	1 800 000	22 Placement de la laine de mouton
27 Beiträge an Tierhalter von Klein- und Mittelbetrieben	44 486 340	90 000 000	92 000 000	27 Contributions versées aux déten- teurs de bétail des petites et moyen- nes exploitations
28 Sonderverbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkäse	42 387 153	47 000 000	48 000 000	28 Réduction spéciale des prix de fro- mages à pâte molle et à pâte mi-dure fabriqués dans le pays
29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	9 600 000	5 000 000	9 200 000	29 Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
30 Butterverwertung	289 782 515	303 000 000	311 000 000	30 Placement du beurre
31 Käseverwertung	489 544 497	499 474 000	503 005 000	31 Placement du fromage
32 Übrige Maßnahmen	25 049 081	40 100 000	32 250 000	32 Autres mesures
33 Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet	209 202 059	220 000 000	240 000 000	33 Contributions aux frais des déten- teurs de bétail dans la région de montagne
35 Prämierung alpwirtschaftlicher Milchprodukte	65 091	70 000	72 000	35 Prime pour les produits laitiers al- pestres
37 Zuschüsse an die Kosten für Aus- hilfsmilch	2 966 826	3 000 000	3 100 000	37 Contributions aux frais de lait de secours
38 Maßnahmen zur Entlastung des Milchmarktes	250 000	300 000	350 000	38 Mesures propres à alléger le marché du lait
39 Beiträge an Kuhhalter ohne Ver- kehrsmilchproduktion	89 363 396	96 000 000	97 000 000	39 Paiement de contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé
40 Bodenverbesserungen und land- wirtschaftliche Hochbauten	132 000 009	127 000 000	127 000 000	40 Améliorations foncières et cons- tructions rurales
41 Außerordentliche Zusatzbeiträge an Meliorationen	147 337	400 000	400 000	41 Contributions supplémentaires ex- traordinaires pour des améliorations foncières

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture

211.01 Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 509	Fr. 504 915	Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 509
301.01 Vermehrte Auslagen im Zusammenhang mit der Uruguay-Runde, EG 92 sowie der Personalausbildung. Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 509		Accroissement des frais de voyage en raison des négociations de l'Uruguay-Round, de CE 92, et de la formation du personnel. 30 000 Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 509
311.01 — Landwirtschaftliche Kommissionen — Rekurskommissionen für Milchkontingentierung — Expertenauträge usw.	110 000 250 000 30 000	— Commissions agricoles — Commissions de recours pour le contingentement laitier — Mandats d'experts, etc.
	<u>390 000</u>	
311.04 Direkte schweizerische Beteiligung an FAO-Aktivitäten (u. a. Mitarbeit im FAO-Programm für ländliche Beschäftigung in Europa; Beitrag an europ. Programm für Pflanzengeneressourcen; Experteneinsätze; Öffentlichkeitsarbeit; Welternährungstag, Symposien; FAO-Konferenzen).		Participation directe de la Suisse aux activités de la FAO (notamment collaboration au programme européen de la FAO sur l'emploi rural; contribution au programme européen pour les ressources phytogénétiques; participation d'experts; publicité; Journée mondiale de l'alimentation, symposium; conférences de la FAO).
321.01 Durchführung der IALB-Tagung für landwirtschaftliche Beratung; Herausgabe einer Informationsschrift über das BLW.		Journée IALB pour la vulgarisation agricole. Publication d'une brochure donnant des informations sur notre office.
373.01 Beiträge an verschiedene nationale und internationale Fachorganisationen.		Cotisations versées à diverses organisations professionnelles nationales et internationales.
373.02 Beitrag an die Kosten der Schweiz. Gemüseunion für die ihr übertragenen Aufgaben bei der Importregelung (BRB vom 22.9.1986).		Contribution aux dépenses de l'Union suisse du légume suite aux tâches qui lui ont été confiées dans le cadre de la réglementation des importations (ACF du 22.9.1986).
373.04 V vom 30.12.1953 über die Abgaben auf Konsummilch und Konsumrahm (SR 916.358.1); V vom 26.11.1982 über die Entschädigung für den Einzug der Konsummilch- und Konsumrahmabgabe (SR 916.358.15); V vom 16.4.1980 über die Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch (SR 916.358.3).		O du 30.12.1953 concernant les taxes sur le lait et la crème de consommation (RS 916.358.1). O du 26.11.1982 concernant l'indemnisation de l'encaissement des taxes sur le lait et la crème de consommation (RS 916.358.15). O du 16.4.1980 concernant la taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé (RS 916.358.3).
391.01 V vom 25.6.1975 über die landw. Forschung (SR 426.10). — Agrarseminar St.Gallen — Universität Freiburg — Eidg. Hochschulen: ETHZ und EPFL, Universitäten Bern und Zürich	50 000 70 000 370 000	O du 25.6.1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). — Séminaire agricole de St-Gall — Université de Fribourg — Ecoles polytechniques de Zurich et Lausanne, Universités de Berne et Zurich
	<u>490 000</u>	
Finanzierung von Forschungsarbeiten, u. a. Bearbeitung grundsätzlicher Probleme der Agrarpolitik sowie der Ernährungsplanung.		Financement de travaux de recherche portant, entre autres, sur des problèmes fondamentaux dans les domaines de la politique agricole et de la planification alimentaire.
433.01 ALV vom 21.12.1953 (SR 916.01); BRB vom 28.12.1956 über die Produktion und Einfuhr von Saatkartoffeln (SR 916.113.11); V vom 20.12.1972 über Beiträge an den Kartoffelbau im Berggebiet und in Hanglagen (SR 916.113.12). — Beiträge an den Kartoffelbau im Berggebiet und in Hanglagen — Verbilligungsbeiträge für inländische Saatkartoffeln Gesamtaufwendungen von 5,7 Mio Franken, wovon 50% über die Alkoholrechnung finanziert werden. — Qualitätsprämie für Futtergetreidesaatgut	2 300 000 550 000 650 000	OAgr du 21.12.1953 (RS 916.01). ACF du 28.12.1956 concernant la production et l'importation de plants de pommes de terre (RS 916.113.11). O du 20.12.1972 réglant l'octroi de subventions pour la culture de pommes de terre dans les régions de montagne et sur les terrains en pente (RS 916.113.12). — Subventions pour la culture de pommes de terre dans les régions de montagne et sur les terrains en pente — Subsides destinés à réduire le coût des plants de pommes de terre indigènes Dépense totale de 5,7 millions de francs, dont 50% sont financés par le compte de la Régie des alcools. — Prime à la qualité pour semences de céréales fourragères
Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 509	<u>3 500 000</u>	Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 509

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

433.02 V vom 2.4.1980 über Anbauprämien im Ackerbau (SR 916.112.11); Wesentliche Erhöhung der Anbaufläche.

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 509

Fr.

172 500 000

433.03 V vom 16.6.1986 über den Rapsanbau und die Verwertung der Rapsernte (SR 916.115.11); V vom 20.1.1988 über den Sojaanbau und die Verwertung der Sojaernte. Deckung der Verwertungsverluste.

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 509

42 600 000

433.06 V vom 3.7.1985 über die Förderung des Absatzes von Walliser Aprikosen (SR 916.133.22).

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 509

850 000

433.07 BB vom 23.6.1989 über die inländische Zuckerwirtschaft (BBl 1989 II 929). Annahmen: Zuckerrübenmenge 850 000 t; Zuckerproduktion 120 000 t; Verwertungsverluste nach Abzug Erlös Fr. 59.—/q. Steigende Weltmarktpreise; geringere Bundesleistungen als Folge des ab 1.10.1989 geltenden Zuckerbeschlusses.

Einnahmen:

— Grenzaufgaben/Mehrerlös Zuckerfabriken	52 800 000
— Beteiligung Rübenpflanzern	3 700 000
— Anteil Bund	20 500 000
— Zinserträge	1 500 000
Total	78 500 000
Ausgaben 1990	70 000 000
Restbetrag für Abbau des Vorschusses	8 500 000

433.20 V vom 29.8.1958 über die Rindvieh- und Kleinviehzucht (SR 916.310); V vom 12.11.1980 über die Pferdezucht (SR 916.320).

— Züchterische Maßnahmen auf dem Gebiet der Rindvieh- und Kleinviehzucht (u. a. Milchleistungsprüfungen, Beiträge an Herdebuchstellen)

20 800 000

— Sondermaßnahmen für das Berggebiet (u. a. Betriebs- und Ankaufsbeiträge)

16 300 000

— Pferdezucht 2 900 000
40 000 000

433.21 Viehabsatzgesetz vom 15.6.1962 (SR 916.301); Viehabsatzverordnung vom 18.6.1979 (SR 916.301.1); V vom 15.4.1987 über Beiträge an Ausmerzaktionen (SR 916.301.11);

— Ausmerzaktionen	57 000 000
— Exportbeiträge für Zucht- und Nutzvieh aus dem Berggebiet, Frachtbeiträge, Propaganda	34 500 000
— Entlastungskäufe und übrige Maßnahmen	3 500 000
	95 000 000

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 509

65 050 000

Die Mittel der Rückstellung reichen nicht aus, um diese Aufgaben zu decken, so daß auch allgemeine Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

29 950 000

Total 95 000 000

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

O du 2.4.1980 concernant les primes pour la culture des champs (RS 916.112.11). Augmentation importante de la surface cultivée.

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 509

O du 16.6.1986 concernant la culture et la mise en valeur du colza (RS 916.115.11). O du 20.1.1988 concernant la culture et la mise en valeur du soja. Couvertures des pertes dues à la mise en valeur du colza.

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 509

O du 3.7.1985 facilitant l'écoulement des abricots du Valais (RS 916.133.22).

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 509

AF du 23.6.1989 sur l'économie sucrière indigène (FF 1989 II 858). Hypothèses: quantité de betteraves sucrières: 850 000 t, production sucrière: 120 000 t.; pertes de mise en valeur après déduction du produit des ventes: 59 fr. p. q. Augmentation des prix pratiqués sur le marché mondial; réduction des prestations fédérales par suite de l'entrée en vigueur de l'arrêté sur le sucre, le 1.10.1989.

Recettes:

— Taxes prélevées à la frontière/produit supplémentaire des sucreries
— Participation des planteurs de betteraves sucrières
— Quote-part de la Confédération
— Produit des intérêts

Total

— Dépenses de 1990

Solde destiné à la réduction de l'avance

O du 29.8.1958 concernant l'élevage du bétail bovin et du menu bétail (RS 916.310). O du 12.11.1980 sur l'élevage chevalin (RS 916.320).

— Mesures concernant l'élevage du bétail bovin et du menu bétail (notamment contrôle de la production laitière, contributions aux services du herdbook)

— Mesures spéciales en faveur des régions de montagne (notamment contributions à l'exploitation et aux frais d'achat)

— Elevage chevalin

LF du 15.6.1962 sur la vente du bétail (RS 916.301). O du 18.6.1979 sur la vente du bétail (RS 916.301.1). O du 15.4.1987 concernant les contributions à l'élimination du bétail (RS 916.301.11).

— Campagnes d'élimination

— Contributions à l'exportation du bétail d'élevage et de rente en provenance des régions de montagne, contributions aux frais de transport, propagande

— Achats d'allègement et autres mesures

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 509

Les fonds de la provision ne suffisent pas à couvrir ces dépenses de telle sorte qu'il faut avoir recours aux ressources générales de la Confédération.

Total

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

- 433.22 V vom 7. 7. 1971 über die Verwertung der inländischen Schafwolle (SR 916.361).
Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 509
- 433.27 Landwirtschaftsgesetz vom 3. 10. 1951, Art. 19a, c (SR 910.1); Verordnung vom 14. 3. 1988 über Beiträge an Tierhalter (SR 916.311). Die Mittel der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung reichen nicht aus, um diese Ausgaben zu decken, so daß allg. Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

Milchrechnung

Mutmaßliche Verkehrsmilchmenge: 30,2 Mio dt; Verwertung: Mio dt

— Konsummilch	5,10	16,9
— Joghurt und Spezialitäten	1,30	4,3
— Konsum- und Kaffeerahm	4,25	14,1
— Käse	14,70	48,7
— Butter	3,65	12,1
— Dauermilchwaren	1,20	3,9
	<u>30,20</u>	<u>100,0</u>

I. Ausgaben

- 433.28 Sonderverbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkäse. Der sich aus der Erhebung der Preiszuschläge ergebende Ertrag ist zur gezielten Verbilligung einheimischer Käsesorten, vorab von Weich- und Halbhartkäse, zu verwenden (siehe unter 850.15).
- 433.29 Strukturverbesserungen in der gewerblichen Käsereiwirtschaft. Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 268
- 433.30 Butterverwertung
- 433.31 Käseverwertung¹
- 433.32 Übrige Maßnahmen²
- 433.37 Zuschüsse an die Kosten für Aushilfsmilch
- 433.39 Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion

Total

Entnahme aus der Rückstellung für Milchprodukte, S. 509

¹ davon: Betriebsverlust Schweiz. Käseunion 391,3 Mio Franken.

- ² Exportzuschüsse für Dauermilchwaren und Joghurt
- Verbilligungsbeiträge für inländisches Vollmilchpulver
- Beitrag an die Rahmwerbung
- Verbilligungsaktionen für Vollrahm
- Verwertung von überschüssigem Magermilchpulver und überschüssiger Magermilch
- Beitrag an die Milch- und Frischkäsewerbung

Total

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

- O du 7. 7. 1971 concernant la mise en valeur de la laine de mouton du pays (RS 916.361).
Fr. 1 800 000 Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 509

Loi sur l'agriculture, du 3. 10. 1951, art. 19a, c (RS 910.1). O du 14. 3. 1988 instituant des contributions aux détenteurs d'animaux (RS 916.311). Les fonds de la provision pour la culture des champs et le placement des produits ne suffisent pas à couvrir ces dépenses de telle sorte qu'il faut avoir recours aux ressources générales de la Confédération.

Compte laitier

Lait commercialisé, quantité présumée de 30,2 millions de décitonnes et utilisé comme suit:

- Lait de consommation
- Yoghourt et spécialités
- Crème de consommation et à café
- Fromage
- Beurre
- Conserves de lait

Mio Fr. I. Dépenses

- 48,000 Réduction spéciale des prix des fromages à pâte mi-dure et à pâte molle fabriqués dans le pays. Le produit résultant de la perception des suppléments de prix doit servir à la réduction du prix des fromages indigènes, mais avant tout des fromages à pâte mi-dure et à pâte molle (voir sous 850.15).

- 9,200 Améliorations des structures des fromageries artisanales.
Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 268

311,000 Placement du beurre

503,005 Placement du fromage¹32,250 Autres mesures²

3,100 Contributions aux frais de lait de secours

97,000 Contributions versées aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé

Total

1 003,555 Total

¹ dont: perte d'exploitation de l'Union suisse du commerce de fromage s'élevant à 391,3 millions de francs.

- ² Subsidies à l'exportation de conserves de lait et de yoghurt
- Primes destinées à réduire les prix de la poudre de lait entier
- Contribution aux frais de publicité pour la crème
- Ventes promotionnelles de crème entière
- Placement des excédents de poudre de lait écrémé et de lait écrémé
- Contribution aux frais de publicité pour le lait et le fromage frais

Total

32,250 Total

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

II. Deckung

Zweckgebundene Einnahmen (850.02 bis 850.07, 850.10, 850.11, 850.13, 850.14 und 850.18)

Preiszuschläge auf eingeführtem Käse (850.15)

Abgabe auf Magermilch und Magermilchprodukten

Beteiligung der Verkehrsmilchproduzenten:

— Abgabe für Kontingentsüberschreitungen (850.09)

— Allgemeine Kostenbeteiligung der Milchproduzenten (850.08)

Allgemeine Bundesmittel:

Total

Mio Fr.

220,942

II. Couverture

220,942 Recettes à affectation spéciale (850.02 à 850.07, 850.10, 850.11, 850.13, 850.14 et 850.18)

48,000 Suppléments de prix sur le fromage importé (850.15)

Taxe sur le lait écrémé et les produits à base de lait écrémé

Participation des producteurs de lait commercialisé:

7,000 — Taxe pour dépassements de contingent (850.09)

34,000 — Participation générale des producteurs de lait (850.08)

693,613 Ressources générales de la Confédération:

1 003,555 Total

Milchwirtschaftsbeschuß 1988 vom 16. 12. 1988 (BBI 1986 II 974); Milchbeschuß vom 29. 9. 1953 (SR 916.350); BG vom 27. 6. 1969 über die Käsevermarktung (SR 916.356.0); V vom 21. 12. 1977 über Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion (SR 916.350.132.1); V vom 16. 6. 1986 über eine Finanzhilfe an die Verwertung von überschüssiger Magermilch bzw. überschüssigem Magermilchpulver (SR 916.358.32/916.358.0).

In Anpassung an den neuen Milchwirtschaftsbeschuß 1988 wurde die Milchrechnung modifiziert.

433.33 BG vom 28. 6. 1974 über Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet und in der voralpinen Hügellzone (SR 916.313). Erhöhte Beitragsansätze aufgrund des Zahlungsrahmens für die beiden Jahre 1989/90 (BB vom 13. 3. 1989, BBI 1989 I 1041). Die Mittel der Rückstellung reichen nicht aus, um diese Ausgaben zu decken, so daß auch allgemeine Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

433.35 BRB vom 1. 6. 1959 über die Förderung der Herstellung und des Absatzes von Spezialitäten der Alpwirtschaft (SR 916.356.12).

433.37 MWB 1988 vom 16. 12. 1988; V vom 17. 10. 1984 über Bundesbeiträge für die Beschaffung von Aushilfsmilch (SR 916.353.2). Beiträge an die Milchversorgung in Mangelgebieten.

433.38 MWB 1988 vom 16. 12. 1988 (BBI 1986 II 974); V vom 25. 4. 1979 Maßnahmen zur Entlastung des Milchmarktes (SR 916.350.131.1). Intensivierung der tierzüchterischen Maßnahmen in Richtung Entlastung des Milchmarktes. Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 509

433.39 V vom 21. 12. 1977 über Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion (SR 916.350.132.1).

Arrêté du 16. 12. 1988 sur l'économie laitière 1988 (FF 1986 II 974). Arrêté sur le statut du lait du 29. 9. 1953 (RS 916.350). LF du 27. 6. 1969 sur la réglementation du marché du fromage (RS 916.356.0). O du 21. 12. 1977 sur le paiement de contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé (RS 916.350.132.1). O du 16. 6. 1986 concernant une aide financière à la mise en valeur des excédents de lait écrémé respectivement de poudre de lait écrémé (RS 916.358.32/916.358.0). Le compte laitier a été adapté au nouvel arrêté de 1988 sur l'économie laitière.

LF du 28. 6. 1974 instituant une contribution aux frais des détenteurs de bétail de la région de montagne et de la région préalpine des collines (RS 916.313). Relèvement des contributions versées dans les limites du plafond de dépenses fixé pour les années 1989 et 1990 (AF du 13. 3. 1989, FF 1989 I 999). Les fonds de la provision ne suffisent pas à couvrir ces dépenses de telle sorte qu'il faut avoir recours aux ressources générales de la Confédération.

ACF du 1. 6. 1959 tendant à encourager la fabrication et à faciliter le placement des spécialités de l'économie alpestre (RS 916.356.12).

Arrêté du 16. 12. 1988 sur l'économie laitière 1988 (FF 1986 II 974). O du 17. 10. 1984 sur les contributions fédérales aux frais d'acquisition de lait de secours (RS 916.353.2). Contributions aux frais d'approvisionnement en lait des régions à production déficitaire.

Arrêté du 16. 12. 1988 sur l'économie laitière 1988 (FF 1986 II 974). O du 25. 4. 1979 concernant des mesures propres à alléger le marché du lait (RS 916.350.131.1). Renforcement des mesures d'élevage en vue d'alléger le marché du lait.
Fr.
350 000 Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 509

O du 21. 12. 1977 sur le paiement de contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé (RS 916.350.132.1).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

- 433.40 Bodenverbesserungsordnung vom 14. 6. 1971 (SR 913.1).
 — Bodenverbesserungen
 — Landw. Hochbauten
 — Unwetterschäden 1987

Fr.
 75 000 000
 49 000 000
 3 000 000
 127 000 000

Rund $\frac{4}{5}$ der Beitragsleitungen entfallen auf das Berggebiet und die voralpine Hügellzone.

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 509
 Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 268

- 433.41 BB vom 28. 3. 1952 über die Bundesbeiträge an die durch Naturereignisse bedingten Meliorationen (SR 913.2). Beiträge zur Behebung der Schäden an kulturtechnischen Bauwerken.

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 509

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

- O du 14. 6. 1971 sur les améliorations foncières (RS 913.1).
 — Améliorations foncières
 — Constructions rurales
 — Dégâts dus aux intempéries de 1987

Environ $\frac{4}{5}$ des prestations seront allouées en faveur de la région de montagne et de la région préalpine des collines.

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 509
 Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 268

AF du 28. 3. 1952 concernant l'allocation de subventions en faveur d'améliorations foncières imposées par des destructions dues aux éléments (RS 913.2). Subventions destinées à la réparation des dommages aux installations de génie rural.
 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 509

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
433.51 Investitionskredite an die Landwirtschaft: Bürgschaftsverluste, Verwaltungskosten	415 000	440 000	455 000	433.51 Crédits d'investissements à l'agriculture: pertes consécutives à des cautionnements, frais d'administration
60 Milchwirtschaftlicher Kontroll- und Beratungsdienst	6 200 035	5 260 000	5 400 000	60 Service d'inspection et de contrôle en matière d'économie laitière
64 Betriebswirtschaftlich-statistische Erhebungen des Schweiz. Bauernsekretariates	496 000	500 000	553 000	64 Statistiques d'exploitation du secrétariat de l'Union suisse des paysans
70 Bewirtschaftungsbeiträge (Flächenbeiträge, Alpengesamtsbeiträge)	127 999 786	128 000 000	135 000 000	70 Contributions à l'exploitation du sol (contributions à la surface, contribution d'alpage)
463.01 Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungswesen	34 099 961	32 500 000	34 100 000	463.01 Formation professionnelle et vulgarisation agricoles
2 Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung	5 590 894	5 500 000	5 000 000	2 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole
3 Forschungsbeiträge	336 011	336 000	793 000	3 Subsidies pour la recherche
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Studienzentrum für landw. Bildungswesen CIEA, Zollikofen	—	—	30 000	493.01 Centre international d'études agricoles (CIEA), Zollikofen
2 Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen (FAO), Rom	4 778 709	4 891 000	5 565 000	2 Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), Rome
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Darlehen für Fohlenankäufe	630 000	660 000	670 000	603.01 Prêt pour l'achat de poulains
3 Investitionskredite an die Landwirtschaft	55 000 000	26 250 000	10 000 000	3 Crédits d'investissement à l'agriculture
4 Betriebshilfe	893 368	1 000 000	1 000 000	4 Aide aux exploitations
7 Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker	69 886 351	74 100 000	—	7 Avances aux fonds de compensation pour le sucre
10 Darlehen an die Schweiz. Käseunion AG	5 600 000	—	—	10 Prêts à l'Union Suisse du commerce de fromage S.A.
Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten und Schädlinge	887 781	1 101 200	1 165 500	Lutte contre les maladies et les parasites des plantes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.80 Ersatz von Auslagen für Quarantäneorganismen	7 096	10 000	12 000	301.80 Organismes quaranténaires, débours
311.80 Kommissionen und Honorare	599 927	720 000	680 000	311.80 Commissions et honoraires
312.80 Hilfskräfte	1 736	17 100	1 900	312.80 Auxiliaires
321.80 Verwaltungsauslagen	3 483	3 500	5 600	321.80 Frais d'administration
331.80 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	35 045	15 000	20 000	331.80 Entretien des immeubles et du mobilier
341.80 Betriebsausgaben	20 094	24 600	20 000	341.80 Dépenses d'exploitation
351.80 Miet- und Pachtzinse	12 430	13 000	13 000	351.80 Loyers et fermages
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.80 Bekämpfungsmaßnahmen	130 023	225 000	250 000	433.80 Mesures de lutte
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.80 Internationale Organisation für Pflanzenschutz, Zürich	39 712	43 000	43 000	493.80 Organisation internationale pour la protection des plantes, Zurich
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.80 Inventaranschaffungen	38 237	30 000	120 000	511.80 Achats de matériel d'exploitation
Förderung des Weinbaues	27 313 454	26 996 850	9 807 900	Encouragement de la viticulture
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.81 Staatskeller	40 085	41 000	42 000	201.81 Cave fédérale

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

433.51 BG vom 23. 3. 1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft, Art. 22, Abs. 2 (SR 914.1). Übernahme der Hälfte der Verwaltungskosten in finanzschwachen Kantonen mit ausgedehntem Berggebiet.

Entnahme aus der Rückstellung für die Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen, S. 509

433.60 V vom 22. 11. 1972 über den milchwirtschaftlichen Kontroll- und Beratungsdienst (SR 916.351.1). Durchführung der Qualitätsbezahlung der Milch sowie Beratung aller an der Produktion, der Sammlung und der Verwertung der Verkehrsmittel Beteiligten.

433.64 LWG vom 3. 10. 1951, Art. 17, 32, 37 (SR 910.1). Beteiligung an den Kosten für Buchhaltungserhebungen und statistisch-wissenschaftliche Arbeiten. Beschaffung von Entscheidungsgrundlagen für die Agrarpolitik. Anpassung des Bundesbeitrages an statistisch-wissenschaftliche Arbeiten an die Teuerung.

433.70 BG vom 14. 12. 1979 über Bewirtschaftungsbeiträge an die Landwirtschaft mit erschwerten Produktionsbedingungen (SR 910.2). Erhöhte Beitragsansätze aufgrund des neuen Zahlungsrahmens für die Beitragsperiode 1990—1994 (Botschaft vom 13. 2. 1989; BBl 1989 I 1175).

- Flächenbeiträge: Beitrag je ha abgestuft nach Zoneneinteilung, Steilheitsgrad und Nutzungsart
- Alpungsbeiträge: Beitrag je Stoß abgestuft nach Tiergattung

101 000 000

34 000 000

135 000 000

Die Mittel der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung reichen nicht aus, um diese Ausgaben zu decken, so daß allg. Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der neuen Rechtsgrundlage (Bundesbeschluß über die finanziellen Mittel für Bewirtschaftungsbeiträge) gesperrt.

463.01 V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Berufsbildung (SR 915.1). Zusätzliche Lehr- und Beratungskräfte (insb. für Ökologie) und Teuerungsanpassung. Aufwendungen der Schulen für Informatikunterricht.

Verwendung der Mittel:

- Landw. Berufs- und Fachschulen, Berufsfachschulen der landw. Spezialberufe, Prüfungen, Fort- und Weiterbildung, Lehrmittel
- Technikum für tropische Landwirtschaft (Basel)
- Ingenieurschulen (Changins, Lullier, Wädenswil, Zollikofen)
- Landw. Hauptvereine
- Beratungsdienste, Zentralstellen der Kantone
- Schweiz. Vereinigung zur Förderung der Betriebsberatung in der Landwirtschaft (SVBL)

12 220 000

120 000

5 070 000

520 000

8 670 000

7 500 000

34 100 000

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 509

1 700 000

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

LF du 23. 3. 1962 sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes, art. 22, 2^e al. (RS 914.1). Prise en charge de la moitié des frais d'administration des cantons à capacité financière faible et comprenant une région de montagne étendue.

Fr.

455 000 Prélèvement sur la provision pour le désendettement de domaines agricoles, p. 509

O du 22. 11. 1972 sur le service d'inspection et de consultation en matière d'économie laitière (RS 916.351.1). Paiement du lait selon la qualité et conseils donnés à tous les participants à la production, au ramassage et à l'écoulement du lait de consommation.

LAgr du 3. 10. 1951, art. 17, 32, 37 (RS 910.1). Participation aux frais d'enquêtes comptables et de travaux statistiques. Etablissement de bases de décision en matière de politique agricole. Adaptation de la subvention fédérale en faveur des travaux statistico-scientifiques, due au renchérissement.

LF du 14. 12. 1979 instituant des contributions à l'exploitation agricole du sol dans des conditions difficiles (RS 910.2). Relèvement des taux de subventionnement dans les limites du nouveau plafond de dépenses pour la période de subventionnement de 1990 à 1994 (Message du 13. 2. 1989, FF 1989 I 1175).

— Contributions à la surface: contribution versée selon la zone, la déclivité et l'utilisation

— Contributions d'estivage: contribution variable selon le genre d'animal

Les fonds de la provision pour la culture des champs et le placement des produits ne suffisent pas à couvrir ces dépenses de telle sorte qu'il faut avoir recours aux ressources générales de la Confédération.

Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la nouvelle base légale (arrêté fédéral relatif au financement des contributions à l'exploitation agricole du sol).

O du 25. 6. 1975 sur la formation professionnelle agricole (RS 915.1). Engagement de personnel supplémentaire pour l'enseignement et la vulgarisation, notamment dans le domaine de l'écologie; adaptation des salaires au renchérissement. Dépenses des écoles pour l'enseignement de l'informatique.

Utilisation du crédit:

- Cours professionnels agricoles, écoles d'agriculture et écoles spéciales, examens, formation continue et perfectionnement, matériel d'enseignement
- Technicum d'agriculture tropicale (Bâle)
- Ecoles d'ingénieurs (Changins, Lullier, Wädenswil, Zollikofen)
- Associations faitières agricoles
- Services de vulgarisation, centrales cantonales
- Association suisse pour l'encouragement du conseil d'exploitation en agriculture (ASCA)

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

463.02 V vom 25. 6. 1975 über die landw. Berufsbildung (SR 915.1). Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 268

463.03 V vom 25. 6. 1975 über die landw. Forschung (SR 426.10). Beiträge an verschiedene praxisbezogene Forschungsvorhaben. Wesentliche Erhöhung projektbezogener Beiträge an das Institut für biologischen Landbau, Oberwil.

493.02 BB vom 19.12.1946 (SR 910.5). Höheres FAO-Budget.

603.01 Viehabsatzordnung vom 18. 6. 1979 (SR 916.301.1). Darlehen, Zuwachs, S. 505

603.03 BG vom 23. 3. 1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft (SR 914.1); Die Kantone können die Rückzahlungen wieder für neue Darlehen einsetzen. Dieser Betrag hat im Verlaufe der Jahre ein beachtliches Ausmaß erreicht, was eine Reduktion der neu vom Bund zur Verfügung gestellten Mittel ermöglicht (Stand des Fonds de roulement: 1,4 Mrd). Darlehen, Zuwachs, S. 505

603.04 BG vom 23. 3. 1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft (SR 914.1). Kredithilfe und Umfinanzierung in Härtefällen.

Darlehen, Zuwachs, S. 505
Entnahme aus der Rückstellung für die Entschuldung landw. Heimwesen, S. 509

603.07 Als Folge des erweiterten Finanzierungsmodells gemäß neuem Zuckerbeschluß entfällt die Bevorschussung der fehlenden Mittel des Ausgleichsfonds durch den Bund (vgl. auch Rubrik 433.07).

311.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Beiträge an die Kosten der Produktion von Pilzsporen zur biologischen Schädlingsbekämpfung.

321.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Zusätzliche Kosten im Zusammenhang mit einer Tagung der Arbeitsgruppe «Pflanzenschutzbestimmungen» der OEPP.

331.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Erneuerungsarbeiten bei der Desinfektionsanlage Genf und Martigny.

341.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20).

433.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Beiträge an die Kantone zur Bekämpfung gemeingefährlicher Krankheiten und Schädlinge; Höhere Bekämpfungskosten für die San José Schildlaus in den Kantonen Waadt und Wallis.

511.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Anschaffung von Laborgeräten und -material für die Pflanzenschutzdienste und -inspektoren. Anschaffung eines neuen Hubstaplers für den Pflanzenschutzdienst Genf.

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

O du 25. 6. 1975 sur la formation professionnelle agricole (RS 915.1). Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 268

O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Contributions à divers projets de recherche appliquée. Augmentation substantielle des contributions à différents projets de l'Institut de recherches de l'agriculture biologique d'Oberwil.

AF du 19. 12. 1946 (RS 910.5). Budget plus élevé de la FAO.

Fr. O du 18. 6. 1979 sur la vente du bétail (RS 916.301.1).
670 000 Prêts, augmentation, p. 505

LF du 23. 3. 1962 sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes (RS 914.1). Les cantons peuvent réengager les remboursements pour de nouveaux prêts. Ce montant a atteint au cours des années un volume considérable autorisant une réduction des capitaux nouvellement mis à disposition par la Confédération (état du fonds de roulement: 1,4 milliard). Prêts, augmentation, p. 505

LF du 23. 3. 1962 sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes (RS 914.1). Aide financière et modification du financement de dettes existantes dans des cas de rigueur. Prêts, augmentation, p. 505
1 000 000 Prélèvement sur la provision pour le désendettement de domaines agricoles, p. 509

Par suite de l'extension du modèle de financement conforme au nouvel arrêté sur le sucre, la Confédération doit avancer les fonds faisant défaut au fonds de compensation (voir également sous 433.07).

O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Contributions aux frais de production des spores de champignons antagonistes du hanneton.

O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Frais supplémentaires afférents à une réunion du groupe de travail «dispositions relatives à la protection des végétaux de l'OEPP».

O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Révision de l'installation de gazage à Genève et à Martigny.

O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20).

O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Contributions versées aux cantons dans le cadre de la lutte contre les maladies et les rongeurs constituant un danger général; en particulier, dépenses plus élevées en faveur de la lutte contre le pou de San José, dans les cantons de Vaud et du Valais.

O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Acquisition d'appareils de laboratoire et de matériel pour les services et les inspecteurs phytosanitaires. Acquisition d'un nouvel élévateur pour le service phytosanitaire de Genève.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

		Fr.	
301.80—511.80 Ausgaben		1 165 500	Dépenses
Ausgabenanteile aus Rubriken			Quotes-parts des dépenses:
211.01 Personalbezüge	504 915		Rétribution du personnel
301.01 Ersatz von Auslagen	30 000	534 915	Débours
Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 509 .		1 700 415	Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 509
201.81 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 509		28 000	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 509

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
311.81 Kommissionen und Honorare	39 819	50 000	50 000	311.81 Commissions et honoraires
321.81 Verwaltungsauslagen	755	850	900	321.81 Frais d'administration
341.81 Betriebsausgaben	180	5 000	5 000	341.81 Dépenses d'exploitation
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.81 Förderung des Rebbaues	2 767 280	3 600 000	5 150 000	433.81 Encouragement de la viticulture
82 Verwertungsmaßnahmen	24 465 334	23 300 000	4 560 000	82 Mesures de placement
Einnahmen	797 859 973	838 519 500	613 815 200	Recettes
Verwaltung	793 978 985	835 929 500	610 755 200	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.02 Darlehensrückzahlungen	84 695 457	79 737 000	12 132 200	653.02 Remboursements de prêts
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
850.01 Preiszuschläge auf Futtermitteln . .	328 261 631	398 000 000	285 000 000	850.01 Suppléments de prix sur les den- rées fourragères
2 Ausgleichsabgabe auf Konsum- milch	1 766	2 000	2 000	2 Taxe compensatoire sur le lait de consommation
3 Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	128 369 053	140 000 000	130 000 000	3 Suppléments de prix sur les huiles et les graisses
4 Butyra, Abgabe auf Importbutter .	103 628 469	65 000 000	40 000 000	4 Butyra, taxe sur le beurre importé
5 Preiszuschlag auf Magermilchpul- ver	38 475	30 000	38 000	5 Supplément de prix sur la poudre de lait écrémé
6 Preiszuschlag auf Rahm und Rahm- pulver	569 098	500 000	600 000	6 Supplément de prix sur la crème et la poudre de crème
7 Preiszuschlag auf Kondensmilch . .	2 270 104	2 500 000	2 300 000	7 Supplément de prix sur le lait condensé
8 Kostenanteil der Milchproduzenten	44 653 620	44 800 000	34 000 000	8 Quote-part des producteurs de lait
9 Überlieferungsabgaben der Milch- produzenten	6 006 036	7 000 000	7 000 000	9 Taxe sur les livraisons excédén- taires des producteurs de lait
10 Abgabe auf Rahm	13 540 919	13 600 000	13 700 000	10 Taxe sur la crème
11 Preiszuschlag auf Molkenpulver . .	38 150	200 000	100 000	11 Supplément de prix sur la poudre de petit-lait
13 Preiszuschläge auf Buttermilchpul- ver	3 107	2 000	2 000	13 Suppléments de prix sur la poudre de babeurre
14 Abgabe auf Konsummilch	11 477 285	13 500 000	13 500 000	14 Taxe sur le lait de consommation
15 Preiszuschlag auf importiertem Käse	45 874 159	47 000 000	48 000 000	15 Supplément de prix sur le fromage importé
18 Abgabe auf teilentrahmter Konsum- milch	20 233 599	20 700 000	20 700 000	18 Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé
19 Tierhalterabgabe	70 650	50 000	50 000	19 Taxe des détenteurs de bétail
20 Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse .	1 278 052	900 000	1 000 000	20 Droits supplémentaires sur les légumes congelés
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.02 Rückerstattung von Beiträgen . . .	2 546 844	2 000 000	2 200 000	921.02 Remboursement de subventions
931.02 Bewilligungsgebühren für die Aus- fuhr von Labstoffen	1 176	1 000	1 000	931.02 Taxes pour les permis d'exportation de présure
3 Gebühren auf der Einfuhr von Tie- ren und Fleisch	259 656	220 000	230 000	3 Taxes sur le bétail et la viande im- portés
4 Sonstige Einnahmen	96 869	120 000	120 000	4 Autres recettes
5 Sortenschutzgebühren	63 690	66 000	79 000	5 Taxes pour la protection des variétés
6 Einfuhrgebühren auf Saatkartoffeln	1 121	1 500	1 000	6 Taxes à l'importation des semen- ceaux de pommes de terre
Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten und der Schädlinge	3 542 871	2 560 000	3 030 000	Lutte contre les maladies et les para- sites des plantes
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.80 Sonstige Einnahmen	30 711	60 000	30 000	931.80 Autres recettes
932.80 Pflanzenschutzabgaben	3414 151	2 500 000	3 000 000	932.80 Protection des plantes, taxes
933.80 Desinfektionsgebühren	98 009	—	—	933.80 Taxes de désinfection

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

433.81 BB vom 23.6.1989 über Maßnahmen zugunsten des Rebbaues (BBl 1989 II 937). Weinstatut vom 23.12.1971 (SR 916.140).

— Erneuerung der Rebberge	2 280 000
— Weinlesekontrolle	1 870 000
— Regionale Kommissionen	500 000
— umweltgerechte Anbaumethoden	500 000

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbaubau, S. 509 5 150 000

Zusätzliche Maßnahmen im Rahmen des neuen, ab 1.1.1990 geltenden Rebbaubeschlusses.

Vom Gesamtkredit bleiben 1 Mio (Regionale Kommissionen: 0,5 Mio; Förderung umweltgerechter Anbaumethoden: 0,5 Mio) bis zum Inkrafttreten der neuen Rechtsgrundlage gesperrt.

433.82 Weinstatut vom 23.12.1971 (SR 916.140). BRB vom 16.6.1986 betreffend Maßnahmen zur Sanierung der schweizerischen Weinwirtschaft.

— Weinexport	1 050 000
— Tafeltrauben- und Traubensaftaktionen (Americano)	250 000
— Alkoholfreie und industrielle Traubenverwertung	3 000 000
— Informations- und Werbekampagne	260 000

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbaubau, S. 509 4 560 000

Reduziertes Verwertungsprogramm zur Marktsanierung, da die Lagerbestände rascher abgebaut werden konnten als ursprünglich vorgesehen.

653.02 — Fohlenaufzuchtbetriebe	3 200
— Schweiz. Pferdezüchterverband, Fohlenankäufe	660 000
— Teilweise Rückzahlung des Vorschusses 1989 gemäß Zukerbeschuß (siehe unter 603.07)	9 329 000
— Darlehen für die Fleischverwertung (GSF)	2 000 000
— Schweiz. Käseunion AG	140 000
— Darlehen, Abgang, S. 505	12 132 200

850.01 V vom 23.12.1981 über Preiszuschläge auf Futtermitteln (SR 916.112.231). Steuerung der Futtermiteileinfuhren durch Preiszuschläge; wichtigstes Instrument der Produktionslenkung. Schätzung aufgrund der mutmaßlichen Importmenge sowie der Entwicklung der Weltmarktpreise. Mindereinnahmen infolge sinkender Importmenge und steigenden Preisen.

Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 509 285 000 000

850.02—07, 10—11, 13—14, 18 Einlage in die Rückstellung für Milchprodukte, S. 509 220 942 000

850.03 V vom 16.6.1986 über Preiszuschläge auf Speiseölen und Speisefetten (SR 916.358.451). Herstellung einer angemessenen Preisrelation zwischen inländischer Butter und preisgünstigeren Speisefetten und -ölen, insbesondere Margarine. Sinkendes Importvolumen.

850.04 Milchbeschuß vom 29.9.1953 (SR 916.350). Abschöpfung der Preisdifferenz zwischen Inlandbutter und den tieferen Gesteungskosten für importierte Butter. Die Höhe der Einnahmen ist abhängig vom Importvolumen sowie von der Entwicklung der Butterpreise. Die Butyra rechnet mit einer wesentlich geringeren Importmenge von 3800 t.

Fortsetzung auf Seiten 475b und c

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

AF du 23.6.1989 instituant des mesures en faveur de la viticulture (FF 1989 II 866). Statut du vin du 23.12.1971 (RS 916.140).

Fr.

— Reconstitution du vignoble	— Contrôle de la vendange
— Commissions régionales	— Méthodes de culture respectueuses de l'environnement

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 509

Mesures supplémentaires prévues dans le nouvel arrêté sur la viticulture, en vigueur à partir du 1^{er} janvier 1990.

Sur le crédit global, un million de francs (0,5 million pour les commissions régionales, 0,5 million pour l'encouragement de méthodes de culture favorables à l'environnement) reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Statut du vin du 23.12.1971 (RS 916.140). ACF du 16.6.1986 concernant des mesures d'assainissement de la situation vitivinicole suisse.

— Exportation de vins	— Promotion des ventes de raisin de table et de jus de raisin (Americano)
— Utilisation non alcoolique et industrielle du raisin	— Campagne d'information et de propagande

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 509

Réduction du programme de placement visant à assainir le marché, étant donné que les stocks ont pu être résorbés plus rapidement qu'il n'était prévu initialement.

— Stations d'élevage de poulains	— Fédération suisse d'élevage chevalin, achats de poulains
— Remboursement partielle de l'avance de 1989 selon l'arrêté sur le sucre (voir sous 603.07)	— Prêts pour la mise en valeur de la viande (CBV)
— Union suisse du commerce de fromage S.A.	— Prêts, diminution, p. 505

O du 23.12.1981 concernant les suppléments de prix sur les denrées fourragères (RS 916.112.231). Régulation des importations de denrées fourragères par les suppléments de prix; instrument important de l'orientation de la production. Estimation faite sur la base du volume probable des importations et de l'évolution présumée des prix sur les marchés mondiaux. Diminution des recettes suite à la réduction des importations et à l'augmentation des prix.

Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 509

O du 16.6.1986 concernant des suppléments de prix sur les huiles et graisses comestibles (RS 916.358.451). Etablissement d'une relation de prix entre le beurre indigène et les huiles et graisses comestibles, notamment la margarine. Baisse du volume des importations.

Arrêté du 29.9.1953 sur le statut du lait (RS 916.350). Prélèvement de la différence de prix entre le beurre indigène et les prix de revient plus bas du beurre importé. La hausse des recettes dépend du volume des importations, ainsi que de l'évolution des prix du beurre. La Butyra compte avec une réduction des importations correspondant à 3800 t.

Suite aux pages 475b et c

Begründung

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

850.05 V vom 13. 11. 1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42).

850.06 V vom 13. 11. 1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42).

850.07 V vom 13. 11. 1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42).

850.08 MWB 1988 vom 16. 12. 1988 (BBI 1986 II 974). Erhebung einer Abgabe von 4 Rp./kg auf einer sicherstellungspflichtigen Menge von 16,25 Mio q; zusätzliche Aufwandbeteiligung grösserer Betriebe (ab 80 000 kg) + 1,5 Rp. Infolge Umstellung der Abrechnungsperiode auf das Milchjahr (1. 5.—30. 4.) umfasst die Kostenbeteiligung lediglich die Zeit vom 1. 11. 1989—30. 4. 1990.

850.09 MWB 1988 vom 16. 12. 1988 (BBI 1986 II 974). V vom 15. 4. 1987 über die Milchkontingentierung (SR 916.350.101/102).

850.10 V vom 30. 12. 1953 über Abgaben auf Konsummilch und Konsumrahm (SR 916.358.1).

850.11 V vom 13. 11. 1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42).

850.13 V vom 13. 11. 1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42).

850.14 V vom 30. 12. 1953 über Abgaben auf Konsummilch und Konsumrahm (SR 916.358.1). Erhebung einer Abgabe auf Konsummilch von 2,5 Rp je Kilo/Liter ab 1. 2. 1988 gemäß BRB vom 20. 1. 1988 über die bäuerlichen Preisbegehren 1987.

850.15 V vom 23. 4. 1975 über Preiszuschläge auf eingeführtem Käse (SR 916.356.5). Erhebung von Preiszuschlägen, sofern die Importe den Absatz des einheimischen Käses erschweren (Verwendung der Mittel siehe unter 433.28).

850.18 V vom 16. 4. 1980 über die Abgabe auf Konsummilch mit reduziertem Fettgehalt (SR 916.358.3). Erhebung einer Abgabe von 12,5 Rp. je Liter gemäß BRB vom 20. 1. 1988 über die bäuerlichen Preisbegehren 1987.

850.19 V vom 26. 8. 1981 über die Höchstbestände in der Fleisch- und Eierproduktion (SR 916.344) sowie V vom 26. 8. 1981 über die Bewilligung von Stallbauten (SR 916.016).

Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 509

Exposé des motifs

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

O du 13. 11. 1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42).

O du 13. 11. 1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42).

O du 13. 11. 1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42).

Arrêté du 16. 12. 1988 sur l'économie laitière 1988 (FF 1986 II 974). Perception d'une taxe de 4 ct. par kg sur une quantité de lait commercialisé soumis à la retenue de 16,25 millions de quintaux). Participation supplémentaire des grandes exploitations aux dépenses, de 1,5 ct. (dès 80 000 kg). En raison du passage de la période de décompte à l'année laitière (1. 5.—30. 4.), la participation aux frais couvre uniquement la période allant du 1. 11. 1989 au 30. 4. 1990.

Arrêté du 16. 12. 1988 sur l'économie laitière 1988 (FF 1986 II 974). O du 15. 4. 1987 sur le contingentement laitier (RS 916.350.101/102).

O du 30. 12. 1953 concernant les taxes sur le lait et la crème de consommation (RS 916.358.1).

O du 13. 11. 1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42).

O du 13. 11. 1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42).

O du 30. 12. 1953 concernant les taxes sur le lait et la crème de consommation (RS 916.358.1). Prélèvement d'une taxe de 2,5 ct. par kilo/litre sur le lait de consommation, dès le 1. 2. 1988, conformément à l'ACF du 20. 1. 1988 sur les requêtes paysannes de 1987.

O du 23. 4. 1975 concernant la perception de suppléments de prix sur des fromages importés (SR 916.356.5). Perception des suppléments de prix pour autant que les importations n'entravent pas les ventes de fromage indigène (utilisation des fonds, voir sous 433.28).

O du 16. 4. 1980 concernant la taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé (RS 916.358.3). Perception d'une taxe de 12,5 ct. par litre. ACF du 20. 1. 1988 concernant les requêtes paysannes de 1987.

O du 26. 8. 1981 fixant des effectifs maximums pour la production de viande et d'œufs (RS 916.344). O du 26. 8. 1981 instituant le régime de l'autorisation pour la construction d'étables (RS 916.016).

Fr.

50 000 Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 509

Begründung**Exposé des motifs****Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)**

850.20 V vom 28.3.1984 über Zollzuschläge auf Einfuhren von Tiefkühlgemüse (SR 623.110.72).

Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 509

921.02 — Meliorationen (Zweckentfremdungen)

— Entlastungskäufe, Kostenbeiträge und sonstige Rückerstattungen

1 000 000

1 000 000

1 200 000

2 200 000

Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 509

931.02 BRB vom 14. 12. 1959 über die zollfreie Ausfuhr von Labmägen (SR 632.120.51).

931.03 V vom 11. 5. 1983 über die Gebühren für die Erteilung von Bewilligungen, Bescheinigungen und Visa im Warenverkehr mit dem Ausland (SR 946.203).

931.05 V des EVD vom 30. 6. 1977 über die Gebühren des Büros für Sortenschutz (SR 232.161.4).

931.06 V vom 11. 5. 1983 über die Gebühren für die Erteilung von Bewilligungen, Bescheinigungen und Visa im Warenverkehr mit dem Ausland (SR 946.203).

931.80—932.80 Einlage in die Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 509

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

O du 28. 3. 1984 réglant le prélèvement d'un droit de douane supplémentaire sur les importations de légumes congelés (RS 632.110.72).

Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 509

— Améliorations foncières (changement de l'affectation première)

— Achats destinés à alléger le marché et autres remboursements

Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 509

ACF du 14. 12. 1959 concernant l'exportation de caillettes de veau en franchise de droits (RS 632.120.51).

O du 11. 5. 1983 sur les émoluments pour la délivrance des permis, attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger (RS 946.203).

O du DFEP du 30. 6. 1977 sur les taxes du bureau de la protection des variétés (RS 232.161.4).

O du 11. 5. 1983 sur les émoluments pour la délivrance des permis, attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger (RS 946.203).

3 030 000 Versement à la provision pour la protection des plantes, p. 509

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
Förderung des Weinbaues	338 118	30 000	30 000	Encouragement de la viticulture
921.81 Rückerstattung von Beiträgen	338 118	30 000	30 000	921.81 Remboursement de subventions
711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten				711/18 Stations de recherches agronomiques
Ausgaben	81 287 892	82 711 400	86 438 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	59 814 815	60 961 100	63 305 000	212.01 Réttribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	750 774	750 000	763 300	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare	1 759 152	1 820 000	1 865 000	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	2 810 741	2 524 800	2 872 400	2 Auxiliaires
5 Hausdienst, Lohnkosten	431 181	431 700	527 000	5 Service du bâtiment, charges salariales
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	260 763	—	—	6 Mandats de prestations informatiques
7 Hilfskräfte für Pflanzenschutzdienst	162 543	165 400	230 600	7 Auxiliaires, service phytosanitaire
8 Ausbildung des Personals	34 133	75 700	86 100	8 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	460 070	610 000	630 800	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Einrichtungen	875 037	897 400	964 900	332.01 Entretien et installations
342.01 Betriebsausgaben, Hausdienst . . .	9 136 563	9 743 700	9 750 000	342.01 Dépenses d'exploitation, service du bâtiment
2 Versuchsbauten	394 877	550 000	570 000	2 Constructions pilotes
352.01 Miet- und Pachtzinse	200 318	200 000	208 700	352.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	10 220	11 600	11 800	373.01 Cotisations
392.01 Forschungs- und Studienaufträge .	255 184	280 000	335 000	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Fahrnis	3 931 524	3 690 000	3 963 000	512.01 Mobilier
2 Spezialfahrzeuge	—	—	355 000	2 Véhicules spéciaux
Einnahmen	10 754 758	11 284 400	11 336 900	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen und Pachtzinse	378 405	419 900	426 200	722.01 Logements de service et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.02 Kostenrückerstattungen	121 766	241 000	216 000	922.02 Remboursements de frais
932.01 Untersuchungsgebühren	2 619 888	2 479 200	2 600 000	932.01 Emoluments d'analyses
2 Sonstige Einnahmen	134 722	99 700	125 700	2 Recettes diverses
942.01 Erlös aus Verkäufen	7 499 977	8 044 600	7 969 000	942.01 Produit de ventes
719 Gestüt				719 Haras
Ausgaben	5 333 380	5 558 400	5 917 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	4 044 768	4 160 400	4 303 700	212.01 Réttribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	44 247	48 000	50 000	302.01 Débours
2 Krankenkassenbeiträge	4 547	4 000	4 200	2 Cotisations à la caisse-maladie
3 Zulagen auf Deckstationen	62 541	70 000	71 700	3 Indemnités pour le service des stations de monte
312.01 Hilfskräfte	42 500	55 200	57 600	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	69 052	67 900	79 900	2 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	32 100	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	14 300	12 000	17 500	4 Formation du personnel

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

921.81 Einlage in die Rückstellung für Rebbau, S. 509

Fr.

30 000 Versement à la provision pour la viticulture, p. 509

Zu 711/718 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten

Ad 711/718 Stations de recherches agronomiques

Rubrik Article	Grangeneuve 711	Reckenholz 712	Liebefeld Agri 713	Tänikon 715	Liebefeld FAM 716	Wädenswil 717	Changins 718	Total
212.01	5 356 000	11 238 300	4 911 700	5 483 000	8 642 600	10 773 800	16 899 600	63 305 000
302.01	53 800	153 300	50 900	70 500	85 300	142 900	206 600	763 300
312.01	7 100	345 000	13 300	1 312 000	36 300	41 300	110 000	1 865 000
02	249 900	503 400	224 600	897 500	195 500	202 900	598 600	2 872 400
05			202 900		324 100			527 000
06								
07		7 600				132 700	90 300	230 600
08	8 500	10 500	11 000	10 100	11 000	16 500	18 500	86 100
322.01	120 000	94 200	62 000	56 000	69 000	127 600	102 000	630 800
332.01	133 200	114 900	62 600	91 500	121 500	231 200	210 000	964 900
342.01	919 000	963 000	552 000	517 000	3 490 000	1 090 000	2 219 000	9 750 000
02				530 000		27 000	13 000	570 000
352.01	21 800	35 200	3 900	55 200	1 200	26 500	64 900	208 700
373.01	1 200	1 000	1 900	3 500	1 100	1 300	1 800	11 800
392.01			158 900	72 000	19 100		85 000	335 000
512.01	383 200	502 600	333 900	270 000	571 400	723 600	1 178 300	3 963 000
02		28 000	110 000	36 000	20 000	34 000	127 000	355 000
	7 253 700	13 997 000	6 699 600	9 404 300	13 588 100	13 571 300	21 924 600	86 438 600
722.01	75 800	54 000	8 700	72 000	19 200	43 000	153 500	426 200
922.02		72 000				28 600	115 400	216 000
932.01	359 000	950 000	414 000	50 000	170 000	405 000	252 000	2 600 000
02	20 000		10 000	13 000	1 200	80 000	1 500	125 700
942.01	1 220 000	100 000		999 000	3 600 000	650 000	1 400 000	7 969 000
	1 674 800	1 176 000	432 700	1 134 000	3 790 400	1 206 600	1 922 400	11 336 900

212.01 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 509
 Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 509 .

2864 000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 509
 828910 Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes,
 p. 509

302.01 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 509

35 800 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 509

312.01 V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10); V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32).

O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32).

— Landw. Buchstellen (FA Tänikon)
 — Kommissionen
 — Feldbesichtigungsexperten
 — Übersetzungsarbeiten
 — Diverse Aufwendungen (z. B. Reinigungsarbeiten)

1 244 000 — Exploitations comptables agricoles (FAT)
 120 000 — Commissions
 170 000 — Experts (visites des cultures)
 25 000 — Travaux de traduction
 306 000 — Diverses dépenses (p.ex. travaux de nettoyage)

1 865 000

312.02 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 509

56 500 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 509

312.07 Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 509 .

230 600 Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes,
 p. 509

Begründung

Exposé des motifs

Zu 711/718 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten (Fortsetzung)

- 322.01 Verteuerung ausländischer Fachzeitschriften. Höhere Kosten für Personalwerbung als Folge des angespannten Arbeitsmarktes. Jubiläum (100 Jahre FAW). Kongreß FAC. Verstärkung der Informationstätigkeit, Defizitgarantie an die landwirtschaftliche Zeitschrift «Landwirtschaft Schweiz» (FAG).
- 332.01 Höhere Unterhalts- und Reparaturaufwendungen für wissenschaftliche Apparate und Instrumente.
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbaubau, S. 509
- 342.01 Aufwendungen für Elektrizität, Wasser; Beschaffung von Chemikalien, Glaswaren und übrigen Versuchsmaterialien; Milchkäufe für die Versuchskäserei Uettiligen, Inbetriebnahme neuer Klima- und Begasungskammern der FAC.

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbaubau, S. 509
- 342.02 Versuchsbauten im Zusammenhang mit der Ausarbeitung von Entwurfsgrundlagen landwirtschaftlicher Betriebsgebäude (FA Tänikon). Installation zur Überprüfung der Energieversorgung in Gewächshäusern (FA Wädenswil).
- 352.01 V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10). Zupacht von Versuchspartellen.
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbaubau, S. 509
- 392.01 Beizug von Fachexperten im Rahmen des jährlichen Arbeitsprogramms; Spezialaufträge. Weiterführung der Weinqualitätsuntersuchung (RAC). Inangriffnahme des Forschungsprogrammes «Abbau und Verlagerung von organischen Schadstoffen im Boden».
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbaubau, S. 509
- 512.01 V vom 8. 12. 1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung (SR 172.056.11); V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10). Ersatzanschaffung eines Elektronenmikroskops (RAC). Entlastung durch Umbuchung der Spezialfahrzeuge auf neue Rubrik 512.02.
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbaubau, S. 509
- 512.02 Neue Rubrik.
- 922.02 Höhe der Einnahmen im voraus schwer abschätzbar.
- 932.01 V vom 5. 11. 1986 über die Gebühren der Eidg. landwirtschaftlichen Forschungsanstalten (SR 426.19); Schätzung aufgrund der Ergebnisse von 1988.
- 932.02 Höhere Einnahmen aus verschiedenen Leistungen für Dritte (u. a. Expertisen, Vermittlung von virusfreiem Pflanzenmaterial).
- 942.01 Einnahmen aus dem Verkauf landwirtschaftlicher Erzeugnisse (Milch, Milchprodukte, Wein, Früchte, Schlachttiere).

Ad 711/718 Stations de recherches agronomiques (suite)

- Renchérissment des revues professionnelles étrangères. Hausse des frais pour le recrutement du personnel due à la situation tendue sur le marché du travail. 100^{ème} anniversaire (FAW). Congrès organisé par la FAP. Renforcement de l'information. Garantie financière en faveur de la revue «agriculture suisse» (FAG).
- Fr. 30 400 Hausse des dépenses d'entretien et de réparation des appareils et instruments scientifiques.
30 400 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 509
- 802 200 Dépenses pour l'électricité et l'eau. Acquisition de produits chimiques, d'objets de verre et d'autre matériel d'essai. Achat de lait pour la fromagerie expérimentale d'Uettiligen, mise en exploitation de nouvelles installations de gazage et de climatisation à la FAC.
802 200 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 509
- Constructions pilotes en relation avec l'élaboration des bases concernant le projet «bâtiments d'exploitation agricoles» (FAT). Installations destinées à contrôler l'approvisionnement des serres en énergie (FAW).
- O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Affermage des parcelles d'essai.
43 000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 509
- Recours à des spécialistes dans le cadre du programme annuel de travail. Mandats spéciaux. Maintien du contrôle de la qualité des vins (RAC). Mise en œuvre du programme de recherche «Dégradation et diffusion de polluants organiques du sol».
85 000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 509
- O du 8. 12. 1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale (RS 172.056.11). O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Acquisition d'un microscope électronique de rechange (RAC). Allègement du crédit, les véhicules spéciaux figurant désormais sous 512.02.
116 000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 509
- Nouvel article budgétaire.
- Difficulté d'estimer à l'avance la hausse des recettes.
- O du 5. 11. 1986 concernant les tarifs des stations fédérales de recherches agronomiques (RS 426.19). Estimation basée sur les résultats de 1988.
- Hausse des recettes provenant de diverses prestations pour des tiers (notamment expertises, remise de plants exempts de virus).
- Recettes provenant de la vente de produits agricoles (lait, produits laitiers, vin, fruits, bétail de boucherie).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 719 Gestüt**

302.02 V vom 1. 1. 1981 des EVD; Dienstreglement des Eidg. Gestüts, Art. 14.

312.02 V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen an Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32); V vom 4. 5. 1971 über Vergütungen nach LwG (SR 916.013). Zusätzliche Sitzungen der Eidg. Pferdeschaukommission.

312.04 Vermehrte Ausbildung der Lehrlinge und der Eidg. Experten.

Ad 719 Haras

O du 1. 1. 1981 du DFEP. Règlement de service du haras fédéral, art. 14.

O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32). O du 4. 5. 1971 concernant les indemnités versées en vertu de la loi sur l'agriculture (RS 916.013). Séances supplémentaires de la Commission fédérale des concours.

Formation accrue des apprentis et des experts fédéraux.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
719 Gestüt (Fortsetzung)				719 Haras (suite)
322.01 Verwaltungsauslagen	9 494	9 600	9 900	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Einrichtungen	18 592	19 000	19 500	332.01 Entretien et installations
342.01 Futtermittel und Streue	123 099	126 100	129 300	342.01 Fourrages et litière
2 Tierarztkosten, Hufbeschlag	61 495	88 400	90 200	2 Frais de vétérinaire et de ferrage
3 Betriebsausgaben	352 565	366 000	415 000	3 Dépenses d'exploitation
352.01 Miet- und Pachtzinse	4 689	51 000	78 000	352.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	610	800	800	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Lebeware	336 975	365 000	410 000	512.01 Bétail
2 Übrige Fahrnis	111 806	115 000	70 000	2 Autre mobilier
3 Spezialfahrzeuge	—	—	110 000	3 Véhicules spéciaux
Einnahmen	1 553 954	1 615 700	1 700 500	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
720.01 Weidezins	184 333	190 000	191 000	720.01 Taxes d'estivage
722.01 Dienstwohnungen, Pachtzinse	27 261	28 700	29 500	722.01 Logements de service, fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Sprunggelder	651 966	730 000	730 000	932.01 Taxes de saillie
942.01 Pferdeverkäufe	352 346	400 000	410 000	942.01 Ventes de chevaux
2 Erlös aus Verkäufen u. a.	338 048	267 000	340 000	2 Produit de ventes et divers
720 Bundesamt für Veterinär- wesen				720 Office vétérinaire fédéral
Ausgaben	13 664 569	15 979 600	17 727 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	6 038 834	6 360 700	6 879 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	114 483	132 000	153 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	33 426	70 000	60 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Nebenamtliche Grenztierärzte und Grenztierarzt-Stellvertreter	1 393 996	1 300 000	1 463 000	3 Vétérinaires de frontière sans poste fixe et remplaçants
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	76 665	—	—	4 Mandats de prestations informa- tiques
5 Ausbildung des Personals	6 493	10 000	10 000	5 Formation du personnel
6 Nebenamtliche Kontrolltierärzte	—	250 000	250 000	6 Vétérinaires de contrôle à temps partiel
312.01 Hilfskräfte	76 071	165 300	89 900	312.01 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsausgaben, Kurse	27 378	34 900	37 500	321.01 Frais d'administration, cours
331.01 Unterhalt von Fahrzeugen	1 616	—	—	331.01 Entretien de véhicules
341.01 Laboratoriumskosten	130 041	135 800	140 300	341.01 Frais de laboratoire
2 Beschaffung von Impfstoffen	1 367 307	1 450 000	1 485 000	2 Achat et fabrication de vaccins
3 Filme und Dias	3 333	—	—	3 Films et diapositives
4 Institut für Viruskrankheiten	515 017	527 000	589 000	4 Institut des maladies à virus
6 Untersuchungsstelle für Fischkrank- heiten	210 887	231 700	235 200	6 Service d'ichtyopathologie
7 Unterbringung und Unterhalt von beschlagnahmen Tieren	2 079	—	—	7 Logement et entretien d'animaux saisis
8 Tollwutzentrale	100 000	100 000	100 000	8 Centrale de la rage
9 Untersuchungsstellen Geflügelseu- chen	288 172	355 400	364 300	9 Laboratoires d'examen des épizoo- ties aviaires
342.01 Betriebsausgaben	147 095	277 600	183 000	342.01 Dépenses d'exploitation
351.01 Baurechtszins	10 836	10 900	10 900	351.01 Redevance pour droit de superficie
2 Entschädigung für die Erstellung und Benützung von Park-, Rampen- und Bahnanlagen	242 196	250 000	263 000	2 Indemnité pour la construction et l'utilisation de parcs de stationne- ment, de quais et d'installations fer- roviaires
373.02 Seuchenpolizeiliche Maßnahmen an der Landesgrenze	172 320	550 000	500 000	373.02 Police des épizooties à la frontière
3 Mitgliederbeiträge	280	500	500	3 Cotisations
5 Fleischhygienische Untersuchungen	—	500 000	1 000 000	5 Examens hygiéniques des viandes
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	624 216	1 010 000	1 303 900	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 719 Gestüt (Fortsetzung)**

- 342.03 Neuauflage der Informationsschrift über das Eidg. Gestüt.
- 352.01 Vorübergehende Miete einer Reithalle während dringender Sanierungsmaßnahmen am jetzigen Gebäude.
- 512.01 Preissteigerungen bei der Beschaffung von qualitativ guten Zuchttieren (v. a. Hengste).
- 512.02 V vom 8. 12. 1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung (SR 172.056.11). Entlastung infolge Neurubrizierung der Ausgaben für Spezialfahrzeuge (siehe unter 512.03).
- 512.03 Neue Rubrik.
- 942.02 Höhere Einnahmen aus dem Verkauf landwirtschaftlicher Erzeugnisse (u. a. Getreide, Schlachttiere).

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen

- 311.03 Lohn und Wegentschädigungen an nebenamtliche Grenztierärzte für ihre Tätigkeit im Zusammenhang mit der grenztierärztlichen Abfertigung von untersuchungspflichtigen Einfuhrendungen.
- 311.06 Lohn und Wegentschädigungen an nebenamtliche Kontrolltierärzte für ihre Tätigkeit im Zusammenhang mit der Ein-, Durch- und Ausfuhr von Tieren und Tierprodukten.
- 312.01 Lohnanteile für Aufräumerinnen der Forschungsanstalten Liebefeld werden nicht mehr im Budget des Bundesamtes für Veterinärwesen eingestellt, sondern im Voranschlag der zuständigen Forschungsanstalt (Wegfall von bundesinternen Zahlungen).
- 321.01 Aufstockung Fachliteratur auf dem Gebiet Tierschutz (Alternativmethoden zum Tierversuch). Allgemeine Teuerung bei Zeitschriftenabonnements.
- 341.02 Impfstoffbeschaffungskosten für die Impfung des schweizerischen Rindviehbestandes gegen die Maul- und Klauenseuche (Weiterverrechnung an Kantone unter 941.01).
- 341.04 Betriebskosten Institut für Viruskrankheiten (IVI) in Basel. Über der allgemeinen Teuerung liegende Kostensteigerungen im Laborbereich (Chemikalien, Versuchsmaterial).
- 341.06 Rückerstattung von Lohn- und Verbrauchsmaterial der Untersuchungsstelle für Fischkrankheiten an der Universität Bern.
- 341.08 Beitrag an die Tollwutzentrale an der Universität Bern (BRB 1. 12. 1986).

Fortsetzung auf Seite 477b

Ad 719 Haras (suite)

- Nouvelle édition de la brochure sur le haras fédéral.
- Location d'une halle de manège durant des travaux d'assainissement urgents à effectuer au bâtiment actuel.
- Augmentation du prix d'achat des animaux d'élevage présentant de bonnes aptitudes (notamment d'étalons).
- O du 8. 12. 1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale (RS 172.056.11). Allègement du crédit, les dépenses pour les véhicules spéciaux figurant sous 512.03.
- Nouvel article budgétaire.
- Hausse des recettes provenant de la vente de produits agricoles (notamment de céréales, bétail de boucherie).

Ad 720 Office vétérinaire fédéral

- Salaires et indemnités de déplacement aux vétérinaires de frontière à temps partiel pour leur activité en relation avec le contrôle à la frontière d'envois importés soumis à la visite.
- Salaires et indemnités de déplacement à des vétérinaires de contrôle pour activité à temps partiel en relation avec l'importation, le transit et l'exportation d'animaux et de produits animaux.
- Les quotes-parts des salaires du personnel de nettoyage des stations de recherche de Liebefeld ne figurent plus dans le budget de l'Office vétérinaire fédéral mais dans celui de la station de recherche compétente (suppression de paiements entre offices).
- Acquisition d'ouvrages spécialisés dans le domaine de la protection des animaux (méthodes de substitution aux expériences sur animaux). Renchérissement général des abonnements à des périodiques.
- Frais d'acquisition de vaccins pour la vaccination antiaphreuse généralisée du cheptel bovin suisse (facturés aux cantons et portés en recettes sous 941.01).
- Frais d'exploitation de l'Institut de virologie (IVI) à Bâle. Augmentation des dépenses, supérieure au renchérissement général, dans le secteur laboratoire (produits chimiques, matériel d'expérimentation).
- Remboursement de frais de salaires et de fournitures du Service de diagnostic des maladies des poissons à l'Université de Berne.
- Contribution à la Centrale de la rage à l'Université de Berne (ACF du 1. 12. 1986).

Suite à la page 477b

Begründung

Exposé des motifs

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)

Ad 720 Office vétérinaire fédéral (suite)

341.09 Kostenbeiträge an die Untersuchungsstellen für Geflügelseuchen an den Universitäten Zürich und Bern (BRB 10. 11. 1961).

Contributions aux frais des laboratoires d'examen des épizooties aviaires aux Universités de Zurich et de Berne (ACF du 10. 11. 1961).

- 342.01 — Betriebskosten der Prüfstellen für Stalleinrichtungen in Zollikofen und Tänikon
- Öffentlichkeitsarbeit (Tierschutz, Tage der offenen Tür, Pressekonferenzen)
- Verschiedene Betriebsausgaben:
Dokumentationsstelle Alternativmethoden Tierversuch (Fr. 1000); Unterhalt von Seuchenfahrzeugen (Fr. 5000); Filme, Dias und Fotos (Fr. 4000); Markierungsmaterial (Fr. 2000); Unterbringung und Unterhalt von beschlagnahmten Tieren (Fr. 3000); verschiedene Betriebsausgaben (Fr. 2000).

- Fr.
- 146 000 — Frais d'exploitation de la Station d'examen pratique pour aménagements d'étables à Zollikofen et Tänikon
- 20 000 — Information du public (protection des animaux, journées portes ouvertes, conférences de presse)
- 17 000 — Diverses dépenses d'exploitation:
Service de documentation pour des méthodes de substitution aux expériences sur animaux (1000 fr.); entretien de véhicules étanches d'épizooties (5000 fr.); films, diapositives et photos (4000 fr.); matériel de marquage (2000 fr.); logement et entretien d'animaux séquestrés (3000 fr.); diverses dépenses d'exploitation (2000 fr.).

183 000

351.02 Benützung von Park-, Bahn-, Rampen und Abfertigungsanlagen an der Grenze.

Utilisation à la frontière des installations de parage, de chemin de fer, de rampe et d'emplacements de visite vétérinaire.

- 373.02 — Aufbau eines Schutzgürtels entlang der Landesgrenze (Tollwutimpfung von Füchsen)
- Tierkörperbeseitigung im Falle der Einschleppung einer Seuche (Verantwortlichkeit Bund)
- Einmaliger Beitrag an die Errichtung einer Quarantänestation zur Unterbringung von Tieren nach der Einfuhr.

- 250 000 — Installation d'une ceinture de protection le long de la frontière nationale (vaccination antirabique des renards)
- 170 000 — Elimination des cadavres et déchets carnés d'animaux en cas d'introduction d'une épizootie (responsabilité de la Confédération)
- 80 000 — Contribution unique à la construction d'une station de quarantaine pour y loger les animaux après l'importation

500 000

373.05 Fleischhygienische Untersuchungen von Importsendungen sowie Untersuchungsprogramme für den Export.

Examens hygiéniques des viandes importés ainsi que programmes d'examen en vue de l'exportation.

- 391.01 Forschungs- und Studienaufträge auf den Gebieten
- Seuchenbekämpfung
- Fleischhygiene
- Tierschutz
- Artenschutz

- Missions de recherches et d'étude dans les domaines:
- Lutte contre les épizooties
- Hygiène des viandes
- Protection des animaux
- Conservation des espèces

1 303 900

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)				720 Office vétérinaire fédéral (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Forschungsbeiträge	1 340 442	1 663 000	1 705 000	463.01 Subsidés pour la recherche
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.05 Verschiedene Beiträge	183 673	139 800	176 000	493.05 Diverses contributions
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.01 Fahrnis	557 713	455 000	729 000	513.01 Mobilier
Einnahmen	8 954 340	8 246 100	8 368 500	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	235 992	97 100	99 200	921.01 Remboursements de frais
931.01 Grenztierärztliche Untersuchungsgebühren	7 175 391	6 500 000	6 600 000	931.01 Taxes pour visites vétérinaires à la frontière
2 Gebühren für die Prüfung von Sera und Impfstoffen	103 470	122 000	124 300	2 Taxes pour l'examen de sérums et de vaccins
4 Sonstige Einnahmen	14 905	60 000	28 000	4 Autres recettes
5 Laboruntersuchungen, Bewilligungsverfahren	25 409	17 000	17 000	5 Taxes d'analyses, octroi de permis
941.01 Abgabe von Impfstoffen	1 399 174	1 450 000	1 500 000	941.01 Vente de vaccins
723 Bundesamt für Konjunkturfragen				723 Office fédéral des questions conjoncturelles
Ausgaben	41 259 294	45 343 100	62 368 810	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 754 009	2 774 100	2 904 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	59 825	61 000	70 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	380 024	390 000	650 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	2 261	13 800	14 400	3 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	143 966	—	—	5 Mandats de prestations informatiques
6 Ausbildung des Personals	4 247	8 600	8 800	6 Formation du personnel
314.20 Weiterbildung auf dem Gebiet der Haustechnik	2 000 062	452 000	—	314.20 Perfectionnement en matière d'installations techniques de bâtiments
21 Weiterbildung auf dem Gebiet der Holzverwertung	3 000 017	3 200 000	3 200 000	21 Perfectionnement en matière d'exploitation du bois
22 Weiterbildung auf dem Gebiet der baulichen Erneuerung	—	—	3 000 000	22 Perfectionnement en matière de rénovation des constructions
23 Weiterbildung auf dem Gebiet der rationellen Verwendung von Elektrizität	—	—	2 500 000	23 Perfectionnement en matière d'utilisation rationnelle de l'électricité
24 Weiterbildung auf dem Gebiet der erneuerbaren Energien	—	—	1 000 000	24 Perfectionnement en matière d'énergies renouvelables
321.01 Verwaltungsauslagen	12 461	12 800	28 300	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 895	1 800	2 610	373.01 Cotisations
2 Arbeitsbeschaffungsreserven, Rückvergütung auf der direkten Bundessteuer	300 032	1 200 000	100 000	2 Réserves de crise, remboursement à valoir sur l'impôt fédéral direct
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	50 000	125 000	690 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Arbeitsbeschaffung, Förderung der angewandten Forschung	206 285 99	25 000 000	26 500 000	463.01 Possibilités de travail, encouragement de la recherche appliquée
464.90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 181 688	—	—	464.90 Idem/encouragement de l'emploi
21 Weiterbildung auf dem Gebiet der Wirtschaftsinformatik	1 728 500	704 000	—	21 Perfectionnement en matière d'informatique de gestion
22 Weiterbildung auf dem Gebiet des Maschinenbaus	2 270 000	1 300 000	—	22 Perfectionnement en matière de constructions de machines

Begründung**Exposé des motifs****Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)**

463.01 Unterstützung von Forschungsprojekten auf den Gebieten Nutztierkrankheiten und Tierschutz.

493.05 Verschiedene Beiträge der Schweiz an Internationale Institutionen. Massive Beitragserhöhungen. Anpassung an aktuelle Kursvorgaben für Fremdwährungen.

Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfragen

301.01 Zunehmende Reisetätigkeit infolge der neuen Aktionsprogramme «Bau und Energie» und «CIM».

311.01 — Kommission zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (KWF), Entschädigungen an KWF-Mitglieder und Experten für Sitzungen und Gutachtertätigkeit inkl. EUREKA, ESPRIT II, EURAM, RACE und BRITE, usw., inkl. Jahrespauschale der KWF-Mitglieder
 — Kommission für Konjunkturfragen (inkl. Aufwand Konsumentenumfrage)
 — Dienstleistungen der KOF (Konjunkturforschungsstelle an der ETH Zürich)
 — Honorare für Wirtschaftsexperten und Aufwand für externe Übersetzungen
 — Expertenkommission «Lebensqualität 2000» (BRB vom 24. 5. 1989)
 — Expertenkommission Stabilitätsgesetz
 — diverse andere Entschädigungen und Beiträge

Fr.

154 000 — Commission pour l'encouragement de la recherche scientifique (CERS); indemnités versées aux membres de la CERS et aux experts pour les séances et les expertises, y compris EUREKA, ESPRIT II, RACE et BRITE, etc., y compris le forfait annuel des membres de la CERS
 61 000 — Commission pour les questions conjoncturelles (frais d'enquête auprès des consommateurs compris)
 62 000 — Prestations de services du Centre de recherches conjoncturelles de l'EPF de Zurich
 76 000 — Honoraires d'experts économiques et frais de traductions externes
 250 000 — Commission d'experts «Qualité de la vie en l'an 2000» (ACF du 24. 5. 1989)
 30 000 — Commission d'experts «loi de stabilité»
 17 000 — Diverses indemnités et contributions
 650 000

314.21 BB vom 18. 12. 1985 über die Finanzierung zusätzlicher Maßnahmen zur Förderung der Holzverwertung in den Jahren 1986—1991 (Impulsprogramm Holz). Maßnahmen zur Förderung der Konkurrenzfähigkeit und Verfügbarkeit von Schweizer-Holz. Durchführen von Weiterbildungskursen.

314.22 Botschaft vom 14. 11. 1988 über die Finanzierung von Förderungsmaßnahmen auf den Gebieten bauliche Erneuerung, rationelle Verwendung von Elektrizität und erneuerbare Energien (Aktionsprogramm Bau und Energie 1989—1995) BB vom 23. 6. 1989. Weiterbildung auf dem Gebiet der baulichen Erneuerung. Bearbeitung von verschiedenen technischen und rechtlichen Themen im Hoch- und Tiefbau. Erstellen von Dokumentationen und Vorbereitung von Weiterbildungskursen und Durchführen von Pilotkursen.

Dieser Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

Ad 720 Office vétérinaire fédéral (suite)

Financement de projets de recherches dans les domaines des maladies des animaux de rente et de la protection des animaux.

Diverses contributions annuelles de la Suisse à des institutions internationales. Augmentations massives des subventions. Adaptation aux cours actuels des devises étrangères.

Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles

Davantage de voyages en raison des nouveaux programmes d'action «construction et énergie» et «fabrication intégrée par ordinateur» (CIM).

AF du 18. 12. 1985 sur le financement de mesures supplémentaires pour encourager l'exploitation du bois durant les années 1986—1991 (programme d'impulsions en faveur du bois). Organisation de cours de perfectionnement. Mesures de soutien de la compétitivité et de la disponibilité du bois suisse.

Message du 14. 11. 1988 sur le financement de mesures d'encouragement dans les domaines de la rénovation des constructions, de l'utilisation rationnelle de l'électricité, ainsi que des énergies renouvelables (Programme d'action «Construction et Énergie» 1989—1995). AF du 23. 6. 1989. Perfectionnement dans le domaine de la rénovation des bâtiments. Etude de divers sujets juridiques et techniques dans le bâtiment et le génie civil. Composition d'une documentation et préparation de cours de perfectionnement, exécution de cours-pilotes.

Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Begründung

Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfragen
(Fortsetzung)

314.23 Botschaft vom 14. 11. 1988 über die Finanzierung von Förderungsmaßnahmen auf den Gebieten bauliche Erneuerung, rationelle Verwendung von Elektrizität und erneuerbare Energien (Aktionsprogramm Bau und Energie 1989—1995) BB vom 23. 6. 1989. Weiterbildung auf dem Gebiet der rationellen Verwendung von Elektrizität. Planen und Durchführen von vorwiegend meßtechnischen Grundlagenarbeiten. Die Vorbereitung von Weiterbildungskursen und Dokumentationen wird erst nach Vorliegen der Ergebnisse dieser Abklärungen an die Hand genommen.

Dieser Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

314.24 Botschaft vom 14. 11. 1988 über die Finanzierung von Förderungsmaßnahmen auf den Gebieten bauliche Erneuerung, rationelle Verwendung von Elektrizität und erneuerbare Energien (Aktionsprogramm Bau und Energie 1989—1995 BB vom 23. 6. 1989. Weiterbildung auf dem Gebiet der erneuerbaren Energien. In der Anfangsphase werden Grundthemen bearbeitet, Dokumentationen erstellt und Weiterbildungskurse vorbereitet.

Dieser Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

321.01 Mehraufwand infolge Durchführung einer Veranstaltung im Rahmen des EUREKA-Projektes FAMOS.

373.02 BG vom 3. 10. 1951 über die Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft. (SR 823.32). Voraussichtlich zu bezahlende Rückerstattungen auf der direkten Bundessteuer für freigegebene Arbeitsbeschaffungsreserven aufgrund von Einzel freigaben.
Entnahme aus der Rückstellung für Steuerrückerstattungen wegen Arbeitsbeschaffungsreserven, S. 509

391.01 Finanzierung von Forschungsstudien im Zusammenhang mit parlamentarischen Vorstößen sowie im Rahmen der Amtstätigkeit.

- Diverse Studienaufträge im Rahmen der Strukturberichterstattung (Postulat Grassi vom 9. 10. 1988 betr. Entwicklung der Wirtschaftsstruktur) BRB vom 26. 4. 1989
- Studie über die Integration der europäischen Kapitalmärkte und die Konsequenzen für die schweizerische Wirtschaftspolitik im Hinblick auf EG 92. (BG vom 20. 6. 1980 über Konjunkturbeobachtung und Konjunkturerhebungen)
- Studienaufträge im Rahmen der Ressortforschung . . .

463.01 BG vom 30. 9. 1954 über die Vorbereitung der Krisenbekämpfung und Arbeitsbeschaffung (SR 823.31). V EVD vom 17. 12. 1982 über Bundesbeiträge für die Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung. (SR 823.312). BB vom 5. 12. 1985 über die Finanzierung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung in den Jahren 1986—1991. Beiträge an die in diesem Rahmen geförderten Forschungs- und Entwicklungsprojekte.

Exposé des motifs

Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles
(suite)

Message du 14. 11. 1988 sur le financement de mesures d'encouragement dans les domaines de la rénovation des constructions, de l'utilisation rationnelle de l'électricité, ainsi que des énergies renouvelables (Programme d'action «Construction et Energie» 1989—1995) AF du 23. 6. 1989. Perfectionnement dans le domaine de l'utilisation rationnelle de l'électricité. Planification et exécution de travaux relevant surtout de la technique de mesure. La préparation des cours de perfectionnement et de la documentation ne sera entreprise que lorsqu'on disposera des résultats de ces travaux préliminaires.
Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Message du 14. 11. 1988 sur le financement de mesures d'encouragement dans les domaines de la rénovation des constructions, de l'utilisation rationnelle de l'électricité, ainsi que des énergies renouvelables (Programme d'action «Construction et Energie» 1989—1995). AF du 23. 6. 1989. Perfectionnement dans le domaine des énergies renouvelables. Dans la phase de démarrage, préparation des thèmes de base et de la documentation, ainsi que de cours de perfectionnement.
Ce crédit demeure bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Dépenses supplémentaires en raison de l'organisation de la réunion relative au projet EUREKA concernant FAMOS.

AF du 3. 10. 1951 concernant la constitution de réserves de crise par l'économie privée (RS 823.32). Montant présumé des ristournes de l'impôt fédéral direct à valoir sur les réserves de crise ayant fait l'objet de libérations individuelles.

Fr.
200 000 Prélèvement sur la provision pour ristournes d'impôt pour réserves de crise, p. 509

Financement de recherches liées à des interventions parlementaires et dans le cadre de l'activité de l'office.

500 000 — Divers mandats d'études dans le cadre des rapports structurels (postulat Grassi du 9. 10. 1988 concernant l'évolution des structures économiques) ACF du 26. 4. 1989
100 000 — Etude sur l'intégration des marchés européens des capitaux et les conséquences pour la politique économique suisse dans l'optique de la CE 92 (LF du 20. 6. 1980 réglant l'observation de la conjoncture et l'exécution d'enquêtes sur la conjoncture)
90 000 — Mandats d'études dans le cadre de la recherche spécifique
690 000

LF du 30. 9. 1954 sur des mesures préparatoires en vue de combattre les crises et de procurer du travail (RS 823.31). O du DFEP du 17. 12. 1982 sur les subsides fédéraux pour l'encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique (RS 823.312). AF du 5. 12. 1985 sur le financement de la recherche et du développement axés sur la pratique durant la période de 1986—1991. Subventionnement de projets de recherche et de développement soutenus dans ce cadre.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
723 Bundesamt für Konjunktur- fragen (Fortsetzung)				723 Office fédéral des questions conjoncturelles (suite)
464.23 Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Meß- und Regeltechnik	741 700	1 100 000	700 000	464.23 Encouragement du développement technologique de capteurs pour les techniques de mesure et de réglage
25 CIM-Bildungszentren	—	—	6 000 000	25 Centres de formation en matière de fabrication assistée par ordinateur (FAO)
26 CIM-Forschung	—	—	2 000 000	26 Recherche en matière de fabrica- tion assistée par ordinateur (FAO)
493.02 Europäische technologische F+E- Zusammenarbeit	6 000 007	9 000 000	13 000 000	493.02 Coopération technologique en Europe en matière de recherche et de développement
Einnahmen	299 416	100 000	150 000	Recettes
921.01 Rückerstattung nicht beanspruchter Bundesbeiträge	299 416	100 000	150 000	921.01 Remboursement de subventions non utilisés
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung				724 Office fédéral pour l'approvi- sionnement économique du pays
Ausgaben	13 043 060	13 886 800	16 369 000	Dépenses
Verwaltung	5 166 612	5 103 600	7 363 100	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 612 659	3 776 300	3 908 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	46 170	53 300	52 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	42 588	73 000	58 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	4 494	5 800	6 000	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	16 849	—	—	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	1 050	1 000	6 000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	4 679	4 800	4 900	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	665	700	700	373.01 Cotisations
2 Pflichtlager-Garantiezahlungen	250 000	250 000	100 000	2 Garanties concernant les stocks obligatoires
3 Werbung und Information Haus- haltsvorräte	517 018	80 000	550 000	3 Réserves de ménage, propagande et information
4 Pflichtlagerverwaltung	35 000	35 000	35 000	4 Gestion des stocks obligatoires
7 Vollzugskosten, Bundes-Kriegs- Transportversicherung	—	15 000	15 000	7 Frais d'exploitation, assurance fédé- rale des transports contre les ris- ques de guerre
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	581 257	686 700	670 800	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.02 Finanzhilfen an Schweizer Seeleute	—	—	1 800 000	423.02 Aides financières à des marins suisses
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Sicherheitsausrüstung Hochsee- schiffe	54 18	122 000	156 000	511.01 Navires de haute mer, équipement de sécurité
Bundespflichtlager	7 876 448	8 783 200	9 005 900	Stocks obligatoires de la Confédération
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.10 Ersatz von Auslagen	9 338	13 000	10 000	302.10 Débours
312.10 Hilfskräfte	187 531	199 400	355 100	312.10 Auxiliaires
342.10 Betriebsausgaben	2 951 469	3 600 000	3 690 000	342.10 Dépenses d'exploitation
352.10 Mietzinse und Lagergelder	2 953 195	3 120 000	3 200 000	352.10 Loyers et frais de magasinage
11 Vergütung für Minderwert	1 554 664	1 700 000	1 700 000	11 Indemnité pour moins-values
373.10 Mitgliederbeiträge	800	800	800	373.10 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.10 Mobiliar und Gerätschaften	219 451	150 000	50 000	512.10 Mobilier et matériel

Begründung

Exposé des motifs

Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfragen
 (Fortsetzung)

464.23 BB vom 4. 10. 1982, Art. 1, Ziff. 3 über zusätzliche Kredite zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm II). Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Meß- und Regeltechnik. Teil- und Schlußzahlungen von zugesicherten Bundesbeiträgen an die in den Jahren 1983—1988 über diesen Kredit geförderten Forschungs- und Entwicklungsprojekte.

464.25 Botschaft vom 28. 6. 1989 über Sondermaßnahmen zugunsten der beruflichen und universitären Weiterbildung und zur Förderung neuer Technologien im Fertigungsbereich (CIM; BBl 1989 II 1273). Klärung der Standortfrage und stufenweiser Aufbau der sechs geplanten CIM-Bildungszentren. Erarbeitung der Kursunterlagen, Einleitung von Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen für Dozenten.

Dieser Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

464.26 Botschaft vom 28. 6. 1989 über Sondermaßnahmen zugunsten der beruflichen und universitären Weiterbildung und zur Förderung neuer Technologien im Fertigungsbereich (CIM; BBl 1989 II 1273). Beiträge an die in diesem Rahmen geförderten Forschungs- und Entwicklungsprojekte.

Dieser Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

493.02 BB vom 16. 12. 1987 über die Finanzierung der technologischen Zusammenarbeit in Europa 1988—1991. Bundesbeiträge an die im Rahmen von EUREKA oder einzelner EG-Technologieprogramme (z. B. ESPRIT II, EURAM, RACE und BRITE) geförderten Forschungs- und Entwicklungsprojekte. Vgl. auch 320.493.06 (entsprechende Ausgabenrubrik des BBW im Bereich der Grundlagenforschung).

921.01 Saldo-Rückzahlungen aus Schlußabrechnungen von F+E-Projekten der KWF. Diese Rückzahlungen können nur sehr grob geschätzt werden, da nicht vorausgesehen werden kann, für welche Projekte der zugesicherte Bundesbeitrag nicht voll beansprucht wird.

Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung

311.01 BG vom 8. 10. 1982 über die wirtschaftliche Landesversorgung (Landesversorgungsgesetz), Art. 6ff. (LVG, SR 531); V vom 6. 7. 1983 über Organisation und Aufgaben der wirtschaftlichen Landesversorgung (Organisationsverordnung Landesversorgung), Art. 9 Abs. 1 Bst. d (SR 531.11); V vom 6. 7. 1983 über Organisation und Verfahren der Pflichtlagerkommission (SR 531.213). Entschädigung der Pflichtlagerexperten im Auftragsverhältnis und der Mitglieder der Pflichtlagerkommission. Dank günstiger Wirtschaftslage sind weniger Spezialfälle abzuklären.

Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles
 (suite)

AF du 4. 10. 1982 allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir le développement et la formation technologiques, art. 1, ch. 3 (programme d'impulsions II). Promotion du développement technologique des capteurs pour la technique de mesure et de réglage. Versements partiels et finals à valoir sur des subventions allouées de 1983 à 1988 pour des projets de recherche et de développement.

Message du 28. 6. 1989 concernant des mesures spéciales en faveur de la formation continue aux niveaux professionnel et universitaire et de la promotion des techniques de fabrication intégrée par ordinateur (CIM, FF 1989 II 1153). Désignation de l'emplacement et aménagement progressif des six centres régionaux de formation CIM. Elaboration des bases didactiques, mise en œuvre de mesures de formation et de perfectionnement des enseignants.

Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Message du 28. 6. 1989 concernant des mesures spéciales en faveur de la formation continue aux niveaux professionnel et universitaire et de la promotion des techniques de fabrication intégrée par ordinateur (CIM, FF 1989 II 1153). Subventions allouées à des projets de recherche et de développement soutenus dans ce cadre.

Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

AF du 16. 12. 1987 concernant le financement de la coopération technologique en Europe pour la période 1988—1991. Subventionnement par la Confédération de projets de recherche et de développement encouragés dans le cadre d'EUREKA ou de programme technologiques de la CE (p. ex. ESPRIT II, EURAM, RACE et BRITE). Voir également sous 320.493.06, article de dépenses correspondant de l'OFES dans le domaine de la recherche fondamentale.

Remboursements de soldes résultant de la présentation de comptes finals afférents à des projets de R+D de la CERS. On ne peut estimer que très approximativement la somme de ces remboursements, étant donné qu'il est impossible de prévoir pour quels projets soutenus la subvention fédérale accordée n'a pas été entièrement utilisée.

Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays

LF du 8. 10. 1982 sur l'approvisionnement économique du pays (loi sur l'approvisionnement du pays), art. 6ss (LAP, RS 531). O du 6. 7. 1983 sur l'organisation et les tâches de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. d (ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, RS 531.11). O du 6. 7. 1983 sur l'organisation et la procédure de la Commission pour les réserves obligatoires (RS 531.213). Indemnisation des experts en matière de stockage obligatoire et des membres de la commission pour les réserves obligatoires. En raison de la situation économique favorable, un nombre moins élevé de cas spéciaux doivent être réglés.

Begründung

**Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche
Landesversorgung (Fortsetzung)**

373.02 LVG Art. 11, 13, 14. Deckung von Verlusten aus der Verwertung von konkursrechtlich ausgesonderten Pflichtlagerwaren bei Zwangsvollstreckung (Differenz Pflichtlagerwechsel/Waren- und sonstiger Erlös). In welchem Rechnungsjahr die einzelnen pendenden und allenfalls noch hinzukommenden Fälle definitiv abgeschlossen werden können, ist nicht voraussehbar. Der verfügbare Zahlungskredit wird für Teil- bzw. kleinere Restbuchungen verwendet. Zur Deckung der definitiv ermittelten größeren Verluste werden Nachtragskredite beantragt. Das Gesamttotal der drohenden Verluste aus Pflichtlagerverwertungen wird z. Z. auf rund 100 000 Franken geschätzt. Im Rahmen der Gesamtrechnung werden die Zahlungen durch Belastung des Kontos «Rückstellungen für Wertverluste» kompensiert.

Entnahme aus der Rückstellung für Wertverluste, S. 508 . . .

373.03 LVG Art. 4 Abs. 4; Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 9 Abs. 1 Bst. f. Propagierung des Notvorratsgedankens. Das Werbekonzept mit alternierendem Kreditbedarf hat sich bewährt.

373.04 V vom 6. 7. 1983 über die Pflichtlagerhaltung von Düngern und zu Düngzwecken bestimmten Produkten (SR 531.215.25) Art. 3 Abs. 2. Entschädigung der Treuhandstelle der schweizerischen Düngerplichtlagerhalter (TSD) für die Verwaltung der Stickstoffdüngerplichtlager. Die Kosten sind durch die Einnahmen an Importgebühren auf Reinstickstoff gedeckt, siehe unter 703.931.50.

373.07 LVG Art. 22 Abs. 2; V vom 7. 5. 1986 über die Bundeskriegs-transportversicherung (VBKV, SR 531.711). Entschädigung der Schweizerischen Rückversicherungsgesellschaft als Verwaltungsstelle des Versicherungsamtes für die Abwicklung der neuen Bundeskriegstransportversicherung. Vollzugskosten aufgrund von Versicherungsverfügungen des Bundes zugunsten von Versicherungsnehmern wie SWISSAIR/BALAIR und Hochseereedereien zur Deckung sogenannter Schockrisiken (Groß-/Nuklearkrieg). Die Entschädigung richtet sich vertragsgemäß nach dem effektiven Aufwand; zur Zeit lassen sich aber immer noch weder die Prämieinnahmen (siehe unter 933.01) noch die Vollzugskosten abschätzen, da die Diskussion um die Prämienhöhe anhält und deswegen nicht vorzusehen ist, ob überhaupt bzw. in welchem Umfang die potentiellen Versicherungsnehmer diesen Versicherungsschutz allenfalls in Anspruch nehmen werden.

Entnahme aus der Rückstellung Bundeskriegstransportversicherung, S. 509

391.01 LVG Art. 21, 52 und 53; Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 4 Bst. d, Art. 9 Abs. 1 Bst. f und Art. 21. Weisungen des EVD vom 12. 12. 1986 über die Entschädigung der Milizfunktionäre der Wirtschaftlichen Landesversorgung. Aufwendungen für die Vorbereitung von Maßnahmen zur Sicherstellung der Versorgung des Landes mit lebenswichtigen Gütern und Dienstleistungen, im Hinblick auf schwere mengenmäßige Mangellagen, denen die Wirtschaft nicht selber begegnen kann.

Exposé des motifs

**Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement
économique du pays (suite)**

LAP, art. 11, 13 et 14. Couverture des pertes résultant de la réalisation de stocks obligatoires dans le cadre de procédures d'exécution forcée (différences entre les effets de stocks obligatoires et le produit des ventes de marchandises et autres). Il n'est pas possible de prévoir durant quel exercice budgétaire les différents cas en suspens et, le cas échéant, ceux qui pourront encore survenir, seront liquidés. Le crédit est utilisé pour couvrir des pertes partielles ou peu importantes. Pour les pertes définitives plus importantes, il faut recourir à des crédits supplémentaires. Le total général des pertes auxquelles il faut s'attendre sur les stocks obligatoires menacés peut être estimé actuellement à quelque 100 000 francs en chiffre rond. Les paiements peuvent être compensés par imputation au compte «provisions pour pertes» dans le cadre du compte général.

Fr. 100 000 Prélèvement sur la provision pour pertes, p. 508

LAP, art. 4, 4^e al. Ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. f. Mesures visant à encourager la constitution de provisions de ménage. La conception publicitaire prévoyant une alternance des crédits a fait ses preuves.

O du 6. 7. 1983 sur la constitution de réserves obligatoires d'engrais et de produits destinés à être utilisés comme engrais, art. 3, 2^e al. (RS 531.215.25). Indemnisation de l'Office fiduciaire des propriétaires suisses de réserves obligatoires d'engrais pour l'administration des stocks obligatoires d'engrais azotés. Les frais sont couverts par les contributions prélevées lors de l'importation d'azote pur (voir sous 703.931.50 DFEP, division des importations et des exportations).

LAP, art. 22, 2^e al. O du 7. 5. 1986 sur l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre (OARG, RS 531.711). Indemnisation de la Compagnie suisse de réassurance en tant qu'organe administratif de l'Office des assurances pour la gestion de la nouvelle assurance fédérale des transports contre les risques de guerre. Frais d'exécution basés sur les décisions d'assurance de la Confédération en faveur des preneurs d'assurance tels que SWISSAIR/BALAIR et les armateurs, pour la «couverture automatique intérimaire» (grande guerre/guerre atomique). Conformément au contrat, l'indemnisation se calcule d'après les frais effectifs; on ne peut actuellement toujours pas évaluer ni les recettes de primes (voir sous 933.01), ni les frais d'exécution. En effet, les pourparlers relatifs au montant des primes se poursuivent; il n'est dès lors pas possible de prévoir si et dans quelle mesure des preneurs d'assurance potentiels demanderont cette couverture d'assurance.

15 000 Prélèvement sur la provision pour l'assurance fédérale contre les risques de guerre, p. 509

LAP, art. 21, 52 et 53. Ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, art. 4, lit. d, art. 9, 1^{er} al., lit. f, et art. 21. Instructions du DFEP du 12. 12. 1986 relatives aux indemnités des agents de milice de l'approvisionnement économique du pays. Dépenses pour l'élaboration de mesures visant à assurer l'approvisionnement du pays en biens et en services d'importance vitale en prévision de graves pénuries auxquelles l'économie ne pourrait pas faire face par ses propres moyens.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung (Fortsetzung)**

Projekte und Studien:

- Ernährung bei radioaktiver Verstrahlung (EA/IAUF) . . .
- Ernährungsplanung (EP), Anschlußstudien (EA/IAUF) . .
- Arbeitskräfte in Krisenzeiten, Simulationsmodell (AA/ETHZ-KOF)
- Bergbau/Metallische Rohstoffe in Krisenzeiten (IA-Büchi)
- Diesel-Holzgas-Generator DHG (EA-FAT/HTL Windisch) .
- NEMP-Studien (IA-SEL/SELK)
- Fahrzeug-Belegung Altstoffe (IA-SAST)

Entschädigung der Milizfunktionäre

Projets et études:

- 90 800 — Alimentation en cas de contamination radioactive (OA/IAUF)
- 90 000 — Projet plan alimentaire (PA), études complémentaires (OA/IAUF)
- 110 000 — Main-d'œuvre en temps de crise, modèle de simulation (OTRAV/EPFZ-KOF)
- 25 000 — Projet d'exploitation de mines/matières premières métalliques en temps de crise (OI-Büchi)
- 6 000 — Générateur diesel-gaz de bois DHG (OA-FAT/ETS Windisch)
- 40 000 — Etudes NEMP (OI-SEL/SELEC)
- 4 000 — Réservation des véhicules pour les matières usagées (OI-SRD)

Indemnisation des agents de milice

670 800

13.02 LVG Art. 22 Abs. 1; Entwurf eines BB über Finanzhilfen an schweizerische Seeleute zur Sicherung eines ausreichenden Mannschaftsbestandes auf Schweizer Hochseeschiffen (BBl 1989 I 1190). Lohndifferenz zwischen Schweizer Heuer und tieferen Konkurrenzlöhnen.
Der Betrag bleibt gesperrt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage.

LAP, art. 22, 1^{er} al. Projet d'arrêté fédéral pour l'octroi d'aides financières aux marins suisses afin d'assurer un effectif suffisant de marins à bord des navires suisses de haute mer (FF 1989 I 1145). Différence entre les salaires suisses et les salaires plus bas de la concurrence.
Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

12.01 LVG Art. 22 Abs. 1; V vom 6. 7. 1983 über Vorbereitungsmaßnahmen auf dem Gebiete des Transportwesens der wirtschaftlichen Landesversorgung (SR 531.41). Die beschafften Unterwassererkennungssysteme für Schweizer Hochseeschiffe verursachen Kosten für Lagerung, Transport, Installation, Programmierung, Tests, Unterhalt, Reparaturen und Reservematerial.

LAP, art. 22, 1^{er} al. O du 6. 7. 1983 sur la préparation des transports dans le domaine de l'approvisionnement du pays (RS 531.41). Frais pour le stockage, le transport, l'installation, la programmation, les tests, l'entretien, les réparations et le matériel de réserve, occasionnés par l'acquisition des appareils d'identification sous-marine destinés aux navires suisses de haute mer.

12.10 LVG Art. 18. Einsatz von Personal des Oberkriegskommissariats für Einlagerungen und Kontrollen von Bundespflichtlagern in auswärtigen Magazinen und Anlagen.

LAP, art. 18. Engagement de personnel du Commissariat central des guerres pour l'emménagement et le contrôle de réserves obligatoires de la Confédération dans des magasins et des entrepôts extérieurs.

2.10 LVG Art. 18. Vermehrter Einsatz von Hilfskräften, wenn für große Ein- und Auslagerungen zuwenig Personal der Verwaltungen (AVM, E+Z) zur Verfügung steht. Jährliche Auswechslung von ca. 25 000 t Zucker-, Fettstoff-, Reis- und Rohkaffeepflichtlager für Dritte. Dieser Aufwand wird dem Bund vergütet, siehe unter 516.928.01.

LAP, art. 18. Engagement accru d'auxiliaires pour l'emménagement et l'expédition faute de personnel disponible de l'administration (MSA, A+F). Renouvellement annuel d'environ 25 000 tonnes de sucre, graisses et huiles comestibles, riz et café vert dans des réserves obligatoires appartenant à des tiers. Ces frais sont remboursés à la Confédération (voir sous 516.928.01).

2.10 LVG Art. 18. Die Pflichtlagervorräte an Lebensmitteln müssen wegen begrenzter Haltbarkeit in bestimmten Zeitabständen ausgetauscht und verbraucht werden. Diese Maßnahmen verursachen Fracht-, Camionnage-, Aufbereitungs-, Verpackungs- und allgemeine Betriebskosten.

LAP, art. 18. En raison de leur durée de conservation limitée, les denrées alimentaires composant les stocks obligatoires de la Confédération doivent être renouvelées régulièrement. Cela occasionne des frais de manutention, de transport, de conditionnement, d'emballage ainsi que des frais généraux d'exploitation.

2.11 LVG Art. 18. Die Differenz zwischen dem Beschaffungspreis der neuen und dem Verkaufspreis der alten Ware muß den Abnehmern vergütet werden. Minderwert entsteht zudem aus lagerungsbedingten Gewichts- und Qualitätseinbußen sowie aus Verlusten bei der Wiederaufbereitung.

LAP, art. 18. La différence entre le prix d'achat des nouvelles marchandises et le prix de vente des anciennes doit être remboursée à leurs acheteurs. La moins-value provient en outre des pertes de poids et de qualité dues à l'entreposage et au reconditionnement.

2.10 LVG Art. 18. Beschaffung von Betriebsinventar für die Bundespflichtlagerhaltung. Die Beschaffung von Paletten ist vorläufig abgeschlossen.

LAP, art. 18. Acquisition de matériel d'exploitation pour les réserves obligatoires de la Confédération. Pour le moment, l'acquisition de palettes est terminée.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung (Fortsetzung)				724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays (suite)
Einnahmen	16 412 194	14 025 000	15 815 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Lagergelder für Mikrofilme	224 157	200 000	200 000	721.01 Taxes d'entreposage de microfilms
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	2 320 912	5 000	5 000	921.01 Remboursements de frais
922.10 Beiträge an Pflichtlager	13 614 125	13 700 000	15 490 000	922.10 Contributions aux frais de stockage obligatoire
931.01 Konventionalstrafen	253 000	20 000	20 000	931.01 Peines conventionnelles
933.01 Prämien, Bundes-Kriegs-Transportversicherung	—	100 000	100 000	933.01 Primes, assurance fédérale des transports contre les risques de guerre
725 Bundesamt für Wohnungswesen				725 Office fédéral du logement
Ausgaben	65 503 077	72 829 600	82 867 550	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 484 918	3 560 300	3 683 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	20 500	21 000	21 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	69 952	80 000	80 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	35 823	44 000	45 600	2 Auxiliaires
4 Instrumentarium Wohnungsbedarf	—	150 000	150 000	4 Pénurie de logements, moyens d'intervention
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	750 745	—	—	5 Mandats de prestations informatiques
6 Ausbildung des Personals	7 500	12 000	15 000	6 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	13 500	14 500	14 500	321.01 Frais d'administration
2 Ausgleich WEG-Konten	—	—	100 000	2 Equilibre des comptes (LF encouragement la construction et l'accession à la propriété de logements)
373.01 Mitgliederbeiträge	1 132	1 400	1 450	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	600 099	750 000	750 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	17 985 761	16 800 000	20 000 000	453.01 Amélioration du logement dans les régions de montagne
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	148 830	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Förderung des sozialen Wohnungsbaues	567	—	—	2 Encouragement à la construction de logements à caractère social
6 Förderung des Wohnungsbaues	9 446 600	9 000 000	8 000 000	6 Encouragement à la construction de logements
9 Zusatzverbilligung für Mietzinse und Erleichterung des Erwerbs von Wohnungs- und Hauseigentum	24 186 150	32 000 000	37 000 000	9 Abaissement supplémentaire des loyers et mesures tendant à faciliter l'accession à la propriété d'un logement ou d'une maison familiale
93 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 740 251	—	—	93 Idem/encouragement de l'emploi
10 Verzinsung von Bankdarlehen	1 004 564	890 000	1 000 000	10 Service de l'intérêt de prêts bancaires
14 Beiträge an Kurse und Tagungen	4 000	4 000	4 000	14 Contributions aux frais de cours et réunions
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Komitee über das Bauwesen (CIB), Rotterdam	1 100	1 250	1 250	493.01 Conseil international du bâtiment (CIB), Rotterdam
2 Internationaler Verband für Wohnungswesen, Städtebau und Raumordnung, Den Haag	1 086	1 150	1 150	2 Fédération internationale pour l'habitation, l'urbanisme et l'aménagement des territoires, La Haye
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.03 Vorschüsse für die Grundverbilligung	—	1 500 000	1 000 000	600.03 Avances pour l'abaissement de base
4 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern	5 000 000	8 000 000	11 000 000	4 Mesures d'encouragement en faveur des maîtres d'ouvrage s'occupant de la construction de logements d'utilité publique

Begründung**Exposé des motifs****Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung** (Fortsetzung)

721.01 LVG Art. 22 Abs. 1; Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 9 Abs. 1 Bst. e. Das Volumen der für Dritte aufbewahrten Mikrofilme kann nicht direkt beeinflusst werden.

922.10 LVG Art. 18. In Ergänzung zur privaten Vorratshaltung hält der Bund Pflichtlager an Zucker, Reis, Fettstoffen, Rohkaffee und Kakaobohnen. Die Kosten werden ihm aus Garantiefonds vergütet, die aus Importabgaben auf den genannten Gütern gespiessen werden. Nebst den eigentlichen Lagergeldern, Manipulations-, Fracht-, Versicherungs- und anderen Kosten berücksichtigt diese Entschädigung auch die Finanzierungskosten, die ihrerseits vom allgemeinen Zinsniveau abhängig sind. Der neuliche Zinsanstieg hat auch zu einer Anhebung der Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel geführt, was erhöhte Eigenfinanzierungskosten des Bundes und damit höhere Lagerentschädigungen bewirkt.

931.01 LVG Art. 34; Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 9 Abs. 1 Bst. d. Ahndung von Vertragsverletzungen von Pflichtlagerhaltern. Anzahl und Schwere der Verfehlungen sind nicht voraussehbar.

933.01 Siehe unter 373.07. Die Prämieinnahmen lassen sich zur Zeit nicht abschätzen.
Einlage in die Rückstellung für Bundeskriegstransportversicherung, S. 509

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen

311.01 BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz (SR 843). Für den Beizug von Experten im Rahmen der ECE ist ein Betrag von 10 000 Franken enthalten.

311.02 BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz (SR 843). Für den Übergang auf ein neues EDV-Konzept und zur Realisierung des Konzeptes NEUWEG muß zeitweise eine Fachkraft beigezogen werden.

311.04 BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz (SR 843). Für die EDV-mäßige Erweiterung des Wohnungs-Bewertungs-Systems (WBS) müssen verwaltungsexterne Spezialisten beigezogen werden.

311.06 V vom 28. 12. 1967 über die dienstliche Ausbildung in der allgemeinen Bundesverwaltung. Interne Aus- und Weiterbildung des Personals bezüglich Informatik am Arbeitsplatz sowie Kostenbeiträge an externe Fortbildung.

321.02 BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz (SR 843). Übernahme allfälliger Zinsdifferenzen, Abschluß-Spesen, etc. der Banken im Zusammenhang mit der Realisierung des Konzeptes NEUWEG.

Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays (suite)

LAP, art. 22, 1^{er} al. Ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. e. La quantité de microfilms entreposés pour des tiers ne peut pas être influencée directement.

LAP, art. 18. Pour compléter les réserves privées, la Confédération constitue des réserves obligatoires de sucre, riz, graisses et huiles comestibles, café vert et fèves de cacao. Les frais lui sont remboursés à la charge des fonds de garantie alimentés par les contributions prélevées lors de l'importation des marchandises en question. Outre les frais proprement dits de stockage, manutention, transport, assurance et autres, cette indemnisation tient aussi compte des frais de financement qui sont eux-mêmes tributaires du niveau général des taux d'intérêt. La récente hausse de ces derniers a entraîné un relèvement du taux d'escompte spécial des billets à ordre pour réserves obligatoires; il en a résulté une augmentation des charges d'autofinancement de la Confédération. Les indemnités versées à ce titre ont été, elles aussi, adaptées en conséquence.

LAP, art. 34. Ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. d. Répression de violations de contrats de stockage. Le nombre et la gravité des infractions ne sont pas prévisibles.

Voir sous 373.07. Les recettes provenant des primes ne peuvent pas être évaluées actuellement.

Fr. 100 000 Versement à la provision pour l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre, p. 509

Ad 725 Office fédéral du logement

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Sur ce montant, 10 000 francs concernent la consultation d'experts dans le cadre de la Commission économique pour l'Europe.

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Pour le passage à une nouvelle conception informatique et pour réaliser le plan NEUWEG, engagement limité dans le temps d'un(e) spécialiste.

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Recours à des spécialistes de l'extérieur pour la conception informatique plus poussée du Système d'évaluation de logements (SEL).

O du 28. 12. 1967 concernant l'instruction professionnelle dans l'administration générale de la Confédération. Formation interne et perfectionnement du personnel en matière d'informatique, sur le lieu de travail, ainsi que contributions aux frais de cours de perfectionnement à l'extérieur.

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Prise en charge des différences d'intérêts, des frais de clôture des banques dans le cadre du plan NEUWEG.

Begründung**Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen (Fortsetzung)**

391.01 BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz, Art. 30 (SR 843); Rahmenkredite gemäß BB vom 4. 6. 1975 (SR B45), 9. 6. 1983 (BBl 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBl 1985 II 1345): Förderung der Wohnungsmarktforschung, Bauforschung und Baurationalisierung durch Forschungsaufträge nach 5. Forschungsprogramm 1988—1991. Stand der Beanspruchung siehe S. 271.

453.01 BG vom 20. 3. 1970 mit Änderungen vom 9. 3. 1978 und 10. 10. 1980 (SR 844). Schaffung gesunder Wohnverhältnisse für Familien und Personen im Berggebiet in bescheidenen finanziellen Verhältnissen. Der Bundesbeitrag beträgt 10—30% je nach Finanzkraft des Kantons. Bei besonders schwierigen Verhältnissen kann ein Zuschlag von 5—15% gewährt werden. Erhöhter Zahlungsbedarf im Zusammenhang mit dem Abbau des Gesuchsüberhangs (Postulat vom 20. 6. 1985 betr. Verbesserung der Wohnverhältnisse im Berggebiet). Diese Rubrik wird über einen Jahrezusicherungskredit gesteuert, Tabelle S. 268.

453.06 BG vom 19. 3. 1965 (SR 842) sowie BG vom 5. 5. 1977 über Maßnahmen zum Ausgleich des Bundeshaushaltes (SR 611.04). Beiträge an die Kapitalverzinsung zur Verbilligung der Mietzinse. Die Zahl der Anspruchsberechtigten wird jährlich etwas kleiner. Stand der Kreditbeanspruchung vgl. S. 271.

453.09 BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz, Art. 35 Abs. 2 und Art. 42 (SR B43); Rahmenkredite gemäß BB vom 4. 6. 1975 (SR B45), 9. 6. 1983 (BBl 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBl 1985 II 1345). Leistung von Beiträgen an die Mietzins- bzw. Eigentümerlasten. Die Auszahlungen erfolgen während 10 Jahren (Zusatzverbilligung I für Bevölkerungskreise mit beschränktem Einkommen) bzw. 25 Jahren (Zusatzverbilligung II für Betagte, Invalide und Pflegebedürftige). Die Zahl der Berechtigten steigt wegen der laufend neuen Zusicherungen weiter an. Stand der Beanspruchung vgl. S. 271.

453.10 BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz, Art. 18 und 19 (SR 843); Rahmenkredite gemäß BB vom 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (BBl 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBl 1985 II 1345). Beiträge an die Kapitalverzinsung von Bankdarlehen für die Erschließung von Bauland. Stand der Beanspruchung vgl. S. 271.

453.14 BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz, Art. 51 (SR 843); Rahmenkredite gemäß BB vom 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (BBl 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBl 1985 II 1345).

493.01 BB vom 10. B. 1951 und 19. 3. 1954 über die Schweiz. Zentralstelle für Dokumentation für das Bauwesen.

Exposé des motifs**Ad 725 Office fédéral du logement (suite)**

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements, art. 30 (RS B43). Crédits de programme selon AF des 4. 6. 1975 (RS B45), 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738) et 30. 9. 1985 (FF 1985 II 1382). Mandats de recherche selon le 5^e programme de recherche de 1988 à 1991 pour l'encouragement de l'étude du marché dans le domaine du logement, de la recherche et de la rationalisation dans le secteur de la construction de logements. Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 271.

LF du 20. 3. 1970 avec modifications des 9. 3. 1978 et 10. 10. 1980 (RS 844). Création de saines conditions d'habitation dans les régions de montagne pour des familles et personnes à ressources modestes. La contribution de la Confédération est de l'ordre de 10 à 30 pour cent selon la capacité financière du canton. Lorsque les intéressés se trouvent dans des conditions financières particulièrement difficiles, un supplément de 5 à 15 pour cent peut être accordé. Hausse des besoins financiers due à l'élimination des demandes en suspens (postulat du 20. 6. 1985 concernant l'amélioration des conditions de logements dans les régions de montagne. Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir tableau p. 268.

LF du 19. 3. 1965 (RS B42), ainsi que LF du 5. 5. 1977 instituant des mesures propres à équilibrer les finances fédérales (RS 611.04). Contributions au paiement des intérêts du capital destinées à l'abaissement des loyers. Le nombre des ayants droit se réduit d'année en année. Etat de l'utilisation du crédit, voir tableau p. 271.

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements, art. 35, 2^e al., et art. 42 (RS B43). Crédits de programme ouverts suivant AF des 4. 6. 1975 (RS B45), 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738) et 30. 9. 1985 (FF 1985 II 1382). Octroi de contributions aux charges des loyers et aux charges des propriétaires. Les versements se font pendant 10 ans (abaissement supplémentaire I pour les couches de la population à revenus limités) ou 25 ans (abaissement supplémentaire II pour les personnes âgées, les invalides et les personnes ayant besoin de soins). Le nombre des ayants droit continue à augmenter avec le nombre des nouvelles promesses. Etat de l'utilisation des crédits, voir tableau p. 271.

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements, art. 18 et 19 (RS B43). Crédits de programme suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845), 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738) et du 30. 9. 1985 (FF 1985 II 1382). Contributions au paiement des intérêts du capital de prêts bancaires pour l'équipement de terrains à bâtir. Etat de l'utilisation des crédits, voir tableau p. 271.

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements, art. 51 (RS B43). Crédits de programme suivant AF des 4. 6. 1975 (RS 845), 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738) et 30. 9. 1985 (FF 1985 II 1382).

AF des 10. 8. 1951 et 19. 3. 1954 concernant le Centre suisse d'études pour la rationalisation du bâtiment.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen (Fortsetzung)**

600.03 BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungs-
gesetz, Art. 35, Abs. 2, lit. a und Art. 37 (SR 843); Rahmenkredite
gemäß BB vom 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (BBl 1983 II 723)
und 30. 9. 1985 (BBl 1985 II 1345). Senkung der Anfangsmieten
von Mietwohnungen bzw. der Anfangslasten von Eigenhei-
men und Eigentumswohnungen auf 5,1% der Anlagekosten.
Nach einer weiteren Ablösungsrunde werden die meisten
Vorschüsse durch Dritte gegen Schuldverpflichtungen des
Bundes geleistet.

Stand der Beanspruchung vgl. S. 271.

Darlehen, Zuwachs, S. 505

600.04 BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsge-
setz, Art. 51 (SR 843); Rahmenkredite gemäß BB vom 4. 6. 1975
(SR 845), 9. 6. 1983 (BBl 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBl 1985 II
1345). Gewährung von direkten Bundesdarlehen sowie Betei-
ligung an Trägern und Dachorganisationen des gemeinnützi-
gen Wohnungsbaues. Erhöhung des Kredites infolge Neu-
gründung gemeinnütziger Bauträger.

Stand der Beanspruchung vgl. S. 271.

Darlehen, Zuwachs, S. 505

Ad 725 Office fédéral du logement (suite)

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accèsion à
la propriété de logements, art. 35, 2^e al., lit. a, et art. 37 (RS 843).
Crédits de programme suivant AF des 4. 6. 1975 (RS 845),
9. 6. 1983 (FF 1983 II 738) et 30. 9. 1985 (FF 1985 II 1382). Abais-
sement des loyers initiaux pour des logements locatifs, ou des
charges initiales des maisons familiales ou des logements en
propriété à 5,1% du coût de revient. A la suite de nouvelles re-
prises, la plupart des avances seront fournies par des tiers
contre des engagements de la Confédération.

Fr. Etat de l'utilisation des crédits, voir tableau p. 271.

1 000 000 Prêts, augmentation, p. 505

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accèsion à
la propriété de logements, art. 51 (RS 843). Crédits de pro-
gramme suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845), 9. 6. 1983 (FF 1983 II
738) et du 30. 9. 1985 (FF 1985 II 1382). Octroi de prêts directs
par la Confédération, ainsi que de participations à des maîtres
d'ouvrage et des organisations faitières s'occupant de la
construction de logements d'utilité publique. Hausse du crédit
due à l'apparition de nouveaux maîtres d'ouvrage et de nou-
velles tâches.

Etat de l'utilisation des crédits, voir tableau p. 271.

11 000 000 Prêts, augmentation, p. 505

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
725 Bundesamt für Wohnungs- wesen (Fortsetzung)				725 Office fédéral du logement (suite)
Einnahmen	9820 832	7710 000	7 710 000	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Rückzahlung von Darlehen	5422 535	4500 000	4 500 000	650.01 Remboursements de prêts
2 Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen	210 642	210 000	210 000	2 Remboursements d'avances et de prêts
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
923.01 Rückerstattung von Bundesbeiträgen	4 187 655	3 000 000	3 000 000	923.01 Remboursement de subventions
726 Getreideverwaltung				726 Administration des blés
Ausgaben	71 264 218	82 693 250	118 894 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	3 879 214	4 113 400	4 154 200	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	68 540	56 600	71 100	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare	1 096	2 000	2 000	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	20 401	22 350	23 100	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	24 582	—	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
4 Ausbildung des Personals	—	5 000	8 600	4 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	5 152	5 200	5 300	322.01 Frais d'administration
342.03 Versuche und Untersuchungen	9 670	12 300	11 600	342.03 Essais et enquêtes
4 Kosten für die Lagerung des Grund- vorrates	100 765	—	—	4 Frais de magasinage de la réserve de base
373.02 Mitgliederbeiträge	1 185	1 400	1 400	373.02 Cotisations
392.01 Forschungs- und Studienaufträge	75 007	50 000	50 000	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Mahllohnausgleich	2 238 593	2 250 000	2 200 000	423.01 Egalisation de la marge de mouture
433.02 Verbesserung und Verbilligung des Saatgutes	1 400 057	1 400 000	1 400 000	433.02 Amélioration du blé de semence et réduction de son prix
4 Produktionsbeiträge für Brotge- treide	20 630 094	20 630 000	20 630 000	4 Subsidés à la production de blé panifiable
5 Verbilligung des Brotgetreides aus Zolleinnahmen	1 228 908	20 000 000	40 000 000	5 Réduction du prix des céréales pani- fiables à l'aide de recettes douanières
6 Verwertung von Inlandgetreide ge- ringerer Qualität	41 357 158	34 000 000	50 000 000	6 Placement de céréales indigènes de moindre qualité
7 Maßnahmen zur Verteilung der Weichweizenmühlen	200 000	120 000	300 000	7 Mesures concernant la répartition des moulins à blé tendre
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler Weizenrat, London	23 797	25 000	37 300	493.01 Conseil international du blé, Londres
Einnahmen	4 992 797	3 289 000	3 774 500	Recettes
662.01 Mehrverkauf von Getreide	1 204 769	—	—	662.01 Excédent de vente de blé
922.02 Kostenbeitrag Liechtenstein an die Brotgetreideversorgung	85 740	80 000	75 000	922.02 Contribution du Liechtenstein aux frais de ravitaillement en blé panifia- ble
3 Abgabe für den Mahllohnausgleich	206 2078	2 000 000	2 000 000	3 Taxe pour l'égalisation de la marge de mouture
932.01 Kanzleigeühren und Verfahrensko- sten	27 712	34 000	34 500	932.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure
2 Bußen	19 395	15 000	15 000	2 Amendes
3 Preisdifferenz auf Import-Saatge- treide	77 767	40 000	50 000	3 Différence de prix prélevée sur le blé de semence importé
942.01 Erlös aus Verschiedenem	1 515 336	1 120 000	1 600 000	942.01 Produits divers

Begründung**Exposé des motifs****Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen (Fortsetzung)**

650.01 BG vom 19. 3. 1965 und 20. 3. 1970 über Maßnahmen zur Förderung des Wohnungsbaues, Art. 4^{bis} (SR 842). Rückzahlungen aus Erschließungshilfe.

Darlehen, Abgang, S. 505

650.02 BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz (SR 843). Rückzahlungen von Darlehen durch Träger und Organisationen des gemeinnützigen Wohnungsbaus.

Darlehen, Abgang, S. 505

923.01 Rückerstattung von Bundesbeiträgen infolge Änderung der Zweckbestimmung (Zweckentfremdung), Verkauf mit Gewinn, Nichteinhalten der Subventionsbedingungen, freiwillige Rückzahlungen.

Zu 726 Getreideverwaltung

302.01 Vermehrte Reisetätigkeit von Außendienstmitarbeitern nach Ablauf der Einführungszeit.

342.04 Getreidegesetz vom 20. 3. 1959, Art. 3 und 4 (SR 916.111.0). Gesetzlicher Grundvorrat der Verwaltung: 50 000 t. Im Grundvorrat nur noch Inlandgetreide, was die Überwälzung der Lagerkosten auf den Selbstkostenpreis ermöglicht.

392.01 Auf Empfehlung der Kartellkommission wurde zur Erstellung eines Mühlenleitbildes der Universität Freiburg ein Studienauftrag zur Vorbereitung der wissenschaftlichen und praktischen Grundlagen eines computerunterstützten Backmehlversorgungsmodells erteilt.

423.01 Art. 25 des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0). Ausrichtung von Beiträgen an kleinere und mittlere Weichweizenmühlen zwecks Förderung einer angemessenen Verteilung der Müllereibetriebe. Finanzierung durch eine zweckgebundene Abgabe bei allen Weichweizenmühlen (siehe unter 922.03). Die Mehrausgaben sind durch Einnahmenüberschüsse aus den Vorjahren gedeckt.

433.02 Art. 17 des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0). Die Qualitätsprämien für Saatgetreide werden zur Förderung des Saatgutes ausgerichtet.

433.04 Art. 11 Abs. 3 des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0). Ausrichtung von Produktionsbeiträgen für Brotgetreide in Gebieten mit erschwerten Produktionsbedingungen.

433.05 Gemäß Artikel 21 Abs. 4^{ter} des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0). Auf 1. 1. 1990 ist mit einer überdurchschnittlichen Brotpreiserhöhung (Berücksichtigung Teuerung 1989, neue Kostenkalkulation des Bäckereigewerbes) zu rechnen. Zwecks Milderung dieser Entwicklung sind höhere Mittel erforderlich.

Entnahme aus der Rückstellung für die Verbilligung von Brotgetreide, S. 509

Ad 725 Office fédéral du logement (suite)

LF des 19. 3. 1965 et 20. 3. 1970, concernant l'encouragement à la construction de logements, art. 4^{bis} (RS 842). Remboursements provenant de l'aide à équipement.

Fr.

4 500 000 Prêts, diminution, p. 505

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements (RS 843). Remboursements de prêts par des maîtres d'ouvrage et des organisations s'occupant de la construction de logements d'utilité publique.

210 000 Prêts, diminution, p. 505

Remboursement de subventions par suite de l'alinéation de la destination première, de vente avec bénéfice, de non-observation des conditions de subventionnement. Remboursements volontaires.

Ad 726 Administration des blés

Frais de déplacement accrus des collaborateurs du service externe à l'issue de la période d'introduction.

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 3 et 4 (RS 916.111.0). Réserve de base légale de l'Administration: 50 000 t. La réserve de base ne contient que des céréales indigènes, cela permet un report des frais d'entrepôt sur le prix de revient.

Sur recommandation de la Commission des cartels, en vue de l'établissement d'un modèle de structure de la meunerie, un mandat a été confié à l'Université de Fribourg pour étudier l'élaboration des bases scientifiques et pratiques relatives à un modèle d'approvisionnement en farine panifiable, assisté par ordinateur.

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 25 (RS 916.111.0). Versement de subventions aux petits et moyens moulins à blé tendre en vue d'encourager une répartition judicieuse des moulins. Financement par une taxe perçue à cet effet auprès de tous les moulins à blé tendre (voir sous 922.03). Les dépenses supplémentaires sont compensées par les excédents de recettes des années précédentes.

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 17 (RS 916.111.0). Les primes de qualité pour les semences de blé sont versées pour encourager la production de semences de qualité.

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 11, 3^e al. (RS 916.111.0). Allocation de subsides à la production du blé indigène panifiable dans les régions aux conditions de production difficiles.

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 21, al. 4^{ter} (RS 916.111.0). Le 1^{er} janvier 1990, il faut s'attendre à une hausse supérieure à la moyenne du prix du pain (renchérissement de 1989, nouveau calcul des frais dans le secteur de la boulangerie). En vue d'atténuer cette évolution, des ressources accrues sont nécessaires.

4 000 000 Prélèvement sur la provision pour la réduction du prix des céréales panifiables, p. 509

Begründung

Zu 726 Getreideverwaltung (Fortsetzung)

433.06 Art. 16ter Abs. 4 und Art. 21 Abs. 6 des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0). Es muß damit gerechnet werden, daß voraussichtlich auch im nächsten Jahr grössere Mengen Brotgetreide der Ernten 1989 und 1990 im Futtermittelsektor zu verwerten sind. Annahme:
— 150 000 Tonnen überschüssiges Brotgetreide

433.07 Art. 25bis des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0). Art. 4 und 7 der Verordnung vom 10. 7. 1968 über weitere Maßnahmen betr. Verteilung der Weichweizenmühlen (SR 916.111.148). Beiträge an die Wasserkraftwerke von drei Handelsmühlen; Beitrag an die Gebäudesanierung einer Handelsmühle. Die Bundeshilfe dient der Erhaltung einer dezentralisierten Handelsmüllerei.

493.01 Jahresbeitrag der Schweiz an die Verwaltungskosten des Internationalen Weizenrates in London. Mehraufwendungen infolge Anpassung der Mietverträge in London.

662.01 Der An- und Verkauf von In- und Auslandgetreide wird als ausgeglichen angenommen.

922.02 Durch den Abbau der Brotsubvention (Sparmaßnahmen 1980, Aufhebung Überpreis auf Inlandgetreide) verringerten sich die Aufwendungen des Bundes, was eine Neufestlegung des Beitrages von Liechtenstein notwendig machte. Notenwechsel vom 17./24. 3. 1988.

922.03 Die Einnahmen werden zur Deckung der Ausgaben für den Mahlohnausgleich (siehe unter 423.01) verwendet.

932.03 Abschöpfung der Preisdifferenz zwischen dem importierten Saatweizen und dem inländischen Saatgut. Bewilligungen werden nur für jene Mengen erteilt, die zur Deckung des inländischen Bedarfs notwendig sind. Diese Einfuhren variieren stark, weshalb die Höhe der Einnahmen im voraus schwer abschätzbar ist.

942.01 Rückerstattung der Personalkosten der bundeseigenen Silos und Lagerhäuser. Diese Kosten bilden einen Bestandteil des Selbstkostenpreises (Kosten für Getreidelagerung) für inländisches Getreide.

Exposé des motifs

Ad 726 Administration des blés (suite)

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 16ter, 4^e al., et art. 21, 6^e al. (RS 916.111.0). L'année prochaine, il faut attendre à ce que des quantités importantes de céréales panifiables des récoltes 1989 et 1990 doivent être utilisées dans le secteur des produits fourragers. Estimation:
— 150 000 tonnes de céréales panifiables excédentaires

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 25bis (RS 916.111.0) O sur les mesures complémentaires concernant la répartition des moulins à blé tendre du 10. 7. 1968, art. 4 et 7 (RS 916.111.418). Subventions versées aux usines hydro-électriques par trois moulins de commerce. Subventionnement de l'assainissement du bâtiment pour un moulin de commerce. L'aide fédérale sert à maintenir une décentralisation des moulins de commerce.

Contribution annuelle de la Suisse aux frais administratifs du Conseil international du blé à Londres. Dépenses supplémentaires dues à l'adaptation des contrats de bail à loyer à Londres.

On admet que les achats et les ventes s'équilibrent, tant pour le blé indigène que pour le blé étranger.

En raison de la réduction de la subvention sur le pain (mesures d'économies de 1980, suppression du supplément de prix sur les céréales indigènes), réduction des charges de la Confédération occasionnant ainsi une révision de la contribution du Liechtenstein. Echange de notes diplomatiques des 17 et 24. 3. 1988.

Les recettes sont destinées à la couverture des dépenses pour l'égalisation de la marge de mouture (voir sous 423.01).

Prélèvement de la différence de prix entre les semences de céréales importées et les semences indigènes. Des autorisations ne sont accordées que pour les quantités nécessaires à couvrir les besoins indigènes. Difficulté d'estimer à l'avance le montant des recettes, ces importations variant fortement.

Remboursement des frais de personnel des silos et entrepôts appartenant à la Confédération. Ces frais constituent une partie intégrante du prix de revient (frais pour l'emmagasiner du blé) pour le blé indigène.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
8 Verkehrs- und Energiewirt- schaftsdepartement				8 Département des transports, des communications et de l'énergie
Ausgaben	3 976 620 242	4 375 821 015	4 783 257 408	Dépenses
Einnahmen	346 682 072	333 348 500	328 666 200	Recettes
801 Generalsekretariat				801 Secrétariat général
Ausgaben	20 533 669	22 579 700	23 699 000	Dépenses
Verwaltung	18 626 675	19 945 800	21 219 300	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 919 239	4 390 500	4 804 100	211.01 Rétribution du personnel
2 Flugvergütungen	21 563	24 300	23 100	2 Indemnités de vol
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	57 850	57 500	75 600	301.01 Débours
2 Dienstflüge	60 800	—	—	2 Vols de service
311.01 Kommissionen und Honorare	515 077	445 000	458 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	59 584	58 100	60 200	2 Auxiliaires
3 Ausbildung des Personals	2 050	52 100	67 500	3 Formation du personnel
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	4 860	—	—	4 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	12 576	12 800	13 200	321.01 Frais d'administration
351.01 Spezialflüge für Flugunfalluntersu- chungen	3 100	3 000	3 000	351.01 Vols spéciaux pour enquêtes en cas d'accidents d'aéronefs
2 Dienstflüge	—	62 200	63 800	2 Vols de service
373.02 Verein Verkehrshaus	50 000	50 000	50 000	373.02 Association de la maison des trans- ports et des communications
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
483.01 Kurzwellendienst	13 919 699	14 750 000	15 600 500	483.01 Service des ondes courtes
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	277	40 300	300	511.01 Instruments et appareils
Dienst für Gesamtverkehrsfragen . . .	1 710 126	2 390 400	2 227 600	Service pour les questions de transport
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	1 060 516	1 078 900	1 104 900	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	7 821	14 400	13 800	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Honorare	221 555	470 000	300 000	311.20 Commissions et honoraires
21 Hilfskräfte	42 735	57 100	48 400	21 Auxiliaires
22 EDV-Dienstleistungsaufträge	5 029	—	—	22 Mandats de prestations informatiques
23 Ausbildung des Personals	984	2 500	2 700	23 Formation du personnel
321.20 Verwaltungsauslagen	2 914	7 500	7 800	321.20 Frais d'administration
391.20 Forschungs- und Studienaufträge .	368 572	760 000	750 000	391.20 Mandats de recherche et d'étude
Unabhängige Beschwerdeinstanz Radio und Fernsehen	196 868	243 500	252 100	Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
211.30 Personalbezüge	—	—	150 600	211.30 Rétribution du personnel
301.30 Ersatz von Auslagen	1 028	1 000	1 200	301.30 Débours
311.31 Personalkosten	143 418	173 900	—	311.31 Frais de personnel
32 Kommissionen und Honorare	52 074	66 600	98 300	32 Commissions et honoraires
321.30 Verwaltungsauslagen	348	2 000	2 000	321.30 Frais d'administration
Einnahmen	11 791	16 000	16 000	Recettes
Verwaltung	11 791	15 000	15 000	Administration
921.01 Kostenrückerstattungen	—	5 000	5 000	921.01 Remboursements de frais
931.03 Kanzleigeühren	11 791	10 000	10 000	931.03 Emoluments de chancellerie
Unabhängige Beschwerdeinstanz Radio und Fernsehen	—	1 000	1 000	Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision
931.30 Kanzleigeühren und Kosten im Be- schwerdeverfahren	—	1 000	1 000	931.30 Emoluments de chancellerie et frais en procédure de recours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 801 Generalsekretariat

Ad 801 Secrétariat général

	Fr.	
311.01 — Luftfahrtgesetz vom 21.12.1948, Art.26 (SR 748.0); V vom 20.8.1980 über die Flugunfalluntersuchungen (SR 748.126.3). Flugunfalluntersuchungen	240 000	— LF du 21.12.1948 sur la navigation aérienne, art.26 (RS 748.0). O du 20.8.1980 concernant les enquêtes sur les accidents d'aviation (RS 748.126.3). Enquêtes sur les accidents d'aviation
— Technische und wissenschaftliche Abklärungen im Zusammenhang mit der neuen Medienordnung und neuen Medienanwendungen	176 000	— Analyses techniques et scientifiques en rapport avec la nouvelle réglementation des médias et la future application de ceux-ci
— Elektrizitätsgesetz vom 24.6.1902, Art. 19, (SR 734.0). Eidg. Kommission für elektrische Anlagen	12 000	— LF du 24.6.1902 concernant les installations électriques à faible et à fort courant, art.19 (RS 734.0). Commission fédérale des installations électriques
— Verwaltungsorganisationsgesetz vom 19.9.1978, Art.51 Abs.2 (SR 172.010). Expertenhonore	20 000	— Loi du 19.9.1978 sur l'organisation de l'administration, article 51, 2 ^e alinéa (RS 172.010). Honoraires versés à des experts
— Verschiedenes	10 000	— Divers
	<u>458 000</u>	
351.02 Bisher unter 301.02; BRB vom 19.5.1971 über den Flugdienst beim EVED. Fliegerische Aus- und Weiterbildung der hauptamtlichen Untersuchungsleiter des Büros für Flugunfalluntersuchungen.		Ce crédit figurait jusqu'ici sous 301.02. ACF du 19.5.1971 sur le service de vol au DFTCE. Formation et perfectionnement professionnels des enquêteurs à plein temps du Bureau d'enquêtes sur les accidents d'aviation.
373.02 BB vom 13.3.1969 (BBI 1969 I 630); Jahresbeitrag des Bundes an den Verein «Verkehrshaus der Schweiz».		AF du 13.3.1969 (FF 1969 I 639). Cotisation versée par la Confédération à l'Association pour la maison suisse des transports.
483.01 BB vom 21.6.1985 über das schweizerische Kurzwellenradio (SR 784.405). Der Bund übernimmt je die Hälfte der Kosten für die Programmproduktion (SRG) sowie für die technische Verbreitung nach Übersee (PTT).		AF du 21.6.1985 concernant la radio suisse sur ondes courtes (RS 784.405). La Confédération supporte la moitié des frais afférents à la production des programmes (SSR) et à la technique de diffusion vers les pays d'outre-mer (PTT).
— SRG (50% der Kosten für die Programmproduktion) . . .	10 210 500	— SSR (50% des frais de production des programmes)
— PTT (50% der Kosten für die technische Verbreitung nach Übersee)	5 390 000	— PTT (50% des frais de diffusion des programmes outre-mer)
	<u>15 600 500</u>	
311.20 — Verkehrsrechtliche und verkehrspolitische Grundlagen (Straßenbenutzungsabgaben, div. Gesetzgebungsbeiträge)	20 000	— Fondements relatifs au droit et à la politique des transports (redevances d'utilisation des routes, diverses contributions juridiques)
— Regionale Verkehrsprobleme (ländliche Regionen)	50 000	— Problèmes régionaux de transport (régions rurales)
— Auswirkungsanalysen und Erfolgskontrollen verkehrspolitischer Maßnahmen (Gotthard-Erhebung, methodische Grundlagen, Beurteilung verkehrspolitischer Maßnahmen)	190 000	— Analyses des effets exercés, contrôle des mesures de politique des transports (enquête au St-Gothard, bases méthodologiques, évaluation de mesures de politique des transports)
— Diverses/Dokumentation (Allg. Informationstätigkeit, Ausbau der wissenschaftlichen Dokumentation, periodische Auswertung der verkehrswissenschaftlichen Literatur)	40 000	— Divers/documentation (activité d'information générale, développement de la documentation scientifique, dépouillement périodique de la littérature scientifique concernant les transports)
	<u>300 000</u>	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 801 Generalsekretariat (Fortsetzung)

- 391.20 — Aufarbeitung verkehrsstatistischer Grundlagen (insbes. Verkehrsverhalten, Personenaussenverkehr, Transalpinen Personenverkehr, Nachführung statistische Grundlagen Güterverkehr)
- Verkehrswirtschaftliche Grundlagen (Gesamtwirtschaftliche Rechnungen des Verkehrs (Input/Output), Erhebung volks-/betriebswirtschaftliche Kosten-/Preisdaten)
- Verkehrsmodellarbeiten (Wunschlinienmodelle, Umlenkmungsmodelle, Strategiemodelle)
- Auswirkungen des Verkehrs, Aktualisierung des Emissionsmodells (Luft u. Lärm), Soziale Kosten und Nutzen des Verkehrs (Monetarisierung/Regionalisierung), Verkehrsträgerrechnung)
- Zweckmässigkeitsprüfungen (Überarbeitung Richtlinien ZMP, Ergänzungsstudien zu ZMP SWISSMETRO)
- Diverses (inkl. Mitwirkung an Projekten Dritter)

301.30—321.30 BB vom 7. 10. 1983 über die unabhängige Beschwerdeinstanz für Radio und Fernsehen (SR 784.45). Die Ausgaben sind abhängig von der Anzahl eingereichter Beschwerden.

Ad 801 Secrétariat général (suite)

Fr.

- 250 000 — Mise à jour des données de statistique des transports (notamment comportements en matière de déplacements, trafic-voyageurs transalpin, actualisation des bases statistiques du trafic marchandises)
- 50 000 — Données de base économiques des transports (comptes macroéconomiques des transports (input/output), saisie des données concernant les coûts/les prix au niveau de l'entreprise, de l'économie)
- 150 000 — Travaux relatifs aux modèles de trafic (modèles des lignes de désir, modèles d'affectation, modèles stratégiques)
- 140 000 — Répercussions des transports (actualisation du modèle d'émissions (air et bruit), coûts et avantages sociaux des transports (monétarisation, régionalisation), comptes par modes de transport)
- 130 000 — Examens d'opportunité (remaniement des lignes directrices des EOP, études complémentaires pour des études d'opportunité pratiques SWISSMETRO)
- 30 000 — Divers (y compris participation à des projets de tiers)

750 000

AF du 7. 10. 1983 sur l'autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision (RS 784.45). Les dépenses varient selon le nombre des plaintes déposées.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr				802 Office fédéral des transports
Ausgaben	1 681 950 459	2 000 062 015	2 237 241 940	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	10 304 272	10 408 700	11 344 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	188 648	235 000	226 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	—	20 000	60 500	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	61 105	35 800	37 000	2 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	98 235	—	—	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	9 230	14 000	14 400	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	34 260	36 000	42 400	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 440	1 515	5 340	373.01 Cotisations
3 Internationale Verkehrsausstellung München	—	—	950 000	3 Exposition internationale des trans- ports et communication, Munich
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	1 701 587	1 200 000	1 775 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.21 Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen konzessionierter Trans- portunternehmen, KTU	61 100 000	60 400 000	68 000 000	413.21 Prestations des entreprises de transport concessionnaires (ETC) en faveur de l'économie générale, indemnisation
22 Technische Verbesserungen und Umstellung des Betriebes, KTU	44 722 307	165 000 000	176 000 000	22 Améliorations techniques et adop- tion d'un autre mode de transport (ETC)
24 Aufrechterhaltung des Betriebes (Betriebsdefizitdeckung), KTU	126 443 614	125 000 000	125 000 000	24 Maintien de l'exploitation (couver- ture du déficit d'exploitation (ETC)
25 Hilfe bei Naturschäden	46 000 000	18 000 000	8 700 000	25 Aide pour réparer les dommages causés par les forces naturelles
27 Tarifannäherung, KTU	119 000 000	118 000 000	124 000 000	27 Rapprochement des tarifs (ETC)
28 Autoverlad	21 000 000	21 900 000	21 700 000	28 Chargement d'automobiles
29 RhB, Vereina	17 000 000	30 000 000	30 000 000	29 Chemin de fer rhétique, Vereina
30 Tarifierleichterungen	76 149 623	81 000 000	84 000 000	30 Réductions tarifaires
31 Abgeltung regionaler Personenver- kehr	514 000 000	523 000 000	550 000 000	31 Trafic régional des voyageurs des CFF, indemnisation
32 Abgeltung Huckepackverkehr SBB	33 900 000	36 000 000	42 000 000	32 Ferroustage des CFF, indemnisation
33 Investitionen kombinierter Verkehr	2 532 174	14 000 000	5 600 000	33 Investissements en faveur du trafic combiné
35 Infrastrukturleistung an SBB	575 983 492	728 000 000	869 000 000	35 Prestation pour l'infrastructure ver- sée aux CFF
36 BLS, Übergangslösung Huckepack	—	—	30 000 000	36 BLS, ferroustage, solution transitoire
43 SBB-Flughafenanschluß Cointrin . .	1 600 000	500 000	2 600 000	43 Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF
46 Anschlußgeleise	773 6996	22 000 000	17 000 000	46 Voies de raccordement
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.04 Zentralamt für den internationalen Eisenbahnverkehr, Bern	68 654	72 000	72 000	493.04 Office central des transports inter- nationaux par chemin de fer, Berne
10 Internationale Organisationen . . .	3 411	4 000	4 500	10 Organisations internationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
500.01 Neue Eisenbahn-Alpentransversale (NEAT), Projektierung	—	—	18 000 000	500.01 Nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes (NLFA), établissement de projets
511.01 Instrumente und Apparate	6 546	35 000	10 000	511.01 Instruments et appareils
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 BLS, Doppelspur, Baukredit	13 000 000	35 000 000	20 000 000	600.01 BLS, doublement de la voie, crédit à la construction
5 BLS, Doppelspur, Zinsvorschüsse .	9 304 865	10 200 000	13 800 000	5 BLS, doublement de la voie, avan- ces des intérêts
6 Investitionen kombinierter Ver- kehr	—	—	17 300 000	6 Investissements en faveur du trafic combiné

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr

Ad 802 Office fédéral des transports

	Fr.	
311.01 — Brücken- und Fahrzeugexpertisen	10 000	— Expertises sur les ponts et les véhicules
— Vollzug Umweltschutzgesetzgebung	25 000	— Application de la législation sur la protection de l'environnement
— Neue Verordnungen (Aufträge)	20 000	— Nouvelles ordonnances (mandats)
— Verschiedenes	5 500	— Divers
	<u>60 500</u>	
311.05 Fachspezifische Schulungskurse (BVG, Felsmechanik usw.); Weiterbildungskurse.		Cours de formation spécifique (LPP, mécanique des roches, etc.); cours de perfectionnement.
321.01 Mehrbedarf: höhere Insertionskosten infolge Rekrutierungsschwierigkeiten für ordentliche Abgänge und neue Stellen (NEAT)		Haussse des frais d'insertion en raison de difficultés de recrutement pour les postes vacants et nouvellement créés (NLFA).
373.03 Information und Darstellung der schweizerischen Transitpolitik im Rahmen eines repräsentativen Forums.		Information et présentation de la politique suisse du transit dans le cadre d'une manifestation représentative.
391.01 — Institut für Leitbau- und Seilbahntechnik, ETHZ, diverse Objekte	145 000	— Institut pour la technique des constructions légères et des installations de transport à câbles, EPFZ, divers objets
— Weiterentwicklung der Zugsicherung der Privatbahnen (Auftrag ETHL 1987)	200 000	— Développement du dispositif d'arrêt automatique des trains des chemins de fer privés (mandat EPFL 1987)
— Vollzug Stoffverordnung, Einsatz von Herbiziden (Anteil BAV)	20 000	— Application de l'ordonnance sur les substances, utilisation des herbicides (part de l'OFT)
— Verkehrsnetze-Verknüpfung durch P+R-Anlagen (Anteil BAV)	60 000	— Liaison des réseaux de transport par des installations P+R (part de l'OFT)
— Andere Expertisen und Untersuchungen im technisch-betrieblichen Bereich	50 000	— Autres expertises et études dans le secteur technique et de l'exploitation
— Alpentransit (NEAT), flankierende verkehrspolitische Arbeiten	1 000 000	— Transit alpin (NLFA), travaux complémentaires dans le domaine de la politique des transports
— Neue Vorhaben im Rahmen der koordinierten Ressortforschung	300 000	— Nouveaux projets dans le cadre de la recherche coordonnée en matière de transport
	<u>1 775 000</u>	
Mehrbedarf: vor allem NEAT-Studien.		Les besoins supplémentaires concernent notamment des études relatives à la NLFA.
Die Ausgaben NEAT werden über einen Verpflichtungskredit gedeckt, siehe auch unter 500.01		Les dépenses de la NLFA sont couvertes par un crédit d'engagement, voir également sous 500.01.
Neuer Verpflichtungskredit siehe S. 267.		Nouveau crédit d'engagement, voir p. 267.
413.21 Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957, (EBG) Art. 51 und 95, Abs. 2 (SR 742.101). Der Abgeltungsbetrag wird festgelegt:		Loi du 20. 12. 1957 sur les chemins de fer, art. 51 et 95, 2 ^e al. (LCF, RS 742.101). Le montant de l'indemnité est fixé:
— nach den Abonnements-Personenkilometern im Berufs- und Schülerverkehr (Fr. 25.10/1000 km)	15 700 000	— d'après les voyageurs-kilomètres des abonnements pour les transports de travailleurs et écoliers (25.10 fr. par 1000 km)
— nach Qualität des Verkehrsmarktes (Verhältnis Personen- und Tonnenkilometer zur Länge des Streckennetzes im Vergleich zur SBB): Abgeltung von 1,7—3,6% des Betriebsaufwandes	33 400 000	— d'après la qualité du marché des transports (rapport entre les voyageurs-kilomètres et les tonnes-kilomètres, d'une part, et la longueur du réseau, d'autre part comparativement aux CFF): indemnisation de 1,7—3,6% des charges d'exploitation)
— Abgeltung von 1% der Verkehrsinvestition	18 900 000	— d'après le dédommagement correspondant à 1% des investissements dans les voies de communication
	<u>68 000 000</u>	
Mehrbedarf: Zunahme Personen-km, Betriebsaufwand und Investitionen		Besoins financiers supplémentaires en raison de l'augmentation des voyageurs-kilomètres, des dépenses d'exploitation et des investissements.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

413.22 EBG Art. 56 (SR 742.101); BB vom 2. 12. 1981 und 21. 3. 1985 sowie vom 29. 9. 1987 über einen Rahmenkredit zur Förderung konzessionierter Transportunternehmen. Verbesserung der Anlagen und Erneuerung des Rollmaterials.

	Fr.
— Anlagen	100 000 000
— Fahrzeuge	76 000 000
	<u>176 000 000</u>

413.24 EBG, Art. 58 und 95, Abs. 1 und 2 (SR 742.101)

— Anteil Bahnen und Schiffe	110 000 000
— Anteil Automobilbetriebe	15 000 000
	<u>125 000 000</u>

413.25 EBG Art. 59; BB vom 16. 6. 1988 über den Nachtrag I zum Voranschlag 1988 (BBl 1988 II 1161). Erhöhung des Rahmenkredit zur Deckung der Unwetterschäden 1987 konzessionierter Transportunternehmen. Räumung und Instandstellung der Anlagen.

413.27 BB vom 5. 6. 1959, Art. 4 Tarifannäherungsbeschluß (SR 742.402.2); V vom 27. 5. 1970 über Autotarifannäherung, Art. 9 (SR 744.16). Mit der Tarifannäherung wurden 1959 die stark überhöhten Tarife der KTU und 1963 die Reiseposttarife und die Tarife von konzessionierten Automobilunternehmen an jene der SBB angenähert. Der dadurch bedingte Einnahmehausfall ist vom Bund zu tragen (Anzahl verkaufter Billette × Ausfallentschädigung pro verkauftes Billett).

— Personenverkehr (Einheimischer und allgemeiner Verkehr)	98 300 000
— Güterverkehr	25 700 000
	<u>124 000 000</u>

Mehrausgaben: Weitere Verkehrszunahme, u. a. als Folge der Tarifmaßnahmen des Bundes zur Förderung des öffentlichen Verkehrs. Tarifierhöhung im Personenverkehr vom 1. April 1989, sowie jene im Güterverkehr, vorgesehen auf den 1. Januar 1990.

413.28 Treibstoffzollgesetz (TZG) vom 22. 3. 1985, Art. 21 (SR 725.116.2); V über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge vom 29. 6. 1988 (SR 742.149), Art. 13. Der Bund verbilligt den Transport begleiteter Motorfahrzeuge und übernimmt den daraus entstehenden Einnahmehausfall (Anzahl Transporte × Verbilligungsbeitrag). Die Verbilligung wird über zweckgebundene Treibstoffzölle finanziert. Vgl. Tabelle S. 250.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 509 21 700 000

413.29 BB vom 18. 12. 1986 über die Vereinabahn (BBl 1987 61/476). Jährliche Tranchen im Rahmen des Baufortschrittes. Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites, siehe S. 271.

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

LCF, art. 56 (RS 742.101). AF des 2. 12. 1981 et 21. 3. 1985, ainsi que du 29. 9. 1987 sur un crédit de programme visant à assurer le développement d'entreprises de transports concessionnaires. Amélioration des installations et renouvellement du matériel roulant.

— Installations
— Véhicules

LCF, art. 58 et 95, 1^{er} al. et 2^e al. (RS 742.101)

— Part des chemins de fer et des bateaux
— Part des entreprises de transport par automobiles

LCF, art. 59. AF du 16. 6. 1988 concernant le 1^{er} supplément au budget pour 1988 (FF 1988 II 1129). Hausse du crédit de programme visant à couvrir les dégâts que les intempéries de 1987 ont causés aux entreprises de transports concessionnaires. Déblaiement et remise en état des installations.

AF du 5. 6. 1959, art. 4 (arrêté sur le rapprochement tarifaire, RS 742.402.2). O du 27. 5. 1970 sur le rapprochement des tarifs des lignes d'automobiles, art. 9 (RS 744.16). Grâce au rapprochement tarifaire, les prix fortement surélevés des ETC furent adaptés à ceux des CFF en 1959. Les tarifs du Service postal des voyageurs et des entreprises d'automobiles concessionnaires le furent en 1963. La Confédération prend à sa charge le manque à gagner qui en résulte (nombre de billets vendus × indemnisation pour chaque billet).

— Trafic voyageurs (indigènes et trafic général)
— Trafic marchandises

Dépenses supplémentaires en raison notamment de la poursuite de l'accroissement du trafic dû aux mesures tarifaires visant à promouvoir le transport public. Augmentation des tarifs voyageurs au 1^{er} avril 1989 et des tarifs marchandises prévue pour le 1^{er} janvier 1990.

LF du 22. 3. 1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, art. 21 (RS 725.116.2). O du 29. 6. 1988 sur la promotion du trafic combiné et du transport des véhicules à moteur accompagnés, art. 13 (RS 742.149). La Confédération réduit le prix des transports de véhicules à moteur accompagnés et prend en charge la diminution de recettes qui en résulte (nombre de transports × contribution destinée à réduire les prix). Cette réduction est financée par les droits d'entrée sur les carburants affectés, voir tableau, p. 250.

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 509

AF du 18. 12. 1986 sur le chemin de fer de la Vereina (FF 1987 I 62). Tranches annuelles en fonction de l'avancement des travaux. Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, voir p. 271.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

413.30 BB vom 1.10.1986 über die Finanzierung von Tarifierleichterungen im öffentlichen Verkehr (BBl 1986 III 413), auf 6 Jahre befristet (1.1.1987—31.12.1992). Entschädigung Einnahmenausfall aus Verbilligung 1/2-Preis-Abonnemente, Abonnemente für tägliche Fahrten, Jahrespendler-Abonnemente und der Beförderungspreise im Güterverkehr der Basler Rheinhäfen.

Bewilligter Zahlungsrahmen	Fr. 520 000 000
Davon bis Ende 1990 beansprucht bzw. verpflichtet	
· Rechnung 1987	86 000 000
· Voranschlag 1988	77 000 000
· Voranschlag 1989	81 000 000
· Voranschlag 1990	84 000 000
Rest	-328 000 000
	<u>192 000 000</u>

413.31 Art. 7, Bst. d des BG vom 23.6.1944 über die Schweizerischen Bundesbahnen (Änderung vom 9.10.1986, AS 1987 263), Art. 7, Abs. 1 des BB vom 9.10.1986 über den Leistungsauftrag 1987 an die SBB (SR 742.37). Die Abgeltung im regionalen Personenverkehr umfaßt die zum voraus festgelegten ungedeckten Betriebskosten des laufenden Rechnungsjahres. Mehrbedarf: Personalteuerung (+4%) und Mehrleistungen im Zusammenhang mit der S-Bahn Zürich.

413.32 BB vom 9.10.1986 über den Leistungsauftrag an die SBB (SR 742.37), Art. 7, Abs. 1 und TZG, Art. 3, Bst. c, Ziff. 2 bzw. V vom 29.6.1988 über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge. Art. 11. Übernahme der geplanten ungedeckten Kosten des laufenden Rechnungsjahres (39 Mio) sowie Abgeltung für Übergangslösung Huckepackverkehr (3 Mio). Dieser Betrag wird aus zweckgebundenen Treibstoffzöllen finanziert. Mehrbedarf: Förderung des Huckepackverkehrs im Hinblick auf die EG-Verhandlungen.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 . 42 000 000

413.33 TZG vom 22.3.1985 Art. 21 (SR 725.116.2) V vom 29.6.1988 (SR 742.149), Art. 3: Investitionsbeiträge für den Bau von Anlagen und Einrichtungen für den Umschlag zwischen den Verkehrsträgern. Minderbedarf kompensiert durch Mehrbedarf bei Darlehen, siehe unter 600.06. Dieser Betrag wird über zweckgebundene Treibstoffzölle gedeckt. Vgl. Tabelle S. 250.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 . 5 600 000

413.35 BG vom 23.6.1944 über die Schweizerischen Bundesbahnen (Änderung vom 9.10.1986, AS 1987 263), Art. 3a und BB vom 9.10.1986, über den Leistungsauftrag 1987 der SBB, Art. 3, bzw. 7, Abs. 2. Saldo zwischen effektivem Infrastrukturaufwand 1989 der SBB (voraussichtlich 894 Mio Fr.) und zum voraus vereinbarten Infrastrukturbeitrag 1989 (25 Mio Fr.; BB vom 6.12.1988). Wird nachschüssig ausbezahlt. Mehrbedarf vor allem infolge der sinkenden Ertragskraft der SBB, hauptsächlich im Güterverkehr.

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

AF du 1.10.1986 sur le financement de réductions tarifaires dans les transports publics, limitées à 6 ans (1.1.1987—31.12.1992) (FF 1986 III 401). Indemnisation de la diminution des recettes résultant de la réduction sur l'abonnement 1/2 tarif, l'abonnement pour courses quotidiennes, l'abonnement pour navetteurs, le prix de transport des marchandises échangées dans les ports rhénans.

Plafond de dépenses autorisées
dont montant engagé jusqu'à fin 1990
· Compte 1987
· Budget 1988
· Budget 1989
· Budget 1990

Solde

LF du 23.6.1944 sur les chemins de fer fédéraux, art. 7, lit. d, modifiée le 9.10.1986 (RO 1987 263). AF du 9.10.1986 sur le mandat de prestations 1987 des CFF, art. 7, 1^{er} al. (RS 742.37). L'indemnité pour le transport régional des voyageurs comprend les frais d'exploitation non couverts fixés à l'avance pour l'année en cours. Besoins supplémentaires en raison de la hausse des charges de personnel (+4%) et de l'augmentation du nombre des tâches en relation avec le «S-Bahn» de Zurich.

AF du 9.10.1986 sur le mandat de prestations 1987 des CFF (RS 742.37), art. 7, 1^{er} al., et LDC, art. 3, lit. c, al. 2, et O du 29.6.1988 sur la promotion du trafic combiné et du transport des véhicules à moteur accompagnés, art. 11. Prise en charge des coûts non couverts planifiés de l'exercice en cours (39 millions) et de l'indemnisation relative à la solution transitoire en matière de ferroutage (3 millions). Besoins supplémentaires en raison de l'encouragement du ferroutage en prévision des pourparlers avec la CE.

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510

LF du 22.3.1985, art. 21 (RS 725.116.2). O du 29.6.1988, art. 3 (RS 742.149). Contributions aux investissements pour la construction d'installations et d'équipements servant au transbordement entre les moyens de transport. Besoins moindres compensés par une diminution des besoins au titre des prêts, voir sous 600.06. Ce montant est couvert par les droits de douane sur les carburants affectés, voir tableau, p. 250.

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510

LF du 23.6.1944 sur les Chemins de fer fédéraux (modifiée le 9.10.1986, RO 1987 263), art. 3a, et AF du 9.10.1986 sur le mandat de prestations 1987 des CFF, art. 3 et 7, 2^e al. Solde entre les dépenses d'infrastructure effectives des CFF en 1989 (montant présumé: 894 millions de francs) et les contributions d'infrastructure 1989 fixées d'avance (25 millions de francs, AF du 6.12.1988). Ce solde sera versé après coup. Besoin supplémentaire dû notamment à la baisse de rendement des CFF, principalement dans le trafic des marchandises.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

413.36 TZG vom 22. 3. 1985 Art. 21 (SR 725.116.2). V vom 29. 6. 1988 (SR 742.149), Art. 3: Übergangslösung Huckepack-Transit am Lötschberg; Einbau eines dritten Geleises für rollende Landstraße für Lastwagen mit 4m Eckhöhe. Dieser Betrag wird über zweckgebundene Treibstoffzölle gedeckt. Vgl. Tabelle S. 250.

Neuer Verpflichtungskredit siehe S. 267

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 .

413.43 BB vom 19. 6. 1980 über die Finanzierung des Bahnanschlusses des Flughafens Genf (BBI 1980 II 656), BB vom 20. 6. 1980 über den Bahnanschluß (SR 742.33) und BB vom 22. 6. 1983 über einen Zusatzkredit für die Finanzierung des Bahnanschlusses des Flughafens Genf (BBI 1983 II 724).

Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites, siehe S. 271.

413.46 TZG vom 22. 3. 1985 Art. 18 (SR 725.116.2); Anschlußgeleise-Beitragsverordnung vom 23. 4. 1986 (SR 742.141.51), Art. 3: Beiträge für die Erstellung, die Erweiterung, die Erneuerung und den Umbau von Anschlußgeleisen, davon für Anschlüsse an

· SBB-Netz	12 000 000
· KTU-Netz	5 000 000
	17 000 000

Dieser Betrag wird über zweckgebundene Treibstoffzölle gedeckt, vgl. Tabelle S. 250.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510.

493.04 BB vom 24. 6. 1983 (AS 1985 504) betreffend die Genehmigung des Übereinkommens vom 9. 5. 1980 über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) (SR 0.742.403.1). Beitrag an die Kosten des Zentralamtes.

500.01 Planungsarbeiten (Grundlagenarbeiten, vertiefte Projektierung bis zur Vorprojektstufe, Vorbereitung eines raschen Baubeginns) gemäß BRB vom 28. 6. 1989 und 23. 8. 1989. Diese Angaben sind Bestandteil des künftigen Werkes und werden aktiviert. Die nicht aktivierbaren Ausgaben sind in der Rubrik 391.01 enthalten.

Neuer Verpflichtungskredit siehe Seite 267.

Investitionen, Zuwachs, S. 506

600.01 BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBI 1976 II 1063) und BRB vom 2. 7. 1986 betr. Genehmigung Bauphase 5. Zahlungsrahmen 1986—1990.

Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites siehe S. 271.

Darlehen, Zuwachs, S. 505

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

LF du 23. 3. 1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, art. 21 (RS 725.116.2). O du 29. 6. 1988 (RS 742.149), art. 3. Solution transitoire concernant le corridor ferroutage au Lötschberg. Aménagement d'une troisième voie comme chaussée roulante destinée aux poids lourds d'une hauteur de 4 m aux angles. Ce montant est couvert par des droits d'entrée sur les carburants affectés. Voir tableau, p. 250.

Fr. Nouveau crédit d'engagement, voir p. 267

30 000 000 Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510

AF du 19. 6. 1980 sur le financement du raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (FF 1980 II 656). AF du 20. 6. 1980 sur le raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (RS 742.33) et AF du 22. 6. 1983 sur un crédit additionnel pour le financement du raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (FF 1983 II 724).

Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, voir p. 271.

LF du 22. 3. 1985 sur l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, art. 18 (RS 725.116.2). O du 23. 4. 1986 sur les contributions pour les voies de raccordement, art. 3 (RS 742.141.51). Contributions pour l'établissement, l'extension, le renouvellement et la transformation des voies de raccordement, dont pour les raccordements au

- réseau des CFF
- réseau des ETC

Ce montant est couvert par les droits de douane sur les carburants affectés, voir tableau, p. 250.

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510.

AF du 24. 6. 1983 (RO 1985 504) approuvant la Convention du 9. 5. 1980 relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) (RS 0.742.403.1). Contribution aux frais de l'Office central.

Travaux de planification (travaux de base, approfondissement de projets jusqu'à la présentation d'avant-projets détaillés, préparation à un début rapide des travaux) selon ACF des 28. 6. 1989 et 23. 8. 1989. Ces dépenses font partie de l'ouvrage futur et sont capitalisées. Les dépenses non capitalisables figurent sous 391.01.

Nouveau crédit d'engagement, voir tableau p. 267

18 000 000 Investissements, augmentation, p. 506

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1034) et ACF du 2. 7. 1986 concernant l'approbation de la phase 5 des travaux, plafond de dépenses 1986—1990.

Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, voir p. 271.

20 000 000 Prêts, augmentation, p. 505

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

600.05 BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBl 1976 II 1063) und BRB vom 2. 7. 1986 betr. Genehmigung Bauphase 5. Zahlungsrahmen 1986—1990. Zinsen auf Baukredit Bund sowie Darlehen AHV. Die mit BRB vom 2. 7. 1986 z. L. eines verstärkten Bundesengagements in die BLS-Doppelspur beschlossene Umfinanzierung des Kantonalbankdarlehens von 48,75 Mio musste rückwirkend auf den 1. Januar 1984 angesetzt werden; die BLS konnte entgegen den ursprünglichen Erwartungen die während der Dauer der Umfinanzierungsverhandlungen mit dem Bund aufgelaufenen Darlehenszinsen von 5,5 Millionen nicht aus eigenen Erträgen tilgen; BRB vom 3. 5. 1989. Die Zinsen werden Ende Jahr aktiviert und zum Baukredit geschlagen.

Darlehen, Zuwachs, S. 505

600.06 TZG vom 22. 3. 1985 Art. 21 (SR 725.116.2) V vom 29. 6. 1988 (SR 742.149), Art. 3: Darlehen für den Bau von Anlagen und Einrichtungen für den Umschlag zwischen den Verkehrsträgern. Mehrbedarf: Förderung des Baus von Huckepackterminals im Ausland zur Bewältigung der vorgesehenen Kapazitäten. Siehe auch Beiträge unter 413.33.

Dieser Betrag wird über zweckgebundene Treibstoffzölle gedeckt. Vgl. Tabelle S. 250.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 .
Darlehen, Zuwachs, S. 505

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1034) et ACF du 2. 7. 1986 concernant l'approbation de la phase 5 des travaux, plafond de dépenses 1986—1990. Intérêts servis sur le crédit de construction de la Confédération et les prêts de l'AVS. Le changement du mode de financement du prêt des banques cantonales de 48,7 millions de francs, décidé par ACF du 2. 7. 1986, à la charge d'un engagement fédéral accru dans le doublement de la voie du BLS, a été fixé rétroactivement au 1^{er} janvier 1984. Contrairement aux prévisions initiales, le BLS n'a pu pas amortir les intérêts courus du prêt de 5,5 millions au moyen des revenus propres durant les négociations sur le changement du mode de financement (ACF du 3. 5. 1989). Les intérêts sont capitalisés en fin d'exercice et additionnés au crédit de construction.

Fr.
13 800 000 Prêts, augmentation, p. 505

LF du 22. 3. 1985, art. 21 (RS 725.116.2). O du 29. 6. 1988 art. 3 (RS 742.149). Prêts pour la construction d'installations et d'équipements servant au transbordement entre les moyens de transport. Besoin supplémentaire: encouragement de la construction des terminaux pour le ferroutage à l'étranger afin de maîtriser les capacités prévues. Voir également les contributions versées sous 413.33.

Ce montant est couvert par les droits de douane sur les carburants affectés, voir tableau, p. 250.

17 300 000 Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510
17 300 000 Prêts, augmentation, p. 505

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)				802 Office fédéral des transports (suite)
Einnahmen	3 058 420	2 986 500	3 017 200	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.01 Rückzahlung von Darlehen	96 801	99 500	93 200	653.01 Remboursement de prêts
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gebühren	2 916 128	2 860 000	2 900 000	931.01 Emoluments
4 Kanzleigeühren	18 118	1 000	1 000	4 Emoluments de chancellerie
5 Bußen	4 000	1 000	1 000	5 Amendes
6 Aufsichtsgebühren von beruflichen Vorsorgeeinrichtungen	23 374	25 000	22 000	6 Emoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance pro- fessionnelle
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt				803 Office fédéral de l'aviation civile
Ausgaben	1 632 233 963	1 751 187 700	1 984 400 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 883 455	12 183 700	12 603 700	211.01 Rétribution du personnel
2 Flugvergütungen	256 761	300 900	325 500	2 Indemnités de vol
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	399 451	410 000	450 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	688 641	710 000	770 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	63 594	50 200	58 800	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	60 866	—	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
4 Ausbildung des Personals	53 761	80 000	45 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	75 132	60 000	70 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	1 345 202	1 625 000	1 630 000	331.01 Entretien des immeubles et du mo- bilier
341.01 Betriebsausgaben	529 596	700 000	85 000	341.01 Dépenses d'exploitation
351.04 Dienstflüge	277 123	290 000	3 290 000	351.04 Vols de service
5 Entschädigung für die Benützung des Flugplatzes Bern-Belp durch den Bund	351 000	460 000	470 000	5 Indemnité versée pour l'utilisation de l'aérodrome de Berne-Belp par la Confédération
373.01 Betrieb Flugsicherung	94 538 104	96 860 000	106 900 000	373.01 Exploitation de la sécurité aérienne
4 Ausbildung von Luftfahrtpersonal	13 489 412	12 350 000	17 000 000	4 Formation du personnel de naviga- tion aérienne
5 Such- und Rettungsaktionen für ver- unfallte Luftfahrzeuge	5 865	10 000	10 000	5 Opérations de recherches et de sau- vetage d'avions en détresse
9 Sicherheitsmaßnahmen	13 814 258	15 600 000	15 600 000	9 Mesures de sécurité
11 Mitgliederbeiträge	5 906	7 900	7 000	11 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	70 000	20 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.01 Ausbau der Flugplätze	6 750 402	7 650 000	6 600 000	413.01 Agrandissement des aérodromes
2 Flugsicherungsdienst Nordatlantik	93 349	80 000	80 000	2 Sécurité aérienne dans l'Atlantique nord
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Zivilluftfahrt-Organi- sation in Montreal	579 941	765 000	850 000	493.01 Organisation de l'aviation civile in- ternationale à Montréal

Begründung**Exposé des motifs****Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)**

- 653.01 Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957, Art. 56 und 57 (SR 742.101). Rückzahlung von Darlehen für technische Verbesserungen KTU.
Darlehen, Abgang, S. 505
- 931.01 V vom 1. 7. 1987 über die Gebühren im Aufgabenbereich des Bundesamtes für Verkehr (Gebührenordnung BAV) (SR 742.102). Sie regelt die Gebühren für Dienstleistungen
- der Konzessions-, Aufsichts- und Verwaltungsbehörden auf dem Gebiet der Bundesgesetzgebung über Eisenbahnen, Automobile, Trolleybusse, Schifffahrt, Luftseilbahnen, Aufzüge, Schlittenseilbahnen und ähnlichen Verkehrsarten
 - beim Vollzug von völkerrechtlichen Verträgen über die Personen- und Güterbeförderung auf der Straße (Transportbewilligungen)
 - Pfandbuchgebühren
-
- 931.04 V vom 10. 9. 1969 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0).
- 931.05 V vom 25. 11. 1974 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32).
- 931.06 V vom 17. 10. 1984 über die Gebühren für die Beaufsichtigung von Einrichtungen der beruflichen Vorsorge (VGBV) (SR 831.435.2). Erhebung der Aufsichtsgebühr für die Rechnungsprüfung bei den Vorsorgeeinrichtungen der KTU. Kostendeckungsgrad: ca. 80%.

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt

- 311.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 51 bis 63 (SR 748.0).
- Experten und Spezialisten (Flugmaterial, -personal, Katasterberechnungen)
 - Vertreter der Schweiz beim ICAO-Rat, Montreal
- ¹ Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.01).
- 331.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).
- Luftfahrzeugpark BAZL, inkl. Unterhalt gemäß Vertrag mit Firma Transair SA
 - Unterhalt des Flugfunkvermessungsflugzeuges «Gulfstream HB-LDT»
- ¹ Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).
- 341.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).
- Mieträume BAZL (Reinigung, Heizung)
 - Aufsicht Flugmaterial: Microfiche-Sammlung ATP
- ¹ Die Aufwendungen für die Räume der Flugsicherung und für den Straßenunterhalt zu verschiedenen Flugsicherungsanlagen werden im Budget Swisscontrol (373.01 Betrieb Flugsicherung) integriert.

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

- LF du 20. 12. 1957 sur les chemins de fer, art. 56 et 57 (RS 742.101). Remboursement des prêts accordés aux ETC pour leurs améliorations techniques.
- Fr. 93 200 Prêts, diminution, p. 505
- O du 1. 7. 1987 sur les émoluments relatifs aux tâches de l'Office fédéral des transports (O sur les émoluments de l'OFT; RS 742.102). Elle régit les émoluments requis pour les prestations de service
- 2 050 000 — des autorités administratives, de concession et de surveillance, dans le domaine de la législation fédérale sur les chemins de fer, les automobiles, les trolleybus, la navigation, les téléphériques, les ascenseurs, les funiculaires et les moyens de transport similaires
 - 840 000 — relatives à l'exécution des traités internationaux sur les transports routiers de personnes et de marchandises (autorisations de transport).
 - 10 000 — Droits d'inscription et de radiation d'hypothèques
-
- 2 900 000

O du 10. 9. 1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0).

O du 25. 11. 1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32).

O du 17. 10. 1984 instituant des émoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance professionnelle (OEPP, RS 831.435.2). Perception de l'émolument pour l'examen des comptes des institutions de prévoyance des ETC. Degré de couverture des coûts: environ 80%.

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile

- LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 51 à 63 (RS 748.0).
- 460 000¹ — Experts et spécialistes (matériel et personnel navigant, établissement des cadastres)
 - 225 000 — Représentant suisse au Conseil de l'OACI, Montréal
- ¹ Ces dépenses sont en partie couvertes par des émoluments (voir sous 931.01).
- LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).
- 780 000 — Parc d'avions de l'OFAC, y compris entretien selon contrat avec la maison Transair SA
 - 800 000¹ — Entretien de l'avion d'étalonnage radio-électrique «Gulfstream HB-LDT»
- ¹ Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).
- LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).
- 50 000¹ — Bureaux de l'OFAC en location (nettoyage, chauffage)
 - 25 000 — Contrôle du matériel navigant: microfilms ATP
- ¹ Les dépenses pour les locaux de la navigation aérienne et pour l'entretien de routes donnant accès à diverses installations de navigation aérienne ont été intégrées dans le budget de Swisscontrol (373.01 Exploitation de la sécurité aérienne).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

	Fr.	
351.04 — BRB vom 15. 5. 1971 über den Flugdienst beim EVED. Ausbildung und Training der BAZL-Piloten und -Inspektoren.	380 000	— ACF du 15. 5. 1971 concernant le service de vol au DFTCE. Instruction et entraînement des pilotes et inspecteurs de l'OFAC.
— BRB vom 16. 8. 1989. Miete eines Jetflugzeuges Falcon DA-900 für den Bundesrat inkl. Spezial-Flugtraining	2 910 000	— ACF du 16. 8. 1989. Location d'un avion à réaction Falcon DA-900 pour le Conseil fédéral y inclus l'entraînement spécial des pilotes
	<u>3 290 000</u>	
351.05 BRB vom 20. 10. 1982 über die jährliche Entschädigung für die im Bundesinteresse liegende Benützung des Flugplatzes Bern-Belp.		ACF du 20. 10. 1982 concernant l'indemnité annuelle pour l'utilisation dans l'intérêt de la Confédération de l'aérodrome de Berne-Belp.
373.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0). V vom 18. 5. 1988 über den Flugsicherungsdienst (SR 748.132.1).		LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0). O du 18. 5. 1988 concernant le service de la sécurité aérienne (RS 748.132.1).
— Voranschlag Swisscontrol	1 043 700 000 ¹	— Budget de Swisscontrol
— Vertragliche Entschädigungen (Basel-Mülhausen, Genf-Cointrin, Tessin)	1 935 000 ¹	— Indemnités contractuelles (Bâle-Mulhouse, Genève-Cointrin, Tessin)
— Vertragliche Entschädigungen an Swissair für NOTAM Dienst	110 000	— Indemnités contractuelles versées à Swissair pour le service NOTAM
— Planzeichnungsaufträge an Dritte AIS	175 000	— Mandats de dessins de plans attribués à des tiers AIS
— Aviatik im Teletext	140 000	— Aviatique dans le Télétex
— Verschiedenes (z. B. Telex-Abonnement für Flugplätze)	100 000	— Divers
— Vertrag mit Österreich über gegenseitige Vermessung von Navigationsanlagen	70 000	— Contrat conclu avec l'Autriche concernant la mesure réciproque des installations de navigation
	<u>1 069 000 000</u>	
¹ Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).		¹ Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).
373.04 — Fliegerische Vorschulung AeCS (FVS). BB vom 20. 12. 1972 über die Förderung des Flieger- und Fallschirmgrenadier-Nachwuchses (SR 748.221.1)	2 400 000	— Instruction aéronautique préparatoire AeCS. AF du 20. 12. 1972 sur les mesures à prendre pour encourager la formation des jeunes pilotes et des grenadiers parachutistes (RS 748.221.1)
— Schweizerische Luftverkehrsschule (SLS). V vom 22. 11. 1972 (SR 748.221.11). Wesentlich mehr Schüler	14 180 000 ¹	— Ecole suisse d'aviation de transport (ESAT). O du 22. 11. 1972 (RS 748.221.11). Le nombre des élèves augmentera considérablement.
— Höhere fliegerische Ausbildung und Kadervorbereitung	240 000	— Formation supérieure et préparation des cadres
— Kaderkurse BAZL	115 000	— Cours de cadres de l'OFAC
— Technisches Bodenpersonal	65 000	— Agents techniques d'exploitation
	<u>17 000 000</u>	
¹ Bruttobetrag. Kostenbeteiligung der Swissair unter 921.03.		¹ Montant brut. Participation de Swissair aux frais sous 921.03.
373.09 Art. 122a—122e der LFG. Änderung vom 27. 1. 1988 (SR 748.01). Sicherheitsmaßnahmen.		Art. 122a—122e ONA. Modification du 27. 1. 1988 (RS 748.01) Mesures de sûreté.
— Sicherheitsbeauftragte an Bord	11 600 000	— Gardes de sécurité à bord
— Bodendienste Inland	600 000	— Services au sol en Suisse
— Bodendienste Ausland	3 400 000	— Services au sol à l'étranger
	<u>15 600 000</u>	
391.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 3, 12 und 42 (SR 748.0). V vom 14. 11. 1973 über die Luftfahrt, Art. 61 (SR 748.01). Lärmbekämpfung: Lärmanalysen.		LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 3, 12 et 42 (RS 748.0). O du 14. 11. 1973 sur la navigation aérienne, art. 61 (RS 748.01). Lutte contre le bruit: analyses du bruit.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

- 413.01 BB vom 22.6.1945 über den Ausbau der Zivilflugplätze (SR 748.811)
- Basel, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17.6.1982 (BBl 1982 II 479)
 - Genf, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17.6.1982 (BBl 1982 II 479)
 - Zürich, 4. Ausbaustufe, BB vom 23.9.1971 (BBl 1971 II 954)
 - Zürich, Teilausbau, BB vom 19.6.1980 (BBl 1980 II 657)
 - Zürich, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17.6.1982 (BBl 1982 II 479)
 - Regionalflugplätze

- Fr.
- 1000 000 — AF du 22.6.1945 concernant le développement des aéroports civils (RS 748.811).
- 4500 000 — Bâle, programme de construction 1981/85, AF du 17.6.1982 (FF 1982 II 501)
- 500 000 — Genève, programme de construction 1981/85, AF du 17.6.1982 (FF 1982 II 501)
- 50 000 — Zurich, 4^e étape d'agrandissement, AF du 23.9.1971 (FF 1971 II 951)
- 50 000 — Zurich, agrandissement partiel, AF du 19.6.1980 (FF 1980 II 674)
- 300 000 — Zurich, programme de construction 1981/85, AF du 17.6.1982 (FF 1982 II 501)
- 250 000 — Aéroports régionaux

6600 000

Das Anschlußprogramm (SR 611.02) hob die Beitragsberechtigung des Flughafenausbaus auf. Die Zahlungen betreffen Verpflichtungen, die vor Inkrafttreten des Anschlußprogramms eingegangen wurden.

Le programme complémentaire (RS 611.02) a mis fin au subventionnement pour l'agrandissement des aéroports. Les paiements concernent les engagements qui avaient été pris avant l'entrée en vigueur du programme complémentaire.

- 413.02 BRB vom 21.10.1960 betreffend Abkommen vom 25.9.1956 über die gemeinsame Finanzierung gewisser Dienste der Flugsicherung in Grönland und auf den Färöerinseln sowie in Island (AS 1958 529, 560).

ACF du 21.10.1960 concernant les accords du 25.9.1956 sur le financement collectif de certains services de navigation aérienne du Groenland et les Iles Féroé, ainsi que d'Islande (RO 1958 551, 584).

- 493.01 Übereinkommen über die internationale Zivilluftfahrt vom 7.12.1944 (SR 748.0 54/1).
- Internationale Zivilluftfahrt-Organisation (ICAO)
 - Europäische Zivilluftfahrts-Kommission (ECAC)
 - Joint Airworthiness Requirements (JAR)
 - COSPAS/SARSAT (Zwischenstaatliches Abkommen über Satellitensystem für den Such- und Rettungsdienst)

- Accord sur l'aviation civile internationale du 7.12.1944 (RS 748.0 54/1).
- 704 000 — Organisation de l'aviation civile internationale (OACI)
- 85 000 — Commission européenne de l'aviation civile (CEAC)
- 11 000 — Joint Airworthiness Requirements (JAR)
- 50 000 — COSPAS/SARSAT (Accord intergouvernemental relatif au système de satellites concernant le service de recherches et de sauvetage)

850 000

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)				803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Inmeubles et mobilier</i>
501.01 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	16 864 231	20 300 000	23 700 000	501.01 Aménagement des installations de sécurité aérienne
511.01 Instrumente und Apparate	91 829	175 000	105 000	511.01 Instruments et appareils
2 Dienstfahrzeuge	16 083	—	—	2 Véhicules de service
3 Luftfahrzeuge	—	450 000	1 730 000	3 Aéronefs
<i>Darlehen</i>				<i>Prêts</i>
601.01 Darlehen für Flugplätze	1 000 000	4 000 000	6 000 000	601.01 Prêts à des aéroports
Einnahmen	164 999 981	151 690 000	146 765 000	Recettes
650.01 Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen	29 000	—	—	650.01 Prêts et participations, rembourse- ment
921.03 Übrige Kostenrückerstattungen . .	3 499 371	2 200 000	3 800 000	921.03 Autres remboursements de frais
923.01 Rückerstattungen aus Such- und Rettungsaktionen	—	10 000	10 000	923.01 Remboursements de frais de re- cherches et de sauvetage
931.01 Gebühren	3 537 606	3 400 000	3 840 000	931.01 Emoluments
2 Einschreibegebühren und Schulgel- der	98 375	80 000	115 000	2 Taxes d'inscription et de cours
3 Gebühren Flugsicherung	157 835 629	146 000 000	139 000 000	3 Redevances, sécurité aérienne
804 Bundesamt für Wasserwirt- schaft				804 Office fédéral de l'économie des eaux
Ausgaben	119 830 356	81 632 700	78 325 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 554 642	3 779 700	3 910 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	84 979	103 000	104 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	106 647	137 100	136 300	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	7 445	9 200	9 700	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	2 100	—	—	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	1 228	2 300	2 300	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	9 319	11 200	25 700	321.01 Frais d'administration
341.02 Information und Ausbildung . . .	212	7 000	9 000	341.02 Information et formation
373.01 Mitgliederbeiträge	2 195	2 300	2 300	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	470 003	475 000	820 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Ursachenanalyse, Unwetterschä- den 1987	499 828	1 400 000	900 000	2 Dégâts dus aux intempéries de 1987, analyse des causes
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
443.05 Langenseeregulierung	—	100 000	100 000	443.05 Régularisation du lac Majeur
8 Genferseeregulierung	2 726 000	3 600 000	3 600 000	8 Régularisation du lac Léman
11 Gewässerkorrekturen	50 505 790	66 000 000	62 000 000	11 Corrections de cours d'eau
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	218 080	—	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
13 Internationale Rheinregulierung (Ill- mündung/Bodensee)	1 140 000	1 500 000	2 200 000	13 Régularisation internationale du Rhin (de l'embouchure de l'Ill au lac de Constance)
14 Korrektur der Langeten	4 500 000	4 500 000	4 500 000	14 Correction de la Langeten
15 Unwetterschäden 1987, Leistungen an Restkosten	56 000 000	—	—	15 Dégâts dus aux intempéries de 1987, règlement de soldes de frais
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler ständiger Verband für Schifffahrtskongresse, Brüssel	1 005	1 200	1 200	493.01 Association internationale perma- nente des congrès de navigation, Bruxelles

Begründung

Exposé des motifs

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

501.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Art.40 und 48 (SR 748.0). V des BR vom 18.5.1988 über den Flugsicherungsdienst. SR 748.132.1.	
— Direktion Swisscontrol	1 050 000 ¹
— Flugsicherungsdienst Zürich	4 740 000 ¹
— Flugsicherungsdienst Genf	6 240 000 ¹
— Flugsicherungsdienst Bern	430 000 ¹
— Flugsicherungsdienst Lugano	625 000 ¹
— Flugsicherung Schweiz	10 280 000 ¹
— Militärische Flugsicherungsausrüstungen	100 000
— Flugsicherungsdienste Swisscontrol	23 465 000 ²
— Verschiedenes	135 000
— Markierung von Luftfahrthindernissen	100 000
	<u>23 700 000</u>

¹ Diese Ausgaben (in Form von Annuitäten) werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).

² Erhöhte Investitionen bedingt durch starke Verkehrszunahmen und Einführung des neuen Flugsicherungssystems ADAPT.

511.03 BRB vom 19.5.1971 über den Flugdienst beim EVED.	
— Ersatz des Motorflugzeuges HB-EYS Robin durch Robin Porsche	230 000
— Austausch des Helikopters HB-XCN Lama durch Ecureuil	1 500 000
	<u>1 730 000</u>

601.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Schlußbestimmungen vom 14.12.1984 (SR 748.0).	
— Basel-Mülhausen	4 000 000
— Genf	2 000 000
	<u>6 000 000</u>

Das Anschlußprogramm (SR 611.02) hob die Beitragsberechtigung des Flughafenbaus auf (siehe 413.01). Bis Ende 1990 Ermächtigung des Bundes zur Gewährung von Darlehen für Flughafenenerweiterungen.
Darlehen, Zuwachs, S. 505

6 000 000

921.03 — V vom 22.11.1972 (SR 748.221.11) über die Schweizerische Luftverkehrsschule (SLS). Kostenbeteiligung der Swissair 33%. Wesentlich mehr Schüler	3 680 000
— Verschiedene Dienstleistungen für Dritte	120 000
	<u>3 800 000</u>

931.01 V vom 19.10.1983 über die Gebühren des Bundesamtes für Zivilluftfahrt (VGZ) (SR 748.112.11). Totalrevision per 1.1.1990.	
— Bussen; Gebühren Luftfahrzeugbuch	240 000
— Konzessionen und Bewilligungen für gewerbmässige Flüge	70 000
— Prüfgebühren für Flugpersonal; Ausweise	1 100 000
— Aufsichtsgebühr	2 350 000
— Betriebsprüfungen von Luftfahrzeug-Unterhaltsbetrieben	10 000
— Bordradiotelefonie-Prüfungen	65 000
— Konzessionen und Bewilligungen für Flugplätze	5 000
	<u>3 840 000</u>

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21.12.1948, art. 40 et 48 (RS 748.0). O du CF du 18.5.1988 concernant le service de la sécurité aérienne (RS 748.132.1).

— Direction de Swisscontrol	
— Service de la navigation aérienne, Zurich	
— Service de la navigation aérienne, Genève	
— Service de la navigation aérienne, Berne	
— Service de la navigation aérienne, Lugano	
— Navigation aérienne suisse	
— Installations militaires de la navigation aérienne	
— Services de la navigation aérienne Swisscontrol	
— Divers	
— Balisage des obstacles à la navigation aérienne	

¹ Ces dépenses (sous forme d'annuités) sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).

² Investissements plus élevés dus à l'accroissement sensible du trafic et à l'introduction du nouveau système de la navigation aérienne ADAPT.

ACF du 19.5.1971 sur le service de vol du DFTCE	
— Remplacement de l'avion HB-EYS Robin par le modèle Robin Porsche	
— Echange de l'hélicoptère HB-XCN Lama contre le modèle Ecureuil	

LF du 21.12.1948 sur la navigation aérienne (LNA). Dispositions finales du 14.12.1984 (RS 748.0).

— Bâle-Mulhouse	
— Genève	

Le programme complémentaire (RS 611.02) a mis fin au droit au subventionnement de l'agrandissement des aéroports (voir sous 413.01). Jusqu'à fin 1990, autorisation de la Confédération d'octroyer des prêts pour agrandir les aéroports.
Prêts, augmentation, p. 505

O du 22.11.1972 (RS 748.221.11) concernant l'Ecole suisse d'aviation de transport (ESAT). Participation de Swissair aux frais de 33%. Nombre nettement plus élevé d'élèves	
— Diverses prestations de service pour des tiers	

O du 19.10.1983 sur les taxes perçues par l'Office fédéral de l'aviation civile (OTA) (RS 748.112.11). Révision totale au 1.1.1990

— Amendes; redevances, registre des avions	
— Concessions et autorisations pour vols commerciaux	
— Redevances d'examen pour le personnel navigant; permis	
— Redevance de contrôle	
— Contrôle des firmes d'entretien des avions	
— Contrôle des radios de bord	
— Concessions et autorisations pour aéroports	

Begründung**Exposé des motifs****Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt** (Fortsetzung)

931.03 Streckenflugsicherung	Fr.
— BB vom 30.9.1982 zur mehrseitigen Vereinbarung über Flugsicherungs-Streckengebühren (AS 1986 1587)	94 000 000
Eidg. Flugsicherung (bisher: Örtliche Flugsicherung)	
— V vom 10.9.1986 über die Erhebung der eidg. Flugsicherungsgebühr (SR 748.112.13).	45 000 000
V vom 12.9.1986 über die Festsetzung der eidg. Flugsicherungsgebühr (SR 748.112.131)	
	139 000 000

Die Gebühren für die Streckenflugsicherung entsprechen den budgetierten Ausgaben 1989 (EUROCONTROL); diejenigen für die eidg. Flugsicherung stützen sich jedoch auf die effektiven Ausgaben der Rechnung 1988. Im allgemeinen decken diese Gebühren die Ausgaben für die Flugsicherung.

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

Redevances de route
— AF du 30.9.1982 sur l'accord multilatéral relatif aux redevances de route (RO 1986 1587)
Sécurité aérienne fédérale (jusqu'ici, sécurité aérienne locale)
— O du 10.9.1986 relative à la perception de la redevance fédérale de sécurité aérienne (RS 748.112.13).
O du 12.9.1986 fixant la redevance fédérale de sécurité aérienne (RS 748.112.131)

Les redevances de route correspondent aux dépenses budgétées pour 1989 (EUROCONTROL), tandis que la redevance fédérale pour la sécurité aérienne est basée sur les dépenses effectives de l'année 1988. D'une manière générale, ces redevances couvrent les dépenses liées à la sécurité aérienne.

Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft

311.01 Teilweise Deckung der Ausgaben durch Rückerstattungen der Kantone und Grenzkraftwerke.	
— Gehilfen Flußaufnahmen	85 000 ¹
— Aufsicht Grenzkraftwerke	31 000 ¹
— Eidg. Wasserwirtschaftskommission	7 000
— Übriges	13 300
	136 300

¹ Diese Kosten werden von den Kantonen (siehe unter 921.01) und von den Grenzkraftwerken (siehe unter 931.01) zurück-erstattet.

321.01 Zusätzlicher Aufwand für Vorarbeiten zum Kongreß Interprävent (Schutz des Lebensraumes gegen Hochwasser).

341.02 Information von Fachwelt und Öffentlichkeit, Umsetzung von Forschungsergebnissen.

391.01 — Studien betr. Wasserwirtschafts- und Talsperrengesetzgebung; Erarbeitung techn. Unterlagen im Bereich Wasserkraftnutzung; Untersuchungen zur Erfüllung hängiger Postulate im Bereich Pumpspeicherung	120 000
— Studien betr. Flußbau und allg. wasserwirtschaftliche Probleme (Wasserbaupolitik, Deltaaufnahmen, Impact-Studien)	80 000
— Forschungsaufträge an ETHZ und ETHL für	
· Geschiebefragen und Erosionsprobleme	15 000
· Erdbebensicherheit von Staumauern	210 000
· Erdbebensicherheit von Staudämmen	135 000
· Hochwassersicherheit von Talsperren	195 000
· Stabilität des Felsuntergrundes von Talsperren	65 000
	820 000

Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux

Couverture partielle des dépenses par les remboursements des cantons et des usines frontières.
— Auxiliaires pour les levés de profils sur les cours d'eau
— Surveillance des usines frontières
— Commission fédérale de l'économie hydraulique
— Divers

¹ Ces frais sont remboursés par les cantons (voir sous 921.01) et par les usines frontières (voir sous 931.01).

Frais supplémentaires pour l'organisation du congrès international Interprävent, traitant de la protection de l'espace vital contre les crues.

Information destinée aux spécialistes et au public, transfert de résultats de recherche.

— Etudes en vue de la législation relative à l'économie des eaux et aux barrages. Elaboration de documents techniques dans le domaine de l'utilisation des forces hydrauliques; études devant permettre de donner suite à des postulats concernant le domaine de l'accumulation par pompage
— Etudes concernant les travaux en rivières et les problèmes généraux d'économie des eaux (politique de l'aménagement des cours d'eau, levés de deltas, études d'impact)
— Mandats de recherche confiés à l'EPFZ et à l'EPFL pour
· des questions concernant le charriage, et des problèmes d'érosion
· la sécurité des barrages lors de tremblements de terre
· la sécurité des digues lors de tremblements de terre
· la sécurité des barrages en cas de crues
· la stabilité du massif de fondation des barrages

Begründung**Exposé des motifs****Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft**

(Fortsetzung)

391.02 BRB vom 29.2.1988. Analyse der Hochwasserereignisse 1987 in bezug auf Ursachen, Wiederholbarkeit und Schlußfolgerungen für künftige Schutzbauten. Übertrag wegen Zahlungsnachholbedarf im 1989.

443.05 Die bestehende Rechtsgrundlage soll durch einen Staatsvertrag mit Italien abgelöst werden. Die Vertragsverhandlungen im Zusammenhang mit der Erarbeitung eines Vorprojektes laufen.

443.08 BB vom 4.6.1985 (BBl 1985 II 312). Gewährung einer Finanzhilfe von höchstens 22,8 Mio entsprechend 50% der subventionsberechtigten Kosten des reinen Regulierwehres. Bauzeit voraussichtlich 8 Jahre.

443.11 BG vom 22.6.1877 über die Wasserbaupolizei (SR 721.10). Hohe Kosten im Zusammenhang mit der Behebung der Unwetterschäden 1987.

Finanzierung:

— Allgemeine Bundesmittel	41 000 000
— TZ (straßenverkehrsbedingte Maßnahmen)	21 000 000

Fr.

62 000 000

Entnahme aus Rückstellung «Straßenverkehr», S.510	21 000 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S.268

443.13 BRB vom 28.2.1973. Höherer Finanzbedarf infolge Ausbau des alten Rheinbettes inkl. Mündung gemäß Art.14 des Staatsvertrages vom 19. November 1924.

— Anteil Schweiz für 1990	1 425 000
— Anteil Kanton St. Gallen (20%)	285 000
— Anteil Bund (80%)	1 140 000
Ausbau altes Rheinbett	1 060 000

2 200 000

443.14 BB vom 18.6.1986 (BBl 1986 II 680). Gewährung einer Finanzhilfe von höchstens 19,9 Mio entsprechend 30% der subventionsberechtigten Kosten. Bauzeit voraussichtlich 5 Jahre.

Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux

(suite)

ACF du 29.2.1988. Analyse des crues exceptionnelles de 1987 en ce qui concerne leurs causes, la possibilité qu'elles ont de se répéter et les conséquences à tirer pour la réalisation de futurs endiguements. Report pour combler des retards de paiements en 1989.

La base juridique actuelle doit être remplacée par une convention avec l'Italie. Les discussions pour l'élaboration d'un avant-projet technique ont été poursuivies.

AF du 4.6.1985 (FF 1985 II 317). Octroi d'une aide financière de 22,8 millions de francs au maximum correspondant à 50% des coûts donnant droit à la subvention pour le barrage seul. Durée probable de la construction, 8 ans.

LF du 22.6.1877 sur la police des eaux (RS 721.10). Hausse des frais en raison de la réparation des dommages dus aux intempéries de 1987.

Financement:

— Ressources générales de la Confédération
— Produit des droits d'entrée sur le carburants (mesures touchant la circulation routière)

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 268

ACF du 28.2.1973. Besoins financiers accrus dus à l'aménagement de l'ancien lit du Rhin et de son embouchure conformément à l'article 14 de la convention du 19 novembre 1924.

— Quote-part de la Suisse pour 1990
— Quote-part du canton de St-Gall (20%)
— Quote-part de la Confédération (80%)
— Aménagement de l'ancien lit du Rhin

AF du 18.6.1986 (FF 1986 II 698). Octroi d'une aide financière de 19,9 millions de francs au maximum correspondant à 30% des frais donnant droit à la subvention. Durée probable des travaux, 5 ans.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
804 Bundesamt für Wasserwirtschaft (Fortsetzung)				804 Office fédéral de l'économie des eaux (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente, Schiffe u. a.	883	4 700	4 800	511.01 Instruments, bateaux, etc.
Einnahmen	256 930	175 000	200 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	123 862	105 000	110 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungsarbeiten bei Kraftwer- ken an der Landesgrenze	133 068	70 000	90 000	931.01 Frais d'administration remboursés par les usines frontières
805 Bundesamt für Energie- wirtschaft				805 Office fédéral de l'énergie
Ausgaben	43 463 724	49 793 000	55 812 668	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 123 168	10 758 200	11 822 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	309 997	320 000	350 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	845 935	867 000	860 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	76 165	80 400	71 000	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	45 059	—	—	3 Mandats de prestations informati- ques
4 Ausbildung des Personals	20 074	14 000	42 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	109 999	66 000	109 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	26 355	28 400	28 900	373.01 Cotisations
2 NAGRA, statutarische Leistungen . . .	500 000	500 000	600 000	2 CEDRA, prestations statutaires
3 Information und Ausbildung über Energiefragen	1 796 529	2 421 000	3 070 000	3 Information et formation en matière de problèmes énergétiques
4 Entsorgungsprojekt	808 724	1 690 000	1 930 000	4 Projet d'élimination des déchets radioactifs
5 Starkstrominspektorat	345 216	2 000 000	1 000 000	5 Inspection des installations à cou- rant fort
391.02 Energieforschung und Förderung neuer Energietechniken	23 898 823	25 800 000	30 123 000	391.02 Recherche en matière d'énergie et encouragement de nouvelles tech- niques énergétiques
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.02 Internationale Atomenergieagen- tur, Wien	2 762 715	3 113 000	3 686 668	493.02 Agence internationale de l'énergie atomique, Vienne
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate, Meßwa- gen	134 965	135 000	120 000	511.01 Instruments et appareils, véhicules de mesure
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.02 Prospektion: Darlehen Swisspetrol	660 000	2 000 000	2 000 000	603.02 Prospektion: prêts à Swissspetrol
Einnahmen	8 354 950	8 481 000	8 668 000	Recettes
931.01 Bewilligungsgebühren für die Aus- fuhr elektrischer Energie	1 482 929	1 500 000	1 500 000	931.01 Taxes pour permis d'exportation d'énergie électrique
2 Gebühren für Rohrleitungsanlagen	197 367	140 000	140 000	2 Taxes pour installations de trans- port par conduites
3 Bußen	17 633	35 000	20 000	3 Amendes
4 Übrige Gebühren	48 818	6 000	8 000	4 Autres émoluments
5 Gebühren für Atomanlagen	6 608 203	6 800 000	7 000 000	5 Taxes afférentes aux installations atomiques

Begründung**Exposé des motifs****Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft**

(Fortsetzung)

921.01 Kantonsanteile an flußbauliche Aufnahmen.

— Gehilfenlöhne und Kosten für Auswertungen und Zeichnerarbeiten	Fr. 78 000
— Ersatz von Auslagen	15 500
— Materialmiete, Transporte	16 500
	110 000

931.01 Rückerstattung der Aufwendungen des Amtes gemäß Konzessionen der Grenzkraftwerke.

Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux

(suite)

Participation des cantons aux frais pour les levés de profils sur les cours d'eau.

— Salaires des auxiliaires et frais pour la mise en valeur et les travaux de dessinateur
— Débours
— Location de matériel, transports

Remboursement de frais de l'Office conformément aux concessions pour les usines frontalières.

Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft

211.01 Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt (Siehe unter 931.05).

301.01 Nach der Katastrophe von Tschernobyl wurden dem BEW in den letzten Jahren 19 Stellen zugeteilt. Dadurch erhöht sich der Dienstreiseaufwand. Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren auf dem Gebiet der Kernenergie gedeckt (siehe unter 931.05).

311.01 Einsetzungsverfügung der verschiedenen Kommissionen: Gesetz über die Organisation der Bundesverwaltung. Vollzug Atomgesetz und Mithilfe bei der Gestaltung der Energiepolitik.

Verwendung der Mittel:

— Kommission für die Sicherheit von Kernanlagen. V vom 14. 3. 1983 (SR 732.21)	180 000
— Diverse Kommissionen	62 000
— Heizölpanel Schweiz	50 000
— Studien betr. Sicherheit der KKW (inkl. Experten, Studien im Zusammenhang mit Endlagerung, Überarbeitung von Richtlinien)	400 000
— Studien Energietechnik	50 000
— Studien betr. Energiepolitik und Energiewirtschaft	30 000
— Diverse Studien und Übersetzungen	88 000
	860 000

311.02 Hilfskräfte zur Abdeckung von Belastungsspitzen im administrativen Bereich.

311.04 Mehrbedarf für individuelle Ausbildung bei der HSK (neues Personal, BRB v. 8. 4. 1987).

321.01 Mehrausgaben für das Übermittlungsnetz.

373.02 BB vom 6. 10. 1978 zum Atomgesetz, Art. 10 (SR 732.01); Anteil des Bundes als Genossenschafter der NAGRA gemäß Vereinbarung betr. Finanzierung der NAGRA vom 11. 12. 1979. Mehr Verwaltungskosten nach dem Rückzug der Kernkraftwerk Kaiseraugst AG als Genossenschafterin der NAGRA. Teilung der gesamten Kosten durch 6 anstatt 7 wie bisher.

Ad 805 Office fédéral de l'énergie

Dépenses partiellement couvertes par des émoluments dans le domaine de l'énergie nucléaire (voir sous 931.05).

A la suite de la catastrophe de Tchernobyl, 19 postes ont été attribués à l'OFEN entraînant des dépenses accrues pour les voyages de service. Celles-ci sont partiellement couvertes par des taxes dans le domaine de l'énergie nucléaire (voir sous 931.05).

Base légale instituant les différentes commissions: loi sur l'organisation de l'administration fédérale. Exécution de la loi sur l'énergie atomique et participation à l'aménagement de la politique de l'énergie.

Affectations:

— Commission de la sécurité des installations nucléaires. O du 14. 3. 1983 (RS 732.21)
— Commissions diverses
— Panel suisse du mazout
— Etudes sur la sécurité des centrales nucléaires (y c. experts, études sur le stockage final, révision des directives)
— Etudes de techniques énergétiques
— Etudes de politique et d'économie énergétiques
— Diverses études et traductions

Auxiliaires pour des périodes de surcharge dans le secteur administratif.

Frais supplémentaires pour la formation individuelle à la DSN (personnel nouveau, ACF du 8. 4. 1987).

Dépenses supplémentaires pour le réseau de télécommunication.

AF du 6. 10. 1978 concernant la loi sur l'énergie atomique, art. 10 (RS 732.01). Contribution de la Confédération comme membre coopérateur de la CEDRA selon convention du 11. 12. 1979 sur le financement de la société. Frais d'administration supplémentaires dus au retrait de la centrale nucléaire de Kaiseraugst comme membre de la CEDRA. Total des frais à diviser par 6 au lieu de 7 comme jusqu'ici.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft

(Fortsetzung)

373.03 BRB v. 15. 5. 1985 über die Zusammenarbeit Bund/Kantone. Informations-Auftrag des Bundes im Energiebereich. Fachliche Betreuung der öffentlichen Energieberatungsstellen. Luftreinhaltekonzept (LEK) vorbehaltlich Entscheid Bundesrat.

— Beratungsdienste, Aus- und Weiterbildung	Fr. 1 270 000
— Allgemeine Energie-Informationskampagne	1 000 000
— Infosolar und Infoenergie	300 000
— Luftreinhaltekonzept	500 000
	<u>3 070 000</u>

373.04 BB vom 6. 10. 1978 zum Atomgesetz, Art. 10 (SR 732.01); Anteil des Bundes von 2,89% am Forschungsprogramm NAGRA für die nukleare Entsorgung entsprechend seinem Anteil an radioaktiven Abfällen.

373.05 V vom 24. 6. 1987 über elektrische Niederspannungserzeugnisse (SR 734.26). Vertrag zwischen SEV und EVED betr. Entschädigung des EStI für die Kontrollen der sich auf dem Markt befindlichen Niederspannungserzeugnisse. Geschätzter Ausfall infolge Liberalisierung der Prüfpflicht. Finanzierungsmodus gemäß BRB vom 3. 12. 1984.

391.02 Forschungsartikel BV. BRB vom 18. 4. 1984 «Konzept der Energieforschung des Bundes». BRB vom 15. 5. 1985 «Energiepolitisches Programm»; Parlamentsbeschluß vom 19. 12. 1986 «Demonstrations- und Pilotanlagen»; 20. 3. 1987 «Risikobeteiligung bei Geothermieranlagen»; CH-Beitrag gemäß BB vom 3. 3. 1986 «Beteiligung am Projekt HTR-500». Energieforschung gemäß CORE-Konzept, Entscheid des BR vom 7. 12. 1987.

Verwendung der Mittel

— Hochtemperatur-Reaktor (HTR). CH-Beitrag gemäß BB vom 3. 3. 1986 (BBl 1986 I 898)	2 500 000
— Rationelle Energie-Nutzung	4 500 000
— Fossile Energieträger	2 000 000
— Kernspaltung (Sicherheitsfragen)	3 000 000
— Erneuerbare Energien	6 000 000
— Kernfusion	1 300 000
— Unterstützende Techniken	5 000 000
— Projektvorbereitung und Auswertung	500 000
Förderung neuer Energietechniken:	
— Pilot- und Demonstrationsanlagen BB vom 19. 12. 1986 . .	5 300 000
Diverses	23 000
	<u>30 123 000</u>

493.02 BB vom 18. 3. 1957 betr. Statut der Internationalen Atomenergie-Agentur (AS 1958 503).

— Ordentlicher Beitrag	2 827 983
— Beitrag an den Fonds für technische Hilfe und Zusammenarbeit	858 685
	<u>3 686 668</u>

511.01 Vollzug des Atomgesetzes; BRB vom 18. 11. 1987 «Sicherheitsbericht». Labor- und Meßausrüstung der Hauptabteilung für die Sicherheit der Kernanlagen (HSK); u. a. Betrieb und Unterhalt von Apparaturen.

Ad 805 Office fédéral de l'énergie

(suite)

ACF du 15. 5. 1985 sur la collaboration Confédération/cantons. Obligation de la Confédération d'informer dans le domaine de l'énergie. Soutien technique aux services publics d'information énergétique. Stratégie de lutte contre la pollution de l'air, sous réserve de l'approbation du Conseil fédéral.

— Services d'information, cours de formation et de perfectionnement
— Campagne générale d'information sur l'énergie
— Infosolar et Infoenergie
— Stratégie de lutte contre la pollution de l'air

AF du 6. 10. 1978 concernant la loi sur l'énergie atomique, art. 10 (RS 732.01). Quote-part de 2,89% de la Confédération au programme de recherche de la CEDRA pour l'élimination des déchets radioactifs, correspondant à sa part des déchets.

O du 24. 6. 1987 sur les matériels électriques à basse tension (RS 734.26). Contrat entre ASE et DFTCE concernant dédommagement IFICF pour contrôle des matériels à basse tension sur le marché. Evaluation des taxes d'autorisation perdues par IFICF en raison de la libéralisation de la pratique. Financement selon ACF du 3. 12. 1984.

Art. cst. sur la recherche. ACF du 18. 4. 1984 sur le «Plan directeur recherche énergétique de la Confédération». ACF du 15. 5. 1985 sur le «Programme de politique énergétique». Décision du Parlement du 19. 12. 1986 concernant les «Installations pilotes et de démonstration». ACF du 20. 3. 1987 sur la «Participation au risque d'installations géothermiques». Contribution de la Suisse selon AF du 3. 3. 1986 sur la «Participation au projet RHT-500». Recherche énergétique selon plan directeur CORE, suivant ACF du 7. 12. 1987.

Utilisation du crédit:

— Réacteur haute température (RHT). Contribution de la Suisse selon AF du 3. 3. 1986 (FF 1986 I 898)
— Utilisation rationnelle de l'énergie
— Agents énergétiques fossiles
— Fission nucléaire (questions de sécurité)
— Energies renouvelables
— Fusion nucléaire
— Technologies de soutien
— Etablissement de projets et analyses
Promotion des techniques énergétiques nouvelles:
— Installations pilotes et de démonstration AF du 19. 12. 1986
Divers

AF du 18. 3. 1957 approuvant le statut de l'Agence internationale de l'énergie atomique (RO 1958, 525).

— Contribution ordinaire
— Contribution au fonds d'assistance et de coopération technique

Exécution de la loi sur l'énergie atomique. ACF du 18. 11. 1987 sur le «rapport de sécurité». Equipement de laboratoire et de mesure de la division principale de la sécurité des installations nucléaires (DSN). Pour l'essentiel, exploitation et entretien des appareils.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft**

(Fortsetzung)

603.02 BB vom 15. 12. 1982 über eine Bundeshilfe an die Swiss-Petrol Holding AG für die Weiterführung der Erdöl- und Erdgasforschung in der Schweiz (BBl 1982 III 1162); sie kann jährlich bis 2 Mio Franken beanspruchen bei einer Aufgabengrenze von 10 Mio Franken Projektkosten nach Angaben der Swiss-Petrol.

Darlehen, Zuwachs, S. 505

931.01 V vom 23. 12. 1971 über die Ausfuhr elektrischer Energie (SR 731.21). Durchschnittswert, dem eine mittlere Wasserführung und ein normaler Betrieb der Kernkraftwerke zugrunde liegt.

931.02 Rohrleitungsverordnung vom 11. 9. 1968 (SR 746.11). Gebühren für die Betriebsaufsicht, Konzessionen und Plangenehmigungen.

931.03 Verwaltungsstrafrecht vom 22. 3. 1974 (SR 313.0). Elektrizitätsgesetz vom 24. 6. 1902 (SR 734.0). Rohrleitungsgesetz vom 4. 10. 1963 (SR 746.1). Mit Inkrafttreten der NEV (Niederspannungserzeugnisverordnung) (SR 734.26) wurden Erzeugnisse der Unterhaltungselektronik und Leuchtindustrie von der Prüfpflicht (Zulassung) befreit, was eine Reduktion der ausgesprochenen Bussen zur Folge hat.

931.04 Atomverordnung vom 18. 1. 1984 (SR 732.11). V über die Gebühren auf dem Gebiet der Kernenergie (SR 732.89) vom 30. 9. 1985.

931.05 Atomgesetz vom 23. 12. 1959 (SR 732.0); V über die Gebühren auf dem Gebiet der Kernenergie vom 30. 9. 1985 (Gebührenverordnung) SR 732.89. Einnahmen aus Gebühren für die Vorabklärungen, Verfügungen, Genehmigungszeugnisse und für die Aufsicht auf dem Gebiet der Kernenergie.

Ad 805 Office fédéral de l'énergie

(suite)

AF du 15. 12. 1982 sur une aide de la Confédération à la Swiss-petrol Holding S.A. pour la poursuite de la prospection de pétrole et de gaz en Suisse (FF 1982 III 1100). Montant maximum de 2 millions de francs par année avec plafond de dépenses de 10 millions. Frais de projet selon indications de la Swisspetrol.

Fr.
2000 000 Prêts, augmentation, p. 505

O du 23. 12. 1971 sur l'exportation d'énergie électrique (RS 731.21). Valeur moyenne calculée en fonction des débits moyens et du fonctionnement normal des centrales nucléaires.

O sur les installations de transport par conduites, du 11. 9. 1968 (RS 746.11). Taxes pour la surveillance d'exploitation, l'octroi de concessions et l'approbation de plans.

LF du 22. 3. 1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). LF du 24. 6. 1902 concernant les installations électriques à faible et fort courant (RS 734.0). Loi sur les installations de transport par conduites du 4. 10. 1963 (RS 746.1). En raison de l'entrée en vigueur de l'OMBT (ordonnance sur les matériels électriques à basse tension, RS 734.26), réduction du nombre des contraventions et des amendes, certains produits de l'électronique de loisirs et appareils d'éclairage ayant été libérés du régime de l'expertise (homologation).

O du 18. 1. 1984 sur les définitions et les autorisations dans le domaine de l'énergie atomique (RS 732.11). O du 30. 9. 1985 sur les émoluments dans le domaine de l'énergie nucléaire (RS 732.89).

Loi du 23. 12. 1959 sur l'énergie atomique (RS 732.0). O du 30. 9. 1985 sur les émoluments dans le domaine de l'énergie nucléaire (RS 732.89). Produit des taxes d'enquêtes préliminaires, de décisions, de certificats d'approbation et de surveillance dans le domaine de l'énergie nucléaire.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
806 Bundesamt für Straßenbau				806 Office fédéral des routes
Ausgaben	1 947 608 072	2 046 565 900	2 189 778 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	5 398 908	5 281 400	5 842 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	113 500	145 000	144 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	47 665	94 000	62 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	150 508	200 900	71 000	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	100 000	—	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	6 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	18 000	21 500	80 500	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Instrumenten und Ap- paraten	54 357	70 000	125 000	331.01 Entretien d'instruments et d'appa- reils
373.01 Mitgliederbeiträge	5 200	5 100	5 300	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	3 960 478	7 040 000	6 703 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
412.01 Hauptstraßen	159 000 000	175 000 000	192 000 000	412.01 Routes principales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung .	5 600 000	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Niveauübergänge, Maßnahmen zur Trennung des Verkehrs	45 826 422	85 000 000	90 000 000	2 Passages à niveau, mesures de sé- paration des courants de trafic
3 Bahnhofparkanlagen	8 835 000	20 000 000	11 000 000	3 Places de parc près des gares
10 Übrige Straßen, Unwetterschäden 1987	22 563 257	23 000 000	10 000 000	10 Autres routes, dégâts dus aux intempéries de 1987
11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	235 798 278	247 752 000	266 166 000	11 Subventions routières générales et péréquation financière
12 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich (außerordentlicher Anteil)	150 000 000	150 000 000	150 000 000	12 Subventions routières générales et péréquation financière (part extra- ordinaire)
13 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen	17 748 258	18 648 000	20 034 000	13 Routes alpestres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales
442.01 Umwelt- und Landschaftsschutz- maßnahmen (Straßenverkehr)	59 582 681	11 000 000	19 000 000	442.01 Mesures de protection de l'envi- ronnement et du paysage (circulation routière)
2 Schutz übriger Straßen vor Natur- gewalten	41 616 475	6 000 000	6 000 000	2 Protection des autres routes contre les éléments naturels
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler ständiger Verband der Straßenkongresse, Paris	6 300	8 000	9 400	493.01 Association internationale perma- nente des congrès de la route, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	565 971	300 000	530 000	511.01 Instruments et appareils
<i>Gemeinschaftswerke (National- straßen)</i>				<i>Entreprises exécutées en communauté (routes nationales)</i>
<i>Investitionsausgaben</i>				<i>Dépenses d'investissement</i>
563.10 Bau	851 715 095	900 000 000	985 000 000	563.10 Construction
11 Erneuerung	29 103 188	25 000 000	35 000 000	11 Renouvellement
<i>Laufende Ausgaben</i>				<i>Dépenses courantes</i>
12 Baulicher Unterhalt	149 478 165	190 000 000	210 000 000	12 Gros entretien
13 Betrieb und Polizei	159 502 366	178 000 000	177 000 000	13 Exploitation et police
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Bahnhofparkanlagen	818 000	4 000 000	5 000 000	600.01 Places de parc près des gares
807 PTT-Betriebe				807 Entreprise des PTT
Einnahmen	170 000 000	170 000 000	170 000 000	Recettes
910.01 Gewinnablieferung	170 000 000	170 000 000	170 000 000	910.01 Remise du bénéfice

Begründung

Exposé des motifs

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau

Ad 806 Office fédéral des routes

Übersicht über zweckfinanzierte Straßenverkehrsausgaben siehe S. 250.

Tableau des dépenses affectées à la circulation routière, voir p. 250.

301.01 Vermehrte Reisetätigkeit im Revisorat Nationalstraßen.

Augmentation du nombre des déplacements nécessités par le contrôle (financier) des routes nationales.

311.01 Entschädigung an

- auswärtige Sachverständige der AIPCR (Association internationale permanente des congrès de la route) und der OECD (Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung)
- Mitglieder von Kommissionen (Kommission für Forschung im Straßenwesen, Kommission für das Submissionswesen usw.)
- Dokumentation über die OECD-Straßenforschung
- Diverse

Fr.

Indemnités pour

28 000

— Experts extérieurs de l'AIPCR (Association internationale permanente des congrès de la route) et de l'OCDE (Organisation de coopération et de développement économiques)

17 500

— Membres de commissions (Commission de la recherche en matière de routes, Commission pour les soumissions de travaux, etc.)

6 500

— Documentation sur la recherche en matière de routes de l'OCDE

10 000

— Divers

62 000

Mehrausgaben: neu zu schaffende «Straßenverkehrskommission».

Dépenses supplémentaires en raison de la création de la nouvelle commission de la circulation routière.

311.04 Fachspezifische Weiterbildung.

Perfectionnement professionnel.

321.01 Mehrausgaben: Übernahme der Kosten für die Europäische Verkehrskonferenz in Bern (BRB vom 14.3.1988) sowie des Internationalen Tunnelkongresses in Lugano.

Dépenses supplémentaires en raison de la prise en charge des frais d'organisation de la Réunion annuelle des directions de la circulation routière européennes qui se tiendra à Berne (ACF du 14.3.1988), ainsi que du Séminaire sur la gestion des tunnels qui se déroulera à Lugano.

331.01 Mehrausgaben: höhere Wartungskosten für elektronische Verkehrszählapparate.

Dépenses supplémentaires en raison de la hausse des frais d'entretien des compteurs de trafic électroniques.

391.01 Treibstoffzollgesetz (TZG) vom 22.3.1985 (SR 725.116.2) Art. 37; V über die Förderung der Forschung im Straßenwesen vom 27.3.1986 (SR 427.72). Forschungsarbeiten und Untersuchungen über

Loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (LDC) du 22.3.1985, art. 37 (RS 725.116.2). O du 27.3.1986 sur l'encouragement de la recherche en matière de routes (RS 427.72). Travaux de recherche et études sur

— den Bau und Unterhalt von Straßen:

- Bau 1 944 000
- Unterhalt 952 000
- Brückenunterhalt 1 184 000

4 080 000

— die Auswirkungen des Straßenverkehrs:

- Verkehrstechnik 1 177 000
- Diverse 291 000

1 468 000

— andere Aufgaben im Zusammenhang mit dem Straßenverkehr:

- Aufträge an Experten 525 000
- Beitrag an die archäologische Gesellschaft für den Nationalstraßenbau 60 000
- Anwendung der Umweltverträglichkeit im Nationalstraßenbau 500 000

- Diverse 70 000

1 155 000

6 703 000

• construction

• entretien

• maintenance des ponts

— les effets du trafic routier:

• techniques des transports

• divers

— autres tâches en relation avec le trafic routier:

• expertises

• contribution versée à la Société d'archéologie au titre de la construction des routes

• application en matière de construction des routes nationales de mesures ayant trait à l'impact sur l'environnement

• divers

412.01 TZG Art. 12, 13; Mehrjahresprogramm 1988/91 (BRB vom 6.6.1988).

LDC, art. 12 et 13; programme pluriannuel 1988/91 (ACF du 6.6.1988).

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 . .

192 000 000

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510

Großprojekte in den Kantonen GR, TI, NE, die zum Teil bereits im Bau sind (Umfahrung Locarno und Vue des Alpes) erfordern zusätzliche Mittel.

Des projets d'envergure aux GR, TI et NE, en partie déjà en chantier (contournement de Locarno, Vue des Alpes), nécessitent des moyens supplémentaires.

Fortsetzung auf Seiten 487b und c

Suite aux pages 487b et c

Begründung

Exposé des motifs

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)

412.02 TZG Art. 18, 19; Verkehrstrennungs-V vom 30.4.1986 (SR 725.121); Mehrjahresprogramm 1987/90 (BRB vom 4.11.1987).

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S. 510. . .

412.03 TZG Art. 23, 24; Bahnhofparkplatz-V vom 30.4.1986 (SR 725.131). Beiträge an den Bau von Parkplätzen bei Bahnhöfen von öffentlichen Verkehrsmitteln gemäß Mehrjahresprogramm vom 21.11.1988.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S. 510 . .

412.10 BB vom 18.3.1988 über die Leistung des Bundes zur Behebung der Unwetterschäden 1987.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 . .

412.11 TZG Art. 34; V vom 9.12.1985 über die Verteilung der nicht werkgebundenen Treibstoffzollanteile, Art. 1, Bst. a (SR 725.116.25).

Einnahmenanteil von 12% der für das Straßenwesen bestimmten Treibstoffzölle des laufenden Jahres von 2385 Mio. = 286,2 Mio. Davon 93% gemäß Verordnung.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 . .

412.12 TZG Art. 34; das gesetzliche Minimum von 12% übersteigenden Anteil.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 . .

412.13 TZG Art. 35; V vom 9.12.1985, Art. 1, Bst. b (SR 725.116.25).
Einnahmenanteil von 12% der für das Straßenwesen bestimmten Treibstoffzölle des laufenden Jahres von 2385 Mio. = 286,2. Davon 7% gemäß Verordnung.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 . .

442.01 TZG Art. 25, 26, 28, 29;

— Straßenverkehrsbedingte Umweltschutzmaßnahmen:

· Lärmschutzmaßnahmen; Umweltschutzgesetz vom 7.10.1983, Art. 20, 50 (SR 814.01); Lärmschutz-V vom 15.12.1986 (SR 814.331)

— Straßenverkehrsbedingte Landschaftsschutzmaßnahmen:

· Projektbezogene Beiträge; Ortsbilderschutz (Umfahrungstraßen); Natur- und Heimatschutz-Gesetz vom 1.7.1966, Art. 13 (SR 451)

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 . .

Mehrbedarf: verstärktes Anlaufen der Lärmschutzmaßnahmen.

442.02 TZG Art. 31, 32; Beiträge an Schutzbauten gegen Naturgewalten längs Straßen. Projektbezogene Beiträge an Lawinenverbauungen; BG vom 11.10.1902 betr. die eidg. Oberaufsicht über die Forstpolizei, Art. 37^{bis}, 42^{bis} (SR 921.0).

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 . .

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

LDC, art. 18 et 19. O du 30.4.1986 sur la séparation des courants de trafic (RS 725.121). Programme pluriannuel 1987/90 (ACF du 4.11.1987).

Fr.

90 000 000

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510.

LDC, art. 23 et 24. O du 30.4.1986 sur les places de parc près des gares (RS 725.131). Contributions aux frais de construction de places de parc près des gares desservies par des moyens de transports publics. Programme pluriannuel du 21.11.1988.

11 000 000

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510

AF du 18.3.1988 concernant la participation financière de la Confédération à la réparation des dégâts causés par les intempéries de 1987.

10 000 000

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510

LDC, art. 34. O du 9.12.1985 sur la répartition des parts du produit des droits d'entrées sur les carburants destinés au financement de mesures autres que techniques, art. 1^{er}, lit. a (RS 725.116.25).

Part des recettes de 12% des droits sur les carburants affectés aux routes, de l'année en cours, s'élevant à 2385 millions = 286,2 millions. Dont 93% selon l'ordonnance.

266 166 000

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510

LDC, art. 34. Part supérieure au minimum légal de 12%.

150 000 000

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510

LDC, art. 35. O du 9.12.1985, art. 1^{er}, lit. b (RS 725.116.25). Part des recettes, minimum légal de 12% des droits sur les carburants affectés aux routes, de l'année en cours, s'élevant à 2385 millions = 286,2 millions. Dont 7% selon l'ordonnance.

20 034 000

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510

LDC, art. 25, 26, 28, 29;

— Mesures de protection de l'environnement nécessitées par le trafic routier:

· mesures de protection contre le bruit. LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement, art. 20 et 50 (RS 814.01). O du 15.12.1986 sur la protection contre le bruit (RS 814.331).

— Mesures de protection du paysage nécessitées par le trafic routier:

· Contributions affectées à des projets déterminés. Protection des sites construits (routes d'évitement). Loi sur la protection de la nature et du paysage du 1.7.1966, art. 13 (RS 451).

19 000 000

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510

Besoins supplémentaires en raison de la mise en train renforcée de mesures de lutte contre le bruit.

LDC, art. 31, 32. Contributions aux frais d'ouvrages de protection contre les forces de la nature le long des routes. Contributions (affectées à des projets déterminés) aux frais de travaux de défense contre les avalanches. LF du 11.10.1902 concernant la haute surveillance de la Confédération sur la police des forêts, art. 37^{bis}, 42^{bis} (RS 921.0).

6 000 000

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510

Begründung

Exposé des motifs

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)

493.01 Mehrausgaben infolge maßiver Erhöhung des Mitgliederbeitrages.

511.01 Mehrausgaben infolge Erweiterung des Zählstellennetzes, Ausbau für differenziertere Verkehrserfassung sowie Erprobung neuer Zählgeräte.

563.10 TZG Art. 7; Beteiligung an den Erstellungskosten der Nationalstraßen gemäß Bauprogramm (exkl. Kostenrückerstattungen der Kantone für Arbeiten, die nicht zu den anrechenbaren Kosten zählen).

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510
 Mehrbedarf: Teuerung, Umweltschutzmaßnahmen, volles Anlaufen der Hauptarbeiten z. B. an der N3 Bözberg, N5 Neuenburg—St. Blaise, N9 Sitten—Siders; Inangriffnahme neuer Strecken im Rahmen des langfristigen Bauprogrammes z. B. N1 Avenches—Murten, N9 Siders—Brig, ausgenommen Bereich Pfynwald, N16 Pruntrut-Delsberg.

563.11 und 12 TZG Art. 10, Bst. a; Beteiligung an den Kosten für

— die Erneuerungen 35 000 000
 — den baulichen Unterhalt 210 000 000

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 245 000 000

563.13 TZG Art. 10, Bst. b; Beteiligung an den Kosten für

— den betrieblichen Unterhalt 95 000 000
 — polizeiliche Überwachung 72 000 000
 — Schadenwehren 10 000 000

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 177 000 000

Minderausgaben beim Winterdienst.

600.01 TZG Art. 23, 24; Bahnhofparkplatz-V vom 30.4.1986 (SR 725.131). Darlehen an den Bau von Parkplätzen bei Bahnhöfen von öffentlichen Verkehrsmitteln gemäß Mehrjahresprogramm vom 21.11.1988.

Darlehen, Zuwachs, S. 505 5 000 000

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 5 000 000

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

Forte hausse de la cotisation.

Dépenses supplémentaire dues à l'extension du réseau des postes de comptage. Aménagement pour recenser séparément les différents genres de trafic ainsi que mise à l'essai de nouveaux compteurs.

LDC, art. 7. Participation aux frais de construction des routes nationales selon programme de construction (à l'exclusion des coûts rétrocedés par les cantons pour des travaux qui n'entrent pas dans les coûts imputables).

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510
 Besoins supplémentaires dus au renchérissement, aux mesures de protection de l'environnement, à la mise en train de tous les travaux principaux, par ex., à la N3 Bözberg, à la N5 Neuchâtel—St. Blaise, à la N9 Sion—Sierre. Mise en chantier de nouveaux tronçons dans le cadre des nouveaux programmes, par ex., N1 Avenches—Morat, N9 Sierre—Brigue, à l'exception de la forêt de Finges et la N16 Porrentruy—Délémont.

LDC, art. 10, lit a. Participation aux frais de

— renouvellement
 — gros entretien

Prélèvements sur la provision pour la circulation routière, p. 510

LDC, art. 10, lit. b. Participation aux frais

— d'entretien courant, ainsi que
 — de surveillance par la police
 — services de protection

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510

Diminution des dépenses pour le service hivernal.

LDC, art. 23 et 24. O du 30.4.1986 sur les places de parc près des gares (RS 725.131). Prêts pour la construction de places de parc près des gares desservies par des moyens de transport publics. Programme pluriannuel du 21.11.1988.

Prêts, augmentation, p. 505

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510

Gesamtvoranschlag

Budget général

Inhaltsverzeichnis

1 Gesamtvoranschlag 502

2 Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen . . . 504

3 Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen . . . 508

Table des matières

1 Budget général 502

2 Détails relatifs aux variations de la fortune 504

3 Versements et prélèvements concernant les provi- 508
sions

Gesamtvoranschlag Soll	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Budget général Doit
	Fr.	Fr.	Fr.	
Abschluß				Clôture
Total	1 247 658 941	817 468 875	921 174 555	Total
Reinertrag (Tilgungsquote)	439 298 237	—	—	Boni (quote-part d'amortissement)
Aufwandüberschuß	808 360 704	817 468 875	921 174 555	Excédent des charges
Ausgabenüberschuß	—	—	—	Excédent des dépenses
_____				_____
Vermögensveränderungen				Variations de la fortune
Total	2 476 994 193	1 902 630 875	1 944 801 255	Total
Ertragsüberschuß	—	—	—	Excédent des revenus
Aufwand	2 476 994 193	1 902 630 875	1 944 801 255	Charges
01 Investitionen, Abgang, S. 504	212 627 281	140 533 800	67 977 130	01 Immobilisations, diminution p. 504
02 Wertberichtigung, S. 506	1 037 472 789	437 276 975	440 901 950	02 Réévaluation, p. 506
03 Rückstellungen, Einlagen, S. 507	1 169 070 906	1 285 820 100	1 386 622 175	03 Provisions, versements, p. 507
04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben, S. 507	—	—	1 300 000	04 Couverture de dépenses à amortir, p. 507
05 Verschiedenes, S. 507	57 823 217	39 000 000	48 000 000	05 Divers, p. 507
_____				_____
Finanzvoranschlag				Budget financier
Total	27 880 674 330	28 030 846 160	30 323 746 986	Total
Einnahmenüberschuß	1 247 658 941	475 903 865	473 792 190	Excédent des recettes
Ausgaben, S. 406	26 633 015 389	27 554 942 295	29 849 954 796	Dépenses, p. 406
1 Verzinsung	946 405 338	877 932 000	961 050 000	1 Intérêts
2 Behörden	36 559 970	41 241 000	42 377 600	2 Autorités
2 Personal	2 666 219 145	2 839 975 300	3 055 579 058	2 Personnel
3 Allgemeine Ausgaben	2 428 184 590	2 967 291 985	2 773 306 670	3 Dépenses générales
4 Kantonsanteile	2 268 527 347	2 174 880 000	2 400 020 000	4 Parts des cantons
4 Bundeseigene Sozialwerke	4 498 379 581	4 612 050 000	5 174 800 000	4 Œuvres sociales de la Confédération
4 Bundesbeiträge	7 480 384 939	8 020 004 000	8 506 439 600	4 Subventions fédérales
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und In- stitutionen	1 126 845 571	1 176 838 810	1 503 566 368	4 Mesures d'entraide et institutions inter- nationales
5 Grundstücke und Fahrnis	2 856 840 319	2 998 079 200	3 544 776 500	5 Immeubles et mobilier
5 Gemeinschaftswerke	1 189 798 814	1 293 000 000	1 407 000 000	5 Entreprises exécutées en communauté
6 Darlehen und Warengeschäfte	1 134 869 775	553 650 000	481 039 000	6 Prêts et marchandises

Gesamtvoranschlag Haben	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Budget général Avoir
	Fr.	Fr.	Fr.	
Abschluß				Clôture
Total	1 247 658 941	817 468 875	921 174 555	Total
Reinaufwand	—	341 565 010	447 382 365	Déficit
Ertragsüberschuß	—	—	—	Excédent des revenus
Einnahmenüberschuß	1 247 658 941	475 903 865	473 792 190	Excédent des recettes
_____				_____
Vermögensveränderungen				Variations de la fortune
Total	2 476 994 193	1 902 630 875	1 944 801 255	Total
Aufwandüberschuß	808 360 704	817 468 875	921 174 555	Excédent des charges
Ertrag	1 668 633 489	1 085 162 000	1 023 626 700	Revenus
06 Investitionen, Zuwachs, S. 504	1 582 734 415	971 827 000	860 927 300	06 Immobilisations, augmentation, p. 504
07 Rückstellungen, Entnahmen, S. 507	681 2343	698 79 500	99 343 000	07 Provisions, prélèvements, p. 507
08 Aktivierung von laufenden Ausgaben, S. 507	—	—	13 260 000	08 Capitalisation de dépenses courantes, p. 507
09 Verschiedenes, S. 507	790 86 731	43 455 500	50 096 400	09 Divers, p. 507
_____				_____
Finanzvoranschlag				Budget financier
Total	27 880 674 330	28 030 846 160	30 323 746 986	Total
Ausgabenüberschuß	—	—	—	Excédent des dépenses
Einnahmen, S. 406	27 880 674 330	28 030 846 160	30 323 746 986	Recettes, p. 406
6 Darlehen und Warengeschäfte	153 631 196	148 907 500	78 611 700	6 Prêts et marchandises
7 Ertrag des Bundesvermögens	546 366 670	561 491 400	627 899 400	7 Produit de la fortune
8 Fiskaleinnahmen	25 956 385 819	25 996 509 000	28 289 017 000	8 Recettes fiscales
9 Verschiedene Einnahmen	1 224 290 645	1 323 938 260	1 328 218 886	9 Recettes diverses

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen

Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
		V 1989 B	V 1990 B	V 1989 B	V 1990 B
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
	Zu 01 und 06 Investitionen / Ad 01 et 06 Immobilisations	140 533 800	67 977 130	971 827 000	860 927 300
	Darlehen / Prêts	138 407 500	67 911 700	535 250 000	462 739 000
	6 Darlehen / Prêts	138 407 500	67 911 700	535 250 000	462 739 000
201.600.01	Autokäufe und Ausrüstung / Achat d'automobiles et équipement			194 000	210 000
603.05	Immobilienstiftung für internationale Organisationen / Fondation des immeubles pour les organisations internationales			16 000 000	29 019 000
650.01	Autokäufe und Ausrüstung / Achat d'automobiles et équipement	1 700 000	1 750 000		
653.02	Immobilienstiftung für Internationale Organisationen / Fondation des immeubles pour les organisations internationales	7542 500	8 156 800		
653.03	Darlehen an Weltgesundheitsorganisation / Organisation mondiale de la santé, prêts	1 325 000	1 325 000		
653.05	Weltpostverein / Union postale universelle	410 700	423 000		
202.600.01	Finanzhilfe: / Aide financière:				
	— Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de développement			2 000 000	2 000 000
650.01	— Kamerun, städtische Entwicklung / Cameroun, développement urbain	2 350 000	—	1 700 000	3 350 000
310.603.01	Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen: / Remboursement de prêts et de participations:				
603.02	Investitionskredite an die Forstwirtschaft / Crédits d'investissement pour la sylviculture			7 000 000	7 000 000
653.01	Standortabklärungen Reststoffdeponien/Etudes des sites pour l'implantation des dépôts de résidus			—	1 000 000
601.600.07	Rückzahlung von Darlehen / Remboursements de prêts	3 800 000	4 000 000		
650.02	Baudarlehen an Bundespersonal / Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements			30 000 000	35 000 000
	Rückzahlungen von Forderungen: / Remboursements de créances:				
	— Tabaktrocknungsscheunen / Hangars de séchage de tabac	700 300	700 300		
	— Alpine Segelflugschule Schanis AG / Ecole alpine de vol à voile Schanis S.A.	5 000	5 000		
	— Verkehrshaus der Schweiz / Maison suisse des transports et communications	116 000	87 500		
	— Schweizerisches Rotes Kreuz / Croix-Rouge suisse	885 100	639 100		
	— Hypothekendarlehen an Bundespersonal / Prêts hypothécaires au personnel fédéral pour la construction de logements	19 000 000	19 000 000		
	— Département social romand	40 000	40 000		
	— Hôpital suisse, Paris	100 000	100 000		
	— Segelflugplatz Montricher / Terrain de vol à voile de Montricher	14 500	14 500		
	— Motorfluggruppe Thurgau, Lommis / Groupe thurgovien de vol à moteur, Lommis	4 900	6 000		
	— Segelfluggruppe Cumulus, Amlikon / Groupe de vol à voile Cumulus, Amlikon	7 200	8 000		
	— Coop-Aviation, Ecuwillens / Coop-Aviation, Ecuwillens	9 000	10 000		
	— Flugfeld Courtelary / Terrain d'aviation de Courtelary	8 000	8 600		
703.600.02	Vorschüsse Exportrisikogarantie / Garantie contre les risques à l'exportation, avances			26 000 000	24 400 000
600.03 und 92	Darlehen Ausland, Mischkredite: / Prêts à l'étranger, crédits mixtes:				
	— Thailand/Thailande			4 000 000	4 300 000
	— Kamerun/Cameroun			1 500 000	1 500 000
	— Kenia/Kenia			500 000	500 000
	— Marokko/Maroc			3 000 000	2 000 000
	— China/Chine			8 000 000	8 000 000
	— Ägypten/Egypte			4 000 000	3 300 000
	— Indien/Inde			4 500 000	4 000 000
	— Jordanien/Jordanie			2 500 000	1 500 000
	— Tunesien/Tunisie			2 800 000	2 000 000
	— Indonesien/Indonésie			10 000 000	11 000 000
	— Kolumbien/Colombie			900 000	4 900 000
	— Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de développement			200 000	500 000

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen

Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
		V 1989 B	V 1990 B	V 1989 B	V 1990 B
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
	Darlehen (Fortsetzung) / Prêts (suite)				
703.650.01	Rückzahlung Darlehen, Ausland: / Remboursements de prêts pour l'étranger:				
	— Konsolidierungsabkommen: / Accords de consolidation:				
	· Türkei/Turquie	10 196 600	9 667 000		
	· Pakistan/Pakistan	329 200	329 200		
	· Togo/Togo	429 600	246 900		
	· Bangladesh/Bangladesh	38 200	38 200		
	· Sudan/Soudan	648 200	592 700		
	— Finanzhilfe: / Aide financière:				
	· Türkei/Turquie	1 322 200	1 322 200		
	— Mischkredite: / Crédits mixtes:				
	· Sri Lanka/Sri Lanka	139 400	52 300		
	· Thailand/Thailande	1 681 900	873 600		
	· Senegal/Sénégal	60 800	47 900		
	· Marokko/Maroc	6 400	—		
	· Ägypten/Egypte	—	51 600		
	· Kamerun/Cameroun	605 200	302 700		
	— Transferkredite: / Crédits de transferts:				
	· Pakistan/Pakistan	214 800	218 500		
	· Tunesien/Tunisie	50 300	118 600		
	· Indien/Inde	—	841 100		
705.603.01	Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit / Société suisse de crédit hôtelier			8 000 000	8 000 000
653.03	Kurs- und Erholungszentrum, Fiesch / Centre de cours et de détente à Fiesch	120 000	—		
707.603.01	Fohlenankäufe / Achats de poulains			660 000	670 000
603.03	Investitionskredite an die Landwirtschaft / Crédits d'investissement à l'agriculture			26 250 000	10 000 000
und 90					
603.04	Betriebshilfe / Aide aux exploitations			1 000 000	1 000 000
603.07	Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker / Avances au fonds de compensation du sucre			741 000 000	—
707.653.02	Darlehensrückzahlungen: / Remboursements de prêts:				
	— Schweiz. Verband für künstliche Besamung / Fédération suisse pour l'insémination artificielle	125 000	—		
	— Leistungsprüfungsanstalt für Geflügel / Station de contrôle de la production pour la volaille	93 000	—		
	— Alp- und Pferdezuchtgenossenschaften / Syndicats d'alpage et syndicats d'élevage chevalin	6 000	3 200		
	— Schweiz. Pferdezuchtverband / Fédération suisse d'élevage chevalin	650 000	660 000		
	— Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker / Avances au fonds de compensation du sucre	72 723 000	93 290 000		
	— Fleischverwertung / Placement de la viande	6 000 000	2 000 000		
	— Schweiz. Käseunion AG / Union suisse du commerce de fromage S. A.	140 000	140 000		
725.600.03	Vorschüsse für die Grundverbilligung / Avances pour l'abaissement de base			1 500 000	1 000 000
und 91					
600.04	Förderung von gemeinnützigen Bauträgern / Encouragement des maîtres d'ouvrage construisant des logements d'utilité publique			8 000 000	11 000 000
650.01	Erschließungshilfe / Aide pour l'équipement	4 500 000	4 500 000		
650.02	Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen / Remboursement d'avances et de prêts	210 000	210 000		
802.600.01	BLS, Doppelspur, Baukredit / BLS, doublement de la voie, crédit de construction			35 000 000	20 000 000
600.05	BLS, Doppelspur, Zinsen / BLS, doublement de la voie, intérêts			10 200 000	13 800 000
600.06	Investitionen kombinierter Verkehr / Investissement en faveur du trafic combiné			—	17 300 000
653.01	Rückzahlung von Darlehen: / Remboursement de prêts:				
	— Private Eisenbahnen und Schifffahrtsunternehmen / Entreprises privées de chemins de fer et de navigation	99 500	93 200		
803.601.01	Darlehen für Flugplätze / Prêts destinés aux aéroports			4 000 000	6 000 000
805.603.02	Prospektion, Darlehen an Swisspetrol / Prospection, prêt à Swisspetrol			2 000 000	2 000 000
806.600.01	Bahnhofparkanlagen / Places de parc près des gares			4 000 000	5 000 000
	Beteiligungen / Participations			9 000 000	8 900 000
	6 Darlehen und Warengeschäfte / Prêts et marchandises			9 000 000	8 900 000
202.600.03	Regionale Entwicklungsbanken: / Banques régionales de développement:				
	— Asiatische / asiatique			1 700 000	2 500 000
	— Interamerikanische / interaméricaine			1 000 000	250 000
	— Afrikanische / africaine			2 800 000	3 400 000
	— Interamerikanische Investitionsgesellschaft / Société interaméricaine d'investissement			2 000 000	1 200 000
	— Multilaterale Investitionsgarantie Agentur / Agence multilatérale de garantie des investissements			1 400 000	1 000 000
	— Werterhaltung / Maintien de la valeur			100 000	150 000
703.600.12	Entwicklungsfinanzierungsgesellschaft / Société pour le financement du développement			—	400 000

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
		V 1989 B	V 1990 B	V 1989 B	V 1990 B
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
	Vorräte / Approvisionnements	2 126 300	65 430	87 087 000	7 888 300
	3 Allgemeine Ausgaben / Dépenses générales	1 800 000	—	87 087 000	7 752 000
	Bundeskanzlei / Chancellerie fédérale	1 800 000	—		
	Münzstätte / Monnaie fédérale			86 960 000	7 600 000
	Zollverwaltung / Administration des douanes			127 000	152 000
	5 Grundstücke und Fahrnis / Immeubles et mobilier	5 000	—		
	Bundeskanzlei / Chancellerie fédérale	5 000	—		
	6 Warengeschäfte / Prêts	321 300	65 430	—	136 300
	Pulververwaltung / Intendance des poudres	71 300	65 430		
	Jagd- und Sportmunition / Munitions de chasse et de sport	250 000	—		136 300
	Immobilien / Immeubles			340 490 000	381 400 000
	5 Grundstücke und Gebäude / Immeubles et bâtiments			340 490 000	381 400 000
	Zoll- und Grenzschutzgebäude / Bâtiments des douanes et des postes de gardes-frontière			11 300 000	24 100 000
	Verwaltungsgebäude / Bâtiments administratifs			13 400 000	8 600 000
	Botschafts- und Konsulatsgebäude / Bâtiments des ambassades et consulats			8 300 000	9 300 000
	Lehr-, Versuchs- und Prüfungsanstalten / Etablissements d'enseignement et de recherches			113 900 000	107 900 000
	Anlagen für besondere Zwecke / Installations affectées à des buts spéciaux			14 300 000	24 100 000
	Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercice			39 820 000	53 220 000
	Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et installations de fabriques			1 310 000	2 310 000
	Kriegsbauten / Ouvrages militaires			69 600 000	73 690 000
802.500.01	Zeughäuser, Magazine, Hallen usw. / Arsenaux, magasins, hangars, etc.			68 560 000	60 180 000
	Neue Eisenbahn-, Alpentransversale (NEAT), Projektierung / Nouvelle ligne ferroviaire à travers des Alpes, établissement de projets			—	18 000 000
		Wertberichtigung/Abschreibung Réévaluation/Amortissement			
	Zu 02 Wertberichtigung und Abschreibung / Ad 02 Réévaluation et amortissement	437 276 975	440 901 950		
	Darlehen / Prêts	17 270 000	28 100 000		
202.600.01	— Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest-africaine de développement	2 000 000	2 000 000		
	— Kamerun, Urbanisierungsprojekt / Cameroun, projet de développement urbain	1 700 000	3 350 000		
Diverse	Übrige Auslandsdarlehen: pauschale Wertberichtigung / Autres prêts à l'étranger: réévaluation forfaitaire	12 570 000	21 750 000		
707.603.04	Betriebshilfe / Aide aux exploitations	1 000 000	1 000 000		
	Beteiligungen / Participations	9 000 000	8 900 000		
202.600.03	Regionale Entwicklungsbanken: / Banques régionales de développement:				
	— Asiatische Entwicklungsbank / Banque asiatique de développement	1 700 000	2 500 000		
	— Interamerikanische Entwicklungsbank / Banque interaméricaine de développement	1 000 000	250 000		
	— Afrikanische Entwicklungsbank / Banque africaine de développement	2 800 000	3 400 000		
	— Interamerikanische Investitionsgesellschaft / Société interaméricaine d'investissement	2 000 000	1 200 000		
	— Multilaterale Investitionsgarantie Agentur / Agence multilatérale de garantie des investissements	1 400 000	1 000 000		
703.600.12	— Werterhaltung / Maintien de la valeur	100 000	150 000		
	Entwicklungsfinanzierungsgesellschaft / Société pour le financement du développement	—	400 000		
	Immobilien / Immeubles	341 006 975	333 901 950		
	5 Grundstücke / Immeubles	341 006 975	333 901 950		
	Zoll- und Grenzschutzgebäude / Bâtiments des douanes et des postes de gardes-frontière	6 009 835	6 734 525		
	Verwaltungsgebäude / Bâtiments administratifs	11 304 000	12 524 855		
	Botschafts- und Konsulatsgebäude / Bâtiments des ambassades et consulats	6 217 180	6 537 590		
	Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten / Etablissements d'enseignement et de recherches	111 135 285	103 602 250		
	Anlagen für besondere Zwecke / Installations affectées à des buts spéciaux	10 180 360	6 275 830		
	Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercice	52 218 130	50 754 040		
	Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et installations de fabriques	19 603 155	18 660 640		
	Kriegsbauten / Ouvrages militaires	69 600 000	73 690 000		
	Zeughäuser, Magazine, Hallen usw. / Arsenaux, magasins, hangars, etc.	54 439 030	55 122 220		
	Übrige Anlagen / Autres placements	300 000	—		

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen

Détails relatifs aux variations de la fortune

		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
Rubrik Article		V 1989 B	V 1990 B	V 1989 B	V 1990 B
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
8.502.802.001	Zu tilgende Ausgaben / Dépenses à amortir	70 000 000	70 000 000		
	Zahlungsspitze SBB 1982 / Paiements excédentaires des CFF en 1982 . .	70 000 000	70 000 000		
		Einlagen/Versements		Entnahmen/Prélèvements	
	Zu 03 und 07 Rückstellungen / Ad 03 et 07 Provisions	1 285 820 100	1 386 622 175	69 879 500	99 343 000
	Einlagen S. 508 / Versements p. 508	1 285 820 100	1 386 622 175		
	Entnahmen S. 508 / Prélèvements p. 508			69 879 500	99 343 000
201.931.21		Verluste/Pertes		Gewinne/Bénéfices	
	Zu 04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben / Ad 04 Couverture de dépenses à amortir	—	1 300 000		
	Abwrackaktion Rheinschiffahrt / Action de déchirage pour assainir la navigation rhénane	—	1 300 000		
	Zu 08 Aktivierung von laufenden Ausgaben / Capitalisation de dépenses courantes			—	13 260 000
201.463.21	Abwrackaktion Rheinschiffahrt / Action de déchirage pour assainir la navigation rhénane			—	13 260 000
	Zu 05 und 09 Verschiedenes / Ad 05 et 09 Divers	39 000 000	48 000 000	43 455 500	50 096 400
	3 Allgemeine Ausgaben / Dépenses générales	39 000 000	48 000 000	41 000 000	50 000 000
	Zentrale Inkassostelle / Centrale d'encaissement	39 000 000	48 000 000	41 000 000	50 000 000
	6 Darlehen / Prêts			2 455 500	96 400
202.650.01	<i>Freiwerdende Wertberichtigungen / Réévaluations excédentaires</i>				
	— Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque ouest-africaine de développement			1 950 000	—
707.653.02	— Finanzhilfe für Peru / Aide financière au Pérou			400 000	—
802.653.01	— Fohlenaufzuchtbetriebe / Stations d'élevage de poulains			6 000	3 200
	— Private Eisenbahnen / Chemins de fer privés			99 500	93 200

Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen	Einzelheiten Détails	Einlagen Versements	Entnahmen Prélèvements	Versements et prélèvements concernant les provisions
	Fr.	Fr.	Fr.	
TOTAL		1 386 622 175	99 343 000	TOTAL
8.000 Für Wertverluste 724 373.02	— 100 000	—	100 000	8.000 Pour pertes 724.373.02
8.100 Alters- und Hinterlassenenversicherung				8.100 Assurance-vieillesse et survivants
318 Bundesamt für Sozialversicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
1 Alters- und Hinterlassenenversicherung		—	—	1 Assurance-vieillesse et survivants
601.900.01	+ 198 000 000			601.900.01
606.830.01	+ 890 000 000			606.830.01
606.840.03	+ 550 000			606.840.03
606.433.01	— 1 000 000			606.433.01
318.403.50	— 1 092 500 000			318.403.50
8.110 Eidg. Versicherungskasse		1 372 000 000	—	8.110 Caisse fédérale d'assurance
615 Versicherungskasse				615 Caisse d'assurance
1 Eidg. Versicherungskasse		1 372 000 000	—	1 Caisse fédérale d'assurance
Beiträge	+ 603 000 000			Contributions
Zinsen	+ 541 000 000			Intérêts
Einnahmenüberschuß, 615.910.01	+ 228 000 000			Excédent des recettes, 615.910.01
8.190 Übrige Rückstellungen		14 622 175	99 243 000	8.190 Autres provisions
306 Bundesamt für Kultur				306 Office fédéral de la culture
1 Landesmuseum	+ 48 000	48 000	—	1 Musée national
306.942.02				306.942.02
318 Bundesamt für Sozialversicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
2 Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern		—	—	2 Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne
Zinseinlage	+ 1 454 000			Versement de l'intérêt
318.433.03	— 1 454 000			318.433.03
703 Bundesamt für Außenwirtschaft				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
3 Investitionsrisikogarantie		200 000	—	3 Garantie contre les risques de l'investissement
703.933.02	+ 300 000			703.933.02
703.423.03	— 100 000			703.423.03

Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen		Einzelheiten Détails	Einlagen Versements	Entnahmen Prélèvements	Versements et prélèvements concernant les provisions
		Fr.	Fr.	Fr.	
707	Bundesamt für Landwirtschaft				707 Office fédéral de l'agriculture
2	Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen		—	1 455 000	2 Désendettement de domaines agricoles
	707.433.51	— 455 000			707.433.51
	707.603.04	— 1 000 000			707.603.04
3	Rebbau		14 159 100	—	3 Viticulture
	606.840.06	+ 33 000 000			606.840.06
	707.921.81	+ 30 000			707.921.81
	707.433.40	— 3 000 000			707.433.40
	707.433.41	— 400 000			707.433.41
	707.201.81	— 28 000			707.201.81
	707.433.81—82	— 971 000			707.433.81—82
	707.463.01	— 1 700 000			707.463.01
	717—718.212.01	— 2 864 000			717—718.212.01
	717—718.302.01	— 35 800			717—718.302.01
	718.312.02	— 56 500			718.312.02
	717—718.332.01	— 30 400			717—718.332.01
	717—718.342.01	— 802 200			717—718.342.01
	717—718.352.01	— 43 000			717—718.352.01
	718.392.01	— 85 000			718.392.01
	717—718.512.01	— 116 000			717—718.512.01
5	Pflanzenschutz		130 075	—	5 Protection des plantes
	707.931.80—932.80	+ 303 000			707.931.80—932.80
	310.443.12	— 60 000			310.443.12
	606.211.10	— 80 000			606.211.10
	707.211.01	— 504 915			707.211.01
	707.301.01	— 30 000			707.301.01
	707.301.80—511.80	— 116 500			707.301.80—511.80
	712—718.212.01	— 828 910			712—718.212.01
	712—718.312.07	— 230 600			712—718.312.07
9	Milchprodukte		—	—	9 Produits laitiers
	707.850.02—07, 10, 11, 13, 14, 18	+ 220 942 000			707.850.02—07, 10, 11, 13, 14, 18
	707.433.29—32, 39	— 220 942 000			707.433.29—32, 39
11	Ackerbau und Absatzförderung		—	—	11 Culture des champs et placement des produits
	707.850.01, 19, 20	+ 286 050 000			707.850.01, 19, 20
	707.921.02	+ 600 000			707.921.02
	707.433.01—03, 06, 21, 22, 38	— 286 650 000			707.433.01—03, 06, 21, 22, 38
723	Bundesamt für Konjunkturfragen				723 Office fédéral des questions conjoncturelles
4	Steuerrückerstattungen w/Arbeitsbeschaffungsreserven		—	200 000	4 Ristournes d'impôts pour réserves de crise
	723.373.02	— 200 000			723.373.02
724	Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung				724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays
1	Bundes-Kriegs-Transport-Versicherung		85 000	—	1 Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre
	724.933.01	+ 100 000			724.933.01
	724.373.07	— 15 000			724.373.07
726	Getreideverwaltung				726 Administration des blés
1	Verbilligung von Brotgetreide		—	25 000 000	1 Abaissement du prix des céréales panifiables
	606.840.01	+ 15 000 000			606.840.01
	726.433.05	— 40 000 000			726.433.05
806	Bundesamt für Straßenbau				806 Office fédéral des routes
6	Straßenverkehr		—	72 588 000	6 Circulation routière
	606.840.02	+ 655 000 000			606.840.02
	606.840.07	+ 1 730 000 000			606.840.07
	306.463.61	— 17 000 000			306.463.61
	306.463.62	— 2 500 000			306.463.62
	310.443.11	— 45 000 000			310.443.11
	310.443.12	— 30 000 000			310.443.12
	310.443.14	— 16 000 000			310.443.14
	310.443.21	— 500 000			310.443.21
	802.413.28	— 21 700 000			802.413.28

Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen		Einzelheiten Détails	Einlagen Versements	Entnahmen Prélèvements	Versements et prélèvements concernant les provisions
		Fr.	Fr.	Fr.	
806	Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)				806 Office fédéral des routes (suite)
	802.413.32	— 42 000 000			802.413.32
	802.413.33	— 5 600 000			802.413.33
	802.413.36	— 30 000 000			802.413.36
	802.413.46	— 17 000 000			802.413.46
	802.600.06	— 17 300 000			802.600.06
	804.443.11	— 21 000 000			804.443.11
	806.412.01	— 192 000 000			806.412.01
	806.412.02	— 90 000 000			806.412.02
	806.412.03	— 11 000 000			806.412.03
	806.412.10	— 10 000 000			806.412.10
	806.412.11	— 266 166 000			806.412.11
	806.412.12	— 150 000 000			806.412.12
	806.412.13	— 20 034 000			806.412.13
	806.442.01	— 19 000 000			806.442.01
	806.442.02	— 6 000 000			806.442.02
	806.563.10	— 985 000 000			806.563.10
	806.563.11	— 35 000 000			806.563.11
	806.563.12	— 210 000 000			806.563.12
	806.563.13	— 177 000 000			806.563.13
	806.600.01	— 5 000 000			806.600.01
	Forschung und Verwaltung	— 15 788 000			Recherche et administration

Anhang

Annexe

Inhaltsverzeichnis

1	Bundesamt für Rüstungsbetriebe	602
2	Münzstätte	608
3	Versicherungskasse	612

Table des matières

1	Office fédéral de la production d'armements	602
2	Monnaie fédérale	608
3	Caisse d'assurance	612

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zeile Nr.	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
		Compte	Budget	Budget		
		1988	1989	1990		
		Fr.	Fr.	Fr.		
Budgetierte Gewinn- und Verlustrechnung (industrielle Darstellung)						Compte prévisionnel de profits et pertes (Comptabilité industrielle)
Direkte Bundesaufträge	1	762 796 686	807 221 000	787 695 000	1	Commandes directes de la Confédération
Indirekte Bundesaufträge	2	50 510 928	42 239 000	86 578 000	2	Commandes indirectes de la Confédération
Privataufträge	3	57 634 155	52 424 000	52 698 000	3	Commandes privées
Fakturierter Umsatz	4	870 941 769	901 884 000	926 971 000	4	Chiffre d'affaires facturé
(Zeilen 1+2+3)						(lignes 1+2+3)
Veränderungen des Bestandes an (±) fertigen und halbfertigen Erzeugnissen	5	+ 2 511 521	-22 498 000	+ 2 798 000	5	Variations des stocks de produits (±) finis et semi-finis
Betriebsleistungen für den Eigenbedarf	6	23 222 639	22 195 000	8 687 000	6	Production pour usage propre
Betriebsertrag (Zeilen 4+5+6)	7	896 675 929	901 581 000	938 456 000	7	Produit d'exploitation (lignes 4+5+6)
Materialaufwand	8	282 701 527	266 804 000	317 119 000	8	Dépenses en matières premières et fournitures
Personalaufwand	9	363 094 307	388 827 000	396 193 000	9	Dépenses de personnel
Betrieblicher Fremdaufwand	10	174 738 982	194 940 000	160 650 000	10	Frais externes d'exploitation
Ordentliche Abschreibungen	11	39 272 862	43 037 000	48 596 000	11	Amortissements ordinaires
Betriebsaufwand	12	859 807 678	893 608 000	922 558 000	12	Charges d'exploitation
(Zeilen 8+9+10+11)						(lignes 8+9+10+11)
Betriebsergebnis	13	36 868 251	7 973 000	15 898 000	13	Résultat de l'exploitation
(Zeilen 7-12)						(lignes 7-12)
Außerordentlicher Ertrag	14	3 674 435	6 576 000	2 205 000	14	Produit extraordinaire
Außerordentlicher Aufwand	15	31 250 208	9 499 000	9 303 000	15	Charges extraordinaires
Außerordentliche Abschreibungen	16	7 437 281	5 050 000	8 800 000	16	Amortissements extraordinaires
	17				17	
Reingewinn/Reinverlust (-)	18	1 855 197	0	0	18	Bénéfice net/perte nette (-)
(Zeilen 13+14-15-16)						(lignes 13+14-15-16)

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zeile Nr.	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
		Fr.	Fr.	Fr.		
Gesamtvoranschlag (Darstellung gemäß Finanzhaushaltsgesetz)						Budget général (présentation conforme à la loi sur les finances fédérales)
Finanzvoranschlag						Budget financier
Betriebseinnahmen	1	908 568 074	878 690 000	825 271 000	1	Recettes d'exploitation
Andere Einnahmen	2	6 091 605	2 826 000	8 705 000	2	Autres recettes
Total Einnahmen (Zeilen 1+2)	3	914 659 679	881 516 000	833 976 000	3	Total des recettes (lignes 1+2)
Material	4	327 441 633	246 970 000	309 284 000	4	Matières premières et fournitures
Personal	5	365 378 703	387 079 000	395 646 000	5	Personnel
Betriebliche Fremdleistungen	6	189 951 463	192 149 000	156 025 000	6	Prestations de tiers à l'entreprise
Immobilien	7	47 883 596	50 955 000	53 375 000	7	Immeubles
Mobilien	8	42 437 177	76 227 000	73 881 000	8	Mobilier
Andere Ausgaben	9	17 640 522	3 400 000	10 970 000	9	Autres dépenses
Zuweisung an Bundeskasse (541.917.01) ..	10	145 552	—	—	10	Versement à la Caisse fédérale (541.917.01)
Total Ausgaben (Zeilen 4 bis 10)	11	990 878 646	956 780 000	999 181 000	11	Total des dépenses (lignes 4 à 10)
Einnahmenüberschuß/Ausgabenüber- schuß (—) (Zeilen 3—11)	12	—76 218 967	—75 264 000	—165 205 000	12	Excédent de recettes/excédent de dé- penses (—) (lignes 3—11)
Voranschlag der Vermögensverände- rung						Budget des variations de la fortune
Zunahme Debitorenbestand	13	—	—	9 600 000	13	Augmentation de la masse des débiteurs
Zunahme Materialvorräte	14	30 060 141	—	—	14	Augmentation des stocks de matières
Investitionen Immobilien	15	45 572 043	50 955 000	53 375 000	15	Investissements immobiliers
Investitionen Mobilien	16	58 977 402	75 073 000	73 878 000	16	Investissements mobiliers
Zunahme Anzahlungen und übrige Aktiven ..	17	9 943 017	14 419 000	709 000	17	Augmentation des acomptes et autres actifs
Abnahme fremder Mittel	18	16 640 195	16 102 000	82 141 000	18	Diminution des capitaux étrangers
Entnahmen aus Ausgleichsreserve	19	—	—	—	19	Prélèvements sur la réserve de compen-
						sation
Verwendung Vorjahresgewinn	19a	699 649	—	—	19a	Emploi du bénéfice de l'année précédente
Vermögenszunahme brutto (Zeilen 13 bis 19a)	20	161 892 447	156 549 000	219 703 000	20	Augmentation brute de la fortune (lignes 13 à 19a)
Abnahme Debitorenbestand	21	40 033 853	—	—	21	Diminution de la masse des débiteurs
Abnahme Materialvorräte	22	—	36 498 000	1 302 000	22	Diminution des stocks de matières
Abschreibungen Immobilien	23	4 685 729	4 618 000	6 829 000	23	Amortissements immobiliers
Abschreibungen Mobilien	24	38 544 604	40 169 000	46 367 000	24	Amortissements mobiliers
Abnahme Anzahlungen und übrige Aktiven ..	25	—	—	—	25	Diminution des acomptes et autres actifs
Zunahme fremder Mittel	26	—	—	—	26	Augmentation des capitaux étrangers
Einlage in Ausgleichsreserve	27	554 097	—	—	27	Versement à la réserve de compensation
Vermögensabnahme brutto (Zeilen 21 bis 27)	28	83 818 283	81 285 000	54 498 000	28	Diminution brute de la fortune (lignes 21 à 27)
Nettozunahme/Nettoabnahme (—) des Vermögens (Zeilen 20—28)	29	+78 074 164	+75 264 000	+165 205 000	29	Augmentation nette/diminution nette (—) de la fortune (lignes 20—28)
Reingewinn/Reinverlust (—) (Zeilen 12+29)	30	1 855 197	0	0	0	Bénéfice net/perte nette (—) (lignes 12+ 29)

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zeile Nr.	Bilanz per Bilan au 31.12.88	Budgetierte Bilanz/Bilan prévisionnel per/au 31.12.89	Budgetierte Bilanz/Bilan prévisionnel per/au 31.12.90	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
		Fr.	Fr.	Fr.		
Budgetierte Bilanz						Bilan prévisionnel
Aktiven						Actif
Flüssige Mittel	1	122 797	191 000	191 000	1	Disponibilités
Debitoren	2	93 856 213	68 400 000	221 400 000	2	Débiteurs
Anzahlungen an Lieferanten	3	153 093 214	175 907 000	155 099 000	3	Avances aux fournisseurs
Übrige Forderungen und transitorische Aktiven	4	5 691 369	5 050 000	5 250 000	4	Autres créances et actifs transitoires
Materialvorräte	5	651 650 929	651 702 000	638 883 000	5	Stocks de matières
Umlaufvermögen	6	904 414 522	901 250 000	1 020 823 000	6	Fonds de roulement
(Zeilen 1+2+3+4+5)						(lignes 1+2+3+4+5)
Immobilien ¹	7	223 605 159	284 900 000	314 722 000	7	Immeubles ¹
Mobilien ¹	8	154 847 488	214 326 000	243 846 000	8	Mobiliers ¹
Anlagevermögen (Zeilen 7+8)	9	378 452 647	499 226 000	558 568 000	9	Immobilisations (lignes 7+8)
Berichtigungen Aktiven	10	22 615 411	—	8 400 000	10	Corrections apportées aux actifs
Aktiven (Zeilen 6+9+10)	11	1 305 482 580	1 400 476 000	1 587 791 000	11	Actif (lignes 6+9+10)
Passiven						Passif
Kreditoren	12	18 480 331	22 500 000	32 000 000	12	Créanciers
Anzahlungen von Kunden	13	671 886 955	600 000 000	630 000 000	13	Acomptes de clients
Zweckgebundene Rückstellungen	14	70 572 286	47 956 000	67 058 000	14	Réserves affectées
Übrige Verbindlichkeiten und transitori- sche Passiven	15	45 971 259	15 370 000	24 785 000	15	Autres engagements et passifs transitoires
Fremde Mittel	16	806 910 831	685 826 000	753 843 000	16	Capitaux étrangers
(Zeilen 12+13+14+15)						(lignes 12+13+14+15)
Betriebskapital	17	486 716 552	704 650 000	823 948 000	17	Capital d'exploitation
Zweckgebundene Eigene Mittel	18	—	—	—	18	Fonds propres affectés
Ausgleichsreserve	19	10 000 000	10 000 000	10 000 000	19	Réserve de compensation
Reingewinn/Reinverlust (—)	20	1 855 197	—	—	20	Bénéfice net / perte nette (—)
Eigene Mittel	21	11 855 197	10 000 000	10 000 000	21	Fonds propres
(Zeilen 18+19+20)						(lignes 18+19+20)
Wertberichtigung auf Immobilien ¹	22	—	—	—	22	Réévaluation des immeubles ¹
Wertberichtigung auf Mobilien ¹	23	—	—	—	23	Réévaluation des biens mobiliers ¹
Wertberichtigung auf Anlagevermögen (Zeilen 22+23)	24	—	—	—	24	Réévaluation des immobilisations (lignes 22+23)
Passiven (Zeilen 16+17+21+24)	25	1 305 482 580	1 400 476 000	1 587 791 000	25	Passif (lignes 16+17+21+24)
pro memoria:						pro memoria:
Fehlbetrag Deckungskapital	—	200 000 000	321 200 000	200 000 000	—	Déficit technique
(Eidg. Versicherungskasse)						(Caisse fédérale d'assurance)

¹ Nettodarstellung, exklusive Wertberichtigung für Substanzerhaltung, die in Zeile 22 ausgewiesen ist.

¹ Montants nets, à l'exclusion de la réévaluation afférente au maintien de la substance, qui figure à la ligne n° 22.

Kommentar zum Voranschlag 1990 des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe

Konsolidierung

Sowohl der Voranschlag 1990, als auch die Vergleichszahlen 1989 und 1988 sind konsolidiert ausgewiesen, indem die Verkäufe zwischen den sechs Eidg. Rüstungsbetrieben und die entsprechenden Aufwandspositionen aus der Gewinn- und Verlustrechnung eliminiert sind, und die gegenseitigen Forderungen (Schulden und Guthaben) nicht mehr in der Bilanz erscheinen.

Gewinn- und Verlustrechnung (Seite 602)

Die **Umsatzerwartungen** bewegen sich gesamthaft mit rund 927 Millionen (Zeile 4) leicht über dem Budget 1989. Während die Verkäufe im Bereich der **direkten Bundesaufträge** (Zeile 1) deutlich niedriger veranschlagt werden, ist bei den indirekten Bundesaufträgen (Zeile 2), bedingt durch die momentane Auftragsstruktur, eine Zunahme auf gut das Doppelte vorgesehen. Die **Privataufträge** (Zeile 3) zeigen gegenüber dem Vorjahresbudget sowohl absolut als auch anteilmäßig keine nennenswerte Veränderung.

Der Bestand an **fertigen und halbfertigen Erzeugnissen** (Zeile 5) nimmt geringfügig um 2,8 Millionen zu.

An **aktivierbaren Betriebsleistungen** für den Eigenbedarf (Zeile 6) werden knapp 8,7 Millionen veranschlagt. Sie stellen größtenteils den durch die Betriebe mittels eigener Leistung zu erstellenden Teil der Mobilieninvestitionen dar.

Der **Betriebsertrag** beläuft sich auf 938,5 Millionen. Er übersteigt das Budget 1989 um rund vier Prozent und gewährleistet wiederum eine zufriedenstellende Auslastung der vorhandenen Kapazitäten.

Der **Betriebsaufwand** (Zeile 12) bleibt mit einem Zuwachs von 3,2 Prozent gegenüber dem Budget 1989 hinter dem Anstieg des Betriebsertrages zurück. Bei den einzelnen Aufwandarten sind teilweise erhebliche Verschiebungen festzustellen. Einem Anstieg des **Materialaufwandes** (Zeile 8) um fast 20 Prozent steht ein Rückgang des **betrieblichen Fremdaufwandes** (Zeile 10) im etwa gleichen Ausmaß gegenüber, was mehrheitlich strukturbedingt ist. Der **Personalaufwand** (Zeile 9) erhöht sich um knapp zwei Prozent, obschon der durchschnittliche Personalbestand an Beamten, Angestellten und Hilfskräften um 147 Stellen geringer veranschlagt wird als im bewilligten Budget 1989. Maßgebend für diese Entwicklung ist die für 1990 budgetierte Teuerungszulage von vier Prozent sowie die Besoldungsmaßnahmen im Rahmen der Revision der Ämterklassifikation, deren erwartete Auswirkung 1,8 Prozent der Lohnsumme 1987 beträgt.

Das **Betriebsergebnis** (Zeile 13) beläuft sich auf 15,9 Millionen und ermöglicht, zusammen mit dem budgetierten außerordentlichen Ertrag von rund 2,2 Millionen (Zeile 14) sowohl die Deckung des außerordentlichen Aufwandes (Zeile 15) als auch die Vornahme von Wertberichtigungen (Zeile 16).

Gesamtvoranschlag und budgetierte Bilanz (Seiten 603 und 604)

Der **Brutto-Finanzbedarf** (Vermögenszunahme) des Budgetjahres wird im Gesamtvoranschlag mit 219,7 Millionen ausgewiesen (Gesamtvoranschlag Zeile 20). Davon sind rund 127,3 Millionen (Gesamtvoranschlag Zeilen 15 und 16) auf den **Investitionsbedarf** in Immobilien und Mobilien zurückzuführen. Ebenfalls erheblich zum Finanzbedarf trägt mit 82,1 Millionen die **Abnahme fremder Mittel** bei (Gesamtvoranschlag Zeile 18); sie ergibt sich hauptsächlich aus der auftragsbedingten Verminderung der Verbindlichkeiten aus Kundenanzahlungen.

Commentaire relatif au budget 1990 de l'Office fédéral de la production d'armements

Consolidation

Le budget de 1990, ainsi que les chiffres comparables des exercices 1989 et 1988 sont présentés sous une forme consolidée. Les ventes entre les fabriques d'armements sont ainsi éliminées du compte de profits et pertes et des créances mutuelles (dettes et avoirs) n'apparaissent pas dans le bilan.

Compte de profits et pertes (page 602)

Les **prévisions concernant le chiffre d'affaires** s'élevant à quelque 927 millions (ligne 4) sont dans l'ensemble légèrement supérieures au budget de 1989. Alors que les ventes au titre des **commandes directes de la Confédération** (ligne 1) ont été nettement inférieures aux prévisions budgétaires, une hausse de plus de 200% est prévue au titre des commandes indirectes de la Confédération (ligne 2), en raison de l'année précédente, les commandes privées (ligne 3) n'accuse aucune modification notable aussi bien en valeur absolue que proportionnellement.

Les **stocks de produits finis et semi-finis**, (ligne 5) s'accroissent légèrement de 2,8 millions.

La **production** pour usage propre, **capitalisable**, (ligne 6) est inscrite dans le budget pour 8,7 millions. Elle représente en grande partie la part des investissements mobiliers produits par les entreprises elles-mêmes.

Le **produit d'exploitation** s'élève à 938,5 millions. Il est supérieur au budget de 1989 de quelque 4 pour cent et garantit à nouveau une utilisation satisfaisante des capacités disponibles.

Les **charges d'exploitation** (ligne 12) accuse un accroissement de 3,2% par rapport au budget 1989, il est inférieur à celui du produit d'exploitation. Des changements importants sont en partie constatés dans certaine catégorie de dépenses. Une réduction des **frais externes d'exploitation** (ligne 10) est compensée dans une presque même mesure par un accroissement des **dépenses en matières premières et fournitures** (ligne 8), de quelque 20%, en raison de la complexité des structures. Les **dépenses de personnel** s'élève de quelque deux pour cent, bien que l'effectif moyen des fonctionnaires, employés et auxiliaires figure dans le budget à un nombre inférieur de 147 places à celui qui avait été autorisé par le budget 1989. Cette évolution résulte surtout de l'octroi, d'une allocation de renchérissement de quatre pour cent, budgétée pour 1990, et des mesures salariales prises dans le cadre de la révision de la classification des fonctions. Cette dernière représente 1,8% de la masse salariale de 1987.

Le **résultat d'exploitation** (ligne 13), s'élevant à 15,9 millions, permet, en incluant le produit extraordinaire budgété de quelque 2,2 millions (ligne 14), de couvrir aussi bien les charges extraordinaires (ligne 15) que d'exécuter des réévaluations (ligne 16).

Budget général et bilan prévisionnel (pages 603 et 604)

Les **besoins financiers bruts** (augmentation de la fortune) de l'exercice budgétaire figurent pour 219,7 millions dans le budget général (budget général, ligne 20). Sur ce montant, quelque 127,3 millions (budget général, lignes 15 et 16) concernent les investissements mobiliers et immobiliers. De même, la **diminution des capitaux étrangers** (budget général, ligne 18) contribue considérablement pour 82,1 millions à ces besoins financiers. Elle provient principalement de la diminution des engagements provenant des acomptes de clients, lors des commandes.

Da nur ein verhältnismässig geringer Teil (54,5 Mio) des Mittelbedarfes durch Abschreibungen und andere Quellen der **Selbstfinanzierung** gedeckt werden kann (Vermögensabnahme, Gesamtvoranschlag Zeile 28), muß das **Betriebskapital des Bundes** um 165,2 Millionen erhöht werden (Gesamtvoranschlag Zeile 12). Nach Inkrafttreten des revidierten Finanzhaushaltsgesetzes wird eine Rechtsgrundlage für vermehrte Selbstfinanzierung (Grundkapital, Reserven) sowie für eine marktgerechte Verzinsung der Betriebskredite bestehen.

Der **Berichtigungsposten Aktiven** (Bilanz Zeile 10) stellt den Gegenwert der einstweilen zur Amortisation vorgesehenen Schuld gegenüber der Eidg. Versicherungskasse (EVK) dar. Die restliche Verpflichtung gegenüber der EVK (200 Mio, Fehlbetrag Deckungskapital) ist zwar verzinslich, ist aber in der Bilanz als Eventualverpflichtung nur pro memoria unter dem Strich erwähnt.

Personalbestand

Insgesamt 147 Stellen der Rüstungsbetriebe werden per 1.1.1990 an die GRD Zentralverwaltung transferiert (siehe Ziffer 222 der Botschaft). Mit dieser organisatorischen Bereinigung reduziert sich der Personalbestand des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe entsprechend. Im übrigen bleibt für das Jahr 1990 der budgetierte Durchschnittsbestand an Personalstellen unverändert gegenüber dem für 1989 von den Eidg. Räten bewilligten Bestand:

— Beamte und Angestellte:	4 694 (4 841 abz. 147)
— Hilfskräfte:	145

Mais comme seule une faible part (54,5 millions) des besoins financiers peut être couverte par des amortissements et autres sources d'**autofinancement** (diminution de la fortune, budget général, ligne 28), le **capital d'exploitation de la Confédération** doit être relevé de 165,2 millions (compte général, ligne 12). La loi révisée sur les finances de la Confédération étant entrée en vigueur, celle-ci comporte une base légale pour un autofinancement accru (capital de base, réserves), ainsi que pour un service de l'intérêt des crédits d'exploitation, répondant aux exigences du marché.

Les **écritures de virement de l'actif** représente la contre-valeur de la dette envers la Caisse fédérale d'assurance (CFA) qu'il est prévu d'amortir provisoirement. Le solde des engagements envers la CFA (200 millions, découvert de la réserve mathématique) est productif d'intérêt, il figure cependant seulement pour mémoire dans le bilan comme engagement conditionnel.

Effectif du personnel

Le transfert global de 147 places des entreprises d'armements sera effectué le 1^{er} janvier 1990 en faveur de l'Administration centrale du GDA (voir sous chiffre 222 du message). Par cette correction concernant l'organisation, l'effectif du personnel de l'Office fédéral de la production d'armements se réduit dans la même proportion. En outre, pour l'année 1990, l'effectif moyen budgété est inchangé par rapport à celui qui avait été autorisé par le Parlement pour 1989:

Fonctionnaires et employés:	4 694 (4 841, moins 147)
Auxiliaires:	145

Münzstätte Betriebsrechnung	Zeile Nr.	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Voranschlag Budget	ligne no	Monnaie fédérale Compte d'exploitation
		1988	1989	1990		
		Fr.	Fr.	Fr.		
Aufwand	1	91 551 303	77 255 800	41 139 000	1	Charges
Betriebsüberschuß (ohne Prägegewinn)	2	1 186 003	1 009 100	852 800	2	Excédent d'exploitation (sans le bénéfice de frappe)
(Zeilen 20+23+24-7-8-13-14)						(lignes 20+23+24-7-8-13-14)
Prägegewinn	3	80 653 439	61 088 300	29 798 400	3	Bénéfice de frappe
(Zeilen 17+19+22-5-11-12)						(lignes 17+19+22-5-11-12)
Normalprägungen	4	7 471 558	10 312 500	6 767 400	4	Frappes normales
Selbstkosten	5	7 471 558	10 312 500	6 767 400	5	Prix de revient
. Fünffrankenstücke		1 350 446	1 391 000	283 300		. Pièces de 5 francs
. Zweifrankenstücke		1 350 640	1 486 400	942 000		. Pièces de 2 francs
. Einfrankenstücke		1 193 589	1 378 500	185 800		. Pièces de 1 franc
. Halbfrankenstücke		204 898	529 000	1 070 000		. Pièces de 1/2 franc
. Zwanzigrappenstücke		1 447 497	1 770 000	446 500		. Pièces de 20 centimes
. Zehnrapenstücke		238 009	1 740 000	2 820 000		. Pièces de 10 centimes
. Fünfrappenstücke		1 298 735	1 525 500	545 600		. Pièces de 5 centimes
. Einrappenstücke		58 890	88 800	43 900		. Pièces de 1 centime
. Gedenkmünzen normal		328 854	403 300	430 300		. Ecus commémoratifs, frappe normale
Proof und Erstabschläge	6	679 170	735 900	791 400	6	Pièces flan bruni et fleur de coin
Selbstkosten (ohne Etuis)	7	449 661	490 400	541 400	7	Prix de revient (sans écrins)
. Gedenkmünzen Proof		142 215	214 500	152 000		. Ecus commémoratifs, flan bruni
. Proof-Set		229 482	189 500	297 300		. Ecrins flan bruni
. Erstabschlag-Set		77 964	86 400	92 100		. Ecrins fleur de coin
Etuis für Proof und Erstabschläge	8	229 509	245 500	250 000	8	Ecrins pour pièces flan bruni et fleur de coin
Herstellkosten Sondermünze 1991 (ohne Material)	9	—	—	824 000	9	Frais de fabrication, monnaies spéciales 1991 (sans le matériel)
Münzrückfluß	10	1 420 450	4 050 000	2 035 000	10	Retours de monnaies
Nominalwert der eingeschmolzenen Münzen	11	1 388 795	4 000 000	2 000 000	11	Valeur nominale des monnaies refondues
Rücknahmekosten	12	31 655	50 000	35 000	12	Frais de retrait
Fremdaufträge; Selbstkosten	13	56 710	10 000	20 000	13	Commandes de tiers, prix de revient
Aufträge von Bundesdienststellen; Selbstkosten	14	83 973	50 000	50 000	14	Commandes d'offices fédéraux, prix de revient

Münzstätte Betriebsrechnung	Zeile Nr.	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	ligne no	Monnaie fédérale Compte d'exploitation
		Compte 1988	Budget 1989	Budget 1990		
		Fr.	Fr.	Fr.		
Ertrag	15	91 551 303	77 255 800	41 139 000	15	Revenus
Normalprägungen	16	88 900 700	74 770 000	37 810 000	16	Frappes normales
Nominalwert (Programm 1990 in Stück) ..	17	88 900 700	74 770 000	37 810 000	17	Valeur nominale (nombre de pièces du programme 1990)
. Fünffrankenstücke (1 000 000) ...		35 000 000	25 000 000	5 000 000		. Pièces de 5 francs (1 000 000)
. Zweifrankenstücke (5 000 000) ...		20 000 000	16 000 000	10 000 000		. Pièces de 2 francs (5 000 000)
. Einfrankenstücke (2 000 000) ...		18 000 000	15 000 000	2 000 000		. Pièces de 1 franc (2 000 000)
. Halbfrankenstücke (20 000 000) ...		2 500 000	5 000 000	10 000 000		. Pièces de 1/2 franc (20 000 000)
. Zwanzigrappenstücke (5 000 000) ...		5 000 000	4 000 000	1 000 000		. Pièces de 20 centimes (5 000 000)
. Zehnrapenstücke (40 000 000) ...		500 000	2 500 000	4 000 000		. Pièces de 10 centimes (40 000 000)
. Fünfrappenstücke (16 000 000) ...		2 750 750	2 250 000	800 000		. Pièces de 5 centimes (16 000 000)
. Einrappenstücke (1 000 000) ...		20 000	20 000	10 000		. Pièces de 1 centime (1 000 000)
. Gedenkmünzen normal(1 000 000) ...		5 129 950	5 000 000	5 000 000		. Ecus commémoratifs, (1 000 000) frappe normale
Proof und Erstabschläge	18	2 437 081	2 335 800	2 210 000	18	Pièces flan bruni et fleur de coin
Nominalwert	19	607 106	590 800	565 800	19	Valeur nominale
. Gedenkmünzen Proof (60 000) ...		342 635	325 000	300 000		. Ecus commémoratifs, (60 000) flan bruni
. Proof-Set (10 000) ...		81 069	88 600	88 600		. Ecrins flan bruni (10 000)
. Erstabschlag-Set (20 000) ...		183 402	177 200	177 200		. Ecrins fleur de coin (20 000)
Numismatikerlös	20	1 829 975	1 745 000	1 644 200	20	Produit de la vente aux numismates
Bestandeszunahme Waren in Arbeit (Sondermünzen 1991)	21	—	—	824 000	21	Augmentation des stocks de marchandises en cours de fabrication (monnaies spéciales 1991)
Metallverkäufe	22	37 641	90 000	225 000	22	Ventes de métal
Fremdaufträge; Erlös	23	91 908	10 000	20 000	23	Commandes de tiers; produit de la vente
Aufträge von Bundesdienststellen; Erlös (proforma)	24	83 973	50 000	50 000	24	Commandes d'offices fédéraux, produit de la vente (pour mémoire)

Kommentar zum Voranschlag 1990 der Betriebsrechnung der Eidg. Münzstätte (E+M)

In der Betriebsrechnung werden Aufwand und Ertrag der E+M nach den Normen des industriellen Rechnungswesens ermittelt. Die Einnahmen und Ausgaben gemäß Finanzhaushaltsgesetz sind in der Finanzrechnung unter der Dienststelle 603 «Eidg. Münzstätte» aufgeführt.

Die **Betriebsrechnung E+M** wurde erstmals in der Rechnung 1987 auf eine neue Grundlage gestellt. Nebst den Münzprägungen und den Fremdaufträgen umfaßt sie neu auch den Münzrückfluß und die Arbeiten für Bundesdienststellen. Als Ergebnis zeigt die Betriebsrechnung sowohl den Prägegewinn als auch den eigentlichen Betriebsüberschuß (ohne Prägegewinn).

Der **Prägegewinn** (Zeile 3) setzt sich zusammen aus dem Nominalwert der Münzprägungen für den Bund (Zeilen 17+19) und dem Erlös aus den Metallverkäufen (Zeile 22) abzüglich der Selbstkosten der Normalprägungen (Zeile 5) und der Belastungen aus dem Münzrückfluß (Zeilen 11+12). Der Bund ist gemäß Bundesgesetz über das Münzwesen vom 18. Dezember 1970 (Art. 7, Abs. 2) verpflichtet, die ausgegebenen Münzen gegen Vergütung des Nennwertes zurückzunehmen. Dieser Einlösepflicht trägt der Bund dadurch Rechnung, daß bei der Ausgabe neuer Münzen an die Schweiz. Nationalbank (SNB) die Gutschrift auf dem SNB-Konto-Korrent des Bundes durch Erhöhung des Passivpostens «Münzumlauf» vermögensmäßig neutralisiert wird.

Für die Budgetierung der Selbstkosten (Zeilen 5+7) diente die Rechnung 1988 als Grundlage. Sie setzen sich zur Hauptsache aus Material- und Personalkosten zusammen.

Das im Einvernehmen mit der Schweizerischen Nationalbank festgelegte **Prägeprogramm 1990 für Kurantmünzen** sieht ein gegenüber 1989 deutlich reduziertes Prägevolumen vor. Das kleinere Prägeprogramm bewirkt einen tieferen Nominalwert der Münzprägungen und hat auch einen entsprechenden Rückgang des Prägegewinns (Zeile 3) zur Folge.

Das Prägeprogramm für Kurantmünzen wurde reduziert, um über genügend Kapazitäten zur Herstellung der **Sondermünzen 1991** (Gold- und Silbermünzen) zu verfügen. Der grössere Teil dieser Sondermünzen 1991 wird aller Voraussicht nach bereits im nächsten Jahr geprägt. Diese Sonderprägungen sind im Voranschlag 1990 auf der Aufwandseite (Herstellkosten ohne Material, Zeile 9) und auf der Ertragsseite (als Bestandeszunahme der Ware in Arbeit, Zeile 21) mit dem gleichen Betrag berücksichtigt.

Der eigentliche **Betriebsüberschuß (ohne Prägegewinn)** in Zeile 2 ergibt sich aus dem Numismatikerlös (Einnahmen aus dem Verkauf von Proof-Münzen und Erstabschlag-Sets abzüglich Nominalwert; (Zeile 20) sowie den Erlösen aus Fremdaufträgen (Zeile 23). Von diesen Erträgen sind die Selbstkosten für Proof-Münzen und Erstabschläge (Zeile 6) sowie jene für die Fremdaufträge (Zeile 13) in Abzug zu bringen. Die Arbeiten für Bundesdienststellen (Zeilen 14 und 24) werden nicht fakturiert (Verrechnungsverbot gemäß Art. 6 Finanzhaushaltsgesetz). Auf der Ertragsseite der Betriebsrechnung sind diese Aufträge pro forma in der Höhe der Selbstkosten eingestellt.

Commentaire relatif au budget 1990 du compte d'exploitation de la Monnaie fédérale (MF)

Dans le compte d'exploitation, les charges et les revenus sont déterminés d'après les normes de la comptabilité industrielle. Les recettes et les dépenses figurent dans le compte financier, sous 603 «Monnaie fédérale», conformément à la loi sur les finances de la Confédération.

Le **compte d'exploitation** de la MF a été établi la première fois sur une nouvelle base lors de l'exercice 1987. Désormais, il contient, en plus de la frappe des monnaies et des commandes de tiers, les rentrées de monnaies et les travaux effectués pour les offices fédéraux. Son résultat renseigne aussi bien sur le bénéfice de frappe que sur l'excédent d'exploitation proprement dit (sans le bénéfice de frappe).

Le **bénéfice de frappe** (ligne 3) se compose de la valeur nominale des monnaies frappées pour la Confédération (lignes 17 et 19) et du produit des ventes de métal (ligne 22), après déduction du prix de revient des frappes normales (ligne 5) et des imputations résultant des rentrées de monnaies (lignes 11 et 12). En vertu de l'article 7, 2^e al., de la loi fédérale sur la monnaie du 18 décembre 1970, la Confédération est tenue d'accepter en retour les pièces métalliques qu'elle a émises, contre remboursement de leur valeur nominale. Elle satisfait à cette obligation par le fait qu'ayant augmenté au passif du bilan un poste intitulé circulation monétaire, elle n'affecte pas la fortune lorsqu'elle frappe de nouvelles pièces destinées à la Banque nationale suisse (BNS). Leur contre-valeur est inscrite au compte courant qu'elle possède auprès de cet institut.

Pour l'établissement des prix de revient (lignes 5+7), on a pris comme base le compte de 1988. Ils se composent notamment des frais de matériel et de personnel.

Le **programme de frappe de 1990 pour les monnaies courantes**, établi en accord avec la Banque nationale suisse, prévoit un volume de frappé nettement réduit par rapport à celui de 1989. Il en résulte une baisse de la valeur nominale de la frappe des monnaies, ainsi qu'une réduction correspondante du bénéfice de frappe (ligne 3).

Le **programme de frappe des monnaies courantes** a été réduit afin de pouvoir disposer d'une capacité de production suffisante pour la fabrication des monnaies spéciales de 1991 (monnaies en or et en argent). La majeure partie de ces monnaies seront vraisemblablement déjà frappées l'année prochaine. Ces monnaies spéciales figurent dans le budget de 1990 pour le même montant du côté des charges (frais de fabrication sans le matériel, ligne 9) et du côté des revenus (comme augmentation des stocks de marchandises, ligne 21).

L'**excédent d'exploitation (sans le bénéfice de frappe)**, figurant à la ligne 2, est imputable au produit de la vente aux numismates (produit de la vente de pièces flan bruni et d'écrins fleur de coin, sous déduction de leur valeur nominale; ligne 20), ainsi que le produit des commandes de tiers (ligne 23). Sur ces produits, il faut déduire le prix de revient des pièces flan bruni et des écrins fleur de coin (ligne 6), ainsi que celui des commandes de tiers (ligne 13). Les travaux effectués pour les offices de la Confédération (lignes 14 et 24) ne sont pas facturés (le paiement des prestations entre offices étant interdit conformément à la loi sur les finances de la Confédération, art. 6). Ces factures pro forma figurent dans les revenus du compte d'exploitation au niveau du prix de revient.

Versicherungskasse Versicherungs- und Einlegerkasse	Zeile Nr.	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	ligne no	Caisse d'assurance Caisse d'assurance et de déposants
in Millionen Franken / en millions de francs						
AUFWAND	1	1 795	2 189	2 362	1	CHARGES
Ausgaben (Kassenverkehr)	2	843	904	990	2	Dépenses (opérations de caisse)
Renten	3	774	815	904	3	Rentes
Andere Kassenleistungen	4	19	15	6	4	Autres prestations de caisse
Rückerstattungen, Verschiedenes ..	5	50	74	80	5	Remboursements, divers
Einlage in die Rückstellung¹	6	952	1 285	1 372	6	Versement à la provision¹
ERTRAG	7	1 795	2 189	2 362	7	REVENUS
Einnahmen (Kassenverkehr)	8	933	1 136	1 218	8	Recettes (opérations de caisse)
Beiträge der Mitglieder	9	490	545	592	9	Cotisations des membres
Beiträge der Betriebe und der angeschlossenen Organisationen	10	436	591	607	10	Contributions des établissements avec propre comptabilité
— Wiederkehrende und Erhöhungsbeiträge	11	221	405	329	11	— Contributions périodiques et contributions pour augmentations du traitement
— Einbau der Teuerung in die Renten	12	78	70	161	12	— Incorporation du renchérissement dans les rentes
— Tilgungsraten für die in die Renten eingebauten Teuerungszulagen	13	10	10	—	13	— Amortissement des allocations de renchérissement incorporées aux rentes
— Einkaufssummen, Art. 17/3	14	16	—	—	14	— Sommes d'achat, art. 17/3
— Zinsgarantie	15	111	106	117	15	— Garantie des intérêts
Verschiedenes; Darlehen Wohnbauförderung	16	7	—	19	16	Divers; prêts pour l'encouragement à la construction
Zuweisungen des Bundes	17	862	1 053	1 144	17	Versement de la Confédération
Beiträge	18	428	559	603	18	Contributions de la Confédération
— Wiederkehrende und Erhöhungsbeiträge	19	140	285	232	19	— Contributions périodiques et contributions pour augmentations du traitement
— Einbau der Teuerung in die Renten	20	81	83	181	20	— Incorporation du renchérissement dans les rentes
— Tilgungsraten für die in die Renten eingebauten Teuerungszulagen	21	89	89	89	21	— Amortissement des allocations de renchérissement incorporées aux rentes
— Einkaufssummen, Art. 17/3	22	20	—	—	22	— Sommes d'achat, art. 17/3
— Zinsgarantie	23	81	86	85	23	— Garantie d'intérêts
Übrige; Rückerstattung, Art. 32/5	24	17	16	16	24	Autres contributions; Remboursements, art. 32/5
Zinsen auf dem Guthaben beim Bunde	25	434	494	541	25	Intérêts de la créance envers la Confédération

¹ Gesamtvoranschlag, Rückstellungen S. 508.¹ Budget général, provisions, p. 508.

Kommentar zum Voranschlag 1990 der Eidg. Versicherungskasse (EVK)

Das Budget geht von einem Indexstand der Personalbezüge von 117,8 Punkten aus, was einer Teuerung von vier Prozent entspricht. Im Budget sind ferner die finanziellen Auswirkungen der Revision der Ämterklassifikation und der strukturellen Änderungen mit insgesamt zwei Prozent berücksichtigt worden. Die voraussichtliche Erhöhung des Koordinationsabzuges von 18 000 auf 19 200 Franken sowie der allfällige Einbezug der letzten Tranche des Ortszuschlages in den versicherten Verdienst wirken sich bloß geringfügig auf die Zahlen des Voranschlages aus.

Bemerkungen zu den einzelnen Aufwand- und Ertragspositionen

Aufwand

Die **Renten** (Zeile 3) umfassen alle Rentenarten und die festen Zuschläge. Die Erhöhung gegenüber dem Budget 1989 ist auf die Teuerungszulage und die flexiblen Altersrücktritte gemäß Artikel 20 der Statuten zurückzuführen. Von den ausbezahlten Renten entfallen 46,3 Prozent auf die Betriebe und angeschlossenen Organisationen, der Rest auf den Bund.

Bei den **anderen Kassenleistungen** (Zeile 4) werden die Leistungen der Einlegerkasse, die Abfindungen bei Entlassungen nach Artikel 32 der Statuten, die Abfindungen an erneut heiratende Witwen und Witwer sowie die Kapitalabfindungen anstelle von Renten erfasst. In den vergangenen Jahren machten die Leistungen der Einlegerkasse den grössten Teil aus. Da mit den neuen Statuten 90 Prozent der Einleger in die Pensionskasse übergetreten sind, fällt der Budgetbetrag entsprechend geringer aus als im Voranschlag 1989.

Der Hauptanteil der **Rückerstattungen** (Zeile 5) entfällt auf die Freizügigkeitsleistungen gemäß Statuten und die Freizügigkeitsvereinbarung von 1970. Die Zunahme gegenüber dem Budget 1989 ist auf vermehrte Austritte und die Aufarbeitung von Pendenzen zurückzuführen. Hinzu kommen kleinere Beträge für die Rückerstattungen zuviel bezahlter Beiträge.

Die **Einlage in die Rückstellung** (Zeile 6) setzt sich aus den Zuweisungen des Bundes von 1 144 Millionen und dem kassenmäßigen Einnahmenüberschuß von 228 Millionen zusammen. Letzterer wird im Finanzvoranschlag der EVK unter der Rubrik 615.910.01, Seite 467 eingestellt. Er ergibt sich aus der Differenz der Einnahmen (Zeile 8) und Ausgaben (Zeile 2).

Ertrag

Die **Beiträge der Mitglieder** (Zeile 9) umfassen die wiederkehrenden Beiträge von 7,5 Prozent des versicherten Verdienstes und die als Folge jeder Erhöhung des versicherten Verdienstes (z. B. Einbau der Teuerungszulagen, Beförderung) zu bezahlenden Erhöhungsbeiträge (Art. 18 Abs. 2 der Statuten). Zudem sind auch die von den Arbeitnehmern zu bezahlenden Einkaufssummen im Budgetbetrag enthalten. Die Zunahme gegenüber dem Voranschlag 1989 ist auf den Einbau der Teuerungszulage in die versicherten Verdienste und die Zusammenlegung der Phasen 2 und 3 der Revision der Ämterklassifikation zurückzuführen.

Die **Beiträge der Betriebe und der angeschlossenen Organisationen** (Zeile 10) beinhalten die Arbeitgeberbeiträge (Art. 18 Abs. 1 und 3 der Statuten). Die Betriebe mit eigener Rechnung (mit Ausnahme der Rüstungsbetriebe) bezahlen wie der Bund keine Erhöhungsbeiträge, sofern die Erhöhung der versicherten Verdienste auf den Einbau der Teuerungszulage zurückzuführen ist (Art. 3 der Verordnung vom 19.12.1988 über den versicherten Verdienst). Sie verzinsen jedoch den entsprechenden Fehlbetrag (vgl. Zeile 15). Erhöhungsbeiträge sind indessen zu leisten, wenn der versicherte Verdienst aus andern Gründen erhöht wird. Im Gegensatz dazu bezahlen die nach Artikel 2 Absatz 3 der Statuten an die EVK angeschlossenen Organisationen immer die entsprechenden Beiträge, wenn der versicherte Verdienst erhöht wird. Die Zunahme gegenüber dem Budget 1989 ist auf die gleichen Ursachen wie bei den Mitgliederbeiträgen zurückzuführen.

Commentaire relatif au budget 1990 de la Caisse fédérale d'assurance (CFA)

Le budget se fonde sur un indice de la rétribution du personnel de 117,8 points, ce qui correspond à un renchérissement de 4 pour-cent. De plus, il tient compte des retombées financières (au total + 2%) relatives à la révision de la classification des fonctions et aux modifications structurelles. L'augmentation probable de la déduction de coordination de 18 000 à 19 200 francs ainsi que l'éventuelle incorporation de la dernière tranche de l'indemnité de résidence dans le gain assuré n'ont que peu d'effets sur les chiffres du budget.

Remarques sur les différentes positions

Charges

Les **rentes** (ligne 3) comportent toutes les rentes et les suppléments fixes. L'augmentation par rapport au budget 1989 résulte de l'allocation de renchérissement et des «retraites à la carte» selon article 20 des statuts. 46,3 pour-cent des rentes versées touchent les établissements et les organisations affiliées, le reste la Confédération.

Dans les **autres prestations de caisse** (ligne 4) il a été tenu compte des prestations de la Caisse de déposants, des indemnités dues aux résiliations des rapports de service selon l'art. 32 des statuts, des indemnités en capital en lieu et place des rentes. Ces dernières années les prestations de la Caisse de déposants représentaient la plus grande partie. Vu qu'avec les nouveaux statuts 90 pour-cent des déposants ont été transférés à la Caisse de pension, le montant budgété se réduit d'autant par rapport au budget 1989.

La majeure partie des **remboursements** (ligne 5) découle des prestations de libre passage selon les statuts et des prestations de libre passage basées sur la Convention de 1970. L'augmentation par rapport au budget 1989 est due à l'accroissement des sorties et mise à jour des affaires en suspens. A cela s'ajoutent de petits montants pour les remboursements relatifs à des cotisations payées en trop.

Le **versement à la provision** (ligne 6) se compose des fonds versés par la Confédération d'un montant de 1 144 millions de francs et de l'excédent de recettes de la CFA (opérations de caisse) de 228 millions de francs. Ce dernier figure dans le budget financier de la CFA sous rubrique 615.910.01, p. 467. Il est le résultat de la différence entre les recettes (ligne 8) et les dépenses (ligne 2).

Revenus

Les **cotisations des membres** (ligne 9) comportent les contributions périodiques de 7,5 pour-cent du gain assuré et les augmentations de cotisations payées à la suite de chaque augmentation du gain assuré (par ex. incorporation des allocations de renchérissement, promotion) (art. 18, al. 2 des statuts). Les sommes de rachat payées par les employés figurent également au budget. L'augmentation provient de l'incorporation de l'allocation de renchérissement dans les gains assurés et du regroupement des phases II et III de la révision de la classification des fonctions.

Les **contributions des établissements et des organisations affiliées** (ligne 10) impliquent les cotisations patronales (art. 18, al. 1 et 3 des statuts). Les entreprises ayant leur propre comptabilité (exception faite des fabriques d'armements) ne paient pas, comme la Confédération, la contribution due à l'augmentation des cotisations, pour autant que l'augmentation du gain assuré soit due à l'incorporation des allocations de renchérissement (art. 3 de l'Ordonnance concernant le gain assuré du 19.12.1988). Elles s'acquittent toutefois des intérêts sur le déficit (voir ligne 15). Elles paient les augmentations de cotisations lorsque le gain assuré est augmenté pour d'autres raisons. En revanche, les organisations affiliées selon l'art. 2, al. 3 des statuts de la CFA paient toujours les cotisations correspondantes lorsque le gain assuré est augmenté. L'augmentation par rapport au budget 1989 est due aux mêmes critères que celle des cotisations des membres.

48,7 Prozent der versicherten Verdienste entfallen auf die Betriebe mit eigener Rechnung und 8,4 Prozent auf die angeschlossenen Organisationen. Die entsprechenden **wiederkehrenden Beiträgen** belaufen sich auf 208 Millionen. Die **Erhöhungsbeiträge** machen für die Betriebe 86 Millionen und für die angeschlossenen Organisationen 35 Millionen aus. Die wiederkehrenden Beiträge und die Erhöhungsbeiträge ergeben das Total von Zeile 11.

Der **Einbau der Teuerung** in die ausbezahlten Renten (Zeile 12) wird von den Betrieben und den angeschlossenen Organisationen der EVK zurückvergütet (Art. 4 Abs. 2 der Verordnung über den versicherten Verdienst vom 19.12.1988). Die Rückerstattung vermindert sich um die Mehrerträge nach Artikel 47 Absatz 4 der Statuten (4% übersteigen der Zinsertrag).

Mit den Statuten vom 2. März 1987 ist die Beteiligung des Arbeitgebers an den **Einkaufssummen** weggefallen (Zeile 14). Lediglich in besonderen Fällen kann der Arbeitgeber noch solche Leistungen übernehmen.

Die **Verzinsung des Fehlbetrages** (Zeile 15) wird auf die Betriebe und die angeschlossenen Organisationen nach Maßgabe der versicherten Verdienste verteilt (Art. 47 Abs. 3 der Statuten). Auf die Betriebe und angeschlossenen Organisationen entfallen 58,2 Prozent der gesamten Zinssumme.

Zeile 16 enthält die Rückerstattungen nach Artikel 32 Absatz 5 sowie die Verzinsung der Wohnbaudarlehen. Die Rückerstattungen fallen dann an, wenn ein Versicherter aus administrativen Gründen und ohne Verschulden den Dienst verlassen muß. Der Arbeitgeber hat dann der EVK das fehlende Deckungskapital zurückzuvorgüten. Ins Budget 1990 werden erstmals Zinseinnahmen aus der Gewährung von **Hypothekendarlehen** (Zeile 16) aus Mitteln der EVK eingestellt.

Der **Bund** bezahlt ebenfalls **Beiträge von 7,5 Prozent auf den versicherten Verdiensten**. Dazu kommt für jede Erhöhung des versicherten Verdienstes, mit Ausnahme des Einbaus der Teuerungszulage, der Ausgleich zur fehlenden Deckungskapitalbelastung (Zeile 19; Art. 18 Abs. 3 der Statuten).

Die Zunahme beim **Einbau der Teuerung** in die Renten (Zeile 20) gegenüber dem Voranschlag 1989 ist auf die Teuerungszulage von vier Prozent zurückzuführen.

Der Einbau der Teuerung in die Renten wurde früher mit jährlichen Raten innert zehn Jahren durch die Arbeitgeber getilgt. Seit 1985 wird der Einbau der Teuerung in die Renten sofort bezahlt. Heute vergütet nur noch der Bund **jährlich Tilgungsraten** aus der Zeit vor 1985. Diese beläuft sich auf 89 Millionen (Zeile 21). Diese Tilgung wird 1994 abgeschlossen sein.

Auch der Bund als Arbeitgeber bezahlt aufgrund der neuen Statuten keine **Einkaufssummen** (Zeile 22) mehr. Einzig in Artikel 17 Absatz 3 der Statuten ist eine Ausnahme vorgesehen. Seit 1988 hat der Bund für solche besonderen Fälle (Gewinnung von Arbeitskräften bei nicht ausreichender Freizügigkeitsleistung) rund eine halbe Million für Einkäufe aufgewendet.

Von der **Verzinsung des Fehlbetrages** entfallen auf den Bund 41,8 Prozent (Zeile 23, vgl. auch Bemerkungen zu Zeile 15).

48,7 pour-cent du gain assuré provient des entreprises ayant leur propre comptabilité et 8,4 pour-cent des organisations affiliées. Les **contributions périodiques** correspondantes s'élèvent à 208 millions de francs. L'**augmentation des cotisations** représente 86 millions de francs pour les établissements et 35 millions de francs pour les organisations affiliées. Le total des contributions périodiques et de l'augmentation des cotisations donnent le chiffre de la ligne 11.

L'**incorporation du renchérissement** dans les rentes payées (ligne 12) est remboursée à la CFA par les établissements et les organisations affiliées (art. 4, al. 2 de l'Ordonnance concernant le gain assuré du 19.12.1988). Le remboursement est diminué par le produit excédentaire prévu à l'art. 47, al. 4 des statuts (produit excédentaire excédant 4%).

Les statuts du 2 mars 1987 ont supprimé la participation de l'employeur aux **sommes de rachat** (ligne 14). Dans des cas particuliers uniquement, l'employeur peut prendre à sa charge des telles prestations.

Les **intérêts sur le déficit** (ligne 15) sont répartis entre les établissements et les organisations affiliées en proportion des gains assurés (art. 47, al. 3 des statuts). Les établissements et les organisations affiliées représentent 58,2 pour cent de la somme globale des intérêts.

La ligne 16 comporte les remboursements prévus à l'art. 32, al. 5, ainsi que les intérêts sur les prêts à la construction. Les remboursements sont prévus lorsqu'un assuré doit quitter le service pour des raisons administratives sans qu'il y ait faute de sa part. L'employeur doit alors rembourser à la CFA la réserve mathématique manquante. Pour la première fois les recettes des intérêts provenant de l'octroi de **prêts hypothécaires** (ligne 16) des fonds de la CFA figurent dans l'exercice budgétaire 1990.

La Confédération paie également des **contributions de 7,5 pour-cent sur les gains assurés**. A cela s'ajoute pour chaque augmentation du gain assuré, à l'exception de l'incorporation des allocations de renchérissement, le montant manquant aux surplus d'accroissement de la réserve mathématique (art. 18, al. 3, des statuts) (ligne 19).

L'accroissement de l'**incorporation de l'allocation de renchérissement** dans les rentes (ligne 20) est dû à l'augmentation budgétée de 4 pour-cent des allocations de renchérissement.

L'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes était amortie par les employeurs au moyen d'un amortissement annuel limité à 10 ans. Depuis 1985 l'incorporation dans les rentes est payée immédiatement. Aujourd'hui seule la Confédération s'acquitte encore d'un **amortissement annuel** datant d'avant 1985. Celui-ci se monte à 89 millions (ligne 21). Cet amortissement échoit en 1994.

La Confédération en tant qu'employeur ne paie plus de **sommes de rachat** (ligne 22) vu les nouveaux statuts. Seul l'art. 17, al. 3, des statuts prévoit une exception. Depuis 1988 la Confédération a dépensé un demi-million de francs pour ces cas particuliers (acquisition de personnel dans le cas de prestations de libre passage insuffisantes).

41,8 pour-cent des **intérêts sur le déficit** sont à la charge de la Confédération (ligne 23, voir également les remarques concernant la ligne 15).

Für **Rückerstattungen nach Artikel 32 Absatz 5** (Zeile 24) werden gestützt auf die bisherigen Rechnungsergebnisse 16 Millionen budgetiert.

Die **Verzinsung der EVK Guthaben beim Bund** (Zeile 25) wird zum Satz von vier Prozent budgetiert. Gemäß Artikel 47 Absatz 2 der Statuten garantiert der Bund der EVK einen Zinsertrag, der der Durchschnittsrendite der Bundesobligationen entspricht, mindestens aber vier Prozent pro Jahr beträgt. Der vier Prozent übersteigende Zinsertrag ist zum Einbau der Teuerungszulagen in die Renten zu verwenden (Art. 47 Abs. 4 der Statuten).

Pour le **remboursement selon l'art. 32, al. 5** (ligne 24), 16 millions de francs sont budgetés conformément aux résultats des exercices précédents.

Les intérêts de l'**avoir de la CFA auprès de la Confédération** (ligne 25) sont budgetés à un taux de 4 pour-cent. Selon l'art. 47, al. 2, des statuts, la Confédération garantit à la CFA un intérêt équivalent au rendement moyen de ses propres obligations, mais s'élevant au moins à 4 pour-cent est affecté à l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes (art. 47, al. 4, des statuts).

Wichtige Zahlen in Kürze

Abschluß des Gesamtvoranschlages

Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget	
	1989	1990
in Millionen Franken en millions de francs		
Finanzvoranschlag		
- Ausgaben	26 633	27 555
- Einnahmen	27 881	28 031
- Überschuf	+ 1 248	+ 476
Vermögensveränderungen		
- Aufwand	2 477	1 903
- Ertrag	1 668	1 085
- Überschuf	- 809	- 818
Reinaufwand (-)/Reinertrag (+)	+ 439	- 342
Fehlbetrag der Bilanz	16 721	17 062

Wie setzen sich die Ausgaben gemäß dem Kontenplan des Bundes zusammen?

Verzinsung	946	878
Behörden und Personal	2 703	2 881
Allgemeine Ausgaben	2 428	2 967
Kantonsanteile	2 269	2 175
Bundeseigene Sozialwerke	4 498	4 612
Bundesbeiträge	7 480	8 020
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	1 127	1 177
Grundstücke und Fahrnis	2 857	2 998
Gemeinschaftswerke	1 190	1 293
Darlehen und Warengeschäfte	1 135	554

Wievcl gibt der Bund für die wichtigsten Aufgaben aus?

Soziale Wohlfahrt	5 630	5 781
Landesverteidigung	4 956	5 206
Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 723	4 602
Unterricht und Forschung	2 434	2 524
Landwirtschaft und Ernährung	2 337	2 420
Beziehungen zum Ausland	1 793	1 472

Die volkswirtschaftliche Struktur der Bundesausgaben

Besoldungen und Sozialleistungen	2 762	2 950
Konsum von Gütern und Diensten	4 415	5 039
Investitionen	576	625
Übertragungen an Dritte	4 380	4 721
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	5 200	5 478
Übertragungen an öffentliche Haushalte	7 226	7 320
Passivzinsen	946	878
Darlehen und Beteiligungen	1 128	544

Die wichtigsten Einnahmen des Bundes

Steuern und Zölle	25 233	25 228
- Direkte Bundessteuer	6 563	6 400
- Verrechnungssteuer	2 758	2 300
- Warenumsatzsteuer	8 523	8 950
- Einfuhrzölle	1 111	1 110
- Belastung der Treibstoffeinfuhren	2 813	2 830

Wievcl hat der Bund für sein Personal aufzuwenden?

Bezüge, zuzüglich Sozialleistungen	3 056	3 364

Wie viele Arbeitskräfte erfordert die Erfüllung der Bundesaufgaben?

Zivile Verwaltung	19 428	19 985
Militärverwaltung	14 711	14 805

Arbeitskräfte - Nombre d'agents

Aperçu des chiffres essentiels

Clôture du budget général

Budget financier	
- Dépenses	
- Recettes	
- Excédent	
Variations de la fortune	
- Charges	
- Revenus	
- Excédent	
Déficit (-)/Boni (+)	
Découvert du bilan	

Répartition des dépenses selon le plan des comptes de la Confédération

Intérêts	
Autorités et personnel	
Dépenses générales	
Parts des cantons	
Œuvres sociales de la Confédération	
Subventions fédérales	
Mesures d'entraide et institutions internationales	
Immeubles et mobilier	
Entreprises exécutées en communauté	
Prêts et marchandises	

Dépense de la Confédération pour chacune de ses tâches

Prévoyance sociale	
Défense nationale	
Communications et énergie	
Enseignement et recherche	
Agriculture et alimentation	
Relations avec l'étranger	

Classification économique des dépenses de la Confédération

Rémunérations et prestations sociales	
Consommation de biens et services	
Investissements	
Transferts à des tiers	
Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération	
Transferts à des collectivités publiques	
Intérêts passifs	
Prêts et participations	

Les recettes les plus importantes de la Confédération

Impôts et droits de douane	
- Impôt fédéral direct	
- Impôt anticipé	
- Impôt sur le chiffre d'affaires	
- Droits d'entrée	
- Imposition des importations de carburants	

Combien la Confédération doit-elle dépenser pour son personnel?

Rétributions, plus les prestations sociales	

Combien d'agents les tâches de la Confédération requièrent-elles?

Administration civile	
Administration militaire	

Voranschlag

Budget

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d'Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1990
Année	
Anno	
Teilbestand BAR	E6103
Fonds AFS	
Fondo AFS	
Ablieferung BAR	1960/102
Versement AFS	
Versamento AFS	
Seite	1-518
Page	
Pagina	
Ref. No	90 000 081

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.
Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.